

2
O

1/1 KPiP



1100001/1

WZA - 211044
MP 05
165 / I

SŁOWNIK TECHNICZNY



PROF. K. STADTMÜLLER u. ING. K. STADTMÜLLER

TECHNISCHES WÖRTERBUCH

BEARBEITET IM VEREIN MIT FACHGENOSSEN UND MIT BENÜTZUNG DER VOM POLNISCHEN POLYTECHNISCHEN VEREIN ZU LEMBERG ZU EINEM „INGENIEURWÖRTERBUCH“ GESAMMELTEN MATERIALIEN

ZUSAMMENGESTELLT AUF GRUND DES VON DER KOMMISSION DER POLNISCHEN SPRACHE DER POLNISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN KRAKAU DURCHGESEHENEN DEUTSCH-POLNISCHEN TEILES

POLNISCH-DEUTSCHER TEIL

BAND I
A — Ó

POZNAŃ — 1936

NAKLADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20
WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

724
45
PROF. K. STADTMÜLLER i INŻ. K. STADTMÜLLER

SŁOWNIK TECHNICZNY

OPRACOWANY PRZY WSPÓLUDZIALE ZAWODOWCÓW ORAZ PRZY UŻYCIU MATERJAŁU DO „SŁOWNIKA INŻYNIERSKIEGO” POLSKIEGO TOWARZYSTWA POLITECHNICZNEGO WE LWOWIE.

ZESTAWIONY NA PODSTAWIE CZĘŚCI NIEMIECKO-POLSKIEJ, PRZEJRZANEJ PRZEZ KOMISJĘ JĘZYKA POLSKIEGO POLSKIEJ AKADEMJI UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE.

CZĘŚĆ POLSKO-NIEMIECKA

TOM I
A — Ó



POZNAŃ — 1936

NAKLADEM WYDAWNICTWA Słownika Technicznego, Poznań, Polna 20
WYDAWCA: Lech Dolniak — Poznań



Wnie do urzędu w Warszawie

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE
ALLE RECHTE VORBEHALTEN.



*Ś. p. Ojcu mojemu, inicjatorowi jak i auto-
rowi tej pracy oraz nieustrudzonemu pracowni-
kowi na polu polskiej literatury technicznej
i słownictwa technicznego poświęca*

Syn.

Druckarnia Kaliska - Własc. Lech Tokarski Kalisz, Litewska Nr. 3.

PRZEDMOWA.

Niniejszy słownik stanowi wynik przeszło półwiekowej pracy, rozpoczętej jeszcze w r. 1877 przez śp. Ojca mojego (zmarłego w roku 1918), inicjatora i autora tak części niemiecko-polskiej, jak i obecnej polsko-niemieckiej słownika. Mimo to świadom jestem braków tej pracy spowodowanych, jak miemam, ogromem materiałów i różnicy zdań wielkiej liczby współpracowników z różnych sfer, a przede wszystkim brakiem ujednostajnienia słownictwa technicznego. Przez ujednostajnienie rozumiem takie opracowanie słownika, w którym każde pojęcie miałoby tylko jedną nazwę, chociażby należało do różnych dziedzin techniki. Osiągnięcie tego celu, jeżeli wogóle jest możliwe, niewątpliwie przechodzi możność i siły jednostki.

Od początek XIX wieku różni autorowie — nietylko technicy — opracowywali poszczególne działy naszego słownictwa technicznego. Natomiast prace nad ujednostajnieniem całości tego słownictwa weszły na właściwe tory dopiero w drugiej połowie 1923 r., gdy osobna Komisja Słownictwa Technicznego Polskiej Akademii Nauk Technicznych w Warszawie (skrót: A. N. T.) ujęła ją w swe ręce. Wspomniana Komisja ogłosiła dwie części swych prac, z tych pierwszą dopiero z końcem r. 1929 t. j. w czasie, kiedy część obecnego słownika już była wydrukowaną, zaś drugą w r. 1933. Wprowadzenie zatem wspomnianego uchwalonego słownictwa jest możliwe tylko przez umieszczenie go na końcu obecnej pracy. Terminy te oznaczono gwiazdką (*).

W bibliografii słowników technicznych, podanych niżej pod tytułem „źródła”, nie wszystkie słowniki mogłem uwzględnić. Przede wszystkim odpadły te prace, które podawały terminy tylko w języku polskim, a dla których nie udało mi się znaleźć odpowiedników niemieckich. Tutaj zaliczyć muszę m. i. XI zeszytów mojego „Słownictwa Rzemieślniczego”, wydanych przez M. Muzeum Przemysłowe w Krakowie w latach 1921—23 oraz drugie wydanie 1 zeszytu w r. 1925,

jakoteż zbiór terminów w „Słowniczku Kolejowym” Kraków 1919; materiały terminologiczne objęte wydawnictwem Polskiego Komitetu Normalizacyjnego przy Ministerstwie Przemysłu i Handlu w Warszawie (część I, 98 tablic, 1928 r. i część II, 100 tablic r. 1929); następnie słownictwo stosowane w „Sprawozdaniach i Pracach Polskiego Komitetu Energetycznego w Warszawie od r. 1626, a przede wszystkim bardzo bogate materiały terminologiczne zawarte w całej polskiej literaturze technicznej, jak w czasopismach technicznych, w różnych dziełach, (szczególnie w podręcznikach technicznych) itd. Również nie pomieszczono terminów tych wynalazków, które zgłoszono w Państwowym Urzędzie Patentowym w Warszawie, dalej tych prac (katalogi, cenniki fabryczne), które podawały terminy „gwarowe” lądowe, morskie, rzemieślnicze, fabryczne bez bliższych objaśnień. Ponadto nie uwzględniono tych prac, które obejmowały inne języki obce np. rosyjski, francuski itp.

Dalej odpadły prace, w których przyjęto inne zasady słowotwórstwa od tych, jakie przyjąłem w moich pracach. Tutaj zatem należy zaliczyć obecnie drukujący się „Słownik Morski”, zestawiony przez Komisję Terminologiczną Morską (w której biorę udział), pracującą pierwotnie (t. j. od r. 1927) przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie, a od r. 1931 pod egidą Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie, a to głównie z tego powodu, że słownik ten ułożony został przy zastosowaniu zupełnie innych terminów polskich, zaproponowanych co do sprzętu (maszty, liny i żagle) przez prof. A. Kleczkowskiego, aniżeli mój „Słownik Okrętowy”, wydany jeszcze w r. 1921. Ze względu na wielki materiał terminologiczny, bo obejmujący około 10.000 terminów morskich, prace nad ustaleniem tego słownictwa przewidziane są na szereg lat. Ponieważ druk obecnego słownika rozpocząłem jeszcze z początkiem r. 1929, zaś pierwszy zeszyt Słownika Morskiego ukazał się dopiero z końcem r. 1929, zatem i z tego względu nie mogłem stosować tych uchwał w moim słowniku. Podobnie rzecz się ma ze słownictwem elektrotechnicznym, opracowanym przez Centralną Komisję Słownictwa Elektrotechnicznego w Warszawie, a wydawanym zeszytami od r. 1932 przez Stowarzyszenie Elektryków Polskich w Warszawie. Dotychczas uchwalono 1000 terminów. Ponieważ praca ta nie jest jeszcze ukończona, nie wyzyskałem jej w moim słowniku stojąc na stanowisku, że wprowadzenie pewnej terminologii może nastąpić dopiero po opracowaniu całego słownictwa danego działu technicznego, a nie jego części.

Pozatem starałem się rozróżniać te terminy, które nie są syno-

nimami, (np. natężenie i naprężenie) czego np. nie uwzględniono w I części niemiecko-polskiej słownika; dalej odpadły niektóre terminy w tych pracach, w których autorowie podawali mylne odpowiedniki polskie (np. Zerstäuber—dławnik, zamiast rozpylacz; Vergaser—rozpylacz, zamiast ulatniak; Stoss—wstrząśnienie, zamiast uderzenie itd.) W końcu ze względów technicznych odpadły te prace, które wydano z chwilą rozpoczęcia druku obecnego słownika t. j. od r. 1929, oraz te, które ukazały się po powstaniu Państwa Polskiego, a które korzystały przeważnie z pierwszego wydania niemiecko-polskiej części tego Słownika z r. 1913.

Uważałem bowiem, że pilniejszą rzeczą było opracowanie kilkunastu nowych wydawnictw, artykułów itd. niżej wymienionych, których wymagało życie oraz nakładcy, aniżeli mozolne wciąganie już istniejących wydawnictw materiałów terminologicznych do obecnej pracy.

Jeżeli terminów z powyższych słowników nie pomieszczono w obecnej części słownika, to natomiast pomieszczono tutaj wyrazy „gwarowe”, przeważnie pochodzenia niemieckiego, z których tylko najważniejsze znajdują się w części niemiecko-polskiej, gdyż właśnie celem części niemiecko-polskiej słownika było podanie odpowiedników polskich, a nie „gwarowych”, tutaj zaś odsyłało te terminy gwarowe do polskich, o ile oczywiście istniały: np. śrubsztak=imadło itd.

Ze względów jednak bibliograficznych wymieniam w „źródłach” również i te niewyzyskane zresztą prace; zwracam tylko na nie uwagę, celem skorzystania z nich w następnej podobnej pracy. Wobec rozpoczętego przez A. N. T., ustalania polskiego słownictwa technicznego, przyszłe słowniki techniczne będą już obowiązane zastosować się do uchwał A. N. T. Przypuszczam również, że przez wciągnięcie innych języków słowiańskich do tej pracy możliwe będzie uzupełnienie jej terminami, brakującymi w naszym języku technicznym.

Zwracam też uwagę na bogate materiały terminologiczne, znajdujące się w archiwach dawnych miast polskich (szczególnie na akta cechów rzemieślniczych itd.), w archiwach ziemskich, muzeach etnograficznych oraz na „Materiały i prace Komisji językowej” Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie, w szczególności na wydawnictwo M. Małeckiego i K. Nitscha pt. „Atlas Językowy Polskiego Podkarpacia”, 2 części, Kraków 1934.

Według niżej pomieszczonych „źródeł” można zestawić miejscowości, w których ukazały się polskie słowniki techniczne, oraz rozprawy o polskim słownictwie technicznym (liczby w nawiasach): i tak

w Warszawie	141	— 51 %	— (25)
w Krakowie	53	— 19 %	— (5)
we Lwowie	28	— 10 %	— (11)
w Poznaniu	19	— 7 %	— (2)
w Wilnie i Katowicach po	3	— 0 %	— (0)

dalej Bydgoszcz, Grudziądz, Gdynia, Kępno, Łódź i Toruń po 2 prace; Dąbrowa Górnicza, Gdańsk, Gorlice, Puck, Siemianowice, Tczew i Wieliczka po 1 pracy. Oprócz tego wydano 7 prac bez podania miejsca druku i roku, oraz wydano prace za granicą Polski: Darmstadt 2, Wiedeń 2, Zurich 1, zatem 275 prac słownikowych technicznych, 43 rozpraw, ogółem 318 prac. Z powyższego widać, że oprócz Łodzi największe miasta Polski wydały najwięcej prac poświęconych terminologii technicznej. Niestety zestawienie powyższe nie daje prawdziwego obrazu miejscowości, w których zbierano terminy; po drugie tylko prace równoważnościowe mogą być ze sobą porównane; po trzecie: nie wszystkie prace ogłaszane czy to w „Przeglądzie Technicznym”, wychodzącym w Warszawie, czy też w „Czasopiśmie Technicznym”, wychodzącym we Lwowie, pochodzą z tych miejscowości — ale w braku innego da to zestawienie chociaż przybliżony obraz pochodzenia prac i terminów z wymienionych miejscowości. Ale gdzie reszta terminów polskich nieopracowanych pod tym względem?

Dalej zwracam uwagę na te prace naukowe z dziedziny językoznawstwa, które omawiają słownictwo techniczne np. wydany w roku 1933 przez prof. Pollaka poemat z r. 1612 Walentego Roździeńskiego p. t. „OFFICINA FERRARA abo huta i warstat z kuźniami szlachtenego dzieła żelaznego”, która stanowi nową metrykę dawnego polskiego słownictwa górniczo-hutniczego. Z innych wydawnictw np. J. Magiery: „Gwara sułkowska” w t. V, „Wisły” oraz „Kowale sułkowiccy” t. XIV zesz. VII tego samego czasopisma ii., dalej na materiały terminologiczne zawarte w „Słowniku gwar Polskich” (1900 — 1911) oraz w rocznikach „Języka Polskiego”, „Poradnika Językowego” np. artykuł Friedricha: Terminologia budownictwa ludowego“ nr. 1/35 ii. Bardzo ciekawe są m. i. pomieszczone tam krytyki słowników technicznych. Wiadomo, że dobra krytyka pracy jest lepsza od słabej pracy. Z prac tych, niestety, nie było mi danem korzystać, będzie to zatem zadaniem moich następców.

Również z kilkunastu ogólnych słowników dwujęzycznych niemiecko-polskich poczynawszy od Troca (1772 i 1779), Bandtkiego (1805 — 1813) Mrongowjusza (1823) itd. sprawdzałem ogólne terminy techniczne tylko dorywczo u Zippera (Konarski, Inlender, Goldscheider) w II wyd. słownika (4 tomy) z r. 1911.

Ale nietylko w literaturze technicznej znaleźć można materiały do polskiego słownictwa technicznego. Zawierają takie materiały i inne wydawnictwa np. prawnicze jak: „Archiwum Komisji prawniczej“ t. V obejmujący m. i. pracę Dr. W. Rolnego pt. „Dwie taksy towarów cudzoziemskich“ z r. 1633.

Doprowadzenie do skutku niniejszego wydawnictwa było połączone z bardzo poważnymi trudnościami natury finansowej.

Ponieważ wydawca części niemiecko-polskiej, Wojskowy Instytut Naukowo Wydawniczy w Warszawie, z powodu braków kredytów nie mógł podjąć się wydania obecnej części słownika, a zależało mi szczególnie na wydaniu tej części w czasie możliwie najkrótszym, zatem wobec tego, że ani w kraju, ani zagranicą nie znalazłem nakładcy, byłem zmuszony własnym kosztem rozpocząć wydawnictwo. W tem trudnem położeniu materialnem otrzymałem pomoc finansową tak ze strony moich anonimowych subwencionariuszy ze Lwowa, jak i ze strony ówczesnego Ministerstwa Robót Publicznych w szczególności JWP. Inż. A. Moraczewskiego, który raczył z góry zakupić 70 egzemplarzy słownika dla tego Ministerstwa, pozatem od innych instytucyj i Związków jak: Kasa Mianowskiego (70 egzemplarzy), Unja Polskiego Przemysłu Górniczo-Hutniczego w Katowicach (49 egzemplarzy) i inne, które przez zgłoszenie prenumeraty słownika umożliwiły mi rozpoczęcie druku w roku 1935. Koszta dalszego wydawnictwa słownika przejął na siebie p. Lech Dolniak z Poznania. Obecnie ukazuje się pierwszy tom słownika, poczem przystępujemy do wydania drugiego tomu. Pomimo ciężkich warunków wydawniczych, realizuje on moje kilkunastoletnie starania o wydanie polskiej części słownika. Za podjęcie się tego wydawnictwa, względnie za udzieloną mi pomoc w tej sprawie, składam tak Jemu jak i Jego bratu Edmundowi, wszystkim P. T. Prenumeratorom słownika oraz pracownikom Drukarni Kaliskiej w Kaliszu, zajętem przy wydawnictwie a mianowicie: p. Telesforowi Wolfowi za przeprowadzenie pierwszej korekty drukarskiej, maszyniście p. Marjanowi Kujawińskiemu, składaczom pp. Józefowi Napierale i Bolesławowi Kopaniakowi najserdeczniejsze podziękowanie.

Jeszcze większą wdzięczność winien jestem wszystkim P. T. Współpracownikom (osobno wymienionym), z których kilkunastu brało (ponowny) udział w pracy przy obecnym słowniku, a w szczególności WP. inż. elektr. T. Żerańskiemu, który w latach 1920 — 1925 raczył przejrzeć cały rękopis niniejszej części słownika i dostosować słownictwo elektrotechniczne w rękopisie do obowiązującej terminologii tego działu słownictwa i wielu, wielu innym P. T. Współpracownikom, których

nie sposób tutaj wymienić. Wdzięczną pamięć zachowuję szczególnie dla śp. J. Łosia, Prof. U. J. w Krakowie, za łaskawe przeprowadzenie korekty ortograficznej w niemiecko-polskiej części słownika, stanowiącej podstawę również i do obecnej części słownika, jakoteż śp. inż. A. Maciejowskiemu, za cenną pomoc przy opracowaniu słownictwa budowy maszyn i okrętownictwa, a przede wszystkim przyjacielowi mojemu śp. S. Pachulskiemu (zmarłemu w roku 1934), b. współpracownikowi Ajencji Prasowej „Iskra“ w Warszawie, za długoletnią pomoc w całej pracy, w szczególności za przeprowadzenie nie tylko korekty drukarskiej i ortograficznej w bardzo dla Niego ciężkich warunkach, ale i za znakomite poprawki językowe. Twórczość ducha nie jest może w żadnej pracy tak ukryta, jak w pracach słownikarskich. Stanowisko to, opuszczone przez mego przyjaciela, zajęli: p. K. Kramarczyk b. Dyrektor gimnazjum im. J. Kochanowskiego w Krakowie oraz Stefan Adam Schmidt, prof. Gimnazjum im. Mickiewicza w Poznaniu. Za pomoc składam im najserdeczniejsze podziękowanie.

W ciągu druku słownika ofiarowali swą cenną współpracę, przez przeglądanie całego słownika, dwaj technicy a mianowicie: WP. Karol Hessenmüller, rzeczoznawca browarnictwa z Bydgoszczy, który rozpoczął przeglądanie słownika od pierwszego arkusza i przesłał mi bardzo ciekawe i rzeczowe uwagi dotyczące dotychczas wydanych arkuszy, które pomieszczę w „poprawkach“.

WP. inżynier Aleksander Prąglowski z Komarowic, rzecznik oczyszczenia polskiego słownictwa technicznego z germanizmów (grunt = ziom, obcas = podpiętek itd.). Pomimo szczerzej sympatii dla tej myśli, nie mogłem się zdecydować na zupełne usunięcie tych germanizmów z naszego słownictwa technicznego, a to z następujących powodów: 1) terminy te zyskały już oddawna prawo obywatelstwa w naszym języku, 2) nie mamy narazie form podobnych, które trzeba by dopiero tworzyć np. dla *ziomu*: *ziomowy*, *ziomny*, *ziomski*? 3) najprawdopodobniej nie byłbym najczęściej rozumiany np. czytając „ziom budowlany“, zamiast „grunt budowlany“ mógłby kto przypuszczać, że chodzi o poziom, 4) w razie przyjęcia tej zasady polszczenia obcych terminów, należałoby ją rozciągnąć i na inne terminy zapożyczone (dach, belka, śruba, rura itd.) ale na które i ktoby miał tę kwestję rozstrzygnąć? Pozatem nie miałem ani prawa, ani kompetencji do tak radykalnego oczyszczania polskiego słownictwa technicznego tem więcej, że językoznawcy nasi byli temu przeciwni. 5) Nawet w razie przyjęcia tej zasady wyłoniłaby się jeszcze kwestja, czy i jak inowacje te przyjęliby—nie mówiąc już o technikach—rzemieśl-

nicy. Znając ich konserwatyzm, przypuszczaćby raczej należało, że nowotwory te nie przyjęłyby się. Kompetencję w tej sprawie mogłaby mieć Akademia Umiejętności w Krakowie i Akademia Nauk Technicznych w Warszawie, jednakże dotychczas ta sprawa nie była tam poruszana. 6) W chwili przystąpienia p. inż. Prąglowskiego do współpracy, miałem już wydrukowanych 22 arkuszy słownika, zatem zastosowanie nowych terminów w całości słownika i tak nie było możliwe.

Pomimo powyższych trudności sympatje moje są po stronie p. Prąglowskiego, a wyraz temu dałem, zamieszczając równocześnie, gdzie to było możliwe, obok terminów dotychczasowych, proponowane przez niego terminy.

Dziękując obu tym Panom za dotychczasową współpracę, wyrażam nadzieję, że nie odmówią mi jej i w przyszłości.

Chciałbym również podziękować serdecznie p. inż. Fr. Chudobie, b. kierownikowi wydziału wodociągowego b. Wydziału Krajowego, później Dyrekcji Robót Publicznych Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie, za korzystanie z jego rozległej wiedzy technicznej.

Przez wyliczenie powyższych P. T. Współpracowników nie chciałbym jednak w żadnym stopniu zmniejszyć zasług innych P. T. Współpracowników osobno wymienionych.

Chociaż nie było możliwe wyszukanie wszystkich odpowiedników niemieckich na terminy polskie zawarte w dostępnych mi materiałach terminologicznych, pomimo tego, słownik obejmować będzie przeszło 117.000 terminów polsko-niemieckich. Ponadto posiadam niewyzyskany materiał terminologiczny do słownictwa technicznego, który mógłbym uwzględnić dopiero w ewentualnej następnej pracy.

Wobec aktualności polskiego słownictwa żeglarskiego, wynikłej z uzyskania przez Polskę dostępu do morza, posługiwałem się od r. 1920 następującymi słownikami obcymi: Paasch, *Marinewörterbuch*, Hamburg 1924; Kluge, *Seemannssprache*, Halle 1911; Dabovich, *Wörterbuch der Marine*, Pola, 1883 itd., oprócz używania źródeł niemieckich, wymienionych w części niemiecko-polskiej słownika.

Olbrzymi rozwój nauk technicznych i terminologii uniemożliwiają wprost opracowanie słownika, obejmującego wszystkie gałęzie techniki. Według wszelkiego prawdopodobieństwa, w przyszłości, będą mogły się ukazywać tylko słowniki poszczególnych nauk technicznych w takim układzie, jak to widzimy np. w 6-cio językowym wydawnictwie firmy Schломann-Oldenbourg w Monachjum, lub w rozpoczętym wydawnictwie słowników technicznych Akademii Nauk Technicznych w Warszawie. Przez wyszukanie, ustalenie odpowiednika niemieckiego

dla polskiego terminu w niniejszym słowniku staje się możliwym korzystanie z pozostałych pięciu języków światowych, objętych powyższym wydawnictwem Schlomanna.

Staraniem mojem było wciągnięciem słownictwa wszystkich, nawet najnowszych dziedzin techniki m. i. fotogrametrii, radjotechniki, itd. a nie do mnie należy ocena, o ile ta praca się udała.

Świadom trudności zadania i możliwych niedostatków słownika upraszam o poprawienie błędów drukarskich przed użyciem książki i wpisania do słownika tam podanych poprawek i uzupełnień, które otrzymałem dopiero podczas druku słownika, oraz o łaskawe zawiadomienie mnie o ewentualnie zauważonych usterkach.

Inżynier Karol Stadtmüller.

W Krakowie 1935.

SPIS P. T. WSPÓLPRACOWNIKÓW:

- Alberti S. prof. Szk. Przem., Kraków.
Altenberg Dr. M. inż. elektr., Lwów.
Anczyc W. właściciel drukarni, Kraków.
Banachiewicz T. prof. U. J., Kraków.
Benduski T. inż. gór., b. kierownik kopalni, Siersza.
Bereta J. bud., Kraków.
Biborski A. architekt, Kraków.
Biegeleisen Dr. B., kierownik Stacji psychotechnicznej M. Muzeum T. P. w Krakowie.
Bilicz A. b. prezes Małop. Tow. gorzeln., Kraków.
Bobrzyński Dr. M. prof. gimn., Kraków.
Bojarski S. inż., st. radca kol., Kraków.
Bolland Dr. A. Dyr. W. Studium Handl., Kraków.
Bruner Dr. L. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Brzeski R. inż. gór. Urzęd. gór., Kraków.
Bukowski J. art. malarz, Kraków.
Buraczewski Dr. J. prof. Szk. Przem., Kraków.
Cehak Józef st. inż. górniczy, Siersza.
Chmiel Dr. A. dyr. m. Archiwum aktów grodzkich, Kraków.
Ciechanowski K. inż., st. radca kol., Kraków.
Ciechanowski Z. Dr. inż. b. m., prof. Polit. Lwów.
Czaderski T. chemik Cementownia, Trzebinia.
Czaplicki K. złotnik, Kraków.
Człapiński P. amator fotograf, Kraków.
Czubryt P. właściciel handlu skór, Kraków.
Dąbrowski M. b. Dyr. Gazowni miejskiej, Kraków.
Dębicki S. inż. bud. m., Prof. Szk. bud. masz., Poznań.
Dłużyński właśc. garbarni w Ludwinowie, Kraków.
Drobnik F. inż. gór., prof. Ak. Gór., Kraków.
Drozdowski S. b. fabrykant fortepianów, Kraków.
Dudrewiczowa M. dyr. Szk. koronkarstwa, Zakopane.
Dunajewski M. inż. gór. Dyr. kopalni węgla w Sierszy wodnej.
Dziwulski W. prof. Uniw., Wilno.
Ehrenpreis A. Dr. dyr. fabryki wyrobów szamotowych, Skawina.
Ekielski W. arch., prof. Szk. Przem., Kraków.
Fiedler T. prof. Polit., Lwów.
Fox St. dyrektor browaru, Żywiec.
Fürgang M. inż. b. m., radca kol., Kraków.
Gajewski W. b. asystent Uniw. Jagiell., Kraków.
Gajczak K. inż. elektr. b. dyr. elektr. miejskiej w Krakowie.
Galera I. prof. Szk. Przem. Art., Kraków.
Gembarzewski L. inż., Warszawa.
Glücksman A. inż., radca kolejowy, Kraków.
Godlewski E. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Goetel Dr. W. prof. Akad. gór., Kraków.
Gołogurski Dr. T. Prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Gorecki majster szewski, Kraków.
Gorecki J. właściciel zakładu ślusarskiego, Wadowice.
Gottwald K. inż., radca budow. państw. w Brześciu.
Grabowski E. prof. Szk. Przem., Kraków.
Grabowski L. prof. Polit., Lwów.
Grzybowski Dr. J. B. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Hahn J. Dyr. Huty szkła, Szczakowa.
Hałaciński T. b. Dyr. „Ryngrafu”, Kraków.
Hand R. inż. cyw., Kraków.
Harajewicz T. radca gór., Kraków.
Herz elektrotechnik dyr. Tow. A. E. G. Union w Krakowie.
Herzberg E. inż. b. m., dyr. Szk. bud. masz. w Grudziądzu.
Hollinger S. majster kaflarski, Kraków.
Hoschek J. inż., radca kol., Kraków.

Hessenmüller K. rzeczoznawca browarnictwa, Bydgoszcz.
Huber Dr. M. prof. Polit., Warszawa.
Jabłoński T. fotograf, Kraków.
Jędrkiewicz Z. inż. hut., Dyr. b. hut arcyks. w Cieszynie.
Kalicki F. inż. b. m. Magistratu, Kraków.
Kański B. dyr. sydykatu koszykarskiego w Rudniku nad Sanem.
Karpiński mjr. lot., Min. Spr. W., Warszawa.
Kiedroń J. inż. gór., Dąbrowa.
Klein W. majster stolarski, Kraków.
Klimaszewski A. dyr. Cegielni miejskiej, Tarnów.
Klimko M. inż. prof. Szk. Przem., Kraków.
Knapiński L. właśc. zakł. nożowniczego, Kraków.
Knee nauczycielka koronkarstwa w Szk. Przem., Lwów.
Kostecki E. inż. b. m. dyr. Szk. Przem., Kraków.
Kowalski M. b. dyrektor cegielni, Zielonki.
Kozikowski A. prof. Szk. lasowej, Lwów.
Krasuski S. inż. gór., Borysław.
Kremer Z. st. insp. przemysł., Kraków.
Król P. elektrotechnik, Kraków.
Krüger A. inż., st. radca kolejowy, Kraków.
Kruszyński T. ks. dr. doc. U. J., Kraków.
Krzemecki A. prof. Szk. Przem., Kraków.
Kurnikowski T. inż. b. m., st. radca kol., Kraków.
Lenart B. b. nauczycielinroligatorstwa M. Muzeum T. Przem. w Krakowie.
Leonhard B. inż. gór., Jaworzno.
Lepszy L. st. radca skarbu, Kraków.
Licznarski J. inż. biura mleczarskiego, b. Wydz. kraj., Lwów.
Lombardo J. chemik, Kraków.
Maciejowski A. inż., b. m. prokurent fabryki „Zieleniewski”, Kraków.
Makowski W. majster rymarski, Kraków.
Małyszczyci S. cyw. inż. młynarstwa, Kraków.
Marchewczyk J. majster kowalski, Kraków.
Marchlewski L. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Markiewicz S. majster kamieniarski, Kraków.
Markiewicz S. składacz drukarni Anczyca, Kraków.
Markus K. instal. i majster blacharski, Kraków.
Matakiewicz M. Dr. prof. Polit., Lwów.
Mądrzykowski M. pirotechnik, Kraków.
Mikeska F. woskownik, Kraków.
Mokrzyński J. inż., kierownik Szkoły mleczarskiej, Rzeszów.
Morawski J. dyr. „Mechanika Polskiego”, Kraków.
Mościcki Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Nalepa J. instr. kursów kolejowych, Kraków.
Niedzielski T. inż., naczelnik Urzędu pomiarowego b. Min. R. P., Warszawa.
Niedźwiecki J. prof. Polit., Lwów.
Niemiec H. mechanik, Kraków.
Niemczynowski W. kierownik Szk. stolarskiej, Kalwarja.
Niewiadomski G. arch., st. radca bud. Kraków.
Nitsch L. inż. b. m., Kraków.
Nowicki A. radca leśnictwa Województwa, Kraków.
Nowiński A. majster bednarski, Kraków.
Nowosielski T. Dr. prof. Szk. Przem., Kraków.
Obmiński T. arch., prof. Polit., Lwów.
Pachulski S. współpracownik Agencji prasowej „Iskra” w Warszawie.
Pawlewski B. prof. Polit., Lwów.
Pawlica W. Dr. docent Uniw. Jagiell., Kraków.
Pększyc F. nauczyciel w slöjdu, w Sem. naucz., Kraków.
Pieracki F. kierownik drukarni Anczyca, Kraków.
Podolczyk zegarmistrz, Kraków.
Połaczek - Kornecki T. inż. dyr. Tramwaju miejskiego, Kraków.
Polański S. inż., Kraków.
Ponikiewski M. inż., Warszawa.
Pragłowski A. b. inż. kolejowy, Komarowice k. Przemysła.
Prochner A. inż., Kraków.
Radwański F. inż., Kraków.
Radziszewski I. inż. technolog, Warszawa.
Ripper H. właśc. składu piwa, Kraków.
Romanowski kierownik odlewni fabryki Zieleniewskiego, Kraków.
Rauszer Z. inż. dyr. Gł. Urz. Miar w Warszawie.
Rudzki Dr. M. P. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Rychlewski J. st. rew. kolejowy, Kraków.
Rolle K. b. dyr. Szk. ceramicznej, Podgórze.
Romaszkan F. właściciel papierni, Wadowice.
Rozen Z. Dr. prof. Akad. gór., Kraków.
Rosłoński R. Dr. inż. Instyt. geol., Warszawa.
Rożdżeński J. majster kołodziejski, Kraków.
Rybiński A. prof. gim., Tarnopol.
Rychter J. prof. Polit., Lwów.
Rylski T. Dr., kierownik biura mleczarskiego b. Wydz. kraj., Lwów.

Sare J. b. szef Urzędu bud. państw., Kraków.
Satalecki K. zegarmistrz, Kraków.
Schleyen H. kierownik fabryki akumul., Lwów.
Schneider F. pułk. lotnik, Kraków.
Sajewicz Z. prof. Szkoły tkackiej, Stryj.
Schramm W. kierownik techn. browaru Götza, Kraków.
Schreyer H. kierownik zakładów hutniczych, Trzebinia.
Seńkowski M. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Sippel L. technik robót wybuch., Kraków.
Skawiński K. bud., Kraków.
Skibiński K. Dr. prof. Polit., Lwów.
Słotwiński S. stroiciel fortepianów, Kraków.
Smenda W. majster ślusarski, Kraków.
Śmiechowski C. właściciel fabryki mydła, Kraków.
Sokołowski S. prof. U. J., Kraków.
Splichal H. majster rusznikarski, Kraków.
Spannbauer Twardowski W. inż., dyr. Szk. Bud., Poznań.
Stefanowski B. prof. Polit., Warszawa.
Świeżawski S. st. menniczy, Lwów.
Swoboda W. inż., st. r. kol., Kraków.
Syroczyński L. prof. Polit., Lwów.
Szafer W. Dr. prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Szafran T. prof. Szkoły ceramicznej, Kraków.
Szancer K. właśc. młyna parowego, Tarnów.
Szubert A. fotograf, Kraków.
Tasiecki S. naucz. szewstwa, Kraków.
Thullie M. Dr. prof. Polit., Lwów.
Trąbka A. majster kuśnierski, Kraków.
Trębacz J. rytownik, Kraków.
Turczynowicz S. inż., prof. Polit., Warszawa.
Tuziak F. inż., radca bud., b. Dyr. Dróg Wodnych, Kraków.
Wałkowiński J. majster powroźniczy, Kraków.
Wątopek K. Dr. prof. Polit., Lwów.
Wereszczyński R. prof. Sem. naucz., Kraków.
Węgrzyn K. majster malarski, Kraków.
Wilczkiewicz E. inż. Polit., Lwów.
Witkowski A. Dr., prof. Uniw. Jagiell., Kraków.
Wójcik K. Dr. prof. Uniw., Poznań.
Wołoszczak E. Dr. prof. Polit., Lwów.
Wojtan W. inż., prof. Polit., Lwów.
Wroniewski T. inspektor Zakładu badania środków spożywczych, Kraków.
Wyskoczyński J. dysponent firmy L. Nitsch, Kraków.
Zajączek właśc. fabryki sukna, Kęty.
Zajdzikowski M. właśc. zakł. szklarskiego, Kraków.
Zakrzewski W. zegarmistrz, Kraków.
Zamarski F. dyr. fabryki tytoniu, Kraków.
Zazula A. inż., st. radca kol., Lwów.
Zbijewski Z. prof. Szk. Przem., Kraków.
Zmaza A. instruktor ceramiki Szk. przem. art., Kraków.
Zubrzycki J. S. dr. arch. prof. Polit., Lwów.
Żebrowski K. organmistrz, Kraków.
Żeleński S. architekt, Kraków.
Żerański T. inż. elektr. dyr. Tow. elektr., Warszawa.
Żerebecki M. inż., Gdynia.
Żmigrodzki S. elektrotechnik, Kraków.
Zyła A. majster kotlarski, Kraków.

ŹRÓDŁA:

A. PRACE OGÓLNE:

I. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE POLSKIE:

- Linde B. Słownik języka polskiego, Warszawa, 1807; II wyd. Ossolineum, Lwów, 1854.
 Karłowicz, Kryński, Niedźwiecki i Król. Słownik języka polskiego, Warszawa, 1900 — 1927.
 Wielka encyklopedia powszechna ilustrowana. I serja T. I—XLVI (A — Miedzi ortecé), Warszawa, 1890—1911, II serja T. I—VI (N — Ozwia) 1903—1908.
 M. Arct. Słownik ortograficzny języka polskiego. Wyd III. Warszawa 1927.

II. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE OBCE:

- Brockhaus. Konversations - Lexikon. XIV Auflage, 1898.
 Erbe. Wörterbuch der deutschen Rechtsschreibung, Ludwigsburg, 1911.
 Pinloche. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, Paris, 1922.

III. ROZPRAWY NAD JĘZYKIEM POLSKIM:

- Rozprawy ciekawsze dla słownictwa technicznego podano we wstępie.

B. PRACE TECHNICZNE:

I. SŁOWNIKI TECHNICZNE POLSKIE:

- Kleczkowski A. Terminy techniczne. (Rejestr budowy galeony, zabytek z r. 1572; nakładem Akademii Umiej. w Krakowie 1915).

Strumiński O. Słowniczek wyrazów przestarzałych lub użytych w znaczeniu odmiennem od dzisiejszego. (Z dziełka: O sprawie, sypaniu, wymierzaniu i rybieniu stawów. W Krakowie 1573, wydał F. Kucharzewski, Biblioteka pisarzy polskich 1897).

Jakubowski J. Słownik artyleryczny. (Nauka artylerii... Warszawa 1781).

Osiński X. J. Wykład niektórych słów kuźnickich. (Opis polskich żelaza fabryk, Warszawa 1782).

Hube M., tłum. Koc X. Słowniczek fizyczny. (Wstęp do fizyki dla szkół narodowych. Kraków 1783).

Spielmann, Krumłowski. Rejestr ogólny. (Nauka chymiczna) Kraków 1791.

Sierakowski S. X. Rejestr słów greckich i łacińskich, używanych w nauce architektury, z ich wytłomaczeniem na polskie, któreby ją bardziej omyły niż objaśniały, niż powszechnie przyjętemi być mogły.

Rejestr niektórych słów w tem dziele, które albo trudno tłomaczone być mogą, albo są przyjęte za polskie. (Architektura, Kraków, 1812).

Fonberg I. Słownik wyrazów chemicznych, Wilno, 1825.

Rouget M. Dykcyonarz doręczny dla inżynierów, obejmujący wszelkie części fortyfikacji i innych nauk tejsze broni właściwych i ułożony w porządku alfabetycznym słów francuzkich. Warszawa 1825. W drukarni wojskowej str. 396 i 3 tabl.

Walter F. N. Krótki wykład nomenklatury chemicznej polskiej, Kraków 1842.

Langie K. Znaczenie pospolitych wyrazów chemicznych. Świętojanka. Noworocznik Gospodarski. Warszawa 1843.

Podczaszyński K. Nomenklatura architektoniczna, Warszawa, 1843.

Walter F. N. Wykład nomenklatury chemicznej polskiej, Kraków, 1844.

Kozłowski W. Słownik leśny, bartny, burztyński i oryński. Warszawa 1846.

Duniecki I. O nomenklaturze chemicznej według Regnaulta. Lwów 1852.

Rogojski E. O zasadach słownictwa chemicznego. Roczn. Tow. Nauk. Kraków, 1852.

Oczapowski J. Projekt do słownictwa chemicznego. Warszawa, 1853.

Czyrniański E. Słownictwo polskie chemiczne. Kraków 1853.

Podczaszyński K. Nomenklatura architektoniczna. Warszawa 1854.

Matecki T. Słownictwo chemiczne polskie. Poznań 1855.

Filipowicz, Tomaszewicz. O chemicznej polskiej terminologii. Wilno 1856.

Gluziński J. Terminologia wyrobów towarzyszących w lasach Wołynia. „Drobnostki Gospodarcze”. Warszawa, 1859, str. 105—132.

Lilpop K. Uwagi dotyczące się języka chemicznego. T. III. Warszawa 1859.

H. S. Systematyczne wyliczenie ciał kopalnych u nas postrzeżonych. (T III). Warszawa 1859.

Łabęcki H. Słownik górniczy. Warszawa 1868.

Konicki M. Słownik techniczny polsko-rosyjski. Warszawa 1870.

Lichtenstein H. Słownik górniczy niemiecko-polski. Lwów 1871.

Firganek W. Nieco o słownictwie i treści leśniowiedztwa. Kraków 1872.

Czyrniański E. O słownictwie chemicznym polskim. Bibliot. Um. Przyn. nr. 1. Kraków 1872.

Pietraszek J. Słowniczek niektórych wyrazów technicznych zawartych w dziele: „Przewodnik dla maszynistów na drogach żelaznych”. Warszawa 1873.

Budzynowski T. Słowniczek przemysłowy. Lwów 1879.

Wyrazy do słownika technicznego. Komisja Słownikowa Tow. Polit., Lwów 1879 — 1886.

Tyszyński J. Zbiór nazw dla części składowych wozów. Lwów 1880.

Kossuth S. W przedmocie słownictwa technicznego. Przegl. T. Warszawa 1880.

Wizbek H. W sprawie słownictwa technicznego. P. T. Warszawa, zesz. XX, 1881.

Kossuth S. Uwagi nad artykułem p. H. Wizbeka „W sprawie słownictwa technicznego”. P. T. Warszawa zesz. IX. 1881.

Kempiński J. Słowniczek techniczny ko-

lejowy polsko-rosyjski. Warszawa 1880.

Czyrniański E. Słownictwo chemiczne. Projekt. Kraków 1881.

Wywiakowski Z. Słowniczek czcionkarstwa polskiego. Warszawa 1881.

Materyały do słownika technicznego polskiego. Komisja Słownikowa Tow. Techn. Krak. Kraków 1882—1886.

Komisja Słownikowa Towarzystwa Politechnicznego we Lwowie. W sprawie słownictwa technicznego. Dźwignia nr. 8. R. VI. 1882.

Żebrowski T. Słownik budownictwa. Nakł. Akademii Umiejętności. Kraków 1883.

Towarzystwo Politechniczne Lwów. Słownik kolejowy 1884.

Heilpern I. W sprawie ujednostajnienia znakowania w naukach matematycznych i technicznych. P. T. Warszawa 1885.

Olszewski S. Słownictwo polskie górnicze. Gorlice 1885.

Sprawozdanie delegacji słownikowej w sprawie wyrazownictwa dla przemysłu cukrowniczego. P. T. Warszawa 1887.

Darowski i Kempinski. Słownik kolejowy. Lwów 1889. II wyd. 1890.

Matlakowski W. Spis wyrazów, które mogłyby być niezrozumiałemi dla czytelnika. (Budownictwo ludowe na Podhalu. Nakł. A. Um. w Krakowie 1892).

Stadtmüller K. Materiały do słownika technicznego. Część I. niem-pol. Kraków 1892. (litogr.)

Bruchnalski K. Terminologia kłodkarska. Kraków 1893.

Przyszychowski F. Słownik terminów garbarskich. Warszawa 1895.

Dębicki I. Słownik górniczy niem.-polski oraz spis wyrazów górniczych (objęty dziełem: Krótki wykład austriackiego prawa górniczego). Kraków 1897.

Skibiński K. Słownictwo stosowane w dziele: Budowa kolei żelaznych. Połączenie torów. Część I. Lwów 1897.

Gołębiewski H. Wyrazy rybackie i żeglarskie u Kaszubów. Rocznik Tow. Nauk w Toruniu. VI. 1899.

Schramm R. Nazwy narzędzi rzemieślniczych przyjęte w warsztatach parowozowych drogi żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej (b. m. i. r.)

Grabowski, Znatowicz. Polskie słownictwo chemiczne. Warszawa 1900.

Baudouin de Courtenay J. Głos członka Akademii w sprawie słownictwa chemii. Nakł. A. Um. w Krakowie 1900.

Uchwały w sprawie ujednostajnienia słownictwa chemicznego. Sprawozdanie A. Um. w Krakowie, t. VI, styczeń 1901.

- Żerański T. Niemiecko-polski słownik wyrazów technicznych i terminów naukowych z dziedziny magnetyzmu, elektryczności i elektrotechniki. Darmstadt w grudniu 1901, wyd. I (hektogr.).
- Słownik naukowe techniczne. Część I Matematyka niższa. (litogr.) 1901 (?).
- Słownik naukowe techniczne. Część II Mechanika teoretyczna 1902.
- Słownik naukowe techniczne. Część III Matematyka wyższa 1903.
- Żerański T. Niemiecko-polski słownik elektrotechniczny. Darmstadt, wyd. II (hektogr.).
- Słownik wyrazów technicznych dla rzemieślników. Tow. Polit. Lwów 1902.
- Redakcja Chemika Polskiego. Słownik chemiczny I. Związki nieorganiczne. Warszawa 1902.
- Książeczka narzędziowa. Łódź 1902
- Kucharzewski F. Słownik „Wykładu Hydrauliki”. P. T. Warszawa 1902.
- Polskie słownictwo chemiczne uchwalone przez Akad. Um. w Krakowie 1902.
- Jakubowicz S. Słownik przedzalnicze i tkackie. P. T. Warszawa 1902.
- Cichocki W. Słownik przemysłu papierniczego. P. T. Warszawa 1902.
- Umowa zawarta między lwowskim Tow. Polit. a delegacją elektrotechn. p. warszawskim Oddziale Tow. pop. przem. i handlu (3.VI. 1904) w sprawie słownictwa elektrotechnicznego 1902. (materiały do słownictwa elektrotechnicznego Żerański i Lutosławski. Warszawa 1904. Część tej umowy wydrukowano osobno 1902.)
- Wawrykiewicz E. Słowniczek mierniczy. Warszawa 1903.
- Heurich J. Słownik budowlane. P. T. Warszawa 1903.
- Birkenmajer L. Dawne słownictwo techniczne. C. T. Lwów 1903.
- Żerański i Lutosławski. Materiały do słownictwa elektrotechnicznego. Warszawa 1904.
- Niemiecko-polski słowniczek matematyczny. Zurich 1904.
- Kempiński I. Książeczka narzędziowa. Warszawa 1904.
- Żórawski G. Słowniczek (Podręcznik dla majstrów tkackich. Łódź 1904).
- Kamiński B. Wyrazy techniczne w walcownictwie żelaza. P. T. Warszawa 1904.
- Materiały do słownictwa technicznego niemiecko-polskiego, opracowane przez komitet redakcyjny podręcznika „Technik”. Warszawa 1904 (hektogr.).
- Technik. Spisy alfabetyczne wyrazów technicznych zawartych w 2 tomach tego podręcznika. Warszawa 1905 i 1908.
- Trojanowski A. Słownik przedzalniczy. Warszawa 1905.
- Bandrowski E. Projekt słownictwa chemii organicznej Akademii Umiejętności w Krakowie. 1907.
- Materiały do słownictwa chemicznego polskiego. Warszawa 1907.
- Sprawozdanie z prac komisji słownictwa mleczarskiego. Lwów 1907.
- Wiśniowski T. Materiały do polskiego słownictwa geologicznego. Lwów 1907.
- Książka narzędziowa fabryki Rohn, Zieliński i Ska. Warszawa 1907.
- Lombardo J. Materiały do słownika technicznego. Przegl. Ceram. Podgórze 1907.
- Spis wyrazów z budownictwa. Wyd. „Architekt”. Kraków 1907.
- Morozewicz J. Próba urobienia słownictwa glino-krzemianów. Kosmos XXXII, zesz. XII. Lwów 1907.
- Pilarski S. Glosaryusz metalograficzny. P. T. Warszawa 1908.
- Słownik stolarskie. Wyd. (?) staraniem Tow. Pop. Przem. i Handlu. Warszawa 1908 (hektogr.).
- Jarkowski W. Z dziedziny żeglarstwa powietrznego. Por. J. Kraków 1909.
- Trojanowski A. Słownik przedzalniczy. Część II. Warszawa 1910.
- Projekt słownictwa elektrotechnicznego przedłożonego na V Zjeździe Techn. Polskich. Lwów 1910.
- Mikolasch i Świtkowski. Polskie słownictwo fotograficzne. Lwów 1910.
- Słowniczek elektrotechniczny niemiecko-polski, opracowany przez Sekcję Elektrotechników Tow. Polit. we Lwowie i przedłożone V Zjazdowi Techn. Polskich 1910. Lwów 1911.
- Ankieta w sprawie słownictwa introligatorskiego, zainicjowana przez M. Muzeum T. P. w Krakowie. 1911.
- Ślaski B. Słownik rybackie i żeglarskie u Kaszubów. Warszawa 1911.
- Berson Z. Słownik tramwajowe. P. T. Warszawa 1911.
- Materiały do polskiego słownictwa górniczo-hutniczego. Dąbrowa górnicza 1911.
- Słownik naukowe. Część I. Matematyka elementarna. Część II. Fizyka. Wilno 1912.
- Słownik rzemieślniczy ilustrowany. Część I. Obróbka metali. Warszawa 1912.
- Piestrak F. Słownik górniczy niemiecko-polski. Wieliczka 1913.
- Polsko-czesko-niemiecki słowniczek wyrazów najczęściej używanych w górnictwie. Kalendarz górniczy. R. IV. 1913.

- Słownik niemiecko-polski dla ślusarzy, tokarzy, kowali, kotlarzy i blachnierzy. Poznań 1913.
- Włodarski W. Krótka terminologia nauk fizyczno-matematycznych. (Słownik rosyjsko-polski). Warszawa 1915.
- Zubrzycki J. Spis wyrazów architektonicznych (w dziele: Utwór kształtu) Kraków 1916.
- Wyrazy górnicze w Niemiecko-polskim słowniku podręcznym do użytku prawników. Wiedeń 1916, opracował inż. gór. J. Bocheński.
- Uchwała w sprawie ujednostajnienia słownictwa elektrotechnicznego, zapadła w d. 13.IV. 1917 r. na posiedzeniu Nadzwyczajn. Zjazdu Techn. Pol. w Warszawie. P. T. Warszawa 1917.
- Kuśmierski F. Słownik stolarski. Warszawa 1917.
- Wysocki S. Opisowy słowniczek elektrotechniczny. Warszawa 1917.
- Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. Przegl. Rzem. Kraków 1917-19.
- Słownictwo elektrotechniki teoretycznej, opracowane przez Komisję Słowniczą przy Kole elektrotechników. P. T. Warszawa 1918.
- Słownik Wojskowy niemiecko-polsko-francusko-rosyjski pod red. inż. S. W. Malinowskiego. Część techniczno-wojskowa. Zesz. I. Warszawa 1918.
- Fabryka Góreckiego w Krakowie. Spis wydanych narzędzi ślusarskich. 1918.
- Uchwała I-go Zjazdu Elektrotechników Polskich. Przegl. Elektr. nr. 5. 1919.
- Golebiewski H. Przyczynek do słownictwa żeglarskiego. Wyrazy zbierane od d. 1.X. do 15.XI. 1874. Por. Jęz. zesz. 5. Kraków 1919.
- Zajdler K. Opisowy słowniczek techniczny budownictwa telefonów i telegrafów. Poczta nr. 2, 3 i 5. Warszawa 1919.
- Szydelski S. Słownik techniczny dla automobilistów. Wiedeń 1919.
- Aeronauta. Słownik techniczny francusko-polski. Poznań 1919.
- Stadtmüller K. Słowniczek kolejowy (gwarowo-polski). Kraków 1919.
- Stadtmüller K. Słownictwo filmowe. Ekran. Kraków 1919.
- Żerański T. Słowniczek elektrotechniczny. Kraków 1919. (cyklostyl).
- Okólnik językowy. W przedmiocie ustalenia terminologii kolejowej. Wydział techn. sekcji eksploatacji Min. Warszawa 1919-22. Zesz. 1—9.
- Mierzejewski H. Ilustrowany słowniczek typowych obrabiarek. Mechanik. Warszawa 1920.
- Stadtmüller K. Słownictwo garbarskie. Przegl. garbarski. Kraków 1920.
- Słownik morski. Projekt. Część I rosyjsko-polska, wydanie I-sze. Wydział naukowo-wydawniczy Departamentu Spraw Morskich M. S. Wojsk. Bydgoszcz 1920.
- Zaruski M. Słownik żeglarski. (Współczesna żegluga morska) Warszawa 1920.
- Duchowicz B. Słownik chemiczny niemiecko-polski, zawiera mianownictwo pierwiastków i licznych połączeń, zarówno nieorganicznych jak organicznych, nazwy najważniejszych czynności i przyborów, używanych w pracowniach chemicznych oraz cały szereg pojęć niezbędnych przy studjum chemii. Bydgoszcz. Nakładem Księgarni Bydgoskiej (L. Postuszny) 1920.
- Słownictwo techniczne w przemyśle naftowym polsko-francusko-angielsko-niemieckie. „Przemysł naftowy”. Lwów, Wiedeń 1920.
- Rożański i Łoziński. Niemiecko-polski słownik wyrazów technicznych z matematyki. Warszawa 1920.
- Szydelski S. Słownik techniczny dla automobilistów, II wyd. Lwów 1921.
- Żerański T. Słownik elektrotechniczny. Lwów 1921.
- Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik lotniczy. Warszawa 1921.
- Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik okrętowy. Warszawa 1921.
- Stadtmüller K. Polskie słownictwo techniczne. C. T. Kraków 1921, nr. 1—7.
- Stadtmüller K. Słownictwo młynarskie. Gazeta młynarska. Warszawa 1921.
- Klejnot Turski. Słownictwo marynarki. Polskie Morze. Wyd. Ligi Żegl. Pol. Warszawa 1921.
- Polskie słownictwo automobilowe. Czasopismo Automobilowe. Kraków 1921-2.
- Terminologia gazownicza uchwalona. Przegląd gazowniczy. Warszawa 1921-2.
- Wysocki S. Słownictwo „Obliczenia przewodów elektrycznych”. Przegląd Elektr. nr. 8. 1921.
- Drewnowski K. Słownictwo techniki wysokich napięć. Przegl. Elektr. nr. 13. 1921.
- Drewnowski K. Słownictwo miernictwa elektrotechnicznego. Przegl. Elektr. nr. 9 i 11. 1921.
- Uchwała II-go Zjazdu elektrotechników Polskich. Przegl. Elektr. nr. 23. 1921.
- Wyrazy żeglarskie polskie, ustalone przez Komisję językową Ligi Żeglugi Polskiej pod przewodnictwem prof. Kryńskiego. Gazeta i Dziennik Gdański z d. 18.XI. 1921.

Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. I Dział drzewny (ciesielstwo, stolarstwo, bednarstwo i kołodziejstwo). Wyd. M. Muzeum T. P. w Krakowie 1921. II wyd. 1925.

II Dział metalowy (blacharstwo, kłodkarstwo, kotlarstwo, kowalstwo, rusznikarstwo, ślusarstwo, tokarstwo, zegarmistrzostwo, złotnictwo i wyrażenia wspólne). 1922.

III. Dział instalacyjny (wyrażenia używane w zakładach: elektrotechnicznych, gazowych, centralnego ogrzewania, wodociągowych oraz wyrażenia wspólne) 1922.

IV. Dział skórniczy (garbarstwo, kuśnierstwo, rękawicznictwo, rymarstwo, siodlarstwo i szewstwo). 1922.

V. Dział włókienniczy (introligatorstwo, powroźnictwo, przedziałnictwo, tapicerstwo i tkactwo) 1922.

VI. Dział zbożowy (młynarstwo i piekarstwo) 1923.

VII. Dział ceramiczny (ceglarstwo, garniarstwo i zduństwo) 1923.

VIII. Dział graficzny (drukarstwo, fotografia, litografia i rytownictwo (drzeworytownictwo i miedziorytownictwo) 1923.

IX. Dział instrumentalny (budowa fortepianów i organów) 1923.

X. Dział budowlany (kamieniarstwo, malarstwo, murarstwo, szklarstwo i ogólny) 1923.

XI. Dział przemysłowo-rękodzielniczy (modelarstwo, formierstwo, odlewnictwo, hutnictwo metali i szkła, mennictwo, mydlarstwo i świecarstwo, gorzelnictwo i piwowarstwo, papiernictwo, tytoniarstwo) 1923.

Wysocki S. Terminy elektrotechniczne. Przegl. Elektr. Warszawa 1922.

Słownictwo izolatorów wisiorowych i odciągowych opracowało Koło Toruńskie. Przegl. Elektr. nr. 1. 1922.

Pożaryski M. Słownictwo techniki prądów szybkozmiennych. Przegl. Elektr. nr. 14 i 15. Warszawa 1922.

Bałaban i Wolski. Wojskowy słowniczek lotniczy polsko-niemiecko-francusko-rosyjski. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo graficzne (I. drukarstwo). Grafika Polska. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo przedziałnicze. Przegl. włóknisty. Poznań 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo młynarskie. Młynarz Polski. Warszawa 1922.

Stadtmüller K. O sposobach usunięcia gwary rzemieślniczej z polskiego słow-

nictwa technicznego. C. T. Lwów, nr. 9 i 10. 1922.

Stadtmüller K. Słowotwórstwo techniczne. Poradnik Językowy, nr. 33 i 34. Kraków 1922.

Stadtmüller K. Słownictwo rzemieślnicze. Przemysł i Rękodzieło, nr. 1. Kraków 1922.

Ślaski B. Słownik morsko-rybołówczy. Poznań 1922.

Dębicki S. Słownik elektrotechniki prądów słabych, przejrzany przez Komisję słowniczą przy Stowarzyszeniu Elektryków w Warszawie, uzupełniony przez Min. Pocht i Telegrafów. Poznań 1922.

Mianownictwo materiałów. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1922.

Mianownictwo przedmiotów inwentaryjalnych. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1922.

Cichoński W. Słowniczek nazw polsko-niemieckich z papiernictwa. Warszawa 1922.

Burkot. Polskie nazwy i wyrażenia w drukarstwie. Grafika Polska. R. II, zesz. 5. Warszawa 1922.

Słownictwo fortyfikacji polowej, zatwierdzone rozkazem Min. Spraw Wojskow. (Dz. Rozk. nr. 18 z d. 2.V. 1922 p. 281).

Słownik Morski niemiecko-polski. Puck 1923.

Słownik zawodowy. Powszechna Gazeta Fryzjerska. R. I, nr. 3. Poznań 1923.

Drewnowski K. Ujednostajnienie najważniejszych terminów z teorii prądów zmiennych. Przegl. Elektr. nr. 15. 1923.

Kunstetter J. Słownictwo pionowego silnika dwusuwowego. Mechanik. Warszawa 1923.

Małaczyński M. Słownik leśniczy. Część I: polsko - francusko - niemiecko-angielska; Część II: français-polonais; english-polish; deutsch-polnisch. Lwów 1923.

Terminologia kinematograficzna. Film Polski nr. 2. Kraków 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo rymarskie i siodlarskie. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo kuśnierskie. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Stadtmüller K. Słownictwo rękawicznicze. Skóra i obuwie. Poznań 1923.

Słownictwo radjotechniczne Wojska Łączności. Przegl. Elektr. nr. 8. 1924.

Kruszewski S. Słowniczek parowozowy odb. z Mechanika. Warszawa 1924.

Nazwy główniejszych części parowozów Baldwina, tablica. 1924.

Berson Z. Słownictwo tramwajowe. P. T. Warszawa 1924 (II wyd.).

Piestrak F. Słownik górniczy niemiecko-polski. Katowice 1924 (II wyd.)

Tokarski F. Słownik stolarski. Warszawa 1924.

Rybicki A. Niemiecko-polski popularny słownik kolejowy. Siemianowice 1925.

Teyssier G. Słownik elektrotechniczny francusko-polski. Lwów 1925.

Grobelny W. Słownictwo rzemieślnicze. Grudziądz 1925.

Elandt A. Słownik kotłów parowych. Katowice 1925.

Smoleński J. Słownictwo geograficzno-fizyczne. Kraków „Orbis” 1925.

Gryzbowski i Siwicki. W sprawie ujednostajnienia polskiego słownictwa cukrowniczego. Gazeta Cukrownicza nr. 29-30. Warszawa 1925.

Mierzejewski. Ilustrowany słowniczek typowych obrabiarek. Warszawa 1925.

Klejnot Turski. Próba słowotwórstwa żeglarskiego. Żeglarz polski. R. V. nr. 28 i 29. Tczew 1926.

Słownictwo, skróty i oznaczenia schematowe elektrotechniki ogólnej, teletechniki i radjotechniki. Wyd. Min. Spr. Wojsk. Warszawa 1926.

Ślaski B. Polski słownik marynarski. Poznań 1926.

Pawlicki T. Słownik techniczny dla rękodziel. Poznań 1926.

Słowniczek niemiecko-polski (Handlowe i prywatne prawo morskie). Nakładem Krajow. Instytutu Wydawniczego. Poznań 1925.

Troskoleński A. Index, służący zarazem za słownik polsko-niemiecko-francuski. (Hydromechanika). Lwów 1925.

Słowniczek związków i produktów organicznych opracowany przez Komisję Polskiego Towarzystwa Chemicznego w ciągu lat 1921—1925 i polecony do użytku ogólnego. Nakładem Pol. Tow. Chem. Warszawa 1926.

Ilustrowane Słownictwo Narzędziowe, opracowane przez Biuro Techniczne b. Głównego Zakładu Inżynierji Saperskiego. Wyd. Centr. Zakł. Zaop. Sap. Warszawa 1927.

Narzędzia rzemieślnicze warsztatowe, skorowidz

Cz. I. Gr. I. Narzędzia pomiarowe warsztatowe i traserskie.

Gr. II. Narzędzia do obróbki drzewa.

III. „ słusarskie.

IV. „ kowalskie.

V. „ kotlarskie.

VI. „ blacharskie.

VII. „ i przyrządy do spawania i lutowania.

VIII. Narzędzia do maszynowej obróbki metali.

XI. „ odlewnicze.

X. „ do robót precyzyjnych.

XI. „ elektrotechniczne.

XII. „ malarskie.

XIII. „ i przyrządy powroźnicze.

XIV. „ rymarsko-siodlarsk.

Cz. II. Gr. III. Narzędzia do robót ziemnych. Wyd. Instyt. Badań Inżynierji. Warszawa 1929.

Gr. IV. Narzędzia do budowy i utrzymania nawierzchni kolejowej. 1929.

Stadtmüller K. Niemiecko-polski słownik rymarsko-siodlarski. Kalendarz „Przemysłu skórny”. Poznań 1927.

Kruszewski S. Słowniczek wagonowy. Odb. z Mechanika. Warszawa 1927.

Bogdanowicz S. Kolejowy słownik towarowy polsko-francusko-niemiecki. Nakładem Min. Kolei. Warszawa 1927.

Trojanowski A. Słownik tkacko-wykończalniczy w 5 językach. Wyd. Kasy im. Mianowskiego. Warszawa 1927.

M. P. Słownictwo maszyn elektrycznych. Przegl. Elektr. nr. 12. 1927.

P. M. Projekt słownictwa oporników. Przegl. Elektr. nr. 8. 1927.

Błahodir i Falimirski. Polsko - niemiecki słownik wyrazów technicznych. (Fortepian). Lwów 1928.

Spolszczenie wyrazów zawodowych „Polska Gazeta Introligatorska” nr. 3 i 4. Poznań 1928.

Stadtmüller K. Uzupełnienie słownictwa technicznego w III wydaniu „Ilustrowanego Słownika Języka Polskiego”. Arct Warszawa 1928.

Eibl Terminologia Żeglarska. Gdynia. hektogr. odbito 15 egz.

Wysocki S. Słownik elektrotechniczny polsko - czesko - rosyjsko - francusko - angielsko-niemiecki. Warszawa. Nakładem Min. Rob. Publ. 1929.

Spis wydanych narzędzi stolarskich. Zakopiańskie Warsztaty stolarskie i rzeźbiarskie. „Strug” w Grudziądzu. (bez daty).

Materiały do słownictwa gazowniczego. Gaz i woda. R. IX. nr. 7 i 9. Kraków 1929.

Słownictwo części łodzi przyjęte i zatwierdzone przez Zarząd Wojskowego Yacht-Klubu w maju 1925. (L. Szykowski. Krótki podręcznik żeglarski.) Warszawa 1929.

Wiśniewski T. Projekt polskiego słownictwa geologicznego. Kosmos t. LIV. zesz. 4. Lwów 1929.

- Materiały do słownictwa fizycznego. Spraw. z Prac Pol. Tow. Fiz., t. IV, zes. 3, 1929.
- Mianownictwo wagonów i ich części (pol., niem., franc. i włosk.) Związek Międzynarodowy użytkowania wagonów towarowych. Nakładem. Min. Kom. 1929.
- Rządkowski Dr. Jak nazywać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 18. R. III. Poznań 1929.
- Szczerba J. Jak nazywać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 24. R. III. Poznań 1929.
- Słownik polskich wyrazów technicznych. Dział 24. Poddział 6. Eksploatacja Techniczna Dróg Żelaznych. Wydawnictwo Akademii Nauk Technicznych. Warszawa 1929.
- Bagniewski B. Słownik Morski polsko-angielsko-francusko-niemiecki. Opracowany przez Komisję Terminologiczną przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie. Zeszyt 1. Statki i teoria statku. Warszawa 1929. Zeszyt 2. Statek żelazny (stalowy). Warszawa 1930.
- Czaplicka, Doliński. Słownik gazowniczy. Zesz. 1. Kraków 1930. Nakł. Czasopisma „Gaz i Woda”.
- Propozycje nazw świdrow do drzewa. Dyr. Okr. Kolei Państw. Kraków. Wydział Mechaniczny 1930.
- Kłos S. Jak nazwać narzędzia stolarskie po polsku? Przegl. Stol., nr. 15 i 23/29 oraz 2 i 6/30. R. IV. Poznań 1930.
- Skorowidz do taryfy kolei żelaznych. Warszawa 1930.
- Spis nr. 1 wyrazów obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używać nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażen właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 10 z 30.IX 1930.
- Aleksandrowicz A. Słownictwo Polskie Sportowo-Żeglarskie, przyjęte przez Polski Związek Żeglarski. Lwów 1930.
- Ślaski B. Słownik Rybacko-Żeglarski i Szkutniczy. Poznań 1930.
- Mianownictwo części parowozowych i tendrowych. Nakładem Min. Komunikacji. Warszawa 1931.
- Polskie Normy Kolejowe. Techniczne, parowozowe, wagonowe i ogólnego użytku. Nakładem Min. Komunikacji. Warszawa 1931.
- Meissner. Słownik wyrazów technicznych (z lotnictwa). Warszawa 1931.
- Huber M. T. W sprawie ustalenia nazw dla własności wytrzymałościowych. Wiadomości P.K.N., nr. 1. Warszawa 1931.
- Chmielowiec A. W sprawie ustalenia nazw dla własności wytrzymałościowych. Wiadomości P.K.N., nr. 8. Warszawa 1931.
- Neumark S. Słownik polskich wyrazów technicznych używanych w aerodynamice lotniczej (opr. wedl. instr. A. N. T.). Wiadomości P.K.N., nr. 9 — 10. Warszawa 1931.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny, nr. 1 terminów odnoszących się do urządzeń nastawczych i blokowych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 7 z 18.VII 1931 (zatwierdzony przez Ministra Komunikacji dn. 11.V 1931 r.).
- Wasiutyński A. Spis nr. 2 wyrazów i wyrażen obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używać nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażen właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji, nr. 11 z 15.X 1931.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 2 terminów odnoszących się do spraw ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Komunikacji nr. 13 z 31.X 1931 (zatw. 5.X 1931).
- Wolski S. Słownik lotniczy, w języku polskim, francuskim, niemieckim i angielskim. Instytut Badań Technicznych Lotnictwa. Warszawa 1931.
- Holzer B. Słowniczek puszkarza 1931.
- Filipowski K. Słownik polskich wyrazów technicznych, opracowany według instrukcji A.N.T. Dział 27. (Komunikacje powietrzne). Oddział I. Ogólny. Ustęp 1. Pojęcia zasadnicze. Słów 87. Wiadomości P.K.N., nr. 12, 1931.
- Słownik teletechniczny, nr. 8 — 12. Warszawa 1931.
- Rakowski H. Sprawa mianownictwa amunicji. Przegląd Artyleryjski, nr. 1, 1931.
- Buzek J. Uwagi o polskiej terminologii odlewniczej. Odczyt wygłoszony na I Ogólnopolskim Zjeździe Odlewników d. 9.V 1931 w Warszawie.
- Garnuszewski A. Słownik Morski polsko-angielsko-francusko-niemiecko-rosyjski. Opracowany przez Komisję Terminologiczną przy Lidze Morskiej i Rzecznej w Warszawie. Zeszyt 3. Statki żaglowe (maszty, liny i żagle). Wojskowy Instytut Naukowy Wydawniczy. Warszawa 1931.
- Troskoleński A. Indeks wyrazów technicznych w języku polskim, francuskim i niemieckim. (Podręcznik dla sprawdzających wodomierze. T. I. Wybrane dzia-

- ły hydromechaniki w przystępnym zarysie). Warszawa 1931.
- Słownictwo elektrotechniczne polskie z odpowiednikami w językach francuskim i niemieckim, opracowane przez Centralną Komisję Słownictwa Elektrotechnicznego. Zeszyt 1. I. Pojęcia podstawowe i ogólne. II. Maszyny i transformatory. Nakładem Stowarzyszenia Elektryków Polskich. Warszawa 1932.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 3 terminów, odnoszących się do spraw ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 7 z 25.VII 1932.
- Wasiutyński A. Komunikat Komisji językowej, j. w.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 4 terminów, odnoszących się do urządzeń nastawczych i blokowych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 14 z 3.XII 1932.
- Wasiutyński A. Spis wyrazów i wyrażen obcych lub nieodpowiadających duchowi języka polskiego, których używać nie należy, z podaniem wyrazów i wyrażen właściwych. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom., nr. 16, z 31.XII 1932.
- Kuczyński J. Wykaz terminów i ich oznaczeń w języku polskim, niemieckim i angielskim, użytych w broszurze pt. Praktyczne wiadomości z astronomii żeglarskiej. Gł. Ks. Woj. Warszawa 1931.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 5 terminów, j. w., nr. 3 Dod. do D. U. M. K. nr. 4 z 15.IV 1933.
- Wasiutyński A. Spis terminologiczny nr. 6 terminów, odnoszących się do spraw ogólnych i osobowych, finansowych, handlowych, ruchowych, drogowych, mechanicznych i zasobów. Dodatek do Dziennika Urzędowego Min. Kom, nr. 4 z 26.XI 1934.
- Bomas, Stadtmüller. Słownik Morski, polsko-angielsko-francusko-niemiecko-rosyjski. Opracowany przez Komisję Terminologiczną Morską przy Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie. Zesz. 4. Porty morskie. Wojskowy Instytut Naukowy Wydawniczy. Warszawa 1933.
- Słownictwo oświetlenia lotniczego, opracowane przez Polski Komitet Oświetleniowy. Warszawa. Nakładem Stow. Elektr. Polskich 1933.
- Cywiński S. Słownik polskich wyrazów technicznych. Dział 27 (Komunikacje powietrzne). Poddział 2. Statki powietrzne. Ustęp 3. Statki cięższe od powietrza.
- Oskrzydlenie. Osterzenie. Hamowanie. Spadochrony. Opracowany przez członków Podkomisji Słownictwa, Komisji Lotniczej Pol. Kom. Normal. Warszawa 1933.
- Meissner T. Słownictwo morskie. Objasnienie wyrazów technicznych używanych w artykule „Pod polską banderą na skrzydłach Passatu”. Almanach Morski. Gdynia 1933.
- Kołomyjski S. O polskie nazwy funkcji trygonometrycznych. Inżynier Kolejowy, nr. 1 i 5. R. XI. Warszawa 1934.
- Wiśniewski S. W sprawie nazw funkcji trygonometrycznych. Inżynier Kolejowy, nr. 5. R. XI. Warszawa 1934.
- Ślaski B. Przyczynki do słownictwa młynarskiego. Kępno 1934.
- Ślaski B. Przyczynki do słownictwa górniczego. Kępno 1934.
- Podręczny Niemiecko-Polski Słownik Górniczy, wyrazów stosowanych w górnictwie i miernictwie górnictwem. Opracowany przez Komisję Słownikową przy Kole śląskim Stowarzyszenia Polskich Inżynierów Górniczych i Hutniczych. Katowice 1933.
- Słowniczek Morski z przedmową Dr. A. Brücknera. Nakładem Instytutu Bałtyckiego. Toruń 1935.

II. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDIA TECHNICZNE OBCE:

- A. u. L. Tolhausen, Technologisches Wörterbuch in französischer, deutscher u. englischer Sprache. V Auflage. Leipzig 1908 (London 1876).
- Brommy, Littrow, Kronenfels. Die Marine, Wien, 1876. (Seeausdrücke nebst kurzen Erklärungen).
- Handbuch der Ingenieurwissenschaften. Dabovich, Nautisch - Technisches Wörterbuch der Marine. Deutsch, italienisch, französisch u. englisch. Pola 1883.
- Paasch, Marine - Wörterbuch. „Vom Kiel zum Flaggenknopf”. in 5 Sprachen. IV Auflage 1908. (Neudruck 1924).
- Schlomann - Oldenbourg, Illustrierte Technische Wörterbücher in 6 Sprachen. XVI Bände u. II Auflage des II Bandes. München 1906 — 1928.
- Lueger. Lexikon der gesamten Technik. II Auflage. VIII Bände Stuttgart. b. r. Ergänzungsband I, 1914. II, 1920 — III Auflage 1933.
- Kluge, Seemannssprache, Halle 1911.
- Granzer, Fremdwörter im Bau- u. Eisenbahnwesen. Wien 1915.

Goedel, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Seemannssprache. Kiel 1902.
Jindra. Technický Slovník obsahující českoněmecké a německočeské názvoslovi. V Praze 1921.
Horn, Seglerisches Taschenwörterbuch. Berlin 1922.
Lohmann. Wie sagt der Segler? b. m. 1925.

III. ROZPRAWY NAD POLSKIM SŁOWNICTWEM TECHNICZNYM:

Kostecki H. O budowie berlinek. Izys Polska. T. II, str. 109 — 129. Warszawa 1826.
Komisja Słownikowa Towarzystwa Politechnicznego we Lwowie. W sprawie słownictwa technicznego. Dzwignia, nr. 8. R. VI. 1882.
Bobiński. Z historii polskiego słownictwa technicznego. Przegl. Techn. Warszawa 1899.
Od Wydziału Słownictwa Technicznego przy Stowarzyszeniu Techników w Warszawie 1900 (zasady słownictwa).
Nakielski S. Jak się tworzą nazwy narzędzi i przyrządów. Przegl. Techn. Warszawa 1900.
Kucharzewski F. Nasi dawni pisarze techniczni i słownictwo. „Myśl”. Księga zbiorowa wydana staraniem red. „Ogniwa”. Warszawa 1904.
Ślaski B. Etymologia wyrazów żeglarskich. Prace Filologiczne. T. VI, zeszyt 2. Warszawa 1908.
Stadtmüller prof. W sprawie wydania Słownika Technicznego. Odczyt wygłoszony na V Zjeździe Techników Polskich we Lwowie 8 września 1910.
Rzewnicki J. Kącik językowy. O czyistość języka. Przegl. Elektr. od r. 1922 do 1930 oraz różne artykuły w Języku Polskim i Poradniku Językowym.
Stadtmüller. Najbliższe zadania słownictwa technicznego. Wiadomości Związku Pol. Zrzeszeń Techn. Warszawa 1923.
Sprawozdanie z działalności Centralnej Komisji Słownictwa Elektrotechnicznego za I i II kw. 1923. Przegl. Elektr., nr. 11 i 16. Warszawa 1923.
Regulamin Centralnej Komisji Słownictwa Elektrotechnicznego zatwierdz. przez Zarząd Stow. Elektr. Polskich 7.IX.1923. Przegl. Elektr., nr. 18. Warszawa 1923.
Stadtmüller. Zasady pracy przy ustaleniu polskiej terminologii technicznej. Przegl. Techn., nr. 29. Warszawa 1923.
Stadtmüller. O zasady polskiej termino-

logii żeglarskiej. Język Polski. Kraków 1924.
Stadtmüller. Ustalenie polskiego słownictwa rzemieślniczego. Czas. Techn., nr. 24. Lwów 1924.
Rzewnicki J. Prace nad słownictwem elektrotechnicznym. Warszawa, 1926.
Rychliński J. O drogę rozwoju słownictwa morskiego. „Morze”, nr. 6. Warszawa 1925.
Grzybowski, Siwicki. W sprawie ujednostajnienia polskiego słownictwa cukrowniczego. Gazeta Cukrownicza, nr. 7. Warszawa 1927.
Sprawozdanie sekcji słownictwa morskiego L. M. i R. „Morze”. Zeszyt X. Warszawa 1928.
O polskie słownictwo morskie. Żeglarz Polski, nr. 12. Tczew 1928.
Kleczkowski A. Polski język żeglarski. Kurjer Poznański z 16.II.1928 oraz Język Polski, nr. 4 1928.
Ślaski B. O naszym języku marynarskim. Odb. z Rocznika III (1928) Korp. Stud. U. P. „Pomerania”.
Kleczkowski A. Maszty, żagle i reje czteromasztowca. Język Polski, nr. 1 1929.
Stadtmüller. Zasługi ś. p. prof. J. Łosia przy ustaleniu polskiego słownictwa technicznego. Czasop. Techn., nr. 7, z r. 1930. Lwów.
Instrukcja do opracowania materiału do słowników polskich wyrazów technicznych. Akademia Nauk Technicznych. Warszawa 1930.
Rozporządzenie Ministra Komunikacji z d. 13.XII.1930 r., nr. 1 i 11.239.30 w sprawie Regulaminu Komisji Językowej Ministerstwa Komunikacji oraz składu osobowego tej Komisji. Dziennik Urzędowy M. K., nr. 1 z d. 12.I.1931.
Zaruski M. Zasady rozkazodawstwa na okrętach żaglowych. Polska Flota Narodowa, nr. 1. Warszawa 1931.
Weyberg. Uwagi o sprawie polskiej terminologii naukowej. Przyroda i Technika. R. X. Zeszyt 3. Lwów 1931.
Wiśniowski. Dalsze uwagi o naukowej, mianowicie geologicznej terminologii polskiej. Przyroda i Technika. R. X. Zeszyt 6. Lwów 1931.
Stadtmüller. Program prac nad polskim i słowiańskim słownictwem technicznym. Język Polski, nr. 5. Kraków 1931.
Kuryłło A. Natężenie czy naprężenie? Czas. Techn., nr. 21. Lwów 1931.
Wiśniowski T. Kilka uwag. Język i terminologia. Warszawa 1931.
Huber M. T. Natężenie czy naprężenie? Czas. Techn., nr. 22. Lwów.

Stadtmüller. Wpływ języka niemieckiego na polskie słownictwo techniczne. Kurjer Literacko Naukowy. Dod. do nr. 197 I. K. C. z d. 18.VII.1932, nr. 204 z d. 25.VII.1932 i nr. 211 z d. 1.VIII.1932. Kraków.
Stadtmüller. Słowiańskie słownictwo techniczne a prace naszych uczonych, w szczególności prof. Thulliego. Odb. z Księgi Pamiątkowej ku czci prof. Dr. h. c. M. Thulliego. Lwów 1932.
Huber M. T. Czy nazwa „granica podatności” nadaje się do określenia granicy plastyczności? nr. 51 — 52 Nowin Technicznych. Dod. do Przegl. Techn. Warszawa 1932.
Praca nad stworzeniem polskiego słownictwa technicznego. Wiadomości Zw. Pol. Zrz. Techn., nr. 1. Warszawa 1933.
Pragłowski A. Folwark - grunt lub grunt i sprawa unarodowienia słownictwa rolniczego. Odb. z „Rolnika”, nr. 24 1933.
Stadtmüller. W jakim kierunku powinno iść ustalenie polskiego słownictwa technicznego? Czas. Techn., nr. 21 i 22. Lwów 1933.
Kołomyjski S. Poprawna mowa techniczna. „Inżynier Kolejowy”, nr. 2 i 3, r. XI. Warszawa 1934.
Assbury E. Podrozjazdnicą czy podroz-

jezdnicą? „Inżynier Kolejowy”, nr. 8, 1934.
Szober S. Podrozjazdnicą czy podrozjezdnicą? „Inżynier Kolejowy”, nr. 1. Warszawa 1935.
Assbury E. Z zagadnień kultury języka technicznego. „Inżynier Kolejowy”, nr. 1 z r. 1935.
Feszczenko - Czopiński. „Glosarjusz metalograficzny”, inż. S. Pilarskiego z r. 1908. Przegl. Techn., nr. 11. Warszawa 1935.
Kodreński W. Zrewidujmy naszą terminologię morską. Przegląd Morski. R. 8, nr. 70. Toruń 1935.
Avanti. Terminologia a propaganda. Przegląd Morski, R. 8, nr. 75. Toruń 1935.
Kierkus J. Polski słownik morski. Przegląd Morski. R. 8, nr. 78. Toruń 1935.
Friedrich H. Terminologia budownictwa ludowego. Por. Jęz., nr. 1 35.

IV. SŁOWNIKI NAUK POKREWNYCH:

Szulborski T. Słownik handlowy polskorozyjsko-niemiecko-francusko-angielski. Warszawa 1914.
Smoleński. Słownictwo geograficzno-fizyczne. Kraków 1924.

REKOPISY:

- Bykowski J. prof. Słownictwo technologii mechanicznej. (Lwów).
- Birkenmajer L. Materiały do słownictwa technicznego. (Kraków).
- Materiały do słownika inżynierskiego polsko-niemieckiego zebrane przez ś. p. B. W. Darowskiego i W. Wojtana. (Tow. Polit. (Lwów)).
- Lepszy L. inż. hut. Słownik menniczy niem.-pol. Kraków.
- Włodarczyk. Materiały do słownictwa z solnictwa. Wieliczka (1910).
- Materiały do słownictwa nafiarskiego. Borysław (1911).
- Materiał słownictwa „Technika”. Warszawa 1910.
- Materiał do słownictwa z ogrzewalnictwa. Warszawa 1911.
- Materiał do słownictwa z kapelusznictwa. Wadowice (1911).
- Materiał do słownictwa rzemieślniczego, opracowany przez Delegację słownikową V Zjazdu techników polskich. Warszawa 1911.
- Dębicki inż. Słownik niem.-pol. elektro-techniczny prądu słabego. Nowy Sącz 1918.
- Kurnikowski T. inż. bud. masz. Słownik kolejowy podręczny niem. (gwarowo) polski. Kraków 1918.
- Stadtmüller. Wzory regulaminów komisji słownictwa technicznego od r. 1882 do 1929. Kraków 1929.
- Demetrykiewicz. Polsko-niemiecki słownik techniczny, oparty na terminach z dzieła: ANDES, Technologisches Lexikon, Wien 1900?
- Szeller. Materiały do słownictwa żeglarskiego i wiosłarskiego. Warszawa 1919. Instrukcja z d. 5.III. 1919 Komitetu redakcyjnego „Słownika Żeglarstwa polskiego”. Kraków.
- Fiałkiewicz, Jaszczurowski, Kleczkowski, Maciejewski, Spannauer - Twardowski, Stadtmüller, Szeller, Szukiewicz i Żerański. Protokoły Komisji polskiego słownictwa wodnictwa od 8.II 1919 do 18.VI 1921, obejmujące również; instrukcję z d. 5.III. 1919 oraz opracowane materiały terminologiczne.
- Materiały do polskiego słownictwa kolejowego, obejmujące część działu „wagónów”, zestawione z inicjatywy Warszawskiego Koła Związku Pol.-Inżynierów kolejowych przez inż. O w c z a r k a, Warszawa 1924 (wraz z instrukcją Komisji Pol. Słownictwa Technicznego w Warszawie, oraz odezwą tego Związku) (z rysunkami i terminami niem. i rosyjskimi 649 terminów, hektogr.).
- Główny Zakład Inżynierji - Saperski. Projekt nomenklatury siedmiu grup narzędzi rzemieślniczych, opracowany przez Komisję Mianownictwa Narzędziowego. Warszawa 1925.
- Sprawozdanie Komisji słownictwa Krakowskiego Towarzystwa Technicznego w sprawie powyższego słownictwa, 1925.
- Stadtmüller. Ilustrowany niem.-pol. słownik gazowniczy, opracowany na życzenie Związku Gosp. Gazowni i Zakł. Wodoc. w P. P. Kraków 1926.
- Stadtmüller. Notatki terminologii żeglarskiej, spisane podczas podróży statkiem „Lwów” z Gdańska do Gandawy w r. 1926.
- Stadtmüller. Niem. - polski słownik radiowy. Kraków 1927.
- Stadtmüller. Zasady pracy przy ustaleniu polskiego słownictwa robót kobiecych. Kraków, 1931.
- Klejnot - Turski. Wyrazy proponowane dla szkufa trzymasztowego. Warszawa 24 maja 1928.
- Stadtmüller. Słownictwo budownictwa betonowego i żelbetowego opracowane przez prof. P a s z k o w s k i e g o, prze-

glądnięte na życzenie Związku Polskich Fabryk Portland - Cementu w r. 1933.

Kłós S. Nazwy narzędzi stolarskich. Puszczykowo (k. Poznania) 1934.

Bober W. Zesz. I a. Oznaczenie techniczne urządzeń maszynowych i elek-

trycznych w stalowni i walcowni. Zesz. I b. Słownictwo maszynowe. Zesz. I c. Słownictwo elektrotechniczne. Wydano jako zestawienie niemiecko-polskie, pisane na maszynie. Lipiny, pow. Świętochłowice. G. Śl. 1934.

SKRÓCENIA. — ABKÜRZUNGEN:

ar. = architektura, Architektur.
arch. = archeologia, Archäologie.
as. = astronomja, Astronomie.
aut. = automobilizm, Automobilwesen.
b. d. = budowa dróg, Strassenbau.
b. m. = budowa maszyn, Maschinenbau.
bed. = bednarstwo, Böttcherei.
bl. = blacharstwo, Klempnerei.
bud. = budownictwo, Baukunde.
but. = szewstwo, Schusterhandwerk.
ceg. = ceglarstwo, Ziegelwesen. [tion.
cem. = cementownictwo, Zementfabrika-
cer. = ceramika, Keramik.
ch. = chemja, Chemie.
ch. rol. = chemja rolnicza, Bodenchemie.
chl. = chłodnictwo, Kühltechnik.
cieś. = ciesielstwo, Zimmermannskunst.
cuk. = cukrownictwo, Zuckerfabrikation.
cyn. = cynkownictwo, Zinkhüttenwesen.
cyz. = cyzelerstwo, Zislierkunst.
dr. = drukarstwo, Druckerei.
el. = elektrotechnika, Elektrotechnik.
f. = rodzaj żeński, femininum.
far. = farbiarstwo, Färberei.
fiz. = fizyka, Physik.
fl. = flisactwo, Flösserei.
for. = fortepianictwo, Pianofortebau.
fol. = fotografia, Photographie.
ftgr. = fotogrametria, Photogrammetrie.
g. = geometria, Geometrie.
gal. = galwanoplastyka, Galvanoplastik.
gar. = garbarstwo, Gerberei.
gaz. = gazownictwo, Gasfabrikation.
geo. = geologia, Geologie.
gór. = górnictwo, Bergbau.
gorz. = gorzelnictwo, Branntweinbrennerei.
gra. = grafika, Graphik.
guz. = guzikarstwo, Knopffabrikation.
haf. = hafciarstwo, Stickerei.
h. p. = hamulec próżniowy, Vakuumbremse.
hut. = hutnictwo, Hüttenwesen.
ig. = iglarstwo, Nadelfabrikation.
ins. = instrumentarstwo, Instrumenten-
 kunde.

int. = introligatorstwo, Buchbinderei.
kaf. = kaflarstwo, Kachelfabrikation.
kam. = kamieniarstwo, Steinmetzkunst.
kan. = kanalizacja, Kanalisation.
kap. = kapelusznictwo, Hutfabrikation.
kas. = kasowość, Kassawesen.
kin. = kinematografja, Kinematographie.
kl. = kłodkarstwo, Vorhängschlosserei.
kol. = kolejnictwo, Eisenbahnwesen.
kol. el. = koleje elektryczne, elektrische
 Bahnen.
koł. = kołodziejstwo, Stellmacherei.
kor. = koronkarstwo, Spitzenarbeit.
kosz. = koszykarstwo, Korbflechtere.
kot. = kotlarstwo, Kesselschmiedekunst.
kot. p. = kotły parowe, Dampfkessel.
kaw. = kowalstwo, Schmiedehandwerk.
kr. = krawiectwo, Schneiderei.
kuś. = kuśnierstwo, Kürschnerei.
kwie. = kwiecjarstwo, Kunstblumenfabri-
 kation.
kw. = kwasorytnictwo, Ätzkunst.
k. w. = koła wodne, Wasserräder.
las. = leśnictwo, Forstwesen.
lok. = budowa lokomotyw, Lokomotivbau.
lot. = lotnictwo, Flugtechnik.
m. = rodzaj męski, masculinum.
m. = matematyka, Mathematik.
mal. = malarstwo, Malerei.
me. = mechanika, Mechanik.
mel. = meljoracja, Melioration.
men. = mennictwo, Münzwesen.
met. = meteorologia, Meteorologie.
miel. = węglarstwo drzewne, Kohlenbren-
 nerei.
mier. = miernictwo, Vermessungskunde.
min. = mineralogja, Mineralogie.
mle. = mleczarstwo, Milchwirtschaft.
mł. = młynarstwo, Mühlerei.
mos. = budowa mostów, Brückenbau.
mur. = murarstwo, Mauerarbeit.
m. p. = maszyny parowe, Dampfmaschi-
 nen.

ml. = technologia mechaniczna, mecha-
 nische Technologie.
myd. = mydlarstwo, Seifenfabrikation.
n. = rodzaj nijaki, neutrum.
naf. = nafciarstwo, Naphthaindustrie.
noż. = nożownictwo, Messerschmiedekunst.
o. = ogrzewnictwo, Heizungswesen.
odl. = odlewnictwo, Giessereiwesen.
okr. = okrętownictwo, Schiffswesen.
og. s. = pirotechnika (ogień sztuczny)
 Feuerwerkwesen.
org. = organownictwo, Orgelbau.
pap. = papiernictwo, Papierfabrikation.
pas. = pasamnictwo, Posamentierhand-
 werk.
pie. = piekarstwo, Bäckerei.
piw. = piwowarstwo, Bierfabrikation.
poñ. = pończosznictwo, Strumpfwirkerei.
pocz. = pocztarstwo, Postwesen.
por. = porównaj, vergleiche.
pow. = powroźnictwo, Seilerhandwerk.
prs. = parasolnictwo, Regenschirmfabri-
 kation.
pud. = pudelkarstwo, Schachtelfabrikation.
rad. = radjotechnika, Radiotechnik.
r. w. = roboty wodne, Wasserbau.
r. z. = roboty ziemne, Erdarbeiten.
rol. = rolnictwo, Ackerbau.
rusz. = rusznikarstwo, Gewehrfabrikation.
ryb. = rybolóstwo, Fischerei.
rym. = rymarstwo, Riemerhandwerk.
rys. = rysownictwo, Zeichenkunst.
ryt. = rytownictwo, Gravierkunst.
rzem. = rzemiosło, Handwerk.
rzeź. = rzeźbiarstwo, Schnitzerei.
siodł. = siodlarstwo, Sattlerei.
sil. sp. = silniki spalinowe, Verbrennungs-
 motoren.
sod. = wyrób sody, Sodafabrikation.
sol. = solnictwo, Salzwesen.
st. = stolarstwo, Tischlerei.
stat. = statyka budowlana, Baustatik.
syg. = sygnalizownictwo, Signalwesen.

szcz. = szczotkarstwo, Bürstenfabrikation.
szk. = szklarstwo, Glasfabrikation.
szw. = wyrób maszyn do szycia, Näh-
 maschinenfabrikation.
śl. = ślusarstwo, Schlosserei.
św. = świecarstwo, Kerzenfabrikation.
tap. = tapicerstwo, Tapezierhandwerk.
tar. = budowa tartaków, Gatterbau.
tch. = technologia chemiczna, chemische
 Technologie.
tea. = teatr, Theaterwesen.
tel. = telegrafja, telefonja, Telegraphie,
 Telephonie.
tk. = tkactwo i przędzalnictwo, Weberei
 und Spinnerei.
tok. = tokarstwo, Dreherei.
tow. = towaroznawstwo, Warenkunde.
tr. = trykociarstwo, Trikotfabrikation.
tur. = budowa turbin, Turbinenbau.
tyt. = tytoniarstwo, Tabakfabrikation.
v. = witrażownictwo, Vitragefabrikation.
w. = wojskowość, Militärwesen.
wa. = budowa wagonów, Waggonbau.
wi. = winnictwo, Weinbau.
wia. = budowa wiatraków, Windmühlbau.
wod. = budowa wodociągów, Wasserlei-
 tungsanlagen.
wóz. = budowa wozów, Wagenbau.
wyb. = technika rozsadzania, Sprengwe-
 sen.
zeg. = zegarmistrzostwo, Uhrenfabrikation.
zd. = zdunictwo, Ofensetzerhandwerk.
zł. = złotnictwo, Goldschmiedekunst.
ż. = żeglarstwo, Schifffahrtswesen.
 + staropolski, altpolnisch.
 = patrz, siehe.
 ! wyraz, którego należy unikać, verwerf-
 licher Ausdruck.
 X mało używany, selten gebraucht.
 [] gwarowy, Mundart.
 () objaśnienie lub uzupełnienie, Erklärung
 oder Ergänzung.

a 1) mehr, und, plus (m.); 2) = Ar m (mier.).
A = Argon (ch.).
Aba *Aba f (mtk.)*
Abak = Abakus.
Abaka *Abaca f, Avaka f (tk.)*
Abakować = Wytyczyć.
Abakowanie = Wytyczenie.
Abakus 1) *Abakus m; 2) = Nagłówek (ar.)*.
Abaton *Abaton n, Abyton n (ar.)*.
Abażur, Abażura *Lampenschirm m, Abat-jour; = Ciemnik; - jedwabny Seidenschirm m, Lampenschirm m aus Seide (el.)*.
Abcajg = Zlewki.
Abcas = Obcas.
Abcug 1) = Odbijanka (mal.); 2) = Potrącenie.
Abcugbir = Leżak.
Abcugować = Odbijać (mal.).
Abcugsztajn = Marmurek.
Abcup = Obciąg (szcz.).
Abcwajga = Odgałęzienie.
Abcwajgklema = Zacisk odgałęźny.
Abcwajgmufa = Mufka odgałęźna.
Abcwajgować = Odgałęzić.
Abcwajgowanie = Odgałęzienie.
Abcwajgszyna = Odgałęźnica (tel.).
Abcwajgung = Odgałęzienie.
Abdruk 1) = Odbitka, = Nadbitka (dr.); 2) = Przedruk (dr.); 3) = Odbicie ry-sunku.
Abdychtować = Uszczelnić.
Abebner = Zbierak.
Abelek *gegerbtes Fell n.*
Aberacja *Aberration f, Abweichung f, Abirung (fiz.); -chromatyczna Farbenabweichung f; -dzienna tägliche Abweichung (as.)*.

A

Abfal 1) = Kawalki (gar.); 2) = Puls zegarka.
Abfal koński = Kawalki końskie;
-falterowy = Kawalki końskie szare; **-glansowny** = Kawalki końskie błyszczące; **-krauzowany** = Kawalki końskie groszkowe; **-matowy** = Kawalki końskie ciemne; **-płatowy** = Kawalki końskie gładkie.
Abfalisty = Przepadzisty.
Abfart = Odjazd.
Abfartstacja = Stacja odjazdowa.
Abfluss = Odpływ.
Abflusrura = Rura odpływowa.
Abfluswentyl = Zawór odpływowy.
Abfur = Odwóz.
Abgang 1) = Ubytek (hut.); 2) = Brak (kas.).
Abheber = Odchylak (tłumika).
Abheberfile = File odchylający.
Abholować = Sprowadzić (pociąg).
Abichit = Błyszcz antymonu.
Abigmaszyna, Abkantmaszyna = Zaginarka.
Abkiebryt = Lina zwykła.
Abklacze = Ślepiec (gra.).
Abklopfer = Trzepadło (ml.).
Abklopfung = Strzepywanie.
Abkrajcować = Obciąć.
Abkrajcowanie = Obcinanie.
Abkrajcowany = Obcięty.
Ablas = Spust.
Ablashan, Ablaswechsel = Kurek spustowy.
Ablaufgiter = Kratka ściwkowa.
Ablegier = Odkład (las.).
Ablenkglajs = Odgałęzienie.
Ablenkrola 1) = Krążek zbaczający; 2) = Krążek węglowy (syg.).

Ablezer = Luzownik (*syg.*).
Ablezunek = Zmiana (służby).
Abonament Abonnementgebühr *fn.*
 (= Przedpłata).
Abonamentowe = Abonament.
Abonent Abonnet *m*, Teilnehmer *m*; **-te-
 lefonu** 1) Fernsprechteilnehmer *m*; 2)
 Fernsprechstation *f*.
Abrazja Abrasion *f* (*geo.*).
Abrazyt Abrazit *m*.
Abrolanlaga 1) = Odtocznia (*kol.*);
 2) = Stocznia (*okr.*).
Abrolbanhof = Dworzec odtokowy.
Abrolglajs = Tor odtokowy.
Abrychtaszyna = Strugarka.
Abrys 1) = Zarzys (*bud.*); 2) = Plan.
Abscysa = Odcięta.
Absolutny = Bezwzględny.
Absorbca Absorption *f*, Verzehrung *f*,
 Aufsaugung *f* = [Pochłanianie (*fiz.*)];
-ciepła = Wchłanianie ciepła.
Absorbjometr Absorptiometer *n*.
Absorbjny aufsaugend.
Absorbować absorbieren, aufsaugen;
 -[Wchłaniać, pochłonać (*fiz.*)].
Absorbowanie = Absorbca.
Abstrakcyjny abstrakt.
Abstrakt 1) Abstrakt *m* (*org.*); 2) =
 Wyciąg z ziół.
Absyda = Apsyda.
Absynt = Piołunówka.
Absyntol Absinthol *n*.
Abszberbaka = Nasadka suwakowa (*syg.*).
Abszberbacz = Śruba nasadki suwako-
 wej (*syg.*).
Abszlahak = Przykręćak (*pow.*).
Abszlu 1) = Zamknięcie (*kol.*); 2) =
 Zakończenie (*m.*); 3) = Zawarcie (*me.*)
Absznajder = Ucinak.
Absznyt 1) = Odcinek (*m.*); 2) = Od-
 rzynek deski; 3) = Obrab (*w.*).
Abszperhan = Kurek zamykający.
Abszperszlisel = Klucz.
Abszperwentyl = Zawór przepustowy.
Abszpicować = Czesać (konopie) zgrub-
 sza.
Abszrot = Podcinka prosta *v*.
Abszteler = Przesuwak (*pasa*).
Absztelować (lokomotywę) = Odstawić
 (do naprawy).
Abtrenkować = Zalać (*gar.*).
Abtrenkowanie = Zalewanie.
Abtropwentyl = Odkapnik (*h. p.*)
Abtulec Hauptholz *n* (*gór.*).
Abutylon Sammetpappel *f*.
Abwelkować = Przewiędzać.
Abzac 1) = Obcas; 2) = Odsada (*dr.*);
 3) = Nadsztukowanie formy (*odl.*).
Abzac-zega = Odsadnica (*st.*).
Abzagować = Odwołać (pociąg).

Acetal Azetal *n* (*ch.*).
Acetamid Azetamid *n* (*ch.*).
Acetanilid = Antyfebryna.
Acetfenetydyna = Fenacetyna.
Acetometr, Acetomierz = Octomierz.
Aceton Essiggeist *m*, Azeton *n*, Brenz-
 essiggeist *m*, Dimethylketon *n*, Anyl-
 oxydhydrat *n*.
Acetyl Azetyl *n*, Essiggrundgeist *m*.
Acetylen Azetylen *n*, Aethin *n*, K ume-
 gas *n*.
Achat = Agat.
Achmatyt Achmatit *m*.
Achrodekstryna Achreodextrin *n*.
Achroit Achroit *m*, wasserheller Tur-
 malin *m*.
Achromatyczność = Achromatyzm.
Achromatyczny achromatisch, farblos.
Achromatyzm Achromatismus *m*, Farb-
 losigkeit *f*, Achromasie *f*.
Achromatyzować achromatisieren.
Achtagdyt Achtagdit *m*.
Achtel 1) = Ósemka (*mier.*); 2) = Zwój
 drutu 15 funtów; 3) = Beczka na masło;
 4) = Szań (drzewa).
Achtung! = Baczność!
Acymut = Azymut.
Acydalbumin Azidalbumin *n*.
Acydometr = Azidimetr *n*; Säuremes-
 ser *m*.
Acydymetrja Azidimetrie *f*, Säuremes-
 sung *f*.
Adamaszek Damast *m* (*dk.*); **-jedwab-
 ny** Seidendamast *m*; **-kościelny** Kir-
 chendamast *m*; **-lniany** Leinendamast *m*;
-na meble Möbeldamast *m*; **-pójje-
 dwabny** Halbdamast *m*; **-przetykany**
 Doppeldamast *m*; **-wenecki** Rammel-
 damast *m*, venezianischer Damast *m*.
Adamaszkowy damastartig.
Adamin Adamin *m*.
Adamówka = Głina.
Addycja 1) = Łączenie (*ch.*); 2) = Do-
 dawanie (*m.*).
Adenina Adenin *n* (*ch. r.*).
Adenos Adenos *n*.
Adhezja Adhäsion *f* = (Przyczepność).
Adiabata Adiabate *f* (*me.*).
Adiabatyczny adiabatisch.
Adiatermiczny atherman, adiatherman.
Administracja Administration *f* (= Za-
 rząd); **-dróg** = Zarząd dróg; **-lasów**
 = Zarząd lasów.
Administrator Administrator *m* (= Za-
 rządca).
Admiralowiec Admiralse biff *n*
Admisja Admission *f* (= Wpust.pary).
Admitancja Admittanz *f* (= Przewod-
 nictwo).
Adra 1) = Żyłka; 2) = Żyły jaśniejsze

w kamieniu lub drzewie; 3) = Inkrusta-
 cja (*st.*).
Adres przesyłkowy, -przewodni =
 Przesyłkowa.
Adrować = Inkrustować.
Adular Adular *m*, Eisspat *m*, Murchiso-
 nit *m*.
Adurol Adurol *m* (*fol.*).
Adyka = Tłuszcz Dyka.
Aerodrom 1) Aerodrom *n*; 2) = Lot-
 nisko.
Aerodynamiczny aerodynamisch.
Aerodynamika Aerodynamik *f*, Luft-
 dynamik *f*.
Aerofon Aerophon *m*, Edison'scher Si-
 gnalapparat *m*.
Aerofot Aerophor *n* (*fiz.*).
Aerofotogrametrja Aerophotogram-
 metrie *f*.
Aerograf Aerograph *m* (*ryt.*).
Aeroklinoskop Aeroklinoskop *n*, Sturm-
 signalinstrument *n*.
Aerolit = Meteoryt.
Aerologia Aerologie *f*.
Aeromechanika Aeromechanik *f*.
Aerometr Aerometer *n*, Luftmesser *m*,
 Luftwaage *f*, Gravimeter *n*; **-do mo-
 szczy** Mostwaage *f*, Mustimeter *n*; **-do
 rozczynów srebra** = Argentomierz.
Aeronat Aeronat *m*.
Aeronauta = Lotnik.
Aeronautyka = Lotnictwo.
Aeronaw, Aeronef = Statek powietrz-
 ny.
Aeronawigacja Aeronavigation *f*.
Aeroplan = Latawiec.
Aerostat = Balon powietrzny; = Statek
 powietrzny.
Aerostaticzny aerostatisch.
Aerostatyka Aerostatik *f*, Luftgleich-
 gewichtslehre *f*.
Aeschynit = Eschinit.
Aerothermiczny aerothermisch.
Aetyt Eisenniere *f*.
Afanezyt = Miedniak.
Afanit Aphanit *m*, Basaltporphyr *m*,
 Grünsteinporphyr *m*; **-diabazowy** =
 Diabaz; **-diorytowy** = Dioryt.
Afeljum = Punkt odśrodczny.
Aferenz Liebetenit *m*.
Afinacja Affination *f* (= Wytapianie);
-złota = Wydzielanie złota.
Afisz Plakat *n*.
Afrodyt Aphrodit *m*.
Afrosydyt Aphrosiderit *m*.
Afrycyt Aphrizit *m*, schwarzer Schörl *m*,
 s. Turmalin *m*, Graupenschörl *m*.
Aftalos Aphthalos *m*.
Aftonit Aphthonit *m*.
Ag. = Srebro.

Agalmatolit = Obrazkowiec.
Agar Agar - Agar *m*.
Agaryk Lärchenschwamm *m*.
Agat 1) Agatstein *m* (*int.*); 2) Agat *m*,
 Achat *m* (*min.*); **-czerwony** = Sarda-
 chat; **-dendrytowy** Baumachat *m*,
 Dendritenachat *m*; **-dymny** Rauchagat
m, Rauchachat *m*; **-jaspisowy** Jaspis-
 agat *m*, Jaspisachat *m*; **-koralowy**
 Korallenachat *m*; **-kółkowy** Ringagat
m, Ringachat *m*; **-kropkowy** Punkt-
 agat *m*, Punktachat *m*; **-krwawy**
 Blutagat *m*, Blutachat *m*; **-kwiatowy**
 Blumenagat *m*, Blumenachat *m*; **-krwi-
 sto czerwony** Hämachat *m*, Häma-
 gat *m*, ägyptischer Jaspis *m*, Kugeljas-
 pis *m*; **-krzewiasty** Baumachat *m*;
-lodowy Eisagat *m*, Eisachat *m*; **-mcho-
 wy** Baumagat *m*, Baumachat *m*, Baum-
 stein *m*, Mokkastein *m*, Moosachat *m*,
 Moosagat *m*; **-obłoczny** Wolkenachat
m, **-obrazkowy** Bilderagat *m*, Bilder-
 achat *m*; **-oczkowy** Augenachat *m*,
 Augenagat *m*, Augenstein *m*, Katzenauge
n, Sonnenaug *n*, Schillerquarz *m*; **-okru-
 chowy** Festungsagat *m*, Festungsachat
m; **-paskowy, prążkowy** = Agat
 wstęgowy; **-rozwalinowy** = Agat okru-
 chowy; **-ruinowy** Festungsagat *m*, Fe-
 stungsachat *m*; **-skalny** Felsachat *m*,
 Felsagat *m*; **-tęczowy** Regenbogenachat
m, Regenbogenagat *m*; **-wielobarwny**
 Buntachat *m*, Buntagat *m*; **-wstęgowy**
 Bandachat *m*, Bandagat *m*, Pantheragat
m, Pantherachat *m*, Zonenagat *m*; **-zie-
 lony** Chrysopras *m*, grüner Agat *m*.
Agawa Agave *f*.
Agent Agent *m*, Makler *m*; **-okręto-
 wy** Schiffsmakler *m*; **-patentowy** Pa-
 tentagent *m*.
Aglomerat = Skupieniec (*min.*).
Agometr Agometer *n* (*el.*); **-rtęciowy**
 Quecksilberagometer *n*.
Agona Agone *f*, agonische Kurve *f*.
Agrafa Agraffe *f* (= Zapinak, Sprzączka).
Agregat Aggregat *n* 1) = Suma alge-
 braiczna (*m.*); 2) = Skupieniec (*fiz.*); 3 =
 Nagromadzenie (*min.*); **-dodany, do-
 datkowy** = Zespół dodatkowy; **-ma-
 szynowy** = Zespół maszynowy.
Agrestnik Grossular *m*, grüner Granat
m, Aplom *m*, Allochroit *m*, Wilnit *m*.
Agronom Agronom *m*, Landwirt *m* (=
 Rolnik).
Agronomja Agronomie *f*, Landwirt-
 schaftslehre *f*.
Agrykolit Agrikolit *m*.
Agrykultura Agrikultur *f*, Landwirtschaft
f (= Rolnictwo).

Aiwas, Aiwasówka Zigarettomaschine *f* von Aiwas.
Ajent = Agent.
Ajerówka = Kalmusówka.
Ajkinit Nadelarz *n*, Aikinit *m*, Patrinit *m*, prismaoidischer Wismutglanz *m*.
Ajlcug = Pociąg pospieszny.
Ajlgut = Przesyłka pospieszna.
Ajnbaugarnitura = Obudowa (zasuw).
Ajnbinder = Przebijak (*tap.*).
Ajnbindowanie = Zakładanie (kół).
Ajnfarglajs = Tor wjazdowy.
Ajnfarmelder = Blok kontrolny.
Ajnfarsygnal = Sygnal wjazdowy.
Ajnfart = Wjazd (*kol.*).
Ajnfassung = Obramowanie.
Ajnfirung = Wpust.
Ajngesztemt = Wpuszczony.
Ajnglazjigier - ban = Kolej jednotorowa; **-ferkier** = Ruch na jednym torze.
Ajngryf 1) = Zazębianie; 2) = Zabieranie.
Ajngus = Wlewek.
Ajnłajtung = Wprowadzenie.
Ajnłaswentyl = Zawór wpustowy.
Ajnłauf = Włot.
Ajnszaltować = Włączyć.
Ajnszłak = Wątek (*tk.*).
Ajnsznit 1) = Przekop; 2) = Wykop.
Ajnsztajgien! = Wsiadać!
Ajnsztremung = Przyptyw (*pary.*).
Ajnsztremungowy = Przyptywowy.
Ajnsztremungrura 1) = Rura przyptywowa; 2) = Rura wlotowa.
Ajnszulung = Wyćwiczenie.
Ajzengesponst = Drut do nawijania strun.
Akacja Akazie *f*, Akazienbaum *m*, Robinie *f*, Schotendorn *m*; **-kullista** Kugelakazie *f*.
Akademja 1) Akademia *f*; 2) Hochschule *f*; **-budownicza** Bauakademie *f*; **-górnicza** Bergakademie *f*; **-górnico - hutnicza** Berg- und Hüttenakademie *f*; **-handłowa** Handelsakademie *f*; **-lasowa** = Akademja leśnicza; **-leśnicza** Forstakademie *f*; **-malariska** Malerakademie *f*; **-rzeźbiarska** Bildhauerakademie *f*; **-sztuk pięknych** Kunstakademie *f*; **-umiejętności morskich** Seeakademie *f*.
Akadjolit Akadiolith *m*.
Akant = Barszcz (*ar.*).
Akantyt Akanthit *m*.
Akażulak Akajoulack *m*.
Akceleracja = Przyspieszenie.
Akcelerator Akzelerator *m* (*aut.*).
Akcelometr Akzelerometer *n*.
Akcesorja Beiwerk *n* (*fol.*).
Akcesoryczny = Uboczny.

Akcja 1) Akcie *f*; 2) = Udział; **-koleżelaznej** Eisenbahnaktie *f*; **-pierwotna** Stammaktie *f*; **-pierwszeństwa** Stammprioritätsaktie *f*, Prioritätsaktie *f*; **-sily** = Działanie siły; **-zakładowa** = Akcja pierwotna.
Akcydensa Akzidenz *f* (*dr.*).
Akcyjny 1) = Udziałowy; 2) = Czynny.
Akcjonariusz Aktieninhaber *m*, Aktionär *m*; **-kolejowy** Eisenbahnaktionär *m*.
Aklina Akline *f* (*fiz.*).
Akmit Akmit *m*, Achmit *m*.
Akomodacja Akkomodation *f*, Akkomodationsvermögen *n* (= Przystosowanie).
Akonelina = Narkotyna.
Akord 1) Akkord *m* (*bud.*); 2) Abbaugedinge *n* (*gór.*); 3) = Ugoda; **-metrowy** Metergedinge *n* (*gór.*); **-zbiorowy** Generalgedinge *n*.
Akordowa Akkordanweisung *f*.
Akordować akkordieren (= Ugodzić).
Akordowe Akkordlohn *m*.
Akordowiec Stückarbeiter *m*, Akkordarbeiter *m*, Gedingarbeiter *m*.
Akr Acker *m*.
Akroleina Akrolein *n*, Allylaldehyd *n*.
Akrolit Akrolith *m* (*rzeź.*).
Akropolis Akropolis *f*.
Akroterja, Akroterjum = Naszczytek.
Akrydyna Akridin *n* (*ch.*).
Akryl Akryl *n* (*ch.*).
Aksamicia = Sammetweber *m*.
Aksamit Sammet *m*, Samt *m*, Florteppich *m*; **-bawelniacy** Baumwollsammet *m*, Manchester *m*; **-jedwabny** Seidensammet *m*; **-kosmaty** = Aksamit wełniany; **-meblowy** Möbelsammet *m*; **-niestrzyżony** gezogener Sammet *m*; **-pluszowy** Plüschsammet *m*; **-podwójny** Doppelsammet *m*; **-strzyżony** geschnittener Sammet *m*; **-wełniany** Wollensammet *m*, Wollsammet *m*, wollener Plüsch *m*.
Aksamitka Sammetband *n*, Sammetstreifen *m*.
Aksamitnik Sammetweber *m*.
Aksamitny, Aksamitowy, Aksamitowaty 1) sammetschwarz (*min.*); 2) sammetähnlich, sammetartig (*tk.*)
Aksamitownia Sammetfabrik *f*.
Aksgabra = Widły maźnicze.
Aksjomat = Pewnik.
Aksjometr Axiometer *m*, Radzeiger *m* (*ż.*).
Akslagier = Panewka (osiowa).
Aksoida Axoide *f*.
Aksonometrja Axonometrie *f*.
Aksynit Axinit *m*, Glas tein *m*, Glas-schörl *m*, Afterschörl *m*, Yanolith *m*.

Thumerstein *m*, violetter Schörl *m*; **-(z Tumu)** Thumerstein *m*, Thumit *m*, Axinit *m* von Thum.
Akt Akt *m* (*mal.*).
Akta odnośne, -przedmiotowe Bezugsakten *m*.
Aktualny = Czynny.
Aktywny = Czynny.
Aktynoelektryczność Fotoelektryczność.
Aktynograf Aktinograph *m*.
Aktynolit Aktinot *m*, Aktinolith *m*, Strahlstein *m*, Strahlit *m*, Strahlschörl *m*.
Aktynometr Aktinometer *n* (*fiz.*).
Aktynometrja Aktinometrie *f*.
Aktynot = Aktynolit.
Aktywa Aktiva *f*.
Aktywność = Czynność.
Akumetr Akumeter *n* (*fiz.*).
Akumulator Akkumulator *m*, Sammler *m*; 1) Stromsammler *m*, Sekundärelement *n* (*el.*); 2) Sammelzylinder *m*; 3) Druckwassersammler *m*, Kraftsammler *m*, Wasserkraftsammler *m*; 4) = Zbiornik pracy (*b. m.*); 5) = Zasobnik (*el.*); **-ciepła** Wärmeakkumulator *m*, Wärmespeicher *m*, Wärmergenerator *m*; **-ciężarowy** Gewichtsakkumulator *m*; **-cynkowy** Zinkakkumulator *m*; **-kieszonkowy** Taschenakkumulator *m*; **-kraźkowy** Gitterakkumulator *m*; **-kraźkowy** Tribelhornakkumulator *m*, Tellerakkumulator *m*; **-ładunkowy** Ladungssäule *f*; **-miedziany** Kupferakkumulator *m*; **-napędowy** Traktionsakkumulator *m*; **-nikłowy** Nickelakkumulator *m*; **-odosobniony** Einzelsammler *m*; **-ołowiany** Bleiakumulator *m*; **-ołowiano-cynkowy** Bleizinkakkumulator *m*; **-parowy** Dampfakkumulator *m*; **-powierzchniowy** Oberflächenakkumulator *m*; **-powietrzny** Luftakkumulator *m*; **-podwójny** Doppelakkumulator *m*; **-różnicowy** Differentialakkumulator *m*; **do trakeji** = Akumulator napędowy; **-wodny** hydraulischer Akkumulator *m*; **-wtórny** Hilfskraftsammler *m*; **-zrzeszony** Gruppensammler *m*.
Akumulatorknia Akkumulatorenraum *m*, Akkumulatorenanlage *f*.
Akumulować akkululieren.
Akuratny 1) = Ścisły (*m.*); 2) = Dokładny (*me.*).
Akustyczny akustisch, tonartig.
Akustyka Akustik *f*, Schallehre *f*, Tonlehre *f*.
Akwadukt 1) = Wodociąg; 2) = Most wodociagowy.
Akwaforta = Kwasoryt.

Akwamaryn, Akwamaryna Aquamarin *m* (*min.*).
Akwarela Aquarellmalerei *f*, Aquarell *n*.
Akwatynta Aquatinta *f*, Kupferätzmanier *f*, Aquatintamanier *f*, Tuschmanier *f*.
Akwawita = Okowita.
Akwedukt 1) = Wodociąg; 2) = Most wodociagowy.
Al. = Glin.
Alabandyn = Blenda manganowa.
Alabaster (Alabastr) Alabaster *m*; **-gipsowy** Alabastrit *m*; **-gorszy** Afteralabaster *m*; **-wapnisty** Kalkalabaster *m*, spätiger Kalksinter *m*.
Alabasternik Alabasterer *m*.
Alabastrowy alabasterartig, alabasterhaltig.
Alabastryt = Alabaster gipsowy.
Alacena Alacena *f* (*ar.*).
Alagrek = Węglownik (*ar.*).
Alalit = Diopsyd.
Alanina Alanin *n* (*ch.*).
Alansjenki Alençsenkspitze *f*.
Alasz Allaschkümmel *m*.
Albedo Albedo *f* (*as.*).
Albertotypja Albertotypie *f*.
Albertyt Melanasphalt *m*, Albertit *m*.
Albin Albin *m*, Apophyllit *m*.
Albit Albit *m*, Natronfeldspat *m*.
Alboid Alboid *n*.
Albolit Albolith *n* (*cem.*).
Albumin = Białko.
Albuminat = Białkan.
Albuminjum = Białko.
Albuminoid Albuminoid *n*.
Albuminować = Białkować.
Albuminowanie = Białkowanie.
Alcemrba, Alcemra = Podwiązka (*gór.*).
Alchemik, Alchemista Alchemist *m*, Goldmacher *m*.
Alchemja Alchemie *f*, Goldmacherei *f*, Goldmacherkunst *f*.
Alcymra = Podwiązka (*gór.*).
Aldehyd = Aldehyd.
Aldehyd Aldehyd *n*, Aldid *n*; **-alilowy** = Akroleina; **-benzoesowy** ätherisches Bittermandelöl *n*; **-benzylowy** Benzylaldehyd *m*; **-cynamonowy** Zimtaldehyd *n*; **-mrówkowy** = Formalina, Metanal; **-octowy** Azetaldehyd *n*, Aldehyd *n*, Äthylaldehyd *n*, Äthyliden-oxid *n*.
Aldehydoamonjak Aldehydammoniak *n*.
Aldoheksotoza, Aldohekszoza = Galaktoza.
Aldozy Aldosen *f*.
Aldyna Aldine *f*.
Ale Ale (*piw.*).
Alef Alphafunktion *f* (*m.*).

Alegat = Załącznik.
Alegorja Allegorie *f.*
Aleja Allee *f.*, Baumgang *m.*; **-boczna** Seitenallee *f.*; **-topolowa** Pappelallee *f.*
Aleksandryt Alexandrit *m.*
Alembik = Przekraplacz.
Alembika dolna część Destyllierblase *f.*
Alembikówka reiner Branntwein *m.*
Alemontyt Allemontit *n.*, Antimonarsen *n.*
Aleurometr Aleurometer *n.* (= Mąkomierz).
Aleuroskop Backfähigkeitsprüfer *m.*
Alfabet Alphabet *n.*; **-duży, -wielki** grosses Alphabet *n.*; **-mały** kleines Alphabet *n.*; **-Morsego** Morsealphabet *n.*; **-telegraficzny, -telegrafowy** Telegraphenalphabet *n.*
Alfenid Alfenid *n.* (*ch.*).
Alfresko Al fresco.
Alga = Glon.
Algarobila Algarobilla *n.* (*gar.*).
Algebra Algebra *f.*, Buchstabenrechnung *f.*
Algebraiczny algebraisch.
Algeryt Algerit *m.*
Algin Algin *n.*
Algodonit Algodonit *m.*
Algorytm Algorithmus *m.*
Alhidada Alhidada *f.*, Regal *n.* des Transporteurs (*mier.*).
Alidada = Celownica.
Alifatyczny aliphatisch.
Aligacja 1) = Przymieszka kruszcu; 2) = Mieszanie (*hut.*).
Alikwota Oberton *m.*, Aliquotton *m.* (*org.*)
Alimentacja, Alimentowanie = Zasilanie kotła.
Alimentator = Zasilacz kotła parowego.
Alimentowanie (kotła) = Zasilanie.
Alineator Allineator *m.* (*mier.*).
Alinit Alinit *m.*
Alinometr Aliniometer *n.*
Alisonit Alisonit *m.*
Alizaryna Alizarin *n.*, Krapprot *n.*, Krappfarbe *f.*, Dioxyanthrachinon *n.*, Lizarinsäure *f.*
Alizarynocyjanin Alizarinzyanin *n.*
Aljaż = Stop.
Aljażowanie = Mieszanie kruszców.
Alkali Alkali *n.*, Aschensalz *n.*, Laugen *f.*
Alkaliczność Alkaligehalt *m.*
Alkaliczny alkalisch.
Alkalimetr Alkalimeter *n.*, Alkalimeter *m.*
Alkalimetrja Alkalimetrie *f.*, Azidimetrie *f.*
Alkalimierz = Alkalimetr.
Alkalistość = Alkaliczność.

Alkalizować alkalisieren.
Alkalja = Alkali.
Alkaloid Alkaloid *n.*, Pflanzenbasen *f.*
Alkanina Alkannin *n.* (*far.*).
Alkana Alkana *f.*; **-fałszywa** = Anchusa.
Alkaraza, Alkarazas = Cedzeniec.
Alkiermes = Kiermes.
Alkiermesówka Kermesbranntwein *m.*
Alkierz = Bokówka.
Alkil Alkyl *n.* (*ch.*).
Alkilen Alkylen *n.*
Alkohol Alkohol *m.*, Äthyloxyhydrat *n.*; **-alilowy** Allylalkohol *m.*; **-amyłowy** Amylalkohol *m.*; **-benzylowy** Benzylalkohol *m.*; **-butylowy** Butylalkohol *m.*; **-cetyłowy** Zetylalkohol *m.*; **-drzewny** Holzgeist *m.*, Holzalkohol *m.*, Holzspiritus *m.*, Methanol *m.*, Methylalkohol *m.*; **-etyłowy** 1) Äthylalkohol *m.*, Mineralspiritus *m.*; 2) = Alkohol winny; **-felilowy** Phellylalkohol *m.* (*ch. r.*); **-fenilowy** = Fenol; **-gorczyczny** Senfgeist *m.*; **-gorzalczany** Spiritus *m.*; **-heksadecylowy** Zetylalkohol *m.*; **-heksylowy** Heksylalkohol *m.*; **-z melasy** Rübensirupalkohol *m.*; **-metyłowy** Methylalkohol *m.*, Holzgeist *m.*; **-mirycylowy** Myryzylalkohol *m.*; **-pentyłowy** Pentylalkohol *m.*; **-ryżowy** Reisalkohol *m.*; **-salicyłowy** Salizylalkohol *m.*; **-śliwkowy** Pflaumenspiritus *m.*; **-z trzciny cukrowej** Zuckerrohrspiritus *m.*; **-winny** Weinsprit *m.*, Weingeist *m.*; **-żytni** Kornalkohol *m.*
Alkoholian, Alkoholat Alkoholat *n.*
Alkoliczny alkoholisch, geistig, geisthaltig.
Alkoholizowanie Alkoholisierung *f.*
Alkoholokwas Alkoholsäure *f.*
Alkoholometr Branntweinnmesser *m.*, Branntweinwage *f.*, Alkoholometer *n.*, Spirituswage *f.*, Weingeistmesser *m.*; **-ciężarowy** Gewichtsalcoholometer *n.*; **-objętościowy** Volumalkoholometer *n.*
Alkoholometrja Alkoholometrie *f.*
Alkoholomiar, Alkoholomierz = Alkoholometr.
Alkoholowy = Alkoliczny.
Alkowa, Alkówka = Bokówka.
Alkwifu = Błyszcz garncarski.
Allagit Allagit *m.*
Allanit Allanit *m.*, Zerit *n.*, tetartopyrimidales Melanerz *n.*
Alloksan Alloxan *n.*
Almanach Almanach *m.*, Kalender *m.*
Almandyn Almandin *m.*, edler Granat *m.*, Karfunkel *m.*
Almukantar Almukantar *m.* (*as.*).
Alochroit Allochroit *m.*

Aloes Aloe *f.*, Aloeholz *n.*, Adlerholz *n.*, Agallocheholz *n.*, Aspalantholz *n.*, Kallambakholz *n.*, Paradiesholz *n.*; **-blyszczący, lśniący, prawdziwy**, glänzende, wahre Aloe *f.*
Alofan Allophan *m.*, lamprochromatischer Opalinallophan *m.*
Aloina Aloin *n.*
Alokla Allokla *m.*
Aloksyt Aloxit *m.*, künstlicher Korund *m.*
Alomorfit Allomorphit *m.*
Alonż = Przedłużalnik (*ch.*).
Alotromorfowy allotriomorph.
Alotropja Allotropie *f.* (*ch.*).
Alotropiści Allotropisten *m.*
Alotropowy allotropisch.
Alpaga, Alpaka 1) Alpaka *f.*, Extraktwolle *f.*, Alpakahaar *n.*, Pokoshaar *n.*, Alpakawolle *f.* (*tk.*); 2) = Srebro chińskie.
Alstonit Alstonit *m.*, Bromlit *m.*, Barytobikalzit *m.*
Altana 1) Verande *f.*, Altane *f.* (*bud.*); 2) Atelier *n.* (*got.*); **-drzewiasta** Laubhütte *f.*; **-ogrodowa** Altan *m.*, Altane *f.*, Laube *f.*, Gartenhaus *n.*, Lusthaus *n.*, Söller *m.*, Gartenlaube *f.*
Altazymut Altazimut *n.* (*as.*).
Alternator Alternator *m.* (*el.*).
Altówka Altgeige *f.*, Viola *f.*, Bratsche *f.*
Altimetr Altimeter *n.*
Altimetrja Altimetrie *f.*
Aludel Aludel *m.* (birnförmiges Gefäß) (*ch.*).
Alumian Alumian *m.*
Aluminaty Aluminate *n.*
Aluminit Aluminit *m.*, Websterit *m.*
Aluminjum = Glin.
Aluminotermja Aluminothermie *f.*, Hermitverfahren *n.*
Alumokalcyt Alumokalzit *m.*
Alunit = Alunit.
Aluodyt Alluaudit *m.*, Grüneisenerz *n.*
Aluwjalny alluvial.
Aluwjum Alluvium *n.*, Alluvialgebilde *n.* (*geo.*); **-morskie** Meeralluvion *f.*
Altait Tellurblei *n.*, Altait *m.*, hexaëdrisches Tellur *n.*
Alun Alaun *m.*; **-amonowy** Ammoniumalaun *m.*, Ammoniakalaun *m.*; **-amony żelazowy** Ammoniakeisenalaun *m.*, Eisenalaun *m.*, Eisenammonalaun *m.*, Halotrichit *m.*; **-chromowy** Chromalaun *m.*, schwefelsaures Chromoxydkali *n.*, Kalichromalaun *m.*, Kaliumchromisulfat *n.*; **-fabryczny** Fabrikalaun *m.*; **-fałszywy** Afteralaun *m.*; **-kostkowy** Würfelalaun *m.*; **-magnezowy** Magnesiaalaun *m.*; **-manganowy** Manganaalaun *m.*; **-miedziowy** Kupferalaun *m.*,

Wundstein *m.*; **-pierzasty** Federalaun *m.*, Federsalz *n.*, Haarsalz *n.*; **-podwójny** Doppelalaun *m.*; **-potasowy** Kaliumaluminium *n.*, Kalialaun *m.*, Kaliumalaun *m.*; **-rodzimy** natürlicher Alaun *m.*; **-rubidowy** Rubidumalaun *m.*; **-rzymski** römischer Alaun *m.*; **-sodowy** Natriumalaun *m.*; **-steżony** konzentrierter Alaun *m.*, Sulfat *n.*; **-surowy** Alaunkaufgut *n.*, Alaunwachs *n.*; **-talowy** Taliumaluminiumsulfat *n.*, Taliumalaun *m.*; **-włosisy** = Alun pierzasty; **-żelazowy** Steinbutter *f.*
Aluniak = Alunit.
Aluniarnia Alaunhütte *f.*, Alaunsiederei *f.*, Alaunwerk *n.*
Aluniarz Alaunbereiter *m.*, Alaunsieder *m.*
Alunistość Alaungehalt *m.*
Alunisty alaunartig.
Alunit Alunit *m.*, Alaunfels *m.*, Alaunstein *m.*, Alaunspat *m.*
Alunować alaunen.
Alunowanie Alaunung *f.*
Alunowy alaunartig.
Alunowość = Zawartość alunu.
Alunówka Alaunfass *n.*
Amalgam, Amalgama Amalgam *n.*, Amalgamat *n.*, = Ortec; Rteciak; **bez amalgamu** = Bez rteci.
Amalgamacja = Orteciarnia.
Amalgamarnia = Rteciarnia.
Amalgamat = Rteciak.
Amalgować, Amalgamować = Ortecić.
Amalgamowanie = Rtecenie.
Amalgamownia, Amalgownia = Rteciarnia.
Amalja = Emalja.
Amarant Amarantfarbe *f.* (= Szariat, Szkarlat).
Amaryna = Benzolina.
Ambalaż = Opakowanie.
Ambargo = Embargo.
Amblygonit Amblygonit *m.*, prismatischer Amblygonspat *m.*
Ambo Ambe *f.*, Ambo *m.*
Ambona Ambo *n.*, Kanzel *f.*
Ambos = Kowadło.
Ambra Amber *m.*, Ambra *f.*, orientalischer Agatstein *m.*
Ambroina Ambroin *n.*
Ambrotyna Ambrotine *f.*
Ambus = Kowadło.
Ameljoracja Amelioration *f.*, Verbesserung *f.*
Amelka = Puszka.
Amernia = Kuźnica.
Amerszlag = Młotowiny.

Amerykanka amerikanische Druckmaschine *f*, Tiegeldruckmaschine *f*.
Amethyst Amethyst *m*; **-włoskowaty** Haaramethyst *m*.
Amfibol = Rogowień; **-szary** = Gramaty; **-zielony** = Rogowień.
Amfibolit Amphibolith *m*, Hornblendefels *m*; **-kwarcowy** Quarzamphibolith *m*.
Amfigen = Granat biały.
Amfilada Amphilade *f*.
Amfitalamos Amphithalamos *m* (*ar*).
Amfiprostyl Amphiprostylos *m* (*ar*).
Amfiteatr Amphitheater *n*.
Amfodelit Amphodelit *m*.
Amfora 1) Amphore *f*; 2) = Popielnica.
Amfoter = Dwoisty.
Amfrysz = Podmłoda.
Amid Amid *n*; **-kwasu amidoglutawego** = Acetamid.
Amidobenzol = Anilina.
Amidol Amidol *n* (*fol*).
Amidotoluol = Toluidyna.
Amidy kwasowe Säureamide *n*.
Amigdalina Amygdalin *n*.
Amigdalit = Migdałowiec.
Amidyna Amidine *n* (*ch*).
Amil Amyl *n*.
Amilen Amylen *n*.
Amilodekstryna Amylodextrin *n*.
Amiloid Amyloid *n*.
Amilometr = Miernik mączki.
Amiloza Amylose *f*.
Amilum Amylon *n*, Amylum *n*.
Amin, Aminy Monamin *n*.
Amjant Amiant *m*, Bergflachs *m*, Erdflachs *m*, Steinflachs *m*, Hanferz *n*, Bergseide *f*, Amiantblüte *f*; **-wielkopienny** Eisenamiant *m*, Eisenasbest *m*.
Ammetr = Amperomierz.
Amon = Amonjum.
Amonin Ammonin *n*.
Amonit Ammonit *n*.
Amonjak Ammoniak *n*, Hargeist *m*; **-cie-kły, płynny, wodny, żrący** Salmiakgeist *m*, Ätzammoniak *m*.
Amonjum Ammonium *n*, Ammon *n*.
Amorficzność = Amorfizm.
Amorficzny = Bezpostaciowy (*min*).
Amorfizm Amorphie *f*, Amorphismus *m*.
Amortyczny = Trójskośny.
Amortyzacja Amortisation *f*; 1) Federacja *f*, Abfederacja *f* (*lot*); 2) = Umorzenie; **-linowa** Abfangseil *n* (*lot*); **-sprężynowa** Fahrgestellabfederung *f* (*lot*).
Amortyzator Abfederung *f* (*lot*); **-gumowy** Gummiabfederung *f* (*lot*); **-płozowy** Kufenabfederung *f* (*lot*); **-podwo-**

zia Fahrgestellabfederung (*lot*); **-sprężynowy** Spiralfederschnur *f*, Spirallabfederung *f* (*lot*).
Ampelit 1) Schieferschwärze *f*; 2) = Łupek napisowy.
Amper (Ampera) 1) Ampere *n* (*el*); 2) = Kubel; **-normalny** Normalampere *n*.
Ampergodzina = Amperogodzina.
Ampermetr = Amperomierz; **-cieplikowy** = Amperomierz cieplny.
Ampernik = Amperomierz.
Amperodrut Amperedraht *m* (*el*).
Amperogodzina Amperestunde *f*.
Amperometr = Amperomierz.
Amperomierz Amperemeter *n*, Stromzeiger *m*, Stromanzeiger *m*, Strommesser *m*, Ammeter *n*; **-cieplny** Hitzdrahtamperemeter *n*, Hitzdrahtstrommesser *m*; **-wysokiego napięcia** Hochspannungsamperemeter *n*; **-prądu stałego** Gleichstromamperemeter *n*; **-ścisły** Präzisionsamperemeter *n*.
Amperominuta Ampereminute *f*.
Amperosekunda Amperesekunde *f*.
Amperozwoje Amperewindungen *f*; **-biegunowe** Polamperewindungen *f*.
Amperozwój Amperewindung *f*.
Ampla Ampel *f*.
Amplituda Amplitude *f*, Schwingungsweite *f*; **-drżania** Schwingungsamplitude *f*; **-napięcia** Spannungsamplitude *f*; **-prądu** Stromamplitude *f*.
Ampulka Bulle *f*, Ampel *f*, Polle *f*.
Amunicja Ammunition *f* (*w*); **-armatnia** = Ładunek armaty.
Anabergit = Annabergit.
Anachromatyczny anachromatisch (*fol*).
Anaglify, Anaglipty Anaglyphe *n*, Anaglypt *n*.
Anagraf = Rylec.
Anakamptyczny = Odbijający.
Anaklastyczny = Łamiący.
Analcytm Analzim *m*.
Analin Annalin *n*, Milchweiss *n*.
Analizy analytisch (= Rozbiorowy).
Analizy analytisch (= Rozbiorowy).
Analizy Analytik *f*.
Analiza Analyse *f* (= Rozbiór); **-dmuchawką** Lötrohranalyse *f*; **-dźwięków** Klanganalyse *f*; **-elektryczna** Elektroanalyse *f*; **-elementarna** Elementaranalyse *f*; **-gazu** = Rozbiór gazu; **-ilościowa** Gewichtsanalyse *f*; **-jakościowa** Massanalyse *f*; **-kosztów** Kostenanalyse *f*; **-pociągu** = Skład pociągu; **-przyrostu średnicy** Durchmesseranalyse *f* (*las*); **-solanki** Salzprobe *f*, Salzanalyse *f*; **-wagowa** =

Analiza ilościowa; **-spektralna, widmowa** = Rozbiór widmowy; **-wysokości** Stammanalyse *f*, Höhenanalyse *f* (*las*); **-przez zmulanie (mulowa)** Schlämmanalyse *f* (*ceg*).
Analizator Analysator *m*, Analyseur *m*; **-dźwięku** Klanganalysator *m*; **-gazów spalenia** Rauchgasanalysator *m*.
Analizować analysieren, scheiden; (= Rozbierać).
Analizowanie Analysieren *n*, Scheiden *n*; (= Rozbieranie).
Analogiczny analog (= Podobny).
Anamezyt Anamesit *m*.
Anamorfoza Anamorphose *f*.
Ananasówka 1) Ananasbirnbaum *m*; 2) Ananasbranntwein *m*.
Anastatyczny anastatisch (*fiz*).
Anastygmat Anastigmat *n* (*fol*); **-podwójny, -dwudzielny** Doppelanastigmat *n*.
Anatas, Anataz = Oktaedryt.
Anato Anatto *n* (*tk*).
Anauksyt Anauxit *m*.
Anboraparat = Grzechotka.
Anborszela = Strzemię rurowe.
Ancajga = Doniesienie.
Ancajgować = Donieść.
Anchuza Ochsenzunge *f*, Anchusa *f* (*far*).
Ancug = Docisk.
Ancugmajzel = Dłoto ślusarskie.
Ancugnagiel = Gwóźdź kuty.
Andaluzyt Andalusit *m*, Chiestolith *m*.
Andezyn Dazit *m*, Andesin *m*.
Andezyt Andesit *m*.
Andreolit Andreolith *m*, Kreuzstein *m*.
Andruk 1) = Próbkę kolorowa (*gra*); 2) = Nacisk.
Andrukowanie walców = Przycisk walców.
Anelektryczny = Nieelektryczny.
Anemograf Anemograph *m*.
Anemometr Anemometer *n*, Windradgeschwindigkeitsmesser *m*; **(piszący)** Schreibanemometer *n*; **-wahadłowy** Pendelanemometer *n*.
Anemometrja Anemometrie *f*.
Anemoskop Anemoskop *n*.
Aneroid Aneroid *n*, Aneroidbarometer *n*, Holosterichbarometer *n*, Federbarometer *n*, Metallbarometer *n*; **-Burdon** = Aneroid rurowy; **-mikroskopowy** Mikroskopaneroid *n*; **-puszkowy** Dosenaneroid *n*, Dosenbarometer *n*; **-rurowy** Röhrenaneroid *n*, Bourdon's Aneroid *n*; **-śrubowy** Schraubenaneroid *n*; **-wskaźnikowy** Zeigeraneroid *n*.
Anetol Anethol *n*, Aniskampfer *m*, Paramethoxydpropenylbenzol *n*.
Anfarforychtung = Rozruszadło.

Anfarować = Ruszać z miejsca.
Anfaslistwa = Listwa brzeźna (*st*).
Anfleraż Enfleurage *f*.
Angerung = Zaffermentowanie.
Anglaryt Anglarit *m*.
Anglezyt Anglesit *m*, Vitriolblei *n*, Vitriolbleierz *n*.
Angoba Engobe *f*, Überfangfarbe (*cer*).
Angora (koza i wełna) Angora *f*.
Angrosista = Hurtownik.
Anhidryt = Bezwodny (*min*).
Anilid Anilide *n*, Säureanilide *n* (*ch*).
Anilina Anilin *n*, Anilinum *n*, Amidobenzol *n*, Anil *n*, Phenylamin *n*, Benzidam *n*.
Anizetka = Anyżówka.
Anizometryczny anisometrisch (*min*).
Anizotropowy anisotrop, heterotrop.
Anizotyczny anisotisch.
Anjon Anion *n* (*el*).
Ankier 1) = Klammer *f*, Klamme *f*; 2) Anker *m* (37 litrów); 3) = Kotew (*bud*); 4) = Spona (*cies*); 5) = Twornik (*el*); 6) = Odciążka (*okr*); 7 = Kotwica (*ż*).
Ankierrad = Kółko kotwicowe.
Ankierszpula = Zezwój twornikowy.
Ankiersztajn = Kamyk kotwicowy.
Ankierwela 1) = Oś kotwicowa; 2) = Wał twornika.
Ankieryt Ankerit *m*, paratomes Kalkhaloid *n*.
Ankra 1) Klammer *f*, Klamme *f*; 2) Anker *m* (37 litrów); 3) = Kotew (*bud*); 4) = Spona (*cies*); 5) = Twornik (*el*); 6) = Odciążka (*okr*); 7) = Kotwica (*ż*).
Ankrować = Kotwić.
Ankrowanie = Kotwowanie.
Ankrownik = Kotwiarz.
Anlaga 1) = Urządzenie (elektryczne); 2) = Zakład.
Anlajtung = Wprowadzenie.
Anlaser = Rozrusznik (*el*); **-rewersyjny** = Rozrusznik nawrotny.
Anlasrura = Rura wlotowa.
Anlaswentyl = Zawór wlotowy.
Anlauf 1) = Rozpęd; 2) = Rozruch.
Anlauftrad 1) = Kółko rozpedowe; 2) = Kółko zabiegowe (*zeg*).
Annabergit Annabergit *m*, Nickelblüte *f*, Nickelocker *m*.
Annihilator Annihilator *m*.
Anniwit Annivit *m*.
Annulus = Pierścień (*ar*).
Anod, Anoda Anode *f*, Leitungselektrode *f*.
Anodowy anodisch.
Anomalja 1) Anomalie *f*; 2) Unregelmässigkeit *f*.
Anorganiczny = Nieorganiczny.
Anormalny anormal.
Anortoskop Anorthoskop *n* (*fiz*).

Anortyt Anorthit *m*, Christianit *m*, Kalkfeldspat *m*.
Anrąjschwam = Smoczek.
Anrajser = Ryśniczy.
Anstrychy = Rozpora (*gór.*).
Ansłaltować = Włączyć.
Ansłag 1) = Kosztorys; 2) = Przyłga (*st.*).
Ansłaghamer = Przybijak (*tap.*).
Ansłagmaszyna = Składarka (*tyt.*).
Ansłagwinkiel = Węgielnica przykładowa.
Ansłus 1) = Połączenie; 2) = Dobieg (*kol.*).
Ansłuscug = Pociąg tęczny.
Ansłusklemy = Zaciski.
Ansłusłasza = Łubek przejściowy.
Ansłusłacja = Stacja dobiegowa.
Ansłusfer-zojmnis = Utrata połączenia.
Ansłtrych = Powłoka (*mal.*).
Ansłubowanie = Przytok.
Ansłubować, Ansłybować = Przytoczyć.
Ansłubowanie = Przytok.
Ansłybuj! = Przytocz!
Ansłytować = Nasypać.
Anta Eckwandpfeiler *m* (*ar.*).
Antaba = Rękojeść; = Uchwyt.
Antabowy = Uchwytowy.
Antal, Antalek Fässchen *n*.
Antedyluwjalny antediluvial antediluvianisch (*geo.*).
Antemjon Anthemion *n* (*ar.*).
Antena Antenne *f*, Luftleiter *m*, Luftdraht *m*.
Antepedjum Antependium *n*, Altarvorsatz *m*.
Anteryda Anteris *f*, Anterisma (*ar.*).
Anti... = Anty...
Antjapeks Antiapex *m* (*as.*).
Antloch = Szyb pompowy.
Antofilit Anthophyllit *m*.
Antosyderyt Anthosiderit *m*.
Antozon Antozon *n* (*ch.*).
Antracen Anthrazen *n*, Photen *n*, Parannaphtalin *n*.
Antrachinon Anthrachinon *n*.
Antracyt Anthrazit *m*, Kohlenblende *f*.
Antrakoksen Anthrakoxen *m*.
Antrakolit, Antrakonit Anthrakolith *m*, Anthrakonit *m*, Kohlenkalk *m*, Kohlenkalkspat *m*, Kalkspat *m*, Stinkkalk *m*, Stinkstein *m*.
Antrakotypja Anthrakotypie *f*.
Antranilan metylowy Anthranylsäuremetylester *m*.
Antrapurpuryna Anthrapurpurin *n*.
Antreba 1) kurzer Riemen *m*; 2) = Wiosło.

Antreprzyza = Przedsiębiorstwo.
Antresola = Międzypiętrze.
Antryb = Napęd.
Antrycharz = Pomocnik kopacki.
Antrymolit Antrimolith *m*.
Antwerk = Pompa ręczna.
Antychlor Antichlor *n*, Natriumthiosulfat *n*, Natriumhyposulfid *m*.
Antycyklon Antizyklon *m*.
Antycynober Antizinnober *m*.
Antycypacja Antizipation *f*.
Antydyluwjalny = Antedyluwjalny.
Antyczny = Starożytny.
Antyfebryna Antifebrin *n*, Acetanilid *n*.
Antyferyna Antiferrin *n*.
Antyfluktuator = Miarkownik prężności (*gaz.*).
Antyfungina Antifungin *n*.
Antygoryt Antigorit *m*.
Antykatoda Antikathode *f* (*el.*).
Antykglas = Szkło antyczne.
Antyklina, Antyklinala = Siodło (*geo.*).
Antykwa Antiqua *f*, Antiquaschrift *f* (*dr.*); -**średnia** Mittelantiqua *f*.
Antylogarytm Antilogarithmus *m*.
Antymagnetyczny antimagnetisch.
Antymeruljon Antimerulion *n*.
Antymon Antimon *n*, Antimonium *n*, Spiessglanzmetall *n*, Spiessglanz *m*, Schwefelspiessglanz *n*, graues Schwefelspiessglanz *n*; -**barwny** vielfarbiger Spiessglanz *m*; -**biały** = Walentynit-**czerwony** = Blenda antymonowa; -**hubkowy** Zundererz *n*; -**surowy** roher Schwefelspiessglanz *m*, roher Spiessglanz *m*, Schwefelantimon *n*; -**szary** grauer Spiessglanz *m*; -**szary pierzasty** = Heteromorfit; -**szary promienisty** strahliger Spiessglanz *m*; -**wodnisty** Antimonocker *m*; -**zbity** dichter Spiessglanz *m*; -**złocisty** Goldkönig *m*.
Antymonek Antimonsalz *n*; -**srebra** Antimonsilber *n*, Diskrasit *m*; -**żelaza** Eisenantimon *n*.
Antymonian potasu antimonsaures Kali *n*.
Antymonikiel Antimonnickel *m*, Breithauptit *m*, Ulmanit *m*.
Antymonil Antimonyl *n*.
Antymonisty antimonhaltig.
Antymonit = Błyszcz antymonu.
Antymonjak 1) Antimonerz *n*; 2) = Antymonowodór.
Antymonjum = Antymon.
Antymonowodór Antimonwasserstoff *m*.
Antynoksyna Antinnoxin *n*.
Antynonin Antinonin *n*.

Antypiryna Antipyrin *n*, Dimethyloxychinizin *n*.
Antyplanet (Steinheila) = Antiplanet *n* (*fol.*).
Anulus = Hipotracheljon.
Anwajzung = Przekaz.
Anyż Anis *m*; -**gwiazdkowy** Sternanis *m*; -**plaski** flacher Anis *m*; -**polny** Feldanis *m*; -**zwykły** runder Anis *m*.
Anyżek = Anyż płaski.
Anyżówka Anisbranntwein *m*.
Anzac 1) = Osadka (*bl.*); 2) = Nasada (*bud.*); 3) = Oparcie osi (*zeg.*).
Anzacfajla = Pilnik osadkowy.
Apagogiczny apagogisch, indirekt (*m.*).
Aparacik kieszonkowy Taschenapparat *m*, Taschenkamera *f*.
Aparat 1) Apparat *m*; 2) (photographische) Kamera *f*; 3) = Przyrząd; 4) = Przybory; -**automatycznie składany** = Aparat składalny; -**do badania baterji** Batterieprüfer *m*; -**boczny** Nebenapparat *m* (*tel.*); -**bojowy** Kampfflugzeug *n*; -**do rzucaenia bomb** Bombenapparat *m* (*lot.*); -**chłodzący** Kühlapparat *m* (*aut.*); -**dołączkowy** Nebenapparat *m* (*tel.*); -**dwu motorowy** = Dwu motorowiec; -**dziurkowy** Lochkamera *f* (*fol.*); -**do gaszenia benzyny** Benzinlöschapparat *m*; -**Hughesa (Jusa)** Hughesapparat *m* (*el.*); -**indukcyjny** Induktionsapparat *m*; -**kieszonkowy** Taschenapparat *m*; -**lustrony** = Aparat zwierciadłowy; -**magazynowy (z magazynem)** Magazinapparat *m*; -**Magazinkamera** *f*; -**magnetyczny** Magnetapparat *m* (*ml.*); -**manipulacyjny** Manipulationsapparat *m*; -**miechowy** Balgenkamera *f* (*fol.*); -**mierniczy** = Miernik (*el.*); -**momentalny** = Aparat składalny; -**do nawiercania** = Grzechotka; -**do obsługi** Manipulationsapparat *m* (*tel.*); -**odzewowy** Abfrageapparat *m*; -**otwórkowy** = Aparat dziurkowy; -**podróżny** Reiseapparat *m*; -**Reisekamera** *f*; -**pomocniczy** Nebenapparat *m* (*tel.*); -**projekcyjny, do projekcyj** Projektionsapparat *m*; -**do prób** Probierapparat *m*; -**próbny** Versuchsapparat *m*; -**przeciwprądowy** Gegenstromapparat *m*; -**przedpalowy** Vorzündungsapparat *m* (*aut.*); -**ręczny** Handapparat *m*, Handkamera *f*; -**samoskładny** Autoklappkamera *f*; -**składany** Klappapparat *m*; -**składalny, -składny, -składany** Autoklappkamera *f*, Klappkamera *f* (*fol.*); -**do spawania** Schweissapparat *m*;

-**stacyjny** Stationsapparat *m*; -**statywowy** Stativapparat *m*; -**steno-peiczny** Lochkamera *f* (*fol.*); -**ze stojakiem, -stojakowy** Stativapparat *m*; -**ścienny** Wandapparat *m* (*tel.*).
Aparat telefoniczny, -telefony Fernsprechapparat *m*; Telephonapparat *m* (= Telefon); -**biurkowy** Telephontischapparat *m*; -**pultowy** Telephonpultapparat *m*; -**stolowy** Telephontischapparat *m*, Tischstation *f*; -**ścienny** Telephonwandapparat *m*.
Aparat telegraficzny, -telegrafowy, Telegraphenapparat *m*; -**drukujący** Typendruckapparat *m*; -**drukujący** Ferndrucker *m*; -**polowy** Feldtelegraphenapparat *m*.
Aparat z trójnogiem = Aparat ze stojakiem: -**do wulkanizowania** = Wulkanisator; -**wywiadowczy** Aufklärungsflugzeug *n* (*lot.*).
Aparat zgłoszeniowy Anmeldeschrank *m* (*tel.*); -**stolowy** Anmeldetisch.
Aparat zwierciadłowy Spiegelreflexapparat *m*, Spiegelreflexkamera *f*; -**zwrotnikowy** Tropenapparat *m*, Tropenkamera *f*.
Aparatyna Apparatin *n*.
Apatelit Apatelit *m*.
Apatyt Apatit *m*, Spargelstein *m*; -**fluorowy** Fluorapatit *m*; -**kanadyjski** Kanadaapatit *m*; -**włóknisty** = Fosforyt; -**zielony** = Apatyt.
Apeks Apex *m* (*as.*).
Apendyks (balonu) Füllansatz *n*, Anhängsel *n*, Appendix *m*.
Aperjodyczność Aperiodizität *f*.
Aperjodyczny aperiodisch.
Apiryt = Turmalin.
Aplanat Aplanat *m* (*fol.*).
Aplanatyczny aplanatisch.
Aplikacja Applikation *f*.
Aplit Aplit *m*.
Aplom Aplom *m*.
Apochromat Apochromat *n* (*fol.*).
Apofilit Apophyllit *m*.
Apofiza Apophyse *f* (*geo.*).
Apolonikon Apollonikon *n*, Apollonion *n* (*org.*).
Aposterjorycznie = Z doświadczenia.
Apostrof Apostroph *m*.
Apotema Apotheme *f* (*m*).
Apreter = Apretownik.
Apretować appetieren, zurichten (= Przyrządzać).
Apretowanie Appretur *f*, Zurichten *n*, (= Przyrządzenie).
Apretownia Appretursaal *m* (*tk.*)
Apretownik 1) Appretur *m*, Zurichter *m* (*kap.*); 2) = Prasownik.

Apretura 1) Appretur *f* (tk.); 2) = Krasa (*gar.*).
Apretuować 1) appretieren; 2) = Krasić (*gar.*).
Apretowanie Appretieren *n.*
Aprioryczny apriorisch.
Apriorystyczny aprioristisch (*m.*).
Aprobować approbieren.
Aprosza = Przykop.
Apsyda Apside *f*, Apsis *f*, Haube *f* des Chors, Tribüne *f* der Basiliken (*ar.*).
Apt = Piętro apytyjskie (*geo.*).
Aptychy Aptychen (*geo.*).
Ar Ar m (100 m²).
Arabeska, Arabeski Arabeske *f*, mohrische Figur *f*.
Arabin Arabin *n.*
Arabinoza Arabinose *f*.
Arabit Arabit *n.*
Aragonit Aragonit *m*, Faserkalk *m*, Strontiankalk *m*, Eisenblüte *f*.
Arak Arak *m*.
Araka Araka *f*, Arsa *f*.
Aras = Haras.
Arba Arbas *m* (wóz.).
Arbajbuch = Książka robotnicza.
Arbajcztrom = Prąd roboczy.
Arbajcug = Pociąg robotniczy.
Archaiczny archaisch (*geo.*).
Archaistyczny = Starożytny.
Archeolog Archäolog *m*.
Archeologia Archäologie *f*.
Architekt, Architekta Architekt *m*, Baumeister *m*; **-naczelný** Oberbauherr *m*.
Architektoniczny architektonisch.
Architektonika Architektonik *f*.
Architektura Architektur *f*, Baukunst *f*.
Architraw = Nasłupie.
Archiwolta Mauerbogen *m*, Gurt *m*, Archivolte *f* (*bud.*).
Archiwum 1) Archivgebäude *n*; 2) Aktenzimmer *n*; **-krajowe** Landesarchiv *n*; **-państwowe** Staatsarchiv *n*.
Arcydzielo 1) Prachtwerk *n* (*ar.*); 2) Kunstwerk *n* (*dr.*); 3) Meisterstück *n*, Meisterwerk *n* (*rzeźn.*).
Arcyfolje Arzifolien *f* (*ar.*).
Ardenit Ardenit *m*.
Areal Area *f*.
Arena Arena *f*, Kampfplatz *m*.
Arendalit Arendalit *m*.
Areoksen Aräoxen *m*.
Areometr Aräometer *n*, Druckwage *f*, Garwage *f*, Gradierwage *f*, Senkwage *f*, Schwimmwage *f*, Luftdichtigkeitsmesser *m*, Dichtigkeitsmesser *m*, Benzinprüfer *m*; **-ciężarowy** Gewichtsaräometer *n*; **-funtowy** Pfündigkeitsaräometer *n* (*sol.*), **-gęstościowy** Dichtigkeitsmes-

ser *m*; **-do olei** = Olejomierz; **-do mleka** = Galaktometr; **-z podziałką** Skalenaräometer *n*; **-procentowy** Prozentaräometer *n*; **-do soli** Salzspindel *f*; **-stopniowy** Grädigkeitsaräometer *n*, Pfündigkeitsaräometer *n* (*sol.*); **-termometryczny** Thermoaräometer *n*.
Areostyl Aräostyl *n*.
Areszt na okręty i towary nieprzyjacielskie = Embargo.
Aretyrungsztanga (przy aparacie blokowym) = Pręt zasuwkowy (*syg.*).
Arfa 1) Trockenrätter *m* (*gór.*); 2) Wurfگیرter *n*, Reibesieb *n* (*rol.*); 3) = Wialnia (*mł.*); **-cyldrowa** Zylinderdrahtsieb *n* (*mł.*); **-do zboża** Kornfege *f*.
Arfować harfen.
Arfwedzonit Arfvedsonit *m*, peritomer Augitspat *m*.
Argentan Argentan *n*, Alfenid *n*, Neusilber *n*, weisser Tombak *m*.
Argentanować argentieren.
Argentometr, Argentomierz Argentometer *n*.
Argentopiryt Argentopyrit *n*, Silberkies *m*.
Argentotypja Argentotypie *f*.
Argentyna Argentin *n*.
Argentyt Argentit *n*; **-pyłkowaty** Silberschwärze *f*.
Argilofir = Porfir ilasty.
Argilolit Tonstein *m*.
Argirofan, Argiroid Argyrophan *n*, Argyroid *n*.
Argon Argon *n* (*ch.*).
Argument Argument *n* (*m.*).
Arguzoid Arguzoid *m*.
Arka przymierza Stifftshütte *f*.
Arkada Arkade *f*, Bogengang *m*, Bogenwölbung *f*, = (Podoblęcze); **-mostowa** = Łuk mostowy; **-obronna** Verteidigungsarkade *f*.
Arkadowanie Bogenstellung *f*.
Arkan Schlinge *f*.
Arkanit Arkanit *m*, prismatisches Pikrochylinsalz *n*, Glaserit *m*.
Arkanzyt = Brukite.
Arkas = Galareta mleczna.
Arkeryt Arquerit *m*.
Arkezyn Arkesin *m*, Porphyroid *m*.
Arko Arko *m*, Mengemessing *n*.
Arkograf Arkograph *m*, Areograph *m* (*mier.*).
Arkometr Arkometer *n*.
Arkosa = Arkoz.
Arkoz Arkose *f*, Arkosensandstein *m*; **-zwietrzaly** verwitterter Granit *m*.
Arksutył Arksutit *m*.
Arktycyt = Siewierzec.
Arktyczny arktisch (= Północny).

Arkul = Hartful.
Arkusł Blatt *n*, Bogen *m*, Tafel *f*; **10 a-y papieru** = Składka; **20 a y papieru** = Libra.
Arkusł blachy Blechtafel *f*, Tafel *f*; **-blachy białej** Weissblechtafel *f*; **-blachy czarnej** Schwarzblechtafel *f*; **-blachy żelaznej** Eisenblechtafel *f*; **-błędny** Fehlbogen *m*; **-dodatkowy** Einlagsbogen *m*; **-druku** Druckbogen *m*; **-duży (papieru)** Medianpapier *n*; **-w dwunastce** Duodezbogen *m*; **-mapy** Mappenblatt *n*, Kartenblatt *n*; **-do nakładania (na szpilke)** Einstechbogen *m*, Abklopppapier *n* (*dr.*); **-osobowy** Nationale *n*, Statusbogen *m*; **-papieru** Papierbogen *m*, Bogen *m*; **-papieru (przy prasie ręcznej)** Pressdeckelbogen *m*, Auswechselblatt *n*, Andruck *m*; **-placy** Gehaltsliste *f*; **-do poprawki** Korrekturbogen *m* (*dr.*); **-posiadłości gruntowej** Besitzbogen *m*, Kataster *m*; **-pożytkowy** Genusschein *m*; **-próbny** Aushängebogen *m* (*dr.*); **-do przyrządzenia** Zurichtbogen *m* (*dr.*); **-rysunkowy** Zeichnungsblatt *n*; **-stanu służby** Diensttabelle *f*; **-stemplowy** Stempelbogen *m*; **-tytułowy** Titelbogen *m* (*dr.*); **-wkładowy** Einlagsbogen *m*; **-wypłat** Zahlungsbogen *m*; **-zepsuty** Ausschussbogen *m* (*dr.*); **-zgłoszeń** Anmeldungsbogen *m*.
Arkusze nadwyżkowe Missdruck *m*, Ausschuss *m* (*dr.*).
Arkuszy in folio.
Arkwerzyt Arquerit *m* (*min.*).
Armarjum Armarium *n*.
Armata Geschütz *n*, Kanone *f*, Stück *n*; **-okrętowa** Schiffsgeschütz *n*; **-okrętowa mała** Frette *f*; **-okrętowa boczna** Breitseitenrohr *n*.
Armatowiec Kanonenboot *n*.
Armatura Armatur *f*; 1) = Świecznik (*el.*); 2) = Uzbrojenie; **-surowa** = Obsada paleniska.
Armaturokopy = Kadłub uzbrojenia (*kol.*).
Armel = Poręcz.
Armifajl(a) = Półdzierak.
Armilles = Hipotracheljon.
Armszyna = Szyna ramiączko.
Armtregier = Ramiączka (*tel.*).
Aroma, Aromat 1) Wohlgeruch *m*, Aroma *n*; 2) Wohlgeschmack *m*.
Aromatyczny aromatisch, wohlriechend.
Arondowanie Arrondierung *f* (*zeg.*).
Arras = Haras.
Arsa = Araka.
Arsen Arsen *n*; **-czerwony** = Realgar; **-handlowy, surowy** = Skorupokrusz.
Arsenał Arsenal *n* (= Zbrojownia); **-marynarki** Marinearsenal *n*; **-morski** Seezeughaus *n*.
Arsenek Arsensalz *n*; **-bizmutu** = Blenda bizmutowa; **-miedzi** = Domeykit; **-niklu czerwony** = Nikielin; **-żelaza** = Pirył arsenikowy.
Arsenian Arsensalz *n*; **-kobaltowy** Kobaltarseniat *n*; **-miedzi** 1) = Zielen Szelego; 2) = Miedniak; **-niklu** Nickelarsenik *m*, Anabergit *m*, Nickelbeschlag *m*, Nickelblüte *f*; **-potasowy** Kaliumarseniat *n*, arsensaures Kalium *n*; **-sodowy, -sodu** Natriumarseniat *n*; **-srebra, -srebrowy** Silberarseniat *n*; **-wapna** Giftstein *m*, Arsenikblüte *f*; **-żelazisty** Ferroarseniat *n*; **-żelazny** Ferriarseniat *n*.
Arseniany Arsenate *n*, arsensaure Salze *n*.
Arsenicyt Arsenizit *m*.
Arsenik = Arsenik.
Arsenin = Arsenit.
Arseniny arseniksaurer Salze *n*.
Arsenisty arsenhaltig.
Arsenit Weissarsenikerz *n*, Arsenit *m*, Arsenolith *m*, Arsenikblüte *f*, Arsenikblume *f*, oktaedrische Arseniksäure *f*; **-miedziowy** = Zielen Szelego; **-sodowy, -sodu** Natriumarsenit *m*; **-srebra, -srebrowy** Silberarsenit *m*; **-żelaza** Eisenarsenik *m*; **-żelazny** Ferriarsenit *m*.
Arsenjak = Wodorek arsenu.
Arsenjaki Arsenerze *n*.
Arsenjosydyt Arseniosiderit *m*.
Arsenolit = Arsenit.
Arsenopiryt Arsenikkies *m*, Arsenkies *m*, Arsenopyrit *m*, Arsenglanz *m*; **-biały** Weisserz *n*, silberhaltiger Arsenopyrit *m*; **-kobaltowy** = Danait; **-niklowy** Arsennickelglanz *m*, Arsennickelkies *m*, Nickelarsenikies *m*, Gersdorffit *m*.
Arsenowy arsenartig.
Arsenwalizacja Arsonvallisation *f*.
Arszeniaki = Arseniaki.
Arszenik Arsenik *m*; **-biały** weisser Arsenik *m*, Arseniksäure *f*, Fliegenstein *m*, Rattenpulver *n*; **-kobaltowy** = Pirył kobaltowy; **-kobaltu** = Smaltyn; **-lity** Arsenikkönig *m*; **-żelaza** = Pirył arsenikowy.
Arszenikowy arsenartig.
Arszyn Arschin *m*.
Arterja dowozowa Zuführungslinie *f* (*b. d.*).
Artful = Hartful.
Artfulnik = Hartfulnik.
Artul = Hartful.

Artykuł 1) = Ustęp (*dr.*); 2) = Przedmiot.
Artylerja przeciwlotnicza Fliegerabwehrrartillerie *f.*
Artysta Künstler *m.*, Meister *m.*
Arytmetyka Arithmetik *f.*, Zahlenlehre *f.*
Arytmometr Arithmometer *n.*
As. = Arsen.
Asafetyda = Smrodzieniec.
Asamar Assamare *n.*, Rostbitter *m.* (*ch.*).
Asanacja Assanierung *f.*
Asaprol Asaprol *n.* (*ch.*); **-nieczysty** Abrastol *n.*
Asbest = Azbest.
Asbestsznur = Sznurek azbestowy.
Asekuracja Assekuranz *f.*, Versicherung *f.* (= Ubezpieczenie); **-towarów** Güterversicherung *f.*
Asenizacja Assanierung *f.*
Aseptol Aseptol *n.*, Sozolsäure *f.*, Sulfo-karbol *n.*
Asesor cechowy Jungmeister *m.*
Asfalcia Asphalofen *m.*
Asfalcia Asphaltarbeiter *m.*
Asfalt Asphalt *m.*, Bergharz *n.*, Bergpech *n.*, Erdpech *n.*, Judenpech *n.*, Mineralpech *n.*; **-granitowy** Granitaspalt *m.*; **-lany** Gussaspalt *m.*, Asphaltgussmörtel *m.*; **-naturalny** natürlicher Asphaltstein *m.*; **-z olbrottem** Stichgrund *m.*; **-prasowany** = Asfalt ubijany; **-sztuczny** Kunstaspalt *m.*; **-topiony** Asphaltmastix *m.*; **-ubijany** Stampfasphalt *m.*
Asfaltować asphaltieren.
Asfaltowanie Asphaltierung *f.*
Asfaltowany asphaltiert.
Asmanit Asmanit *m.*
Asortyment 1) = Garnitur narzędzi; 2) = Komplet maszyn.
Asparagina Asparagin *n.* (*ch.*).
Aspazjolit Aspasolith *m.*
Asperolit Asperolith *m.*
Aspidolit Aspidolith *m.*
Aspiracja Aspiration *f.* [= Ssanie (powietrza)].
Aspirator Aspirator *m.*, Exhaustor *m.*; 1) Aspirationsapparat *m.* (*ch.*); 2) Aspirateur *m.* (*ml.*); 3) = Ssawnica (*cuk.*); 4) = Suszarka pneumatyczna (*pap.*).
Astatyczność Astasie *f.*
Astatyczny astatisch.
Astatyzowanie = Astazowanie.
Astazja Astasie *f.* (*fiz.*).
Astazować astasieren.
Astazowanie Astasierung *f.*
Asteroida Asteroide *m.*, Planetoide *m.* (*as.*).
Astrachanit Astrachanit *m.*
Astrakanit Astrakanit *m.*
Astralit Astralith *m.*

Astreje Astreen, Pflanzentiere *n.* (*geo.*).
Astrofilit Astrophyllit *m.*
Astrofizyka = Astronomia fizyczna.
Astrofotografia Sternphotographie *f.*
Astrofotometr Sternphotometer *n.*
Astrofotometria Astrophotometrie *f.*
Astrograf Astrograph *m.*, Sternschreiber *m.*
Astrolab, Astrolabia, Astrolabjum Astrolabium *n.*; = Kątница (*as.*).
Astrometeorologia Sternmeteorologie *f.*
Astrometr = Heljometr.
Astronom Astronom *m.*, Sterngucker *m.*
Astronomia Astronomie *f.*, Sternkunde *f.*, Sternbeobachtung *f.*; **-fizyczna** physikalische Astronomie *f.*, Astrophysik *f.*; **-sferyczna** sphärische Astronomie *f.*
Astronomiczny astronomisch.
Astrych 1) = Posadzka ceglana; 2) = Strych.
Astygmazym Astigmatismus *m.*, Punktlosigkeit *f.* (*fiz.*).
Asygnata Assignment *f.*
Asymetria Asymmetrie *f.* (= Niesymetryczność).
Asymetryczny asymmetrisch.
Asymilacja = Przyswajanie (*fiz.*).
Asymptota Asymptote *f.*
Asymptotyczny asymptotisch.
Aszkast = Popielnik.
Aszklos = Szkło popieliste.
Aszleder = Natylnik.
A-sztyk = Rozgałęzienie A.
Atakamit Atakamit *n.*, Salzkupfererz *n.*, Kupfersmaragd *m.*, natürliches Chlor-kupfer *n.*, salzsaures Kupfer *n.*
Atelestyt Atelestit *m.*, Atelesit *m.*
Atelje Atelier *n.* (*fol.*)
Atenuacja = Rozcieńczenie.
Atermiczny atherman, adiatherman.
Aterjastyt Atheriastit *m.*
Atlant Atlas *m.*; 1) Lastträger (*ar.*); 2) = Karjatyda.
Atlas (map lub tablic) Atlas *m.*
Atlasyt Atlasit *m.*
Atlas Atlas *m.* (*tk.*); **-bawelniany** Baumwollatlas *m.*; **-jedwabny** Seidenatlas *m.*; **-lniany** Atlasdrell *m.*; **-wełniany** Wollenatlas *m.*, Wollatlas *m.*
Atlasowy, Atłaśny atlasartig.
Atmidometr, Atmidoskop = Waporymetr.
Atmoliza Atmolyse *f.*
Atmometr Atmometer *n.*; 1) Dampfweinstmometer *m.*; 2) Ausdünstungsmesser *m.*; 3) = Waporymetr.
Atmosfera Atmosphäre *f.*; **-gazowa** Gasatmosphäre *f.*
Atol Atoll *n.* (*geo.*).

Atom Atom *n.*, Urstoffteilchen *n.*; **-termiczny** Atomwärme *f.*
Atomistyka Urstofflehre *f.*
Atrakcja Attraktion *f.* (= Przyciąganie).
Atrament Tinte *f.*, Dinte *f.*; **-alizarynowy** Alizarintinte *f.*; **-chromowy** Chromtinte *f.*; **-z dębianek, galasowy** Galläpfeltinte *f.*, Gallustinte *f.*; **-olejny** Öltinte *f.*
Atrjum Atrium *n.* [= Przedśionek (*ar.*)].
Atropina Atropin *n.*, Daturin *n.*
Atrybut = Symbol, Godło, Oznaka.
Atyka Attika *f.*
Au. = Złoto.
Auciarz = Automobilista.
Audjometr Audiometer *n.*
Audytorjum = Sala wykładowa.
Auerbachit Auerbachit *m.*
Aufbawarung = Przechowanie.
Aufcug 1) = Przenośnik (pionowy); 2) = Wyciąg.
Aufcugwele = Oś do nakręcania.
Aufcygować = Zaciągać (*bl.*).
Aufcyhamer = Wyklepnik.
Aufenthalt = Postój (*kol.*).
Aufgus 1) = Nadlewek (*hut.*); 2) = Nalew (*piw.*).
Aufhalter = Naszelnik.
Aufhelfer = Stawidło bieguna (*ml.*).
Aufilage 1) = Nakład; 2) = Podkładka.
Aufles-sztul = Stolec (walcowy) rozczynowy (*ml.*).
Auflezy = Rozczyn (*piek.*).
Aufnamgiebojde = Budynek główny.
Aufnenadel = Naszywówka (*tap.*).
Aufrajsmaszyna = Rozrywarka.
Aufszlag = Pomost (*gar.*).
Aufszryftafel = Tablica ogłoszeń.
Aufszyter = Zasypywacz.
Auftrag = Zlecenie.
Auftrajbować = Roztłoczyć.
Aufzac 1) = Nasada pieca; 2) = Naczólek (*st.*); 3) = Nasadka.
Aufzer = Dozorca.
Angelit Augelith *m.*
Augit Augit *m.*, Pyroxen *n.*
Augitoid Augitoid *m.*
Augityt Augitit *m.*
Auksometr Auxometer *n.*, Dynameter *n.*, Makrometer *n.*, Vergrösserungsmesser *m.*
Auramina, Aurancja Auramin *n.* (*ch.*).
Aurantyn Aurantin *n.*
Aureola Aureole *f.*, Heiligenschein *m.*, Lichtschein *m.*, Strahlenkrone *f.*
Aureolin Aureolin *n.*
Aurora Aurora *f.*
Aurychalcyt Aurichalzit *n.*
Auryna Aurin *n.*
Aurypigment = Złotokost.

Ausbindowanie = Wyjęcie (osi); **-wozu** = Wyzucie wozu.
Auscugdunst = Miał czelna.
Auscuggrys = Kaszka czelna.
Auscugowa mąka = Mąka czelna.
Ausdresztal = Wytaczak.
Ausfarsygnal = Sygnal wyjazdowy.
Ausfart = Wyjazd.
Ausfutrunek = Obitka (*st.*).
Ausgang(i) = Wiersz końcowy.
Ausgangstacja = Stacja odjazdowa.
Ausglajchmaszyna 1) = Maszyna wyrównawcza; 2) = Wyrówniarka.
Ausgljować 1) = Wyzarzyć; 2) = Spalić.
Aushauer = Wycinak (*sl.*).
Aushauhamer = Odbijak kitu.
Aushaumeser = Nóż do odbijania (kitu).
Auslauf 1) = Wypływ, Wylew; 2) = Odpływ; 3) = Wylewka; 4) = Wylot.
Auslaufhan = Kurek wypływowy.
Auslaufsztender = Stojak wylewkowy.
Auslezefforychtung = Żwalniacz (*syg.*).
Auslezeppupa = Wylączak.
Auslezer = Podrzucak (*for.*).
Ausmalsztul = Stolec (walcowy) wymiälowy.
Auspucher = Wybijk (*zd.*).
Auspucować = Wyczyścić.
Auspuf = Wydmuch.
Ausrajber = Rozwiertak.
Ausrykowanie walców = Rozsuwak walców.
Ausrykung, Aussalter = Wylącznik.
Austenit Austenit *m.*
Austrajbmaszyna = Wykręcarka lin.
Auswaga = Ważniczka.
Auswajcha = Wymijalnia.
Auswaszbolec = Sworzeń płóczny.
Auswaszdekiel = Nakrywa płóczna.
Auswaszer = Wyrmywacz.
Auswaszsruba = Sruba płóczna.
Auswega, Auswegierka = Ważniczka.
Ausalter = Wylącznik.
Ausaltować = Wylączyc.
Auszlichthamer = Gładziak (*kow.*); **-płaski** = Płazak; **-obły** = Oblak.
Ausztecher = Wykłuwak (*tap.*).
Ausztremung 1) = Wylot (gazów); 2) = Wypływ (cieczy).
Ausztremungsklapa = Kłapa wylotowa.
Ausztremungsrura = Rura wylotowa.
Auszus = Brak.
Autko Kleinauto *n.*
Auto Auto *n.*, Automobil *n.*, Kraftwagen *m.*; **-podrózne** Reisewagen *m.*; **-sportowe** Sportwagen *m.*; **-wyścigowe** Rennwagen *m.*
Autogenswajns = Spawanie samoczynne.

Autokataliza Autokatalyza *f.*
Autoklaw Autoklave *n.*, Digestor *m.*
Autokondukcja Autokonduktion *f.*
Automat Automat *m.*, Selbstgetriebe *n.*,
 Selbstbewegung *f.*; **-gazowy** Gasauto-
 mat *m.*; **-kontrolujący** Kontrollauto-
 mat *m.*; **-maksymalny** = Wylącznik
 samoczynny nadmiarowy (*el.*); **-mini-
 malny** = Wylącznik samoczynny ze-
 rowy (*el.*); **-regulatora** Schnellschluss-
 regler *m.*, Sicherheitsregler *m.*, Hilfsreg-
 ler *m.*; **-telefoniczny** Fernsprechauto-
 mat *m.*; **-wzórkowy** = Wylącznik sa-
 moczynny.
Automatycznie, Automatyczny au-
 tomatisch, selbsttätig (= Samoczynny).
Automobil Automobil *n.*, Kraftwagen *m.*;
-ciężarowy Lastautomobil *n.*; Nutzauto-
 mobil *n.*; **-kupiecki** Lieferungsauto *n.*;
zbytkowny Luxusautomobil *n.*
Automobilista Automobilist *m.*, Auto-
 mobilfahrer *m.*
Automobilizm Automobilwesen *n.*
Automolit Automolith *m.*
Autoplan Autoplan *m.*
Autoplastyka Autoplastik *f.*, Naturdruck
m., Naturselftsdruck *m.*
Autotypja Autotypie *f.*
Autunit Autunit *m.*, Uranit *m.*, Kalkura-
 nit *m.*, Kalkuranglimmer *m.*
Auzometr = Auksoometr.
Awanturyn Awanturin *m.*, Aventurin *m.*,
 Sonnenstein *m.*, Venturinstein *m.*
Awarja = Hawarja.
Awanturyn = Awanturyn.
Awiatka Fliegerhaube *f.* (*lot.*).
Awiator = Lotnik.
Awiatyka = Lotnictwo.
Awiważ 1) Avivieren *n.* (*cuk.*); 2) = Wy-
 wołanie barwy jaskrawszej (*far.*).
Awizacja Avisierung *f.* (= Zawiadomie-
 nie).
Awizer = Awizowy.
Awizo Aviso *n.* (*ż.*).
Awizobote = Awizowy.
Awizobryf = Awizowa.
Awizobuch = Księga awizowa.
Awizogiebir = Awizowe.
Awizotregier = Awizowy.
Awizowa Avisobrief *m.*
Awizować avisieren (= Zawiadomić).
Awizowanie Avisierung *f.*
Awizowe Avisogebühr *n.*
Awizowiec Avisoschiff *n.*, Avisodamp-
 fer *m.*
Awizowy Avisobote *m.*, Avisoträger *m.*
Awizyrung = Awizowanie.
Azala Azale *f.* (*far.*).
Azaleina Azalein *n.*

Azbest Asbest *m.*, Bergwolle *f.*, Feder-
 alaun *m.*, Bergflachs *m.*, Bergfleisch *n.*, Berg-
 kork *m.*, Bergleder *n.*; **-drzewny** Holz-
 asbest *m.*, Bergholz *n.*; **-kłosisty** Ähren-
 stein *m.*; **-platynizowany** Platinasbest
m.; **-serpentykowy** Serpentinasbest
m.; **-wulkanizowany** Vulkanasbest *m.*
Azbestyt Asbestit *m.* (*bud.*).
Azolan = Kobalt ziemisty.
Azmut = Azymut.
Azobarwnik = Półcień anilinowa.
Azocian = Azotan.
Azocin = Azotyn.
Azoiczny azoisch (*geo.*).
Azoimid = Azotowodór.
Azot Stickstoff *m.*, Stickluft *f.*, Stickgas *n.*,
 Nitrogenium *n.*, Nitrogen *n.*, Salpeterluft *f.*,
-karbidowy Karbidstickstoff *m.*
Azotan Nitrat *n.*; **-amonowy** Ammo-
 niumnitrat *n.*, Ammoniakalpeter *m.*, sal-
 petersaures Ammoniak *n.*; **-barowy,**
-baru, salpetersaures Barium *n.*, salpe-
 tersaurer Baryt *m.*, Bariumnitrat *n.*, Ba-
 rytsalpeter *m.*; **-bizmutu zasadowy**
 Wismutnitrat *n.*; **-etylowy** Aethylni-
 trit *n.*, Salpetrigäther *m.*; **-galu** Gallium-
 nitrat *n.*; **-gliceryny** Glycerinnitrat *n.*;
-glikokolu Leimsüßsalpetersäure *f.*;
-glinowy salpetersaure Tonerde *f.*;
-indu Indiumnitrat *n.*; **-kobaltowy**
 Kobaltsolution *f.*; **-kobaltowy** Kobalt-
 nitrat *n.*; **-litowy, -litu** Lithiumnitrat *n.*;
-magnezu, -magnezowy Magnesi-
 umnitrat *n.*; **-niklu, -niklisty** Nickel-
 nitrat *n.*; **-ołowiany, -ołowiu** 1) sal-
 petersaures Bleioxyd *n.*, Bleisalpeter *m.*
(ch.); 2) Bleinitrat *n.* (*fol.*); **-paladu**
 Palladiumnitrat *n.*; **-potasowy, -pota-
 su** Kaliumnitrat *n.*, Kalisalpeter *m.*, Sal-
 peter *m.*, salpetersaures Kali *n.*; **-rtęci**
 Quecksilbernitrát *n.*, Quick *m.*; **-rubidu,**
-rubidowy Rubidiumnitrat *n.*; **-skan-
 dowy** Skandiumnitrat *n.*; **-sodowy,**
-sodu Natriumnitrat *n.*, Chilisalpeter *m.*,
 Natronsalpeter *m.*, salpetersaures Natri-
 um *n.*; **-srebrowy, -srebra, -stronto-
 wy** salpetersaures Strontium *n.*, salpe-
 tersaurer Strontian *m.*, Strontiumnitrat *n.*;
-uranowy Urannitrat *n.*, alpetersaures
 Uranoxyd *n.*; **-uranylowy** Uranyl-
 nitrat *n.*; **-wapna** Kalksalpeter *n.*,
 salpetersaures Kalziumoxyd *n.*; **-żelazi-
 sty, -żelazowy** Ferronitrat *n.*, salpeter-
 saure Eisenbeize *f.*, Ferrinitrat *n.*
Azotany Salpetersäuresalze *n.*, Nitrate *n.*
Azotek Nitrid *n.*; **-boru** Bornitrid *n.*;
-magnezu, -magnezowy Magnesi-
 umnitrid *n.*; **-rtęci** Quecksilbernitrid *n.*;

-sodowy Stickstoffnatrium *n.*; **-tlenku**
węgla Stickstoffkohlenoxyd *n.*
Azotki Nitride *n.*
Azotniaki Nitrate *n.*
Azotowce Stickstoffgruppe *f.*
Azotowodór Stickstoffwasserstoff *m.*,
 Azoimid *n.*
Azotyn Nitrit *n.*; **-amyłowy** Amylnitrit
n., Salpetrigsäureamyläther *m.*; **-baro-
 wy** Bariumnitrit *n.*; **-etylowy** Salpetrig-
 äther *m.*; **-kobaltowy** Kobaltnitrit *n.*;
-kobaltowo potasowy Kobaltoxyd-
 kaliumnitrit *n.*; **-rtęci, -rtęciawy** Queck-
 silberoxydulnitrat *n.*; **-sodowy** Na-
 triumnitrit *n.*
Azulina, Azuryna Azulin *n.*
Azuryt = Błękit miedzi.

Azyl = Przytułek.
Azymut Azimut *m.*, Richtungswinkel *m.*
(mier.); **-geodezyjny** = Azymut praw-
 dziwy; **-pokładu** Streichwinkel *m.*;
-prawdziwy wahres, reduziertes Strei-
 chen *n.*; **-spozrzegany** observiertes
 Streichen *n.*
Ażglos = Szkło popieliste.
Ażjo Agio *n.*, Aufgeld *n.*
Ażur = Przewrocze.
Ażurki = Robótki.
Ażurować durchbrechen, Faden *m.* aus-
 ziehen (*kor.*).
Ażurowanie Durchbrucharbeit *f.*, Durch-
 brechen *n.*, Ausziehen *n.* der Fäden,
Ażurowy durchbrochen.

B

B = Bor.
Ba = Bar.
Baba 1) Bär *m.*, Fallbär *m.*, Stampf-
 klotz *m.*, Fallklotz *m.*, Fallhammer *m.*;
 Ramme *f.*, Rammblock *m.*, Rammkatze *f.*,
 Trietzkopf *m.* (*r. w.*); 2) Bootshaken *m.*,
 Schiffshaken *m.*, Spreitzstange *f.* (*ż.*);
 3) Hutform *f.*; **-brukarska** Pflaster-
 ramme *f.*, Pflasterschlegel *m.*, Pflaster-
 stößel *m.*; **-cepuchowa** Ofenlochstöpsel
m.; **-do darni** = Ubijaczka darni;
-kafarowa Fallblock *m.*, Rammbar *m.*,
 Hoyer *m.*, Rammklotz *m.*, Steinramme *f.*;
-młota parowego Hammerbar *m.*;
-(do palów) Bock *m.*; **-parowa (do**
bruku) Dampfpflasterramme *f.*; **-ręcz-
 na** Handramme *f.*, Rammbock *m.*, Erd-
 stampe *f.*, Hoyer *f.*, Jungfer *f.*; **-do ru-
 dy** Erzklöpfel *m.*; **-stożkowa** Hutkaf-
 fer *m.*; **-z trójnogiem** Fallwerk *n.*
Babingtonit Babingtonit *m.*, axotomer
 Augitspat *m.*
Babiniec Kirchenvorhalle *f.*, Halle *f.*,
 Vorhalle *f.* des Tempels.
Babka 1) Einsätze *m.*, Schlappermentei-
 sen *n.* (*bl.*); 2) Schlägelhammer *m.* (*bl.*);
 3) Einsatzstock *m.* (*gór.*); 4) Schluss-
 stein *m.*, Damm *m.*, Dammstein *m.* (*hut.*);
 5) Faust *f.* (*kol.*); 6) Sprühfeuer *n.*;
 7) Dängel *m.*, Dengel *m.*, Sensenam-
 boss *m.* (*rol.*); 8) Wegerich *m.*; **-ko-
 lankowa** gebogener Faustamboss *m.*;
-do kowadła Ambosseinsatz *m.*, Am-
 bosseinsatzstöckel *m.*, Richtstein *m.*; **-kra-
 wędna** Börteleisen *n.*, Bördeleisen *n.*;
-w piecu Damm *m.*; **-prosta** Pfaffen-
 stock *m.*, Faustamboss *m.*, Stockam-

boss *m.*; **-przebijarki** Lochring *m.*;
-przyporowa Vorhaltgesenk *n.*; **-wy-
 pukła** = Wypuklica.
Bablach, Babolach = Dębianka indyj-
 ska.
Bachmistrz = Barkmistrz.
Bachmistrzowstwo = Barkmistrzo-
 stwo.
Bachor = Baba (*ż.*)
Bachro = Dzwono koła.
Bacik = Bat (*ż.*).
Bacylus, Bacyllus = Laseczniki.
Baczność! Achtung!
Badacz Untersucher *m.*, Forscher *m.*,
 Prüfer *m.*; **-baterji** Batterieprüfer *m.*;
-drutów = Drahtuntersucher *m.*; **-ko-
 palni** Grubenuntersucher *m.*
Badac erforschen, proben, probieren,
 prüfen, revidieren, untersuchen; **-głę-
 bię** = Zgłębiać; **-świdrem** = Wiercić
 wstępnie.
Badalnia Untersuchungsplatz *m.*
Badanie Untersuchung *f.*, Studie *f.*, Prü-
 fung *f.*, Proben *n.*; **-bakterji** Bakte-
 rienforschung *f.*; **-doświadczalne** ex-
 perimentale Untersuchung *f.*; **-drutów**
 Drahtuntersuchung *f.*; **-drzewa** Holz-
 prüfung *f.*; **-gazów spalania** Rauch-
 gasuntersuchung *f.*; **-gruntu** Bodenun-
 tersuchung *f.*; **-gruntu budowlanego**
 Baugrunduntersuchung *f.*; **-kotła** Kes-
 selprüfung *f.*, Kesselrevision *f.*; **-kotła**
parowego Dampfkesselrevision *f.*,
 Dampfkesseluntersuchung *f.*; **-kwasu**
 Säureprüfung *f.*, Säureuntersuchung *f.*;
-materjałów Materialuntersuchung *f.*;
-materjałów wybuchowych

Sprengstoffuntersuchung *f*; **-na miejscu** Lokalerhebung *f*; **-mleka** Milchprüfung *f*, Milchuntersuchung *f*; **-mostu** Brückenrevision *f*; **-odbiorcze, -przy odbiorze** Übernahmepfung *f*; **-ogniw** Zellenprüfung *f*, Zellenuntersuchung *f*; **-oleju** Öluntersuchung *f*; **-pracy wykresowej** Indikatorversuch *m*; **-przewodu** Leitungsprüfung *f*; **-stali** Stahlprüfung *f*; **-trwałości** Dauerprobe *f*; **-z urzędu** amtliche Prüfung *f*; **-wina** = Próba wina; **-wstępne** Vorarbeiten *f*; **-wytrzymałości** Festigkeitsuntersuchung *f*.
Badeofen = Piecyk kapielowy.
Badeplate 1) = Płyta wykapania; 2) = Płyta do kąpienia (*fol.*).
Badewana = Wanna kapielowa.
Badja = Kubeł (*gór.*).
Badygon Badigeon *n*.
Badył konopny Hanfnessel *f*; **-lniany** = Łodyga lnu.
Badyle bobowe = Bobowiny.
Baftas Baffetas *m*, Baftas *m*.
Bagasa Bagasse *f* (*cuk.*).
Bagazja = Katun.
Bagaż Handgepäck *n* (*kol.*) (= Pakunek).
Bagażowa Gepäckszepisse *n*, Gepäckskarte *f*, Gepäcksschein *m*.
Bagażowe Gepäcksfahrtgebühr *f*.
Bagażowy Gepäcksträger *m*.
Bagażówka Gepäckszepisse *f*, Gepäckskarte *f*, Gepäcksschein *m*.
Bagdalin Bagdalin *n* (*tk.*).
Bagienka Sumpfgas *n*.
Bagier = Poglebiarka.
Bagierować = Poglebiać.
Bagietka = Pręcik szklany.
Bagnet Bajonett *n*, Seitengewehr *n*.
Bagnetsztanga = Zawrzyk.
Bagnić sumpfen.
Bagnisko Morastboden *m*, Pfuhl *m*.
Bagnisty moorig, bruchig, sumpfig; schlammig (*geo.*).
Bagno Sumpf *m*, Moor *m*, Morast *m*, Sumpfort *m*; **-na łące** = Łęg (*mel.*); **-słone** Salzsumpf *m*, Salzteich *m*, Salzgrund *m*; **-torfowe** Bruchmoor *m*.
Bagratonit Bagrationit *m*.
Bagrować baggern.
Bagrowanie Baggerbetrieb *m*.
Bagrowizna Baggergut *n*, Baggererde *f*, Baggermaterial *n*.
Bagrownica = Poglebiarka.
Baja, Baje Boi *n*, Boy *n*; Dicktuch *n*, Molton *m*, Multon *m*, Molleton *m*, Multure *m*, Loden *m*, zottiges Wollenzeug *n* (*tk.*); **-welniana** Wollenmolton *m*.
Bajc, Bajca = Wytrawa; **dawać baj-**

ce pod farbę = Zaprawiać; **dawać baj-**
nie bajcy pod farbę = Zaprawianie; **-pod farbę** = Zaprawa.
Bajcować = Wytrawić (*st.*).
Bajcowanie = Wytrawianie.
Bajcowany = Wytrawiony.
Bajdak Dnieperboot *n*.
Bajeryn Bayerin *m*.
Bajkalit Baikalit *m*, Baikalstein *m*, grüner Talgstein *m*, grüner Pyroxen *m*.
Bajlada = Korytko (*st.*).
Bajonettferszylus = Zamek bagnetowy (przy hydrancie).
Bajorek Fadengold *n*, Kantille *f*.
Bajoro Tümpel *m*.
Bajrak Zwergkiefer *f*.
Bajscangi, Bajscęgi = Ostroszczyppy.
Bajsztos = Przystrugnięcie (*st.*).
Bajtel 1) = Ogniwo woreczkowe; 2) = Pytel (*mt.*).
Bajtlować = Pytlować.
Bajtlowanie = Pytlowanie.
Bajtlowany = Pytlowany.
Bajtus = Przystrugnięcie.
Bajura Tümpel *m*.
Bajwagen = Przyczepka (*aut.*).
Baka = Łaszt (*ż.*); **-(przy aparacie blokowym)** = Nasadka (*syg.*).
Bakbord = Burta lewa.
Bakcył Bazillus *m*.
Bakenbor = Gwintnik do narzynek.
Baki 1) = Szczęki imadła; 2) = Osada nożna.
Bakier (płynąć) linksfahren (*fl.*).
Bakord, Bakort = Burta lewa.
Baksztyn = Kamień boczny.
Baksztyny = Bocznica (*hut.*).
Bakterja, Bakterje Bakterie *f* (= Lasecznik).
Bakterjologia Bakteriologie *f*.
Bakterjometr Bakteriometer *n*.
Bakterioskop Bakterioskop *n*.
Bakulometria Bakulometrie *f* (*mier.*).
Bal 1) Bohle *f*, Diele *f*, Ballenholz *n*, Balkenplanke *f* (*bud.*); 2) Ballen *m* (*but.*); 3) Kollo *n*, Kolli *n*, Ballen *m* (*kol.*); 4) Ballenknecht *m*, Lade *f*; **-palowy** Pfahlbohle *f*; **-powalowy** Dachbohlen *f* für Stempel (*gór.*); **-tartaczny** Schnittbohle *f*; **-wełny** Wollenballen *m*.
Bala = Bal (*kol.*).
Balajz, Balajza, Balajzen = Dłoto ukośne.
Balans Balance *f* (= Równowaga).
Balansjer 1) Balancier *m*; 2) = Wahacz (*b. m.*); 3) = Kibić wagi.
Balansować balancieren.
Balansowanie Balancierung *f*.
Balas 1) Gangpfosten *m* (*gór.*); 2) = Rubin winny.

Balaski Geländer *n*, Baluster *f*, Geländersäulen *f*; Staket *n*; **-krzesia** Sessel-docke *f*.
Balast Ballast *m* (= Naciąg); **-wodny** Wasserballast *m* (*okr.*).
Balasy = Balaski.
Balata Balata *f*.
Baldach Traufbühne *f* (*gór.*).
Baldachin (Baldachin) 1) Baldachin *m*, Schirmdach *n*, Schalldach *n*, Traghimmel *m*, Hut *m*; 2) Aufbau *m* (*lot.*); **-tronowy** Thronhimmel *m*.
Baldaszek Baldachin *m* (*kam.*).
Bale Ladenhölzer *n* (*gór.*).
Balia = Balja.
Balistyka Schleuderkunst *f*, Wurflehre *f*, Ballistik *f*.
Balistrz Ballistit *m*.
Balja 1) Lauf *m* (*mt.*); 2) Laugbütte *f* (*myd.*); 3) Waschbütte *f*, Waschbottich *m*, Waschfass *n*; 4) = Łubie (*mt.*).
Balk, Balka Wagewelle *f* (*mt.*).
Balkon 1) Fensteraustritt *m*, Söller *m* (*bud.*); 2) Trompetengang *m*; 3) Balkon (*tea.*); 4) Wallgang *m* (*w.*); **-kryty** gedeckter Wallgang *m* (*w.*).
Balkonik Plattform *f* (*gór.*).
Ballas = Rubin winny.
Ballesterozyt Ballesterosit *m*.
Balon 1) Ballon *m* (*lot.*); 2) grosse Glasflasche *f*, Glasballon *m* (*szk.*); **-dopelniający** Ballonet *n* (*lot.*); **-gazowy** Gasballon *m*; **-gumowy** Gummiballon *m*; **-Herona** Heronsball *m*; **-z kołem łożatkowym** Schaufelräderballon *m*; **-kulisty** Kugelballon *m*; **-latawcowy** Drachenballon *m*; **-metalowy** Metallballon *m*; **-napowietrzny** = Balon powietrzny; **-niesterowany** = Balon swobodny; **-odciążający** Entlastungsballon *m*; **-pilotowy** Pilotballon *m*; **-z powietrzem gorącym** = Mongolfjerka; **-powietrzny** Luftballon *m*, Ballon *m*, Aerostat *m*, Aeronat *m*; **-reakcyjny** Reaktionsballon *m*; **-rejestrujący** Registrierballon *m*; **-silnikowy** Motorballon *m*; **-sterowany, -sterowy** Lenkballon *m*, Lenkluftschiff *n*, Luftschiff *n*, Motorballon *m*; **-swobodny** Freiballon *m*; **-sygnałowy** Signalballon *m*; **-szklany** Glasballon *m*; **-na tlen, -z tlenem** Sauerstoffflasche *f*; **-uwiązany, -na uwięzi, -uwięziony** Fesselballon *m*, Ballon captif, Kaptivballon *m*; **-wolny** Freiballon *m*; **-wywiadowczy** Pilotballon *m*; **-zapisujący** Registrierballon *m*; **-żaglowy** Segelballon *m*.
Balonet = Balon dopelniający.

Balonik kauczukowy Kautschukballon *m*.
Balpum Balpum *n* (*tk.*).
Balsam Balsam *m*; **-Gurjun** Gurjun *n*; **-kopaiwa** Kopaivabalsam *m*; **-peruwjański** Perubalsam *m*; **-tolueński** Tolubalsam *m*; **-ziemny** Erdbalsam *m*.
Balsamiec Myrrhe *f*.
Balsamodrzew Myrrhe *f*.
Balsamowiec Rosenholzbaum *m*, Myrrhe *f*.
Baltymoryt Baltimorit *m*.
Balustrada = Poręcz (*bud.*); **-balkonowa** Balkongitter *n*; **-słupkowa** Stabgeländer *n*.
Balzak Balzac *m* (*tap.*).
Bałachan Kittel *m*.
Balamutność wzroku Farbenblindheit *f*.
Bałta Streitaxt *f*.
Bałwan 1) Bramme *f* (*hut.*); 2) Bergwand *f*; 3) = Fala morska; **-martynowski** Martinblock *m*; **-soli** Block *m*, Klotz *m*, Balbanen *f*, Balwanen *f*, Salzbalwanen *f*, Salzklumpen *m*, Salzblock *m*, Salzkloss *m*, Salzstock *m*; **-stali** Stahlblock *m*, Ingot *m*; **-żelaza** Eisenblock *m*.
Bałwanienie Brandung *f*.
Bałwany morskie Meereswellen *f*, Flut *f*, Meeresflut *f*.
Bałwochwalnia, Bałwochwalnica = Świątynia pogańska.
Bambus Bambus *m*, Bambusrohr *n*; **-ciemny** Pfefferrohr *n* (*kosz.*).
Bamel = Zwój drutu.
Bamlit Bamlit *m*.
Ban = Powrozowisko; **-fracj** = Droga wolna.
Bana (kowadłowa) = Płaz kowadła; **-młotowa** = Obuch młota.
Banan Banane, *f*, Pisangbaum *m*, Pisangholz *n*.
Bananiarnia Bananenhaus *n*.
Banaufzer = Szlakowy.
Bandajz, Bandajza = Żelazo taśmowe.
Bandaż = Obręcz koła.
Bandbremza = Hamulec taśmowy.
Bandelot = Pas szpady.
Bandera Flagge *f*, Abfahrtsflagge; **-ku-piecka** Handelsflagge *f*.
Banderolka Banderolliermaschine *f* (*tyt.*).
Bandle = Sznur uszczelniający.
Bandlować = Taśmować.
Bandmas = Taśmówka.
Bandolit Degenkoppel *f*.
Bandoch, Bandos fremder Schnitter *m*.
Bandoska fremde Schnitterin *f*.
Bandrat = Drut gruby.
Bandsztrych = Pas wąski (*mal.*).
Band-zega = Piła taśmowa.

Baner = Ganek.
Banfraj = Droga wolna.
Banhof = Dworzec kolejowy.
Bania 1) Destyllierkolben *m*, Ballon *m*, Flasche *f*, Kolben *m* (*ch.*); 2) Brennkolben *m* (*gorz.*); 3) Dom *m*, Haube *f*; 4) Glasballon *m* (*gaz.*); 5) = Sklepienie baniaste; **-z gazem**, **-gazowa** Gasbombe *f*; **-Herona** Heronsball *m*; **(-do wielkich lamp)** Glasballon *m* (*gaz.*); **(-do) lampy** Lampenglocke *f*, Lampenkugel *f*; **-do palnika** Glaskugel *f* (*gaz.*); **-pływająca** Schwimmblase *f*, **-pompy** Glocke *f*; **-powietrzna** Windkessel *m*, Pumpenkessel *m*, Windflasche *f*, Luftregulator *m*; **-powietrzna ssawna** Saugwindkessel *m*; **-powietrzna tłoczna** Druckwindkessel *m*; **-równowagi** Schwimmkasten *m* (*r. w.*); **-ssaça** Saugflasche *f*; **-szklana wewnetrzna** Innenglocke *f*; **-tłoczna (powietrzna)** Druckkessel *m*; **-zabrowana** Melonenkuppel *f*.
Baniak 1) Destyllierkolben *m*; 2) Wäschenkessel *m*.
Baniasty schalenförmig, bauchig.
Banicznik = Bańkarz.
Baniowe städtische Schnapssteuer *f*.
Baniowiec = Balon (*lot.*).
Bank = Ława (*bud.*).
Bankajz, Bankajza 1) = Uszak (*śl.*); 2) = Zastawek (*st.*).
Bankhamer = Młotek jednoręczny.
Bankiet, Bankieta 1) = Podwalina (*bud.*); 2) = Pobocze (*kol.*).
Bankować sól Salzballen *m* ablösen.
Banksztyft, Bansztyft = Czepiak.
Banlinja = Szlak kolejowy.
Banmajster = Szlakowy.
Banmistrz = Zawiodowca szlaku.
Banrychter = Torowy.
Bansztreka = Szlak kolejowy.
Bant, Banta 1) = Jęta, Miecz (*cięż.*); 2) = Opaska, Obręcz (*śl.*); 3) = Pas zawiąsy.
Banwechter = Strażnik kolejowy.
Banzega = Piła taśmowa.
Bańczasty 1) bauchig; 2) blasenförmig; 3) blasenhaltig.
Bańka 1) Kolben *m*, Scherbel *m*, Galle *f*, Destyllierkolben *m* (*ch.*); 2) Plutzer *m* (*ceg.*); 3) Flasche *f*; 4) Blase *f*; 5) Kanne *f*; 6) = Piec smołowy; **-na benzynę** Benzinkanne *f*; **-gazowa** Gasblase *f*; **-kamionkowa** Kruke *f*; **-libeli** Blase *f* der Libelle, Libellenblase *f*; **-na mleko** Milchkanne *f*; **-na naftę** Petroleumkanne *f*; **-na oliwę** Oleglas *n*; **-pary** Dunstbläschen *n*; **-pojemna** = Przekraplacz; **-retorty** Destyllierblase *f*, Abziehblase *f*, Maisch-

biase *f*; **-szklana** Glasbirne *f*; **-wodnista** Wasserblase *f* (*mal.*); **-na wodzie** Wasserblase *f*.
Bańkarz Flaschenmacher *m*.
Bańki 1) Lunker *m*, Gussblasen *f* (*odl.*); 2) Regenblasen *f*.
Bańkować zersetzen (*sol.*).
Bańkowanie Zersetzen *n* (*sol.*).
Bańkowy mit Bläschen besetzt.
Bar Barium *n*.
Barak 1) Hütte *f* (*bud.*); 2) Sölde *f* (*las.*); **-budowy** Bauhütte *f*; **(-dla) robotników** Arbeiterkaserne *f*; **-z tarcic, -tarcicowy** Bretterhütte *f*.
Barakan = Barchan.
Barakarz (na Wołyniu) Forstarbeiter *m*.
Baran 1) Hobel *m* (*bed.*); 2) Mauerbrecher *m*, Kunstbock *m*, Brecheisen *n*, Stür *m* (*bud.*); 3) Widder *m* (*me.*); 4) Rammblock *m*, Rammkatze *f*; 5) Sturmbock *m* (*w.*); 6) Schafpelz *m*, Schafleder *n*; **-hydrauliczny** Wasserhebezeug *n*, hydraulischer Widder *m*, Stossheber *m*; **(-strugla)** Seitengriff *m*.
Barandyt Barrandit *m*.
Baranica 1) gegerbtes Schafleder *n*; 2) Schafspelz *m*; 3) Pelzmütze *f*.
Baranki amerykańskie (młode) Schmasche *f*, Schmasse *f*, Schmose *f*, Zmaschel *f*.
Barankowanie Stocken *n*.
Barany Schafspelz *m*.
Barasnik Mäkler *m*.
Baratrometr Barathrometer *n*.
Barbakan Barbakane *f*, Barbigan *f*, städtisches Vorwerk *n* (*w.*).
Barbet Barbette *f*, Barbetteturm *m* (*w.*).
Barchan Barchent *m*, Berkan *m*, Parchent *m*, Futterbarchent *m*, schwäbische Leinwand *f*; **-atlasowy** Atlasbarchent *m*.
Barchannik Barchentweber *m*, Barchentwirker *m*.
Barchanowy barchen.
Barczany = Statkowa.
Barczyć beschweren.
Barczyk = Orczyk.
Barć = Ul.
Barda = Oksza.
Bardo = Płocha.
Bardownik Webekammacher *m*.
Bardysz = Bėrdysz.
Bareż Barege *f* (*tk.*); **-bawelniany** Baumwollbarege *f*.
Barhydrometr = Zgłębnik.
Barjera Barriere *f*; 1) = Rogatka; 2) = Balaski (*bud.*); 3) = Kobylca (*kol.*).
Bark 1) Flanke *f* (*ż.*); 2) = Orczyk.
Barka 1) Bergabhang *m* (*gór.*); 2) Bar-

ke *f*, Bark *f*, Brangunspoot *n* (*okr.*); **-cysternowa** Tankbarke *f*; **-czteromasztowa** Viermastbarke *f*; **-pięciomasztowa** Fünfmastbarke *f*; **-statkowa** = Łódź statkowa; **-wielka** = Struch.
Barkan Lunette *f* (*w.*).
Barkantyna Schunerbarke *f*, Barkantine *f*.
Barkarz Barkenführer *m*.
Barkas Barkasse *f* (*okr.*); **-parowy** Dampf (bei) boot *n*; **-wiosłowy** Ruderbarke *f*.
Barkmistrz Bergmeister *m*, Einfahrer *m*.
Barkmistrzostwo Bergmeisteramt *n*.
Barkometr Barkometer *n*.
Barktometr Brühenmesser *m*, Barkometer *n*.
Barłóg = Targanka.
Barnadyt Barnhardt *m*.
Barograf Barograph *m*, Barometeruhr *f*, Barometrograph *m*.
Barok, Baroko Barockstil *m*, Spätrenaissance *f*.
Barokowy barock.
Barolit Barokalzit *m*, Barytokalzit *m*.
Baromakrometr Baromakrometer *n*, Gewicht und Längenmesser *m*.
Barometr Barometer *n*, Luftwäger *m*, Luftdruckmesser *m*, Luftscheremesser *m*, Wetterzeiger *m*, Wetterglas *n*; **-ciężarowy** Wagebarometer *n*; **-gruszkowy** Kapselbarometer *n*; **-Hooka** Radbarometer *n*; **-lewarowy** Heberbarometer *n*, Schenkelbarometer *n*; **-metalowy** Holosterikbarometer *n*, Metallbarometer *n*; **-metalowy puszkowy** Dosenbarometer *n*; **-naczyniowy, -naczyńkowy** Gefäßbarometer *n*; **-naczyńkowo-lewarowy** Gefäßheberbarometer *n*; **-namiotowy** = Barometr stacyjny; **-normalny** Normalbarometer *n*; **-otwarty** Zisternenbarometer *n*; **-podróżny** = Barometr polowy; **-połowy** Feldbarometer *n*, Reisebarometer *n*; **-przenośny** = Barometr polowy; **-różnicowy** Differentialbarometer *n*; **-rtęciowy** Quecksilberbarometer *n*; **-samopiszący** = Barograf; **-sprężynowy** Federbarometer *n*; **-stacyjny** Standbarometer *n*, Stationsbarometer *n*; **-włoskowy** Haarwetterglas *n*; **-wskazówkowy** Zeigerbarometer *n*.
Barometrograf = Barograf.
Barometryczny barometrisch.
Baronówka Baron'sche Maschine *f* (*tyt.*).
Baroskop 1) Baroskop *n*, Feuchtigkeitsmesser *m*; 2) Dasyometer *n*.
Barotermometr = Termobarometr.
Barotrop Barotrop *n* (*fiz.*).

Barowy = Barytowy.
Barszcz 1) Bärenklau *f*, Acanthus *m* (*ar.*); 2) schlechter Wein *m*; 3) schlechte Tinte *f*.
Bart = Bródka, Ząb klucza; **-przedzy** Geschirr *n*.
Barta = Oksza.
Bartnica 1) Mühlenfachbaum *m*; 2) = Dziuplin; **-śluzy** Grundbaum *m*.
Bartnictwo Zeidelei *f*, Imkerei *f*.
Bartnik Zeidler *m*, Bienenzüchter *m*.
Barwa Farbe (*mal.*) (= Kolor, Farba, Maść, Barwy); **Barwę przymieszać** Farbe beimischen (*Saturować*); **jednej barwy** einfarbig; **Barwa brunatna** = Bruń; **-brunatna żółta** = Żółcień ciemna; **-centkowana** gefleckte Farbe *f*; **-chromowo-pomarańczowa** = Oranz chromowa; **-cukru palonego** Zuckerkouleur *f*; **-drzewa** Holzfarbe *f*; **-dźwięku** Klangfarbe *f*; **-do emalii** Emailfarbe *f*; **-izolacyjna** Isolierfarbe *f*; **-kamenia** Steinfarbe *f*; **-karminowa** = Karmin; **-kropkowana** punktierte Farbe *f*; **-krzewiasta** dendritische Farbe *f*; **-matowa** Mattfarbe *f*; **-miedziana** Kupferfarbe *f*; **-miejscowa** Lokalfarbe *f* (*fol.*); **-obłączkowa** gewolkte Farbe *f*; **-pierwiastkowa** Grundfarbe *f*; **-plamista** Fleckfarbe *f*; **-płomienista** geflammte Farbe *f*; **-podstawna** Hauptfarbe *f*, Grundfarbe *f*; **-ponsowa** Hochrot *n*; **-pośrednia** Mittelfarbe *f*; **-powietrza** Luftfarbe *f*; **-purpurowa** Purpurfarbe *f*; **-roślinna** Pflanzenfarbe *f*; **-rozwalinowa** trümmerartige Farbe *f*; **-róży, różowa** Rosenfarbe *f*; **-rubinu** Rubinfarbe *f*; **-rytownicza** Gravierfarbe *f*; **-skóry** Lederfarbe *f*; **-skrapiana** gefleckte Farbe *f*; **-soku** Saftfarbe *f*; **-stalowa, -stali** Stahlgrau *n*, Stahlfarbe *f*; **-sukna** Strich *m*, Wolle *f* auf dem Tuch; **-szamua** Chamois *f*; **-szara** Grau *n*, Steingrau *n*; **-średnia** = Barwa pośrednia; **-stanowiąca tło** Grundfarbe *f*; **-wstęgowana** gestreifte Farbe *f*; **-zamlona** = Barwa matowa; **-złotawa żółta** Goldgelb *n*; **-żaru** Glühfarbe *f*; **-żółta** = Żółcień; **-żyłkowana** geaderte Farbe *f*.
Barwiarka 1) Färberin *f*; 2) Färbemaschine *f*, Farbmaschine *f*, Färbestreichmaschine *f* (*tk.*); **-niebieska** Blaufärbemaschine *f*; **-przedzy** Garnfärbemaschine *f*; **-przygotowawcza** Fonciermaschine *f*, Auftragmaschine *f*, Grundiermaschine *f*, Färbemaschine *f*; **-szczotkowa** Streichmaschine *f*

-tkanin bawelnianych Breitfärbemaschine *f*, Jigger *m*.
Barwiarnia = Farbiarnia.
Barwiarz (sukna) Tuchfriseur *m*.
Barwiący färbend; **-na indygowo** indigofärbig.
Barwica 1) Polsterwolle *f*, Scherwolle *f*; 2) Schminke *f*; **-wonna** = Marzanka.
Barwiczka Schminke *f*.
Barwić 1) tonen (*fol.*); 2) färben (*tk.*)
-na gruncie marmorieren (*int.*); **-mościadź** abbeizen; **-powtórnie** überfärben, übersetzen; **-sukno** färben das Tuch; **-na zimno** kaltfärben.
Barwienie 1) Tonen *n*, Tonung *f* (*fol.*); 2) koloriertes Verfahren *n*, k-e Manier *f* (*mal.*); 3) Färbung *f*, Färben *n* (*tk.*); **-drewna (drzewa)** Holzfarben *n*, Beizen *n*; **-dżutu** Jutfärberei *f*; **-jednokapielowe** Einbadfärberei *f*; **-miazgi** Färben *n* im Stoff; **-naniosu** Noppenfärberei *f*; **-nietrwale** Kleinfärberei *f*; **-orleanem** Orleanfärbung *f*; **-papieru** Färben *n* im Blatte; **-skóry** Lederfärberei *f*; **-złotem** Goldtonung *f* (*fol.*); **-złotem i platyną** = Platynowanie i zlocenie.
Barwierz Färber *m*.
Barwik = Barwnik.
Barwisty 1) = Barwny (*mal.*); 2) = Farbowany.
Barwnica = Barwiarka.
Barwnik Färbematerial *n*, Färbemittel *n*, Farbkörper *m*, Färbestoff *m*, Farbezug *n*, Farbkörper *m*, Farbmaterial *n*, Farbstoff *n*, Pigment *n* (*ch.*); **-anilinowy** Anilinfarbstoff *m*; **-kwasowy** Säurefarbstoff *m*; **-nitrowy** Nitrofarbstoff *m*; **-piwny** Biercouleur *f*; **-pomarańczowy** = Orlean; **-szafranu** = Polichroit; **-taninowy** Tanninfarbstoff *m*; **-trójfenilometanu** Triphenylmethanfarbstoff *m*; **-żółty Martjusa** = Żółcień naftalinowa.
Barwniki akrydynowe Akridinfarbstoffe *m*; **-antracenowe** Anthrazenfarbstoffe *m*; **-antymonowe** Antimonfarbstoffe *m*; **-azowe** Azofarbstoffe *m*; **-barowe** Baryumfarbstoffe *m*; **-benzydynamowe** Benzidinfarbstoffe *m*; **-chinolinowe** Chinolinfarbstoffe *m*; **-chromowe** Chromfarbstoffe *m*, Chromfarben *f*; **-cynkowe** Zinkfarbstoffe *m*; **-czerwono-niebieskie** Rotblauartikel *m*; **-fenolowe** Phenolfarbstoffe *m*; **-indulinowe** Indulinfarbstoffe *m*; **-kadmowe** Kadmiumfarbstoffe *m*; **-kobaltowe** Kobaltfarbstoffe *m*; **-manganowe** Manganfarbstoffe *m*; **-miedziane** Kupferfarben *f*; **-pastowe**

Buntpapierfarben *f*, Enpatefarben *f*, Teigfarben *f*; **-roślinne** Pflanzenfarbstoffe *m*; **-rteciowe** Quecksilberfarbstoffe *m*; **-siarkowe** Schwefelfarbstoffe *m*, Cachou de Lavalle; **-smołowcowe, -smołowe** Teerfarben *f*, Kohlentearfarben *f*; **-wapniowe** Kalziumfarbstoffe *m*; **-węglowe** Kohlenfarbstoffe *m*; **-ziemne** Erdfarbstoffe *m*; **-żelazowe** Eisenfarbstoffe *m*.
Barwny färbig.
Barwoczułość = Czulość barw.
Barwoczuły 1) orthochromatisch, isochromatisch (*fiz.*); 2) farbenempfindlich (*fol.*)
Barwomierz = Kolorymetr.
Barwotrwały = Trwały na barwy.
Barwy dopełniające się Komplementärfarben *f*; **-kontrastowe** Kontrastfarben *f*; **-nagrzane** Anlassfarben *f*; **-napuszczone, -naleciałe, -nalo-towe**, Anlauffarben *f*, Auflauffarben *f*, Anlassfarben *f*; **-naszkliwne** Farben *f* auf der Glasur; **-niepuszczające** = Trwały na barwy; **-podszkliwe** Farben *f* unter der Glasur (*cer.*); **-powłokowe** Anstrichfarben *f*; **-tęczowe** Irisfarben *f*; **-do trawienia** Ätzfarben *f*; **-twardości** Anlassfarben *f*; **-uzupełniające** Gegenfarben *f*; **-widma** Spektralfarben *f*; **-wytwarzające** Ingrainfarben *f*; **-żaru** Eisenglühfarmen *f*.
Barycentryczny (rachunek) barycentrisches (Kalkül).
Baryla Barilla *f*.
Baryła = Baryłka 1).
Baryłka 1) Fass *n*, Fässchen *n*, Barrel *n*; 2) = Szyjka klucza; **-(stali)** Läger *n* (Stahl).
Baryt Baryt *m*, Schwererde *f*; **-bitumiczny** Hepatit *m*; **-pręcikowy** Stängenspat *m*, stängeliger Schwerspat *m*; **-siarczasty** Spaterde *f*; **-wapnisty** Kalkbaryt *m*, Kalkschwerspat *m*; **-wióknisty** Faserbaryt *m*; **-żrący** = Wodorotlenek barowy.
Baryta Baryterde *f*, Bariumoxyd *n*.
Barytokalcyt Barytokalzit *m*.
Baryto-stroncyjant = Stromnit.
Barytowy bariumhaltig.
Barytyn = Brzemień.
Baryż = Barez.
Bar-zowit Barsowit *m*.
Bas Bassgeige *f*, Kontrabass *m*; **-w organach** Bassbrummer *m*; **-szwajcarski** Schweizerbass *m*.
Basen = Zbiornik.
Basethorn, Basetorn Bassethorn *n*.
Basetla Bassgeige *f*, Kontrabass *m*.
Basis = Stopa (*ar.*)

Baskil, Baskwil Basküle *f* (*sl.*).
Baskilowy, Baskwilowy Baskülen -.
Basoryna Bassorin *n*.
Bastówka Arbeitseinstellung *f*.
Bastówkować streiken.
Bastylja Bastion *f* (*w.*).
Bastyt Bastit *m*, Schillerstein *m*, diatomer Schillerspat *m*.
Basyn = Zbiornik.
Baszkwil Basküle *f*, (*sl.*) (= Chybotka).
Baszta 1) Haupttort *n*; 2) Gitterschieber *m* (*ryb.*); 3) Bastei *f*, Vormauer *f* (*w.*); **-gradowa, -narożna** = Stoß; **-wodna** = Wieża wodna; **-zamkowa** = Stoß.
Baska Holzhammer *m* (*fl.*).
Bat 1) Hilfsboot *n*, Segelboot *n*, Fährkahn *m*, Boot *n*, Lichter *m*, Einmasterboot *n* (*z.*); 2) dünes Seil *n*; **-do przewozu torfu** flaches Torfboot *n*; **-większy** Sieke *f* (*z.*).
Bataljon żeglugi powietrznej = Oddział statków powietrznych.
Baterja Batterie *f* (*fiz.*); **-akumulatorem** Akkumulatorenbatterie *f*, Sammelbatterie *f*, Speicherbatterie *f*; **-butelkowa** Flaschenbatterie *f*; **-centralna** Zentralbatterie *f*; **-dyfuzorów** Diffusionsbatterie *f*, Diffuseurbatterie *f*; **-galwaniczna** 1) galvanische Batterie *f*; 2) galvanische Kette *f*; 3) Trogbatterie *f*; 4) Trogapparat *m*; 5) Kastenapparat *m*; **-gazowa** Gasbatterie *f*; **-główna** = Baterja centralna; **-grzechotkowa** Schnarrbatterie *f*; **-kapielowa** Badebatterie *f*; **-kotłowa (parowych)** Kesselbatterie *f*; **-kurkowa** Badebatterie *f*; **-linjowa** Linienbatterie *f*; **-lokalna** Lokalbatterie *f*; **-lazienkowa** Badebatterie *f*; **-magazynowa** Kapazitätsbatterie *f*; **-miejscowa** Lokalbatterie *f*, Ortsbatterie *f*; **-mikrofonu (mikrofonowa)** Mikrofonbatterie *f*; **-nabijająca** Ladekette *f*; **-wielkiego napięcia** = Baterja wysokiego napięcia; **-wysokiego napięcia** Hochspannungsbatterie *f*; **-ogniw suchych** Trockenbatterie *f*; **-polowa** Feldbatterie *f*; **-pomiarowa** Messbatterie *f*; **-pomocna** = Baterja pomocnicza; **-pomocnicza** Hilfsbatterie *f*; **-posilkowa** Verstärkungsbatterie *f*; **-próbna** Prüfbatterie *f*, Untersuchungsbatterie *f*; **-rzędowa** Kaskadenbatterie *f*, Stufenbatterie *f*; **-skupiona** Zentralbatterie *f*; **-sprawdzająca** = Baterja próbna; **-stopniowa** Kaskadenbatterie *f*; **-sucha** Trockenbatterie *f*; **-sygnałów końcowych** Schlusszeichenbatterie *f*; **-światlna** Lichtbatterie *f*;

-węglowa Kohlenbatterie *f*; **-o wielkiem napięciu** Hochspannungsbatterie *f*; **-wodna** Wasserbatterie *f*; **-wózowa** Kutschwagenbatterie *f*; **-wspólna** Zentralbatterie *f*; **-wtórna** sekundäre Batterie *f*; **-wyrównawcza, -wyrównywająca** Ausgleichbatterie *f*, Pufferbatterie *f*; **-wzbudzająca** Erregerbatterie *f*; **-zanurzona** Tauchbatterie *f*; **-zapalczą (zapalająca)** Zündbatterie *f*; **-zapasowa** 1) Rückhaltsbatterie *f*, Ersatzbatterie *f* (*el.*); 2) = Baterja akumulatorów; **-zasobników** Akkumulatorenbatterie *f*, Sammelbatterie *f*, Speicherbatterie *f*.
Batnik Bootsmann *m*; **-starszy** Oberbootsmann *m*.
Batolit Batholith *m*, Lakkolith *m*.
Batolity = Skały gębinowe.
Batometr Bathometer *n*, Tiefenmesser *m* (= Zgłębnik); **-samokreślony** selbstregistrierender Tiefenmesser *m*.
Batometrja Bathometrie *f*, Tiefenmessung *f*.
Batożnik Peitschenmacher *m*.
Batrachit Batrachit *m*.
Batykan Batikan *m*.
Batymetr = Batometr.
Batymetrja = Batometrja.
Batyst Batist *m*, Kamwertuch *n* (*tk.*); **-bawelniany** Baumwollenbatist *m*; **-katoński** Grasleinen *n*.
Baudyseryt Baudisserit *m*.
Baufelig = Zawaleniem grozący.
Baulit Baulit *m*, Krablit *m*.
Baum = Kraglak.
Baumajster = Budowniczy.
Baumować = Nakładować.
Baumzega = Piła ogrodnicza.
Bawian Götterbaum *m*.
Bawalit Bawalit *m*.
Bawelna 1) Baumwolle *f*, Koton *m*; 2) Baumwollpflanze *f*, Baumwollenbaum *m*, Flaumbaum *m*; 3) Watte *f*; **-celoidynowa** Zeloidinwolle *f*; **-długowlókniasta** langstapelige Baumwolle *f*; **-do haftowania** Stickbaumwolle *f*; **-knotowa** Dochtbaumwolle *f*; **-krótkowlókniasta** kurzstapelige Baumwolle *f*; **-martwa** todtte Baumwolle *f*; **-pończosznicza** Strickbaumwolle *f*; **-przednia** Adenos *n*; **-do robót szydełkowych** Häkelgarn *n*; **-strzelnicza** = Bawelna wybuchowa; **-surowa** rohe Baumwolle *f*; **-sycylijska** Biancavilla *f*; **-wybuchająca, -wybuchowa** Pyroxylin *n*, Knallbaumwolle *f*, Schiessbaumwolle *f*, Sprengbaumwolle *f*, Fulmikoton *n*, Kollodiumbaum-

wolle *f*, Binitrozellulose *f*, Schiesswolle *f*.

Bawelniak, Bawelnianka Baumwollenzug *n*.

Bawelniany baumwollen.

Bawelniarz Baumwollfabrikant *m*.

Bawelniasty baumwollartig.

Bawelnica 1) = Bawelna; 2) = Bawelnianka.

Bawelnisty = Bawelniasty.

Bawertyn Beaverteen *m* (*tk.*)

Bawialnia Empfangszimmer *n*, Gesellschaftszimmer *n*, Salon *m*.

Bawulec Bauholz *n*.

Baza = Podstawa.

Bazalt Basalt *m*, Eisenmarmor *m*, Strichstein *m*; **-zwietrzały** Basaltwacke *f*, Wackenton *m*.

Bazalty Basaltgruppe *f*, Trappgruppe *f*.

Bazanit Basanit *m*.

Bazanomelan Basanomelan *m*, Titan-eisen *n*, Eisenrose *f*.

Bazar Basar *m*.

Bazeologia Baseologie *f*.

Baziki Konkordanz *f* (*dr.*)

Bazopinakoid basisches Pinakoid *n*.

Bazylika Basilika *f*.

Bąbel pod fornierem = Pęcherz; **-w odlewie** Luftblase, *f* Gussblase *f*.

Bąble Blasenstelle *f*; **-na glejcie** Herdtrank *m*; **-na stali** Blasen *m* des Stahls.

Bąblasty höhlig.

Bąblisty 1) höhlig, (im Guss) lückig, kammerig; 2) = Bańczasty.

Bączek Röhrechen *n* an der Flinte.

Bąk 1) Kreisel *m*, Brummkreisel *m*, Driesel *m*; 2) Druckventilator *m*, Schleuder-gebläse *n*, Zentrifugalgebläse *n*, Windtrommel *f*, Ventilator *m*, Minengebläse *n*, (*gór.*); 3) Trommel *f* (*mle.*); 4) Gig *n* (*ż.*);

-okrętowy Schiffskreisel *m*; **-śrubowy** Spiralgebläse *n*.

Bąkiel = Pustki (*gór.*).

Bdły Hautpilze *m*.

Be 1) Bó *f* (*wiatr*); 2) = Beryl.

Bé = Stopień Baumégo.

Becak Geschirrleder *n*.

Bekilit = Bekilit.

Beczka 1) Fass *n*; 2) Fuhrfass *n* (700—800 l.); 3) Tonne *f*; 4) Gebinde *n*; Rolling *m* (*lot.*); 5) = Beczułka; **-chłodnicza, -do chłodzenia** Kühlbottich *m*, Kühlfass *n* (*piw.*); **-do czyszczenia (krusców)** Abläuterungsfass *n*; **-duża (wina)** = Fasa wina; **-na farbę** Farbenfass *n*; **-do folowania, -folownicza** Walkfass *n*, Walkloch *n*, Walktrog *m*, Walkkasten *m*, Kump *m*, Trettrog *m*; **-gładnicza, -do gła-**

dzenia Poliertonne *f*; **-kętnarowa** Lagerfass *n*; **-krystalizacyjna, -dó krystalizacji** Anschussfass *n*; **-lagrowa** Lagerfass *n*; **-ługownicza, -do ługu** = Zolnica; **-maziowa, -do mazi, -z mazią** Teertonne *f*; **-mączna, -na mąkę** = Tynka; **-mielnicza (-do mielenia)** Trommel-

mühle *f* (*og. s.*); **-do moczenia** 1) Weichfass *n*; 2) = Namaczalnik; **-na naftę** Petroleumfass *n*; **-napelniona** Füllfass *n*; **-obrotowa** Rollfass *n*; **-na ocet** = Octówka; **-okrętowa** Fastage *f*; **-na olej, -olejowa, -na oliwę, -oliwiowa** = Olejówka, Oliwiówka; **-do oplókiwania** Abflussfass *n*; **-na piwo, -piwna** Bierfass *n*; **-plywająca** = Plawa; **-podwójna** Über-

fass *n*; **-pożarowa, -pożarna** Feuerwehrrass *n*; **-prochowa, -z prochem, -na proch** Pulvertonne *f*; **-z rozczynem wapiennym** Schwädefass *n* (*gar.*); **-ze smoły** = Smolanka; **-z solanką** Solfass *n*; **-soli, -na sól** = Solówka; **-do szlamowania** = Szlamówka; **-szlifiarska** Scheuertonne *f*; **-szybowa** Schacht-

tonne *f*; **-tekturowa** Papierfass *n*; **-do ukwaszania spirytusu na ocet** Essigbilder *m*; **-na wapno** = Wapniówka; **-wiadrowa** = Wiadrówka; **-wielka** Lagerfass *n*; **-na wino, -z wina** = Winówka; **-na winogrona** Trebertonne *f*; **-na wodę** Wassertonne *f*, Wasserfass *n*; **-na wosk** = Woskówka; **-wywózowa** Fördertonne *f*, Treibtonne *f*; **-do zamrażania** Anschussfass *n*.

Beczkania Böttcherei *f*, Fassfabrik *f*.

Beczkarz Fassbinder *m*.

Beczkaty fassförmig.

Beczkowe Fastage *f*, Tonnengeld *n*.

Beczkowina Fassvorrat *m*, Fasserz *n*, Fassmehl *n*, Fasssand *m*, Fassschlich *m*, Siebdurchfall *m* (*gór.*)

Beczkwóz = Wóz beczkowy.

Beczkowy Eisenknecht *m*, Salztosser *m*, Wageknecht *m*.

Beczkowy fassartig, fassförmig.

Beczówka Kieferfassdaube *f*.

Beczulka Läger *n*, Fässchen *n*, Tönnchen *n*; **-na masło** Achtel *n*; **-na proch strzelniczy** Pulverfass *n*; **-na sól** = Solówka.

Bednarka 1) Doppeldaubenfügemaschine *f*; 2) Fassbinderin *f*; 3) = Żelazo obęczowe; 4) = Dąga w beczce.

Bednarnia Böttcherwerkstatt *f*, Binde-

rei *f*, Böttcherei *f*, Büttnerie *f*.

Bednarstwo Fassbinderei *f*, Kuferei *f*, Kuferei *f*, Büttnerie *f*, Böttcherei *f*.

Bednarz Fassbinder *m*, Fassflicker *m*, Altbinder *m*, Küper *m*, Küfer *m*, Böttcher *m*, Botticher *m*, Büttlenmacher *m*, Reifbinder *m*, Reifenbinder *m*, Weissbinder *m*, Schwarzbinder *m*; **-statkowy** Kleinbinder *m*.

Bednia Bohrtäucher *m* (*gór.*).

Begajza = Zaginak.

Begasa Begasse *f* (*cuk.*).

Begajter 1) = Konwojent (*kol.*); 2) = Współbieżnik (*mal.*).

Begajtować = Konwojować (*kol.*).

Begajtszajn = Przesyłkowa.

Bejc, Bejca 1) = Drożdże; 2) = Wytrawa.

Bejcować = Wytrawić.

Bejcowanie 1) = Wytrawienie; 2) = Barwienie drzewa.

Bejcowany = Wytrawiony.

Bejrychit Beyrichit *m*.

Bejscangi = Ostroszczypy.

Bejża = Miotła.

Bekilit Bechilit *m*.

Bekin, Bekina = Rozlewak.

Bela 1) Kollo *n* (*kol.*); 2) Ballen *m* (*pap.*); **-wielny** Wollenpack *m*.

Beladonin Belladonna *n* (*ch.*).

Beleg = Załącznik.

Belemnit Belemnit *m*, Pfeildonnerstein *m*, Pfeilstein *m*, Donnerstein *m*, Luchsstein *m*.

Belemnite Belemnitellen *f* (*geo.*).

Belka 1) Balken *m*, Balkenträger *m*, Träger *m*; 2) = Dźwigar; **-ankrowa** Ankerbalken *m*; **-bagnetowa** Rahmenbalken *m*; **-bezprzegubowa** Bogenträger *m* ohne Gelenke; **-blaszana** Blechbalken *m*; **-buforowa** = Belka zderzakowa; **-chodnikowa** Fusswegträger *m*, Trottoirträger *m*; **-ciągła** durchlaufender Balken *m*; **-ciągła przegubowa** kontinuierlicher Gelenkträger *m*; **-Corlissa** Bajonettbalken *m*; **-cugowa** = Belka wiązająca; **-czołowa** 1) Kopfschwelle *f* (*bud.*); 2) Maschinenbrüst *f* (*me*); 3) = Odbojnia (*kol.*); **-dolna** = Siestran; **-dolna płochy** Ladenbaum *m*, Ladenklotz *m*; **-drewniana** Holzbalken *m*; **-dyblowana** = Dźwigar klinowy; **-dzwonniczy** Glockenbaum *m*; **-dźwigarowa główna** Hauptbalken *m*; **-eliptyczna** Ellipsenträger *m*; **-fundamentowa** Fundamentbalken *m*; **-główna** Durchzugbalken *m*, Stamm-

balken *m*, Haupttram *m*; **-górna płochy** Ladenstock *m*, Prügel *m*; **-górnoparaboliczna** = Dźwigar odcinkowy;

-grzbietowa Gratbalken *m*; **-hamulcowa** Bremsbalken *m*; **-hiperboliczna** Hyperbelträger *m*; **-izbicowa** Eisbalken *m*, Eisbaum *m*, Eisholm *m*; **-jazowa** Dammbalken *m*; **-jednoprzęsłowa** einfacher Balken *m*; **-jednym końcem osadzona, zresztą swobodna** Freiträger *m*; **-jodłowa** Tannenbalken *m*; **-kalenicowa** Gratbalken *m*; **-kanciasta** wandkantiger Balken *m*; **-klinowa** = Belka sklinowana; **-klockowana** = Dźwigar klockowy; **-kładki okrętowej** Schiffsbrückenbalken *m*; **-kotwowa** Ankerbalken *m*; **-kratowa** = Dźwigar kratowy; **-krawędna** = Krawędnik (*mos.*); **-krokwiowa** Sparrenbalken *m*; **-królewaska** Mühlenständer *m*; **-krzywa** Krumbalken *m*; **-Lavesa, -Lawego** = Belka rozparta; **-lita** Massivträger *m*; **-łożyskowa** Motorlagerholz (*lot.*); **łożyskowa** Lagerträger *m*, Lagerbalken *m*, Balkenlagerstuhl *m*; **-łukowa** = Dźwigar łukowy; **-masztowa** Mastbalken *m*, Decksbalken *m*; **-międzypokładowa** Zwischendecksbalken *m*; **-mostowa** = Dźwigar mostowy; **-narożna** Eckbalken *m*; **-nasadzona** = Belka zastawkowa; **-obciosana** behauener, bezimmerter Balken *m*; **-obrotowa, -obrotna** Drehpfosten *m*; **-ochronna** Schutzbaum *m*; **-ociosowa** Kantbalken *m*; **-odbojowa** = Odboj-

nica; **-oflisowa** waldkantiger Balken *m*; **-oselkowata** = Dźwigar oselkowy; **-ościenne** Streichbalken *m*; Streichstange *f*; **-palcowa** Fingerbalken *m*; **-paraboliczna** = Dźwigar paraboliczny; **-z pasem dolnym wklesłym** Konkavlinsenträger *m* (*mos.*); **-pasowa** Gurthölzer *n*, Gurtung *f*; **-pełna** massiver Träger *m*, *m*. Balken *m*, **-o pełnej ścianie** vollwandiger Balken *m* (*mos.*); **-pierwszego pokładu** Zwischendecksbalken *m* (*okr.*); **-plytowa** Plattenbalken *m*; **-pociągowa** Zugbaum *m*; **-podestowa** Treppenriegel *m*; **-podłużna** 1) Längbalken *m* (*bud.*); 2) Langbaum *m*, Längsträger *m*, Langholz *m* (*lot.*); 3) Längenriegel *m* (*sol.*); 4) = Podłużnica rusztu; **-podłużna główna** Hauptträger *m*; **-podniebienna** Deckenanker *m* der Feuerbüchse, Deckenträger *m*, Ankerbaum *m*; **-podnosząca** Hebebalken *m*; **-podparta** unterstützter Balken *m*, freiaufliedender Träger *m*; **-podparta swobodnie** freiaufliedender Balken *m*; **-podpięta** = Belka wzmocniona; **-podpor-na, -podpierająca** = Podpora;

-**podwójna** Doppelbalken *m*; -**pojedyncza** = Dźwigar; -**pokładowa**, -**pokładu** Deckbalken *m*, Decksbalken *m*; -**pomostu okrętowego** Schiffbrückenbalken *m*; -**poprzeczna** 1) Querbalken *m*, Lumme *f*, Schrägbalken *m*, Schränkbalen *m*, Querträger *m*; 2) Oberlage *f*; 3) = Płatwa (*cieś.*); -**posadowa** Fundamentbalken *m*; -**powałowa** Sturztram *m*; -**półokrągła** = Półcizna; -**progowa** Drempelbalken *m*; -**prosta** Balkenträger *m*, Richtbalken *m*; -**przedziałowa** = Dźwigar przedziałowy; -**przegubowa** = Dźwigar przegubowy; -**przejęta** ausgewechselter Balken *m*; -**przelotna** durchgehender Balken *m*, durchlaufender Balken *m*; -**przeznaczona** Raumbalken *m*; -**przysięcienna** Streichbalken *m*; -**pułta** koła Radkastenbalken *m*; -**pusta** Leerbalken *m*; -**ramowa podcylindrowa** Zylinderbarren *m*; -**rozparta**, -**rozporowa** gesprenkter Balken *m*, Laves'scher Träger *m*; -**rozworowa** Fachwandriegel *m*, Wandriegel *m*, Bundriegel *m*; -**równoległa** Parallelträger *m*; -**równoległa z parabolicznym zakończeniem** Parallelträger *m* mit parabolischen Enden; -**rufowa (tylna)** Heckbalken *m* (*okr.*); -**rurowa** = Dźwigar rurowy; -**rusztowa** 1) = Rusztownica; 2) = Pręt rusztu; -**rusztowniowa** Gerüstbalken *m*; -**ryglowa** Riegelbalken *m*; -**siatkowa** = Kra-townica (*mos.*); -**sierpowa** Sichelträger *m* (*mos.*); -**sierpowa niezbieżna** Halbsichelträger *m* (*mos.*); -**siodelkowa**, -**siodłowa** Kraftbalken *m*, Sattelholz *n*, Trummholz *n*; -**skliniona**, -**sklinowana** 1) verdübelter Spannbalken *m*; 2) = Dźwigar klinowy; -**skrzyniowa** Kastenträger *m*; -**słupowa** = Dźwigar słupowy; -**do spania** Klammerbalken *m*; -**spustna (w bramie)** Fallbaum *m*; -**stawiłowa** Langschwelle *f*; -**stępki** Balkenkiel *m*, massiver Kiel *m*, Stangenkiel *m* (*okr.*); -**steżająca** = Teżnik (*bud.*); -**stropowa** Deckbalken *m*, Deckenbalken *m*, Deckenholz *n*, Sturztram *m*; -**stropu tyblowanego** Dübelbäume *m*; -**suszona** Darrbalken *m*; -**szczytowa** Giebelbalken *m*, Giebelholz *n*; -**szynowa** = Dźwigar szynowy; -**ślepa (w stropie)** Fehltram *m*; -**ślizgowa** Schlittenbalken *m* (*ż.*); -**średnia płochy** Ladendeckel *m*; -**środkowa** 1) Zwischenbalken *m*; 2) Mittschiffsbalken *m* (*okr.*); -**tarcicowa** Dielenbalken *m*, Dielenträger *m*;

-**tarta** Schnittbalken *m*, geschnittener Balken *m*; -**tleniskowa** = Rusztownica; -**trapezowa** = Dźwigar trapezowy; -**ulożona napłask** flach gelegter Balken *m*; -**usztyniająca** 1) = Teżnik (*mos.*); 2) = Usztynica (*okr.*); -**usztyniająca grodzie** = Usztynica grodziowa; -**usztyniająca most tratwowy** Spannlatte *f* zu Flossbrücken; -**utwierdzona** eingespannter Balken *m*; -**wagowa** Wagebalken *m*; -**wahadłowa** Schleppträger *m* (*mos.*); -**wałowa** Dammbalken *m*; -**w wiązaniu pustem** Blindtram *m*, Fehltram *m*; -**wiązarkowa** 1) Binderbalken *m*, Zugbalken *m*; 2) = Jęta, Podciąg; -**widłowa** Gabelbalken *m*; -**wieloboczna** = Dźwigar wieloboczny; -**wieloprzesłowa** = Dźwigar wieloprzesłowy; -**wieszarkowa** = Ściagnica; -**wieżowa** = Dźwigar wieżowy; -**Winklera** Parallelträger *m* mit parabolischen Enden; -**wiszająca** Hängewerkbalken *m*, Hängewerkbalken *m*; -**wmurowana** eingemauert Balken *m*; -**wolno wisząca** Freitragender Balken *m*; -**wspornikowa** = Dźwigar wspornikowy; -**wsunięta** Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*); -**stałej wytrzymałości** Träger *m* von gleichem Widerstande; -**wzdłużna** Längsträger *m*; -**wzmocniająca** Verstärkungsbalken *m*; -**wzmocniona** armerter Balken *m*; -**zaklinowana** = Belka sklinowana; -**zakładowa** Einlegbalken *m*; -**zaprzęgowa** Brustbaum *m*; -**zaprzęgowa podłużna** langseite Unterrahmen *m*; -**zaprzęgowa poprzeczna** = Belka czołowa (*bud.*); -**zastawkowa** Setzpfosten *m*; -**zastrzałowa** 1) Strebenfachwerksträger *m*, Netzwerk *n* (*mos.*); 2) = Półgrządek (*cieś.*); -**zazębiona** verzahnter Balken *m*, verzahnter B. *m*, verzahnter Spannbalken *m*; -**zderzakowa** Gufferbalken *m*; -**zwodowa** = Dźwignia zwodowa; -**żebrowa** Plattenbalken *m*; -**z żelaza lanego** Gusseisenbalken *m*; -**żelazna** Eisenbalken *m*; -**żelbetowa** Zementeisenbalken *m*; Eisenbetonbalken *m*.
Belkarz Kantholzhauser *m*.
Belki czeluściowe Roheisenlage *f*; -**pokładowe** = Poprzecznicze; -**tokarki** = Prowadnice (*b. m.*).
Belkować 1) Balken *m* legen; 2) Furchen *f* einpflügen.
Belkowanie Balkenwerk *n*, Balkengerüst *n*, Balkenlage *f*, Ruhwerk *n*, Gebälk *n*, Tramlage *f*, Kehlgebälke *n*;

-**główne** Riesengebälk *n*; -**górne** Obergebälk *n*; -**ślepe** Füllgebälk *n*, Zwischengebälk *n*.
Belkownia Balkenholz *n*.
Belkownik Balkeneisen *n*.
Bellerofon Bellerophon *m* (*geo.*).
Beluarda Belagerungsturm *m*.
Belkotka = Wodotrysk.
Belkotki 1) Gasbrunnen *m*; 2) Blasewasser *n* (*ml.*).
Belta Streitaxt *f*.
Beltać Krücke *f* (*gar.*).
Beltać krücken (*gar.*).
Beltanie Krücken *n*.
Belty 1) Bolzen *m*; 2) = Męty (*ch.*).
Bengalina Bengaline *f* (*tk.*).
Benzamid Benzamid *n*.
Benzauryna Benzaurin *n*, Phenolbenzein *n*.
Benzofenon Benzophenon *n*.
Benzoil Benzoyl *n* (*ch.*).
Benzoine, **Benzoina** Benzoeharz *n*, Benzoe *f*, Resina Benzoe *f*, Benzoin *m*, Gum Benjamin.
Benzol = Benzyna.
Benzolina Benzolin *n*, Amarin *n*.
Benzon Benzon *n*.
Benzopurpuryna Benzopurpurin *n*.
Benzyli Benzil *n*.
Benzyna Benzin *n*, Benzol *n*, Phenylwasserstoff *m*, Steinkohlenbenzin *n*, Petroleumäther *m*; -**ciężka** Schwerbenzin *n*; -**lekka** Leichtbenzin *n*; -**naftowa** Petroleumbenzin *n*; -**silnikowa** Motorbenzin *n*; -**smołowa** Teerbenzin *n*; -**surowa** Rohbenzin *n*.
Benzyniarka Benzindose *f* (*zeg.*).
Benzynowskaz = Miernik benzyny.
Benzynówka Benzinlampe *f*.
Beraunit Beraunit *m*.
Berberys Berberis *m*, Sauerdorn *m*, Berberisholz *n*, Berberitzenholz *n*.
Berzelit Kühnit *m*, Berzelit *m*.
Berzelin Berzelin *n*, Selenkupfer *n*.
Berda, **Berdo** = Płochy.
Berdysz Streitaxt *f*.
Berek Weissdornholz *n*.
Bereka wilder Sperberbaum *m*.
Berengelit Berengelit *m*.
Berezyt Beresit *m*.
Bergamjol Bergamiol *n*.
Bergmajster = Sztolnik.
Bergmanit Bergmannit *m*, Spreustein *m*.
Bergströsserka Bergströsser Füllmaschine *f* (*tyt.*).
Bergsztyca = Raki (*aut.*).
Berkan Perkan *n*.
Berkreda = Kreda kopalna.
Berlajm = Klej (z nówek ciętych).
Berlinerblau = Błękit pruski.

Berlinit Berlinit *m*.
Berlinka 1) Elbkahn *m*, Oderkahn *m*; 2) Berline *f* (powóz i statek).
Berloczek = Brelok.
Berma 1) = Ustęp (*gór.*); 2) = Przyspa (*r. w.*); 3) = Ława (*r. z.*).
Bertel = Obcinki konopne.
Bertelajza, **Bertelajzen** = Oginadło.
Bertelmaszyna = Oginarka (*bl.*).
Bertjeryn = Bertjeryt.
Bertjeryt Haidingerit *m*, Berthierit *m*, Eisenantimonerz *n*.
Bertlajz, **Bertlajza** = Oginadło.
Bertlować = Ognąć (*bl.*).
Bertlowanie = Oginanie (*bl.*).
Bertlowany = Oginany.
Bertolimetr Bertholimeter *n*.
Berunit = Beraunit.
Berycht = Sprawozdanie.
Beryl Beryll *m*, Beryllium *n*, Glyzium *n*; -**szlachetny** = Akwamaryn; -**iszmaragd** dirhombödrischer Smaragd *m*.
Beryung = Zetknięcie (przewodów).
Berzelin = Berzelin.
Berzelit = Berzelit.
Berzerka Ruhebett *n*, Sofa *n*.
Besanmaszt = Soszak.
Besanżagiel = Żagiel na soszaku.
Besemernia Bessemerhütte *f*, Bessemerwerk *n*.
Besemerować bessemern.
Besemerowanie Bessemern *n*, Bessemerverfahren *n*, Bessemermethode *f*; -**miedzi** Kupferbessemern *n*.
Besować = Wytrawić.
Bestocajg = Obstrugiwadło.
Betaina Betain *n*, Lysin *n*, Oxynurin *n*.
Betol Betol *n*, Naphthosalol *n*, Naphthalol *n*.
Beton Beton *m*, Konkret *n*, Grobmörtel *m*, Grundmörtel *m*, französischer Mörtel *m*, Steinmörtel *m*; -**asfaltowy** Betonasphalt *m*, Asphaltbeton *m*; -**cementowy** Zementbeton *m*; -**gipsowy** Gipsbeton *m*, Annalith *m*; -**gliniany** Lehmбетон *m*; -**hydrauliczny** hydraulischer Beton *m*; -**iłowy** Tonbeton *m*; -**lany** Gussbeton *m*; -**maziowy** Teerbeton *m*; -**owijany** umschürter Beton *m*; -**plastyczny** Gussbeton *m*; -**smolowcowy** Asphaltbeton *m*; -**suchy** Stampfbeton *m*; -**sypany** Schüttbeton *m*; -**szorstki** rauher Beton *m*; -**ubijany** Rambeton *m*; Stampfbeton *m*; -**wapienny** Kalkbeton *m*, Luftbeton *m*; -**wodotrwały** hydraulischer Beton *m*; -**wzmocniony** Eisen;

beton *m*; **-żużłowy** Schlackenbeton *m*;
-żwirowy Kiesbeton *m*.
Betoniarka Betonmaschine *f*, Beton-
 mischmaschine *f*, Betonierungsmaschine *f*.
Betoniarnia Betonfabrik *f*; **-form**
 Betonformenfabrik *f*.
Betonować betonieren.
Betonowanie Betonierung *f*.
Betonowiec Betonkunststein *m*.
Betonówka Betonrohr *n*.
Betryb, Betrybslinja = Służbówka.
Betryb = Zawiadostwo.
Betulina Betulin *n* (*ch. r.*).
Beudantyt Beudantit *m*.
Bez Flieder *m*, Fliederholz *n*, Holunder *m*;
 Mohar *m*, Mohnhirse *f*.
Bezanmaszt = Soszak.
Bezazotowy stickstofflos.
Bezbarwność Achromatisierung *f*.
Bezbarwny 1) achromatisch (*fiz.*);
 2) farblos.
Bezbiegunowość Apolarität *f*.
Bezbielny splintfrei.
Bezbledny makellos, fehlerfrei.
Bezbrzeżny randlos.
Bezbiegunowy pollos.
Bezburtowiec Walrückenschiff *n*.
Bezczynny feierig (*gór.*).
Bezdenność Abgrund *m*.
Bezdenny bodenlos.
Bezdeń, Bezdnia, Bezdno 1) Untie-
 fe *f*, Abgrund *m*; 2) = Przepaść.
Bezdołnik = Nullipora.
Bezdroże unbenutzter Waldweg *m*,
 unwegsamer Ort *m*, wegloser Ort *m*.
Bezdrzewie baumloser Ort *m*, baum-
 lose Gegend *f*.
Bezdrzewny holzfrei.
Bezdynny rauchverzehrend, rauchfrei,
 rauchlos.
Bezdzwięczny klanglos, schallos.
Bezeblech = Miarka czcionek.
Bezforemny = Bezpostaciowy.
Bezfosforowy phosphorfrei.
Bezglowiec Stiftschraube *f*.
Bezglówny, Bezglowy kopflos (*śl.*).
Bezindukcyjny induktionsfrei.
**Beziskierny, Bez iskier, Bezi-
 skrowy** funkenlos.
Bezkolankowy knielos.
Bezkotwiczny ankerlos.
Bezkształtność Unregelmässigkeit *f*,
 Gestaltlosigkeit *f*.
Bezkształtny = Bezpostaciowy.
Bezlesie, Bezleśność Waldmangel *m*.
Bezład Verwirrung *f* (*geo.*).
Bezłańcuchowy kettenlos (*aut.*).
Bezmiar = Przejmian.
Bezmiar = Niewymierność.

Bezmocny wattlos (*el.*).
Beznadziejny ungestaltig, unhöflich
 (*geo.*).
Bezodporność, Bezodpór Wider-
 standslosigkeit *f*.
Bezodsetkowy unverzinslich.
Bezodwłoczność Unaufschiebbarkeit *f*.
Bezognik gemeiner Augit *m*, Oliven-
 blende *f*, Vulkanit *m*.
Bezokresowy aperiodisch.
Bezpanewkowość Buchslosigkeit *f*.
Bezpieczeństwo Sicherheit *f*; **-od
 płomienia** Flammensicherheit *f*; **-ru-
 chu** = Pewność ruchu; **-od wybo-
 czenia** Knicksicherheit *f*.
Bezpiecznik 1) Sicherung *f* (*el.*);
 2) Sicherheitsvorrichtung *f*, Sicherheits-
 apparat *m* (*kol.*); 3) Begrenzungs-
 bügel *m* am Fahrgestell (*lot.*); 4) =
 Zawór bezpieczeństwa; (**-przed wy-
 ładowaniami atmosferycznymi**)
 Blitzschutzsicherung *f*; **-cewkowy** =
 Bezpiecznik żarowy; **-cynowy** =
 Bezpiecznik stanjolowy; **-czuły,
 -drobnoprądny** Feinsicherung *f*; **-dna**
 = Wzmocniak dna (*bed.*); **-dwubie-
 gunowy** zweipolige Sicherung *f*;
-dźwigowy Fangvorrichtung *f*;
-gniazdowy Dosensicherung *f*; **-Go-
 liath** = Bezpiecznik wielki; **-iskro-
 wy** 1) Funkensicherung *f* (*aut.*);
 2) Sicherheitsfunkenstrecke *f*; **-jedno-
 biegowy** einpolige Sicherung *f*;
-korkowy Stöpselsicherung *f*; **-li-
 njowy** Streckensicherung *f*; **-lutowy**
 = Bezpiecznik żarowy lutujący; **-Mig-
 non** = Bezpiecznik mały; **-mocny,
 -dla prądów mocnych** Grobsiche-
 rung *f*; **-mostkowy** Brückensiche-
 rung *f*; **-nadmiaru napięcia** =
 Bezpiecznik przepięciowy; **-wysokie-
 go napięcia** Hochspannungssiche-
 rung *f*; **-napięciowy** Spannungssiche-
 rung *f*; **-napowietrzny** Freileitungs-
 sicherung *f*; **-niezamienny** unver-
 wechselbare Sicherung *f*; **-odgromni-
 kowy** Blitzschutzvorrichtung *f*; **-olo-
 wiany** Bleisicherung *f*; **-ołowiany**
 w oprawie szklanej Glasbleisiche-
 rung *f*; **-opony** Pneumatiksicherung
f (*aut.*); **-pasemkowy** Lamellensiche-
 rung *f*; **-paskowy** Streifensiche-
 rung *f*, Lamellensicherung *f*; **-platy-
 nowy** Platinsicherung *f*; **-potrój-
 ny** Dreifachsicherung *f*; **-na prąd
 silny** Grobsicherung *f*; **-przeciw
 prądom silnym** Starkstromsiche-
 rung *f*; **-dla prądów silnych** Grob-
 sicherung *f*, Starkstromsicherung *f*;
-prądu silnego Starkstromsiche-

rung *f*; **-dla prądów wielkich** =
 Bezpiecznik dla prądów silnych; **-prze-
 pięciowy, -przed przepięciem**
 Überspannungssicherung *f*; **-przetę-
 żeniowy** Überstromsicherung *f*;
-przewodnika napowietrznego
 = Bezpiecznik napowietrzny; **-rożko-
 wy** Hörnersicherung *f*; **-rurkowy**
wysokiego napięcia Hochspan-
 nungsröhrensicherung *f*; **-słaboprąd-
 ny** Feinsicherung *f*; **-stanjolowy**
 Staniolsicherung *f*; **-topikowy srebrny**
 Silberschmelzsicherung *f*; **-topi-
 kowy** Abschmelzsicherung *f*; **-topny**
 Abschmelzsicherung *f*; **-topny srebrny**
 Silberschmelzsicherung *f*; **-trój-
 biegunowy, -trzybiegunowy** drei-
 polige Sicherung *f*; **-widłowy** =
 Bezpiecznik rożkowy; **-wkretkowy**
 Stöpselsicherung *f*; **-wzowowy** Wagensi-
 cherung *f*; **-wstawkowy** Patronensi-
 cherung *f*; **-wtyczkowy** Stöpselsi-
 cherung *f*; **-wylączalny** Schaltsiche-
 rung *f*; **-wyziewny, -wyziewu** =
 Syfon; **-w złączu domowym** Haus-
 anschlusssicherung *f*.
Bezpiecznik żarowy Hitzrolle *f* (*el.*);
-odrywkowy, -zrywający ab-
 reissende Hitzrolle *f*; **-lutujący**
 selbstlötende Hitzrolle *f*.
Bezpieczeńość = Bezpieczeństwo.
Bezpieńki Stummelpflanzen *f*.
Bezplatny portofrei.
Bezplatny na składzie lagerfrei.
Bezpochwowość Buchslosigkeit *f*.
Bezpokładowy flözleer (*geo.*).
Bezpostaciowość Amorphie *f*, Gestalt-
 losigkeit *f*, Unregelmässigkeit *f*, Amor-
 phismus *m* (*fiz.*), (*min.*).
Bezpostaciowy amorph, formlos, un-
 regelmässig, gestaltlos, difform. (*min.*).
Bezpośredni unmittelbar.
Bezpośrednio unmittelbar, direkt;
-działający direktwirkend.
Bezpowietrzny luftleer.
Bezprądność Stromlosigkeit *f* (*el.*).
Bezprądny stromlos.
Bezprocentowy unverzinslich.
Bezpromienny strahlenlos.
Bezrdzenny kernfrei.
Bezrobocie Streik *m*, Strike *m*, Aus-
 stand *m*.
Bezrobotny feierig (*gór.*).
Bezrost = Mineral.
Bezrożny ausgehornt (*gar.*).
Bezruch Stillstand *m*, Ruhelage *f*.
Bezrudny unedel, erzleer, unhaltig (*gór.*).
Bezseki knorrenlos, astfrei.
Bezskazny makellos.

Bezskuteczny unwirksam.
Bez srebrny silberfrei.
Bezstratny verlustlos.
Bezstylowy stillos (*ar.*)
Bezszkodność = Odszkodowanie.
Beztlukowy kolbenlos.
Bezustannie andauernd.
Bezuszny ohrenlos.
Bezżyteczny verloren (*gór.*).
Bezwałowy wattlos (*el.*).
Bezwęzłowy, Bezwęzły knotenlos.
Bezwiętrze sehr leiser Zug *m*.
Bezwiadność Trägheit *f*, Trägheits-
 vermögen *n*, Beharrung *f*; **-masy** Mas-
 senträgheit *f*.
Bezwodnik Anhydrid *n*, wasserfreie
 Säure *f*; **-azotowo-azotowy** Stick-
 stofftetroxyd *n*, Untersalpetersäure *f*;
-azotawy Stickstofftrioxyd *n*, Stick-
 stoffmonoxyd *n*, Stickstoffoxydul *n*,
 salpetrige Säure *f*, Salpetrigsäure-
 anhydrid *n*; **-azotowy** Stickstoff-
 pentoxyd *n*; **-borowy** Bortrioxyd *n*;
-chlorawo - chlorowy Chlortetro-
 xyd *n*; **-cynowy** = Tlenek cynowy;
-fosforowy Phosphorpentoxyd *n*,
 Phosphorsäureanhydrid *n*; **-kwasu
 borowego** Borsäureanhydrit *m*;
-kwasu chlorawego Chlortrioxyd *n*;
-kwasu chromowego Chromtrio-
 xyd *n*; **-kwasu molibdenowego**
 Molybdänsäureanhydrid *n*, Molybdän-
 trioxyd *n*; **-kwasu rutenowego** =
 Bezwodnik rutenowy; **-kwasu siarko-
 wego** Schwefelsäureanhydrid *n*, was-
 serfreie Schwefelsäure *f*, Schwefeltrio-
 xyd *n*; **-kwasu wolframowego**
 Tungsteinsäure *f*, Wolframsäurean-
 hydrit *m*; **-manganowy** Mangantrioxyd *n*;
-podazotowy Hyposalpetersäure *f*;
 Untersalpetersäure *f*, Stickstoffdioxyd *n*,
 Lachgas *n*; **-rutenowy** Ruthenium-
 säureanhydrid *n*; **-siarkawy** Schwef-
 ligsäureanhydrid *n*, Schwefeldioxyd *n*;
-tantalowy Tantalpentoxyd *n*; **-wę-
 głowy** Kohlensäure *f*, Kohlendioxyd *n*.
Bezwodnik kwasów Säureanhydride *n*.
Bezwodny wasserarm, wasserfrei, was-
 serlos.
Bezwodyn Karstenit *m*, Muriazit *m*,
 Anhydrit *m*, wasserfreier Gips *m*,
 Würfelspat *m*; **-trzewiowy** = Kisz-
 kowiec.
Bezwodzie Wassermangel *m*.
Bez względu absolut.
Bezżelazisty eisenfrei.
Bezżywny = Nieorganiczny.
Beż Beige *f* (*tk.*).
Bęben 1) Tambour *m* (*ar.*); 2) Trommel *f*
 (*b. m.*); 3) Walke *f* (*gar.*); 4) Haspel *m*

(gór.); 5) Drehling *m*, Drilling *m*, Kump *m* (*ml.*); 6) Beber *m*, Beberzug *m*, Tremulant *m*, englische Schwebung *f* (*org.*); 7) Auslaufofen *m* (*szk.*); 8) = Odsadzka kominowa; 9) = Dno przegródek (*k. w.*); **w kształcie bębna** = Bębnowaty.

Bęben alarmujący Lärmtrommel *f*;
-beczkowaty bauchige Trommel *f*;
-betoniarki (-w betoniarcie) Betontrommel *f*; **-blaszany** Blechtrommel *f*; **-ciągnący** = Bęben wyciągowy; **-czyszczący** Kammwalze *f*;
-czyszczący, -do czyszczenia 1) Scheuermühle *f*, Schormühle *f*, Scheuertrommel *f*, Putztrommel *f*;
-do czyszczenia włosa Läuterfass *n* (*kuś.*); **-drabiny bagrownicy** Leiterrolle *f* des Baggers; **-druciarski** Drahtziehscheibe *f*, Drahttischtrommel *f*, Drahtleier *f*; **-gazowy** Gaseinlasstrommel *f* (*szk.*); **-gipsowy** Gipstrommel *f*;
-do gładzenia Poliertrommel *f*;
-główny Tambor *m*, Haupttrommel *f* (*tk.*); **-hamulca** Bremstrommel *f*;
-kabestanu Spilltrommel *f*; **-kablony** Kabeltrommel *f*; **-katody** Kathodentrommel *f*; **-kołowca** Radkasten *m* (*ż.*); **-kołowrotu** Seilkorb *m*, Göpeltrommel *f*; **-konny** Pferdetro-mmel *f*; **-do kotwicy, -kotwicowy (-kieratowy)** Gangspill *n*;
-krający Schneidetrommel *f*; **-kręty** Spiralkorb *m*; **-kręty linowy** Spiralseilkorb *m*; **-krochmalny, -do krochmalenia** Stärketrommel *f*; **-kurzowy** Staubtrommel *f* (*tk.*); **-linowy** Seiltrommel *f*, Seilwalze *f*, Hanfseiltrommel *f*; **-do liny płaskiej** Bobine *f*; **-łańcuchowy** Kettentrommel *f*; **-magnesowy** Magnettrommel *f*, Trommelapparat *m* (*hut.*); **-mączny korytkowy** Setzrad *n*, Stromsetzmaschine *f*, Fächerrad *n*, Fächertrommel *f* (*ml.*); **-do miału** Breitrommel *f*; **-do mielenia** Mahltrommel *f*; **-młotowy** Kurbelwalke *f*; **-młyński** = Pytel; **-nawijający** Aufnahmswalze *f*, Aufnahmewalze *f*;
-do nawijania drutu Drahtspindel *m*; **-nożowy** Messerwalze *f*, Messerzylinder *m*; **-obmywający** = Bęben oplókujący; **-obrotowy** 1) Wirbel-trommel *f*, Rolliertrommel *f*; 2) Kurventrommel *f* (*tył.*); **-odbiorczy** Kammwalze *f*; **-oddzielający** = Bęben płóczkowy; **-omywalny** = Bęben płóczkowy; **-oplókujący** Abläutertrommel *f*, Waschtrommel *f*;
-osnowy = Snowadło; **-ostrokol-**

czasty Zackentrommel *f*; **-osuszający** = Suszarka (*pap.*); **-wiszący otwarty** Kipptrög *m*; **-pasowy** Riementrommel *f*; **-piorący** Waschtrommel *f*; **-płóczkowy** Waschtrommel *f*, Läutertrommel *f*, Abläutertrommel *f* (*gór.*); **-płóczkowy obrotowy** drehbare Waschtrommel *f*; **-pogłębiarki** Baggertrommel *f*, Turrasscheiben *f*;
-podsuszalny, -podsuszający Vortrockentrommel *f* (*sol.*); **-pracujący** = Bęben główny; **-pralniany, -pralny** = Bęben piorący; **-prażalny** Röstpfanne *f*, Rösttrommel *f*; **-prze-działowy** Scheidetrommel *f*; **-prze-plywu gazu** Gaswechseltrommel *f*;
-przewojowy Reibungstrommel *f*;
-przyrządu piszącego Registrier-trommel *f*; **-pyłowy** Bęben kurzowy; **-pyłowy** Beuteltrommel *f*; **-roz-dzielający** = Sortownik bębnowy; **-rozdzierający** Abreisszylinder *m*; **-równoważący** Ausgleichstrommel *f*; **-runowy** Felltrommel *f*, Pelz-trommel *f*, Aufroller *m*; **-rusztu łań-cuchowego** Rostkettentrommel *f*;
-schodkowy, -schodkowy Staf-feltrommel *f*, Stufentrommel; **-separa-cyjny** = Sortownik bębnowy; **-sitowy** Siebtrommel *f*, Trommelsieb *n*, Klas-siertrommel *f*, Staubtrommel *f* (*gór.*); **-słupca** Schafthtrommel *f*; **-sortow-nika** Sortierhaspel *m* (*ml.*); **-sortują-cy** 1) Sortiertrommel *f*, Sortierzylinder *m* (*ml.*); 2) = Sortownik bębnowy (*gór.*); **-spiralny** = Bęben zwojowy; **-sprę-żynowy, -ze sprężyną** Feder-trommel *f*; **-stożkowy** konischer Treibkorb *m*, Riemenkegel *f*, Hyperbel-kegel *f*; **-do ciał suchych** Tontrok-entrommel *f*; **-suszarki** = Suszarka (*pap.*); **-suszący** Trockenapparat *m*;
-do suszenia gliny Tontrocken-trommel *f*; **-szczotkowy** Bürsten-trommel *f* (*ml.*); **-szlamowy** Schmand-korb *m*, Schmandlutte *f*; **-taśmowy** Bandtrommel *f*; **-uskoczysty** = Bęben schodkowy; **-walka** Walke *f*;
-na wale Wellentrommel *f*; **-do wę-ża** Schlauchtrommel *f*; **-węzownicowy** = Bęben zwojowy; **-wstepny** Vorwalze *f*, Vortambour *m* (*tk.*); **-wyciągowy** Aufzugstrommel *f*, Ziehtrommel *f*, Fördertrommel *f*, Treib-korb *m* (*gór.*); **-zaprawy** Mörtel-trommel *f*; **-zębaty** Zahntrommel *f*;
-zgrzeblarki, -zgrzeblarski Kar-dentrommel *f*, Krempeltrommel *f*;
-zmywkowy = Bęben płóczkowy;
-zwojowy Spiraltrommel *f*, Vliestrom-

mel *f*, Aufroller *m*; **-zwrotny** = Zwrotnik (*tk.*);
Bębenek 1) Rundbaum *m* (*gór.*); 2) Was-serflasche *f* (*sol.*); 3) Windfang *m*, Federhaus *n* (*zeg.*); **-drutowy** Leier *f* der Drahtütte, Drahtleier *f*, Drahtrol-le *f*; **-z dzwoneczkami** Schellen-trommel *f*; **-(do kawy)** kleine Trom-mel *f*; **-łańcuchowy** Kettennuss *f*, Kettenwirbel *m*; **-papierowy** Papier-trommel *f*; **-pompy** = Tłok pompy;
-sprężynowy 1) Federhaus *n* (*tel.*); 2) Federtrommel *f* (*zeg.*);
Bębniasty trommelförmig.
Bębnować = Walkować (*gar.*).
Bębnowaty trommelförmig.
Bębnowy trommelartig.
Bekart 1) Hurenkind *n*, Hurkind *n*, Batarde *f* (*dr.*); 2) = Nadpiecek (*zd.*); **-w jedwabnych materjach** = Pół-jedwab.
Beś = Szyb wodny.
Bi = Bizmut.
Białawy halbweiss, weisslich.
Białka, Białe piwo Brauhahn *m*, Brei-hahn *m*, Weissbier *n*.
Białkan Albuminat *n*.
Białko Eiweiss *n*, Albumin *n*, Eialbu-min *n*; **-jaja** Eialbumin *n*; **-kurze** Hühnereiweiss *n*; **-z mleka** Laktal-bumin *n*; **-roślinne** Pflanzenalbumin *n*, Pflanzenereiweiss *n*; **-surowicze** Serumalbumin *n*.
Białkować albuminisieren.
Białkowanie Albuminverfahren *n*.
Białkowatość Eiweissgehalt *m*.
Białodrzew = Topola biała.
Białokrusz 1) Bleiglätte *f*; 2) Weiss-giltigerz *n*.
Białomiedziak popłatny = Frajbergit.
Białoskał Weissstein *m*.
Białoskórnia Alaungerberei *f*, Alaun-weissgerberei *f*, Schafledergerberei *f*, Weissgerberei *f*, Sämischgerberei *f*.
Białoskórnicstwo Weissgerberhand-werk *n*, Alaungerberhandwerk *n*, Sä-mischgerberhandwerk *n*, Schaflederger-berhandwerk *n*, Sämischgerberei *f*.
Białoskórniczyk Weissgerbergesel-le *m*, Sämischgerbergeselle *m*, Schafle-dergerbergeselle *m*, Alaungerbergesel-le *m*.
Białoskórnik Alaungerber *m*, Schafle-dergerber *m*, Weissgerber *m*, Sämisch-gerber *m*.
Białosz weisser Stein *m*.
Białość Weiss *n*, Weisse *f*.
Biały weiss.
Biberyt Bieberit *m*, Kobaltvitriol *n*.
Biblioteka Bibliothek *f*.

Bibularz Löschbrett *n*.
Bibula Fliesspapier *n*, Löschpapier *n*, Abklopfpapier *n*, ungeleimtes Papier *n*.
Bibułka 1) = Papier kwiatowy; 2) = Pa-pier jedwabny; **-izolacyjna** Isolier-seidenpapier *n*.
Bicie 1) Stopfen *n*; 2) Druckerarbeit *f*; 3) = Krzesanie (*kam.*); **-(bydła)** Schlachtung *f*; **-godziny** Stunden-schlag *m*; **-monet** Münzenherstel-lung *f*, Münzprägung *f*, Münzung *f*, Prägung *f*; **-pilotów poziomych** Getriebetafelung *f*; **-pilotów szyb-owych** Getriebeverfahren *n*; **-pompy** Pumpenschlag *m*; **-rozpór** Spreizen-schlagen *n*; **-do równego (monet)** Gleichschlagen *n* (der Münzplatten); **-szybu zapomocą spuszczenia** Senkarbeit *f* (*gór.*); **-śmigła** Propel-lerschlagen *n*; **-taśm** Schlagen *n* der Gurten (*pow.*); **-(zagli)** Killen *n*.
Bicykl = Kołowiec.
Bicyklista = Kolarz.
Bicz = Młot foluszowy.
Biczowanie (ognia) Auspeitschen *n*.
Bić 1) sprudeln; 2) teufen (*gór.*); 3) prä-gen, münzen, schlagen (*men.*); 4) ein-rammen, rammen (*r. w.*), 5) ausdrücken, drücken (*tk.*); **-chodnik** = Podjechać; **-gonty** Schindeln *f* ausspalten; **-bić pal do pala** anrammen; **-próby** Pro-be graben (nach Bernstein); **-wętnę do worka** stopfen.
Bida 1) Halbwagen *m*, Bauernwagen *m*; 2) = Podczos.
Bidło 1) Rahmstück *n*, Rahmenstück *n*, Fensterrahmenstück *n* (*st.*); 2) Eggen-balken *m* (*rol.*).
Biec 1) auslaufen (*gór.*); 2) Fahrt *f* ma-chen (*ż.*).
Bieda = Okara, Bida; **-o dwu kołach** Bauernwagen *m*.
Biedzeniec = Anyż.
Bieg 1) Betrieb *m*; 2) Streichungsrich-tung *f* (*geo.*); 3) Streichen *n* (*gór.*); 4) Spiel *n*, Gang *m* (eines Mechanis-mus), Umlauf *m*; 5) Reihe *f* (*tk.*); **z biegiem jałowym** leerlaufend; **-zwolnić** steven (*ż.*); **-cichy** = Bieg spokojny; **-dobry (pieca)** garer Gang, guter *G. m*, regelmässiger *G.*, Gargang *m*; **-dolny** Unterlauf *m* (*r. w.*); **-gorący** heisser Gang *m*, erhitzter Gang *m*; **-jałowy** Leergang *m*, Leer-lauf *m*; **-koła** Radlauf *m*; **-lewy** Linkslauf *m*; **-linij siły** Kraftlinien-schluss *m*; **-luzowy, -luźny** Leer-lauf *m*; **-maszynny** Lauf *m* (Gang *m*) der Maschine; **-naprzód** Vorwärts-gang *m*, Hingang *m*; **-naprzód i**

wstecz Hin- und Rückgang *m*; - **przy pełnem obciążeniu** Vollauf *m* (*el.*); - **okrętu** Schiffslauf *m*; - **okrężny** Kreislauf *m*.
Bieg pieca Schmelzgang *m*, Schmelzreise *f*, Ofengang *m*, Gang *m* des Ofens (*hut.*); - **suchy** dürrer Ofengang *m*, trockener O. - **surowy** Rohgang *m*; - **wielkiego** Hochofengang *m*; - **zimny** Rohgang *m*; - **zupelny** Gangang *m*.
Bieg (planet) Bewegung *f* (der Planeten); - **pokładu** Streichwinkel *m*; - **prawidłowy** = Bieg spokojny; - **prawy** Rechtslauf *m*; - **prądu** Stromlauf *m*; - **próbny** Probelauf *m* (*lot.*); - **próżny** = Bieg jałowy; - **przetopienia** Umschmelzbetrieb *m*; - **przodem** Vorlauf *m*; - **roboczy** Arbeitslauf *m* - **(roztopu)** Kampagne *f*; - **równoległy** Parallelbetrieb *m*; - **rzeki górny** Oberlauf *m*; - **(schodów, rzeki)** Lauf *m*; - **spokojny** ruhiger Gang *m*; - **suchy** trockener Gang *m*; - **surowy** roher Gang *m* (des Ofens), scharfer Gang *m* (der Schraube); - **synchroniczny** Synchrongang *m*; - **walców** Walzengang *m* (*mt.*); - **warstw** Streichen *n* der Schichten; - **wężykowaty** Schlangenlauf *m* (*lok.*); - **wody** 1) Wasserlauf *m*; 2) = Pęd; - **współokresowy** = Bieg synchroniczny; - **wsteczny**, - **wstecz** Rückwärtsgang *m*, Rücklauf *m*; - **z wydychem** = Ruch z wydmuchem; - **zamknięty linii siły** Kraftlinienschluss *m*; - **zwolniony** gemässiger Gang *m*.
Biegacz 1) oberer Mühlstein *m*, Läufer *m* (*mt.*); 2) Treiber *m*, Spinnläufer *m*, Zwiirläufer *m* (*tk.*); - **(przy wózku)** = Wozak w chodniku.
Biegać drehen (der Wiedenleinen) (*fl.*).
Biegania Rennbahn *f*.
Biegi Laufbrett *n* (*gór.*).
Biegłość Geläufigkeit *f*, Kuastfertigkeit *f*, Fertigkeit *f*, Praktik *f*.
Biegły Sachverständiger *m* (= Znawca); - **w górnictwie** bergbankundig, bergkundig, bergverständnis.
Biegnia = Bieżnia.
Biegnica = Bieżnica.
Biegnik = Bieżnik.
Biegowa = Dziennik pociągu.
Biegoszian = Kola zwrotne.
Biegun 1) Pol *m* (*as.*) (*fiz.*); 2) Zapfen *m* (*me.*); 3) Läuferstein *m*, Laufstein *m*, Wendelstein *m*, Wendelläufer *m*, oberer Mühlstein *m* (*mt.*); 4) Angelpunkt *m* (*sl.*); 5) = Chlubownica (*fl.*); 6) = Elektroda; **Bez biegun**, **Bez-**

biegunowy pollos; - **baterji** Batteriepol *m*; - **cynkowy** Zinkpol *m*; - **dodatni** Pluspol *m*; positiver Pol *m*; - **jednostkowy** Einheitspol *m*; - **koherera** = Biegun odbieracza; - **kompensacyjny** Kompensationspol *m*; - **komutacyjny** Kommutationspol *m*; - **magnetyczny**, - **magnesu** magnetischer Pol *m*, Magnetpol *m*; - **magneśnicy** Feldmagnet *m*, Magnetpol *m*; - **maszyny** Maschinenpol *m*; - **miedzioowy** Kupferpol *m*; - **młyński** Läufer *m*; - **następczy** Folgepol *m*; - **odbieracza** Fritterpol *m*; - **odśrodkowy** Innenpol *m*; - **platynowy** Platinpol *m*; - **poła wirującego** Drehfeldpol *m*; - **południowy** Südpol *m*; - **pomocniczy** 1) Hilfspol *m*; 2) = Biegun zwrotny (*el.*); - **pomocny** = Biegun pomocniczy; - **pośredni** Folgepol *m*; - **powrotowy**, - **powrotny** Rückkehrpol *m*; - **północny** Nordpol *m*; - **(prasy drukarskiej)** Laufbohle *f*; - **przyspieszenia** Beschleunigungspol *m*; Wendepol *m* (*fiz.*); - **silniczy** = Biegun maszyny; - **szynowy** Fahr schienepol *m*; - **ujemny** Minuspole *m*, negativer Pol *m*; - **węglowy** Kohlenpol *m*; - **wieloboku sił** Pol *m* des Kräftepolygons; - **wirowy** Drehfeldpol *m*; - **wyłożony** ausgebüchster Pol *m*; - **ziemski** Erdpole *m*; - **zwrotny** Wendepole *m*, Hilfspole *m* (*el.*).
Biegunoskaz = Polarymetr.
Biegunowa Polare *f*.
Biegowanie 1) Polen *n* (*hut.*); 2) = Polaryzacja (*fiz.*).
Biegunowość Polarität *f*.
Biegunowy polar.
Bieguny Polen *n*; - **zimna** Kältepole *m*.
Biegus Läufer *m* (*tk.*).
Biel 1) Bastholz *n*, Splint *m*, Splintholz *n* (*las.*); 2) Weiss *n*, weisser Farbstoff *m* (*ch.*); 3) weisser feiner Zwirn *m*; 4) Seidenfaden *m*; **bez bieli** splintfrei; - **atymonu** Antimonweiss *n*; - **barowa** Barytweiss *n*, Barytzinkweiss *n*, Blankfix *n*; - **berlińska** Berlinerweiss *n*; - **bismutowa** Wismutweiss *n*; - **chińska** Chinesischweiss *n*; - **cynkowa** Zinkweiss *n*, Zinkolith *m*, Ewigweiss *n*; - **cynkowa i barytowa** Albanitweiss *n*; - **cynku** = Biel cynkowa; - **cynowa** Zinnweiss *n*; - **drukska** Buchstabenweiss *n*; - **w drzewie** Splint *m*; - **duńska** Dänischweiss *n*; - **emaljowa** Emailweiss *n*; - **falszywa** doppelter Splint *m*;

- **genueńska** genueser Weiss *n*; - **hamburska** Hamburgerweiss *n*; - **hiszpańska** Spanischweiss *n*, Blanc d'Espagne; - **holenderska** Holländerweiss *n*; - **indygowa** Indigweiss *n*, Indigoweiss *n*; - **kredowa** Kreideweiss *n*, Perlweiss *n*; - **kremska** Kremserweiss *n*; - **kryjąca** Deckweiss *n*; - **lencynowa** Lenzinweiss *n*; - **man-ganowa** Manganweiss *n*, Braunsteinweiss *n*; - **marmurowa** Marmorweiss *n*; - **mineralna** Mineralweiss *n*; - **mleczna** = Analin; - **olejna** Ölweiss *n*; - **olowiana**, - **olowna**, - **olowiu** 1) kohlenaures Bleioxid *n*, Berlinerweiss *n*, Hamburgerweiss *n*, Kremserweiss *n*, Kremnitzerweiss *n*, Bleiweiss *n*, Bleischwärze *f*, Vitriolbleiweiss *n*, Venetianerbleiweiss *n*, Schieferweiss *n*, holländisches Bleiweiss *n*, Villacher Bleiweiss *n* (*ch.*); 2) Bleiglas *n*; - **paryska** Pariserweiss *n*, Blanc de Paris; - **perłowa** Kreideweiss *n*, Schminkeweiss *n*, Schieferweiss *n*; - **podwójna** Doppelsplint *m* (*las.*); - **połyskująca** Glanzweiss *n*; - **powlekająca** Auftragweiss *n*; - **z siarczku cynkowego** Schwefelzinkweiss *n*; - **stała** = Biel barowa; - **śnieżna** Schneeweiss *n*; - **talkowa** Federweiss *n*; - **wenecka** Venetianerweiss *n*; - **wiedeńska** Wienerweiss *n*.
Bielacz Scheibenpinsel *m*.
Bielarka Bleicherin *f*; - **parowa** = Chlorownica parowa; - **na sucho** trockene Chlormaschine *f*; - **wapienna** Kalkmaschine *f* (*tk.*).
Bielarnia Bleichanstalt *f*, Bleichabteilung *f*, Bleicherei *f*, Bleiche *f*, Bleichplatz *m*, Bleichstätte *f*, Bleichhaus *n*, Naturbleiche *f*; - **blach** Blechverzinkerei *f*; - **ciągła** Kontinuebleiche *f*; - **kopek** Kötzerbleiche *f*, Kopsbleiche *f*; - **kości** Knochenbleiche *f*; - **sukna** Tuchbleichung *f*; - **welny** 1) Wollbleiche *f*; 2) Schwefelkammer *f*.
Bielarz 1) Weissbinder *m*; 2) Bleicher *m*; - **plócien** Leinwandbleicher *m*.
Bielawa = Bielarnia.
Bielący bleichend, Bleich-.
Bielec 1) Weissstein *m*; 2) Weissmetall *n*.
Bielenie 1) Weissen *n*, Weissigung *f*; 2) Bleichen *n*, Blanchieren *n*, Streichen *n*; - **bawelny** Weissbleiche *f*; - **chemiczne** Kunstbleiche *f*, Fixbleiche *f*, chemische Bleiche *f*; - **chlorkiem wapna** Chlorkalkbleiche *f*; - **chlorem**, - **chlorowe** Chlorbleiche *f*; - **ciągłe** Kontinuebleiche *f*; - **dżutu** Jutebleiche *f*; - **gazem** Gasbleiche *f*;

- **jedwabiu** Seidenbleiche *f*; - **kopek** Kötzerbleiche *f*, Kopsbleiche *f*; - **kwaśne** Sauerbleiche *f* (*pap.*); - **łakowe** Naturbleiche *f*, Wiesenbleiche *f*, Grasbleiche *f*; - **mokre** Nassbleiche *f*; - **niezupelne** Dreiviertelbleiche *f*; - **olei** Ölbleiche *f*; - **parowe** Dampfbleiche *f*; - **plótina** Leinenbleiche *f*; Leinwandbleiche *f*; - **(pokoi)** Streichen *n*; - **półmasy** Halbzeugbleiche *f*; - **prędkie** Schnellbleiche *f*; - **suche** Gasbleiche *f*, trockene Bleiche *f*; - **surowca**, - **surowizny** Verfeinen *n*, Weissmachen *n* des Roheisens, Weissbrennen *n*, Bodenrennen *n*, Hartzerren *n* des Roheisens, Zerrenarbeit *f*; - **szmat** Lumpenbleiche *f*; - **ścian** Maueranstrich *m*; - **na trawniku** Rasenbleiche *f*; - **welny** Wollbleiche *f*; - **woda chlorowa** Chlorwasserbleiche *f*; - **wosku** Wachsbleiche *f*.
Bielenit, **Bieleń** = Biel (*ch.*).
Bielić 1) streichen, weissen, schlämmen (*bud.*); 2) häuten, blanchieren (*gar.*); 3) verzinnen (*hut.*); 4) bleichen (*tk.*); - **(surowiznę)** läutern.
Bielidło 1) Tünche *f*; 2) Weissud *m* (*zł.*); 3) = Weglan ołowiu; - **cynowe** Verzinnungsstoff *m*, Verzinnstoff *m*.
Bielinki, **Bielistki** = Popielica (*kuś.*).
Bielisty splinthaltig (*las.*).
Bielizna 1) Wäsche *f*, Weisszeug *n*, Leinzeug *n*; 2) Unklar *n*, Trübe *f* (*gorz.*); - **papierowa** Papierwäsche *f*; - **stolowa** Tischleinwand *f*, Tischzeug *n*.
Bielizniarka 1) Weissnäherin *f*; 2) Wäscheschrank *m*, Chiffonniere *f*.
Bielizniarnia Wäschekammer *f*.
Bielmo Endosperm *n*.
Bielnia 1) Versilberungsamt *n*; 2) Bleichkammer *f*; 3) = Bielarnia.
Bielnica = Bielarnia.
Bielnik Bleiche *f*; 1) = Bielarnia; 2) = Pędzel do bielienia; - **przędzy** Garnbleiche *f*; - **szmaciarki** = Miazdzarka bielnicza; - **woskowy** Wachsbleiche *f*.
Bielony 1) geweisst (*bud.*); 2) gebleicht (*stk.*).
Bielowisko Bleiche *f*, Bleichplatz *m*.
Bielownica Bleichtisch *m*.
Bielownik Bleicher *m*, Neuwäscher *m*.
Bieluja weisses Pech *n*.
Biera Bahre *f* (*ryb.*).
Bierce = Orczyk.
Bierność Passivität *f* (*el.*).
Bierny 1) passiv; 2) = Żywny (*rol.*).
Bierwiono Holzbalken *m*, Tragbalken *m*,

Unterbalken *m* (*bud.*); -**szpilkowe** Nadelholzbalken *m*.
Bierzmiono = Nastupie.
Bierzmo, Bierzwiono, Bierzwo = Bierwiono.
Biesiadnica 1) = Bawialnia; 2) = Krzesło poręczowe.
Bieżący laufend.
Bieżnia Lauf *m*, Gang *m*, Bergwerkstollen *m*, Laufstollen *m* (*gór.*).
Bieżnica Tragwerk *n*; -**z deskami** Tragwerk *n* mit Laufbrettern.
Bieżnik 1) Laufbrett *n* (*fol.*); 2) Fliege *f*, Ohr *n*, Läufer *m*, Reiter *m*, Ringläufer *m*, Travellers (*tk.*); 3) = Chodnik, Bieżnia (*gór.*).
Bieżność pozioma, -warstw = Biegwarstw.
Bifilarny = Dwunitkowy (*fiz.*).
Bifurkacja = Rozdzielanie (*kol.*).
Biga 1) = Krażyna (*bud.*); 2) = Wygięcie; 3) = Bida (*wóz.*); 4) = Bika; 5) = Łuk koszykowy.
Bigiel 1) = Kabłak, Obłak; 2) = Strze mię (*śl.*); 3) = Uszko (*zeg.*); 4) = Pałak.
Bigmaszyna = Zginarka.
Bijacz Salzstosser *m*.
Bijaczka, Bijadło Daumholz *n*, Schlägel *m*.
Bijak 1) Schlägel *m*; 2) Knüttel *m*; 3) Stampfe *f*, Stampfschuh *m*, Ende *n* des Stampfers; 4) Schlagtrommel *f*; 5) Schlagrute *f* (*mł.*); 6) = Młotnik; 7) = Pobjiak; 8) = Głowa młota;
cepa Bläuel *m* am Dreschflegel, Flegelrute *f*, Klöppel *m*; -**karbowany** 1) Bockhammer *m* (*śl.*); 2) = Klepacz karbowany (*tk.*); -**pralnicy** Schlagwalze *f*; -**torowy** Bahnenschlägel *m*, Bahnschlägel *m*, Pfähenschlägel *m*; -**(trzeparki)** Klopfer *m*.
Bijanka 1) Stampfe *f* (*gór.*); 2) = Młot panwiowy (*sol.*).
Bijarka monet Prägwerk *n*, Prägemaschine *f*; -**taśm** Gurtenschlagmaschine *f*.
Bijka = Młot panwiowy.
Bijnik = Przebijak; = Przebój (*śl.*).
Bik, Bika 1) Steinhammer *m* des Maurers; 2) = Kilof dwudzioby (*gór.*); 3) = Oskard (*r. z.*); 4) = Łuk koszykowy.
Biklinium Biklinium *n*.
Biksflinta = Dubeltówka.
Bikwadrat Biquadrat *n* (*m.*).
Bikwadratowy biquadratisch (*m.*).
Bil = Biel (*las.*).
Bilans Bilanz *f*; -**bierny** Verbau *m*, passive Bilanz *f*; -**ciepłoty** = War tość dopełniająca.

Bilet 1) Schein *m*, Billet *n*; 2) = Kartka jazdy; -**bezpłatny** Freibillet *n*, Freikarte *f*; -**dodatkowy, -za dopłatą** Zuschlagsbillet *n*, Zuschlagskarte *f*; -**dzienny** Tagesbillet *n* (*kol.*); -**jazdy** Fahrkarte *f*, Fahrbillet *n*; -**jazdy okrętem** = Karta okrętowa; -**jazdy powrotnej** = Powrotna; -**kolejowy** Eisenbahnfahrkarte *f*; -**okrężny** Rundreisebillet *n*; -**powrotny, -z powrotem** = Powrotna; -**do przesiedania** = Przesiadka; -**siedzeniowy** Platzkarte *f*; -**na tobolki** = Bagażowa; -**zestawialny** = Bilet okrężny; -**zwykły** Tourbillet *n* (*kol.*).
Bilety = Rygle (*hut.*).
Bilifuscyna Bilifuszin *n*.
Bilirubina Bilirubin *m*.
Biliverdyn Biliverdin *n*, Gallengrün *n*.
Bilon Billon *n*.
Biło = Bidło (*st.*).
Bimetal Bimetal *n*.
Bimorfizm Dimorphismus *m*.
Bimsztajn = Pumeks.
Binarny = Dwójkowy.
Binda 1) = Nadoknie (*bud.*); 2) = Przepaska; 3) = Ścięgno (*int.*).
Bindajz = Próbnik (*szkla.*).
Bindas = Cieślca.
Binddrat, Bindedrat = Drut wiązałkowy.
Bindheimit = Ołów nerkowy.
Binduga Einbindstätte *f*, Holzstapelplatz *m*, Windehaus *n*, Windeort *m*.
Bindużne Platzzgeld *n* für Bindung der Gestöre (*fl.*).
Bindużnik Flossbinder *m*.
Binit Binnit *m*, Skleroklas *m*, Dufrenoy'sit *m*.
Binom = Dwumian.
Binormalna = Dwójnormalna.
Biologja Biologie *f*.
Biotyn Biotin *m*.
Biotyt Biotit *m*, schwarzer Glimmer *m*, Meroksen *m*, Magnesiaglimmer *m*.
Bioza Biöse *f*.
Bióro = Biuro.
Biplan 1) = Dwupłat (*lot.*); 2) = Dwupokladowiec (*okr.*).
Bipolarny = Dwubiegunowy.
Bi(ureta) Bürette *f* (*gorz.*).
Birstenhalter = Obsadka szczotkowa.
Bis = Bisior.
Bisin, Bisior 1) Byssus *m* (*tk.*); 2) = Wisior (*ar.*).
Bisiorka Glasperle *f*.
Bisiorki Perlstab *m*, Perlenschnur *f*, Rundstab *m*, Stäbchen *n*, Perlenstab *m*, Perle *f* am Perlstab (*ar.*).
Biskwit Biskuit *n* (*cer.*)

Bismut = Bizmut.
Bison = Bisior (*tk.*).
Bistr Bister *m* (*far.*); -**manganowy** Bisterbraun *n*.
Bisylikat Bisilikat *n* (*hut.*).
Biszkopciarnia Biskuitfabrik *f*.
Biszkokt, Biszkopt Biskuit *n*.
Bit Pipe *f*, Butt *n* (*miara*).
Bitka Gesäße *n* (*hut.*).
Bitka (jedna przy biciu pali) Hitze *f*.
Bitne Prägesatz *m*, Schlagsatz *m* (*men.*).
Bitnia = Kafar; -**ręczna** = Ubijarka.
Bitniarz = Kafarnik.
Bitum = Smoła ziemna; -**naturalny** = II bituminowy; -**skalny** = Litokarbon; -**spreżysty** = Kauczuk kopalny.
Bitumiczny = Smolnawy.
Bitumin, Bituminit Bogheadkohle *f*.
Bityt Bitit *m*.
Biuret = Dwumocznik.
Biureta = Miarówka (*ch.*).
Biurko Schreibpult *m*, Schreibtisch *m*.
Biuro Geschäftsstube *f*, Amtsstube *f*, Comptoir *m*, Bureau *n*, Office *f*; -**budowl, -budowy, -budowlane** Baubureau *n*, Bauhütte *f*, Baubude *f*, Baufabrik *f*, Grotte *f*; -**konstrukcyjne** Konstruktionsbureau *n*; -**krajowe kolejowe** Landeseisenbahnamt *n*; -**miernicze** Markscheiderei *f*; -**mieszkań** Vermietungsbureau *n*; -**nadawcze** Güterabgabsbureau *n*, Aufgabsbureau *n*; -**odstępu drogowego** Bureau *n* der Bahnmeisterei (*kol.*); -**podróżnych** Reisebureau *n*; -**przedmiotów znalezionych** Fundbureau *n*; -**rozliczeń kolejowych** Eisenbahnabrechnungsbureau *n*; -**ruchu** Verkehrsbureau *n*, Betriebsbureau *n*; -**triangulacyjne** Triangulierungsbureau *n*; -**wydawcze** Güterabgabsbureau *n*; -**wysyłkowe** Güterabfertigungsbureau *n*; -**wywiadowcze** Auskunftsbureau *n*; -**żelbetowe** Eisenbetonbureau *n*.
Biust = Popiersie.
Biza = Interma (*but.*).
Bizam = Piżmo.
Bizmut Wismut *m, n*; -**groszkowy** Wismutgrauen *f*; -**grudkowy** Wismutkorn *n*; -**rodzimy** gediegenes Wismut *n*.
Bizmutoferyt Wismutoferrit *m*, Grünsisenerde *f*.
Bizmutyn Wismutin *m*, Schwefelwismut *n*, Wismutglanz *m*, prismatischer Wismutglanz *m*.
Bizmutyt Wismutit *m*, Bismutit *m*.

Bizuterje Bijouterie *f*, leonische Waren *f*.
Blacha 1) Blech *n*, Blechplatte *f*, Platte *f*; 2) Kienspänekorb *m* (*las.*); 3) = Sada cynkowa; **Blach cynowanych** 200 sztuk Satz *m*.
Blacha angielska = Blacha biała; -**babkowa** Schlackenblech *n*, Tümpelblech *n*; -**biała** = Blacha bielona; -**biała (cynowana)** = Blacha blacharska; -**biała czelna** = Blacha bielona czelna; -**biała gruba** = Blacha bielona gruba.
Blacha bielona 1) Weissblech *n*, weisses Blech *n*, Tellerblech *n*, Fassblech *n*, verzinntes Blech *n*; 2) = Blacha cynowa; --**czelna** Vierkreuzblech *n*; --**gruba** Schlüsselblech *n*; --**matowa niepolyskująca** mattes Weissblech *n*; --**polyskująca** Hochglanzblech *n*, Brillantblech *n*; --**biała polyskująca** Weissblech *n* mit Hochglanz, Glanzblech *n*; --**średniej grubości** Förderblech *n*, Vorderblech *n*; --**wielkiego formatu** Pontonblech *n*.
Blacha blacharska Klempnerblech *n*; -**brodawkowata** Warzenblech *n*; -**bronzowa** Bronzeblech *n*; -**brzeżna (panwi)** Bordblech *n*; -**cętkowana** Mohrblech *n*, Moiréblech *n*; - **cienka** Dünnblech *n*, dünnes Blech *n*, Feinblech *n*, Tassenblech *n*; -**cynkowa** Zinkblech *n*; -**cynkowana** verzinktes Blech *n*; -**cynowa** Zinnblech *n*; -**cynowana** verzinntes Blech *n*; -**cynowania pośredniego** mattes Weissblech *n*; -**czarna** Eisenblech *n*, Schwarzblech *n*, Sturzblech *n*; -**czelna** 1) Dreinullblech *n*; 2) Bordblech *n*; -**czeluściowa** Tümpelblech *n* (*hut.*); -**czysta** dekapiertes Blech *n*, reines Blech *n*; -**dachowa** Dachblech *n*; -**denna** Bodenblech *n*; -**dwukrzyżówka** Doppelkreuzblech *n*; -**dylatacyjna** Rozstępka; -**dziurkowana** perforiertes Blech *n*; -**elektrodowa** Elektrodenblech *n*; -**emaljowana** emailliertes Blech *n*.
Blacha falista, -falowana Wellblech *n*, Wellenblech *n*, gewelltes Blech *n*, geriffeltes Eisenblech *n*; --**dżwigarowa** Trägerwellenblech *n*, Tragwellenblech *n*; --**wypuklista** bombiertes Wellblech *n*; --**głęboko** = Blacha falista dżwigarowa; --**plytko** flaches Wellblech *n*; --**sklepieniasta** bombiertes Wellblech *n*, gewölbtes Wellblech *n*; --**żłobkowana** gestreiftes Wellblech *n*.

Blacha gaburowa Schiffsblech *n*;
-galwanizowana = Blacha cynkowa;
-gichtowa = Trzon; **-grodziowa** Schottplatte *f* (*okr.*); **-gruba** Doppelblech *n*, Grobblech *n*, starkes Blech *n*; **-grzbietowa** Gratblech *n*, Firstblech *n*; **-na guziki** Knopflech *n*;
-jaskółcza Stevenschwalben (Blech) *n* (*okr.*); **-kalenicowa** Firstblech *n*;
-karbowana = Blacha żeberkowana;
-karbowana wałowato = Blacha wyginana; **-kasowa** Kassenblech *n*;
-kątowa Winkelblech *n*, Blechwinkel *m*, Eckblech *n*; **-klepana** geschlagenes Blech *n*; **-koksowa (wyra-biana na koksie)** Koksblech *n*;
-kopytowa 1) Leistenblech *n* (*hut.*); 2) = Blacha babkowa; **-kotlarska**, **-kotłowa** Kesselblech *n*, Grobblech *n*, Dampfesselblech *n*, Kesselplatte *f*;
-kratowa Gitterblech *n*; **-krzyżakowa** = Blacha babkowa; **-kształtowa** Formblech *n*; **-kulisy** Kulissenblech *n*; **-kuta** Hammerblech *n*, gehämmertes Blech *n*; **-kuta cynkowa** = Blacha kuta pobiłana; **-kuta pobiłana** verzinktes Hammerblech *n*; **-łącząca** = Łącznik blaszany;
-łopatki Schaufelblech *n*; **-manganinowa** Manganinblech *n*; **-matowa (biała)** Mattblech *n*; **-metalowa** Metallblech *n*; **-do badania metalu płynnego** Giessblech *n*, Puckelblech *n*;
-miedziana Kupferblech *n*, Walzkupfer *n*; **-miedziana dachowa** Dachkupfer *n*; **-morowa** Perlmutterblech *n*; **-mosiężna** Messingblech *n*, Schlosserlattun *n*, Lattun *n*; **-nadoogniowa** Stichflammenblech *n*; **-najcieńsza** Senkerblech *n*; **-narożna** Gratblech *n*; **-niewykończona** = Blacha surowa; **-nikielinowa** Nickelblech *n*; **-obłogowa** Furnierblech *n*;
-do obstawiania Ansetzblech *n*; **-ochronna** 1) Futterblech (*kam.*); 2) Schutzblech *n* (*me.*); **-ochronna (przy rynnie)** = Fartuch; **-ochronna wozu** Spritzblech *n*, Spritzbrett *n*;
-odbojowa Stossblech *n* (*gór.*); **-odpadkowa** Abfallblech *n*; **-okapowa** = Okap; **-odrzutowa** = Blacha odbojowa; **-ogniowa** Feuerblech *n*;
-okładkowa = Blacha obłogowa; **-okrętowa** Schiffsblech *n*; **-okrętowa pancerna** Schiffspanzerblech *n*;
-ołowiana Bleiblech *n*; **-pakfonowa** Argentanblech *n*; **-pancerna** Panzerblech *n*; **-panwiowa** Pfannenblech *n*, Kesselblech *n*; **-przed otworem pieca** Vorsatzblech *n*, Vorsatz *m* (*hut.*);

-piecowa Ofenblech *n*; **-piekarska** Backblech *n*; **-pily** Sägenblech *n*;
-platerowana plattiertes Blech *n*;
-platynowa Platinblech *n*; **-plaszczowa** Mantelblech *n*; **-pobiłana** weisses Blech *n*; **-pobiłana najgrubsza** Kreuzblech *n*; **-pochwowa** Säbelscheidenblech *n*; **-pocynkowa** = Blacha cynkowa; **-podporowa** Stützblech *n*; **-podwójna** Doppelblech *n*; **-poniklowana** vernickeltes Blech *n*; **-pontonowa** Pontonblech *n*;
-(po)łowiana verbleites Blech *n*;
-do zastawiania popielnika = Zastawka popielnika; **-poślednia** Dreikreuzblech *n*; **-powlekana** = Blacha platerowana; **-prasowana** Pressblech *n*; **-przedpiecowa** Vorlegblech *n*; **-puklasta** Buckelblech *n*;
-rozstępowa Dilatationsblech *n*; **-rurowa**, **-na rury** Rohrblech *n*, Röhrenblech *n*; **-rynnowa (na rynny)** Rinnenblech *n*; **-siewna** Streublech *n*; **-sitowa** Seiberblech *n*, Siebblech *n*; **-sklepieniasta** Tonnenblech *n*; **-sklepieniasta falowana** = Blacha falista wypuklista; **-składowa** Magazinblech *n*, Lagerblech *n*;
-snopowa = Blacha wiązkowa; **-sprężynkowa** Uhrfederblech *n*; **-sprężynowa** Federblech *n*; **-srebrna** Silberblech *n*; **-ze stali lanej** Gussstahlblech *n*; **-stalowa** Stahlblech *n*, Blattstahl *m*; **-stalowa niebieska** Blaublech *n*, Stahlglanzblech *n*; **-stropowa** Deckenblech *n*; **-surowa** Rohblech *n*; **-ślusarska** Schlosserblech *n*;
-tombakowa Tombakblech *n*; **-twornikowa** Ankerblech *n* (*el.*); **-uszczelniająca** Dichtungsblech *n*; **-walcowa** gewaltes Blech *n*, Walzblech *n*;
-(otrzymana) na węglu drzewnym Holzkohlenblech *n*; **-węzłowa** Knotenblech *n*; **-wiązkowa** Bündblech *n*; **-wieszarowa** Hängeblech *n*, Kalottenblech *n*, Muldenblech *n*;
-wkładkowa Schottfüllplatte *f* (*okr.*); **-wyginana** Waffelblech *n*; **-wykończona** geputztes Blech *n*; **-wypukła** Streusattel *m*; **-wyskokowa** Vorsprungblech *n*; **-wywijalna**, **-wywijana** Bördelblech *n*, Kumpelblech *n*;
-wzorzysta Zierblech *n*; **-zamkowa**, **-do zamku** Schlossblech *n*, Schlossblatt *n*; **-(u) zamku** = Tarcza zamkowa; **-zaogniowa** = Blacha ognio-wa; **-z ząbkami**, **-ząbkowana** Blech *n* mit Gräten; **-zbiornikowa**, **-na zbiorniki** Behälterblech *n*, Reservoirblech *n*; **-złota** Goldblech *n*;

-zwinęta = Blacha zwojowa; **-zwinęta** Hängeblech *n* (*mos.*); **-zwojowa**, **-w zwoju** Rollenblech *n*, Rollblech *n*;
-żeberkowana Warzenblech *n*, Riffelblech *n*; **-z żelaza zgrzewalnego**, **z żelaza zlipnego** Schweisseisenblech *n*, Schmiedeisenblech *n*; **-z żelaza zlewego** Flusseisenblech *n*.
Blacha żelazna Eisenblech *n*, Eisenplatte *f*; **-w arkuszach**, **-w płytach** Eisenblech *n* in Tafeln; **-ciénka** Kleineisenblech *n*; **-czarna** Schwarzblech *n*; **-na okucia** Kleineisenblech *n*; **-pobiłana cyną** = Blacha bielona; **-trawiona** abgebeiztes Eisenblech *n*; **-w zwojach** Eisenblech *n* in Rollen.
Blacha żółta = Blacha mosiężna.
Blacharczyk Klempnergeselle *m*.
Blacharnia 1) Klempnerei *f*, Spenglerei *f*; 2) Blechfabrik *f*, Blechhütte *f*, Blechhammer *m*; 3) Blechniederlage *f*.
Blacharstwo Klempnerei *f*, Klempnerhandwerk *n*, Spenglerei.
Blacharz 1) Blechschläger *m*, Blechschmied *m*, Blecharbeiter *m*, Eisenblechmacher *m*; 2) Flaschner *m*, Klempner *m*, Klempfner *m*, Blechner *m*, Spengler *m*; 3) Decker *m*, Dachdecker *m*; 4) Drahtplätter *m*; **-budowlany** Bauspengler *m*; **-cynkowy** = Cynkownik.
Blachmal 1) = Blakmal (*hut.*); 2) = Nielo (*zł.*).
Blachomierz = Przymiar do blach.
Blachować (łuczyno) Kienspäne aushacken.
Blachowiec Blechpinsel *m*.
Blachownia Blechfabrik *f*, Blechhütte *f*, Blechhammer *m*; **-młotowa** Blechschmiede *f*; **-walcowa** Blechmühle *f*, Blechwälzwerk *n*; **-żelazna** Eisenblechwerk *n*.
Blachownica 1) Drahtplätter *m* (*hut.*); 2) Blechbalkenträger *m* (*mos.*).
Blachownik Panzerschmied *m*, Blechschmied *m*, Blechschläger *m*.
Blachówka 1) Blechdachpfanne *f*, Raute *f*; 2) Formblech *n*.
Blachy podporowe = Podpórki (*hut.*); **-podwójne** Compoundbleche *n*; **-pokładu** Hauptdeckplatten *f* (*okr.*); **-poszycia** Aussenhautplatten *f* (*okr.*); **-poszycia stępki** Kielgangsplatten *f* (*okr.*).
Bladnąć = Płowiec.
Bladoniebieski blässblau, glauch.
Bladokrusz Bleierz *n*, Pottlot *n*.
Blajaufrajber = Rozcieracz ołowiu.
Blajcugmaszyna = Wyciągarka ołowiu,

Blajcukier = Octan ołowiu.
Blajdrat = Drut ołowiany.
Blajdychtung = Uszczelnienie ołowiane.
Blajer = Model.
Blajglanc = Blyszcz ołowiu.
Blajgleta = Glejta ołowiana.
Blajhamer = Buławka.
Blajlefel = Łyżka do ołowiu.
Blajlot = Pion.
Blajman = Ołowiarz.
Blajmeser = Ołowiak.
Blajofen = Piec do topienia ołowiu.
Blajryng = Pierścień ołowiany.
Blajsyfon = Syfon ołowiany.
Blajszery = Nożyce do ołowiu.
Blajwaga = Poziomnica.
Blajwajs = Biel ołowiana.
Blajwas = Biel ołowiana.
Blak 1) Untiefe *f* (*fl.*); 2) = Polana (*las.*).
Blakmal Blachmal *n*, Plachmal *n* (*hut.*).
Blaknąć Farbe *f* verlieren.
Blank 1) Sohlenleder *n*, Blankleder *n* (*gar.*); 2) Geländerleiste *f* (*okr.*).
Blank okrętu = Poręcz galerji okrętowej.
Blank, Blanka Brustwehr *f*, Mauerinne *f*, Zinne *f*, Scherbenmauer *f*.
Blanki = Strzelnice; **-poboczne** = Przyblanki; **-strzelnicze** Schartenzeile *f*, Mauerzacke *f*, Zinnenzahn *m* (*w.*).
Blankier ganz durchsichtiger Bernstein *m*.
Blankować zinnen.
Blankowanie 1) Zinne *f*; 2) Zinnen *n*.
Blanżerajz = Wiórownik.
Blanżerować = Wiórować (*gar.*).
Blanżerowanie = Wiórowanie.
Blask 1) Glanz *m*, Schein *m*; 2) Blick *m*; 3) Flächenhelle *f*; 4) = Jaskrawość (*el.*); 5) = Połysk (*min.*).
Bez blasku matt, glanzlos.
Blask kruszcowy Halbmetallglanz *m*; **-mieniący się** Schillerglanz *m*; **-minerałów** Glanz *m* der Mineralien; **-srebra** Silberglanz *n*, Silberflimmer *m*; **-szklisty** glasiger Glanz *m*; **-tłusty** fetter Glanz *m*; **-złota** Goldglanz *m*; **-żywiczny** Wachsglanz *m*.
Blaskomierz = Lumenometr.
Blaszanka 1) Blechgefäß *n*; 2) Wärmeflasche *f* (*kol.*); **-siewna** Säehorn *n*.
Blaszanki Bohrröhren *n* aus Blech, Nietentröhren *n* (*gór.*); **-stożkowe** = Rury stożkowe.
Blaszany blechern.
Blaszka 1) Blättchen *n*; 2) = Łuska (*fol.*); 3) = Blacha (*śl.*); **-cynowa** = Stanjol; **-dokładkowa** Beilageblech *n*; **-haczykowa** Streifblech *n*; **-pod drogim kamieniem** = Po-

waba; - **(z drutu srebrnego)** Lahn *m*, Plätt *m*; - **miki** Glimm rplättchen *n*, Glimmerschuppe *f*; - **mosiężna** Lahn-gold *n*; - **na pióra** Plättchen *n*; - **platinowa** Platinfolie; - **rozstępowa** = Rozstępka; - **srebrna** Silberblech *n*; - **zapadkowa** Klinkenblech *n*; - **zasuwkowa** Schliessblech *n*, Streichblech *n* (*sl.*); - **złota** Goldblättchen *n*. **Blazki** Blätter *n* (*geo.*); - **korkowe** Korkklamellen *f*; - **o'owiane** Bleifolie *f*; - **suberynowe** = Pierścienie suberynowe; - **złote** Goldflitter *m*. **Blaszkiwaty, Blaszkowy** blätterig. **Blat** 1) Platte *f*, Balk *n m* am Steuer-ruder (*okr.*); 2) Nakładnica (*dr.*); 3) Ostawa (*hut.*); 4) Stolnica, Płyta (*st.*); - **pily** = Taśma pily; - **posadz-kowy** Sohlenplatte *f* (*hut.*); - **spodni** = Płyta spodnia; - **stolu** = Płyta. **Blaterszok** = Klepka (*zd.*). **Blatować** 1) überplatten (*st.*); 2) = Pły-tować. **Blatowanie** 1) Nakładka zwyczajna; 2) = Płytwanie. **Blatpędzel** = Pędzel płaski. **Błaty przesuszne** = Zwierciadło su-waka; - **zewewnętrzne pieca** = O-stawy (*hut.*). **Blauaż** = Potaż korytowy. **Blaumontag** = Poniedziałkowanie. **Blaza** = Kocioł odpędowy. **Blazować** = Wyciskać (*parą.*). **Bląg** = Zapolnica. **Blech** = Bielarnia. **Blecharka** = Bielarka, **Blecharnia** = Bielarnia. **Blecharz** 1) = Wybielacz; 2) = Pil-śniarz. **Blecharz płócien** = Bielarz płócien. **Blechlera** = Przymiar do blachy. **Blechowac** = Bielić (*tk.*). **Blechowanie** = Bielenie. **Blechowiec** = Blachowiec. **Blechowisko** = Bielowisko. **Blechownik** = Blachownik. **Blechszer** = Nożyce blachowe. **Blechszytle** = Obcinki blachy. **Blednieć** verschiessen. **Bledyt** Blödit *m*. **Blejczyk** 1) Richtblei *n*; 2) = Drucik topikowy. **Blejer** = Modła (*bud.*). **Blejlanc** = Blyszcz ołowiu. **Blejtować** = Rozklepać. **Blejtram** = Krosno (*bud.*). **Blejwas, Blejwajs** = Biel ołowiana. **Blekot** = Sepja. **Blenda** 1) Blende *f* (*min.*); 2) = La-tarka górnicza; 3) = Zasłonka; - **aksa-**

mitna = Przybramit; - **antymono-wa** Pyrostibit *m*, Rotspiessglanzerz *n*, Pyrantimonit *m*, Antimonblende *f*; - **an-tymono-srebrna** = Pirargiryt; - **ar-senowa czerwona** = Realgar; - **ar-senowa żółta** gelbe Arsenblende *f*; **arsenowo-srebrna** = Prousty; - **bi-zmutowa** Wismutblende *f*, Eulytin *n*, Kieselwismut *n*, Kieselwismutblende *f*, Arsenikwismut *n*, wismutisches Blend-erz *n*, dodekaëdrische Demantblende *f*; - **cynkowa** Zinkblende *f*, Blätterblende *f*, Christophit *m*, Sphalerit *m*, Strahlblende *f*, Strahlenblende *f*; - **cyn-kowo żelazna** = Marmaty; - **gal-manowa** Galmeiblende *f*; - **kadmo-wa** Greenockit *m*, Kadmiumpulch *f*; - **manganowa** Manganblende *f*; - **miedziana** = Tetraedryt cynkowy; - **ognista** = Pirostylpnit; - **rogowa** = Rogowień; - **rtęciowa** Merkur-blende *f*, Quecksilberblende *f*, (= Cy-nober); - **skorupiasta** Schalenblende *f*; - **skorupowa** = Blenda wątrobowa; - **smolista** = Uranit; - **srebrno-antymonowa (czerwo-na)** = Czerwonokrusz antymonowy; - **wątrobowa** Leberblende *f*, Zink-blende *f*, Schalenblende *f*; - **węglowa** = Antracyt; - **żelazno cynkowa** Eisenzinkblende *f*. **Blendować** = Przysłaniać (*fol.*). **Blendowanie** = Przysłanianie. **Blendowany** = Przysłonięty. **Blesa** = Surówka (*gar.*). **Bleter, Bletry** = Półprzyszwa. **Blic-cangi** = Żabka (*gaz.*). **Blic-cegi** = Cęgi amerykańskie. **Blic-cug** = Pociąg błyskawiczny. **Blicdrat** = Drut odgromnikowy. **Blich** = Bielarnia. **Blicharnia** = Bielarnia. **Blicharz** = Wybielacz, Bielarz. **Blichować** = Bielić (*tk.*). **Blichowanie** = Bielenie. **Blichowany** = Bielony, Wybielony. **Blichowy** = Bielaący. **Blicplata** = Płyta odgromnikowa. **Blik** = Błysk. **Blikować** = Błysnąć (*men.*). **Blikowanie** = Błyśnięcie. **Blikowy** = Blyskowy. **Blikzylber** = Srebro blyskowe. **Blindflansze** = Kołnierze ślepy. **Blindholz** = Podleże. **Blindmufa** = Nasuwka ślepa. **Blindować** = Zamknąć. **Blindowanie** = Zamknięcie. **Blindowany** = Zamknięty. **Blindram** = Krosno okienne.

Blindruk = Druk dla ślepych. **Bliskostłupowy** dichtsäulig. **Bliskostyczny** = Niemalstyczny. **Bliza** = Latarnia *m* iska. **Blizna** Narbe *f* (*las.*). **Blizna strzelby** Schrot *n*, Fliege *f*, Korn *n*. **Blizniaczy** gezweit, gepaart, zwillings-paarig (*min.*). **Blizniaki** 1) Doppelpneu *n* (*aut.*); 2) = Bliznieta. **Blizniaki przerosłe** Penetrationszwil-linge *m*. **Bliznieta** Zwillinge *m*, Zwillingkristal-le *m* (*min.*). **Bloch** = Krążek (*b. m.*). **Bloczek** 1) kleiner Flaschenzug *m*; 2) = Wklęsek (*ar.*). **Blok** 1) Block *m*; 2) Stadtteil mit beson-derem elektrischen Strom; 3) Blockpo-sten *m* (*kol.*); 4) Blockapparat *m* (*syg.*); 5) = Krążek (*b. m.*); 6) = Znak (*dr.*); 7) = Notatnik; 8) Kłoda tracka; - **betonowy** Betonblock *m*, Beton-klotz *m*; - **cementowy** Zement-block *m*; - **cyldrowy** Zylinder-block *m*; - **dotatkowy** Zusatzblock *m* (*syg.*); - **domów** Häuserblock *m*; - **drogowy** Fahrstrassenverschluss *m* (*kol.*); - **kontrolny** Einfahrtsmelder *m* (*syg.*); - **końcowy** Endblockwerk *n*; - **krystaliczny** Kristallblock *m* (*min.*); - **książkowy** Buchblock *m* (*int.*); - **lin-owy** Streckenblock *m*; - **linowy (dla liny)** Schmierreepsklampe *f* (*okr.*); - **marmuru** Marmorblock *m*; - **okrę-towy** = Wielokrążek okrętowy; - **olo-wiu** Bleiblock *m*; - **płaski** Bramme *f*; - **pomocniczy**, **pomocny** Hilfs-block *m* (*syg.*); - **powtórny**, **pow-tarzający** Wiederholungsblock *m* (*kol.*); - **przewalający**, **do przyzwolenia** Zustimmungsblock *m* (*syg.*); - **róż-niczkowy** = Wielokrążek różnicowy; - **do rysowania** Block *m*, Zeichen-block *m*; - **stacyjny** Stationsblock *m*, Hauptblock *m*; - **stacyjny główny** Hauptblock *m*; - **stępkowy** Kie-lblock *m*; - **sygnalowy** Signalblock-verschluss *m* (*syg.*); - **szutowy** Schot-block *m* (*okr.*); - **szybowy** = Wielo-krążek szybowy; - **tokarski** Schraub-rolle *f*; - **włączny**, **włączający** Schaltblock *m*; - **wpustowy (dla ka-bli kanałowych)** Spreizblock *m* (*tel.*); - **zapiskowy** Vormerkblock *m*; - **za-rządzczy** Stationsblockwerk *n*; - **zło-żony** = Wielokrążek; - **żelaza** Block *m*, Ingot *m*, Flühe *f*.

Blokada Blockade *f*, Fliegenköpfe *m*, Mückenköpfe *m* (*dr.*). **Blok aparat** = Przyrząd blokowy. **Bloki skal** Felsenblöcke *m*. **Blokhauz** = Strażnica. **Blokmistrz** Blockmeister *m* (*kol.*). **Blokować** 1) blockieren (*dr.*); 2) sper-ren (*kol.*). **Blokowanie** 1) Blockieren *n* (*dr.*); 2) Sperren *n* (*kol.*); - **prądem stałym** Gleichstromblockierung *f*. **Blokowy** blockartig. **Blopost** = Posterunek blokowy. **Blokszpera** = Zwalniacz (*syg.*). **Bloktasta, Bloktaste** = Przycisk blo-kowy. **Blokwechter** = Strażnik blokowy. **Blokszper** 1) = Układ blokowy; 2) = Za-mek elektryczny (*syg.*). **Blondyna** Blonde *f*, Seidenspitze *f* (*kor.*). **Blozbok** = Fukacz. **Blozbak** = Miech kowalski. **Bluszcz** Efeu *m*. **Bluszczokręć, Bluszczopret** Efeu-stab *m*, Thyrsusstab *m*. **Blutsztajn** = Hematyt. **Blabicha** = Glóg. **Błam** Sack *m* eines Pelzwerks. **Błamować** Sack *m* aus Pelzen machen. **Błan** = Błan. **Błaskoty** Glanze *f*. **Bławat** blaue Seide *f*, blauer Seiden-stoff *m*. **Bławatek** Kornblume *f*. **Bławatnica** 1) blauer Stoff *m*; 2) Ver-käuferin *f* von blauen Stoffen. **Bławatnik** 1) Seidenweber *m*; 2) Aus-schnittwarenhändler *m*. **Bławatny** 1) seiden; 2) blau. **Bławatyn** Zyanit *m*. **Błażek, Błażek** 1) Wachsscheibe *f*; 2) Kerzenlöcher *m*; 3) Druckhebel *m* der Ölprese. **Błąd** 1) Fehler *m* (*m.*) (*i* *mier.*); 2) Flek-ken *m*, Makel *m* (*tk.*). **Bez błędu** makellos, fehlerfrei. **Błąd bezwzględny** absoluter Fehler *m*; - **całkowity** Gesamtfehler *m*; - **celo-wania**, **celowej** Zielfehler *m*, Vi-surf Fehler *m*; - **centrowania** Zentrie-rungsfehler *m*; - **charakterystyczny**, **cechowy** charakteristischer Fehler *m*; - **dopuszczalny, dozwolony** Grenz-fehler *m*, zulässiger Fehler *m*; - **dru-karski** Druckfehler *m*, Satzfehler *m*; - **gładzenia** Schleiffehler *m*; - **gra-niczny** Grenzfehler *m*; - **gruby** gro-ber Fehler *m*; - **indeksu** = Błąd wskaźnika; - **indywidualny** = Błąd osobowy; - **inklinacyjny** Horizontal

achsenfehler *m*, Inklinationsfehler *m*;
- w izolacji Isolationsfehler *m*; **- jednostronny** einseitig wirkender Fehler *m*; **- jednostkowy** Einheitsfehler *m*; **- w kablu** Kabeldefekt *m*, Kabelfehler *m*;
- kąta Winkelfehler *m*; **- kierunkowy** Orientierungsfehler *m*; **- kolimacyjny** = Błąd nieprostodadości; **- liczenia**, **- w liczeniu** Zählfehler *m*, Rechnungsfehler *m*; **- w materjale** Materialfehler *m*; **- mimośrodowy** Exzentritätsfehler *m*; **- możliwy** = Błąd dopuszczalny; **- nachylenia** Neigungsfehler *m*; **- największy** Maximalfehler *m*; **- przy nawiązaniu** Anschlussfehler *m*; **- niejednostajny** unregelmässiger Fehler *m*; **- nieosiowości** = Błąd mimośrodowy; **- nieprawidłowy** unregelmässiger Fehler *m*; **- nieprostodadości** Kollimationsfehler *m*; **- nieregularny** = Błąd niejednostajny; **- nieunikniony** unvermeidlicher Fehler *m*; **- obwodzenia** Umfahrungsfehler *m*; **- ocenienia** Schätzungsfehler *m*; **- ocze-kiwany** = Błąd prawdopodobny; **- odczytu**, **- w odczycie** Ablesefehler *m*, Ablesungsfehler *m*; **- w odlewie** Gussfehler *m*; **- odśrodkowości** = Błąd mimośrodowy; **- okręgu** Kreisfehler *m*; **- operacyjny** Operationsfehler *m*; **- orientacyjny** = Błąd kierunkowy; **- osiowy** Achsenfehler *m*; **- osobowy** Personalfehler *m*; **- w papierze** Schatten *m* im Papier; **- patologiczny** pathologischer Fehler *m*; **- personalny** = Błąd osobowy; **- perjodyczny** periodischer Fehler *m*; **- piękności** Schönheitsfehler *m* (*tk.*); **- pisarski** Schreibfehler *m*; **- podziału** Teilungsfehler *m*; **- pomiaru** Messungsfehler *m*; **- jednego pomiaru** Fehler *m* der Einzelvermessung; **- pozorny** scheinbarer Fehler *m*; **- prawdopodobny** wahrscheinlicher Fehler *m*; **- prawdziwy** wahrer Fehler *m*; **- prawidłowy** regelmässiger Fehler *m*; **- przeciętny** durchschnittlicher Fehler *m*; **- przeczytowany**, **- w przeczytanie** = Błąd odczytu; **- przewodu** Leitfehler *m*; **- przypadkowy** zufälliger Fehler *m*; **- przyrządu** Instrumentenfehler *m*; **- rachunkowy** Rechnungsfehler *m*, Rechenfehler *m*; **- regularny** = Błąd prawidłowy; **- składacza** Setzerfehler *m*, Druckfehler *m*; **- w spajaniu** Schweissfehler *m*; **- spodziewany** = Błąd prawdopodobny; **- spostrzegania**, **- spostrzeżenia**

Beobachtungsfehler *m*; **- spostrzeżenia przypadkowy** zufälliger Beobachtungsfehler *m*; **- stały** regulärer Fehler *m*, konstanter Fehler *m*; **- styku** Kontaktfehler *m*; **- w strzyżeniu** Schurf Fehler *m*; **- w suknie** Flamme *f*; **- szlifowania** = Błąd wygładzenia; **- średni** mittlerer Fehler *m*; **- średni jednostkowy** Fehler *m* der Gewichtseinheit; **- ustawienia** Aufstellungsfehler *m*; **- wskaźnika** Indexfehler *m*; **- wygładzenia** Schlifffehler *m*; **- wykazujący** fehlerzeugend (*mier.*); **- wypalania** Brandfehler *m* (*ceg.*); **- po wyrównaniu** Fehler *m* nach der Ausgleichung; **- względny** relativer Fehler *m*; **- zaokrąglenia** Abrundungsfehler *m*; **- w zlipianiu** Schweissfehler *m*.
Błądnik, **- Błądokręt**, **- Błądyniec** Irrgang *m*, Irrgarten *m*, Labyrinth *n*.
Błękitnaw 1) = Cyjanit (*min.*); 2) = Kampezsyn (*błękitny*) (*las.*).
Błękit Blau *n*, blaue Farbe *f*, Lasur *m*, Schmalte *f*; **- acetynowy** Azetinblau *n*; **- agatowy** Achatblau *n*; **- alizarynowy** Alizarinblau *n*; **- alkoholicy** Alkoholblau *n*, reines Anilinblau *n*; **- angielski** Englischblau *n*; **- aniliny** = Błękit alkoholowy; **- antraceny** Anthrazenblau *n*; **- berliński** Berlinerblau *n*, Kaliblau *n*; **- brązowy** Bronzeblau *n*; **- cesarski** Kaiserblau *n*; **- chinolinowy** Zyanin *n*, Chinolinblau *n*, Lepidinblau *n*; **- chiński** Chinablau *n*; **- chromowy** Chromblau *n*; **- ciemny** Dunkelblau *n*; **- do cieniowania** Tuschblau *n*; **- ewikowski** Zwickauerblau *n*; **- dyfenyłowy** Diphenylblau *n*; **- erlangski** Erlangerblau *n*; **- fajansowy** Fayenceblau *n*; **- fenylenowy** Phenylblau *n*; **- górski** Bergblau *n*; **- hamburski** Hamburgerblau *n*; **- indygowy** Indigblau *n*, Indigoblau *n*, Indigotin *n*; **- kaselski** Kasselerblau *n*; **- kobaltowy** Schmaltblau *n*, Kobaltblau *n*, Zöruleum *n*; **- kobaltu** Arsenikkobaltkies *m*, Hartkobaltkies *m*, Skutterudit *m*, Tesseralkies *m*; **- lakierniczy** Lackierblau *n*; **- lazurowy** = Lazuryt; **- Luizy** Louisenblau *n*; **- metylenowy** Methylblau *n*; **- miedzi**, **- miedziowy** Kupferblau *n*, Kupferlasur *f*, Bergblau *n*, Chessylith *m*, Azurit *n*, Bremerblau *n*, Kesslerblau *n*, Neuwiederblau *n*; **- mineralny** Mineralblau *n*, Hamburgerblau *n*; **- modrzewiowy** Lärchenblau *n*; **- molibdenowy** Mineralindigo *m*, Molybdänblau *n*; **- naftowy** Naphthylblau *n*; **- Neuberger**

Neubergerblau *n*; **- niebieski** Himmelblau *n*; **- nilowy** Nilblau *n*; **- nocny** Nachtblau *n*; **- nowy** Neublau *n*; **- paryski** Pariserblau *n*, Antwerpenerblau *n*, Wasserblau *n*; **- patentowy** Patentblau *n*; **- prawdziwy** Echtblau *n*; **- pruski** 1) Preussischblau *n*, Berlinerblau *n*, Pariserblau *n*, Moloriblau *n*, Erlangerblau *n*, Hamburgerblau *n*, Königsblau *n*, Chemischblau *n*, Kaliblau *n*; 2) = Farbka niebieska; **- purpurowy** Purpurblau *n*; **- Raymonda** Raymondsblau *n*; **- saski** Sächsischblau *n*; **- szklkowy** Glasurblau *n*; **- Thenarda** Thenard's Blau *n*, Kobaltblau *n*; **- turecki** Türkischblau *n*; **- turkusowy** Türkisblau *n*; **- ultramarynowy** Ultramarinblau *n*; **- wapienny** Kalkblau *n*, Bremerblau *n*; **- welniany** Wollblau *n*; **- wiedeński** Wienerblau *n*; **- Wiktorji** Viktoria-blau *n*; **- wodny** Wasserblau *n*, China-blau *n*; **- wolframowy** Wolframblau *n*; **- zasadowy** Alkaliblau *n*; **- zielony** Grünblau *n*.
Błękitnaw graublau.
Błękitniarka Blaufärberin *f*.
Błękitniarz Blaufärber *m*.
Błękitnik = Lakmus.
Błękitnokrusz = Błękit miedzi.
Błękitny lasurbrau, hellblau, himmelblau.
Błękitokrusz = Błękit miedzi.
Błona Diaphragma *n*, Membrane *f*, Scheidewand *f*, Schallblech *n*; **- z blachy żelaznej** Eisenblechmembrane *f*; **- z glinu** Aluminiummembrane *f*; **- gumowa** Gummimembrane *f*; **- krążków** Scheidewand *f* zwischen den Kloverollen; **- osadowa** Niederschlagsmembrane *f*; **- pergaminowa** Pergamentmembrane *f*; **- płaska** Flachfilm *m*, Folie *f*, Planfilm *m*; **- do rozmowy** = Błona telefonowa; **- stalowa** Stahlmembrane *f*; **- telefoniczna**, **- telefonowa** Telephonmembrane *f*, Sprechmembrane *f*; **- uszczelniająca** Dichtungsmembrane *f*; **- zarodkowa** Keimhülle *f*; **- żelatynowa** Film *m* (*fol.*).
Błonie Aue *f*.
Błonka zarodkowa Keimhaut *f*.
Błonki Leuchtspäne *m* (*las.*).
Błonnik Lignose *f*, Zellulose *f*; **- drzewny** = Drzewnik; **- sodowy** drzewny = Drzewnik (*sodowy*); **- sulfidowy** Sulfitzellulose *f* (*pap.*).
Błony pakietowe Packfilms *m*, Blitzfilms *m* (*fol.*); **- zwijane** Rollfilms *m* (*fol.*).
Błota Sumpf *m*, Sümpfe *m*.

Błotniarka Filterpresse *f* (*cuk.*).
Błotnica 1) Schutzblech *n*, Kotschützer *m* (*aut.*); 2) Schlammprudel *m* (*geo.*); **- gorąca** heisser Schlammprudel *m*; **- pospolita** = Sitowie; **- siarczana** = Błotnica gorąca.
Błotnik 1) Pfuhleimer *m*, Schlamm-sammler *m* (*gór.*); 2) unreines, grünes Salz *n* (*sol.*); 3) Kotflügel *m*, Kotdekel *m* (*wóz.*); 4) = II bitumiczny (*min.*); 5) = Namulnik; 6) = Dół błotnisty; Dół błotny; **- przedni** vorderer Kotflügel *m* (*aut.*); **- tylny** hinterer Kotflügel *m* (*aut.*).
Błotnisty schmandig, schmantig, schmundig, schmuntig, sosisch, kotig, unrein, sumpfig (*gór.*).
Błotny = Błotnisty.
Błoto 1) Schlamm *m* (*cuk.*); 2) Laist *f* (*gór.*); **- czerwone** = Ługowisko; **- kopalniane** Schmand *m*, Bergschmand *m*, Grubenschmand *m*; **- rudne** Schlamm *m*; **- saturacyjny** Seideschlamm *m*; **- solne** = Muł solny; **- wiertnicze** = Łyzkowiny.
Błotówka Kotbürste *f*, Schmutzbürste *f*.
Błysk 1) Glanz *m*; 2) Blick *m* (*men.*); **- czarny** Bleileder *n*, Schwarzblick *m*; **- luku świetlnego** Aufflackern *n* des Lichtbogens; **- miedzi** Kupferblick *m*, Kupferschein *m*; **- miedzi czystej** Gallblick *m*; **- mieniący się** Schillerglanz *m*; **- ołowiu** Bleiblick *m*; **- srebra** Silberblick *m*.
Błyskać blitzen.
Blyskanie Blitzen *n*; **- się „na pogodę”** Wetterleuchten *n*; **- srebra** = Zerkanie srebra.
Blyskawica Blitz *m*; **- światła północnego** Aurorablitz *m*; **- rozlana** Flächenblitz *m*.
Blyskawiczny augenblicklich, momentan.
Blyskawka = Żelaziak błyszczący.
Blyskownik = Przyrząd odgromnikowy.
Blyskowy Blick- (*men.*).
Blysnąć blicken (*men.*).
Blyszcz 1) Glanz *m* (*min.*); 2) Glanzmasse *f* (*gar.*); **- antymonniklowy**, **- antymonniklu** = Ulmanit; **- antymonowo-miedziany** = Welchit; **- antymonowo-srebrny** = Miargiryt; **- antymonowy**, **- antymonu** Spiessglanzdruse *f*, Grauspiessglanz *n*, Silberspiessglanz *m*, Spiessglanzsilber *n*, Stibine *f*, Stibnit *m*, Antimonsilber *n*, Stybium *n*, Antimonglanz *m*, Antimonit *m*, Alabastrum *n*, Larbason *n*, grauer Wolf *m*; **- antymonu szary** =

Szaromiedniak ołowiany; -**arsenoni-kłowy** Arseniknickelglanz *m*, Arseniknickelglanz *m*; -**arsenowy** Arsenglanz *m*, Arsenikglanz *m*; -**barytu** Strahlbaryt *m*; -**bezwodny** = Hematyt; -**bizmutowy** = Bizmutyn; -**bizmutu** = Ruda bizmutowa; -**czarny** Melanglanz *m*; -**garncarski** Glasur-erz *n*, Alquifoux *n*; -**kobaltu** Kobaltglanz *m*, Kobaltgriess *m*, Glanzkobalt *m*; -**miedzi** Kupferglanz *m*, Kupferglaserz *n*, Kupferlinke *f*, Redruthit *m*; -**miedziano-antymonowy** = Wolfsbergit; -**miedziano ołowiany** Kupferbleiglanz *m*; -**miedziano srebrny** Silberkupfererz *n*, Silberkupferglanz *m*, Kupfersilberglanz *m*, Stromeyrit *m*; -**miedziany** = Chalkozyn; -**molibdenowy** Molybdänglanz *m*, Molybdänit *n*, Pottlot *n*; -**niklu** Arsenickelglanz *m*, Gersdorffit *m*, Arsenickelglanz *m*, Nickelglanz *m*, Weissnickelerz *n*; -**ołowiany** Bleiglanz *m*, Bleiarsenglanz *m*, Arsenomelan *m*, Schwefelhei *n*, Galenit *m*, Hafnererz *n*, Skleroklas *m*; -**ołowiowo-arsenowy** Bleiarsenglanz *m*; -**ołowiu** = Galena; -**ołowiu zwietrzaly** = Galena zwietrzala; -**rogowy** = Rogowień; -**srebra** Glaserz *n*, Glassilbererz *n*, Glanzerz *n*, Silberglanz *m*, Argentit *m*, Akanthit *m*; -**szary** Fahlglanz *m*; -**telurowy** Tellurblei *n*, Altait *m*; -**węglu** = Antracyt; -**żelaza** Glanzeisenstein *m*, Eisenglanz *m*.

Blyszczak = Łyszczyk.
Blyszczący glänzend, hell leuchtend.
Blyscze Glanze *m*, Kiese *m*, Galenoide *m*, Pyritoide *m*.
Blysczeć funkeln, glänzen.
Blyszczek, Blyszczki Spiegel *m* (im Holz).
Blyszczenie 1) Blitzen *n*; 2) = Połysk (*min.*).
Blyszczyc blitzen, leuchten, phosphorie-ren.
Blyszczydło Politur *f*.
Blyśnienie, Blyśnięcie Blick *m* (*min. men.*).
Blyśnienie (złota) Goldblick *m*.
Boazerja 1) = Okładka ścienna (*bud.*); 2) = Ościenie (*st.*).
Bobina 1) Bobine *f* (*gór.*); 2) grösserer Kötzer *m* (*tk.*); 3) = Cewka; 4) = Twornik.
Bobowiny Bohnenstroh *n*.
Bobowisko Bohnacker *m*.
Bobownik Bohnerz *n*, Rogenerz *n*.
Bobrownia Biberbau *m*.
Bobrownik Magnolie *f* (*las.*).

Bochen 1) Krätzfrischstück *n* (*hut.*); 2) Laib *m* (*piek.*); -**miedzi** Kupferkuchen *m*; -**ołowiu** = Cegielka ołowiu; -**srebra** = Cegielka srebra; -**stali** Stahlkuchen *m*; -**żelaza** Kolbeneisen *n*, Stabmaterialeisen *n*.
Bocheneczek srebra kleiner Silberkuchen *m*.
Bochenek soli Klumpen *m*.
Bocian Gichtmass *n*, Gichtmasse *f* (*hut.*).
Bociany Druckzange *f* (*kosz.*).
Boczek 1) Armlehne *f* (*tap.*); 2) = Koziołek.
Boczki Marginale *n*, Marginalien (*dr.*); -**ścienne** Wandstirnpfeiler *m* (*cieś.*).
Bocznia = Profil.
Bocznica 1) Nebengebäude *n*, Seitengebäude *n* (*bud.*); 2) Stosswand *f* (*for.*); 3) Türstockstempel *m*, Türstock *m* (*gór.*); 4) Backstein *m*, Backenstück *n*, Formseite *f* (*hut.*); 5) Flügelbahn *f*, Nebengeleise *n*, Anschlussgleis *n*, Industriellgleis *n*, Seitenstrecke *f*, Flanke *f*, Flügel *m*, Fabriksgleis *n*, Abzweigung *f* (*kol.*); 6) Seitenstück *n*, Seitenwand *f* (*st.*); 7) Seitenplanke *f*; 8) = Bokówka; 9) = Stacja bocznia; -**kolejowa** Kreuzbahn *f*, Zweigbahn *f*, Bahnabzweigung *f*; -**przewodu** = Bocznik przewodu; -**(telefoniczna)** Fernsprechnebenstelle *f*.
Bocznik 1) Magnetschenkel *m* mit Nebenschlusswicklung, Nebenschluss *m*, Shunt *m* (*el.*); 2) Halbmondstahl *m*; 3) seitwärts schneidender Falzhobel *m*; -**magnetyczny** magnetischer Nebenschluss *m*; -**przewodu** Nebenleitung *f*, Nebenparallele *f*.
Bocznikowy Nebenschluss-
Boczny lateral; seitlich.
Boczyć się sich ecken.
Boden = Dno.
Bodenit Bodenit *m*.
Bodensyfon = Syfon podłogowy.
Bodlak = Głóg.
Bodmerja Bodmerei *f* (*ż.*).
Bodniarz = Bednarz.
Bodn'e = Dno.
Bodziec 1) Stachel *m*, Sporn *m*; 2) = Kolec (*gór.*); -**detonacyjny** Initialzündung *f*; -**prądu** Stromimpuls *m*.
Bogactwo Anstand *m* (*gór.*); -**kruszczy (w rudzie)** Gehalt *m*; -**rud** Erzgehalt *m*; -**rudne** Erzadel *m*.
Bogaty 1) anstehend (*gór.*); 2) reich, edel (*min.*); -**(w kruszcu)** reichhaltig, hältig; -**w miedź** kupferreich; -**pokład** Adel *m*; -**w srebro** silberreich.
Bogenlampa = Lampa łukowa.
Bogenzac = Stemple łukowe.

Boghed Boghead, Bogheadkohle *f*.
Boisko 1) Lehmeistrich *m* (*bud.*); 2) Dreschtemne *f*, Tenne *f* (*rol.*); 3) Turnplatz *m*; -**pracy** Arbeitsboden *m*.
Boja = Pława.
Bojary = Trzęsawisko.
Boje = Pława.
Bojka = Baja.
Bojnia 1) = Rzeźnia; 2) = Sala gimnastyczna.
Bojnica Wachturm *m*.
Bojowiec 1) Schlachtschiff *n*, Kutter *m*, Kriegsschiff *n*; 2) = Ścigowiec (*lot.*).
Bojowisko 1) = Arena; 2) = Boisko.
Bok 1) Flanke *f*, Seite *f* (*bud.*); 2) Ulme *f*, Wange *f* (*gór.*); 3) Bock *m* (*powr.*); 4) = Koziołek; **zboku statku** seitschiffs; **wbok** seitwärts.
Bok chodnika Streckenstoss *m*, Streckenulm *m*; -**dachu** Ort *m*; -**długości** Längenseite *f* (*gór.*); -**dowierzchni** Schwebendstoss *m*, Steigendstoss *m* (*gór.*); -**filaru** = Pobok; -**góry** Abhang *m*, Gehäng *n*, Bergabhang *m*; -**lewy (okrętu)** Backbord *n*; -**licowy** Laibungsseite *f*; -**mosiężny** Messingwange *f*; -**nadkładowy** = Sciana nadkładowa; -**nadogniowy (panwi)** Umstreichseite *f* (*der Pfanne*) (*sol.*); -**nieczynny (zęba)** Rückenflanke *f*; -**okrętu** Schiffsseite *f*; -**panwi** Pfannenbord (*sol.*); -**podkładowy** Liegendstoss *m*, Oberstoss *m* (*gór.*); -**pracy (zęba)** Brustflanke *f*; -**przyrządu** Apparatwange *f*; -**ramy podłużny** Gatterschenkel *m*, Gatterstab *m*; -**ramy poprzeczny** Gatterriegel *m*; -**siodła** = Skrzydło siodła; -**szerokości** Breitenseite *f*, Breitenscherme *f* (*gór.*); -**trójkąta** Dreiecksseite *f*, Dreieckseite *f*, Seite *f*; -**upadkowy** Niederstoss *m* (*gór.*); -**upadowy** = Sciana nadkładowa; -**wąski** Schmalseite *f*; -**węglowy** Kohlenstoss *m*; -**wieloboku** Polygonseite *f*; -**wieloboku sznurowego** Seilpolygonseite *f*, Seilseite *f*; -**wielokąta** = Bok wieloboku; -**wierzchni** = Bok podkładowy; -**włomowy** Ulm *m*, Einbruchstoss *m* (*gór.*); -**wstępujący** = Bok dowierzchni; -**wyrobu warzonki** Bärstätt *f*, Bärseite *f*, Pehrstatt *f*; -**wznoszący się** = Bok dowierzchni; -**zachodni** Abendstoss *m* (*gór.*); -**zamykający** Schlusslinie *f*; -**zęba** Zahnflanke *f*.
Boki = Poboki (*gór.*); -**grządek** Rückentafel *f* (*mel.*); -**łęku** Muldenflügel *m* (*geo.*); -**ługowni** Werksulme *m*;

-**(pieca)** Backen *f*, Seitenwände *f* (*hut.*); -**skóry rdzennej** Seitenleder *n* der Kernhaut; -**stołu płóczkowego** Herdbacken *f*, Herdborde *m* (*gór.*); -**szybu** = Poboki szybu; -**zaprawy** = Strony zaprawy.
Bokownik Göpel *m* (*gór.*).
Bokówka Alkoven *m*, Nebenstube *f*, Kammer *f*, Bettverschlag *m*, Nebengemach *n*.
Boks = Klatka (w stajni).
Boksyt Beauzit *m*, Bauxit *m*, Wochein *m*.
Bokzajła = Słup kozłowy.
Bol = Ziemia folarska.
Bolcować = Sworznić.
Bolcowanie = Sworznienie.
Bole = Pokład.
Bolec = Trzpień, Sworzeń.
Boleit = Percylit.
Boleta = Cedula.
Bolid(y) Feuerkugel(*n*) *f* (*as.*).
Bolometr Bolometer *n*.
Bolsztychel = Rylec półokrągły.
Boltonit Boltonit *m*.
Bolus = Ziemia folarska.
Boltusznik = Garbarz.
Bom = Rejka (*ż.*).
Bomba cieplikowa kalorimetrische Bombe *f*; -**lotnicza** Fliegerbombe *f*; -**wulkaniczna** vulkanische Bombe *f*; -**zapalająca** Brandbombe *f* (*lot.*).
Bombardowiec Bombenflugzeug *n*.
Bombardowanie Bombenwerfen *n*; -**lotnicze** Bombenwerfen *n*.
Bombaz, Bombazyn Bombasin *m* (*tk.*).
Bombiczyt Bombiccit *m* (*min.*).
Bombit Bombit *m* (*geo.*).
Bombierka Büchse *f* (*zł.*).
Bomby kwieciste Blumenbomben *f* (*og. s.*).
Bomontyt Beaumontit *m*.
Bomzyn = Bombaz.
Bonebed Bonebedschichten *f* (*geo.*).
Boniarz Bossierer *m*.
Bonie, Bonowanie Baurischwerk *n*, Rustika *f*, Bossage *f*, Bossenwerk *n*, Quadrierung *f*, Steinvorragung *f*.
Bonitacja (gleby) Bonität *f*, Bonitierung *f*.
Bonitor Boniteur *m* (= Oceniaacz gruntu).
Bono 1) Bohlenbedeckung *f* (des Schachtsumpfes); 2) = Spocznik (*gór.*); -**glówne, -ochronne** = Pomost główny (*gór.*).
Bonować Bühnen.
Bonsakówka Bonsack Maschine *f* (*tyt.*).
Bonsdorfit Bonsdorffit *m*.
Bont 1) = Rozpora (*bud.*); 2) = Jęta.

Bontram = Belka wiązara.
Boń Bossenwerk *n* (ar.).
Bor 1) Bor *n* (ch.); 2) = Świder (do drzewa); 3) = Wiertak (do żelaza); 4) = Wiercidło; 5) = Wiertło; - **skrystalizowany** Bordinant *m*; - **do sznajdyzy** = Krajacz nakrętkowy.
Bora Bora *f*, Bore *f* (ż.).
Boracyt Borazit *m*, Würfelstein *m*, Anhydritspat *m*.
Boraki = Borzaki.
Boraks Borax *m*, Goldleim *m*, Swaga *f*, Chrysokolla *m*, Natriumborat *n*, Natriumtetraborat *n*, borsaures Natrium *n*; - **proszkowany** Streuborax *m*; - **rodzimy** = Tinkal.
Boraksowy boraxhaltig.
Boran Borsalz *n*; - **magnezu** = Szajbelit; - **magnezji** = Boracyt; - **manganawy** Manganekstrakt *m*, Mangan-sikkativ *n*, borsaures Manganoxydul *n*; - **manganu** Manganborat *n*; - **miedzi** Kupferborat *n*; - **sodowy** Natriumborat *n*, Boraxglas *n*; - **złota** = Złotoklej; - **żelazowy** Boraxeisen *n*.
Borany Borsäuresalze *n*, Borate *n*.
Borbank = Tarczownica.
Bordjura Bordüre *f*, Bordürung *f* (= Szlak).
Bordjurowanie Bordieren *n*.
Bordo Bordeaux *n* (barwa i wino); - **aliazarynowe** Alizarinbordeaux *n*.
Bordyt Bordit *m*.
Borek żelaza Ferrobor *n*.
Borer = Wiertło.
Borgis Borgis *f* (dr.).
Borhalter = Wiertlisko.
Borjak = Borowodór.
Borka = Splawki (gar.).
Borki Bormetalle *n*, Boride *n*.
Borknara = Grzechotka.
Borlajer = Owrotka.
Borlera = Przymiar wiertakowy.
Borloch = Otwór wiertniczy.
Bormaszyna, **Bormaszynka** = Wiertarka.
Borneol Borneol *m*.
Bornin Wismuttellur *n*.
Bornit = Miedziak pstry.
Borokalcyt = Bekilit.
Borokrzemian = Turmalin.
Borolka 1) = Krążek smyczkowy; 2) = Suwka furkadłowa.
Boronatrokalcyt = Uleksyt.
Borować 1) = Świdrować (drzewo); 2) = Wiercić (żelazo).
Borowanie 1) = Świdrowanie (drzewa); 2) = Wiercenie (żelaza).
Borowiczka = Jałowcówka.
Borowina = Margiel wapienny.

Borownia = Wiertarnia.
Borowodór Borwasserstoff *m*.
Borowy 1) borhaltig (ch.); 2) = Gajowy.
Borówka czerwona = Czerwienica.
Borrola, **Borrolka** 1) = Krążek smyczkowy; 2) = Suwka furkadłowa.
Borsztanga, **Borštanga** = Wał wytaczarki.
Bort = Burta (ż.).
Borta = Taśma; - **chodnika** = Kra-wędnik.
Bortnica Borte *f*, Saumlatte *f* (wia.).
Borung = Otwór.
Borwela, **Borwelka** = Wał wytaczarki.
Borzaki Borerze *n*.
Bosak 1) Feuergabel *f*, Feuerhaken *m* (hut.); 2) Ausschaltestange *f*; 3) Schleife *f*, Schlittenbaum *m*; 4) = Oseka (fl.).
Bosaki unbeschlagener Schlitten *m*, u. Wagen *m*.
Bosaż = Boniowanie.
Bosman = Wioślarz.
Bosowanie = Boniowanie.
Bostonit Bostonit *m*.
Bosy unbeschlagen.
Botrjogen Botryogen *n*, hemiprismatisches Botryogensalz *n*, roter Vitriol *m*.
Botrjolit Faser datolith *m*, Botryolith *m*.
Bowenit Bowenit *m*.
Boźnica = Bóżnica.
Bożyszcze indyjskie = Pagoda.
Bób Ackerbohne *f*, Saubohne *f*.
Bóbr Biberfell *n*.
Bór Nadelwald *m*, grosser Wald *m*.
Bóżnica Synagoge *f*, Tempel *m*.
Brabanty brabant Spitz *n*.
Bracha = Gniotownik (piek.).
Brachimetrja Brachimetrie *f*.
Bractwo Innung *f*; - **górnice** Knappschaftsverband *m*, Knappschaftsverein *m*, Bergknappschaft *f*, Knappschaft *f*.
Brać w nalep (olawę) Anlauf *m* nehmen (hut.); - **próbę** probeziehen (cer.).
Braha 1) Schlempe *f* (gorz.); 2) schlechter Trunk *m*; 3) = Wywar.
Braja = Gęstwa garbarska.
Brajta = Głowa młota.
Brajtować = Rozłączać (myd.).
Brak 1) Defekt *m*, Mangel *m*, Nachteil *m*; 2) Ausschuss *m*, Ausschussware *f*; 3) Abgang *m* (kas.); 4) Defizit *n* (m.); 5) Spur (mł.); 6) Brackschaf *n*; - **ciśnienia** Drucklosigkeit *f*; - **lasu** = Bezlesie; - **materjału** Materialmangel *m*; - **papierów przewozowych** Fehlen *n* der Begleitpapiere; - **towaru przesłanego** Fehlen *n* des Gutes;

- **w wadze** Untergewicht *n*; - **wody** Wassermangel *m*.
Braka = Brak.
Brakarz 1) Bracker *m*, Scheider *m* (hut.); 2) Exportholzsortierer *m*; 3) Geldwechsler *m*.
Brakować 1) bracken; 2) = Przebierać.
Brakownik = Brakarz (las.).
Brakówka = Braka.
Bram 1) Bräme *f*; 2) = Galon (kr.).
Brama Strassentür *f*, Strassentor *n*, Spertor *n*, Tor *n*; - **burzowa** = Wrota burzowe; - **domu** Haustor *n*; - **z dźwigarką** feststehender Bockkran *m* (kol.); - **główna** Haupttor *n*, Vordertor *n*; - **z kratą spustową** Falltor *n*; - **kratowa** Gittertor *n*; - **miejska** Stadttor *n*; - **naturalna** = Wrota skalne; - **ochronna** = Wrota burzowe; - **podnoszona** Hebetor *n*; - **powodziowa** = Wrota powodziowe; - **przednia** Vordertor *n*; - **przepustu** = Wrota śluzowe; - **ślupowa** = Podczołek; - **stodoły** Scheunentor *n*; - **śluzy** = Wrota śluzowe; - **tryumfalna** Ehrenpforte *f*, Triumphtor *n*, Siegesbogen *m*; - **tylna** Hintertor *n*; - **udarowa** Wrota zatraskowe; - **do wejścia**, - **wchodowa** Eingangspforte *f*, Eingangstor *n*; - **wjazdowa** Einfahrtstor *n*; - **wspaniała** Prachttor *n*; - **zwodzona**, - **zwodna** Falltor *n*.
Bramka czopowa = Wrona (bed.); - **ławy wiertniczej** Bohrbankverschluss *m*.
Bramne Torgeld *n*.
Bramnik Bandmacher *m*, Bortenmacher *m*, Bortenfabrikant *m*, Bortenwirker *m*.
Bramny = Odźwierny.
Bramować besäumen.
Bramowanie Besatz *m*, Tresse *f*; - **wierzchnie okrętowe** = Poręcz galerji okrętowej.
Bramownik = Bramnik.
Bramówka Einfassungsziegel *m*.
Bramrot = Czerwień brunatna.
Branchit Branchit *m*.
Brand 1) = Pieczęć wypalana; 2) = Srebro lite (men.).
Brandyzt Disterit *m*, Brandisit *m*.
Brandzel = Na(d)podeszwie.
Brandzelówka = Skóra podeszwiana.
Brandzola = Na(d)podeszwie.
Branica 1) Daube *f*; 1) = Lasa (rol.).
Branie próby Probeschlag *m* (men.); - **wzoru** Musternehmen *n*.
Branka = Głowaczka.
Brankard, **Brankart** = Wagon towarowy (kol.).

Bransoleta Handgeschmeide *n*.
Brant 1) Brand *m*; 2) Brandprobe *f*; 3) = Srebro lite, Złoto lite; 4) = Wypał.
Brantować = Oczyścić (w ogniu); - **(srebro)** = Szczerzyć (srebro).
Brantowanie = Ocyszczanie (w ogniu); = Szczerzenie.
Brantowany = Oczyszczony (w ogniu); = Szczerzony.
Brantownik = Wypalacz srebra.
Brantowny = Oczyszczony (w ogniu); = Szczerzony.
Brantówka Oxhoftstab *m*, Branntweinstab *m* (Klappholz *n*).
Branzla = Na(d)podeszwie.
Branża = Zawód.
Brasolina Brassoline *f*.
Brasować (poruszać reje poziomo) brassen, anbrassen (ż.).
Brasowanie Brassen *n*.
Brasówka Brasse *f* (okr.).
Bratnal = Deskal.
Bratrura = Szabaśnik.
Braubursz = Piwowarczyk.
Braufirer = Piwowar.
Braumajster = Piwowar główny.
Brauning Browning *m*.
Braunit Braunit *m*, Braunsteinerz *n*, Psilomelan *m*, Hartbraunstein *m*.
Braunsztyń = Brunatnik; - **czarny** = Hausmanit; - **miękki** = Brunatnik miękki; - **szary** = Manganit.
Brazylja = Drzewo brazylijskie.
Brazylina Brasilein *n*.
Braż = Bronz.
Brechsztanga = Łamulec.
Brejslakit Breislackit *m*.
Breithauptyt = Antymonikiel.
Breja 1) Kufenwasser *n* (gar.); 2) = Mada (fl.); 3) = Garbnica; - **gliniana** = Glinówka.
Brejhan = Białe piwo.
Brejneryt Breunerit *m*, brachytypes Kalkhaloid *n*.
Brejtować 1) = Rozkładać (gar.); 2) = Rozklepać, Płaszczyc (hut.); 3) = Rozłączać (myd.).
Brejtowanie = Rozkładanie (gar.).
Brejtownik = Cajniarz.
Brek 1) = Hamulec; 2) Kozieł hamulczego; 3) = Wizawówka.
Brekcja Breccia *f*, Trümmergestein *n* (= Okruchowiec).
Brekować = Hamować.
Brekowy = Hamulcowy.
Brelok Uhrgehänge *n*, Berlocke *f* (zl.).
Bremsberg = Pochoylnia (gór.).
Bremsluftklapa Kłapa do hamowania.
Bremza = Hamulec.
Bremzować = Hamować.

Bremzowanie = Hamowanie.
Brener = Palnik (gaz.).
Brentówka = Brantówka.
Bret = Bryt.
Bretmajster = Krajczy.
Bretnal = Deskal.
Brewicyt = Radjolit.
Brewsteryt Brewsterit *m*, megalogoner Kuphonspat *m*.
Brezent 1) Verpackungsplane *f* (lot.); 2) = Opona wozowa.
Brezylja = Drzewo brazylijskie.
Bretówka = Brantówka.
Brikenmajster = Mostowniczy.
Brochantyt Königin *m*, Königit *m*, Brochantit *m*, Krisuvigit *m*.
Broc 1) = Marzanna; 2) = Plyn; 3) = Barwa.
Broda klucza = Bródka klucza; - **kosy** Sensenbart *m*; - **młota**, - **młotka** Hammerkinn *n*, Finne *f*.
Brodawka 1) Warze *f* (odl.); 2) Spindel *m* ohne Dorn (og. s.); - **cylindra** Nocken *m*.
Brodawnik Sonnenstein *m*.
Brodnia, Brodniak, Brodnik Zugnetz *n*.
Brodowina Sandbank *f*.
Brogować schobern.
Brogowisko Schoberplatz *m*.
Brok 1) Schrot *m*, *n*, Vogeldunst *m*; 2) Spindellager *n*; - **kilofa** = Ostrze kilofa.
Brokat, Brokatela Brokat *m* (tk.).
Brokit Brockit *n* (ch.).
Brom Brom *n* (ch.).
Bromany Bromate *n*.
Bromargiryt = Bromit.
Bromek Bromsalz *n*; - **amonowy** Ammoniumbromid *n*, Bromammonium *n*; - **barowy** Bariumbromid *n*; - **etylu** Bromäthyl *n*, Äthylbromid *n*. Monobromäthan *n*; - **fosforawy** Phosphorbromür *n*; - **fosforowy** Phosphorbromid *n*; - **gliny**, - **glinowy** Aluminiumbromid *n*; - **kadmowy** Bromkadmium *n*, Kadmiumbromid *n*; - **magnezu**, - **magnezowy** Magnesiumbromid *n*; - **niklawy** Nickelbromür *n*; - **olowiu** Bleibromid *n*; - **potasowy** Bromkalium *n*, Kaliumbromid *n*; - **rtęciawy** Quecksilberbromür *n*; - **rtęciowy** Quecksilberbromid *n*; - **srebra** = Bromit; - **wodoru** Wasserstoffbromid *n*; - **złocisty** Goldbromür *n*; - **złota** Bromgold *n*; - **żelazawy** einfaches Brom Eisen *n*; - **żelazowy** Eisenbromid *n*, anderthalb Brom Eisen *n*.
Bromiaki Bromerze *n*.
Bromian barowy Bariumbromat *n*;

- **sodowy** Natriumbromat *n*, Natriumbromid *n*.
Bromit Bromit *m*, Bromaryrit *n*, Bromsilber *n*, Bromspat *m*, Silberbromid *n*.
Bromki Bromide *n*, Brommetalle *n*, Bromüre *n*.
Bromlit = Alstonit.
Bromargeryt = Bromit.
Bromoform Bromoform *n*.
Bromojodoform Bromjodoform *n*.
Bromol Tribromphenol *n*.
Bromować bromieren.
Bromowodór Bromwasserstoff *m*.
Brona 1) Egge *f* (rol.); 2) Fallgatter *n* (r.w.); - **(g)zygzakowata** Zick-Zackegge *f*; - **kotwicowa** Ankeregge *f* (lot.); - **lasowa** Waldegge *f*; - **lekka** Kartoffelegge *f*; - **łańcuchowa** Kettenegge *f*; - **do łąk**, - **łąkowa** Wiesenegge *f*; - **norweska** norwegische Egge *f*, Rollegge *f*; - **okrągła** Rundegge *f*; - **parowa** Dampfegge *f*; - **do nerzu** Queckenegge *f*; - **poprzeczna** Diagonalegge *f*; - **przegubowa** Gelenkegge *f*; - **do przykrywania zasiewu** Saategge *f*; - **rzędowa** Reihenegge *f*; - **skibowa** Furchenegge *f*, Furchenigel *m*, Zeilenegge *f*; - **składana** Gliederegge *f*; - **spulchniająca** Grubberegge *f*; - **uniwersalna** Universalegge *f*; - **walcowa** = Brona norweska; - **do włóczenia roli** Drillegge *f*; - **do wyrównania roli** Einebnungsegge *f*; - **do ziemniaków** Kartoffelegge *f*.
Bronarz Egger *m*, Eggerknecht *m*.
Brongnjartyt = Bronjartyt.
Broniak Eggenzahn *m*, Eggenzinken *m*.
Bronica Eggebalken *m*.
Broni(e)rmaszynka = Polerownica noży.
Bronjartyt Brongniartit *m*.
Bronować eggen, beeggen.
Bronowanie Eggen *n*.
Bronowłok, Bronownik = Bronarz.
Bronsztyń = Brunatnik.
Brontometr Elektrizitätsmesser *m*.
Bronujący = Bronarz.
Bronz Bronze *f*; 1) Bronzefarbe *f*; 2) Erz *n*, Giesserz *n*, Rotguss *m*, Metallbronze *f*; - **angielski** Britanniametall *n*; - **armatni** = Spiz działowy; - **arty styczny** Kunstbronze *f*; - **biały** Neusilberbronze *f*; - **bizmutowy** Wismutbronze *f*; - **chromowy** Chrombronze *f*; - **cynowy** Zinnbronze *f*; - **działowy**, - **na działa** Stückgut *n*; - **dzwonowy** = Spiz dzwonowy; - **fosforowy**, - **fosforzysty** Phosphorbronze *f*; - **glinowy** Aluminiumbronze *f*; - **kow-**

ny Schmiedebronze *f*; - **krzemowy** Siliziumbronze *f*; - **manganisty** Manganbronze *f*; - **maszynowy** Maschinenbronze *f*, Maschinenmetall *n*; - **medalowy** Medaillenbronze *f*; - **miałki** Bronzepulver *n*; - **miedziany** Kupferbronze *f*; - **monetowy** Münzbronze *f*; - **mosiężny** Messingbronze *f*; - **naśladowany** unechte, nachgemachte Bronze *f*; - **nikłowy** Nickelbronze *f*; - **okrętowy** Schiffsbronze *f*; - **pomnikowy** 1) Denkmälerbronze *f*; 2) = Bronz posągowy; - **posągowy**, - **rzeźbiarski** Bildsäulenbronze *f*, Statuenbronze *f*, Standbilderbronze *f*; - **srebrny** Silberbronze *f*; - **starożytny** antike Bronze *f*, Antikbronze *f*; - **szafranowy** Safranbronze *f*; - **szlachetny** Edelbronze *f*, Statuenbronze *f*; - **wolframowy** Wolframbronze *f*; - **złota** Goldbronze *f*; - **zwierciadłowy** Spiegelbronze *f*; - **żelazny** Eisenbronze *f*; - **żółty** Messingbronze *f*.
Bronzel = Na(d)podeszwie.
Bronzidło 1) Bronzefarbe *f*; 2) = Bronz.
Bronzować 1) braunieren (rusz.); 2) brunieren (st.); 3) bronzieren (śl.).
Bronzowanie 1) Braunierung *f* (rusz.); 2) Brunierung *f* (śl.); 3) Bronzierung *f* (śl.).
Bronzownia Rotgiesserei *f*, Bronzefabrik *f*.
Bronzownica Bronziermaschine *f*.
Bronzownictwo 1) Rotgiesserei *f*; 2) Bronzearbeit *f*.
Bronzownik Bronzearbeiter *m*, Bronzierer *m*, Gelbgiesser *m*, Rotgiesser *m*.
Bronzowy 1) bronzartig (mal.); 2) speisgelb (mir.).
Bronzyt Bronzit *m*, hemiprismatischer Schillerspat *m*.
Broń Schutzwaffe *f*, Waffe *f*, Stahl *m*, Gewehr *n*; - **biała** Handwaffe *f*, Hieb-waffe *f*; - **palna** Geschoss *n*, Feuerrohr *n*, Feuerwaffe *n*, Schusswaffe *f* (= Strzelba); - **ramienna** Obergewehr *n*; - **ręczna** Kleingewehr *n*, Handwaffe *f*, Handfeuerwaffe *f*, Handgewehr *n*; - **sieczna**, - **zimna** = Broń biała.
Broszcz (u sukni) Einfassung *f*.
Broszować = Zszywać.
Broszura Brochüre *f*.
Broszurować = Zszywać.
Browar Brauerei *f*, Brauhaus *n*, Bierbrauerei *f*.
Browarczyk Brauereigehilfe *m*.
Browarka = Kraglak (las.).
Browarnia = Browar.
Browarnictwo = Piwowarstwo.

Browarnik 1) Bierbrauer *m*, Braumeister *m*, Brauer *m*; 2) Brauereiknecht *m*.
Browarowe Brauzoll *m*, Braumiete *f*.
Browning Browning *m*.
Brożek 1) Stirnzapfenansatz *m*; 2) = Bróg (m.).
Brożyna Schoberstange *f*, Femerstange *f*, Feimständer *m*.
Brożysko grosser Heuschober *m*.
Bród Watt *n*, Strand *m*, Furt *f*.
Bródka Ansatz *m*, Bart *m*; - **klucza** Bart *m*, Schlüsselbart *m*; - **podkowy** = Ocel; - **zamku** Angriff *m* am Riegel.
Bróg 1) Fehm *m*, Feim *n*, Feldschuppen *m*, Kornschober *m*, Heuschober *m*, Walm *m* (rol.); 2) Haufen *m*; 3) Vogelnetz *n*.
Bróza 1) Schlitz *m*, Mauerschlitz *m* (bud.); 2) Luftfurche *f*, Remisch *m*, Haulschlag *m* (mł.); 3) Pflugfurche *f*, Scheid-furche *f*, Scheidfahre *f*, Rinne *f*, Riefe *f*, Wasserfurche *f*, Abzugfurche *f* (rol.); - **graniczna** Furchenrain *m*; - **kołowa** kreislinige Furche *f* (mł.); **kół** Geleis *n*; - **na księżycu** Furche *f*; - **lejnicy** Masselgraben *m*; - **z orki** Sturzfurche *f*; - **poprzeczna** = Przegonica; - **na roli** Ackerfurche *f*; - **w skale** = Zasiiek w skale; - **ściekowa**, - **dla ścieku** = Ściek; - **uboczna** Nebenfurche *f* (mł.); - **walca** Walzenfurche *f* (hut.); - **między zagonami** Grenz-furche *f*; - **w ziemi** Furche *f*, Steiche *f*.
Brózdka w ziarnie Spalte *f* des Kornes, Furche *f* des Kornes.
Brózdki Sprengschläge *m* (mł.).
Brózdować 1) brunnen, brunnenführen, brunnenhauen (gór.); 2) zähnen; 3) = Brózdzić (rol.); - **(mur)** schlitzen (eine Mauer).
Brózdowanie Schlitzen *n*.
Brózdownik Furchenzieher *m* (rol.).
Brózdny Furchen *f*, Hauschläge *m*, Remische *f* (mł.); - **główny** Hauptfurchen *f* (mł.); - **kamieni młyńskich** Furchen *f*, Hauschläge *m*, Remische *f*; - **prostolinijne** geradlinige Furchen *f*.
Brózdziak Schramhaue *f*.
Brózdzić furchen, befurchen, pflügen in Rainen, Furchen *f* ziehen (rol.).
Brózdziło = Kilof podciosowy.
Bruch 1) = Okruchy (hut.); 2) = Złom, Łom.
Brucyna Bruzin *n*.
Brucyt Bruzit *m*, Talkhydrat *n*, Nematolith *m*.
Brudownia Schmutzraum *m*.
Bruk Pflaster *n*; - **asfaltowy** Asphalt-

pflaster *n*; - **z asfaltu twardego** Hartasfaltpflaster *n*; - **betonowy** Betonpflaster *n*; - **boczny** Seitenpflaster *n*; - **ceglany**, - **z cegły** Ziegelpflaster *n*, Backsteinpflaster *n*; - **cementowy** Zementpflaster *n*; - **ciosowy** Quaderpflaster *n*; - **drobny** Kleinpflaster *n*, Steinschlagpflaster *n*; - **drewniany** Holzpflaster *n*; - **z drzewa i asfaltu** Holzasfaltpflaster *n*; - **dziki** rauhes Pflaster *n*; - **granitowy** Granitpflaster *n*; - **kamienny** Steinpflaster *n*, Steinstöckelpflaster *n*; - **kostkowy** Stöckelpflaster *n*, Würfelpflaster *n*; - **kostkowy drewniany** Holzstöckelpflaster *n*; - **krzyżowy** Kreuzpflaster *n*; - **lano-żelazny** Guss-eisenpflaster *n*; - **mostowy** Brückenpflaster *n*; - **mozaikowy**, - **z mozaiki** Mosaikpflaster *n*; - **piaskowcowy** Sandsteinpflaster *n*; - **pieńkowy** Stöckelpflaster *n*; - **plytowy** Fliesenpflaster *n*; - **(przepustu)** Herdpflaster *n*; - **w rzędy** Reihenspflaster *n*; - **skarpowy** 1) Böschungspflaster *n*; 2) = Brukstokowy; - **stokowy** Uferpflasterung *f* (*r. w.*); - **szklany** Glaspflaster *n*; - **uliczny** Strassenspflaster *n*; - **zendrałkowy** Klinkerpflaster *n*; - **żebrowy** Rippenpflaster *n*; - **żelazny** Eisenpflaster *n*; - **z żużli wielkopiecowych** Hochofenschlackenpflaster *n*.

Brukarczyk Pflasterjunge *m*.
Brukarstwo Pflasterhandwerk *n*.

Brukarz 1) Pflasterer *m*, Pflastermeister *m*, Pflaster-setzer *m*, Dammsetzer *m*, Steinpflasterer *m*, Steinsetzer *m*; 2) Plattenleger *m*.

Brukatela = Brokat.
Brukit Brookit *m*, Jurinit *m*, Arkansit *m*.
Brukować bepflastern, abpflastern, pflastern.
Brukowanie Pflasterung *f*, Abpflasterung *f*; - **brzegu** = Brukstokowy; - **dna** Herdpflaster *n*; - **klockowe** Klotzpflasterung *f*.
Brukowy gepflastert.
Brukowe Strassengeld *n*, Pflastergeld *n*.
Brukowiec Pflasterstein *m*; - **asfaltowy** Asphaltpflasterstein *m*; - **(z jednej strony obrobiony)** Kopfstein *m*.

Brukownik = Brukarz.
Brukowy 1) pflasterartig; 2) = Brukarz.
Brukówka = Posadzówka.
Brułjon 1) Notizbuch *n*; 2) Skizze *f*.
Brumer = Brzęczak.
Brunacić = Brunatnieć.
Brunat = Bruń.
Brunatniak = Węgiel brunatny (*geo.*).

Brunatnieć braunbeizen, bräunen, bräunieren.
Brunatnienie 1) Bräunung *f*, Brünieren *n*, Braunbeizen *n*, Braunfärbung *f* (*st.*); 2) Braunierung *f* (*rusz.*).

Brunatnik 1) Braunstein *m*, Graubraunsteinerz *n*, Weichmanganerz *n*, Pyrolusit *m*, Mangansuperoxyd *n*; 2) = Mangan; - **miękki** Weichbraunstein *m*.

Brunatniony braungefärbt.
Brunatno-bronzowy bronzebraun.
Brunatno-czerwony rotbraun.
Brunatnokrusz Braunsteinblende *f*.
Brunatny braun.
Brunatny ciemno schwarzbraun.
Brunela = Prunela.
Brunensztender = Stojak studzienny.
Brunień = Bruń.
Brunizować 1) brünieren, bräunen (*hut.*); 2) = B onzować (*rusz.*).

Brunizowanie = Bronzowanie (*rusz.*).

Brunolina Brunolein *n*.

Bruń braune Farbe *f*, Braun *n*; - **akşamitna** Samtbraun *n*; - **anilinowa** Havannabraun *n*, Anilinbraun *n*; - **antra-cenowa** Anthrazenbraun *n*, Anthragallöl *n* (*far.*); - **asfaltowa** Asphaltbraun *n*; - **berlińska** Berlinerbraun *n*; - **bronzowa** Bronzebraun *n*; - **chromowa** Chrombraun *n*; - **ciemna** Dunkelbraun *n*, Schwarzbraun *n*; - **czerwona** Rotbraun *n*; - **dymna** Rauchbraun *n*; - **Hatchetta** chemisch Braun *n*, Hattchettbraun *n*, breslauer Braun *n*; - **hiszpańska** spanisch Braun *n*; - **indygo-wa** Indigbraun *n*; - **kaselska** Kesselbraun *n*, Kasselerbraun *n*; - **kasztanowa** Kastanienbraun *n*; - **kobaltowa** Kobaltbraun *n*; - **mahoniowa** Mahagonibraun *n*; - **manganowa** Braunsteinbraun *n*, Mineralbister *m*, Manganbraun *n*; - **olowiana** Bleibraun *n*, Flohbraun *n*, Bleisuperoxyd *n*; - **prawdziwa** Echtbraun *n*; - **pruska** Preussischbraun *n*; - **sepji** = Sepja brunatna; - **trwała** Permanentbraun *n*; - **turecka** Türkischbraun *n*; - **Van Dycka** Van Dyckbraun *n*; - **wrocławausk** = Bruń Hattchetta; - **ziemna** Erdbraun *n*; - **żelazna** Eisenbraun *n*.

Brus 1) Rähmling *m*, Riemling *m*, Balkenholz *n*; 2) Liegestein *m*, Mahibaum *m*, Soggbaum *m*; 3) Schleifstein *m*, Sensenstein *m*; 4) Ziehstein *m* (*v.*); - **cementowy** Zementbohle *f*; - **palowy** Kluttenpfahl *m*; - **wpustowy** Spundbohle *f*.

Brusbret = Napiersnik.
Brusek 1) kleiner Schleifstein *m*; 2) Käselab *n*.
Brusiarz Schleifer *m*.

Brusić = Ostrzyć (*śl.*).
Brusiec = Rzez.
Brusik = Oselka.
Brusować = Ostrzyć (*śl.*).
Brusowanie Gebälk *n*.
Brusowany abgerauht (*szk.*).
Brusowica = Wspornik.
Brustrajer = Obrotka pierśna.
Brusy Mastbaumholz *n*; - **pomostowe** Tragwerksposten *m* (*gór.*).
Brusznica Preiselbeere *f*.
Bruszyt Brushit *m*.
Bruśnik Schleifer *m*.
Brutto Brutto *n*, Totallast *f*, Bruttogewicht *f*, Bruttolast *f*.
Bruzda 1) = Brózda; 2) = Wrąb ręczny (*gór.*).
Brużyna kleiner Schleifstein *m*.
Brycza = Ogniomost.
Bryczka Reisewagen *m*.
Bryczka pleciana Zeiselwagen *m*.
Bryg Brigg *f*, Briegg *f* (*ż.*).
Brygada montownicza Montagekolonne *f*; - **pociągowa** Kondukteurpartie *f*.
Brygantyna Brigantine *f*, Schunerbrigg *f* (*okr.*).
Bryja = Garbnica.
Bryk = Bryg.
Bryka 1) = Wóz ciężarowy; 2) = Buchta okrętu.
Brykiet Brikett *n*, Sparrziegel *m*, Kohlenziegel *m*, Brennstoffziegel *m*, Brennziegel *m*, geformte Steinkohle *f*, künstliche Steinkohle *f*; - **rudny** Erzziegel *m*, Erzpressstein *m*, Pressstein *m*; - **spieczony** gesinterter Pressstein *m*; - **suchy** Trockenbrikett *n*; - **suszony** getrockneter Pressstein *m*; - **tabliczkowy** Tafelbrikett *n*, Salzbrikett *n* (*sol.*); - **torfowy** Torfstein *m*, Torfbrikett *n*; - **z węgla brunatnego** Pressbraunkohle *f*; - **z węgla kamiennego** Presssteinkohle *f*.
Brykietnia Brikettierungsanlage *f*.
Brykietować brikettieren.
Brykietowanie Brikettierung *f*; - **warzonki** = Cegielkowanie warzonki.
Brykietownia Brikettierungsanlage *f*.
Brykiety węglowe Klüten *f*.
Brylant Brillant *m*; 1) geschliffener Diamant *m*; 2) geschliffener Edelstein *m*.
Brylantowość Brillanz *f*.
Brylantowy brillant.
Brylanty kropliste Briolettes *f* (*żł.*).
Brylantyna Brillantine *f*.
Brylcowy = Niekrystaliczny.
Brylok = Brelok.
Bryla 1) Körper *m* (*g.*); 2) Stock *m* (*geo.*); 3) Klumpen *m*, Bergwand *f* (*gór.*);

4) Zain *m*, Barre *f*, gegossener Stab *m* (*hut.*); - **besemerowska** = Ingot;
- **cynkowa** Zinkklotz *m*; - **cynowa**, - **cyny** Zinnblock *m*, Batzen *m*, Salmzinn *n*; - **geometryczna** geometrischer Körper *m*; - **gliny** Tonklumpen *m*, Kloss *m*; - **kamienna** Steinblock *m*, Block *m*; - **kleju** Leimkuchen *m*; - **kruszczy cynowego** Zinnstufe *f*; - **leizny** Ausguss *m*; - **mennicza** Münzschiene *f*; - **miedzi** Kupferklumpen *m*, Kupferbarren *m*; - **miedziana** = Zlewek miedziany; - **natężen** Spannungskörper *m*; - **obrotowa** Schwungkörper *m*, Umdrehungskörper *m*, Drehungskörper *m*, Rotationskörper *m*; - **olowiu** Bleiblock *m*, Bleigans *f*, Bleiklumpen *m*, Bleimulde *f*; - **piasku** Sandscholle *f*; - **płaskościenna** ebenflächiger Körper *m*; - **plonna** taube Wand *f*, Bergwand *f*, Gesteinswand *f*, Grubenwand *f*, Wandberg *m*; - **rudy cynkowej** Rappe *m*; - **rudy srebrnej** Silberstufe *f*, - **siarki** Schwefelkuchen *m*; - **skalna** Wand *f* (*gór.*); - **smoly** Pechklumpen *m*; - **soli** Salzstück *n*; - **srebra** Silberklumpen *m*; - **stali** Stahlkuchen *m*; - **surowca** = Geś (*hut.*); - **ziemi** Erdscholle *f*; - **ziemna** Erdkörper *m*; - **złota** Goldklumpen *m*, Goldbarren *m*; - **żelaza**, - **żelazna** Eisenstück *n*, Eisenblock *m*.

Brylomiernictwo, **Brylomierstwo** = Solidometria.
Bryłowatość räumlicher Inhalt *m*, Kubikinhalt *m*, Massenquantum *n*, Volumen *n*.
Bryłowaty blockförmig, massiv.
Bryłowisko Felsenmeer *n*.
Bryłowy 1) stockförmig (*geo.*); 2) = Bryłowaty.
Bryły 1) Körper *m* (*g.*); 2) Planschen *f*, Ingot *m* (*hut.*); - **lodowe** Kalbeis *n* (*geo.*); - **rudne** = Grudy rudne; - **walcowane** Platten *f* (*hut.*); - **złączone** aneinanderhängende Zaine *m*.

Bryozoa = Mszywioly (*geo.*).
Brysówka = Powiatówka.
Brystol 1) Bristolpapier *n*; 2) Bristol-tuch *n*.
Bryt Tuchbreite *f* (= Szerz).
Brytanja, **Brytanik** Britanniametall *n*.
Brytfana, **Brytfanna**, **Brytwana** Bratpfanne *f*.
Brywicyt Brevizit *m*, Natrolith *n*.
Bryza = Powiatr.
Bryzgać sprühen; (- **o oliwie**) schleudern.
Bryzganie Schleuderung *f*; - **lokomo-**

tywy Kotzen *n*, Primen *n* der Lokomotive, Spucken *n* d. L.
Bryzgochron = Ostonka (*lot.*).
Bryż 1) = Obszewka; 2) = Wilki (*las.*).
Bryże = Obicie różnobarwne.
Brzask Morgenrot *n*.
Brząkadło = Brząkadło.
Brzechwa Pfeil *m* ohne Eisenspitze.
Brzeczka 1) Stammwürze *f*, Würze *f* (*gorz.*); 2) Most *m*; - **miodowa** Honigmaysche *f*, Metmaysche *f*; - **piwna** Bierwürze *f*; - **winna** noch nicht lauter Wein *m*, Weinmost *m*, Maysche *f*; - **wyjaśniona** Bierkläre *f*.
Brzeczkomierz Enometer *n*, Würzemeser *m*.
Brzeg 1) Schnitt *m* (*int.*); 2) Ufer *m*, Uferseite *f*; 3) Einfassung *f*, Borte *f*; 4) Rand *m*, Seite *f* (*ik.*); **bez brzegów** randles.
Brzeg blachy pobielanej Abwerf-saum *m*, Tropfkante *f* des Weissbleches; - **boczny** Seitenkante *f*; - **cegły** Bramkante *f*; - **czołowy** Anblaskante *f* (*lot.*); - **futra** = Obloženie (*kuś.*); - **górný** Obersaum *m*; - **góry** = Bok góry; - **kapelusza** Krempe *f*; - **kowadła** = Krawędź kowadła; - **lewý** (**rzeki**) linkes Ufer *n*; - **monety** Münzrand *m*, Randgepräge *n*; - **morza** Seeufer *n*, Strand *m*; - **nadmorski** = Wybrzeże morskie; - **natarcia** Anblaskante *f* (*lot.*); - **obcięty** Schnitt *m* (*int.*); - **odplywu** Ablasskante *f* (*lot.*); - **okrętu** = Burta (*ż.*); - **piaskowy**, - **piaszczysty** Sandufer *n*; - **poła Saum** *m*; - **portu** Hafenufer *n*; - **prawy** rechtes Ufer *n*; - **przedni** Kastenrand *m*, Schriftkastenrand *m* (*dr.*); - **rowu** Grubenrand *m*; - **rzeki** Wasserserrand *m*, Flussufer *n*; - **skośny** (**panwi**) Schrägbord *m* (*sol.*); - **srebrny** Silberrand *m*; - **sukna** Kante *f*, Tuchkante *f*; - **tapety** Tapetenborte *f*; - **twardy** feste Kante *f* (*tap.*); - **tylny** Ablasskante *f* (*lot.*); - **wklęsły** Ufer-einbuchtung *f*; - **wypukły** Ufer-vorsprung *m*; - **złocony** Goldschnitt *m*, Goldrand *m* (*int.*); - **złoty** Goldrand *m*; - **w żłobku** Hohlschnitt *m* (*int.*).
Brzegi rzeki zwarte verengte Ufer *n*.
Brzegować einstecken in den Rand, rändeln, ränderieren, abrändeln (*men.*).
Brzegowanie Rändelung *f*, Einzählung *f* (*men.*).
Brzegowany gerändelt.
Brzegowe Ufermiete *f* (*las.*).
Brzegowiec Küstensegler *m*, Küsten-fahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*.
Brzegowisko Uferland *n*.

Brzegownica Rändermaschine *f*, Rändelmaschine *f*, Rändelwerk *n*, Kräuselwerk *n* (*men.*).
Brzekinia Elsbeerbaum *m*, Elsbeerholz *n*.
Brzemieniec, Brzemień Schwerspät *m*.
Brzemię Bürde *f*, Last *f*.
Brzemiona Gepäck *n*.
Brzemiononosz = Dźwigacz; Traagarz.
Brzemiospat = Brzemien.
Brzeszczot Klinge *f*, Degenklinge *f*; - **noża** Messerklinge *f*; - **pałasza** Säbelklinge *f*; - **piłki do metali** Metall-sägeblatt *n*.
Brzeszczotnik Klingenschmied *m*.
Brześcina Nutzholz *n* von Esche als Mahagoniholz.
Brzezina 1) Birkenbusch *m*; 2) Birkenholz *n*.
Brzeźniak 1) Birkenhain *m*; 2) junge Birke *f*.
Brzeżak Bordnagel *m*.
Brzeżek Borde *f*.
Brzeżnik 1) Beistoss *m*; 2) Füllungshobel *m*.
Brzęczadło = Brząkadło.
Brzęczak Brummer *m* (*tel.*).
Brzęczenie Klirren *n*, Brummen *n*.
Brzęczka = Brzeczka (*gorz.*).
Brzęczki Kontrollklingelwerk *n*, Brummer *m*.
Brzęczyk Summer *m*.
Brzęk Geklirre *n*, Klirren *n*, Brummen *n*.
Brzękacz = Brząkadło.
Brząkadło Klimperstöckchen *n*.
Brzmieć 1) poltern (*gór.*); 2) klingen, tönen (*fiz.*).
Brzmienie Schall *m* (*fiz.*).
Brzmieniec Klingstein *m*.
Brzmienny akustisch.
Brzoskiew, Brzoskwina Pfirsichbaum *m*.
Brzost Gartenule *f*, Fliegenbaum *m*, Glattulme *f*, Rüster *m*, Ulme *f*, Rauchlinde *f*, Ulmenbaum *m*.
Brzostowina Ulmenholz *n*, Rüsternholz *n*.
Brzoza Birke *f*; - **biała** Weissbirke *f*; - **karłowa**, - **karłowata** Morastbirke *f*, Zwergbirke *f*, Alpenbirke *f*; - **kosmata** Schwarzbirke *f*; - **królewska** Ruchbirke *f*; - **ojcowska** = Lokietka; - **placząca** Hängebirke *f*, Trauerbirke *f*; - **pospolita** Haarbirke *f*.
Brzozowaty birkenartig.
Brzozownik Birkensaft *m*.
Brzozowy birkenartig, aus Birkenholz.
Brzózka 1) = Brzoza; 2) = Łub (*las.*).
Brzuchonogi, Brzuchopelzy, Brzuchopławy = Ślimaki.
Brzusiec fali Wellenbauch *m*.

Brzusznik = Kowadelko zegarmistrzowskie.
Brzytewnia Rasiermesserwerkstatt *f*.
Brzytewnik Streicheisen *n*.
Brzytwa Schermesser *n*, Rasiermesser *n*.
B-szytk = Rozgałęzienie B.
Buazerja 1) = Okładka ścienna (*bud.*); 2) = Ościenie (*st.*).
Bucenglas = Szyby kółkowe.
Buchać ausströmen.
Buchalter = Książkowy.
Buchalterja = Książkowość.
Bucholcyt Bucholzit *m*.
Buchta drittes Gestörr *n* im Floss; - **okrętu** Bauchstücke *n* eines Schiffes; Bucht *f*.
Bucina = Kłoda tracka.
Buciuk = Kłoda tracka.
Buczak 1) junge Buche *f*; 2) Buchenstock *m*; 3) Huppe *f* (elektrische) (*aut.*).
Buczyna 1) Buche *f*, Buchenholz *n*; 2) Bucheneichel *f*; - **nasienna** Buchen-hochwald *m*.
Buda 1) Bude *f*; 2) Dach *n*, Wagendach *n* (*kol.*); - **celnika** Zollbude *f*; - **ciesielska** Zimmerkaue *f*; - **kramarska** Krämerbude *f*; - **okazowa** Schaubude *f*; - **przy ponęcie** Luderhütte *f* (*las.*); - **wiertnicza** Bohrhütte *f*.
Budarz 1) Grubenarbeiter *m*; 2) = Gwarek; - **starszy** Grubengehilfe *m*.
Budka 1) Bude *f* (*bud.*); 2) Auslaufofen *m* (*szk.*); 3) Koje *f*, Schiffskoje *f* (*ż.*); - **dozorcy szlaku** = Domek szlakowego; - **drożnika**, - **drożnicza** = Strażnica; - **hamulcowa** Brems-häuschen *n*, Bremshüttel *n*, Bremshütte *f*, Bremskasten *m*; - **kablowa** Kabelhaus *n*; - **kolejowa** Eisenbahnhäuschen *n*; - **lokomotywy** Führerstand *m*, Führerhäuschen *n* (*kol.*); - **lubiana** = Łub wozowy; - **maszynisty** = Budka lokomotywy; - **odźwiernego** Torwärtterhäuschen *n*; - **kolejowa** Bahnwächterhaus *n*; - **parowozowa** = Budka lokomotywy; - **powoźnika** = Powoźnia; - **przetwornikowa** Transformatorhäuschen *n*; - **silniczego** Führerhaus *n*; - **stawidłowa** Stellwerkshaus *n*; - **sternika** Ruderhaus *n*; - **strażnica**, - **strażnika** = Stójka; - **strażnika kolejowego** Eisenbahnhäuschen *n*; - **suflera** Einhelferkasten *m*; - **sygnalizacyjna**, - **sygnałowa** Signalhütte *f*; - **telefoniczna** Sprechzelle *f*; - **do wagi**, - **ważnicza** = Ważnia.
Budkarz, Budnik = Strażnik kolejowy.
Budowa 1) Bau *m*, Herstellung *f*;

2) Gebäude *n* (*bud.*); 3) Bauanlage *f*; 4) Struktur *f* (*min.*); - **balonów** Ballonbau *m*; - **z cegieł wapienno-piaskowych** Kalksandbau *m*; - **w cegle** Rohbau *m*; - **z cegły licowanej** = Budowa licowa; - **centralna** Zentralbau *m*; - **chodników odsadowa** Abgestemme *n* (*gór.*); - **ciężka** Mas-sivbau *m*; - **ciosowa**, - **z ciosów** = Budowa licowa; - **częściowa** Teilbau *m*; - **czólen** Bootsbau *m*; - **domu** Hausbau *m*; - **dróg** Strassenbau *m*, Wegebau *m*, Kunstbau *m*; - **dróg wodnych** Wasserstrassenbau *m*; - **dzwonowa** Glockenbau *m* (*sol.*); - **dzwonów** Glockenbau *m*; - **faszy-nowa** Faschinenbau *m*, Faschinenwerk *n*; - **filaru** Pfeileraufführung *f*; - **fortec** Festungsbau *m*; - **gościńca** Strassenbau *m*, Strassenherstellung *f*; - **górną** Überbau *m*; - **grobli** Dammbau *m*, Teichdammbau *m*; - **kanalu** Kanalbau *m*; - **karet** Kutschenbau *m*; - **kaszyc**, - **kaszycowa** Kistenbau *m* (*r. w.*); - **kolei** Bahnbau *m*; - **kolei żelaznej** Eisenbahnbau *m*; - **komina** Schornsteinbau *m*; - **kotła** Kesselkon-struktion *f*; - **kratownic** Fachwerksbau *m*; - **krokwi** = Wiązanie krokwi; - **krokwiowa** Sparrenzimmerung *f*; - **kulista** sphärische Struktur *f*; - **li-cowa** Fugenbau *m*, Rohbau *m* (*bud.*); - **maszyn** Maschinenbau *m*; - **maszyn okrętowych** Schiffsmaschinenbau *m*; - **miast** Städtebau *m*; - **min** Minenbau *m*; - **młynów** Mühlenbau *m*; - **mo-stów** Brückenbau *m*; - **nadbrzeźna** Uferbau *m*; - **nadtorowa** = Budyńki kolejowe; - **naziemna**, - **naziemna** Hochbau *m*; - **ogniska fryszerskie-go** Feuerbau *m*; - **okrętów** Schiffbau *m*, Schiffsbau *m*; - **okrętów drewnianych** Holzschiffbau *m*; - **okrętów żelaznych** Eisenschiffbau *m*; - **na palach** Pfahlbau *m*; - **pieca** Ofenbau *m* (*hut.*); - **podtorowa** = Podtorze; - **podwodna** Unterwasserbau *m*; - **pomocna** Hilfsbau *m*; - **por-tu** Hafenbau *m*; - **poszukiwawcza** Hoffnungsbaum *m*; - **na powierzchni** Tagbau *m* (*gór.*); - **prądnic** Dynamobau *m*; - **w przedsiębiorstwie** Enterprisebau *m*; - **samolotów** = Budowa statków powietrznych; - **scho-dów** Treppenbau *m*; - **skwały** Struktur *f*; - **slupa** Säulenbau *m*; - **spod-nia** Unterbau *m*, Unterbettung *f*; - **statków** = Budowa okrętów; - **stat-ków powietrznych** Luftschiffbau *m*, Flugmaschinenbau *m*, Luftfahrzeugbau *m*;

- **stolni** Stollenbau *m*, Stollenbetrieb *m*, Stollenzeche *f*; - **surogatowa** Kalksandbau *m*; - **szkoly** Schulbau *m*; - **szymbu** Schachtbau *m*; - **ścieśniona** gedrängte Bauart *f*; - **świątyni** Tempelbau *m*; - **tamy** Wehranlage *f*, Wehrzustellung *f* (*sol.*); - **tartaków** Gatterbau *m*; - **telegrafu** Telegraphenbau *m*; - **teras** Terrassenbau *m*; - **toru** Oberbau *m* (*kol.*); - **tunelów** Tunnelbau *m*; - **twornika** Ankerkonstruktion *f*; - **upustów** Schleusenbau *m*; - **uskoków** = Budowa teras; - **wagonów** Waggonbau *m*; - **wału** Deichbau *m*; - **na węgiel** Blockverband *m*; - **wierzchnia** = Nawierzchnia; - **wieży** Turmbau *m*; - **włókna** Faserbau *m*; - **włókienkowa** Fibrillenstruktur *f*; - **wnętrza pieca** Einbau *m* des Ofens (*gaz.*); - **wodociągu** Kunstbau *m*, Wasserleitung *f*; - **wozów** Wagenbau *m*; - **we własnym zarządzie** Regiebau *m*; - **wszechświata** Weltbau *m*; - **żelazna** Eisenbau *m*; - **żył** Gangstruktur *f*.

Budować bauen, anrichten, anlegen; - **maszynę** konstruieren; - **(okręt)** zimmern (ein Schiff); - **spadzisto** abdachen.

Budowanie Baubetrieb *m*, Bauart *f*; - **abisyńskie** abessinische Bauweise *f*; - **kamieniem** Steinbau *m*; - **organów** = Organistrzostwo.

Budowca = Budowniczy.

Budowisko = Miejsce budowy.

Budowla Baukörper *m*, Bauobjekt *n*, Bauwerk *n*, Gebäude *n*; - **betonowa** Betonbau *m*; - **z cegieł, ceglana, w cegle** Backsteinbau *m*, Ziegelbau *m*, Ziegelwerk *n*, Rohbau *m*; - **z cegłą widoczną** = Budowla nietynkowana; - **z cegły wyprawionej** = Budowla wyprawiona; - **cofkowa** = Jaz; - **czopowa** Fachwerkbau *m*; - **z desek, deskowa** Bretterwerk *n*; - **drewniana** Holzbau *m*; - **naziemna** Hochbau *m*; - **nietynkowana** Backsteinbau *m*; - **niewyprawiona** Rohbau *m*, Rohziegelbau *m*, Backsteinarchitektur *f*; - **nowa** Neubau *m*; - **ochronna** 1) Schutzbauten *m* (*r.w.*); 2) Defensivwerk (*w.*); - **ochronna brzegów** = Ubezpieczenie brzegów; - **ochronna wodna** Was erschutzbau *m*; - **okazała** Prachtbau *m*; - **olbrzymia** Riesenbau *m*; - **podłużna** Langbau *m*; - **poprzeczna** = Poprzeczka; - **przejściowa** Übergangsbau *m*; - **regulacyjna** Regulierwerk *n*, Stromwerk *n* (*r.w.*);

- **rzeczna** Vorwerk *n*; - **ze słupów, słupowa** Säulenwerk *n*; - **w surowce** = Budowla niewyprawiona; - **tam** Bühnenwerk *n*; - **tamowa** = Jaz; - **testowana** = Budowla niewyprawiona; - **tymczasowa** Notbau *m*; - **ubezpieczająca** Defensivwerk *n*; - **wieńcowa** Blockhausbau *m*, Blockbau *m*; - **wyprawiona** Putzbau *m*; - **zamykająca** Abschlusswerk *n*; - **ziemna** Erdbau *m*; - **żelazna** Eisenbau *m*.

Budowlany bauartig.

Budowlanka Bauarbeit *f*.

Budowle 1) Bauten *m*; 2) = Budynki; - **angielskie** Perpendikularstil *m*; - **architektoniczne** Kunstbauten *m*; - **brzeżne** Uferwerk *n*; - **drogowe** Wegebauten *m*; - **gospodarskie** Ökonomiegebäude *n*.

Budowle grobowcowe Grabbauten *m*; - **buddaistyczne (buddyjskie)** = Tope, Stupa, Da op.

Budowle inżynierskie Ingenieurbauwerke *m*, Kunstbauten *m*; - **kolejowe nowe** Eisenbahnneubauten *m*; - **koszowe** Packwerk *n*, Packwerkbau *m* (*r.w.*); - **morskie** Meeresebauten *m*; - **nawodne** Pfahlbauten *m*; - **obronne** Offensivwerke *n* (*w.*); - **pachowe** Eckbau *m* (bei Bühnen); - **poboczne** Nebenwerke *n*; - **pokładowe** Aufbauten *m* auf Deck; - **przeciwniegowe, przeciwnieźne** Schneeschutzanlagen *f*; - **publiczne** öffentliche Bauten *m*; - **rzeczne** Strombauten *m*; - **skaliste** Felsenwerk *n*; - **sztuczne** Kunstbauten *m*; - **wodne** Wasserbauten *m*, Wasserwerk *n*, Wasserwerkanlagen *f*; - **wybrzeżne** = Budowle brzeżne; - **zaczepne** Offensivwerke *n* (*r.w.*); - **zagradzające** = Budowle obronne; - **przeciw zawiejom śnieżnym** Schneeschutzanlagen *f*; - **zweżające (rzeke)** = Tama.

Budownia 1) Anordnung *f*, System *n*; 2) Gebäude *n*, Bauwerk *n*; 3) Bauplatz *m*.

Budownictwo 1) Bauwesen *n*, Baukunde *f*, Baukunst *f*, Bauwissenschaft *f*; 2) Hochbau *m*; 3) Baufach *n*; - **assyryjskie** assyrische Baukunst *f*; - **azteków** aztekische Baukunst *f*; - **brzegowe** = Budowa nadbrzeżna; - **drewniane** Holzbaukunst *f*; - **drogowe** Strassenkunstbau *n*; - **drzewne** Holzhochbau *m*; - **ekonomiczne, gospodarskie** Wirtschaftsbaugesamtheit *n*; - **górnicze** Kunstwesen *n*; - **hydrauliczne** = Hydrotechnika; - **kolejowe**

Eisenbahnbau *m*, Eisenbahnhochbau *m*; - **komunikacyjne** Verkehrsbaugesamtheit *n*; - **ładowe** Landbau *m*; - **młynów** Mühlenbaukunde *f*; - **monumentalne** Monumentalbaukunst *f*; - **okrętów** = Okrętownictwo; - **podziemne** Tiefbau *m*, Unterbau *m*; - **pomnikowe** Monumentalbaukunst *f*; - **słupowe** Säulenbaukunst *f*; - **wiejskie** Landbau *m*; - **wodne** Wasserbau *m*, Wasserbaukunst *f* (= Hydrotechnika); - **wojenne** Kriegsbaukunst *f*; - **żelazniwne** Eisenhochbau *m*; - **żelbetowe** Eisenbetonbau *m*.

Budowniczy Architekt *m*, Baumeister *m*, Erbauer *m*; - **cywilny** Zivilbaumeister *m*; - **czołen** Bootbaumeister *m*; - **grobli** Dammbaumeister *m*; - **lasowy** Forstbautechniker *m*; - **miast** = Urbanista; - **miejski** Stadtbaumeister *m*; - **młynów** Mühlenbauer *m*; - **okrętów** Schiffbaumeister *m*, Schiffsbaumeister *m*, Schiffbauer *m*; - **silników** Maschinenbauer *m*; - **starszy** Oberbaumeister *m*; - **statków** = Budowniczy okrętów.

Budownik = Przedsiębiorca budowy.

Budowny = Budowlany.

Buduar Boudoir *n*, Damenzimmer *n*, (= Gotowalnia).

Budulec bauholzartig.

Budulec Landbauholz *n*, Bauholz *n*, Bauholz *n*, Schirrholz *n*, Zimmerholz *n*, Zimmerstück *n*, Gewerkholz *n*; - **gruby** Starkbauholz *n*; - **kopalniany** Grubenholz *n*, Grubenbauholz *n*, Ausbaumholz *n*; - **krokwiowy, mały** = Krokwinia; - **nawierzchni** Oberbaumholz *n*; - **okrętowy** Schiffbaumaterial *n*, Schiffsholz *n*; - **do robót wodnych** Wasse bauholz *n*; - **rznięty** = Budulec tarty; - **splawiany** Flossbauholz *n*, Flossholz *n*, Treibholz *n*; - **statkowy** Schiffbauholz *n*, Marineholz *n*; - **szybowy** Schachtholz *n*; - **średni** 1) Mittelbaumholz *n*, Riegelbauholz *n*, Ringelholz *n*; 2) = Półgrządek; - **tarty** Schnittholz *n*; - **wielki, właściwy** griffiges Bauholz *n*, starkes B., Balkenbauholz *n*.

Budynec Gebäude *n*; - **ceglany** Ziegelbau *m*; - **drewniany** Holzgebäude *n*; - **dworcowy** Bahnhofsgebäude *n*; - **fabryczny** Fabrikgebäude *n*; - **frontowy** Vorgebäude *n*; - **gazieńcowy, gazobiorczy** Gasbehälterhaus *n*; - **główny** 1) Hauptbau *m*, Hauptgebäude *n* (*bud.*); 2) = Dworzec stacyjny; - **główny zajezdny** = Dworzec główny; - **gospodarski** Wirtschafts-

gebäude *n*; - **hutniczy** Hüttengebäude *n*; - **jarzmowy** J chkappe *f*; - **kamienny** Steinbau *m*; - **kolisty** = Rotunda; - **kopalni** Grubengebäude *n*; - **kopalniany** Berggebäude *n*; - **maszyn** Maschinengebäude *n*, Maschinenhalle *f*, Maschinenhaus *n*; - **z maszyną wydobywczą** Treibehaus *n* (*gór.*); - **miejski** Stadtgebäude *n*; - **mieszkalny** Wohngebäude *n*, Wohnhaus *n*; - **murowany** Massivbau *m*; - **nowy** Neubau *m*; - **okrągły** = Rotunda; - **pocztowy** Postgebäude *n*; - **pomp** Kunstkaue *f* (*gór.*); - **przedni** Vordergebäude *n*; - **przyległy** = Bocznica (*bud.*); - **regeneracyjny** Regenerierungsraum *m*, Regeneriererraum *m* (*gaz.*); - **rygu wiertniczego** Bohrkrangebäude *n*; - **rządowy** = Dom rządowy; - **sądowy** Gerichtsgebäude *n*; - **służbowy** Dienstgebäude *n*; - **stacyjny wodnej** = Wieża wodna; - **stacyjny** Stationsgebäude *n*, Stationshaus *n*; - **szkolny** Schulgebäude *n*; - **szybowy** = Jata; - **ze ścian odwiązanych, o ścianach ryglowych** Riegelgebäude *n*; - **środkowy** Zwischengebäude *n*, Mittelgebäude *n*; - **warztałowy** Werkstättegebäude *n*; - **wielopiętrowy** = Drapacz chmur; - **wstępny** Vorgebäude *n* (*kol.*); - **wystawy przemysłowej** Industrieausstellungsgebäude *n*; - **do zabielania** = Zabelarnia; - **zarządu** = Zarządnia; - **dla zasobników** Akkumulatorgebäude *n*; - **źorawia wiertniczego** = Budynek rygu wiertniczego.

Budynki 1) Hochbauten *m*; 2) = Budowle; - **drogowe** Streckengebäude *n* (*kol.*); - **dworcowe** Bahnhofshochbauten *m*; - **kolejowe** Eisenbahnhochbauten *m*, Eisenbahnbauten *m*; - **(ładowe)** Hochbau *m*; - **nadziemne, naziemne** Hochbauten *m*; - **na powierzchni** Tagegebäude *n*.

Budziło Weckervorrichtung *f*.

Budzik Wecker *m*, Weckuhr *f*, Alarmglocke *f*; - **ciągle dzwoniący, stale d., ciągły** Fortschellwecker *m*; - **grzechotny** = Budzik skrzeczający.

Budzik indukcyjny Induktionswecker *m*; - **zapadkowy (z zapadką), z tarczą (opadową)** Induktionswecker *m* mit Fallscheibe.

Budzik prężny Spannungswecker *m*; - **prądu stałego** Gleichstromwecker *m*; - **sieciowy** Raffelwecker *m*; - **skrzeczający** Rasselwecker *m*; - **sprzą-**

dowy = Budzik prądu stałego; **-stolowy** Tischwecker *m.*
Budżet Etat *m.*, Budget *n.*
Bufet Anrichte *f.*, Büfett *n.*
Bufer, Bufor = Zderzak (*kol.*).
Buforowy = Zderzakowy.
Bug = Kleń (*ż.*).
Bużstel = Krażyna.
Bużspryt = Dzióbak (*ż.*).
Bujać 1) schweben (*lot.*); 2) empor-schiessen (*rol.*).
Bujak 1) Schwebeflieger *m.*, Schwebemaschine *f.*, Schwebem; 2) Schaukelfauteuil *n.*; **-latawcowy** Drachenschweber *m.*; **-półwózaka** Wiege *f.* am Drehgestell; **-reakcyjny** Reaktionsschweber *m.*; **-skrzydłowy** Schwingenschweber *m.* (*lot.*); **-śrubowy** = Śrubowiec.
Bujanka Schaukelfauteuil *n.*
Buk Buche *f.*, Buchenholz *n.*, Jochbaum *m.*; **-biały** Silberbuche *f.*; **-czerwony** Glattbuche *f.*, Rotbuche *f.*, Blutbuche *f.*, Mastbuche *f.*; **-pospolicity** = Bukowina.
Bukat Bittling *m.*, Pittling *m.*, Stroh-fresser *m.*, Heufresser *m.* (*gar.*).
Bukfajł, Bukfel = Piłka do metali.
Bukiet 1) Kreuzblume *f.* (*ar.*); 2) Blume (*kam.*); **-gwiazd kolorowych** Leuchtkugelbukett *n.* (*og. s.*); **-królewski** Kaiserbukett *n.* (*og. s.*); **-węzów złotych** Bienenschwarm *m.* (*og. s.*); **-wina** Weingeruch *m.*, Weinbukett *n.*, Blume *f.*; **-złoty** Salonbukett *n.* (*og. s.*).
Bukiew Bucheneichel *f.*, Buchenkern *m.*
Buklandyt Bucklandit *m.*
Bukład, Bukłaha, Bukłaga, Bukłak, Bukłaszka Schlauch *m.*, Bulge *f.*, Bülge *f.*
Bukować dreschen (Gerstenkörner).
Bukowina 1) Buchenwald *m.*, Buchenhain *m.*; 2) Buchenholz *n.*, Rotbuchenholz *n.*
Bukownik Dreschvorrichtung *f.*
Buks 1) = Maźnica (*kol.*); 2) = Pannewka leżaka (*mł.*); 3) = Obręcz (*śl.*); 4) = Pochwa; **-pakunkowy** = Dławik.
Buksa 1) = Maźnica (*kol.*); 2) = Pannewka leżaka (*mł.*); 3) = Obręcz; 4) = Pochwa.
Bukskin Buckskin *m.* (*tk.*).
Buksować 1) Floss *n.* ziehen, hüksieren; 2) = Pochwić, Wypochwić.
Buksowanie = Pochwienie.
Bukszdorn = Bukszpan ościsty.
Bukszpan Buchsbaum *m.*, Buxbaum *m.*; **-ościsty** Buchsdorn *m.*
Bukszpir, Bukszpryt = Masztowina.

Buksztel = Krażyna.
Buksztyn = Bocznica (*hut.*).
Bulanżeryt Boulangerit *m.*
Bulasty 1) knollig (*geo.*); 2) klumpig, butzenförmig (*min.*).
Bulbianka = Siwucha.
Bulga Bulge *f.*, Bülge *f.*, Pilge *f.*, Was-serschlauch *m.*
Bulgotki Blasewasser *n.* (*mt.*).
Bulimus = Rozban
Buljer 1) = Parownik (*b. m.*); 2) = Og-zewalnik (*kol.*).
Bulon = Sworzeń.
Bulwar 1) Bohlwerk *n.*; 2) Boulevard *m.*, Wallstrasse *f.*, Staden *m.*, Kai *m.*; **-językowy** Zungenkai *m.*; **-murowany** = Mur nadbrzeżny.
Bulwark = Bulwar.
Bulwarowe = Nadbrzeżne.
Bulwary Ring *m.*, Bollwerke *n.*
Bul = Bukłak.
Buła Putzen *m.*, Butzen *m.* (*geo.*); **-krzemowa, -krzemienista** Kieselniere *f.*; **-manganowa** = Pelagit; **-marglowa** Mergelniere *f.*; **-rudy** Klumpen *m.*; **-rudy żelaza** Eisensteiniere *f.*
Bułat 1) Damaszener Stahl *m.*, Damast *m.*, Damaststahl *m.*, Stahl *m.*; 2) türki-scher Säbel *m.*
Buława 1) Streitkolben *m.*; 2) Zepter *n.*; 3) Reibkeule *f.*
Buławka 1) Bleiha mer *m.*; 2) = Bijak cepa.
Bułczarz Semmelbäcker *m.*
Bułczasty = Bulasty (*min.*).
Bułga = Bulga.
Bułkarz = Bułczarz.
Buły Butzenwerk *n.*, Putzenwerk *n.*, Knollen *f.*, Nieren *f.*, Butzen *m.* (*geo.*).
W bułach, bułami butzenweise (*geo.*).
Bułczarz, Bułkarz Weissbäcker *m.*
Buły kruszcowe Erzbutzen *m.*, Erzputzen *m.*; **-krzemieniste** Kieselniere *f.*; **-lesowe** = Lalka lesowa; **-próżne** = Czerep; **-rudy** Erznier *f.*, Knollensteine *m.*; **-wapienne** Kalknieren *f.*; **-żywiczne** Harzkuchen *m.*
Bułza Tornister *m.*
Bumelcug, Bumłówka = Pociąg powolny.
Bunca 1) = Kolec (*śl.*); 2) = Wybijk; 3) = Nabijk (*zeg.*)
Buncik = Wiązka, Sznurek.
Buncyn(a) 1) = Kolec (*śl.*); 2) = Wybijk; 3) = Nabijk (*zeg.*).
Bund blachy = Wiązka blachy.
Bunker = Węglownia.
Bunowy = Zrażacz (*hut.*).
Bunsen = Ogniwio Bunsena.

Bunt 1) Kreuzband *n.* (*cięż.*); 2) = Jętka, Pas (*bud.*); 3) = Zwój, Wiązka.
Buntram = Belka wiązarowa.
Bunty (koźłów) Sperrbalken *m.*
Bunzen = Ogniwio Bunsena.
Bunzenit Bunsenit *m.*, Nickeloxyd *n.*
Buńczuk Quaste *f.*, Rossschweif *m.*
Buraczarka Rübenausgrabemaschine *f.*, Rübenheber *m.*, Rübenausrodepflug *m.*
Buraczarnia Rübenhaus *n.*
Buraczkowy rötlich.
Buraczysko Rübenerde *f.*
Burak Runkelrübe *f.*
Buraki cukrowe Zuckerrübe *f.*; **-pastewne** Mangoldwurzel *f.*, Futterrüben *f.*
Burakownia = Buraczarnia.
Buraty Baratit *m.*, Bütatit *m.*
Burda = Ciężar.
Burdak 1) Wurdach *n.* (młynek) (*mł.*); 2) Potaschekessel *m.*
Burdon = Galon (*kr.*).
Burdziuk Ledersack *m.*, Schlauch *m.*
Burgos Burgos *f.* (*dr.*).
Burka Filzmantel *m.*
Burnetowanie drewna Burnettieren *n.* des Holzes.
Burnonit Burnonit *m.*, Rädelerz *n.*, Schwarzspießglanzbleierz *n.*, fedriges Spießglanz *n.*, Antimonbleierz *n.*, Spießglanzbleierz *n.*, Heteromorphit *m.*
Burnus Wollenzeugmantel *m.*, Tartan *m.*, Burnus *m.*
Burospat = Spat brunatny; = Dolomit.
Burowęgiel = Węgiel brunatny.
Bursa kupiecka = Gielda.
Bursztyn Bernstein *m.*, Erdstein *m.*, Baggerstein *m.*, Grabstein *m.*, Agtstein *m.*, Elektron *n.*, Elektrum *n.*, Amber *m.* Seestein *m.*, elektrischer Sukzinit *m.*; **-czarny** schwarzer Bernstein *m.*, Jett *n.*; **-czerpany** Schöpfberstein *m.*; **-czysty** Firnisstein *m.*; **-kopalny** gegrabener Bernstein *m.*; **-pośledni** Schlug *m.*; **-prasowany** Pressberstein *m.*; **-surowy** roher Bernstein *m.*; **-szary** grauer Bernstein *m.*; **-(wyrzucony)** Meerberstein *m.*
Bursztyniarnia 1) Bernsteingrube *f.*; 2) Bernsteinwerkstatt *f.*
Bursztyniarz Bernsteingräber *m.*
Bursztynowaty, Bursztynowy bernsteinartig.
Burt 1) Unebenheit *f.* in der Sohle (*gór.*); 2) = Galon (*kr.*).
Burta 1) Gangbrett *n.* (*fl.*); 2) Bande *f.* (*kol.*); 3) Berme *f.* (*r. w.*); 4) Bordwand *f.*, Bortholz *n.*, Schiffsbord *m.*, Bord *m.*, Seite *f.*, Schanzkleidbeplankung *f.*, Ruderbank *f.*, Reling *m.* (*ż.*); **-lewa** Back-

bord *m.*; **-prawa** Steuerbord *m.*; **-widelkowa (-do widelek)** Dollbord *m.*
Burtak Siedekessel *m.*, Bierkessel *m.* (*piw.*).
Burtnica 1) Bordschiene *f.* (*kol.*); 2) = Kolownia (*b. m.*); 3) = Pudło koła (*okr.*); 4) = Burt (*ż.*); **-u grobli** Bortschwelle *f.*, Einfassung *f.*, Kautschwelle *f.*
Burtnik = Wioślarz.
Burtowiec Bankettstein *m.*
Burtownica = Przewież skośna (*okr.*).
Burtowy Balwanenhauer *m.*, Bandhauer *m.*, Nachhauer *m.*, Salzbalwanenarbeiter *m.* (*sol.*).
Bury schwarzgrau.
Burza Sturm *m.*, Sturmwind *m.*, Gewitter *n.*; **-Aurora** Aurorasturm *m.*; **-elektryczna** = Burza piorunowa; **-gwałtowna** schwerer Sturm *m.*; **-magnetyczna** magnetisches Gewitter *n.*; **-morska** Seesturm *m.*; **-piaszczysta** Staubsturm *m.*; **-piorunowa** Sturm *m.* mit Gewitter; **-silna** starker Sturm *m.*; **-światła północnego** = Burza Aurora; **-ustała** der Sturm *m.* hat sich gelegt, d. S. ist vorüber.
Burzenie 1) Demolierungsarbeiten *f.*; 2) Aufbrausen *n.* (*ch.*); 3) Rühren *n.* (*hut.*); 4) Schleifung *f.* (*w.*).
Burzenie (się) Gären *n.*
Burzenie domu Abbruch *m.*; **-się mydła** Wehren *n.*; **-się (wody)** Aufwallen *n.*; **-solanki** Garstören *n.* der Sole, Abschäumen *n.*, Stören *n.*; **-spokoju** Ruhestörung *f.*; **-surowizny** Umrühren *n.* des Roheisens (*hut.*).
Burzyć zerstören.
Burzyć się 1) gäscheng, ären, aufbrausen, brausen (*ch.*); 2) schäumen (*cuk.*); 3) schlotten.
Burzyć solankę abschäumen.
Burzyny = Szumowiny.
Busola Bussole *f.*; **-z celownicą** Dioptrbussole *f.*; **-z celownikami** = Kompass wziernikowy; **-kontrolna** Kontrollkompass *m.*; **-lasowa** Waldbussole *f.*; **-z lunetą** Fernrohrbussole *f.*; **-miernicza** Feldbussole *f.*; **-morska** Seekompass *m.*; **-nachyleń magnetycznych** Deklinationsbussole *f.*, Inklinationsbussole *f.*, Deklinatorium *n.*; **-nasadkowa** Aufsatzbussole *f.*, Auftragsbussole *f.*; **-orientacyjna** Orientierkompass *m.*, Orientierungsbussole *f.*; **-polowa** Feldkompass *m.*; **-precyzyjna** Präzisionsbussole *f.*; **-przezier-nikowa** Dioptrbussole *f.*; **-ręczna** Handkompass *m.*, Handbussole *f.*, Setzkompass *m.*; **-stolikowa** Messtisch-

bussole *f.*, Messtischlibelle *f.*; **-stycznych** = Stycznica; **-urzędowa** Amtsbussole *f.*; **-wstaw** = Galwanometr wstaw.
Bustamit Bustamit *m.*
Buszel Bushel *m.*, Scheffel *m.*
Buszka = Koleśnica.
But 1) Schuh *m.*, Stiefel *m.*; 2) Fussschuh *m.* (*gór.*); 3) Ansatzschuh *m.* (*r. w.*); 4) = Pałak (*lot.*); **-hamowniczny** Schuhbremse *f.* (*aut.*); **-klocka hamulcowego** = Ucho klocka hamulcowego; **-metalowy** Metallschuh *m.*; **-obudowy opuszczanej** = Wieniec zaostrzony; **-pala** = Trzewik pala; **-pompy** Pumpentiefel *m.*, Treibzylinder *m.*; **-słupa** Stangenschuh *m.*; **-stępora kamienny** steinerner Pochschuh *m.*, Pochwacke *f.*, Pochstein *m.*; **-u wodzidła klatki** Leitschuh *m.* (am Fördergestell); **-żelazny** Werkschuh *m.*
Butan, Butany Butan *n.*, Butylwasserstoff *m.*
Butelka Flasche *f.*, Glasflasche *f.*; **-lejdejska** Leidener Flasche *f.*, Ladeflasche *f.*, Verstärkungsflasche *f.*; **-odczynników** Reagentienglas *n.*; **-pekata** Kugelflasche *f.*; **-z wodą** Wasserflasche *f.*; **-do wydzielania gazu** Gasentbindungsflasche *f.*
Butenkliwer = Dziobnik zewnętrzny.
Buteryna Butterine *f.*, künstliche Butter *f.*
Butla Standflasche *f.* (*ch.*)
Butnia 1) Leerpflanze *f.*, Leerschäufel *f.*, Leerefass *n.*, Lumpentienne *f.* (*pap.*); 2) Bottich *m.* (*piw.*); **-z miazgą, -miazgowa** Ganzzeugkasten *m.*, Zeugbütte *f.*

Butoniera, Butonierka Knopflocheisen *n.* (*ręk.*)
Butwieć vermodern, modern, vermorschen, verstocken, stocken, vergilben.
Butwienie Humifizierung *f.*, Moder *m.*, Moderung *f.*, Stockung *f.*, Verwesung *f.*, Stocken *n.*; **-muru** = Wykwit; **-na pniu** Stammfäule *f.*
Buty konopne Hafenschuhe *f.*; **-stępora** Pocheisen *n.*, Pochschuh *m.*
Butyl Butyl *n.* (*ch.*)
Butylen Butylen *f.*
Butyrometr Butyrometer *n.*
Butyrometrja Butyrometrie *f.*
Butyryna Butyryn *n.*
Bużownik = Droga holownicza.
Bużywal = Biel hiszpańska.
Bydlarka Viehtransportwagen *m.*, Viehwagen *m.*, Stallwaggon *m.*
Bydłęta wełniaste Wollvieh *n.*
Bydłobójnia = Rzeźnia.
Byk 1) = Taran (*bud.*); 2) = Mendak (*gar.*); 3) = Bład (*m.*); 4) = Izbica (*mos.*); 5) = Bulga (*sol.*); 6) = Mielierz; **-drzewa** Haufen *m.* (*Holz.*)
Bykowina Stierleder *n.* (*gar.*)
Bysolit Bussolith *m.*, Bissolith *m.*
Bystrobieg = Maszyna parowa szybkobieżna.
Bystrolotny = O locie bystrym.
Bystry = Łupliwy (*min.*)
Bystrz, Bystrzec Stromschnelle *f.*
Byt, Bytność Dasein *n.*, Bestehen *n.*
Bytownit Bytownit *m.*, Thjorsanit *m.*
Byzanmaszt = Soszak.
Bzdega = Galar młynowy.
Bzowina Holunder *m.*
Bździel = Korczak.

C

C 1) Kohlenstoff *m.*; 2) Grad *m.* in Celsius; 3) = 100; 4) Zeichen *m.* der Feinheit der Wolle.
Ca Kalzium *n.*
Cacha = Chodnik (*gór.*)
Cafla = Wiązanie (*bud.*)
Cajcel Mundstück *n.* zum Glasblasen.
Cajg 1) = Narzędzie rzemieślnicze, Statki; 2) = Materiał na monety; 3) = Tkalinina; 4) = Piekło (*dr.*)
Cajgercangi = Obciążki wskazówkowe.
Cajgercapfen = Czop wskazówkowy.
Cajgerwela = Oś wskazówkowa.
Cajgerwerk = Mechanizm wskazówkowy.

Cajn = Sztaba kruszc.
Cajniarnia = Kleparnia.
Cajniarski = Kleparski.
Cajniarz = Klepacz.
Cajnować = Klepać.
Cajnowanie = Klepanie.
Cajnowany, Cajnowy = Klepany.
Cakajza = Naprężak taśmy.
Cal 1) Zoll *m.*; 2) Endgestöře *n.* am Floss; **-angielski** englischer Zoll *m.*; **-kwadratowy** Quadrat Zoll *m.*; **-polowy** Feld Zoll *m.*; **-polski** polnischer Zoll *m.*; **-pompiarzy** = Cal wodny; **-roboczy** Arbeitszoll *m.*; **-rosyjski** russischer Zoll *m.*; **-sześcienny** Kubik-

zoll *m.*; **-wiedeński** Wiener Zoll *m.*; **-wodniczy, -wodny** 1) Wasserzoll *m.*; 2) Brunnenzoll *m.*
Calec = Calizna.
Calik = Culik.
Calina = Calizna (*rol.*)
Calisty 1) gleichbreitig (*Holz.*) (*fl.*); 2) gleichartig.
Calizna 1) Gänge *f.*, ganzes Gestein *n.* (*geo.*); 2) Abbaupfeiler *m.*, Pfeiler *m.*, Sicherheitspfeiler *m.* (*gór.*); 3) unverritzte Erde *f.*, Grund *m.*, Jungfererde *f.* (*rol.*); 4) Grubenstock *m.*, Bodendicke *f.* (*sol.*); **-międzypiętrowa** Sohlenmittel *n.* (*gór.*); **-niezługowana** Bodенstock *m.* (*sol.*); **-skalna** Lagerwand *f.* (*gór.*); **-solna** unverritztes Salzflöz *n.*, Salzmittel *n.*, Offenmittel *n.*; **-węglowa** Kohlenkörper *m.*
Calizny Stützpfeiler *m.* (*gór.*); **-podpierające strop** Pfeiler *m.* vom Abraum.
Calowy (flisak) Flossknecht *m.*
Calówka 1) Zollbrett *n.*; 2) Schalbrett *n.*; 3) Zollstab *m.*, Zollstock *m.*; 4) zollidikes Tau *n.*
Calka 1) Integral *n.* (*m.*); 2) ganze Zahl *f.*; 3) = Ostawa; **-gichtowa** = Calka przeciwwiatrowa; **-hipereliptyczna** hyperelliptisches Integral *n.*; **-linjowa** Linienintegral *n.*; **-określona** bestimmtes Integral *n.*; **-podformowa** Formzacken *m.*; **-przeciwwiatrowa** Gichtzacken *m.*, Voreisengicht *f.*, Widerblase *f.* (*hut.*); **-przodkowa** Schlacken-zacken *m.*, Sinterblech *n.*, Vorzacken *m.* (*hut.*); **-spustowa** = Calka przodkowa; **-zaogniowa** Aschenzacken *m.*, Hinterzacken *m.*, Wolfsangel *f.*, Wolfseisen *n.* (*hut.*)
Calkowa brył Massennivellement *n.*
Calkować integrieren (*m.*)
Calkowny = Calkowy (*m.*)
Calkowanie Integralrechnung *f.*
Calkowity ganz, im Ganzen, total (*m.*)
Calkowy 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Półlennik; 3) integrierbar (*m.*); 4) = Holoedryczny (*min.*)
Calodrzew Ganzholz *n.*
Calodrzewie Zimmerung *f.* auf ganzem Schrot.
Calokrystaliczny vollkristallinisch.
Calokształt Ganze *n.*, Bergsystem *n.*; **-caliznowy** odbudowy kopalni, **- -filarowy** podłużny Pfeilerbau *m.* mit Abteilungen; **-gór** 1) Bergsystem *n.* (*geo.*); 2) Gebirgssystem *n.* (*gór.*)
Calokształt odbudowy Weitenbau *m.*, Strebebau *m.*, Abbausystem *n.*, Abba-

art *f.*, Abbaumethode *f.* (*gór.*); **-caliznowy** Pfeilerbau *m.*; **- -chodnikowy** Ortsbau *m.*, gerader Strossenbau *m.*; **- -filarowy** = Calokształt odbudowy caliznowy; **- -przecznicy** Querbau *m.*, Diagonalbau *m.*; **- -przedsobny** = Calokształt odbudowy chodnikowy; **- -schodowy-spuszczający** = Calokształt odbudowy spagowy; **- -schodowy-wznoszący** = Calokształt odbudowy stropowy; **- -spagowy** Strossenbau *m.*; **- -spuszczający** = Odbudowa schodowa; **- -stropowy** Försternbau *m.*, Strebestöße *m.*; **- -szero-kobierny, - -szerzyznowy** Weitungsbau *m.*
Calokształt przecznicy Querbau *m.*, Querabbau *m.*; **-schodowy** Försternbau *m.*, Siebestöße *m.*
Caloskórek Lederband *m.*, Ledereinband *m.*, Ganzledereinband *m.*
Calościan Holoöder *n.*, Vollgestalt *f.*, Homoöder *n.*, Pantoöder *n.* (*min.*)
Calościennność = Holoedria.
Calościenny = Holoedryczny.
Calość Komplex *m.*
Calość budowy Baublock *m.*
Camer = Kloda tracka.
Canajza 1) = Gradzina (*kam.*); 2) = Drapnica (*st.*)
Canbret = Gniotek (*st.*)
Canga, Cang 1) = Чхытacz (*gar.*); 2) = Szczypce.
Canbret = Gniotek (*st.*)
Cangi = Kleszcze.
Canhebel, Canhobel, Canhubel = Strugiel żąbkowy.
Canlajsta = Listwa zębata.
Canlajstehubel = Ząbownik (do listew).
Canlistwa = Zębata.
Canować = Ząbować.
Canubel = Strugiel żąbkowy.
Cap 1) Stuhlkrückel *m.*; 2) Stör *m.*; 3) Förderstuhl *m.*; 4) = Ocap (*bud.*); 5) = Czop (*st.*)
Capa = Jaszczur (*gar.*)
Capenbenda = Zawiasa czopowa.
Capfenbor = Wiertło czopkowe.
Capfenfajla = Pilniczek do czopków.
Capfenpolirfajla = Pilniczek do polerowania czopków.
Capfenrajbal = Rozwiertak czopkowy.
Capfenzlisel, Capfenślisel = Klucz pazurowy.
Capfhan = Kurek przyciskowy.
Capiga Dreschflegelriemen *m.*
Capina Rodehaken *m.*
A capite Einzug *m.* (*dr.*)
Caput mortuum Kolkothar *m.*

Carga = Wator (*bed.*); 2) = Korpus (*bl.*); 3) = Łoże leżaka (*ml.*); 4) = Oskrzynia (*st.*).
Caspel = Pasmó; Motek nici.
Cağa Beschneidmesser *n* (*int.*).
Cağiel (w szybie) Stamm *m* im Ka-
 sten.
Cażki = Obcażki.
Ceber = Cebrzyk.
Cebrówka feinkörniges Steinsalz *n*,
 Zubersalz *n*.
Cebrzyk Wasserfass *n*, Zuber *m*, Zo-
 ber *m*, Schaff *n*; - **do wapna** Mörtel-
 scheffel *m*; - **zbierający** = Dzieżka
 zbierająca.
Cebrzykarz Weissküfer *m*.
Cebula Käse *m* (*zeg.*).
Cech 1) Zunft *f*, Innung *f*, Gewerk *n*;
 2) Schacht *m* (*gór.*); - **czeladników**
 Gesellenzeche *f*; - **górników** Gewerk-
 schaft *f*; **górnicy** Zeche *f*; - **kole-
 śników**, - **kołodziejów** Wagner-
 zunft *f*; - **kowalski** Schmiedezunft *f*;
 - **murarski** Maurerzunft *f*; - **ozna-
 czony** geschlossenes Handwerk *n*;
 - **piekarzy** Bäckerzunft *f*; - **stel-
 machów** = Cechy kołodziejów;
 - **szewski** Schuhmacherzunft *f*; - **tkac-
 ki** Weberinnung *f*.
Cecha 1) Gleichengeld *n* (*bud.*); 2) Forst-
 zeichen *n*, Brandzeichen *n*, Brenn-
 stempel *m*, Auszeichner *m*, Brenneisen *n*,
 Brandeisen *n*, Mal *n* (*las.*); 3) Stempel-
 eisen *n*, Eichmarke *f*, Eichstempel *m*
 (*men.*); 4) Eigentumsmerkmal *n*, Schib-
 boleth *n*, Mal *n*, Merkzeichen *n*, Kenn-
 zeichen *n*, Abzeichen *n*, Wahrzeichen *n*,
 Zeichen *n*; 5) Druckstempel *m*, Punze *f*
 (*sl.*); 6) = Znamię; - **do chmielu** =
 Chmielak; - **dodatnia** positive Charak-
 teristik *f*; - **na drzewie** Hammer-
 zeichen *n*; - **na drzewach** Waldzei-
 chen *n*; - **fabryczna** Fabrikmarke *f*,
 Hammerzeichen *n*, Werkzeichen *n*;
 - **kablowa** Kabelerkennungszeichen *n*;
 - **kontrolna** Kontrollhammer *m*,
 Kontrollwaldzeichen *n*; - **lasowa**
 1) Holzstempel *m*; 2) = Cechówka;
 - **logarytmu** = Charakterystyka;
 - **mennicza** Prägeortzeichen *n*; - **miej-
 ska** Stadtzeichen *n*; - **na monecie**
 Gepräge *n*, Gewichtzeichen *n*; - **ujem-
 na** negative Charakteristik *f*; - **wy-
 działu** = Cechówka; - **do wypala-
 nia liczb** = Wypalak liczbowy; - **do
 wypalania liter** = Wypalak lite-
 rowy; - **wyrobu** Fabrikzeichen *n*,
 Fabrikmarke *f*; - **złotnicza** Gold-
 schmiedezeichen *n*.
Cechenhauz = Jata.

Cechmistrz Zechenmeister *m*, Zech-
 meister *m*, Zunftmeister *m*; - **węglo-
 wy** Kohlenzechenmeister *m*.
Cechmistrzostwo Zunftmeisteramt *n*.
Cechować 1) abstufen (*gór.*); 2) ein-
 brennen, abplätzen, brandmarkieren
 (*las.*); 3) eichen, punzen, stempeln
 (*men.*); 4) zeichnen, pfechten.
Cechowanie 1) Eichung *f*, Stempe-
 lung *f* (Aichung); 2) Abstufung *f*;
 3) Punzieren *n*; - **elektromierzy**
 = Cechowanie liczników; - **liczników**
 Zählereichung *f*; - **powtórne** Neuei-
 chung *f*; - **przyrządu** Graduierung *f*;
 - **ręczne** Handeichung *f*.
Cechowany geeicht.
Cechownia 1) Berghaus *n*, Zechen-
 haus *n* (*gór.*); 2) Punzierungsstätte *f*
 (*men.*).
Cechownica Eichmaschine *f*.
Cechowniczy Eicher *m*, Eichmeister *m*.
Cechownik Zunftgenosse *m*, Zunftmit-
 glied *n*.
Cechówka Markierhammer *m*, Forst-
 hammer *m*, Brenneisen *n*, Brandeisen *n*,
 Zecheisen *n*, Revierhammer *m*, Wald-
 eisen *n*, Waldhammer *n*, Malhammer
m, Zeichenhammer *m*, Stempelaxt *f*
 (*las.*); - **lasowa** Holzstempel *m*.
Cechsztajn, Cechszejn, Cechsztyn
 1) Zechsteingruppe *f*; 2) = Wapieni
 permski.
Cechy kamieniarskie Steinmetz-
 zeichen *n*.
Cedka = Zabiał.
Cednik 1) Koliertuch *n*; 2) = Przetak,
 3) = Cedzidło.
Cedr Zeder *f*, Zederfichte *f*, Zederholz
n; - **biały** Lebensbaum *m*, weisses
 Zederholz *n*; - **libański** Libanonzeder *f*.
Cedrja Zedernharz *n*.
Cedrowina, Cedrzyna 1) Zeder-
 baum *m*; 2) Zederholz *n*.
Cedula Spitzzettel *m*, Bollette *f*;
 - **frachtowa bezpośrednia** =
 Przewoźna związkowa; - **przewoźna**
 Frachtkarte *f*.
Cedułka = Cedula.
Cedzałka, Cedzarka = Cedzidło.
Cedzarnia Filterabteilung *f*.
Cedzawka Koliertuch *n*.
Cedzenie Filtration *f*.
Cedzeniec Lackstein *m*, Filtrierstein *m*,
 Kühlkrug *m*, Seigestein *m*, Alcarrazas *n*.
Cedzić 1) filtrieren, durchsiehen, sei-
 hen (*ch.*); 2) kolieren; 3) seigern, sei-
 gen, siehen (*gór.*); - **w woreczkach
 (wino)** sackeln.
Cedzidło 1) Seiger *m*, Seigerkorb *m*
 (*gór.*); 2) Seihebeutel (*mle.*); 3) Sei-

he *f*, Seiher *m*, Seihegefäß *n*, Seihe-
 sack *m*, Seihetuch *n*, Seigetuch *n*,
 Durchschlagtuch *n*, Läutertuch *n*, Fil-
 ter *m*, Filterapparat *m*, Koliertuch *n*,
 Couloir *m*; 4) Sieb *n*; 5) Absaugkasten
m, Seihkasten *m*, Abgangsschurf *m* der
 Sinkwerke; 6) = Cedzeniec; - **gąbko-
 we** Schwammfilter *m*; - **do mleka**
 Milchtuch *n*; - **rurowe** Schlauchfilter *m*;
 - **ssaçe** Nutschenfilter *m*; - **(do) wos-
 ku** Wachsseihe *f*.
Cedzik 1) = Cedzidło; 2) = Przetak.
Cedzilka = Cedzidło.
Cedzina Seihe *f*, Satz *m* beim Filtrie-
 ren, Durchschlag *m*.
Cedziniec Läuterbottich *m*.
Cedziny Satz *m*, Rest *m*, Filtrat *n*.
Cedziworek = Cedzidło.
Cedzonka Seihwasser *n*, Seigwasser *n*.
Ceghauz = Zbrojownia.
Cegielnia Ziegelbrennerei *f*, Ziegelei *f*,
 Ziegelhütte *f*, Ziegelfabrik *f*, Backstein-
 brennerei *f*; - **parowa** Dampfziegelei *f*;
 - **polowa (polna)** Feldziegelei *f*.
Cegielnica Ziegelscheune *f*, Ziegel-
 schuppen *m*.
Cegielnictwo = Ceglarstwo.
Cegielniczy 1) = Ceglarski; 2) = Ce-
 gielnik.
Cegielnik Ziegelmeister *m*.
Cegielny Ziegel-
Cegielka 1) Ziegel *m*; 2) = Piecówka;
 - **cynku** Zinkblock *m*, Zinkkuchen *m*,
 Zinkziegel *m*; - **cyny** = Bryła cyny;
 - **darniowa** Rasenziegel *m*; - **meta-
 lowa** Barre *f*, Block *m*, Zain *m*, Stück *n*,
 gegossener Stab *m*; - **olowiu** Bleiku-
 chen *m*; - **paleniskowa** Herdflasche *f*;
 - **srebra** Silberkuchen *m*, Silberteig *n*;
 - **torfu** Torfsoden *f*; - **węgłowa**
 Kohlenziegel *m*, Brikett *n*; - **z węgla
 brunatnego** Braunkohlenbrikett *n*.
Cegielkować = Brykietować.
Cegielkowanie = Brykietowanie; - **wa-
 rzonki** Salzbrikettierung *f*.
Cegielkowy ziegelförmig.
Ceglanka Braunkupfer *n*, Ziegelerz *n*.
Ceglany = Ceglasty 2).
Ceglarka 1) Steinpresse *f*, Ziegelpres-
 se *f*, Ziegelmaschine *f*, Backsteinmaschi-
 ne *f*; 2) Ziegelstreicherin *f*, Ziegelträ-
 gerin *f*; - **obcinająca** Abstechziegel-
 maschine *f*; - **pasmowa** Strangpres-
 se *f*; - **uniwersalna** Universalziegel-
 maschine *f*.
Ceglarnia = Cegielnia.
Ceglarski Ziegel-
Ceglarstwo Ziegeleiwesen *n*, Ziegel-
 wesen *n*, Ziegelfabrikation *f*.
Ceglarz 1) Backsteinmacher *m*, Ziegel-

brenner *m*, Ziegelstreicher *m*, Ziegel-
 schläger *m*, Ziegler *m*, Streicher *m*;
 2) Ziegeleibesitzer *m*.
Ceglasty 1) ziegelrot; 2) ziegelartig.
Ceglica = Szybówka.
Ceglisty ziegelförmig.
Cegła Ziegel *m*, Ziegelstein *m*, Mauer-
 stein *m*, Mauerziegel *m*, gebrannter
 Stein *m*, Brandstein *m*, Backstein *m*,
 Stein *m*; - **na cegłę grubą (mur)**
 einsteinig.
Cegła bieżąca = Wozówka; - **bladów-
 ka** = Kopciałka; - **brukowa** = Po-
 sadzkówka; - **budowlana** Bauziegel *m*;
 - **cała** ganzer Stein *m*; - **cemento-
 wa** = Cementówka; - **czeluściowa**
 Schüttlochstein *m*; - **dęta**, - **drażo-
 na** = Pustówka; - **z drutem** = Dru-
 tówka; - **dwurażna** = Cegła wypalona
 silnie; - **dziurkowana** = Pustówka;
 - **dziurkowata** poriger Vollstein *m*;
 - **egipska** = Surówka; - **falcowana**,
 - **felcowana** = Pazówka; - **fasado-
 wa** = Fasadówka; - **filarowa** = Ko-
 lumnówka; - **gąbczasta** = Cegła po-
 rowata; - **gipsowa** = Gipsówka;
 - **grzbietowa** = Gąsior; - **gzymso-
 wa** = Gzysówka; - **holenderska** =
 Klinkier; - **karpiówka** Flachziegel *m*;
 - **klinowa** 1) = Klinówka; 2) = stu-
 dniówka; - **koksowa** = Koksówka;
 - **kominowa** = Kominówka; - **kor-
 kowa** = Korkówka; - **koszowa** = Gą-
 siorówka; - **kwarcowa** = Kwarcówka;
 - **lekka** Schwammziegel *m*; - **lico-
 wa** = Licówka; - **magnezytowa**
 Magnesitziegel *m*; - **martwicowa**
 Tuffstein *m*; - **maszynowa** = Maszy-
 nówka; - **modelowa** = Kształtówka;
 - **niedopalka** = Kopciałka; - **niepa-
 lona** = Surówka; - **normalna** Nor-
 malstein *m*, Normalziegel *m*; - **odsad-
 zkowa** = Odsadzkówka; - **ogniotrwa-
 ła**, - **ogniskowa** = Szamotówka;
 - **okapowa** = Okapówka; - **okładzi-
 nowa** = Licówka; - **okopciałka** =
 Kopciałka; - **ośmiokątna** Achteck-
 stein *m*; - **pacówka** = Surówka; - **pa-
 lona** gebrannter Ziegel *m*; - **piasko-
 wa** = Piaskówka; - **piaskowo wa-
 pienna** Kalkziegel *m*, Kalksandzie-
 gel *m*, Kalkstein *m*; - **z pieców po-
 lowych** = Polówka; - **naplask** Zie-
 gel auf die flache Seite; - **plaska**
 Flachziegel *m*; - **podłogowa**, - **do
 podłóg** = Podłogówka; - **podolska** =
 Surówka; - **polewana** glasierter Zie-
 gel *m*; - **porcelanowa** = Porcela-
 nówka; - **porowata** poröser Ziegel *m*,
 Tuffziegel *m*, Schwemmstein *m*; - **po-**

sadzkowa = Posadzówka; **-praso-**
wana = Prasówka; **-profilowana** =
Gzysówka; **-„przez leń”** Binder *m*;
-przykrywowa Deckelstein *m*, Klap-
penstein *m*; **-pusta** = Pustówka;
-na rąb, -rębem Ziegel *m* auf die
hohe Kante; **-rurowa** Rohrstein *m*,
Röhrenziegel *m*; **-z Sheffieldu** Gani-
sterstein *m*; **-sklepieniowa** = Kli-
nówka; **-stopowa** = Stopówka; **-stu-**
dzienna = Studniówka; **-surowa** =
Surówka; **-szamotowa** = Szamotów-
ka; **-szczytowa** = Gąsior; **-szkla-**
na = Szklówka; **-na sztorc** Ziegel *m*
auf die hohe Kante; **-torfowa** = Tor-
fówka; **-jako wiązar** = Sięgacz;
-wieńcząca Kronziegel *m*; **-wodo-**
trwała Klinker *m*; **-wspornikowa**
Kragsteinziegel *m*, Krampziegel *m*;
-wydrażona = Pustówka; **-wykla-**
dzinowa = Licówka; **-wypalona**
Backstein *m*; **-silnie wypalona** =
Przepał; **-słabo wypalona** = Kop-
ciałka; **-zendrówka** Mundklinker *m*;
-zębata Zackenziegel *m*, Kerbzie-
gel *m*; **-żłobkowa** = Odsadzków-
ka; **-żuźłowa** = Żuźłówka.
Ceglówka Ziegelerde *f*, Ziegellehm *m*,
Ziegelton *m*.
Cegły Kunststeine *m*; **-dynamowe**
Dinasteine *m*; **-układać w kana-**
farz = Układać (cegły) w przekątnie;
-ziemne Erdquader *m*, Erdpatzen *m*.
Cejchram = Szałka narzędziowa.
Cejghauz, Cejkhauz = Zbrojownia.
Cejlanit Pleonast *m*.
Cejlonit = Spinel czarny.
Cejniarnia = Kleparnia.
Cejniarski = Kleparski.
Cejniarz = Klepać.
Cejnować = Klepać.
Cejnowanie = Klepanie.
Cejnowany, Cejnowy = Klepany.
Ceklinga = Skrobaczka.
Cel 1) Zielpunkt *m*, Zielscheibe *f*, Ende
n, Zieltafel *f*; 2) Zug *m* (*mier.*);
3) Zweck *m*; 4) = Strona prawa; **-bu-**
dowy Bauzweck *m*; **-dioptry** Visier-
korn *n*; **-obierania, przebierania**
Scheidezweg *m* (*hut.*); **-strzelby**
Richtkorn *n*, Korn *n*; **-wprzód** Vor-
blick *m*; **-wstecz** Rückblick *m* (*mier.*);
-wybierania Scheidezweck *m*.
Cela 1) Zelle *f*; 2) Cella *f*, Naos *m* (*ar.*);
-akumulatorowa = Ogniwo aku-
mulatorowe; **-mnisza** Klause *f*.
Celbant = Ława okienna.
Cele Griff *m*.
Celenszalter = Ładownica.
Celer = Licznik.

Celestyn Zölestin *m*, himmelblauer
Strontian *m* (*min.*); **-włóknisty**
Faserzölestin *m*.
Celik = Muszka.
Celina = Calizna (*rol.*).
Celnica Zollhaus *n*.
Celnictwo Zollwesen *n*.
Celnik Zolleinnehmer *m*, Zöllner *m*,
Zollbeamte *m*, Mautbeamter *m*.
Celoidyn Zelloidin *n*.
Celostat Zölostat *m* (*as.*).
Celowa Absehlina *f*, Sicht *f*, Visier-
strahl *m*, Visierlinie *f*, Visur *f*, Ziel-
linie *f*, Gesichtslinie *f*; **-główna**
Zielachse *f*; **-orientacyjna** Orien-
tierungsvisur *f*; **-przekątna** Diago-
nalvisur *f*; **-do szczytu** Scheitel-
visur *f*; **-środkowa** Mittelvisur *f*;
-wysokości Höhenvisur *f*.
Celować die Visur einstellen, visieren,
absehen, abvisieren, anvisieren, an-
schneiden, einvisieren, einfluchten.
Celowanie Einvisieren *n*, Anvisieren *n*,
Anzielen *n*, Visierung *f*, Einschneiden *n*,
Einstellen *n* die Visur (*mier.*); **-na-**
przód = Weinanie naprzód; **-nawią-**
zane Anschlussvisur *f*.
Celownica 1) Sucher *m* (*as.*); 2) Vi-
siorrichtung *f*, Visierlineal *n*, Visier
n, Winkelweiser *m*, Sehspalte *f*, Diop-
ter *m*, Dioptrialineal *n*, Alhidade *f*
(*mier.*); **-lunetowa** Fernrohrdioptr *m*;
-nitkowa Fadendioptr *m*; **-niwe-**
lacyjna = Przeziernik niwelacyjny;
-z przeziernikami Dioptrialineal *n*
mit Fäden; **-rurowa** Dioptrrohr *n*.
Celownik 1) Bildfinder *m*, Bildsucher *m*,
Sucher *m* (*fat.*); 2) Dioptrialineal *n*,
Abseher *m*, Zielfernrohr *n*, Objektiv-
dioptr *m*, Zielvorrichtung *f* (*mier.*);
-składany Umlegevisier *n* (*rusz.*);
-stały Stöcklvisier *n* (*rusz.*); **-strzel-**
by Visier *n*; **-zabezpieczający**
Versicherungsdiopter *m*.
Celowy 1) zweckmässig *m*; 2) Ziel-
Celtycki keltisch.
Celuloid Zelluloid *n*.
Celulotypja Zellulotypie *f*.
Celuloza Zellulose *f*, Lignose *f* (= Drzew-
nik); **-lniana** Flachsbawmwole *f*,
Flachswolle *f*; **-osikowa** Espenzellu-
lose *f*; **-siarczynowa** Sulfitzellulose *f*;
-sodowa Natronzellulose *f*; **-sulfa-**
towa Sulfatzellulose *f*.
Cembra = Cembrowina; **-stracona**
= Straconka.
Cembrować auszimmern.
Cembrowanie 1) Zimmerarbeit *f*, Zim-
merung *f* (*cieś.*); 2) Verkleidung *f*, Be-
kleidung *f*, Bölzung *f*, Zimmerung *f*

Auszimmerung *f*, Verzimmerung *f* (*gór.*);
-na dranki Bolzenschrotzimmerung *f*;
-gnane = Obudowa wpędowa;
-krokwiowe Sparrenzimmerung *f*;
-muru Mauermantel *m*; **-narożni-**
ków Einzimmerung *f* der Füllorte;
-na słupki = Oprawa słupkowa;
-sztolni Streckenzimmerung *f*; **-tu-**
nelu = Obudowa tunelu.
Cembrowina Senkrahmen *m*, Zimmer-
holz *n*.
Cembrówka = Studniówka.
Cembryna = Cembrzyna.
Cembrzyna (studni) Brunneneinfas-
sung *f*, Brunnenkasten *m*, Brunnenzim-
merung *f*, Auszimmerung *f*, Zimmerung *f*.
Cemenciarstwo Zementwesen *n*.
Cemenciarz = Cementownik.
Cement Zement *m*, wasserdichter Mör-
tel *m*; **-barytowy** Barytzement *m*;
-biały weisser Zement *m*; **-dolomi-**
towy Dolomitzement *m*; **-drzewny**
Holzzement *m*; **-grafitowy** Graphit-
zement *m*; **-hydrauliczny** Wasser-
mörtel *m*; **-kamienny** Steinzement *m*;
-krzepnący = Cement wiążący;
-magnezowo-wapienny Magnesia-
kalkzement *m*; **-magnezowy** Magne-
siazement *m*; **-marmurowy** Marmor-
zement *m*; **-ogniotrwały** feuerfester
Zement *m*; **-pęczniający** = Pęczak;
-portlandzki Portlandzement *m*;
-przepalić Zement *m* totbrennen;
-puculanowy = Cement żuźłowy;
-rzymski, -romański Romanze-
ment *m*, Zementkalk *m*, römischer Ze-
ment *m*, englischer Zement *m*, Patent-
zement *m*, Parkers Zement *m*; **-w sta-**
nie surowym Zementrohstoff *m*;
-sztuczny = Cement portlandzki;
-wiązący bindender Zement *m*;
-powoli wiążący (zwolna) lang-
sambindender Zement *m*; **-szybko**
wiązący (prędko) schnellbindender
Zement *m*; **-wiązący średnio** Mittel-
binder *m*; **-wiąże, -teżeje** Zement *m*
bindet; **-włoski** Wassermörtel *m*;
-wodotrwały wasserdichter Ze-
ment *m*; **-złoty** Zementgold *n*; **-żuź-**
łowy Schlackenzement *m*.
Cementacja Zementation *f*, Zementie-
rung *f*, Harteisensetzung *f*.
Cementarnia Zementfabrik *f*, Zement-
stahlwerk *n*.
Cementować zementieren.
Cementowanie Zementation *f*, Zemen-
tierung *f*, Härtung *f*; **-krusców** =
Cementacja.
Cementowiec Zementkunststein *m*, Ze-
mentstein *m*, Kunststein *m*.

Cementownia Zementierwerk *n*; **-sta-**
li Zementierstahlwerk *n*, Zementier-
feuer *n*.
Cementownictwo Zementwesen *n*.
Cementownik Zementarbeiter *m*.
Cementówka Zementziegel *m*, Zement-
formstein *m*.
Cementyt Zementit *m*; **-perlitowy**
Perlitzementit *m*, **-wolny** freier Ze-
mentit *m*.
Cemra = Cembrowina.
Cena Preis *m*, Taxe *f*, Kurs *m*; **-do-**
datkowa Zuschlagpreis *m*; **-drzewa**
Holzpreis *m*; **-fabryczna** Fabriks-
preis *m*; **-jazdy** = Jezdne; **-jednost-**
kowa Einheitspreis *m*; **-od kilome-**
tra = Kilometrowe; **-kosztów** Ko-
stenpreis *m*; **-kupna** Kaufpreis *m*;
-w lesie Forstpreis *m*; **-materiału**
Materialpreis *m*; **-najwyższy** Maxi-
malpreis *m*; **-netto** Nettopreis *m*;
-normalna, -prawidłowa = Cena
zwykła; **-prądu** Strompreis *m*; **-prze-**
ciętna Durchschnittspreis *m*; **-prze-**
wozu = Przewozowe; **-przewozu**
zwykła = Przewozowe zwykłe; **-skle-**
powa Ladenpreis *m*; **-sprzedaży**
Verkaufspreis *m*; **-sprzedaży netto**
Nettoverkaufspreis *m*; **-szacunkowa**
Schätzungspreis *m*; **-średnia** Mittel-
preis *m*; **-targowa** Marktpreis *m*;
-woźbowa = Przewozowe; **-wyro-**
bu Selbstkostenpreis *m*; **-zasadnicza**
Grundpreis *m*, Grundtaxe *f*; **-zasad-**
nicza najniższa minimaler Tarif-
satz *m*; **-zasadnicza przesyłki po-**
spiesznej Eilgutsatz *m*; **-zwykła**
Normalpreis *m*, Normaltaxe *f*.
Cendruta 1) = Zapalnik (*gór.*); 2) = Lont.
Cenić taxieren.
Cennik Preisliste *f*, Preiskurant *m*, Preis-
tabelle *f*, Preisverzeichnis *n*, Rubrik-
kenschema *n*; **-jazdy** Fahrpreistabel-
le *f*; **-materiałów** Materialrubriken-
schema *n*; **-przewozu towarów** Gü-
tertarif *f*; **-strefowy rozmów** Ge-
sprächzonenarief *f*; **-urzędowy** =
Taksa.
Cenoman Zenomanbildung *f*.
Cenowskaz = Taksometr.
Cenozoiczny = Kenozoiczny.
Centezymalny = Setny.
Centkować = Cętkować.
Centnar Zentner *m*; **-amerykański**
Cental *m*; **-hutniczy** Hüttenzentner *m*;
-metryczny Meterzentner *m*.
Centnarka Zentnersalz *n*.
Centnarówka Zentnerfass *n*.
Centrabor = Wiertło kolcowe.
Centrala 1) Zentrale *f*; 2) = Stacja silnic;

3) = Elektrownia; **-elektryczna** = Elektrownia; **-maszyn** Maschinenzentrale *f*; **-rozdziałowa** = Rozdzielnia; **-światła** 1) = Światłarnia; 2) = Elektrownia świetlna; **-telefoniczna** Fernsprechvermittlungsammt *n*, Fernsprechzentrale *f*; **-automatyczna, -elektromechaniczna** elektromechanische Fernsprechzentrale *f*; **-telegraficzna** Telegraphenzentrale *f*.
Centralizacja Zentralisation *f*, Vereinheitlichung *f*, Zusammenziehung *f*.
Centralny zentrisch.
Centrobór = Środkowiec.
Centrować zentrieren (= Środkować).
Centrowanie Zentrierung *f* (= Środkowanie); **-instrumentu** Zentrierung *f* des Winkelinstrumentes.
Centronik 1) Zentrierapparat *m*; 2) = Środkownik; 3) = Punktak.
Centrum = Środek; **-foniczne** = Środek odgłosowy.
Centrumbór = Środkowiec.
Centryczny zentrisch.
Centryfuga 1) Zentrifuge *f*; 2) = Bąk (*górz.*); 3) = Odśrodkowiec (*me.*); 4) = Wirówka (*mlc.*); **-(do) zboża** = Rzucacz ziarnowy.
Centryfugalny = Odśrodkowy.
Centrypetalny = Dośrodkowy.
Centygram Zentigramm *n*.
Centylitr Zentiliter *n*.
Centymetr Zentimeter *n*, Neuzoll *m*; **-kwadratowy** Quadratzentimeter *n*.
Centymetr-ampér Ampèrezentimeter *n*.
Ceny ruchu zamiejscowego Fernverkehrstarif *m*; **-zniżone** herabgesetzte Preise *m*.
Ceolit = Zeolit.
Ceownik, Ceówka C-förmiges Eisen *n*, E-Eisen *n*, C-Eisen *n*, U-Balken *m*.
Cep Dreschflügel *m*, Flügel *m*, Flügel *m*; **-luszczarki** Schläger *m*; **-trzepaka** Schlagflügel *m*.
Cepak 1) Dreschflügel *m*; 2) Dreschflügelstiel *m*, Dreschflügelstock *m*, Stiel *m*, 3) Drescher *m*.
Cepisko, Cepowisko Dreschflügelstiel *m*, Dreschflügelstock *m*.
Cepuch Ofenloch *n*, Rauchloch *n*.
Cepy 1) Kettenhebel *m*; 2) = Bocian; **-zbijacza** bewegliche Stütze *f*, Treiber *m*.
Cer Zerium *n*, Cer *n* (*ch.*).
Cera Stopfnadt *f*.
Ceramiczny = Keramiczny.
Ceramika 1) Keramik *f*; 2) = Gliniarstwo.

Cerata Wachsleinwand *n*, Wachstuch *n*, Ledertuch *n*, Glanzstuch *n*.
Ceratownia Wachstuchfabrik *f*.
Ceratyty Zeratyt *n* (*geo.*).
Cerazyna Zerasin *n*.
Cerazynoza Zerasinose *f*.
Cerealina Zerealin *n*.
Cereryn Zererin *n*.
Cereryt = Ceryt.
Cerezyna Zeresin *n*, Mineralwachs *n*, mineralisches Wachs *n*.
Cergield = Strawne.
Cerkiel = Cyrkiel.
Cerkiew griechische Kirche *f*, ruthenische Kirche.
Cerografja Zerographie *f*, Wachsgravure *f*.
Cerolit Wachsstein *m*, Zerolith *m*.
Ceroplastyka Wachsbildnerei *f*, Zeroplastik *f*.
Cerować stopfen.
Cerowanie Stopfen *n*.
Cerowanka Leinenstich *m*.
Cerówka Stopfnadel *f*.
Certosamozaika *f*, Certosamosaik *f*.
Certyfikat Zertifikat *n* (= Zaświadczenie); **-(na kopalnię)** = Pozwolenie na poszukiwanie wylądowanie; **-kotła parowego** Dampfkesselzertifikat *n*; **-statku** Schiffszertifikat *n*, Schiffs-pass *m*; **-wylądowania** Landungsbrief *m*, Landungsschein *m*.
Ceruleolaktyn Caeruleolactin *m*.
Cerun Siedepfanne *f*, Salzpflanne *f*, Abdampfkessel *m* (*sol.*).
Cerusa = Biel ołowiana.
Ceruzyt = Ołowiak biały.
Cerwantyt Zervantit *m*.
Ceryn 1) Zererin *n*; 2) Unterlage *f* des Feuerherdes; 3) = Cer.
Ceryna Korkwachs *n*, Wachsharz *n*.
Ceryt Zerit *m*, Kerit *m*, unteilbares Cererz *n*, Zerinstein *m*, Ochroit *m*.
Cetel, Cetla 1) = Karta; 2) = Nalepka.
Cetnabor = Środkowiec.
Cetnar = Centnar.
Cetnarówka = Centnarówka.
Cetno gerade Zahl *f*.
Cetnabor = Środkowiec.
Cetyna Aststreu *f*, Zetin *n* (*rol.*); **-siekana** Hackstreu *f*.
Cew, Cewa 1) Spule *f* (*el.*); 2) Spille *f* (*ml.*); 3) kleines Getriebe *n*, Getriebestab *m*, Getriebstock *m*, Trieb *m*, Triebstock *m*, Zahnradgetriebe *n*; 4) Schlauch *m*; 5) Röhrchen *n*; 6) = Cewka; **-bocznikowa** Nebenschluss-spule *f*; **-druciana** 1) Bobine *f*; 2) Drahtspule *f*; **-indukcyjna** Induktions-

rolle *f*, Induktionsspule *f*; **-magnetyczna** Magnetspule *f*; **-magnesująca** Magnetisierungsspule *f*; **-nasadna** = Nasadka (*me.*); **-ochronna** Schutzspule *f*; **-pierwotna** primäre Spule *f*, Primärspule *f*; **-twornika** Ankerspule *f*; **-upustna** = Cewa bocznikowa; **-wtórna** sekundäre Spule *f*, Sekundärspule *f* (*el.*); **-wzniciająca** Induktionsspule *f*.
Cewaczka = Cewkarka.
Cewia Triebrod *n*.
Cewiacz Spuler *m* (*tk.*).
Cewiaczka Spulerin *f* (*tk.*).
Cewiaki = Kleszcze rurowe.
Cewiarka Feinspulmaschine *f*, Spulmaschine *f*, Schusspulmaschine *f*, Jackmaschine *f*, Kettenspulmaschine *f*; **-krzyżowa** Kreuzpulmaschine *f*.
Cewiarnia Spulerie *f*.
Cewić treiben, spulen, aufspulen (*tk.*).
Cewie = Cewa.
Cewienie Aufspulen *n*, Spulen *n*, Treiben *n*, Spularbeit *f* (*tk.*).
Cewka 1) Pipette *f* (*ch.*); 2) Rolle *f*; 3) Ausflussrohr *n* (bei der Pumpe); 4) Spule *f*, Bobine *f* (*tk.*); 5) Abkühlrinne *f*; 6) Büchse *f*; 7) Düse *f*; **-biegunowa** Feldspule *f*, Schenkelspule *f* (*el.*); **-bifilarnego galwanoskopu** = Cewka przeciwobwodowa; **-bocznikowa** = Cewka bocznikowa; **-bocznikowa** 1) Nebenschlussspule *f*; 2) Spannungsspule *f*; **-chłodnicza** Abkühlrinne *f* (*hut.*); **-czółenka tkackiego** Schiffchenspule *f*, Weberschiffspule *f*; **-dławikowa** Drosselspule *f*, Drosselwicklung *f*, Drosselwindung *f*, Verzögerungsspule *f*; **-dodatkowa** Vorschaltspule *f*; **-dostrajająca** Abstimmspule *f*; **-drewniana** Holzspule *f*; **-druciana** 1) Bobine *f*; 2) Drahtspule *f* (*hut.*); **-z drutem złotym** Goldspule *f*; **-do drutu płaskiego** Lahnspule *f* (*zl.*); **-dwunilkowa** Bifilarspule *f*; **-elektromagnesu** Elektromagnetspule *f*; **-falomierza** Wellenmesserspule *f*; **-galwanometru** 1) Galvanometerrolle *f*, Galvanometerspule *f*; 2) Drahtrahmen eines Galvanometers; **-gaśnikowa** Funkenlöschspule *f*; **-głównikowa** Stromspule *f*, Hauptstromspule *f*; **-indukcyjna** Induktionsspule *f*, Funkengeber *m*, Funkeninduktor *m*, Sprechrolle *f*; **-indukcyjna pojedyncza** eintache Selbstinduktionsspule *f*; **-jedwabiu** Seidenspule *f*; **-u kadzi** Fasskran *m*; **-w kołowrotku** Drahtleier *f*; **-komórkowa** Honigwabenspule *f*;

-komutacyjna Kommutationsspule *f*; **-krążkowa** Scheibenspule *f*; **-krzyżowa** Kreuzspule *f*; **-lampy łukowej** Bogenlampenspule *f*; **-z lnem** Flachspule *f*; **-łukówki** = Cewka lampy łukowej; **-magnetyczna** Magnetspule *f*, Feldspule *f*; **-magneśnicy** Feldspule *f*, Erregerspule *f*, Magnetspule *f*; **-miarkująca** Regulierspule *f*; **-miernicza** Messspule *f*; **-multiplikatora** Multiplikatorrolle *f*, Multiplikatorspule *f*; **-wysokiego napięcia** Hochspannungsspule *f*; **-napięciowa** Spannungsspule *f*; **-nieruchoma** Schleifspule *f*; **-obrotowa** Drehspule *f*; **-odrywająca** Abreisspule *f* (*tel.*); **-oporowa** = Cewka oporowa; **-oporowa** Widerstandsrolle *f*, Widerstandsspule *f*, Vorschalterspule *f*; **-papierowa** Papierspule *f*; **-na pieńku** Schenkelspule *f*; **-pierwotna** Primärspule *f*; **-platynowa** Platinspule *f*; **-płaska** Flachspule *f*; **-podniecająca** = Cewka dławikowa; **-podwójna** Doppelspule *f*, Zweifachspule *f*; **-podziałkowa** = Cewka ze skalą; **-pompy** Pumpenrohr *n*; **-do poszukiwania błędu** Fehlersuchspule *f*; **-potrójna** Dreifachspule *f*; **-powroźnicza** Seilerspule *f*; **-prądowa** Stromspule *f*; **-prądu głównego** = Cewka głównikowa; **-próbna** Prüfspule *f*; **-przeciwobwodowa** Bifilarrolle *f*; **-przeciwprądowa** Gegenstromrolle *f*, Graduator *n*; **-przedłużająca** Verlängerungsspule *f*; **-przetwornikowa** Transformatorspule *f*; **-na przędzę** Garnrolle *f*; **-na rdzeniu** = Cewka na pieńku; **-reakcyjna** Reaktionspule *f*; **-robocza** Arbeitsspule *f*; **-różnicowa** Differentialspule *f*; **-ruchoma** Abrollspule *f*, Laufspule *f*; **-samoindukcyjna** Selbstinduktionsspule *f*; **-sikawki** Spitze *f*; **-ze skalą** graduierte Pipette *f*; **-sprężeniowa** Kopplungsspule *f*; **-statora**, **-statorowa** Statorspule *f*; **-stojnika** = Cewka statorowa; **-suwakowa** Schiebepule *f*; **-tarczowa** Flanschspule *f*; **-tkacka** Röhrchen *n* im Weberschiff, Weberspule *f*; **-toczna** Rollspule *f*; **-transformatorowa** Transformatorspule *f*; **-twornika**, **-twornikowa** Ankerspule *f*; **-upustna**, **-upustowa** = Cewka bocznikowa; **-usprężynowania** Abfederungshalter *m* (*lot.*); **-uziemiająca** Erdschluss-spule *f*; **-walcowa** Zylinderspule *f*; **-wątkowa** Schützenspule *f*, Einschuss-

spule *f* (tk.); -**wetująca** Kompensationspule *f*; -**widłowa** Gabelspule *f* (tel.); -**wirująca** = Cewka obrotowa; -**wygaszająca iskry** = Cewka gaśnikowa; -**wzbudzająca** Erreger-spule *f*; -**wzniecania (wzniciająca)** Induktionsrolle *f*, Induktionsspule *f*; -**zabezpieczająca** Sicherheitsspule *f*; -**zapasowa** Ersatzspule *f*; -**zawadowa** = Graduator; -**na zawieszeniu dwunitkowym** Bifilarrolle *f*; -**zbroi** = Cewka twornika; -**zwar-cia** Kurzschlussbüchse *f*.
Cewkaczka = Cewkarka.
Cewkarka Spulmädchen *n*, Spulerin *f*.
Cewkarnia Spulraum *m* (tk.).
Cewkarz Spuler *m* (tk.).
Cewkował = Wał palczasty.
Cewkowaty spulförmig.
Cewkownica = Cewiarka.
Cewnica = Drzewo sprężne.
Cewnik 1) Spulrahmen *m* (pow.); 2) Spulstock *m*, Spuler *m* (tk.).
Cez Zäsium *n* (ch.).
Cegi 1) Bandzange *f* (bed.); 2) Zange *f* (sl.); 3) = Ohegi; -**amerykańskie** Blitzzange *f*; -**do drutu** Drahtzange *f*; -**kulowe** Kugelzange *f*; -**przednie (warsztatu)** = Kleszcze przednie; -**do tygli** = Kleszcze tyglowe; -**tyl-ne** = Docisk tylny.
Cętkować sprenkeln.
Cętkowanie = Kropkowanie.
Cętkowany gefleckt (*far.*).
Cętnar = Centnar.
Chabasit = Szabazyt.
Chabelek = Abelek.
Chabina, Chabinka Stäbchen *n*.
Chalcedon Chalzedon *m*, Zerachat *m*, wachsgelber Chalzedon *m*, Weltauge *n*; -**drzewiasty** Braunstein *m*, Baumstein *m*, Mokkastein *m*; -**metny**; -**perłowy** = Kaszolong; -**żółty** Zerachat *m*, Halbkarneol *m*, Wachs-achat *m*.
Chalda = Halda.
Chalilit Chalilith *m*.
Chalkantyt Chalkantit *m*, blauer Vi-triol *m*, Kupfervitriol *m*, zyprischer V., Galitzenstein *m*.
Chalkochemigrafja Chalkochemigra-
 phie *f*.
Chalkofilit = Mika miedziana.
Chalkograf = Miedziorutnik.
Chalkografja Chalkographie *f*.
Chalkolit Kupferuranit *m*.
Chalkomelan Kupfermangan(orz) *n*.
Chalkopiryt Chalkopyrit *m*, Kupferkies *m*, Gelferz *n*, Nierenkies *m*, Band-
 erz *n*.

Chalkosydyryt Chalkosiderit *m*.
Chalkotrychit Chalkotrichit *m*, Kupferblüte *f*.
Chalkotypja Chalkotypie *f*, Ektypo-graphie *f*.
Chalkozyn Kupferglanz *m*, Kupferglas *n*.
Chalontyt = Piryt biały nikłowy.
Chalda = Halda.
Chalupa Bauernhaus *n*, Bauernhütte *f*.
Chaos Verwirrung *f* (geo.).
Charakter błędu Fehlercharakter *m*; -**organów** Orgelton *m*, Orgelklang *m*.
Charakterystyczny 1) gekennzeichnet; 2) = Typowy.
Charakterystyka 1) Charakteristik *f*, Kennzeichen *n*; 2) Kennlinie *f* (der Röhre) (*rad.*); -**biegu jałowego** Leerlaufcharakteristik *f*; -**linji** Lei-tungcharakteristik *f*; -**prądniczy we-wnętrzna** Charakteristik *f* innere; -**prądniczy zewnętrzna** Charakteristik *f* äussere; -**skrót** = Charakterystyka zwarcia; -**zasięgu sta-cji** Stationsreichweitecharakteristik *f*; -**zwar-cia** Kurzschlusscharakteristik *f*.
Charp = Chrap.
Chata dymna, -kurna Hütte *f* ohne Rauchfang; -**budowl** jedwab-ników Spinnhütte *f*; -**węglarska** Köhlerhütte *f*.
Chciwość = Żądność (*ch.*)
Chelm = Helm.
Chemiczny chemisch.
Chemik Chemiker *m*, Scheidekünstler *m*.
Chemikalja Chemikalien *f*.
Chemja Chemie *f*, Scheidekunst *f*; -**barwników** Farbenchemie *f*; -**gle-by** Bodenchemie *f*; -**metali** Metall-chemie *f*; -**minerałów** Mineralchemie *f*; -**nieorganiczna** unorganische Chemie *f*; -**organiczna** organische Chemie *f*; -**rolnicza** Agrikultur-chemie *f*, Ackerbauchemie *f*; -**roślin-na** Pflanzenchemie *f*; -**stosowana** angewandte Chemie *f*; -**techniczna** technische Chemie *f*; -**teoretyczna** theoretische Chemie *f*; -**zwierzęca** Tierchemie *f*.
Chemjotypja Chemitypie *f*.
Chera = Zawierucha.
Cherub, Cherubin Cherub *m* (ar.).
Cheska Häckse *f*, Hesse *f* (*but.*).
Chiastolit Chiastolith *m*, Hohlspat *m*.
Childrenit Childrenit *m*.
Chilenit = Srebro bizmutyczne.
Chinidyna Chinidin *n*.
Chinina Chinin *n*.
Chinka = Pokrzywa chińska.
Chinolin Chinolin *n*.
Chinowiec Cinchona *f*.

Chiolit Chiolith *m*, Kryolith *m*.
Chipoln Chipolin *n*.
Chips Chips *m*.
Chiroskop Chiroskop *n*.
Chityn Chitin *n* (*ch.*).
Chiwjatył Chiviatit *m*.
Chiastolit Chiastolith *m*, Andalusit *m*.
Chladnit Chladnit *m*.
Chlapać (o oliwie) schleudern (*aut.*).
Chlapanie Schleuderung *f* (*aut.*).
Chleb Brot *n*; -**kwaśny** Graubrot *n*; -**odsiedziały** abirndiges Brot *n*; -**osiadły** abgebackenes Brot *n*; -**przaśny** ungesäuertes Brot *n*; -**ra-zowy** Pumpernickel *m*; -**wsadzać do pieca** Brot *n* in den Ofen schies-sen; -**wypieczony później** Nach-schuss *m*.
Chlebnica 1) Brotschrank *m*; 2) Brot-mulde *f*; 3) Brotschaukel *f*.
Chlebnik, Chlebopek = Piekarz.
Chlebowiec Affenbrotbaum *m*, Brot-fruchtbaum *m*.
Chlebówka Brotschnaps *m*.
Chlew Schweinekoben *m*, Koben *m*, Schweinestall *m*; -**barani** Lammhür-de *f*, Lammstall *m*; -**kozi** = Koziniec.
Chlewik = Chlew.
Chleantyt Chloanthit *m*.
Chlor Chlor *n*, Bleichsäure *f*; **chlorem** przesycony chlorhaltig.
Chloral Chloral *n* (*ch.*).
Chloralum Chloralum *n*.
Chloran Chlorat *n*, chłorsaures Salz *n* (*ch.*); -**barowy, -baru** Baryumchlorat *n*, chłorsaures Baryum *n*, Baryum-chlorid *n*, Chlorbaryum *n*; -**glinowy** chłorsauere Tonerde *f*; -**ołowiany** Bleichchlorat *n*; -**potasowy, -potasu** Kaliumchlorat *n*, chłorsaures Kalium *n*; -**sodowy** Natriumchlorat *n*, chłorsau-res Natrium *n*; -**srebrowy** Silber-chlorat *n*.
Chlorany Chlorate *n*.
Chlorek Chlorid *n*, Chlorverbindung *f*; -**amido-rteciowy** Quecksilberchlor-ammoniak *n*; -**amonowo - cyno-wo** Ammoniumzinnchlorid *n*; -**amono-wo-miedziowy** Kupfersalmiak *m*; -**amonowo - rteciowy** Ammonium-quecksilberchlorid *n*; -**amonowy, -amonu** salzsaures Ammonium *n*, Ammoniumchlorid *n*, Salmiak *m*; -**amo-nowy żelazowy** Eisensalmiak *m*; -**antymonowy** Antimonsuperchlorid *n*, Antimonchlorür *n*; -**antymonu** Chlorantimon *n*, Antimonchlorid *n*; -**antymonylu** Antimonylchlorid *n*; -**arsenawy** Arsenchlorid *n*, Arsen-chlorür *n*, ätzendes Arseniköl *n*; -**ar-**

senu Chlorarsen *n*; -**azotu** Chlor-stickstoff *m*, Halogenazot *n*, Stickstoff-chlorid *n*; -**barowy** Bayumchlorid *n*, Chlorbaryum *n*; -**benzoilu** Benzoyl-chlorid *n*; -**bielący** = Wapno bielące; -**bizmutawy** Wismutchlorür *f*; -**biz-mutowy** Wismutchlorid *n*, Zerussit *m*; -**bizmutu** Wismutbutter *f*; -**i bro-mek srebra** Chlorbromsilber *n*; -**bromu** Bromchlorid *n*, Bromchlor-ür *n*, Chlorbrom *n*; -**chromowy** Chromchlorid *n*; -**cynawy** Stannochlorid *n*, Zinnchlorür *n*; -**cynku, -cyn-kowy** Chlorzink *n*, Zinkchlorid *n*, Zinkbutter *f*; -**cynowy** Stannichlorid *n*, Zinnchlorid *n*; -**cyrkonu** Zirko-niumchlorid *n*; -**etylu** Äthylchlorid *n*, Chlorwasserstoffäther *m*, Chloräthyl *n*, Monochloräthan *n*, leichter Salzäther *m*, Kelen *m*, Chelen *m*; -**fosforu** Phos-phorchlorid *n*; -**galu, -galowy** Galiumchlorid *n*; -**glinowy** Chloralumi-nium *n*, Aluminiumchlorid *n*; -**indu, -indowy** Indiumchlorid *n*, Indiummo-nochlorid *n*; -**irydu, -irydowy** Iri-diumchlorid *n*; -**itrowy** Yttriumchlorid *n*; -**jodu** Jodchlorür *n*; -**kadmo-wo** Chlorkadmium *n*, Kadmiumchlorid *n*; -**kobaltawy** Chlorkobalt *m*, Kobaltchlorür *n*; -**kobaltu** Kobalt-chlorid *n*; -**litawy** Lithiumsubchlorid *n*; -**litowy, -litu** Chlorlithium *n*, Lithiumchlorid *n*; -**leukobaltowy** Leukobaltchlorid *n*; -**luteokobalto-wo** Luteokobaltchlorid *n*; -**magnezo-wo-potasowy** Magnesiumkaliumchlorid *n*; -**magnowy** Chlormagnesia *f*; -**manganawy** Manganchlorür *n*; -**manganowy** Manganchlorid *n*, Man-ganperchlorid *n*; -**merkurjuzu** = Kalomel; -**metalu** Chlormetall *n*; -**metylu** Methylchlorid *n*, Methylen-chlorid *n*, Chlormethyl *n*, Monochlorme-than *m*; -**miedziawy** Kupferchlorür *n*; -**miedziowy** Kupferchlorid *n*; -**ni-klawy, -niklu** Chlornickel *n*, Nickel-chlorür *n*; -**nitrozyłu** Nitrosylchlorid *n*; -**ołowiany** Chlorblei *n*, Blei-chlorid *n*; -**ołowiawy zasadowy** Bleioxychlorid *n*; -**paladawy** Palla-diumchlorür *n*; -**paladowy** Palla-diumchlorid *n*; -**pirosulfurylowy** Pyrosulfurilchlorid *n*; -**platynawy** Platinchlorür *n*; -**platynowo - rubi-dowy** Rubidiumplatinchlorid *n*; -**pla-tynowo - sodowy** Natriumpyrosul-fat *n*; -**platynowy, -platyny** Platinchlorid *n*, Chlorplatin *n*; -**potasowo-platynawy** Kaliumplatinchlo-

rür *n*; -**potasowy** Digestivsalz *n*, Chlorokalium *n*, Kaliumchlorid *n*; -**praezokobaltowy** Praseokobaltchlorid *n*; -**purpurowo-kobaltowy** Purpureokobaltchlorid *n*; -**rodu, -rodowy** Rhodiumchlorid *n*; -**różowo-kobaltowy** Roseokobaltchlorid *n*; -**rteci** Alembrothsalz *n*; -**rteciawy** Quecksilberchlorür *n*, Kalomel *n*, Chlorquecksilber *n*; -**rteciowy** Korrosivsublimat *n*, Sublimat *n*, Ätzsublimat *n*, Quecksilberchlorid *n*, Merkurichlorid *n*; -**rubi- du, -rubidowy** Rubidiumchlorid *n*; -**rutenawy, -rutenu** Rutheniumchlorür *n*; -**siarki** Chlorschwefel *m*, Schwefelchlorür *n*; -**sodu** Chlor-natrium *n*; -**srebra** = Srebro rogowe; -**srebrawy** Silbersubchlorid *n*; -**sre-browy** Silberchlorid *n*; -**strontowy** Chlorstrontium *n*, Strontiumchlorid *n*; -**talawy** Thalliumchlorür *n*; -**talowy** Thalliumchlorid *n*; -**tiokarbonilu** Thiophosgen *n*, Kohlenstoffsulfochlorid *n*; -**uranowy** Uranochlorid *n*; -**uranu** Uranchlorid *n*; -**uranylowy** Uranylchlorid *n*; -**wapniowy** Chlor-kalzium *n*, Kalziumchlorid *n*; -**ziota** 1) Chlorgold *n*; 2) Goldsalz *n* (*fol.*); -**złotawo - potasowy** Kaliumgold-chlorür *n*, Kaliumgoldchlorid *n*; -**ziotawo-sodowy** Goldchloridnatrium *n*, Chlorgoldnatrium *n*, Natriumgoldchlorid *n*; -**złotawy** Goldchlorür *n*; -**zlotowy** Goldchlorid *n*; -**żelazawy** Eisenchlorür *n*, Ferrochlorid *n*; -**żelazowy** Eisenchlorid *n*, Ferrichlorid *n*.
Chlorki Chloride *n*, Chlorüre *n*.
Chlorowanie wełny Chloren *n* der Wolle.
Chloroapatyt Chlorapatit *m*.
Chlorofan Chlorophan *m*, Pyrosma-ragd *m*.
Chlorofeit Chlorophäit *m*.
Chlorofil Chlorophyll *n*.
Chlorofilit Chlorophyllit *m*.
Chloroforan Chlorophan *m*, Pyrosma-ragd *m*.
Chloroform Chloroform *n*, Trichlor-methan *n*, Formyltrichlorid *n*.
Chlorokalcyt Chlorokalzit *m*.
Chlorometr Chlorometer *n*.
Chlorometrja Chlorometrie *f*, Chlorbestimmung *f*.
Chloron = Chloryn.
Chloropal Chloropal *m*, grüne Eisenerde *f*.
Chloroplatynian amonowy Ammoniumplatinchlorid *n*; -**potasowy** Kaliumplatinchlorür *n*.
Chlorastrolit Chlorastrolith *m*.

Chlorospinel = Spinel zielony.
Chlorować chlorieren.
Chlorować parą dampfchloren.
Chlorowanie parowe Dampfchloren *n*.
Chlorowce Hornmetalle *n*, Halogene *f*, Haloide *n*.
Chlorowcometale Haloidsalze *n*.
Chlorowiec = Chlorowce.
Chlorownia Chlorstube *f* (*far.*).
Chlorownica Chlormaschine *f*; -**parowa** Dampfchlormaschine; -**sucha** trockene Chlormaschine *f*.
Chlorowodan amonjaku = Salmjak.
Chlorowodorki chlorsauerstoffsaure Salze *n*, salzsaure S., Chlorhydrate *n*.
Chlorowodór Chlorwasserstoff *m*, Chlorwasserstoffsalz *n*, Hydrochlor *n*, Wasserstoffchlorid *n*, Kochsalzsäure *f*, Meer-salzsäure *f*, salzige Säure *f*.
Chlorozon Chlorozon *n*.
Chloryn unterchlorsaures Salz *n*; -**oio-wiawy** Bleichlorit *n*; -**potasowy** unterchlorsaures Kalium *n*; -**srebrowy** Silberchlorit *n*.
Chloryt Chlorit *m*, Ripidolith *m*.
Chlorytoid Chloritoid *m*, Chloritspat *m*.
Chlorzaki Chlorerze *n*, Chlormetalle *n*.
Chlorzysty chlorhaltig.
Chluba Flosswiede *f*, Wiede *f*.
Chlubownica Wiedeleinendrehpfahl *m*, Wiedendrehstuhl *m* (*fl.*).
Chlustać (o oliwie) schleudern (*aut.*).
Chlustać (woda) werfen des Wassers.
Chlustak, Chlustek 1) Wasserschau-fel *f*, Wasserschenke *f*, Wasserwip-pe *f*; 2) Schöpfschaukel *f*, Schwung-schaukel *f*, Wurfschaukel *f*, Schaukel *f*.
Chlustanie Schleuderung *f* (*aut.*).
Chłodnia 1) Kühlkammer *f*, Kühlbett *n* (*hut.*); 2) Kalthaus *n*; 3) = Chłodownia; 4) = Mroziarka; -**kominowa beto-nowa** Betonkaminkühler *m*; -**okręż-na** = Chłodnik okrężny; -**wypalo-nych wywarów** Schlempekohlenaus-glühraum *m*.
Chłodnica 1) Radiator *m* (*aut.*); 2) Lau-bengang *m* (*bud.*); 3) Gradierwerk *n* (*sol.*); 4) Schlange *f*; 5) Kühlkasten *m*, Kühlfass *n*, Kühlapparat *m*, Kühlraum *m*, Kühlpfanne *f*, Abkühlfass *n*, Kühler *m*, Kühlvorrichtung *f*; 6) Kältemaschine *f*; 7) = Oziębialnik; 8) = Chłodnia; -**w alembiku** Kühlrohr *n*; -**boczna** Seitenkühler *m* (*lot.*); -**czołowa** Stirn-kühler *m* (*lot.*); -**drożdży** Hefenküh-ler *m*; -**z kominem, -kominowa** Kaminkühler *m*; -**komórkowa** Zellen-kühler *m*; -**kulista** Kugelkühler *m*; -**maćna** = Chłodziarka maćki; -**mle-ka** Milchkühler *m*; -**obciekowa** Rie-

selkühler *m*; -**odwrócona** = Chłod-nica zwrotna; -**okrężna** = Chłodnik okrężny; -**platowa** Flächenkühler *m* (*lot.*); -**plytkowa** Lamellenkühler *n* (*aut.*); -**pokojowa** Eisschrank *m*; -**powierzchniowa** Flächenkühler *m*, Oberflächenkühler *m*; -**przeponowa** Oberflächenkühler *m*; -**przetwornika** Transformatorgebläse *n*; -**pszczelna** = Chłodnica wiązowa; -**rurkowa** Rohr-kühler *m*, Röhrenkühler *m*; -**sztucz-nie przewietrzana** geschlossenes Gradierwerk *n*; -**teżniowa** offenes Gradierwerk *n*; -**weżowa** = Weżow-nica; -**weżowata** Kühlschlange *f*; -**weżownicowa** Schlangenrohrküh-ler *m* (*aut.*); -**weżykowata** Zickzack-rohrkühler *m* (*sil. sp.*); -**wiązowa** Bienenkorbkühler *m* (*aut.*); -**zwrotna** Rückflussskühler *m*; -**żeberkowa** Rip-penrohrkühler *m* (*aut.*).
Chłodnictwo Kühltechnik *f*.
Chłodniczek Gartenlaube *f*.
Chłodnik Gartenhaus *n*, Laubengang *m* (*bud.*); 2) Kühlkivette *f* (*fol.*); 3) Kühl-ofen *m*, Auflehnofen *m* (*hut.*); 4) Kühl-stock *m*, Kühlbottich *m*, Kühl-schiff *n* (*piw.*); 5) Abkühlfass *n*, Kühlapparat *m*, Kühlgefäß *n*, Kondensator *n*, Kühler *m*; -**cementu** Klinkerkühler *m*; -**gazu** Gaskühler *m*; -**okrężny** Rückkühl-lage *f*; -**obły, -okrągły** = Chłod-nik walcowaty; -**w ogrodzie** Garten-laube *f*; -**pierścieniowaty** Ringkon-densator *m*; -**prawy** Stichrohr *n* (*piw.*); -**rurowy** Rohrkondensator *m* (*gar.*); -**ulowy** Bienenkorbkühler *m*; -**wal-cowaty** Walzkühler *m*.
Chłodniki Kühlkrüge *m*.
Chłodmistrz = Chłodziarz (*szk.*).
Chłodownia Kühlanlage *f*, Kühlraum *m*.
Chłodzarnia Kühlanlage *f*, Kühlhaus *n*.
Chłodzenie Kühlung *f*, Kühlen *n*; -**bronzu** Anlassen *n* der Bronze; -**jądra** Kernkühlung *f*; -**w kadziach** Bottichkühlung *f*; -**kominowe** Kamin-kühlung *f*; -**łożyska** Lagerkühlung *f*; -**niskie** Tiefkühlung *f*; -**okrężne** Rückkühlung *f*; -**piaszczna** Mantel-kühlung *f*; -**powierzchniowe** Ober-flächenkühlung *f*; -**powietrzem, -powietrzne** Luftkühlung *f*; -**po-wietrzem ściśnionem** Druckluft-kühlung *f*; -**przerzadnika** = Chłod-zenie kolektora; -**rur** Rohrkühlung *f*; -**rusztu** Rostkühlung *f*; -**samoczyn-ne** Selbstkühlung *f*; -**tloka** Kolben-kühlung *f*; -**od spodu** = Podchła-dzanie; -**twornika** Ankerkühlung *f*; -**wewnątrz** Innenkühlung *f*; -**woda,**

-**wodne** Wasserkühlung *f*; -**woda kracząca** Thermosyphonkühlung *f*; -**wsteczne** = Chłodzenie okrężne; -**przez wstrzykiwanie, -przez skraplanie** Einspritzkühlung *f*; -**zwojnic** Spulenkühlung *f*.
Chłodziak Kühllofen *m* (*hut.*).
Chłodziarka Kältemaschine *f*, Kühlmaschine *f*; -**maćki** Mehlabkühler *m*, Hopperboy *m*.
Chłodziarnia = Chłodownia.
Chłodziarz 1) Kühltechniker *m*; 2) Küh-ler *m*, Ofenzurichter (*szk.*).
Chłodziciel Kühler *m*.
Chłodzić abkühlen, kühlen; -**woda srebro oczyszczona** Siber *n* abquicken; -**lój** kühlen den Talg *m*.
Chłodzidło 1) Kühlvorrichtung *f*; 2) Temperierbüchse *f* (*hut.*); 3) Eis-büchse *f*, Eiskästchen *n* (*mle.*); 4) Kühl-mittel *n*; -**gwiazdowate** Sternküh-ler *m*; -**popiołu** Aschkühlvorrichtung *f*.
Chłodziwo Kühlstoff *m*, Kühlmittel *n*.
Chłonać 1) verschlucken (*fol.*); 2) = Wechłaniać (*fiz.*).
Chłoni-dym = Dymochłon.
Chłoni-enie Absorption *f*; 1) Einsaugung *f*, Verzeehrung *f*; 2) Dämpfung *f* (*fiz.*); -**barw** Farbenabsorption *f*.
Chłonięcie = Chłoni-enie.
Chłonnik Absorptionsapparat *m*.
Chłonność Absorptionsfähigkeit *f*, Absorptionsvermögen *n* (*fol.*); -**ma-gnetyczna** magnetisches Aufnahme-vermögen *n*.
Chłonomiar (Bunsena) = Absorb-cjometr.
Chłop nowy frische Brüche *m* (*gór.*); -**stary** = Zroby.
Chłopak 1) junger Handlanger *m*; 2) Tischkloben *m*; 3) Bankknecht *m*, Stehknecht *m*, Knecht *m*, Fügezwinge *f*, Schraubzwinge *f* (*st.*); -**czyszczący kruszce** = Oczyszczacz kruszców; -**górnicy** Grubenjunge *m*; -**kafarowy** = Stupek kafaru; -**do lamp** = Lampiarczyk; -**do nauki** Lehr-junge *m*, Lehrbursche *m*; -**okrętowy** Schiffsjunge *m*; -**pieskowy** = Wo-zak; -**do posyłek** Laufbursche *m*, Laufjunge *m*; -**przy świdrze** Bohr-junge *m*; -**wózkowy** Karrenjunge *m*.
Chłopiec Aschenbrödel *m*, junger Hand-langer *m*; -**do butów** = Zzuwadło; -**mincarski** Münzerlehrling *m*; -**zduń-ski** = Zduńczyk 2).
Chmal = Gąszcz.
Chmiel Hopfen *m*; -**pospolity** = Chmiel zwyczajny; -**zwyczajny,**

- (**samiec**) Staudenhopfen *m*, Sträuchhopfen *m*, Fimmelhopfen *m*.
Chmielak Hopfensack *m*.
Chmielarka Hopfensammlerin *f*.
Chmielarnia = Chmielnik.
Chmielarz Hopfensammler *m*, Höpfer *m*.
Chmielić hopfen.
Chmielik, Chmielina 1) Hopfenranke *f*, 2) = Lupulina.
Chmielisko Hopfenplatz *m*, Hopfenland *n*.
Chmielnictwo Hopfenbau *m*.
Chmielnik Hopfengarten *m*, Hopfenplatz *m*, Hopfenfeld *n*.
Chmielnisko Hopfenfeld *n*.
Chmura dymowa Rauchwolke *f*.
Chmurnica Wolkenmaschine *f*, Wolkenpaternoster *n* (*tea*).
Chmurnik 1) Wolkenblende *f* (*foto*); 2) Mondgucker *m* (*okr.*).
Chobot Zeidelseil *n*.
Chochla 1) Schöpflöffel *m*; 2) = Czerpak (*szk.*).
Chochlica Hanfhechel *f*, Hanfkamm *m*.
Chochół Dachspitze *f* (*bud.*).
Chochół 1) Garbenhut *m*; 2) = Dach.
Chodak, Chodaki Holzschuhe *m*, Bastschuhe *m*, Bauernschuhe *m*, Hanfschuh *m*.
Chodnewit Chodneffit *m*, Chodnewit *m*.
Chodnica 1) Schornsteinbrett *n* (*bud.*); 2) Trappel *f*, Trapen *m* (*pap.*); 3) Wagentritt *m* (*wóz.*); - **lokomotywy** Laufbrett *n*, Laufbrücke *f*, Laufrahmen *m*, Lokomotivlaufbrücke *f*; - **wagonu** Waggontritt *m*, Laufbrett *n*.
Chodnice Laufgestänge *n*, Gestänge *n*, Lauf *m* (*gór.*); - **sztolniowe** Stollengestänge *n*.
Chodnik 1) Bürgersteig *m*, Trottoir *n*, Gehweg *m*, Fussweg *m*, Allee *f*; 2) Bergsteig *m*, Feldort *m*, Ort *m*, Strecke *f*, Strasse *f*, Schlag *m* (*gór.*); 3) Laufbrett *n*, Laufgang *m*, Laufboden *m*; 4) Rollwehr *n*; 5) Trettrad *n*; 6) Dielenläufer *m*; 7) = Szyb; - **bić** = Podjechać; - **asfaltowy** Asphalttrottoir *n*, Asphaltfussweg *m*; - (**bezkierunkowy**) Gang *m* (*gór.*); - (**boczny**) 1) Beigang *m*, Gegengang *m*, Flügelort *m*, Trumm *n*, Nebenlauf *m*, Nebenschurf *m*, Apophyse *f*, Abkommniss *n* (*gór.*); 2) Seitenallee *f*; - **bogaty w rudę** Gewinnhaken *m*; - **burtowy** = Chodnik pokładowy; - **ceglany**, - **z cegły** Backsteinpflaster *m*; - **cementowy** Zementtrottoir *n*; - **chłodzący** Kühlstrecke *f*; - **chroniony** Mauergang *m*, Mordgang *m*; - **dnio-**

wy = Chodnik wierzchni; - **dobywalny**, - **dobywczy** Abbaustrecke *f*, *f*, Abbauort *m* (*gór.*); - **dopustowy** Ankehrschachtricht *m*, Ebenschurf *m*, Ebentel *m* (*sol.*); - **doszybkowy** Püttenoffen *m*, Püttenlauf *m*; - **doświadczalny** Versuchstrecke *f*; - **dowierzchni** Fahrüberhauen *n*; - **dowierzchni podwójny** Doppelaufbruch *m*; - **dywanowy** Teppichläufer *m*; - **eksploatacyjny** = Chodnik dobywczy; - **filarowy** Pfeilerstrecke *f*, Pfeilervorrichtungstrecke *f*, Pfeilerort *m*, Pfeilerabbaustrecke *f*; - **filarowy rozdzielczy** Pfeilerteilungstrecke *f*; - **główny** Erbstellen *m*, Hauptoffen *m*, Hauptlauf *m*, Hauptpüttenoffen *m*, Hauptschacht icht *m*, Hauptförderstrecke *f*, Grundstrecke *f*, Laufstrecke *f*, Sohlenort *m*, Tagstrecke *f*; - **graniczny** Begrenzungstrecke *f*, Grenzstrecke *f*; - **izolacyjny** Isolierlaufboden *m* (*el.*); - **gruzowy** Schubort *m*; - **kierunkowy** 1) Feldstrecke *f*, Gezeugstrecke *f*, Richtungstollen *m*, Richtstrecke *f*, Stollenstrecke *f*, streichende Strecke *f* (*gór.*); 2) Richtort *m* (*sol.*); - **klinomłotowy** Schlägelort *m*; - **kokosowy** Kokosläufer *m*; - **kolejowy** Bahnstrecke *f* (*gór.*); - **kołowrotowy** Hornstatten *m* (*sol.*); - **koński** Pferdestrecke *f*, Pferdeförderstrecke *f*, Pferdebahnstrecke *f* (*gór.*); - **kręty** Umbruch *m*, Umbruchstrecke *f* (*gór.*); - **krótki nad ługownią** Püttenlauf *m*; - **kruszcowy** Erzgang *m*; - **kryty** = Deptak; - **krzyżowy** Kreuzstrecke *f*; - **kubłowy** Kübelstrecke *f*; - **za lożami** Couloir *m*; - **łączący** Verbindungstrecke *f* (*gór.*); - **maszynowy** Kunststrecke *f*, Zeugstrecke *f*; - **ługowniany**, - **w ługowniach** Werksofen *m*, Werkofen *m*; - **międzypiętrowy** Mittellaufsfeldort *m*, Mittellaufstrecke *f*; - **międzytorowy** Innenperron *m*; - **moczarowy** = Chodnik rzapiowy; - **mozaikowy** Mosaiktrottoir *n*, Mosaikpflaster *n*; - **nadkładowy** Hangendstrecke *f* (*gór.*); - **nadsztolniowy** = Chodnik stropowy; - **nadziejny** = Chodnik poszukiwawczy; - **niski** Püttenofen *m*; - **niski i wąski** Schrank *m*; - **objazdowy** = Chodnik kręty; - **dla obsługi** Bedienungsgang *m*; - **obwodowy** = Chodnik kręty; - **odbudowy** = Chodnik dobywczy; - **odciekowy** Abzugsstrecke *f* (*gór.*); - **odgraniczający** Abgrenzungstrecke *f*, Begrenzungstrecke *f*; - **odpływowy** Abzugsstrecke *f*;

- **do odprowadzania wody** Abzugsrösche *f*; - **odrębny** Stossabbau-strecke *f*; - **odwadniający** Wasserabzugsstrecke *f*, Wasserlosungsstrecke *f*, Entwässerungsstrecke *f* (*gór.*); - **okolowy** = Chodnik kręty; - **okręgowy** Revierstellen *m*; - **opadający** = Chodnik upadowy; - **opalowy** = Chodnik dobywczy; - **opolny** = Chodnik boczny; - **otworowy** Lösungsort *m*; - **piętrowy** Sohlstrecke *f*, Sohlenstrecke *f*, Hauptstrecke *f*, Sohlenort *m*, Laufstrecke *f*, Grundstrecke *f*, Gezeugstrecke *f*; - **pionowy** seigere Strecke *f*; - **plaski poziomy** Flachgang *m*; - **poboczny** Nebengang *m*; - **pochyły** Flachort *m*, Flachstrecke *f*, flacher Ort *m* (*gór.*); - **podkładowy** Liegendstrecke *f*, Sohlenstrecke *f*; - **podkopowy** Minengang *m*; - **podłużny** längenschlägige Strecke *f* (*l. Ort m*, Lauf *m*, Strasse *f*); - **w podsadzce** = Chodnik powietrzny; - **podszadzkowy** Versatzstrecke *f*, Strecke *f* im Versatz; - **podwójny** Doppelbetriebsstrecke *f*; - **podwyższony** Bürgersteiginsel *f*; - **podziemny** 1) Tiefweg *m*; 2) = Chodnik tunelowy; 3) = Podkop tunelu; - **pokładowy** Gang *m*, rd *m*, Laufplanen *m*; - **do odkrycia pokładu** Stollenlöser *m*; - **południowo-wschodni** Flachgang *m*; - **południowy** Mittagort *m*, Mittagsgang *m*; - **pomocniczy** Hilfsstrecke *f*; - **poprzeczny** querschlägige Strecke *f*, q. Strasse *f* (querschlägiger Ort *m*, Lauf *m*), Quergang *m*, Querstrecke *f*, Querort *m*, Querschlag *m* (*gór.*); - **posuwny** Trottoir *n* roulant.
Chodnik poszukiwawczy (poszukiwalny) Aufschlussstrecke *f*, Ausrichtungstrecke *f*, Auslängeort *m*, Glücksbau *m*, Hofnungsschlag *m*, Längort *m*, Schurfstrecke *f*, Suchstrecke *f*, Suchort *m*; - **południowy** Mittagfeldort *m*; - **południowy** Mitternachtstrecke *f*; - **spagowy** Liegendschlag *m*.
Chodnik pośredni Mittelstrecke *f*; - **powietrzny** Wettersohlort *m*, Wetterstrecke *f*, Wetterfahrt *f*, Wetterabzugsstrecke *f*, Auszielstrecke *f* (*gór.*); - **powietrzny dowierzchni**, - **powietrzny stropowy**, - **p. wznoszący się** Wetteraufhauen *n*, Wetterauftrieb *m*, schwebende Wetterabzugsstrecke *f*; - **północny** Mitternachtstrecke *f*; - **próbnny** = Chodnik poszukiwawczy; - **przeciadni** Fahrstrecke *f* (*gór.*); - **przeciągowy** = Chodnik przewiewny; - **przekątny**

diagonale Strecke *f*; - **w przekopie** Einschnittstolle *f*; - **przewiewny** obere Wetterstrecke *f*; - **przewozowy** Förderstrecke *f*, Förderfahrt *f*, Zugang *m* (*gór.*); - **przewozowy główny** Hauptförderschacht *m*, Hauptförderstrecke *f*; - **o szerokim przodku** Strecke *f* mit breitem Blick; - **przygotowawczy** Vorrichtungstrecke *f*, Abbaustrecke *f*, Vorrichtungsort *m*, Ausrüstungsschlag *m*, Ausrüstungsstrecke *f*; - **przygotowawczy główny** Schachtricht *m* (*sol.*); - **rabunkowy** Raubstollen *m*; - **roboczy** = Chodnik dobywczy; - **rozdzielczy** 1) = Chodnik równoległy; 2) = Chodnik przygotowawczy; - **równoległy** Parallelstrecke *f* (*gór.*); - **rumowożny** Bergeförderstrecke *f*; - **rumowy** Versturztstrecke *f*; - **rzapiowy** Sumpfstrecke *f* (*gór.*); - **na schody** Treppenläufer *m* (*bud.*); - **siedzeniowy** = Przodek (*gór.*); - **spadkowy** = Pochylnia; - **spodni** Grundstrecke *f*, Sohlenstrecke *f* (*gór.*); - **stary** = Zrobny; - **na stopnie** Läufer *m*, Laufteppich *m*; - **stropowy** Firstenlauf *m*, Firstenstrecke *f* (*gór.*); - **szramowy** = Chodnik załomny; - **ścienny** Strebstrecke *f*; - **średni** Mittelstollen *m*; - **światowy** = Chodnik wierzchni; - **taczkowy** Karrenstrecke *f*; - **tunelowy** Tunnelgang *m*; - **ukośny** Diagonalstrecke *f*; - **uliczny** Trottoir *n*; - **upadkowy**, - **upadowy** einfallende Strecke *f*, fallende S., donlagige Schicht *f*, Flachort *m*, Abhau *m*, Gesatz *n*, Tonnlage *f*, Tonnlage *f*, Donnlage *f*, Donnleage *f*; - **upustowy (idący do tamy)** Ablassofen *m* (*sol.*); - **wałowy** Wallgang *m*; - **wciągający**, - **wdechowy** Wetterzuleitungstrecke *f*, einziehende Wetterstrecke *f*; - **węglowłóczy** Kohlenkarrenstrecke *f*; - **węglowożny** Kohlenförderstrecke *f*; - **węglowy** Kohlenstollen *m*, Kohlenstrecke *f*; - **wiatrowy** główny Hauptwetterstrecke *f*; - **wierzchni** Tagstrecke *f*, Tagestrecke *f*, Tagort *m*, Tageort *m*, Tagegang *m*; - **wjazdowy** Fahrstrecke *f*; - **właściwy** Fahrtraum *m*; - **wodny** Wasserlosungsstollen *m*, Wasserstollen *m*, Wasserstrecke *f*; - **wrębony** = Chodnik załomny; - **wstępujący** = Dowierzchnia; - **wśróduliczny** = Chodnik podwyższony; - **wyciągający** ausziehende Wetterstrecke *f*, Wetterabzugsstrecke *f*, Auszugstrecke *f*; - **wydechowy** 1) = Chodnik wyciągający; 2) = Chodnik powietrzny;

- **wyrobowy** = Chodnik dobywczy;
 - **wywozowy** Zuförderstrecke *f*, Förderstollen *m*; - **wznoszący się** = Dowiezchnia; - **załomny** Schlitzstrecke *f*;
 - **zasiękowy** = Chodnik załomny;
 - **zasypowy** = Chodnik rumowy;
 - **zbieżny** Schargang *m*; - **zstępny** Fahrort *m* (*gór.*); - **zwaliskowy** Schubort *m*; - **między żłobami** Futtergänge *m*; - **żwirowy** Kieselpflaster *n*, Kiesgang *m*.
Chodniki krzyżowe Kreuzöffnen *m* (*sol.*); - **leniwe** faule Gänge *m*;
 - **zbiorcze** Sammelstollen *m*.
Chodzić na sucho (o tłokach) heisslaufen.
Chodzidło zegaru = Mechanizm zegaru.
Choina junge Kiefer *f*; - **z odkrzosu** Abraumreißig *n*.
Choinka = Jałowiec liściowy.
Choja = Chojak.
Chojak Rauhbaum *m*.
Cholewa 1) Doppelmuffe *f*; 2) Glasblase *f*; 3) Stiefelschaft *m*, Schaft *m*; 4) Rohrschelle *f* mit Auslass (*gaz.*); **dorobić cholewy** anschäften.
Cholewa skórzana = Natłoczka skórzana.
Cholewić anschäften.
Cholewka Stiefelschaft *f*; Oberteil *m* (*but.*); - **tłoka** Stulp *m*, Liderung *f* eines Pumpenkolbens.
Cholewkarnia Stiefelschaftwerkstatt *f*.
Cholewkarz Stiefelschaftmacher *m*.
Cholewkować anschäften.
Chomaćiarz Kummelmacher *m*.
Chomaća = Chomaćo (*rol.*).
Chomaćarz = Chomaćnik.
Chomaćko Herzklöben *m*, Dreherherz *n*, Drehherz *n* (*tok.*).
Chomaćnica Kummelform *f*, Kummelmaschine *f*.
Chomaćnik Kummelmacher *m*, Riemenscheider *m*.
Chomaćo 1) Kummel *n*, Kummelgeschirr *n* (*rol.*); 2) Exzenterring *m*; - **blaszkowe** = Struziki; - **robocze** Spitzkummel *n*.
Chomolec = Chomulec.
Chomulec Ständer *m* des Zuggarns.
Chondroarsenit Chondroarsenit *n*.
Chondrodyt Chondrodit *m*, hemiprismatischer Chrysolith *m*.
Chondrometr = Waga do zboża.
Chondryna = Klej chrząstkowy.
Chonikryt Chonikrit *m*.
Choragiczny choragisch, choregisch (*ar.*).
Choraćgiew Fahne *f*; - **okręćowa**

Schiffsflagge *f*; - **świąćteczna** Gösch *m* (*ż.*); - **wieżćowa** Turmfahne *f*; - **wywieszćona** Aufhängefahne *f*; - **zniżćona do pół masćtu** Fahne *f* auf halbem Topp.
Choraćgiewka 1) Massfahne *f*, Fahne *f*; 2) Wetterfahne *f*, Wetterhahn *m*; - **na dachu** Dachfahne *f*; - **miernićza** Figurierfahne *f*, Messfahne *f*; - (**pióra**) Fahne *f* am Fedderkiel; - **sygnalćowa** Signalfahne *f*; - **wiatrowa** Windfahne *f*.
Choroba zawodowa Berufskrankheit *f*.
Choroby zboża Krankheiten *f* des Getreides.
Chorzebla Sichelhülse *f*.
Chowiorek körnerlose Getreidegarbe *f*.
Chód Spiel *n*, Gang *m* (eines Mechanismus), Tritt *m*; - **motoru** Gang *m* des Motors; - **zegarka, zegaru** Abfall *m* bei einer Uhr, Uhrgang *m*.
Chójćka = Kłoda tracka.
Chór 1) Chor *m*, Orgelbühne *f*, Orgelchor *m*; 2) = Regal smyczkowy (*org.*); - **fletowy** = Rejestr fletowy; - **kościelny** Kirchenchor *m*; - **pryncypalćowy** Hauptregister *n* (*org.*); - **śpiewacćy** Singchor *m*; - **trąćbowy** Zungenwerk *n* (*org.*); - **zachodni** Westchor *m*.
Chów Zucht *f* (*rol.*); - **bydła** Viehzucht *f*; - **jedwabników** Seidenzucht *f*, Seidenzuchterei *f*, Seidenwürmerzucht *f*; - **owieć** Schafzucht *f*.
Chrap, Chrapieć, Chrapowina Bruchgrund *m*.
Chraćcina Reissigwerk *n*.
Chrobot 1) = Chrząćst; 2) = Trzask.
Chrobotać = Pryskać (*ch.*).
Chrobotanie = Chrząćst.
Chrom Chrom *n*; - **zawieracćy** = Chromisty.
Chrom żółćty Chromgelb *n*, Krokoid *n*, Rotbleierz *n*.
Chromaskop Chromaskop *n*, Farbenbrechungsmesser *m*.
Chromatoskop Chromatoskop *n* (*fiz.*).
Chromatotrop Chromatotrop *n*.
Chromatyczny chromatisch.
Chromatyka Chromatik *f*, Farbenlehre *f*.
Chromchloryd Chromchlorid *n*.
Chromdiopsyd Chromdiopsid *m*.
Chromgelb = Chrom żółćty.
Chromiaki Chromerze *n*.
Chromian Chromsalz *n*, Chromat *n*; - **amonowy** Ammoniumchromat *n*; - **barowy** Baryumchromat *n*; - **cynku** Zinkchromat *n*, chromsaures Zink *n*; - **olowiacćy** Bleichromat *n*; - **olowiacćowy** Chromgelb *n*; - **olowiu** = Chrom, [żółćty; - **potasowy** Kalium-

chromat *n*; - **rtęćci, rtęćciawy** Quecksilberoxydulchromat *n*; - **sodowy** chromsaures Natron *n*; - **żelaza** Ferrochromat *n*; - **żelazowy** Ferrichromat *n*.
Chromiany Chromate *n*, Chromsäuresalze *n*; - **sodu** Natriumchromate *n*.
Chromin żelazisty Ferrochromit *n*.
Chromisty chromhaltig.
Chromit Chromeisenerz *n*, Chromeisenstein *m*, Chromit *n*, Chromeisen *n*.
Chromocynkografja Chromozinkographie *f*.
Chromodruk Chromotypie *f*.
Chromofor Chromophor *n*.
Chromofotografja Chromophotographie *f*.
Chromogien Chromogene *n*, Farbenerzeuger *m* (*ch.*).
Chromograf Chromograph *m*.
Chromoksylografja Chromoxylographie *f*.
Chromolitograf Chromolithograph *m*.
Chromolitografja Chromolithographie *f*, Buntdruck *m*, Lithochromie *f*, Typochromie *f*.
Chromoskop Chromoskop *n*, Farbenbrechungsmesser *m*.
Chromotypja Chromotypie *f*.
Chromotypografja Chromotypographie *f*.
Chromowacć chromieren.
Chromowanie Chromieren *n* (*fol.*).
Chron = Izolator.
Chronidło = Ochronnik.
Chronka żelazna Schutzseisen *n*.
Chronodeik Chronodeik *m*.
Chronofotografja Chronophotographie *f*.
Chronograf Chronograph *m*.
Chronogja Ära *f*, Zeitrechnung *f*.
Chronometr Chronometer *n*, Zeitmesser *m*, Längenuhr *f*, Seeuhr *f*, Seelängenuhr *f*; - **w pusćce, pusćkowy** Büchsenchronometer *n*, Schiffschronometer *n*; - **z zatrzymem** Stoppuhr *f*.
Chronometrja Chronometrie *f*, Zeitmessung *f*.
Chronoskop Chronoskop *n*, Chronograph *m*.
Chropowatość Rauhgigkeit *f*, Höckerigkeit *f*.
Chropowaty 1) musig, müsigg (*odl.*); 2) rauh; **bardzo chropowaty** extrarauh (*fol.*).
Chroćniak = Pleciak.
Chroćst Reifenholz *n*, Raffholz *n*, Reiserholz *n*, Reissig *n*, Weller *m*, Rutenholz *n*, Abholz *n*; - **liściowy** Laubgesträuchholz *n*.
Chroćstowy Krippenknecht *m*.

Chroćciniec Gradierhaus *n* (*sol.*).
Chroćśniak Reissigwerk *n*.
Chrup harte Schneekruste *f*.
Chrust = Chroćst.
Chrystjanit Christianit *m*, Anorthit *m*.
Chrystofit Christophit *m*, Zinkblende *f*.
Chryzamin Chrysammin *n*.
Chryzanilina Chrysanilin *n* (*far.*).
Chryzeryn Chryserin *n*.
Chryzen Chrysen *n* (*ch.*).
Chryzoberyl Chrysoberyll *m*, Zymophan *m*.
Chryzoidyna Chrysoidin *n*.
Chryzokola Chrysozell *n*, Kieselferretter *n*, Kieselskupfer *n*, Kieselmalachit *m*, Kupfergrün *n*, wasserhaltiges Kupfersilikat *n*.
Chryzolit Chrysolith *m*, Goldstein *m*, Peridot *m*, Bastardsmaragd *m*.
Chryzopraz = Agat zielony.
Chryzoramnina Chrysohamnin *n* (*far.*).
Chryzoryn Chrysorin *n*.
Chryzotyl Chrysozil *n*.
Chrząćtka Knorpel *m*, Knörper *m*.
Chrzćcielnica Taufbecken *m*, Taufstein *m*.
Chrzęćst Gerassel *n*.
Chudniććie żył = Jałowacenie żył.
Chudość (wina) Sperre *f*, Magerkeit *f*.
Chudy arm (*gór.*).
Chudzina = Ruda uboga.
Chularjoza Chulariose *f*.
Chusta Plaid *m*; - (**do sera**) = Płóćtno do sera.
Chustka nadrukowana Drucktuch *n*.
Chwast 1) Quaste *f*; 2) Unkraut *n*.
Chwacćisko Krautung *f*.
Chwiacć się schwanken.
Chwiejćak Wiegeisen *n* (*kw.*).
Chwiejćność Schwankung *f*, Fluktuation *f*; - **obciężćenia** Belastungsschwankung *f*; - **ruchu** Betriebsschwankung *f*.
Chwiejćny labil, astatisch.
Chwila Zeitpunkt *m*; - **spoczniku** Ruhepause *f*; - **zapłonu** Entzündungspunkt *m*.
Chwilowy augenblicklich; - (**o osi**) momentan.
Chwycić (wodę) = Ujacć (wodę).
Chwyćt 1) Ablegegriff *m*, Griff *m* (*dr.*); 2) Greifbügel *m*; 3) Henkel *m*, Griff *m*, Handgriff *m*, Stolle *f*; 4) Futterklöben *m*, Planscheibekloben *m*, Kloben *m* (der Planscheibe des Drehfutters) (*tok.*); - **belki zderzakowej** Kupplergriff *m*; - **drewna** = Gródź drewna; - **luźny** toter Gang *m* (*aut.*); - **podkowy** Hufeisenriff *m*, Hufeisenstolle *f*; - **po-**

ręczy Schnauze *f*; - **przełącznika** Umschaltknopf *m* (*aut.*); - **przełącznika chyżości** Übersetzungshebelkopf *m* (*aut.*); - **tokarki** Kloben *m*; - **zasuwkowy** Schliessblech *n*.

Chwytaćz 1) Abfangvorrichtung *f*, Aufwähler *m*, Eisenfänger *m*, Glückhaken *m*, Fänger *m*, Fangdaumen *m*, Fanghaken *m*, Fangezeug *n*, Fanginstrument *n*, Fangstange *f*, Fangvorrichtung *f*, Fangwerkzeug *n* (*b. m.*); 2) Zange *f* (*gar.*); 3) Greifer *m* (*szw.*); 4) = Łapki; - **cy-lindryczny** Fangbüchse *f*, Klappenbüchse *f*, Fangmutter *f* mit Klappen; - **czterosprężynowy** = Chwytaćz kotwiczny; - **drzwi** Torschnapper *m*; - **kotwiczny** Bohrkluppe *f*, Federhaken *m*, Kluppe *f*, Kluff *f*, Federwiderhaken *m*, 3 bis 4-armige Kluppe *f*; - **liny** = Zaczepnik; - **mimośrodkowy** = Sierpnik; - **okna** Fensterschnapper *m*; - **pająkowany** Spinne *f*, Spinnenbüchse *f* (*gór.*); - **pogłębiarski** Greifer *m*, Greifbagger *m*; - **powietrza** Luftfänger *m* (*okr.*); - **rdzeni** Kernfänger *m* (*gór.*); - **szponowy** = Raki (*gór.*); - **świdra** Bohrfänger *m* Aufholer *m*; - **widlasty** Geissfuss *m*, Fangschuh *m*, Fingerhaken *m* (*gór.*).

Chwytać eingreifen (*b. m.*).

Chwytać się angreifen.

Chwytaćdło 1) Fangevorrichtung *f*, Aufnahmevorrichtung *f* (*me.*); 2) Führer *m*, Greifapparat *m* (*szw.*); - **liny** = Chwytnik.

Chwytać 1) Verschlussnase *f*; 2) Fangschere *f* (*gór.*); 3) Sperrhaken *m* (*śl.*); 4) Schlingenfänger *m* (*szw.*); 5) Greifer *m*; - **rurowy** Anbohrschelle *f*; - **sercowaty (tokarski)** Herz *n*; - **(u szwarki)** Greifer *m*.

Chwytaćnie świdra Abfangen *n* des Meissels; - **się zaworu** = Niezawarcie się zaworu.

Chwytaćrka Fanginstrument *n*.

Chwytaćka 1) Fanghaken *m*, Fanginstrument *n* (*gór.*); 2) Hobelbankhaken *m*, Hobelbankeisen *n*, Bankeisen *n* (*st.*); 3) Sackblume *f*, Sackkropf *m*; 4) Sperrklinge *f* (*śl.*); 5) Klinke *f* (*tel.*).

Chwytaćnik 1) Zapfenhalter *m*; 2) Fänger *m* (*for.*); 3) Seilfangvorrichtung *f* (*gór.*); 4) Angelstift *m* (*śl.*); 5) Greifer *m*; 6) = Chwytaćdło; - **hamulcowy** Bremsperrstange *f*, Bremsklotzregulierungsstange *f*; - **tokarski** Mitnehmer *m*.

Chwytać dzwigarowe Trägerzange *f*; - **do form** Formzwinde *f* (*odl.*); - **(do pali)** Klettereisen *n*, Steigeisen *n*.

Chyba 1) Fehlerglied *n*; 2) Widerspruch *m*; 3) Gespreng *n*, Bremmer *m*, Markscheidebock *m* (*gór.*); 4) hochstämmiger Bauholzbestand *m* (*las.*); 5) = Chybień.

Chybcik Hase *m* (*dr.*).

Chybień Gespreng *n* (*mier.*).

Chybotka 1) Basküle *f* (*śl.*); 2) Wippe *f*; 3) = Baskil; - **zasuw** Ruder *n*.

Chyczka = Chwytaćka.

Chyl 1) = Pochyłość; 2) = Spadek; - **nadmorski** = Góra nadmorska.

Chylarka = Przechylarka.

Chylenie Wippen *n*; - **się (kopalni)** ku upadkowi Abfall *m* (der Grube).

Chylić wippen.

Chylnik (źorawia) Hintermast *m*.

Chyłomierz = Miernik pochyłości.

Chynak 1) Wending *m* (*las.*); 2) = Oseka (*fl.*).

Chys, Chyż = Hys.

Chyżomierz, Chyżościomierz = Miernik chyżości.

Chyżość Schnelligkeit *f*, Geschwindigkeit *f*, Raschheit *f* (= Prędkość); - **jazdy** 1) Fördergeschwindigkeit *f* (*gór.*); 2) Fahrgeschwindigkeit *f* (*kol.*); - **obrotowa, - obrotów** Umdrehungsgeschwindigkeit *f*, Rotationsgeschwindigkeit *f*; - **obrotu** Drehgeschwindigkeit *f*; - **odpływu** Abflussgeschwindigkeit *f*; - **pary** Dampfgeschwindigkeit *f*; - **plątowca** Flugzeuggeschwindigkeit *f*; - **początkowa** Anfangsgeschwindigkeit *f*; - **powietrza** 1) Wettergeschwindigkeit *f* (*gór.*); 2) Luftgeschwindigkeit *f*; - **prawidłowa** Normalgeschwindigkeit *f*; - **prądu** Stromgeschwindigkeit *f*; - **przewozu** Fördergeschwindigkeit *f* (*gór.*); - **statku** Schiffsgeschwindigkeit *f*; - **szczytowa** Scheitelgeschwindigkeit *f*; - **upadu** Fallgeschwindigkeit *f*; - **wyciągowa** Fördergeschwindigkeit *f*; - **wypływu** Austrittsgeschwindigkeit *f*; - **wystrzału** Schussgeschwindigkeit *f*.

Ciała niebieskie Gestirne *n*; - **dwa połączone o ruchu równoległym** Richtpaar *n* (*me.*); - **klejodajne** Leimgut *n*, Leimrohstoff *m*; - **osuszające** Trockenmittel *n* (*ch.*); - **polimeryczne** polymerische Körper *m*; - **ważkie** Ponderabilien *n*.

Ciałka cementowe Zementkuchen *m*; - **próbne (cementu)** Zementprobekörper *m*.

Ciałko 1) Stoff *m*, Körper *m*; 2) = Stupek (*dr.*); 3) = Ciała; - **anelektryczne** anelektrischer Körper *m* (*fiz.*); - **białkowate** Eiweissstoff *m*, Albu-

minstoff *m*, Proteinstoff *m*; - **bez głowy** Rumpf *m*; - **ciekłe** Fluidum *n*; - **elektryczne** elektrischer Körper *m*; - **geometryczne** = Bryła geometryczna; - **gumowe** Gummistoff *m*; - **hipoteczne** Grundbuchskörper *m*; - **izolacyjne** Isolierkörper *m*; - **jednolite** homogener Körper *m* (*fiz.*); - **kopalne** = Kopalina; - **kropliste** tropfenförmiger Körper *m*, Tropfenlinienkörper *m* (*lot.*); - **w kształcie linji prądu** Stromlinienkörper *m* (*lot.*); - **lotne** gasförmiger Körper *m*; - **maczane** Mehlstoff *m*; - **niebieskie** Himmelskörper *m*; - **niejednolite, - niejednorodne** heterogener Körper *m*; - **nieswobodne** zwangläufiger Körper *m*; - **obciążające** Belastungskörper *m*; - **obrotowe** = Bryła obrotowa; - **o równym oporze** Körper *m* von gleichem Widerstand (*el.*); - **pektynowe** Pektinkörper *m*, Pektinstoff *m*; - **pełne** Massivkörper *m*; - **plynne** flüssiger Körper *m*; - **pobudzające** Erreger *m*; - **proteinowe** = Ciałko białkowe; - **skórne** Hautsubstanz *f*; - **sprężyste** elastischer Körper *m*; - **stale** fester Körper *m*; - **strącające** Niederschlagsmittel *n* (*ch.*); - **szttywne** starrer Körper *m*; - **tluszczowe** Fettkörper *m*; - **wiruujące** = Ciałko obrotowe; - **wyciągowe** Extraktivstoff *m*; - **zamachowe** = Ciałko obrotowe; - **żarowe** = Żarzywo.

Ciaprażki Schellenband *n* (*rym.*).

Ciastnik Tischdiener *m*.

Ciasto 1) Teig *m* (*pie.*); 2) = Masa ciasta; - **asfaltowe** = Asfalt topiony; - **drożdżowe** Hefenteig *m*; - **kwaśne** = Zaczyn; - **połowiczne** Vor-teig *m*; - **skalne** Grundmasse *f*; - **wapienne** Kalkbrei *m*; - **wapienne tłuste** Speckkalk *m*; - **zakiszone** = Zaczyn.

Ciastowaty teigig, teigartig.

Ciać 1) schneiden; 2) hauen (*gór.*); - **gwint** = Gwintować; - **sieczkę** häckseln; - **skórę** scheren; - **zარებ-kami** auskesseln (*las.*).

Ciąg 1) Draht *m*; 2) Zug *m*, Zugluft *f*; 3) Leitung *f*.

Ciąg! Hol an! (*gór.*).

Ciąg blokowy Blockzug *m* (*mier.*); - **na dnu** = Ciąg naziemny; - **dzwo-nu** Glockenzug *m*; - **kopalniany** = Ciąg sznurowy; - **kompasowy** Kompasszug *m*; - **lewarowy** Heberleitung *f*; - **leżący** Flachzug *m* (*mier.*); - **linjowy** Linienzug *m*; - **mierniczy** Markscheiderzug *m*; - **mierniczy po-**

ziomy flache Schnur *f* (*gór.*); - **na-wiązany** Anschlusszug *m* (*mier.*); - **naziemny** Tagezug *m*, Tagzug *m* (*gór.*); - **niwelacyjny** Nivellierzug *m*; - **obieźny** Umleitung *f*, Abweisungsgraben *m*; - **odwadniający** Abwässerungszug *m*; - **ognia** Zug *m*, Feuerzug *m*; - **okrężny** = Ciąg obieźny; - **paleniskowy** Siedeherd Zug *m* (*sol.*); - **pionowy** 1) Seigerzug *m*; 2) Steigleitung *f* (*r. w.*); - **plomienia** Feuerzug *m*; - **pokładów** Lagerzug *m* (*geo.*); - **podziemny** Grubenzug *m*; - **poli-gonowy** = Ciąg wielobokowy; - **po-przecznym** Querszug *m* (*mier.*); - **po-wietrza** = Przewiew, Przeciąg; - **sztuczny powietrza** = Zmiana ciągu; - **poziomy** Horizontalzug *m* (*mier.*); - **przebitkowy, - na przebitkę** Durchschlagszug *m* (*mier.*); - **przeciwny** = Ciąg wsteczny; - **przewodny** Leitungszug *m*; - **skrzyżowany** Kreuzzug *m*; - **słaby** flauer Zug *m*; - **spraw-dzany** Währzug *m* (*mier.*); - **swobodny** freier Zug *m* (*mier.*); - **szczytowy** Spitzenzug *m*; - **sznurowy** 1) Schnurzug *m*; 2) Grubenzug *m*; - **sztuczny** künstlicher Zug *m*; - **światowy** = Ciąg naziemny; - **łoczny** Druckleitung *f*; - **uliczny** Strassenzug *m* (*mier.*).

Ciąg walców Walzwerk *n*; - **blachowy** = Walcownia blachowa; - **po-czątkujących** = Ciąg walców przygotowawczych; - **potrójnych** Dreiwälzenzug *m*; - **przygotowaw-czych** Streckwalzwerk *n*, Streckwalzgerüst *n*, Streckwerk *n*; - **pu-dlarskich** Puddlingswalzwerk *n*; - **pu-dlarskich przygotowawczy** Luppenstreckwalzen *f*; - **pu-dlarskich wyciągający (wykańczający)** Lup-penschlichtwalzen *f*; - **stopnio-wych** = Walcownia stopniowa; - **walcowniczych** = Zespół walca-rek.

Ciąg warstw Flözlage *f*, Flözschicht *f*, Flöz Zug *m*; - **wielobokowy** Polygonzug *m*, Bussolenzug *m*; - **wieloboku głównego** Hauptpolygonzug *m*; - **wieloboku pomocniczego, - w. pobocznego** Nebenpolygonzug *m*; - **wsteczny** Gegenzug *m* (*mier.*); - **wtórny** Gegenzug *m*, Gewährzug *m*, Währzug *m*, Schiedzug *m*; - **wzmoc-niony** künstlicher Zug *m*, verstärkter Zug *m*; - **pozbawiony żelaza** eisenfreier Zug *m* (*gór.*); - **żeliwny** Gussleitung *f*; - **żerdek wiertniczych** Stangen Zug *m*, Stangenzeug *n*, Stangen-tour *f*.

Ciaga 1) Heber *m* des Blasebalges; 2) Wage *f*.
Ciagacz 1) Haspelknecht *m*, Haspelzieher *m*, Haspler *m*, Haspeler *m*, Hornstätter *m*, Kornstätter *m*, Schlep-per *m*, Zieher *m* (*gór.*); 2) Strecker *m* (*tk.*).
Ciagaczka Streckerin *f*, Zieherin *f*.
Ciagacz = Ciagacz.
Ciagadła Stangenleitung *f*, Stangen-zug *m*, Hauptgestänge *n*, Feldgestän-ge *n* (*gór.*); - **dolne** Untergestänge *n*; - **glówne** Hauptgestänge *n*, Schacht-gestänge *n*; - **górne** Obergestänge *n* (*gór.*); - **z lin drucianych** Drahtseil-gestänge *n*; - **linowe** Seilgestänge *n* (*gór.*); - **sztolni** Stollengestänge *n*; - **szybowe** Fördergestänge *n*; - **średnie** Mittelgeschirr *n*; - **do zjazdu** Fahrgestänge *n*.
Ciagadło 1) Ziehpanster *m*; 2) Zieh-stange *f*; 3) Zugschiff *n*; 4) Zugrad *n*; 5) Gestänge *n*, Schleppe *f*, Zugstange *f* (*gór.*); - **dzwonu** Glockenzug *m*, Schellenzug *m*; - **hamulca** Bremsge-stänge *n*; - **ołowiu** Bleizug *m*, Blei-winde *f* (*v.*); - **pomp** Kunstgestänge *n*, Kunststange *f*; - **pompy** Pumpenge-stänge *n*, Pumpenschlag *m*; - **ręczne** (**drutu**) Handleiter *f*, Handsscheibe *f*; - **rur** = Wyciągarka; - **szybowe** Schachtstangengang *m*; - **wiertnicze** Bohrzugstange *f*; - **zaworu** Ventilzug-stange *f*; - **zjazdowe** Fahrgestänge *n* (*gór.*).
Ciagadłowe Gestängesteuer *n*.
Ciagarka 1) Strecke *f*, Ziehbank *f*, Streckmaschine *f* (*hut.*); 2) = Tasiem-nica (*tk.*); - **cienka** Feinstrecke *f*; - **drutu** Drahtziehmaschine *f*; - **drutu żelaznego** Eisendrahtzug *m*; - **koksu** Ziehmaschine *f*; - **przy kołowrocie** Haspelzieherin *f*; - **lnu** Flachsbundma-schine *f*, Bund-, Ziehe-, Streckmaschi-ne *f*, Strecke *f*, Durchzug *m*; - **nicie-lnic** Schaftziehmaschine *f*; - **pasowa** Riemenziehbank *f*; - **do ołowiu okiennego** = Ciagadło ołowiu; - **po-ciągowa** Schleppziehbank *f*; - **średnia** Mitteltrogzug *m* (*hut.*); - **śrubo-wa** Schraubenstrecke *f*, Schrauben-streckmaschine *f*, Schraubenziehbank *f*; - **walkująca** Frottierstrecke *f*.
Ciagarz Hundeschieber *m*, Arbeiter *m* bei der Winde (*gór.*); - (**przy koło-wrocie**) Förderer *m*, Fördermann *m*; - **wodny** Wasserbär *m*, Wasserzie-her *m*.
Ciagarz Förderleute *m* (*gór.*).

Ciagi Walzenpaar *n*; - **krzyżowe** Kreuzschnüre *f*; - **wielokątne** polygo-nale Züge *m* (*mier.*).
Ciaglika Schlick *m*, Töpferton *m*, ge-meiner Ton *m*, fette Erde *f*, Lehm *m*, Letten *m*.
Ciagliwość = Rozciągliwość.
Ciagliwy zäh, zähflüssig, dehnbar, streckbar, ausdehnbar, ziehbar.
Ciągło 1) = Trzon kotwicy; 2) = Cią-gło; - **zaworu** Federwage *f*.
Ciągłość 1) Dehnbarkeit *f*, Streckbar-keit *f*; 2) Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; - **cieczy** = Lepkość; - **drewna** Holz-zähigkeit *f*; - **plynu** Kontinuität *f* der Flüssigkeit; - **złoża** Erstreckung *f*; - **żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens; - **ży-cia** Lebenszähigkeit *f*; - **żyły** Fort-schreiten *n* des Ganges.
Ciągly 1) dehnbar, ausdehnbar; 2) zäh; 3) beständig, stetigwirkend, andauernd, permanent; 4) stetig, ständig, durchgehend; 5) kontinuierlich (*m.*); 6) ewig (*gór.*).
Ciągnący się zähflüssig.
Ciągnąć schleppen, ziehen, spannen; - **drut** treiben; - **gibaczką** = Kali-kować; - **linami** = Holować; - **linę** tauen (*ż.*); - **na próbę** probeziehen (*szk.*); - **się** fädeln; - (**wodę**) fördern, ziehen, Wasser schöpfen (*gór.*).
Ciągnia Streckwerk (*men.*); - **monet** Münzstreckwerk *n*.
Ciągnica 1) Zugseil *n*, Zugleine *f*; 2) = Ciagarka; - **nawrotna** hin und herlaufendes Zugseil *n*; - **okrężna** umlaufendes Zugseil *n*.
Ciągnie Gestänge *n* (*gór.*).
Ciągnięcie 1) Kübelkunst *f*, Wasserauf-zug *m* (*gór.*); 2) Ziehung *f*, Ziehen *n*, Zug *m*, Streckvorgang *m* (*me.*); 3) Ausziehen *n* (*tk.*); - **drutu** Draht-ziehen *n*, Drahtzug *m*, Drahtspannen *n*, Abführarbeit *f*, Treiben *n*; - **gzysmu** Ziehen *n* des Gesimses; - **na koło-wrocie** Haspelförderung *f*; - **pod-ziemne** Blindtreiben *n* (*gór.*); - **po-ziome** Horizontalzug *m*; - **przewod-ników** = Prowadzenie przewodów; - **z przysypki** Grubenziehen *n* (*gar.*); - **śruby** Propellerzug *m* (*lot.*); - **się warstwy** Flözzug *m*.
Ciągnik Ziehholz *n* (*bed.*).
Ciągniony gezogen.
Ciągomierz = Miernik ciągu.
Ciągówka Traktor *m*, Zugwagen *m*; - **czołgowa** Raupenschlepper *m*.
Ciążać = Fantować.
Ciążek Gewicht *n* (des Weichenständers) (*kol.*).
Ciążenie Gravitation *f*, Schwerkraft *f*;

- **drutu** Drahtzug *m*; - **głową** Kopf-lastigkeit *f* (*lot.*); - **ogonem** Schwanz-lastigkeit *f* (*lot.*).
Ciążyć 1) gravieren; 2) drücken.
Cibank = Ciagarka.
Cicero (12 punktów) Cicero *n* (*dr.*); - **grube (24 punktów)** Doppel-cicero *n*; - **podwójne** Doppelcicero *n*.
Cichnąć abklingen.
Ciec 1) sintern; 2) rinnen, fließen; - **le-niwo**, - **powoli**, - **bez spadu** tot gehen (vom Wasser) (*gór.*).
Ciecz Flüssigkeit *f*; - **alkoholowa (do wyrobu octu)** Essiggut *n*; - **dosko-nała** vollkommene Flüssigkeit *f*; - **jed-norodna** gleichartige Flüssigkeit *f*; - **do nastalenia** Härtewasser *n*; - **wapienna** = Wapnica (*gar.*); - **wy-pchnięta** verdrängte Flüssigkeit *f*; - **żrąca** Ätzflüssigkeit *f*.
Cieczomierz = Barktrometr.
Ciek 1) Strömung *f*; 2) Flux *m*; 3) = Strumień (*el.*); - **całkowity** Gesamt-kraftlinienfluss *m*; - **elektryczny** = Strumień elektryczny; - **linji sił** = Strumień magnetyczny; - **magnetycz-ny** = Strumień magnetyczny; - **roz-prószania** = Strumień rozprószania;
Cieklina = Plyn.
Cieklność Dünnsflüssigkeit *f*.
Ciekły dünnflüssig, flüssig (*fiz.*).
Cieklnięcie Rinnen *n*; - (**rur płomien-nych**) Rinnen *n* der Siederöhren.
Ciekół = Pamłódka.
Cieleta lodowe = Bryły lodowe.
Cieletnik Jungviehstall *m*.
Ciemiec = Ircha.
Ciemnia 1) dunkle Kammer *f*, finstere K., Dunkelkammer *f*, Dunkelzimmer *n*, Finsterkammer *f*, Solarkamera *f*, Dun-keleiraum *m*, Camera obscura (*fiz.*); 2) = Aparat (*lot.*); - **katodowa** dun-kler Kathodenraum *m*; - **optyczna** = Ciemnia (*fiz.*).
Ciemnica 1) Dunkelarrest *m*. 2) = Ciemnia (*lot.*).
Ciemnik 1) Lampenschirm *m* (*el.*); 2) Abat-jour (*bud.*).
Ciemnoblękity dunkelblau.
Ciemnobrunatny dunkelbraun.
Ciemnoczerwony dunkelrot.
Ciemnoszary dunkelgrau.
Ciemnozielony dunkelgrün.
Ciemnożółty dunkelgelb.
Ciemny (objektyw) lichtschwach.
Cieniować schattieren, Schattenstriche *m* machen; - **barwę** abtufen, schum-meru; - **tuszem** tuschen.
Cieniowanie 1) Schattierung *f*; 2) Ab-stufung *f* (*mal.*); - **barw** Tinte *f*;

- **w kolorach**, Abfall *m* in den Far-ben; - **światła** Lichtdämpfung *f* (*mal.*).
Cieniowiec Schiff *n* mit Schattendeck.
Cieniownik Schattierpinsel *m* (*v.*).
Cienki (drut) fein.
Cienkopienny dünnstämmig (*las.*).
Cienkościenny dünnwandig.
Cienkosz = Cienkusz.
Cienkość (przędzy) Feinheit *f* (des Gespinstes).
Cienkusz 1) Dünnbier *n*, Nachbier *n*, Schmalbier *n*, Halbbier *n*, leichtes Bier *n*, schwaches B., l. oder s. Wein *m*; 2) Biersatz *m*.
Ciennica Laubhütte *f*, Altane *f*.
Ciennik 1) Schutzdach *n*, Altane *f*, Schirmdach *n*, Gartenhaus *n*, Garten-laube *f* (*bud.*); 2) Oberholz *n*; 3) Alters-klasse *f* (*las.*); 4) = Podniebie.
Cień 1) Tiefe *f* (*lot.*); 2) Schatten *m* (*mal.*); - **pierwszy** Aufrisschatten *m*; - **rdzenny** Kernschatten *m* (*as.*); - **rzucony** Schlagschatten *m*; - **włas-ny** Eigenschatten *m*, Selbstschatten *m*.
Cieńczenie warstw = Wyklinianie się warstw.
Cieńczyć auskeilen, sich auskeilen, ausspitzen (*geo.*).
Cieńczyzna Reisholz *n* (*las.*).
Cieplarka Ofenwagen *m*.
Cieplarnia 1) Treibhaus *n*, Gewächs-haus *n*, Glashaus *n*, Treibwarmhaus *n*, Pflanzenhaus *n*, Winterhaus *n*, Oran-gerie *f*; 2) Warmhaus *n*, Wärmeraum *m*; 3) = Gara (*piek.*).
Cieplica Thermen *f*, Dampfbad *n*.
Cieplce Warmwasserquelle *f*, Ther-men *f*, Geiser *m*, warmes Mineral-wasser *n*.
Cieplik Wärmestoff *m*, Wärme *f*; - **cał-kowity** Gesamtwärme *f*; - **chemicz-ny** Wärmetönung *f*; - **cieczy** Flüssig-keitswärme *f*; - **pary** Dampfwärme *f*; - **toplenia** Schmelzwärme *f*; - **wchło-nięty** Erzeugungswärme *f*; - **wła-sciwy** = Ciepło gatunkowe.
Cieplikomiernictwo = Kalorymetria.
Cieplikomierz = Kalorymetr.
Cieplikowanie Kalorimetrierung *f*.
Cieplikowy kalorisch.
Cieplina = Ciepłostka.
Cieplna = Pojemność ciepła.
Cieplny thermisch.
Ciepło Wärme *f*; - **atomowe** Atom-wärme *f*; - **całkowite** Gesamtwärme *f*; - **chemiczne** = Ciepło powstawania; - **cząsteczkowe** Molekularwärme *f*; - **dysocjacji** Dissoziationswärme *f*; - **gatunkowe** spezifische Wärme *f*; - **gazów dymnych** Rauchgaswärme *f*;

- **jonizacji** Jonisationswärme *f*; - **lożyska** Lagertemperatur *f*; - **mieszaniny** Mischungswärme *f*; - **molekularne** Molekularwärme *f*; - **nieutajone** = Ciepło wolne; - **ogrzewające, dla ogrzewania** Heizwärme *f*; - **parowania** Verdampfungswärme *f*; - **pary** Dampfwärme *f*; - **pary świeżej (wpływovej)** Admissionswärme *f*; - **pierwotne** Ursprungswärme *f*; - **powstawania** Bildungswärme *f*; - **pracy** Arbeitswärme *f*; - **spowodowane prądem** Stromwärme *f*; - **promieniowania, promieniste** Strahlungswärme *f*, strahlende Wärme *f*; - **reakcji** Reaktionswärme *f* (*ch.*); - **reakcyjne** = Ciepło chemiczny; - **rozpuszczania** Lösungswärme *f* (*ch.*); - **spalenia** Verbrennungswärme *f*; - **spotrzebowane** = Ciepło zużyte; - **spreżenia** Verdichtungswärme *f*; - **stracone** Verlustwärme *f*; - **swobodne** = Ciepło wolne; - **ściskania** Kompressionswärme *f*; - **tarcia** Reibungswärme *f*; - **topienia** Schmelzwärme *f*; - **uderzenia** Stosswärme *f*; - **ukryte, utajone, uwięzione** gebundene Wärme *f*, latente *W.*; - **właściwe** spezifische Wärme *f*; - **właściwe elektryczności** spezifische Elektrizitätswärme *f*; - **wolne** freie Wärme *f*, ungebundene *W.*; - **wygotowe** Abfallwärme *f*; - **wytworzone** Erzeugungswärme *f*; - **ziemi** Grundtemperatur *f*, Bodenwärme *f*; - **przy zubożeniu** Neutralisationswärme *f*; - **zużyte** Wärmeeaufwand *m*; - **zwierzęce** tierische Wärme *f*; - **żarzenia** = Żar.

Cieplomiernictwo = Termometr.
Cieplomiernictwo, Cieplomiernictwo = Kalorymetria.
Cieplomierz = Termometr; - **powietrzny** = Termometr powietrzny.
Cieplorodny wärmeerzeugend.
Cieploszka 1) = Termograf; 2) = Termometr.
Cieplota = Temperatura.
Cieplostka Wärmeeinheit *f*, Kalorie *f*.
Cieplostkomierz = Kalorymetr.
Cieplota Wärme *f*, Temperatur *f*, (= Temperatura); - **gazu** Gaswärme *f*; - **nasycenia** Sättigungstemperatur *f*; - **powierzchni** Oberflächentemperatur *f*; - **powietrza** Luftwärme *f*, Lufttemperatur *f*; - **skał** Gesteinstemperatur *f*; - **topliwości** Schmelztemperatur *f*.
Cierlica 1) Hanfbreche *f*, Hanfbrech-

maschine *f*, Hanfraufe *f*, Bracke *f*, Recke *f*, Ratsche *f*, Flachsbrake *f*, Flachsheckel *f*, Flachsraufe *f*, Flachsbrechmaschine *f*, Flachsbreche (*tk.*); 2) Dreschwagen *m*; 3) = Tarlica mechaniczna; - **pięciorna** = Cierlica (*tk.*); - **(d tytoniu)** Reibe *f*.

Cierlic brechen.
Cierń Dorn *m*.
Cierniować gradieren (*ryt.*).
Cierny = Tarcioy.
Ciesak Dechsel *f*, Texel *m* (= Dziuplin); - **kołodziejski** Felgentexel *m*; - **płaski** Flachdechsel *f*; - **wklęsły** Hohldechsel *f*; - **żłobiasty** Gerinnaxt *f*, Gerinnetexel *m*.
Ciesaniec behauenes Holz *n*.
Ciesielczyk Zimmergeselle *m*.
Ciesielka = Ciesiolka.
Ciesielnia = Cieslarnia.
Ciesielstwo 1) Zimmermannskunst *f*; 2) = Ciesiolka.
Ciesiolka 1) Zimmerarbeit *f*, Zimmerung *f*, Zimmerei *f*, Zimmerkunst *f*, Zimmerhandwerk *n*, Zimmerwerk *n*, Zimmermannsarbeit *f*, Zimmermannskunst *f*; 2) Tektonik *f*; - **całodrzewiowa, odrzwiowa** = Oprawa całodrzewna; - **tunelu** = Obudowa tunelu.
Cieszynit Teschenit *m*.
Cieszynka Tesching *m* (*rusz.*).
Cieśla Zimmerer *m*, Zimmermann *m*, Balkenhauer *m*; - **dolny, górniczy** Bergzimmerling *m*, Bergimmerman *m*, Grubenzimmerling *m*; - **kopalniany** Jöcher *m*; - **młodszy** Lehrzimmerling *m*; - **okrętowy** Schiffszimmermann *m*; - **szybowy** Schachtzimmerling *m*.
Cieslarnia Zimmermannswerkstatt *f*, Zimmerhof *m*, Zimmerplatz *m*.
Cieślca Stechaxt *f*, Stichaxt *f*, Stossaxt *f*, Stichhacke *f*, Stosshacke *f*, Zimmeraxt *f*, Zimmerbeil *m*, Queraxt *f*, Handhacke *f*.
Cieśliczy = Cieśla.
Cieśnina 1) Strasse *f*, Enge *f*; 2) = Ziew; - **morska** Meerenge *f*, Kanal *m*, Sund *m*; - **powietrzna** Luftraum *m*; - **rzeki** = Przesmyk rzeki.
Cieśń = Ziew.
Cięcie Einschlag *m*, Hieb *m*, Schlag *m*, Schnitt *m* (*las.*); - **darni** Rasenschälen *n*; - **grupami** Gruppenhieb *m*; - **klinowe** Keilschnitt *m*; - **kolejne** zwyczajne planmässiger Hieb *m*; - **koliste** Zirkelschnitt *m*; - **niezakleszczalne (pily)** Freischnitt *m*; - **normalne** Normalschnitt *m*; - **ob-siewne** Samenrieb *m*, Besamungs-

schlag *m*; - **ochronne** Auslichtungsschlag *m*; - **oczyszczające** Auszughaung *f*, Auszughieb *m*, Jätungshieb *m*, Läuterungshieb *m*; - **na odrośl** Stockhieb *m*; - **oswobadzające** Umringhieb *m*; - **pierwsze** = Nasiek pierwszy; - **poprawcze** Korrekcionshieb *m*; - **próbne** Probebau *m*, Probehieb *m*; - **przeskakujące** Wechselschlag *m*; - **prześwietlające** Lichthieb *m*, Lichtungshieb *m*; - **przygotowawcze** = Wręb wstępny; - **roczne** Jahreshieb *m*; - **rozłączne** = Odręb; - **w wielkich rozmiarach** Massenabtrieb *m*; - **w sokach** Schälhieb *m*; - **toporem** Beilhieb *m*, Beilschlag *m*; - **ukośne** Schrägschnitt *m*; - **uprzątające** Endhieb *m*, Räumungshieb *m*; - **dla węglarek** Kohleughau *n*; - **wstępne** = Rąb wstępny; - **zaległe** rückständiger Einschlag *m*; - **zarębkami** Kesselhieb *m*, Kesselschlag *m*, Lückenrieb *m*, Löcherrieb *m*, Löcherschlag *m*; - **zimowe** Winterrieb *m*; - **złote** goldener Schnitt *m* (*g.*); - **zrębem gładkim** Kahlabschlag *m*, Kahlabtrieb *m*.
Cięciwa 1) Spannweite (*bud.*); 2) Sehne (*g.*); 3) Korde (*tk.*); - **koła** Kreis-sehne *f*; - **platu** Flügelsehne (*lot.*); - **skrzydła** Flügelsehne (*lot.*).
Cięgiel Zugstange *f*; - **hamulcowy** Bremszugstange *f*; - **wstawny** Ergänzungsstück *n*, Ergänzungsstange (*tel.*); - **zwrotnicy, zwrotniczy** Zugstange *f* des Wechselständers, Weichenzugstange *f*, Wechselzugstange *f*.
Cięgle 1) Fundamentschienen (*el.*); 2) = Ciągadła; - **górne** = Ciągadła górne.
Cięgłowe Gestängsteuer *n*.
Cięgło Ziehbaum *m*, Strebe *f*, Anker *m*, Zugstange *f*; - **hamulcowe** Bremszugstange *f*; - **kablowe** = Końcówka przewodu kablowego; - **odrzwicowe** Türstrebe (*wa.*); - **rejowe** Hangerband (*okr.*); - **wagonu** Zugvorrichtung *f*.
Cięgno 1) seilartiger Körper (*fiz.*); 2) Zugorgan (*kol.*); 3) Trumm *n*.
Cięty geschnitten; - **raz** einschnittig.
Ciężar 1) Gewicht *n*, Schwere *f*, Fuder *n*, Last *f*, Lastgewicht *n*; 2) Belastung *f*; - **adhezyjny** Adhäsionslast *f*; - **atomowy** Atomgewicht *n*; - **baby** Fallgewicht *n*, Bärgewicht *n*; - **bezpłatny, niepłatny** Freigewicht *n*; - **bezwzględny** absolutes Gewicht *n*; - **boczny** Nebenlast *f*; - **brutto** Bruttogewicht *n*, Bruttolast *f*, totale Last *f*; - **budowania** Baulast *f*; - **całkowity**

Totallast *f*, Bruttolast *f*, Brutto *n*, Gesamtgewicht *n*; - **cechowy** Eichgewicht *n*; - **centnarowy** Zentnerlast *f*; - **cząsteczkowy** Molekulargewicht *n*; - **drobinowy** Atomgewicht *n*; - **falszywy** falsches Gewicht *n*; - **gatunkowy** = Ciężar właściwy; - **gatunkowy pary** Dampfdichte *f*, Dampfdichtigkeit *f*; - **gatunkowy solanki** Pfündigkeit *f* der Sole; - **gazu** Gasgewicht *n*; - **hamowany** Bremsbrutto *n* (*kol.*); - **hamulczy, halmucowy, hamowany** Bremsgewicht *n*, Bremslast *f*; - **handlowy** Kommerzlast *f* (*z.*); - **koła** Radgewicht *n*; - **komórki** Zellengewicht *n*; - **konstrukcyjny** Baugewicht *n*; - **kotła** Kesselgewicht *n*; - **kuli** Kugelgewicht *n*; - **ładowany** Landungsgewicht *n* (*z.*); - **do ładowania, ładunku** Lade-gewicht *n*; - **martwy (wozu)** = Tara; - **mieszaniny** Mischungsgewicht *n*; - **monety srebrnej** Schrot *m*; - **nie-działkowy** Atomgewicht *n*; - **nie-rzetelny** falsches Gewicht *n*; - **normalny** Probegewicht *n*; - **oceniony** geschätztes Gewicht *n*, taxiertes Gewicht *n*; - **okrętu** = Waga statku; - **ołowiany** Bleigewicht *n*; - **opakowania** = Tara; - **pary** Dampf-gewicht *n*; - **piersiennowaty** Gewichtsring *m*; - **płatowca** Flugzeuggewicht *n*; - **plyty** Plattengewicht *n*; - **poboczny** = Ciężar boczny; - **pociągu** Zug-gewicht *n*, Zugstärke *f*; - **podrzedny** = Ciężar boczny; - **pojedynczy** = Ciężar skupiony; - **połączeniowy** = Ciężar związkowy; - **po-mocniczy** supplémentaires Gewicht *n*; - **posuwany, przesuwany, przesuwalny** Laufgewicht *n*, Rutsch-gewicht *n*, Schleifgewicht *n*; - **pożytkowy** = Ciężar użyteczny; - **prawidłowy** normales Gewicht *n*, Normal-gewicht *n*; - **próbny** Probiegewicht *n*, Probelast *f*; - **przyciskający** Druck-gewicht *n*; - **rozłożony** verteilte Last *f*, v. Belastung *f*; - **równoważący** Gegengewicht *n*; - **równoważnikowy** Äquivalentgewicht *n*; - **rucho-my** rollende Last *f*, Verkehrslast *f* (*kol.*); - **ryczałtowy** Brutto *n*, Bruttolast *f* (= Ciężar brutto); - **rzeczywisty** wirkliches Gewicht *n*; - **skupiony** Einzellast *f*, konzentrierte Last *f* (*me.*); - **sprawdzony** fest-gestelltes Gewicht *n*; - **stały** ruhende Last *f*; - **tloka** Kolbengewicht *n*; - **twornika** Ankergewicht *n*; - **uży-teczny** Nutzlast *f*; - **wału** 1) Wellen-

gewicht *n*; 2) Deichlast *f*; - **welny** Wollgewicht *n*; - **wirnika** Rotorgewicht *n*; - **wiszący** Laufgewicht *n* (*zeg.*); - **własny** Eigengewicht *n*; - **właściwy** spezifisches Gewicht *n*; - **wody** Wassergewicht *n*; - **wyciągowy** Ziehweg *n*; - **wylądowalny** Landungsgewicht *n* (*ż.*); - **wyrównywający** Ausgleichgewicht *n*, Zusatzgewicht *n*; - **względny** relatives Gewicht *n*; - **zaokrętowany (przy załadowaniu na okręty)** Verschiffungsgewicht *n*; - **zaprawy** Mörtelgewicht *n*; - **zastępczy** 1) Ersatzlast *f*; 2) Belastungsäquivalent *n*, äquivalente Last *f*, stellvertretende L., Lastgleichwert *m*, Lastäquivalent *n*; - **złamania** Bruchlast *f*; - **zmienny** = Cieżar ruchomy; - **związkowy** Verbindungsgewicht *n*; - **zwojnicy** Spulengewicht *n*.
Cieżarek Schwerstein *m*; - **handlowy** Handelsgewicht *n*; - **karatowy** Karatgewicht *n*; - **do liny** = Prosiak; - **na papiery** Papierbeschwerer *m*, Papierpresser *m*; - **wahadła** Pendelkugel *f*; - **zwrotniczy** Gegengewicht *n* des Wechselhebels.
Cieżarki Gewichte *n*, Gewichtssätze *m*; - **dziesiętne** Dezimalgewichte *n*; - **konikowe** Reitergewicht *n* (*ch.*); - **do ważenia złota** Goldgewichte *n*; - **wkładane** Einsatzgewichte *n*; - **zegarowe** Richtgewichte *n*.
Cieżarówiec Lastschiff *n*.
Cieżarówka 1) Lastzug *m*, Warenzug *m*, Güterzug *m*; 2) Lastwagen *m* (*aut.*);
Cieżary ulgowe (mostowe) Ballastgewichte *n* (bei Brücken).
Ciężki schwer; - **w głowie** kopfschwer (*lot.*); - **w ogonie** schwanzschwer (*lot.*).
Ciężkogłowy = Ciężki w głowie (*lot.*).
Ciężkomiar, Ciężkomiernik = Aerometr.
Ciężkopłynność Schwerflüssigkeit *f*.
Ciężkościomierz = Aerometr.
Ciężkość Schwerkraft *f*, Schwere *f*; - **gatunkowa** = Cieżar właściwy; - **powietrza** Luftschwere *f*.
Ciężonka Schwerspat *m*.
Cios 1) Haustein *m*, Quader *m*, Quaderstein *m*, Werkstein *m*, Werkstück *n* (*kam.*); 2) gezimmerter Balken *m*; 3) Schlag *m*; 4) = Kształty ciosowe (*geo.*); - **główna** Kopfquader *m*; - **królewski** Königsquader *m*; - **łożyskowy** Unterlagsquader *m*, Auflagerquader *m*; - **do muru** Mauerquader *m*; - **oporowy** Auflagequader *m*, Ankerstein *m*; - **podkładowy** Unterlagsquader *m*; - **podoporowy** = Cios

oporowy; - **podpoduszkowy, - poduszkowy** Auflagerstein *m*; - **profilowy** = Kształtówka; - **siekiera** Schnitt *m*.
Ciosacz kamieni = Kamieniarz.
Ciosać zimmern; - **drzewo** beschlagen; - **kamień** (Stein) behauen.
Ciosak 1) Handbeil *n*, Pickhammer *m*; 2) bearbeitetes Holz *n*, behauenes H.
Ciosanie Gezimmer *n*; - **drzewa** Beschlagen *n*.
Ciosarka Dixelmaschine *f*.
Ciosarnia Zimmerplatz *m*.
Ciosiolka = Ciesiolka.
Cioska Queraxt *f*; - **ręczna** Handaxt *f*.
Ciosła = Cieslica.
Ciosna Einschnitt *m* (*las.*).
Ciosołom = Łom ciosów.
Cirkel = Cyrkiel.
Cis Eibe *f*, Eibenbaum *m*, Eife *f*, If *f*, Rotebe *f*, Taxholz *n*, Tudenholz *n*, Taxusbaum *m*; - **pospolity** Bogebnaum *m*.
Cisk Wurf *m*.
Ciskacz Schlepper *m* (*gór.*).
Ciskać 1) werfen; 2) schleudern.
Ciskanie Werfen *n*.
Ciskarka szerokorzutna Breitschleudermaschine *f*.
Ciskawka 1) Schleuderstock *m*, Schleuder *m*; 2) Wurfscheibe *f*.
Cisnący druckhaft (*gór.*).
Cisnąć drücken, Druck ausüben, pressen.
Cisza Windstille *f*; - **na morzu** Stille *f*.
Cisnienie Druck *m*, Druckung *f*, Pression *f*, Pressung *f*; **bez ciśnienia** Drucklosigkeit *f*; **o wysokiem ciśnieniu** hochgespannt.
Cisnienie atmosfery, - atmosferyczne atmosphärischer Druck *m*, Atmosphärendruck *m*; - **barometryczne** = Stan barometryczny; - **bezwzględne** absoluter Druck *m*; - **boczne** 1) Seitendruck *m*; 2) Seitenschub *m*; - **całkowite** totaler Druck *m*, Gesamtdruck *m*; - **ciężaru** Druck *m* einer Last; - **cząsteczkowe** Molekular-
druck *m*; - **czopowe** Zapfendruck *m*; - **dotłaczające** Anpressungsdruck *m*; - **na filar** Pfeilerdruck *m*; - **gaszące** Löschdruck *m* (*gaz.*); - **gatunkowe** spezifischer Druck *m*; - **główne** Hauptdruck *m*; - **góry** Gebirgsdruck *m*; - **hydrauliczne** hydraulischer Druck *m*; - **hydrodynamiczne** hydrodynamischer Druck *m*; - **hydrostatyczne** hydrostatischer Druck *m*; - **kola** Rad-
druck *m*; - **końcowe** Enddruck *m*, - **w kotło** Kesseldruck *m*; - **krawędziowe** Kantenpressung *f*; - **łopatek** Schaufeldruck *m*; - **w łożysku** Lager-

druck *m*; - **mas** Massendruck *m*; - **mimośrodkowe** exzentrischer Druck *m*; - **nagle** Bergschläge *m*, Pfeilerschüsse *m* (*gór.*); - **niskie** Niederdruck *m*, Unterdruck *m*, Tiefdruck *m*; - **na obwodzie** Umfangsdruck *m*; - **oddziałujące** Reaktionsdruck *m*; - **odporne** Gegendruck *m*; - **osi, - na osi** Achsdruck *m*, Achsendruck *m*; - **osi całkowite** Bremsbrutto *n* (*kol.*); - **pary** Dampfdruck *m*, Dampfspannung *f*; - **pary pracującej** Arbeitsdampfdruck *m*; - **pary świeżej** Admissionsdruck *m*, Admissionsspannung *f*; - **pary wylotowej** Emissionsspannung *f*; - **pary względne** relativer Dampfdruck *m*; - **pełne** Volldruck *m*; - **na płaszczyznę** Flächenpressung *f*; - **początkowe** Anfangsdruck *m*; - **na podporę** Stützendruck *m*; - **podporowe** Auflagedruck *m*; - **powaly** Fir-
stendruck *m*; - **na powierzchnię** Flächendruck *m*; - **na powierzchnię ościeżnicy** Laibungsdruck *m*; - **powierzchniowe** Flächendruck *m*; - **powierzchniowe całkowite** Gesamtflächendruck *m*; - **powietrza** Luftdruck *m*, Luftpressung *f*, Luftspannung *f*, Atmosphärendruck *m*; - **poziome** Horizontaldruck *m*; - **promienne** Radialdruck *m*; - **prostopadłe do drogi** Bahndruck *m*; - **przy próbie** Prüfungsdruck *m*, Probedruck *m*; - **robocze** Betriebsdruck *m*; - **rozpuszczania** Lösungstension *f*; - **rzeczywiste** wirklicher Druck *m*; - **sprężyny** Federdruck *m*; - **stropowe, - u stropu** Firstendruck *m*, Förstendruck *m*; - **styczne** Tangentialdruck *m*; - **w szczelinie** Spaltdruck *m*; - **szcotek** Bürstendruck *m*, Bürstenaufgedruck *m*; - **śniegu** Schneendruck *m*; - **średnie** Mitteldruck *m*; - **unoszące** Schwebedruck *m*; - **użyteczne** Arbeitsdruck *m*; - **walców** Walzendruck *m*; - **warstw wodnych** Wasserdruck *m* (*gór.*); - **wentylatora** Ventilatorpressung *f*; - **wiatru** Windpressung *f*, Winddruck *m*; - **wody** Wasserdruck *m*; - **wysokie** hoher Druck *m*, Hochdruck *m*; - **zapalające, - zapalenia** Zünddruck *m* (*gaz.*); - **zbożenia (strugi pary)** Ablenkungsdruck *m*; - **zbytnie** Überdruck *m*; - **zbytnie pary** Dampfüberdruck *m*; - **zęba** Zahndruck *m*.
Cisnieniometer (Ciśniomierz) = Manometr.

Cisnienioskaz (Ciśniowskaz) = Wskaźnik ciśnienia.
Cisnieniu poddać unter Druck setzen, D. ausüben.
Cisniony unter Druck gesetzt.
Cl = Chlor.
Clarz = Celnik.
Clieć verzollen.
Cło 1) Zoll *m*; 2) Zollamt *n*; 3) Zollhaus *n*, Zollkammer *f*; - **od cukru** Zuckersteuer *n*; - **krajowe** Binnenzoll *m*; - **ochronne** Schutzzoll *m*; - **powrotne** Rückzoll *m*; - **przechodowe, - przewozowe** Durchgangszoll *m*, - **przywozowe** Einfuhrzoll *m*, Eingangszoll *m*; - **różnicowe** Differentialzoll *m*; - **rzeczne** = Pobór wodny; - **wchodowe** = Cło przywozowe; - **wychodne, - wywozowe, - za wywóz** Ausfuhrzoll *m*, Ausgangszoll *m*.
Cłowe Zollgebühr *f*.
Cmentarz Friedhof *m*; - **kościelny** Kirchhof *m*; - **(włoski)** Campo santo.
Cofać się zurückgehen (*fol.*).
Cofanie pociągu Zurückschieben *n* der Züge; - **się wody** Wasserrückfluss *m*.
Cofka 1) Rücktritt *m* (*bud.*); 2) Rückstau *m*, Aufstauung *f*, Stauweite *f*, Wasserrückfluss *m*; 3) Rückwasser *n*; - **w lecie** Sommerstau *m*; - **w zimie** Winterstau *m*.
Cofkarz Stauer *m*.
Cofnąć zurücktreten; - **jarzmo** Kulisse einlegen (*b. m.*).
Cofne Reugeld *n*.
Cofnięcie zaliczenia, - z zaliczki = Zwolnienie z zaliczki.
Cojg = Drożdże.
Cokół 1) Sockel *m*, Grundstein *m*, Zocke *f* (*bud.*); 2) Kranz *m* (*org.*); - **kafli** Kachelsockel *m*; - **komino-
wy** = Podstawa (komina); - **ozdobny** Ziersockel *m*; - **slupa** Fuss *m* (der Säule).
Cokólek, Cokół = Cokół.
Col = Cal (*fl.*);
Colband, Colbank, Colbant = Ława okienna.
Colstok, Colstok = Calówka.
Cose cans Kosekante *f*.
Cosinus Kosinus *m*.
Cotangens Kotangente *f*.
Cr. = Chrom.
Crescendo = Wzmacniacz głosu.
Cs Zäsium *n*.
C-szyk = Rozgałęzienie C.
Cudat = Dodatki (*but.*).
Cudzić chodniki = Zaczyszczać chodniki.

Cudzidło = Zgrzeblo.
Cudzysłów Mückenfüsse *m*, Hasenöhrchen *n*, Anführungszeichen *n*, Gänsefüsse *m*, Gänsefüsschen *n*, Gänseauge *n* (*dr.*).
Cug 1) = Przeciąg (*fiz.*); 2) = Pociąg (*kol.*); 3) = Brózda (*rol.*); 4) = Pasma (*tk.*);
 - **w oraniu** Furchenzug *m*.
Cugbelka = Belka wiazarowa.
Cuggrzyf = Uchwyt do pociągacza.
Cugi = Wykrętasy (*dr.*).
Cugiel = Wodza.
Cugkete = Pociągacz łańcuszkowy.
Cugmeldepost = Strażnica zgłoszeń pociągów.
Cugmeldesygnal = Sygnal odstępowy.
Cugować = Kratkować.
Cugowanie = Kratkowanie.
Cugowiec = Belka wiazarowa.
Cugpenda = Lampa podciągana.
Cugsfirer = Prowadzący pociąg.
Cugszaber = Strugacz (*bl.*).
Cugszpindel = Wał pociagowy.
Cugszranki = Zapora zwodziona.
Cugsztanga = Ciegiel, Ściągno.
Cubalt = Zatrzym (*śl.*).
Cuhaltszyft = Szyfcik drabinki.
Cukier 1) Zucker *m*; 2) Süß *n* (*dr.*);
 - **alunowy** Alaunzucker *m*; - **bambusowy** Bambuszucker *m*; - **z bawełny** Gossypose *f*; - **buraczany** Rübenrohrzucker *m*, Rübenzucker *m*, Runkelrübenzucker *m*; - **daktylowy** Dattelnzucker *m*; - **drzewny** Holzzucker *m*, Xylose *f*; - **w głowach** Hutzucker *m*; - **gronowy** Traubenzucker *m*, Dextrose *f*, Glykose *f*; - **inwertowy** Inwertzucker *m*; - **jęczmienny** Gerstenzucker *m*, Karamel *n*; - **kandyzowany** Glaszucker *m*; - **klejowy** = Glikokol; - **klonowy** Ahornzucker *m*; - **kostkowy** Würfelzucker *m*; - **krochmalny** Stärkezucker *m*, Lithophagone *f*; - **lodowaty** Eiszucker *m*, Kandiszucker *m*, Zuckerkand *m*; - **manniany**, - **mannowy** Schwammzucker *m*; - **w mące** = Mączka cukrowa; - **melisowy** Lumpenzucker *m*, Meliszucker *m*; - **miałki** Sandzucker *m*, Mehlzucker *m*, Krümelzucker *m*, Pudrzucker *m*, Streusel *m*, Streuzucker *m*; - **mielony** = Mączka; - **miodowy** Honigzucker *m*; - **mleczny** Schottenzucker *m*, Milchzucker *m*, Laktose *f*; - **moczowy** Harnzucker *m*; - **niekryształiczny** intervertierter Zucker *m*, Chulariose *f*; - **nierafinowany** roher Zucker *m*; - **octowy** Essigzucker *m*; - **oczyszczony** Raffinade-

zucker *m*; - **olowiu** = Octan ołowia-
 wy; - **owocowy** Fruchtzucker *m*;
 - **owsiany** Haferzucker *m*; - **palmo-
 wy** Jagrezucker *m*, Palmenzucker *m*,
 Palmzucker *m*; - **panwiowy** Pfannen-
 zucker *m*; - **w płynie** = Glukoza;
 - **pierwszego rzutu** erstes Produkt
n; - **drugiego rzutu** zweites Pro-
 dukt *n*; - **trzeciego rzutu** drittes
 Produkt *n*; - **słodowy** = Maltoza;
 - **słomiany** Stroh Zucker *m*; - **spro-
 szkowany** = Mączka cukrowa; - **suro-
 wy** Rohzucker *m*, Baffer *m*; - **trzeci-
 nowy** Kolonialrohrzucker *m*, Rohr-
 zucker *m*, Saccharose *f*; - **zabiałowy**
 Deckkläre *f*, Deckklärsel *f*, Deck-
 zucker *m*; - **zalewny** Deckzucker *m*;
 - **ziemniaczany** Kapillarzucker *m*,
 Kartoffelzucker *m*.
Cukiernik 1) Garmacher *m*; 2) = Cu-
 krowar.
Cukierwar = Cukrowar.
Cukrodajny zuckerhaltig.
Cukromierz Zuckermesser *m*, Sacchari-
 meter *n*, Saccharometer *n*.
Cukrowar 1) Zuckereibesitzer *m*, Zuk-
 kerfabrikant *m*; 2) Zuckersieder *m*;
 3) Zuckerbäcker *m*.
Cukrowarnia = Cukrownia.
Cukrowarz = Cukrowar 1).
Cukrowatość Zuckergehalt *m*.
Cukrowaty zuckerhaltig.
Cukrowiec 1) = Syrop; 2) = Trzcina
 ci k owa.
Cukrowe Zuckersteuer *f*.
Cukrownia Zuckerfabrik *f*, Zucker-
 siederei *f*.
Cukrownictwo 1) Zuckerbäckerkunst *f*;
 2) Zuckerindustrie *f*.
Cukrownik 1) Zuckerarbeiter *m*; 2) =
 Trzcina cukrowa.
Cukry drobne Hagelschrot *m*.
Cukrzan Zuckerstoff *m*; - **wapnia**,
 - **wapniowy** Zuckerkalk *m*.
Cukrzany Saccharate *f*.
Cukrzany zuckerstoffhaltig.
Cukrzyca Füllmasse *f*, Zuckersud *m*;
 - **klarowana** geklärte Füllmasse *f*;
 - **mazista** schlammige Füllmasse *f*,
 Schlammfüllmasse *f*; - **rafinadowa**
 Raffinadefüllmasse *f*; - **sokowa**, - **su-
 rowa** saftige Füllmasse *f*, Saftfüll-
 masse *f*.
Cul = Wysuwka; **do cula** zollrecht,
 zum Mass *n* (*kam.*); **nie do cula**
 nicht zollrecht, nicht zum Mass *n*.
Culaga = Nakładka (*st.*).
Culajtung 1) = Dopływ; 2) = Dopro-
 wadzenie.

Culik Steinmetzzoll *m*, Steinmeterzoll *m*
 (*kam.*).
Cuma, Cumka 1) Tragmantel *m*, Tra-
 gungsmantel *m* (*sol.*); 2) Takel *n*, Hiss-
 tau *n*, Seil *n* zum Anbinden (*ż.*);
 3) Landfeste *f*.
Cumować = Palować (*statek*).
Cupfmaszyna = Skubarka.
Curychter = Wykończacz.
Curychternia = Wykończalnia.
Curychtować = Wykończać.
Curychtowanie = Wykończanie.
Cuspanung = Dopięcie przewodów.
Cusztymungblok = Blok przyzwala-
 jący.
Cuślag = Przyprawa.
Cutra = Linka ciesielska.
Cuzac = Dodatek.
Cuzacblok = Blok dodatkowy.
Cuzaczmaszyna = Maszyna dodawcza.
Cwajlajter = Dwuprzewodowy.
Cwalnica = Kolo rozpędowe.
Cwał parowozu = Cwałowanie loko-
 motywy.
Cwałować galoppieren, nicken, stam-
 pfen (*kol.*).
Cwałowanie lokomotywy Galoppie-
 ren *n* der Lokomotive, Nicken *n* der L.
Cwelich Zwillich *m* (*tk.*).
Cwelicharz = Drelicharz.
Cwelichowe geköpert.
Cwerg = Wpoprzek.
Cwikangi = Obciążki ścinające.
Cwikiel 1) = Rożek (*blachy*); 2) =
 Wstawka (*blachy*).
Cwikować = Wycinać (*bl.*).
Cwila = Cieślca.
Cwina 1) = Skówka (*prs.*); 2) = Ści-
 skacz (*st.*).
Cwingangi = Obciążki ścinające.
Cwintal Pflock *m* (*ż.*).
Cwiszgold = Złoto malarskie (*płat-
 kowe*).
Cwizelit Zwieselit *m*, Eisenapatit *m*.
Cwylich = Cwelich.
Cyaja = Druciarka.
Cyan = Cyjan.
Cybank = Ciągarka.
Cybant 1) = Opaska; 2) = Obłak (*el.*).
Cybeby Zibebe *f*.
Cyborjum Altarbaldachin *m*, Taberna-
 kel *n*, Ziborium *n*.
Cybuch 1) Pfeife *f*, Blaserohr *n* (*szk.*);
 2) Rauchloch *n*.
Cyc Zitz *m* (*tk.*).
Cyceek = Cajcel.
Cycero Cicero *f* (*dr.*); - (**czcionki**
12 punktowe — nowe) Mittelcicero *f*.
Cychlinga = Skrobaczka.
Cydr, Cyder Obstwein *m*, Zider *m*.

Cyferblat = Tarcza zegarowa.
Cyfra Ziffer *f*; - **nośności** Tragziffer *f*
 (*kol.*); - **szacunku mas** Massenziffer *f*
 (*las.*); - **własności** Eigentumsmerk-
 mal *n*; - **wymiarowa** Dimensionszif-
 fer *f*.
Cyga 1) Kreisel *m*, Driesel *m*; 2) Zieh-
 brunnen *m*; 3) = Wklesek.
Cygan 1) Zündofen *m* (*ceg.*); 2) Zün-
 dungsofen *m*, Anzündungsofen *m* (*hut.*);
 3) Backofen *m* (*piek.*).
Cyganek = Cygan (*piek.*).
Cyjan Zyan *n*, Blaustoff *m*.
Cyjanamid wapnia Kalkstickstoff *m*,
 Kalziumzyjanamid *n*.
Cyjanek Zyan- (= Nitryl); - **cynku**
 Zyanzink *n*; - **czerwony** rotes Blut-
 laugensalz *n*; - **kobaltawo-potasow-
 wy**, - **kobaltawy** Kobaltzyanür *n*,
 Kobaltzyankalium *n*; - **miedzi** Zyan-
 kupfer *n*; - **niklawy**, - **niklu** Nickel-
 zyanür *n*; - **niklowy** Nickelzyanür *n*;
 - **platyny** Platinzyanür *n*; - **potaso-
 wo-srebrowy** Kaliumsilberzyanid *n*;
 - **potasowy**, - **potasu** Zyanikalium *n*,
 Blaukali *n*, blausaures Kali *n*, Kalium-
 zyanid *n*; - **rtęci**, - **rtęciowy** Queck-
 silberzyanid *n*; - **srebra** Silberzyanid *n*,
 Zyan Silber *n*; - **złoty** Goldzyanid *n*;
 - **żelazawo-żelazowy** Eisenzyanür-
 zyanid *n*; - **żelazisto-żelazny** Ferri-
 ferrozyanid *n*; - **żółty** gelbes Blutlau-
 gensalz *n*, blausaures Eisenoxydulkali *n*.
Cyjanid Zyan- (= Nitryl).
Cyjanina Zyanin *n*, Chinolinblau *n*, Lepi-
 dinblau *n*.
Cyjanit Zyanit *n*, Disthen *m*, Blauschörl
m, blauer Schörl *m*, Saphirspat *m*, Rhä-
 tizit *m*.
Cyjaniki Zyanmetalle *n*.
Cyjanik złota = Cyjanek złoty.
Cyjanochrom Zyanochrom *n*.
Cyjanol Blauöl *n*.
Cyjanometr Zyanometer *n*.
Cyjanotyp Zyanotyp *m*.
Cyjanotypja Zyanotypie *f*.
Cyjanowodór = Kwas pruski.
Cyjer = Ściągacz (*mal.*).
Cykacz Ticker *m*.
Cykanie zegarka = Puls zegarka.
Cykl 1) Rad *n*; 2) = Kołowiec; 3) =
 Okres czasu.
Cykla = Skrobaczka.
Cyklamina = Glukozyd.
Cyklekar Zyklekar *n* (*aut.*).
Cykliczny zyklisch.
Cyklina, Cyklinga = Skrobaczka.
Cyklinować = Wygładzić (*st.*).
Cyklinsztal = Skrobaczka stalowa.

Cyklista Radfahrer *m.*, Zweiradfahrer *m.*
Cyklograf Zyklograph *m.*
Cyklografja Zyklographie *f.*
Cykloida Zykloide *f.*, Radlinie *f.*;
 - **pospolita** gemeine Zykloide *f.*;
 - **skrócona** verkürzte Zykloide *f.*;
 - **wydłużona** verlängerte Zykloide *f.*
Cykloidalny radlinig, zykloidal.
Cyklometr Zykloimeter *n.*
Cyklometrja Zykloimetrie *f.*
Cyklon Zyklon *m.*
Cyklolit Zyklopit *m.*
Cylinder 1) Zylinder *m.*; 2) Wellbaum *m.*;
 3) Lampenglas *n.*; 4) Glaszylinder *m.* (*gaz.*);
 5) = Walec; - **z braunitu**, - **brau-**
nitowy Braunsteinzylinder *m.*; - **chłod-**
zący Kühlzylinder *m.*; - **cynkowy**
 Zinkzylinder *m.*; - **do grubych do-**
mieszek (ziarna) Schrollenzylind-
 der *m.* (*mt.*); - **drukujący** Druckzylind-
 er *m.*; - **duży** Niederdruckzylinder *m.*;
 - **gazowy** 1) Gasmaschinenzylinder *m.*
 (*me.*); 2) Mehlzylinder *m.* (*mt.*); - **gli-**
niany 1) Tonzylinder *m.* (*cer.*); 2) Ton-
 zelle *f.* (*ch.*); - **hamulcowy**, - **hamul-**
czy Bremszylinder *m.*; - **kafara** Ramm-
 zylinder *m.*; - **maczny** Mehlsiebzylin-
 der *m.*, Mehlzylinder *m.* (*mt.*); - **mia-**
łowy Dunstzylinder *m.* (*mt.*); - **mie-**
chowy Blaszynder *m.*; - **miedziany**
 Kupferzylinder *m.*; - **niskoprzężny**,
 - **o niskim ciśnieniu**, - **niskiego**
ciśnienia Niederdruckzylinder *m.*;
 - **palnika** Glaszylinder *m.* (*gaz.*); - **pa-**
rowy 1) Dampfzylinder *m.*; 2) Treib-
 zylinder *m.*; - **parowy z obustron-**
nem działaniem pary doppeltwir-
 kender Dampfzylinder *m.*; - **parowy**
posiłkowy = Cylinder rozprężający
 parę; - **podnoszący** Hebezylinder *m.*;
 - **podwójny** Doppelzylinder *m.*; - **po-**
miaowy z podziałką Messzylinder
m. (*ch.*); - **pompy** Kolbenrohr *n.*, Kolben-
 stiefel *m.*, Pumpenzylinder *m.*, Stiefel *m.*;
 - **porcelanowy** Porzellanzylinder *m.*;
 - **poruszany wodą** Treibzylinder *m.*;
 - **powietrza ś isńionego** Druckluft-
 zylinder *m.*; - **poziomy** horizontaler
 (liegender) Zylinder *m.*; - **prasy** Non-
 ne *f.*, Presszylinder *m.*; - **probierny**
 Reagierzylinder *m.* (*ch.*); - **przedśru-**
towy Vorschrotzylinder *m.* (*mt.*) - **do**
wysokiego przemiału Hochschrot-
 zylinder *m.*; - **do pszenicy** Weizen-
 zylinder *m.*; - **reakcyjny** = Cylinder
 probierny; - **roboczy** Arbeitszylind-
 er *m.*; - **rozdzielający pszenicę**
 Weizenzylinder *m.* (*mt.*); - **rozdzielczy**
 Vorzylinder *m.* (*mt.*); - **rozprężający**
 parę Expansionszylinder *m.*; - **rucho-**

my Hubzylinder *m.*; - **sikawki** Spritzen-
 stiefel *m.*; - **sitowy** Drehsieb *n.*; - **spa-**
linowy Verbrennungszylinder *m.*; - **sta-**
lowy Stahlzylinder *m.*; - **stawidło-**
wy = Cylinder sterowniczy; - **stawi-**
dłowy wstępny Vorsteuerungszylind-
 er *m.*; - **sterowniczy** Steuerzylind-
 er *m.*; - **stojący** vertikaler (stehen-
 der) Zylinder *m.*; - **do szmat** Lum-
 penzylinder *m.*; - **ściskający** = Cylind-
 er zgęszczający; - **średnioprężny**
 Mitteldruckzylinder *m.*; - **przed śru-**
townikiem Vorschrotzylinder *m.* (*mt.*);
 - **śrutowy** Schrotzylinder *m.*; - **śru-**
towy (przy wysokim mieleniu)
 Hochschrotzylinder *m.*; - **tłoczący**,
 - **tłoczny** Druckzylinder *m.* (*dr.*); - **ul-**
gi (Joja) (Joy's) Hilfszylinder *m.*;
 - **węglowy** Kohlenzylinder *m.*; - **wia-**
trowy Gebläsezylinder *m.*; - **wodny**
 Wasserzylinder *m.*; - **wydmuchowy**
 Blaszynder *m.*; - **wysokiego ciśnie-**
nia, - **wysokociśnieniowy**, - **o wy-**
sokiem ciśnieniu, - **wysokopreż-**
ny Hochdruckzylinder *m.*, Zylinder *m.*
 für Hochdruck; - **zasilający** Einzugs-
 zylinder *m.*; - **zdwojony** Doppelzylind-
 er *m.*; - **zgęszczający** Kompressions-
 zylinder *m.*; - **żeliwny** Gusszylinder *m.*;
 - **żubrowy** Spitzzylinder *m.*; - **żubro-**
wy (ziarnowo-odkurzowy) Kopp-
 zylinder *m.* (*mt.*).
Cylindercapfen = Czop cylindra.
Cylindermas = Miara do cylindrów.
Cylinderrad = Kółka cylindrowe.
Cylindrograf Zylindrograph *m.* (*fol.*).
Cylindroid Zylindroid *n.*, Afterwalze *f.*
Cylindrowy 1) zylinderförmig; 2) =
 Walcowy.
Cylindry bliźniacze Zweizylinder-
 block *m.*; - **suszące** 1) = Kolumny
 (*ch.*); 2) = Suszarka (*pap.*).
Cylindryczny 1) zylinderförmig; 2) =
 2) = Walcowaty.
Cymatyn = Kimatyn.
Cymbał Stundenglocke *f.*
Cymerhydrant = Hydrant pokojowy.
Cymofan Chrysoberyll *m.*, Zymophan *n.*
Cymogen Kymogen *n.*
Cymol Zymol *n.*
Cymolit Zimolit *m.*, Klebschiefer *m.*
Cyn 1) Lagergerüst *n.* (*mt.*); 2) = Drew-
 no.
Cyna Zinn *n.*; - **angielska** kornisches
 Zinn *n.*; - **w arkuszach** Tafelzinn *n.*;
 - **arkuszowa** = Cyna w zwojach;
 - **z barankiem** Lammzinn *n.*; - **w bry-**
łach, - **bryłowa** Blockzinn *n.*, gemei-
 nes Zinn *n.*; - **cynkowata** Zinkzin *n.*;
 - **czelna** Hutzinn *n.*, Malakkazinn *n.*,

feines Zinn *n.*; - **czysta** gutes Zinn *n.*,
 reines Zinn *n.*, raffiniertes Zinn *n.*,
 Tropfzinn *n.*, Klangzinn *n.*, Rosenzinn *n.*,
 Feinzinn *n.*; - **ćwiartkowa** Viertel-
 zinn *n.*; - **diamentowa** Diamantzinn *n.*;
 - **dziesiątej próby** Probezinn *n.*,
 Kronzinn *n.*; - **granulowana**, - **grud-**
kowa = Cyna ziarnista; - **w gru-**
zlach = Cyna w bryłach; - **w kapach**
 Lammzinn *n.*; - **kocia** Katzenzinn *n.*;
 - **kopalniana** Bergzinn *n.*; - **korn-**
walijska = Cyna angielska; - **las-**
kowa = Cyna precikowa; - **licha**
 Zinnafter *m.*; - **lutownicza**, - **do luto-**
wania Lötzinn *n.*; - **malakańska** =
 Cyna czelna; - **miedzista** Kupfer-
 zinn *n.*; - **naczyniowa** Schüsselzinn *n.*;
 - **olowiana** Bleizinn *n.*; - **olowista**
 Halbzinn *n.*, Halbgut *n.*; - **peruwiań-**
ska feines Zinn *n.*, peruvianisches Z.;
 - **pięciopuntowa** Fünfpfundzinn *n.*;
 - **płatkowa** unechtes Blattsilber *n.*,
 Blattsinn *n.*, Stanniol *n.*, Zinnfolie *f.*;
 - **plytkowa** Tafelzinn, sächsisches
 Zinn *n.*; - **pośrednia** Abgangszinn *n.*;
 - **precikowa**, - **prętowa**, - **w prę-**
tach Stangenzinn *n.*; - **rafinowana**
 = Cyna czysta; - **saska** = Cyna plyt-
 kowa; - **w świniach** = Cyna bryłowa;
 - **twarda** Hartzinn *n.*; - **walco-**
wana, - **wałkowa** Walzzinn *n.*,
 gewalztes Zinn *n.*; - **ziarnista**,
 - **w ziarnach**, - **ziarnowa** Körner-
 zinn *n.*, Kornzinn *n.*, Weisszinn *n.*, granu-
 liertes Zinn *n.*; - **w zwojach**, - **zwo-**
jona Ballenzinn *n.*, Rollzinn *n.*; - **zwy-**
kła Pfundzinn *n.*; - **żelazista** dornich-
 tes Zinn *n.*
Cynabaryt 1) Blende *f.*; 2) = Cynober.
Cynamiec = Granat żółty.
Cynamon Zimmetbaum *m.*; - **chiński**
 echte Zimtkassie *f.*
Cynamonka = Cynamonówka.
Cynamonowiec Zimmetholz *n.*
Cynamonówka Zimmetbranntwein *m.*
Cynarz = Cynownik.
Cynasz = Popiół cynowy.
Cynchonidyna Cinchonidin *n.*
Cynchonina Cinchonin *n.*
Cynczak Zinknagel *m.*
Cynczenie = Cynkowanie (*st.*).
Cyndloch = Zapal (*rusz.*).
Cyndlont = Lont.
Cynek Rautenstellung *f.*
Cynematoskop = Stroboskop.
Cynematyka = Kinematyka.
Cynetoskop = Stroboskop.
Cynfajl = Pilnik do cyny.
Cynfolja = Stanjol.

Cynfras = Próchnica cyny.
Cyngiel u strzelby Abzug *m.* am Ge-
 wehr, Zügel *n.*, Drücker *m.*, Schnel-
 ler *m.* (= Języczek).
Cyngiser = Cynownik.
Cyngiserstwo = Konwisarstwo.
Cyngować = Zgniatać (*kow.*).
Cyngowanie = Zgniatanie.
Cyniak Zinnerz *n.*, Zinnstein *m.*, Zinn-
 graupe *f.*, Zwitter *m.*, Seifenzinn *n.*, Wasch-
 zinn *n.*, Nadelzinnerz *n.*, Kassiterit *m.*;
 - **drzewny** = Mydło cynowe; - **górn-**
ny Bergzinn *n.*; - **kornwalijski** =
 Mydło cynowe; - **miażdżony** gepochtes
 Zinn *n.*; - **saski** Zinnzwitter *m.*
Cynian kobaltawy Kobaltoxydulzinn-
 oxyd *n.*; - **sodowy** Grundiersalz *n.*,
 Präpariersalz *n.*, zinnsaures Natron *n.*,
 Zinnoxynatron *n.*; - **sodu** Sodastan-
 nat *n.*, Zinnoxynatron *n.*, Natriumstan-
 nat *n.*
Cyniany Stannate *n.*
Cyniasty zinnhaltend, zinnhaltig.
Cynidło = Biedidło cynowe.
Cyniny Zinndörner *m.*, Zinngekrätz *n.*,
 Zinnkrätze *f.*
Cynisty zinnhaltig.
Cynk 1) Zink *n.* (*hut.*); 2) = Wczep
 (*st.*); - **zawierający** zinkhaltig.
Cynk angielski żółtawy Spiauter *m.*
 (*zt.*); - **w arkuszach** Tafelzink *n.*;
 - **chiński** chinesisches Zink *n.*; - **czy-**
szczony raffiniertes Zink *n.*; - **lany**
 Gusszink *n.*; - **miałki** = Sadza cyn-
 kowa; - **miedzisty** Kupferzink *n.*;
 - **nartęciony** amalgamiertes Zink *n.*;
 - **nieoczyszczony** = Cynk surowy;
 - **odlewniczy** Schmelzzink *n.*; - **płat-**
kowy Papierzink *n.*; - **pospolity** =
 Cynk surowy; - **przezroczysty** Spie-
 gelblende *f.*; - **rafinowany** = Cynk
 czyszczony; - **rodzimy** gewachsenes
 Zink *n.*; - **surowy** Tropfzink *n.*, Tafel-
 zink *n.*, Kaufzink *n.*, Werkzink *n.*, robes
 Zink *n.*, Rohzink *n.*; - **w tabliczkach**,
 - **tabliczkowy** Tafelzink *n.*; - **w zwo-**
jach, - **zwojowy** Ballenzink *n.*
Cynkarz = Cynownik.
Cynkenit Zinkenit *m.*, Bleiantimonerz *n.*,
 Bleiantimonglanz *m.*, rhomboëdrischer
 Dystomglanz *m.*
Cynkhubel = Zasuwnik.
Cynkit Rotzinkerz *n.*, Zinkit *m.*, prisma-
 tisches Zinkerz *n.*
Cynkmistrz Zinkmeister *m.*
Cynkograf Zinkstecher *m.*
Cynkografja Zinkstecherei *f.*, Zink-
 ätzung *f.*, Chemigraphie *f.*, Zinkographie *f.*;
 - **barwna** Chromzinkographie *f.*

Cynkokrusz = Ruda cynkowa.
Cynkolit Zinkolith *m.*
Cynkonośność Zinkführung *f* (*geo.*).
Cynkonośny zinkführend.
Cynkotyp, Cynkotypja = Cynko-
 grafja.
Cynkować 1) verzinken; 2) überzinken
 (*hut.*); 3) zinken (*st.*).
Cynkowanie 1) Verzinkung *f*, Verzin-
 ken *n* (*hut.*); 2) Zinken *n*, Zinke *f*
 (*st.*); -**na ferdek** = Cynkowanie
 półkryte; -**kryte** ganz verdecktes
 Zinken (*st.*); -**półkryte** verdecktes
 Zinken (*st.*); -**proste** gerades Zinken *n*;
 -**zwykle** einfaches Zinken.
Cynkowany verzinkt.
Cynkowały zinkhaltig.
Cynkowień = Blenda cynkowa.
Cynkownia Zinkgiesserei *f*, Zinkhütte *f*.
Cynkownictwo Zinkhüttenwesen *n*.
Cynkownik Zinkarbeiter *m*, Zinkblech-
 schmied *m*, Zinkhüttenarbeiter, Verzin-
 ker *m*.
Cynkowy zink-.
Cynkozyt Zinkosit *m*.
Cynkwajs = Biel cynkowa.
Cynober 1) Zinnober *m*; 2) Jodinrot *n*;
 -**antymonowy** Antimonzinnober *m*;
 -**chiński** Chinesischrot *n*; -**chromo-
 wy** Chromzinnober *m*, Chromrot *n*;
 -**czysty** = Wermilon; -**jodowy**
 Jodzinnober *m*; -**rodzimy** Bergzin-
 nober *m*; -**Saturna** Saturnzinnober *m*;
 -**śmierzący** Stinkzinnober *m*; -**zie-
 lony** = Zieleń chromowa.
Cynolej = Cynownik.
Cynonośny zinnführend.
Cynować verzinnen, überzinnen; -**amai-
 gamem** mit Zinnamalgam *n* verzin-
 nen; -**na ogniu** im Feuer *n* verzinnen,
 weissieden.
Cynowanie Verzinnen *n*, Verzinnung *f*,
 Weissieden *n*; -**ostatnie** Durch-
 führen (*hut.*).
Cynownia Zinnwerk *n*, Zinnhütte *f*.
Cynownik Weisschmied *m*, Werk-
 schmied *m*, Zinngiesser *m*, Verzinner *m*,
 Kannengiesser *m*.
Cynowy zinnern.
Cynwaldyt Zinnwaldit *m*, Lepidolith *m*
 von Zinnwald.
Cypel 1) Erds Spitze *f*, Kap *n*; 2) = Gó-
 ra nadmorska; 3) = Wysok *(gar.)*.
Cypel Zipfel *m*.
Cypolin Cipollin *m*, Zipollin *m*.
Cypolin Glimmerkalk *m*, Kalkglimmer *m*.
Cypować = Pepkować (*gar.*).
Cypowanie = Pepkowanie (*gar.*).
Cypryn Zyprin *m*.

Cyprys Zypresse *f*, Zypressenholz *n*;
 -**cedrowy** Zederzypresse *f*; -**japoń-
 ski** Sonnenbaum *m*; -**wirgiński**
 Sumpfyypresse *f*.
Cyrk Zirkus *m*; -**lodowcowy** = Doli-
 na cyrkowa.
Cyrkas Zirkass *m* (*tk.*).
Cyrki dolinowe = Dolina cyrkowa.
Cyrkiel Zirkel *m*; -**chwytny** = Omac-
 ki; -**drażkowy** Einsatzzirkel *m*,
 Steckzirkel *m*, Stangenzirkel *m*; -**dro-
 bny** = Cyrkiel włoskowy; -**dwu-
 stronny** Doppelzirkel *m*; -**dzieln-
 czy** Halbierungszirkel *m*; -**do dziur**
 = Wymacki; -**eliptyczny**, -**do elips**
 Ellipsenzirkel *m*, Ellipsograph *m*, Oval-
 zirkel *m*; -**kabłkowy** = Cyrkiel
 łukowy; -**kalibrowy** Greifzirkel *m*;
 -**katoptryczny** katoptrischer Zirkel
m; -**o kolankach nieruchomych**
 Stockzirkel *m*; -**kolisty** = Omacki;
 -**kółczkowy** = Kółecznik; -**z lu-
 kiem**, -**łukowy** Bogenzirkel *m*;
 -**mierniczy** Messzirkel *m*; -**do mie-
 rzenia dziur** Lochzirkel *m*; -**do**
mierzenia objętości Passzirkel *m*
 (*bl.*); -**mikrometryczny** = Cyrkiel
 włoskowy; -**nastawialny**, -**nasta-
 wny** Stellzirkel *m*; -**osadzalny**
 Hängezirkel *m* (*mł.*); -**otworowy** =
 Macki prześwitowe; -**owalny** = Cyr-
 kiel eliptyczny; -**pałkowy** = Omac-
 ki; -**do paraboli**, -**paraboliczny**
 Parabelzirkel *m*; -**z podziałką** Teil-
 zirkel *m*; -**do podziału**, -**podzia-
 łowy** Halbierungszirkel *m*; -**profi-
 łowy** Profilzirkel *m*; -**proporcjonal-
 ny** = Cyrkiel stosunkowy; -**reduk-
 cyjny** Reduktionszirkel *m*; -**(ręczny)**
 Handzirkel *m*; -**do rur** Rohrzirkel *m*;
 -**rysowniczy** Reisszirkel *m*; -**set-
 kowy** Hundertzirkel *m*, Planimeter-
 zirkel *m*; -**sprężynowy**, -**ze sprę-
 żyną** Elastizitätszirkel *m*, Federzirkel *m*;
 -**stolarski** = Znacznik stolarski;
 -**stosunkowy** Proportionalzirkel *m*,
 Proportionszirkel *m*; -**śpiczasty** Spitz-
 zirkel *m*; -**średnicowy** = Czulek;
 -**tokarski** Taster *m*; Tasterzirkel *m*;
 -**trójnożny** dreibeiniger Zirkel *m*,
 dreischenklicher Z. *m*; -**trójramien-
 ny** Dreispitzzirkel *m*; -**włoskowy**
 Haarzirkel *m*, Akribometer *n*, Mikro-
 meterzirkel *m*, Feinmesszirkel *m*; -**wty-
 kowy** Steckzirkel *m*, Einsatzzirkel *m*;
 -**zawiasowy** Spitzzirkel *m*; -**zero-
 wy** = Kółecznik; -**zmniejszający**
 = Cyrkiel redukcijny; -**zwiercia-
 dłowy** katoptrischer Zirkel *m*.

Cyrkielnik, Cyrklarz Zirkelmacher *m*,
 Zirkelschmied *m*.
Cyrklować zirkeln.
Cyrklowanie = Kołkowanie (*las.*).
Cyrkon 1) Zirkonium *n*; 2) Zirkon *m*;
 -**(krzemienny)** = Hiacynt; -**szary**
 heller Zirkon *m*.
Cyrkonian potasowy, -potasu
 zirkonsaures Kalium *n*.
Cyrkonit = Cyrkon.
Cyrkonówka Zirkonlampe *f*.
Cyrkulacja Zirkulation *f* (= Krążenie).
Cyrkularka Zirkularsäge *f*; -**waha-
 dłowa** Balanciersäge *f*, schwingende
 Säge *f*.
Cyrkularz = Okólnik.
Cyrtocezas Zyrtozeros (*geo.*)
Cysoida Zissoide *f*.
Cysta Cista *f*, Ciste *f*, (Kiste *f*, Kasten
m, Reliquarium *n*) (*arch.*).
Cysterna 1) Zisterne *f*, Kompluvium *n*;
 2) Sammelbrunnen *m*; 3) Zisternen-
 wagen *m*; 4) = Zbiornik; -**gazowa**,
 -**do przewożenia gazu** Gastrans-
 portwagen *m* (*kol.*).
Cysterniarka Zisternenwagen *m*, Kes-
 selwaggon *m*, Kesselwagen *m*, Reser-
 voirwagen *m*, Reservoirwaggon *m*
 (*kol.*).
Cysternowiec Tankschiff *n*.
Cystolit Zystolith *n*.
Cytadela = Warownia.
Cytochromja Zitochromie *f*.
Cytral Zitral *m*.
Cytren Limonen *f*, Zitren *f*, Hesper-
 iden *f*, Karven *f* (*ch.*).
Cytrog = Koryto garbarskie.
Cytryn Zitrin *m*.
Cytryna Zitrone *f*.
Cytrynian zitronsaures Salz *n*, Zitrat *n*,
 Zitronat *n*; -**amonowo-żelazowy**
 zitronsaures Eisenoxyd - Ammoniak *n*,
 Ammoniumferridzitat *n* (*fol.*); -**mety-
 łowy** Zitronensäuretrimethylester *m*;
 -**sodowy** zitronsaures Natron *n*, Na-
 triumzitat *n*; -**żelazowy** zitronsaures
 Eisenoxyd *n*, Eisenzitat *n*.
Cytrynowiec Zitronenholz *n*.
Cytrynówka Zitronenschnaps *m*.
Cytryskit Zietriskit *m*.
Cytwarówka Ingwerschnaps *m*.
Cywiował = Wał palczasty.
Cyzelacja Ziselierung *f*, Ziselieren *n*.
Cyzelarnia Ziselieranstalt *f*, Ziselier-
 werkstatt *f*.
Cyzeler Ziseleur *m*, Ziselierer *m*, Ste-
 cher *m*, Bunzler *m*, Metallschneider *m*,
 Erzmeissler *m*.
Cyzelerstwo Erzmeisselei *f*, Ziselier-
 kunst *f*, Ziselur *f*.

Cyzelować ziselieren.
Cyzelowanie Ziselierung *f*.
Cyzelownia Ziselieranstalt *f*, Ziselier-
 werkstatt *f*.
Cyzelownik, Cyzler = Cyzeler.
Czyłować = Cyzelować.
Czach = Droga podziemna.
Czacha = Chodnik (*gór.*).
Czad 1) Dunst *m*; 2) Ferch *m*, stickende
 Gase *n* (*gór.*); -**z czadnicy** Genera-
 torgas *n*; -**węglowy** Kohlendampf *m*;
 -**wielkopieczowy** Hochofengas *n*.
Czadnia wielkiego pieca Gasfang *m*
 des Hochofens, Hochofengasfang *m*.
Czadnica Generator *m*.
Czadowanie Verbrennung *f* durch pri-
 märe Luft.
Czadownica Gasgenerator *m*.
Czadówka Hochofengasrohr *n*; -**wiel-
 kopieczowa** Hochofengasrohr *n*.
Czady böse Wetter *n*; -**powybucho-
 we** Nachschwaden *n* (*gór.*).
Czadziak Generatorgasofen *m*.
Czagan = Oskard.
Czahar = Gebüsch *n*.
Czajtja Tschaitya, Chaitya, buddhisti-
 sche Tempelgrotte *f* (*arch.*).
Czajka Giernachen *m*, Gierponton *m*,
 Buchtnachen *m*; -**mostowa** = Ponton.
Czakan 1) Spitzhammer *m*, Schrämm-
 hammer *m*; 2) Kreuzpickel *m*, Kram-
 pen *m*; 3) Knappeneisen *n*, Knappei-
 sen *n*, Haueisen *n*.
Czamlet = Kamlot.
Czanka Stange *f* am Pferdezaum.
Czapa (kanału spalinowego) Rauch-
 glocke *f*; -**żelazna** eiserner Hut *m*
 (*geo.*); -**żyły kruszcowej** eiserner
 Hut *m*.
Czapeczka osmolona Pechkappe *f*.
Czapecznik = Czapnik.
Czapiga = Czepiga.
Czapka alembikowa Destillierhelm *m*;
 -**blaszana** Blechkappe *f*; -**drutowa**
kominowa = Iskrochron; -**górnika**
 Schachtkappe *f*; -**kominowa** = Gło-
 wa komina; -**kotła** Blasenhelm *m*,
 Blasenhut *m*, Brennhelm *m*; -**mielerza**
 Haube *f*; -**odiskierna** = Siatka od-
 iskierna; -**twornika** = Kołpak twor-
 nika; -**wentyla (przy pneumaty-
 ku)** Ventildeckel *m*.
Czapkarz, Czapnik Kappenmacher *m*,
 Mützenmacher *m*.
Czapracznictwo Schabracken(macher)-
 handwerk *n*.
Czapracznik Schabrackenmacher *m*.
Czaprak 1) Waltrappe *f*, Stalldecke *f*,
 Schabracke *f*; 2) = Koc dla koni;
 3) = Skóra pasowa.

Czar Öse *f* (fl.).
Czara Schale *f*; - **baka** Trommelmantel *m*; - **do wytrawiania** Siedeschale *f*.
Czarciniec = Smrodzieniec.
Czarka 1) Kuvette *f* (ch.); 2) Trog *m* (fot.); 3) Teste *f*, Kapelle *f* (hut.); 4) Schälchen *n* (szk.); - **kołyskowa** Kippeschale *f* (fot.); - **do prób** Probierschale *f*; - **przechylna** Kippeschale *f* (fot.).
Czarnawy, Czarniawy schwärzlich.
Czarnieć = Czernić.
Czarnokrusz schwarzer Eisenglimmer *m*, Kupferkärten *n*, Korazit *m*, Pecherz *n*, Pechuran *m*, Schweruranerz *n*, Uranin *m*, Schwarzstein *m*, Schwarzuranerz *n*; - **łubkowy** Eisenglimmerschiefer *m*.
Czarnomiedź Schwarzkupfer *n*, Blasenkupfer *n*, Gelfkuofer *n*.
Czarnowęgiel = Węgiel kamienny.
Czarnoziem Schwarzerde *f*.
Czarnuszka = Maczak.
Czarowy schalenförmig.
Czas Zeitdauer *f*, Zeitpunkt *m*; - **budowy** Baudauer *f*, Bauzeit *f*; - **czekania** Zuwartezeit *f*; - **dobiegowy, dobiegu** Zuwartefrist *f*, Zuwartezeit *f*, Wartefrist *f*, Wartezeit *f*, Abwarten *n* des Anschlusszuges; - **dokładny** adäquate Zeit *f*; - **dostarczenia, dostawy** = Okres dostawy; - **drżania** = Okres drżan; - **działania** Einwirkungsdauer *f*; - **grynicky (greenwickski)** Greenwicher Zeit *f*; - **gwiazdowy** Sternzeit *f*; - **irygacji** = Czas zraszania; - **jazdy** Fahrtdauer *f*, Fahrzeit *f*; - **jednolity** Einheitszeit *f*; - **kolejowy** Eisenbahnzeit *f*, Bahnzeit *f*; - **korowania** Schälzeit *f*; - **kośby** Mähezeit *f*; - **krzepnięcia** Gerinnungsdauer *f*; - **ładowania** Ladezeit *f*, Ladedauer *f*; - **miejscowy** Ortszeit *f*; - **nabicia, naprądnienia** = Czas ładowania; - **nasypania, nasypu** Füllungsdauer *f*; - **naświetlania** Belichtungszeit *f*, Exposition *f*, Expositionszeit *f* (fot.); - **nauki** Lehrzeit *f*; - **obciążenia** Belastungszeit *f*; - **ochładzania** Abkühlungszeit *f*; - **oczekiwania** Zuwartezeit *f*; - **odjazdu, odejścia** Abfahrtszeit *f*, Abgangszeit *f*; - **odstawienia** materjału Abfuhrtermin *m*; - **odstawy** Ablieferungszeit *f*; - **do podpalenia** Feuerzeit *f*; - **południka miejscowego** Ortszeit *f*; - **postoju** Anhaltezeit *f*; - **pracy** Arbeitszeit *f*; - **prażenia** Brenndauer *f*, Brennzeit *f* (hut.);

- **przebiegowy, przebiegu** Fahrzeit *f*, Laufzeit *f*, Lauffrist *f*; - **przebiegu najkrótszy** kürzeste Fahrzeit *f*; - **przeplwy wody przez służę** Sielzug *m*; - **przybycia** Ankunftszeit *f*; - **przyjazdu** Ankunftszeit *f*; - **przyplwy (morza)** Flutzeit *f*; - **rękojmi** Währzeit *f*; - **roboczy** 1) Kampagne *f*; 2) = Czas pracy; - **rozbiegu** Anfahrtzeit *f*; - **rozruchu** Anlaufzeit *f*; - **rójki** Flugzeit *f*; - **siania** Saatzeit *f*; - **składu** Lagerzeit *f*; - **skrót** = Czas zwarcia; - **słoneczny** Sonnenzeit *f*; - **s. prawdziwy** wahre Sonnenzeit *f*; - **s. sredni** mittlere Sonnenzeit *f*; - **służby** Dienstzeit *f*; - **spalenia** Brenndauer *f*; - **spoczynku** Ruhezeit *f*; - **suszenia** Trockendauer *f*; - **sredni** mittlere Zeit *f*; - **srednioeuropejski, srod-kowo-europejski** mitteleuropäische Zeit *f*; - **światowy** Weltzeit *f*; - **świecenia** Brenndauer *f*; - **terminowania** = Czas nauki; - **trwania koncesji** Konzessionsdauer *f*; - **trwania kopalni** Bergbaufristung *f*; - **trwania ładowania** Ladedauer *f*; - **trwania ruchu** Betriebsdauer *f*, Betriebszeit *f*; - **twardnienia cementu** Abbindezeit *f*; - **uprawy** Bestellzeit *f*; - **utworzenia** Formationsdauer *f*; - **wechwytu** = Okres wechwytu; - **wykcpania** Herstellungsdauer *f*; - **wyładowania** Entladedauer *f*, Entladezeit *f*, Entladungszeit *f*; - **wyplywu** Ausflusszeit *f*; - **wypowiedzenia** Kündigungsfrist *f*, Kündigungsterm *m*, Kündigungszeit *f*; - **wypradu** = Czas wyladowania; - **wyřębu** Abtriebszeit *f* (las.); - **wysylkowy** Expeditionsfrist *f*, Expeditionszeit *f*; - **wyświetlania** Belichtungszeit *f*, Belichtungsdauer *f*, Kopierzeit *f*, Expositionszeit *f* (fot.); - **wywozu** Förderzeit *f*; - **wzlotu, wznoszenia się** Steigzeit *f* (lot.); - **zalewu portu** Hafenzzeit *f*; - **do zapalenia** Feuerzeit *f*; - **zbioru** Leszeit *f*; - **zraszania** Rieselzeit *f*.
Czasomierz 1) Stoppuhr *f* (aut.); 2) = Zegar.
Czasopismo zawodowe Fachzeitung *f*.
Czasowe (od wozów) = Wozowe.
Czasowy zeitweilig, temporär, intermittisch.
Czasówka Zeitverschluss *m* (fot.).
Czasza 1) Kugelkalotte *f*, Kalotte *f*, Schale *f*; 2) Becken *m*, Wasserbehäl-

ter *m*; - **kulista** Kugelabschnitt *m*, Kugelkalotte *f*, Kugelhaube *f* (g.).
Czasarz Schalenmacher *m* (= Słoikarz).
Czaszka = Czasza 1).
Czaszowy kalottenartig.
Cząsteczka Teilchen *n*, Molekül *n*; - **żelaza** Eisenteilchen *n*.
Cząsteczkowy molekular.
Cząstka 1) Anteil *m*, Quote *f*, Teilchen *n*; 2) Element *n*; - **drogi** Bahnelement *n*; - **drożdży** Hefenteilchen *n*; - **krzywej** Bahnelement *n*, Kurvenelement *n*; - **skrzydła** Flügelement *n*; - **wody** Wasserteilchen *n*.
Cząstkowy partial.
Czcionka = Czcionki.
Czcionkarnia Schriftgiesserei *f*.
Czcionkarz Schriftgiesser *m*.
Czcionki Letter *f*, Buchstabe *m*, Type *f*; - **drewniane** Holztypen *f*; - **kamienne** Steinschrift *f*; - **kapitalikowe** Kapitalbuchstaben *m*; - **do korekty** Korrekturletter *n*; - **małe** Kurrentschrift *f*; - **nutowe** Notenlettern *f*; - **odlane ciasno** = Zalanie się pisma; - **ozdobne** Verzierungsschrift *f*; - **po-boczne** Akzidenzschrift *f*; - **pochyle** Kursivschrift *f*; - **proste** Mittelantiqua *f*; - **4 punktowe** Diamant *w*; - **5 punktowe** Perl *f*; - **6 punktowe** Nonpareille *w*; - **7 punktowe** Kolonel *f*; - **8 punktowe** Petit *f*; - **9 punktowe** Bourgeois *f*; - **10 punktowe** Korpus *f*, Garmond *f*; - **12 punktowe** Cicero *f*; - **14 punktowe** Mittel *f*, Mittelschrift *f*; - **16 punktowe** Tertiar *f*; - **20 punktowe** Text *f*, Doppelgarmond *f*; - **24 punktowe** Doppelcicero *f*; - **28 punktowe** Doppelmittel *f*; - **32 punktowe** kleine Kanon *f*; - **40 punktowe** grobe Kanon *f*; - **52 punktowe** kleine Missal *f*; - **60 punktowe** grobe Missal *f*; - **72 punktowe** grobe Sabon *f*; - **96 punktowe** Real *f*; - **150 punktowe** Imperial *f*; - **do rozbiórki** Ablegeschrift *f*, Ablegesatz *m*; - **rozsypane** = Rybki; - **do stereotypowania** Plattenschrift *f*; - **srednie** Mittel *f*; - **s. podwójne** Doppelmittel *f*.
Czcionkolejnia = Odlewnia czcionek.
Czcionnik Setzkasten *m*, Kasten *m* (dr.); - **dosypkowy** defekter Schriftkasten *m*; - **drukarski** Schriftkasten *m*; - **do kapitalików** Kapitalkasten *m*; - **mały** Kleinletterkasten *m*; - **na ozdoby** Leistenkasten *m*, Zierratkasten *m*; - **do szybkiego składania**

Schnellsetzkasten *m*; - **zepsuty** Defektkasten *m*.
Czczyń untere Wölbung *f* (hut.).
Czechczery Gamasche *m*.
Czechryn = Cerun.
Czczotka = Brzoza królewska.
Czeda = Łańcuch (ż.).
Czek Scheck *m*.
Czekać fristen (gór.); - **na połączenie** einen Anschluss *m* abwarten (kol.).
Czekalne Wartegeld *n* (gór.).
Czekalnia = Poczekalnia.
Czekan Keilhaue *f*, Spitzhaue *f*, Kronhammer *m*, Kraushammer *m*, Knappeneisen *n*, Krampen *m*; - **bednarski** Breithacke *f*, Binderhacke *f*, Binderbar-te *f*.
Czekaniak (toru) Verstemmer *m*.
Czekanić verstemmen (kol.).
Czekanie Fristung *f*.
Czekanienie Verstimmung *f* (kol.).
Czeladnia 1) Mannschaftsraum *m*, Mannschaftsstube *f* (kol.); 2) Gesindestube *f*, Knechtammer *f* (rol.).
Czeladnica Knechtammer *f*.
Czeladnik 1) Geselle *m* (bud.); 2) Saal-geselle *m* (pap.); - **bednarski** Böttchergeselle *m*; - **bialoskórnicy** = Weissgerbergeselle *m*; - **blacharski** = Blacharczyk; - **ciesielski** = Ciesielczyk; - **farbiarski** = Farbiarczyk; - **garbarski** = Garbarczyk; - **garn-carski** = Zduńczyk; - **gwoździarski** = Gwoździarczyk; - **kołodziej-ski** = Kołodziejczyk; - **kowalski** = Kowalczyk; - **malarski** = Malarczyk; - **mincarski** = Mincarczyk; - **murarski** = Murarczyk; - **powroźnicki** = Powroźniczek; - **rymarski** = Rymar-czyk; - **starszy** 1) Polier *m* (bud.); 2) Altgesell *m* (śl.); - **stolarski** = Stolarczyk; - **szewski** = Szewczyk; - **szklarski** = Szklarczyk; - **ślusarski** = Ślusarczyk; - **tapicerski** = Tapicerczyk; - **tkacki** = Tkaczyk; - **wałkarski** = Wałkarczyk; - **wyra-biający wzory** = Wzorkarz; - **zduń-ski** = Zduńczyk; - **złotniczy** = Zlot-niczek.
Czeladź górnicza Berggesinde *n*; - **kopalniana** Grubengesinde *n*; - **ob-sługi** = Personel obsługi.
Czeluście 1) Heizloch *n* (ceg.); 2) Stör-öffnung *f*, Schüröffnung *f*, Schürloch *n* (hut.); 3) = Dymówka.
Czeluść 1) Feuerloch *n*; 2) = Drzwiczki robocze; - **formowa** Formgewölbe *n*, Windgewölbe *n*, Gewölbe *n*; - **muflo-wa** Muffelgewölbe *n* (hut.); - **paleni-ska** Türöffnung *f* der Feuerung; - **pie-**

ca 1) Ofendecke f; 2) Ofenloch n, Ofenmund m, Ofenöffnung f; -**robocza** Arbeitsgewölbe n, Brust f, Arbeitsbrust f (hut.); -**na węgle** Kohlenluke f; -**wiatrowa** Blasgewölbe n, Gebläsegewölbe n, Gebläseraum m; -**wsadowa** Einsatzöffnung f, Einsatztüre f; -**wyciągowa** Ausziehhöfnung f, Entnahmetür f (hut.).

Czelustnik Ofengeländer n.

Czep 1) Haken m; 2) Isolatorglocke f, Isoliertglocke f (el.); 3) Schnüre f bei dem Rahmen der Zwirnmaschine; -**izolatora** Isolatorglocke f (el.); -**do lodu** Eishaken m; -**sprzęgłowy** Zughaken m, Ziehhaken m (kol.); -**żelazny** Störeisen n, Störhaken m.

Czepiak Bankstift m.

Czepiec 1) Schuh m (cies.); 2) Spitzklette f, Xanthium n (far.); -**przewiewki** Schiffsventilatorkopf m.

Czepiga Pflugsterze f.

Czepigi Pfluggriff m.

Czepija Pflugsterze f.

Czepność = Przyczepność.

Czer Buchenmoder m.

Czeremcha Ahlkirsche f, Traubenkirsche f, Traubenkirschbaum m, Kasbeerf.

Czeren = Cerun.

Czerep Druse f, Erzdruse f, Geode f (geo.); -**z kryształami** Kristalldruse f.

Czerepkowy drusig (geo.).

Czerepy Scherben m.

Czereśnia 1) Kirsche f, Kirschbaum m; 2) Weichsel f.

Czereśniak, Czereśniówka Kirschbranntwein m, Kirschgeist m, Kirschwasser n.

Czerkas, Czerkasyna Zirkass m, Circassienne f (tk.).

Czernić 1) schlichten (odl.); 2) schwärzen (tk.);

Czernidło 1) Schuhwichse f, Schuhschwärze f, Schusterschwarz n, Wichse f, Schwärze f; 2) Färberschwärze f; -**butów** Stiefelwichse f; -**drukar-skie** Druckerfarbe f, Druckerschwarz f, Buchdruckerfarbe f, Buchdruckerschwarz f; -**rytownicze** Kupferschwärze f; -**żelazne** Eisenschwarz f.

Czernienie 1) Schwärzung f, Schwarzen n, Schwarzwerden n; 2) Schlichten n (odl.); -**(form)** Schwarzen n der Lehmformen, Schlichten n; -**po-czwarek jedwabników** Schwarzwerden n der Seidenwürmer.

Czerń alizarynowa Alizarinschwarz n; -**anilinowa** Anilinschwarz n; -**bez-pośrednia** Direktschwarz n; -**ble-**

kitna Blauschwarz n; -**chromowa** Chromschwarz n; -**ciemnobrunatna** Dunkelbraunschwarz n; -**z drożdży winnych** = Czerń frankfurcka; -**dru-karska miedziana** Kupferdruckerschwarz n; -**diamentowa** Diamantschwarz n; -**frankfurcka** Drusenschwarz n, Frankfurterschwarz n, Rebenschwarz n; -**jadrowa** Kernschwarz n; -**kaselska** Kasseler-schwarz n; -**kobaltowa** Kobaltschwärze f; -**kołońska** Kölner-schwarz n; -**kopciowa** Lampen-schwarz n; -**korkowa** Korkschwarz n; -**kostna** Knochenschwarz n, Bein-schwarz n; -**z kości słoniowej** El-fenbeinschwarz n; -**lakiernicza** Lak-kierschwarz n; -**lakowa** Lack-schwarz n; -**manganowa** Mangan-schwarz n; -**matowa** Mattschwarz n; -**miedzi** Kupferschwärze f; -**mie-dziowo - miedziana** Chromkupfer-schwarz n; -**mineralna** Mineral-schwarz n; -**naftolowa** Naphthol-schwarz n; -**niemiecka** = Czerń frankfurcka; -**niklowa** Nickelschwär-ze f; -**olejna** Ölschwarz n; -**parowa** Dampfschwarz n; -**paryska** Pariser-schwarz n; -**platynowa** Platinmohr m, Platinschwarz n; -**rteciowa** Queck-silbermohr m, Quecksilberschwarz n; -**rudy** = Ruda czarna; -**sadzowa** Kienruss m; -**seadańska** Sedan-schwarz n; -**smolna** Kienschwarz n; -**smolowa** Pechschwarz n; -**srebra** Silberschwärze f, Silbermuhl m, erdiger Silberglanz m (min.); -**szklarska** Glaserschwärze f; -**trwała** Echt-schwarz n; -**trzy razy palona** Drei-brandschwärze f; -**wiedeńska** Wie-nerschwarz n; -**Wiktorji** Viktoria-schwarz n; -**winna** Weinrebenschwär-ze f; -**zupelna** Tiefschwarz n, Schwer-schwarz n; -**żelazna** Eisenschwarz n, Eisenmuhl m.

Czerot 1) Waldsumpf m; 2) = Ostrzyca.

Czerp = Czerpak.

Czerpacz Schöpfer n, Büttgeselle m (pap.); -**ługu** Laugenschöpfer m; -**panwiowy** Pfannenausschöpfer m (sol.); -**wody** Wasserschöpfer m.

Czerpaczka 1) Füllkelle f, Mörtelpfan-del f (bud.); 2) Ausschöpfkelle f, Giess-kelle f (odl.); 3) Schöpfschale f (szk.); 4) = Czerpak; -**do asfaltu** Pech-pfanne f; -**lejnicza** Giesskelle f, Giessbuckel m; -**do zaprawy** Mörtel-pfanne f.

Czerpać schöpfen; -**surowiznę** auf-fördern; -**wodę (z rzapia)** zubern.

Czerpadło = Czerpak; -**konne** Ross-kunst f; -**starodawne** Büschelkunst f, Püschelkunst f (gór.).

Czerpak 1) Gelte f (bed.); 2) Wasser-hebemaschine f; 3) Pfützeimer m, Sumpf m (gór.); 4) Ventilbohrer m, Bohrlöffel m, Schmandlöffel m (gór.); 5) Schöpfkelle f, Schöpfkrücke f (hut.); 6) Schaufel f, Hebeschaukel f, Wasser-schaukel f (k. w.); 7) Schöpfnapf m (myd.); 8) Schöpfer m (org.); 9) Schöpf-eimer m, Schöpfgefäß n, Schöpfge-schirr n, Ösfass n (pap.); 10) Wasser-schwenke f (r. w.); 11) Schöpfherd m, Sohlheber m, Solheber m (sol.); 12) Schöpfkessel m; 13) Ausheber m; 14) Bienenkorb m; 15) Ausschöpftrog m, Sammler m der Glasmasse (szk.); 16) Wasserguss m; 17) Exkavator m; 18) = Czerparka; -**trzymać na su-cho** das Gezeug im Schnarchen halten; -**bębnowy** Trommelrad n, Tympan-um n; -**bębnowo - śrubowy** = Śruba wodna; -**kołowy** Wurfrad n, Pumprad n; -**korcówkowy** 1) Zellen-rad n, Kastenrad n; 2) Schöpfrad n mit Kasten; -**krażkowy** Kettenpum-pe f, Scheibenkunst f; -**łańcuchow-owy** = Poglebiarka łańcuchowa; -**lo-patkowy** Wasserwurfschaukel f, Zor-nador (sol.); -**ługu** = Czerpacz ługu; -**mechaniczny** = Czerparka; -**pa-rowy** Dampfschöpferwerk n, Dampfgra-ber m; -**poglebiarki** Baggereimer m; -**rečný** Handbagger m, Baggerschau-fel f, indische Schaufel f; -**rurowo-śrubowy** Tonnenmühle f; -**skrzyn-kowy** Kastenwerk n; -**solankowy** Sollöffel m, Solheber m, Solenheber m; -**ślimakowy** Schneckenrad n; -**wia-derkowy** Becherwerk n (cem.); -**wia-drowy** = Poglebiarka łańcuchowa; -**wodny** Wasserschöpfer m; -**(wody)** Wasserschöpfer m.

Czerpaki Schöpfanlage f (mel.); -**wo-dne** Poldermühle f.

Czerpalnia Schöpffraum m; -**solanki** Stadel m.

Czerpanie łopata parową Dampf-schaukelbetrieb m; -**mechaniczne** = Dragowanie; -**wody** Wasserschöp-fen n.

Czerparka 1) Eimerrad n, Schöpfrad n, Schöpfmaschine f, Schöpferwerk n; 2) = Czerpak; -**kołowa** = Czerparka wia-drowa; -**komórkowa** Kastenrad n; -**korcówkowa** Schöpfrad n mit Zel-len; -**łopatkowa** 1) Schöpfrad n mit Schaufeln; 2) Spiralpumpe f; -**ślima-kowa** Schöpfrad n mit Spiralgängen;

-**wiadrowa** Schöpfrad n mit Eimern; -**wodna** = Czerpak wodny; -**zbo-żowa** Getreidebagger m; -**ziemna** = Poglebiarka.

Czerparnia = Czerpalnia.

Czerpnia powietrza Luftentnahme-stelle f.

Czerun = Cerun.

Czerw Bohrwurm m; -**drzewny** Holz-made f, Holzwurm m; -**okrętowy** Schiffbohrer m, Schiffbohrwurm m, Schiffswurm m; -**żytni** = Wotek.

Czerwiec 1) Scharlachlaus f, Scharlach-wurm m, Koschenille f, Schildlaus f (far.); 2) zweite Seide f.

Czerwieniec Rotguss m (int.).

Czerwienienie Rotmachung f.

Czerwień Röte f, Rot n; -**alizaryno-wa** Alizarinrot n; -**alunowa** Alaun-rot n; -**angielska** Englischrot n, Hochrosenrot n; -**anilinowa** Anilin-purpur m, Anilinrot n; -**aurora** = Czerwień różowa; -**badeńska** Badisch-rot n; -**berlińska** Berlinerrot n; -**brunatna** Braunrot n; -**chromo-wa** Chromzinnober m, Chromrot n, Zinnoberersatz m, Zinnoberimitation f; -**ciemna** Dunkelrot n; -**cynobru** Zinnoberrot n; -**Derbygo** Derby-rot n; -**domowa** Hausrot n; -**fran-cuska** Französischrot n; -**grecka** Griechischrot n; -**indygowa** Indigo-rot n; -**indyjska** Indianerrot n, Indisch-rot n; -**jaskrawa** Schönrot n; -**jasna** Tuchrot n; -**kakaowa** Kakaorot n; -**karminowa** Karminrot n; -**kobaltowa** Kobaltrosa n; -**kon-go** Kongorot n, Kongo n; -**koszenilowa** Koscheillerot n; -**królewska** Königs-rot n; -**Magdala** = Czerwień nafta-linowa; -**Magenta** Magentarot n; -**mahoniowa** Mahagonirot n; -**mie-dziana** Kupferrot n; -**naftalinowa** Magdalarot n, Naphthalinrot n; -**nea-politańska** Neapelrot n; -**norym-berska** Nürnbergerrot n; -**nowa** Neurot n, Rougerot n; -**olowiana** Bleirot n, Minium n; -**paryska** Pariserrot n; -**paladowa** Palladium-rot n; -**patentowa** Patentrot n; -**ponsowa** Hochrot n; -**perłowa** Perlrot n; -**perska** Persischrot n; -**do polerowania** = Róż polerski; -**pompejańska** Pompejanerrot n; -**praska** Pragerrot n; -**pruska** Preussischrot n; -**purpurowa** Purpurrot n; -**różowa** Rosenrot n, Au-rorafarbe f; -**rteciowa** = Cynober; -**saflorowa** Saflorrot n; -**Saturna** Saturnrot n; -**sokowa** Holzrot n,

Saftrot *n*; - **talerzowa** Tellerrot *n*, Tassenrot *n*; - **trwała** Permanentrot *n*, Azorubin *m*; - **turecka** Türkschrot *n*, Adrianopelrot *n*; - **Vandycka** Vandyckrot *n*; - **wapienna** Kalkrot *n*; - **złota** Goldrot *n*; - **żelazna** Eisenrot *n*, Engelrot *n*, Kolkothar *m*, Aslarer Erde *f*; - **żółciowa** Bilirubin *m*, Gallenrot *n*.
Czerwiłość Wurmfress *m*, Wurmstich *m*.
Czerwliwy wurmstichig, madig.
Czerwonawobrunatny rötlichbraun.
Czerwonawożółty rötlichgelb.
Czerwonawy rötlich.
Czerwonka = Rudka.
Czerwonokruchy = Ogniokruchy.
Czerwonokrusz Zinkit *m*, Rotschlag *m*, Rotzinkerz *n*, Rotgolderz *n*; - **antymonowy** Rotguldenerz *n*, Pyrargyrit *m*.
Czerwonoskórnicstwo Rotgerberei *f*.
Czerwoń = Drzewo koralowe.
Czerwotocz Wurmfress *m*, Wurmstich *m*.
Czeryn 1) Scherm *m*; 2) = Trzon pieca.
Czesacz Kämmer *m* (*tk.*); - **lnu** Hechelmacher *m*, Hechler *m*; - **sukna** Tuchkratzer *m*.
Czesaczka 1) Hechelfrau *f*, Hechlerin *f*, Kämmerin *f*, 2) Hechel *f*.
Czesać kämnen, hecheln; - **konopie z grubsza** abspitzen; - **sukno** tuchrauh.
Czesadło Kämmerkamm *m*, Hechel *f*, Hechelkamm *m*, Kardätsche *f*; - **gęste** Kernhechel *f* (*pow.*); - **do konopi** = Choeblica.
Czesak Kammwalze *f*, Krauswalze *f*, Nadelwalze *f*.
Czesalnia Kämmerei *f*; - **bawelny** Baumwollkämmerei *f*; - **mechaniczna** Maschinenkämmerei *f*; - **ręczna** Handkämmerei *f*.
Czesalnica 1) Handhechel *f*; 2) Hechelbank *f*, Hechelstuhl *m*.
Czesalnik = Czesacz.
Czesanie Kämmung *f*; **ręczne** Handhecheln *n*.
Czesanka Kammgarn *n*, Kammzug *m*, Zug *m* (*tk.*).
Czesarka 1) Kammwalzmaschine *f*, Kämmaschine *f*, Hechelmaschine *f* (*tk.*); 2) Handhechlerin *f*; 3) Aufrauheisen *n*; - **oddzielająca** Kämmaschine *f*; - **rozdzielająca** = Rozczesywarka; - **do wężny** Kämmaschine *f*.
Czesterlit Chesterlith *m*.
Czestnik = Spólnik.
Czewkinit Tschewkinit *m*.
Częstokół Pfahlzaun *m*, Pfahlreihe *f*.
Częstość = Częstotliwość (*el.*); - **drgan**

Schwingungszahl *f*; - (**okresów**), - **przemian** = Częstotliwość; - **roz-mów** Gesprächsfrequenz *f* (*tel.*); - **wysoka** = Częstotliwość wysoka; - **wzlatywania iskiei** Funkenhäufigkeit *f*; - **zmian** 1) Wechselzahl *f*; - 2) = Częstotliwość.
Częstotliwość 1) Frequenz *f*, Perio-denzahl *f* (*fiz.*); 2) Periodizität *f* (*min.*); - **drgan** Frequenz *f* von Schwingun-gen; - **dźwiękowa** Tonfrequenz *f*; - **mała** Niederfrequenz *f*; - **wielka**, - **wysoka** Hochfrequenz *f*.
Części ćwieka Nagelteile *m*; - **ćwie-ka krawędne** Randnagelteile *m* (*guz.*); - **dotatkowe** Garniturteile *m*; - **dźwi-gara dodatnio (ujemnie) ob-ciążone** positive (negative) Beitrags-strecken *f*; - **maszyn ruchome** (gang-bares) Gezeug *n*; - **maszyn o ruchu naprzód i wstecz** hin und herge-hende Maschinenteile *m*; - **maszyny wyrównawcze** = Równiaki; - **ma-szyny o ruchu obrotowym** = Obrotniaki; - **motające** Aufwindungs-organe *n*; - **nawijające** = Nawijadła; - **ogniwa** Elementteile *m*; - **przeno-szące ciągnienie** Zugkraftorgane *n*; - **przynależne** Zubehörteile *m*; - **składowe** 1) Konstruktionsteile *m*, Einzelteile *m*; 2) Elemente *n* (*eh.*); - **składowe guzików** Knopfbestand-teile *m*, Butzen *m*; - **składowe ma-szyny** Maschinenbestandteile *m*, Ma-schinenteile *m*, Maschinenelemente *n*; - **składowe maszyn drukarskiej** Druckwerk *n*; - **składowe wozu** Wa-genbestandteile *m*; - **środkowe** Zwi-schenstücke *n* (des Bohrzeuges); - **u-strojowe** Konstruktionsteile *m*; - **za-pasowe** Extra ubehör *n*, Ersatzteile *m*, Reserveteile *m*; - **zespołu** Kon-struktionsteile *m*.
Częściowo stückweise.
Częściowy partial, partiell.
Część 1) Quantum *n*, Teil *m*; 2) De-tail *n* (*bud.*); - **badana** Untersuchungs-teil *m*; - **cembrowania szybowego** Gebäu *n*; - **dolna** Unterteil *m*; - **głó-wna** Grundteil *m*; - **górna** Oberlage *f*; - **górna gzymsu** = Nadgzymsowa-nie; - **górna lawety** Oberlafette *f*; - **gzymsu** Gesimsteil *m*; - **końcowa** Endseite *f*; - **krażyny** Kranzstück *n*; - **kuta** Schmiedestück *n*; - **łana** Guss-teil *m*; - **łańcucha** Kettenlänge *f* (*okr.*); - **łącząca** = Łącznik; - **łuku wierz-chnia** Oberbogen *m*; - **maszyni** Maschinenglied *n*, Maschinenteil *m*; - **mieląca** = Mielnik; - **mięsna**

Fleischteil *m*; - **mostu łyżwowego do przepuszczania statków** Durchlassglied *n* der Schiffsbrücke; - **nadwodna** Oberwasserraumteil *m*; - **najważniejsza** Hauptbestandteil *m*; - **osiowa** zentrischer Teil *m*; - **pędni** Triebwerk(s)teil *m*; - **podrzędna** Neben-teil *m*; - **pojedyncza** Einzelteil *m*; - **pośrednia** Zwischenglied *n*; - **pra-sy ręcznej** Aufhalter *m* des Press-karrens, Imhamen *m* (*dr.*); - **przednia** Vorderteil *m*, Vorderzeug *n*; - **prze-strzenna** Raumteil *m*; - **przyrządu** Instrumententeil *m*; - **przytrzymują-ca** Halteteil *m*; - **robotcza** Arbeits-teil *m*; - **rzeki** Flussstrecke *f*; - **skał** Gebirgglied *n*.
Część składowa Bestandteil *m*; - **głó-wna** Hauptbestandteil *m*, Integralbe-standteil *m*, Grundbestandteil *m*; - **konstrukcji** Konstruktionselement *n*; - **maszyni** Maschinenteil *m*, Ma-schinenelement *n*; - **mostu** Brücken-teil *m*; - **podrzędna** Nebenbestand-teil *m*; - **rusztowania** Gerüstele-ment *n*.
Część skoku uzwojenia Wickelungs-teilschritt *m*; - **słupa** = Człon słupa; - **stykowa** = Styczyna; - **sześczie-siąta czwarta** Vierundsechzigstel *n* (*gór.*); - **szlaku** = Dziółka (*kol.*); - **ślizgowa** Gleitstück *n*; - **środko-wa** Mittelteil *m*; - **środkowa ze-wnętrznych belek (w czólnie)** = Mocnica (w czólnie); - **transmisyjna** Triebwerkteil *m*; - **trzecia stopnia** Drittgrad *m*; - **wieńca studzien-nego** Kranzstück *n*; - **wirnika** Lau-ferteil *m*; - **wisząca** = Część zwieszona; - **wstawiona** = Wstawka; - **wymienna** Reservestück *n*, Ersatz-stück *n*; - **wystająca**, - **wysięgowa** überhängender Teil *m*; - **wzgórza** Bergpartie *f*; - **wziemna odgromni-ka** Ausleitung *f*; - **zamykająca** = Języczek zamykający; - **zapasowa** Re-servestück *n*, Ersatzstück *n*; - **zasa-dnicza** Grundteil *m*; - **zastępcza** Er-satzstück *n*; - **zbiornika dolna** Dom-unterteil *m* (*lok.*); - **zbiornika gór-na** Domoberteil *m* (*lok.*); - **zwieszona** schwebender Teil *m*; - **zwrotnicy** Wei-chen-teil *m*.
Czil = Stępka.
Człon 1) Element *n*; 2) = Członek; - **na głowicy kolumny** Halsglied *n* am Säulenknau; - **górnny** Oberglied *n*; - **prowadzący** Führungsorgan *n*; - **regulujący** Regulirorgan *n*; - **słupa** Säulenglied *n*; - **stopowy** Unter-

glied (*ar.*); - **trójnoga** = Noga sta-tyw.
Członek Glied *n* (*ar.*); - **gzymsu** Gesimsglied *n*; - **końcowy** Endglied *n*; - **ornamentu** Beiglied *n*.
Członkowanie 1) Gliederung *f* (*ar.*); 2) Profilierung *f* (*kam.*).
Człony Bauglieder *n*.
Czochra Raufe *f*, Riffel *f*, Flachsriffel *f*; - **grzebieniarska** Reffkamm *m*, Rif-felkamm *m*; - **mechaniczna** = Czo-chraczka.
Czochracz Willow *m* (*tk.*).
Czochraczka Kanneliermaschine *f*, Rif-felmaschine *f*.
Czochrać len reffen, kämnen.
Czołg Panzerwagen *m*, Tank *m* (*w.*).
Czołganek Kriechblume *f*, Krabbe *f* (*ar.*).
Czołnek = Czółenko tkackie.
Czoło 1) Stirnfläche *f*, Face *f*, Front *f* (*bud.*); 2) Stirn *f* (*gar.*); 3) Ortstoss *m* (*gór.*); 4) Stosspalte *f* (*rusz.*); 5) = Strona prawa; 6) = Strona przednia; - **budowy** Gebäudeflucht *f*; - **budyn-ku** Hauptfront *f*; - (**chodnika**) Feldort *m*, Stoss *m*, Brust *f*, Ort *m* (*gór.*); - **domu** Frontispiz *n*; - **fali** Wellenstirn *f*; - **filaru** Rohwand *f* (*gór.*); - **kamienia** Sichtfläche *f*; - **kola** Radstirn *f*; - **młota** Hammerstirn *f*; - **mola** Molenkopf *m*; - **odbudowy** Abbaustoss *m*, Ortsstoss *m*, Strebstoss *m*; - **okrętu**, - **okrętowe** = Burt; - **pieca** Arbeitsseite *f* des Ofens; - **przeciwlegie** Gegenort *m*; - **przod-ka** Einfüllort *m* (*gór.*); - **robocze** Schubort *m*, Ortsbrust *f*; - **rylca** Kap-pe *f* eines Grabstichels, Schild *n*; - **schodu** Firstenstoss *m*; - **sklepie-nia** Gewölbehaupt *n*, Gewölbeschild *n*, Gewölbestirn *f*, Bogenstirn *f*; - **splaw-ni** = Głowa śluzy; - **splawu** Vor-fluter *n*, Fliessbett *n*; - **sztolni** = Przyczółek (*gór.*); - **tamy** Buhnen-kopf *m*; - **warstwy** Schichtenkopf *m* (*geo.*); - **włomowe** Richtort *m* (*gór.*); - **zamku** Stulp *m*.
Czółownica Stirnrahmen *m*, Stirnträ-ger *m*, Bufferbohle *f*, Kopischwelle *f*, Brustbaum *m* (*kol.*).
Czółowy Wandschläger *m* (*gór.*).
Czółówka 1) Stirnziegel *m* (*bud.*); 2) Objektivbrett *n* (*fol.*).
Czółówki dachowe 1) Stirnriegel *m*; 2) Stirnziegel *m*.
Czop 1) Zapfen *m* (*b. m.*); 2) Spund-zapfen *m*, Fasshahn *m* (*bed.*); 3) gro-sser Bottich *m* (*gorz.*); 4) Spund *m*, Pfropfen *m*, Stöpsel *m*, Dübel *m*;

5) Striegel *m*; 6) Zapfen *m* (*st.*); 7) Pfaffe *m* (*śl.*); 8) Rohrstopfel *f*; 9) Verschlusskappe *f*; - **bliźniaczy** = Czop podwójny; - **brzeźny** Randzapfen *m*; - **centralny** = Czop środkowy; - **cylindra** Zylinderzapfen *m* (*zeg.*); - **czołowy** Stirnzapfen *m*; - **dolny** 1) Unterzapfen *m*, Grundzapfen *m*, unterer Zapfen *m*; 2) = Czop podwodny; - **drewniany** Holzzapfen *m*; - **fermentacyjny** Gärspund *m*; - **gałkowy** = Czop kulisty; - **górnny** Oberzapfen *m*; - **grzebienny** = Czop pierścieniowy; - **haczykowy** Hakenzapfen *m* (*zeg.*); - **helzy** Hülsenzapfen *m*; - **z klinem** Keilzapfen *m*; - **klinowy** Hakenzapfen *m* (*cieś.*); - **kolankowy** Gelenkzapfen *m*; - **koła** Radzapfen *m*; - **końcowy** Endzapfen *m*, Klinkwerkzapfen *m*, Schwanzzapfen *m*, Stirnzapfen *m*; - **korby**, - **korbowy** Kurbelpflock *m*, Kurbelzapfen *m*, Blendstangenwarze *f*; - **korby wiertniczej** Bohrkurbelzapfen *m*; - **kowadła** Angel *f* des Ambosses; - **krzyżowy** Kreuzzapfen *m*; - **krzyżulca**, - **krzyżulcowy** = Czop wodzika; - **kulisty**, - **kulowy** Kugelzapfen *m*; - **kurka** Hahnenstange *f*, Wirbel *m*; - **lany** Gusszapfen *m*; - **leżący** = Czop nośny; - **liny** Tauende *n* (*fl.*); - **do lutowania** Lötzapfen *m*; - **z złożystym dolnym** Grundlagerzapfen *m*; - **mostu obrotowego** Drehbrückenzapfen *m*; - **nadwodny** Oberwasserzapfen *m*; - **napędowy** Treibzapfen *m*; - **naporny** = Czop stopowy; - **narożny** Eckzapfen *m*; - **nośny** Tragzapfen *m*; - **odlewniczy** = Czop wlewowy; - **z odsadzką** = Czop wzmocniony; - **odsadzony** zurückgesetzter Zapfen *m* (*cieś.*); - **osady armatniej** Schildzapfen *m*; - **osi** Achsstummel *m*, Achszapfen *m*; - **osiowy** 1) Achs(en)strummel *m*; 2) = Czop środkowy; - **piasty śmigła** Propellernabenzapfen *m*; - **pienny** Königszapfen *m*; - **piersiowy** = Czop wzmocniony; - **pierścieniowy**, - **pierścieniasty** Ringzapfen *m*, Kammzapfen *m*; - **pio nowy** = Czop stopowy; - **piszczałek** Pfeifendeckel *m* (*org.*); - **podporny** = Czop stopowy; - **podwodny** Unterwasserzapfen *m*; - **podwójny** Doppelzapfen *m*, Zwillingzapfen *m*; - **z posilkim** doppelter Blattzapfen *m*; - **pośredni** = Czop środkowy; - **przewadzący** = Czop napędowy; - **przyczółkowy** = Czop czołowy; - **pusty**

Hohlzapfen *m*; - **rdzeniowy** = Rdzennik; - **rozwidłony** = Czop widlasty; - **(do rur)** Stoppel *f*, Rohrstopfel *f*; - **rurowy** Rohrabschluss *m*; - **rygłowy** Riegelzapfen *m*; - **skośny** schräger Zapfen *m*; - **skrajny** Seitenzapfen *m*; - **skrzydłowy** Blattzapfen *m*; - **sprzęgła** Kuppelzapfen *m* (*kol.*); - **statywu** Stativzapfen *m*; - **stawowy** = Czop ustawny; - **stopowy** 1) Spurstift *m*; 2) Spurzapfen *m*, Stützzapfen *m*, Grundzapfen *m*, Drehzapfen *m*; - **stopowy pierścieniowy** Ringspurzapfen *m*; - **szyjowy** 1) Halszapfen *m*; 2) = Czop osiowy; - **środkowy** Halszapfen *m*, Mittelzapfen *m*, Zentralzapfen *m*; - **środkowy** **armaty** Pivot *m* einer Lafette; - **tłoka** Kolbenzapfen *m*; - **uciosowy** Gehrungszinke *f*; - **ukośny** schiefer Zapfen *m*, schräger Zapfen *m*, Schrägzapfen *m* (*mos.*); - **ustawny** Passstift *m*, Treffstift *m*, Rapportstift *m*, Prisonstift *m*; - **wał** Wellenzapfen *m*, Wellzapfen *m*; - **wał korbowego** Kurbelwellenzapfen *m*; - **widlasy** Schlitzzapfen *m*, Scherzapfen *m*; - **widlasy** Gabelzapfen *m*; - **wlewowy** Gusslochzapfen *m* (*odl.*); - **wodzika** Kreuzkopfbolzen *m*, Kreuzkopfbolzen *m*; - **wrzciona** Mühlzapfen *m* (*ml.*); - **wskazówkowy** Zeigerzapfen *m* (*zeg.*); - **z wstawką** Bolzen *m* mit Passstück (*mos.*); - **wtłoczny** Jagdzapfen *m*; - **wymienić** = Przeczopić; - **wzmocniony** Brustzapfen *m*; - **zagłębiiony**, - **zapuszczony** Einlasszapfen *m*; - **zastrzału** Jagdzapfen *m*; - **do zatykania beczek** Fassspund *m*; - **zawiasowy** Drehstift *m*; - **zawiasy** Angelzapfen *m*, Gickel *m*, Bandkegel *m*; - **zawieszania (kulisy)** = Punkt zawieszenia (*kulisy*); - **zawieszony** Hängezapfen *m*; - **zbarczony** geächselter Zapfen *m*.
Czopek 1) Verschlusspfropfen *m*, Striegel *m*, Stöpsel *m*, Pfropf *m*; 2) = Nadlewek; - **bezpieczeństwa** Sicherheitspfropfen *m*; - **kurka** Hahnkegel *m*; - **nitkowy** Garnrollenstift *m* (*szw.*); - **(ebonitowy)** - **przerzutnika**, - **przełącznika** Kipperolive *f*, Ebonitzapfen *m* (*tel.*); - **wodzący** Führungstift *m*; - **zabezpieczający** = Czopek bezpieczeństwa.
Czopiarka Zapfenschneidmaschine *f*, Zapfenlochmaschine *f*.
Czopnica Stiftensäge *f*, Schlitzsäge *f*, Zapfensäge *f*, Schliesssäge *f*.
Czopnik Spundbohrer *m*, Spundbüch-

senbohrer *m*, Zapfenlochbohrer *m*, Zapfenbohrer *m*, Beilreisser *m*, Beillochbohrer *m*.
Czopować 1) zapfen (*cieś.*); 2) verkorken.
Czopowanie = Zaczopienie.
Czopowaty zapfenförmig.
Czopowe 1) Zapfengeld *n* (*bed.*); 2) Beschlag *m* (der Lavette) (*w.*).
Czopownica 1) halbbreite Spannsäge *f*; 2) Zapfenloch *n* (*bed.*); 3) Spunddaube *f* (*bed.*).
Czopownik Zapfenschneidhobel *m*.
Czopówka = Czopnica.
Czopuch 1) Schmiedeessenöffnung *f*; 2) Fuchs *m*, Rauchkanal *m*, Rauchabzugsöffnung *f*; - **kuzienny** Rauchabzug *m*; Rauchabzugsöffnung *f* der Schmiedesse; - **zbiorzcy** Sammel-fuchs *m*.
Czopucha = Cepuch.
Czopy korkowe Korkspunden *m*; - **walcowe** Walzenzapfen *m*, Laufzapfen *m* (*hut.*); - **walków (walcowni)** Laufzapfen *m*.
Czorb = Obuch młota.
Czosnek dziki wilder Knoblauch *m* (*ml.*).
Czosnkowy lauchgrün (*min.*).
Czódar = Koc dla koni.
Czółenko 1) Räucherbüchse *f*; 2) Schiffchen *n* (*szw.*); 3) Schiff *n*, Wippchen *n*, Schütze *f* (*tk.*); - **kółkowe** Rollschütze *f*; - **bez kółek** = Czółenko suwne; - **latające** Schnellschütze *f* (*tk.*); - **mechaniczne** = Czółenko latające; - **obrączkowe** rottierender Greifer *m*, Ringschiffchen *n* (*szw.*); - **pospieszne** Schnellschütze *f* (*tk.*); - **ręczne** Handschütze *f*; - **do spalenia** Verbrennungsschiffchen *n* (*ch.*); - **sprężynowe**, - **ze sprężyną** Spannschütze *f*; - **suwne** Schleifschütze *f* (*tk.*); - **tkackie** Weberschiff *n*, Weberschiffchen *n*, Weberschütze *f*, Schütze *f*, Schiessspule *f*; - **wahające się** schwingendes Schiffchen *n*; - **do ważenia** Wägeschiffchen *n* (*ch.*); - **wirujące** rotierendes Schiffchen *n*.
Czółko 1) Stirnriemen *m*; 2) = Naczółek (*zł.*).
Czółnek Schiff *n* (*tk.*).
Czółniarz Schiffer *m*, Bootbaumeister *m*.
Czólnik Schiffer *m*.
Czółno 1) Schiffchen *n* (*szk.*); 2) Kahn *m*, Boot *n*, Nachen *m*, Schiff *n* (*z.*); - **ciągnione po lodzie** = Czółno sankowe; - **dywizyjne** Iwisionsboot *n*; - **działowe** Flusskanonenboot *n* (= Działówka); - **kpielowe**, - **ładownicze** Brandungsboot *n*; - **lekkie**

Flieger *m*; - **ładunkowe** Ballastschute *f*; - **mostowe** = Ponton; - **okrętowe** = Barka; - **osikowe** = Aspenkahn *m*; - **papierowe** Papierboot *n*; - **pocztowe** Depeschenboot *n*; - **pogiębiarki** = Statek pogiębiarski; - **pompowe** Pumpenboot *n*; - **do posyłu towarowych** = Pakietówka; - **promowe** = Czajka; - **do prania** Waschboot *n*, Waschschiff *n*; - **ratunkowe** Rettungsboot *n*; - **rybackie** Quatze *f*, Fischerboot *n*; - **do przewozu torfu** = Torfówka; - **ślizgowe** Gleitboot *n*; - **wielkie** = Szkuta; - **wiosłowe** Ruder Kahn *m*, Rudernachen *m*; - **na wzburzonym morzu** Brandungsboot *n*.
Czółnowy bootsartig.
Czran = Cerun.
Czterdziestka Vierzigerformat *n*, Vierzigstelformat *n* (*dr.*).
Czterdziestościan Achtundvierzigflach *n*, Tessaroktaeder *n*, Tetrakontaoktaeder *n*, nemantoid *m*, Diamantoid *m*, Hexakisoktaeder *n*.
Czterdziestkowy vierzigsträhig (*tk.*).
W czterech viermännisch.
Czternastopunktowy vierzehnpunkte (*dr.*).
Czterocalówka Vierer *m*.
Czterochlorek cyny Zinnbutter *f*; - **cyrkonu** Zirkonchlorid *n*; - **germanu** Germaniumtetrachlorid *n*; - **irydu** Iridiumtetrachlorid *n*; - **krzemu** Siliziumtetrachlorid *n*; - **manganu** = Chlorek manganowy; - **rubidu** Rubidiumtetrachlorid *n*; - **rutenu** Rutheniumtetrachlorid *n*; - **siarki** vierfach Chlorschwefel *m*; - **tytanu** Titanchlorid *n*; - **uranu** Uranchlorür *n*, Urantetrachlorid *n*; - **węgla** Tetrachlorkohlenstoff *m*, Kohlentetrachlorid *n*.
Czterodzielny vierteilig.
Czterodzieciatkowy vierzigsträhig (*tk.*).
Czterofluorek germanu Germaniumtetrafluorid *n*.
Czterograniasty vierkantig.
Czterojodopyrol = Jodol.
Czterokat = Czworokat.
Czterokatny vierwinkelig.
Czterokolumnowy vierspaltig (*dr.*).
Czterokolowy vierräderig.
Czterokrotny vierfach.
Czterolicowy vierdrähtig (*pow.*).
Czterolicówka (lina) Vierdraht *m*.
Czteromasztowiec Viermastbark *f* (*z.*).
Czteronitkowy vierfädig.
Czteronitrometan Nitrokohlenstoff *m*.
Czterooadowy viersitzig (-es Ventil).

Czteropiętrowy vierstöckig.
Czteropokładowiec (czteropiętrowiec, czterostropowiec) Vierdeckschiff *n*.
Czteropunktowy vierpunktig (*dr.*).
Czteroręczny zweimännisch.
Czterosankowy viergleisig.
Czteroskibowiec vierschariger Pflug *m*.
Czteroskibowy vierscharig.
Czteroskrzydłowiec Vierflächer *m* (*lot.*).
Czterospadowy vierseitig (*bud.*).
Czterostronny vierseitig.
Czteroszpaltowy vierspaltig (*dr.*).
Czterotlenek bizmutu Wismuttetroxyd *n*; - **fosforu** Phosphortetroxyd *n*; - **manganu** Mangantetroxyd *n*; - **osmu** Osmiumtetroxyd *n*; - **rutenu** Rutheniumtetroxyd *n*; - **uranu** Urantetroxyd *n*.
Czterotorowy viergleisig.
Czterowęgielny vierkantig.
Czterowiosłowiec, Czterowiosłówka Vierruderer *m* (*ż.*).
Czterowiosłowy vierruderig.
Czterowodorek krzemu Siliziumwasserstoff *m*.
Czterozasadowy vierbasisch.
Czteroząb Torskreuz *n*, Tempeleisenkreuz *n*, Vierfuss *m* (*ar.*).
Czub 1) Kammverzierung *f* (*cieś.*); 2) Spitze *f* (*cuk.*); 3) Kuppe *f* (*śl.*).
Czubkować spitzen.
Czubkowanie Spitzen *n* (*cuk.*).
Czujka Fühlschiene *f*.
Czultry Tschultri, Reinigungsteich *m* (*ar.*).
Czulek 1) Mikromertaster *m*, Tasterzirkel *m*; 2) Mimosenholz *n* (*las.*); 3) Fühlhebel *m* (*tok.*).
Czułościomierz = Miernik czułości.
Czułość barw 1) Orthochromatismus *m* (*fiz.*); 2) Farbenempfindlichkeit *f* (*fol.*); - **libeli** Libellenempfindlichkeit *f*; - **miernika** Empfindlichkeit *f* des Messinstrumentes; - **na napięcie** Spannungsempfindlichkeit *f*; - **narzędzia** Empfindlichkeit *f* des Instrumentes; - **ogólna** Gesamtempfindlichkeit *f* (*fol.*); - **płył** Empfindlichkeit *f* der Platten; - **na prąd** Stromempfindlichkeit *f*; - **przyrządu** Empfindlichkeit *f* des Instrumentes; - **na światło** Lichtempfindlichkeit *f*; - **wagi** Sensibilität *f*.
Czuły empfindlich (*fiz.*); **bardzo** - hochempfindlich, **rapid** (*fol.*); **nadzwyczaj** -, **wysoce** - extrarapid (*fol.*).
Czuły na barwy farbenempfindlich (*fol.*); - **na światło** lichtempfindlich; - **wysoce** hochempfindlich (*fol.*).

Czuma = Cuma.
Czuwalnia Platzinspektion *f*, Inspektionslokal *n*.
Czwartaczek = Romboid.
Czwartaczkowy = Romboidalny.
Czwartak 1) = Kwadrant (*as.*); 2) = Romb.
Czwartakowy = Rombowy.
Czwartniki Schliessgevierte *n*, Schliessquadrätchen *n*, Gevierte *n*, Spatien *f*, Ganzgeviert *n* (*dr.*).
Czwartorzędny quartär (*geo.*).
Czwink = Ściskacz.
Czworak 1) Vierfamilienhaus *n* (*bud.*); 2) Geviert *n*, Spatie *f*, Schliessgevierte *n* (*dr.*); 3) Vierer *m* (*min.*).
Czworak(i) Vierkörperapparat *m*, Vierkörperverdampfapparat *m* (*cuk.*).
Czworoboczny vierseitig.
Czworobok 1) Viereck *n* (*g.*); 2) Tetragon *n* (*min.*); - **nitel** Fadenviereck *n* (*mier.*); - **opisany** umschriebenes Viereck *n*; - **przekreślony** ver-schlungenes Viereck *n*; - **spaczony** windschiefes Viereck *n*; - **spodaka** Bodensteinviereck *n*; - **stycznych** Tangentenviereck *n*; - **wichrowaty** = Czworobok spaczony; - **wpisany** Seh-nenviereck *n*; - **zupełny** vollständiges Viereck *n*.
Czworogran 1) Vierkant *n*; 2) = Czwo-rościan.
Czworograniastość Vierkantigkeit *f*.
Czworogrannik = Kratówka.
Czworogranny vierkantig.
Czworokąt 1) Viereck *n* (*g.*); 2) Tetragon *n* (*min.*); - **prostokątny** recht-winkeliges Viereck *n*; - **przegubowy** Gelenkviereck *n*; - **wpisany** einge-schriebenes Viereck *n*.
Czworokątny vierwinkelig.
Czworoliść Vierblatt *n*.
Czworonitkowy vierfädig.
Czworosiek Kanonenbohrer *m* mit 4 Schneiden (*tok.*).
Czworosuw Viertakt *m*; - **zdwojony** doppelter Viertakt *m*.
Czworościan 1) Vierflach *n* (*g.*); 2) Tetraeder *n* (*min.*); - **piramidalny** = Dwuąstościan trójkątny; - **poszóstny** Hexakistetraeder *n*, Sechsmalvier-flächner *m*, Sechsmalvierflach *n*, Hemi-hexakisoktaeder *n*; - **tetragonalny** = Sfenoid.
Czworościenny tetraëdrisch (*min.*).
Czworowymiarowy vierdimensional.
Czworoząb wstrząsający Vier-schlag *m* (*mł.*).
Czwórgran = Czworogran.

Czwórka Quart *f*, Quartformat *n* (*dr.*).
w Czwórcie in Quart(o).
w Czwórkę viermännisch.
Czwórkowa quaternär (*m*).
Czyl Coquille *f*, Kokille *f*, Eisenschale *f*, Schalenform *f*, Schale *f* (*hut.*); - **na gęsi** Sauschale *f*.
Czyn Leistung *f*.
Czynnik 1) Medium *n* (*fiz.*); 2) Faktor *m* (*m.*); - **całkujący** integrierender Fak-tor *m*; - **pierwszy** Primfaktor *m*; - **liczbowy** Zahlenfaktor *m*; - **prosty** linearer Faktor *m*; - **redukcyjny** Reduktionselement *n*; - **wspólny** ge-meinschaftlicher Faktor *m*; - **zmniejszania** Reduktionselement *n*.
Czynniki siedliskowe Standortsfak-toren *m*.
Czynności wykończające Fertig-stellen *n*; - **wykończające prze-dziwo** Zurichtung *f* der Garne.
Czynność Funktion *f*, Aktivität *f*; - **ciągła (bez przerw)** kontinuier-licher Betrieb *m*; - **platerowania** = Platerowanie; - **siły** = Działanie siły; - **wykładania** = Wykladanie.
Czynny tätig, aktiv.
zdala Czynny fernwirkend.
Czynsz Zins *m*, Miete *f*.
Czyńczenie Verzinken *n*, Verzinkung *f* (*st.*).
Czypolin = Cypolin.
Czyr = Czer.
Czysta strona = Wakat (*dr.*).
Czystokruszcowy (czystej marki) markfein (*men.*).
Czystokruszec = Surowiec rafino-wany.
Czystość stylu Reinheit *f* des Stils.
Czysty 1) fein (*hut.*); 2) gediegen, rein (*min.*); 3) klar (*piw.*).
Czyszcak 1) Putzapparat *m*; 2) Putz-loch *n*, Putzöffnung *f*, Ausputzloch *n*, Reinigungslücke *f*, Schmutzloch *n*, Schlammloch *n* (*b. m.*); 3) Putzstück *n* (*kan.*); 4) Ausstecher *m* (*kosz.*); 5) Streifkasten *m* (*tk.*); - **pudła** Deckel-putzapparat *m* (*tk.*); - **rur** Röhrenrei-niger *m* (*b. m.*).
Czyszczalnia 1) Putzzimmer *n* (*bud.*); 2) Putzerei *f*, Putzraum *m*, Reinigungs-raum *m* (*odl.*); 3) = Żubrownia (*mł.*); - **odlewów** Gussputzerei *f*, Meisselei *f*; - **owoców** Fruchtputzerei *f*.
Czyszczalnik 1) Reinigungskasten *m*, Reiniger *m* (*gaz.*); 2) Entleerungsgrube *f*.
Czyszczarka Putzmaschine *f*, Reini-gungsmaschine *f* (*mł.*); - **oliwy** Ölreini-gungsapparat *m*, Ölreinigungsvorrich-

tung *f*; - **słomy** Strohputzmaschine *f*;
- **zboża, zbożowa** = Wialnia zbo-żowa; - **zgrzebel** Kardenputzerin *f*.
Czyszczenie 1) Reinigen *n*, Reinigung *f*, Reinmachen *n*; 2) Präparation *f* (*ch.*); 3) Verfrischen *n*, Gararbeit *f*, Garen *n*, Rösten *n* (*hut.*); 4) Totalitätshiebe *m* (*las.*); - **bawelny** Schlagen *n*; - **chod-ników** Offensäuberung *f* (*gór.*); - **cyn-ku** Zinkläuterung *f*, Zinkraffination *f*; - **drogi** Strassenreinigung *f*; - **gazu** Gasreinigung *f*; - **z ilu** Säubern *n* des Laugwerkes; - **kaszki** Griesssputzen *n*; - **(kopalni)** Säuberung *f*, Säuber-arbeit *f*, Grubensäuberung *f*; - **kory** Rindenputzen *n*; - **koryta** Krautung *f*; - **kotła** Kesselreinigung *f*; - **lasu** Bestandesreinigung *f*, Reinigungshieb *m*; - **(lin)** Streichen *n* (*pow.*); - **łaju** Läu-terung *f*; - **ługowni** Werksäuberung *f*; - **miału** Dunstputzen *n* (*mł.*); - **miast** Städtereinigung *f*; - **miedzi** Kupferrei-nigung *f*, Garmachen *n*; - **mielerza** Ausstrammeln *n*, Putzen *n*; - **(mufli)** Räumen *n* (*hut.*); - **odlewu** Gussput-zen *n*; - **odpadków** Krätzfrischen *n* (*hut.*); - **oleju** Öltreinigen *n*; - **otworu wiertniczego** = Łyzkowanie; - **para** (**cukru**) Dampfklärung *f*; - **rudy** = Plókanie rudy; - **skór** Flussarbeit *f*; - **solanki** Solreinigung *f*; - **soliera** Salz-reinigung *f*; - **srebra** Silbergare *f*; - **welny** Wollreinigung *f*; - **zaprawy** = Gracowanie; - **zboża** Getreideput-zen *n*; - **zgrzeblarek** Ausstossen *n* (*tk.*); - **ziarna** Säubern *n* des Getrei-des; - **złota** Goldläuterei *f*.
Czyszczony 1) raffiniert (*hut.*); 2) gerif-felt (*pow.*).
Czyścierz 1) Putzer *m* (*odl.*); 2) = Gremplarz (*tk.*).
Czyściciel 1) Reiniger *m*; 2) Putzer *m* (*odl.*); - **kotła** Kesselreiniger *m*; - **lo-komotyw** Lokomotivputzer *m*; - **rur** Röhrenputzer *m*; - **wozów** Wagen-putzer *m*.
Czyścić 1) wicksen (*but.*); 2) klären (*ch.*); 3) abfeinen, puddeln, raffinieren (*hut.*); 4) putzen (*odl.*); 5) läutern (*piw.*); 6) rüffeln, riffeln (*pow.*); 7) scheuern; 8) = Trzepać (*tk.*); - **na arfie** harfen; - **(bawelny)** schlagen; - **(cyną)** (Zinn) gattern; - **kaszki** den Griess putzen; - **łój** läutern; - **metal** Metall *n* abbei-zen, *M.* abbrennen; - **(mufle)** raumen, räumen (*hut.*); - **(z mułu)** ausschlagen; - **piec płomienny** abkehren; - **w pie-cach** = Świeżyć; - **(rudę)** = Prażyć rudę; - **skóry z włosów** = Golić skó-

re; -srebro affinieren; -przez warzenie gradieren; -wódkę = Lutrować; - (zboże) abledern; -złoto abreiben, seifen; -złoto ręciją Gold *n* abquicken.
Czyściło 1) Putzkloben *m*; 2) Wichse *f*; 3) Putzzeug *n*; 4) = Czyściwo; - **rur** Rohrreiner *m*.
Czyściwo Putzseifen *n*.
Czyściwo 1) Reinigungsmasse *f* (gaz.); 2) Putzmittel *n*, Putzmaterial *n*, Putzlappen *m*, Putzfäden *m*; - **do maszyn** Spinnenden *n*, Putzwerk *n*; - **włosiane** Streichhader *m*, Haarstreiche *f* (pow.).
Czytelnia Lesesaal *m*, Lesezimmer *n*.
Czytnik = Nonjusz.
Ć
Ćwiartka 1) Viertel *n*; 2) Viertelbogen *m* (bud.); 3) Viertelfass *n*; 4) Viertelgrösse *f*; 5) Quart *n*, Quartformat *n* (int.); 6) Quadrant *m* (mier.); 7) Blatt *n*, Quartier *n* (pap.); - **koła** = Ćwierćkole; - **papieru** Papierblatt *n*.
Ćwiartkować quartierieren (*hut.*).
Ćwiartkowanie Quartscheidung *f*.
Ćwiartkowy 1) quarto (*dr.*); 2) = Tetartoedryczny.
Ćwiartować quadrieren.
Ćwiartówka = Kwaterkówka.
Ćwiczenie Praktik *f*.
Ćwieczek Drahtstift *m*, kleiner Nagel *m*, Stift *m*, Zweck *m*; - **drabinki** Zuhaltungsstift *m* (śl.).
Ćwiek 1) Drahtstift *m*, Stift *m*, Nagel *m*; 2) Absatzstift *m* (but.); 3) Spiekier *m*, Spiekier-nagel *m*, Spiekierpinne *f* (okr.); - **drewniany** Holzstift *m*, Bandnagel *m*; - **bez główki** Nietnagel *m*; - **obiciowy** = Obiciak; - **ochronny** = Odpychacz (bud.); - **sprężynowy** Federstift *m* (śl.); - **tapicerski** = Obiciak; - **zabierający** Mitnehmestift *m*; - **zamkowy** Schlossspiekier *m*, Zwecknagel *m*.
Ćwiekarczyk = Gwoździarczyk.

Ćwiekarnia Stiftenfabrik *f*.
Ćwiekarstwo = Gwoździarstwo.
Ćwiekarz Stiftenschmied *m*.
Ćwieki szewskie Schuhnägel *m*, Schuhzwecke *m*, Schusternägel *m*.
Ćwiekować stiften (szk.).
Ćwiekowanie Stiften *n*.
Ćwiekowany gestiftet.
Ćwiekownia = Gwoździarnia.
Ćwiekownik = Gwoździarz.
Ćwiekulec Zwickholz *n*.
Ćwierciak, Ćwiercian = Kwadrant.
Ćwierciokrąg = Kwadrant.
Ćwierciownik Quadranteisen *n*, Säuleisen *n*.
Ćwierć Viertel *n*, halber Scheffel *m*; - **garnca** = Kwarta; - **wałka** = Tarczenica.
Ćwierćkole 1) Viertelzirkel *m*, Viertelkreis *m*, Quadrant *m*; 2) Gradbogen *m* (mur.).
Ćwierćkołowka Viertelkreiseisen *n*.
Ćwierćkrąg, Ćwierćwałkowiec, Ćwierćwałczkowiec Viertelstab-hobel *m*.
Ćwierćwałek Viertelstab *m*.
Ćwiertniak = Ćwiertnik; - **stolarski** = Otwornik drażkowy.
Ćwiertnik Stangenschlüssel *m*, Gestängeschlüssel *m*.
Ćwikła Runkelrübe *f*; - **cukrowa** = Buraki cukrowe.
Ćwikować = Zaćwikować.
Ćwikulec Zwickholz *n*.
Ćwiła = Cieślica.
Ćwintnal Zwingnagel *n* (okr.).
Ćwioczek Kammzweck *m*, Zwicknagel *m*; - **drewniany** = Kólek.
Ćwioczki obcasowe Absatzstifte *m*, Absatzzwecken *m*.
Ćwiok (szewski) = Ćwiek.
Ćwioki 1) Stifte *m*; 2) Absatzstifte *m*, Absatzzwecken *f*.

D

D 1) 500 (*m*.); 2) 5-te Garnnummer *f*.
Dach 1) Dach *n* (bud.); 2) Deckstein *n*, First *m* (gór.); 3) = Strop (*geo.*); - **asfaltowy** Asphaltpappendach *n*; - **baniasty** Dachhaube *f*, Zwiebelhaube *f*, Kuppeldach *n*, geschweiftes Dach

n; - **z blachy falowanej, - z blachy falistej** Wellblechdach *n*; - **blaszany** Blechdach *n*, Metaldach *n*; - **brogowaty** = Dach namiotowy; - **buntowy** = Dach rozporowy; - **cebulasty** Kaiserdach *n*, Zwiebeldach *n*;

- **ceglany** Ziegeldach *n*; - **ceglany (o spoinach wypełnionych wiórami)** Spandach *n*; - **cementowy** Zementdach *n*; - **chroniący od niepogody** Wetterdach *n*; - **chylny** = Dach kolebkowaty; - **cynkowy** Zinkdach *n*; - **czterochylny** = Dach czterospadkowy; - **czterookapowy** vierseitiges Dach *n*; - **czterospadkowy** Walmdach *n*, Schopfdach *n*; - **dachówkowy** Ziegeldach *n*; - **darniowy** Rasendach *n*; - **deskowy** Holzdach *n*, Bretterdach *n*; - **dwoisty, - dwuchylny, - dwuokapowy, - dwuspadkowy, - dwuspadowy** Satteldach *n*, Adlerdach *n*, Giebeldach *n*; - **fabryczny** = Dach schodkowy; - **gontowy** Schindeldach *n*, Spandach *n*; - **górny** Oberdach *n*; - **helmowy** Helmdach *n*, Haube *f*; - **jednochylny** = Dach jednospadkowy; - **jednookapowy, - jednopoły, - jednospadkowy, - jednospadkowy** einhängiges Dach *n*, Pultdach *n*, Gesprenge *n*, Schleppdach *n*, Taschendach *n*; - **jętkowy** = Dach rozporowy; - **kabłąkowy** Bogendach *n*; - **kamienny** Steindach *n*; - **kątowy** Winkeldach *n*; - **kolebkowaty (kolebczasty)** Tonnendach *n*; - **kopulasty** Kuppeldach *n*; - **kopułowy** = Dach baniasty; - **kościelny** Kirchendach *n*; - **kozłowy** Bockpfettendach *n*; - **kratowy** Fachwerkdach *n*; - **krążynowy** Bohlendach *n*, Bohlenbogendach *n*; - **krokwiowy** Sparrendach *n*; - **kryty dachówką** = Dach ceglany; - **kryty podwójnie dachówkami** Kronndach *n*, Ritterdach *n*; - **kryty dachówką żłobkową** Hohlwerk *n*; - **kryty esówką** Holzziegeldach *n*, Priegendach *n*, Pfannendach *n*; - **kryty papą smołowcową** Asphaltpappendach *n*; - **krzyżowy** Kreuzdach *n*; - **leżniowy** = Dach płatwowy; - **łaciasty, - łacony** Schardach *n*; - **łamany** = Dach mansardowy; - **łukowy** = Dach kabłąkowy; - **łupkowy** Schieferdach *n*; - **mansardowy, - Mansarda** Mansarddach *n*; - **miedziany** Kupferdach *n*; - **nacięty** halbabgewalmtes Dach *n*; - **z naczółkami, - naczółkowy** Halbwalmdach *n*; - **namiotowy** Zeltdach *n*, Pyramidendach *n*, Gurtendach *n*; - **obły** Zylinderdach *n*; - **ochronny** = Ciennik; - **olowiany** Bleidach *n*; - **piaskowany** Kiesdach *n*; - **pleciony** Hordendach *n*; - **płaski** Söller *m*, flaches Dach *n*; - **płatwowy** Pfettendach *n*; - **płatwowy na**

koźlach Bockpfettendach *n*; - **bez poddasza** Dach *n* ohne Drempe; - **na poddaszu, - na podstrzeszu** Drempe; - **pojedynczy** = Dach jednopoły; - **pojedynczo kryty** Spleissdach *n*; - **połacony** = Dach łaciasty; - **poprzeczny** Querdach *n*; - **półcyldrowy, - półkółowy** = Dach obły; - **półszczytowy** Krüppelwalmdach *n*, Halbwalmdach *n*, Walmdach *n* mit Abwalmungen; - **półszczytowy** = Dach jednookapowy; - **przedni** Vorderdach *n* (wóz.); - **pulpitowy** = Dach jednopoły; - **rozporowy** Kehlbalckendach *n*, Sprengwerksdach *n*; - **schodkowy** Sägedach *n*, Sheddach *n*, Paralleldach *n*; - **siodłowy** Bockdachstuhl *m*, Satteldach *n*; - **sklepieniasty** bombiertes Dach *n*; - **słomiany, - słomą kryty** = Strzecha; - **stożkowy, - stożkowy** Kegeldach *n*; - **strzelisty** = Dach wieżowy; - **szczypkowy** Spleissdach *n*; - **szczytowy** = Dach dwuspadowy; - **szklany** Glasdach *n*; - **ze ścianką kolankową** Kniedach *n*; - **tekturowy** Pappdach *n*; - **terasowy** Terrassendach *n*; - **tężniczy** = Strzecha tężnicza; - **wagonu** Wagentdach *n*; - **walmowy** = Dach czterospadkowy; - **wiatowy** Hallendach *n*; - **o wiązaniu wiszącym** Hängewerksdach *n*; - **o wiązarach pustych** Leerdach *n*; - **wielogrzebietowy** Zahnsägedach *n*; - **wielokątny** Sägedach *n*, Sheddach *n*, Paralleldach *n*; - **wielookapowy, - wielopoły** Schopfdach *n*, Walmdach *n*; - **wieży**, - **wieżowy** Turmdach *n*, Turmhaube *f*; - **włoski** Pfettendach *n*; - **na wozie** Verdeck *n*; - **załamany** = Dach schodkowy; - **zawieszony** = Naddasze; - **zwykły** gewöhnliches Dach *n*; - **żelazny** Eisendach *n*; - **żwirowany** Kiesdach *n*.
Dacharz Dachdecker *m*, Decker *m*.
Dachownia 1) Ziegelschuppen *m*; 2) Dachziegelfabrik *f*, Dachziegelbrennerei *f*.
Dachownik = Dachówkarz.
Dachowy dachartig.
Dachówcarka Dachziegelmaschine *f*.
Dachówcarnia 1) Dachziegelfabrik *f*; 2) Ziegelschuppen *m*.
Dachówka Dachziegel *m*, Deckstein *m*, Dachplatte *f*, Dachstein *m*, Ochsenzunge *f*, Ziegelstein *m*; - **blaszana** 1) Formblech *n*; 2) = Blachówka; - **ciąggniona** gezogener Dachziegel *m*, Strangfalzziegel *m*; - **esowa** S-stein *m*;

- **falcowa(na)** = Dachówka zakładkowa; - **francuska** = Dachówka holenderska; - **grzbietowa** Dachreiter *m*, Aufreiter *m*; - **holenderska** Hohlziegel *m*, Passziegel *m*; - **koszowa** = Dachówka żłobiasta; - **kwadratowa** = Kwadratówka; - **naczółkowa** = Grzbietówka; - **nieprzykryta** Bleischiefertafel *f*; - **z nosem** = Nosówka; - **odfalcowana** = Dachówka zakładkowa; - **pakietowa** Paketdachziegel *m*; - **plaska** = Karpówka; - **prasowana** gepresster Dachziegel *m*; - **z przewietrznikiem** Kaffziegel *m*, Kappziegel *m*; - **przycięta** Schnittling *m*; - **rombowa** = Rombówka; - **stokowa** = Gąsior; - **szczytowa** Mönch *m*, Firstdachziegel *m*, Mönchziegel *m*; - **szklana** Glasziegel *m*; - **ściekowa** = Ściekówka; - **tloczona** gepresster Dachziegel *m*; - **tloczona (zakładkowa)** Pressfalzziegel *m*; - **wentylacyjna** Kaffziegel *m*, Kappziegel *m*; - **z wylotami** = Wylotówka; - **zakładkowa** Falzdachziegel *m*, Falzziegel *m*; - **załamanka** Blattziegel *m*; - **żłobiasta** Krampziegel *m*; - **żłobkowa** Mönch *m* und Nonne *f*; - **żłobkowa** Kehlziegel *m*.
Dachówkarnia 1) Dachziegelfabrik *f*; 2) Ziegelschuppen *m*.
Dachówkarz Dachziegelbrenner *m*, Dachziegelmacher *m*, Dachpfannenarbeiter *m*.
Dachówkowy dachziegelartig.
Dachrama = Opaska.
Dachsz tender = Stojak dachowy.
Dacyt Dacit *m* (*geo.*).
Dafnetyna Daphnetin *n* (*ch.*).
Dafnina Daphnin *n* (*ch.*).
Dagerotyp Daguerrotyp *m* (*foto.*).
Dagerotypja Daguerrotypie *f*, Lichtbildkunst *f*.
Dagop Dagop, buddhistische Grabbauten (Reliquienbehälter).
Dahmenit Dahmenit *m* (*w.*).
Dający się prać = Pralny.
Dajka 1) = Węgielnica; 2) = Zwierciadło.
Dajweldrek = Smrodzieniec.
Daktylowiec Dattelbaum *m*.
Dal słuchowa Hörweite *f*.
Dalastypja Dallastypie *f*.
Daleki weit.
Dalekomierz = Odległościomierz.
Dalekonośność Reichweite *f*; - **strzału** Schussweite *f* (*rusz.*).
Dalekość Weite *f*, Entfernung *f*, Ferne *f* (= Odległość); - **cofki** Stauweite *f*; - **lotu** Flugweite *f*; - **podparcia**

Stauweite *f*; - **przelotu iskiei** Funkenschlagweite *f*; - **przewozu** Transportweite *f*, Beförderungsweite *f*; - **rzutu** Wurfweite *f*, Tragweite *f*; - **słuchu** Hörweite *f*; - **widzenia** Sichtweite *f*.
Dalekowied = Polówka (*mier.*).
Dalekowied katoptryczny, Dalekowiedz = Teleskop.
Dalekowiedzenie Fernsehen *n*.
Dalina = Inulin.
Dalmierz, Dalomierz = Odległościomierz.
Dalomit Dalomit *m*.
Dalowid, Dalowidz = Polówka (*mier.*).
Daltonizm Farbenblindheit *f*.
Damar, Damara Dammar *n* (*ch.*).
Damaskować 1) damaszieren (*rusz.*); 2) tanschieren (*tk.*).
Damaskowanie Damaszierung *f*, Damaszierkunst *f*.
Damaszek kwiatowy Blumendamazener(stahl) *m*; - **różany, - turecki** Rosendamazener(stahl) *m*; - **ufnaloowy** Hufeisendamazener(stahl) *m*.
Damaszkować blau anlaufen lassen.
Damfować = Parować.
Damis = Etamin.
Damuryt Damourit *m*.
Dana 1) arabisches Segelbot *n*; 2) = Świerk.
Danait Danait *m*, Kobaltarsenikies *m*, Kobaltarsenikkies *m*.
Danalit Danalith *m*.
Danburyt Danburit *m*.
Dane główne Hauptdaten *n*; - **krytyczne** = Stale krytyczne; - **z próby** Prüfdaten *n*.
Danica = Dennica.
Danina 1) Beitrag *m*; 2) = Olbora (*gór.*); - **górnica** Frohne *f*.
Dannemoryt Dannemorit *m*.
Dara = Suszarnia.
Darcie krumfaseriges Holz *n*; - **kory** Rindenschälen *n*; - **tyka** Bastreissen *n*.
Darmzajta = Struna trzewna.
Darniak = Darnik.
Darniarz Rasenleger *m*.
Darnik 1) Rasenmesser *n*, Rasenschneidmesser *n*; 2) = Darnina (*r. z.*).
Darnina 1) Stechrasen *m*, Wasen *m*, Rasen *m*; 2) Kern *m* (*odl.*). 3) Dornöffnung *f* (*tok.*); - **ziemna** = Torf.
Darniować mit Rasen *m* bekleiden.
Darniowanie Rasenarbeit *f*, Rasenbekleidung *f*, Rasenbelag *m*, Berasung *f*, Besodung *f*, Sahlung *f*, Plackarbeit *f* (*r. z.*); - **kożuchowe** Flachrasenbe-

lag *m*; - **murowe** = Darniowanie reńbem; - **napłask** Flachrasen *n*; - **reńbem** Kopfrasenbelag *m*.
Darniówka 1) Rasenschaufel *f*; 2) Rasenziegel *m*.
Darnować = Nacinać (*zd.*).
Darnowanie = Nacinanie.
Darń Grasnarbe *f*, Rasen *m*, Stechrasen *m*; - **krzyżowa** Kreuzrasen *m*; - **odwrócona** Plagge *f*; - **rębowa** Kopfrasen *m*; - **ziemna** = Torf.
Darować = Suszyć.
Darowanie = Suszenie.
Darowizna solna Limitosalz *n*.
Darwinit Darwinit *m*.
Daszek 1) Schirmdach *n*, Schilddach *n* (*bud.*); 2) Schirm *m*, Augenschirm *m*, Reflektor *m*, Glasschirm *m*, Lichtschirm *m* (*el.*); - **blaszany** Blechreflektor *m*, Blechschirm *m*; - **brogowy** Fehmendach *n*; - **emaljowany** Emailschirm *m*; - **na lampę, - do lampy** 1) Lampenschirm *m*, Lampensturz *m*; 2) Glasschirm *m* (*gaz.*); - **metalowy** Metallkappe *f* (*foto.*); - **podłużny** Längsdoma *n* (*mier.*); - **porcelanowy** Porzellan schirm *m*; - **wentylacyjny (na fabryce)** Dachreiter *m*, Giebelreiter *m*; - **stożkowy** Kegelreflektor *m*; - **szklany** = Reflektor latarniany.
Daszkowaty dachförmig.
Daszkowy dachartig.
Data Datum *n*.
Datolit Datolith *m*, Dattelspat *m*, Dystomit *m*, Esmarkit *m*, Humboldtit *m*.
Datum = Data.
Dauerbrand = Piec o trwałem paleniu.
Daum = Paluch.
Dawać bajkę pod farbę = Zaprawiać.
Dawanie bajcy pod farbę = Zaprawianie.
Dawit Davit *m*, Boot(s)kran *m* (*okr.*); - **czółnowy** Bootsdavit *m*; - **czółnowy rurowy** hohle Bootaussetzvorrichtung *f*, h. Bootsdavit *m*; - **kotwicowy (kotwiczny)** Ankerdavit *m*; - **obrotowy** Drehdavit *m*; - **do schodków (na statek)** Davit *m* für Fallreeps; - **składany** Klappdavit *m*.
Dawka 1) Ladung *f* (*me.*); 2) Portion *f* (*sil. sp.*); - **jedna** Ladung *f* des Ofens; - **rudy** Erzpost *f* (*hut.*).
Dawkować dosieren.
Dawkowanie Dosieren *n*.
Dawny alt (*gór.*).
Dawyn Davyn *m*, peritomer Eläin spāt *m*.
Dazymetr = Baroskop.

Dąb Eiche *f*; - **austrjacki** Zerreiche *f*, Zirneiche *f*, Zionseiche *f*; - **bezszy-pułkowy** Bergeiche *f*; - **biały** Weiss-eiche *f*; - **blotny** Sumpfeiche *f*; - **burgundzki** = Dąb austrjacki; - **cytrynowy** Quersitroneneiche *f*; - **farbiarski** Färbereiche *f*, Färbehholz *n*; - **gronkowy** = Dąb pospolity; - **kermesowy** Kermeseiche *f*; - **korkowy** Kork-eiche *f*; - **materjałowy** Nutz-eiche *f*; - **pospolity** Steineiche *f*, Roteiche *f*, Klebeiche *f*, Hageiche *f*, Späteiche *f*, Wintereiche *f*, Traubeneiche *f*, Grüneiche *f*, Haseleiche *f*; - **stary** Alteiche *f*; - **szypułkowy**, - **szypułkowy** Früheiche *f*, Tanneiche *f*, Stieleiche *f*, Sommereiche *f*, Edeleiche *f*, Masteiche *f*, Loheiche *f*, Heideeiche *f*, Austeiche *f*; - **twardy** = Dąb pospolity; - **włochaty** Knoppereiche *f*.
Dąb czak Jungeiche *f*.
Dąbrowa Eichenwald *m*.
Dać blasen; - (**ostro**), - **surówkę na twardo** das Roheisen läutern.
Dąga (w becze) Bodenbrett *n*, (weiche) Daube *f*.
Dąż magnetyczny = Strumień magnetyczny.
Dążność ruchu Sinn *m* der Bewegung.
Debit = Rozprzedaż.
Debka = Depka.
Deblokirtasta = Przycisk zwalnający (*syg.*).
Deblokować = Rozblokować.
Debra = Parów.
Debuskop Debuskop *n*.
Dechenit Dechenit *m*.
Decjar Deziar *n*.
Decygram Zehntelgramm *n*, Dezi-gramm *n*.
Decylen = Naftalin.
Decylitr Zehntelliter *n*, Deziliter *n*.
Decymali (deszczużki) Dezimali (*las.*).
Decymalny = Dziesiętny.
Decymetr Dezimeter *n*, Zehntelme-ter *n*; - **kwadratowy** Quadratdezi-meter *n*; - **sześcienny** Kubikdezime-ter *n*.
Decyp Dezipium *n* (*ch.*).
Deczka sufitowa = Lampa sufitowa.
Dedektor = Detektor.
Dedukcja = Wywód.
Dedykacja Dedikation *f* (*dr.*).
Defekacja Defekation *f*.
Defekt = Uszkodzenie, Wada.
Defekta Defekte *m*, Reservebuchstaben *m* (*dr.*).
Deficyt Defizit *n*.
Defiler (holender) = Półmiazgowiec.
Definicja Definition *f*.

Deflacja = Erozja powietrzna.
Deflagrator Deflagrator *m*, Abbrenner *m*, Kolorimeter *n*, Reinbrenner *m*.
Deflegmacja Dephlegmation *f.* (*gorz.*).
Deflegmator Dephlegmator *m* (*gorz.*).
Deflegmować dephlegmieren.
Deflegrator = Deflagrator.
Deflekcjometr Deflektionsmesser *m*, Biegunsmesser *m*.
Deflektor Deflektor *m*, Saugkappe *f*, Rauchkappe *f*.
Deformacja Deformation *f*, Formänderung *f*; - **elektryczna** Elektrostriktion *f*; - **pola** = Skrzywienie pola.
Degeroit Degeroit *m*.
Degras = Tłuszcz garbarski.
Deka 1) = Zabiak; 2) = Przykrycie; - **pieca** = Wierzchnica.
Dekaedr Dekaeder *n*, Zehnflach *m*, Zehnflächner *m*.
Dekagram Dekagramm *n*.
Dekalitr Dekaliter *n*.
Dekalkować = Odbijać rysunek.
Dekametr Dekameter *n*, Kette *f*, Stab *m*.
Dekantacja Dekantation *f* (*ch.*).
Dekantować dekantieren.
Dekantownik Dekantierständer *m*.
Dekapować dekapieren.
Dekapowanie Dekapieren *n* (*gal.*).
Dekar Dekar *n*.
Dekarbonizacja Dekarbonisierung *f*.
Dekarz (dachu) = Pokrywacz (dachu).
Dekaster Dekaster *m*.
Dekastyl Dekastylon *n*, Dekastylos (*ar.*).
Dekatyżacja Dekatieren *n* (Wolle).
Dekatyżować dekatieren (= Zstępować).
Dekatyżowanie Dekatierung *f*, Dekatysierung *f* (*tk.*).
Dekatyżownik Dekatierapparat *m*.
Dekcangi = Kleszcze dachowe.
Dekel 1) = Rama prasy (*dr.*); 2) = Okładka (*int.*); 3) = Koperta (*zeg.*); 4) = Pokrywka.
Dekelszer = Nożyce tekturowe.
Dekenlampa = Lampa sufitowa.
Dekiel 1) = Rama prasy (*dr.*); 2) = Okładka (*int.*); 3) = Koperta (*zeg.*); 4) = Przykrywka, Pokrywa, Nakrywa.
Deklaracja = Oświadczenie; - **towarów** = Ładunkowa; - **wchodowa** = Oświadczenie wstępne.
Dekle = Pasy formatowe.
Deklinacja (gwiazd) Deklination *f*.
Deklinatorjum Deklinationsbussole *f*.
Deklinograf, Deklinometr Deklinograph *m*, Deklinometer *n*.
Dekluazyt Descloizit *m*.
Dekokcja Dekoktion *f*.

Dekokt = Wywar.
Dekolorymtr Dekolorimeter *n*, Entfärbungsmesser *m*.
Dekoloryzacja = Odbarwianie.
Dekompresja Dekompression *f*.
Dekompresor Dekompressor *m*.
Dekoracja Dekoration *f*, Ausschmückung *f*; - **teatralna** Theaterdekoration *f*.
Dekoracje ruchome Pelle *f*.
Dekorator 1) Staffiermaler *m*; 2) = Tapisier.
Dekplate = Płytki (*zeg.*).
Dekremetr Dekremeter *n* (*rad.*); - **logarytmiczny drgań** logarithmisches D. der Schwingungen; - **elektrolityczny** elektrolytisches Dekremeter *n*.
Dekrepitecja = Praskanie (*ch.*).
Deksel, Deksla = Dziuplin.
Deksel-lera = Prawidło do zaciosów.
Deksłować = Zaciosywać.
Dekstran Dextran *n*.
Dekstroza = Cukier gronowy.
Dekstryna Dextrin *n*, Gommeline *f*, Leiomomme *f*, Leiokom *n*, Röstgummi *n*, Stärgegummi *n*, Dampfgummi *n*, Fruchtgummi *n*; - **słodowa** Maltodextrin *n*.
Deksztajn 1) = Nakrycie pieca; 2) = Przykrywka kamienia (*zeg.*).
Dekunek, Dekunk 1) = Przykrycie; 2) = Ziemianka (*w.*).
Delanowit Delanovit *m*, Delanovit *m*.
Deleatur Deleatur *f* (*dr.*)
Delessyt Delessit *m*, Eisenchlorid *n*.
Delfinit Delphinit *m*.
Delikatność (przędzy) = Cienkość (przędzy).
Delta Delta *n*, Deltabildung *f* (*geo.*); - **rzeki** Flussdelta *n*.
Deltoid Deltoid *n*.
Delwoksyt Delvauxit *m*.
Demarkacja = Ustalenie granicy.
Demascenować (stal), Demaszko-
wać = Damaszkować.
Demfować = Parować.
Demfowanie = Parowanie.
Demfowid = Tłumik.
Demidowid Demidoffit *m*, Demidowit *m*.
Demolacja = Demolicja.
Demolacyjny = Demolacyjne (roboty).
Demolicja Demolierung *f*.
Demolacyjne roboty Demolierungsarbeiten *f*.
Demontowanie Demontage *f*.
Dempfer = Tłumik.
Dempfung = Tłumik (*for.*).
Dempfungarm = Ramię tłumikowe.
Dempfungdrat = Drut tłumikowy.
Dempfungfilc = Filc tłumikowy.
Dempfungkajl = Klin tłumikowy.

Dempfungkapsla = Widełki tłumikowe.
Dempfungkloc = Listwa tłumikowa.
Dempfunglefel = Łyzeczki tłumikowe.
Dempfunglistwa = Tłumica.
Denarek = Trójnóg.
Denaturować denaturieren.
Denaturowanie Denaturierung *f*.
Denaturowany denaturiert.
Denaturyzacja, Denaturyzowanie Denaturierung *f*.
Deńczak Dübelnagel *m*.
Dendrolit Dendrolith *m*, versteinertes Holz *n*.
Dendrolog Dendrolog *m*, Baumkundler *m*.
Dendrologja Baumkunde *f*, Dendrologie *f*.
Dendrometr Dendrometer *n*, Stammesmesser *m*, Baummesser *m*, Baumkluppe *f*, Baummesskluppe *f*, Stärkemesser *m* (*las.*).
Dendrometrja Dendrometrie *f*, Baummessung *f*, Holzmesskunde *f*.
Dendryt Dendrit *m*.
Denitryfikacja Denitrierung *f*.
Denko Deckel *m* (= Przykrywka); - **buforowe** = Denko zderzakowe; - **cylindra** Zylinderdeckel *m*; - **kadzi** Buttendeckel *m*; - **plywaka (ulatniaka)** Vergaserschwimmerdeckel *m* (*aut.*); - **rezonansowe** = Deszczulka oddźwiękowa; - **zderzakowe** Pufferplatte *f* (*kol.*).
Denkówka Bettbrett *n*, Bodenbrett *n*.
Denkówki Bodenstäbe *m* (*las.*).
Denniak der tiefste Bankstein *m*.
Dennica 1) Kesselstirnwand *f*; 2) gekrempfter Boden *m*; umgezogener Boden *m*; 3) Fussbodenbrett *n* (*wóz.*); - **(bez obłóczyny)** gekrempelter Kesselboden *m*; - **(z obłóczyną)** Kesselboden *m* mit Mantel; - **kotła** Vorderboden *m*.
Dennik Stämmeblech *n* (*szk.*).
Denniki Zündgasse *f*, Zündlöcher *n*.
Densymetr = Areometr gęstościowy.
Denudacja Denudation *f*, Entblösung *f*.
Depeser Ausmesser *m* (= Wymierzacz).
Depesować ausmessen (= Wymierzacz).
Depesowanie Ausmessen *n* (*rek.*).
Depesza Depesche *f* (= Telegram); - **telefoniczna** Telephondepesche *f*.
Depeszować depeschieren (= Telegrafować).
Depka Leistenholz *n* (*but.*).
Depo = Skład,

Depolaryzacja Depolarisation *f*.
Depolaryzator Depolarisator *m*.
Depolaryzować depolarisieren (= Odbiegunować).
Depozytowe Erlagsgebühr *f*.
Depresja Depression *f*; - **kapilarna, -włoskowata** = Obniżenie włoskowate.
Depresjometr Depressionsmeter *n*.
Depsować ausmessen (*rek.*).
Deptacz 1) Walkschuhe *f*, Abtrittschuhe *f*; 2) Treter *m*; - **gliny** Tondrescher *m*, Tontreter *m*.
Deptać knebeln (*kuś.*); - **glinę** traden, treten; - **(miechy)** = Kalikować.
Deptak 1) Treppenläufer *m* (*bud.*); 2) Promenade *f*, Spazierweg *m*, Wandelbahn *f*, Wandelgang *m* (*b. d.*); 3) Peron *m* (*kol.*); 4) Tretfass *n*, Tretstock *m* (*kuś.*); 5) Gangrad *n* (*me.*); 6) Tretscheibe *f* (*org.*); 7) Tretgöpel *m*, Tretmühle *f* (*rol.*); 8) Läufer *m* (*tap.*); 9) Tritt *m* (*tk.*); - **(gliny)** Tretgrube *f*, Traden *f*; - **kolowrotu** Laufbahn *f*; - **młockarni** Schule *f*; - **pionowy** = Deptak wewnętrzny; - **poziomy** Trampelrad *n*; - **wewnętrzny** Laufrad *n*; - **zewewnętrzny** Tretrad *n*, Trittrad *n*, Steigrad *n*.
Deptalnia 1) Trottfass *n*; 2) Tretstätte *f*, Tretstube *f*; 3) = Folsz.
Deptalnik (gliny) Tretgrube *f*.
Deptanka = Zmiotki solne.
Deptarka (gliny) Traden *f*.
Deptarnia (gliny) Knetraum *m*.
Dera Decke *f*; - **końska** = Koc na konie; - **włosiana** Haardecke *f*.
Dereniówka Kirschbranntwein *m*.
Dereń Herlitzbaum *m*; - **świdwa** = Świdwa; - **właściwy** Hornkirsche *f* Kornelkirsche *f*.
Derewnia = Drwalnia.
Derka Decke *f*.
Derkacz = Terkacz.
Dermatyn Dermatin *m*.
Derywacja Derivation *f*, Abneigung *f*.
Derywator Derivator *m*.
Deseczka 1) Brettchen *n*; 2) Lamelle *f* (*mier.*); - **do kopjowania** Kopierbrett *n* (*fol.*); - **natykowa** Aufsteckbrettel *n* (*tyt.*); - **objektywowa** Objektivbrett *n* (*fol.*); - **piszczalkowa** Pfeifenbrett *n* (*org.*); - **podkładna** = Podkładka (*bud.*); - **sprężynowa (Jacquarda)** Federkasten *m*; - **do wyrównania** = Równica; - **wy-suwkowa** Laufbrett *n* (*fol.*).
Deseniować dessinieren.
Deseniowanie (sukna) Dessinierung *f*,

Deseń Musterzeichnung *f*; **-(na po-deszwie)** Faxe *f*.
Deska Brett *n*, Diele *f*, Laden *m*, Planke *f*, Rämbling *m*; **-wycięta z drzewa wchrowatego** überspanniges Brett *n*; **-do brzegów** Spalte *f* (*int.*); **-brzeżna** = Zrzyn; **-burtowa** Bortenbrett *n*; **1^{1/2} calowa** = Półtorówka; **-na cegły** Vogel *m*; **-chomatowa** Kummelbrett *n*; **-cokółowa** Sockelbrett *n*; **-do czesania** Kämbrett *n*; **-dachowa** Dachbrett *n* (*wa.*); **-dachowa budki hamulcowej** Bremsenhausdeckenbrett *n*; **-dębowa** Eichenbrett *n*, Pöste *f*; **-fasetowa** Kehl-brett *n*; **-formierska** = Ława formierska; **-do formowania** Formbrett *n*; **-gipsowa** = Gipsówka; **-do gładzenia** Polierbrett *n*, Blankbrett *n* (*int.*); **-gruba** Blake *f* (*las.*); **-grzbietowa** Rückbandbrett *n* (*int.*); **-jednocalowa** = Calówka; **-jodłowa** Tannenbohle *f*, Tannenbrett *n*, Tannendiele *f*, Tannenfehltram *m*, Tannenplanke *f*; **-kapelusznika** Hauptbrett *n*; **-do kitu** Kittbrett *n*; **-do krajania** Schneidebrett *n* (*int.*); **-do linjowania** Linierebrett *n* (*pap.*); **-z listwami do strugania** Kehlbreit *n*; **-do modelowania** Modellierbrett *n*; **-murarska** = Strychulec (*bud.*); **-nagrzbietna**, **-nagubistna** = Deska przygrzbietna; **-nakładowa** Einlegebrett *n* (*dr.*); **-do napinania** Blatt *n* zum Aufspannen (*int.*); **-do noszenia (cegly)** Abtragebrett *n*; **-obicia bocznego** Seitenweger *m* (*okr.*); **-obicia obła** Kimmweger *m* (*okr.*); **-ochronna** Bahnräumer *m*; **-odziomkowa** Stammbrett *n*; **-okapowa** Traufbalken *m*, Traufbrett *n*, Wetterbrett *n*, Ablaufbank *f*, Ablaufbrett *n*, Abtropf-bank *f*, Schlagbrett *n*; **-pod oknem** 1) Fensterbank *f*; 2) Bordbrett *n*; **-oszwarowa**, **-oszwarowana** = Zrzyn; **-oszwarowana z jednego boku** halbbeschnittenes Brett *n*; **-pakunkowa (u wozu)** Packbrett *n*; **-parapetowa** = Podoknica; **-parkietowa** = Deszczułka parkietowa; **-piekarza** = Stolnica piekarza; **-do pilśni** Holzfilzplatte *f*; **-do płokania** Waschbrett *n* (*gór.*); **-podkładkowa** Unterschabung *f*; **-podłogowa** Fussbodenbrett *n*; **-podokienna** Latteibrett *n*, Gesimsbrett *n*, Fensterbrett *n*; **-pokosowa** Schwadenbrett *n*; **-półtorówka** Falzbrrett *n*; **-do prasowania** Plättbank *f*, Plättbrett *n*, Bü-

gelholz *n*; **-do prasowania sukna** Brandbrett *n*; **-prasy** Pressbrett *n*; **-przenośnika** Hängebrett *n*; **-przodkowa** Ortsbrett *n*, Versatzbrett *n*; **-przygrzbietna** Firstbohle *f*; **-przyokapowa** = Deska okapowa; **-rozdzielcza** 1) Stelltafel *f*, Stellbrett *n*, Teilbrett *n*, Happenbrett *n* (*hut.*); 2) = Tablica rozdzielcza (*el.*); 3) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **-rusztowaniowa (na rusztowaniu)** Rüstbrett *n*; **-rysunkowa** = Rysownica; **-sedesowa (w wychodku)** Brille *f*; **-siedzeniowa** Sitzbrett *n*; **-składacza** Setzbrett *n* (*dr.*); **-do składania** Justierbrett *n* (*bl.*); **-stolarska** Bodstück *n*, Tischlerbrett *n*; **-do sklepania czcionek** Klopfbrett *n*; **-do spajania** Klammerbrett *n*; **-stopniowa** = Chodnica wagonu (*kol.*); **-szczytowa** Giebel-schutzbrett *n*, Ortgangbrett *n*, Stirnbrett *n*, Windfeder *f*; **-trzepadła** = Trzepadło; **-z twardej** Kernbrett *n*; **-do ugniatania wosku** Wachsknetbrett *n*; **-wiatraku** = Śmiga; **-do wierchołkowania** Zentrierbrett *n*; **-wsporcza** Pfandbrett *n*, Pfändebrett *n*; **-suszna (do wysuszenia świeżych arkuszy papieru)** Gautschbrett *n*; **-do zaginania (blach)** Falzbrett *n*; **-zastawna** = Zastawka; **-zegarowa** = Tablica licznikowa; **-zjazdowa** Fahrbrett *n*, Treckbrett *n*.
Deskal Bodenspieker *m*, Spieker *m*, Spiekernagel *m*, Spiekerpinne *f*, Brett-nagel *m*, Plattenagel *m*, Verschlag-nagel *m*, Fachnagel *m*, Spundnagel *m*.
Deskarz = Tracz.
Deski Holzplanken *f*, Breitschnittholz *n*; **-dna statku** Bodenbretter *n*, Boden-planken *f*, Schiffsplanken *f*; **-miecha** Blasebalgbacken *f*; **-ociekowe** Salz-läden *m* (*sol.*); **-okładzinowe** Verschalungsbretter *n*; **-poszycia** Aus-senhautplanken *f* (*okr.*); **-ścienne** = Szalówki (*wóz.*); **-ślizgowe** = Smyki (*gór.*); **-pod taczki** Karrdiele *f*.
Deskować beschalen, verschalen, boh-len.
Deskowanie 1) Vertäfelung *f*, Täfelwerk *n*, Tafelung *f*, Täfelung *f* (*st.*); 2) = Odeskowanie (*bud.*); **-dachu** Dachschalung *f*; **-dźwigarów** Trägerschalung *f*; **-krażyn** Bogenschalung *f*; **-(spodnie)** Paneel *n*, Paneelwerk *n*, Tafelung *f*, Täfelung *f*.
Deskowaty bretterartig.
Deskowina Schalwand *f*.

Desmin Strahlzeolith *m*, Desmin *m*, Stilbit *m*, prismatoidischer Kuphon-spat *m*.
Desmozyt Desmosit *m*.
Destrukcja = Zniszczenie.
Destrukta = Makulatura.
Destylacja = Dystylacja.
Destylarnia = Dystylarnia.
Destylat = Dystylat.
Destylator = Dystylator.
Destylować = Dystylować.
Destylowanie = Dystylowanie.
Deszcz Regen *m*; **-elektryczny** Brillantregen *m* (*og. s.*); **-kamienny** Gesteinsstrom *m* (*geo.*); **-miedziany** Streukupfer *n*, Spreukupfer *n*, Sprüh-kupfer *n*, Kupferregen *m*; **-mżysty** Landregen *m*; **-nawalny** Platzregen *m*; **-polski** Goldregen *m* (*og. s.*); **-popiołowy** Aschenregen *m*; **-rozległy** Landregen *m*.
Deszczak = Deskal.
Deszczarnia 1) = Deszczownia; 2) = Cysterna.
Deszczomierz piszący = Ombro-graf.
Deszczownia Rohrkasten *m*.
Deszczówka 1) Regenwasser *n*; 2) Ab-fallrohr *n*.
Deszczułka Brettschen *n*; **-formierska** 1) Dammholz *n*, Dämmblatt *n* (*bez rączki*); Damm Brett *n* (*z rączką*); 2) = Kielnia (*odl.*); **-na gonty** = Gontówka; **-do krycia strzechy** = Strzechalka; **-malarska** = Paleta; **-ochraniająca**, **-ochronna** Schirm-brett *n* (*ml.*); **-oddźwiękowa** Klang-holz *n*, Resonanzholz *n*; **-na paki** Kistenbrett *n*; **-parkietowa** Stab-fussbodenbrett *n*; **-pływaka** Log-scheit *n*, Logschiff *n*; **-rachunkowa** Abakus *m*; **-rektyfikacyjna** Justier-brettchen *n*, Rektifikationsbrettchen *n* (*mier.*); **-ręczna (do wapna)** Hand-brett *n*; **-do rozcierania farb** Far-benplatte *f*; **-składacza** Setzbrett *n*; **-do sprawdzania libeli** Legebrettchen *n* der Libelle; **-zgnajająca** = Strychulec (*odl.*); **-do złocenia** Ver-goldebrettchen *n*.
Deszczyny = Okładziny (*gór.*).
Detal Detail *n*.
Detalowanie = Opracowanie szcze-gółów.
Detektor Detektor *m*, Fritter *m* (*el.*); **-elektrolityczny** elektrolytischer Detektor *m*; **-kryształkowy** Kristall-detektor *m*; **-lampowy** Röhrendetek-tor *m*; **-magnetyczny** Magnetdetek-tor *m*; **-stykowy** Kontakt-detektor *m*.

Determinant = Wyznacznik (*m*).
Detonacja Detonation *f*.
Dewastacja = Spustoszenie.
Dewiacja = Zboczenie.
Deweylit Deweyllit *m*.
Dewilin Devillin *m*.
Dewiza = Hasło, Godło.
Dewizka = Brelok.
Dewon Devon *m*, devonische Forma-tion *f*.
Dezodoryzacja = Odwanianie.
Dezoksydacja = Odtlenianie.
Dezynfekcja Desinfektion *f* (= Odką-żanie).
Dezynfekcjonować, Dezynfeko-wać desinfizieren (= Odkazać).
Dezynfekcyjne Desinfektionsgebühr *f*.
Dezynfektor Desinfektionsapparat *m*, Desinfektor *m*; **-parowy** Dampfdesin-fektionsapparat *m*.
Dezyntegrator = Rozdrabniacz (*ml.*).
Dębczak junge Eiche *f*.
Dębianka Galläpfel *m*, Gallus *m*; **-in-dyjska** Bablah *f*.
Dębiarnia Farbenhaus *n* (*gar.*).
Dębić lohrindenschälen, lohen, gerben.
Dębieć 1) hart werden; 2) fleckig wer-den (*bud.*).
Dębiel = Dębielnik.
Dębielnik skór Lohgrube *f*.
Dębień Lohrindenschälung *f*.
Dębina 1) Eichenbestand *m*; 2) Eichen-holz *n*; 3) Eichenwald *m*.
Dębniak 1) Krummeiche *f*; 2) Eichen-horst *m*.
Dębnica Farbenbrühe *f* (*gar.*); **-gar-barska** Lohbeize *f*, Lohe *f*, Lohgare *f*, Gerberlohe *f*; **-wyciągowa** Extrakt-brühe *f*; **-zgnila** Stinkfarbe *f*.
Dębnik Eichenlohextrakt *m*.
Dębny lohgar.
Dębować = Dębić.
Dębowiec = Dębniak.
Dębowiny Lohkuchen *m* (*gar.*).
Dębowy eichen.
Dębówka Eichenschnaps *m*.
Dęcie ostre starker Wind *m*, Wind-strom *m*, Läutern *n* (*hut.*); **-szkła** Glasblasen *n* **-na twardo** = Dęcie ostre.
Dęczak Hohlbohrer *m*, Stangenbohrer *m*.
Dęga weiche Daube *f*; **-maszynowa** Maschinendaube *f* (*las.*).
Dęgownik Klöber *m* (*bed.*).
Dętka Schlauch *m*, Luftschlauch *m*, Luftreifen *m* (*aut.*).
Dętki miecha Flatterröhren *n*.
Dęty 1) getrieben, geblasen; 2) hohl.
D-glukoza = Cukier gronowy.
Di = Dydym.

Di... = Dy...
Diabaz Diabas *m*; -**łupkowy** Diabasschiefer *m*; -**oliwinowy** Olivindiasbas *m*; -**przeistoczony** Schalstein *m*.
Diadochit Diadochit *m*, Phosphoreisensinter *m*.
Diafan Diaphan *n*.
Diafanometr Diaphanometer *n*, Durchsichtigkeitmesser *m*.
Diafanoskopja Diaphanoskopie *f*.
Diafragma Diaphragma *n* (= Przepona); -**teczówkowa** Irisblende *f*.
Diageneza Diagenese *f* (*geo.*).
Diagraf Diagraph *m*.
Diagrafja Diagraphie *f*.
Diagram Diagramm *n* (= Wykres); -**depresji** = Wykres depresji.
Diakaustyka Diakaustik *f*.
Diaklaza Diaklase *f*.
Diaklazit Diaklasit *m*.
Dialag Diallag *m*.
Dializa Dialyza *f*, Dialysis *f*.
Dializator Dialysator *m*.
Dialogit Diallogit *m*.
Diamagnetyczny diamagnetisch.
Diamagnetyt Diamagnetit *m*.
Diamagnetyzm Diamagnetismus *m*.
Diamalt Diamalt *m*.
Diamant Diamant *m*, Demant *m*; -**oszlifowany** = Brylant; -**oszlifowany** na raut Dickstein *m*; -**surowy** Rohdiamant *m*; -**szklarski** Glaserdiamant *m*; -**do szkła** Schneidediamant *m*; -**do szkła lanego** Gussdiamant *m*; -**do szkła lustrowego** Spiegeldiamant *m*; -**sztuczny** Simildiamant *m*, Fahluner Diamant *m*; -**do wiercenia** Bohrdiamant *m*.
Diamentowy rautenförmig (*zl.*).
Diametr = Srednica.
Diametralny = Przeciwległy.
Dianemometr Dianemometer *n*.
Diapazon Kammerton *m*.
Diapozytyw = Przezrocze (*foto.*).
Dias Dyas *f*, Dyasformation *f*.
Diaspor Diaspor *m*.
Diastatyt Diastatit *m*.
Diastaz, Diastaza Diastase *f*.
Diastyl Diastylos *m* (*ar.*).
Diastymetr = Odległościomierz.
Diatermiczność Diathermansie *f*.
Diatomy = Okrzemki.
Dielektryczność Dielektrizität *f*.
Dielektryczny dielektrisch (-er).
Dielektryk, Dielektryka Dielektryk *f*.
Diety Reisediäten *f*, Reiseentschädigung *f*.
Dinsty = Służka.
Diopsyd Diopsit *m*, Alalit *m*.

Diopfaz Diophas *m*, Achirit *m*, Kupfersmaragd *m*, rhomboëdrischer Smaragdmalachit *m*.
Dioptra 1) Abseher *m*, Schauritze *f*, Sehspalte *f*, Diopter *n*, Visier *n*, Visierloch (*mier.*); 2) Diopterlineal *n*; 3) = Przeziernik.
Dioptryczny dioptrisch.
Dioptryka Dioptrik *f*, Strahlenbrechungslehre *f*.
Diorama Diorama *f*.
Dioryt Diorit *m*, Grünstein *m*.
Diosmoza Diosmose *f*.
Diufrenuazyt = Binit.
Dja... = Dia...
Djabel leśny = Duga (*las.*).
Dławić drosseln.
Dławidło Drosselvorrichtung *f*.
Dławienie Drosselung *f*, Drosslung *f*; -**cieczy** = Zwęzenie (strugi); -**gazu** Gasdrosselung *f* (*aut.*); -**paru** Drosseln *n* des Dampfes, Dampfdrösslung *f*.
Dławik 1) Stopfbüchse *f*, Drosselstück *n*, Packungsbüchse *f*, Stopfbrille *f* (*b. m.*); 2) Drosselspule *f*, Drosselklappe *f*, Verzögerungsspule *f* (*el.*); -**cylin-drowy** Zylinderstopfbüchse *f*; -**gąszący** Erdschlussspule *f*, Löschspule *f* (*el.*); -**kierownicy** Dichtungsbüchse *f*, Leitradbüchse *f*; -**metalowy** Metallstopfbüchse *f*; -**miarkownika** Regulatorstopfbüchse *f*; -**podwójny** Doppelstopfbüchse *f*; -**regulatora** Regulatorstopfbüchse *f*, Reglerstopfbüchse *f*; -**ze skórą** Lederstopfbüchse *f*; -**skórzany** Lederbüchse *f*, Stopfbüchse *f* mit Lederscheiben, lederne Stopfbüchse *f*; -**strony wypustowej**, -**wyływowej** Auslassstopfbüchse *f*; -**suwakowy**, -**suwaka** Schieberbüchse *f*, Schieberstopfbüchse *f*; -**ślepy** blinde Stopfbüchse *f*; -**(wał) śruby (okrętowej)** Stopfbüchse *f* für Schraubenwelle; -**łoka**, -**łokowy** Kolbenstopfbüchse *f*; -**wyrównywający** Ausgleichstopfbüchse *f*.
Dławnia Stopfgehäuse *n*, Stopfbüchsengehäuse *n*.
Dławnica, Dławnik = Dławik.
Dłazyć = Wytłaczać.
Dłoniątka Palmenstengel *m*, Palmette *f* (*ar.*).
Dłoń łopatkii innere Radschaufel *f*.
Dłóciarka Stemmmaschine *f*.
Dłóciarz Stecher *m*.
Dłótarka Meisselmaschine *f*.
Dłóteczko Meissel *m* (*kam.*).
Dłótko Stopfmeissel *m*, Spitzeisen *n*, Balleneisen *n*, Betel *m*; -**gipsiarzy** Gipseisen *n*; -**kamieniarskie** =

Prązkownik; -**plaskie** Flachmeissel *m* (*kam.*); -**do toczenia** Grabstichel *m* (*zeg.*); -**do wypuklania** Treibebunzen *m*, Treibemeissel *m*; -**zasuwkowe** Schlossriegeleisen *n*.
Dłótkować (w drzewie) ziselieren.
Dłótnik Buzler *m*, Stecher *m*.
Dłóto Eisen *n*, Sticheisen *n*, Stecheisen *n*, Stechmeissel *m*; -**cienkie** Meissel *m*; -**cielskie** Zimmermansstechbeitel *m*, Meissel *m*; -**czworokątne (do wybijania)** = Wybijkak (*bl.*); -**do drzewa** Holzstemmeisen *n*; -**do gładzenia** Beizeisen *n* (*ryt.*); -**gniazdowe** = Przysiek (*śl.*); -**górnice** Bergeisen *n*, Gesteineisen *n*, Pickhacke *f*; -**grube** starker Stechmeissel *m*; -**grzebieniaste** = Gwinciak; -**gwoździarskie** Nagelschrot *n*, Bockmeissel *m*; -**haczykowane** = Dłóto krzywe; -**haczykowane krzywe** Drehhaken *m*; -**heblowe** = Dłóto strugla; -**kabłkowe** Hohlmeissel *m*; -**kamieniarskie** Gradiereisen *n*, Kröneleisen, Meissel *m*, Steinmeissel *m*; -**kamieniarskie ostre** = Kończak; -**kątowe** Geissfuss *m*, Einsatzeisen *n*; -**klinowe** = Przysiek (*śl.*); -**kolczaste** = Kolczak; -**kołodziejskie** Wagnerbeitel *m*, Kantbeitel *m*, Kantbeutel *m*, Rückbeitel *m*; -**kowalskie** Haumeissel *m*; -**krzywe** Kreuzmeissel *m* (*tok.*); -**łupkarskie** Schieferdeckermeissel *m*; -**łupkowe** Schieferspalter *m*; -**do obtaczania** = Nóż tokarski; -**do odcięcia** Abschrotmeissel *m*, Satzeisen *n*; -**do odcinania** = Odcinacz; -**do czyszczenia odlewu** Putzeisen *n*; -**do odrywania** Brechmeissel *m*; -**okrągłe** = Żłobak; -**plaskie** Flacheisen *n* (*śl.*); -**plaskie kabłkowe** halbrunder Meissel *m*; -**plaskie (do żelaza)** = Ścinak; -**podwójne** = Świder podwójny; -**półksiężycowe** Mondstahl *m*; -**półokrągłe** Hohleisen *n*; -**półksiężycowate** = Piesznia ślusarska; -**proste** Holzmeissel *m*, Meissel *m*, Beitel *m*, Beiteisen *n*, Stechzeug *n*, Stemmzeug *n*, Stemmmeissel *m* (*cieś.*); -**proste tokarskie** Holzdrehmeissel *m*; -**do przecinania** = Tniak kowalski; -**przykładowe** Satzmeissel *m*; -**ręczne** 1) Handmeissel *m* (*cieś.*); 2) Bankmeissel *m* (*śl.*); -**do rur** Rohrstechbeitel *m*; -**rzeźbiarskie** Bildhauermeissel *m*, Bildhauereisen *n*, Flacheisen *n*, Formstecheisen *n*;

-**do sadzenia** Pflanzenlanze *f*; -**skośne** Schrägmeissel *m*; -**stolarskie** Tischlereisen *n*; -**strugla** 1) Hobel-eisen *n*, Hobelmesser *n*, Hobelklinge *f*; 2) Schabhobel *m*; -**struglowe** Ziehklinge *f*; -**szerokie (kamieniarskie)** = Płaskownik szeroki; -**ślusarskie** Halbrundmeissel *m*, gebogener Meissel *m*, Anzugmeissel *m*, Handmeissel *m*; -**świdra** Spaten *m* des Meissels; -**do tarników** Raspelmeissel *m*; -**tokarskie** Hohlkehlenstahl *m*, Röhre *f*; -**tokarskie haczykowane**, -**tokarskie hakowe** Drehhaken *m*, Hakenstahl *m*; -**tokarskie proste** Dreheisen *n*; -**trójgraniaste** Bunze *f*, Grabstichel *m*; -**wygięte** = Krzywiak; -**wypukłe** Buckelmeissel *m*; -**do wytaczania dziur** = Rzekak (*tok.*); -**zdielniaka** Schrothobelstahl *m*; -**zębate**, -**zębne** Zahnmeissel *m*; -**zwyczajne**, -**zwykłe** Abzieheisen *n*, Bandmeissel *m*, Stechbeitel *m*, -**do żelaza** = Ścinak; -**żłobiaste** Halbmondeisen *n*.
Dłótować meisseln, abmeisseln, stemmen.
Dłótowanie Meisseln *n*, Stemmen *n*.
Dłótowany 1) gemeisselt, gestemmt (*cieś.*); 2) gezeichnet (*st.*).
Dłótownica = Strugarka pionowa.
Dłótnik, Dłótownik Stemmer *m*, Stecher *m*.
Dłubacz 1) Speer *m* (*gór.*); 2) = Snycerz; 3) = Żłobak; -**półokrągły** Halbmondeisen *n*.
Dłubaczka Hohlmeissel *m*, Grabmeissel *m*; -**do rzeźniania** = Nóż do strugania; -**snycerska** Schnitzmesser *n*.
Dłubać 1) höhlen; 2) = Wyzłobić (*cieś.*).
Dłubadło do żłobkowania = Krawędnik (*st.*).
Dłubak Einschnittmeissel *m*, Stechbeitel *m*; -**cienki** Glättbeitel *m*, Glättbeitel *m*, dünner Stechbeitel *m*.
Dłubarka, Dłubiarka = Dłóciarka.
Dłucios Lochbeitel *m* (*cieś.*).
Długi lang.
Dług(i) Passiva *n*, Schulden *f*.
Długomierz = Długościomierz.
Długooogniwny langgliederig.

Długopalny Dauerbrand-
Długopłomienny langflammig.
Długościomierz Längenmesser *m.*
Długość Länge *f.*, Weite *f.*; **na** - längs (*kam.*); - **bańki** Blasenlänge *f.* (*mier.*); - **belki** Balkenlänge *f.*; - **belki środ-kowej** Mittelschiffsbalkenlänge *f.* (*okr.*); - **biegu** Lauflänge *f.*; - **biegu-na** Pollänge *f.*; - **budowy** Baulänge *f.*; - **całkowita** Gesamtlänge *f.*; - **całko-wita (płatowca)** Ausmass *n.* (*lot.*); - **celowej** Zielweite *f.* (*mier.*); - **cewki** Spulenlänge *f.*; - **chodnika** Ganglänge *f.*; - **ciągu** Schnurlänge *f.* (*mier.*); - **cofki** Stauweite *f.*; - **cylindra** Zy-linderlänge *f.*; - **czopa** Zapfenlänge *f.*; - **dopelniająca** Ergänzungslänge *f.*; - **drogi** Bahnlänge *f.* (*kol.*); - **drutu** Drahtlänge *f.*; - **eksploatacyjna** Be-triebslänge *f.* (*kol.*); - **fali** Wellenlänge *f.*; - **geograficzna** geographische Länge *f.*; - **gościńca** Strassenlänge *f.*; - **iskier** Schlagweite *f.* (*el.*); - **iskry** Funkenlänge *f.*; - **jazu** Wehrlänge *f.*; - **jądra** Kernlänge *f.*; - **kabla** Kabel-länge *f.*; - **kłębka** Klingellänge *f.*; - **kolei** Bahnlänge *f.*; - **kolektora** Kollektorlänge *f.*; - **krytyczna** kriti-sche Länge *f.*; - **linji** Linienlänge *f.*; - **linji siły** Kraftlinienlänge *f.*; - **łań-cucha** Kettlänge *f.* (*mier.*); - **łopat-ki** Schaufellänge *f.*; - **łoża** Lagerlänge *f.*; - **łuku** Bogenlänge *f.*; - **łuku koła** Kreisbogenlänge *f.* (*g.*); - **łuku świetl-nego** Lichtbogenlänge *f.*; - **materji** Rack *m.* (*tk.*); - **w nachyleniu** = Dłu-gość pochyła; - **nita** Nietlänge *f.*; - **normalna** Normallänge *f.*; - **obrób-cza** Drehweite *f.*; - **odbudowy** Abbaulänge *f.* (*gór.*); - **okrętu** = Dłuż statku; - **oscylacji** Oszillations-länge *f.*; - **piasty twornika** An-kerablenlänge *f.*; - **pochyla** flache Linie *f.*; - **pociągu** Zuglänge *f.*; - **podziałki** Skalenlänge *f.*; - **poko-nywana** = Długość wyrównana; - **po-miarowa** Messlänge *f.*; - **sprowa-dzona do jednakowego przekro-ju** reduzierte Länge *f.*; - **przewodni-ka**, - **przewodu** Leitungslänge *f.*; - **ramienia** Armlänge *f.*; - **ruchu** Lauflänge *f.*; - **rury** Rohrlänge *f.*; - **ru-sztu** Rostlänge *f.*; - **rwana** Reisslänge *f.*; - **rzazu** Schnittlänge *f.*; - **rzeki** Stromstrecke *f.*; - **rzutu** Sprungweite *f.*; - **skoku (młota)** Hublänge *f.*; - **skur-czenia** = Skurcz (*odl.*); - **stolnicy** Tischlänge *f.*; - **stopnia** Stufenlänge *f.*; - **sukna** Tuchlänge *f.*; - **sworznia** Schaftlänge *f.*; - **szczeliny** Spalt-

länge *f.*; - **sznura** = Długość ciągu;
- **ściegu** Stichlänge *f.*; - **toku** = Roz-staw kłów; - **toru** Bahnlänge *f.*; - **trzo-nu** Schaftlänge *f.*; - **tunelu** Tunnel-länge *f.*; - **twornika** Ankerlänge *f.*; Rotorlänge *f.*; - **ukośna** schiefe Länge *f.*; - **umysłona**, - **urojona** fiktive Länge *f.*; - **użytkowa** Gebrauchslänge *f.*, Baulänge *f.*, Nutzlänge *f.*; - **użytko-wa bębna** Wickellänge *f.*; - **walca** Ballenlänge *f.* (*hut.*); - **wału** Wellen-länge *f.*; - **węgli** Kohlenlänge *f.* (*el.*); - **wiersza** Zeilenlänge *f.* (*dr.*); - **wir-nika** Rotorlänge *f.*; - **włazu** Luken-länge *f.* (*okr.*); - **wolna** freie Länge *f.*; - **woźna** Förderlänge *f.* (*gór.*); - **wy-boczenia** Grenzlänge *f.* für Knickung; - **wskazówki** Zeigerlänge *f.*; - **wy-równana** virtuelle Länge *f.*; - **wznie-sienia** Länge *f.* der Steigung; - **za-stępca** virtuelle Länge *f.* (*kol.*); - **zwo-jów** Windungslänge *f.*; - **żagla** Tiefe *f.* des Segels.
Długwióknisty langschurig, langsta-pelig.
Dłuto, Dłutko = Dłóto, Dłótko.
Dłuż Länge *f.*, Richtschnur *f.* (*cieś.*); - **całkowita (statku)** Länge *f.* über Alles (*ż.*); - **okrętu** Länge *f.* eines Schiffes; - **statku** Schiffslänge *f.*
Dłuża Länge *f.*
Dłużka Langjoch *n.*, langes Joch *n.*
Dłużki Joch *n.* (*gór.*).
Dłużmiernica 1) Längenmessinstru-ment *m.*, Längenmessmaschine *f.*; 2) = Miara długości.
Dłużmiernictwo = Longimetria.
Dłużmiernik Längenmesser *m.*
Dłużna = Wykaz długów.
Dłużnia 1) Schiffslänge *f.*; 2) = Dłuż-nica; **w po'owie dłużni** mittschiffs (der Länge nach) (*okr.*).
Dłużnica Langschwelle *f.*, Grundschel-le *f.*, Laufbohle *f.*, Laufdiele *f.*, Laufpfo-sten *m.*, Rostschwelle *f.*
Dłużnice Zangen *f.* (*mos.*).
Dłużnik Langlochbohrer *m.*
Dłużyca Aderholz *n.*, Langholz *n.*, Lan-genholz *n.*
Dłużyna Länge *f.*
Dłużynka Tischläufer *m.* (*kr.*).
Dmuch Wind *m.*
Dmuchacz (szkła) Glasbläser *m.*, Schmelzbläser *m.*, Bläser *m.*
Dmuchaczka Blasebalg *m.*
Dmuchac 1) blasen; 2) buschen (*gór.*).
Dmuchanie 1) Blasen *n.*; 2) Buschen *n.* (*gór.*).
Dmucharz (szkła) = Dmuchacz (*szkła*).
Dmuchawa Gebläsemaschine *f.*; - **hut-**

nicza Hüttengebläse *n.*; - **z kołem wodnem** Wasserradgebläse *n.*; - **łań-cuchowa** Kettengebläse *n.*, Paterno-stergebläse *n.*; - **miechowa** Balgen-gebläse *n.*; - **nadmuchowa** = Prze-wietrznik nadmuchowy; - **odśrodkowa** Zentrifugalgebläse *n.*, Schleudergeblä-se *n.*, Ventilatorgebläse *n.*, Flügelgeblä-se, Fächergebläse *n.*, Windradgebläse *n.*; - **parowa** Dampfgebläse *n.*; - **ślupo-wodna** Wassersäulengebläse *n.*; - **śru-bowa** Schraubenradgebläse *n.*, Schrau-benventilator *m.*; - **łokowa** Zylinder-gebläse *n.*; - **z tlokiem obrotowym** Gebläsemaschine *f.* mit rotierendem Kol-ben, rotierende Kolbenmaschine *f.*; - **wa-hadłowa** Balanciergebläse *n.*, Balan-ciergebläsemaschine *f.*
Dmuchawka 1) Gebläse *n.*, Blaseappa-rat *m.*, Exhaustor *m.*, Bläser *m.*; 2) Aus-blaserohr *n.*, Blaserohr *n.*, Lokomotiv-blasrohr *n.*, Blashahn *m.*, Blaskegel *m.* (*lok.*); 3) Puster *m.*, Pusterrohr *n.*; 4) Lötrohr *n.*, Lötrohrgebläse *n.* (*ch.*); 5) Schmelzröhren *n.*; 6) Pustvorrich-tung *f.* (*pot.*); - **bliźniacza** Zwilling-gebläse *n.*; - **kuźnicza** Hüttenwerkge-bläse *n.*; - **lokomotywy** Lokomotiv-blasrohr *n.*; - **Newmana** Knallgasge-bläse *n.*; - **parowa** = Smoczek parowy; - **parowa piaskowa** Dampf-sandstrahlgebläse *n.*; - **piaskowa** Sand-strahlgebläse *n.*, Sandgebläse *n.*; - **po-mocnicza** Hilfsbläser *m.*; - **precyzyj-na** Präzisionsgebläse *n.*; - **suwakowa** Schiebergebläsemaschine *f.*; - **śrubowa** Schraubengebläse *n.*, Spiraugebläse *n.*, Waldhorngebläse *n.*, Cagniardelle *f.*; - **łokowa** = Miech łokowy; - **tro-jacza** Drillingsgebläse *n.*; - **wielko-piecowa** Hochofengebläse *n.*; - **wodna** Wassergebläse *n.*
Dniak Tagarbeiter *m.*
Dniowe 1) Taggeld *n.*, Tagegeld *n.*, Taglohn *m.*, Tagelohn *m.*; 2) = Dniówka;
Dniówka 1) Tagarbeit *f.*, Taglöhnerar-beit *f.*, Tagwerksschicht *f.*; 2) Tag-lohn *m.*, Tagelohn *m.*, Tagegeld *n.*, Tag-geld *n.* (*bud.*); 3) Tagwerk *n.*, Tage-werk *n.*, Tagebau *m.*, Tagschicht *f.*, Tageschicht *f.*, Arbeitsschicht *f.*, Dobe-rich *m.*, Schicht *f.*, Schichte *f.*, Tobe-rich *m.* (*gór.*); - **choroby** Krankenschicht *f.*; - **dodatkowa** Beischicht *f.* (*gór.*).
Dniowkarz Taglöhner *m.*
Dno 1) Grund *m.*; 2) Boden *m.* (*bcd.*); 3) Wandung *f.*; 4) Boden *m.* (*zeg.*); - **beczki** Fassboden *m.*; - **biegowe** Laufboden *m.*; - **chodnika** Strecken-

sohle *f.*, Abbausohle *f.* (*gór.*); - **cylin-dra** Zylinderboden *m.*; - **czopucha** Fuchssohle *f.*; - **doku** Dockboden *m.*, Drempele *m.*; - **doliny** Talsohle *f.*; - **drewniane** 1) Holzboden *m.*; 2) Bart-planke *f.*; - **flaszki** Flaschenboden *m.*; - **w gruzce** Bessemers Nadelbo-den *m.*; - **igłowe** Nadelboden *m.* (*tk.*); - **jeziora** Seeboden *m.*; - **kanalu** Kan-algrund *m.*, Kanalsohle *f.*; - **komory wrót** Torkammerboden *m.*; - **kopalni** Sohle *f.*; - **kotła** Stirnplatte *f.*; - **luźne** Losboden *m.* (*hut.*); - **morza** Seeboden *m.*; - **nadawcze** Hauptbrett *n.*, Auf-tragebrett *n.*; - **nieruchome (w mie-chu)** Mittelboden *m.*; - **oddźwięko-we** Resonanzboden *m.*; - **okrętu** Schiff-sgrund *m.*, Schiffsboden *m.*, Schiff-boden *m.*; - **panwi** Pfannenboden *m.* (*sol.*); - **pieca** Ofensohle *f.*, Ofenbo-den *m.* (*hut.*); - **piwnicy** Kellersohle *f.*; - **podwójne** Doppelboden *m.*, doppel-wandiger Boden *m.*; - **pośrednie** Zwi-schenboden *m.*; - **potoku** dzikiego Wildbachsohle *f.*; - **prasowane** gepresster Boden *m.*; - **przedhuty** Herd *m.*; - **przegródek** Wasserrad-boden *m.*; - **rowu** Grabensohle *f.*; - **równoważące** Gleichgewichtsbo-den *m.* (*gór.*); - **rzeki** Flussbettsohle *f.*; - **siodłowe** Sattelboden *m.* (*sol.*); - **si-ta** Siebboden *m.*; - **sitowe** Rohrboden *m.*; - **sitowe paleniska** Tubular-platte *f.*; - **skaliste** Steingrund *m.*; - **skrzyni kablowej** Kabeltankbo-den *m.*; - **spadowe** Abfallboden *m.*, Abschussboden *m.*; - **sztolni** Stollen-sohle *f.*; - **stożkowe** konischer Boden *m.*; - **szybu** = Rzap; - **z szyją** ausgehalster Boden *m.*; - **śluzu** = Po-nur; - **łoka** Kolbenboden *m.*; - **tratwy** Flossbett *n.*; - **tunelu** Tunnelboden *m.*; - **tylne** Hinterboden *m.* (*zeg.*); - **we-wnętrzne** Innenboden *m.* (*okr.*); - **wręgowe** Falzboden *m.*; - **wsta-wialne**, - **wstawne** Losboden *m.* (*hut.*); - **wyjmowalne**, - **wyjmowa-ne** Durchziehboden *m.* (*kol.*); - **wypa-dowe** Abschussboden *m.*; - **wyciska-ne** = Dno prasowane; - **wypukłe** gewölbter Boden *m.*; - **wyszyjone** = Dno z szyją; - **zamku** Schlossboden *m.*; - **zbiornika pary** Domboden *m.*; - **zmiotkowe** Streichboden *m.*, Streich-brett *n.*, Schussbrett *n.*, Schossbrett *n.* (*gór.*).
Doba ganzer Tag *m.* (*gór.*); - **gwiaz-dowa** Sterntag *m.*
Dobarwić zufärben.
Dobelszpic = Dwukońcówka.

Dobiec einholen (*kol.*); **-pociągu** = dopędzić pociąg.
Dobieg Anschluss *m* (*kol.*); **-chybiony** verfehlter Anschluss *m*, versäumter *A.* (*kol.*); **-pociągów** Zugsanschluss *m*; **-ścisły** direkter Anschluss *m*, unmittelbarer *A. m.*, direkte Verbindung *f*; **-wprost** unmittelbarer Anschluss *m*, direkter *A. m.*
Dobiegać nacheilen, nachlaufen (*kol.*).
Dobielić wissen, bleichen.
Dobień = Ubijak.
Dobierać = Dobrać.
Dobieralnia Beschickungshaus *n*, Möllerboden *m* (*hut.*).
Dobieranie Möllerrung *f* (*gór.*); **-farb** Zusammensetzung *f* der Farben; **-rud** Gattierung *f* (der Erze), Erzgattierung *f*.
Dobierek Glattwasser *n* (*piw.*).
Dobijacz Endführer *m* des Flosses.
Dobijać pal do pala anrammen.
Dobijak Anschlageseisen *n* (*ciēs.*); **-(do) blach** Blechroller *m* (*kol.*); **-(do) nitów** Nietroller *m*, Nietstaucher *m* (*kol.*); **-zawitek** Falzmeißel *m* (*bl.*).
Dobnia, Dobijnik = Pobijak (*kow.*).
Dobniak Holzhammer *m*.
Dobór 1) Satz *m*; 2) Sorte *f*; 3) Einsätze *m* (*guz.*); **-kolorów** Farbenzusammenstellung *f*, Ton *m*; **-kół zębacych** = Zespół kół; **-kruszców** Auswahl *f* (der Erze); **-maszyn** Maschinensatz *m*; **-pierścieni (łokowych)** Ringlage *f*, Ringsatz *m*; **-rud** Gattieren *n*, Gattierung *f*, Maschen *n*, Mischen *n*, Möllern *n*.
Dobra gminne Gemeindegut *n*, Allmende *f*; **-kameralne** Kammergut *n*; **-koronne** Krongut *n*; **-skarbowe** Domäne *f*; **-solne kamerálne** Salzkammergut *n*.
Dobrać sortieren.
Dobre do druku druckrichtig.
Dobreit Daubreit *m*.
Dobroć gleby = Bonitacja gleby; **-nitki** Fadengüte *f*; **-siedliska** = Jakość siedliska.
Dobry gar (*gar.*).
Dobudowa Anbau *m*, Annex *m*, Nebenbau *m*, Zubau *m*.
Dobudować anbauen, zubauen.
Dobudowanie Anbau *m*, Nachbau *m*.
Dobudówka Zubau *m*.
Dobyć Erdaushebung *f*; **-kamienia** Abbruch *m*; **-rabunkowe** = Odbudowa lupieska; **-(ziemi)** Erdgewinnung *f*.
Dobyć ausbringen, gewinnen (*gór.*).
Dobytek Substanz *f*.

Dobycacz Ausnehmer *m*.
Dobycić abbauen, bauen, hauen, abhauen, treiben, teufen, verhauen, fördern, gewinnen (*gór.*); **-wdać** = Odbudowywać wdać; **-rudę** erbauen (*gór.*); **-torf** = Kopać torf; **-wstecz** heimbauen, heimwärtsbauen, zurückbauen (*gór.*).
Dobycalność Gewinnbarkeit *f* (*gór.*).
Dobycalny 1) gewinnbar (*gór.*); 2) = Dobywczy.
Dobywanie 1) Gewinnung *f*, Bau *m* in der Grube (*gór.*); 2) Gewinnung *f* des Bodens (*rol.*); 3) = Wydobywanie; **-drażkowe** Stangenförderung *f*; **-grafitu** Graphitbau *m*; **-z kopalni** Teufung *f*; **-łańcuchowe** Kettenförderung *f*; **-nafty** Naphthagewinning *f*; **-rudy** = Wydobywanie rudy; **-rud ołowianych** = Górnictwo ołowiu; **-soli** Salzgewinnung *f*; **-soli jeziorowej** Seesalzgewinnung *f*; **-torfu** = Wydobywanie torfu; **-węgla** 1) Kohलगewinnung *f*; 2) Ausziehen *n* (der Holzkohlen); **-węgla kamiennego** = Górnictwo węglowe; **-występów ogniem** = Wypalanie występów; **-ziemi** Erdgewinnung *f*; **-złota** Goldgewinnung *f*.
Dobycarka Fördermaschine *f*, Förderdampfmaschine *f*; **-węgla** Kohlenfördermaschine *f*.
Dobywczy Förder-, Förderungs-
Dochładzanie piwa Nachkühlung *f*.
Dochody bieżące, -eksploatacyjne, -ruchu Betriebseinnahmen *f*; **-wytobowe kopalniane** Grubengefälle *n*.
Dochodzenie Erhebung *f*, Versuch *m*, Untersuchung *f*; **-(nasion)** Nachreifen *n* (der Samen); **-masy drzewnej** Holzmassenermittlung *f*.
Dochodzić untersuchen; **-czego** erforschen; **-głębi** = Zgłębiać.
Dochód Einträglichkeit *f*, Ertrag *m*, Einnahme *f*; **-całkowity** Totalertrag *m*, Totaleinkommen *n*; **-czysty** Reineinnahme *f*, Reinertrag *m*; **-drzewny** Holzertrag *m*; **-główny (zrębowy)** Haubarkeitsertrag *m*, Abtriebsertrag *m*; **-z lasu** Forstgefälle *n*; **-międzyrębny, -pośredni** Zwischennutzungsertrag *m*; **-przedrębny** Vorertrag *m*; **-roczny** Jahresertrag *m*; **-surowy** Bruttoeinnahme *f*; **-średni** Durchschnittsertrag *m*; **-uboczny** Nebeneinkommen *n*, Nebeneinkünfte *f*, Nebeneinnahme *f*, Nebennutzungsertrag *m* (*las.*).
Dociapywać gutten (*gór.*).

Dociąć gwint Gewinde *n* nachschneiden.
Dociąg Nachzug *m*, Wagennachzug *m* (*tk.*).
Dociągacz pasa Riemenspanner *m* (= Sanie do naprężania pasa).
Dociągać 1) zuziehen, nachziehen, abspannen; 2) zurren (*okr.*); 3) abspannen (*tel.*); **-sok** den Saft heben.
Dociąganie 1) Nachziehen *n* (*hut.*); 2) Nachzug *m* (*tk.*).
Dociągnać (śrubę) anziehen.
Dociągnik Spanner *m*.
Dociec nachforschen.
Dociek Wassergang *m*.
Docieńczyć verdünnen.
Docieranie Einschleifen *n*.
Docinać nachschneiden, zuschneiden; **-(gwint)** = Dociąć gwint.
Docinak Zugschneideapparat *m*; **-gwintu** Nachschneider *m*.
Docinanie Zuschneiden *n*.
Dociosać, Dociosywać 1) behauen (Steine); 2) zuhauen (Ziegel); 3) = Obciosać (*ciēs.*).
Dociosanie Zuspranzung *f* (*bed.*); **-(cegły)** Zuhauen *n*.
Docisk 1) Anzug *m* (*bl.*); 2) Zange *f* (*st.*); 3) Wurf *m*; **-nitowniczy** Nietenzieher *m*; **-przedni** vordere Zange *f*, Vorderzange *f* (*st.*); **-tylny** hintere Zange *f*, Hinterzange *f* (*st.*); **-zaklepný** Nietenzieher *m*.
Docisnik zaklepný = Przyciągacz nitowy.
Docymastyka, Docymazja = Probieństwo.
Docześcić wagon Waggon *m* anhängen.
Doczepka 1) Schleppwagen *m*, Beiwagen *m*, Anhänger *m* (*aut.*); 2) = Dozawka (*fol.*); 3) = Wagon dołączony (*kol.*).
Doczernianie Schwärzen *n*.
Doczernić = Czernić.
Doczyszczacz (surowiznę) = Rafinować.
Doczyszczanie Läuterung *f* (*szk.*); **-surowizny** Raffinierschmelzen *n*, Blattheben *n*, Blätterheben *n*.
Dodać 1) eintragen (*gór.*); 2) aufgeben, zugeben, zusetzen (*hut.*); 3) addieren, summieren (*m.*); **-miedzi do złota** Gold mit Kupfer *n* versetzen; **-(nabój)** zuschlagen; **-(obcych ciał do miazgi)** füllen (*pap.*); **-opierzenie (w chodniku)** einstreichen (*gór.*); **-paliwa** aufschütten; **-stopu** Zusatz *m* nachsetzen.
Dodajna, Dodajnik Summand *m* (*m.*).
Dodanie Beisetzung *f* (*gór.*).

Dodatek 1) Nachtrag *m*, Aufschlag *m*; 2) Zulage *f*, Zuschuss *m*, Zusatz *m*, Zugabe *f*, Beisatz *m*; 3) Beilage *f*; 4) Zuschlag *m* (*bud.*); 5) = Dodatek; **-budowlany** Bauzulage *f*; **-obchodowy** Begehungszulage *f*; **-osobisty** Personalzulage *f*; **-przyspieszający** Beschleunigungszusatz *m* (*fol.*); **-słomy** Strohsatz *m* (*pap.*); **-służbowy** Aktivitätszulage *f*; **-służbowy starszyzniany** Dienstalterzulage *f*; **-wapienny** = Domieszka wapna; **-(kosztów) na wzniesienie** Kostenzusatz *m* auf die Steigung; **-do złota i srebra** Rost *m*.
Dodatki Zutaten *f* (*but.*); **-do gliny** Zuschläge *m*; **-do maszyn** Ausstattung *f* zur Maschine; **-prażelne** Rostzuschläge *m*.
Dodatkowy Zusatz-, akzessorisch.
Dodatni positiv, Plus-
Dodatnia = Ilość dodatnia.
Dodatnica Spannungserhöher *m*, Spannungssteigerer *m*.
Dodatnio elektryczny positivelektrisch.
Dodawacz Zugeber *m*.
Dodawac = Dodać.
Dodawanie 1) Eintragung *f*, Aufgebung *f* (*hut.*); 2) Summation *f*, Addieren *n*, Addition *f* (*m.*); **-ciał do miazgi** Füllen *n*.
Dodawca Zugeber *m*.
Dodekaeder = Dwunastościan; **-pentagonalny** = Dwunastościan pięciokątny; **-rombowy** = Dwunastościan rombowy.
Dodekastyl Dodekastylus *m* (*ar.*).
Do dmuch Nachblasen *n* (*kow.*).
Dodźwig Endhub *m* (*b. m.*).
Dofarbować zufärben, nachfärben.
Dofarbowanie w marzannie Nachkrapp *m*.
Dofermentować = Dokisić.
Dogarbować nachgerben, sattgerben.
Dogger Dogger *m*; 1) Doggerboot *n*; 2) Doggerformation *f*.
Doginak = Wypuklak (*kol.*).
Dogład Nachschau *m*, Schauung *f*, Wartung *f*; **-potoków, -strumyków** Gewässerschau *m*, Bachschau *m*; **-wozu** Behandlung *f* des Wagens.
Dogładacz Aufseher *m*; **-robotników** = Dozorca robotników.
Dogładać beaufsichtigen, besichtigen, inspizieren.
Dogładanie Wartung *f*.
Dogonienie Einholung *f* (*kol.*).
Dogotować garkochen.
Dogotowanie Garsud *m*.

Dogotowywanie Garkochen *n.*
Dogrzać anheizen.
Dogrzewać (ser) nachwärmen.
Dogrzewanie powietrza Luftnachwärmung *f.*
Dogwintować Gewinde *n.* verläagern.
Dogzynkować = Dorazać szyb.
Dohartować = Dotwardzać.
Dohartowanie = Dotwardzanie.
Doić 1) melken (*mle.*); 2) lecken (*ż.*).
Doiwo Gemelk *n.*
Dojarka Melkmaschine *f.*
Dojazd 1) Zufahrt *f.*, Zufuhrstrasse *f.*, Zufahrtstrasse *f.*, Zufahrtsweg *m.*, Avenue *f.* (*b. d.*); 2) Anfahrt *f.*, Auffahrt *f.* (*kol.*); - **do dworca** Bahnhofzufahrt *f.*; - **dworcowy**, - **kolejowy** Bahnhofszufahrt *f.*, Zufahrtsstrasse *f.*, Bahnhofstrasse *f.*
Dojazdowe Zufahrtspauschale *n.*
Dojechać anfahren, ermächtigen (*gór.*); - **pokładu** in Angriff nehmen.
Dojenje Melken *n.*
Dojezdny fahrbar.
Dojenka, Dojka = Skopek.
Dojnica Milchkübel *m.*, Melkbecher *m.*
Dojnik Melkstube *f.*
Dojrzałość drzew Mannbarkeit *f.* der Holzarten; - (**wina**) Reife *f.*
Dojrzewalnia Agekammer *f.*; - **pośpieszna** Kontinueoxydation *f.*
Dojrzewanie sera Käsereifung *f.*, Järb *m.*; - **złoża** Reifung *f.* des Körpers.
Dojść z przodkiem mit dem Orte einkommen (*gór.*).
Dok Dock *n.*, Dockbassin *n.*, Schiffsdock *n.*, Schiffswerft *f.*, Schiffsbauwerkstatt *f.*, Werftanlage *f.*, Werftdocks *f.*, Werft *f.* (= Okrętowisko); - **osadny** Absetzdock *n.*; - **plywający** Balancedock *n.*, Schwimmdock *n.*; - **plywający rurowy** Röhrenschwimmdock *n.*; - **portowy** Hafendock *n.*; - **rusztowy** Rostdock *n.*; - **suchy** Trockendock *n.*; - **śluzynowy**, - **śluzowy**, - **śluzyny** = Dok osadny; - **śrubowy** Schraubendock *n.*
Dokisić köpeln, nachgären.
Dokliniak, - (**nadstawek**) Keiltreiber *m.* (*kow.*).
Doklinić, Doklinować nachkeilen.
Dokład 1) Zusatz *m.* (*gór.*); 2) Zuladung *f.* Beiladung *f.* (*kol.*).
Dokładka Beilage *f.*; - **mostowa** Schienenausgleit *m.*, Schienenauszug *m.*, Delatationsvorrichtung *f.*
Dokładność Genauigkeit *f.*, Präzision *f.*; - **dostrojenia** Abstimmshärte *f.*; - **nastrojenia** Genauigkeit *f.* der Abstimmung; - (**przyrządu**) Genauigkeit *f.* (des Instrumentes).

Dokładny 1) gar (*hut.*); 2) richtig, präzise, genau, exakt (*me.*).
Dokończenie Vollendung *f.*
Dokopać się ergraben, erhauen (*gór.*); - **się (rudy)** aufschürfen, erschürfen; - **się (wody)** erschroten.
Dokotwiczyć anankern.
Dokować (wprowadzić okręt do doku) docken.
Dokowanie Docken *n.*
Dokowiec Dockarbeiter *m.* (*ż.*).
Dokrawacz Zuschneideapparat *m.* (*v.*).
Dokrawadło Zuschneidevorrichtung *f.*
Dokrawarka Zuschneidemaschine *f.*
Dokręcanie Nachdrehen *n.*
Dokręcić (linę) aufhärten; - (**śrubę**) (Schraube) anziehen.
Dokręt nitki Nachdraht *m.*, Nachdrehen *n.*, Dareindrehung *f.*, Nachzwirnen *n.*; - **nitowniczy** Nietwinde *f.*, Nietwippe *f.*, Schraubenvorhalt *m.*, Hebelvorhalt *m.*
Dokrętka = Naśrubek zakapturzony; - **druga** Gegenmutter *f.*
Dokument nadawczy Verleihungs-urkunde *f.* (*gór.*); - **patentowy** Patentschrift *f.*
Dokwasić 1) zusäuern; 2) = Dokisić.
Dolać (odlew) angiessen.
Dolanie Nachguss *m.*
Dolany angegossen.
Dolbum Dollbaum *m.* (*ż.*).
Dolecieć hinfliegen.
Dolegać anliegen.
Doleganie Anliegen *n.*; - **dokładne** Spielen *n.* (*b. m.*).
Dolermeser = Zrzynek skóry (*ręk.*).
Dolerować dolieren (= Zrzynać skórę).
Dolerowanie Dolieren *n.*
Doleryt Dolerit *m.*, Graustein *m.*, Graugrünstein *m.*, Augitgrünstein *m.*
Dolew Anguss *m.*, Zuguss *m.*
Dolewać (leizny) anschweissen.
Dolewanie = Dolanie.
Dolewina Zugusseisen *n.*
Dolewka Zuguss *m.* (*piw.*).
Dolina Tal *n.*; - **cyrkowa** Zirkustal *n.* (*geo.*); - **epigenetyczna** epigenetisches Tal *n.*; - **erozyjna** Spaltungstal *n.*, Einsenkung-, Faltungs-, Erosionstal *n.* (*geo.*); - **fali** Wellental *n.* (*el.*); - **górska** Bergtal *n.*; - **kotlinowa** Muldental *n.* (*geo.*); - **krasowa** Karsttal *n.*, Karsttrichter *m.* (*geo.*); - **podłużna** Längstal *n.*; - **poprzeczna** Quertal *n.*; - **sucha** Trockental *n.*; - **synklinalna** Synklinaltal *n.*; - **szczelinowa** Spaltental *n.*; - **tektoniczna** tektonisches Tal *n.*; - **uskokowa** Ver-

werfungstal *n.*; - **wyłomowa** Einbruchstal *n.*
Dolkan Dolkan *n.* (*org.*).
Dolmen 1) Dolmen *m.* (*ar.*); 2) = Pły-towiec.
Dolnica Liegendes *n.* (*gór.*).
Dolny unterirdisch (*gór.*).
Dolomit Dolomit *m.*, Dolomitspat *m.*, Flözdolomit *m.*, Flözalk *m.*, Flözgrünstein *m.*, Bitterspat *m.*, Bittertalk *m.*, Rauhalk *m.*, Talkspat *m.*, Perlspat *m.*, Rautenspat *m.* (*geo.*); - **falisty** Wellendolomit *m.*; - **główny** = Dolomit podstawowy; - **graniczny** Grenzdolomit *m.*; - **jurajski** Juradolomit *m.*; - **miarki** Dolomitasche *f.*; - **muszłowy** Muschelkalkdolomit *m.*; - **perski** = Waka dymna; - **piaskowy** Dolomit-sand *m.*; - **plytowy** Plattendolomit *m.*; - **podstawowy** Hauptdolomit *m.*; - **szlerneński** Schlerndolomit *m.*; - **triasowy** = Dolomit muszłowy; - **triasowy pstry** Flammendolomit *m.*; - **ziarnowy** = Dolomit piaskowy.
Dolomi(ty)zacja Dolomi(ti)sierung *f.* (*geo.*).
Dolot 1) Nachströmung (*b. m.*); 2) Zuflug *m.*, Hinflug *m.* (*lot.*); 3) Anfliegen *n.*, Anflug *m.* (*min.*); - **pary** Dampfzuleitung *f.*, Dampfzufluss *m.*
Dolotka Luftöffnung *f.*
Dolutować zuläutern.
Dolewować beiladen, nachladen.
Doładowanie Nachladung *f.*
Doładowywać nachladen.
Dołączalność Zuschaltbarkeit *f.*
Dołączenie 1) Adjunktion *f.*; 2) Hinzuschaltung *f.*, Zuschaltung *f.* (*el.*); 3) Anschluss *m.* (*kol.*); 4) Anfügung *f.*; - **domowe** = Złącze domowe; - **główne** Hauptanschluss *m.*
Dołącznik Einnahmebeleg *n.*
Dołączony adjungiert, angeschlossen, beiliegend.
Dołączyć 1) anschliessen; 2) zuschalten; - **kolankowo**, - **przegubowo** = Kolankować.
Dolbnia = Pobijak.
Dolek Marbel *m.*, Matze *f.*, Stellform *f.* (*szk.*); - **do sadzenia** Pflanzenloch *n.*; - (**pod słup**) Säulengrube *f.*
Dolki powietrzne Luftgrübchen *n.*; - **pułapkowe** Fanglöcher *n.* (*las.*).
Dołowanie untere Kulmination *f.*, untere Gipfelung *f.* (*as.*).
Dołownica, Dołownik Pflanzlochmaschine *f.*
Dom Haus *n.*; - **cechów** Gildenhäuser *n.*, Zunfthaus *n.*; - **chorych** = Lecznica; - **clowy** Zollhaus *n.*, Zollkammer *f.*;

- **dochodowy** Miethaus *n.*; - **drewniany**, - **z drzewa** hölzernes Haus *n.*; - **gościnny** Gasthaus *n.*, Herberge *f.*, Hotel *n.*; - **w górach** Berghaus *n.*; - **gminny** Gemeindehaus *n.*; - **inwalidów** Invalidenhaus *n.*; - **jednopiętrowy** einstöckiges Haus *n.*; - **z kłód drewnianych** = Płazówka; - **z krągłaków** Klotzhaus *n.*; - **menniczny** Münzhaus *n.*; - **murowany** Gebäude *n.*, gemauertes Haus *n.*; - **myśliwski** Jagdhaus *n.*; - **najemny** Miethaus *n.*; - **narożny** Eckhaus *n.*, Orthaus *n.*; - **noclegowy** Schlafhaus *n.*; - **pocztowy** = Poczta; - **poprawy** Rettungshaus *n.*, Korrektionshaus *n.*; - **pracy (przymusowej)** Arbeitshaus *n.*; - **prywatny** Privathaus *n.*; - **przechodni (przejściowy)** Durchhaus *n.*, Durchgangshaus *n.*; - **przemysłowy** Industriebauhaus *n.*; - **od przodu** Vorderhaus *n.*; - **radny** Stadthaus *n.*, Rathaus *n.*; - **ratunkowy** Rettungshaus *n.*; - **dla jednej rodziny** Einfamilienhaus *n.*; - **dla czterech rodzin** = Czworak; - **dla dwóch rodzin** = Dwojak; - **strzelca** Jägerhaus *n.*; - **towarowy** Warenhaus *n.*; - **towarzystwa** Gesellschaftshaus *n.*; - **dla trzech rodzin** = Trojak; - **rządowy** Regierungsgebäude *n.*; - **sąsiedni** Nebenhaus *n.*, Nachbarhaus *n.*; - **składowy** = Składownia; - **strażnika** = Strażnica; - **ze ścianą szczytową** Giebelhaus *n.*; - **śluzowego** Schleusenwärterhaus *n.*, Schleusenwärtergebäude *n.*; - **ubogich** = Ubożnica; - **widowisk** 1) = Teatr; 2) = Kino; 3) = Cyrk; - **wiejski** Landhaus *n.*; - **zajezdny** Einkehrhaus *n.*, Herberge *f.*, Hotel *n.*; - **zborny** = Cechownia (*gór.*); - **związku górniczego** Zechenhaus *n.*; - **żelazno-betonowy**, - **żelbetowy** Eisenbetonhaus *n.*, Eisenbetongebäude *n.*
Doma 1) = Dach płaski; 2) = Graniastosłup poziomy (*min.*).
Domagalna (karta) Verlangschein *m.*
Domanit Domanit *m.*, Domanitschiefer *m.*
Domapować = Dorysować.
Domejkit Domeikit *m.*, Arsenkupfer *n.*, Arsenikkupfer *n.*, Kondurrit *m.*
Domek kleines Haus *n.*, Häuschen *n.*; Gaden *m.*; - **budnika** Bahnwächterhaus *n.*; - **na czółna** Boothaus *n.*; - **dróżniczy** Strassenwärterhäuschen *n.*; - **letni** = Willa; - **ogrodowy**, - **w ogrodzie** Gartenhaus *n.*; - **rybacki** Fischerhäuschen *n.*; - **sta-**

widłowy = Budka stawidłowa;
- sternika = Budka sternika; **- strażnika** Streckenwärterhaus *n*, Wärterhaus *n*, Eisenbahnhäuschen *n*; **- sygnałowy** Signalhütte *f*; **- szlakowego** Bahnmeisterhäuschen *n*; **- turbiny** Turbinenhaus *n*.
Domeny Domäne *f*.
Domiar 1) Stellmass *n* (*śl.*); 2) Anhangmass *n*, Schermass *n*, Schmiegmass *n*, Streichmass *n* (*śl.*).
Domarkowanie = Dostosowanie.
Domierzyć nachmessen, nachziehen (*mier.*).
Domieszać zugeben, zusetzen (*hut.*); **- wodę do wina** strecken, verlängern.
Domieszka Beimischung *f*, Beimengung *f*, Zusatzmittel *n*; **- metalowa** Speise *f*; **- stała** Zumischpulver *n*; **- wapna** Kalkzuschlag *m* (*hut.*).
Domit Domit *m*.
Domknać (drzwi) einklinken.
Domknięcie pary Dampfabspernung *f*.
Domłócić ausdreschen.
Domurować anmauern, zubauen.
Domy robotników Arbeiterwohnhäuser *n*.
Domykacz (drzwi) Zuschliesser *m*.
Domykać iglicą = Odmykać iglicą.
Domykanie Absperrung *f*, Abschließung *f*; **- leniwe** schleichende Absperrung *f*.
Donarium Donarium *n* (*ar.*).
Donica 1) Rinnstein *m*, Vase *f*, Traufstein *m*, Wasserstein *m* (*bud.*); 2) Tasse *f* (*gaz.*); 3) Reibenapf *m*; 4) Kuchen *m*; 5) Glashafen *m* (*szk.*); **- gazięca** Gasbehältergrube *f*; **- kamienna** Rinnstein *m*; **- lampy** Lampenglocke *f*; **- lampy stropowej** Coupélampenschale *f*; **- do maku** = Makutra; **- stopu** Frittehafen *m*, Schöpftopf *m*; **- szklarska** Glastiegel *m*, Glashafen *m*; **- wypalona** Ausglühtopf *m* (*hut.*).
Doniczka 1) Vase *f*, Blumentopf *m*; 2) = Donica.
Doniesienie Meldung *f*, Rapport *m*, Bericht *m*, Anzeige *f*; **- o braku** Fehlanzeige *f*; **- dodatkowe** Nachtragsrapport *m*; **- o uszkodzeniu** Mangelrapport *m* (*kol.*); **- o wypadku** Unfallrapport *m* (*kol.*).
Donieść anzeigen.
Doniosłość Wurfweite *f*.
Donkey Donkey *m* (*okr.*).
Donur Tiefertauchung *f* (*ż.*).
Donżon = Stożb.
Dopalenie Verbrennung *f* durch sekun-

däre Luft (*hut.*); **- mielerza** Zubrennen *n*; **- pozaspaliskowe** Nachbrennen *n*.
Dopalony ausgebrannt.
Dopalać anrammen.
Dopasować 1) abblatten, anschiften, schiften; 2) abpassen, zusammenpassen, anpassen, zupassen, einpassen, 3) ansetzen (*mos.*); **- wneki** abblatten, abgründen.
Dopasowanie Zusammenpassen *n*, Passung *f*, Anpassung *f*, Ansetzen *n*; **- na bieg** Laufsitz *m* (*el.*); **- na moc** Festsitz *m*; **- na suw** Schiebesitz *m* (*rad.*); **- na wcisk** Presssitz *m*.
Dopasowywać = Dopasować.
Dopasowywanie Schiftung *f*.
Dopchanie = Przytok (*kol.*).
Dopelcyero = Cycero podwójne.
Dopelhebel = Dźwignia podwójna.
Dopelhubel, Dopelhubel = Gładnik.
Dopelmitel = Czcionki średnie podwójne.
Dopelszpic = Dwukońcówka.
Dopelnianie Auffüllen *n*, Vervollständigung *f*.
Dopelnić anfüllen, auffüllen, ergänzen.
Dopelnienie 1) Komplement *n*, Ergänzung *f* (*g.*); 2) Ersatz *m*; 3) Einbau *m* (*las.*); 4) Nachtrag *m*, Zusatz *m*; **- dziesiątkowe** dekadische Ergänzung *f*; **- kąta** Komplement *n* des Winkels.
Dopędzić pociąg einen Zug einholen.
Dopieścić = Wyplenić.
Dopięcie Zuspansung *f*, Nachspannung *f* (*el.*); **- przewodów** Leitungszuspansung *f* (*tel.*); **- sprężyny** Nachspannen *n* der Feder.
Dopiłować anfeilen, zufeilen.
Dopiłowanie Anfeilung *f*, Zufeilen *n*.
Dopisanie (miar górniczych) Zusammenschreibung *f* der Grubenmasse.
Dopisek Einschaltung *f*, Zuschrift *f*.
Doplatać nachspießen.
Dopleć = Wyplenić.
Dopleryt Dopplerit *m*, Torfpechkohle *f*.
Dopleść = Doplatać.
Doplata Nachschuss *m*, Nachtrag *m*, Nachzahlung *f*, Nachzahlen *n*, Nachbarzahlung *f*, Zulage *f*, Zubusse *f*, Zuzahlung *f* Zuschuss *m*; **- z poręczenia** Garantiezuzahlung *f*; **- rachunkowa** Rechnungersatz *m*.
Dopłatna Zuschlagsbillett *n* (*kol.*).
Dopławek Nachfloss *n*, After *m*.
Dopływ Einlassöffnung *f*, Zulauf *m*, Einlauf *m*, Zuleitung *f*, Zustrom *m*, Zuströmung *f*; **- benzyny** Benzinzufuss *m*; **- bezdeszczowy** Trockenwetterzuzfluss *m*; **- boczny** Nebenfluss *m*;

- cieczy Einströmung *f*; **- kulisowy do jarzma** Kulisseneinlauf *m* (*b. m.*); **- (mlewa)** Zulauf *m* (*mł.*); **- morza** = Przyływ morza; **- napowietrzny** oberirdische Speisung *f*; **- pary** = Dopot pary; **- podziemny** unterirdische Speisung *f*; **- powietrza** = Nawietrzanie; **- przelewowy** Überlaufeinlauf *m*; **- (do stalki)** Zufluss *m* (*tur.*); **- z pod stawidła** Schützeinlauf *m*; **- wody** Wasserzuzfluss *m*, Zuführung *f*, Anlauf *m*; **- wody zimnej** Kaltwasserzuleitung *f*.
Dopływać zuströmen.
Dopływica Einlassschaufel *f*, Einlaufschaufel *f*.
Dopływowy Einlauf-, Einströmungs-.
Dopływówka = Rura dopływowa.
Dopływy boczne Seitengewässer *n*.
Dopolerować nachpolieren.
Dopomagacz = Pomocnik.
Dopomasowanie (cegieł) Nachpressen *n*.
Doprawa Gare *f*.
Doprawić (pole) (Feld) zubereiten.
Doprazenie rud Garrösten *n*, Gutrösten *n* (der Erze).
Dopraść = Praść do ładowania.
Doprańdnie = Doładować.
Doprańdzenie = Doładowanie.
Dopreżadło, Dopreżnik Nachspannvorrichtung *f*.
Doprowadzacz węgla Kohlenbeförderer *m*, Kohlentransportvorrichtung *f*.
Doprowadzać (wodę) zuführen.
Doprowadzalnik = Kanał zasilający.
Doprowadzenie Zuleitung *f*, Zuführung *f*, Einführung *f*, Einführungsobjekt *n*; **- ciepła** Wärmezufuhr *f*; **- kabla** Kabeleinführung *f*; **- kwasu** Säurezufuhr *f*; **- paliwa** Brennstoffzufuhr *f*; **- pary** Dampfleitung *f*; **- do porządku** Instandsetzung *f*; **- powietrza** Lufttransmission *f*; **- prądu** Stromzuführung *f*; **- prądu napowietrzne** oberirdische Stromzuführung *f*; **- prądu podziemne** unterirdische Stromzuführung *f*.
Doprowadzić powietrze lösen (*gór.*); **- (solanę)** nachschlagen, zuleiten (die Sole); **- (wodę)** zuleiten.
Doprząć angekuppelte Wagen *m* (*kol.*).
Doprzągać kuppeln; **- (wagon)** ansetzen, ankuppeln (einen Wagen).
Doprzegarka = Ładownica; **- podwójna** = Ładownica podwójna; **- ręczna** = Ładownica ręczna.
Dopuszczać wodę do ługowni ankehren (*sol.*).
Dopuszczalny zulässig.

Dopychacz wózków Wagenanstosser *m* (*gór.*).
Dorażać szyb Schacht *m* absinken.
Doregulowanie = Dostosowanie.
Doraż Nachhieb *m*, Abtriebsschlag *m* (*las.*).
Doreczenie Zustellung *f*, Abgabe *f*.
Doreczna Zustellungsbestätigung *f*.
Doreczne Zustellungsgebühr *f*.
Doreczyciel Übermittler *m*.
Doreczyć übermitteln zustellen.
Dormitarz, Dormitorjum Dormitorium *n*.
Dorn 1) = Dwuróg (*bl.*); 2) = Przebiak (*bl.*); 3) = Jadrnik; 4) = Kołek (*śl.*); 5) = Kolec (*tok.*); 6) = Wrzecziono (*tk.*); 7) = Trzpień.
Dornier = Trzpień (*śl.*).
Dornik 1) Nagelzuschlagstift *m*; 2) Loch-eisen *n* für Reifen; 3) = Nacinak (*zd.*).
Dorniować, Dornować = Nacinać (*zd.*).
Dorniowanie, Dornowanie = Nacinać (*zd.*).
Dorń = Futro (*tok.*).
Dorobić cholewy anschäften; **- dokładnie** abpassen; **- (pończochę)** anstricken; **- trzonek** 1) anschäften; 2) = Trzonkować; **- uszko** anöhren.
Dorobnia Schläge *f*, Schlagehammer *m*.
Dorożka samojazdowa Automobildroschke *f*.
Dorównanie Fug *m*, Anfügung *f*; **- (otworów)** Aufeinanderpassen *n*.
Dorycki dorisch.
Dorysować nachzeichnen, zeichnen.
Dorywczy (ruch) intermittierend(-er Betrieb).
Dorzecze Sammelgebiet *n*, Flussgebiet *n*, Stromgebiet *n*, Zuflussgebiet *n*; **- morza** Meeresgebiet *n*.
Dorznać zuschneiden.
Dorznięcie Zuschneiden *n*.
Dorzucac gutten (gór.).
Dorzut Wurfweite *f*.
Dorzutka Güterzugabe *f* (*kol.*).
Dosad Nachschub *m* (*piek.*).
Dosadny dichtanliegend (*st.*).
Dosieczna cosecans, Kosekante *f*.
Dosiewek Nachsaat *f*.
Dosięg = Wysiąg (*zórawia*).
Dosięgnąć 1) anfahren (*gór.*); 2) = Zgłębiać (*bud.*); **- pokładu** = Dojechać pokładu; **- przodkiem** = Dojść z przodkiem.
Dosiężny im Handbereich *m*.
Dosłonecznik Sonnenhöhe *f*.
Dosplawek Nachtriff *f*, Nachhut *f* (*las.*).

Dostarczać liefern.
Dostarczadło Zubringevorrichtung *f.*
Dostarczanie wody = Zaopatrzenie w wodę.
Dostarczenie Lieferung *f.*; - **prądu** = Dostawa prądu.
Dostarczyć abliefern, liefern, beistellen.
Dostawa 1) Ablieferung *f.*, Lieferung *f.*; 2) *cosinus*, Kosinus *m.* (*m.*); - **drewna** Holzlieferung *f.*; - **kierunku** Streichkosinus *m.*, Streichungskosinus *m.* (*gór.*); - **kierunkowa** Richtungskosinus *m.*; - **odwrotna** *cosinus* *versus*; - **prądu** Stromabgabe *f.*, Stromlieferung *f.*
Dostawca Lieferant *m.*; - **koni (do kołowrotu)** Treibwirt *m.*; - **prądu** Stromabgeber *m.*
Dostawiać 1) passen; 2) nachstellen, liefern.
Dostawialny nachstellbar.
Dostawić abliefern, beistellen.
Dostawienie Zustellung *f.*
Dostawka Kameraansatz *m.*, Ansatzstück *n.* (*fol.*).
Dostawna Lieferungsschein *m.*, Ablieferungsschein *m.*
Dostawne 1) Lieferungsgebühr *f.*, Ablieferungsgebühr *f.*, Zustellungsgebühr *f.*; 2) Zustreifgebühr *f.* (*tel.*).
Dostęp Zugang *m.*, Zutritt *m.*; - **do kanałów ogólnych** Befahren *n.* der Heizkanäle.
Dostępność Zugänglichkeit *f.*
Dostępny 1) zugänglich (*bud.*); 2) befahrbar, offen (*gór.*).
Dostosować einpassen, abpassen, anpassen, aufpassen, passen.
Dostosowany säumig (*st.*).
Dostosowanie 1) Passung *f.*, Anpassung *f.*, Aneinanderfügung *f.*; 2) Nachregulierung *f.*
Dostrajanie Stimmen *n.*
Dostroić 1) abstimmen, stimmen (*for.*); 3) = Dostosować.
Dostrojenie do równości okresów Abstimmen *n.* auf die gleiche Periode.
Dostrojonny gestimmt (*for.*).
Dostruglic nachhobeln.
Dostrzegacz Lunette *f.* (*as.*).
Dostrzegalnia = Obserwatorium.
Dostrzeżenie Beobachtung *f.*
Dostrzeżenie Observation *f.*
Dostyczna = Dotyczna.
Dosuszyć nachtrocknen.
Dosuwalny nachstellbar.
Dosuwka Marke *f.* (*dr.*).
Dosyp Futter *n.* (*gór.*).
Dosypać nachschütten, zuschütten, anfüllen; - (**paliwa**) aufschütten.

Dosypka Zuschütte *f.*, Zugabe *f.*; - **wału** Zuschlagsdamm *m.*, Dammanschüttung *f.*
Dosypki Defekte *f.*, Reservebuchstaben *m.* (*dr.*).
Dosypywać füttern (*hut.*).
Doszczelniać 1) Stemmer *m.* (*kow.*); 2) = Doszczelniak.
Doszczelniak verstemmen, stemmen.
Doszczelniać 1) Stemmhammer *m.*; 2) Stemmeisen *n.*, Stemmeissel *m.*; - (**do blach**) Blechstaucher *m.* (*kol.*); - **nitów** Nietstemmer *m.* (*kol.*).
Doszczelnianie Verstemmung *f.*, Stemmen *n.*, Verstemmen *n.*
Doszczelnić verstemmen, nachstemmen.
Doszczelniony gestemmt.
Doszlacze 1) Bahngebiet *n.*, Bahnbereich *m.*; 2) Verkehrsgebiet *n.*, Verkehrszone *f.*
Doszlifować anschleifen, zuschleifen.
Doszlifowanie Einschleifen *n.*, Nachschleifen *n.*
Doszlifowany eingeschliffen.
Doszwaśować = Przyspoić.
Doszydelkować anhäkeln.
Dośredni zentral.
Dośrodkowa Zentrallinie *f.*
Dośrodkowy, Dośrodpędny zentripetal, zentral.
Dośrubek Gezenmutter *f.*
Dośrutowywanie Nachschroten *n.*
Doświadczanie experimentieren, prüfen.
Doświadczalnia Prüfraum *m.*, Experimentierraum *m.*; - **leśna** forstliche Versuchsstation *f.*; - **lotnicza** Flugversuchslaboratorium *n.*
Doświadczalnik = Proberka.
Doświadczalny erfahrungsmässig, empirisch.
Doświadczenie 1) Praktik *f.*, Erfahrung *f.*, Empirie *f.*; 2) Probe *f.*, Versuch *m.*, Experiment *n.*
z Doświadczenia aus Erfahrung, erfahrungsgemäss, a posteriori.
Doświadczenie nad cięciem Scherversuch *m.*; - **nad ciśnieniem** Druckversuch *m.*; - **długotrwałe** Dauerversuch *m.*; - **hamulcze** Bremsversuch *m.*; - **z obciążeniem** Belastungsversuch *m.*; - **nad obrotem** = Doświadczenie nad skręceniem; - **nad parowaniem** Verdampfungsversuch *m.*; - **nad parciem ziemi** Erddruckversuch *m.*; - **przedwstępne** Vorversuch *m.*; - **nad rozchodem (pary)** Verbrauchsversuch *m.*; - **nad rozzerwaniem**, - **nad rozrywaniem** Zerreißversuch *m.*; - **nad skręceniem** Drehversuch *m.*; - **ze skrótem** = Do-

świadczanie ze zwarcim; - **nad spadaniem** Fallversuch *m.*; - **wielokrotne** = Doświadczenie długotrwałe; - **nad wytrzymałością** Festigkeitsversuch *m.*; - **nad zgięciem** Biegeversuch *m.*; - **nad zgrubieniem** Stauchversuch *m.*; - **nad złamaniem** Zerbrechversuch *m.*; - **nad zużyciem** Abnutzungsversuch *m.*; - **ze zwarcim** Kurzschlussversuch *m.*
Doświeżanie (żelaza) Nachzerrennen *n.* (des Roheisens).
Dotacja Dotation *f.*
Dotarcie (szczotek) Einschleifen *n.*
Dotkać nachträglich einweben.
Dotknięcie Berührung *f.*; - **dna morskiego**, - **gruntu** Grundberührung *f.*
Dotłoczyć andrücken.
Dotoczyć andrechseln.
Dotrawienie kresek = Werniksowanie.
Dotrzeć (do rudy) erbauen.
Dotrzeć (szczotki) einschleifen.
Dotwardzać nachhärten.
Dotwardzanie Nachhärtung *f.*
Dotyczna Kotangente *f.*, cotangens.
Dotyk Kontakt *m.*; - **ciągły** Dauerkontakt *m.*; - **drzwiowy** = Styk drzwiowy; - **najmniejszy** Minimalkontakt *m.*; - **nawołujący** = Przycisk nawołujący; - **nitek** Fadenkontakt *m.*; - **pomocny** Hilfskontakt *m.*; - **poślizgowy** = Styk ślizgowy; - **przyciskowy** = Styk przyciskowy; - **ślizgowy** = Styk ślizgowy; - **wtykowy** = Gniazdo wtyczkowe.
Dotykać 1) berühren, tangieren; 2) anfühlen.
Dotykalny antastbar, anrührbar.
Dotykanie Kontakt *m.*, Berührung *f.*; - **minerałów** Anfühlen *n.* der Mineralien.
Dowar, **Dowarek** Garkochen *n.*
Dowarzenie Garkochen *n.*, Garsieden *n.*
Dowarzanie soli Soggen *n.*, Soggeprozess *m.*, Soggeperiode *f.*
Dowarzyć garkochen, garsieden.
Dowiercić nachbohren, nachbüchsen (*gór.*).
Dowierzchni schwebend, steigend, ansteigend (*gór.*).
Dowierzchnia Schwebende *f.*, schwebende Strecke *f.*, Schwebendstrecke *f.*, Schwebendort *n.*, Steigort *n.*, steigendes Ort *n.* (*gór.*).
Dowietrzać raumen, räumen (*las.*).
Dowietrzanie Räumen *n.*
Dowietrzny luvgerig (*ż.*).
Dowieźć zufördern (*gór.*).

Dowijak 1) Roller *m.*; 2) = Wypuklak (*kol.*); - **blach** Blechroller *m.*
Dowinać zufalzen (*bl.*).
Dowinięcie Zufalzen *n.*
Dowinięty zugefalzt (*bl.*).
Dowlas Dowlas *n.* (*tk.*).
Dowodzenie Beweisführung *f.*
Dowozić zuführen, zufördern (*gór.*).
Dowożenie Einfuhr *f.*, Zufuhr *f.*
Dowód Nachweisung *f.*, Beweis *m.*; - **odbiorczy**, - **odbioru** = Odbiorcza; - **poborowy** Einnahmebeleg *m.*; - **powrotny** = Odbiorcza; - **rachunkowy** Beleg *m.*; - **uprawnienia** Berechtigungsbeleg *m.*, Berechtigungsnachweis *m.*; - **uzdatnienia**, - **uzdolnienia** Befähigungsnachweis *m.*; - **zwolnienia od myta** Mautfreiheitszertifikat *n.*
Dowóz Einfuhr *f.*, Zufuhr *f.*, Anfuhr *f.*, Import *m.*; - **towarowy** Güterzufuhr *f.*, Wareneinfuhr *f.*, Wareneingang *m.*; - **węgla** Kohlenzufuhr *f.*
Dowózka Anfuhr *f.*
Dowrzeć 1) zuschliessen; 2) = Dowarzyć.
Doziemiacz Erdungsapparat *m.*
Doziemić erden (*el.*).
Dozienie zwisu Kopfhöhe *f.* (des Durchhanges).
Doziemienie 1) Bodensenkung *f.*; 2) = Uziemienie (*el.*).
Dozorca 1) Aufseher *m.*, Aufwärter *m.*, Wärter *m.*, Obermann *m.*, Schliesser *m.*; 2) Hutmann *n.* (*gór.*); - **akumulatorów** Akkumulatorenwärter *m.*; - **haterji** Batteriewärter *m.*; - **bruków** Pflastermeister *m.*; - **bruku**, - **brukowy** Strassenaufseher *m.*; - **budowli** Bauaufseher *m.*; - **czyszczących** Kolbmeister *m.* (*gór.*); - **dolny** = Dozorca kopalni; - **drogowy**, - **dróg** = Dróżnik; - **dzienny** = Dozorca górny; - **galerników** = Wiosłowy; - **główny** Oberbergmeister *m.*; - **górnicy** Bergknappenmeister *m.*; - **górnny** Oberaufseher *m.* (*gór.*); - **hutniczy** Hüttenaufseher *m.*; - **huty solnej** Pfannenmeister *m.*; - **kafara** = Kafarowy; - **kolei** Eisenbahnaufseher *m.*; - **kolei żelaznej** Eisenbahnwärter *m.*; - **kolejki kopalnianej** Grubenschienenbahnwärter *m.*; - **kolejowy** Eisenbahnwärter *m.*; - **kołowrotu** Haspelmeister *m.* (*gór.*); - **kopalni** 1) Grubenaufseher *m.*, Grubenhütter *m.*; 2) = Szygar; - **w kopalni węgla** Kohlenverkaufseher *m.*; - **kotła** = Kotłowy; - **kotłowy** Kesselmeister *m.* (*sol.*); - **lamp łukowych** Bogenlampenwärter *m.*; - **linji** Linien-

aufseher *m* (*tel.*); **-lokomotyw** Lokomotivaufseher *m*; **-ładowni** Rampenaufseher *m*; **-magazynu** = Składowy; **-maszyny, -maszynowy** Maschinenaufseher *m*, Maschinenwärter *m*, Treibemeister *m*; **-min** Minenaufseher *m*; **-młodszy** Kratzenführer *m*, Unteraufseher *m* (*gór.*); **-murów** = Tamiarz (*gór.*); **-nadbrzeżny** Stromaufseher *m*; **-nitek osnowy** Kettenfadenwächter *m*; **-objazdowy** Fahrsteiger *m*; **-obrótnicy** Drehscheibenwächter *m*, Drehscheibenwärter *m*; **-piecowy** Ofenmeister *m*; **-w płóczkarni** = Płóczkarz; **-płóczki** Waschmeister *m*; **-pomp** = Pompy; **-pompjerów** Spritzenmeister *m*; **-portu** = Portowy; **-powietrzny** Wettermann *m* (*gór.*); **-przejazdowy** = Przejazdowy; **-przewodów telegraficznych** Linienaufseher *m*; **-przewodów** Leitungsaufseher *m*; **-przodkowy** Oberhäuer *m*, Vollhäuer *m*; **-ramp** = Dozorca ładowni; **-robotników** 1) Arbeitsaufseher *m* (*bud.*); 2) Bergnachfahrer *m* (*gór.*); **-robót** Werkmeister *m*; **-rogatki** = Rogatkowy; **-ruchu** Betriebsaufseher *m*; **-sadzawek** = Stawowy; **-salinarny** Salzaufseher *m*; **-sikawek** Spritzenmeister *m*; **-składu zboża** = Zbożowy; **-strażaków** Spritzenmeister *m*; **-strzałów** = Strzałowy; **-szybony** = Szybowy (*gór.*); **-śluz** = Śluzowy; **-śpichlerza** = Śpichlerznik; **-światowy** Tagaufseher *m*, Platzaufseher *m* (*gór.*); **-targowy** = Targowy; **-telegrafów** Telegraphenaufseher *m*; **-tłuczni** Pochsteiger *m*; **-toru** = Torowy; **-toru starszy** = Torowy starszy; **-towarów** Güterinspektorm; **-walcowni** Walzmeister *m*; **-walu** = Wałowy; **-warzelni** 1) Pfannenaufseher *m*; 2) = Warzelnik; **-wiatrów** = Wiatrowy; **-wierzchni** = Dozorca górny; **-wieży** = Wieżowy; **-wozów** Wagenmeister *m* (*kol.*); **-wyzwolony** = Rębacz wyzwolony; **-zamku** = Kasztelan; **-zbiorników** Reservoiraufseher *m*; **-żórawia** = Żórawniczy.

Dozorować überwachen, kontrollieren (= Dogłądać).
Dozorowanie Bewachung *f* (= Dozór);
-kolei Bahnbewachung *f*.
Dozować dosieren, titrieren.
Dozowanie Dosieren *n*, Titrierung *f* (*ch.*).
Dozór Beaufsichtigung *f*, Aufsicht *f*, Nachschau *m*, Schauung *f*, Wartung *f*,

Überwachung *f*, Inspektion *f*, Bewachung *f*; **-dla bezpieczeństwa** Notschauung *f*; **-nad budową** Bauaufsicht *f*; **-górnicy** Bergpolizei *f*; **-kolei, -kolejowy** Bahnaufsicht *f*, Bahnpolizei *f*; **-lasów** Waldaufsicht *f*; **-nad potokami** = Obejście potoków.

Dozwojenie Compoundierung *f* (*el.*).
Dozwolony zulässig.
Dożymek Vorderzange *f* (*st.*).
Dój = Dojenie.

Dół 1) Grube *f*, Graben *m*; 2) = Sklep (*gór.*); **-błotny, -błotnisty** Kotgrube *f*, Schlammgrube *f*; **-do czyszczenia** Entleerungsgrube *f*; **-do deptania (gliny)** = Deptak (*gliny*); **-do dębienia skór** Lohgrube *f*; **-formierski** Dammgrube *f*, Dammgraben *m*, Erdgrube *f*; **-fundamentowy** Fundamentgrube *f*; **-gasielny** Putzgrube *f*; **-glinny** = Glinianka; **-guilny** Faulkammer *f*; **-na gnojówkę** = Gnojownik; **-iłowy** Lettengrube *f*; **-na kartofle** = Parsk; **-kloaczny** Senkgrube *f*, Abortgrube *f*, Abtrittsgrube *f*, Latrinengrube *f*, Unratsgrube *f*, Entleerungsgrube *f*; **-lejarzki** versenkte Giessgrube *f*; **-na łyżkowiny** Schmandgrube *f*; **-margłowy** Mergelgrube *f*; **-materjalowy** Materialgrube *f*; **-mielerski** Köhlergraben *m*; **-mułowy** Läutergraben *m*, Schlammgraben *m*, Schlammgerinne *n*, Schlammherd *m*, Trübhappe *f*, Durchlassgraben *m* (*gór.*); **-namulny** 1) = Namulnik; 2) = Rzap błotny (*gór.*); **-do naciągania obręczy** Beschlaggrube *f*, Beschiengrube *f*; **-obrotnicy** Drehscheibengrube *f*; **-oczyszczalny, -oczyszczający** Säuberungsaufzugsgrube *f* (*sol.*); **-odciekowy** = Odcieknicza; **-odlewniczy** 1) Giesssattel *m*; 2) = Dół formierski; **-odpływowy** Abzugsgrube *f*; **-okrętu** Schiffsunterteil *m*; **-panwi** Pfannenstätte *f* (*sol.*); **-piaskowy** = Piaskarnia; **-pochłonny** Sickergrube *f*; **-popielny** = Popielnicza; **-na popiół** 1) Aschenkeller *m*; 2) = Popielnicza; **-prażelny** Röstgrube *f*; **-próbny** Probegrube *f*; **-przelewny** Überlaufgrube *f*; **-przesuwnicy** Laufgrube *f*, Schiebebühnengrube *f*, Schiebebühnenversenkung *f*; **-puddingowy, -puddlowy** Puddelgrube *f*; **-roboczy** Arbeitsgrube *f* (*kol.*); **-na ropę** Erdölgrube *f*; **-na ryby** = Żłobowina; **-saletrowy** Salpetergrube *f*; **-do**

skór zawapnionych Ledergrube *f*; **-smolarski, -smolany** Teerschwelgrube *f*; **-na sodę** Sodagrube *f*; **-spustowy** Abstechgrube *f*, Abstechherd *m*, Stichherd *m* (*hut.*); **-ściekowy** 1) Abflussgrube *f*; 2) Senkgrube *f*; **-tartaku** Sägegrube *f*; **-wahadlny, -wahadłowy** Schwenkgrube *f* (*szk.*); **-wapienny** Kalkgrube *f*; **-wąski** = Wądół; **-węglarski** Meilergrube *f*; **-wilczy** Fallgrube *f*, Wolfsgrube *f*; **-wychodkowy** Abortgrube *f*, Abtrittsgrube *f*, Latrinengrube *f*, Unratsgrube *f*, Entleerungsgrube *f*; **-wycierowy** Putzgrube *f* (*kol.*); **-z zaprawą (wapienną)** Mörtelgrube *f*; **-na zboże, -zbożowy** Korngrube *f*; **-żórawia** Kranschacht *m*; **-żużelny** = Żużelnica; **-żwirowy** = Żwirownia.

Drab 1) Stange *f*; 2) Wagenleiter *f*.
Drabina Leiter *f*, Steige *f*; **-bagrownicy** Baggerleiter *f*, Eimerleiter *f*; **-na dachu** Dachleiter *f*; **-drażkowa** = Ostrzew (*rol.*); **-do drzew** Baumleiter *f*; **-haczysta** Hakenleiter *f*; **-jednობочна** = Schody (*kopakie*); **-kołowa** fahrbare Leiter *f*; **-koźłowa** Gerüstleiter *f*, Bockleiter *f*; **-legarowa** Schussleiter *f*; **-linkowa** = Drabina sznurowa; **-linowa** Fallreep *n*, Treppe *f*, Jakobsleiter *f* (*ż.*); **-iyczana** = Leziwo; **-młocarni** Stockleiter *f*; **-do napraw** Reparaturleiter *f*; **-pasowa** Gurtleiter *f*; **-pionowa** Seigerbahn *f*; **-z podporą** Strebeleiter *f*; **-z podporą, -z podstawką** = Drabina składana; **-podwójna** Stehleiter *f*; **-powroźłana** = Drabina sznurowa; **-pożarna**, Feuerleiter *f*; **-przenośna** = Drabinka; **-ratunkowa** Rettungsleiter *f*; **-do reparacji** Reparaturleiter *f*; **-do rusztowań** Gerüstleiter *f*; **-dla ryb** = Przesmyk dla ryb; **-schodkowa** Stufenleiter *f*, Treppenleiter *f*; **-składana** Klappleiter *f*, Doppelleiter *f*; **-stajenna** Heuraufe *f*; **-stojąca** Trittleiter *f*; **-strażacka** Steigerleiter *f*; **-szczeblowa** Sprossenleiter *f*; **-sznurowa** Strickleiter *f*; **-szygarowa** Steigerleiter *f* (*gór.*); **-ściana** Futterleiter *f*; **-włazowa** Lukenleiter *f* (*okr.*); **-wozowa** Wagenleiter *f*; **-zawieszalna** Hängeleiter *f*; **-zasuwalna** Schiebleiter *f*; **-zewnętrznna** Aussenleiter *f*; **-zewnętrznna (na statku)** Seefallreep *n*; **-żórawia** Kranleiter *f*.

Drabiniak Fahrtgriff *m*, Fahrtklammer *f* (*gór.*).
Drabiniarz Leitermacher *m*.
Drabinić, Drabinować belettern, belittern (*gór.*).
Drabinka 1) Handleiter *f* (*bud.*); 2) Fahrten *f* (*gór.*); 3) Fischwehr *n*, Triftrechen *m* (*r. w.*); **-budki hamulcowej** Bremshausleiter *f*; **-natykowa** Gatter *n*, Aufsteckbolzen *m*, Aufsteckgatter *n*, Aufsteckrahmen *m*, Spulengestell *n*; **-pokojowa** Steigleiter *f*, Zimmerleiter *f*; **-powrozowa** Webeleinen *f* (*ż.*); **-(w stajni)** Raufe *f*; **-(zamku)** Zuhaltung *f*.
Drabinki dla jedwabników Steigerahmen *m* für Seidenwürmer; **-linowe** Wände *f*, Wandtau *n* (*ż.*); **-na talerze** Tellerwärmer *m*, Tellerrost *m*; **-do wtaczania ciężarów** = Pce.
Drabka 1) Schweifgestell *n*, Scheralte *f*, Scherstock *m* (*tk.*); 2) = Drabina wozowa.
Drabki Spulenleiter *f*, Spulenregister *n*.
Drabować korrigieren (*int.*).
Draby Gerüstpfiler *m*.
Dracena = Drzewo smocze.
Dracz = Obcinacz.
Draga 1) = Poglebiarka (*r. w.*); 2) = Kotwica czteropazurowa (*ż.*).
Dragant = Guma draganca.
Dragowanie Baggerbetrieb *m* (*r. w.*).
Drajekfajla = Pilniczek trójgraniasty.
Drajekszaltung = Połączenie w trójkąt.
Drajlajter = Trójprzewodowy.
Drajszlag = Trójąb wstrząsający.
Drak 1) Latte *f* (*bud.*); 2) Zaunpflock *m* (*rol.*).
Dranica 1) Dachspäne *m*, Daube *f*, Brettschindel *m*, Legschindel *m*, Schindel *m*, Splatt *f*; 2) Latte *f*.
Draniciarz Daubenmacher *m*.
Dranie = Dranica.
Dranka Suffitbrett *n*.
Drap Drapm (*tk.*).
Drapacz 1) Schlichtmond *m* (*gar.*); 2) Reiber *m*, Steinhobel *m* (*gór.*); 3) Baumreisser *m*, Ritzmesser *n* (*las.*); 4) Pflugegge *f*, Extirpator *m*, Krümmer *m* (*rol.*); 5) Schrobhobel *m* (*st.*); 6) Krätzer *m*, Ausrauhsen *n*, Schabeisen *n* (*śl.*); 7) Rauher *m* (*tk.*); **-chmur, -nieba** Himmelskratzer *m*, Wolkenkratzer *m*; **-perzu** Queckenreiniger *m*; **-pruski** Krümmeregge *f*; **-trójkątny** dreieckiger Krümmer *m*; **-do trzebieży** Durchforstungsreisser *m* (*las.*); **-zazębiony** Zahnhobel *m*,

Drapaczka Kardätsche *f*, Kratzbürste *f*; - **(druciana)** Metallkratzbürste *f*; - **(ogrodowa)** Schürfeisen *n*; - **rzeczna** Stromkratzmaschine *f*; - **u-liczna** Strassenkratzmaschine *f*.
Drapać schaben (*kw.*), (*st.*); - **(len)** = Dzierżać (*len*); - **skórę** schlichten; - **(włókno)** rauhen.
Drapak 1) Schlichtmond *m* (*gar.*); 2) Reiber *m*, Steinhobel *m* (*gór.*); 3) Schurfhobel *m*, Schropphobel *m* (*st.*).
Drapalnia Rauherei *f*.
Drapanie 1) Kratzen *n*, Schaben *n*; 2) Schlichten *n* (*gar.*); - **(skóry)** Schlichten *n*.
Drapany geschlichtet (*gar.*).
Draparka Rauhmaschine *f*; - **do barchanu** Barchentrauhmaschine *f*; - **dwu-walkowa** Doppelrauhmaschine *f*; - **rzeczna** = Drapaczka rzeczna.
Draparnia Rauherei *f*.
Drapperja Draperie *f*, Faltenwurf *m*, Behang *m*.
Drapień = Drapacz ząbiony.
Drapka 1) = Drapaczka; 2) = Szczotka druciana.
Drapnica Zahneisen *n* (*st.*).
Drapowiny = Skrobiny.
Dratglas = Szkło drutowe.
Dratlera = Przymiar do drutu.
Dratnal, Dratszyft 1) = Druciak; 2) = Gwóźdź formierski.
Dratwa Draht *m*, Pechdraht *m*, Pechfaden *m*, gewichster Faden *m*, Schuhdraht *m*, Absatzdraht *m*.
Draż 1) Hebebaum *m*, Hebel *m*, Bengel *m*, Baum *m*, Stange *f*; 2) = Drażek; 3) = Dźwignia sterowa; - **boczny** Seitenstange *f*; - **bosy** unbeschlagener Hebebaum *m*; - **buforowy** = Drażek zderzaka; - **czopowy** Stöppeldorn *m*, Rohrstopfstange *f*, Rohrstange *f*; - **u drabiny** = Posmyk; - **dulowy** Deulbaum *m*, Luppenstab *m*, Luppenbaum *m*; - **do dźwigania** = Dźwignia; - **dźwigniowy** grosses Hebeleisen *n*; - **gromochronu** = Draż piorunochronu; - **hamowniczy** Bremsknüttel *m* (*kol.*); - **hamulca** Bremshebel *m*, Bremsstange *f*; - **hamulcowy** Bremsknüttel *m*; - **jarzmowy** Segelstangenholz *n*, Segelstange *f*; - **kieratu** Zugbaum *m*; - **kierowniczy** 1) Richtungsstange *f*; 2) = Draż sterowniczy; - **korbowodu** Stangenschaft *m*; - **korbowy** Schubstange *f*, Triebstange *f*, Krummzapfenstange *f*, Kurbelstange *f*, Kortstange *f*, Pleuelstange *f*, Bleuelstange *f*, Geradeführungsstange *f*, Leitstange *f*; - **korb-owy** widłowy gegabelte Kurbel-

stange *f*; - **kotwicy** Ankerbalken *m*; - **z krążkiem ślizgowym** Rollenstange *f*; - **krzyżulca** Kreuzkopfstange *f*; - **linowy** Segelholz *n*, Leinenstange *f*; - **lupowy** = Draż dulowy; - **lutowniczy** Löhholz *n* (*bl.*); - **łapczasty** Geissfuss *m*, Kuhfuss *m*; - **masztowy** Mastbaum *m*; - **do mącenia wody** = Matwiak; - **międzykołowy** Radstange *f*; - **mimośrodu** Exzenterschubstange *f*; - **mimośrodu suwaka** Schieberpleuelstange *f*; - **naciskowy** Druckbaum *m* (am Bohrschwengel) (*gór.*); - **nastawczy** Stellwerkshebel *m*; - **obrotowy** Handspake *f*; - **okuty** beschlagener Hebebaum *m*; - **okuty do łamania kamieni** Doppelhacke *f*; - **olawny** = Nalepnik (*hut.*); - **ołowiany** Bleistange *f*; - **opławkowy** = Draż dulowy; - **piorunochronu** Auffangstange *f*, Fangstange *f*; - **pociągowy hamulca** = Pociągnik hamulcowy; - **podpierający** = Podpora; - **pompowy** = Gibaczka; - **poprzeczny** Querstange *f*; - **prasy** Pressbalken *m*, Pressbaum *m* (*dr.*); - **prasy śrubowej** Schwankbaum *m*; - **próbny** Probestab *m*, Probestange *f*; - **przegrodny** = Przegroda w stajni; - **przesuwalny** Schubstange *f*; - **przewoźniczy** = Rozpieracz; - **rosochaty** = Draż widłowy; - **rusztowaniowy**, - **do rusztowania** Gerüststange *f*; - **sprzęgowy** = Wiązar (*b. m.*); - **spustowy** Abstichspieß *m*, Abstichstange *f*, Brechstange *f*, Lashholz *n* (*hut.*); - **stali** = Pret stalowy; - **stawidłowy** 1) Steuerstange *f*; 2) Schützenstange *f*; - **sterowniczy**, - **sterowy** Steuerstange *f*; - **steru** Helmholz *n*, Helmstock *m*; - **studzienny** Brunnenstange *f*; - **suwakowy** Schieberstange *f*; - **ślizgowy** Kontaktstange *f*; - **tloczący** Druckstempel *m*; - **tłoka**, - **tłokowy** Kolbenstange *f*; - **tragarski** Trägerstange *f*; - **wahadła** Schweberstange *f* (*zeg.*); - **wiąz-owy** = Wiązar (*b. m.*); - **widlasty**, - **widłowy** Gabelstange *f*; - **wierni-owy** Bohrerstange *f*; - **wiosłowy** Ruderstange *f*; - **wodzący**, - **wodzący** Lenkerstange *f*; - **do wyłomu** Bruchstange *f* (*gór.*); - **złożyć (na uciąg)** Hebebaum *m* auf Zug ansetzen; - **złożyć (na udźwig)** Hebebaum *m* auf Hub ansetzen; - **do zrzucania** = Oseka (*bud.*); - **żagłowy** 1) = Socha (*ż.*); 2) = Reja (*ż.*); - **żelazny** Eisenstab *m*, Eisenstange *f*, eiserne Stange *f*.

Drażarz 1) Ablader *m*; 2) = Dźwigacz.
Drażgi brogowe Fehmenständer *m*; - **ciągnię** Gestänge *n*; - **podkłado-owe** = Litra (*sol.*); - **świdrowe** = Przedłużnice.
Drażowina = Żerdziowina.
Drażowiny Gestänge *n*.
Draż cylindrowa Zylinderbohrung *f*; - **kominowa** = Rura kominowa.
Drażek Stab *m*, Hebel *m*, Pfahl *m*, Stange *f*; - **cisnący** Druckhebel *m*; - **dźwigniowy** Hebelade *f*, Hebelstange *f*; - **hamulca** Bremsstange *f*; - **hamulca kątowy** Bremswinkelhebel *m*; - **hamulcowy** Bremshebel *m*; - **kątowy** 1) Winkelhebel *m*; 2) Hebelarm *m* mit Draht; - **kierujący** Führungsstange *f* (*aut.*); - **kierowniczy** tłuczka = Drażek zderzaka; - **kierow-nicy** Lenkerstange *f*; - **kierujący** Leithebel *m*; - **kluczowy** Schlüsselstange *f*; - **kłonicowy** = Kłoniczak; - **kolankowy** 1) Kunstzeug *n* (*gór.*); 2) Kniehebel *m* (*me.*); - **kompassowy** = Wieszadło pomocnicze; - **korb-owy** Kurbelhebel *m*; - **kotwicy** Ankerhebel *m*; - **kulisowy** Schwingenstange *f*; - **lewarowy** 1) Drażek dźwigniowy (*b. m.*); 2) = Drażek stawidłowy (*lok.*); - **lutni** Lautenbalken *m*; - **ładowania** = Korbka do ładowania; - **łamany ruchomy** Kniehebel *m*; - **łącający** Verbindungsstange *f*; - **łącz-ownicowy** = Łącznik; - **miarkownika** Reglerarm *m*, Regulierhebel *m*; - **mie-cha** Gebläsewippe *f*; - **do mierzenia głębokości** = Drażek sondowy; - **mi-mośrodu**, (**mimośrodu**) Exzentergabel *f*, Exzenterstange *f*, Exzentergestänge *n*; - **napędowy**, - **napędu** Triebstange *f*; - **napinający** 1) Spannhebel *m*; 2) = Napinak (*bud.*); - **napi- naka łańcucha** Kettenspannerstange *f* (*aut.*); - **nasadowy** = Łokciówka; - **nastawny** Einstellhebel *m*; - **na- wrotczy** = Drażek stawidłowy; - **obrotny** Fallhebel *m*; - **odciskowy** Abdrückstange *f*; - **olawny** = Nalep- (nik (*hut.*); - **oporowy** Wehrstange *f* beim Göpel); - **pedałowy**, - **dźwigni** pedału Pedalhebelstange *f* (*aut.*); - **piorunochronu** Blitzableiterfang- stange *f*; - **pociągalny** Zughebel *m*; - **pompowy** = Gibaczka; - **prasy**, - **u prasy** Ziehbengel *m*, Pressstange *f*; - **probierczy** Probierstock *m*; - **pro- sty** gerader Hebel *m*; - **przeciwwa- żący** = Odciażek (*b. m.*); - **prze- czny** = Reja (*ż.*); - **przegubowy** Ge- lenkstange *f*; - **przełącznika**, - **prze-**

łącznikowy Umschalthebel *m*; - **prze- miennika** = Drażek przełącznika; - **przesuw** = Drażek sterowniczy (*b. m.*); - **przesuwniczy** Einrückhe- bel *m*; - **radlicowy** Scharhebel *m*; - **regulacyjny (klocków)** Brems- sperrstange *f* (*lok.*); - **regulatora** Regulatorhebel *m*, Regulatorstange *f*; - **rozdwojony** gegabelter Hebel *m*; - **rozdzielacza** Verteilerstange *f* (*aut.*); - **rozruchowy** Anlasshebel *m*, Dampf- regulatorhebel *m*; - **rozwidłony** = Drażek rozdwojony; - **równoległobo- ku** Parallelstange *f*; - **rzutowy** Wurf- hebel *m*; - **siodłowy** Wälzhebel *m* (*b. m.*); - **sondowy** Peilstange *f*; - **sprzęgła** Kuppelungsstange *f*, Kup- pelstange *f*; - **stawidła**, - **stawid- łowy** Steuerungshebel *m*, Steuerhe- bel *m*, Steuerungsstange *f*, Umsteuer- ungshebel *m*, Reversierstange *f*, Rever- sierhebel *m*, Umsteuerhebel *m*; - **sta- widłowy (w złożeniu kamieni)** Steg *m* (*ml.*); - **sterowniczy** 1) Steuer- hebel *m*, Steuerhändel *m*, Händel *m* (*b. m.*); 2) Steuerbaum *m* (*gór.*); - **ste- rowy** 1) Steuerstange *f*, Steuerungs- stange *f* (*aut.*); 2) Anlasshebel *m*; - **stykowy** Kontakthebel *m*; - **suwa- ka** Schieberstange *f*; - **suwakowy** Schieberhebel *m*; - **sygnałowy** Signal- hebel *m*; - **sygnału wjazdowego** = Dźwignia sygnału wjazdowego; - **ścię- gna łańcucha** Kettenspannerstange *f* (*aut.*); - **świdrowy** Bohrerheft *n*, Drückel *m*; - **tłoka** = Draż tłoka; - **uruchamiający** Bedienungshebel *m*; - **do uruchomienia** Anlaufhebel *m*; - **ustawczy** Lüftbaum *m* (*ml.*); - **do ustawienia** = Drażek nastawny; - **ustawniczy szczotek** Bürsten- stellhebel *m* (*el.*); - **ustawny** Fallhe- bel *m*; - **do uszczelniania rur (płomiennych)** = Uszczelniak rur; - **wagi** Wagebalken *m*; - **wiadrowy** Eimerstange *f*; - **do wiązania** Ballen- holz *n*; - **widłowy** Schlitzhebel *m*, Ga- belhebel *m*; - **wietrzny** Anlüfthebel *m*; - **włączający**, - **włączalny** Einrück- hebel *m*; - **wodzący** Führungsstan- ge *f*; - **wodzący** Lenkerstütze *f*; - **wsteczny** Rücksstange *f* (*ml.*); - **wy- ciągowy** Aufzugsstange *f*, Auszieh- hebel *m*; - **wyladowania** = Korbka do wyladowania; - **wyłaczający** Aus- lösehebel *m*; - **wyłaczalny** = Rączka regulatora; - **do wyłączenia** Aus- schaltstange *f*; - **do wyprądu** = Korb- ka do wyladowania; - **zaczatkowy** Ansatzhebel *m*; - **zaczepny** Anlauf-

hebel *m*; -**zamachowy** = Wahadło;
 -**zamachowy (prasy)** Schwunghebel *m*; -**zamykający** Sperrstange *f*;
 -**do zamykania koni** = Przegroda dla koni; -**zapadkowy** Klinkhebel *m*;
 -**zaporowy** Sperrhebel *m*; -**zatrzymowy** Absperrhebel *m*; -**zawiasowy** Fallhebel *m*; -**zaworowy** Stossstange *f*, Ventilstange *f*; -**zaworu** Ventilhebel *m*; -**zaworu bezpieczeństwa** Sicherheitsventilhebel *m*;
 -**zderzaka** Bufferführungsstange *f*;
 -**zębaty** 1) Zahostange *f*, Kammlade *f*; 2) = Gąsior (ż.); -**zwojowy** Wickelstange *f*; -**zwrotnicy** = Przewstawiak (kol.); -**zwrotniczy** Umsteuerhebel *m*, Reversierhebel *m* (lok.); -**zwrotnika** = Drażek przelącznika;
 -**zwrotny** Wendestange *f*.
Drażki u pluga = Czepigi; -**równoległościagu** parallele Stäbe *m*;
 -**suszne** Leitstäbe *m*, Seilstäbe *m*, Trockenstangen *f* (pap.); -**wiertnicze** Bohrgestänge *n*; -**wpustowe (pary)** Einlassgestänge *n*; -**wypustowe, wydmuchowe, wypływowe** Auslassgestänge *n*.
Drażkownik = Cyrkiel drażkowy.
Drażkowy stabförmig.
Drażniczy = Dźwigacz.
Drażnik 1) Bengel *m* (dr.); 2) Hebel *m* (int.); 3) Ablader *m* (kol.); 4) Stabziehohel *m*.
Drażownik = Cyrkiel drażkowy.
Drażyciel = Snycerz.
Drażyć 1) höhlen (gór.); 2) vortreiben (wyb.).
Drażydło Meissel *m*, Grabstichel *m*.
Dreajz(a), Dreajzen 1) = Dłóto tokarskie; 2) = Skrętak (śl.).
Drebank, Drebant 1) = Tłoczarka (bl.); 2) = Tokarka.
Drebogien = Pałak wiertarski.
Drednot Dreadnought *m* (okr.).
Dreelit Dreelit *m*.
Drefuter = Uchwyt tokarki.
Drejbogen = Smyczek wiertniczy.
Drelich Drell *m*, Drill *m*, Drillich *m*, Zwill *m*, Zwillich *m* (tk.).
Drelicharz Zwillichweber *m*.
Dreliszek = Drelich.
Drelować drellieren,
Drelowany drelliert.
Drelownik = Wiertak.
Dremajzel = Dłóto tokarskie.
Dremaszyna Rozwijarka.
Drempel = Nadpiętrze.
Dren Drain *m*, Trockengraben *m* (= Sączek); -**czolowy** Kopfdrain *m*; -**faszynowy** Faschinendrain *m*; -**gra-**

niczny Grenzdrain *m*; -**okalający** = Dren czolowy; -**obwodowy** Umfangsdrain *m*; -**odpływowy** Vorflutdrain *m*; -**podwójny** Doppel-drain *m*; -**wylotowy** Vorflutdrain *m*;
 -**wypływowy** Drainabflussrohr *n*;
 -**zbiorczy, zbierający** Hauptdrain *m*, Sammeldrain *m*.
Drenarz, Dreniarz Drainmeister *m*, Drainleger *m*.
Drenarka, Dreniarka Drainröhrenpresse *f*.
Drenarnia, Dreniarnia 1) Drainfabrik *f*, Drainröhrenfabrik *f*; 2) Drainröhrenniederlage *f*, Drainröhrenpressraum *m*.
Drenaut = Drednot.
Drenować drainieren, entwässern.
Drenowanie Drainage *f*; -**głębokie** Tiefdrainage *f*; -**podłużne** Längsdrainage *f*; -**poprzeczne** Querdrainage *f*; -**przekątne** Diagonaldrainage *f*; -**wzdłuż** Längsdrainage *f*.
Drenówka Drainröhre *n*, Drainziegel *m*, Abzugsziegel *m*.
Drepon = Świder kamieniarski.
Dreptaki Tretter *m* (gór.).
Drerep Geie *f* (ż.).
Drerolka = Krążek tokarski.
Dresyna = Drezyna.
Dreszajba = Obrotnica (kol.).
Dreszalter = Łącznik pokrętny.
Dreszer = Wilk.
Dresztal = Rydło.
Dresztrom = Trójprąd.
Dresztrommotor = Silnik trójfazowy.
Dresztul = Tokareczka.
Dreśtal = Rydło.
Drewieniec = Drewnisko.
Drewienko Klötzchen *n* (dr.); -**do gładzenia podeszwy** = Fumel; -**do prostowania** = Prostownik drutu; -**szcotki** Bürstenholz *n*; -**szlifiarskie** = Szlifidło.
Drewnia Holzbau *m*.
Drewniak 1) Holzpfaster *n*; 2) Holzsteg *m* (dr.); 3) Holzhändler *m*; 4) Grin d'Afrique (tap.); 5) = Dom drewniany; 6) = Czerw drzewny; 7) = Trawa morska.
Drewniaki Holzschuhe *m*.
Drewnica Holzschraube *f*.
Drewniczy = Drewnik.
Drewnik Holzaufseher *m*, Holzhändler *m*.
Drewienieć, Drewniec = Drewnisko.
Drewnisko Holzgarten *m*, Holzhof *m*, Holzplatz *m*.
Drewnistość = Zawartość drewna.

Drewno 1) Holz *n* (drzewo ścięte); 2) Holzstück *n*; 3) = Drzewo; -**akuma** Akumholz *n*; -**barkowe, barkowane** Barkholz *n*, Kahnholz *n*; -**bednarskie** Fassbinderholz *n*; -**belkowe** Tramholz *n*; -**brzoskwini** Pflirsichholz *n*; -**do budowy maszyn** = Drewno maszynowe; -**cedrowe** Zeder(n)holz *n*; -**cedrówkowe** Zedrelaholz *n*; -**ciałowe** 1) Schachtholz *n* (gór.); 2) Hauptholz *n*, Grobholz *n* (las.); -**ciemne** Dünholz *n*; -**ciosane** Beschlagholz *n*; -**cyprysowe** Zypressenholz *n*; -**cytrynowo-dębowe** Quercitronenholz *n*; -**na czółna** Kahnholz *n*; -**dachowe** Dachholz *n*, Mattenholz *n*, Dachgehölze *n*; -**denne** Bodenholz *n*; -**dęba włochatego** Romagnaholz *n*; -**dyłowe** Diele *f*;
 -**fladrowe** Knöppelfaser *f*, Maserholz *n*; -**na futryny okienne** Fensterholz *n*; -**galerne** Barkenholz *n*;
 -**gałązkowe** = Chróst; -**galeziowe** Wellenholz *n*; -**garbarskie** Gerbehholz *n*; -**gąbczaste** schwammiges Holz *n*; -**na gonty** Schindelholz *n*;
 -**gospodarskie** Geschirrh Holz *n*;
 -**gremplarskie** = Ławka gremplarska; -**grube** Dickholz *n*, Starkholz *n*;
 -**grudniowe na sprychy** Dezemberfelgenholz *n*; -**gruszkowe** Birnbaumholz *n*, Birnholz *n*; -**gwiazdowe** eisklüftiges Holz *n*, kernrissiges Holz *n*, frostklüftiges Holz *n*, wetterklüftiges Holz *n*; -**iglaste** = Drzewo szpilkowe; -**na jarzma** = Kapy; -**jaworowe** Platanenholz *n*; -**jesienne w słoju** Herbstholz *n*; -**jesionowe** Eschenholz *n*; -**kasztanowe** Kastanienholz *n*; -**na klepki** Daubenholz *n*, Binderholz *n*, Böttcherholz *n*; -**klepkowe** składowe Lagerfassholz *n*;
 -**na kleszcze** = Kleszczowina; -**klonowe** Ahornholz *n*; -**kokosowe** Kokosholz *n*; -**kołodziejskie** Wagnerholz *n*, Stellmacherholz *n*, Schirrh Holz *n*;
 -**kopalniane** Bergholz *n*; -**z korą** Naturholz *n*; -**korkowe** = Korek (gar.); -**kosówki** Latschenholz *n*;
 -**krawędziowe** vollkantiges Holz *n*;
 -**krokwiowe** = Krokwinia; -**kwebracho** Quebrachholz *n*; -**lutownicze** Lötholz *n*; -**łupane** = Szczapa; -**łupane (na ściany)** = Szczapy; -**łupne** spaltbares Holz *n*; -**mango-we** Mangoholz *n*; -**z Manilli** Manillaholz *n*; -**masowe** Hauptholz *n*; -**masztowe, na maszty** = Masztowina; -**do maszyn, maszynowe** Maschinenholz *n*, Maschinenbauholz *n*;

-**na meble, meblowe** Möbelholz *n*;
 -**mieszane** Mengholz *n*; -**mirtowe** Baragholz *n*, Myrthenholz *n*; -**modrziowe** Lärchenholz *n*; -**mostowe** = Mostowina; -**muszkatowe** Muskatholz *n*; -**narzędziowe** Gezähholz *n*, Werkholz *n*, Geschirrh Holz *n*; -**obcasowe, na obcasy** Absatzholz *n*;
 -**obłogowe** furniertes Holz *n*; -**obrzeczowe, na obręcze** Reifenholz *n*, Reifholz *n*; -**obrobione** behauenes Holz *n*; -**ociosane** zgrubsza bewaldrechtetes Holz *n*; -**z oflisem, oflisowe** baumkantiges Holz *n*, wahnkantiges Holz *n*, zweiseitig behauenes Holz *n*; -**z ogłowienia** = Drzewo ogławiane; -**okładzinowe** Tafelholz *n*; -**okrętowe** = Budulec statkowy; -**na ordynarję** Deputatholz *n*;
 -**orle** Adlerholz *n*, Aloeholz *n*, Witschenholz *n*; -**oskórowane** abgerindetes Holz *n*; -**palmowe** Palmenholz *n*; -**piastowe** Nabenholz *n*;
 -**pilnikarskie** Feilholz *n*; -**piżmowe** Moschusholz *n*; -**platanowe, platanu** Platanenholz *n*; -**podłogowe** Bodenholz *n*; -**w polanach** Klobenholz *n*; -**na podkłady** Schwellholz *n*; -**polanowe** = Polano; -**pomarańczowe** Pomeranzenholz *n*;
 -**poprzeczne** = Szlemię; -**do prążeńia** Holz *n* zum Erzrösten; -**przemysłowe** Industrieholz *n*; -**rezonansowe** Resonanzholz *n*; -**różane, różowe** Rosenholz *n*; -**do rusztowań, rusztowaniowe** Gerüstholz *n*; -**rusztowe** Brennholz *n* zum Rösten (hut.); -**składowe** Lagerholz *n*, gangbares Holz *n*; -**spławiane** Flossholz *n*, Schemmholz *n*, Wasserware *f*; -**do spławu niewiązanego** Triftholz *n*;
 -**na sprychy, sprychowe** Felgenholz *n*; -**sprzętowe** Gerätholz *n*;
 -**stolarskie** Tischlerholz *n*, Feinholz *n*, Kunstschreinerholz *n*, Rahmholz *n*;
 -**(ulożone) w stosy** Schichtholz *n*;
 -**suszone** Darrholz *n*, gedarrtes Holz *n*;
 -**szczapowe** = Szczapa; -**ścienne** Wandholz *n*; -**świerkowe** Fichtenholz *n*; -**świeże** Grünholz *n*; -**tokarskie** Drechselholz *n*; -**topolowe** = Topolina; -**towarne, towarowe** Werkholz *n*; -**z trzebieży** Durchforstungsholz *n*; -**twarde** Hartholz *n*;
 -**użytkowe** Arbeitsholz *n*, Nutzholz *n*;
 -**wajmuty** Strobenholz *n*; -**wawrzynowe** Lorbeerholz *n*; -**wiązarowe** Bundholz *n*; -**na wręgi, wręgowe** = Wręgowina; -**z wrzosowisk** Heideholz *n*, Heidewurzelholz *n*; -**wy-**

borowe erstklassiges, Werkholz *n*;
- **wymiarowe** Musterholz *n*; - **wyrobowe** Industrielholz *n*; - **na zaporze**,
- **na zatorze** Stauholz *n*; - **zgnite**
brandiges Holz *n*, angestocktes Holz *n*,
faules Holz *n*; - **znaczone** Nummerholz
n; - **zwożone** Bahnholz *n*, Einfuhrholz
n.

Drewność = Zawartość drewna.
Drewutnia Holzboden *m*, Holzkammer *f*,
Holzniederlage *f*.

Dreźlować = Odzłacać.

Drezyna Streckenwagen *m*, Draisine *f*,
Draiswagen *m* (*kol.*); - **parowa** Dampf-
draisine *f*; - **pedałowa** Fusstriebswagen
m, Velozipeddraisine *f*; - **silnikowa**
Kraftbahnwagen *m*, Motordraisine *f*,
Triebkleinwagen *m*.

Drgacz 1) Undulator *m* (*el.*); 2) An-
schlagholz *n* (*ml.*).

Drgać 1) oszillieren, vibrieren, schwin-
gen; 2) zittern.

Drgający oszillierend, pulsierend, oszil-
latorisch(er).

Drgak = Iskiernik (*el.*).

Drgalność Schwingungsfähigkeit *f*.

Drgania głosowe Sprachschwingun-
gen *f*; - **harmoniczne** = Drgania
wyższe; - **podstawowe** Grundschwin-
gungen *f*; - **wyższe** Oberschwingun-
gen *f*.

Drganie 1) Vibration *f* (*fiz.*); 2) Zit-
tern *n*, Zucken *n* (*kol.*); 3) Schwin-
gung *f*, Schwingen *n*, Schwungbewe-
gung *f* (*me.*); - **lokomotywy** Zucken *n*,
Stoßbewegung *f* der Lokomotive; - **no-
ża** Schnarren *n* des Meissels; - **po-
dłużne** Längsschwingung *f*, Längens-
schwingung *f*, Longitudinalschwingung *f*
(*fiz.*); - **pokrętne (osi statku)**
Drehschwingung *f* (der Schiffswelle);
- **poprzeczne** Querschwingung *f*,
Transversalschwingung *f* (*fiz.*); - **prąd-
nic** = Kofysanie się prądnic; - **prądu**
Stromvibration *f*, Strompulsation *f*;
- **skręcające** Torsionsschwingung *f*;
- **tokarki** Zittern *n* der Drehbank;
- **własne** Eigenschwingung *f*; - **własne**
anteny Antenneneigenschwingung *f*.

Drgawka Steuerruder *n* auf den Flö-
ssen.

Drgnięcie = Drganie.

Drgubica Fischernetz *n*.

Drobiarka 1) Federviehwaggon *m* (*kol.*);
2) Stücklerin *f*, Ausstücklerin *f* (*men.*).

Drobiarz Stückler *m* (*men.*).

Drobiazgi 1) Akzidenz *f* (*dr.*); 2) klei-
ne Waren, eiserne W., kurze Waren.

Drobiciel Kleinmacher *m*.

Drobić kleinen, kleinern, zersetzen, aus-
schlagen.

Drobienie Teilung *f*, Zerstückelung *f*,
Zerbröckelung *f*; - **kruszców** Granu-
lierung *f*; - **repczne** Ausschlagen *n*
(*hut.*); - **rud** Erz *n* brechen.

Drobina 1) Molekül *n*, Atom *n* (*fiz.*);
2) Feinzeug *n* (*gór.*); - **elektryczna**
Elektron *n*; - **rudna** = Ruda drobna;
- **żelaza** Eisenmolekül *n*.

Drobinowy molekular.-

Drobne Scheidemünze *f*; - **wydatki**
Handeinkauf *m*.

Drobniak, - (**pilnik**) Schlichtfeile *f*;
- (**pilnik**) dla piłki do metali Me-
tallsägefeile *f* schlicht; - **plaski** Flach-
schlichtfeile *f*.

Drobnica 1) Stückgut *n*, Einzelgut *n*
(*kol.*); 2) Abfälle *m* (*las.*).

Drobnik 1) Hohlglasmacher *m*; 2) = Mi-
kroskop.

Drobnina Grubenklein *n*.

Drobnoczłonkowy kleingegliedert.

Drobnokostkowy kleinwürflig.

Drobnoluzczkowy feinschuppig.

Drobnomiary 1) Gradteiler *m*; 2) = Mi-
krometr; - **rozsuwalny** Schublehre.

Drobnomierz = Mikrometr.

Drobnoskaz = Noniusz.

Drobnosłistość Engringigkeit *f*.

Drobnosłisty feinjählig, feinringig.

Drobnoustroje Mikroorganismen *m*.

Drobnowid, **Drobnowidz** = Mikro-
skop.

Drobnouprysnięty feineingesprengt
(*geo.*).

Drobnodziarnistość Feinkörnigkeit *f*.

Drobnodziarnisty 1) feinkörnig, fein-
körnig; 2) kleinartig (*gar.*).

Drobny mild (*hut.*); - (**węgiel**) klar
(*gór.*).

Droga 1) Strasse *f* (*b. d.*); 2) Weg *m*
(*fiz.*); 3) Route *f*, Strecke *f*, Tour *f*
(*kol.*); - **alpejska** Alpenstrasse *f*;
- **asfaltowana** Asphaltstrasse *f*; - **bi-
ta** Fahrweg *m*, Heerstrasse *f*, Kunst-
strasse *f*, Makadam *m* (= D. żwirowa-
na, Gościniec); - **boczna** Seitenweg *m*,
Abweg *m*, Seitengasse *f*, Seitenstrasse *f*,
Seitengang *m*; - **przez bramę** Tor-
gang *m*, Torweg *m*; - **brukowana**
Pflasterstrasse *f*; - **ceglana** Klinker-
strasse *f*; - **czółna przeciwwiatro-
wa** Leeweg *m* (*ż.*); - **na dobę** Et-
mal *n* (*ż.*); - **dojazdowa** = Dojazd;
- **w dolinie** Talweg *m*, Flachlandstra-
sse *f*; - **dowozowa żelazna** = Kolej
dojazdowa; - **gładka** gebahnter Weg *m*;
- **główna** Leitweg *m* (*las.*); - **główna**
powietrzna Hauptwetterweg *m*;

- **gminna** Gemeindegasse *f*, Gemein-
deweg *m*, Kommunalweg *m*, Vizinal-
weg *m*; - **górnika** = Zjazd górnika;
- **górska** Bergstrasse *f*, Gebirgsstra-
sse *f*; - **grobłowa** Dammstrasse *f*,
Deichweg *m*; - (**wymagająca**) **ha-
mowania** Bremsstrecke *f*, Brems-
weg *m*; - **holownicza** Leinpfad *m*,
Treckweg *m*, Treidelpfad *m*, Treidel-
strasse *f*, Treidelweg *m*, Ziehweg *m*,
Hufschlag *m* (*fl.*); - **holownicza let-
nia** Sommerleinpfad *m*; - **iskry** Fun-
kenstrecke *f*; - **jazdy** 1) Reiseroute *f*;
2) Fahrstrasse *f*; - **jazdy konnej**
Reitweg *m*; - **jezdna** Fahrstrasse *f*,
fahrbarer Weg *m*; - **jezdna mostu**
Verkehrsbahn *f*; - **kamienista** Stein-
weg *m*; - **kolarzy** Radfahrweg *m*;
- **kolejowa** Bahnhofstrasse *f*, Spur *f*;
- **kolista** Hohlweg *m*, Kreisbahn *f*;
- **kołowa** Bahnkreis *m*; - **komunika-
cji** - **komunikacyjna** Verkehrsstras-
se *f*, Verbindungsweg *m*; - **koń-
ska** = Chodnik koński; - **kopalniana**
Strecke *f* (*gór.*); - **krajowa** Landes-
strasse *f*; - **kraślakowa** Prügelweg *m*
(*las.*); - **kręta** Geschlängel *n*, Irrweg *m*;
- **kryta** bedeckter Weg *m*; - **krzywa**
krumme Strasse *f*; - **krzywej** Kurven-
bahn *f*; - **krzyżowa** Kreuzweg *m*;
- **lasowa** Holzweg *m*; - **ładowa** Land-
weg *m*; - **w lesie** Holzweg *m*; - **leśna**
Waldweg *m*; - **letnia** Sommerweg *m*;
- **lotu** Flugweg *m*; - **łącząca** Vizinal-
strasse *f*, Verbindungsstrasse *f*;
- **mleczna** Milchstrasse *f* (*as.*); - **przez**
moczary Moorstrasse *f*; - **mokra** nas-
ser Weg *m* (*ch.*); - **morska** See-
weg *m*, Seestrasse *f*; - **murowana** =
Droga rzymska; - **nagroblowa** = Dro-
ga groblowa; - **najsposobniejsza**
günstigste Strasse *f*; - **w czasie dzia-
łania pełnego napelnienia** Voll-
druckhöhe *f* (*tur.*); - **obwodna**, - **ob-
wodowa** Gürtelstrasse *f*, Ringstrasse *f*;
- **odbyta** durchlaufene Strecke *f* (*me.*);
- **ogniskowa** Brennbahn *f*; - **okrętu**
(**powtarzająca się**) Loxodrome *f*;
- **okrężna** Gürtelstrasse *f*; - **oliwy**
Ölweg *m*; - **oporu tarcia** Reibungs-
weg *m*; - **otwarta** freie Bahn *f* (*kol.*);
- **planety** Planetenbahn; - **podsto-
kowa** Talstrasse *f*; - **podziemna**
Erdgang *m* (*gór.*); - **dla pojazdów**
Reitwagenbahn *f*; - **polna**, - **połowa**
Erdstrasse *f*, Feldstrasse *f*, Feldweg *m*;
- **poprzeczna** Diagonalstrasse *f* (= Po-
przezcznica); - **portowa** Hafenstrasse *f*;
- **prądu** Stromweg *m*; - **prosta** gera-
de Bahn *f*; - **prowadzenia** Führungs-

bahn *f*; - **prywatna** Privatweg *m*;
- **przebieżona** zurückgelegter Weg *m*;
- **przebyta** Förderstrecke *f* (*gór.*);
- **do przechadzki** = Deptak; - **prze-
noszenia**, - **podnoszenia** Förder-
länge *f*; - **przewozowa** Transport-
weg *m*, Transitstrasse *f*; - **przyszła-
kowa** Parallelweg *m*, Rechtsweg *m*;
- **punktu** Punktbahn *f*; - **rębowa**
Schlagweg *m*, Erdweg *m* (*las.*); - **roz-
stajna** = Rozdroże; - **równoległa**
Parallelweg *m*; - **ruchu statków**
Fahrrinne *f*; - **rządowa** Staatsstra-
sse *f*; - **rzymska** Römerstrasse *f*;
- **sanek** Schlittenbahn *f*; - **sily** relati-
ve Verschiebung *f* (*mos.*); - **splawu**
Fahrrinne *f*; - **spustowa** Riesweg *m*;
- **spustu drewna** Holzlauf *m*; - **stat-
ków** Fahrwasser *n*; - **styku** Kontakt-
weg *m*; - **sucha** trockener Weg *m*;
- **suszenia** Trockenstrecke *f*; - **su-
waka** Schieberhub *m*, Schieberweg *m*;
- **szczytowa** Hochstrasse *f*; - **szero-
ka** Dammstrasse *f*, breite Strasse *f*;
- **szutowana** Schotterstrasse *f*, Kies-
strasse *f*; - **środkowa** Mittelgang *m*,
Mittelweg *m*; - **światła** Lichtbahn *f*;
- **tłoka względna** relativer Kolben-
weg *m*; - **torowa** Geleisstrasse *f*;
- **transportowa** Transportweg *m*;
- **tranzytowa** Transitstrasse *f*; - **try-
barska** = Droga holownicza; - **ubita**
gebahnter Weg *m*; - **uboczna** Bei-
weg *m*; - **ucieczkowa**, - **do uciecz-
ki** Fluchtweg *m*; - **uczęszczana** be-
fahrene Strasse *f*; - **wałowa** Wall-
gang *m*, Deichweg *m*; - **wężykowata**
Schlangenweg *m*, Geschlängel *n*; - **wia-
tru** Strich *m*; - **wiejska** Landweg *m*;
- **z wiśniówek** Klinkerstrasse *f*;
- **wodna** Wasserstrasse *f*, Wasser-
weg *m*; - **splawna** 1) flössbare Wa-
ssertiefe *f* (*fl.*); 2) Fahrwasser, fahrba-
res Wasser *n* (*ż.*); - (**wodna**) **dla**
tratew Flossgasse *f*; - **wolna** freie
Bahn *f* (*kol.*); - **dla wozów** Wagen-
strasse *f*; - **wspaniała** Prachtstrasse *f*;
- **wynikowa (z ciśnienia wiatru**
na żagiel i czółno) Abtritt *m* (*ż.*);
- **zachwyty** Eingriffsstrecke *f*; - **zie-
mi** Erdbahn *f*; - **ziemista**, - **ziemna**
nicht beschotterter Weg *m*; - **zwrot-
nicza** = Rozjezdnia; - **żelazna** Ei-
senbahn *f*; - **żwirowa** Chaussee *f*;
- **żwirowana** Schotter's rasse *f*, Schot-
terweg *m*.

Drogi = Drogiel.

Drogi edel, reich (*gór.*).

Drogiel, **Drogieta** Droget *m*, Druck-

teppich *m*, gedruckter Wollenteppich *m*;
-lniany Leinendroget *m*.
Drogocenny = Drogi.
Drogociąg = Wiadukt.
Drogomiar = Hodometr.
Drogomiernictwo = Hodometrja.
Drogomierz = Hodometr.
Drogomistrz 1) Wegemeister *m*, Wegemeister *m* (*b. d.*); 2) Bahnaufseher *m* (*kol.*).
Drogoskaz = Drogowskaz.
Drogowe Fahrgeld *n*, Chausseegeld *n*, Wegegeld *n*, Weggeld *n*.
Drogownictwo = Budowa dróg.
Drogowskaz Armsäule *f*, Fahrstrassenanzeiger *m*, Wegesäule *f*, Wegweiser *m*.
Drogowy = Drożnik.
Drojet = Drogiet.
Droselklapa = Dławnica.
Droselszyk = Dławik.
Drosometr, Drozometr, Drozoskop = Rosomierz.
Drozofor = Rozpylacz.
Drożdżaki = Drożdże.
Drożdżany hefig.
Drożdżarka Hefenbehälter *m*.
Drożdżarnia Hefenraum *m*.
Drożdżarstwo Hefenfabrikation *f*.
Drożdżarz Hefenmacher *m*.
Drożdże Hefe *f*, Bodensatz *m*, Gäscht *m*, Germ *n*; - **chmielowe** Hopfenhefe *f*; - **dolne** Bodenhefe *f*, Unterhefe *f*; - **górne** = Podmłoda; - **kefirowe** Kefirhefe *f*; - **kukurydziane** Maischefe *f*; - **matka** Mutterhefe *f*; - **nasienne** = Matka; - **piwne** Bierhefe *f*; - **powietrzne** Lufthefe *f*; - **prasowane** Pfundhefe *f*, Presshefe *f*; - **na słodzie suszonym** Darmmalzhefe *f*; - **na słodzie zielonym** Grünmalzhefe *f*; - **sztuczne**, - **wierzchnie** = Podmłoda; - **winne** Weinhefe *f*, Weinmutter *f*; - **zarodowe** = Drożdże matka; - **ziemniaczane** Kartoffelhefe *f*.
Drożdżec gären, fermentieren (*piw.*).
Drożdzenie Gärung *f*, Gären *n*, Fermentation *f*.
Drożdzeń Ferment *m*.
Drożdżownia Gärhaus *n*, Gärstube *f*, Gärkeller *m* (*piw.*).
Drożdżownictwo = Drożdżarstwo.
Drożdżowy, Drożdżany, Drożdżysty hefig.
Drożnica = Strażnica.
Drożniczy, Drożnik, Drożny = Drożnik.
Drożyna w lesie Schneise *f*; - **powietrzna** Wetterrösche *f* (*gór.*).
Drożyska = Bezdroże.

Drót = Drut.
Drożka, Drożki Pilgerweg *m*, Passionsweg *m*.
Drożnik 1) Wegaufseher *m*, Wegearbeiter *m*, Wegewärter *m*, Strassenwärter *m* (*b. d.*); 2) Streckenwärter *m* (*kol.*); - **kolejowy** = Strażnik kolejowy; - **obchodowy** = Obchodnik; - **przejazdowy** Schrankenwärter *m* (*kol.*).
Druciak 1) Drahtnagel *m*, Drahtstift *m*, Stift *m*; 2) Zündhölzerhobel *m*.
Drucianka Drahtnetz *n*; - **miedziana** Kupferdrahtnetz *n* (*tel.*); - **ziemna** Erdleitungsnetz *n* (*tel.*).
Druciany von Draht gemacht.
Druciarka 1) Zündhölzerhobelmaschine *f*; 2) Zieheisen *n*, Ziehbank *f*, Drahtziehmaschine *f*, Drahtzugmaschine *f*, Drahtziehbank *f*, Drahtmaschine *f*; - **bębnowa** Leierbank *f*, Leierwerk *n*, Leierziehbank *f*, Scheibenziehbank *f*, Rollenziehbank *f*, Scheibenzug *m*; - **cienka**, - **drobna** Feinzug *m*; - **gruba** Grobzug *m*; - **kleszczowa** Zangenziehbank *f*; - **kleszczowa długa** Schleppzangenziehbank *f*; - **kleszczowa krótka** Stosszangenziehbank *f*; - **szcotkowa** Kratzendrahtnetz *n*; - **średnia** Mittelzug *m*.
Druciarnia Drahtwalzwerk *n*, Drahtfabrik *f*, Eisendrahtmühle *f*; - **łańcuchowa** Kettendrahtmühle *f*, Kettendrahtzieherei *f*; - **zwyczajna** Drahtzieherei *f*.
Druciarstwo Drahtfabrikation *f*.
Druciarz Drahtarbeiter *m*, Drahtbinder *m*, Drahtflechter *m*, Drahtzieher *m*; - **złotny** Golddrahtzieher *m*.
Drucidło 1) Zieheisen *n* (*hut.*); 2) Nadelmass *n* (*ig.*); 3) = Drutnica.
Drucik Nattel *n*; - **srebrny** Silberfaden *m*; - **stopkowy ołowiany** Bleifaden *m*; - **topikowy ołowiany**, - **wkładkowy ołowiany** Bleifaden *m*; - **żarowy** Glühdraht *m*.
Druczkarka materyj Zeugdruckmaschine *f*.
Druczkarnia Zeugdruckerei *f*.
Druczkarz 1) Drucker *m* (*dr.*); 2) Zeugdrucker *m* (*tk.*).
Druczkować drucken.
Druczkowanie Zeugdruck *m*.
Drugorzędny zweitbeste.
Drugorzędny sekundär (*geo.*).
Drugubica Fischernetz *n*.
Druk Druck *m*, Druckwerk *n*, Lettern-druk *m* (*dr.*); - **zrobić** = Poddać ciśnieniu.

Druk anilinowy Anilindruck *m*; - **autoplastyczny** = Autoplastyka; - **banknotów** Banknotendruck *m*; - **barwny** Farbendruck *m*; - **barwny mozaikowy** Chaostypie *f*; - **na blasze** Blechdruck *m*; - **bledny** Fehldruck *m*; - **bronzowy** Bronzedruck *m*; - **czernony** = Rubryka; - **na czysto**, - **czysty** Reindruck *m*, Blankdruck *m*; - **dwoisty** Duplexdruck *m*; - **bez farby** = Druk dla ślepych; - **gazety** Zeitungsdruck *m*; - **ilustracji** Illustrationsdruck *m*; - **ilowy** Tondruck *m*; - **intaglio** Intagliodruck *m*; - **na jedwabiu** Seidendruck *m*; - **katunowy** Kattundruck *m*; - **klejowy** Leimdruck *m*; - **kolorowy** Farbendruck *m*; - **kopjowy** Kopierdruck *m*; - **lapisowy** Lapidruck *m*; - **map krajowych** Landkartendruck *m*; - **maszynowy** Maschinendruck *m*; - **na materjach** = Druczkanie; - **metalowy** Metalldruck *m*; - **mezotynto** Mezzotintodruck *m*; - **napuszczany gumą** Gummidruck *m*; - **niebieski** Blaudruck *m* (*tk.*); - **nutowy**, - **muzyczny** Musiknotendruck *m*, Notendruck *m*; - **ochronny** Schutzdruck *m*; - **odwrotny** Negativdruck *m*; - **olejny** Ölbilderdruck *m*, Öldruck *m*, Ölfarbendruck *m*; - **ołówkowy** Crayondruck *m*, Crayontypie *f*; - **Orłowa** Orloffdruck *m*; - **pigmentowy** = Druk węglowy; - **pochyły** Kursivschrift *f*; - **podwójny** Doppeldruck *m*; - **ręczny** Handdruck *m*; - **na próbę** = Odbitka próbna; - **różnobarwny** keramischer Druck *m*, Blockdruck *m*, Mosaikdruck *m*, Pastelstiftendruck *m*; - **siatki** Netzdruck *m*; - **na szablonach** Schablonendruck *m*; - **srebrny** Silberdruck *m*; - **dla ślepych** Blinddruck *m*, Blindendruck *m*, Blindprägung *f*; - **tapet** Tapetendruck *m*; - **teczowy** Irisdruck *m*; - **na tkaniach** Kettendruck *m*; - **trójkolorowy**, - **trzykolorowy** Dreifarbendruck *m*; - **upiękuszony** Schöndruck *m*, Zierdruck *m*; - **walcowy** Walzendruck *m*; - **węglowy** 1) Kohlendruck *m*; 2) Pigmentdruck *m* (*fol.*); - **wielobarwny** Congrevego Congrevedruck *m*; - **wielokolorowy** = Cytochromja; - **włoski** Kursivschrift *f*; - **wodny** Wasserdruck *m* (*pap.*); - **wypukły** 1) Prägedruck *m*, Reliefdruck *m*, Hochdruck *m* (*dr.*); 2) Berilldruck (*tk.*); - **zalany** Butz *m*; - **złotem** Golddruck *m* (*int.*); - **złoty** Golddruck *m*, Blattgolddruck *m*.

Druka = Pręt żelazny.
Drukarczyk Buchdruckergehilfe *m*, Setzer *m*, Drucker *m*.
Drukarka 1) Buchdruckmaschine *f*, Druckereimaschine *f* (*dr.*); 2) Druckmaschine *f* (*tk.*); - **biletów** Billetdruckmaschine *f*; - **czcionkowa** Typendruckmaschine *f*; - **dwucylindrowa** Doppeldruckmaschine *f*; - **katunu** Kattundruckmaschine *f*; - **miedziorytów** Kupferdruckmaschine *f*; - **podwójna** Doppeldruckmaschine *f*; - **nożna** = Pedalówka; - **prasowa** Druckprägwerk *n*; - **stereotypów** Plattendruckmaschine *f*, Perrotine *f*; - **stor** Rouleauxdruckmaschine *f*; - **stron** Paginiermaschine *f*; - **tapet** Tapetendruckmaschine *f*; - **do tkanin** Kettendruckmaschine *f*, Schieniermaschine *f*; - **walcowa** Walzendruckmaschine *f*; - **włókien** Garndruckmaschine *f*.
Drukarnia Druckerei *f*, Druckanstalt *f*, Buchdruckerei *f*, Offizin *f*; - **akcydensowa** Akzidenzdruckerei *f*; - **arty-styczna** Kunstdruckerei *f*; - **jedwabiu** Seidendruckerei *f*; - **katunów** Kattundruckerei *f*; - **materyj** = Druczkarnia; - **nadworna** Hofbuchdruckerei *f*; - **nut** Notendruckerei *f*; - **pokątna** Winkeldruckerei *f*.
Drukarstwo Buchdruckerei *f*, Druckereikunst *f*, Buchdruckerkunst *f*, Pressendruckverfahren *n*, Typographie *f*.
Drukarz Buchdrucker *m*, Drucker *m*, Typograph *m*; - **katunów** Kattundrucker *m*.
Druker 1) = Rączka; 2) = Przycisk (*śl.*).
Drukfarba = Farba drukarska.
Drukhillza = Pochewa a przyciskowa.
Druki Drucksorte *f*; - **kombinowane** (**barwne**) Kombinationsdrucke *m*; - **za wyrachowaniem**, - **ściśle zaliczone** strengverrechenbare Drucksorten (*kol.*).
Drukier 1) = Rączka; 2) = Przycisk (*śl.*).
Drukłajtung = Rurociąg ciśnący.
Drukoskładnik = Składacz.
Drukować 1) drucken; 2) = Cisnąć; 3) = Wyciskać (*para*); - **ornament taśmowy** bändern.
Drukowanie 1) Druckerarbeit *f*; 2) = Cisnienie.
Drukowany 1) gedrukt; 1) = Ciśnio y.
Drukpompa = Pompka próbna.
Drukproba = Próba na ciśnienie.
Drumla Maultrommel *f*.
Druszląg, Druszlak, Druśląg, Druślak = Przebijak (*śl.*).

Drut 1) Draht *m*; 2) Fadenglas *n* (*szk.*); 3) scharfe Kante *f*; 4) Grat *m* (*sl.*); 5) = Siatka druciana (*ml.*); **z grubych drutów zrobiony** = Grubodrutowy.

Drut asfaltowany Asphaltdraht *m*;
-azbestowy (-o izolacji azbestowej) Asbestdraht *m* (*tel.*); **-bizmutowy** Wismutdraht *m*; **-blacharski** Klempnerdraht *m*; **-boloński** Bettendraht *m*; **-blyszczący** lichter Draht *m*; **-bronzowy** Bronzedraht *m*; **-chronny** Schutzdraht *m*, Bewehrungsdraht *m*; **-ciągnięty, -ciągniony** gezogener Draht *m*; **-cienki** Kleindraht *m*, Beladraht *m*; **-cienki (żelazny)** Drahtsaite *f*; **-cieplikowy, -ciepły** Hitzdraht *m* (*el.*); **-cynkowy** Zinkdraht *m*; **-cynowy** Zinndraht *m*; **-czelny** feinsten Eisendraht *m*; **-czesarki** Kratzdraht *m*; **-dachowy** Dachdraht *m*; **-deseniowy** = Drut wzorzysty; **-dodatkowy** Beidraht *m*, Zusatzdraht *m*; **-dosyłowy (doprowadzający)** Zuleitungsdraht *m*, Zuführungsdraht *m*; **-dosyłowy prądu** Stromzuführungsdraht *m*; **-dotykowy** Anschlussdraht *m*; **-doziemny** Erdleitungsdraht *m*; **-doporowy** = Drut probierczy; **-fasonowy** Secken *m*, Seckendraht *m*; **-do faszyn** Drahtschnur *f*; **-garncarski** Schneidedraht *m*, Töpfersäge *f*; **-glinowy** Aluminiumdraht *m*; **-goły** nackter Draht *m*; **-gruby** Kettendraht *m*, Grobdraht *m*; **-grzejnikowy (grzalny)** Heizdraht *m*; **-gumowany, -z izolacją gumową** Gummidraht *m*; **-gumowany opleciony, -z opłotem, -z plecionką** umklöppelter Gummidraht *m*; **-gwiazdowy** Triebdraht *m*; **-hacketalowski, -Hackethal'a** Hackethaldraht *m*; **-hoperowski, -Hoopera** Hooperdraht *m*; **-igłowy** Nadeldraht *m*; **-igłowy stalowy** Nadeldraht *m*; **-z izolacją Hoopera** Hooperdraht *m*; **-izolowany woskiem** = Drut woskowy; **-jasny** lichter Draht *m*; **-jezdny** Kontaktdraht *m*, Kontaktleitung *f*, Trolleydraht *m*; **-klinowaty** Schwalbenschwanzdraht *m*; **-kolczasty** Stacheldraht *m*; **-konstantanowy** Konstantandraht *m*; **-kotlarski** Kesselschmieddraht *m*; **-kotwowy** Ankerdraht *m*; **-krzemo-bronzoowy** Siliziumbronzendraht *m*; **-kształtowy** Formdraht *m*; **-do kwiatów, -kwiatowy** Stängeldraht *m*, Blumendraht *m*; **-linowy** Seildraht *m*; **-lutowniczy**

Lötendraht *m*; **-łączący** Verbindungsdraht *m*; **-łączny** Schalthdraht *m* (*el.*); **-magnezowy, -magnowy** Magnesiumdraht *m* (*for.*); **-manganinowy** Manganindraht *m*; **-metalowy** Metalldraht *m*; **-miedziany, -z miedzi** Kupferdraht *m*; **-miedziany czysty** Zementkupferdraht *m*; **-miedziany wiązalkowy, -miedziany do wiązania** Kupferbindendraht *m*; **-mierniczy** 1) Gefälldraht *m* (*el.*); 2) Messdraht *m* (*mier.*); **-miękki** weicher Draht *m*; **-mosiężny** Gelbkupferdraht *m*, Messingdraht *m*; **-z mosiądzu surowego** schwarzer Messingdraht *m*; **-mostowy** Brückendraht *m*; **-nagi** nackter Draht *m*; **-naplnający** Spanndraht *m*; **-napowietrzny** Luftdraht *m*; **-do nawijania strun** Eisengesponst *n* (*for.*); **-nawojowy** Dynamodraht *m*, Wicklungsdraht *m*; **-nawojowy miedziany** Kupfergesponst *n* (*for.*); **-nawoskowy** = Drut woskowy; **-niehartowany** ungehärteter Draht *m*; **-nieowinięty** nackter Draht *m*; **-nikieliny** Nickelindraht *m*; **-normalny** Normaldraht *m*; **-noża** Grat *m*; **-oczgarski** Stricknadel *f*; **-odbierający, -odbiorczy, (-odbiornikowy)** Empfang(s)draht *m* (*el.*); **-odbojowy** Prelldraht *m*; **-odciągowy** Ankerdraht *m*; **-odgromnikowy** Blitzdraht *m*; **-odprowadzający** Ableitungsdraht *m* (*el.*); **-odwodny** Ableitungsdraht *m* (*el.*); **-ogrzany** angewärmter Draht *m*; **-ogrzewczy** Heizdraht *m*; **-oje-dwabiony** Seidendraht *m*; **-okularowy** Brillendraht *m*; **-ołowiany** Bleindraht *m*; **-omotany jedwabiem** Seidendraht *m*; **-oporowy** Widerstandsdraht *m*; **-ostrza** Faden *m*; **-do owijania** Wickeldraht *m*; **-owinięty** umspinnener, umwickelter Draht *m*; **-pancerzowy** Panzerdraht *m*; **-parafinowy** Paraffindraht *m*; **-pierwszy** Perldraht *m*; **-platynowy** Platindraht *m*; **-płaski, -spłaszczony** geplätteter Draht *m*, Flachdraht *m*, Lahn *m*, Plätt *m*, Plasch *m*; **-do połączeń** Verbindungsdraht *m* (*el.*); **-pomiarowy** Messdraht *m*; **-poprzeczny** Querdraht *m*; **-posrebrzany** leonischer Draht *m*; **-prądnicowy** = Drut nawojowy; **-dla prądów słabych** Schwachstromdraht *m*; **-probierczy** Prüfdraht *m* (*el.*); **-profilowy** Profildraht *m*;

-przesyłający Transmissionsdraht *m*;
-przewlekowy Solindraht *m*;
-przewodni u lontu Zünderdraht *m*;
-przewodowy, -przewodny Leitungsdraht *m*; **-przewodowy izolowany** isolierter Leitungsdraht *m*;
-przewodu domowego = Przewód domowy; **-przyjmujący** Empfangsdraht *m*; **-przryządu** Instrumentendraht *m*; **-do ranżowania** Rangierdraht *m* (*tel.*); **-reotanowy** Rheotandraht *m*; **-roboczy** = Przewód jezdny; **-do rozdzielnicy, -rozdzielczy** Rangierdraht *m* (*tel.*); **-sercowaty** Samtnadeldraht *m*; **-skrecony** Spiraldraht *m*; **-spłaszczony** Flachdraht *m*; **-s. srebrny lub złoty** Lahn *m*;
-sprawdzający Prüfdraht *m* (*el.*); **-sprężynowy** Federdraht *m*; **-z srebra chińskiego** Neusilberdraht *m*; **-srebrny** Silberdraht *m*, Fadensilber *n*; **-srebrny bezpiecznikowy** Silberschmelzdraht *m*; **-srebrny spłaszczony** geplätteter Silberdraht *m*, Silberlahn *m*; **-srebrny szychowy** unechter Silberdraht *m*; **-ze stali lanej** Gusstahldraht *m*; **-stalowy** Stahldraht *m*, gezogener Rundstahl *m*; **-stalowy omiedziony** Kupferstahldraht *m*; **-stalowy platynowany** Platinstahldraht *m*; **-strunowy** Klaviersaitendraht *m*; **-na struny** Saitendraht *m*, Kanzeldraht *m*; **-stykowy** Kontaktdraht *m* (*el.*); **-surowy** roher Draht *m*; **-szpilkowy** Nadeldraht *m*, Schaftdraht *m*; **-szychowy** unechter Golddraht *m*; **-do szycia, -szytny** Nähdraht *m*; **-ślizgowy** = Przewód jezdny; **-średni** Archaldraht *m*; **-średniej jakości** Ardeadraht *m*; **-telefoniczny** Telephondraht *m*; **-telegraficzny** Telegraphendraht *m*; **-tłumikowy** Dämpfungsdraht *m* (*for.*); **-tombakowy** Tombakdraht *m*; **-topnikowy (topnikowy, topny)** Abschmelzdraht *m*, Schmelzdraht *m*; **-transmisyjny** = Drut przesyłający; **-twornikowy** Ankerdraht *m* (*el.*); **-tymczasowy, -do wykonywania tymczasówek** Provisoriodraht *m* (*tel.*); **-uzwojeniowy** Dynamodraht *m*, Wicklungsdraht *m*; **-walcowany** gewalztter Draht *m*, Walzdraht *m*; **-wątloprądny** = Drut dla prądów słabych; **-wiązalkowy** Bindendraht *m*, Bindedraht *m*; **-wiązalkowy bronzowy** Bronzebindendraht *m*; **-wiązalkowy żelazny** Eisenbindendraht *m*; **-do wiązania** = Drut wiązalkowy; **-do wiązania plecionki** Hürden-

draht *m*, Hordendraht *m*; **-wiązkowy** Ringdraht *m*, Draht *m* in Ringen; **-wiązący** 1) Bindendraht *m* (*hut.*); 2) = Drut wiązalkowy (*el.*); **-woskowy** = Drut woskowy; **-wyciskany** gepresster Draht *m*; **-woskowy** Wachsdraht *m*; **-wypalony** geglühter Draht *m*; **-wzbudzający** Erregerdraht *m*; **-wzorzysty** Dessindraht *m*, Fassondraht *m*, fassonierter Draht *m*, gemusterter D.; **-zamykający** Schliessungsdraht *m*; **-zapalczy** Zünddraht *m*; **-zastępczy** Provisoriodraht *m* (*tel.*); **-do zawieszania** Aufhängendraht *m*; **-zawłóczkowy** Splindraht *m*; **-dla zbroi** Armierungsdraht *m*; **-zbrojny** Panzerdraht *m*; **-zespolony** Compounddraht *m* (*el.*); **-zestawczy** Rangierdraht *m* (*tel.*); **-złoty** Golddraht *m*; **-złoty fałszywy** = Drut szychowy; **-złoty liański** leonischer Golddraht *m*; **-złoty spłaszczony** Goldlahn *m*; **-złożony** Compounddraht *m* (*el.*); **-zwijany** Draht *m* in Ringen; **-zwiniony** = Drut zwojowy; **-w zwojach** Draht *m* in Ringen; **-zwojowy** Rolldraht *m*; **-żarowy** Hitzdraht *m*; **-żelazny** Eisenlahn *m*, Eisendraht *m*; **-żelazny Nr. 1** Hol *m*; **-żelazny (1.88 mm)** Malgan *m*; **-żelazny do łączenia** Eisenwickeldraht *m* (*tel.*); **-żelazny do owijania (ż. spajający, do spajania)** Eisenwickeldraht *m* (*tel.*).

Drutarnia = Druciarnia.

Drutarz = Druciarz.

Drutnica Drahtbank *f*.

Drutociąg 1) Drahtleitung *f*, Drahtzug *m*; 2) = Drucido; **-podwójny** Doppeldrahtzug *m*.

Drutomierz Drahtlehre *f*, Drahtmass *n*, Drahtmesser *m*, Drahtklinke *f*, Probering *m*.

Drutować binden.

Drutowanie Drahtzieharbeit *f*.

Drutowie Drahtwerk *n*.

Drutownia Drahthammer *m*, Drahtzieherei *f*, Drahthütte *f*, Drahtmühle *f*, Drahtziehwerk *n*, Drahtwalzwerk *n*, Drahtfabrik *f*; **-cienkiego drutu** feine Drahtzieherei *f*; **-mosiężna** Messingdrahtmühle *f*.

Drutownica 1) Drahtisen *n*; 2) = Druciarka.

Drutownik 1) Drahtzieher *m*; 2) Pickhammer *m*.

Drutowy drahtförmig.

Drutowka Drahtziegel *m*.

Druty formierskie Formdrähte *m*, Formstifte *m*; **-formy** Bodendrähte *m* (*pap.*); **-telegraficzne** Drähte *m*, Telegraphendrähte *m*.
Druza Druse *f*; **-gipsowa** = Grudka gipsu; **-kalcytowa** Kalkdruse *f*; **-kobaltowa** Kobaltdruse *f*; **-kruszcowa** = Czerep; **-miedzi** Kupferdruse *f*; **-ołowiu** Bleidruse *f*.
Druzg Bruch *m* und Schmelz *m*, Bruchstück *n*; **-żelaza lanego** Gusseisenbruch *m*.
Druzgot, Druzgotowiec, Druzgotowiec = Okruchowiec.
Druzowatość Drusenform *f*.
Druzowina Krack *m*, Kracke *f*, Drusenraum *m*, Drusenöhrlung (*geo.*)
Druzowy = Czerepkowy.
Druž, Druza Kristalldruse *f*.
Družyc = Družyc
Družyna kopacka Häuerkür *f* (*gór.*); **-montownicza** Montagekolonne *f*; **-parowozowa** Lokomotivmannschaft *f*; **-pociagowa** Zugmannschaft *f*, Kondukteurpartie *f*; **-przelotna** fliegende Partie *f*, *f.* Rotte *f*; **-rezerwowa** Reservepartie *f*; **-robocza, -robotników** Arbeiterabteilung *f*, Arbeitergruppe *f*, Arbeiterpartie *f*, Arbeiterrotte *f*, Partie *f*, Rotte *f*; **-robocza torowa** Oberbauarbeiterpartie *f*, Oberbaupartie *f*; **-torowa** Abteilung *f* von Streckenarbeitern; **-zapasowa** Reservepartie *f*.
Družynowy Kürarbeiter *m*.
Drwa Brennholz *n*.
Drwal Holzbauer *m*, Holzer *m*, Holzarbeiter *m*, Hackmann *m*, Aushauer *m*; **-szczap** = Rębacz szczap.
Drwalnia Holzkammer *f*, Holzniederlage *f*, Holzschuppen *m*, Holzstall *m*, Holzboden *m*.
Drwalnik = Rębacz.
Drwiarz Holzhändler *m*.
Drybla = Zgoniny.
Drybus 1) Waschfass *n* (*piw.*); 2) = Balja 3).
Drychybica Fischernetz *n*.
Dryfus = Trójnóg.
Dryga, Drygawica Fischernetz *n*.
Drygawka Flossruder *n*, Flossstange *f*, Gestörruder *n*.
Drygubica Fischernetz *n*.
Dryka = Klamka.
Drykbank = Tokarka.
Drykier 1) = Tłocznik (*bl.*); 2) = Klamka; 3) = Wygniatacz (*tok.*).
Drykla = Drazek świdrowy.
Drykować 1) = Wygniatać (*blacę*); 2) = Toczyć.

Drykstał, Drykstał = Wygniata-dło.
Dryl 1) = Furkadło, Rozwiertak (*śl.*); 2) = Drelich (*tk.*).
Drylibor = Furkadło.
Drylich = Drelich.
Dryling = Trojak (*rusz.*).
Drylować 1) = Snać rzędowo; 2) = Wiercić (*śl.*).
Drylowanie = Wiercenie.
Drylowany = Wiercony.
Drylownik 1) = Furkadło, Rozwiertak; 2) = Świder korbowy.
Drypy 1) = Makuchy; 2) = Garbowiny (*gar.*).
Dryzlować drieseln (*tk.*).
Dryzlowanie Drieseln *n* (*tk.*).
Drzazga, Drzazgi 1) Scharf *n*, Straube *f* (*gór.*); 2) Span *m*, Holzspan *m*, Holzsplitter *m*, Schiefer *m*, Splitter *m* (*las.*); 3) Spleisse *f*, Splint *m* (*śl.*); **-ciesielskie** Zimmerspäne *m*.
Drzazgownica Flottholz *n* (*ryb.*)
Drzastwo Sandstein *m*, Giess *m*, Kies *m*, grober Sand *m*.
Drzeć zerreißen; **-lyko** Bast *m* reißen; **- (pierce)** schleissen.
Drzeń = Rdzeń drzewa.
Drzewa ochronne Schirmholz *n*; **-przestarzałe** überstandige Bäume *m*; **-przetrzymane** Überhalt *m*; **-znoszące cień** Schattholzarten *f*.
Drzewce Flaggenstock *m*; **-na banderę** Flaggenstange *f* (*okr.*); **-chorągwi** Flaggenstange *f*, Fahnenstange *f*; **-dla chorągwi świętecznej** Gösstock *m*; **-lancy** Schaft *m*; **- (struga)** Gehäuse *n*.
Drzewiak Gagat *m*, Gagatkohle *f*, Erdkohle *f*, Lignit *m*; **-włóknisty** holzförmige Braunkohle *f*.
Drzewiarz Holzhändler *m*.
Drzewiasty tannenbaumförmig (*hut.*).
Drzewica Holzschliff *m*.
Drzewie Holzbestand *m*, Waldbestand *m* (*las.*); **-czyste** reine Bestände *m*; **-dojrzewające** Baumholz *n*; **-mieszane** Mischbestand *m*, gemischte Bestände *m*; **-młode** Jungbestand *m*; **-moczarne** Bruchbestand *m*; **-nowe** Neubestand *m*; **-ochronne** Bestandesschutzholz *n*; **-odroślowe** Niederbestand *m*; **-panujące** Hauptbestand *m*; **-podrzędne** Nebenbestand *m*; **-pośrednie** Zwischenbestand *m*, Zwischenstand *m*; **-przerzedzone** gelichteter Holzbestand *m*; **-rębne** haubarer Waldbestand *m*, *h.* Holzbestand *m*; **-sadzone** Pflanzbestand *m*;

-wypełniające luki Füllbestand *m*, Füllholzbestand *m*; **-zajęte** Bannholz *m*.
Drzewiec Lanzenstiel *m*, Lanzenschaft *m*, Stiel *m*; **- (młota)** Hammerstiel *m*; **-strugla** Hobelkasten *m*, Hobelgehäuse *n*, Gehäuse *n* des Hobels.
Drewienko śpiczaste = Depka.
Drzewko farbierskie Gelbholz *n*; **-kadzidłowe** Weihrauchholz *n*.
Drzewne Holzgeld *n*.
Drzewnictwo Holzkunde *f*.
Drzewnik 1) Lignose *f*, Zellulose *f* (*ch.*); 2) Ligninsubstanz *f* (*ch. r.*); 3) Holzzellulose *f*, Natronzellulose *f*, Holzmasse *f*, Zellenstoff *m*, Holzzellstoff *m* (*pap.*); **- (sodowy)** Natronzellulose *f*; **-sulfatowy** Sulfatsstoff *m*; **-sulfitowy** Sulfitstoff *m*.
Drzewo 1) Baum *m*; 2) Holz *n*; 3) = Drewno; **-Adama** Adamsholz *n*; **-aloesowe** = Aloes; **-amarantowe** = Drzewo palisandrowe; **-Amboina** Amboinaholz *n*; **-angika** Angikoholz *n*; **-z Angoli** Angolaholz *n*; **-anżelinowe** Angelinenholz *n*; **-atlasowe** Atlasholz *n*, Satinholz *n*, Seidenholz *n*; **-balsamowe** Balsambaum *m*, gewöhnlicher Balsambaum *n*, Balsamholz *n*, Ochroma *m*, Takamakeholz *n*, Kopaiba-baum *m*; **-bambusowe** Bambusholz *n*, Bambusrohr *n*; **-baniorodne, -baniowe** = Dzbanowo; **-bawelniane, -bawelne** Wollbaum *m*, Wollenbaum *m*; **-belkowe** Tramholz *n*; **-berestkowe** = Brzekinia; **-bergamotowe** Zitronenholz *n*; **-blekitne** = Drzewo kampszowe; **-bobkowe** = Wawrzyn; **-bobrowe** = Bobrownik; **-brazylijskie** Brasilett-holz *n*, Bahamaholz *n*, Brasilienholz *n*, Braunholz *n*, Fernambukholz *n*, Pernambukholz *n*, Nicaraguaholz *n*; **-brzylkowe** = Żółtodrzew; **-brzegowe** Randbaum *m*; **-brzoskwiniowe** = Brzoskwinia; **-brzostowe** = Brzostowina; **-brzozowe** = Brzezina; **-budowlane, -budulcowe** = Budulec; **-bukowe** = Buk; **-cedrowe** = Cedr; **-do cembrowania** Ausladeholz *n*, Verzug *m* (*gór.*); **-cembrzynowe** 1) Hauptholz *n* (*gór.*); 2) = Poła (*las.*); **-chinowe** Chinabaum *m*, Chinarindenholz *n*, Fiebrerrindenholz *n*; **-chlebowe** = Chlebowiec; **-ciałowe** Leibholz *n*; **-cienkie, wysokie i proste** Latte *f*; **-ciesielskie cienkie** Stichholz *n*; **-do cięcia** Schneidholz *n*; **-ciosane** Zimmerholz *n*; **-cisowe** =

Cis; **-cynamonowe** Zimmetholz *n*; **-cytrynowe** = Cytrynowiec; **-cytrynowo-dębowe** Querzitrone *f*, Querzitroneiche *f*; **-czarne** Schwarzholz *n*; **-czelne** Hirnholz *n*; **-czerwliwe** wurmstichiges Holz *n*; **-czerwone** = Krasnodrzew; **-czołowe** Hirnholz *n*; **-czołnowe** = Drewno na czółna; **-czterocalowe** Fugeholz *n*; **-czyste bez sęków** glattes Holz *n*, schieres Holz *n*; **-dachowe** = Drewno dachowe; **-daktylowe** = Daktylowiec; **-darte** Schwarte *f*, Triebpfahl *m*; **-dębowe** = Dębina; **-dorzeczne** Fluderholz *n*; **-na drażki** Stangenholz *n*; **-dzikie** wilder Baum *m*; **-dźwigarowe** Tragjoch *n*; **-farbiarskie** Färbholz *n*; **-fernambukowe** = Drzewo brazylijskie; **-figowe** = Figa; **-fiolkowe** Veilchenholz *n*; **-francuskie** = Gwajak; **-gałęziowe, -gałęziste** Stockholz *n*, Astholz *n*; **-gonoskowe** Gonoskholz *n*; **-gorzkie** Bitterholz *n*, Quersiaholz *n*; **-goździkowe** nordamerikanischer Kleebaum *m*; **-górne** = Ksylotył; **-górujące** Hochholz *n*; **-grabowe** = Grabina; **-granatowe** Granatbaumholz *n*; **-graniczne** Lachbaum *m*, Grenzbaum *m*, Maalbaum *m*; **-grenadyłowe** Grenadillholz *n*; **-z Grignon** Grignonholz *n*; **-grochowe** Akazienbaum *m*; **-grube** Dimensionsholz *n*; **-gruszowe, -gruszkowe** = Grusza; **-gumowe** Gummibaum *m*; **-z Guyany** Guyanaholz *n*; **-na guziki** Knopfbäumholz *n*; **-guzikowe** = Guzikowiec; **-gwajakowe** = Gwajak; **-z Haiti** Havannaholz *n*, Haitiholz *n*; **-handlowe** = Drzewo użytkowe; **-hebanowe** = Heban; **-iglaste** Nadelholz *n*, Nadelbaum *m*; **-Izabeli** Isabellenholz *n*; **-jabikowe, -jabłoniowe** = Jabłoń; **-jakaranda** = Palisander; **-z Jamajki** Jamaikaholz *n*; **-św. Jana** Ginsterholz *n*, Johannisholz *n*; **-japońskie** Japanholz *n*; **-jarkie** krummfaseriges Holz *n*; **-jarzmowe** Jochbaum *m*; **-jasionowe** = Drzewo jesionowe; **-jawcrowsze** Fladerbaum *m*, Ahorn *m*, Ahornholz *n*, Platanenholz *n*; **-jesionowe** Esche *f*, Eschenbaum *m*; **-jezuickie** = Jadwiga (*las.*); **-jodłowe** = Jodła; **-judaszowe** = Judaszowiec; **-jujubowe** = Jujub; **-kajaputowe** = Kajaput; **-kakaowe** = Kakaowiec; **-kalabassowe** Kalabassenbaum *m*; **-kalafonji, -kalafonjowe** Geigenharzholz *n*, Kolophanholz *n*; **-kalamandrowe**

Kalamanderholz *n*; -**kałambakowe** Kalambakholz *n*; -**kałamforowe** Kamperholz *n*; -**kampeszowe** = Kampeszynu (błękitny); -**kanadyjskie** Kanadaholz *n*; -**karłowate** Zwergbaum *m*, Zwergholz *n*; -**karpowe** Stockholz *n*; -**kasjowe** Quassiaholz *n*, Bitterholz *n*; -**kasztanowe** = Kasztan; -**kauczukowe** Federharzbaum *m*, Kautschukbaum *m*; -**kawowe** Kaffeebaum *m*; -**w klocach** = Drzewo ciałowe; -**klonowe**, -**klonu** = Klon; -**kokosowe** = Kokos; -**kolankowe** Knieholz *n*; -**kolkowe** Nagelklotz *m*, Pflockholz *n*; -**kopalniane** Bergholz *n*, Grubenholz *n*; -**koprowe** Fenchelholz *n*, Sassafraholz *n*; -**na kopy** Schockholz *n*; -**korallowe** Korallenholz *n*; -**korkowe** Korkbaum *m*, Korkeiche *f*, (Korkholz *n*); -**korowane** Schälbaum *m*; -**w korze** unbeschlagenes, unbeschältes Holz *n*; -**korzenne amerykańskie** Lederholz *n*; -**kraślakowe** = Kraślak; -**kręte** = Drzewo waliste; -**królewskie** = Palisander; -**krużynowe** = Krużyn; -**krwiste** = Kampeszynu (błękitny); -**krzakowate**, -**krzaczaste** Strauchholz *n*; -**krzywe** Krummholz *n*; -**kwasyja** = Drzewo gorzkie; -**latorośli winnej** Rebenholz *n*; -**leśne** Waldbaum *m*; -**z Lima** Limaholz *n*; -**limbowe** = Drzewo cedrowe; -**lipowe** = Lipa; -**liściaste** Laubholz *n*; -**literowe** Letternholz *n*, Schlangenholz *n*; -**lotusowe** = Lotus; -**św. Łucji** Mahalebholz *n*, Luzienholz *n*, Lebensbaum *m*; -**łatwo łupliwe** Schliefer *m*; -**mahoniowe** = Mahoń; -**malabarskie** Malabarholz *n*; -**Małgorzaty** Margarettenholz *n*; -**mamutowe** Mammutbaum *m*; -**martwe** Abständer *m*; -**św. Marji** Kalabakholz *n*, Kalophyllum *n*; -**mastykowe**, -**mastyksowe** Mastixbaum *m*, das ewige Holz *n*, Mastix-Pistazie *f*; -**z Mauritius** Stinkholz *n*; -**metalowe** = Nieszpułka czerwoną; -**miękkie** weiches Holz *n*; -**migdalowe** Mandelbaumholz *n*, Mandelholz *n*; -**młotowe** = Mrzechlina; -**modelowe** = Modła; -**modrzewiowe** Lärchenholz *n*; -**morowe**, -**morwowe** = Morwa; -**mostowe** Brückenholz *n*; -**muszkato** = Muszkato; -**nacechowane**, -**nacięte** Lachbaum *m*; -**nacięte (do żywicy)** Lassbaum *m*; -**nadłamane** Anbruchholz *n*; -**nadwęglone** = Głownie; -**namazione**

Teerholz *n*; -**napalone** gebräuntes Holz *n*, angebräuntes H., angestecktes H.; -**narożne** Eckstamm *m*; -**nerkowe** = Nerkowiec zachodni; -**niebieskie** = Drzewo brazylijskie; -**niedopalone** = Głownie; -**nieobiłone** ungeschältes Holz *n*; -**nieobrobione** Grobholz *n*, unbehauenes Holz *n*; -**nieoczerczone** ungeschältes Holz *n*; -**niskopiennie** = Podszycie; -**obalone (wiatrem)** Fallholz *n*; -**obce** Fremdholz *n*; -**obciosane** = Drzewo obrobione; -**oblogowe** Furnierholz *n*, Belegeholz *n*, furniertes Holz *n*; -**obrobione** bearbeitetes Holz *n*, behauenes Holz *n*, Balkenholz *n*, Eckholz *n*, Kantholz *n*; -**złe obrobione** Wahnholz *n*; -**ociosane** gebeiltes Holz *n*; -**octowe** = Sumak; -**odroślowe** Ausschlagholz *n*; -**odziomkowe** 1) hochstämmiges Holz *n*, Stammholz *n*; 2) maseriges Holz *n* (*st.*); -**ogławiane** Kopfholz *n*; -**ogrodowe** Gartenbaum *m*; -**okorowane** = Drzewo oskórowane; -**okrągłe** = Kraślak; -**okrętowe** Schiffbauholz *n*; -**olchowe** Erlenholz *n*; -**oliwkowe**, -**oliwne** Olivenbaum *m*, Olivenholz *n*, Ölbaum *m*; -**olówkowe**, -**do olówków** Bleifederholz *n*, Bleistiftenholz *n*; -**opalone** Brennholz *n*; -**do opierzania** Schalholz *n*; -**orle** Adlerholz *n*; -**orzeczone** = Orzech; -**osikowe** = Osika; -**oskórowane** rauhschältes Holz *n*, Schälholz *n*, geschältes Holz *n*; -**owocowe** Obstbaum *m*, Obstbaumholz *n*, Fruchtbaum *m*; -**pachnące** = Wonilan; -**palisandrowe** = Palisander; -**palmowe** = Palma; -**palowe**, -**na pale** Pfahlholz *n*; -**patrydz** Partridge *n*; -**perukowe** = Sumak; -**persymon** Persimmon *n*; -**pienne** = Odziomek; -**pigwowe** = Pigwa; -**platanowe** = Jawor wodny; -**płatwowe** Pfettenholz *n*; -**plawione (kanałem)** Fluderholz *n*; -**podciągowe** = Podciąg; -**podpalone** Antreibholz *n* (*hut.*); -**pomańcowe** Orangenbaum *m*; -**poprzeczne** Querholz *n*, Jagdbünder *m*; -**porębne** = Drzewo rębne; -**powalowe** = Powal; -**na półki** Gefachholz *n*; -**proste** gerades Bauholz *n*, geradwüchsiges Holz *n*; -**przemarzłe** = Drzewo gwiazdowe; -**przemysłowe** = Drzewo użytkowe; -**przestale** Altholz *n*; -**pułapkowe** Fangbaum *m*; -**rajskie** = Aloes; -**rajbane** = Drewno szczapowe; -**z rdzenia**, -**rdzen-**

ne Kernholz *n*; -**rezonansowe** Resonanzholz *n*; -**na resory** Federholz *n*; -**rębne** haubares Holz *n*, Schlagholz *n*; -**robaczywe** wurmstichiges Holz *n*; -**rosłe** Oberholz *n*; -**rozebrane** Trümmerholz *n*; -**różane** = Balsamowiec; -**rusztowaniowe**, -**(do rusztowania)** Gerüststämme *m*; -**rznięte** Schnittholz *n*, Sägeholz *n*, Brettholz *n*; -**sagowe** = Sagowiec; -**sandalowe**, -**santalowe** = Sandalowiec; -**sapanowe** Sappanholz *n*; -**satynowe** = Drzewo atlasowe; -**sagowe** Klafterholz *n*, Kurzholz *n*, Fadenholz *n*; -**sekaty** knotiges Holz *n*, Knorrenholz *n*, Astholz *n*; -**sitowate** kernfaules Holz *n*; -**skamiennie** Holzstein *m*, Xylolit *m* (*min.*); -**składowe**, -**na składzie** Lagerholz *n*; -**skrajne** Rainbaum *m*, Randbaum *m*, Saubbaum *n*; -**słupowe**, -**na słupy** Säulenholz *n*; -**smoczne**, -**smokowe** Drachenblutholz *n*; -**smolne** Pechbaum *m*, Pechholz *n*, Kienholz *n*; -**sosnowe** = Sosna; -**spaczone**, -**spaczyste** geworfenes Holz *n*; -**splawiane**, -**splawione** Schwemmholz *n*, Flöse *f*, Tornholz *n*; -**sprężne**, -**sprężyste** Federholz *n*; -**spróchniałe** hohler, morscher Baum *m*; -**spuszczone** gefällttes Holz *n*; -**suche** trockenenes Holz *n*; -**sumakowe** = Sumak farbierski; -**suszone** gedörrtes Holz *n*; -**suszone na powietrzu** Luftholz *n*; -**szarłatowe** = Szarłat; -**szpilkowe** Nadelbaum *m*, Harzholz *n*, Nadelholz *n*, Tangelholz *n*; -**ścienne** Wandholz *n*; -**ścięte** gefällttes Holz *n*; -**ślepe** = Podleże; -**śliwkowe** = Śliwa; -**śmierzące** Stinkholz *n*; -**śmigłe** schlankschäftiges Holz *n*; -**śródrośle**, -**środkowe** Mittelholz *n*; -**świeże** grünes Holz *n*; -**świętojańskie** = Drzewo św. Jana; -**świszkie** = Drzewo wysmukłe; -**tamarindowe** = Tamaryndowiec; -**tartaczne** = Piłowiec; -**teakowe** = Teczyna; -**terpentynowe**, -**terebintowe** Terpentinholz *n*; -**topolowe** = Topola; -**tratwowe** Flossholz *n*; -**tulipanowe** Tulpenbaumholz *n*; -**twarde** grobfaseriges Holz *n*, hartes Holz *n*; -**twardzielowe** Kernholz *n*; -**waliste** spiralschäftiger Stamm *m*; -**węglowe** Meilerholz *n*; -**węzowe** Schlangenholz *n*; -**wiatrowe** = Drzewo waliste; -**do wiązania dachowego** = Drewno wiązowe; -**wiązowe** = Wiąz; -**wichrowate** =

Drzewo waliste; -**wierzbowe** = Wierzobina; -**wierzcholkowe** = Wierzcholina; -**wisniowe** Kirschbaum *m*, Kirsche *f*; -**wisniowe dające lutówki** Herzkirschenbaum *m*; -**na włócznie** Lanzenholz *n*; -**woskowe** = Woskownica; -**wśródpolne** Feldholz *n*; -**wybiegłe** = Drzewo wysmukłe; -**wybrakowane** Ausschussholz *n*; -**wyprawowe** Grubenbauholz *n*, Erdbauholz *n* (*gór.*); -**wyrąbane** Abholz *n*; -**do wyrębu** Schnittholz *n*; -**na brzeg wyrzucone** Flossholz *n*; -**wyschle** = Drzewo suche; -**wyschnięte na powietrzu** lufttrockenes Holz *n*; -**wysmukłe** schlankschäftiges Holz *n*; -**wystające** Kragholz *n*; -**wywrócone** gefällttes Holz *n*; -**do wyżymania** = Kijanka; -**wzorowe** = Modła (*las.*); -**zadzierzyste**, -**zadziorne**, -**zadziorzyste** knotiges Holz *n*, Splittholz *n*, verwachsenes Holz *n*; -**do zaprawy** Pfundholz *n* (*gór.*); -**zastrzałowe** Strebehholz *n*; -**zbite** feinringiges Holz *n*; -**zbutwiałe** vermodertes Holz *n*, faules Holz *n*; -**zdrowe** gesundes Holz *n*; -**zeschle na pniu** = Suszka; -**zgięte** Knickbaum *m*, Knickholz *n*; -**zmurowane** vermorschtes Holz *n*, morsches Holz *n*; -**zrębne**, -**zrębowe** Schlagholz *n*; -**zweglone** Holzkohle *f*; -**zwichnięte** rindschäliges Holz *n*; -**zwichnione** klüftiges Holz *n*; -**żelazne** Eisengrenadil *n*, Eisenholz *n*; -**zółte** Gelbholz *n*, Färbermaulbeerbaum *m*; -**życia** = Żywotnik; -**(żyjące)** Baum *m*; -**żywiczne** Harzbaum *m*, harziges Holz *n*, harzreiches Holz *n*; -**żydowskie** = Judaszowiec. **Drzewocyniak** = Mydło cynowe. **Drzewodziej** Holzarbeiter *m*. **Drzewołom** = Powal. **Drzewomiar** = Dendrometr. **Drzewomiernictwo** = Dendrometrija. **Drzewomierz** = Dendrometr. **Drzeworębacz** = Rębacz. **Drzeworyt** Holzstich *m*, Holzschnitt *m*, graviertes Holzstock *m*, Holzdruck *m*, Buchdruckerstock *m*; -**barwny** Chromoxylographie *f*. **Drzeworytnictwo** Holzdruckerkunst *f*, Holzschneidekunst *f*, Formschneidekunst *f*. **Drzeworytnik** Holzschneider *m*. **Drzewosiek** = Rębacz. **Drzewospust** Laas *f*. **Drzewostan** Bestand *m* (*las.*) (=Drzewie).

Drzewotocz = Czerw drzewny.
Drzewoznawca = Dendrolog.
Drzewoznawstwo = Dendrologia.
Drzewutnia = Kolnia.
Drzonek Lagerholz *n* vom Kerne (*las.*).
Drzwi Tür(e) *f*; - **belkowe** Balkentür *f* (*gór.*); - **bezpieczeństwa** Rettungstür *f*, Sicherheitstür *f* (*gór.*); - **z blachy dętej**, - **z b. kotłowej** Hohlplattentür *f* (*gór.*); - **bliźniacze** Zwillingstür *f*; - **boczne** Seitenpforte *f*, Seitentür(e) *f*; - **boczne budki maszynisty** Führerhausseitentür *f*; - **burtowe** Schanzkleidpforte (*okr.*); - **budki hamulcowej** Bremshaustür *f*; - **cyrklowe** Rundbogentür *f*; - **czterownkowe** Vierfüllungstür *f*; - **deskowe** Bretttür(e) *f*; - **drewniane** Holztür *f*; - **dwuskrzydłowe**, - **dwupołowe** Flügeltür(e) *f*, zweiflügelige Tür(e) *f*, Amphityron *n*; - **dyłowe** Pfostentür *f*; - **dymnicy** Rauchtür *f*, Rauchkastentür *f*, Rauchfangkastentür *f*; - **filunkowe**, - **z filunkami** = Drzwi na wnęki i otoczniny; - **frontowe**, - **główne** Ausgangstür(e) *f*, Vordertür(e) *f*, Haupttür(e) *f*; - **izdebne** = Drzwi pokojowe; - **jednopołe**, - **jednokrzydłowe** einflügelige Tür(e) *f*; - **klejone** geleimte Tür(e) *f*; - **(prowadzące do nawy) dla kobiet** Frauentür *f* (*ar.*); - **kommunikacyjne** Verbindungstür(e) *f*; - **kratowe**, - **kraściaste** Gittertür *f*; - **kryte** Tapetentür(e) *f*; - **krzydłowe** Kreuztür(e) *f*; - **leżące zapadowe** Falltür(e) *f*; - **z wpuszczonemi listwami i zastrzalem** Tür(e) *f* mit eingeschobenen Quer- und Strebeleisten; - **listowe** Leistentür(e) *f*; - **łatowe**, - **łatne** Lattentür(e) *f*; - **łukowe** Bogentür(e) *f*; - **ochronne** Schutztür *f*; - **ogniochronne** Brandladen *m*, Brandtür(e) *f*; - **obijane** = Drzwi opierzona; - **obrotowe** Drehtür *f*; - **okienne** = Drzwi ustawne; - **opierzone** verschaltete Tür(e) *f*; - **oszańcowania** = Drzwi burtowe; - **oszkłone** Glastür(e) *f*; - **paleniska** = Drzwiczki paleniska; - **parnika** = Skrzydło parnika; - **pelne** volle Tür(e) *f*; - **piwniczne** Kellertür(e) *f*; - **plóczne** Spültür(e) *f*; - **poboczne** Nebentür(e) *f*; - **podwójne** Doppeltür(e) *f*, Flügeltür(e) *f*, doppelte Tür(e) *f*; - **pojedyncze** einfache Tür(e) *f*; - **pojojowe** Stubentür(e) *f*, Zimmertür(e) *f*; - **pokrętne** = Drzwi zawiasowe; - **powietrzne zasuwne** Schiebertür *f*, Reguliertür *f*, regulierende Wettentür *f* (*gór.*); - **powozowe** Wagenschlag *m*;

- **pozorne** Scheintür(e) *f*; - **półcyrkłowe** Rundbogentür(e) *f*; - **półoszkłone** halbverglaste Tür(e) *f*; - **przeciągowe**, - **przewiewne** Wetterblende *f* (*gór.*); - **przeciwwybuchowe** Explosionstür *f* (*gór.*); - **przednie budki maszynisty** Führerhausvordertür *f*; - **przedsionkowe** = Drzwi wahadłowe; - **przelotne** = Drzwi wahadłowe; - **przewiewne**, - **przewiewowe** Wettentür(e) *f*; - **ratunkowe** 1) Nottür(e) *f*; 2) = Drzwi bezpieczeństwa; - **rozsuwne** 1) = Drzwi suwane (*bud.*); 2) = Drzwi ustawne (*gór.*); - **salonowe** Saaltür *f*, Salontür *f*; - **segmentowe** Stichtogentür(e) *f*; - **spagowe** Tür(e) mit Einschubleisten; - **spustowe**, - **spuszczane** Falltür(e) *f*; - **stajenne** Stalltür(e) *f*; - **strychowe** Bodentür(e) *f*; - **suwane** Schiebetür(e) *f*, Schiebetür(e) *f*, Schutbtür(e) *f*, Rolltür *f*; - **szkłone (szklane)** = Drzwi oszkłone; - **szpaletowe** Spalettür(e) *f*; - **szpagowe** Spangentür(e) *f*; - **ściekowe** Wasserport(e) *f* (*okr.*); - **ślepe** Blendtür *f*, Blindtür(e) *f*, blinde Tür(e) *f*; - **tamowe (w tamie chodnikowej)** Dammtür(e) *f* (*gór.*); - **tapetowe** Tapetentür(e) *f*, Spaliertür(e) *f*; - **trójwnękowe** Dreifüllungstür *f*; - **tylne** Hintertür(e) *f*, Hinterpforte *f*; - **uliczne** = Brama; - **ułudne** Scheintür(e) *f* (*ar.*); - **ustawne** Reguliertür *f*, regulierende Wettentür *f* (*gór.*); - **wahadłowe** Pendeltür *f*, Windfang *m*, Windfangtür *f*; - **wchodowe**, - **wejściowe** Eingangstür *f*; - **wentylacyjne** = Tama powietrzna; - **węglowe**, - **do węglowni** Kohlentür *f*, Kohlenpforte *f*; - **o czterech wnękach** Vierfüllungstür *f*; - **o trzech wnękach** Dreifüllungstür *f*; - **na wnęki i otoczniny** Tür(e) *f* mit Fries und Füllungen; - **wnękowe** gestemmte Tür(e) *f*, Füllungstür *f*; - **wysuwalne** Auszugtür *f*; - **zamykane** Schusstür *f*, Wettentür *f*, Absperrtür *f*; - **zapadowe** Klappe *f*, Klapptür *f*, Türklappe *f*; - **zasuwane** Kulissentür(e) *f*; - **zatrzaszkowe** Klapptür *f*, Schlagtür(e) *f*; - **na zawiasach**, - **zawiasowe** Drehtür(e) *f*; - **zewewnętrzne** Aussentür *f*; - **zjazdowe** Schachtdeckel *m*; - **zwierciadlane** Spiegeltür *f*; - **zwodowe** Falltür(e) *f*; - **żelazne** Eisentür(e) *f*.
Drzwiak Türnagel *m*.
Drzwiczki Tür(e) *f*, kleine Tür *f*; - **balastowe**, - **(do ładowania bala-**

stu) Ballastpforte *f* (*ż.*); - **w bramie** Schlupfpforte *f*, Schlupftor *n*; - **czyścizakowe** Putztür(e) *f* (*kan.*); - **dymnicy** Rauchkammertür *f* (*lok.*); - **kominowe** Rauchfangtür(l) *f*; - **ładunkowe** Ballastpforte *f* (*ż.*); - **nasypowe**, - **do nakładania** Füllklappe *f*; - **nyżowe** Nischentür(e) *f*, Hahntür(e) *f*; - **ogniowe** Feuertür(e) *f*; - **paleniska**, - **paleniskowe** Feuertür *f*, Heiztür *f*, Feuerkistentür *f*, Feuerungstür *f*; - **pieca piekarskiego** Backofenklappe *f*; - **piecowe** Ofentür *f*; - **pieców** Rahmen *m*; - **popielnika** Aschenfalltür *f*, Aschenklappe *f*; - **powozu** Kutschenschlag *m*, Schlag *m*; - **robocze** Einsetztür(e) *f*, Arbeitstür(e) *f*; - **ruchome (pułapki)** Fallbrett *n*; - **łokowe** Kolbentür *f* (*b.m.*); - **wejściowe** Einlasspforte *f*; - **wnętkowe** Nischentür *f*; - **wycierowe** 1) Kaminputztür *f*, Essenputztür *f* (*bud.*); 2) Ausputztür(e) *f*, Putztür(e) (*zd.*); - **wysuwalne**, - **wysuwane** Auschiebetür *f*; - **zamykające** Absperrtür(e) *f*; - **zasuwowe** Schiebetür(e) *f*.
Drżec zittern.
Drżenie Zittern *n*.
Dualina Dualin *n*.
Dualizm Dualität *f*, Dualismus *m* (*ch.*).
Dubas Dubasse *f*, Lichter *m*, Leichter *m*, Leichtschiff *n*, Seeleichter *m* (*ż.*).
Dubel Dubel *n* (*tk.*).
Dubelt = Podwójnie.
Dubelttercja = Kanon (*dr.*).
Dubeltgarmont = Garmont podwójny.
Dubelthubel = Gładnik (*st.*).
Dubeltmittel = Pismo 28-mio punktowe.
Dubeltówka Doppelbüchse *f*, Doppelflinte *f*, Doppellauf *m*, Doppelgewehr *n*; - **śrutowa** Doppelschrotgewehr *n*.
Dubeltpetit = Tercja (*dr.*).
Dubica = Dubas.
Dublarka = Składarka.
Dublaż Dublage *f* (*okr.*).
Dublet 1) Doppeler *m* (*min.*); 2) Dublette *f* (*zt.*).
Dublony Dubletten *f* (*kuś.*).
Dublować = Dwoić (*tk.*).
Dublowanie 1) = Wyciąganie i składanie; 2) = Dwojenie.
Duch górniczy = Gnom.
Duchociąg = Przewód wiatru.
Duchy = Gnom.
Ducka Trogkorb *m* (*gór.*).
Duczka 1) Pfaffen *m* (*gar.*); 2) Läuferauge *n*, Steinauge *n*, Steinloch *n*, Pinge *f* (*mt.*).

Duczka Pfaffen *m* (*gar.*).
Dudnienie Schwebung *f*.
Dudnik Heterodyne *f*, Heterodyngenerator *m*.
Dudy 1) Sackpfeife *f*; 2) Windorgel *f* (*org.*).
Dufrenit Dufrenit *m*.
Dufrenojzyt Dufrenoisit *m*.
Duga 1) Waldteufel *m*, Reutelzeug *n* (*las.*); 2) Hebelvorhalt *m*, Hebelade *f*, Wippbaum *m*, Wippe *f*, Bügel *m*, Schwippe *f* (*me.*); - **nitownicza** Nietwippe *f*, Hebelvorhalt *m* (*kow.*).
Dugować wippen.
Dugowanie Wippen *n*.
Duha = Duga.
Dukat obrączkowy Rändeldukat *m*.
Dukla Kuhl *m* (*gór.*); - **chodnikowa** Stollenloch *n*.
Duklak flache, kleine Erzgrube *f*.
Duks Ducks *m* (*tk.*).
Dukstyn = Martwica.
Dukt 1) Waldweg *m* (*las.*); 2) kleiner Schacht *m* (*gór.*); - **boczny** Nebenschneise *f*, Nebenstreif *m* (*las.*).
Dul Flossengarbe *f*, Frischluppe *f*, Klumpen *m*, Deuling *m*, Deul *m*, Luppe *f*, Stahl *m*; - **stalowy** Stahluppe *f*, Rohstahluppe *f*, Stahldachel *n*, Stahldeul *m*, Stahlklumpen *m*, Stahlschrei *m*, Schrei *m*; - **surowy** halbgare Luppe *f*; - **wyciśnięty** gezängte Luppe *f*; - **żelazny** Eisenluppe *f*.
Dulcyt, **Dulcyn** Dulzin *m*, Dulzit *m*, Dulcose *f*, Evonymit *m*, Melampyrin *n*.
Dulka Dulle *f* (*fl.*).
Dulkoza = Dulcyt.
Dulowanie Garaufbrechen *n* des Deuls.
Duna = Wydma.
Dunal Nagel *m* mit Ghren (*okr.*).
Dunit Dunit *m*, Olivinfels *m*.
Dunka dänischer Handschuh *m*.
Dunst 1) = Śrut ptasi; 2) = Miał.
Dunstowy = Miałowy.
Dunuga = Falowanie.
Duodec, **Duodecym** = Dwunastka.
Duplan Tuch *n* doppelter Breite.
Duplikacja Duplikation *f*.
Duplikat kliszy Duplikatnegativ *n* (*tot.*).
Duplikator = Zdwarzacz.
Dura = Gryza.
Durabilit Durabilit *m*.
Durangit Durangit *m*.
Durchbruch = Przebiecie.
Durchbruchować = Przebijać.
Durchcy-ajza = Przeciagadło.
Durchlas = Przepust.

Durchszlak, Durszlak, Durślak = Przebijać (*śl.*).
Durchszus = Interlinja.
Durchzecować = Przebijać.
Durol Durol *n*, Tetramethylbenzol *n*.
Duryt Durit *m*.
Dusić ersticken (*gór.*).
Dusiel Schwaden *m*, Schwall *m*, böse Wetter *n*, Brodem *m*.
Dusień = Azot.
Dusza 1) Schlauch (*aut.*); 2) Geigenwirbel *m*; 3) = Jądro (*odl.*); 4) = Rdzeń (*tyt.*); - **formy** = Rdzeń (*odl.*); - **kabla** Kabelseele *f*; - **konopna** Hanfseele *f*; - **liny** Seilseele *f*, Seele *f*; - **lontu** Zündkanal *m*, Zündspur *f*; - **odlewu** Kern *m*; - **do prasowania** Bolzen *m*; - **rdzenia** Kernskelett *n*, Kernspindel *m*; - **skrzypców** Stimmholz *n*, Stimmhölzchen *n*, Höhlung *f*; - **zamku** Dorn *m*; - **(do) żelazka** Plättbolzen *m*, Bügelstahl *m*.
Duszący irrespirabel, stickend.
Duszenie mielerza Auslöschern *n* des Meilers.
Duszka 1) Ambos *m* (*rusz.*); 2) = Kiszka.
Dusznik Abluftgitter *n*.
Dutka Tüte *f* (*tyt.*); - **(pióra)** Federkiel *n*.
Dużnice, Dużniki, Dużyca = Wersaliki.
Dwoić duplieren, dublieren, doppeln; 1) schmitzen (*dr.*); 2) spalten (*gar.*).
Dwoina z licem Narbenteil *m*; - **z miazdrą** Spaltteil *m*.
Dwoistość ruchu Dualismus *m* der Bewegung.
Dwoisty reziprok.
Dwojaczki Doppelkokon *m*.
Dwojak 1) Zweifamilienhaus *n* (*bud.*); 2) Doppelgänge *m* (*gór.*); 3) = Bliźnięta.
Dwojak(i) Zweikörperapparat *m*, Zweikörper-Verdampfapparat *m*.
Dwojaki 1) Säulenpaar *n* (*cięż.*); 2) Zwillingsträger *m* (*mos.*); 3) = Dwójka walcarska (*hut.*); - **podwójne** Doppelduowalzen *f*.
Dwojan sił = Para sił.
Dwojenie Duplieren *n*, Dublieren *n*, Doppeln *n*; 1) Schmitzen *n* (*dr.*); 2) Spalten *n* (*gar.*).
Dwojnica Brechmaschine *f*.
Dwojony 1) dupliert (dubliert) (*dr.*); 2) gespalten (*gar.*).
Dwora = Otwór chodnika.
Dworek letni = Willa.
Dworzec Bahnhof *m*; **pozostaje na**

dworcu, złożyć na dworcu (Ware) Bahnhof lagernd, B. restante.
Dworzec balonów = Wiata balonów;
-budowlany Bauwerkstätte *f*, Bauhof *m*; - **centralny** = Dworzec główny; - **clowy** Zollbahnhof *m*; - **czołowy** Kopfstation *f*; - **dowozowy** Bahnhof *m* für ankommende Güter; - **główny** Empfangsgebäude *n*, Hauptbahnhof *m*, Sammelbahnhof *m*, Zentralbahnhof *m*; - **kolei żelaznej, -kolejowy** Eisenbahnhof *m*; - **końcowy, -krańcowy** Endbahnhof *m*; - **oddzielny** Trennungsbahnhof *m*; - **odstawczy** Abstellbahnhof *m*; - **odtokowy** Abrollbahnhof *m*; - **oporządczy** Abstellbahnhof *m*; - **osobowy** Personenbahnhof *m*; - **portowy** Hafenbahnhof *m*; - **półwyspowaty** Keilbahnhof *m*; - **przejściowy** Übergangsbahnhof *m*; - **przetokowy** Rangierbahnhof *m*; - **sąsiedni** Anschlussbahnhof *m*; - **sielski** Lusthaus *n*; - **stacyjny** Aufnahmegebäude *n*; - **towarowy** Güterbahnhof *m*, Frachtenbahnhof *m*; - **towarów tobołkowych** Stückgutbahnhof *m*; - **dla towaru surowego** Produktenbahnhof *m*, Rohgutbahnhof *m*; - **warsztatowy** Werkstättenbahnhof *m*; - **węglowy** Kohlenbahnhof *m*; - **wspólny** gemeinschaftlicher Bahnhof *m*; - **wymijalny, -do wymijania, -wymijny** Kreuzungsbahnhof *m*; - **wyspowaty** Inselbahnhof *m*; - **wywozowy** Bahnhof *m* für abgehende Güter; - **zachodni** Westbahnhof *m*; - **zamięjski** Vorort(en)-bahnhof *m*; - **zbieżny** = Dworzec główny; - **zbiorowy** Sammelbahnhof *m*; - **zestawczy, -zestawowy** Rangierbahnhof *m*, Formierbahnhof *m*, Zugsbildungsbahnhof *m*.
Dwój... = Dwu...
Dwójka 1) Pack *n*, Urwellstürze *f*, Platten *f* für Bleche, Stürze *f* (*hut.*); 2) Zwillingstamm *m*, Zweier *m* (*las.*); 3) Ambo *n* (*m.*); **w dwójkę** zweimännisch; **dwójkę przepuszczać** Pack *n* Blechtafeln gleichen.
Dwójka blach Pack *n*; - **walcarska** Duowalze *f*; - **walcarska podwójna** Doppelduowalze *f*; - **walcowa** Walzenpaar *n*, Walzenduo *n*.
Dwójkowy binär.
Dwójlist Zweiblatt *n* (*ar.*).
Dwójnica = Dwojnica.
Dwójnormalna Binormale *f*.
Dwór Landhaus *n*, Hof *m*; - **targowy**

Markthalle *f*; - **ustronny** Lusthaus *n*; - **wapienniczy** = Wapielnia.
Dwuamidoazobenzol Diamidoazobenzol *n*.
Dwuatomowy doppelatomig, zweiwertig.
Dwuazowy Diazo-.
Dwubarwisty = Dwubarwny.
Dwubarwność Dichroismus *m*.
Dwubarwny 1) dichromatisch (*min.*); 2) zweifarbig (*tk.*).
Dwubiegunowy dipolar, zweipolig.
Dwuboczny zweiseitig.
Dwucalowy zweifölig.
Dwucalówka Zweiling *m*, zweizölliges Brett *n* oder Rohr *n*.
Dwuchlorek Dichlorid *n*; - **galu** Galliumdichlorid *n*; - **germanu** Germaniumdichlorid *n*; - **irydu** Iridiumdichlorid *n*; - **selenylu** Selenylchlorid *n*; - **siarki** Schwefelchlorid *n*, zweifach Chlorschwefel *m*.
Dwuchromian Bichromat *n*; - **amony** Ammoniumbichromat *n*, doppelchromsures Ammoniak *n*; - **potasowy** Kaliumbichromat *n*, doppelchromsures Kali *n*, Kaliumpyrochromat *n*; - **sodowy** Natriumbichromat *n*, Natriumbichromat *n*; - **srebrony** Silberdichromat *n*.
Dwuchromiany Bichromate *n*, Dichromate *n*, doppelchromsaure Salze *n*.
Dwucięty, Dwucięciowy zweiseitig, doppelschnittig, doppelschneidig.
Dwucylindrowy Zweizylinder —, Doppelzylinder —.
Dwucylindrówka Zweizylindermaschine *f*.
Dwuczłon zweigliederige Grösse *f* (*m.*).
Dwuczłonowy binär.
Dwuczolek beiderseits gleich hohe Säulen *f*.
Dwuczworogran vierte Potenz *f* (*m.*).
Dwuczynny doppelwirkend (*b. m.*).
Dwudrutowy zweidräftig, zweisechäftig (*tk.*).
Dwudyszak Doppelluftsauger *m*.
Dwudział Zweiteilung *f*.
Dwudzielność Zweiteilung *f* (*cięż.*).
Dwudzielny zweiteilig.
Dwudziestobok Zwanzigeck *n*.
Dwudziestoczterościan Trapezoeeder *n*.
Dwudziestoczterościan deltoidowy Ikositetraeder *n*; - **prawidłowy** = Czworoscian poszostny; - **trójkątny** = Ostroslup dwunastoboczny.
Dwudziestokąt Zwanzigeck *n*.
Dwudziestościan Zwanzigflächner *m*, Ikosaeder *n*.

Dwudziobny, Dwudzioby zweispitzig
Dwudziób = Oskard (*gór.*).
Dwudziobowy zweispitzig.
Dwułałość Zweiwelligkeit *f*.
Dwufazowy zweiphasig.
Dwufenyl Diphenyl *n*.
Dwufenylendwuketon = Antrachinon.
Dwugład = Paralaksa.
Dwugłowy, Dwugłowiasty zweiköpfig.
Dwugraniasty zweikantig.
Dwugryz Doppelfräser *m* (*rusz.*).
Dwuhebel = Gładzik (*st.*).
Dwuigłowy zweinäblig.
Dwukadłubowiec Zweirumpfflugzeug *n* (*lot.*).
Dwukanciasty zweikantig, zweisechneidig.
Dwukąt Bogenzweieck *n*, Kugelstreif *m*, Mondchen *n*, Zweieck *n*; - **kulisty, -sferyczny** sphärisches Zweieck *n*, Kugelzweieck *n*.
Dwukątnik Z-eisen *n*.
Dwukątownik E-eisen *n*.
Dwukciuk doppelter Daumen *m*.
Dwuklasówka 1) kombinierter Personenwagen *m* (*kol.*); 2) Zweiklassenschule *f*.
Dwukolba Doppelkolben *m*, Doppelkolben *m* (*hut.*).
Dwukole Rollwagen *m*.
Dwukolec Zweirad *n*.
Dwukoleśny zweirädrig.
Dwukolorowy zweifarbig.
Dwukolumnowy zweiseitig (*dr.*).
Dwukołkowanie Doppelung *f* (*but.*).
Dwukołowy zweirädrig.
Dwukołówka aparatowa Zweiradapparatkarre *f*; - **narzędziowa** Zweiradwerkzeugkarre *f*; - **masztowa** Zweiradmastkarre *f*; - **maszynowa** Zweiradmaschinenkarre *f*.
Dwukonny zweipferdig.
Dwukońcówka Doppelspitze *f*, Doppelspitz(nadel) *f* (*tap.*).
Dwukólek = Taczki dwukołowe.
Dwukończasty zweispitzig.
Dwukrawędny, Dwukrawędziowy zweikantig.
Dwukropek Doppelpunkt *m*, Kolon *n*.
Dwukrzemian Bisilikat *n*.
Dwukształtność Dimorphismus *m*.
Dwukształtny dimorph, doppelförmig (*min.*).
Dwukwadrat vierte Potenz *f*.
Dwukwadratowy biquadratisch.
Dwukwaterkówka Halbstein *m*, Zweiquartier *m*; - **podłużna, Dwukwaterówka** podłużna = Połówka po-

dłużna; - **poprzeczna** = Połówka poprzeczna.
Dwulicowy zweiseitig (*tk.*); - (**mur**) zweihauptig.
Dwulicy, Dwuliczny 1) = Dwulicowy; 2) = Dwustronny.
Dwulist = Dwójlist.
Dwulebkownik = Łebkownik (*ż*).
Dwulbica Vorkopf *m* (*gaz*).
Dwuletki Zweiblattverzierung *f* (*ciēs*).
Dwulucze Spitzbogen *m* (*bud.*); - **ostre** Lanzettbogen *m*.
Dwuluk 1) Spitzbogen *m* (*bud.*); 2) Doppelbogen *m* (*g*).
Dwulupny, Dwulupliwy diatom (*min.*).
Dwulutowy zweilötig.
Dwumasztowiec Brigg *f*, Trabakel *m*, Zweimaster *m*; - **szybki** Fliehboot *n*.
Dwumasztowy zweimastig.
Dwumetr Doppelmeter *n*.
Dwumetrówka Zweimeterstab *m*.
Dwumetyl = Etan.
Dwumetylanilina Dimethylanilin *n*.
Dwumetylsantyn = Teobromin.
Dwumetyloarsen = Kakodyl.
Dwumetyloczworometylen Dimethyltetrametylen *n*.
Dwumetyloeter = Eter metylowy.
Dwumetylokoton = Aceton.
Dwumetylosiarczek Methylsulfür *n*.
Dwumężny zweimännisch.
Dwumian Binom *n* (*m*); - **Newtona** binomischer Satz *m*.
Dwumiär Doppelmass *n*.
Dwumiärowy dimetrisch, monodimetrisch.
Dwumocznik Biuret *n* (*ch.*).
Dwumotorowiec Zweimotorenapparat *m* (*lot.*).
Dwunałęcze Zweispißbogen *m* (*ciēs*).
Dwunapędne (osie) einfach gekuppelt.
Dwunastka Duodez *n*, Duodezformat *n*, Zwölfteform *f*, Schillerformat *n* (*dr.*); - **podłużna** Langduodez *n*; - **poprzeczna** Querduodez *n*.
Dwunastnik Zwölfstündner *m*.
Dwunastobok Zwölfseit *n*.
Dwunastogodzinnik Zwölfstündner *m* (*zeg.*).
Dwunastogodzinowiec Zwölfstündner *m* (*gór.*).
Dwunastokąt Zwölfleck *n*.
Dwunastokątny zwölfleckig.
Dwunastościan Dodekaeder *n*, Zwölf-flächer *m*, Zwölf-flach *n*; - **deltoidowy** Trapezoid-Dodekaeder *n*, Deltoid-dodekaeder *n*, Deltoeder *n*, Deltoid-zwölf-flächner *m*, Halbdreimalachtfläch-

ner *m*; - **pięciokątny** Pentagonal-dodekaeder *n*, Pentagonododekaeder *n*, Pyritoeder *n*; - **podwójny** Dyakisdodekaeder *n*, Halbachtmalsechsf-lächner *m*; - **prawidłowy** Triakistetraeder *n*; - **rombowy** Rhombendodekaeder *n*, reguläres R., Rautenzwölf-flach *n*, Rautenzwölf-flächner *m*, Granatoid *n*, Granatoeder *n*, Granatdodekaeder *n*, einkantiges Tetragonaldodekaeder *n*; - **trójkątny, -trygonalny** Trigondodekaeder *n*, Trigonaldodekaeder *n*, Pyramidentetraeder *n*, pyramidales Dodekaeder *n*, tetraederkantiges Dodekaeder *n*, pyramidaler Zwölf-flächner *m*, Dreimalvierflach *n*, Triakistetraeder *n*, Kyproid *m*.
Dwunawowy zweihallig, zweischiffig.
Dwunitkowy, Dwuniciany 1) bifilar (*fiz.*); 2) plattiert, zweifädig (*tk.*).
Dwunitny zweifädig (*tk.*).
Dwunitrobenzol Dinitrobenzol *n*.
Dwunitrokrezol Dinitrokresol *n*.
Dwunormalna Binormale *f*.
Dwunosak, Dwunosek = Oskard (*gór.*).
Dwuogniskowy bifokal.
Dwuoksytoluol = Orcyna.
Dwuosiowy zweiaxsig.
Dwuosobowiec Doppelsitzer *m* (*lot.*).
Dwuparabolnica Fischbauchträger *m*.
Dwupierścień Doppelöse *f* (*el.*).
Dwupiętrowy (Dwupiętry) zweistöckig.
Dwupiętrze zweistöckiges Haus *n*.
Dwupiąła Doppelsäge *f*.
Dwupłaszczynowiec, Dwupłat, Dwupłatowiec Zweidecker *m*, Zweif-lächer *m*, Biplan *m*, Doppeldecker *m* (*lot.*).
Dwupokładowiec 1) Doppeldecker *m*, Zweidecker *m*, Zweideckschiff *n* (*ż*); 2) = Dwupłat.
Dwupolówka Zweifeldwirtschaft *f*.
Dwupostaciowość Dimorphismus *m*.
Dwupostaciowy dimorph.
Dwupowłokowy zweischalig.
Dwuprąd = Prąd dwufazowy.
Dwuprądnica = Prądnica dwufazowa.
Dwuprądnik = Silnik dwufazowy.
Dwuprądnny = Dwufazowy.
Dwuprzędziałowy weitrümmig.
Dwuprzewodnik = Przewodnik dwu-żyłowy.
Dwuprzewodowy Zweileiter *m*.
Dwuramiennik 1) Doppelarm *m* (*gaz.*); 2) Redan *m* (*w.*).
Dwuramienny zweiarmig.
Dwurebowy zweialterig, zweihiebig (*las.*).

Dwureczniak 1) = Przeczniak; 2) = Wzdłużniak; - **dwubrzegowy** = Przybijak (*kow.*); - **dwuobuchowy** Schlä-gelhammer *m*.
Dwureczny zweihändig.
Dwurozstawowy doppelspurig (*kol.*).
Dwuróg, Dwurożek 1) Schweifhorn *n* (*bl.*); 2) Sperrhorn *n* (*kow.*); 3) Schweif-stock *m* (*śl.*); - **kowadła** Sperrha-ken *m*, Sperrhorn *n*; - **krótkora-mienny** = Rozklepnik; - **do lejków** Trichterhorn *n* (*bl.*); - (**pośadzka**) Sperrhorn *n* (*kow.*).
Dwururka = Dubeltówka.
Dwuryńienka = Dwuwreń.
Dwurzędny, Dwurzędowy zweireih-ig.
Dwusiarczan sodowy, -sodu Natriumdisulfat *n*.
Dwusiarczek arsenu Arsenikrubin *m*; - **germanu** Germaniumdisulfid *n*; - **manganu** Schwefelmangan *n*, Man-gansulfid *n*; - **osmu** Osmiumdisulfid *n*; - **potasu** Zweifachschwefelkalium *n*; - **selenu** Selendisulfid *n*; - **wapnio-woy** Zweifachschwefelkalzium *n*; - **wę-gla** Kohlenstoffdisulfid *n*, Kohlenstoff-schwefel *m*, Kohlensulfid *n*, Schwefel-kohlenstoff *m*, Schwefelalkohol *m*; - **wodoru** Wasserstoffsulfid *n*; - **żelaza** = Piryt.
Dwusiarczyny Bisulfit *n*; - **sodowy** Natriumbisulfid *n*, saures schwefligsau-res Natron *n*.
Dwusiarkan potasowy Kaliumdisul-fat *n*.
Dwusieczna Winkelhalbierende *f*, Win-kelhalbierungslinie *f*, Winkelsymmetra-le *f*, Halbierungslinie *f*, Bissektrix *f*.
Dwusieczny zweiseidig, doppel-scheidig.
Dwusiedzeniowiec Zweisitzer *m* (-flug-zeug) *n*.
Dwusiedzeniowy zweiseitig.
Dwusiekowy (pilnik) zweihiebig.
Dwusil = Para sil.
Dwuskibowiec Zweifurchenflug *m*.
Dwuskok = Dwusuw.
Dwuskośnoosiowy = Monokliniczny.
Dwuskrzydłasty zweiflügelig (*lot.*).
Dwuskrzydłowy, Dwuskrzydłny, Dwuskrzydły doppelilügelig, zwei-flügelig.
Dwusłupie Säulenpaar *n*, paar Säulen *f*.
Dwusmoczek powietrzny Doppel-luftsauger *m*.
Dwuspustowy zweitourig.
Dwustopniowy zweistufig.
Dwustopowy zweiseitig.
Dwustosunek Doppelverhältnis *n*.

Dwustoże Doppelkegel *m*.
Dwustronny 1) doppelseitig, beidrecht (*gór.*); 2) zweiseitig (*kol.*), (*tk.*).
Dwustrug, Dwustrugiel Doppelho-bel *m*, Doppelleisen *n*; - **dwuwkleśły, -z obu stron wkleśły** hohler Dop-pelthobel *m*.
Dwustrzyżka Zweischur *f*.
Dwustrzyżny zweiseitig.
Dwusuw Doppelhub *m*, Zweitakt *m*; - **zdwojony** doppelter Zweitakt *m*.
Dwsześciogran sechste Potenz *f* (*m.*).
Dwuszpaltowy zweiseitig (*dr.*).
Dwuszynowy = Dwutorowy;
Dwuścian Pinakoid *n* (*min.*); - **pod-stawowy** = Bazopinakoid; - **po-przeczny** = Ortopinakoid.
Dwuścienny doppelwandig.
Dwuśpiczasty zweiseitig.
Dwuśrubowiec Zweischraubenschiff *n*, Doppelschraubenschiff *n*; - **parowy** Doppelschraubendampfer *m*.
Dwuświecznik Armeleuchter *m*.
Dwuteownik, Dwuteówka I-Trä-ger *m*, Doppel-T-Träger *m*, Doppel-T-Eisen *n*, H-Eisen *n*.
Dwutionian Hyposulfat *n*, Thiosulfat *n*.
Dwutlenek Hyperoxyd *n*, Superoxyd *n*, Überoxyd *n*, Peroxyd *n*; - **azotu** = Bezwodnik podazotowy; - **barowy** Bariumsuperoxyd *n*, Bariumdioxyd *n*, Bariumhyperoxyd *n*; - **bizmutu** Wismut-dioxyd *n*; - **chromu** Chromdioxyd *n*; - **cyny** Zinnbioxyd *n*; - **cyrkonu** Zir-kondioxyd *n*; - **germanu** Germanium-dioxyd *n*; - **irydu** Iridiumdioxyd *n*; - **krzemu** Siliziumdioxyd *n*; - **manganu** Manganbioxyd *n*, Manganbi-ster *m*, Manganhyperoxyd *n*, Mangan-superoxyd *n*, Braunstein *m*; - **miedzi** Kupferüberoxyd *n*; - **niobu** Niobdi-oxyd *n*; - **ołowiu** = Tlenek ołowiowy; - **osmu** Osmiumdioxyd *n*; - **platyno-woy** Platindioxyd *n*; - **potasu** Kalium-superoxyd *n*; - **rubidu** Rubidiumdi-oxyd *n*; - **rutenu** Rutheniumdioxyd *n*; - **selenu** Selendioxyd *n*; - **sodowy** Natriumsuperoxyd *n*; - **srebra** Silber-superoxyd *n*, Silberüberoxyd *n*; - **stron-towy** Strontiumdioxyd *n*; - **telluru** Tellurdioxyd *n*; - **uranu** Urandioxyd *n*; - **wodoru** Wasserstoffhyperoxyd *n*, Wasserstoffsuperoxyd *n*, Wasserstoff-überoxyd *n*.
Dwutorowy zweigleisig, doppelgleisig (*kol.*).
Dwutorówka zweigleisige Bahn *f*.
Dwutówka Doppelteeisen *n*, H-eisen *n*, Z-eisen *n*.

Dwutulka Doppelkassette *f* (fol.).
Dwutygodniówka Vierzehntaglohn *m*,
 Vierzehntag *m*.
Dwuwarstwowy zweischichtig.
Dwuwartościowy zweiwertig.
Dwuwartowy zweiwattig.
Dwuwcinak, - (pilnik) Einstreichfeile
f, Schwertfeile *f*, Schraubenschraubfeile *f*.
Dwuwęgiel Doppelkohle *f*.
Dwuwęglan potasowy Kaliumbikarbonat
n; -rubidu, -rubidowy Rubidiumkarbonat
n; -sodu, -sodowy, -sody Natriumkarbonat
n, Natriumbikarbonat *n*, doppeltkohlen-
 saures Natron *n*.
Dwuwęglany Bikarbonate *n*, doppelt-
 kohlen-saure Salze *n*, überkohlen-saure
 Salze *n*.
Dwuwęglowodór = Gaz palny.
Dwuwięziol Doppelpoller *m* (ż).
Dwuwiosłowy zweiruderig.
Dwuwiosłowa Zweiruderer *m*, Zwei-
 ruderboot *n*.
Dwuwklesły bikonkav, doppelkonkav,
 konkav - konkav (*fiz.*).
Dwuwozie Doppelwagen *m*.
Dwuwręb Doppelschlitz *m*, Zweischlitz
m, Diglyph *m* (bud.).
Dwuwręga główna = Owręże główne.
Dwuwręgi Spanten *n* (okr.).
Dwuwtórność Involution *f*.
Dwuwymiarowy zweidimensional.
Dwuwypukły doppelkonvex, doppel-
 konvex, bikonvex.
Dwuząb = Motyka dwuzębna.
Dwuziernik Diopter *m* (gór.); -z da-
 lekowidzem Kippregel *f*.
Dwużyłowy zweiadrig (*el.*).
Dya... = Dia...
Dybki Isolierklemme *f*, Porzellanklem-
 me *f* (*el.*).
Dybel = Sworzeń, Kołek.
Dyblować = Kołkować (*cięż.*).
Dyblowanie = Kołkowanie.
Dyby 1) Zangen *f* (*cięż.*); 2) Saling *m*,
 Eselhaupt *n*, Sahling *m* (ż); -ma-
 sztowe Quersahling *m* (ż); -do po-
 lerowania Polierkloben *m* (*tok.*)
Dycha Blasebalgspitze *f*.
Dychać schnauben (*lok.*).
Dychawiczny windseucht (*org.*).
Dychroit = Kordjeryt.
Dychroityt Dichroitit *m*, Kordieritfels
m (*geo.*).
Dychroizm = Dwubarwność.
Dychroskop Dichroskop *n*.
Dychta = Obłoga gruba.
Dychtmaszyna = Uszczelnarka.
Dychtować = Uszczelniać.
Dychtowanie = Uszczelnianie.

Dychtowny = Uszczelniony.
Dychtunek = Szczeliwo, Uszczelnienie.
Dychtung = Uszczelnienie.
Dychtura 1) = Tektura; 2) = Papa
 dachowa.
Dychty = Obłoga gruba.
Dydym Didym *m*, Didymium *n* (*ch.*).
Dydymit Didymit *m*.
Dyfanit Diphanit *m*.
Dyfenyl = Dwufenyl.
Dyferencja = Różnica.
Dyferencjować = Różniczkować.
Dyfja Diphylakalk *m*.
Dyfrakcja Diffraktion *f*, Beugung *f*.
Dyfundować diffundieren, diffundieren.
Dyfundowanie = Dyfuzja.
Dyfuzja Diffusion *f*; -gazów Gasdif-
 fusion *f*.
Dyfuzor Diffusor *m* (= Rozdzielacz);
 -środkowy, -wewnętrzny Zwi-
 schendiffuzor *m*.
Dyga konopna Hanfstengel *m*.
Dygenit Digenit *m*.
Dygestja Digestion *f*.
Dygestor Digestor *m*.
Dygestorium Digestorium *n*, Sandbade-
 ofen *m*, Autoklave *n*, Druckkessel *m*.
Dygies... = Dyges...
Dygitalina Digitalin *n*.
Dygresja Digression *f* (*as.*).
Dyheksaeder = Ostrosłup sześci-
 o-boczny.
Dyhydryt Dihydrit *m*.
Dykcarka, Dykmaszyna = Stru-
 glarka pociągowa.
Dyksztyn = Tablica (zł.).
Dykta = Obłoga gruba (*st.*).
Dyktura 1) = Papa dachowa; 2) = Tek-
 tura.
Dyl 1) Diele *f*, Bohle *f*, Planke *f*, Räm-
 ling *m*; 2) Pfoste *f*, Pfosten *m*; 3)
 Borde *f*; -cementowy Zementdiele *f*;
 -gipsowy = Gipsówka; -ściekowy
 (wewnętrznego opierzenia) =
 Ściekówka (*okr.*).
Dylatacja Dilatation *f* (= Rozszerzenie
 się).
Dylatometr Dilatometer *n*.
Dyle ochronne Dergholz *n* (*okr.*);
 -pokładowe Deckplanken *f*, Decks-
 planken *f*; -pod taczki Karrdiele *f*.
Dylica = Podłożnica.
Dylić bedielen, dielen.
Dylina Bohlenbelag *m*, Belag *m*, Diele *f*;
 -górna Deckbohle *f*, Rostbohle *f*
 (*mos.*); -mostowa Bohlenbelag *m*,
 Brückstreu *f*; -pomostu (kolejo-
 wego) Bahndiele *f*.

Dylizans = Wóz pocztowy.
Dylnit Dillnit *m*.
Dylować dielen, bohlen, bedielen, bod-
 men.
Dylowanie Dielung *f*, Bedielung *f*,
 Brettverkleidung *f*; -mostu Brücken-
 bedielung *f*, Brückenbelag *m*; -pokła-
 du Deck(s)belag *m*.
Dyluwjalny diluvial.
Dyluwjum Diluvium *n*, Diluvialforma-
 tion *f*, Diluvialbildung *f*, Diluvialgebirge
n, Diluvialgruppe *f*, Diluvialperiode *f*.
Dym Rauch *m*, Schwach *m*; -duszający
 Schmauch *m*; -gichtowy Gichtrauch
m; -z hut Hüttenrauch *m*; -procho-
 wy Pulverdampf *m*; -ze smoly
 Pechrauch *m*.
Dyma 1) feiner Barchent *m*, Dimity *m*;
 2) Kanevas *m*; -sekieska geköppter
 Kanevas *m*; -wyszywana ausgenähter
 Kanevas *m*.
Dymacz Bläser *m*.
Dymaczek = Miech.
Dymaczka 1) Ventilatorgebläse *n*;
 2) Blasebalg *m*; 3) Feldschmiede *f*.
Dymać rennen; -miechem = Kaliko-
 wać.
Dymaczka Rennfeuer *n*, Rennherd *m*,
 Luppenofen *m*, Luppenfeuer *n*, Frisch-
 ofen *m*, Wolfsofen *n*, Schmelzhütte *f*,
 Luppenfrischhütte *f*; -katalońska
 katalonischer Rennherd *m*, kataloni-
 sches Luppenfeuer *n*; -stryjska Zer-
 renfrische *f*; -szklana = Huta szkła-
 na.
Dymarnia = Dymarka.
Dymarstwo Luppenfrischarbeit *f*, Lup-
 penfrischerei *f*, Rennarbeit *f*, Rennfrisch-
 arbeit *f*, Hartzerren *n*; -piecowe
 Stückofenarbeit *f*, Stückofenbetrieb *m*,
 Stückofenwirtschaft *f*; -szkła Glas-
 hüttenwesen *n*.
Dymarz Eisenschmelzer *m*, Frischmei-
 ster *m*, Abtreibemeister *m*, Luppen-
 schmelzer *m*, Rennarbeiter *m*.
Dymek Schleier *m* (fol.).
Dymensja Dimension *f* (= Wymiar).
Dymensjonowanie Dimensionierung *f*.
Dymić 1) schmauchen (*ceg.*); 2) rauchen.
Dymienie Blaudämpfen *n* (*ceg.*).
Dymik Rauchloch *n*.
Dymnica 1) Rauchkammer *f*, Rauch-
 kasten *m*, Rauchsclot *m*; 2) Dampf-
 säulen *f* (*geo.*).
Dymnik 1) Dachfenster *n*, Dachlucke *f*,
 Bodenloch *n*, Dachgaube *f*, Gaube *f*,
 Dachnase *f*, Kappfenster *n*, Kappenfen-
 ster *n* (bud.); 2) Fledermausdachlucke *f*
 (*bl.*); 3) Krater *m* (*geo.*); 4) Froschmaul *n*;

5) Aussteigeladen *m*; 6) Esse *f*, Schlot *m*;
 7) Rauchloch *n*, Rauchlucke *f*.
Dymniki Lüfter *m*, Räume *m*; -denne
 = Przewiewy; -mielerza Lüfter *m*,
 Räume *m*, Rauchlöcher *n*.
Dymnisko = Dymnica.
Dymnowaka = Waka dymna.
Dymny rauchig.
Dymochłon Rauchfangverzehrungsappa-
 rat *m*, Rauchverzehrer *m*, Rauchvermin-
 derer *m*.
Dymochłonny rauchverzehrend.
Dymochron Rauchverhüter *m*.
Dymorfin Dimorphin *m*.
Dymorfizm = Dwukształtność.
Dymowe = Podymne.
Dymownia 1) Rauchkammer *f* (*cem.*);
 2) Stinkofen *m*, Wolfsofen *m* (*hut.*).
Dymówka Rauchloch *n*.
Dyna Dyn *n*, Dyne *f* (*el.*).
Dynaktynometr Dynaktinometer *n*.
Dynalkol Dynalkol *m*.
Dynama Dyname *f*.
Dynametr Dynameter *n* (*as.*).
Dynamida Dynamide *f*.
Dynamika Dynamik *f*, Bewegungsleh-
 re *f*; -ciał lotnych = Aerodynamika;
 -cieczy Hydrodynamik *f*; -w prze-
 strzeni räumliche Dynamik *f*.
Dynamit Dynamit *n*, Sprenggur *f*;
 -gumowy (żelatynowo-benzolo-
 wy) Gummidynamit *n*; -okrzemko-
 wy, -krzemionkowy Kieselgur-
 dynamit *n*, Gurdynamit *n*; -powietrzny wę-
 glowy Kohlenwetterdynamit *n*; -wę-
 glisty Kohlendynamit *n*; -żelatyno-
 wy Neudynamit *n*, Gelatinedynamit *n*.
Dynamo = Prądnicą; -czteropolo-
 we = Prądnicą czterobiegowa; -wy-
 równawcze = Prądnicą wyrównawcza.
Dynamodrut = Drut nawojowy.
Dynamo elektryczny dynamoelek-
 trisch.
Dynamon Dynamon *n* (*w.*); -powietrz-
 ny Wetterdynamon *n*.
Dynamomaszyna Dynamomaschine *f*
 (= Prądnicą).
Dynamometamorfoza Dynamometam-
 orphose *f* (*geo.*).
Dynamometr 1) Dynamometer *n*,
 Kraftmesser *m*, Kräftemesser *m*, Zug-
 kraftmesser *m*, Spannungsmesser *m*;
 2) Festigkeitsprüfer *m*; -absorbcyj-
 ny, -chłonny Absorptionsdynamo-
 meter *n*; -dwunitkowy Bifildyna-
 mometer *n*; -hamulcowy = Hamulec
 Pronyego; -napięciowy Spannungs-
 dynamometer *n*; -pokretny Torsions-
 dynamometer *n*; -przędzalniczy

Garndynamometer *n*; -**różnicowy** Differentialdynamometer *n*; -**sprężynowy** Federdynamometer *n*; -**skrętowy** Torsionsdynamometer *n*; -**zwierciadłowy** Spiegeldynamometer *n*.
Dynarek = Trójnóg.
Dynasówka Dinasstein *m*.
Dynatron Dynatron *n* (*rad.*).
Dyng = Ugoda.
Dynga Dingi *n* (*okr.*).
Dyngarz = Akordowiec.
Dyngować = Godzić od roboty.
Dyo... = Dio...
Dyphya = Dyfja.
Dypir Dypir *m*, Schmelzstein *m*.
Dyplejdoskop Dipleidoskop *n*.
Dyplom (na) szofera Führerdiplom *n* (*aut.*).
Dypsak = Popłoch.
Dypteros Dipteraltempel *m*.
Dyptych, Dyptyk Diptychon *n*.
Dyrekcja Direkcja *f*, Verwaltung *f*, Leitung *f*; -**budowy** Baudirekcja *f*; -**główna** Zentraldirekcja *f*; -**kolei żelaznej, kolejowa** Eisenbahndirekcja *f*; -**mennicza** Obermünzwarden *m*, Oberwarden *m*; -**ruchu** Betriebsdirekcja *f*, Verkehrsdirekcja *f*; -**salinarna** Salinendirekcja *f*.
Dyrektor Direktor *m*.
Dyrk Dirk *f*, Baumtoppannt *m* (*okr.*).
Dysertacja = Rozprawa naukowa.
Dysharmonja Disharmonie *f*.
Dysk Wurfscheibe *f*.
Dyska Signalscheibe *f*, Grenzscheibe *f* (*kol.*).
Dyskont Diskont *m*, Eskont *m*.
Dyskrazyt Diskrasit *m*, Antimonsilber *n*.
Dyskryminant = Wyróżnik.
Dysocjacja = Rozpadnięcie się.
Dysodyl Dysodil *n*, Papierkohle *f* (*geo.*).
Dysonans = Rozdźwięk.
Dyspersja Farbenzerstreuung *f* (*fiz.*).
Dyspozycja 1) Disposition *f*; 2) = Rozporządzenie; 3) = Rozkład; -**pomiaru** Messanordnung *f*; -**robot** Baudisposition *f*.
Dyspozycyjna = Linja dyspozycyjna.
Dyspozytor Druckereileiter *m*.
Dysproporcja Disproporcja *f*.
Dysypator Dissipator *m* (*sol.*).
Dystanc-sygnal, Dystanc-szajba = Sygnal dystansowy.
Dystans Dystanz *f*, Entfernungs *f* (= Odległość; Odstęp).
Dystektyczny distektisch.
Dysten = Cyjanit.
Dystenit Disthenit *m*, Disthenfels *m*, Zyanitfels *m* (*geo.*).

Dystrykt Distrikt *m*.
Dystylacja Destillation *f*; -**frakcjonowana** fraktionierte Destillation *f*; -**sucha** Schwelerei *f*, Abschwelen *n*, trockene Destillation *f*.
Dystylarnia Destillierhaus *n*.
Dystylat Destillat *n*, Destillationsprodukt *n* (*ch.*).
Dystylator Destillateur *m*; 1) = Przekraplac; 2) = Gorzelnik.
Dystylować destillieren (= Przekraplać).
Dystylowanie Destillation *f*.
Dysza 1) Düse *f*, Deupe *f*, Deuse *f*, Blasrohr *n*, Strahldüse *f*, Windöffnung *f*; 2) Auspuff *m* (*aut.*); -**cisnąca** Druckdüse *f*; -**o nadmiarze ciśnienia** Aufnahmedüse *f*, Überdruckdüse *f*; -**dodatkowa** Manteldüse *f* (*aut.*); -**główna** Hauptdüse *f* (*aut.*); -**kalibrowana** Kalibrdüse *f*; -**karburatora** = Rozpylac; -**kowalska** Winddüse *f*; -**kuzienna** Schmiedefeuerdüse *f*; -**miecha** Balgendüse *f*, Blasebalgspitze *f*, Mund *m* des Blasebalgs; -**miechowa** Balgdüse *f*, Balgdeupe *f*; -**natryskowa** Spritzdüse *f* (*aut.*); -**niezespólona, pojedynczo osadzona** Einzeldüse *f*; -**palnika, palnikowa** Brennerdüse *f*; -**parowa** Dampfdüse *f*; -**pierścieniowa** Ringdüse *f*; -**pomocnicza** Hilfsdüse *f*; -**powietrzna** Luftrohr *n*, Zerstäuber *m*; -**próżnobiogowa** Leerlaufdüse *f* (*aut.*); -**prześciowa** Übergangsdüse *f*, Aufnahmedüse *f*; -**rozszerzona** erweiterte Düse *f*; -**ruchoma** Klappdüse *f*; -**ulatniaka** Vergaserdüse *f* (*aut.*); -**wielkopieczowa** Hochofendüse *f*; -**wodna** Wasserdüse *f*; -**wypływowa** Ausflussdüse *f*; -**zamknięta** geschlossene Düse *f*.
Dyszak Strahlgebläse *n*; -**natlaczący** = Nadyszak; -**parowy** Dampfluftsauger *m*; -**powietrzny** Luftstrahlgebläse *n*; -**wodny** Wasserstrahlgebläse *n*, Wasserstrahlfluftsauger *m*; -**wodny do gazu** = Strumienia; -**wysysający** = Wydyszak.
Dysze denne = Denniki; -**wielokrotne** Zwischendüsen *f*.
Dyszal 1) Wendebaum *m* (*wia.*); 2) Deichsel *f*, Deichselbaum *m*, Drehbaum *m* (*wóz.*); -**korbowy** = Drag korbowy; -**obrotnicy** Handbaum *m*; -**u wozu** Wagendeichsel *f*.
Dyszka paliwowa Brennstoffdüse *f* (*lot.*).

Dyszle pociągowe Gestänge *n*.
Dyszlowe Wagenmiete *f*.
Dytryglif = Tryglif narożny.
Dywan 1) Teppich *m* (*tk.*); 2) Blumen-teppich *m*; -**brukselski** Sammetteppich *m*; -**czterokolorowy** vierteiliger Teppich *m*, vierfarbiger T. *m*; -**korkowy** Korkteppich *m*; -**pluszowy** Plüschteppich *m*; -**smyrneński** Smyrnateppich *m*; -**strzyżony** Velours *m*; -**ścienny** Wandteppich *m*; -**welniany** Wollenteppich *m*.
Dywanik przed łóżkiem Bettvorleger *m*.
Dywanowy teppichartig.
Dywidenda Dividende *f*, Gewinnanteil *m*.
Dywidywi Dividivi *f*, Libidibi *f* (*gar.*).
Dywiz Divis *n*, Abteilungszeichen *n*, Brechungszeichen *n* (*dr.*) (= Łącznik).
Dywizor Divisor *m* (*dr.*).
Dywizorek, Dywizorjum Manuskripthalter *m*, Klammer *f* am Tenakel (*dr.*).
Dyza = Dysza.
Dyzalit Dysanalit *m*.
Dyzgregacja Disgregation *f*.
Dyzjunkt Disjunkt *m*.
Dyzlokacja = Przemieszczenie.
Dyzlokacja górotwórcza Gebirgsstörung *f*, Gebirgsdislokation *f*.
Dyzluit Dysluit *m*.
Dyzmembrator Dismembrator *m* (*ml.*).
Dyzodyl Dysodil *n*, Papierkohle *f*, Blätterkohle *f*, Faulerde *f*, blättrige Erdkohle *f*.
Dyzomoz = Blyszcz niklu.
Dyżurny ruchu Zugabfertiger *m*, Fahrdienstleiter *m*.
Dzban Kanne *f*, Krug *m*.
Dzbanek Krug *m*.
Dzbanarz, Dzbankarz Krugmacher *m*.
Dzbanowo grossfrüchtiger Kürbisbaum *m*, Kalabassenbaum *m*.
Dzbanuszek Krugverzierung *f* (*cięż.*).
Dzelować = Podzycić.
Dziać kulieren; -**pończochy** stricken, wirken; -**sieci** Netzmaschen knüpfen.
Dziadek 1) Nussknacker *m*; Austerbrecher *m*; 2) Schnitzbock *m*.
Dziady 1) Panster *m*, Pansterzeug *n* (*me.*); 2) Panstermühle *f* (*ml.*); -**na trybach** Panstermühlgänge *m*.
Dział 1) Titel *m*; 2) Teil *m*; 2) Sektion *f*, Revier *n*; -**drogi** Raumabstand *m* (*kol.*); -**przewozu, transportu** Transportsektion *f*; -**wód** Scheidelinie *f*, Wasserscheide *f*, Scheide *f*, Teilungspunkt *m*.
Działacz 1) Wirker *m*; 2) Motor *m* (*me.*); 3) = Odczynnik (*ch.*).

Działać arbeiten, wirken; -**wspólnie** zusammenwirken.
Działający wirksam; -**bezpośrednio** direktwirkend; -**jednostronnie** einseitigwirkend; -**obustronnie, podwójnie** doppeltwirkend; -**pośrednio** indirektwirkend.
Działalność Aktivität *f*, Leistung *f*, Tätigkeit *f* (Wirkungsgrad *m*); -**całkowita** Gesamteffekt *m*, Absoluteffekt *m*, Totalleistung *f*; -**lotnicza** Fliegtätigkeit *f*; -**najmniejsza** Minimalleistung *f*, Mindestleistung *f*; -**największa** Maximalleistung *f*; -**pożytkowa** Arbeitsleistung *f*; -**pracy** Arbeitseffekt *m*; -**ssania** Ansaugleistung *f*; -**życiowa** Lebenstätigkeit *f*.
Działania (cztery) arytmetyczne die vier Spezies.
Działanie 1) Einwirkung *f* (*ch.*); 2) Wirkung *f*, Wirken *n* (*fiz.*); 3) Operation *f* (*m.*); **o działaniu jednostronnem** einfach wirkend.
Działanie ciepłe Wärmewirkung *f* (*el.*); -**dotyku** = Działanie styku; -**drugorzędne** Sekundärwirkung *f*; -**fermentacyjne** Fermentwirkung *f*; -**głosowe** Lautwirkung *f*; -**hamulca** Bremswirkung *f*; -**indukcyjne** Induktionswirkung *f*, Influenzwirkung *f*; -**koła rozpędowego** Schwungradwirkung *f*; -**kontaktowe** Kontaktwirkung *f* (*geo.*); -**kończynowe** = Działanie ostrzy; -**latawcowe** Drachenvirkung *f*; -**masy, masowe** Massenwirkung *f*; -**miejscowe** Lokalaktion *f*, Lokalwirkung *f*; -**mrozu** Frostwirkung *f*; -**ochronne** Schirmwirkung *f* (*el.*); -**oddźwięku** Resonanzwirkung *f*; -**na odległość, z oddalenia** Fernwirkung *f*; -**osłonne** Schirmwirkung *f* (*rad.*); -**ostrzy** Spitzenwirkung *f* (*el.*); -**oświetlenia** Beleuchtungswirkung *f*; -**pary** Dampfwirkung *f*; -**poboczne** Nebenwirkung *f*; -**pocisków** Geschosswirkung *f*; -**polamagnetycznego** Feldwirkung *f*; -**powierzchni** Oberflächenwirkung *f*; -**powietrza** = Wpływ powietrza; -**późniejsze** Nachwirkung *f*; -**prądem roboczym** Arbeitsstrombetrieb *m*.
Działanie prądu Stromwirkung *f*; -**chemiczne** chemische Stromwirkung *f*; -**dynamiczne** dynamische Stromwirkung *f*; -**fizjologiczne** physiologische Stromwirkung *f*; -**magnetyczne** magnetische Stromwirkung *f*; -**zwrotnego, wstecznego** Gegenstromwirkung *f*.

Działanie promieni Strahlwirkung *f*;
-przeciągu Zugwirkung *f*; **-prze-**
mienne = Działanie wzajemne; **-roż-**
ków Hörnerwirkung *f* (*el.*); **-rózni-**
cowe Differentialwirkung *f*; **-sily**
 Krafttätigkeit *f*, Kraftwirkung *f*, Kraft-
 äusserung *f*; **-sprężyny** Federwir-
 kung *f*; **-ssące** = Ssanie; **-stawidla**
 Steuerwirkung *f*; **-steru** Steuerwir-
 kung *f*; **-strugi**, **-strumienia** Strahl-
 wirkung *f*; **-stykowe**, **-styku** Kon-
 taktwirkung *f*.
Działanie światła, **-światłne** Licht-
 wirkung *f*; **--następcze**, **--po na-**
świeteniu, **--opóźnione**, **--póź-**
niejsze, **--przedłużone** Nachwir-
 kung *f* des Lichtes (*fol.*).
Działanie tłoczące Druckwirkung *f*;
-uboczne = Działanie drugorzędne;
-utleniające Oxydationswirkung *f*
 (*ch.*); **-włoskowate** Kapillarwir-
 kung *f*; **-wody** Wasserwirkung *f*;
-wody morskiej = Erozja morska;
-wspólne Zusammenwirken *n*; **-wy-**
równawcze Pufferwirkung *f* (*el.*);
-wzajemne Wechselwirkung *f*; **-zge-**
szczalnika Kondensatorwirkung *f*;
-zwrotne = Oddziaływanie.
Działka 1) Teilstrecke *f* (*kol.*); 2) Ska-
 le *f* (*mier.*); 3) Florteiler *m* (*tk.*); 4) =
 Wycinek kolektora (*el.*); **-bezpiecz-**
nika = Gniazdo bezpiecznikowe;
-drożnicza = Obchód; **-kolektora**
 = Wycinek kolektora; **-z łączkami**
 Klinkenstreifen *m* (*tel.*); **-nitowania**
 = Podział nitowania; **-obchodowa**
 Strecke *f*; **-na skali** Skalenteil *m*;
-stereoskopowa Stereoskopzwi-
 schenwand *f*; **-twornikowa** = Zwój-
 ka twornikowa; **-uzwojenia** Wicke-
 lungselement *n*; **-zmiennika** Wechsel-
 lamelle *f*.
Działki robocze Strecke *f*.
Działko Kammer *f*, Verbau *m* (*gór.*);
-puste = Pustki (*gór.*); **-solne** Salz-
 lage *f*; **-wodne** Wassersack *m*.
Działkować = Parcelować.
Działo 1) Gechütz *n*, Kanone *f*; 2) Stück
n; 3) Salzkammer *f*; 4) Verhau *m*,
 Kammer *f* (*gór.*); 5) Grubengebäude *n*;
-gotowe do strzału Abkommka-
 none *f*. **-przeciw balonom** Ballon-
 geschütz *n*, Ballonkanone *f*; **-ciężkie**
 schweres Geschütz *n*; **-ładownicze**
 Ausschiffungskanone *f*; **-lekkie** leicht-
 es Geschütz *n*; **-do liny ratunko-**
wej Mörserapparat *m* (*ż.*); **-maszy-**
nowe Maschinengeschütz *n*, Maschinen-
 kanone *f*; **-naprzeciwległe** Gegen-
 bau *m*; **-odprzodkowane** abgeprotz-

tes Geschütz *n*; **-pancerne** Panzer-
 geschütz *n*, Panzergeschoss *n*; **-paro-**
we Dampfgeschütz *n*; **-pierścienio-**
we Ringgeschütz *n*; **-puste** = Ko-
 mora (*gór.*); **-rewolwerowe** =
 Działo szybkostrzelne; **-stalowe**
 Stahlgeschütz *n*; **-szybkostrzałowe**,
-szybkostrzelne Revolverkanone *f*,
 Schnellfeuerkanone *f*; **-torpedowca**
 Torpedokanone *f*; **-upadkowe** Unter-
 werk *n* (*gór.*); **-wsteczne** Gegenbau
m (*gór.*); **-do wyrzucenia liny**
 Mörserapparat *m*, Raketenapparat *m* (*ż.*).
Działobitnia Batterie *f* (*w.*)
Działolejnia = Odlewnia dział.
Działomiar 1) Richtstab *m*, Richtstock
m; 2) Kanonenmass *n*.
Działowiec Kanonenboot *n*, Batterie-
 schiff *n*.
Działówka Flusskanonenboot *n*.
Działy stoku Hangtafel (*mel.*).
Dzianie Wirken *n*, Stricken *n*, Wirke-
 rei *f*, Strickerei *f*, Netzarbeit *f*, Strick-
 arbeit *f*, gestrickte Arbeit *f*.
Dziarnisty grandig.
Dziarno Grand *m*, Kies *m*, grober Sand
m, Kiessand *m*, Sand *m*.
Dziarstwa = Madrepora.
Dziarstwisko Kiesplatz *m*.
Dziarstwo = Dziarno.
Dzicz Aschenfleck *m*, Aschader *f*,
 Eschel *m*.
Dziczka Waldobstbaum *m*.
Dziczyna Wildware *f* (*kuś.*).
Dzid Spritzenrohr *n*.
Dzida Spiess *m*; 1) Spiesskopf *m*, Flie-
 genkopf *m* (*dr.*); 2) Picke *f* (*w.*); **-do**
gruntowania = Świder ziemny.
Dziedzinię Hofraum *m*, Hof *m*, Hoch-
 plan *m*; **-przed pałacem** = Przy-
 dźwierek; **-zamkowy** Schlosshof *m*,
 Schlossplatz *m*, Burgplatz *m*.
Dziegiarnia Teerbrennerei *f*, Teer-
 hütte *f*, Schniersiederei *f*.
Dziegiarstwo Teersiederei *f*.
Dziegiarz Birkensieder *m*, Teerbren-
 ner *m*.
Dziegić, **Dziegiować** einteerem,
 anteeren.
Dziegiowiec (**Dziegisko**) Teerpin-
 sel *m*.
Dziegieć Juchtol *n*, Holzteer *m*, Teer *m*;
-brzozowy Birkenöl *n*, Degenöl *n*,
 Russöl *n*; **-ziemny** Erdölpech *n*,
 Erdteer *m*, Bergteer *m*.
Dzielarka Teilmaschine *f*, Teilungs-
 maschine *f*; **-kół** Kreisteilmachine *f*;
-i krajarka zębów Zahnteil- und
 Schneidmaschine *f*.
Dzielec Werktitisch *m*, Werkstatt *f*.

Dzielenie Division *f*, Teilung *f*; **-brył**
 Zainschneiden *n* (*hut.*); **-(kruszcza**
na sztaby) Zainen *n*; **-płaszczyzn**
na równe pola Vergatterung *f*;
-stę (rzeki) Stromspaltung *f*.
Dzielić dividieren, teilen; **-dul** zer-
 schern; **-kruszcze** zainen.
Dzielić się zerfallen.
Dzielna Dividend *m*, Teilzahl *f*.
Dzielnia = Wyrobnia.
Dzielnica 1) Häusergruppe *f*, Häuser-
 insel *f*, Quartier *n*; 2) Stadtteil *m*, Feld
n, Revier *n*, Viertel *n*; 3) = Dzielarka;
-gruntów = Miedza; **-miasta**
 Stadtteil *m*, Stadtviertel *n*, Quartier *n*;
-powierzchni Flächenfach *n*; **-przy-**
ozdobienia = Tło (*mal.*); **-will.**
-willowa Villenviertel *n*; **-zachod-**
nia Westende *n*; **-zalewów** = Za-
 lewisko.
Dzielnik 1) Divisor *m*, Diviseur (*dr.*);
 2) Teiler *m*; 3) Florteiler *m*; 4) Ar-
 beiter *m* (*tk.*); **-napięcia** Spannungs-
 teiler *m*; **-podłużny** = Węgar okien-
 ny śródkowy; **-poprzeczny** = Po-
 przecznik okienny.
Dzielność = Moc (Leistung *f*, Effekt *m*,
 Arbeitsleistung *f*); **-elektryczna** =
 Moc elektryczna; **-kolei** = Przewoź-
 ność kolei; **-konia** Leistungsfähigkeit
f des Pferdes; **-silnika** = Moc sil-
 nika.
Dzielny teilbar.
Dzielo Werk *n*; **-z miedziorytami**
 Kupferwerk *n*; **-mistrzowskie** Mei-
 sterstück *n*; **-specjalne** Fachwerk *n*;
-sztuki Kunstwerk *n*, Kunstbau *m*;
-wydane z przepychem Pracht-
 werk *n* (*dr.*); **-wyzwolin (na maj-**
stra) Meisterstück *n*.
Dzienne = Dniowe.
Dziennik 1) Journal *n*, Tagebuch *n*
 (*bud.*); 2) Schichtenbuch *n* (*gór.*);
-budowy Baujournal *n*, Bautagebuch
n, Baubuch *n*; **-czynności** Reisepar-
 tikulare *n*; **-górnicy** Fahrbuch *n*
 (*gór.*); **-jazdy** 1) Fahrbuch *n* (*gór.*);
 2) Fahrbericht *n*, Stundenpass *m* (*kol.*);
 3) Reisepartikulare *n*; **-sprzedanych**
kart jazdy Journal *n* über Fahrбилlets;
-niwelacyjny = Dziennik poziom-
 niczy; **-objazdżki** Stundenpass *m*;
-oddawczy Abgangsjournal *n*; **-okre-**
towy Schiffsjournal *n*, Logbuch *n*;
-poborów Einnahmejournal *n*; **-po-**
ciągu Fahrreport *m*, Stundenpass *m*,
 Zugsreport *m*; **-podawczy** Einrei-
 chungsprotokoll *n*, Einlaufjournal *n*;
-pomiarowy Feldbuch *n*, Feldschreib-
 buch *n*; **-poziomniczy** Nivellements-

tabelle *f*; **-pracy**, **-robocizny**
 Arbeitsjournal *n*, Arbeitsregister *n*;
-rozchodu Ausgabebuch *n*; **-ru-**
chu Verkehrsjournal *n*; **-szygarski**
 Steigerjournal *n*; **-topień** Schmelz-
 journal *n*; **-uszkodzeń** Störungsta-
 gebuch *n*; **-wiertniczy** Bohrjournal *n*;
-wpływów = Dziennik podawczy;
-wyladowania Ausladebuch *n*.
Dzienny = Wierzchni (*gór.*).
Dzień zu Tage *m* (*gór.*); **-na dniu**
 übertags (*gór.*).
Dzień roboczy Arbeitstag *m*; **-robo-**
czy normalny Normalarbeitstag *m*;
-śluzowania Zapfeltag *m*; **-ugajny**
 Holztag *m*; **-wyplaty** Zahltag *m*,
 Lohntag *m*; **-wypoczynku** Frei-
 schift *f*; **-zbierny** Holztag *m*.
Dzier, **Dziery** = Paczesie.
Dzierg Knoten *m*.
Dziergaczka Flachshechel *f*.
Dziergać 1) klöppeln, fitzen, schlingeln,
 auslangettieren, reifeln, riffeln; 2) hä-
 keln; **-(len)** riffeln, raffeln, raffan,
 raufen, rupfen.
Dzierganie 1) Festonstich *m*, Langet-
 tenstich *m*; 2) Häkeln *n*; **-(lnu)** Rif-
 felung *f*.
Dzierganka umstochenes Kapital *n*
 (*int.*).
Dziergany geriffelt.
Dziergarka Langettenstichnämaschi-
 ne *f*.
Dzierglica Raffel *f* (*tk.*); **-do lnu** =
 Czochra.
Dziergoń Heckel *m*.
Dziery = Paździerz.
Dzierzgać häkeln.
Dzierzganie Häkelarbeit *f*, Häkelei *f*.
Dzierzgarka Häkelmaschine *f*.
Dzierzgon Heckel *f*, Raufe *f* (*tk.*).
Dzierztła = Łopata chlebowa.
Dzierządło 1) Anhalter *m*; 2) = Pełta;
 3) = Dzierżak.
Dzierżak 1) Halter *m*, Griff *m*, Stiel *m*;
 2) = Drag naciskowy (*gór.*); 3) = Wspor-
 nik; **-cepowy** = Cepisko; **-młota**
 Hammerstiel *m*; **-węglowy** Kohlen-
 halter *m*.
Dzierżawa Pacht *f*, Pachtgut *f*; **-mły-**
na Mühlenpacht *f*.
Dzierżawca Pächter *m*, Pachtmeister *m*;
-kopalni Grubenpächter *m*.
Dziesiątek (**skór**) Dechend *m*, De-
 cher *n*.
Dziesiątka 1) Haufen *m*, Lage *f* (*pap.*);
 2) Zehner *m*.
Dziesiątkować dezimieren.
Dziesięcina Grundzehnte *m*; **-górn-**
icza = Olbora; **-snopowa** Garben-

zehnte *m*; **-wegli** Kohlenzehnt *m*;
-w ziarnach Körnerzehnte *m*.
Dziesięciobok Zehneck *n*, Zehnseit *n*.
Dziesięciokąt Zehneck *n*, Dekagon *n*.
Dziesięciokątny zehneckig.
Dziesięciościan Dekaeder *n*, Zehnfläch-
 ner *m*, Zehnfläch *m*.
Dziesięćnitny zehnfädig.
Dziesiętnik Partieführer *m* (*gór.*).
Dziesiętny dezimal.
Dziewięcina Neunte *n*, Neunteil *n* (*gór.*).
Dziewięcioboczny neunseitig.
Dziewięciokąt Neuneck *n*.
Dziewięciokątny neunseitig.
Dziewięciostronny neunseitig.
Dziewięciościan Neunflächner *m*.
Dziewięciościenny neunflächig.
Dzieża Bottich *m*, Trog *m*, Teigtrog *m*;
-chłodnicza Lösche *f*, Löschtrog *m*,
 Löschpfanne *f*, Löchwan *e f*; **-pie-**
karska Backtrog *m*, Butte *f*.
Dzieżeczka = Dzieża piekarska.
Dzieżka = Dzieża piekarska; **-zbie-**
rająca Auffangtrog *m*.
Dzin = Jałowcówka.
Dziobacz = Szponiec.
Dziobak Pickhammer *m*.
Dziobak Doppelhaue *f*, Picke *f*, Ein-
 spitze *f*.
Dziobek gazowy Gasbrenner *m*.
Dziobnik = Dziobak.
Dziobownik = Dziobak.
Dzionka Tagesleistung *f*, Tagewerk *n*.
Dziór = Paczesie.
Dziób 1) Schnauze *f* (*bl.*); 2) Schlag-
 nase *f*, Schneppe *f*; 3) = Głowica przed-
 nia (*mos.*); **-czołna** Kaff *m*; **-fila-**
ru = Przedelbie filaru; **-gazowy**
 Gasbrenner *m*; **-iglicy** Herzstück-
 spitze *f*; **-krzyżownicy** Herzspitze *f*,
 Herzstückspitze *f*; **-okrętowy** Sporn
m; **-okrętu** Nase *f* des Schiffes,
 Rammbug *m*, Schiffsnase *f*, Schiff-
 schnabel *m*, Vorschiff *n*, Vorderschiff *n*;
-udarowy Rammstaven *m* (*w.*); **-zó-**
rawia Kranschnabel *m*, Auslieger *m*.
Dziobak 1) Pickhammer *m* (*bl.*);
 2) Körner *m*, Spitzhammer *m* (*sl.*);
 3) Baum *m*, Bugspriet *n* (*z.*); **- (nad-**
stawek) Spitzhammer *m* (*kow.*);
-jednolity Hornbugspriet *n* (*okr.*).
Dzióbanka Sandstich *m* (*haf.*).
Dziobas Spitzaxt *f*, Spitzhaue *f*, Bicke *f*.
Dziobek dachówki = Piętka da-
 chówki.
Dziobel = Dziobnik.
Dziobnica Vorstaven *m*, Vorderste-
 ven *m* (*okr.*).
Dziobnik Klüver *m*, Klüflocksegel *n*,
 Innenklüver *m* (*okr.*); **-pierwszy** Aus-

senklüver *m*; **-wewnętrzny** Binnen-
 klüver *m*; **-zewewnętrzny** Aussenklü-
 ver *m*.
Dziobowaty schnabelförmig.
Dziobownik = Dziobak.
Dzioryt = Włócznia.
Dziubak = Dziobak (*sl.*).
Dziubas Doppelhaue *f*, Einspitze *f*.
Dziugi Teersatz *m*.
Dziuplin Dechsel *m*, Dachsbeil *n*, Haue *f*,
 Dechselhacke *f*, Krumhacke *f*, Mollen-
 haue *f*, Schwellenbeil *n*, (Dexel *m*, Te-
 xel *m*, Dächsel *m*); **-kołodziejski**
 Felgentexel *m*.
Dziura Loch *n*; **-biegunowa** = Stepka
(cieś.); **-dzióbaka** Scheibegatt *n*
(okr.); **-klinowa** Keilloch *n*; **-na nit** Niet-
 na = Wylot mączny; **-na nit** Niet-
 loch *n*; **-w odlewie** Gusslücke *f*,
 Gusscharte *f*; **-panwiowa** = Prze-
 cieć panwiowy; **-w poszyciu** = Prze-
 cieć; **-robocza** Werkloch *n*; **-po se-**
ku Astloch *n*; **-wychodka** Abtritts-
 brille *f*; **-wywiercona** Bohrung *f*;
-zabiercza Mitnehmerloch *n*.
Dziuradło 1) Metall-Lochzange *f* (*bl.*);
 2) Bohrrapparat *m* (*sl.*).
Dziurawiak Vorzieher *m* (*tap.*).
Dziurawić 1) löchern (*gór.*); 2) lochen,
 auslochen (*sl.*); 3) perforieren; **-igłą**
 einfützen, öhren.
Dziurawidło 1) Dekupierzange *f*, Ku-
 pierzange *f*; 2) Kerner *m*; 3) Bohrrap-
 parat *m* (*haf.*); 4) = Dziurawiec (*sl.*);
-obłogowe Dornierlocheisen *n*.
Dziurawiec 1) Stichelstein *m* (*but.*);
 2) Locheisen *n* (*sl.*); 3) = Dziurownik
(zd.).
Dziurawienie Durchlöcherung *f*, Lo-
 chen *n*, Perforation *f*.
Dziurawiony gelocht.
Dziurawka Hohlziegel *m*.
Dziurawnica = Przebijarka (*sl.*).
Dziurawnik Grubenstock *m*, Löcher-
 baum *m*, Trogbaum *m* (*pap.*); **-kwa-**
dratowy, -czworokątny Lochham-
 mer *m*; **-okrągły** Mutterhammer *m*;
-płaski = Przebijak płaski.
Dziurawy 1) löcherig (*sl.*); 2) leck (*z.*).
Dziurka igły = Ucho igły; **- (od)**
klucza Schlüsselloch *n*; **-do sznu-**
rowania Schnürloch *n*; **-ściegowa**
 Stichloch *n*; **-tłusta** Schattenloch *n*
(haf.); **-zwykła** Blindloch *n* (*haf.*).
Dziurkarka 1) Lochstanmaschine *f*,
 Perforiermaschine *f*, Lochmaschine *f*;
 2) = Przebijarka.
Dziurki punkturowe Punkturlöcher
n; **-sera** Augen *n*.
Dziurkowacz = Dziuradło (*bl.*).

Dziurkować durchlochen, durchlöchern,
 perforieren.
Dziurkowany 1) durchbrochen (*kor.*);
 2) durchlöchert, gelocht, perforiert (*sl.*).
Dziurkowatość = Porowatość.
Dziurkowaty = Porowaty.
Dziurkowidło = Dziuradło (*bl.*).
Dziurownik Lochapparat *m*.
Dziurnice 1) Lochschere *f* (*bl.*); 2)
 Lochzange *f* (*kol.*).
Dziurniczka 1) kleine Lochschere *f*
(bl.); 2) = Dziurownik.
Dziurnik 1) = Dziurawidło; 2) = Wy-
 cinak (*bl.*); **-rur ołowianych** Blei-
 rohr-Lochzange *f*; **-sprężyn** Feder-
 lochzange *f* (*zeg.*).
Dziurować lochen.
Dziurowadło = Dziurawiec (*sl.*).
Dziurowanie Bohren *n*, Lochen *n* (*sl.*);
-i strzelanie Sprengarbeit *f* (*gór.*);
-zamachowe = Wiercenie w górę.
Dziurowany 1) gelocht; 2) = Dziur-
 kowany.
Dziurownica 1) Lochscheibe *f*; 2) Loch-
 maschine *f*; 3) = Wycinak (*sl.*); **-łu-**
bek Laschenlochmaschine *f*; **-sera**
 Prickelmaschine *f*.
Dziurownik 1) Durchschlageisen *n*
(int.); 2) Abstecheisen *n* (*kow.*); 3)
 Locheisen *n* (*sl.*); 4) Lochstecher *m*
(zd.); **-pasa** Riemenlocher *m*.
Dziurówka Hohlziegel *m*.
Dziwer = Dziwerowanie.
Dziwerować damaszieren.
Dziwerowanie Damaszierung *f*, Damas-
 zierkunst *f*.
Dziwir 1) Ader *f* (im Stahl); 2) = Dzi-
 werowanie.
Dziwirówka = Stal dziwerowana.
Dziwocizna wilde Silberglätte *f*.
Dziwotwór = Potwór.
Dzwon 1) Kelch *m* (*ar.*); 2) Glocke *f*,
 Glasglocke *f* (Kampane) (*bud.*); 3) Re-
 zipient *m* (*fiz.*); 4) herabhängendes Salz-
 mittel *n*, Tummel *m* (*gór.*); 5) = Za-
 czepnik (*świdra*); **-chiński** = Tamtam;
-gazometry Gasometerglocke *f*,
 Gasbehälterglocke *f*; **-kielichowy**
 Kelchglocke *f*; **-sygnalizujący mgłę**
 Nebelglocke *f*; **-nadpaszczowy** Gicht-
 kappe *f*; **-nurkowy, -nurków** Tau-
 cherglocke *f*, Taucherkasten *m*; **-o-**
chronny = Klosz ochronny; **-ostrze-**
gawczy = Dzwonidło; **-parowy** =
 Zbiornik pary; **-pływający** Wasser-
 tonnenregulator *m* (*hut.*); **-podwod-**
ny = Dzwon nurkowy; **-powietrzny** =
 Bania powietrzna; **-stacyjny** Stations-
 glocke *f*; **-szklany** Glasglocke *f*; **-ze**
szkła mlecznego = Klosz ze szkła

mlecznego; **-śrubowy** = Mutrownik;
-świdra = Zaczepnik; **-węgla** Klang
m; **-wieżowy** Turmglocke *f*; **-zamy-**
kadłowy Verschlussglocke *f*; **-zasy-**
powy = Dzwonidło (*hut.*); **-zawie-**
ralny Verschlussglocke *f*; **-zawie-**
szony Hängeglocke *f*; **-zbiornika**
 Gasmesserglocke *f*, Gasbehälterglocke *f*.
Dzwonarka, Dzwoniarnia Glocken-
 giesserei *f*.
Dzwoneczki 1) Tropfen *m* (*ar.*);
 2) Klingelwerk *n* (*kol.*).
Dzwonek Schelle *f*, Glocke *f*, Klingel *f*;
-alarmowy, -alarmujący Wek-
 ker *m*, Lärmuhr *f*, elektromagnetisches
 Geläute *n*, Alarmglocke *f*; **-baterijny**
 Batteriewecker *m*; **-boczny, -do-**
datkowy Nebenglocke *f*; **-domowy**
 Hausglocke *f*; **-dźwięczny** Klarglok-
 ke *f*; **-elektryczny** elektrische Glocke
f, elektrische Klingel *f*, Hausteleg-
 graph *m*; **-grzechotkowy, -grze-**
chotny Rasselglocke *f*, Rasseläute-
 werk *n*, Schnarrwerk *n*.
Dzwonek indukcyjny Induktionswek-
 ker *m*; **--z klapką, --z tarczą**
(opadową), --zapadkowy, --z
zapadką Induktionswecker *m* mit Fall-
 scheibe *f*.
Dzwonek izolatora = Klosz izolato-
 ra; **-młoteczkowy** Hammerglocke *f*;
-motorowy = Dzwonek silnikowy;
-nadmiaru napięcia = Budzik
 prężny; **-ostrzegający, -ostrze-**
gawczy Warnschelle *f*, Warnungs-
 glocke *f*, Warnglocke *f*; **-pociągo-**
wego Schaffnerglocke *f*; **-podwójny**
 Doppelglocke *f*, Doppelklingel *f* (*el.*);
-pomocniczy Nebenglocke *f*; **-pra-**
du zmiennego Wechselstromwecker
m; **-próbny** Prüfglocke *f*; **-ręczny**
 Handglocke *f*; **-silnikowy** Motorwek-
 ker *m*; **-sygnalowy** Signalglocke *f*;
-sygnalowy uniwersalny Univer-
 salwecker *m*; **-sygnalowy tarczowy,**
-z sygnałem tarczowym,
-sygnalowy wzrokowy, -z sy-
gnałem wzrokowym Nebenwek-
 ker *m* mit Schauzeichen (*tel.*); **-terko-**
czący Brummer *m*; **-zaporowy**
 Schwankenläutewerk *n* (*syg.*); **-zegaru**
 Schlagglocke *f*, Uhrglocke *f*.
Dzwoniarz Glockengiesser *m*, Glöck-
 ner *m*.
Dzwonić schlagen (*zeg.*).
Dzwonidło 1) Gichtglocke *f*, Gichtzeich-
 ner *m* (*hut.*); 2) Glockenschlagwerk
n, Glockensignalapparat *m*, Läutema-
 schine *f*, Läutevorrichtung *f*, Läute-
 werk *n* (*kol.*); 3) Schlagwerk *n* (*zeg.*);

- **godzinne** Stundenschlagwerk *n* (*zeg.*);
- **jednokolowe** Einradläutwerk *n*;
- **kolejowe** Eisenbahnläutwerk *n*;
- **magnetyczne** Magnetsläutwerk *n*;
- **parowe** Dampfsläutwerk *n*; - **po-
wolne** Langsamschläger *m*; - **uniwer-
salne** Universalläutwerk *n*; - **wrze-
cionowe** Spindelläutwerk *n*.

Dzwoniec Glockenbohrer *m*, Büchs-
bohrer *m*, Bohrbüchse *f*, Büchse *f*
(*gór.*); - **zębaty** Kieselglocke *f*, gezah-
nter Glockenbohrer *m*, Zahnbohrer *m*
(*gór.*).

Dzwonienie Schlagen *n*, Läuten *n*,
Glockenschlag *m*; - **budzikiem** Wecker-
läuten *n*.

Dzwonkarz = Dzwoniarz.

Dzwonki 1) Glöckchen *n* (*ar.*); 2) An-
schlagwerke *n* (*kol.*); 3) Stahlspiel *n*
(*org.*); - **elektryczne** elektrisches
Läutwerk *n*, Haustelegraphie *f*.

Dzwonnica Glockenhaus *n*, Glocken-
stube *f*, Glockenturm *m* (*Campanile*).

Dzwonnik Glöckner *m*.

Dzwono Felge *f*; **dawać dzwono do
koła** felgen.

Dzwono dodatkowe Nebenfelge *f*;
- **dymnicy** Rauchkammerschuss *m*;
- **Hewletta** Hevlettenglied *n*;
- **koła** 1) Felge *f*, Felgenkranz *m*, Rad-
felge *f*; 2) Unterreifen *m* (*kol.*); - **ko-
tła** Zarge *f*; - **walczone** verzahntes
Segment *n*; - **walczaka** = Pierściono-
kotła; - **wisiora** Isolatorkettenglied *n*.

Dzwonolej = Dzwoniarz.

Dzwonomiar Felgenmass *n*.

Dzwonować durch Tummelbau gewin-
nen (*gór.*).

Dzwony wylugowane = Komory
wylugowane.

Dzwier = Damaskowanie.

Dzwierować = Damaskować.

Dzwierze = Drzwi.

Dźwięczący tönender.

Dźwięczeń laut sein, lauten (*gór.*).

Dźwięczenie Tönen *n* (*fiz.*); - **łuku
światlnego** Tönen *n* des Lichtbo-
gens; - **obręczy** Klappern *n* der Rad-
bandagen.

Dźwięczny 1) klangvoll (*fiz.*); 2) laut
(*gór.*).

Dźwięk Ton *m*, Klang *m*, Schall *m*;
- **żelaza** Eisenton *m*.

Dźwięki własne Selbsttönen *n*.

Dźwiękomiernictwo = Fonometrja.

Dźwiękomierz = Fonometr.

Dźwiękowicz Klingstein *m*, weissge-
fleckter Porphyrt *m*, Phonolith *m*.

Dźwiękówka = Klinkier.

Dźwig Fahrstuhl *m*, Hebezeug *n*, Auf-
zug *m*, Winde *f*; - **ciągły** Paternoster-
aufzug *m*; - **ciężarowy** Lastenaufzug
m; - **elektryczny** elektrischer Auf-
zug *m*; - **hydrauliczny** Druckwasser-
aufzug *m*; - **kopalniany** Förderma-
schine *f* (= Wyciąg kopalniany); - **na-
bojów** Gichtaufzug *m*; - **nabojów
z przeciwwagą wodną** Gichtauf-
zug *m* mit Wassergewicht; - **z napę-
dem ręcznym** Handaufzug *m*; - **na-
pędny** Transmissionsaufzug *m*; - **bez-
pośrednio napędny** unmittelbar
wirkender Aufzug *m*; - **pośrednio
napędny** mittelbar wirkender Aufzug
m; - **napędzany wodą** = Dźwig
hydrauliczny; - **nurnikowy** Kolben-
aufzug *m*; - **obrotowy** Kran *m*;
- **(osobowo-workowy)** Fahrstuhl *m*
(*mł.*); - **osobowy** Personenaufzug *m*;
- **ręczny** Steinkran *m* (*mł.*); - **towa-
rowy** Lastenaufzug *m*; - **wielkopie-
cowy** Hochofengichtaufzug *m*; - **ża-
rówkowy** = Dźwizek żarówkowy.

Dźwigacz 1) Lastenträger *m*, Lastträ-
ger *m*, Träger *m* (*kol.*); 2) Topfhebel
m (*szk.*); - **ciężarów** Lastenträger *m*;
- **drutu** Drahtträger *m*; - **kłósów**
Ährenbeber *m*; - **worków** Sackträ-
ger *m*.

Dźwigać 1) tragen; 2) winden; - **(bla-
chy)** heben, bewegen (die Bleche);
- **się** steigen (*gór.*); - **(windą)** auf-
ziehen.

Dźwigadło Anhebevorrichtung *f*, Hebe-
vorrichtung, Tragvorrichtung *f*.

Dźwiganie = Wyciąganie; - **ciężaru
(na wóz)** Schrotten *n*.

Dźwigar 1) Längsträger *m*, einfacher
Balken *m* (*bud.*); 2) Holm *m* (*lot.*);
3) Träger *m*, Tragbalken *m*, Trag-
körper *m*, Ressbaum *m*; 4) = Żóraw;
5) = Dźwig obrotowy; - **balkonowy**
Balkonträger *m*; - **belkowy** Balken-
träger *m*; - **blaszany** Blechträger *m*;
- **boczny** Seitenträger *m*; - **budowlan-
ny** Bauträger *m*; - **ce-owy** U-Balken *m*;
- **ciągły** durchgehender Träger *m*,
kontinuierlicher Träger *m*; - **dodatkow-
y** Hilfsträger *m*; - **doprowadzają-
cy** Einföhrungsträger *m* (*el.*); - **drabiny
bagrownicy** Leiterbaum *m* des Bag-
gers; - **drugorzędny** 1) Nebenträ-
ger *m*; 2) = Podłużnica; - **dwutów-
kowy** Doppeltträger *m*; - **dymnicy**
Rauchkammerträger *m*; - **główny** Lang-
träger *m*, Hauptträger *m*; - **górn-
paraboliczny** = Dźwigar odcinkowy;
I-Träger *m*, Doppel-T-Träger *m*,

Doppel-T-Eisen *n*; - **(z izolatorami)**
1) = Poprzecznik (na słupie lub stoja-
ku); 2) = Wspornik ścienny; - **jarzma
mostu** Brückenjochträger *m*; - **jedno-
przęsłowy** einfacher Träger *m*, e. Bal-
ken *m*; - **kablowy** Kabelträger *m*;
- **klfnowy** verdübbelter Träger *m*;
- **klockowy** Klötzlsträger *m*, Klotz-
träger *m*; - **kotła** Kesselträger *m*.

Dźwigar kratowy 1) Gitterträger *m*,
Gitterwerksträger *m*, Gitterbalken *m*;
2) Balkenfachwerk *n*, Fachwerksbal-
ken *m*, hölzerner Gitterträger *m*;
- **chwiejny** labiler, unselbständiger
Gitterträger *m*; - **łukowy** Bogenfach-
werksträger *m*; - **stacycznie nie-
wyznaczalny** statisch unbestimmter
Gitterträger *m*; - **wyznaczalny** sta-
tisch bestimmter Gitterträger *m*; - **że-
lazny** Eisengitterträger *m*.

Dźwigar krawędnikowy Streckträ-
ger *m*; - **krótki** halber Balken *m*, kur-
zer B. *m*, Bastardbalken *m* (*okr.*);
- **krzywy** Krümmer *m* (*mos.*); - **krzy-
żakowy** Tümpelisen *n*; - **łożysko-
wy** = Belka łożyskowa; - **łukowy**
Bogenträger *m*; - **łukowy bezprze-
gubowy** = Belka bezprzegubowa;
- **mikroskopu** Mikroskopeitragger *m*;
- **Moniera** Mohnie'träger *m*; - **mosto-
wy** Brückenbalken *m*, Brückenbaum *m*,
Brückenträger *m*, Brückenrute *f*, Streck-
balken *m*, Strassenträger *m*, Ansbaum *m*;
- **odciążający** Entlastungsträger *m*;
- **odcinkowy** Bogensehnensträger *m*,
Segmentträger *m*; - **odzwierkowy**
Einreichbohle *f* (*gór.*); - **oselkowy**
Fischträger *m*, Linsenträger *m*; - **para-
boliczny** Parabelträger *m*, Bowstring-
träger *m*; - **dolno paraboliczny**
Fischbauchträger *m*; - **paraboliczny**
niezbieźny Halbparabelträger *m*,
Halbparallelträger *m*, halber Parabel-
träger *m*; - **paraboliczny zbieźny**
ganzer Parabelträger *m*; - **Paulego**
Pauliträger *m*; - **płatwiowy** Pfetten-
träger *m*; - **podestowy** Podestträ-
ger *m*; - **podkładowy** Unterlagsträ-
ger *m*; - **podłużny** Längsträger *m*;
- **podporowy** Stützträger *m*; - **po-
dwojny** Doppelträger *m*; - **pokła-
dowy** Deck(s)balken *m* (*okr.*); - **po-
liczkowy** = Schodnica; - **pomocni-
czy** Hilfsträger *m*; - **pomostu** Fahr-
bahnträger *m*; - **poprzeczny** = Belka
poprzeczna; - **poprzeczny słupowy**
Säulenquerträger *m*; - **póleliptyczny**
Halbellipsenträger *m*; - **prosty** Balken-
träger *m* (*mos.*); - **prowadnicy** Gleit-
bahnträger *m* (*lok.*); - **przedziałowy**

weitmaschigem Gitterträger *m*, Fach-
werksträger *m*, Fachwerk *n* mit weit-
maschigem Gitterwerk; - **przegubowy**
Gelenkträger *m*, Kragträger *m*; - **pu-
dła koła** Radkastenträger *m*; - **pusty**
Hohltraverse *f*; - **rozporowy** = Roz-
pornica; - **rozporowy posty** Trä-
ger *m* mit schiefer oder mit schräger
Lagerung; - **równoległy** Parallelträ-
ger *m*; - **rurowy** Röhrenbalken *m*, Röh-
renträger *m*; - **rusztowy**, - **rusztu** =
Rusztownica; - **schod(k)owy (schod-
kowy)** Treppenträger *m*; - **siat-
kowy** = Kratownica (*mos.*); - **sier-
powy** Sichelträger *m* (*mos.*); - **sier-
powy niezbieźny** Halbsichelträger *m*;
- **silnika**, - **silnikowy** Motorträger *m*;
- **skrzyniowy**, - **skrzynkowy** Ka-
stenträger *m*; - **słupowy** Fachwerks-
träger *m* mit vertikalen Säulen; - **sta-
ły** stabiler Träger *m*; - **stepkowy**
Kielplanke *f* (*ż.*); - **stropowy** Decken-
träger *m*, Tram *m*; - **stropu paleni-
ska** Feuerkistentragrippe *f*; - **sza-
chulowy** = Dźwigar przedziałowy;
- **Szwedlera** Schwedlerträger *m*, Hy-
perbelträger *m*; - **szynowy** Schienen-
träger *m*, Mauerschiene *f*; - **ścienny**
Mauerträger *m*, Wandträger *m*; - **ścien-
ny (pojedynczy)** Mauerschiene *f*;
- **środkowy** Mittelträger *m*; - **trape-
zowy** Trapezträger *m*; - **trójkątny**
Dreieckträger *m*; - **u-owy** U-Balken *m*;
- **usztywniający** Versteifungsträger
m; - **utwierdzony** eingespannter Trä-
ger *m*; - **wału hamulcowego** Brems-
wellenträger *m*; - **wentyla** Ventilhe-
ber *m* (*aut.*); - **wieloboczny** Träger *m*
mit polygonalen Gurten, polygonaler
Träger *m*; - **wieloprzęsłowy** konti-
nuierlicher Träger *m*, durchlaufen-
der T.; - **wieloprzęsłowy z prze-
gubami** = Dźwigar wspornikowy;
- **wieszarowy** Hängeträger *m*; - **wie-
żowy** Bohrturmtraverse *f*; - **wi-
szący** Hängeweksträger *m*; - **wmu-
rowany** = Dźwigar utwierdzony;
- **wpustowy** Einföhrungsträger *m*
(*el.*); - **wspornikowy** Konsolträger *m*,
Tragstein *m*, Gerberscher Träger *m*
(*mos.*); - **wygięty** Krumbalken *m*;
- **wystający** Träger *m* mit überhän-
genden Enden; - **wzmacniający** Ver-
stärkungsträger *m*; - **wzmocniony**
armierter Träger *m*; - **zaworu** Ventil-
heber *m* (*aut.*); - **zazębiony** verzah-
nter Träger *m*; - **zetowy** Z-Träger
m; - **złożony** gekuppelter Balken
m, kombinierter Träger *m*; - **zwiercia-
dła** Spiegelträger *m*; - **żelazny** Eisen-

träger *m*, eiserner Träger *m*, Trageisen *n*; -**żelazny o przekroju I** l-eisenträger *m*; -**żelbetowy** Eisenbetonträger *m*.

Dźwigarek lunety Fernrohrträger *m*; -**mostkowy**, -**na moście** Brückenträger *m* (*tel.*); -**podwójny** Doppelträger *m*; -**peronowy** Perronträger *m*; -**pojedynczy** Winkelträger *m*; -**pomocniczy** Kreuzungshilfsträger *m* (*tel.*); -**ramienny** Armträger *m*; -**śrubowy** Schraubenwinkelträger *m*; -**tunelowy** Tunnelträger *m*; -**wkręcany** Schraubenwinkelträger *m*.

Dźwigarka 1) Hebewerk *n*, Hebewinde *f*, Winde *f*, Hebelmaschine *f*, Lasthebemaschine *f*, Lastwindewerk *n*, Aufzugswinde *f*, Windemaschine *f*, Aufzugsvorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Aufzugmaschine *f*, Stockwinde *f* (*me.*); 3) Göpel *m*, Berghaspel *m* (*gór.*); -**angielska** = Dźwigarka śrubowa; -**balonu uwiezionego** Ballonwinde *f*; -**bębunkowa** Spill *m*, Ankerspill *m* (*okr.*); -**ciesielska** Aufrichtzug *m*; -**ciesielska śrubowa** Zimmermannschraube *f*; -**dolnobierna** Prätzenwinde *f*; -**drażkowa** Hebelade *f*; -**do drzewa** Baumwinde *f*; -**dwułapna** Klauenwinde *f* (*wóz*); -**hydrauliczna (z ciśnieniem wody)** Druckwasserförderer *m*; -**kabla**, -**kabli**, -**kablowa** Kabelaufnehmemaschine *f*, Kabelaufholwinde *f*, Kabelwinde *f*, Einholmaschine *f*; -**do kamienia łamanego** Steinbruchwinde *f*; -**do karczowania (drzew)** = Duga; -**z kołami zębatymi** Zahnradwinde *f*; -**z kołem ślimakowym** Schneckenradwinde *f*; -**kołowa** Räderwinde *f*; -**korbowa** Kurbelwinde *f*; -**linowa** Seilmaschine *f*, Seilwinde *f*; -**łańcuchowa** Nachlasskettenwinde *f*; -**(do) materiałowej** Materialaufzug *m*; -**okrętowa** Schiffhebewerk *n*; -**opuszczająca** Senkwinde *f*; -**parowa** 1) Dampfgöpel *m*, Dampfhaspel *m*, Dampfkabel *n* (*gór.*); 2) Dampfaufzug *m*, Dampfwinde *f* (*me.*); -**parowa bezkorbowa** Hubdampfmaschine *f*; -**popiołu** Aschenwinde *f*, Aschaufzugsmaschine *f*; -**posuwista** Schlittenwinde *f*; -**przesuwalna** Laufwinde *f*; -**przesuwna**, -**przesuwowa** Laufkran *m*; -**przewojowa** Winde *f* mit Reibungstrommel; -**różnicowa** Gegenwinde *f*, Differentialwinde *f*; -**stała** Standwinde *f*; -**szybowa** Schachtwinde *f*; -**śluzowa** Schützenwinde *f*; -**śrubowa** Schraubenwinde *f*, Hebe-

geschirr *n*; -**śrubowo-różnicowa** Differentialschraubenwinde *f*; -**tarcio-wa** Reibungswinde *f*; -**węglowa okrętowa** Schiffskohlenlader *m*; -**worków** Sackheber *m*, Sackwinde *f* (*mł.*); -**wozowa** Wagenheber *m*, Wagenwinde *f*, Flaschenwinde *f*; -**wozowa śrubowa** englische Winde *f*; -**na zestawy kół** Achswinde *f*; -**żórawia** Hebezeug *n*.

Dźwigarownik Trägereisen *n*, Balkeneisen *n*.

Dźwigary pompowe Pumpenlager *n*, Pumpenträger *m* (*b. m.*).

Dźwignia 1) Hebelbalken *m*, Wucht *f*, Wuchtbaum *m*, Wuchtapparat *m*, Hebestange *f*, Hebebaum *m* (*bud.*); 2) Hebel *m*, Hebelade *f*, Hebelmaschine *f* (*me.*); 3) Aufheber *m*, Aufholer *m*, Wellenheber *m* (*tk.*); 4) Winde *f*; -**automatyczna** Automatheber *m*; -**dociągowa** Drahtnachziehebel *m* (*syg.*); -**dwuramienna** Kniehebel *m*; -**gazowa** Gashebel *m* (*aut.*); -**hamulca**, -**hamulcowa** Bremshebel *m*, Bremsschwengel *m*, Sperrhebel *m*; -**hamulcza** Bremsdrückel *m* (*gór.*); -**hydrauliczna** = Dźwignia; -**kątowa** 1) Winkelhebel *m*; 2) Gestängekreuz *n* (*gór.*); -**kierująca** = Nastawnik (*el.*); -**(ręczna) do kamieni (młyńskich)** Steinkran *m*, Mühlsteinkran *m*; -**klawiszowa** Tastenhebel *m*, Tasterhebel *m*; -**kolankowata** = Drażek kątowy; -**lotki** = Dźwignia steru; -**miar-kownika** Reglerhebel *m*; -**naciskowa** Druckhebel *m*, Drückel *m*; -**nastawna**, -**nastawnicza** Einstellhebe *m* (*tel.*); -**nitki** Fadenhebel *m*; -**nożna** Fusshebel *m* (*lot.*); -**odrywkowa** Auslösehebel *m* (*tel.*); -**opóźniacza** Verzögerungshebel *m*; -**pisaka**, -**pisząca** Schreibhebel *m*; -**pneumatyczna** Hebezeug *n* mit Druckluftbetrieb; -**pochwytna** Fanghebel *m*; -**podwójna** Doppelhebel *m*; -**popału** Verzögerungshebel *m*; -**przerwywacza** Abreissgestänge *n* (*aut.*); -**przyciśnika** Presserhebel *m* (*szw.*); -**rażkowa** Anhaltehebel *m*; -**regulacji gazu (mieszanki)** = Dźwignia gazowa; -**regulatora** Regulatorhebel *m*; -**ręczna** Handhebel *m*; -**samo-czynna** Automathebel *m*; -**sprzęgła** Kuppelungshebel *m* (*aut.*); -**stawidła** Reversierhebel *m*; -**stawidłowa** Stellhebel *m* (*kol.*); -**sterowa**, -**steru** Steuerhebel *m*, Steuerknüppel *m* (*lot.*); -**stykowa** Kontakthebel *m*;

-**sygnału wjazdowego** Distanzhebel *m*, Distanzsignalhebel *m*; -**tłokowa** Kolbenhebel *m*; -**torowa** Gleisheber *m*; -**uruchamiająca** Bedienungshebel *m*; -**uwalniająca** Auslösehebel *m* (*tel.*); -**wiertnicza** Bohrschwengel *m*, Drückel *m* (*gór.*); -**wozowa** = Dźwigarka wozowa; -**wtórna** Repetierschenkel *m* (*for.*); -**zaciskowa** Klemmhebel *m*; -**zamykadła** Sperrhebel *m*; -**do zapалу** Zündhebel *m* (*aut.*); -**zwalniająca** Auslösehebel *m* (*tel.*); -**zwodowa** Schlagbalken *m*, Schlagbaum *m*, Schlagstange *f*, Zugbalken *m*, Zugbaum *m*, Zugbrückenschlagbaum *m*; -**żelazna** Hebeisen *n*.

Dźwignica Hebemmaschine *f*, Hebezeug *n*; -**wodna** Druckwasserhebemaschine *f*, Druckwasserhebezeug *n*.

Dźwignice budowlane Baubebezeuge *n*.

Dźwignięcie się narządów wylotowych Abheben *n* der Auslassorgane.

Dźwignik Hebelock *m*; -**bliźniaczy** Windebock *m* (*kol.*); -**hamulca (kątowa)** Bremshebel *m*; -**hamulcowy** Bremswinkel *m*; -**hydrauliczny** Druckwasser-Hebebock *m*; -**obra-biarki** Zugwinde *f*; -**rozpierający** Absteifwinde *f*, Abspreitzwinde *f*; -**do stawideł upustowych** = Dźwigar-

ka śluzowa; -**stolarski** Hebelade *f*; -**do usztywnienia** = Dźwignik roz-pierający; -**walcowy** Walzhebel *m*; -**zębnicowy** Zahnstangenwinde *f*.

Dźwigownia = Szyb wjazdowy.

Dźwigownica = Dźwigarka (*b. m.*);

-**górnobierna** = Podnośnica.

Dźwigowy Aufzugführer *m*.

Dźwirówka Damaststahl *m*.

Dźwiżek Winde *f*, Aufzugwinde *f*; -**do lamp łukowych** Bogenlampenwinde *f*; -**lampowy** Lampenaufziehvorrichtung *f*; -**linkowy** Kabelwinde *f*; -**(mały)** Aufzug *m*; -**ręczny** Handaufzug *m*; -**żarówkowy** Glühlampenaufzug *m*.

Dżagan = Czekan.

Dżaul Joule *m*.

Dżdżenie = Plucie kotła.

Dżdżownica 1) = Rurka piorunowa; 2) = Deszczówka.

Dżefersonit Jeffersonit *m*.

Dżeferyzyt Jefferisit *m*.

Dżenkinsyt Jenkinsit *m*, Hydrophit *m*.

Dżet Jett *n*.

Dżół, **Dżółka** Jollboot *n*, Jolle *f*.

Dżółkarz Jollenführer *m*.

Dżonstonit Johnstonit *m*.

Dżul = Dżaul (*el.*).

Dżulometr = Licznik dżaulów.

Dżunka Dschonke *f*, Dschunke *f*.

ke *f*.

Dżut Jute *f*.

Dżyn Gin *m*, Wachholderschnaps *m*.

Dżydzým Djidjim *m* (*tk.*).

E

Ebonit Ebonit *m*, Hartgummi *n*, hornisiertes Kautschuk *n*.

Ebonitka Ebonitschutzglocke *f* (*tel.*).

Ebulioskop Ebulioskop *n*.

Eburyn Eburin *n*.

Ece = Wytrawa.

Echin, **Echinus** 1) = Jajownik (*bud.*); 2) = Jeż morski (*geo.*).

Echo 1) Gegenhall *m*; 2) = Rejestr organowy.

Ecować = Wytrawiać.

Ecowanie = Wytrawianie.

Ecowany = Wytrawiony.

Ecзка = Narożnik (*zd.*).

Edelforsyt Ädelforsit *m*.

Eder-zega = Krawędnica.

Edynol Edinol *n* (*fol.*).

Edredon Edredon *n*, Eiderdaunen *f*.

Edukt = Wyciąg (*ch.*).

Edwarsyt Edwardsit *m*, Edwarsit *m*.

Edyngdonit Edingtonit *m*, pyramidaler Brithynspat *m*.

Efekt = Skutek; -**światlny** = Wy-dajność świetlna.

Efemerydy Ephemeriden *f*, astronomische Jahrbücher *n*, Sternkatalog *m*.

Efezyt Ephesit *m*.

Eflorencja = Wykwit (*min.*).

Efuzja Effusion *f*.

Egaler = Równacz (*dr.*).

Egalizator = Wyrównywacz.

Egalizować = Obtoczyć równo (*tok.*).

Egeran Egeran *m*, Vesuvian *m*.

Egiryn Aegyryn *m*.

Egzamin Prüfung *f*; -**państwowy** Staatsprüfung *f*; -**rządowy** amtliche Prüfung *f*, -**zawodowy** Fachprüfung *f*.

Egzosmoza Exosmose *f* (fiz.).
Ejektor Ejektor *m* (rusz.); - **powietrzny** Luftsauger *m*.
Ejkonogen Entwickler *m*.
Ejngryf = Zazębienie.
Ejrometr = Wełnomierz.
Ekaaluminjum = Gal.
Ekasylicjum Ekasilizium *n*.
Ekebergit Ekebergit *m*.
Ekier = Węgielnica.
Ekierka 1) = Katowka; 2) = Trójkąt.
Ek-kachel, Ek-kafel = Narożnik (zd.).
Eklimetr Eklimeter *n*.
Ekliptyka Ekliptyk *f*.
Eklogit Eklogit *n*, Omphazitfels *m*, Smaragditefels *m*.
Ekonomajzer Ekonomiser *m*.
Ekonometr pochłonny Absorptions-ökonometer *n*.
Ekonomizer Ekonomiser *m*.
Ekonomia Ökonomie *f*; - **budowy** Bauökonomie *f*; - **polityczna** Staatswirtschaft *f*; - **społeczna** Volkswirtschaft *f*; - **termiczna** Wärmehaushalt *f* (fiz.).
Ekran 1) = Parawan; 2) = Zasłona (fiz.).
Ekrazyt Ekrasit *m*.
Ekscedens = Odchylka.
Ekscentr Exzenter *n*, Exzentrík *m*, exzentryczne Scheibe *f* (= Mimośródek).
Ekscentryczność 1) Spannrückigkeit *f* (las.); 2) Exzentrizität *f* (me.).
Ekscentryczny exzentrysch (= Mimośrodkowy).
Ekscentryk Exzenter *n*, Exzentrík *m*, exzentryczne Scheibe *f*.
Ekscylator Exzillator *m*.
Eksedra Exedra *f* (ar.).
Ekshaustor Exhaustor *m*; 1) Benzinsauger *m* (aut.); 2) = Wydyszak (b. m.); 3) = Dmuchawka (lok.); - **gazowy** = Wysysacz gazu; - **parowy** 1) = Smoczek parowy (b. m.); 2) = Ssak parowy (gaz.); - **skrzydłowy** = Ssak skrzydłowy; - **wylotowy** Ausgangsregulator *m* (lok.).
Ekskawator = Wykoparka.
Eksozmoza = Egzosmoza.
Ekspandować expandieren (= Rozprężyć).
Ekspansator Expansator *m* (= Rozstrzeczniacz).
Ekspansja Expansion *f*.
Ekspedjent Expedient *m*; - **pociągu** Verkehrsbeamte *m*, Zugexpedient *m*, Betriebsbeamte *m*.
Ekspedjować expedieren (= Wysyłać).

Ekspedycja Expedition *f*, 1) Abfertigung *f*, Absendung *f*; 2) Geschäftsstelle *f*.
Ekspedyt Expedit *n*.
Eksperymentować experimentieren.
Eksploatacja Exploitation *f*, Exploitation *f*; - **minerałów** Bergwerksbetrieb *m*.
Eksploatować exploitieren; - **schodami** = Schodkować (gór.).
Ekspłodować explodieren (= Wybuchnąć).
Eksplozja Explosion *f* (= Wybuch); - **kotła** = Rozsadzenie kotła.
Eksplozyjność Explosionsfähigkeit *f*.
Eksplozyjny, Eksplozywny explosiv, explosivfähig (= Wybuchowy).
EkspONENT Exponent *m* (= Wykładnik).
EkspONować exponieren (= Naświetlać).
EkspONowanie Exponierung *f* (= Naświetlanie).
EkspORT *m* Export *m* (= Wywóz).
EkspORTER 1) Exporteur *m*; 2) = Nadawca.
Ekspozycja Exposition *f*.
Ekspres Expresszug *m*.
Ekspresja Expression *f* (org.).
Ekstracug = Pociąg nadzwyczajny.
Ekstrakcja Extraktion *f* (ch.) (= Wyciąganie); - **srebra** Silberextraktion *f*.
Ekstrakt Extrakt *m*; 1) = Wyciąg (ch.); 2) = Wypis.
Ekstraktować extrahieren.
Ekstraktor 1) Extrakteur *m* (gar.); 2) Extraktor *m* (tk.); 3) = Ługownik.
Ekstrakurjer = Pociąg pośpieszny.
Ekstrapociąg = Pociąg nadzwyczajny.
Ekstraprąd = Prąd nadwartościowy.
Ekstynkja (światła) Extinktion *f* (des Lichtes) (as.).
Ekstynktor Feuerlöscher *m*.
Ekstypator = Spulchniacz.
Eksykator = Osuszniak.
Eksy'or Exilor *m* (cem.).
Ektypografja Ektypographie *f*.
Ekwator = Równik.
Ekwatorjał Äquatorial *n* (as.).
Ekwilibrować = Równoważyć.
Ekwinokcjalny = Równonocny (as.).
Ekwipaż Equipage *f*.
Ekwipotencja = Równość.
Ekwipotencjalny equipotential (= Równowarty).
Ekwiwalencja Gleichgewicht *f*, Äquivalenz *f* (= Równowaga).
Ekwiwalent Äquivalent *n* (= Równoznacznik).
Elaidyna Elaidin *n*.

Elail Elaylgas *n*, ölbildendes Gas *n*, schweres Kohlenwasserstoffgas *n*.
Elaina Elaïn *n*.
Elastyczność Elastizität *f* (Schnellkraft *f*, Federkraft *f*).
Elastyczny 1) elastisch; 2) pelzig (gór.).
Elateryt Elaterit *m*, elastisches Erdpech *n*, elastisches Erdharz *n*, Federharz *n*.
El(e) Ale *n* (piw.).
Elefant Elephantpapier *n*.
Elekta Elekta *f* (tk.).
Elektrobiologia Elektrobiologie *f*.
Elektrobioskopja Elektrobioskopie *f*.
Elektrobodźczy elektromotorisch, elektrischerregend.
Elektroceramika Elektrokeramik *f*.
Elektrochemja Elektrochemie *f*.
Elektrochemiczny elektrochemisch.
Elektrochemitypja Elektrochemitypie *f*.
Elektroda, Elektrod Elektrode *f*, Stromgeber *m*; - **cynkowa** Zinkelektrode *f*; - **dodatnia** = Anoda; - **iskrzająca** Funkenelektrode *f*; - **kierująca** Steuerelektrode *f*; - **koherera** Fritterelektrode *f*; - **kratowa** Gitterelektrode *f*; - **krążkowa** Schalen-elektrode *f*; - **miedziana, -miedziowa** Kupferelektrode *f*; - **normalna** = Elektroda wzorowa; - **ochronna** Mantelelektrode *f*; - **odwodowa** Ableitungselektrode *f*; - **ostojna** = Elektroda odwodowa; - **platynowa** Platinelektrode *f*; - **plytowa** Plattenelektrode *f*; - **pomocnicza** Hilfselektrode *f*; - **rozpuszczalna** Lösungselektrode *f*; - **rozbrajająca** Potentialausgleicher *m*, Potentialequalisator *m*; - **srebrna** Silber-elektrode *f*; - **stalowa** Stahlelektrode *f*; - **tlenowa** Sauerstoffelektrode *f*; - **ujemna** = Katoda; - **węglowa** Kohlenelektrode *f*; - **wodorowa** Wasserstoffelektrode *f*; - **wzorcowa** Normalelektrode *f*; - **ziemna** Erdelektrode *f*; - **żelazna** Eisenelektrode *f*.
Elektrododatni elektropositiv.
Elektrodynamiczny elektrodynamisch.
Elektrodynamika Elektrodynamik *f*.
Elektrodynamometr Elektrodynamometer *n*; - **pokrętny, -skrętowy** Torsionselektrodynamometer *n*.
Elektroendoskopja Elektroendoskopie *f*.
Elektrofizyka Elektrophysik *f*.
Elektrofor Elektrophor *n*, Elektrizitätsträger *m*.
Elektrogalwaniczny elektrogalvanisch.

Elektrogalwanizm Elektrogalvanismus *m*.
Elektrogen = Iskiernik (el.).
Elektrografja Elektrographie *f* (dr.).
Elektrograwiura Elektrogravüre *f*.
Elektroid Elektroid *n*.
Elektroindukcja = Indukcja elektryczna.
Elektrokalorymetr = Kalorymetr elektryczny.
Elektrolit Elektrolyt *m*.
Elektrolityczny elektrolytisch(er).
Elektroliza Elektrolyse *f*.
Elektrologja Elektrologie *f*.
Elektromagnes Elektromagnet *m*; - **piszący** Schreibmagnet *m*; - **prosty** Stabelektromagnet *m*; - **zawiasowy** Scharnierelektromagnet *m*.
Elektromagnetofon Elektromagnetophon *n*.
Elektromagnetyczny elektromagnetisch.
Elektromagnetyzm Elektromagnetismus *m*.
Elektromechaniczny elektromechanisch.
Elektromegaloskop Elektromegaloskop *n*.
Elektromechanika Elektromechanik *f*.
Elektrometalurgja Elektrometallurgie *f*.
Elektrometr, Elektromiar = Elektromierz.
Elektromiernictwo = Pomiar elektryczny.
Elektromierz Elektrizitätsmesser *m*; - (w znaczeniu przyrządu mierzącego ilość wytworzonej lub zużytej pracy elektr.) = Licznik (kilowatogodzin); - **cechujący** = Elektromierz wzorcowy; - **ćwiartkowy** Quadrantenelektrometer *n*; - **deszczowy** Regenelektrometer *n*; - **iskrowy** Funkenelektrometer *n*; - **kapilarny** Kapillarelektrometer *n*; - **kulkowy** Kugelelektrometer *n*; - **kwadrantowy** = Elektromierz ćwiartkowy; - **nitkowy** Fadenelektrometer *n*; - **podwójnej taryfy** = Licznik dwutaryfowy; - **pojemnikowy** Kondensatorelektrometer *n*; - **pokrętny** Torsions-elektrometer *n*; - **powietrzny** Luft-elektrizitätsmesser *m*; - **prętowy** Stabelektrometer *n*; - **próbny, -probierczy** Prüfelektrometer *n*; - **do przelączania** = Licznik przelączalny; - **słomkowy** Strohhalmelektrometer *n*; - **skrętowy** Torsionselektrometer *n*; - **słupkowy** Säulenelektrometer *n*; - **podwójnej taryfy** = Licznik dwutary-

fowy; - **wielokomórkowy** Multizelularielektrometer *n*; - **włoskowy** Kapillarelektrometer *n*; - **wodny** Hydroelektrometer *n*; - **wskazówkowy** Zeigerelektrometer *n*; - **wstaw** Sinus-elektrometer *n*; - **wzorcowy** Eichungselektrometer *n*; - **zwierciadłowy** Spiegelelektrometer *n*.

Elektromotor Elektromotor *m*.
Elektromotoryczny elektromotorisch.
Elektron Elektron *n*.
Elektronegatywny, Elektroodjemny = Elektryczny ujemnie.
Elektrooptyka Elektrooptik *f*.
Elektropojemność = Pojemność elektryczna.
Elektropozytywny = Elektryczny dodatnio.

Elektroskop Elektroskop *n*, Elektrizitätszeiger *m*; - **ćwiartkowy** = Elektroskop kwadrantowy; - **dwunitkowy** Bifilarelektroskop *n*; - **igłowy** Nadel-elektroskop *n*; - **kwadrantowy** Quadrantenelektroskop *n*; - **listkowy** Nadel-elektroskop *n*; - **o listkach złotych** Goldblattelektroskop *n*; - **pojemnikowy** Kondensatorelektroskop *n*; - **słupkowy** Säulenelektroskop *n*; - **złotolistny** Goldblattelektroskop *n*.

Elektroskopja Elektroskopie *f*.
Elektrostał Elektrostahl *m*.
Elektrostatyczny elektrostatisch.
Elektrostatyka Elektrostatik *f*.
Elektrostrykcja Elektrostriktion *f*.
Elektrosynteza Elektrosynthese *f*.
Elektrotechnik Elektrotechniker *m*.
Elektrotechnika Elektrotechnik *f*.
Elektrotermiczny elektrothermisch.
Elektrotoniczny elektrotonisch.
Elektrotwórczy elektrizitätserzeugend.
Elektrotyp Elektrotyp *m*, Galvanotyp *m*.
Elektrotypja Elektrotypie *f*, Galvanotypie *f*, galvanographische Abbildung *f*.
Elektrotypograf Elektrotypograph *m*.
Elektroujemny = Elektryczny ujemnie.
Elektrowitalizm Elektrovitalismus *m*.

Elektrownia Elektrizitätswerk *n*, elektrische Kraftstation *f*, Stromerzeugungsanlage *f*, Zentrale *f*, Kraftwerk *n*; - **blokowa** Blockstation *f*; - **gminna** Gemeindezentrale *f*; - **kwartałowa** Blockstation *f*; - **miejska** Stadtzentrale *f*; - **okręgowa** Überlandzentrale *f*; - **podrzędna, pomocna** = Podstacja; - **prądu stałego** Gleichstromzentrale *f*; - **prądu zmiennego** Wechselstromzentrale *f*; - **prywatna** Privatzentrale *f*; - **przemienna** = Elektrownia prądu zmiennego; - **światlna**

Lichtzentrale *f*; - **tramwajowa** Bahnzentrale *f*; - **trójfazowa, trójprądowa** Drehstromzentrale *f*; - **własna** Eigenanlage *f*; - **wtóra** = Podstacja; - **zmiennie-prądna** = Elektrownia prądu zmiennego.

Elektrownik = Elektrotechnik.
Elektrowskaz = Elektroskop.
Elektrowzbudzący = Elektrobodźczy.
Elektrum Elektrum *n*.
Elektrycznia = Elektrownia.
Elektrycznienie zwrotne = Samo-elektryzacja.

Elektryczność Elektrizität *f*; - **atmosferyczna** atmosphärische Elektrizität *f*; - **chmur** Wolkenelektrizität *f*; - **ciepła** Thermoelektrizität *f*, Wärmeelektrizität *f*; - **czarna** Reibungselektrizität *f*; - **dodatnia** positive Elektrizität *f*; - **dotykowa** = Galwanizm; - **drobinowa** Atomelektrizität *f*; - **galwaniczna** galvanische Elektrizität *f*; - **influencyjna** Influenzelektrizität *f*; - **przy krystalizacji** Kristallelektrizität *f*; - **magnetyczna** Magnetelektrizität *f*; - **ogniowa** Pyroelektrizität *f*; - **powietrzna** Luftelektrizität *f*; - **roślinna** Pflanzenelektrizität *f*; - **równomienna** gleichnamige Elektrizität *f*; - **różniamienna** ungleichnamige Elektrizität *f*; - **statyczna** statische Elektrizität *f*; - **stykowa** Kontaktelektrizität *f*; - **swobodna** freie Elektrizität *f*; - **szkła** Glaselektrizität *f*; - **wskutek tarcia** Reibungselektrizität *f*; - **ujemna** negative Elektrizität *f*, Minuselektrizität *f*; - **uwięziona** gebundene Elektrizität *f*; - **wolna** = Elektryczność swobodna; - **wzniesiona** Induktionselektrizität *f*; - **zatknięcia** Kontaktelektrizität *f*; - **ziemna, ziemiska** Erdelektrizität *f*; - **związana** gebundene Elektrizität *f*; - **zwierzęca** tierische Elektrizität *f*; - **żywicy** Harzelektrizität *f*.

Elektryczny elektrisch; - **dodatnio** elektropositiv; - **ujemnie** elektronegativ.
Elektryk Elektriker *m*.
Elektryka = Elektryczność; = Urządzenie elektryczne.
Elektryzacja Elektrisation *f*, Elektrisierung *f*.
Elektryzarka parowa Dampf-elektrisierungsmaschine *f*.
Elektryzować elektrisieren.
Elektryzowanie Elektrisierung *f*.
Elektryzujący elektrisierbar.

Element 1) Element *n*; 2) = Pierwiastek (*ch.*); - **akumulatorowy** = Ogniw akumulatorowe; - **bezpiecznikowy jedno-, dwu-, trzypolowy** = Gniazdo bezpiecznikowe jedno-, dwu-, trójbiegunowe; - **centrowania** Zentrierungselement *n*; - **drogi** Bahnelement *n*; - **galwaniczny** = Ogniw galwaniczne; - **Greneta** = Ogniw zanurzone; - **kontrolujący** Kontroll-element *n*; - **łuku** Bogenelement *n*; - **obrotu** Drehungselement *n*; - **odwinięcia** Abwickelungselement *n* (*mier.*); - **prądu** = Ogniw prądu; - **suchy** = Ogniw suche; - **trasowania** Trassierungselement *n*; - **Wolty** = Ogniw Volty; - **wzorowy** = Ogniw wzorcowe; - **zasadniczy** Hauptelement *n*.

Elemi Elemi *n* (*ch. r.*).
Eleolit Eläolith *m*, Fettstein *m*, rhomboëdrischer Eläinspat *m*.
Eleometr Eläometer *n*.
Eleonoryt = Beraunit.
Elewacja 1) Fassadenansicht *f* (*bud.*); 2) Höhenrichtung *f* (*w.*).
Elewator 1) Hebewerk *n*, Konveyer *m*, Aufzug *m*; 2) = Podnośnik, Wyciąg; - **do cegły** Steinelevator *m*; - **grysku, kaszki** Griessaufzug *m*; - **linowy** = Wyciąg linowy; - **okrętowy** = Wyciąg okrętowy; - **z powiatrzem ściśnionem** Druckluftförderer *m*; - **powietrze ssący** Saugluft-elevator *m*; - **rurowy** Rohrförderer *m*; - **zbożowy, do zboża, ziarnowy** = Podnośnik ziarna.

Elgeber = Kapnik (*zeg.*).
Eliminacja Eliminierung *f* (=Rugowanie).
Eliminować eliminieren (=Rugować).
Elipsa Ellipse *f*; - **bezwładności** Trägheitsellipse *f*; - **błędów** Fehlerellipse *f*; - **momentu bezwładności** Zentral-ellipse *f*; - **natężenia** Spannungsellipse *f*; - **suwakowa** Schieberellipse *f*; - **środkowa** Zentralellipse *f*.
Elipsograf Ellipsenzirkel *m*, Ellipsograph *m*.

Elipsoida (Elipsoid) Ellipsoid *n*; - **bezwładności** Trägheitsellipsoid *n*; - **momentu bezwładności** Zentral-ellipsoid *n*; - **natężenia** Spannungsellipsoid *n*; - **obrotowa** Umdrehungsellipsoid *n*; - **odkształcenia** Deformationsellipsoid *n*; - **odniesienia** Referenzellipsoid *n*; - **podstawowa** = Elipsoida odniesienia; - **przemiany** **przekroju** Verschiebungsellipsoid *n*; - **splaszczona** abgeplattetes Ellipsoid *n*; - **sprężystości** Elastizitätsellipsoid *n*; - **wydłużenia** Dehnungsellipsoid *n*.

Elipsownica = Belka eliptyczna; - **przy-cięta** = Dźwigar półeliptyczny.
Eliptyczność Elliptizität *f*.
Eliptyczny elliptisch.
Elit Ehlit *m*.
Eljazyt Eliasit *m*.
Elkana = Oliwiarka.
Elki Iltispelz *m*.
Elongacja = Odchylenie (*fiz.*).
Elsztajn = Marmurek oliwiony.
Elsztryk = Sznur naoliwiony.
Elwan Elvan *n*.
Elza 1) = Skówka (*gór.*); 2) = Koło zamachowe (u sieczkarki).
Emajler... = Emaljer...

Emalja Email *n*, Glasschmelz *m*, Schmelz *m*, Schmelzglas *n*, - **czarna** Schwarzschemelz *m*, Niello *n* (*zł.*); - **dółkowa** Grubenschmelz *m*; - **egipska (niebieska)** Ägyptischblau *n*; - **kauczukowa** Kautschukemail *n*; - **komórkowa** Zellenschmelz *m*; - **malarska** Maleremail *n*, Malerschmelz *m*; - **wypukła** Reliefschmelz *m*; - **złotnicza** Goldschmiedemail *n*; - **zwierciadła** Spiegelemail *n*.

Emaljer Emailleur *m*.
Emaljerstwo Schmelzkunst *f*.
Emaljować emaillieren; - **na czarno** niellieren.
Emaljowanie Emaillieren *n*, Schmelzen *n*, Schmelzarbeit *f*, Übergießen *n*.
Emaljowany emailliert.
Emaljownia Emailstube *f*.
Emaljownik = Emaljer.
Emanacja Emanation *f* (= Wypływ światła); - **radu** = Wypływ radu.
Embargo Embargo *n* (*ż.*).
Emblema, Emblem Emblem *n*, allegorische Figur *f*.

Embolit Embolit *m*, Chlorbromsilber *n*.
Embrytyt Embrithit *m*.
Emerylit Emerylith *m*, Margarit *m*.
Emetyna Emetin *n*.
Emisja Emission *f*; - **ziemi, Emisyjność** ziemi Emissionsvermögen *n* des Bodens.

Emmonit Emmonit *m*.
Empiryczny empirisch(er), erfahrungsmässig(er).
Emplekton Emplekton *n* (*ar.*).
Emplektyt Emplektit *m*.
Empora = Napiętrze.

Emulsja Emulsion *f* (*fol.*); - **bromosrebrna, bromosrebrna** Bromsilberemulsion *f*; - **chlorosrebrna** Chlorsilberemulsion *f*; - **do kopjowania** Auskopieremulsion *f*; - **ściągalna, płyty** abziehbare Platte *f*;

- **woskowa** Wachsemulsion *f*; - **żelatynowa** Gelatineemulsion *f*, Gel; - **żelatynowo-bromo-srebrna** Bromsilbergelatinemulsion *f*; - **żelatynowo-chloro-bromo-srebrna** Chlorbromsilbergelatinemulsion *f*.
Emulsjować emulsionieren.
Emulsor Emulsionsmaschine *f* (*mle.*).
Emulsyn, Emulsyna Emulsin *n*.
Enalozaur Enalosaurier (*geo.*).
Enantjomorfa Enantiomorphie *f*.
Enargit Enargit *m*.
Endosmometr Endosmemeter *n* (*fiz.*).
Endosmoza Endosmose *f*.
Endospora, Endospor Endosporren *f*.
Endotermiczność Endothermie *f*.
Energiczność = Możliwość pracy.
Energetyka Energetik *f*.
Energit Energit (*wyb.*).
Energja Energie *f*; - **cząsteczkowa**, - **drobinowa** Molekularenergie *f*; - **elektryczna** elektrische Energie *f*; - **kinetyczna** Energie *f* der Bewegung, aktuelle Energie *f*, kinetische Bewegungsenergie *f*, Schwungenergie *f*; - **ładowania** Ladungsenergie *f*; - **oswobodzona** freie Bildungsenergie *f* (*ch.*); - **parowania** Verdunstungsvermögen *n*; - **początkowa** Anfangsenergie *f*; - **potencjalna** potentielle Energie *f* (*me.*); - **pól** Feldenergie *f*; - **prądu** Stromenergie *f*; - **przysposobiona** = Praca przysposobiona; - **rozmachu** Schwungenergie *f*; - **rozpędu** = Rozpęd (*me.*); - **ruchu** = Energja kinetyczna; - **swobodna** freie Energie *f*; - **wyładowania** Entladungsenergie *f*; - **wypływu** Ausströmungsenergie *f*; - **wyprądu** = Energja wyładowania.
Engimetr = Odległościomierz.
Enkaustować enkaustieren.
Enkaustyka Enkaustik *f*, Wachsmalerei *f*.
Enklawa Enklave *f* (*las.*).
Enometr = Brzeczkomierz.
Enstatyt Enstatit *m*.
Entasis, Entozys = Kibić (*ar.*).
Entbremsluftklapa = Kłapa do odhamowania (*h. p.*).
Entlerung = Spust.
Entlerungshan = Kurek spustowy.
Entropja Entropie *f*, Wärmegewicht *n* (*fiz.*).
Enzyma Enzym *n*, unorganisiertes Ferment *n*; - **preteolityczna** = Peptaza.
Eocen Eozän *n*, Eozänformation *f* (*geo.*).

Eocenowy, Eoceński eozän, untertertiär.
Eozyna Eosin *n* (*ch.*).
E-ówka E-Stück *n*.
Epakta Epakte *f* (*as.*).
Epibulanżeryt Epiboulangerit *m*.
Epichloryt Epichlorit *m*.
Epicykl Epizykel *m*.
Epicykloida Epizykloide *f*, Aufradlinie *f*.
Epidosmetrja Epidosmetrie *f*.
Epidot Epidot *m*, piemontischer Braunstein *m*, Thallit *m*, prismatoidischer Augitspat *m*; - **biały** = Zoizyt; - **czarniawo zielony** = Pistacyt; - **czarny** = Buklandyt; - **manganowy** = Piemontyt; - **wapnisty** = Zoizyt.
Epidozyt Epidosit *m* (*geo.*).
Epigenetyczny = Późniejszy.
Epigenit Epigenit *m*.
Epistylbit Epistilbit *m*, diplogener Kuphonspat *m*.
Epistylon = Nastupie.
Epitafjum = Nagrobek.
Epitrochoida Epitrochoide *f*.
Epiurator Epurateur *m*, Reiniger *m* (*gorz.*)
Epoka Epoche *f*, Zeitabschnitt *m*, Zeitraum *m* (*geo.*); - **azoiczna** azoisches Zeitalter *n*, primitive Periode *f*; - **dyluwalna** Diluvialperiode *f*; - **eozoiczna** = Epoka kryptozoiczna; - **geologiczna** geologisches Zeitalter *n*; - **jurajska** = Jura; - **kamienna** Steinzeit *f*; - **kryptozoiczna** eozoische, kryptozoische Formation *f*; - **lodowa**, - **lodowcowa** Eisperiode *f*, Eiszeit *f*, Glazialzeit *f*; - **namulenia** = Okres aluwjalny; - **odrodzenia** Renaissancezeit *f*; - **przejściowa** = Okres przejściowy; - **trzeciorzędowa** Tertiärzeit *f*; - **żelaza** Eisenperiode *f*.
Epruwetka Epruvette *f* (*ch.*) (= Probówka).
Epsomit Epsomit *m*, Reichardt *m*.
Er = Erb.
Era Ära *f*, Zeitrechnung *f*.
Erb, Erben Erbium *n*.
Erdlajtung = Przewód doziemny.
Erdmanit Erdmannit *m*.
Erdszlus = Zwarcie z ziemią.
Eregedynamo = Prądnicza wzbudzająca.
Eregung = Wzbudzenie.
Eremit Eremit *m* (*min.*).
Eremitaż = Pustelnia.
Erga Erg *n* (*fiz.*); - **na sekundę** Sekundenerg *n*.
Ergal Ergal *n*.
Ergograf Ergograph *m*, Arbeitsverzeichnis *m*.

Ergometrja Ergometrie *f*, Arbeitsmessung *f*.
Ergona Erg *n*.
Erjometr Eriometer *n*, Wollmesser *m*.
Erkier = Wykusz.
Erlan Erlan *m*, Erlanfels *m*.
Erozja Erosion *f*, Ablation *f* (*geo.*); - **lodowcowa** Gletschererosion *f*; - **morska** Meererosion *f*, Erosion *f* durch das Meer; - **powietrzna** Winderosion *f*; - **wiatrów**, - **wietrzna** = Erozja powietrzna.
Ersbyit Ersbyit *m*.
Erszyb = Szyb główny.
Erubescyt Bundkupfererz *n*.
Erupeja = Wybuch.
Erynit Erynit *n*, monomotor Dystommalachit *m*.
Erytrin = Kwiat kobaltowy.
Erythrodekstryna Erythrodextrin *n*.
Erythroglucyna = Erytryt.
Erythrogranuloza Erythrogranulose *f*.
Erythroleina Erythrolefin *n*.
Erytromannit = Erytryt.
Erytroskop Erythroskop *n* (*fiz.*).
Erytrozyna Erythrosin *n*.
Erytryn = Kwiat kobaltowy.
Erytryna Erythrin *n*, Erythroglyzin *n*.
Erytryt Erythrit *m*, Erythroglyzin *n*.
Es S-förmiges Schiffbauholzstück *n*.
Eschinit Aeschynit *m*, dystomes Melanerz *n*.
Esencja Essenz *f*; - **octowa** Essigsprit *m*; - **perłowa** Perlenessenz *f*.
Eskadra do bombardowania Bombengeschwader *n*.
Eskimo Eskimo *m*, Dubel *n* (*tk.*).
Eskont = Dyskont.
Eskortowiec Geleitschiff *n*, Begleitschiff *n*.
Eskuletyna Äskuletin *n* (*ch.*).
Eskulina Aeskulin *n*, Schillerstoff *m* (*ch.*).
Esmarkit Esmarkit *m*, Datolith *m*.
Esownica = Esownik (*bud.*).
Esownicza = Ślimacznica (*kam.*).
Esownik 1) Karnies *m* (*bud.*); 2) Karnieshobel *m*, Karnieseisen *n* (*st.*); - **stojący** = Gruszec.
Esówka 1) Esstein *m*, holländische Pfanne *f*, Fittigstein *m*, Fittigziegel *m*, Hohlziegel *m*, Krummziegel *m*, Pfanne *f*, Pfannenziegel *m*, Passziegel *m* (*bud.*); 2) S-Röhre *f*, doppeltes Knierohr *n*; 3) Laubsäge *f*.
Esparceta Esparsette *f* (*ch. rol.*).
Ester Ester *m* (*ch.*); - **amilowy kwasu octowego** Essigsäureamylester *m*; - **fenyloowo-propyloowy kwasu cynamonowego** Zimmtsäurephenylpro-

pylester *m*; - **fenyloowy kwasu salicylowego** = Salol; - **gliceryny** = Gliceryd; - **kwasu aceto-octowego** Azetessigester *m*; - **kwasu masłowego** Buttersäureester *m*.
Estr = Ester.
Estrada Estrade *f* (*bud.*).
Estuarjum Aestuarien.
Esy-floresy Federzüge *f*, Zug *m*, Schnörkel *m* (*dr.*).
E-szytk = Łącznik kryzowo-rękawowy.
Eszwegit Eschwegit *m*.
Eszynit = Eschinit.
Etamin Stamin *m*, Etamin *m*.
Etan Aethan *n*, Aethylwasserstoff *m*, Dimethyl *n*.
Etat Etat *m*; - **cięć** Haungsetat *m*, Hiebssatz *m* (*las.*).
Etaż 1) = Piętro (*bud.*); 2) = Odsadzka.
Etażebogen = Łuk międzypiętrowy.
Etażerka Etager *f*, Stufengestell *n*.
Eten = Etylen.
Etenil, Etenyl Äthenyl *n*.
Eter Äther *m* (*ch.*); - **amilowy** Amyl-äther *m*; - **ananasowy** Ananasäther *m*; - **duetylowy** Diäthyläther *m*; - **etylowy** Äthyläther *m*; - **etylowy kwasu bursztynowego** Bernstein-säureäthylester *m*; - **fenyloetylowy** = Fenetol; - **gazowy** Gasäther *m*; - **jabłkowy** Apfeläther *m*; - **jednometylowy pyrokatechiny** Guajakol *m*; - **keroselenowy** Rhigolen *n*; - **kosmiczny** = Eter świetlny; - **metylowy** Methyläther *m*, Methyloxid *n*, Holzäther *m*; - **naftowy** Kanadol *n*; - **octowy** Essigäther *m*; - **owocowy** Fruchtäther *m*; - **siarczany** Schwefeläther *m*, Äthyläther *m*; - **świetlny** Lichtäther *m*; - **wiśniowy** Kirschäther *m*; - **wszechświata** Äther *m*; - **złożony** = Ester.
Eternit Eternit *m*.
Eterowy, Eteryczny ätherisch.
Eteryn = Etylen.
Eter-zaga, Eter-zega = Krawędnica (*st.*).
Etjolina Etiolin *n*.
Etryngit Ettringit *m*.
Etykieta Etikette *f* (= Nalepka).
Etykiotka Signatur *f* (*ch.*).
Etyl Äthyl *n*, Aethyl *n*.
Etylamin, Etylamina Äthylamin *n*.
Etylen Äthylen *n*, Ätherin *n*, Elayl *n*.
Elaylgas *n*, ölbildendes Gas *n*, schweres Kohlenwasserstoffgas *n*, Weinkampfer *m*.

Etylajak = Etylamin.
Etylowodór = Etan.
Etyl = Acetylen.
Euchroit Euchroit *m*, prismatischer Smaragdmalachit *m*.
Eudjalit Eudialyt *m*, Eukolit *m*, rhomboëdrischer Almandinspat *m*.
Eudjometr Eudiometer *n*, Luftgütemesser *m*, Luftreinheitsmesser *m*.
Eudjometrja Eudiometrie *f*.
Eudnofit Eudnophit *m*.
Eufilit Euphyllit *m*.
Eufoty Euphotid *m*.
Eugenol, **Eugienol** Eugenol *n*.
Eukajryt Eukairit *m*, Selenkupfersilber *n*.
Euklaz Euklas *m*, prismatischer Smaragd *m*.
Euklazhaloid = Gipsowiec.
Eukolit Eukolit *m*, Eudialyt *m*.
Eukryt Eukrit *m*.
Euksanton Euxanthon *m*, Purren *n*, Purrensäure *f*.
Euksenit Euxenit *m*.
Eulityn Eulitin *m*, Kieselwismut *m*, Wismutblende *f*.

Eulizyt Eulysit *m*.
Euosmit Euosmit *m*.
Eupirchroit Eupyrchroit *m*.
Eur, **Eurus** südost Wind *m*.
Eureka = Łuszczarka (*ml.*).
Euryskop Euryskop *n* (*fiz.*).
Euryt Eurit *m*, Forellenstein *m*.
Eurytmia Eurythmie *f*.
Eurytowy = Rogowcowy.
Eustatyczny eustatisch (*geo.*).
Eustyl Eustylus *m* (*bud.*).
Eusynchit Eusynchit *m*.
Eutektyczny eutektisch.
Eutektyka = Stop eutektyczny.
Ewansyt Evansit *m*.
Ewaporacja = Ulatnianie się.
Ewaporymetr = Waporymetr.
Ewekcja Ewekcja (*as.*).
Ewer Ewer *m* (*ż.*).
Ewoluta Evolute *f*, aufwickelbare Linie *f*.
Ewolwenta Evolute *f*, Involute *f*, Kreisevolvente *f*, aufgewickelte Linie *f*.
Ewonimit = Dulcyt.
Eżektor = Ejektor.

F

F Zeichen des 6. Feinheitgrades vom Ge-spinnt.
Fabrycznie fabriksmässig.
Fabryka 1) Fabrik *f*; 2) Bauwerkstätte *f*, Werk *n*; 3) = Budowa; - **aksamitu** = Aksamitownia; - **beczek** = Beczkarnia; - **bieli ołowianej** Bleiweissfabrik *f*; - **biszkoptów** = Biszkopciarnia; - **broni** = Rusznikarnia; - **cegiel** = Cegielnia; - **cementu** = Cementownia; - **ceraty** = Ceratownia; - **cukru** = Cukrownia; - **ćwieczków** = Ćwiekarnia; - **drutu** = Dru-townia; - **dział** Geschützfabrik *f*; - **fajansów**, - **farfury** = Fajansownia; - **form betonowych** = Betoniarnia form; - **gazu** = Gazownia; - **gazu wodnego** Wassergasfabrik *f*; - **glin-ki** = Glinkarnia; - **gobelinów** = Gobeliarnia; - **igiel** = Iglarnia; - **indyga**, - **indychtu** = Indygownia; - **jedwabiu** = Jedwabiarnia; - **kabli** = Kablownia; - **kafl** = Kaflarnia; - **kart** = Kartownia; - **kółków** = Kółkarnia; - **kos** = Kosarnia; - **krochmalu** = Krochmalarnia; - **kwasu siarkowego** Schwefelsäurefabrik *f*; - **lin drucianych** Drahtseilfabrik *f*; - **łyżek** = Łyż-

kownia; - **maszyn** Maschinenfabrik *f*, Maschinenbaufabrik *f*; - **materyj** Zeugfabrik *f*; - **motorów** Motorenfabrik *f*; - **mydła** = Mydlarnia; - **naczyń blaszanych** Blechgeschirranstalt *f*; - **napędni** = Fabryka pędni; - **nici** = Niciarnia; - **obręczy kół** Radreifenwerk *n*; - **octu** = Octownia; - **oleju** = Olejarnia; - **olówek** = Ołówkarnia; - **papiereu** = Papiernia; - **pędni** Transmissionsfabrik *f*; - **piwa** = Browar; - **płatowców** Flugzeugfabrik *f*; - **pończoch** = Pończoszarnia; - **porcelany** = Porcelaniarnia; - **powozów** Wagenfabrik *f*; - **prochu** = Prochownia; - **pudelek** = Papeterja; - **rumu** Rumfabrik *f*; - **serów** = Serowarnia; - **smarów** = Smarnia; - **sody** Soda-fabrik *f*; - **spirytusu** Spiritusfabrik *f*; - **stali** = Stalownia; - **sukna** Tuchfabrik *f*; - **syropu** = Syropiarnia; - **szabel** = Szabelnia; - **szpilek** = Szpilkarnia; - **śrutu** = Śrutownia; - **świec** = Świecarnia; - **tapet** = Tapeciarnia; - **tektury** = Tekturownia; - **tytoniu** Tabakfabrik *f*; - **waty** = Waciarnia; - **wody sodowej** Soda-

wasserfabrik *f*; - **wosku** = Woskownia; - **wozów** Wagenfabrik *f*.
Fabryka wyrobów betonowych = Betoniarnia; - **glinianych** = Gliniarnia; - **kamionkowych** Steingutfabrik *f*; - **kruszcowych** Metallfabrik *f*; - **welnianych** = Welniarnia; - **złotych** Goldwarenfabrik *f*.
Fabryka zapalek Zündhölzchenfabrik *f*; - **zegarów** Uhrenfabrik *f*; - **zwierciadel** = Zwierciadlarnia; - **żagwi** Zunderfabrik *f*; - **żelaza** Eisenfabrik *f*, Eisenwerk *n*.
Fabrykacja Erzeugung *f*, Fabrikation *f* (= Wyrabianie); - **jedwabiu** = Wyrób jedwabiu; - **mydła** Seifenbereitung *f*, Seifenfabrikation *f*; - **pendzli** Pinsel-fabrikation *f*; - **puszek** Dosenfabrikation *f*; - **rur** = Wyrób rur; - **szczotek** = Szczotkarstwo; - **sol** Salzbe-
reitung f.
Fabrykant Fabriksbesitzer *m*, Fabrikant *m*; - **cukru** = Cukrowar; - **jedwabiu** Seidenfabrikant *m*; - **kurków** Hahnmacher *m*; - **mydła** = Mydlarz; - **nożyczek** Scherenschmied *m*; - **ostróg** = Ostrogarz; - **papiereu** = Papiernik; - **piszczałek** = Piszczal-karz; - **powozów** Wagenfabrikant *m*; - **prochu** = Prochownik; - **pudelek** = Pudelkarz; - **saletry** = Saletrnik; - **sikawek** Spritzenmacher *m*, Spritzen-fabrikant *m*; - **sukna** Tuchfabrikant *m*; - **świec woskowych** = Woskownik; - **waty** Wattenfabrikant *m*; - **wind** Windenmacher *m*; - **wosku** Wachs-fabrikant *m*; - **wyrobów welnianych** Wollenfabrikant *m*; - **wyrobów z żelaza** Eisenfabrikant *m*; - **zapalek** Streichholzfabrikant *m*.
Fabrykat Fabrikat *n*, Erzeugung *f* (= Wyrób).
Fabrykować fabrizieren (= Wyrabiać).
Fabrykowanie Fabrikation *f* (= Wyrabianie).
Facetla = Podstawka stereotypowa (*dr.*).
Facetować schleifen (*zl.*).
Facetowanie Schleifung *f*.
Fach 1) = Zawód; 2) = Przesło (*bud.*); 3) = Przegroda (*cięż.*); 4) = Przegródka (*dr.*); 5) = Przedział (*st.*); 6) = Kąt (*tk.*).
Fachowe Fachmiete *f* (*pocz.*).
Fachowiec = Zawodowiec.
Fachówka Fachwerk *n* (*cięż.*).
Fachy = Wiązanie w szachulec.
Facja Facies (*geo.*); - **leponyńska** le-pontinische Decke *f*.
Facjata = Fasada.

Fadenajz = Próbnik szkła.
Faf = Duczka (*gar.*).
Fafka = Kowadełko (*śl.*).
Fagot Fagott *n* (*org.*).
Fajalit Fayalit *m*.
Fajans 1) Fayencerde *f*, Fayence *f*; 2) Steingut *n*, Fayencegeschirr *n*; - **białawy** rahmfarbiges Steingut *n*; - **topliwy** Schmelzfayence *f*; - **wedźwódzki** feines Steingut *n*.
Fajansarnia Fayencefabrik *f*.
Fajanser Fayencearbeiter *m*.
Fajansernia, **Fajanserja** Fayence-fabrik *f*.
Fajansiarz Fayencearbeiter *m*.
Fajansownia Steingutfabrik *f*.
Fajansówka Fayenceton *m*.
Fajchluba = Imadełko ręczne.
Fajchtować = Zwilżyć.
Fajchtowanie = Zwilżanie (*gar.*).
Fajerabend, **Fajeramt**, **Fajerant**, **po fajerancie** = Porobocie.
Fajerbuku = Palenisko.
Fajercangi = Kleszcze kowalskie.
Fajerhak = Pogrzebacz.
Fajerk 1) = Kółko do blachy (*zd.*); 2) = Żyrzelnik; 3) = Wazonik.
Fajerkapa = Kapa.
Fajermur = Mur ogniowy.
Fajerwerk = Ognie sztuczne.
Fajfembret = Deseczka piszczałkowa.
Fajka 1) Pfeife *f*, Bohrpfeife *f*; 2) = Cybuch (*szk.*); - **klozetowa** = Ganiec; - (**przy wierceniu**) Fuchs *m* (im Bohrlloch); - **porcelanowa** Einführungspfeife *f*, Porzellaneführung *f*.
Fajkarnia Pfeifenfabrik *f*.
Fajkarz Pfeifenmacher *m*.
Fajkluba 1) = Ściskadło (*st.*); 2) = Imadełko (*śl.*).
Fajla = Pilnik.
Fajlbank = Stół imadłowy.
Fajlkluba 1) = Ściskadło (*st.*); 2) = Trzymadło 3) = Trzymadełko (*zeg.*); 4) = Imadełko (*śl.*).
Fajlować = Piłować.
Fajn = Czysty.
Fajngold = Złoto czyste.
Fajnmetal = Surowizna oczyszczona.
Fajnować = Czyścić (*hut.*).
Fajnowanie = Czyszczenie.
Fajnowany = Czyszczony.
Fajnsztreka = Walce wykończające.
Fajnzyczerung = Bezpiecznik czuły.
Fajnzylber = Srebro czyste.
Fajstlik = Młotek górniczy.
Fajtkluba = Imadełko.
Fakolit Phakolith *m*.
Fakops Phakops (*geo.*).
Faks = Zygżaki.

Faktis Faktis *n*, Kunstgummi *n*.
Faktor Faktor *m* (= Czynniki).
Faktorjalny faktoriell (*m*).
Faktura = Rachunek.
Fakultet = Różniczyn.
Fala 1) Welle *f*; 2) = Zapadka (*sl.*); 3) = Drerap (*z.*); - **bieżąca** Fortschreitende Welle *f*; - **ciśnienia** Druckwelle *f*, Gasdruckwelle *f*; - **detonacyjna** Detonationswelle *f*; - **długa** lange Welle *f*; - **drżania** Schwingungswelle *f*; - **dźwiękowa** Schallwelle *f*; - **elektryczna** elektrische Welle *f*; - **głosowa**, - **głosu** Tonwelle *f*; - **harmonijna** harmonische Welle *f*; - **harmonijna trzecia** dritte Harmonische *f*; - **jałowa** negative Welle *f*; - **krótka** kurze Welle *f*; - **łączeniowa** Schaltwelle *f*; - **modulowana** modulierte Welle *f*; - **morska** Meereswelle *f*, Meeresflut *f*, Flut *f*; - **napięcia** Spannungswelle *f* (*el.*); - **negatywna** negative Welle *f*; - **nośna** Tragwelle *f*; - **powietrzna** Luftwelle *f*; - **prądu** Stromwelle *f*; - **robotcza** Arbeitswelle *f*; - **sinusoidalna** = Fala wstawowa; - **sprężeniowa** Kopplungswelle *f*; - **stożąca** stehende Welle *f*; - **światła**, - **świetlna** Lichtwelle *f*; - **wędrowna** Wanderwelle *f*; - **wielkiej wody** Hochwasserwelle *f*; - **wody głębokiej** Grundwasserwelle *f*; - **wstawowa** Sinuswelle *f*; - **wsteczna** Rückwelle *f*; - **wysyłana** Senderwelle *f*, Geberwelle *f* (*el.*); - **zamku** = Zapadka; - **zasadnicza** Grundwelle *f*.
Falarka Wellenwerk *n* (*org.*).
Falbana Volant *m*, Falbel *f*, Saum *m*.
Falband = Pas wpryśnięć kuszcowych (*geo.*).
Falbank = Stół imadłowy.
Falc 1) = Zagiętka (*bud.*); 2) = Zawitka (*bl.*); 3) = Półpust (*ciś.*); 4) = Przedział (*dr.*); 5) = Strug (*gar.*); 6) = Zakładka, Pasek (*int.*); 7) = Przylga (*st.*); 8) = Zagięcie.
Falcąjz, **Falcąjza** = Zaginadło (*bl.*).
Falcbaum = Koziół garbarski.
Falcbok = Słupek (*gar.*).
Falccegi = Szczytce blacharskie.
Falcer = Strugacz (*gar.*).
Falc-hubel = Krawędźnik (*st.*).
Falcmaszyna 1) = Zaginarka (*bl.*); 2) = Składarka (*int.*).
Falcmażel = Zaginadło ręczne.
Falcować 1) = Zawijać (*bl.*); 2) = Pazować (*ciś.*); 3) = Strugać (*gar.*); 4) = Składać (*int.*); 5) = Zakładkować; 6) = Wręgować.

Falcowanie 1) = Zawijanie (*bl.*); 2) = Pazowanie (*ciś.*); 3) = Struganie (*gar.*); 4) = Składanie (*int.*); 5) = Zakładkowanie; 6) = Wręgowanie (*st.*).
Falcowiny = Strużki (*gar.*).
Falcówka = Zakładkówka.
Falc-szpany = Strużki.
Fale łamiący wellenbrechend.
Fale morskie bijące o przód okrętu Stampfsee *f*; - **przelewające się (przez pokład statku)** überkommende See *f*; - **przypluwowe**, - **przypluwu** Gezeiten *f*, Flutwellen *f*; - **samotne** Übertragungswellen *f*; - **swobodne** freie Wellen *f*; - **przedkleinowe** Bugwellen *f*, Bugwasser *n* (*z.*).
Faleder, **Faledra** = Skóra przyszwowa.
Falerc = Szaromiedniak.
Falezy jähre Gestade *n*.
Falistość Wellenförmigkeit *f*; - (**warstwowy**) Hacken *m*.
Falisty wellenförmig, wellig.
Falmować = Odszumować.
Falmowanie = Odszumowanie.
Falmusy = Zgarty.
Falolomny = Fale łamiący.
Falomierz Wellenmesser *m*; - **rezonansowy** Resonanzwellenmesser *m*; - **wskazówkowy** Zeigerwellenmesser *m*.
Falowanie 1) Dünung *f*; 2) Wellenschlag *m*; 3) = Oczyszczanie szlamów; - **lokomotywy** Wogen *n* (der Lokomotive); - **światła żarowego** Wogen *n* des Glühlichtes.
Falowany wellig.
Falowskaz Wellenanzeiger *m*.
Falsyfikat = Naśladowanie.
Falszajba = Zapadka (*syg.*).
Falunit Fahlunit *m*.
Falbuła = Falbana.
Fald 1) Falte *f* (*geo.*); 2) Falz *m* (*kow.*); - **jednoboczny** = Fleksura; - **podłużny** Längsfalte *f*; - **zakładany** Falte *f*.
Falda 1) Falte *f* (*geo.*); 2) Stufe *f* (*tk.*); - **antyklinalna** Sattelfalte *f*, Antiklinalfalte *f* (*geo.*); - **kolankowa** Kniefalte *f* (*geo.*); - **leżąca** = Płaszczywna; - **monoklinalna** = Fleksura; - **skośna** schiefe Falte *f*; - **synklinalna** Mulde *f*, Becken *m*, Synklinale *f* (*geo.*).
Faldować falten, in Falten legen.
Faldować się einen Haken werfen (*geo.*).
Faldowanie 1) Faltenlegen *n*; 2) Fal-tung *f*.

Faldowany, **Faldowy** 1) gefalzt; 2) gefaltet, faltig; - **wąsko** engfaltig.
Faldy w blasze Blechfalten *f*; - **szkła** Wellen *f* des Glases; - **walkowe** Röhrenfalten *f* (*tk.*); - **w żelazie** Falte *f* im Eisen, Runzel *f* im Eisen.
Faldziak Faltenbalg *m*.
Faldzisty faltig.
Falki = Odpadliny mączne.
Falszywy unecht.
Famatynit Famatinit *m*.
Fana = Panew; - **kranikowa** = Panew żorawiowa; - **ręczna** = Panew ręczna; - **do widel** = Panew do widel.
Fandelka = Czerpaczka (*bud.*).
Fangbigiel = Pałak.
Fanna = Skrzynia na wapno.
Fant = Słupek (*gór.*).
Fantować = Podpierać (*gór.*).
Farad Farad *n*.
Faradometr = Faradomierz.
Faradomierz Faradmesser *m*.
Faradyzacja Faradisation *f*.
Farba 1) Farbe *f*; 2) = Barwnik (*ch.*); 3) = Dębica (*gar.*); 4) = Kadź dębiczna; 5) = Farby.
Farbę puszczać abfärben.
Farba akwarelowa = Wodnianka; - **albuminowa** = Farba białkowa; - **angielska** Englischrot *n*; - **anilinowa** Anilinfarbe *f*; - **antymonowa** Antimonfarbe *f*; - **arsenowa**, - (**arszenikowa**) Arsenfarbe *f*; - **do barwienia jaj** Eierfarbe *f*; - **berlińska** = Farbka; - **besemerowska** Bessemerfarbe *f*; - **biała** weisse Farbe *f*; - **białkowa** Eiweissfarbe *f*, Albuminfarbe *f*; - **bronzowa** = Bronzidło; - **bronzowa do drzewa** Holzbronze *f*; - **brunatna** = Brun; - **na brzeg** Schnittfarbe *f* (*int.*); - **bursztynowa** Bernsteinfarbe *f*; - **ceglasta**, - **cegły** Ziegelfarbe *f*; - **ciała**, - **cielista**, - **ciałowa** Körperfarbe *f*; - **cukiernicza** Konditorfarbe *f*; - **z cyjan-ków żelaza** Eisenzyanfarbe *f*; - **cynkowa** Zinkfarbe *f*; - **czarna** = Czernidło; - **czerwona** = Czernienie; - **diamentowa** Diamantfarbe *f*; - **do druczkarń** Zeugdruckfarbe *f*; - **drukarska** Druckfarbe *f*, Buchdruckfarbe *f*, Zeitungsdruckfarbe *f*; - **drukowa** Applikationsfarbe *f*; - **dziaka** Eisenfarbe *f*; - **do emalii**, - **emaliowa** Emailfarbe *f*; - **fasadowa** Fassadenfarbe *f*; - **filtrowa** Filterfarbe *f* (*kin.*); - **gęsta** Farbenpaste *f*; - **kamionkowa** Steingutfarbe *f*; - **kazeinowa** Käsefarbe *f*, Kaseinfarbe *f*;

- **klejowa** Leimfarbe *f*; - **kobaltowa** Kobaltfarbe *f*; - **do kolorowania** Kolorierfarbe *f*; - **do kopjowania** Kopierfarbe *f*; - **kryjąca** 1) Abdeckfarbe *f* (*fol.*); 2) Deckfarbe *f*, Körperfarbe *f*, Grundierfarbe *f*, Guasch *f* (*mal.*); - **lakowa** Lackfarbe *f*; - **lazurowa** Lasurfarbe *f*; - **litograficzna** Stein-druckfarbe *f*; - **do łusek panczerzy** Schuppenpanzerfarbe *f*; - **do maczania** Tunkfarbe *f*; - **majolikowa** Majolikafarbe *f*; - **do malowania na szkłe** Glasfarbe *f*; - **manganowa** Manganfarbe *f*; - **do masła** Butterfarbe *f*; - **do maszyn** Maschinenfarbe *f* (*dr.*); - **do materji** Zeugfarbe *f*; - **metalowa** Metallfarbe *f*; - **mieszana** Mischfarbe *f*; - **mineralna** Mineralfarbe *f*; - **minjowa** Mennigfarbe *f*; - **mufłowa** Muffelfarbe *f*; - **naftalinowa** Naphtalinfarbe *f*; - **nakładowa** Applikationsfarbe *f*; - **Tafelfarbe** *f*, topische Farbe *f*; - **nakrywająca** = Farba kryjąca; - **naszklivna** Schmelzfarbe *f*; - **neutralna** Neutraltinte *f*; - **niebieska** Azurfarbe *f*, blaue Farbe *f*; - **niebieska naftylowa** Naphthylblau *n*; - **obojętna** Neutraltinte *f*; - **ochrowa (! okrowa)** Ockerfarbe *f*; - **olejna** Ölfarbe *f*; - **olejna do kamieni** Steinölfarbe *f*; - **olejna smołowa** Ölgasteerfarbe *f*; - **olowiana** Bleifarbe *f*; - **parowana** Dampffarbe *f*; - **pastelowa** Pastellfarbe *f*; - **pierwiastkowa** Grundfarbe *f*; - **pigmentowa** Körperfarbe *f*; - **piórowa** Federfarbe *f* (*gra.*); - **plamista** Fleckfarbe *f*; - **pobiałkowa** Begussfarbe *f* (*cer.*); - **pochłaniająca** Absorptionsfarbe *f*; - **do podkładu** = Farba kryjąca; - **podłogowa**, - **do podłogi** Fussbodenanstrichfarbe *f*, Fussbodenfarbe *f*; - **pokostowa** Lackfarbe *f*, Firnisfarbe *f*; - **polewna** Beguss *m*.
Farba pomarańczowa Orange *f*; - **pomarańczowa cynowa** Orangezinnefarbe *f*; - **mineralna** Mineralorange *f*; - **żelazna** Eisenorange *f*.
Farba porcelanowa, - **do porcelany** Porzellanfarbe *f*; - **posadzkowa**, - **do posadzki** Bohnermasse *f*; - **pozorna** Dunstfarbe *f*; - **próbna** Probenfarbe *f*; - **prymulinowa** Primulinfarbe *f*; - **przedrukowa**, - **do przedruku** Umdruckfarbe *f*; - **przejrzysta** Lasurfarbe *f* (*fol.*); - **do przyrządu** Apparatenfarbe *f*; - **rezorcynowa** Resorzinfarbe *f*; - **rezynatowa** Resinatfarbe *f*; - **rozpuszczalna** Saft-

farbe *f*; -**schnąca** Trockenfarbe *f*;
 -**sernikowa** Kaseinfarbe *f*; -**sinków**
 żelaza Zyaaisenfarbe *f*; -**ze smoły**
 węgla kamiennego Kahlteerfarbe *f*;
 -**szara** graue Farbe *f*; -**szarłatna**,
 -**szkarłatna** = Szkarłat; -**szkliwna**
 (do malowania na szkliwie) Schmelzfarbe *f*;
 -**ze szkłem wodnem** Wasserglasfarbe *f*;
 -**sztychar-ska** = Czernidło rytownicze; -**ście-**
kająca auslaufende Farbe *f*; -**świe-**
cząca, -**świetlna** Leuchtfarbe *f*; -**ta-**
blicowa = Farba nakładowa; -**topni-**
kowa Schmelzfarbe *f*; -**tranowa**
 Tranfarbe *f*; -**do trawienia** Ätzfar-
 be *f*; -**w tubach** Farbenpaste *f*; -**tu-**
szowa Tuszfarbe *f*; -**ugrowa** =
 Farba ochrowa; -**ultramarynowa**
 Ultramarinfarbe *f*; -**wodna** Aquarell-
 farbe *f*, Wasserfarbe *f*; -**woskowa**
 Wachsfarbe *f*; -**(wrocławska)** =
 Bruń Hatchetta; -**do wypełniania**
 zagłębien Stopffarbe *f*; -**wyrówny-**
wająca Ausgleichfarbe *f*; -**wytrzy-**
mała na wapno Kalkfarbe *f*; -**wy**
wołana Entwicklungsfarbe *f* (*tk.*);
 -**ziemna** Erdfarbe *f*, Farbenerde *f*,
 Farberde *f*, Ockerfarbe *f*; -**zapr-**
wiana białkiem = Farba białkowa;
 -**złota** Goldfarbe *f*; -**zmienna** Kon-
 versionsfarbe *f*, Verwandlungsfarbe *f*,
 Ternierfarbe *f*; -**żelazna** Eisenfarbe *f*;
 -**żółtkowa** Temperafarbe *f* (*fol.*);
 -**żułłowa** Schlackenfarbe *f*; -**ży-**
wiczna Harzölfarbe *f*.
Farbenglas = Szkło farbowane.
Farbenhauz = Dębiarnia.
Farbiak Farbstein *m* (*gra.*).
Farbiarczyk Färbergeselle *m*.
Farbiarka 1) Färbemaschine *f*; 2) Fär-
 berin *f*; -**osnowy** Kettenfärbemaschi-
 ne *f*; -**wzmacniająca** Chevillierma-
 schine *f*.
Farbiarnia Färberei *f*, Färbeanstalt *f*,
 Schönfärberei *f*, Färbehaus *n*, Färberei-
 haus *n*; -**jedwabiu** Seidenfärberei *f*;
 -**marzanną** Krappfärberei *f*; -**pa-**
pieru Papierfärberei *f*; -**półjedwa-**
biu Halbseidenfärberei *f*; -**skóry**
 Lederfärberei *f*; -**sukna** Tuchfärberei
f; -**welny** Wollfärberei *f*; -**welny**
 połowicznej Halbwoölfärberei *f*.
Farbiarstwo Färbekunst *f*, Färberei *f*,
 Färberhandwerk *n*; -**angielskie** =
 Farbiarstwo trwałe; -**mieszane** Misch-
 färberei *f*; -**orleanem** Orleanfärberei
f; -**sukna** Tuchfärberei *f*; -**trwałe**
 Fixfärberei *f*.
Farbiarz Färber *m*, Krappfärber *m*;
 -**biegły** Kunstfärber *m*; -**czerniący**

= Poczerniacz; -**katunu** Kattunfär-
 ber *m*; -**kuśnierski** Rauchfärber *m*;
 -**materiałów delikatnych** Schön-
 färber *m*; -**materyj jedwabnych**
 Seidenfärber *m*; -**niebieszcący**
 (barwiący niebiesko) = Niebie-
 szczarz; -**przędzy** Buntfärber *m*; -**skór**
 Lederfärber *m*; -**starszy** Kesselmei-
 ster *m*; -**sukna** Tuchfärber *m*; -**wel-**
ny Wollenfärber *m*, Wollfärber *m*;
 -**wykończający** Buntfärber *m*.
Farbierczyk = Farbiarczyk.
Farbiernia 1) = Farbiarnia; 2) = Folusz.
Farbierstwo 1) = Farbiarstwo; 2) =
 Folorwanie.
Farbierz = Farbiarz.
Farbisty = Barwny.
Farbka Stärkeblau *n*; -**niebi ska**
 Holländerblau *n*, Waschblau *n*.
Farbkować färben.
Farbnik = Barwnik.
Farbować färben; 1) abfärben (*far.*);
 2) buntweben (*tk.*); -**drugi raz** 1) =
 Przefarbować; 2) = Barwić powtórnie.
Farbowalnia Farbenküche *f*, Couleur-
 küche *f*.
Farbowanie 1) Färben *n*, Färbung *f*
 (*ch.*); 2) Beizen *n* (*st.*); -**na brunat-**
no, -**na ciemno** = Brunatnienie
 (*st.*); -**drewna (drzewa)** = Barwie-
 nie drewna; -**marzanną** Krappfärbe-
 rei *f*; -**materiałów delikatnych**
 Schönfärben *n*, Schönfärberei *f*; -**prze-**
dzy w kopcach lub w zwitkach
 Bobinenfärberei *f*.
Farbowany gefärbt.
Farbownica Färbemaschine *f*.
Farbówka Farbenfass *n*.
Farbszrajber = Morse atramentowy.
Farbsztajn = Farbiak.
Farbtysz = Stół farbiarski.
Farbujący = Farbiarz.
Farby = Farba; -**przymieszać** Far-
 ben mischen; -**dopelniające**, -**uzu-**
pełniające Ergänzungsfarben *f*, Kom-
 plementärfarben *f*.
Farfur, Farfura = Kamionka.
Fargal = Wzier (*hut.*).
Farmakolit Pharmakolith *m*.
Farmakosyderyt Pharmakosiderit *m*,
 Würfelerz *n*, hexaëdrischer Lirokonma-
 lachit *m*.
Farmauz = Dębiarnia.
Faro Faro *m* (*piw.*).
Farsztrasa = Droga jazdy.
Farsztul = Dźwig (osobowo-workowy)
 (*mt.*).
Fartuch 1) Vorschussblech *n* (*bl.*);
 2) Arschleder *n* (*gór.*); 3) Vortuch *n*,
 Brandtuch *n* (*kow.*); -**górnika** Fahr-

leder *n*; -**gumowy** = Zapaska gu-
 mowa; -**kotlarzy** Kesseltuch *n*; -**po-**
mostowy Perronblech *n* (*kol.*);
 -**w powozie** Schutzleder *n*; -**robot-**
niczy Schurz *m*, Schurzfell *n*; -**ryn-**
nowy Rinnenschürze *f*; -**skórzany**
 Schirmleder *n* (*wóz.*); -**wozu** Spritz-
 leder *n*.
Farwater = Woda dojezdna (*ż.*).
Faryna = Mączka cukrowa.
Farynometr Farinometer *n*.
Farynoza Farinose *f*.
Fasa = Kadz (*gar.*); -**wina** Stückfass *n*.
Fasada Fassade *f*, Hauptfront *f*, Vor-
 deransicht *f*, Vorderseite *f* (*bud.*);
 -**boczna** Seitenfassade *f*; -**przed-**
nia Vorderfassade *f*, Vorderfront *m*;
 -**tylna** = Widok z tyłu.
Fasadowiec Fassadenmaurer *m*.
Fasadówka Fassadenziegel *m*.
Fasait Fassait *m*.
Faseta Facette *f*; 1) Kehlsims *m*; 2)
 Schleifkante *f*.
Fasetować facettieren.
Fasetowanie Facettierung *f*.
Faska 1) Fässchen *n*; 2) = Kadka; -**na**
masło Butterfass *n*, Butterstanne *f*.
Fason Fasson *f*; 1) = Kształt; 2) = Krój;
 3) = Forma.
Fasonować 1) fassonieren (*gar.*); 2) =
 Ukształtować.
Fasonowanie Fassonieren *n* (*gar.*).
Fasonowy, Fasonowany fassoniert,
 gemustert, Fasson-.
Fasonówka 1) Fassoneisen *n*; 2) Fas-
 sonmassel *f* (*tyt.*).
Fasony Fassons *f*, Fassonröhrenstücke *n*,
 Verbindungsstücken (*gaz.*) (=Kształtki).
Fasować 1) = Pobierać; 2) = Narażać
 (*hut.*); -**dul** = Wyłamać dul; -**(iłem)**
 = Uszczelnić.
Fasówka 1) Tonerde *f* (*cer.*); 2) Fül-
 len *n* (*hut.*).
Fassait = Pyrgom.
Fastryga Heftfaden *m*, Anschlagfa-
 den *m*.
Fastrygować 1) nadeln, annadeln (*kuś.*);
 2) heften, nähen mit weiten Stichen.
Fastrygowanie Zusammenheften *n*,
 Nähen *n* mit weiten Stichen (*kr.*).
Fasulec 1) Stopfstanze *f* (*hut.*); 2) Stamp-
 fe *f* (*r. z.*).
Fasunk = Oprawa.
Faszka = Pas szeroki (*mal.*).
Faszyna 1) Reisis *n*; 2) Faschine *f*,
 Senkwurst *f*; **Faszyny część dolna**
 Stürzende *n*.
Faszyna długa Ordonanzfaschine *f*;
 -**nadziewana** = Faszyna zatapiana;
 -**wiązana** Bindfaschine *f*; -**zatapia-**

na Senkfaschine *f*, Senkstück *n*, Was-
 serfaschine *f*, Sinkwalze *f*, Sinkwelle *f*,
 Sinkstück *n*, Saltitz *f* (*r. w.*); -**zwy-**
kla Legfaschine *f*.
Faszynada Faschinenarbeit *f*.
Faszynować faschinieren (= Gacić).
Faszynowanie Faschinierung *f*, Faschi-
 nenarbeit *f*, Faschinenbau *m*.
Faszynowy = Nadzorca faszyn.
Faszynówka Faschinenbau *m*, Faschi-
 nenarbeit *f*.
Fata morgana Fata Morgana *f*, Luft-
 spiegellung *f*.
Faust 1) = Nakuwka; 2) = Makówka (*bl.*).
Fauzeryt Fauserit *m*, Manganvitriol *n*.
Faweta Favette *f* (*szk.*).
Faza 1) Phase *f* (*el.*); 2) = Grań (*st.*);
 3) = Ścin (*śl.*); -**główna** Hauptpha-
 se *f*; -**końcowa** Endphase *f*; -**księ-**
życa Mondphase *f*; -**pomocnicza**
 Hilfsphase *f*, Kunstphase *f*; -**prądu**
 Stromphase *f* (*el.*); -**ruchu** Bewegungs-
 phase *f*; -**statora** Ständerphase *f*,
 Statorphase *f*; -**sztuczna** = Faza po-
 mocnicza; -**wirnika (twornika)** Läu-
 ferphase *f*, Rotorphase *f*.
Fazeta = Faseta.
Fazka 1) = Faseta; 2) = Ścinka (*cieś.*).
Fazometr = Fazomierz.
Fazomierz Phasenmesser *m*, Phasenme-
 ter *n*; -**stycznych** Tangentenphasom-
 eter *n*.
Fazować abfasen, abkanten, Kante ab-
 stossen, abränden, entkanten, abgraten.
Fazowanie Entkantung *f* (*cieś.*); -**ko-**
minów = Osnowa kominów.
Fazowy phasig.
Fazówka Phasenlampe *f*.
Fażnik = Fazomierz.
Fątel (w pompach) Klappe *f*.
Feder 1) = Pióro; 2) = Sprężyna (*śl.*).
Federcyrkiel = Cyrkiel sprężynowy.
Federdekiel = Przykrywa na sprężynę.
Federfarba = Farba piórowa.
Federhauz = Bębenek (*zeg.*).
Federhauzdekiel = Nakrywka bębenka.
Federhubel = Wpustnik.
Federkant = Sprężyna przednia.
Federkiegiel = Przykrywka bębenka.
Federlochcangi = Dziurnik sprężyn
 (*zeg.*).
Federmas = Miara do sprężyn.
Federsztyft 1) = Sztyft sprężynowy (*śl.*);
 2) = Walec sprężynowy (*zeg.*).
Federtaster = Macki sprężynowe.
Federunek = Dobywanie (*gór.*).
Federwajs = Łojek.
Federwinder = Nawijk sprężyny.
Federyngi = Pierścionki (*kol.*).
Fedrować = Sprężynować.

Fedrowanie = Sprężynowanie.
Fejkluba = Imadelko.
Fejchtować = Zwiżyć.
Fejchtowanie = Zwiżanie.
Fejla = Pilnik.
Fekalja = Wydzieliny.
Fekalny = Kalowy.
Fekulometr Fäkulometer *n.*
Fela = Okładziny wąskie.
Felc 1) = Zagietka (*bud.*); 2) = Zawitka (*bl.*); 3) = Półpust (*ciēs.*); 4) = Przedział (*dr.*); 5) = Strug (*gar.*); 6) = Zakładka, Pasek (*int.*); 7) = Przylga (*st.*); 8) = Zagięcie.
Felc-amer = Zaginak.
Felc-cengi = Szczypcy blacharskie.
Felc-hubel = Krawędnik (*st.*).
Felcować 1) = Zawijać (*bl.*); 2) = Pazować (*ciēs.*); 3) = Strugać (*gar.*); 4) = Składać (*int.*); 5) = Zakładkować; 6) = Wregować (*st.*).
Felcowanie 1) = Zawijanie (*bl.*); 2) = Pazowanie (*ciēs.*); 3) = Struganie (*gar.*); 4) = Składanie (*int.*); 5) = Zakładkowanie; 6) = Wregowanie (*st.*).
Felcownik = Krawędnik (*st.*).
Felcowany 1) = Zawijany (*bl.*); 2) = Pazowany (*ciēs.*); 3) = Składany (*int.*); 4) = Zakładkowany.
Felcówka = Zakładkówka.
Felc-ubel = Krawędnik.
Feldspat = Skaleń.
Feldszmida = Dymaczka.
Feldszpat = Skaleń.
Fele = Okładziny wąskie.
Felga = Dzwono.
Felkneryt Völknerit *m*, Hydrotalkit *m*.
Felpa = Wełp.
Felsöbanyit Felsöbanyit *m*.
Felspat, Felszpat = Skaleń.
Felzyt Felsit *m*, roter quarziger Porphyry *m*.
Fen Föhn *m*.
Fena = Broda młota.
Fanacetyna Phenazetin *n*.
Fenacyt = Fenakit.
Fenakistoskop = Stroboskop.
Fenakit Phenakit *m*, rhombödrischer Smaragd *m*.
Fenantren Phenanthren *n* (*ch.*).
Fenetol Phenetol *m* (*ch.*).
Fengier = Łapak.
Fengit = Łyszczyk.
Fenicyt Phönizit *m*, Phönikochroit *m*, Melanochroit *m*.
Feniks Phönix *m* (*w.*).
Fenil = Fenyl.
Fenol Phenol *n*, Phenylsäure *f*.
Fenolftalein Phenolphthalein *f*.
Fenomen = Zjawisko.

Fenon Phenon *n* (*ch.*); -**dwufenylo-**
wy = Benzofenon.
Fensterajzen = Żelazo okienne.
Fensterglas = Szkło okienne.
Fenyl Phenyl *n* (*ch.*).
Fenylen Phenylen *n*.
Fenylendiamin Phenylendiamin *n*.
Fenyljak = Anilina.
Fenylocyjanat = Karbanyl.
Fenylokarbinol = Alkohol benzyłowy.
Fenyłowodór = Benzyna.
Ferandyna Ferrandin *m*, halbseidener, halbwoollener Stoff *m*.
Ferberyt Ferberit *m*.
Fercynkować = Pocynkować.
Fercynkowanie = Pocynkowanie.
Fercynkowy = Pocynkowy.
Ferdampfer = Ulatniak.
Ferdeł, Ferdeki = Skóra powozowa.
Ferdekt = Kryty.
Ferdermaszyna elektryczna = Maszyna wyciągowa elektryczna.
Ferderunek = Dobywanie (*gór.*).
Ferglajchować = Zrównać (*bl.*).
Ferglajchowanie = Zrównanie.
Fergusonit = Tyryt.
Fericyjan = Żelazocyjan.
Ferjować = Farby przymieszać.
Ferklajdunek, Ferklajdunk, Ferklejdunek 1) = Opiерzenie (*ciēs.*); 2) = Okładzina (*st.*).
Ferlangszajn = Karta zamówienia.
Ferlengierung, Ferlengierunek = Przydłużnik.
Ferment Ferment *n*, Gärung *f* (= Zakis); -**podpuszczkowy**, -**trawień-**
cowy Labferment *n*; -**trzustkowy**
= Trypsyna.
Fermentacja 1) Fermentation *f*, Gärung *f*; 2) Brause *f*; -**alkoholowa**
Alkoholgärung *f*; -**amonjakalna**
Ammoniakgärung *f*, Harnstoffgärung *f*;
-**w becze** Fassgärung *f*; -**ciasta**
Gären *n* des Teiges; -**dolna** = Fermentacja powolna; -**drożdżowa** Hefengärung *f*; -**druga** Nachgärung *f*;
-**dzika** wilde Gärung *f*; -**garbnikowa**
Gerbsäure *f*, Gärung *f*; -**główna**
rasche, wilde Gärung *f*; -**gnilna** Faulgärung *f*; -**górna** Obergärung *f*;
-**końcowa** Nachgärung *f*; -**kwaśna**
= Fermentacja octowa; -**mannitowa**
= Fermentacja śluzowa; -**masłowa**
Buttersäuregärung *f*; -**mleczna** Milchgärung *f*, Milchsäuregärung *f*; -**mocznika**
Harnstoffgärung *f*; -**octowa**
Essiggärung *f*, Essigsäuregärung *f*;
-**pieniąca się** = Fermentacja dzika;
-**ponowna** = Fermentacja druga;
-**powolna** Untergärung *f*; -**prędka**

Schnellgärung *f*; -**spieszna** = Fermentacja górcza; -**spirytusowa** geistige Gärung *f*; -**śluzowa** Schleimgärung *f*; -**wina**, -**winna** Weingärung *f*, weinige Gärung *f*; -**wina cicha** Jungweingärung *f*; -**wyskokowa** Zuckergärung *f*; -**zgnila** faulende Gärung *f*, Fäulnis *f*.
Fermentarnia Gärhaus *n*.
Fermentomierz Gärmesser *m*.
Fermentować 1) fermentieren, gären (*piw.*); 2) aufbrausen.
Fermentowanie Fermentation *f*, Gären *n*.
Fermentownia Gärraum *m*, Gärkeller *m*.
Fermenty nieorganizowane = Enzymy; -**organizowane** organisierte Fermente *n*.
Fernambuk = Drzewo brazylijskie.
Fernszalter = Wylącznik oddalny.
Ferobeton = Żelbet.
Ferochrom Ferrochrom *n*.
Ferocyjan = Żelazocyjan.
Feromagnetyzm Ferromagnetismus *m*.
Ferometr, Feromierz Ferrometer *n*.
Feronit Ferronit *n*.
Ferotypja Ferrotypie *f*.
Ferro... = Fero...
Ferryt Ferrit *m*.
Fersegung, Fersenkung = Zapad (*tea.*).
Ferszalunek = Ubranie robocze.
Ferszłus 1) = Zamknięcie; 2) = Zamek.
Ferszłuskapa = Nakrywka (przy hydrancie).
Fersznit, Fersznyt = Mieszanie wina.
Ferszraubować = Ześrubować.
Fertajler = Tablica rozgałęźna.
Fertajlung 1) = Rozdział; 2) = Rozplyw (prądu).
Fertajlungstopf = Garnek rozdzielczy.
Fertig! = Jazda! (*kol.*).
Fertigmacher 1) = Wykończacz; 2) = Składacz fortepianu.
Fertrajber = Rozcieracz (*mal.*).
Fertrajbować = Rozcierać (*mal.*).
Fertymacher = Wykończacz.
Fericyjan Ferrozyan *n*.
Ferzegung = Zapad (*tea.*).
Fer-zenka 1) = Kadź zatopowa (*gar.*); 2) = Zatop (*gar.*).
Fer-zenkbor = Nawiernik.
Fer-zenker = Zagłębiak.
Fer-zenkować 1) = Zatapić (*gar.*); 2) = Zagłębiać.
Fer-zenkowanie 1) = Zatapianie (*gar.*); 2) = Zagłębianie.
Fer-zenkung = Zapad (*tea.*).

Feste mase = Miary równe.
Festmacher = Cuma (*ż.*).
Festmeter = Metr sześcienny wypełniony.
Feston = Wisior (*ar.*).
Festyn Phästin *m* (*min.*).
Fetsznur = Sznur natłuszczony.
Fetzajra = Kwas tuszczowy.
Fewan Feh *f*, Fehe *f*, Fehwamme *f*.
Fiakersztender = Studzienka wentylowa.
Fiala, Fiale 1) Phiale *f*, Fiale *f* (*ar.*); 2) = Fiola.
Fibra Fiber *f*; -**wulkanizowana** Vulkanfaser *f* (*el.*).
Fibroferryt Fibroferit *m*.
Fibroina Fibroin *n* (*tk.*).
Fibrolit Fibrolit *m*, Faserkiesel *m*, Buchholzit *m*.
Fibryn, Fibryna Fibrin *n*.
Fibryna roślin Pflanzenfibrin *n*.
Fibrys Fiber *f* (*tap.*).
Fic-bund = Płatnik (*int.*).
Fichtelit Fichtelit *m*.
Ficować = Ciągnąć (wodę) (*gór.*).
Figa Feigenbaum *m*; -**rajska** = Banan.
Figarnia, Figownia Feigenhaus *n*.
Figulowany, Figulowy = Garncarski.
Figura Figur *f*, Betsäule *f* (= Figury); -**alegoryczna** allegorische Figur *f*, Emblem *n*; -**błędu** fehlerzeugende Figur *f*; -**ciśnienia** Druckfigur *f*;
-**gipsowa**, -**z gipsu** Gipsfigur *f*;
-**kulowata** = Sferoida; -**podaje** = Figura unaocznia; -**podrzędna** Nebenfigur *f*; -**przekroju** Schnittfigur *f*;
-**rdzenna** = Wielobok podstawowy;
-**unaocznia** Figur *f* zeigt.
Figurant Figurant *m*, Gehilfe *m*; -**pośredni** = Pośrednik (*mier.*).
Figury Figuren *f*; -**akustyczne** akustische Figuren *f*; -**Chłodnego** Klangfiguren *f*; -**Hartmanna** Streckfiguren *f*; -**z nadmuchu** Hauchfiguren *f*;
-**plaskie** ebene Gebilde *n*; -**płynności** Fließfiguren *f*; -**równowagi**
Gleichgewichtsfiguren *f*; -**wytrawień**
Ätzfiguren *f*.
Fiolet = Fiolet.
Fiksatywa Fixativ *n*.
Fiksaż = Utrwalenie (*fol.*).
Fiksować = Utrwalać.
Filad = Filit.
Filar 1) Pfeiler *m*, Säule *f*, Ständer *m* (*bud.*); 2) Bein *n* (*gór.*); 3) = Słup;
-**bezpieczeństwa** = Calizna (*gór.*);
-**bramowy** Torsäule *f*; -**drewniany**
1) Holzpfeiler *m* (*bud.*); 2) = Kaszt oporowy (*gór.*); -**główny** Hauptpfeiler *m*;
-**główno-chodnikowy** Grundstrek-

kenpfeiler *m* (gór.); **-graniczny** Grenzpfiler *m*; **-graniczny węglowy** Kohlengrenzpfiler *m*; **-grupowy** Gruppenpfiler *m*; **-kamienny** Steinpfiler *m*; **-ciosowy** Quaderpfiler *m*; **-kątowy** Winkelpfeiler *m*; **-kierunkowy** streichender Pfeiler *m*; **-kolumnowy** Bündelpfeiler *m*, Säulenbündel *n*; **-końcowy** Endständer *m*; **-krańcowy** Endpfiler *m*; **-kratowy wieżowy** Fachwerkpfiler *m*; **-ładowy** = Przyczółek (*mos.*); **-międzyokienny** Mauerpfiler *m*; **-mostowy** Brückenpfiler *m*; **-narożny** Eckpfiler *m*, Eckwandpfiler *m*, Ecksäule *f*, Angularpfiler *m*; **-niosący** = Stup podpierający; **-obstawiony kolumnienkami** = Filar kolumnowy; **-ochronny** 1) Sicherheitspfiler *m*; 2) = Filar oporowy; **-ochronny chodnikowy** Streckenpfiler *m*, Sicherheitspfiler *m*, Streckensicherheitspfiler *m* (gór.); **-ochronny głównochodnikowy** = Filar głównochodnikowy; **-odbudowy** Abbaupfeiler *m* (gór.); **-odosobniony** freistehender Pfeiler *m*; **-odporny** 1) Gegenstrebe *f*; 2) = Przypora; **-odporowy** Streckenpfiler *m*; **-okienny** Fensterpfiler *m*; **-opierający** Endpfiler *m*, Endwiderlager *m*; **-oporowy** 1) Stützpfeiler *m* (*bud.*); 2) Wehrstoss (gór.); **-z pali**, **-palowy** Pfahljoch *n*; **-pochyłni** Bremsbergpfiler *m* (gór.); **-podpierający** Grundpfiler *m*; **-podsadzkowy** Versatzpfiler *m*; **-podsklepienny** Gewölbepfeiler *m*; **-pośredni** = Stup pośredni; **-przekątny** diagonaler Pfeiler *m*; **-przybrzeżny**, **-przyczółkowy** = Przyczółek (*mos.*); **-pusty** Hohlpfiler *m*; **-rzeczny** Flusspfiler *m*, Strompfiler *m*; **-w rudzie** Erzpfeiler *m*; **-rurowy** Röhrenpfiler *m*; **-sklepienia** Gewölbepfeiler *m*, Kämpferpfiler *m*, Bogenpfiler *m*; **-słupowy** Säulenpfiler *m*; **-solny** Salzpfeiler *m*; **-stały** Standpfiler *m* (*mos.*); **-sztolny**, **-sztolniowy** Stollenpfiler *m*; **-szybony** Schachtpfeiler *m*; **-ścienny** Wandpfiler *m* (= Stup ścienny); **-ścienny wahadłowy** Pendelwandpfiler *m*; **-środkowy** Mittelpfeiler *m*; **-śrubowy** Schraubenpfiler *m*; **-ukośny** Querstützpfeiler *m*; **-uwięzły** = Anta; **-wahadłowy** Pendelpfeiler *m*; **-węgla** Kohlenpfiler *m*; **-węgla niespekany** unzerklüfteter Kohlenpfiler *m*; **-wieloboczny** polygonaler Pfeiler *m*; **-wieżowy** Turmpfeiler

m; **-winkłowy** = Filar kątowy; **-wydrażony** hohler Pfeiler *m*; **-wyrobowy** Abbaupfeiler *m* (gór.); **-wznoszący się** schwebender Pfeiler *m*; **-ziemny** Erdpfeiler *m*.
Filarek Bein *n* (gór.).
Filarowanie 1) Pfeilerbau *m*; 2) = Kolumnada (*bud.*); 3) = Odbudowa stupa (*gór.*); **-załamowe** Pfeilerbruchbau *m*.
Filarówka Säulenziegel *m*.
Filc Filz *m* (= Pilśń); **-młoteczkowy** Hammerfilz *m* (*for.*); **-odchylający** Abheberfilz *m* (*for.*); **-tłumikowy** Dämpfungsfilz *m* (*for.*).
Filcować filzen (= Pilśnić).
Filcowanie Filzen *n* (= Pilśnienie).
Filcowy filzig (= Pilśniowy).
Filctuch = Wołok.
Filet Filet *m* (*int.*).
Filigran Filigran *n* (*zł.*).
Filigraniarz Drahtarbeiter *m* (*zł.*).
Filigranowy Filigran-
Filipsyt Phillipsit *m*, Christianit *m*, Kalkharmotom *m*, Kaliharmotom *m*, staurotyper Kuphonspat *m*.
Filit, **Filit** Phyllit *m*, Urtonschiefer *m*.
Filja telefonu Fernsprechnebenstelle *f*.
Film Film *m* (*for.*); **-cięty** Blockfilm *m*, Packfilm *m*; **-odtwarzający** Wiedergabefilm *m*; **-płaski** Flachfilm *m*.
Filograf = Pantograf.
Filonhubel, **Filonkubel** = Brzeźnik.
Filować = Kopcić.
Filozela Filoselle *f*, Filosellseide *f*, Floretseide *f*, Flockseide *f*.
Filszacht = Wsyp opałow.
Filszok = Wpychak (*rym.*).
Filszyna = Szyna ostrzegowa.
Filter 1) = Filtr; 2) = Sączek; 3) = Cedzidło.
Filterprasa = Błotniarka.
Filtr 1) Filter *m*; 2) = Sączek; 3) = Cedzidło; **-do benzyny** Benzinfiler *m*; **-domowy** Hausfiler *m*; **-masowy** = Łoże filtrujące; **-piętrowy** Etagenfiler *m*; **-pomocniczy**, **-przygotowawczy** = Filtr wstępny; **-utleniający** Oxydationsfiler *m*; **-z węgla drzewnych** Holzkohlenfiler *m*; **-wodny** Speisewasserreiniger *m*; **-wstępny** Grobfiler *m*, Vorfiler *m*, Strainer *m*.
Filtracja Filtration *f* (= Sączenie).
Filtrarnia Filtrierkammer *f* (= Cedzarnia).
Filtrat Filtrat *n* (= Cedziny).
Filtrować filtrieren (= Cedzić, Sączyc).
Filtrowanie Filtration *f*, Filtrierung *f* (= Cedzenie).

Filtrownia Filterkammer *f*, Filterabteilung *f*.
Filtrownica Filtriermaschine *f*.
Filonek, **Filung** 1) = Napelnienie; 2) = Wnęka (*st.*).
Filunhubel, **Filunkubel** = Brzeźnik.
Filunki = Wnęka.
Filunkowy = Wnękowy.
Finszpindel = Młoteczek (*rek.*).
Fiola 1) = Phiola (*ch.*); 2) = Dzwon (*fiz.*).
Fiolet Violet *n*; **-anilinowy** Indisin *n*, Anilinviolet *n*; **-kobaltowy** Kobaltviolett *n*; **-manganowy** Manganviolett *n*; **-metylowy** Methylviolett *n*; **-norymberski** Nürnbergerviolet *n*; **-trwały** Echtviolett *n*; **-wolframowy** Wolframviolett *n*; **-żelazny** Eisenviolet *n*.
Fioletowo-ciemny dunkelviolett.
Fioletowy, **Fiolkowy** violett, violettblau, veilchenblau.
Fjord Fjord *m*, Meerbusen *m*.
Firachentel = Część sześćdziesiąta czwarta (*gór.*).
Firajka = Żłobak.
Firanka 1) Vorhang *m* (*kol.*); 2) Gardine *f* (*szw.*).
Firanki tiulowe Tüllgardinen *f*.
Fircentag = Dwutygodniówka.
Firet, **Firety** = Czwartniki (*dr.*).
Firlak = Mątew.
Firma Firma *f* (*dr.*).
Firmament Firmament *n*, Himmelsgewölbe *n* (*as.*).
Firn Firn *m* (*geo.*).
Firniks Firnis *m* (= Pokost).
Firować = Dłotować.
Firowanie = Dłotowanie.
Firszałag = Czworoząb wstrząsający (*mł.*).
Firszt = Strop (*gór.*).
Firunek, **Firung** 1) = Prowadzenie; 2) = Wodzidło; 3) = Kierownica.
Firunglistwa = Kierownica.
Fir-zac = Osłona (*szk.*).
Fiszak = Wyławiacz (*gar.*).
Fiszbin (**Fiszbejn**) Fischbein *n*; **-sztuczny** Hornfischbein *n*, Indianerfischbein *n*.
Fisze = Fragmenta (*dr.*).
Fiszeryt Fischerit *m*.
Fiszlajna = Sznur rybacki.
Fiszorek = Wiszor.
Fiszować = Wyławiać (*gar.*).
Fiszowanie = Wyławianie.
Fita = Jarzemko (*las.*).
Fiting Fitting *f* (*gas.*).
Fitochemja = Chemja roślinna.
Fitolity Phytolithe *m* (*geo.*).
Fitruing = Wyściółka.
Fizerajza = Linjownik (*int.*)

Fizerować = Wyciskać (*int.*).
Fizjotypja = Autoplastyka.
Fizy = Wiza.
Fizyczny physikalisch.
Fizyka Physik *f*, Naturlehre *f*; **-gleby** Bodenphysik *f*; **-rolnicza** Agrikulturphysik *f*.
Fizykalny physikalisch.
Fjord = Fiord.
Fl = Fluor.
Flacha = Flaszka.
Flachajz, **Flachajza** 1) = Żelazo płaskie; 2) = Dłoto rzeźbiarskie; 3) = Dłoto płaskie (*śl.*).
Flachajzka = Dłotko płaskie.
Flachcangi, **Flachcangle**, **Flachcążki**, **Flachcęgi** = Płaskoszczypy.
Flachdruk = Druk płaski.
Flachfajla = Pilnik płaski.
Flachholajza = Półpiesznia.
Flachmajzel = Ścinak.
Flachmalsztul = Stolec (wałcowy) do mielenia płaskiego.
Flachmileraj = Młynarstwo płaskie.
Flachszpic = Nawiertak (*tap.*).
Flachsztal = Płaszczak.
Flachzib = Sito płaskie.
Flader, **Fladr** = Słój (drzewa).
Fladrować 1) = Słojować (*mal.*); 2) = Trzepać (*ż.*).
Fladrowanie = Słojowanie.
Fladrowany = Słojowany.
Fladrowaty = Słojowaty.
Fladrowiec = Słojowiec.
Flaga Flagge *f*.
Flaja = Pazur kotwicy.
Flajszować = Płaszczak.
Flaki 1) = Ciała klejodajne; 2) = Odpadki ze skór; **-skórzane** Leimleder *n*.
Flakon, **Flakonik** Riechfläschchen *n*.
Flamrura = Rura płomienna.
Flanela Flanell *n*; **-podwójna** Doppelflanell *n*.
Flanelowy flanellartig.
Flansza, **Flansze** = Kryza, Kołnierz.
Flanszować = Kryzować.
Flanszowanie = Kryzowanie.
Flanszowany = Kryzowany.
Flanszrura = Rura kryzowa.
Flastrówka = Leżysko mufla.
Flasza grosse Flasche *f*; **-lewna** Formflasche *f* (*zł.*).
Flaszeczka Phiola *f*, kleine Flasche *f*.
Flaszencug = Wielokrażek.
Flaszka 1) Standflasche *f* (*ch.*); 2) Flasche, Glasflasche *f* (*szk.*); **-na bezwodnik węglowy** Kohlensäureflasche *f*; **-florentyńska** Florentinerflasche *f* (*ch.*); **-gazowa** (z gazem)

Gasflasche *f*, Gasbombe *f*; - **z kapturkami** Kappenflasche *f* (*ch.*); - **na oliwę** = Oliwiarka; - **opieczona** Korbflasche *f*; - **opuszczana** = Flaszka zatapiańska; - **słomą oplataną** = Oplataną; - **stalową** Stahlflasche *f* (*aut.*); - **tekturową** Papierflasche *f*; - **zatapiana** Senkflasche *f* (*sol.*).
Flaszakarnia Flaschenfabrik *f*.
Flaszakownia Flaschenmagazin *n*, Flaschenkammer *f*.
Flawanilina Flavanilin *n*.
Flawin Flavin *n* (*far.*).
Flawopurpuryna Flavopurpurin *n*.
Flazeolet 1) Flageolet *n*; 2) = Alikwota.
Fląka = Pazur kotwicy.
Flec = Warstwa kruszcu.
Flejtuch = Skubanka.
Flek = Łatka (*but.*).
Flekiel, Flekl = Podkładka (*for.*).
Fleksura Flexur *f* (*geo.*); - **przesunięcia** = Sygmoida.
Flet Flöte *f*; - **basowy szwajcarski** Schweizerbass *m*; - **portunalny** Portunalflöte *f* (*org.*); - **rurkowy** Rohrflöte *f*, Rohrpfeife *f*; - **śpiczasty** Spitzflöte *f*.
Fletnia Querflöte *f*, Querpfeife *f*.
Fletniczek Querflötchen *n*.
Fletrawers = Fletnia.
Fligel, Fligiel 1) = Skrzydło okna; 2) = Kolki przytrzymujące (*tk.*).
Fligielhorn = Skrzydłówka.
Fligielmutra = Skrzydłak.
Fligle = Skrzydła.
Flik = Łata.
Flikować = Łatać.
Flikowanie = Łatanie.
Flikowany = Łatany.
Flint = Flintglas.
Flinta = Strzelba.
Flintglas = Flintglas *n*, Kristallglas *n*, Kieselglas *n*.
Flis 1) Flösser *m*, Holzflösser *m*, Flossknecht *m*, Flossarbeiter *m*, Bootsknecht *m*; 2) = Flisactwo.
Flisactwo Holzflösserei *f*, Flösserei *f*, Holzarbeit *f* für Flüsse.
Flisak 1) Schifferknecht *m*, Schiffsknecht *m*; 2) = Flis.
Flisnąć = Zacynować.
Flisowanie Flösserei *f*.
Flisostwo = Flisactwo.
Flisówka 1) Flossholz *n*, Flösse *f*; 2) = Flisactwo.
Flisz Flysch *n* (*geo.*).
Fliz 1) = Płyta kamienna; 2) = Kamień do farby (*dr.*); - **do bruku** = Kamień ciosany.
Fliza = Płyta (*zd.*).

Flizować = Kafłować.
Flizowanie = Kafłowanie.
Flogiston Phlogiston *n*.
Flogopit Phlogopit *m*.
Flok = Kołek.
Floksyna Phloxin *n*.
Flor Flor *n*.
Flora kopalna Floraf der Vorwelt (*geo.*).
Florans Florence *m*, Futtertaffet *m*, Zendeltaffet *m*, Avignon *m* (*tk.*).
Floresy 1) = Liścianka; 2) = Kwiecianka (*ar.*).
Floret 1) Florett *n*; 2) = Filozela.
Floryzowany = Ozdobny.
Flos = Splyw (*hut.*).
Flota Flotte *f* (*w.*); - **kablowa** Kabelflotte *f*; - **powietrzna** Luftflotte *f*.
Fluelit Fluellit *m*.
Flugklaja = Otrąbka wietrzna.
Fluid Fluidum *n*.
Fluidalność Fluidität *f*.
Fluktuacja Fluktuation *f* (= Chwiejność).
Fluoceryt Fluocerit *m*.
Fluokrzmowodór = Kwas fluoro-krzmowodorowy.
Fluor luor *n* (*ch.*).
Fluorek Fluorverbindung *f*; - **antymonu** Antimonfluorid *n*; - **azotu** Fluorstickstoff *m*; - **borowy, -boru** Fluorbor *n*; - **chromowy** Chromfluorid *n*; - **krzemu, -krzemowy** Fluorsilizium *n*, Kieselfluorid *n*, Siliziumfluorid *n*; - **srebra, -srebrny, -srebrowy** Fluorsilber *n*, Silberfluorid *n*; - **wapna** Fluorkalzium *n*, Kalziumfluorid *n*; - **wodu** = Fluorowodór.
Fluoresceina Fluoreszein *n*, Resorzinphthalein *n*.
Fluorescencja Fluoreszenz *f*.
Fluorki Fluoride *n*; - **metali** Fluormetalle *n*.
Fluoroapatyt = Fosforyt.
Fluorofory Fluorophore *n*.
Fluorokrzemiany Kieselfluormetalle *n*; - **metali** Fluorkieselmetalle *n*.
Fluorokrzmowodór = Kwas fluoro-krzmowodorowy.
Fluoroskop Fluoroskop *n*.
Fluorowodór Fluorwasserstoff *m*, Flusssäure *f*.
Fluoryt Fluorit *n*, Flussspat *m*; - **zbity** Flussspat *m*, derber oder dichter Flussspat *m*; - **ziemisty** Flusserde *f*.
Fluoryzować fluoreszieren.
Fluorzaki = Fluorki.
Fluowodór = Fluorowodór.
Flus = Roztop.
Fluspat Flussspat *m*, Flusssstein *m*, Bergmutter *f*.

Flysz = Flisz (*geo.*).
Foaje Foyer *n*.
Foderdach = Dach przedni.
Fodyna = Kopalnia.
Foglit Voglit *n*.
Foje Foyer *n* (*tea.*).
Fojchsztof = Zwilżadło.
Fojchtisz = Stół do zwilżania.
Fokometr Fokometer *n*.
Foksal = Dworzec (*kol.*).
Fola 1) Mörtelkasten *m* (*bud.*); 2) = Gracownia (*hut.*); - **w mielerzu, -w murze** Fülle *f*; - **udarowa** = Pławniko ruchome; - **do wapna** Löschtrog *m*, Mörtelmulde *f*, Mörteltrog *m*, Löschbank *f*, Löschkasten *m*.
Folana = Widelki (*szk.*).
Folarda = Glina sukiennicza.
Folarka Schlammschaufel *f* (*gór.*).
Folarnia Walkkammer *f*, Walkstätte *f* (*tk.*).
Folarski walkerartig.
Folarz 1) Führer *m*, Füller *m*, Kohlenführer *m* (*gór.*); 2) = Folusznik; - **kapeluszków** Walker *m*, Walkmüller *m*, Hutwalker *m*.
Folbortyt Volborthit *m*; - **wapienny** Kalkvolborthit *m*.
Folbun = Zrąb szybu.
Folderunek = Dobywanie (*gór.*).
Foleja = Ucinak szkła.
Foleryt Pholerit *m*.
Folga 1) Schrotleiter *f* (*sol.*); 2) Folie *f* unter einem Edelstein, Glanzplatten *f* (*zl.*).
Folger, Folgier = Trzymak tylny.
Folgiersztyca = Zatrzymak.
Folja Folie *f*; - **metalowa** Folieflitter *m*.
Foljał Foliant *m* (*dr.*).
Foljo Folio *n* (*dr.*); - **poprzeczne** Querfolio *n*; - **wysokie** Hochfolio *n*.
Foljować folieren, paginieren.
Foljowanie Paginierung *f*.
Folować 1) füllen; 2) = Napelnić; 3) = Gasić (wapno); 4) = Spilnić (*tk.*); - **mielerz** füllen; - **zimną wodą** kaltwalken.
Folowanie Walkerei *f*, Walke *f*; - **mielerza** Füllen *n* des Meilers; - **wapna** = Gaszenie wapna.
Folówka = Graca murarska.
Folusz Walkmaschine *f*, Walkmühle *f*, Walke *f*, Presswerk *n*, Stampfmühle *f* (*tk.*); - **drażkowy** Druckwalke *f*; - **filcowy** Filzmühle *f*; - **korbowy** Hammerdruckwalke *f*, Kurbelwalke *f*; - **krążkowy** Scheibenwalke *f*; - **młotowy** Dickmühle *f*, Lochwalke *f*, Hammerwalke *f*, Filzmühle *f*, Walkmühle *f*,

Stoswalke *f*; - **młotowy patentowy** Patentwalke *f*; - **sukienny** Tuchwalke *f*; - **walcowy** Zylinderwalke *f*; - **walkowy** Walzenwalke *f*.
Folusznictwo Walkerkunst *f*.
Folusznik Walker *m*, Walkmeister *m*, Walkenmüller *m*, Walkmüller *m*, Wolker *m*, Tuchwalker *m*.
Foluszować = Spilnić.
Foluszowanie = Spilnianie.
Foluszowy walkerartig.
Folwark 1) Gehöft *n*, Meiergut *n*, Meierhof *m*, Meierei *f* (*rol.*); 2) Vorwerk *n* (*w.*).
Fomport = Zastawka malowana.
Fonautograf Phonautograph *m*, Vibrograph *m*.
Fonofor Phonophor *m*.
Fonograf Phonograph *m*, Sprachapparat *m*, Lautschreiber *m*, Sprachzeichner *m*, Lautsprecher *m* (*fiz.*).
Fonografowy phonographisch.
Fonolit Phonolith *m*, Klingstein *m*.
Fonometr Phonometer *n*, Schallmesser *m*.
Fonometrja Phonometrie *f*, Schallmessung *f*.
Fonomotor Phonomotor *m*.
Fonoskop Phonoskop *n*.
Fonoton Sprechmaschine *f*, Phonoton *m*.
Fontal = Tłok przelotny.
Fontanna Fontäne *f* (= Wodotrysk); - **florencka** Fontäne *f* der Hesperiden (*og. s.*); - **gazowa** = Wydmuch gazowy; - **kolorowa** Blumenfontäne *f* (*og. s.*).
Fontel = Zawór pompowy.
Forajber, Forajbra = Zakrętka.
Forak = Hak u sań.
Foraminifery Foraminiferen *f* (*geo.*).
Forarbijter = Przewodnik.
Forbanhof = Przeddworzec.
Forbotnica = Koronkarka 2).
Forcheryt Forcherit *m*.
Forcyjer = Dziurawiak (*tap.*)
Forcyylinder = Przedpytle (cylindrowe).
Fordan = Pobór wodny.
Fordercanga, Fordercangi = Docisk przedni.
Fordersbret = Przednica (*for.*).
Fordersztyk = Przednik (*st.*).
Fordruk = Poddruk.
Foremka = Forma.
Foremny regelmässig (*g.*).
Forezyt Foresit *m*.
Forfajl, Forfajla = Średniak.
Forgerunek = Podmłódz (*gorz.*).
Forgelega, Forgielega = Przystawka (napędniana).
Forhalter = Przystawa nitowa.

Forhauzeryt Vorhauserit *m.*
Forlauf = Przegon.

Forlegier = Nakładca przedsiębiorstwa kopalnego.

Forma 1) Form *f.*, Muster *n.*, Fasson *f.*; 2) Windform *f.* (*hut.*); 3) Rahmen *m.*, Scheibenstock *m.*, Kas *m.* (*pap.*); 4) Gesenk *n.*, Esseisen *n.* (*śl.*); 5) Futter *n.* (*tok.*); 6) = Kopyto (*but.*); **Formę klinować** die Form schliessen, d. F. zumachen (*dr.*); - **odklinować** die Form aufmachen, d. F. aufschliessen (*dr.*); - **zaklinować** die Form schliessen, d. F. zumachen (*dr.*).

Forma blokowa, - **w bloku** Blockform *f.*; - **do bronzu** Deckform *f.*; - **do cegieł prasowanych (zakładkówek)** Falziegelform *f.*; - **na cęgły** Ziegelform *f.*; - **na chłodzona** Wasserform *f.* (*odl.*); - **na cukier** Zuckerbrotform *f.*; - **ćwierćarkuszowa** = Ćwiartka (*int.*); - **drewniana** Holzmodell *n.*; - **drukarska** Druckerform *f.*, Gegenform *f.*, Buchdruckerform *f.*; - **dwójkowa** Funktion *f.* mit 2 Variablen; - **na gęsi** Gänze *f.*; - **gipsowa** Gipsform *f.*, Gipsmatrize *f.*; - **glintana** Lehmform *f.*, Tonform *f.*; - **główna** Grundform *f.*; - **na guziki** Knopfform *f.*; - **na kapelusze** Hutform *f.*; - **konstrukcji** = Kształt ustroju; - **kowska** = Wykrój; - **krystaliczna** Kristallform *f.*; - **do kul**, - **na kule** Kugelform *f.*, Kugelmodell *n.* (*rusz.*); - **lasu** Waldform *f.*; - **lejnica** Gussform *f.*; - **do masła** Butterform *f.*; - **z masy** Massenform *f.*; - **metalowa** Metallform *f.*; - **mieszana** Mischform *f.*; - **do mydła** Seifenform *f.*; - **normalna** = Kształt zwykły.

Forma do odlewania Giessform *f.*; - - - **druków** Giessmutter *f.*; - - - **kul** Kugelform *f.*; - - - **śrub** Gussmutter *f.*; - - - **wosku** Wachsform *f.*

Forma odlewnicza, - **do odlewów kruszcowych** Giessform *f.*; - **odlewu** Gussform *f.*; - **do odlewu gipsu** Gipsform *f.*; - **do ołowiu** Bleiform *f.*; - **otwarta** offene Form *f.*; - **papiernicza** Papiermacherform *f.*, Papierform *f.*; - **papiernicza płaska** Geraform *f.*; - **piaskowa**, - **w piasku** Sandform *f.* (*odl.*); - **z piasku tłustego** = Forma z masy; - **do pieczywa**, - **piekarska** Backform *f.*; - **płaska** Langform *f.* (*pap.*); - **do płyt** Plattenform *f.*; - **podwójna** Doppelform *f.* (*pap.*); - **połowiczna** hemiedrische Form *f.* (*min.*); - **pośrednia** Zwischenform *f.*; - **do prasowania przed-**

miotów szklanych Glaspressform *f.*; - **prasy** Pressform *f.*; - **przejęciowa** Übergangsform *f.*; - **rafinadowa** = Rafinadka; - **rdzenia** Puppenform *f.* (*tył.*); - **serowa**, - **do sera** = Parzenica; - **na siarkę** Schwefelform *f.*; - **solna** Hurmanenform *f.*, Hurmonenform *f.*; - **ze stali lanej** Stahlgussform *f.*; - **stracona** verlorene Form *f.*; - **na szkło** Glasform *f.*; - **sztabikowa**, - **sztabowa** Stangengiessform *f.* (*zl.*); - **ślusarska** = Wykrój; - **do śrutu** = Rzeszoto śrutarskie; - **do świec**, - **na świece** Lichtform *f.*, Kerzenform *f.*, Kerzenmodell *n.*, Deckform *f.*; - **toczona** Rotationsform *f.*; - **topkowa** = Forma solna; - **walcowa** Zylinderform *f.* (*pap.*); - **welinowa** Velinform *f.*; - **z wkładką** Form *f.* mit Einsatz; - **wlewowa** Eingussform *f.*; - **wodna** = Forma chłodzona; - **z wosku** Wachsform *f.*; - **do wyciskania** Quetschform *f.*; - **wykonania** Ausführungsform *f.*; - **wywrotna** Stürzform *f.*, Umstürzform *f.* (*hut.*); - **do zakładkówek** Falziegelform *f.*; - **zamknięta** geschlossene Form *f.*; - **złożona** Kombination *f.* (*min.*); - **żeberkowa** gerippte Form *f.*; - **żelazna do odlewu** Barreinguss *m.*; - **żłobkowa** gerippte Form *f.*

Formacja Formation *f.*, Gebilde *n.*, Bildung *f.*, Epoche *f.* (*geo.*); - **aluwjalna** = Aluwjum; - **azoiczna** azoische Formation *f.*; - **bursztynowa** Bernsteinform *f.*; - **cenozoiczna** zänozoische Formationsgruppe *f.*; - **czwartorzędna**, - **czwartorzędowa** Quartärformation *f.*, Quartärgebirge *n.*, anthropozoische Periode *f.*, Diluvium *n.* und Alluvium *n.*; - **Deisteru** Deisterformation *f.*; - **dewońska** = Devon; - **diasowa** = Dias; - **drugorzędna** Sekundärformation *f.*; - **dyluwjalna** = Dyluwjum; - **eocenska** = Eocen; - **eogenska** Eogenformation *f.*; - **eo- zoiczna** eo-zoische Formation *f.*; - **erupcyjna** = Formacja wybuchowa; - **geologiczna** geologische Formation *f.*; - **hilska** Hilsformation *f.*; - **hurońska** = Huron; - **jeziorna** limnische Formation *f.*; - **jurajska** = Jura; - **kajprowa** = Kajper; - **kambryjska** = Kamber; - **kamlenia** Steinbildung *f.*; - **kenozoiczna** känozoische Formation *f.*, k. Gruppe *f.*; - **kredowa** Kreideformation *f.*; - **kulmowa** = Kulm; - **kwadru** Quaderformation *f.*; - **laurentyjska** laurentinische Formation *f.*, Gneisformation *f.*; - **liasowa** = Lias;

- **mezozoiczna** mesozoische Formation *f.*; - **miocenska** = Miocen; - **mor-ska** pelagische Formation *f.*; - **nacie-kowa** Sinterbildung *f.*, Sinterformation *f.*; - **nadkładowa** Deckgebirge *n.*, Hangendgebirge *n.*; - **namulowa** Driftformation *f.*; - **numulitowa** Nummulitenformation *f.*; - **oligocenska** = Oligocen; - **osadowa** = Formacja cenozoiczna; - **paleozoiczna** primäre Formation *f.*, paläozoische Periode *f.*; - **permska** = Perm; - **piaskowca pstrego** Bunt-sandsteinformation *f.*; - **pierwotna** = Formacja azoiczna; - **pierzworzędna** Primärformation *f.*, primäre oder paläozoische Formation *f.*; - **pliocenska** = Pliocen; - **pokładów** Schichtenbildung *f.*; - **przechodowa**, - **przejęciowa** Übergangsformation *f.*; - **równoważna** parallele Formation *f.*; - **rudonośna** Erzformation *f.*; - **ślodkowodna** = Formacja jeziorna; - **solna** Salzformation *f.*; - **stalaktytowa** = Formacja naciekowa; - **sylurska** = Sylur; - **szarowakowa** Grauwackeformation *f.*; - **triasowa** = Trias; - **trzęciorzędowa** tertiäre Formation *f.*; - **wapienia muszłowego** Muschelkalkformation *f.*; - **wealdeńska** Wealdenformation *f.*, Walden-, Wälden-, Wälderformation *f.*; - **węgli ilowych** Lettenkohlenformation *f.*; - **węglowa** = Karbon; - **węglowa jurajska** juraische Kohlenformation *f.*; - **wulkaniczna**, - **wybuchowa** vulkanische Formation *f.*, eruptive *f.*; - **żył kruszcowych** Gangformation *f.*

Formacz 1) = Fopkarz; 2) = Formiarz.

Formajz = Zaciernia.

Formak = Pogrzechacz.

Formaldehyd = Metanal.

Formalina Formalin *n.*

Formarz = Formiarz.

Format Format *n.*; - **arkuszowy** Folioformat *n.*; - **atlasu** Atlasformat *n.*; - **cegły** Ziegelformat *n.*; - **w czterdziestce** = Czerdziesiątka; - **duży** Grossformat *n.*, in Folio *n.*; - **w dwunastce** = Dwunastka; - **kieszonkowy** Taschenformat *n.*; - **książki** Buchform *f.*, Oktavformat *n.*; - **mały** Kleinformat *n.*, Kleinkonzept *n.*; - **ministerjalny** Ministerformat *n.*; - **ósemki** = Format książki; - **plakatowy**, - **papierni** Plakatformat *n.*; - **poprzeczny** Querformat *n.*; - **średni** Mittelformat *n.* (*pap.*); - **zwykły** Normalformat *n.*

Formatyzowanie Formatisierung *f.*

Formen = Metan.

Formiarka Formmaschine *f.*, Formapparat *m.*; - **bułek** = Formiarka piekarska; - **kół zębatych** Zahnradformmaschine *f.*; - **piekarska** Semmelwerkmaschine *f.*; - **rdzeni** Kernformmaschine *f.*
Formiarnia Formerei *f.*, Förmerei *f.*, Formhaus *n.*; - **plyt** Plattenformerei *f.*
Formiarstwo Formerei *f.*, Formierkunst *f.*, Formstecherei *f.*, Modelstecherei *f.*

Formiarz 1) Bossierer *m.*, Kaster *m.*, Former *m.*, Formenmacher *m.*, Formstecher *m.* (*odl.*); 2) = Formownica (*szk.*); - **piaskowy** Sandformer *m.*; - **solny** = Topkarz; - **torfu** Modler *m.*, Schlager *m.*

Formierka = Formiarka.

Formiarnia = Formiarnia.

Formierstwo = Formiarstwo.

Formierz = Formiarz (*odl.*).

Formkastla = Skrzynka formierska.

Formmaszyna = Formiarka.

Formować 1) streichen, schlagen (*ceg.*); 2) formen (*odl.*); 3) modeln, modellieren (*rzeź.*); 4) marbeln (*szk.*); - **ceglę** schlagen; - **naczynia** plastrami gliny modeln mit Tonblättern; - **w wosku** bossieren.

Formowanie 1) Streichen *n.*, Schlagen *n.* (*ceg.*); 2) Formierung *f.*, Formerei *f.*, Formierungsprozess *m.* (*odl.*); 3) Modellieren *n.* (*rzeź.*); - **artystyczne** Kunstformerei *f.*; - **cegieł** Ziegelformerei *f.*, Ziegelstreichen *n.*; - **chude** = Formowanie w piasku; - **gipsowe** Gipsformerei *f.*; - **w glinie** Lehmformerei *f.*; - **z jądrami** Formerei *f.* mit eingesetzten Kernen; - **w kastlach** = Formowanie w skrzynkach; - **w masie** Masseformerei *f.*, Massenformerei *f.*; - **maszynowe** Maschinenformerei *f.*; - **w metalu** Schalenformerei *f.*; - **z modelu** Modellformerei *f.*; - **mokre** Nassformerei *f.* (*cer.*); - **bez nakrycia** = Formowanie w przedhucie; - **pod nakryciem** verdeckte Herdformerei *f.*; - **do odlewu** Gussformerei *f.*; - **„na piasek”** Sandstrich *m.* (*ceg.*); - **w piasku** Sandformerei *f.*; - **w piasku chudym** Formerei *f.* im mageren Sand; - **w piasku tłustym** Formerei *f.* im fetten Sand; - **tarcicowate naczyn** Schwartenformerei *f.*; - **przed piecem** = Formowanie w przedhucie; - **plyt** Plattenformerei *f.*; - **pod płytami** = Formowanie pod nakryciem; - **podobą** Schablonenformerei *f.*; - **w prasach** Pressformerei *f.*; - **w przedhucie** offene Herdformerei *f.*; - **rdzeni** Kernformerei *f.*; - **rcz-**

ne Handformerei *f*; - w skrzynkach Kastenformerei *f*; - w kilku skrzynkach połączonych Herdformerei *f* mit eingesetzten Kernen; - szablonem = Formowanie podoba; - zlepkowe te Ballenformerei *f*.
Formowany geformt.
Formownia = Formiarnia.
Formownica 1) Wallholz *n* (*szk.*); 2) = Formiarka.
Formoza Formose *f*.
Formularz 1) Formular *n*; 2) Vordruck *m*; - drukowany Drucksorte *f*; - na oferty Submissionsformular *n*.
Formułka = Wzór.
Formy = Forma; - architektoniczne, - budowlane Bauformen *f*; - macierzyste Mutterformen *f* (*ceg.*); - rębów ochronnych Schirmschlagformen *f*.
Formyzel = Pogrzebacz.
Formzand = Piasek formierski.
Fornal, Fornalik = Piesek (*wóz.*),
Fornemować = Zawitkę przybierać.
Fornier Furnier *n*, Furnierblatt *n* [= Obłoga (*st.*)].
Fornierować furnieren [= Obłóżyć (*st.*)].
Forniak = Kamień wiatrowy.
Fornier Furnier *n*, Furnierblatt *n* [= Obłoga (*st.*)].
Fornierka Furniermaschine *f*, Furnierschneidmaschine *f* (= Obłogarka).
Forniernia Furnierstube *f*, Furnierraum *n* (= Obłogarnia).
Fornierować furnieren [= Obłóżyć (*st.*)].
Fornierowanie Furnierung *f* Furnierbekleidung *f* (= Obłogowanie).
Fornierz Furnierer *m* (= Obłogarz).
Fornierzega = Obłogówka.
Fonomja = Geometria ruchu.
Forst = Forszt.
Forsteryt Forsterit *m*.
Forsunka węgla = Smoczek węglowy.
Forsygnal = Sygnal ostrzegowy.
Forszlak = Przebijak (*tap.*).
Forsznajder = Przecinak (*st.*).
Forszprung 1) = Wyskok (*bud.*); 2) = Wystawa.
Forszt Bordplanke *f*.
Forsztos = Ruda nieczysta.
Forsztować 1) = Zalesić; 2) = Dylować; 3) = Przepierzyć.
Forsztreka = Walce przygotowawcze.
Forsztymer = Stroić.
Forszusblech = Blacha ochronna (*bl.*).
Fort Werk *n*, Fort *n* (*w.*).
Forta = Odrzwia sztolni.
Forteca Festung *f*.

Fortel Kniff *m*.
Fortepian Klavier *n*, Flügel *m*.
Fortepiannictwo Pianofortebau *m*, Flügelbau *m*.
Fortoplong = Nakład (*st.*).
Fortyfikacja Fortifikation *f*, Befestigungskunst *f*; - morska Seewehr *n*.
Forum Forum *n* (*ar.*).
Forwalce = Walce przygotowawcze.
For-zac 1) = Osłona; 2) = Przystawka.
For-zec = Wyklejka (*int.*).
For-zenker = Zagłębiak.
For-zenkszyft = Przebijak (*śl.*).
For-zichter = Przedpytle (cylindrowe).
Fosa Graben *m* (= Rów); - miejska Stadtgraben *m*; - wałowa Wallgraben *m*, Festungsgraben *m*.
Fosfat Phosphat *n*.
Fosfin, Fosfina Phosphin *n* (*far.*).
Fosfon Phosphonium *n*.
Fosfor Phosphor *m*; - bezpostaciowy, - czerwony amorpher, roter Phosphor *m*; - srebra = Fosforek srebra.
Fosforan Phosphat *n*, Phosphorsäuresalz *n*; - amonowo sodowy = Sól fosforowa; - borowy Borphosphorsäuresalz *n*; - glinowy phosphorsäure Tonerde *f*, phosphorsäures Aluminium *m*, Tonerdephosphat *n*, Aluminiumphosphat *n*; - itru = Ksenotym; - kobaltawy Kobaltphosphat *n*, Kobaltrosa *m*; - kwaśny jednowapniowy dwufachsaure Kalziumphosphat *n*; - litowy, - litu Lithiumphosphat *n*; - miedzi Kupferphosphat *n*; - ołowiu = Ołowiak zielony; - sodowy obojętny = Fosforan trójsodowy; - srebra, - srebro-wy Silberphosphat *n*; - sody Natriumphosphat *n*; - strącany Präzipitat *n* (*ch. r.*); - trójmagnezowy Magnesiumphosphat *n*; - trójsodowy Natriumorthophosphat *n*, Trinatriumphosphat *n*; - wapniowy Kalziumphosphat *n*, Knochenphosphat *n*; - ziem alkalicznych Erdphosphat *n*; - żelazawy Ferrophosphat *n*; - żelazowy Ferriphosphat *n*.
Fosforek Phosphorverbindung *f*; - arsenu Phosphorarsen *n*; - kobaltu Phosphorkobalt *m*; - miedzi Phosphorkupfer *n*; - niklu Phosphornickel *m*; - potasu Phosphorkalium *n*; - sodu Phosphornatrium *n*; - srebra Phosphorsilber *n*; - wapnia, - wapniowy Phosphorkalzium *n*, Kalziumphosphid *n*; - wodoru Phosphorwasserstoff *m*.
Fosforescencja Phosphoreszenz *f*.
Fosforak = Fosforowodór.

Fosforki Phosphorete *n*; - miedzi Kupferphosphide *n*.
Fosforny = Fosforyczny.
Fosforochalcyt = Lunit.
Fosforon = Fosforyn.
Fosforoskop Phosphoroskop *n*.
Fosforować = Fosforyzować.
Fosforowanie = Fosforyzowanie.
Fosforowatość = Zawartość fosforu.
Fosforowodór Phosphorwasserstoff *m*; - gazowy gasförmiger Phosphorwasserstoff *m*.
Fosforowy phosphorig.
Fosforyczność Phosphorgehalt *m*.
Fosforyczny phosphorhaltig, phosphorig.
Fosforyn Phosphit *n*, phosphorsaures Salz *n*.
Fosforyt Phosphorit *m*, Emphychroit *n*; - karoliński Karolinaphosphat *n*; - z nad Lahnu Lahnphosphorit *m*.
Fosforyzować phosphoreszieren.
Fosforyzowanie Phosphoreszenz *f*.
Fosforzaki Phosphormetalle *n*.
Fosforzan amono(wo) magnezowy Ammoniummagnesiumphosphat *n*; - amonowy, - dwukwaśny amonowy Ammoniumphosphat *n*; - glinowy Aluminiumphosphat *n*; - żelazisty Ferrophosphat *n*.
Fosforzenie = Fosforyzowanie.
Fosforzyć = Fosforyzować.
Fosforzystość Phosphorgehalt *m*.
Fosgen Phosgen *n*, Phosgenas *n*.
Fosgenit Phosgenit *n*, Kerasin *n*, Bleihornierz *n*, Hornbleierz *n*, Hornblei *n*, orthotomer Bleibaryt *m*.
Fosówka fette, lehmige Erde *f*.
Fosulek Stampfe *f* (*odl.*).
Fotbret = Pomościak ruchomy.
Fotel Fauteuil *m*, Lehnstuhl *m*.
Foten = Antracen.
Fotochemja Photochemie *f*.
Fotochromatyczny photochromatisch.
Fotochromja Photochromie *f*, Heliochromie *f*.
Fotochromografja Höschotypie *f*.
Fotochronograf Photochronograph *m*.
Fotocynkografja Photozinkographie *f*.
Fotodruk = Światłodruk.
Fotoelektryczność Photoelektrizität *f*, Aktinoelektrizität *f*.
Fotoelektryczny photoelektrisch.
Fotofon Photophon *n*.
Fotogalwanografja Photogalvanographie *f*.
Fotogen Photogen *n*.
Fotograf Photograph *m*.
Fotograficzny photographisch.

Fotografja Photographie *f*; - asfaltowa Asphaltphotographie *f*; - barwna, - w barwach Farbenphotographie *f*; - chromianowa Chromatphotographie *f*; - chromowa Chromphotographie *f*; - na emalji Emailphotographie *f*; - migawkowa Schnellphotographie *f*; - mikroskopowa Mikrophotographie *f*; - na dalszą odległość Fernphotographie *f*; - trójbarwna (trzybarwna) Dreifarbenphotographie *f*; - wypalana na glinie Emailphotographie *f*.
Fotografować photographieren.
Fotografowanie Photographieren *n*; - z balonu Ballonphotographie *f*.
Fotogram Photogramm *n*, Photographie *f*; - barwny Farbenphotographie *f*; - gumowy Gummidruck *m*; - mikroskopowy Mikrophotogramm *n*; - olejny Ölfarbedruck *m*, Öldruck *m*; - pigmentowy Kohlebild *n*, Kohledruck *m*; - rodzajowy = Obraz rodzajowy; - srebrny Silberdruck *m*; - stereoskopowy Stereogramm *n*; - trójbarwny Dreifarbedruck *m*.
Fotogrametria Photogrammetrie *f*, Lichtbildmesskunst *f*.
Fotograwjura Photogravüre *f*.
Fotoheljograf Photoheliograph *m* (*as.*).
Fotolitografja Photolithographie *f*.
Fotometr Photometer *n*, Lichtmesser *m*, Leuchtkraftmesser *m*; - Bunsena Fettfleckphotometer *n*, Bunsenphotometer *n*; - ekstynkcyjny = Fotometr wygaszający; - klinowy Keilphotometer *n* (*as.*); - migawkowy Flackerphotometer *n*, Flimmerphotometer *n*; - Röntgena Röntgenlichtmesser *m*, Strahlenprüfer *m*, Skiameter *n*; - skalowy Skalenphotometer *n*; - stycznych Tangentenphotometer *n*; - wygaszający Auslöschphotometer *n* (*as.*); - żarówkowy Glühlampenphotometer *n*.
Fotometrowanie Photometrierung *f*.
Fotometrija Photometrie *f*, Lichtmessung *f*, Lichtstärkebemessung *f*, Lichtstärkebestimmung *f*.
Fotomikrografja Photomikrographie *f*.
Ftonaftył Photonaphtil *n*.
Fotoplastyka Photoplastik *f*, Photoskulptur *f*.
Fotosfera Photosphäre *f* (*as.*).
Fotoskulptura = Rzeźba fotograficzna.
Fototachymetria Phototachymetrie *f*, Bildmesskunst *f*.
Fototelegrafja Phototelegraphie *f*.
Fototeodolit Phototheodolit *m*, Theodolitkamera *f*.

Fototopografia Phototopographie *f.*
Fototyp Phototyp *m.*
Fototypja Phototypie *f.*
Fotocyt Photizit *m.*
Fowleryt Fowlerit *m.*
Foyer Foyer *n.*
Foza = Modła.
Fożazyt Faujasit *m.*
Frachciarz = Nadawca.
Fracht 1) = Przewóz; 2) = Towar; 3) = Przewoźne (ż.); 4) = Przewoźna.
Frachtbryf = Przewoźna.
Frachtkarta, Frachtowa = Przewoźna.
Frachtować = Przewozić (*kol.*).
Frachtowe = Przewozowe.
Frachtowiec = Przewozowiec.
Frachtownik = Nadawca.
Frachtówka = Wagon pakunkowy.
Fragment 1) Fragment *n.*; 2) = Kłópcé soli.
Fragmenta Zwiebelfische *m.*, Fische *m.* (*dr.*).
Frajast = Bez seków.
Frajbergit lichtet Weissgiltgerz *n.*, Silberfahlerz *n.*
Fraje mase = Miary różne.
Frajeslebenit Freieslebenit *m.*, Schilf-glaserz *n.*
Frajlajtung = Przewód napowietrzny.
Frajlauf = Luźnik (przy rowerze).
Frajszurf = Wylączność górnicza.
Frakeja Fraktion *f.* (*ch.*).
Frakcje Bruchziffern *f.* (*dr.*).
Frakta = Ułamek (*m.*).
Fraktura Fraktur *f.* (*dr.*).
Framuga, Framużka Nische *f.*, Vertiefung *f.* in der Wand.
Francuz (Francos) Franzose *m.*; 1) francuski Schlüssel *m.*, f. Schraubenschlüssel *m.* (*śl.*); 2) francuski Mühlenstein (*ml.*).
Frankatura Frankatur *f.*
Frankaturnota = Przedpłatna.
Franklinit Franklinit *m.*, Zinkeisenerz *n.*
Franklinizacja Franklinisation *f.*
Franko = Oplacony.
Frankolit Frankolit *m.*
Frankować = Oplacać.
Frankowanie = Oplata.
Frankowa = Oplata.
Fregata Fregatte *f.*, Vollschiff *n.*
Frajeslebenit Freieslebenit *m.*
Frekwencja = Częstotliwość.
Frema = Rama lokomotywy.
Frenclit Frenzelit *m.*, Selenwismutglanz *m.*
Frendzla Franse *f.*; -**kręcona** Kantielle *f.*; -**złota** Goldfranse *f.*, Goldquaste *f.*
Frendzlarka Fransenarbeiterin *f.*

Frendzlarz Fransenmacher *m.*
Frenzla = Frendzla.
Fresko Freskomalerei *f.*
Frez Fräse *f.*, Fräser *m.*; -**brzeźny** = Frez krawędziowy; -**czołowy** Stirnfräse *f.*; -**do dziur** Bohrfräse *f.*, Abdrehnagel *m.*, Fräsbohrer *m.*; -**gładzący** Schlichfräser *m.*; -**kolcowy** Dornfräser *m.*; -**krawędziowy** Randfräser *m.* (*rusz.*); -**krażkowy** Scheibenfräser *m.*; -**stożkowy** Konusfräser *m.* (*rusz.*); -**sworzniowy** = Frez kolcowy; -**do walców** Walzenfräser *m.*; -**wpustowy** = Zbierak wpustowy; -**wygładzający** Arrondierfräse *f.*; -**zdzierny**, -**zdzierak** Schruppfräser *m.*
Freza = Frezarka.
Frezarka Fräse *f.*, Fräsmaschine *f.*; -**brzegowa** Kantenfräsmaschine *f.* (*but.*); -**drzewa** Holzfräse *f.*, Holzfräsmaschine *f.*; -**gwintów** Gewindefräsmaschine *f.*; -**kół stożkowych** Kegelhäderfräsmaschine *f.*; -**do kół zębatach** Diagonalhäderfräsmaschine *f.*; -**metali** Metallfräsmaschine *f.*; -**mułter** = Mutrownica; -**pociągowa** Langlochfräsmaschine *f.* (*st.*); -**półwałków** Rundstabfräsmaschine *f.*; -**uniwersalna** Universalfräsmaschine *f.*; -**zazębień** Zinkenfräsmaschine *f.*, Modulfräser *m.*; -**zębów** Räderfräsmaschine *f.*, Zahnfräsmaschine *f.*
Frezarnia Fräserei *f.*
Frezmaszyna = Frezarka.
Frezować fräsen.
Frezowanie Fräsen *n.*, Fräsarbeit *f.*
Frezowany gefräst.
Frezowiny Frässpäne *f.*
Frezownica = Frezarka.
Frezownik Fräser *m.*, Fräsmaschinenarbeiter *m.*
Frezy profilowe Formfräsen *f.*
Frędzla, Fręzla = Frendzla.
Froklarz Holzhändler *m.*
Fronciarz = Fasadowiec.
Front Front *f.* (= Fasada przednia); -**budowy** = Lico budowy.
Fronton Fronton *m.*; 1) Wimberg *m.*, Wimperge *f.*, Windberge *m.*, Wienberg *m.* (*ar.*); 2) = Przyczółek (*bud.*); 3) = Gzyms czołowy (*zd.*).
Frontysepis = Przyczółek (*bud.*).
Frostwentyl = Spust zimowy.
Froszklapa = Żabotapka.
Frugardyt Frugardit *m.*
Fruktoza Fruktose *f.*
Frycan = Rycząc.
Frydelit Friedelit *m.*

Fryga 1) = Kryka (*gór.*); 2) = Krajnik (*st.*).
Frygidyt Frigidit *m.*
Frykcja Friktion *f.* (= Tarcie).
Frykcyjny Friktion- (= Tarciowy).
Fryma = Śrubka sprawdzająca.
Frysz = Śwież; = Szczerz.
Fryszarka 1) = Świeżenie, = Uszczernienie; 2) = Świeżownia.
Fryszarz = Świeżownik, Uszczerniacz.
Fryszować = Świeżyć, Uszczerniać.
Fryszowanie = Świeżenie, Uszczernianie.
Fryszowany = Świeżony, Uszczerniony.
Fryszownia = Świeżownia, Uszczernia.
Fryszownik = Świeżownik, Uszczerniacz.
Fryta = Szekliwo.
Fryter = Koherer.
Frywolyt Frivolitärarbeit *f.*
Fryz 1) Fries *m.*; 2) Bortenfries *m.*; 3) = Frez; 4) = Gzyms wieńczący (*zd.*); -**górnny** Höhenfries *m.*, Kopifries *m.*, Oberfries *m.*; -**kolisty** Rundfries *m.*; -**kominowy**, -**na kominie** Kaminfries *m.*; -**kragłolukowy** Rundbogenfries *m.*; -**kryształowy** Diamantfries *m.*; -**lukowy** Bogenfries *m.*; -**perelkowy** Rautenfries *m.*, gebrochener Stab *m.* mit Rauten; -**poprzeczny** Querfries *m.*; -**posadzki**, -**pryścienny** Fussbodenfries *m.*, Rohfries *m.*; -**środkowy** Mittelquerfries *m.*; -**w węgłu** Fries *m.* (*hut.*); -**zabkowany** Fries *m.* mit Zahnschnitt; -**zygzakowaty** Zickzack *m.*, Zickzackfries *m.*
Fryza 1) Fries *m.* (*zd.*); 2) = Szlak ażurowy (*cieś.*).
Fryzarka = Frezarka.
Fryzbor = Frez.
Fryzmaszyna 1) = Ścieniarka czcionek; 2) = Frezarka.
Fryzować 1) ratinieren (*tk.*); 2) = Ścienić (*dr.*); 3) = Frezować.
Fryzownik = Świeżownik.
F-szytk = Łącznik kryzowy.
Ftaleina Phthaleine *f.*
Ftanit Phthanit *m.*
Fuchsynt = Fuksyt.
Fuchszwanc = Piłówka.
Fuga 1) = Spoina (*bud.*); 2) = Spój (*st.*); -**suwaka** = Rama szufladowa.
Fugajza = Głobidło.
Fuganek = Spajak.
Fugasa Flattermine *f.* (*w.*).
Fugować 1) = Pazować (*bed.*); 2) = Testować, Głobić (*bud.*); 3) = Wpuszczać (*cieś.*).

Fugowanie 1) = Pazowanie (*bed.*); 2) = Testowanie, Głobienie (*bud.*); 3) = Wpuszczanie (*cieś.*).
Fugowany 1) = Pazowany; 2) = Testowany, Głobiony; 3) = Wpuszczany.
Fugownica = Wpuszczarka.
Fugownik 1) = Testownik (*bud.*); 2) = Wpustnik (*st.*).
Fugszwanc = Piłówka (*st.*).
Fujarka Schalmel *f.*
Fukacz 1) Blasrohr *n.* (*kol.*); 2) Sturmhahn *m.*, Schnell dampfhahn *m.*, Sturmwechsel *m.*; 3) Blasehalg *m.*; 4) = Wydmuch gazowy.
Fuka = Czopuch.
Fukszwanc, Fuks-zwanc = Piłówka (*st.*).
Fuksyna Fuchsin *n.*
Fuksyt Fuchsit *m.*
Fular Foulard *m.* (*tk.*).
Fularz = Folarz.
Fulguryt = Rurka piorunowa.
Fuliarz = Folarz.
Fulmikoton Fulmikoton *n.*
Fumarola Fumarole *f.*
Fumel 1) Fiemelholz *n.* (*but.*); 2) = Cieślca.
Fundacja Stiftung *f.*, Gründung *f.*
Fundament Fundament *n.*, Grundlage *f.* [= Podstawa (*bud.*)]; -**betonowy** Betonunterbau *m.*, Betonfundament *n.*; -**kamienny** Steinfundament *n.*; -**kotła (pod kocioł)** Kesselfundament *n.*; -**(w maszynie drukarskiej)** Druckfundament *n.*; -**maszynny** Maschinfundament *n.*; -**murowany** Mauergrund *m.*, gemauertes Fundament *n.*; -**palowy**, -**na palach** Pfahlgrund *m.*; -**rurowy** Röhrengründung *f.*; -**z rusztu na szczydach** Stelzenfundament *n.*
Fundamentalny fundamental (*m.*) (= Podstawowy).
Fundamentować fundamentieren, gründen, fundieren.
Fundamentowanie Fundamentierung *f.*, Fundierung *f.*, Gründung *f.*, Foundation *f.*; -**betonowe** Betongründung *f.*; -**pneumatyczne**, -**powietrzem ściśnionem**, -**w powietrzu zgęszczonym** Druckluftgründung *f.*, Pressluftgründung *f.*, Luftdruckgründung *f.*; -**rurowe** Röhrengründung *f.*
Fundamentowy fundamentartig.
Fundować fundieren, gründen.
Fundowanie Fundierung *f.*, Grundbau *m.*, Gründung *f.*; -**pod dzwonem** Glockenfundierung *f.*; -**kesonowe**, -**na kesonie** Caissonfundierung *f.*; -**lewarowe** Heberfundierung *f.*; -**nur-**

kami Tauchergründung *f*; - **na palach pływających** Schwimmpfeilergründung *f*; - **palami** Pfeilergründung *f*; - **na ruszcie palowym** Pfahlrostfundierung *f*; - **na skrzyni** Caissonfundierung *f*; - **w skrzyni pływającej** Senkkastengründung *f*; - **na skrzyni roboczej** Senkkastenfundierung *f*; - **na skrzyniach** Kastenfundierung *f*; - **na studniach** Brunnenfundierung *f*, Brunnengründung *f*, Sinkwerk *n*; - **na studniach zapuszczanych** Senkbrunnenfundierung *f*; - **na sucho** Trockengründung *f*; - **przy zamrażaniu (gruntu)** Gefriergründung *f*.
Fundusz Fond *m*; - **budowy** Baufonds *m*; - **emerytalny** Pensionsfonds *m*.
Fungina Fungin *f*, Schwammstoff *m*.
Funkcja Funktion *f* (*m.*); - **beta** Betafunktion *f*; - **błędów** Fehlerfunktion *f*; - **Carnota** Carnotsche Funktion *f*; - **ciągła** stetige Funktion *f*; - **gama** Gammafunktion *f*; - **hiperboliczna** Hyperbelfunktion *f*; - **kołowa** Kreisfunktion *f*; - **kulista** Kugelfunktion *f*; - **nieciągła** diskontinuierliche Funktion *f*, unstetige *F.*; - **niewyraźna** unentwickelte Funktion *f*; - **perturbacyjna** Störungsfunktion *f*; - **pochodna** = Pochodna; - **potencjalna** Potentialfunktion *f*; - **prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitsfunktion *f*; - **prądu** Stromfunktion *f* (*el.*); - **przestępna** transzendentne Funktion *f*; - **sigma** Sigmafunktion *f*; - **sił** Kräftefunktion *f*; - **sinusowa** Sinusfunktion *f*; - **teta** Thetafunktion *f*; - **trygonometryczna** trigonometrische Funktion *f*, t. Winkelzahl *f*; - **uwikłana** = Funkcja niewyraźna; - **wstawowa** = Funkcja sinusowa; - **wykładnicza** Exponentialfunktion *f*; - **zawikłana** = Funkcja niewyraźna; - **stopni wyższych** Funktion *f* höheren Grades.
Funt Pfund *n*.
Funtal Fusspfund *n* (*me.*).
Funtowa = Skóra podeszwiana funtowa.
Funtowizna Funtzoll *m* (*ż.*).
Funtowość solanki = Ciężar gatunkowy solanki; - **wody** Wasserpfundigkeit *f* (*sol.*).
Furlon = Przewoźne.
Fura Fuhre *f*, Fuder *n*, Fuhrwerk *n*.
Furan, **Furfuran** Furfuran *n*, Furan *n* (*ch.*).
Furchy = Brózdy.
Furfurol = Furol.

Furgon = Wóz ciężarowy.
Furkadło Drillbohrdreher *m*, Drillbohrer *m*, Trillbohrer *m*, Druckbohr *m*, Geigenbohrer *m* (*śl.*).
Furman = Woźnica.
Furmanek = Piesek (*wóz.*).
Furnetyt Fournetit *m*.
Furnir = Fornier.
Furol Furfurol *n*, Furol *n* (*ch.*).
Fursztus = Ruda nieczysta.
Furta 1) Pforte *f*, Eingangspforte *f*, Pfortchen *n* (*bud.*); 2) Flammenofentür *f* (*hut.*); 3) Eingang *m* in den Kachelofen (*zd.*)
Furtka Halbtür *f*, Pforte *f*; - **w bramie** Torpfortchen *n*.
Fusbad = Kapiel nożna.
Fusbadtrog = Koryto do kapieli nożnych.
Fuszczym 1) = Ostopek (*bud.*); 2) = Listewka przyścienna (*st.*); 3) = Gzycz stopowy (*zd.*).
Fuskafel = Kafel stopowy.
Fuskrymer = Kolano stopowe.
Fuswentyl = Zawór stopowy.
Fusy 1) = Osad; 2) = Męty; - **oliwne** = Gąszcz z oleju.
Fuszerka = Partactwo.
Fusztyk = Kafel stopowy.
Futer = Uchwyty.
Futeralik = Puzderko.
Futerał Futteral *n*, Besteck *n*, Scheide *f*; - **na noże**, - **na nożyce** = Nożenki.
Futernik = Kuśnierz.
Futro 1) Pelz *m*, Pelzwerk *n*, Pelzstoff *m*, Rauchware *f*; 2) Patrone *f* (*tok.*); 3) = Futryna (*bud.*); - **amerykańskie** Universalpatrone *f*, amerykańskie Patrone *f* (*tok.*); - **z (białych) baranków krymskich** Krimmer *m*, Krimmerfell *n*; - **białe** = Popielica; - **bobra** Biberfell *n*; - **kosmate** = Kosmacizna; - **kota dzikiego** Manul *n*; - **kunie** = Kuny; - **kun syberyjskich** Kolänkenfell *n*, Kolinkenfell *n*, Karlinkenfell *n*; - **z kuny szlachetnej** Edelmarderpelz *m*; - **lisów syberyjskich** = Sytka; - **labędzie** Schwanenpelz *m*; - **łasicy** Wieselfell *n*; - **niedźwiedzie** Bärenpelz *m*; - **sobolowe** = Sobole; - **szlamowe** Bauchfell *m*; - **tchórza** = Elki; - **tygrysie** Tigerhaut *f*, Tigerfell *n*; - **zające** Hasenfell *n*.
Futrowanie 1) = Cembrowanie (*gór.*); 2) = Deskowanie (*st.*); 3) Wykładanie (*śl.*).
Futrować 1) füttern, futtern; 2) = De-

skować (*st.*); 3) = Wykładać (*śl.*); 4) = Wyłożyć.
Futrówka 1) Futterleder *n* (*but.*); 2) = Opierzenie (*cieś.*); 3) = Wykładzina (*hut.*).
Futryna Futterrahmen *m*, Blindrahmen *m*, Pfostenstock *m* (*st.*); - **drzwi**, - **drzwiowa** = Odrzwia; - **okna**, - **okienna** Fensterstock *m*, Fensterrahmen *m*, Fensterfutter *n*, Futrine *f*,

Zarge *f*; - **okienna budki hamulcowej** Bremshaufensterrahmen *m*.
Futrzarz Pelzhändler *m*.
Fuz 1) = Osad; 2) = Męty.
Fuzel, - **ziemniaczany** = Niedogon (*gorz.*).
Fuzja Fusion *f*.
Fuzulina Fusulina *f* (*geo.*).
Fylit Phyllit *m*, Urtonschiefer *m*.

G

g = Gram.
G = letzte Garnnummer *f*.
Ga = Gal.
Gabar, **Gabara** Wattenfahrer *m*, Wattenfahrzeug *n*.
Gabaryt = Przekrój wzorowy.
Gabel 1) = Widelec (*prs.*); 2) = Widełki kotwiczne (*zeg.*).
Gabelkloba = Imadło widełkowe.
Gabelwana = Konewka lejnicza.
Gabinet 1) Kabinett *n*; 2) = Zbiór okazów; - **numizmatyczny** Münzkabinett *n*.
Gabje = Kosz masztowy (*ż.*).
Gabla = Widełki.
Gabro Gabbro *m*, Forellenstein *m*, Euphotid *m*, Schillerfels *m*, Zobtenfels *m*; - **smaragdytu** = Eufotydy.
Gabronit Gabronit *m*.
Gacek = Capiga.
Gacenie Hürdenbekleidung *f*.
Gacić 1) faschinieren (*r. w.*); 2) = Pościć (*mos.*).
Gać 1) Knüppelweg *m*; 2) Knütteldamm *m*; 3) Faschine *f*; 4) Buschwerk *n*, Reis(er)brücke *f*; 5) = Tama.
Gada = Piętro.
Gadaczka Sprachrohr *n*.
Gadolinit Gadolinit *m*, hemiprismatisches Melanerz *n*.
Gady 1) Mauergerät *n* (*bud.*); 2) Reptilien, Kriechtiere *n* (*geo.*).
Gafla = Socha (*ż.*).
Gagas, **Gagatek** = Wosk mineralny.
Gać się Klaubholz *n* sammeln.
Gaik, **Gaj** Hain *m*, Kleinbestand *m*, Kleinholz *n*, kleiner Wald *m*; - **olszowy** Erlenhain *m*; - **w polu** Feldgehege *n*.
Gajenie z ręki na zarębkach Löcherkultur *f*.
Gajenie się Servitutsholz *n* abstocken.
Gajer = Nadpiecek (*hut.*).

Gajeryt Geierit *m*.
Gajowe Gegenleistung *f* für Klaubholz.
Gajowina, **Gajowisko**, **Gajowizna** Waldboden *m*.
Gajowy Waldaufseher *m*, Waldhüter *m*, Waldwächter *m*, Forstwart *m*, Heger *m*, Schlaghüter *m*, Revieraufseher *m*; - **starszy** Oberwaldheger *m*.
Gajfus = Dłóto kątowe.
Gajst = Pary alkoholowe.
Gajstrura = Rura alkoholowa.
Gajzer = Cieplce.
Gal Gallium *n*.
Galak aufgeasteter junger Stamm *m* (*las.*).
Galaktometr Galaktometer *n*, Milchwaage *f*, Kremometer *n*.
Galaktoskop Galaktoskop *n*.
Galaktoza Galaktose *f*, Milchzucker *m*.
Galaktyna Galaktin *n* (*ch.*).
Galaktyt Galaktit *m*.
Galalit Galalith *m*, Milchstein *m*.
Galanit w piaskowcu Knotenerz *n*.
Galant Fummelholz *n* (*but.*).
Galar 1) Galler *f*, Flussschiff *n* ohne Mast; 2) Schiff *n* (*dr.*); - **młynowy** Schiffmühle *f*; - **targowy** Marktschiff *n*; - **o trzech wiosłach** = Trójwiosłowiec; - **wiosłowy** Ruderschiff *n*.
Galareta Gallerte *f*; - **kostna** Knöchengallerte *f*; - **mleczna** Milchgallerte *f*.
Galas 1) Knopper *f*; 2) = Dębiana.
Galasować = Garbować.
Galasówka Eichengallapfel *m*, Eichengalle *f*, Galläpfel *m*; - **indyjska**, - **wschodnia** = Dębiana indyjska.
Galasówki Knoppert *f* (*las.*); - **z Aleppo** Aleppogalläpfel *m*, Aleppogalle *f*.
Galasy pistakowcowe Judenschoten *f*.
Galban, **Galbanowiec** Muttergummi *n*, Mutterharz *n*.
Galeina Gallein *n* (*ch.*).

Galena Glasurerz *n*, Töpfererz *n*; **-kobaltowa** Kobaltbleierz *n*; **-zwietrzala** Bleimulm *m*, mulmiger o. verwitterter Bleiglanz *n*.
Galenit = Galena.
Galenoid Galenoid *n* [= Blyszcz (*min.*)].
Galenoidy Glanze *f*.
Galera = Galar.
Galerja Gallerie *f*; 1) Tribüne *f*, Brüstung *f* (*bud.*); 2) = Napiętrze (*ar.*); 3) = Chodnik dobywalny (*gór.*); **-boczna** Seitengallerie *f*; **-obrazów** Bildergallerie *f*, Gemäldegallerie *f*, Pina-
Galeryjka ozdobna Aufsatz *m* (*zd.*); **-śniegowa** Schneerechen *m* (*bl.*).
Galeryjnik Galeriemacher *m* (*bl.*).
Galijski Galiothführer *m*.
Galimeta Galimetaholz *n*.
Galipot Galipot *m*, Schellharz *n*, weisses Fichtenharz *n*.
Galizować (wino) gallisieren.
Galizyna Gallisin *n*.
Galjon Gallion *n* (*okr.*).
Galjum Gallium *n*.
Galmaj = Galman.
Galman Galmei *m*, Gelberz *n*, Zinkerz *n*; **-biały** weisser Galmei *m*; **-brylasty** Stückgalmei *m*; **-czerwony** roter Galmei *m*; **-drobny** Lagergalmei *m*; **-krzemowy** Kieselgalmei *m*, Kieselkupfergalmei *m*, Kieselzinkerz *n*; **-płóczkowy, -płókany** Waschgalmei *m*; **-światny** = Wilemit; **-węglowy** Kohलगalmei *m*; **-żelazisty** = Galman czerwony.
Gaimaniak Galmeibrennofen *m*, Galmeiröstofen *m* (*hut.*).
Galocyjanina Gallozyanin *n*.
Galoflawina Galloflavin *n*.
Galon 1) Galon *m*, Bräme *f*, Borte *f*, Lahn-
Galopowanie lokomotywy = Cwałowanie lokomotywy.
Galotyna Gallotin *n* (Karbolineumart).
Galsztyn Galitzenstein *m*.
Galwanicznie galvanisch.
Galwaniczność = Galwanizm.
Galwaniczny galvanisch.
Galwanizacja Galvanisation *f*.
Galwanizernia Galvanisierwerkstatt *f*.
Galwanizm Galvanismus *m*, Berührungselektrizität *f*.
Galwanizować galvanisieren.
Galwanizowanie Galvanisierung *f*.
Galwanizowany galvanisiert, galvanisch überzogen.
Galwanizownia Galvanisierraum *m*.

Galwanochromja Galvanochromie *f*.
Galwanofaradyzacja Galvanofaradisation *f*.
Galwanografja = Glifografja.
Galwanograf Galvanograph *m*.
Galwanografja Galvanographie *f*.
Galwanokaustyka Galvanokaustik *f*, galvanisches Gravieren *n*.
Galwanomagnetizm Galvanomagnetismus *m*.
Galwanometalurgja Galvanometallurgie *f*.
Galwanometr Galvanometer *n*, elektromagnetischer Multiplikator *m*; **-aperjodyczny** aperioidisches Galvanometer *n*; **-astatyczny** astatisches Galvanometer *n*; **-balistyczny** = Galvanometr wahadłowy; **-bifilarny** Bifilargalvanometer *n*; **-bocznikowy** Nebenschlussgalvanometer *n*; **-z cewką obrotową** Drehspulgalvanometer *n*; **-z ruchomą cewką** Drehspulgalvanometer *n*; **-drgawkowy** Vibrationsgalvanometer *n*; **-dzwonkowy** Glockengalvanometer *n*; **-igłowy** Haarnadelgalvanometer *n*, Nadelgalvanometer *n*; **-jednostkowy** Einheitsgalvanometer *n*; **-kieszonkowy** Taschengalvanometer *n*; **-lunetowy** Fernrohrgalvanometer *n*; **-napięciowy** Potentialgalvanometer *n*; **-nieokresowy** = Galvanometr aperiodyczny; **-okrętowy** Marinegalvanometer *n*; **-pancerny, (! -opancerzony)** Panzergalvanometer *n*; **-z osłoną kulistą** Kugelpanzergalvanometer *n*; **-pokrętny** Torsionsgalvanometer *n*; **-potencjalny** = Galvanometr napięciowy; **-projekcyjny** = Galvanometr rzutowy; **-pudełkowy, -puszkowy** Dosenagalvanometer *n*; **-różnicowy** Differentialgalvanometer *n*; **-z ruchomym magnesem** Nadelgalvanometer *n*; **-o ruchomej zwojnicy** = Galvanometr z cewką obrotową; **-rzutowy** Projektionsgalvanometer *n*; **-skrętowy** = Galvanometr sprężynowy; **-sprężynowy** Federagalvanometer *n*, Torsionsgalvanometer *n*; **-stojący** Vertikalgalvanometer *n*; **-strunowy** Saitengalvanometer *n*; **-stycznych** Tangentengalvanometer *n*; **-szkolny** Schulgalvanometer *n*; **-termoelektryczny** Thermogalvanometer *n*; **-uniwersalny** Universalgalvanometer *n*; **-upustny** = Galvanometr bocznikowy; **-wahadłowy** Schwingungsgalvanometer *n*, ballistisches Galvanometer *n*; **-wstaw** Sinusbussole *f*; **-wskazówkowy**

Zeigergalvanometer *n*; **-wykładowy** Vorlesungsgalvanometer *n*; **-wzorcowy** Normalgalvanometer *n*; **-zwierciadłowy, -zwierciadlany, -zweiterciadłowy** Reflexgalvanometer *n*, Spiegelgalvanometer *n*.
Galwanomierz = Galvanometr.
Galwanoplastyka Galvanoplastiker *m*, Galvanoplastik *f*.
Galwanoskop Galvanoskop *n*; **-kieszonkowy** Taschengalvanoskop *n*; **-różnicowy** Differentialgalvanoskop *n*.
Galwanostegja Galvanostegie *f*.
Galwanotechnika Galvanotechnik *f*.
Galwanotyp Galvanotyp *m*.
Galwanotypja = Elektrotypja.
Galazka Zweig *m* (*las.*).
Galaz Ast *m*, Zweig *m*; **-drzewa** Baumast *m*; **-nauki** Zweig *m*; **-pracy** Arbeitszweig *m*; **-przemysłu** Industriezweig *m*; **-rur** Rohrstrang *m*; **-uschla** dürrer Ast *m*; **-wawrzynu** Lorbeerzweig *m*; **-żyły** Nebenkluff *f*, Trumm *n*.
Galęzianka = Gałęzie.
Gałęzie Astwerk *n* (*ar.*); **-ruchu** Betriebszweige *m*; **-siodeł** Nebenkluff *f* (*gór.*).
Gałęź = Gałaz.
Galganiarz Haderlumpenmann *m*, Lumpensammler *m*, Lumpenmann *m* (*pap.*).
Galgant Galgant *m*.
Galgany Putzhadern *m*, Hadern *m*, Papierlumpen *m*, Lumpen *m*, Strutzen *m*; **-jedwabne** Seidenlumpen *m*; **-niebielone** Konzepthadern *m*.
Gałka 1) Knopf *m*, Knauf *m*; 2) Rolle *f* (*el.*); **-u drzwi** Türknopf *m*; **-kąto-**
Galgi poskramiacza Schwingkugel *f*; **-rachunkowe** = Rachownica; **-rozpędowe** = Kule miarkownika.
Galkowiec Kugelstein *m*.
Gama Gammfunktion *f* (*m.*).
Gamba = Regal smyczkowy.
Gambir Gambir *n* (*gar.*).
Ganeczek kleiner Vorbau *m* (*cieś.*).

Ganek 1) Gang *m* (*bud.*), (*gór.*); 2) Vorbau *m*, Laube *f* (*cieś.*); 3) Bühne *f* (*kotła*); **-przed bramą** = Przydzwierek; **-dolnobiegowy** = Złożenie (kamieni młyńskich) dolno-biegowo; **-flisowski** = Burta (*bl.*); **-gichtowy** = Ganek zasypowy; **-górnobiegowy** = Złożenie (kamieni młyńskich) górno-biegowo; **-łączny** = Pomost rozdzielczy; **-do miazgi** Feinmühle *f* (*pap.*); **-w młynie** = Złożenie kamieni młyńskich; **-nabojowy** Gichtplatte *f*, Gichtbettung *f*; **-okrętowy** Schiffsoberlauf *m*; **-poboczny** Nebengang *m*; **-podziemny** = Chodnik, Sztolnia (*gór.*); **-przedsieniowy** Vorhaugang *m*; **-rozdzielczy, -roztokowy** = Pomost rozdzielczy; **-zasypowy** Beschickungsboden *m*, Gichtboden *m*.
Ganiec Gainze *f* (*bud.*); **-drewniany** Abtrittschlauch *m*.
Ganister Ganister *m* (*ceg.*).
Ganit Gahnit *m*, Automolith *m*, Zinkspinell *m*.
Ganoidy Ganoiden *f*, Glanzschupper *m*, Schmelzschupper *m* (*geo.*).
Ganomatyt Ganomatit *m*, Gänsekötigerz *n*, Gänzekötigsilber *n*.
Gańce Gainze *f* (*bud.*).
Gar = Zaprawa (*hut.*).
Gara 1) Hefenteigraum *m* (*pie.*); 2) Karre *f*; 3) = Garnek ogrzewczy; 4) = Wylot mączny; 5) = Wpust (*st.*); **-wielkiego pieca, -wielkopiecowa** Gestell *n* des Hochofens, Hochofengestell *n*.
Garancyna, Garansyna Garanzin *n*.
Garaż (automobilowy) Garage *f*, Automobilhalle *f*, Automobilschuppen *m*, Wagenhalle *f*, Wagenschuppen *m*, Autoschuppen *m* (*aut.*).
Garb 1) Buckel *m* (*geo.*); 2) Aussteigung *f* (*gór.*); 3) Kropf *m* (*pap.*); 4) Nocken *m* (*sil. sp.*); **-odprężczy** Dekompressionsnocken *m*, Nocken *m* für Kompressionsverminderung; **-ze zmiennym podnosem** Nocken *m* mit veränderlicher Hubhöhe, schäger Nocken *m*; **-przestawny** verstellbarer Nocken *m*; **-przesuwany** verschiebbarer Nocken *m*; **-wlotowy** Einlassnocken *m*; **-wydychowy** Auslassnocken *m* (*aut.*); **-zaklinowany** aufgekeilter Nocken *m*.
Garbacz Putzmesser *n*, Ausstecher *m* (*kosz.*).
Garbarczyk Gerbergeselle *m*.
Garbarnia Gerberei *f*, Gerbestube *f*, Gerbehaus *n*, Gerbekammer *f*, Lohhaus

n. Lohkammer *f*; - **alunem**, - **skór-irchowych** = Ircharnia.
Garbarstwo Gerberei *f*, Lohgerberei *f*, Gerberhandwerk *n*, Rohgerberei *f*; - **mineralne** Mineralgerberei *f*; - **zwykłe** = Czerwonoskórnicstwo.
Garbarz Gerber *m*, Lohgerber *m* Gerbermeister *m*, Rotgerber *m*; - **kończący** = Kończący; - **zamszu** = Ircharz.
Garbnica Gerbebrühe *f*; - **kwaśna** Sauerbrühe *f*.
Garbnik Gerberlohe *f*, Lohe *f*, Gerberrinde *f*, Gerbstoff *m*; - **wschodni** = Dębiana indyjska.
Garbnikomierz = Barktometr.
Garbnikować = Garbować.
Garbnikowy tanninhaltig.
Garbnisko Lohberg *m* (*gar.*).
Garbniwo Gerbematerial *n*.
Garbować gerben; - **alunem** taufen; - **(żelatynę)** härten (*got.*).
Garbowanie Gerbung *f*; **dobry do garbowania** = Garbowny.
Garbowanie alunem Alaungerbung *f*; - **czerwone** Rotgerbung *f*; - **dołowe** Grubengerbung *f*; - **futer** Rauchwarengerberei *f*; - **mineralne** Mineralgerbung *f*; - **odwłaszające** Enthaarungsbrühe *f*; - **pośpieszne**, - **przyspieszone** Schnellgerberei *f*; - **przesypkowe** = Garbowanie dołowe; - **roślinne** = Garbowanie czerwone; - **szybkie** Brühengerbung *f*, Schnellgerbung *f*, Brühenextraktgerbung *f*; - **tluszczami** Fettgerberei *f*; - **wyciągami**, - **wyciągowe** Brühengerberei *f*, Extraktgerbung *f*.
Garbowany gegerbt; - **dębem** eichenegerbt.
Garbowiniarz Lohkuchenmacher *m*.
Garbowiny Gerberlohe *f*, Gerberrinde *f*, Gerberabfallsel *n*.
Garbowisko = Garbnisko.
Garbownia = Garbarnia.
Garbownik Gerberstrauch *m*; - **mirto-listny** Gerbermyrte *f*.
Garbowny rotgar (*gar.*).
Garbówka 1) Sauerlohe *f*, Lohe *f*; 2) = Garbowiny.
Garbunek = Garbowanie.
Garbusik = Gnom (*gór.*).
Garby Schratten *f* (*geo.*).
Garderoba Garderobe *f*.
Gardlica Kropf *m*.
Gardlina 1) Gehrleine *f* (*ż*); 2) = Snop słomy.
Gardło wlewowe = Wlew wody.
Gardziel Oberschacht *f*, Gicht *f* (*hut.*); - **gruski besemerowskiej** Hals *m*

der Bessemerbirne; - **koksowa** Koks-gicht *f*; - **komina**, - **kominowa** Rauchfangbusen *m*, Fuchs *m*; - **pieca** Gicht *f*, Mundloch *n*; - **rzeki** Flussschlauch *m*; - **smoczka** Mischdüse *f*; - **wielkopiecowa** Hochofengicht *f*; - **wulkanu** Krater *m*.
Garkowiec = Garnkowiec.
Garlina 1) Gehrleine *f* (*ż*); 2) = Snop słomy.
Garłacz Quersieder *m*, Quersiederrohr *n*, kegelförmiger Stutzen *m*; - **Gallowaya** Gallowayrohr *n*.
Garmont (10 punktów) Garmond *f*, Korpus *m*, Jungfer *f* (*dr.*); - **podwójny** Doppelgarmond *f*.
Garnarczyk Töpfergeselle *m*.
Garnarcnia Töpferei *f*, Töpferwerkstatt *f*, Hafnerei *f*.
Garncarski töpfer-
Garncarstwo Töpferei *f*, Töpferhandwerk *n*, Töpferkunst *f*, Hafnerei *f*; - **artystyczne** Keramik *f*.
Garniarz 1) Töpfer *m*, Töpfermeister *m*; 2) = Porcelaniarz; - **(wyrabiający porcelanę)** Porzellantöpfer *m*.
Garncówka = Garniec.
Garnek 1) Topf *m* (*cer.*); 2) Wassersack *m* (*gaz.*); 3) Spinnkanne *f* (*tk.*); - **akumulatorowy** = Stadio akumulatrowe; - **do dekantowania** Dekantiertopf *m*; - **z farbą** Farbertopf *m*; - **z klejem**, - **do kleju** = Klejnik; - **do łożu** = Łojnik; - **do mieszani** Mischgefäß *n*, Mischtopf *m*; - **obrotowy** Drehtopf *m*, Drehkanne *f*, Presstopf *m*; - **odszumny** = Garnek wydmuchowy; - **ogrzewczy** Heiztopf *m*; - **olbrzymi** = Młyn lodowcowy; - **Papina** Digestor *m*; - **parowy** Dampftopf *m*; - **z piaskiem** Sandtopf *m*; - **rozdzielczy** Verteilungstopf *m*; - **tlumiący** Auspufftopf *m*; - **wydmuchowy** Schalltopf *m*; - **wydychowy**, - **wydmuchowy**, - **wzbuchowy** Auspufftopf *m*; - **żarowy** = Żarzelnik.
Garniec Metze *f*.
Garnierówka Garniernadel *f* (*tap.*).
Garnieryt = Numeit.
Garnirka, **Garnirnadel** = Garnierówka.
Garnitur Garnitur *f* (*gaz.*); - **kół** Räder-satz *m*; - **narzędzi** Assortiment *n*.
Garniturarz Möbeltischler *m*.
Garnkowiec Giltstein *m*, Laverstein *m*, Topfstein *m*, Toffstein *m*, Weichstein *m*.
Garnuszek Häfelchen *n*, Häfelein *n*.
Garować 1) Loch *n* im Holz zimmern, auslöchen, auszimmern (*cięż.*); 2) =

Oczyścić (*hut.*); 3) = Przyciągać (*ż*); 4) = Drożdżec.
Garowanie 1) Zimmerung *f*, Auslochung *f*, Auszimmerung *n* (*cięż.*); 2) = Oczyszczanie (*hut.*); 3) = Przyciąganie (*ż*); 4) = Drożdżenie.
Garowy = Oczyszczony (*hut.*).
Garść podwójna mąki Gäschemehl *n*, Gäsche *f*; - **(zboża, chróstu)** Gelege *n*; - **włókna lnianego** Flachszopf *m*.
Gartenhan, **Gartenhydrant** = Hydrant ogrodowy.
Garuga Seitenwind *m*.
Garuil Garouille *f* (*gar.*).
Gary Rahschnüre *f* (*ż*).
Gasciel Auslöscher *m*, Löscher *m*.
Gasić (ogień) (Feuer) abstellen; - **(światło)** löschen (*gaz.*); - **(wapno)** ablöschen, löschen.
Gasidelko kleine Löschvorrichtung *f*.
Gasidło 1) Löschhülse *f*, Löschinstrument *n*, Löschel *m*, Löschvorrichtung *f*; 2) Löschwedel *m*, Löschlappen *m*, Löschspieß *m* (*hut.*); - **iskier** = Gasik isquier; - **ognia** Feuerlöscher *m*, Feuerlöschvorrichtung *f*; - **pożarne** Feuerlöscher *m*, Extinkteur *m*; - **ręczne** Handfeuerlöscher *m*; - **światła** Lichtdämpfer *m*; - **wapna** Kalklöschwerk *n*, Löscher *m*.
Gasielnik Putzgrube *f*.
Gasień Lösche *f*, Kohlenlösche *f*.
Gasik 1) Funkenlöscher *m*, Funkenentzieher *m* (*el.*); 2) Löschhorn *n*, Löschhülse *f*, Lichthut *m* (*żł.*); - **iskier** Funkenlöscher *m*; - **lamp** Lampenlöschvorrichtung *f*.
Gaskolba = Lutówka gazowa.
Gastaldyt Gastaldit *m*.
Gaszarnia wapna Kalklöschwerk *n*.
Gaszenie iskier Funkenlöschung *f*; - **panew** Löschen *n* der Pfannen; - **na sucho** Trockenlöschen *n*; - **(światła)** Löschen *n*, Löschung *f* (*gaz.*); - **wapna** Kalklöschen *n*; - **węgla** w mielerzu Auslöschen *n* des Meilers.
Gaszony gelöscht.
Gaśczość Löschfähigkeit *f*.
Gaśnica 1) Löschapparat *m* (*aut.*); 2) Löschtrog *m*, Wassertrog *m* (*kow.*); - **benzyny** Benzinlöscharpat *m* (*aut.*).
Gaśnik 1) Löscher *m*; 2) = Azot; - **(przyrząd)** Auslöscher *m*; - **iskier** = Gasik isquier; - **ognia** Feuerlöscher *m* (*Minimax*).
Gat = Podkładka nitowa.
Gater = Trak.
Gater-zega = Traczka ramowa.

Gatr = Trak.
Gatrowy = Traczny.
Gatrzysty = Kraciasty.
Gatunek Klasse *f*, Gattung *f*, Sorte *f*, Art *f*, Spezies *f*; - **drzew** Holzart *f*; - **mur** Mauerwerksgattung *f*; - **najlepszy** Prima *f*; - **przędzy** Garnsorte *f*; - **rudy** Erzart *f*; - **wina** Weinsort *f*, Weinsorte *f*; - **ziemi** Bodenart *f*.
Gatunki drewna 1) Holzsortimente *n*; 2) Holzarten *f*; - **torfowców** Sphagnumarten *f*.
Gatunkować klassieren, sortieren.
Gatunkowanie Klassierung *f*, Sortierung *f*; - **rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f* der Erze; - **węny** Wollsortierung *f*; - **węgla** Kohlenklassierung *f*.
Gatunkowniczy = Rozdzielacz.
Gatunkownik Sortierer *m*.
Gatunkowy spezifisch.
Gauczpres = Wyżymaczka.
Gault Gault *m*, Galt *m*, blauer Mergel *m* (*geo.*).
Gaus Gauss *n* (*fiz.*).
Gawełek Pflock *m* am Steuerruder.
Gawędzić Bergamt *n* halten (*gór.*).
Gay-Lussit Gay-Lussite *m* (*min.*).
Gaz Gas *n*; - **zawierający** = Gazisty.
Gaz acetylenowy Azetylen *n*; - **bagienny**, - **blotny** = Metan; - **czadnicowy** Generatorgas *n*; - **drzewny** Holzgas *n*; - **duszający** = Azot; - **dymny**, - **dymowy** Rauchgas *n*; - **generatorowy** Hochofengas *n*, Generatorgas *n*; - **do gotowania** Kochgas *n*; - **grzejny** Heizgas *n*; - **hepatyczny** = Siarkowodór; - **koksowniany** Koksogas *n*; - **koksowy** Sauggas *n*; - **kopalniany** Kohlenwasserstoffgas *n*, Grubengas *n*; - **kopalniany** duszący Stickwetter *n*; - **kopalniany** zapalny = Wybuchy zapalne; - **kuchenny** Kochgas *n*; - **mazutowy**, - **mieszany** Mischgas *n*; - **Monda** Mondgas *n*; - **motorowy** = Gaz silniczy; - **naacetyleniony** Mischgas *n*; - **do napełniania** Füllgas *n*; - **odchodny** Rauchgas *n*; - **olejno-wodny** ölkarburiertes Wassergas *n*; - **olejowy** (**nieolejny**) Ölgas *n*; - **palny** rodzimy Naturgas *n*; - **pełny** Vollgas *n* (*aut.*); - **piorunujący** Knallgas *n*, Hydrooxygengas *n*; - **podwójny** Doppelgas *n*; - **potrójny** Trigas *n*; - **powietrzny** Luftgas *n*, Aerogengas *n*; - **prażalny** Röstgas *n* (*hut.*); - **przemysłowy**, - **roboczy** Industriegas *n*, Kraftgas *n*, Motor(en)gas *n*;

-**rodzimy (palny)** Naturgas *n*; -**ropny** Erdölgas *n*; -**rozweselający** Lachgas *n*, Lustgas *n*; -**saletrzany** Salpetergas *n*; -**silniczy** Industriegas *n*, Kraftgas *n*; -**silnikowy** Motorengas *n*; -**skroplony** verflüssigtes Gas *n*; -**smolny**, -**ze smoły** Teergas *n*; -**ssany** Sauggas *n*; -**ścieśniony** Pressgas *n*; -**świetliwy** Mischgas *n*; -**świetlny** Leuchtgas *n*, schwerer Kohlenwasserstoff *m*; -**świetlny drzewny** Holzleuchtgas *n*; -**świetlny (z węgla kamiennego)** Steinkohlengas *n*; -**techniczny** Industriegas *n*, Kraftgas *n*; -**tloczony** Pressgas *n*; -**tlusty** Fettgas *n*; -**udźwigowy** Traggas *n*; -**z węgla brunatnego** Braunkohlengas *n*; -**węglowy** Kohlen-gas *n*, Steinkohlengas *n*; -**wielkopiecowy** = Czad wielkopiecowy; -**wodnoczadowy** Halbwassergas *n*, Mischgas *n*, Sauggas *n*; -**wodnowęglany**, -**wodny** Wassergas *n*; -**wodny nawęglony** ölkarburiertes Wassergas *n*; -**wybuchający** Schlaggas *n*; -**wybuchowy** 1) Knallgas *n* (*ch.*); 2) explosibles Gas *n* (*fiz.*); -**ziemny** Erdgas *n*, Naturgas *n*; -**ziemny mokry** feuchtes Erdgas *n*; -**ziemny suchy** trockenes Erdgas *n*; -**z żywicy** Harzgas *n*.

Gaza Gaze *f*, Dünntuch *n*; -**bawelnianna** Baumwollgaze *f*; -**druciana** Drahtgaze *f*; -**jedwabna** Seidengaze *f*, Marle *m*; -**jodoformowa** Jodoformgaze *f*; -**kaszkowa** Griessgaze *f*; -**kaszkowa jedwabna** Seidengriessgaze *f*; -**maczna** Mehlgaze *f*; -**młynarska** Müllergaze *f*; -**młyńska** Müllertuch *n*, Beutelgaze *f*, Griessgaze *f*; -**platynowa** Platingaze *f*; -**pytłowa**, -**na pytle** Beutelgaze *f*.

Gazeciarz Zeitungssetzer *m*.

Gaziak Gasofen *m*.

Gaziarka 1) Gastransportwagen *m*; 2) = Gazownica (*kol.*).

Gazieniec Gasbehälter *m*; -**dwu-trójczwórsuwny** zwei- drei- vierteiliger Teleskopbehälter *m*.

Gazisty gashaltig.

Gazkolba = Lutówka gazowa.

Gazmajster = Gazownik.

Gazochemja Gaschemie *f*.

Gazochlon = Pochłaniacz gazu.

Gazociąg = Przewód gazowy.

Gazolina Gasoline *f*.

Gazometr, **Gazomiar** Gasuhr *f* (= Gazomierz).

Gazomierz Gasmesser *m*, Gasometer *n*, Gasautomat *m*; -**w gazowni** Fa-

brikationsgasmesser *m*; -**stacyjny** Stationsgasmesser *m*; -**teleskopowy** Teleskop-Gasbehälter *m*.

Gazomistrz Gasmeister *m*.

Gazoszczelny gasdicht.

Gazotwór = Gazownica.

Gazować gasen,

Gazowanie Gasen *n*, Gasbildung *f*, Saturation *f*, Gasentwicklung *f*; -**akumulatorów** Kochen *n* der Akkumulatoren; -**benzyny** Karburatation *f* (*aut.*); -**wstępne** Vorvergasung *f*.

Gazowany entkalkt, saturiert.

Gazownia Gasfabrik *f*, Gasanstalt *f*, Gaswerk *n*.

Gazownica 1) Saturationspfanne (*f. cuk.*); 2) Gasgenerator *m*, Gasofen *m*.

Gazownictwo Gasfabrikation *f*.

Gazownik 1) Gasvorrichter *m*, Gasmeister *m* (*gaz.*); 2) = Ulatniacz (*aut.*); -**powierzchniowy** Oberflächenvergaser *m* (*aut.*); -**rozpylający** Spritzvergaser *m*, Zerstäubungsvergaser *m* (*aut.*).

Gazowy gasförmig, gasartig, luftförmig.

Gazozbiór Gassammelgefäß *n*, Gasbehälter *m*.

Gazożarowy gasglühlichtartig.

Gazówka Gasrohr *n*.

Gazy kominowe Abgase *f* (*gaz.*); -**kopalniane** Grubenluft *f*; -**naftowe** Naphthagase *n*; -**niosące** Trag-gase *n* (*lot.*); -**ogniowe** Feuergase *n*, Überhitze *f*; -**palne** = Spaliny; -**rozkładowe** Nachdampf *m*, Nachschwaden *m* (*gór.*); -**spalenia** Abgase *n* (*gaz.*); -**spalinowe** Verbrennungsgase *n*; -**stykają się z kotłem** die Gase bestreichen den Kessel; -**szkodliwe** böse Wetter *n*, Mofette *f*; -**tlejące** Schwelgase *n*; -**trujące** = Gazy zapalne; -**wielkopiecowe** Gicht-ofengase *n*, Gichtgase *n*; -**wybuchające** Feuerschwaden *m*, schlagende Wetter *n*; -**po wybuchu** Nachschwaden *m*; -**wydmuchowe** = Wydyszyny; -**wylotowe** = Gazy wielkopiecowe; -**zabójcze** = Gazy zapalne; -**zapalne** brandige Wetter *n*, schlagende Wetter *n* (*gór.*); -**ziemne** Bodengase *n*.

Gażnik Vergaser *m*.

Gąbczak = Pumeks.

Gąbczasty schwammig, porös, löcherig.

Gąbka 1) Schwamm *m*; 2) = Grzyb domowy drzewny; -**do czyszczenia** Scheuerschwamm *m*; -**do gumowania** = Nagumiak; -**do kąpieli** Badeschwamm *m*; -**metalowa** Metallmohr

n, Metallschwamm *m*; -**miedziowa** Kupferschwamm *m*; -**modrzewiowa** = Agaryk; -**nikłowa** Nickelschwamm *m*; -**platynowa** Platinschwamm *m*; -**do smoczkowania** = Smoczek; -**złota** Goldschwamm *m*; -**żelazna** Eisenschwamm *m*.

Gąbkowy = Gąbczasty.

Gąga Kantholz *n* (*fl.*).

Gąsienica jedwabnika = Jedwabnica.

Gąsior 1) Hohldachziegel *m*, Firstenziegel *m*, Dachreiter *m*, Gratziegel *m*, Forstziegel *m*, Mönch *m*, Mönchziegel *m* (*bud.*); 2) Plutzer *m* (*cer.*); 3) dreieckig gezahnter Balken *m* (*fl.*); 4) Eisenblock *m* (*hut.*); 5) Wage *f* (*wóz.*); 6) Zahnstange *f* zum Abstossen (*ż.*); 7) Glaskolben *m*; 8) Heber *m* des Blasebalges; 9) Drainschaufel *f*; -**alembikowy** Destillierkolben *m*.

Gąsiorek Plutzer *m*, Flasche *f* (*cer.*).

Gąsiorkówka Nonne *f*.

Gąsiorówka Eckziegel *m*, Kehlziegel *m*, Mönch *m*, Mönchziegel *m*, Preise *f*, Priepe *f*.

Gaska 1) Eisengans *f*, Fuderl *n* (*hut.*); 2) Oblast *f* (*las.*); -**kruszcowa** Gänselein *n*; -**surowizny** Eisengans *f*, Eisenganz *f*, Gans *f*; -**u tratwy** Holzflussteil *m*.

Gaszcz 1) Dickicht *f* (*las.*); 2) = Męty (*ch.*); -**garbarska** = Garbnica; -**z oleju**, -**z oliwy** Ölhefe *f*.

Gątyna = Gontyna.

Gązna, Gązwa (cepa) 1) Flegelkappe *f*, Kappe *f*; 2) Flagelkappenverbindung *f*.

Gdanka = Złotówka.

Ge = German.

Gedryt Gedrit *m*.

Gegensztromaparat = Aparat przeciwpływowy.

Gehojze = Osłona (*zeg.*).

Gejter Geiter *m*, Giesser *m* (*ż.*).

Gejzer = Cieplice.

Gelajz = Tor.

Gelenit Gehlenit *m*.

Gelignit Gelignit *m* (*w.*).

Gelusyt Gaylussit *m*, Natrokalzit *m*, hemiprismatisches Kupfonhaloid *n*.

Gemma Gemme *f*.

Gemshorn Gemshorn *n* (*org.*).

Generator 1) Generator *m* (*el.*) (= Prądnicą); 2) Generatorofen *m* (*hut.*); -**gazu** = Gazownica; -**heterodynowy** Heterodyngenerator *m*; -**jednofazowy** Einphasengenerator *m*; -**łukowy** Lichtbogengenerator *m*; -**pełny** Vollgenerator *m* (*gaz.*); -**poulsenowski** Poulsengenerator *m*; -**wy-**

sokiego napięcia prądu zmiennego Hochspannungswechselstromdynamo *f*; -**tramwajowy** = Prądnicą tramwajowa; -**trójfazowy** Drehstromdynamo *f*, -erzeuger *m*, -generator *m*, Dreiphasenstrom-dynamo *f*, -erzeuger *m*, -generator *m*; -**trójprądowy** Drehstrom-dynamo *n*, -erzeuger *m*, -generator *m*, Dreiphasenstrom-dynamo *n*, erzeuger *m*, -generator *m*; -**turbinowy**, -**sprzężony z turbiną parową** = Turbogenerator.

Generatorownia Generatoranlage *f*.

Genipa Genipaholz *n*.

Gensfisy, Genzefisy = Cudzysłów.

Geocentryczny = Śródziemny.

Geod, Geoda Geode *f* (*min.*); -**kruszcowa** Erzdruse *f*.

Geodetyczny = Geodezyjny.

Geodezja Geodäsie *f*.

Geodezyjny geodätisch.

Geodynamika Geodynamik *f*.

Geofizyka Geophysik *f*.

Geognosta = Geolog.

Geognozja Geognosie *f*.

Geoid, Geoida Geoid *n*.

Geozoterma Geoisotherme *f*.

Geokronit Geokronit *n*.

Geolog Geologe *m*.

Geologja Geologie *f*; -**historyczna** Formationslehre *f*.

Geomechanika Geomechanik *f*, Mechanik *f* fester Körper.

Geometra Geometer *m*, Erdmesser *m*, Abmesser *m*, Messer *m*; -**górnicy** = Miernik górniczy; -**graniczny** Grenzscheider *m*.

Geometrja Geometrie *f*, Raumlehre *f*; -**abstrakcyjna** = Metageometria; -**analityczna** analytische Geometrie *f*; -**bezwzględna**, -**nienieuklidesowa** = Metageometria; -**praktyczna** = Miernictwo; -**ruchu** Kinematik *f*, Bewegungsgeometrie *f*, Phoronomie *f*; -**stosowana** = Miernictwo; -**syntetyczna** synthetische Geometrie *f*; -**urojona** = Metageometria; -**wykreślna** darstellende Geometrie *f*.

Geostatyka Geostatik *f*.

Geotermiczny geothermisch.

Geotermika Geothermik *f*, Absorption *f* der Sonnenwärme.

Geotermometr Geothermometer *n*, Erdwärmemesser *m*.

German Germanium *n* (*ch.*).

German = Sciośnica.

Gersdorfit = Błyszcz niklu.

Gerunek = Fermentacja.

Gerung = Ferment.

Gerungslada, Gerungssznajdlada = Skrzyńka uciosowa.
Gerungssztoslada = Wspornica uciosowa.
Gerzyna = Żużel ołowisty.
Gesztel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.
Getyt Göthit *m*, Nadeleisenerz *n*, Rubinglimmer *m*; - **manganowy** = Lepidokrokot.
Gewerk = Mechanizm (poruszający).
Gewichty = Ciężarki.
Gewindeborung = Otwór gwintowany.
Gezelszyk = Sztuka czeladnicza.
Gębczak = Pumeks.
Gębczysty = Gębczasty.
Geşi szare = Głazy narzutowe.
Geşiarnia, Geşinieć Gänsestall *m*.
Geştomierz = Areometr.
Geştopłynność Strengflüssigkeit *f*.
Geştopłynny dickflüssig, strengflüssig.
Geştosłupowy dichtsäulig.
Geştościomierz Aräometer *n*, Densimeter *n* (= Areometr).
Geştość Dichte *f*, Dichtigkeit *f*, Konsistenz *f* (*fiz.*); - **dymu** Rauchdichte *f*; - **gazu** Gasdichte *f*; - **kwasu** Säuredichte *f*; - **linij sily** Kraftliniendichte *f*; - **masy** Massendichte *f*; - **opadu** Regendichtigkeit *f*; - **pola** Felddichte *f*; - **powierzchniowa** Oberflächendichte *f* (*el.*); - **powietrza** Luftdichtigkeit *f*, Luftdichte *f*; - **prądu** Stromdichte *f*, Stromdichtigkeit *f* (*el.*); - **prądu przy nabijaniu** = Geştość prądu przy ładowaniu; - **zadrzewienia** Bestockungsdichte *f*; - **zaludnienia** Bevölkerungsdichte *f*; - **ziemi** Erddichte *f*.
Geştwa = Gąszcz; - **garbarska** Garbrühe *f*.
Geştwina = Gąszcz.
Geşty dickflüssig, dicht, konsistent.
Geşzczar = Gąszcz (*las.*).
Geş Ganseisen *n*, Gans *f*, Roheisen *n*, Floss *n*, Massal *m*, Massel *m* (*hut.*); - **rafinowana** = Geş wypalona; - **srebrna** Silbersau *f*; - **surowcowa** = Geş; - **wielkopiecowa** Hochofengans *f*; - **wypalona** Zerrengarbe *f*; - **zwierciadlista** Spiegelfloss *n*, spiegeliges Floss *n*; - **żelaza** Blockeisen *n*, Salm *m*; - **żelazna** Mulde *f*, Gans *f*.
Giać biegen.
Gibaczka 1) Pumpenschwengel *m*, Pumpenstange *f*, Brunnenschwengel *m*, Schwengel *m*; 2) Schwinge *f* (*gór.*); 3) = Drażek świdrowy; - **kątowa** Kunstwinkel *m*, Kunstkreuz *n*; - **miechowa** = Pociągacz.

Gibki 1) biegsam; 2) bildsam (*cer.*) 3) = Przegibny.
Gibkość = Giętkość.
Gibnieź krummschäftig.
Gibsynt Gibbsit *m*, Hydrargillit *m*.
Gichciarz = Sypacz (*hut.*).
Gichta 1) = Gardziel (pieca); 2) = Nabój (*hut.*); - **wielkopiecowa** = Gardziel pieca.
Gichtociąg = Wyciąg nabożowy.
Gichtomost = Pomost nabożowy.
Gie... = Ge...
Giefele = Spadek.
Gielendry = Poręcz.
Gielda Börse *f*; - **węglowa** Kohlenbörse *f*.
Gienerator = Generator.
Gierebować vom Lande abstossen (*fl.*).
Giermas = Ściońnica.
Gierować = Uciosować.
Gierowanie = Uciosowanie.
Gierszla = Łopata chlebowa.
Gierunek, Gierung, Gierunk = Ucios (*st.*).
Gierungslada, Gierungssznajdlada = Skrzyńka uciosowa.
Gierung-sztoslada = Wspornica uciosowa.
Gierydona Gueridon *m*, Leuchterstuhl *m*, Leuchtertischchen *n*, Nipptisch *m*.
Gierzla = Łopata chlebowa.
Gierzyna = Żużel ołowisty.
Giesztel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.
Gięcie Biegung *f*, Biegen *n*.
Giętarz Biegemaschine *f*, Biegemaschine *f*; - **blachy** Blechbiegemaschine *f*; - **metali** Metallbiegemaschine *f*; - **pierścieni** Ringbiegemaschine *f*; - **szynowa**, - **do szyn** Schienenbiegemaschine *f*.
Giętki geschmeidig, biegsam, flexibel.
Giętkość Biegsamkeit *f*, Biegsamkeit *f*; - **drzewa** Holzlastizität *f*.
Giętnica Biegezange *f*.
Giętówka Bugmöbelfabrikation *f*.
Gig Gig *n* (*ż.*).
Gigantografja Gigantographie *f*.
Gigantolit Gigantolith *m*.
Gilbertyt Gilbertit *m*.
Gillingit Gillingit *m*.
Gilosz Guillochiermaschine *f*.
Gilosza Geschlinge *n*, Kettenzug *m*, Guillochierung *f*, guillochierte Arbeit *f* (*ar.*).
Giloszer Guillochur *m*.
Giloszerka = Rzeźbiarka.
Giloszować guillochieren, mit Kreislinien versehen.

Giloszowanie Guillochierung *f*.
Giloszarka = Rzeźbiarka.
Gilza 1) = Łuska (*rusz.*); 2 = Tulejka; 3) = Obsłonka; - **buforowa** = Obsada zderzakowa; - **papierowa** = Tutka papierowa; - **patronowa** = Łuska do naboju.
Gilziarka = Tutkarka.
Gimbelit Gumbelit *m*.
Gimnit Gymnit *m*; - **nikłowy** Nickelgymnit *m*.
Ginać sich absetzen (*geo.*).
Gingas Gingham *m* (*tk.*).
Ginko Ginkoholz *n*.
Giobertyt Giobertit *m*.
Gipjura, Gipjury 1) Gipürspitze *f* (*kor.*); 2) Gipüre *f* [Guipure *f*] (*tk.*).
Gips Gips *m*; - **alabastrowy** Alabastergips *m*; - **alunowy** Alaungips *m*, Keene's Zement *m*; - **bitumiczny** = Gips śmierdzący; - **blaszkowaty** Blättergips *m*; - **cechsztynowy** Zechsteingips *m*; - **cuchnący** Gipsleberstein *m*, Stinkgips *m*; - **hydrauliczny** = Gips wodotrwały; - **krystaliczny** Gipsspat *m*; - **lodowaty** = Gips blaszkowaty; - **naciekowy** Gipssinter *m*; - **nawozowy** Düngergips *m*; - **niepalony** ungebrannter Gips *m*; - **odstały** abgestandener Gips *m*; - **palony** gebrannter Gips *m*; - **pienisty** schaumiger Gips *m*, Gipsblüte *f*, Schneegips *m* (= Gips śnieżny); - **promienisty** Strahlgips *m*; - **przepalony** todgebrannter Gips *m*; - **rozrobiony** Gipsbrei *m*; - **smolisty** = Gips cuchnący; - **stiukowy**, - **sztukatorski** Stuckatürgips *m*, Stuckgips *m*; - **stropowy** Deckengips *m*; - **superfosfatowy** Superphosphatgips *m*; - **surowy** Rohgips *m*, roher Gips *m*; - **śmierdzący** = Gips cuchnący; - **śnieżny** Schaumgips *m*, Schneegips *m*; - **tabliczkowy** = Mika; - **włóknisty** faseriger Gips *m*, Fasergips *m*, Federgips *m*; - **wodotrwały** hydraulischer Gips *m*; - **ziarnisty** = Alabaster; - **ziemisty** erdiger Gips *m*, mehligier Gips *m*, Mehlgips *m*, Gipserde *f*, Gipsgur *m*, Himmelsmehl *n*.
Gipsarnia = Gipsiarnia.
Gipsarz = Gipsiarz.
Gipsatura Gipsarbeit *f*, Gipsverzierung *f*, Gipsfigur *f*.
Gipsiak, Gipsiarka Gipssofen *m*, Gipsbrennofen *m*.
Gipsiarnia Gipsbrennerei *f*, Gipsmühle *f*.
Gipsiarz 1) Gipsbrenner *m*, Gipsmüller *m*; 2) Stuckateur *m*.

Gipsować gipsen, vergipsen, begipsen, den Gips auftragen.
Gipsowanie Gipsarbeit *f*.
Gipsowaty gipshaltig.
Gipsowiec Gipsstein *m*.
Gipsownik Gipsarbeiter *m*, Gipser *m*.
Gipsowy, z gipsu aus Gips, gipsartig.
Gipsówka 1) Gipsdiele *f*; 2) Gipsziegel *m*.
Girlanda = Równianka (*ar.*).
Girolit Gyrolith *m*.
Giometr = Prędkościomierz.
Giroplan Giroplan *m* (= Żyroplan).
Giroskop Gyroskop *n* (*fiz.*).
Giroskopowy gyroskopisch.
Giostatyczny gyrostatisch.
Giotrop Gyrotrop *n* (*fiz.*).
Girydon = Gierydona.
Girzyna = Żużel ołowisty.
Giser 1) = Krotlarz (*dr.*); 2) = Odlewacz (*odl.*).
Gisernia 1) = Krotlarnia (*dr.*); 2) = Odlewnia (*odl.*).
Giserski = Odlewniczy.
Giserstwo = Odlewnictwo.
Gisery Giesser *m* (*tk.*).
Gismacher = Łojówkarz.
Gismondyn Gismondin *m*.
Gisować = Chłodzić łoż.
Gista 1) = Dzieża chłodnicza; 2) = Miał węglowy.
Giszer = Skręcarka lin.
Gitra = Oddech (*zd.*).
Gizekit Gieseckit *m*.
Giża = Drag korbowy.
Glageryt Glagerit *m*.
Glajcha = Równia, Piętro (*mur.*).
Glajchowe = Piętrowe.
Glajchrychter = Prostownik.
Glajchszlichta, Glajchślichta = Suwadło.
Glajchsztrom = Prąd stały.
Glajsanlaga = Układ torów.
Glajtwechsel = Przelącznik ślizgowy.
Glajz = Tor.
Glan = Męty.
Glanc = Połysk.
Glanca = Błyszc (*gar.*).
Glancdekiel = Nakrywa odbitkowa.
Glancmaszyna = Nabłyszczarka.
Glancownik = Nabłyszczacz (*rek.*)
Glancpapier = Papier połyskujący.
Glanctuch = Cerata.
Glanek Gelenk *n* (*but.*).
Glans = Połysk.
Glansować 1) = Nabłyszcząć (*gar.*); 2) = Polerować (*st.*).
Glansowanie 1) = Nabłyszczanie (*gar.*); 2) = Polerowanie (*st.*).

Glansowany 1) = Nabłyszczany; 2) = Polerowany.
Glansownia = Szczotkownia (*tk.*).
Glansownik = Nabłyszczacz (*rek.*).
Glansowny = Lśniący.
Glansówka = Nabłyskówka.
Glasbrecher = Łamacz szkła.
Glaserować = Glazurować.
Glaskopf = Żelaziak.
Glaspapier = Papier ścierny.
Glauberyt Brongniartin *m*, Glauberit *m*.
Glaukodot Glaukodot *m*, Kobaltarsenik *m*.
Glaukofan Glaukophan *m*.
Glaukolit Glaukolith *m*.
Glaukonit Glaukonit *m*, Grünerde *f*.
Glaukopiryt Glaukopyrit *m*.
Glazersztuba (kafli) = Polewnia.
Glazeryt Glaserit *m*, Arkanit *m*.
Glazgal = Zgarty.
Glazować = Szklić.
Glazowanie = Szklenie.
Glazownik = Szklak (*gar.*).
Glazura = Szkliwo.
Glazurować = Szkliwić.
Glazurowanie = Szkliwienie.
Glazurowany = Szkliwiony.
Gładnik = Dostrzegacz.
Gleba Ackerboden *m*, Scholle *f*, Feld *n* (*rol.*); **-drobnoziarnista** Feinerde *f*; **-odżywcza** Nährboden *m*; **-orna** Kornacker *m*; **-płytko** flachgründiger Boden *m*; **-uruchomiona** beweglicher Boden *m*; **-wapnista** Kalkboden *m*.
Gleboznawstwo Bodenlehre *f*, Bodenkunde *f*.
Gleczer = Lodowiec.
Gledycza Gleditschie *f*.
Glej Tonerde *f*.
Glejchówka = Gładzionka (*hut.*).
Glejt = Emalja.
Glejta Glätte *f*; **-biała** = Glejta srebrna; **-bizmutowa** Wismutglätte *f*; **-bogata** Vorschlagglätte *f*, reiche Glätte *f*, Scheideglätte *f*; **-czerwona** = Glejta złota; **-handlowa** Kaufglätte *f*, Schuppenglätte *f*; **-olowiana** Bleiglätte *f*, Bleisesquioxyd *n*; **-proszkowata** = Glejta srebrna; **-srebrna** Bleigelb *n*, Silberglätte *f*, gelbe Glätte *f*, Stückenglätte *f*; **-srebrna dziwa** = Dziwocizna; **-zielona** grüne Glätte *f*, mittlerer Abstrich *m*; **-złota** Goldglätte *f*, rote Glätte *f*; **-żółta** = Glejta srebrna.
Glejtak = Zgarniak (*hut.*).
Glejtowany = Szkliwiony.
Gleń 1) grosses Stück Brod *n*; 2) Gestörpaar *n* (*fl.*).

Gletcan = Gładzik (*int.*).
Gletglas = Gładzik.
Gletować = Rozglądać.
Gletowanie = Rozglądanie.
Gletsztajn, Gletsztejn 1) = Rozglądak; 2) = Gładzik (*gar.*).
Gliadyna Gliadin *n*, Pflanzenleim *m*.
Gliceryd Glycerid *n*.
Gliceryl Glyceril *n*.
Gliceryna Glycerin *n*.
Glicerynat Glycerinat *n*.
Glicerynowy glicynerartig, glicynerhaltig.
Glicyn Glicyn *f* (*bot.*).
Glicyna = Glikokol.
Glicyrhryn Süßholzzucker *m*.
Glic(z)a Nestnadel *f*.
Glif 1) Einschrägung *f*; 2) = Ościeżyna; **-okienny** = Wnęka okienna.
Glifografja Galvanographie *f*, Glypographie *f*, Chemiegraphie *f*.
Glify Geläufflächchen *f* (*bud.*).
Gligawka Bergwerkszeichen *n* (Hammer und Picke).
Glijować = Żarzyć.
Glijowanie = Żarzenie.
Glijowany = Żarzony.
Glikokol Leimzucker *m*, Glykokoll *n* Glyzine *f*, Amidoessigsäure *f*, Leim-süss *m*.
Glikol Glykole *n*; **-etylenowy** Äthylalkohol *m*.
Glikoza = Glukoza.
Glikozyd = Glukozyd.
Glin 1) Aluminium *n*, Aluminiummetall *n*, Tonerdemetall *n* (*ch.*); 2) Laus *f*, Ton *m* (*gór.*); **-płatkowy** Blattaluminium *n*.
Glina Lehm *m*; **-alunowa** Alaunton *m*; **-biała do polewania** = Glina polewowa; **-biała z Salzmunde** Hallische Erde *f*; **-blokowa** = Glina żwirowa; **-ceglarska, -na cegłę** Ziegelerde *f*, Ziegelton *m*; **-chuda** langer Lehm *m*, magerer Lehm *m*, *m*. Ton *m*; **-chuda marglowa** = Il wapienny; **-ciastowata** Tonbrei *m*, Tonspeise *f*; **-ciężka** Sandmergel *m*; **-czerwona** = Ziemia czerwona; **-czerwona głębinowa, -c. głębokowodna** = Muł czerwony głębinowy; **-dyluwjalna, -eoliczna** Löss *m*, Brig *m*; **-fajansowa** Fayenceton *m*; **-folarska, -foluszowa** = Glina sukiennicza; **-formierska** Formlehm *m*, Decklehm *m*, Formerton *m*; **-garncarska** Hafnererde *f*, Töpfererde *f*, Töpfer-ton *m*, Letten *m*; **-z glazami narzutowemi** Geschiebelehm *m*; **-giazowa** = Glina zwirowa; **-ilasta** = Mydłak; **-na jądra** Kernlehm *m*; **-kaflarska** Töpferton *m*; **-kamyczkowa** Quarzton *m* (*zd.*); **-kapsłowa** Kapselton *m*; **-klinkierowa** Klinkerton *m*; **-kostkowa** Würfelton *m*; **-krótka** kurzer Lehm *m*; **-lodowcowa** Geschiebelehm *m*, Gletscherlehm *m*; **-londyńska** Londonton *m*; **-łupkowa, -łupkowata** = Łupek ilowy; **-namutowa** = Glina dyluwjalna; **-marglista** = Margiel; **-mażąca** = Glina tłusta; **-mulkowata** = Muł; **-murarska** Mauerlehm *m*; **-mydlasta** = Glina suknowska; **-namulona** = Loess; **-nawiana** = Glina dyluwjalna; **-nieprzesłakliwa** dichter Lehm *m*; **-odmulona** Tonschlamm *m*; **-ogniotrwała** Schamotte *f*, feuerfester Ton *m*; **-z otoczakami** = Glina lodowcowa; **-piaszczysta** = Il gliniasty; **-piecowa, -do pieca** Ofenlehm *m*; **-plastyczna** plastischer Ton *m*; **-polewowa** Begusston *m* (*zd.*); **-porowata** poröser Lehm *m*; **-pstra** Buntton *m*; **-rzeźbiarska** Decklehm *m*, Zierlehm *m*; **-stwardniała** Tonstein *m*; **-sukiennicza, -suknowalska** Füllerde *f*, Seifenton *m*, Waschton *m*, Walkerde *f*, Walkerton *m*; **-szara** grauer Ton *m*; **-tłusta** fetter Lehm *m*, fetter Ton *m*; **-tłusta niebieskawa** = Il wapienny; **-ubita** Pisée *m*, gestampfte Erde *f*; **-wapienno piaszczysta** = Loess; **-wapnista** kalkhaltiger Ton *m*, Steinmark *n*; **-wyciskowa** = Modelówka; **-zduńska** = Glina garncarska; **-złotonośna** Goldletten *m*; **-żelazista** Eisenton *m*, Ockererde *f*, ockerhaltiger Ton *m*; **-żółta tłusta** = Alun pierzasty; **-żwirowa** Blocklehm *m*.
Gliniak Tonstein *m*.
Gliniaki Tonerze *n*.
Glinian = Glin; **-kobaltawy** Kobalt-oxydtonerde *f*, Kobaltultramarin *n*, Thenard's Blau *n*; **-olowiu wodnisty** = Olów gumowy; **-sodowy** Natriumaluminat *n*, Tonerdenatron *n*.
Glinianka 1) Tongrąberei *f*, Tongrube *f*; 2) Lehm-mauerwerk *n* (*bud.*).
Gliniany Aluminate *n*.
Gliniany tonig, tonhaltig, tonartig, tönern, von Ton.
Gliniarnia 1) Lehm-kammer *f*, Tonstube *f*; 2) Tonfabrik *f*, Tonwarenfabrik *f*.
Gliniarstwo Lehmarbeit *f*, Tonarbeit *f*, Tonverarbeitung *f*.
Gliniasty 1) lehmartig, lehmig, tonhal-

tig (*ch.*); 2) sosisch (*gór.*); 3) tonfarbig (*mal.*).
Glinica 1) Tonestrich *m*; 2) = Glinianka.
Glinisko = Glinianka.
Glinka Alaunerde *f*, Siegelerde *f*, Tonerde *f*, reiner Ton *m*; **-biała** Pfeifen-erde *f*, Pfeifenton *m*; **-brunatna** Kesselbraun *n*; **-ciesielska** Rötel *m*; **-czysta** feine Tonerde *f*, Tonerdesatz *m*; **-fajansowa** = Fajans; **-ogniotrwała** feuerfester Ton *m*; **-ogniotrwała z Walji południowej** Ganister *m*; **-porcelanowa** = Porcelanówka; **-tłusta** Bolarderde *f*; **-tłusta górnicza** Bergbutter *f*, Steinbutter *f*; **-umbrowa** Umbraerde *f*; **-żółta** Gelberde *f*, Melinit *m*.
Glinkarnia Tonerdefabrik *f*.
Glinkit Glinkit *m*.
Glinkowaty lehmig, mit Ton vermengt.
Glinnik, Glinolom = Glinianka.
Glinopac = Surówka (*ceg.*).
Glinowaty = Gliniasty.
Glinowiec Erdmetall *n*.
Glinowy aus Aluminium, aluminiumhaltig, Aluminium-
Glinówka Lehmwasser *n*, Hahubrei *m*, Hahnenbrei *m*.
Gliptoteka Glyptothek *f*, Skulpturen-museum *n*, Skulpturensammlung *f*.
Gliptyka Glyptik *f*.
Glisty buraczane Rüben-nematode *f* (*ch. rol.*).
Głita olowiana = Glejta.
Głiwaks = Wosk złotniczy.
Globoid Globoid *n* (*ch. rol.*).
Globulina Globuline *f* (*ch. rol.*).
Glokeryt Glockerit *m*.
Glon 1) Alge *f*, Wasserfaden *m*; 2) = Gleń.
Glorjeta Gloriette *f* (*bud.*).
Glottalit Glottalith *m*.
Gluc = Beryl.
Glucen, Glucyn Glucinium *n*.
Glucyna Glycerinerde *f*, Beryllerde *f*, Süsserde *f*.
Glukoza Glykose *f*, Schleimzucker *m*.
Glukozyd Glykosid *n*, Glukosid *n* (*ch.*).
Glutamin Glutamin *n*.
Gluten = Glutyna; **-mąki kukurydzianej** = Zein.
Glutenkazeina Glutenkasein *n*.
Glutloch = Otwór popielny (*szk.*).
Glutniak Glättasche *f*.
Glutyn Gliadin *n*, Pflanzenleim *m*; **-owsiany** Haferkleber *m*.
Glutyna Glutin *n*, Gelatine *f*, Kleber *m*.
Głada glatte See *f*, glattes Wasser *n* (*ż.*).
Gładki 1) glatt; 2) platt (*gar.*); **-jednostronnie** einseitigglatt.

Gładkoblask = Politura.
Gładkość Ebenheit *f*, Glätte *f*.
Gładnica Glätttisch *m*.
Gładnik 1) Glättwerk *n*, Glättwalzen *f* (*pap.*); 2) Doppelhobel *m*, Kratzenhobel *m*, Schlichthobel *m* (*st.*); 3) Schlichtfeile *f*, Schlichthammer *m* (*śl.*); 4) Glanzhammer *m*; 5) Schlichtstahl *n* (*tok.*); 6) = Kielnia (*odl.*).
Gładysz Schliff *m*, Brunierstahl *n*.
Gładysze = Glazy.
Gładyszka Glättzahn *m*, Falzbein *n*, Streichbein *n*, Glättholz *n* (*int.*).
Gładza Schliff *m*.
Gładzalia 1) Schleifraum *m*, Polierraum *m*; 2) Plattierhaus *n* (*gar.*).
Gładzarka Schleifmaschine *f*, Poliermaschine *f*; -**kości słoniowej** Elfenbeinpoliermaschine *f*; -**orzecha kokosowego** Steinnusspoliermaschine *f*; -**zwierciadeł** Fliedrahnenmaschine *f*.
Gładzarnia 1) Glättkammer *f*, Glättstube *f*, Glättsaal *m*, Plattierhaus *n*, Polierraum *m*; 2) Schleiferei *f*, Schleifmühle *f*; -**skór** Glättstube *f*, Glättsaal *m*; -**zwierciadeł** = Szlifiernia zwierciadeł.
Gładzenie 1) Plattieren *n*, Plattierung *f* (*gar.*); 2) Polieren *n* (*kam.*); 3) Glättung *f*, Schlichten *n*, Glänzen *n* (*tk.*); -**pod młotem** Gleichen *n*; -**na moko** Wasserkalandrierung *f*; - **ręczne** Handstrich *m* (*ceg.*); -**śrutu** Scheuern *n* des Schrottes.
Gładziak 1) Polierstahl *n*, Glättstahl *n*; 2) Schlichthammer *m* (*kow.*); -**(nadstawek)** Schlichthammer *m* (*kow.*).
Gładziarka, -walcowa = Satyniarka.
Gładziarz Glätter *m* 1) Satinierer *m* (*pap.*); 2) Polierer *m* (*śl.*); 3) Schlichter *m* (*tk.*).
Gładzica = Skrobaczka.
Gładziciel = Gładziarz (*pap.*).
Gładzić 1) plattieren (*gar.*); 2) polieren, glätten (*kam.*); 3) planieren, satinieren (*pap.*); 4) schleifen (*śl.*); 5) schlichten, schmeichen (*tk.*); -**igły** schauern; -**filcem (mur)** abfilzen; -**(lustro)** klarschleifen, dossieren; -**(strugłem)** schlichthobeln.
Gładzidło 1) Polierapparat *m*; 2) Zustrichholz *n*; 3) Feinpresse *f*, Kernpresse *f* (*pap.*); 4) Glättvorrichtung *f*, Streicheisen *n*, Bereiteisen *n* (*śl.*); 5) Glättbein *n* (*int.*); -**czterowalcowe** Vierwalzenkalandrierer *m*; -**drutu** Blankdrahtzieher *m*, Blanker *m*, Glätter *m*, Abschleifer *m*; -**poziotnicze** Vergoldmesser *n*, Brunierzange *f* (*zł.*).

Gładzielniczy, Gładzielnik = Ostrzyciel.
Gładzień Putzhobel *m*.
Gładzik 1) Glättholz *n* (*but.*); 2) Glättseisen *n*, Schlichtstahl *n* (*dr.*); 3) Plattierseisen *n*, Putzmesser *n*, Glättstein *m* (*gar.*); 4) Glättzahn *m* (*int.*); 5) Blankhammer *m* (*kuś.*); 6) Gerbestahl *n*, Brunierstahl *n* (*kw.*); 7) Glättglas *n* (*rym.*); 8) Verputzhobel *m* (*st.*); 9) Streicheisen *n*, Ausstreichseisen *n*, Ausstreichlineal *n*, Bodeneisen *n*, Richteisen *n* (*szk.*); 10) Polierholz *n*, Polierblech *n*, Streichblech *n*, Abziehheile *f*, Glättfeile *f*, Schlichtfeile *f*, Polierfeile *f*, feine Feile *f* (*śl.*); 11) Wasserstein *m*, Polierstahl *m* (*tok.*); 12) Glättholz *n*, Streichholz *n* (*zd.*); 13) Brunierstein *m* (*zł.*); -**brzeźny** Kranzfeile *f* (*but.*); -**cieńszy, -drobniejszy** Doppelschlichtfeile *f*, Feinschlichtfeile *f*, Schlichtschlicht *f*; -**grubszy** Halbschlichtfeile *f*; -**jedwabiu** Seidenpflock *m*; -**kamienny** Auswaschstein *m*; -**(pilnik)** Polierstahl *n*; -**(pilnik) maszynowy** schlichte Maschinenfeile *f*; -**miałki** Doppelschlichtfeile *f*; -**obrzeży nitów** Nietbrockglätter *m* (*kot.*); -**(pilnik) dla pilki do desek** Brettsägefeile *f* schlicht; -**(pilnik) dla pilki do metali** Metallsägefeile *f* schlicht; -**okrągły** Rundschlichtfeile *f*; -**otworowy** Glättahle *f*, Polierable *f*; -**plaski** Flachschlichtfeile *f*; -**półokrągły** Halbbrundschlichtfeile *f*; -**probieczy** Streichstein *m* (*zł.*); -**prosty i ząbkowy** = Gładyszka; -**szcotkowy** Kratzbürste *f* (*hut.*); -**szewca** Riffelholz *n*; -**do szkła** Glasholz *n*; -**trójkątny** Dreikantschlichtfeile *f*; -**żelazny** 1) Glättkolben *m* (*int.*); 2) Poliereisen *n* (*śl.*).
Gładziki Glättwerkzeug *n* (*odl.*).
Gładzionka Knüttel *m* (*hut.*).
Gładziwo Glättzeug *n*.
Gładzony 1) poliert (*kam.*); 2) geschliffen (*śl.*).
Gładź 1) Spiegel *m*; 2) = Gładza; -**cylindra** Zylinderglätte *f*, Zylinderspiegel *m*, Führungsfläche *f*; -**wstawna cylindra** Einsatzführung *f*; -**podsuwakowa** Spiegel *m* am Zylinder; -**suwakowa** = Zwierciadło suwaka; -**żylna** Gangspiegel *m*, Harnisch *m*, Gangharnisch *m*, Spiegelfläche *f*, Rutschfläche *f* eines Ganges (*geo.*).
Glaz Stein *m*, Fels *m*; -**łupkowy** = Łupek; -**przybłądny** Feldstein *m*, Findling *m*, Block *m*, erraticuscher Felsstein *m*, Klaubstein *m*.

Glazik Wasserstein *m*.
Glaziki piramidalne Pyramidalgeschiebe *n*; -**trójkątne** = Kamyki trójkanciaste.
Glazolep = Zlepieniec.
Glazy Gerölle *n* (*geo.*); -**błądne** = Przybłądy; -**eratyczne, -lodowcowe** erraticische Blöcke *m*, Erraticum; -**narzutowe, -naniesione** 1) erraticische Blöcke *m*, Wanderblöcke *m*, Findlinge *m* (*geo.*); 2) = Kraglaki (*gór.*); -**polne naniesione, -północne** = Przybłądy; -**rozestane** = Glazy narzutowe; -**rzeczne** Stromsteine *m*.
Głab 1) Tiefe *f*; 2) Stängel *m*; -**okrętu** Bauch *m*; -**w rzece** Schlund *m*; -**(wody) na progu śluzy** Drempeltief *f*; -**śródziemny** = Głęбина śródziemna.
Głębik Stängel *m*.
Głębia 1) grundlose Tiefe *f*, Taife *f*, Teufe *f*, ewige Teufe *f*, e. Tiefe *f* (*gór.*); 2) Tiefe *f* (*r. w.*); -**śródziemna** = Głęбина śródziemna.
Głębiacz = Kopacz szybowy.
Głębić 1) absinken, absenken, abteufen, unterschnehen (*gór.*); 2) peilen (*ż.*); -**kopalnię** die Grube abbauen; -**plytko** ablerschen, ablruschen, ablruschen, abzurzen (*gór.*).
Głębień pod rzapiem Abteufen *n* unter der Schwebe.
Głęбина Tiefe *f*; -**śródziemna** Binnentief *n*, Mahlbussen *m*.
Głębiomierz = Zgłębnik.
Głębisoko tiefer Moor *m*.
Głębizna = Głębia.
Głębnik = Strugiel odsadzkowy.
Głębokomiar, Głębokomierz Tiefenmass *n*, Schubwinkel *m*, Ausdrehwinkel *m* (*tok.*); 2) = Zgłębnik (*ż.*).
Głębokościomierz = Zgłębnik.
Głębość Tiefe *f*; -**bicia pali** Rammtiefe *f*; -**drenów** Tiefenlage *f*; -**fundamentowania** Gründungstiefe *f*; -**gleby** Bodengründigkeit *f*, Tiefgründigkeit *f* des Bodens, Gründigkeit *f*; -**gwintu** Gewindtiefe *f*, Gangtiefe *f*; -**kanalu** Kanaltiefe *f*; -**koła** Radtiefe *f*; -**kubelka** Bechertiefe *f*; -**nurtu** Stromtiefe *f*; -**objektywu** Tiefenschärfe *f* (*fol.*); -**orki** Pflugtiefe *f*; -**otworu** Lochtiefe *f*; -**pieca** Ofentiefe *f*; -**piętrowa** Sohlenteufe *f*, Sohlentiefe *f*, Horizonttiefe *f*; -**pionowa** Seigerteufe *f*; -**przegródki** Wasserradtiefe *f*; -**rudna** Erzteufe *f*, Erztiefe *f*; -**rzeki** Stromtiefe *f*, Wassertiefe *f*; -**skreću** Gewindtiefe *f*, Gangtiefe *f*; -**sztolni** Stollenteufe *f*;

-**szybu** Schachtteufe *f*; -**średnia** hydraulische Tiefe *f* (*r. w.*); -**uzwojenia** Wickelungstiefe *f*; -**wiercenia** Bohrtiefe *f*; -**wkopania** Einbautiefe *f*; -**wody** Wassertiefe *f*; -**wyciągowa** Fördertiefe *f*; -**wyrobowa** Bauteufe *f*; -**zanurzenia** Schwimmtiefe *f*.
Głobiasty keilförmig.
Głobić 1) Reifen aufziehen (*bed.*); 2) ausfugen, verbrämen (*bud.*); 3) fügen, fügen (*cies.*); 4) verbinden; 5) aufkeilen, keilen (*śl.*).
Głobidło Fugeisen *n*, Fugeneisen *n*, Ausfugkelle *f*, Fugkelle *f*, Fugenkelle *f*, Fugenstreichkelle *f*, Zuputzeisen *n* (*bud.*).
Głobienie 1) Fugen *n*, Ausfugen *n*, Verbrämung *f*, Ausschmieren *n* der Fugen (*bud.*); 2) Reifenaufziehen *n* (*bed.*); 3) Aufkeilen *n*; -**spoin** Verschmieren *n* der Fugen, Fugenverbrämung *f*.
Głobik = Klin.
Głos 1) Schall *m*, Ton *m* (*fiz.*); 2) = Rejestr (*org.*); -**języczkowy** = Głos pomocniczy; -**metalowy** = Głos organowy; -**organowy** Gemshorn *n*, Nasal *m*, Nasenregister *n*; -**organów** Orgelstimme *f*; -**pomocniczy** Doppeloktav *n*, Schnarrwerk *n*, Zungenwerk *n*, Hilfsstimme *f* (*org.*); -**wydmuchu** Auspuffgeräusch *n*.
Głoska Glosse *f* (*dr.*).
Głośnik 1) Mikrophon *n*, Resonator *m*; 2) Lautsprecher *m* (*rad.*).
Głośny 1) laut (*gór.*); 2) = Akustyczny (*fiz.*).
Głowa 1) das erste Gestörr im Floss (*fl.*); 2) Studienkopf *m* (*mal.*); 3) Höcker *m*, Nabel *m* (*szk.*); 4) = Główka; 5) = Głowica; -**ciężki w głowie** kopfschwer (*lot.*); -**o głowie okrągłej** rundkopfig (*ig.*); -**o głowie płaskiej** flachköpfig.
Głowa byka Stierkopf *m*; -**cegły** Kopfseite *f* der Ziegel; -**ciśniona** Druckhaupt *n*; -**cukru, -cukrowa** Zuckerhut *m*, Zuckerbrot *n*, Brot *n*, Brotzucker *m*; -**czopa** Kuppelungszapfen *m*; -**dolna** Unterhaupt *n*; -**draga korbowego** Pleuelkopf *m*, Pleuelstangenkopf *m* (*b. m.*); -**draga korbowego rozdzielona** Marinekopf *m*, Schiffkopf *m* (*b. m.*); -**draga tłokowego** Kolbenstangenkreuzkopf *m*; -**fajki** Nabel *m* (*szk.*); -**hakowa** Hakenkopf *m* (*pow.*); -**izolatora** Isolatorkopf *m*; -**kablowa** = Mufa kablowa końcowa; -**klina** Keilrücken *m*; -**klucza** Raute *f*; -**koła** = Piasta; -**komina** Schornsteinhaube *f*; -**kotła dystylacyjnego** = Kołpak; -**ko-**

wadła Amboskopf *m*; **-lwia** Löwenkopf *m* (*ar.*); **-łącznika** = Glowa drąga tłokowego; **-masztu** Topp *m* eines Mastes; **-meduzy** Medusen-haupt *n*; **-młota** Hammerkopf *m*, Hammerrücken *m*; **-młotka** Hammerkopf *m* (*for.*); **-mostu** Vorhaupt *n*; **-nitu** = Nagłówek; **-(nitu) stożkowa** Spitzkopf *m*; **-noża** Messerkopf *m*, Schneidkopf *m*; **-odsadkowa (nitu)** = Nagłówek; **-pala** Kopffläche *f* des Pfahles, Pfahlkopf *m*; **-palnika** Brennerkopf *m*; **-skówkowa** Kappenkopf *m*; **-słupa** Säulenkopf *m*, Säulenknopf *m*; **-soli** = Hurman; **-statywu** Stativkopf *m*; **-stracona** = Nadlewak; **-sworznia** Bolzenkopf *m*; **-sworznia nitu** = Nakówka nitu; **-śluzu** Schleusenhaupt *n*.
Glowa śruby Schraubkopf *m*; **--płaska** flacher Schraubkopf *m*; **--półkulista** runder Schraubkopf *m*; **--zagłębiona** versenker Schraubkopf *m*.
Glowa świda = Początnik; **-tamy** = Czoło tamy; **-torpedy** Gefechtskopf *m*; **-trójnoga** Stativkopf *m*; **-tunelu** = Włot tunelu; **-wału** Dammkopf *m*; **-warstwy** = Wychód warstwy; **-wentylatora** Ventilatorkopf *m*; **-widłowa (drąga korbowego)** Gabelkopf *m* (der Pleuelstange); **-wrzeciona** Spindelkopf *m*; **-wyciągu kubkowego** Haube *f* des Elevators; **-zagłębiona** versenker Kopf *m*; **-zamknięta (drąga)** geschlossener Bügelkopf *m*; **-zasuwu** Riegelkopf *m*; **-zderzaka** Bufferkopf *m*; **-zewnętrzną (śluzu)** Aussenhaupt *n*; **-zęba** = Korona zęba; **-zwierna (nitu)** = Nakuwek nitu; **-zwierzęcia** Muffelgesicht *n*, Tierkopf *m*.
Głowacz 1) breitköpfiger Nagel *m*, Kopfnagel *m*, Tornagel *m*, Querkopf *m*, Querkopfnagel *m*, Stossnagel *m*; 2) Kapellenmacher *m* (*śl.*); 3) = Krokwiak; **-stolarski** halber Kopfnagel *m*; **-zazębiony**, **-zębany** Bartnagel *m*.
Głowaczka weiblicher Hanf *m*, Hänfin *f*, Hanfhenne *f*, Kopfhanf *m*, Bästling *m*, Büssling *m*, Samenhanf *m*.
Głowatka 1) Knopf *m*; 2) = Głowaczka.
Głowiak Kopfer *m*.
Głowiarka = Nakuwnik; **-igiel** Anköpffmaschine *f*; **-szpilek** Nadlerwippe *f*, Knopfspindel *f*, Kopfspindel *f*, Stämpmaschine *f*, Wippe *f*.
Głowiasty mit Kopf, Kopf-.
Głowica 1) Kopf *m*; 2) Knauf *m*, Kapitell *n*, Kapitäl *m*, Zierkopf *m* (*ar.*);

3) Kopfstück *n*; 4) Mittelgestell *n*, Mittelbock *m*; 5) Presskopf *m*; 6) Triebkopf *m*, Headstock *m* (*tk.*); 7) = Kopała (*geo.*); 8) = Obsada wiertaka; 9) = Glowa; 10) = Główka; **-cylindra** Zylinderhaube *f* (= Łbica cylindra); **-dmuchawy** Blasrohrkopf *m*; **-dzwonowa** Glockenkapitäl *n*; **-figuralna**, **-z figurami** Bilderkapitäl *n*, Figurenkapitäl *n*; **-filaru** Kronpfeilerkopf *m*, Pfeilerkopf *m*, Pfeilerhaupt *n*; **-górna** Oberhaupt *n*; **-gwintownicy** Gewindeschneidkopf *m*; **-kablowa** = Mufa kablowa; **-kielichowa** Kelchkapitäl *n*; **-(kolumny)** Knauf *m*, Kapitell *n*, Kapitäl *n*, Zierkopf *m* (*ar.*); **-komina** Schornsteinkrone *f*; **-kostkowa** Würfelkapitäl *n*; **-krzyżowa** Kuppelzapfen *m*, Kuppelungszapfen *m* (*hut.*); **-liściasta** Blätterkapitäl *n*; **-łamacza** Brechkopf *m*; **-makowa** = Makówka (*ar.*); **-miarkownika** Regulatorkopf *m*; **-miecha**, **-miechowa** Balgenhaupt *n*, Balgenkopf *m*; **-młota** = Młot; **-mola** Molenkopf *m*; **-nożowa** Fräskopf *m*; **-pączkowa** Knospenkapitäl *n*; **-pierścienia** Kasten *m* am Ringe; **-pom-powa** Pumpeastutzen *m*; **-prugu** Drempelhaupt *n*, Trempelhaupt *n*; **-przednia** 1) Vorkopf *m* (*mos.*); 2) Spindelvorlege *n* (*tok.*); **-regulatora** = Głowica miarkownika; **-retortowa** Retortenkopf *m*; **-rurowa** Verrohrungskopf *m* (*gór.*); **-skrętarki** Gewindeschneidkopf *m*; **-słupa** Säulengesims *n*, Säulenhaupt *n*, Säulenkapitäl *n*; **-służkowa** Dienstkaptäl *n* (*ar.*); **-ssawy** Saugerkopf *m*; **-szpady** Degenkopf *m*; **-szyny** Schienenkopf *m*; **-ślimakowa** Kettenkopf *m*; **-świdra** Bohrkopf *m*; **-tokarki** = Wrzeciennik; **-trzona**, **-trzonu** Lagersitz *m*, Stangenbügel *m*, Stangenkopf *m*; **-tylna** 1) Hinterkopf *m* (*mos.*); 2) = Konik tokarki; **-wału** Dammkopf *m*; **-wiązkowa** Bündelkapitäl *n*; **-wieloboczna** Polygonkapitäl *n*; **-wiertaka** Bohrspindelkopf *m*; **-wylewu** Speisekopf *m*; **-wysadzona** ausgekragtes Kapitell *n*; **-do zamykania otworu wiertniczego** Bohrlochabsperrapparat *m*; **-zasilająca** Speisestutzen *m*; **-zaworu** Ventil-kopf *m*.
Głowieć den Nagelkopf schmieden, an-köpfen; **-(igły)** stämpfen, anköpfen.
Głowidło = Gwoździownica.
Głowienie Nagelkopfschmieden *n*.
Głowienka = Ołowianka (*mier.*).

Głowień 1) Futter *n* (*tok.*); 2) Triebstock *m* (*tk.*); **-amerykański** Futterkopf *m*.
Głowizna miarka Zählhäuptel *m*, Zäh-heidel *m* (*gór.*).
Głownia 1) Klinge *f*; 2) Kienspan *m*, Brände *m*; 3) Erzader *f* (*gór.*); **-guzowa** Beulenbrand *m* (*rol.*); **-jęczmie-nia** Gerstenbrand *m*; **-noża** Messer-klinge *f*; **-owsa** Haferbrand *m*; **-siekiery** Hackenklinge *f*, Axtkeil *m*; **-słupa** Schaft *m*, Schacht *m*; **-strzel-by** Flintenrohr *n*; **-szabli** Säbelklinge *f*; **-szpady** Degenklinge *f*.
Głowniak 1) Kohlenmeiler *m*; 2) Kopfer *m* (*bl.*).
Głownica Brand *m* (*rol.*).
Głownie Rohkohle *f*, Rotkohle *f*.
Głowopławy, **Głownogi**, **Głowopelzy** Kopffüßer *m*, Kephelopoden *f* (*geo.*).
Głóg Hagebutte *f*, Hambutte *f*, Mehl-beerbaumholz *n*; **-biały** Weissdornholz *n*, Weissdorn *m*, Hagedorn *m*.
-pospólity = Głóg.
Głowczasty = Głowiasty.
Główka 1) Kopfstein *m*, Kopfstück *n*, Kopfziegel *m*, Ankerstein *m*, Binder *m*, Bindestein (*bud.*); 2) Kuppe *f* (*śl.*); 3) = Nagłówek (*dr.*); **-cegiy** = Wią-zar cegly; **-chmielu** = Szyszka chmielowa; **-drażka suwakowego** = Krzyżulec drażka suwakowego; **-faszynowa** = Przewiązka faszynowa; **-gwoździa** Nagelkopf *m*; **-igiel** Nadelkopf *m*; **-izolatora** Isolatorkopf *m*; **-korka** Stöpselkopf *m*; **-liny** Seilkopf *m*; **-nita** = Nagłówek; **-rurki** Kehle *f* (*og. s.*); **-soli** Hurmane *f*, Salzhurmane *f*; **-stopkowa** Stöpselkopf *m*; **-szpilki** Stecknadelkopf *m*; **-szyny** Schienenkopf *m*; **-tabeli** = Naczotek (*dr.*); **-trzpienia** Bolzenkopf *m*; **-wodokazu** Wasserstandskopf *m*; **-zatyckowa** = Główka stopkowa; **-żarówki** = Trzonek żarówki.
Głowkarz Aufköpfer *m*.
Główki aniołów i dzieci Puttten *f* (*ar.*).
Głownia Säulenschaft *m* (*ar.*).
Głowniak = Głowniak.
Głownica = Mącznica.
Głownik Magnetschenkel *m* mit Hauptstromwicklung.
Głownikowo - bocznikowy Compound-, Verbund- (*el.*).
Głownikowy Hauptstrom-.
Główny kardinal (*fiz.*).
Głuch = Młóceń.

Gluszenie Dämpfen *n* (*org.*).
Glusznik = Tłumik.
Głuszyć dämpfen (*org.*).
Gmach Gebäude *n*; **-okrętowy** Schiffsgebäude *n*; **-państwowy** Staatsgebäude *n*; **-rządowy** Staatsgebäude *n*; **-sejmowy** Landhaus *n*, Landtagsgebäude *n*, Ständehaus *n*; **-urzędowy** Amtsgebäude *n*.
Gmelinit Gmelinit *m*, Natronchabasit *n*, heteromorpher Kuphonspat *m*.
Gnajs = Gnejs.
Gnat unspaltbarer Brennholzklotz.
Gnatek = Kraglak (*las.*); **-opalowy** Brennholzdreiling *m*.
Gnatki Kurzschlitten *m*.
Gnejs Gneis *m*, Gneiss *m*, Kneiss *m*; **-amfibolowy** Dioritgneis *m*, Hornblendegneis *m*; **-chlorytowy** Chloritgneis *m*; **-dychroityowy** Dichroitgneis *m*, Kordieritgneis *m*; **-grafitowy** Graphitgneis *m*; **-kordjerytowy** = Gneis dychroityowy; **-łojkowy** Protogingneis *m*, Talkgneis *m*; **-podstawowy** Fundamentalgneis *m*, Urgneis *m*; **-pręcikowy** Stengelgneis *m*, Stängelgneis *m*; **-protoginowy** = Gneis łojkowy.
Gniatacz makuchów = Zgniatarka makuchów.
Gniazda Einlagerung *f* (*gór.*); **-rudne** Nesterwerk *n*.
Gniazdek = Przysiek (*cieś.*).
Gniazdko 1) Häuschen *n* (*el.*); 2) Klinke *f* (*tel.*); **-dołączne** Anschlussklinke *f*; **-dwuprzewodowe** Doppelleitungsklinke *f*; **-odgałęźne** Abzweigdose *f*; **-ślepe** Ruheklinke *f*.
Gniazdo 1) Spurlager *n*, Lagerkörper *m* mit Deckel, Sitz *m* (*b. m.*); 2) Satz *m* (*cem.*); 3) Auskehlung *f*, Ausnehmung *f*, Schar *f* der Türstockzimmerung (*cieś.*); 4) Dose *f* (*el.*); 5) Bühnenlager *n*, Bühnlager *n*, Bühnloch *n* (*gór.*); 6) Bergesack *m*; 7) Bohrloch *n* (*śl.*); 8) Kopf *m*; 9) Futter *n* (*tok.*); **-bezpiecznikowe** Sicherungselement *n*; **-bloku** = Oprawa krążków; **-bocianie** = Kosz masztowy; **-chronne** Schutzdose *f*; **-czopa** 1) Pfadeisen *n*, Pfuhleisen *n* (*gór.*); 2) = Stępka (*mł.*); **-dławika** Stopfbüchsenmuffe *f*, Kontrebuchs *m*, Topf *m*, Grundbüchse *f*; **-jaskółcze** Schwalbennest *n* (*hut.*); **-kablowe** Kabelbrunnen *m*, Schacht *m*; **-kontaktu zatyckowego** = Gniazdo wtyczkowe; **-łączne** Schaltdose *f*; **-łączne ściennie** Wandanschlussdose *f*; **-odgałęziowe**, **-odgałęźne** = Gniazdko odgałęźne; **-w**

podłozde, - w spodku Sohlenritz *m*, Sohlenriss *m*, Bühnloch *n* in der Sohle; **- pośrednie, - przechodnie, - przelotowe** Zwischendose *f*; **- przyłączone** = Gniazdo łączowe; **- rozdzielcze** = Gniazdko odgałęźne; **- rudne** 1) Erznest *n*, Butzen *m*, Putzen *m*, Butzenwerk *n*, Putzenwerk *n* (*geo.*); 2) Erzfall *m*, Adelsvorschub *m* (*gór.*); **- rudy** Nest *n*, Nester *n*, Niere *f*, Erzniere *f* (*gór.*); **- sierdzienia** = Podstawa zwrotni; **- siodłowe** Traglagerkörper *m*; **- sprzężyny** Federsitz *m*; **- stopowe** Spurtopf *m*; **- stropowe** = Gniazdo wiszące; **- strzałowe** Bohrloch *n*; **- strzelnicze** Pulversack *m*; **- sztorcowe** Stützlagerkörper *m*; **- w ścianie** = Zacięcie szybu; **- ścienne** 2) Wandersatz *m*; 2) Wandspurlager *n*, Seitenspurlager *n* (*me.*); **- wiszące** hängendes Spurlager *n*; **- wrzeciona** Mühlpfanne *f*, Spur *f*, Spurnapf *m*, Spurpfanne *f*, Mühlsteinpfanne *f*, Mühlsteinspur *f*, Pfanne *f* (*ml.*); **- wtyczkowe** Steckkontakt *m*, Steckanschluss *m*, Steckdose *f*, Wandkontakt *m*; **- wybuchowe** = Gniazdo strzelnicze; **- do załącznika wtyczkowego** Unterteil *m* des Steckkontaktes, Steckkontaktunterteil *m*; **- zaworu** = Przyłgna zaworu; **- zderzaka, - zderzakowe** Bufferlager *n*, Puffergehäuse *n*; **- złączne zwieszne** Hängeanschlussdose *f*; **- złączowe** 1) Anschlussdose *f*, Anschlussrosetten-dose *f* (*el.*); 2) = Gniazdo łączne.
Gniazdowaty 1) nesterartig, nesterförmig (*geo.*); 2) absätzig (*gór.*).
Gnicie Fäulnis *f*, nasse Fäulnis *f*, nasse Holzfäule *f*, Verfaulen *n*, Verwesung *f*; **- drzewa, - drzew** Holz-fäule *f*, Baumfäule *f*; **- (w drzewie żywym)** Grünfäule *f*; **- w korzeniu** Wurzelfäule *f*; **- odziomka** = Podpar; **- na pniu** = Butwienie na pniu; **- od sęka** Astfäule *f*; **- szmat** = Gnilka; **- od zranienia** Wundfäule *f*.
Gnić 1) mauken (*cer.*); 2) faulen, verfaulen (*las.*).
Gniecalnia = Gniotalnia.
Gniecienie 1) Quetschung *f*, Quetschen *n*, Drückung *f*; 2) Zermälmen *n* (*gór.*).
Gniecniarka = Wygniataarka.
Gniecuch Kollergang *m* (= Gniotownik wstępny).
Gnieść quetschen, pressen, knetten, drücken.
Gnilizna = Zgnilizna.
Gnilnia Faulkammer *f*.
Gnilnik Faulkammer *f*, Faulbecken *m*.

Gnilka Faulbütte *f*, Lumpenfäule *f*.
Gniot Quetscher *m*.
Gniotalnia Quetschhaus *n*, Quetschwerk *n*; **- obrotowa, - zawiasowa** = Młyn dulowy.
Gniotarka Luppenwerk *n*, Quetschmaschine *f*; **- gliny** Lehmknetmaschine *f*, Knetmaschine *f*; **- mokra** Einweich-Quetschmaschine *f*; **- walcowa** Walzenquetsche *f*; **- walcowa** = Miaz-dzarka walcowa; **- ziemniaków** Kartoffelquetschmaschine *f*.
Gniotarnia Knetraum *m*.
Gniotek Zangenbrett *n* (*st.*).
Gniotniki ziemne = Wałki ziemne.
Gniotny knetbar.
Gniotownica = Gniotarka.
Gniotownik 1) Quetschwalze *f* (*cer.*); 2) Quetsche *f*, Quetscher *m*, Quetschmühle *f*, Quetschstuhl *m* (*gór.*); 3) Knetapparat *m*, Knetmaschine *f*, Brechbank *f* (*piek.*); 4) Chagrinierrolle *f* (*rol.*, *gar.*); **- biegunowy** Kollergang *m*; **- gliny** Lehmretmaschine *f*; **- kołowy** Rollquetsche *f*; **- kulowy** Kugelstoffmühle *f*; **- maszynowy** = Szagryniarka; **- nasion olejowych** Ol-saatquetsche *f*; **- obrotowy** = Młyn dulowy; **- paszy** Futterquetschmaschine *f*; **- rudy** Erzquetschwerk *n*; **- siodu zielonego i suchego** Grün-malzquetsche *f*; **- stożkowy** Kegelmalzquetsche *f*; **- szczękowy** = Łamarka kamieni; **- walcowy** 1) Erzwalzwerk *n*, Walzwerk *n* (*hut.*); 2) Vorquetschstuhl *m*, Quetschstuhl *m* (*ml.*); **- walcowy stożkowy** konische Walzenquetsche *f*, konische Kollermühle *f*, Schranzmühle *f*, Quetsch-walzmühle *f* (*hut.*); **- walcowy** Brech-walzwerk *n*, Quetschzylinder *m*, Steinbrechwalzwerk *n*, Kollergang *m*; **- wstępny** Vorquetschstuhl *m*, Vorquetschwerk *n*, Vorquetschwalzenstuhl *m*, Vorquetsche *f* (*ml.*); **- ziemniaków** Kartoffelquetsche *f*.
Gniotowniki Druckwalzen *f* (*pap.*).
Gnoić düngen (*rol.*); **- glineę** mauken, faulen; **- marglem** = Marglować.
Gnojarka Jaucheverteiler *m*.
Gnojarnia (gliny) Maukraum *m*.
Gnojenie 1) Einsumpfen *n* (*gar.*); 2) Düngung *f* (*rol.*); **- gliny** Faulen *n* des Lehms.
Gnojnica = Gnojownica.
Gnojnik Mistwagen *m*, Latrinenwagen *m*.
Gnojownia Jauchengrube *f*.
Gnojownica 1) Seitenbrett *m* eines Mistwagens; 2) Dreckkarre *f*.

Gnojownik Jauchegrube *f*.
Gnojówka Dungstätte *f*, Jauche *f*, Mist *f*, Mistgrube *f*.
Gnom Bergmännlein *n*, Berggeist *m*, Bergmönch *m*, Bergzwerg *m*, Kobold *m*, Rübzahl *m*, Gnome *m*.
Gnomon Gnomon *m*, Sonnenzeiger *m*, Zeiger *m* einer Sonnenuhr (*as.*).
Gnomonika Gnomonik *f* (*as.*).
Gnoj Mist *m*, Dünger *m*, Kot *m* (= Nawóz); **- kur** Hühnerkot *m*; **- psi** Hundekot *m*.
Gnosiec = Gnejs.
Gnyp = Knyp.
Gnypa Loheisen *n* (*las.*).
Gobelin Gobelin *m*, Tapetengehänge *n*.
Gobelniarnia Gobelinwerkerei *f*.
Gobeliniarstwo Gobelinweberei *f*.
Gobeliniarz Gobelinarbeiter *m*.
Gobel(n)ictwo Gobelinweberei *f*.
Gobel(n)nik Gobelinarbeiter *m*.
Goca, Goczka Holzhammer *m*.
Godło Emblem *n*, Devise *f*, Attribut *n*, Schild *n*, Denkspruch *m*, Wahrzeichen *n*, Sinnbild *n*, Symbol *n*; **- górnicze** Bergzeichen *n*; **- pioruna** Blitzpfeil *m*.
Godny odbudowy, kopania, wy-robu abbauwürdig (*gór.*).
Godownia, Godownik Ballhaus *n*, Ballsaal *m*.
Godzić od roboty Gedinge *n* aufnehmen, G. antreten.
Godzina Uhr *f*, Stunde *f*, Hora *f*; **godzine nadawać** Stunde *f* hängen, S. angeben.
Godzina amperowa = Amperogodzina; **- dzienna** Tagstunde *f*; **- lampy** = Lampogodzina; **- miejscowa** Ortzeit *f*, Ortstunde *f*; **- nadliczbowa** Überstunde *f*; **- nadobowiązkowa** = Naddniówka; **- odjazdu, - odejścia** Abfahrtszeit *f*, Abgangszeit *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungsstunde *f*, Brennstunde *f*; **- palenia lampy** Lampenstunde *f*; **- południowa** Mittagsstunde *f*; **- pracy** = Godzina robocza; **- przodkowa** Ortsstunde *f* (*gór.*); **- robocza** Arbeitsstunde *f*; **- stuwatowa** = Hektogatogodzina; **- świecy** = Świecogodzina; **- urzędowa** Dienststunde *f*; **- watowa** = Watogodzina; **- wschodnia** = Godzina dzienna; **- wysyłki** Expeditionszeit *f*; **- zmiany** Wechselstunde *f*, Lösestunde *f* (*gór.*).
Godzinnik 1) Kompass *m*, Grubenkompass *m*, Bergkompass *m*; 2) Stundenmesser *m*, Stundenweiser *m*, Stundenzeiger *m*; **- górniczy** Bergkompass *m*,

Grubenkompass *m*; **- na murze** = Zegar słoneczny.
Godzinny stunden- (*gór.*).
Godzinowe Stundengeld *n*, Stundenlohn *m*.
Godziny krzyżowe Winkelkreuzstun-den *f*, Kreuzstunden *f* (*gór.*); **- nadliczbowe** Extrastunden *f*; **- nocne** = Szychta nocna; **- przeciwlegle** Gegenstunden *f*.
Gofrować gaufrieren.
Gofrowanie Gaufrieren *n*.
Gofrowany gaufriert.
Golak = Galak.
Goldruk = Druk złoty.
Goldszajder = Splawnik złota.
Goldszlager = Zlotarz.
Goldwaser = Zlotówka.
Golenie (skóry) Streichen *n*.
Goleń 1) Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); 2) Schubstange *f*; **- korbowa, - korby, - (korbowodu)** Schubkurbel *f*, Pleuelstangenschaft *m*; **- podwozia** Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); **- silnikowa** Hauptschubstange *f*; **- suwaka, - suwakowa** Schieberschubstange *f*, Schieberstange *f*, Exzenterschubstange *f*, Schubstange *f* der Steuerung.
Golić skórę streichen, pöhlen.
Golina = Halizna.
Golony gestrichen (*gar.*).
Gołas = Galak.
Gołab Taube *f* (*lot.*).
Gołębiak Topp *m*, Masttopp *m* (*okr.*).
Gołębiarnia, Gołębnik Taubenhau *n*, Taubenschlag *m*.
Gołoborz Waldblösse *f*.
Gołoledź Glatteis *n*.
Goły blank (*el.*).
Gomfolit Gompholith *m*, Nagelfluh *f*.
Gomfometr Gomphometer *n*.
Gomółka = Twaróg.
Gomółka szklana Butzenscheibe *f*.
Gon bobrowy = Bobrownia.
Goncenie Schindlung *f*.
Gonciak = Gontal.
Gonciarka Schindelmaschine *f*.
Gonciarnia Schindelwerkstatt *f*.
Gonciarz Schindelmacher *m*, Dauben-hauer *m*, Schindelhauer *m*, Schindel-decker *m*.
Goncić schindeln.
Goncik Dachsplesse *f*.
Gondola Gondel *f*.
Gong, Gongong = Tamtam.
Goniaczka Förderung *f* (*gór.*).
Goniarka 1) Göpel *m*, Pferdegöpel *m*; 2) = Wyciągarka (*gór.*).
Goniarnia 1) Göpelschuppen *m* (*gór.*); 2) = Goniarka.

Goniarz Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknecht *m* (*gór.*).
Gonic Treiber *m*, Vogel *m*, Schneller *m* (*tk.*).
Gonienie wozów Nachlaufen *n* der Wagen (*kol.*)
Gonjograf Goniograph *m* (*mier.*).
Gonjometr 1) Goniometer *n*; 2) = Ka-tomiar.
Gonjometrja Goniometrie *f*.
Gonny langschäftig, schlankwüchsig (*las.*).
Gont Dachspitze *f*, Dachschindel *f*, Schindel *f*; - **dębowy** Eichenschindel *f*; - **z gliny i słomy** Lehmschindel *f*, Streichschindel *f*; - **łupany** = Dranica; - **murarski** = Tarka (*bud.*); - **żłobkowy** Nutschindel *f*.
Gontal Schindelnagel *m*, Dachnagel *m*.
Gontarz = Gonciarz.
Gontowina Schindelholz *n*.
Gontówka Schindelbrett *n*.
Gonty bić = Bić gonty.
Gontyna Götzentempel *m*, Heidentempel *m*, altslavischer Tempel *m*.
Gony = Uwrót (*rol.*).
Gońce Schwungradgewichte *n*.
Gopura Gopura (*arch.*).
Gorąco Hitze *f*; - **białe spawalne** Weisschweißhitze *f*; - **czzerwone spawalne** Rotschweißhitze *f*; - **na końcu płomienia** Barthitze *f*; - **odlotowe** Abhitze *f*; - **wielkie** Brand *m*; - **żaru** = Żar.
Gorącokrucz warmbrüchiges Eisen *n*, rotbrüchiges E.
Gorącomierz = Miernik gorąca.
Gorący na niebiesko blauwarm.
Gorzcyca, Gorzyczka Senf *m*, Senfkraut *n*.
Gorsztul = Warsztat do tkania pasów.
Gort = Grzbietnik (*rym.*).
Gorycz aloesowa Aloëbitter *m*.
Goryczka Bitterstoff *m*, Extraktivstoff *m*, Enzian *n*; - **chmielowa** Hopfenbitter *m*.
Gorzalczarz Brennereibesitzer *m*, Branntweimbrenner *m*.
Gorzalczysko = Gorzałka.
Gorzałka Branntwein *m*, Schnaps *m*.
Gorzelan = Gorzelnik.
Gorzelec = Wulkan.
Gorzelina, Gorzelisko 1) Scheiterhaufen *m*; 2) Brennereiholz *n*.
Gorzelnia Brennerei *f*, Brennhaus *n*, Branntweimbrennerei *f*, Spiritusbrennerei *f*, Spritbrennerei *f*.
Gorzelniany brennereiartig.
Gorzelnictwo Brennerei *f*.

Gorzelnicy = Gorzelniany.
Gorzelnik Destillierer *m*, Brenner *m*, Brennmeister *n*, Branntweimbrenner *m*, Spiritusbrenner *m*.
Gorzelnny brennbar.
Gorzkowość Bitterkeit *f*.
Goslaryt Goslarit *m*, weisser Galizenstein *m*, Zinkvitriol *m*, weisser Vitriol *m*.
Gospoda Gasthaus *n*.
Gospodarka = Gospodarstwo.
Gospodarność urządzenie Wirtschaftlichkeit *f* der Anlage.
Gospodarowanie = Gospodarstwo;
- **grupami** Gruppenwirtschaft *f* (*las.*);
- **w kępach dębiny na korę** Lohheckenwirtschaft *f*; - **na korę garbarską** Baumrindenzucht *f*; - **nasienne** Kahlschlagbetrieb *m*, Samenholzbetrieb *m*; - **przerębowe** Plänterbetrieb *m*; - **z przestojami** Überhaltbetrieb *m*, Überhaltwirtschaft *f* (*las.*);
- **cięciami prześwietlającymi** Lichtwuchsbetrieb *m*; - **zrębami czystymi** Kahlschlagbetrieb *m*; - **zrębowe** Schlagbetrieb *m* (*las.*).
Gospodarstwo Wirtschaft *f*, Landwirtschaft *f*, Ökonomie *f*; - **dla drewna użytkowego** Nutzholzwirtschaft *f*; - **drewnem opalowym** Brennholz-wirtschaft *f*; - **drobne** kleine Bewirtschaftung *f*; - **drzewne** Baumwirtschaft *f*; - **dwupolowe** = Dwupolówka; - **górnice** Bergwirtschaft *f*, Bergökonomie *f*; - **irygacyjne** Rieselwirtschaft *f*; - **na korę garbarską** Lohwirtschaft *f*; - **górnice** Bergwirtschaft *f*, Bergwerkswirtschaft *f*, Bergökonomie *f*; - **w lasach liściastych** Laubholzwirtschaft *f*; - **lasowe** Wald-betrieb *m*; - **w lesie ochronnym** Schutzwaldwirtschaft *f*; - **leśne** Forst-betrieb *m*, Forstwirtschaft *f*, Waldwirtschaft *f*; - **leśne wysokopienne** hochstämmiger Holzschlag *m*; - **leśne zawsze trwałe** streng nachhaltige Waldwirtschaft *f*; - **masy drzewnej** Massenwirtschaft *f*, Naturalwirtschaft *f*; - **nabiałowe** Milchwirtschaft *f*; - **najwyższej renty** Ertragswirtschaft *f*; - **napolne** Baumfeldwirtschaft *f*; - **nasienne** Hochwaldwirtschaft *f*, Hochwaldbetrieb *m*; - **nieprawidłowe** Misswirtschaft *f*; - **niskopienne** = Gospodarstwo wysiekowe; - **nowe** Neuwirtschaft *f*; - **odroślnie** Ausschlagbetrieb *m*; - **odroślowe** = Gospodarstwo wysiekowe; - **państwowe** = Ekonomia polityczna; - **pastwiskowe** Weidwirtschaft *f*; - **piwnicz-**

ne = Kiperstwo; - **plądrujące** = Gospodarstwo rabunkowe; - **plodozmiennie** Fruchtverteilung *f*, Koppelwirtschaft *f*, Wechselwirtschaft *f*; - **polowe** Feldwirtschaft *f*; - **połączone** Mittelwaldwirtschaft *f*; - **powietrzne** Wetterwirtschaft *f*; - **przemienne** 1) Hackwaldbetrieb *m* (*las.*); 2) Wechselbetrieb *m* (*rol.*); - **przemienne pastwiskowe** = Gospodarstwo plodozmiennie; - **przerębowe** Plenterbetrieb *m*, Femelbetrieb *m*, Femelform *f* (*las.*); - **rabunkowe** Raubbau *m*, Raubwirtschaft *f* (*las.*); - **rębowe** Schlagwirtschaft *f*; - **rolnicze, rolne** Landwirtschaft *f*, Feldwirtschaft *f*; - **społeczne** Volkswirtschaft *f*; - **stawowe** Teichwirtschaft *f*; - **torfowe** Torfwirtschaft *f*; - **trypolowe** = Trójpółówka; - **udziałowe** = Gospodarstwo zastawne; - **wiejskie** = Gospodarstwo rolnicze; - **wodne** Wasserwirtschaft *f*; - **wspólne** gemeinsame, kommune Wirtschaft *f*; - **współdzielcze** kooperative Wirtschaft *f*; - **wysiekowe** Niederwaldwirtschaft *f*; - **wysokopienne** = Gospodarstwo nasienne; - **wzorowe** Mustermeierei *f*, Musterwirtschaft *f*; - **zastawne** Pfandwirtschaft *f*; - **zwierzyńcowe** Wildparkbetrieb *m*.
Gospodarz 1) Herbergsvater *m*, Wirt *m*; 2) Wirtschafter *m*; 3) Landmann *m*; - **huty** Erzkäufer *m*; - **wiejski** = Rolnik.
Gospodarzenie = Gospodarstwo.
Gospodni = Gospodarz 1).
Gościniec 1) Fahrweg *m*, Dammweg *m*, Dammstrasse *f*, Kunststrasse *f*, Landstrasse *f*, Heerstrasse *f*, Hauptstrasse *f*, Chaussee *f*; 2) Herberge *f*; - **bity** Fahrstrasse *f*, Fahrdamm *m*; - **państwowy** Staatsstrasse *f*; - **szutrowany** Kiessstrasse *f*, Schotterstrasse *f*.
Gotować sieden, kochen; - **klej** leimsieden.
Gotowalnia 1) Boudoir *n*, Damenzimmer *n* (*bud.*); 2) Putztisch *m* (*st.*); - **farb** Couleurküche *f*.
Gotowalnik Siedebehälter *m*.
Gotowanie Sieden *n*; - **na nitkę** Blankkochen *n* (*cuk.*); - **na rzadko** Lautermalschicken *n* (*piw.*); - **szmat** Kochen *n* (der Hadern); - **na żółto** Gelbsieden *n*.
Gotów! = Jazda! (*kol.*).
Gotówka Bargeld *n*, bares Geld *n*.
Gotycki gotisch.
Gotyk 1) gotischer Baustil *m*, Spitzbogenstil *m* (*ar.*); 2) = Pismo gotyckie;

- **późny** Spätgotik *m*; - **wczesny** Frühgotik *m*.
Goździarczyk = Gwoździarczyk.
Goździarka = Gwoździarka.
Goździarnia = Gwoździarnia.
Goździarstwo = Gwoździarstwo.
Goździarz = Gwoździarz.
Goździaty = Gwoździaty.
Goździkowiec Nelkenbaumholz *n*.
Goździkowy 1) nelkenartig; 2) nelkenbraun.
Goździkówka Nelkenbranntwein *m*.
Goźdz = Gwoźdz.
Góra Berg *m*, Gebirge *n* (= Góry); **do góry** firstenweise (*gór.*); **do góry!** Auf! (*gór.*); **ku górze, pod górę** bergauf; - **wgóre** 1) berg auf, berg an, hinan; 2) firstenweise (*gór.*); - **zgóry** bergab.
Góra fali Wellenberg *m*; - **kamienna** Steinbruch *m*, Fels *m*; - **kruszcowa** Erzbruch *m*; - **kwarcowa** Quarzgebirge *n*; - **lodowa** Eisberg *m*; - **łupkowa** Schiefergebirge *n*; - **nadmorska** Vorgebirge *n*; - **(górna część) osłony** Gehäuseoberteil *m* (*aut.*); - **piaskowa** Sandberg *m*; - **pomorska** = Góra nadmorska; - **srebra** = Kopalnia srebra; - **wapienna** Kalkbruch *m*; - **wiatrakowa, -z wiatrakiem** Mühlberg *m*; - **mało związane** mildes Gestein *n*; - **złota** Goldberg *m*.
Góral Gebirgsbewohner *m*, Bergbewohner *m*.
Górka Schlafpult *m*.
Górmistrz Bergmeister *m*, Erzmesser *m*; - **starszy** Oberbergmeister *m*.
Górnica Hangendes *n* (*gór.*).
Górnictwo 1) Bergbaukunde *f*, Bergbaukunst *f*, Bergwerkskunde *f*, Bergbau *m*, Bergwesen *n*, Bergverlag *m*, Verlag *m*; 2) = Zawód górniczy; **po górnictwu** bergläufig.
Górnictwo cyny Zinnbergbau *m*; - **kruszcowe** Gangbergbau *m*; - **miedzi** Kupferbergbau *m*; - **olowiu** Bleibergbau *m*; - **poszukiwawcze** Schurfwesen *n*; - **siarczane** Schwefelbergbau *m*; - **solne** Salzbergbau *m*; - **srebra** Silberbergbau *m*; - **węglowe** Steinkohlenbergbau *m*, Kohlenbergbau *m*.
Górnicy Bergleute *f*, Bergmannschaft *f*, Bergvolk *n*, Knappschaft *f*, Mannschaft *f*, Bergpersonale *n*.
Górnicy Bergbaukundiger *m*.
Górnicy bergmännisch, montan.
Górnik 1) Bergarbeiter *m*, Bergmann *m*, Gewerker *m*, Aufnehmer *m*, Halthäu-

er m, Grubenarbeiter m, Grubenmann m, Knappe m; 2) Bergkundiger m, Montanist m; - **z dziada pradziada** Bergmann m vom Leder; - **filarowy** Kohlenausarbeiter m; - **kopiący na cudzym gruncie** Ansitzer m; - **kruszcowy** Erzhäuer m, Erzgräber m; - **młodszy** Halbhäuer m; - **młody** Bergknappe m, Lehrhäuer m; - **ogniowy** Bergmann m vom Feuer; - **okręgowy (ze związku okręgowego)** Reviergewerke m; - **pokładowy** Flozbergmann m; - **pracujący 8 godzin** Achtständer m; - **pracujący 12 godzin** = Dwunastogodzinowiec; - **przyuszczony do gwarectwa** Eigenlöhner m; - **rudny** = Rudnik; - **śasiadujący** Angrenzer m; - **solny** = Solarz; - **starszy** Oberhäuer m, Häuer m, Bergältester m, Althäuer m, Vollhäuer m; - **szybowy** Abteufer m, Abteufhauer m, Schachtarbeiter m; - **szychtowy**, - **zgodzony na szychtę** Doppelhauer m; - **topiący kruszce** = Górnik ogniowy; - **uczony** Bergmann m von der Feder; - **węglowy** Steinkohlenarbeiter m, Steinkohlengräber m, Kohlenbergmann m; - **zaczynający kopanie** Sitzer m; - **zaczynający robotę** Ansitzer m. **Górnolotny, Górolotny** hochfliegend (lot.). **Górotwór** Formation f, Gebirge n (= Formacja); - **łupkowy** Schiefergebirge n; - **nowy** Neugebirge n; - **piaskowy** Sandgebirge n; - **soli zielonej** Grünsalzgebirge n; - **solny** Salzgebirge n; - **uskokowy** Sprunggebirge n; - **węgla kamiennego** Steinkohlengebirge n, Steinkohlenformation f; - **żylny** Ganggebirge n. **Górotwórczy** tektonisch. **Górować** 1) kulminieren, gipfeln (as.); 2) einspielen (mier.). **Górowanie** Kulmination f, Gipfelung f (as.); - **bańki** Einspielen n der Libelle. **Góroznawstwo** Gebirgskunde f, Orognozie f. **Góry** Gebirge n; - **chodnikowe** Ganggebirge n; - **granitowe** Granitgebirge n; - **horstowe** Massengebirge n, Rumpfgebirge n; - **jałowe** dürres Gebirge n; - **jurajskie** Juragebirge n; - **kadłubkowe** = Góry horstowe; - **kruszcowe** Erzgebirge n; - **muszłowe** Muschelgebirge n; - **nadkładowe** hangendes Gebirge n; - **napływowe**, - **osypowe** aufgeschwemmtes Gebirge n, angeschwemmtes G., Alluvium n; - **ościenne** = Góry przechodowe;

- **piaskowcowe** Sandsteingebirge n; - **piaskowe** Sandgebirge n; - **pierwotne** = Skaly pierwotne; - **plutoniczne** Urfels m, Urgebirge n; - **płonne** taubes Gebirge n; - **pomorskie** = Góry trzeciorzędowe; - **przechodowe** Übergangsgebirge n; - **puste** = Góry jałowe; - **rozpadlinowe** zerklüftetes Gebirge n; - **rudne** edles Gebirge n; - **sfaldowane** Faltengebirge n; - **smereczane** = Smerkowiny; - **szczątkowe** Reliktengebirge n; - **trzeciorzędowe** Tertiärgebirge n; - **tylne** Hintergebirge n; - **ubogie (w rudę)** Blindgebirge n; - **wapienne** Kalkgebirge n; - **warstwiczne**, - **warstwiane**, - **warstwowe** Flözgebirge n, Flözberg m; - **wulkaniczne**, - **wybuchowe** vulkanische Gebirge n; - **zrobiste** Ganggebirge n. **Górzystość** 1) bergiges Terrain n, Gebirgscharakter m; 2) = Góry. **Gra** Spiel n, Spielraum m; **mieć grę** toten Gang m haben. **Gra barw** Farbenspiel n (des Minerals), Spielen n; - **barw tęczyowych** Regenbogenfarbenspiel n; - **ciąglą** Aufschlag m der Zugstange; - **osi** Achsenspiel n; - **sprężyny** Federspiel n; - **na styku** Stosslücke f; - **tłoka** Kolbenspielraum m; - **wentyla** Ventilspiel n. **Grab** 1) Hagebuche f, Steinbuche f, Steinbuchenholz n, Weissbuche f, Flaggelbuche f, Buchesche f, Hornbaum m; 2) Holzwelle f (gór.); - **pospoliczy** Hainbuche f, Hornbuche f. **Grabarka** Gräberarbeit f, Gräberei f. **Grabarstwo** Gräberei f. **Grabarz** Grabenzieher m, Gräber m, Schippenmann m. **Graben** Gräben m (geo.). **Gabiarka** Raffmaschine f, Heuschleife f; - **(do kłosów pozostałych)** Hungerharke f. **Grabiarz** Heuharker m. **Gabić** harken, abrafen, rechen; - **(kłosy)** stoppeln. **Grabie** 1) Krahl m, Krähl m, Kräl m (gór.); 2) Rechen m, Rastel n, Harke f (rol.); **grabiami obrobić** = Odgrabić; - **konne** Pferderechen m; - **u kosy** Sensenraff m; - **z magnezem** Magnet-rechen m (pap.); - **pielnikowe** Hack-rechen m; - **podwójne** Doppel-rechen m; - **prętowe** Stangenrechen m (gór.); - **ręczne** Handrechen m, Harke f; - **ręczne do koniczyny** Klee-harke f; - **do siana** Heugabel f, Heu-egge f, Heurechen m; - **do ścierni**

Stoppelrechen m, Stopprechen m; - **do ściółki** Streuharke f; - **do trawników** Rasenrechen m; - **do węgla** Kohlenrechen m, Kohlenkrah m, Kohlenkräuel m. **Grabienie** Harken n; - **igliwia** Nadelharken n; - **na ściernisku** Stoppelharken n. **Grabina** 1) Weissbuchenholz n, Rüster m; 2) Weissbuchenwald m. **Grabisko** Harkenstiel m, Rechenstiel m. **Grabka** Knecht m (pow.). **Grabki** 1) Raff m, Sensenraff m; 2) Messerträger m; 3) Scheidholz n (pow.); 4) kleiner Rechen m, Rechen m (rol.); 5) = Trzymadło szczotkowe (el.); 6) = Wieszadło (gór.); - **szczotek** = Obsadka szczotkowa. **Grablisko** = Grabisko. **Grabnik** Weissbuchenhain m. **Grabowy** von Weissbuchenholz. **Grabsztych, Grabsztychel** 1) = Ry-lec; 2) = Dłotko do toczenia. **Graca** 1) Krütze f (hut.); 2) Brechholz n (las.); 3) Doppelhacke f (rol.); 4) Rache f, Kratze f; 5) Erdkratzel f (tel.); - **hutnicza** = Rzapnica (gór.); - **kominiarska** Kratze f; - **murarska** Mörtelkrücke f, Mörtelschaufel f; - **ogrodnicza** Gartenhaue f; - **do plewienia** Jäthacke f, Jäthau f; - **do płókania rud** = Pławidło; - **do popielnika**, - **do popiołu**, - **do rusztu** = Pogrzebacz; - **do wapna** Kalkhacke f, Kalkkrücke f; - **do węgla** Harke f, Kohlenharke f; - **zaokrągłona** = Motyka zaokrągłona; - **do żużli** Schlackenkrücke f. **Gracarz** Mörtelmacher m. **Graciarnia** Rumpelkammer f, Gerumpelkammer f. **Gracka** Krummspitze f, Kleineisen n (hut.); - **do żużli** Schlackeneisen n. **Gracorz** = Gracarz. **Gracować** 1) Schlacke abstreifen (hut.); 2) = Motyczyć; - **wapno** (Kalk) umrühren (= Gasić wapno). **Gracowanie** Reinmachen n (des Gestells) (hut.). **Gracownia** Durchlassgraben m, Waschtrog m, Waschherd m, Trübhappe f (hut.). **Gracownik** Hacker m (rol.); - **wapna** Kalkrührer m. **Grad** 1) Hagel m; 2) = Drut (noża). **Gradacja** = Stopniowanie. **Gradenapl** = Grodenapel. **Grader-zauger** = Smoczek prosty. **Gradfalc** = Rąbek.

Gradjent 1) Gradient m (geo.); 2) = Wskaźnik pochyłości (b. dr.); - **geotermiczny** = Stopień geotermiczny. **Gradjernia** = Teżnia. **Gradjerować** = Teżyć sól. **Gradlistwa** = Szpaga zasuwana. **Gradobicie** Hagelschlag m. **Gradochron** Hagelableiter m (fiz.). **Gradówka** Boysalz n, Abdampfsalz n, Abdampfungssalz n, gesottenes Salz n. **Graduator** Graduator m, Induktanzrolle f, Gegenstromrolle f (fiz.). **Graduować** graduieren. **Graduowanie** Graduierung f (= Mianowanie). **Graduowany** graduiert (ch.). **Gradus** 1) Tritt m; 2) = Stopień schodowy. **Gradynapol** = Grodenapel. **Gradyrować** = Teżyć sól. **Gradytur** = Grodetur. **Grad-zega** = Zarzynaczka (st.). **Gradzina** Zahneisen n (kam.). **Graficzny** graphisch (= Wykreślny). **Grafika** Graphik f. **Grafikon** Graphikon n. **Grafit** Graphit m, Reissblei n, Wasserblei n, Pottlot n, Plombagin n; - **czysty** Flockengraphit m; - **łuskowaty** Schuppengraphit m; - **olówkowy** Bleistiftgraphit m; - **z wygaźnicy** Retortengraphit m; - **złoty** Goldgraphit m. **Grafitowanie (surowizny)** Graphit-ausscheidung f (des Roheisens). **Grafitowaty** graphitartig. **Grafitowy** graphithaltig. **Grafjon** Reissfeder f; - **do kropkowania** = Kropkownik; - **do krzywych** Kurvenfeder f. **Grafometr** Graphometer n (mier.). **Grafostatyka** graphische Statik f, Graphostatik f. **Grafotypja** Graphotypie f. **Grahamit** Grahamit m. **Grajcar** Bohrkärzter m; - **do rur** Kratzer m; - **strzelby** Kratzeisen n, Raumlöffel m. **Grajcarek** Pfropfenzieher m, Korkzieher m; - **do pakul** Werghalter m (rusz.). **Grajfcyrkiel** = Omacki. **Grajfer** 1) = Łapki (dr.); 2) = Chwy-tak. **Gram** Gramm n. **Gramaty** Grammatit m, Kieselspat m, Tremolit m, weisse Hornblende f. **Graminit** Gramenit m, Graminit m. **Gramofon** Grammophon n. **Gramometr** Linienteiler m.

Gran Gran *n*, Gerstenkorn *n*.
Granat 1) Granate *f* (*w.*); 2) Granat *m* (*zł.*); 3) = Drzewo granatowe; 4) = Kolor granatowy; 5) = Sukno granatowe; - **biały** weisser Granat *m*, Leuzit *m*, Amphigen *m*; - **brunatny** Pechgranat *m*; - **ciemny** Spessartin *m*; - **czarny** Eisengranat *m*, schwarzer Granat *m*, Melanit *m*; - **czzerwony** = Granat szlachetny; - **czeski** böhmischer Granat *m*; - **do gaszenia (ognia)** Löschgranate *f*; - **melinitowy** Melinitgranat *m*; - **pospolity** gemeiner Granat *m*; - **reżyczny** Handgranate *f*; - **stalowy** Stahlgranate *f*; - **szlachetny** edler Granat *m*, Karfunkel *m*, orientalischer Granat *m*, ägyptischer Granat *m*, roter Granat *m*; - **twardy** Hartgranate *f*; - **wschodni** Karfunkel *m*; - **zielony** = Agrestnik; - **zwycajny** Aplom *m*; - **żółty** gelber Granat *m*, Kancelstein *m*, Hessonit *m*, Topazolith *m*.
Granatnik 1) Haubitze *f* (*w.*); 2) = Staurolit.
Granatoedr = Dwunastościan rombowy.
Granatowiec Granatapfelbaum *m*, Granatbaumholz *n*.
Granatowo ciemny schwarzblau.
Granatyt Granatit *m*, Granatfels *m*.
Grathubel = Strugiel zasuwnik.
Grand = Misa kloaczna.
Grandhubel = Wyżłabiacz.
Grania 1) Kantenzieher *n* (*rym.*); 2) = Rozwiertak.
Graniastosłup Prisma *n* (*g.*); - **kwadratowy** Quadratprisma *n*; - **parcia** Druckprisma *n*; - **poziomy**, - **skośny** Doma *f*; - **trojskośny** klinorhomboidisches Prisma *n*; - **ziemi** Erdprisma *n*.
Graniastosłupowy prismatisch.
Graniastość Gevierte *n*.
Graniasty kantig, eckig.
Granica 1) Grenzwert *m*, Limes *m* (*m.*); 2) Grenze *f*, Mark *f*, Markung *f*, Markscheide *f*, Gemarkung *f*; 3) Rain *m* (*rol.*); 4) Scheidelinie *f*, Schranke *f*; - **bledu** Fehlergrenze *f*; - **ciastowości**, - **ciastowości** Quetschgrenze *f*, Fließgrenze *f*, Streckgrenze *f*; - **ciśnienia** Druckgrenze *f*; - **czułości** Empfindlichkeitsgrenze *f*; - **daty** Datumgrenze *f* (*z.*); - **drzew** Baumgrenze *f*; - **górnica** Berggrenze *f*, Markscheide *f*; - **iskrzenia** Funkengrenze *f*; - **jeziora** Seegrenze *f*; - **ładowania** = Kres ładowania; - **napięcia** Spannungsgrenze *f*; - **nasyżenia** Sättigungsgrenze *f*; - **obciążenia** Bela-

stungsgrenze *f*; - **odbudowy** Abbaugrenze *f* (*gór.*); - **plynności** Fließgrenze *f*; - **pola**, - **polna** Feldmark *f*, Feldesgrenze *f*; - **pomiaru** Messgrenze *f*; - **powodzi** = Granica zalewu; - **północna** Nordgrenze *f*; - **proporcjonalności** Proportionalitätsgrenze *f*, Proportionsgrenze *f*; - **przewodności** Grenzleitfähigkeit *f*; - **przyplywu** Flutgrenze *f*; - **roślinności** Vegetationsgrenze *f*; - **rozciągania** Streckgrenze *f*; - **służebności** Berechtigungsgrenze *f* (*las.*); - **sprężystości** Elastizitätsgrenze *f*, Federkraftgrenze *f*; - **stacji** Stationsgrenze *f*; - **ściśliwości** = Granica ciastowości; - **systemu warstw** Schichtenfuge *f*; - **światła** Lichtgrenze *f*; - **wegetacji** = Granica roślinności; - **wadnokregu** Kimm *m*; - **wody słonej** Seegrenze *f*; - **wygięcia** = Granica zgięcia; - **zalewu** Überschwemmungsgrenze *f*, Inundationsgrenze *f*, Hochgestade *n*; - **zamarzania** Frostgrenze *f*; - **zerowa** Nulllinie *f*; - **zgięcia** Biegegrenze *f*; - **złomu** Bruchgrenze *f*; - **zgrubiania** Stauchgrenze *f*; - **zużywania** Abnützungsgrenze *f*.
Granich = Podźwigacz (*mł.*).
Graniczak Grenzmarke *f*.
Graniczenie 1) Grenzen *n*, Angrenzen *n*; 2) Schnüren *n* (*mier.*).
Granicznik 1) Hegesäule *f*, Nummerstein *m*, Schnurstein *m* (*b. d.*); 2) Lachstein *m*, Lochstein *m*, Kopflochstein *m* (*gór.*); 3) Mahlstein *m*, Markscheide *f* (*las.*); 4) Grenzstein *m*, Grenzsäule *f*, Grenzmarke *f*, Ortstein *m*, Markbaum *m*, Markstein *m*, Marktatt *f* (*mier.*); 5) Steinscheide *f* (*rol.*).
Graniczniki Markscheide *f* (*las.*).
Graniczyć 1) schnüren (*mier.*); 2) anliegen.
Graniczny Grenz-.
Granić 1) facetieren; 2) faser (*st.*).
Graniec = Graniastosłup.
Granik Grän *m*.
Graniomierz = Kątomiar.
Granit Granit *m*, Grandstein *m*, Körnling *m*, Aschaffit *m*; - **alpejski** Alpengranit *m*; - **amfibolowy** Hornblende-granit *m*; - **angielski** Cornishstone *m*, Kornischstein *m*, englischer Granit *m*; - **dwutyszczykowy** Aplit *m*; - **głoskowy** = Granit napisowy; - **gnejsowy** Gneisgranit *m*; - **gruboziarnisty** = Pegmatyt; - **kulkowy**, - **korsykański** Kugelgranit *m*, Kugeltrapp *m*; - **lojkowy** = Protogin; - **bez ły-**

szczyku Aftergranit *m*; - **napisowy**, - **pismowy** Jundenstein *m*, hebräischer Stein *m*, Schriftgranit *m*; - **po-kładowy** Flözgranit *m*; - **szuczny** Kunstgranit *m*; - **zwietrzały** = Arkoz zwietrzały.
Granitglas = Szkło granitowe.
Graniton Granitone *m*.
Granityt Granitit *m*.
Grant = Misa kloaczna.
Granulacja = Ziarnowanie.
Granulirować = Granulować.
Granulit Granulit *m*.
Granulotypja Granulotypie *f*.
Granulować granulieren (in Korn verwandeln).
Granulowanie = Ziarnowanie.
Granulowany = W grudkach.
Granuloza Granulose *f* (*gorz.*).
Grań 1) Kante *f* (*g.*); 2) Facette *f* (*int.*); 3) Fase *f* (*st.*); - **boczna** Seitenkante *f*.
Grapa, **Grap** 1) = Sagan; 2) = Kociółek; 3) = Żelaziak.
Graptolity Graptolithen *m*, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Grat 1) = Krawędź zadzierzysta (*bl.*); 2) = Wpust (*st.*); 3) = Zadziór (*sl.*).
Grathubel = Strugiel zasuwnik.
Gratka Lücke *f*, Vacat *n* (*dr.*).
Gratki = Naczynie szewskie.
Gratlistwa = Szpaga zasuwana.
Gratówka = Kratówka.
Gratubel = Strugiel zasuwnik.
Graty Gerumpel *n*, Gerümpel *n*. [(*st.*).
Gratzaga, **Gratzega** = Zarzynaczka
Graupengang = Perlak.
Grawaka, **Grawaka** = Szarowaka.
Graver 1) Graveur *m*; 2) = Rytownik.
Grawerować 1) gravieren; 2) = Rytować.
Grawerowanie 1) Gravieren *n*; 2) = Rytowanie.
Grawerstwo 1) Gravierkunst *f*; 2) = Rytownictwo.
Grawerunek = Grawiura.
Grawimetr = Aerometr.
Grawiować 1) gravieren; 2) = Rytować.
Grawiowanie 1) Gravieren *n*; 2) = Rytowanie.
Grawitacja = Ciężenie.
Grawitować = Ciężać.
Grawitowanie = Ciężenie.
Grawjura Grävure *f*.
Grawowanie 1) Gravieren *n*; 2) = Rytowanie.
Grądziel Grindel *m*, Grendel *m*, Grindel *m*, Pflugbaum *m*, Pflugbalken *m*, Pflugsäule *f*, Baumgrendel *m*, Schar-

baum *m*, Gabeldeichsel *m*; - **drewniany** Holzgrindel *m*; - **podwójny** Doppelgrindel *m*; - **żelazny** Eisengrindel *m*.
Grap 1) Kortisch *m*, Kartisch *m*, Eisenklumpen *m*, gebratene Blattel *f* (*hut.*); 2) = Grapie.
Grapie Graupen *f*, Graüpel *f*, Erzgraupen *f* (*gór.*).
Graż, **Graż** Schlamm *m*, Niederschlag *m*.
Grdyka = Krajnik.
Grejzen = Hialomikt granitowy.
Grempla, **Grempla** 1) = Zgrzebło (*sol.*); 2) = Zgrzeblarka (*tk.*).
Gremplarka = Zgrzeblarka.
Gremplarnia = Zgrzeblarnia.
Gremplarz = Zgrzeblarz.
Gremplować = Zgrzeblić (*tk.*).
Gremplowanie = Zgrzeblenie.
Gremplowiny = Zgrzebliny.
Gremplownia = Zgrzeblarnia.
Gremplownica = Zgrzeblca.
Gremplownik = Zgrzeblarz.
Gren Gra(i)n *n* (*zł.*).
Grenadyna Grenadine *f*, seidene Barege *f*.
Grencsztajn = Granicznik.
Grengczyt Grengesit *m*.
Grenokit = Blenda kadmowa.
Grenowit = Tytanyt.
Grep = Orzech (*gór.*).
Greż = Frez.
Greżarka = Frezarka.
Greża = Jedwab surowy.
Grepl... = Grempl...
Gręzy, **Gręzidło** 1) Gekrätze *n* (*hut.*); 2) Gegengesenk *n*, Gesenke *n* (am Grundgarn) (*ryb.*); - **kominowe** Essenkrätze *f*; - **szlifiarskie** Schliifkrätze *f* (*zł.*); - **warsztatowe** Bodenkrätze *f*, Stubenkrätze *f* (*zł.*).
Grinokit = Blenda kadmowa.
Grizutyna Grisoutine *f*, Grisoutit *n*.
Grizometr Grisoumeter *m* (*ch.*).
Gro Gros *n* (*tk.*).
Grob = Prostownia.
Grobelka kleiner Damm *m*; - **ochronna** 1) Aufkadung *f*, Aufkastung *f* (*r. w.*); 2) = Grodza.
Grobelne = Groblowe.
Grobelnictwo Deichwesen *n*.
Grobryn Grosgrain *m* (*tk.*).
Grobla 1) Barre *f* (*geo.*); 2) Staudamm *m*, Staude *f*, Staumauer *f*, Stromsperre *f*, Wasserwehr *n*, Wall *m*, Deich *m*, Damm *m* (*r. w.*); - **faszynowa** Fashinendamm *m*; - **kamienna** Talsperrenmauer *f*, Steindamm *m*, Sammelteichmauer *f*.

Grobła młyńska = Jaz młyński; - **(murowana)** Sperrmauer *f*; - **nadbrzeżna** Uferdamm *m*; - **w namulisku** Schlickdeich *m*; - **ochronna** Vordamm *m*, Prelldamm *m*; - **poprzeczna** Querdamm *m*, Querdeich *m*; - **portowa** Hafendamm *m*; - **rybacka** Fischzaun *m*; - **stawowa**, - **u stawu** Teichdamm *m*; - **w szybie** Schachtdamm *m*; - **tymczasowa** Notdamm *m*, Notdeich *m*; - **wodna** Wasserdamm *m*; - **zastawna** = Wał ochronny; - **zewnątrzna** Aussendeich *m*; - **ziemna** Erddeich *m*, Erddamm *m*.
Grobłarz = Wałowy.
Groblic, Grobłowac aufdämmen.
Grobłowanie Dammbau *m*.
Grobłowe Deichabgabe *f*, Dammzoll *m*, Hafendammzoll *m*.
Grobowce w nyżach = Arcyfolje; - **podziemne** Katakomben *f*.
Grobowiec Grabmal *n*, Mausoleum *n*; - **w katakumbach** Katakomben *f*, Kubikulum *n*; - **z popielnicami** 'Urnengrab *n*; - **świętych (pod ołtarzem)** Konfession *f*; - **z urnami** Urnengrab *n*.
Grobowisko Grabstätte *f* (*arch.*); - **skrzynkowe** Kastengrab *n*.
Grobryn Grosgrain *m* (*tk.*).
Groch wilczy = Sęczówka.
Grochodrzew = Akacja.
Grochowowy erbsensteinartig (*min.*).
Grochowianka Erbsenstroh *n* (*rol.*).
Grochowiec Pisolith *m*, Erbsenstein *m*; - **wapienny** Kalkpisolith *m*.
Grochowiny Bohnenstroh *n*.
Grochownik = Akacja.
Grodenapel, Grodenapl Gros de Naples *m* (*tk.*).
Grodetur, Grodytur Gros de Tours *m*.
Grodza 1) Krippe *f*; 2) Schutzgitter *n*; 3) Fangdamm *m*, Fangedamm *m*, Fangwerk *n*, Klopfdamm *n*, Kasten *m*, Quellkade *f* (*r. w.*); 4) Fischrechen *m*, Fischwehr *n*, Teichgitter *n* (*ryb.*); - **belkowa** Balkendamm *m*; - **betonowa** Betonfangdamm *m*; - **gruntowa** Grundfangdamm *m*; - **jednościenna** einfacher Fangdamm *m*; - **kaszycowa** = Kasztyna; - **pusta** Fangdamm *m* ohne Füllung; - **wielościenna**, - **wielorozgrodowa** mehrfacher Fangdamm *m*, Kastenfangdamm *m*; - **wypelniona** Fangdamm *m* mit Füllung; - **zapuszczona w całości** Fangdamm *m* im Ganzen versenkt.
Grodzenie 1) Flechtere *f*; 2) Abzäumung *f*.
Grodziec Schottendeck *n* (*ż.*).

Grodzieniowa Schottkurve *f* (*ż.*).
Grodzień Schottenabteilung *f* (*ż.*); - **dziurawa** lecke Abteilung *f*.
Grodzisko Schlossplatz *m*.
Grodziwo Flechtholz *n*, Zaunrute *f*.
Grodź 1) Abteilung *f* (*ż.*); 2) = Zagroda (*rol.*); - **boczna** Leitrechen *m*; - **końcowa**, - **kresowa** Fangrechen *m*; - **podłużna** Längsschott *n* (*ż.*).
Grodźba Abzäumung *f*.
Grogren Grosgrain *m* (*tk.*).
Grom Blitz *m*; - **linijny** Linienblitz *m*; - **plomienny** Flammenblitz *m*.
Gromada 1) Gebilde *n* (*geo.*); 2) Schar *f* (*gór.*); 3) Klasse *f*, Gruppe *f* (*min.*); - **gwiazd** Sternhaufen *m*; - **pliocenowa**, - **podapenińska** Pliozängebilde *n*.
Gromadka gwiazd Sternhaufen *m*; - **kryształów** Druse *f*.
Gromadki = Gruzły kryształowe.
Gromadnica Gewichtsakkumulator *m*; - **ciepła** = Akumulator ciepła.
Gromadnik Kumulator *m*.
Gromadzenie Aufspeicherung *f*.
Gromadziciel Kumulator *m*.
Gromadzić = Zasobniać.
Gromnica Kiefer *m* mit seitlichem Kronenzweig.
Gromnik 1) = Odgromnik; 2) = Piorunochron; - **domowy** = Piorunochron budynkowy; - **grotowy** = Odgromnik sworzniowy; - **kombinowany** = Odgromnik kombinowany; - **plytowy** = Odgromnik płytkowy; - **połączony** = Odgromnik połączony; - **próżniowy** = Odgromnik próżniowy; - **puszkowy** = Odgromnik puszkowy; - **węgielkowy** = Odgromnik węglowy; - **wielkopłytowy** = Odgromnik wielkopłytowy; - **zespólny** = Odgromnik zespolony; - **złożony** = Odgromnik złożony.
Gromochron 1) = Odgromnik (do zabezpieczenia urządzeń elektrycznych); 2) = Piorunochron (do zabezpieczenia budynków); - **domowy** = Piorunochron budynkowy; - **z wodnym zbiornikiem** = Odgromnik z wodnym zbiornikiem.
Gromozwód = Piorunochron; - **domowy** = Piorunochron budynkowy.
Grona suche Trockenbeeren *f*.
Gronhubel = Wyżłabiacz.
Groniany Rezemate *n*.
Gronie bliźniacze Zwillingshorste *m*.
Gronkowaty, Gronkowy traubenförmig.
Gronobor = Gronowiec.
Gronostaj Hermelin *n*, Hermelinpelz *m*.

Gronowiec 1) Faser-Datolith *m*, Botryolith *m*; 2) Traubenbilder *n*.
Gronowy trauben(*art.*).
Groń Horst *m* (*geo.*).
Groppit Groppit *m*.
Grooilit Grooilith *m*.
Gros (12 tuzinów) Gros *n*, Gross *n*.
Grosbodenrad = Kolo największe.
Grosular = Agrestnik.
Groszek metalowy Metallkörner *n*; - **skóry** Narbe *f*, Narbenkorn *n*.
Groszkowac 1) krausen (*gar.*); 2) ząbneln (*kam.*); 3) tupfen (*mal.*); - **(kamień)** stocken, kröneln; - **się** = Mętnić.
Groszkowanie 1) Krausen *n* (*gar.*); 2) Kröneln *n*, Stocken *n* (*kam.*); 3) Tupfen *n* (*mal.*).
Groszkowany 1) gekröneln, gestockt (*kam.*); 2) getupft (*mal.*).
Groszkowatość Narbigkeit *f* (*gar.*).
Groszkowaty 1) erbsenartig; 2) narbig (*gar.*).
Groszkowiec Tupfpinsel *m*.
Groszkownik 1) Pantoffelholz *n*, Korkholz *n* (*gar.*); 2) Stockhammer *m* (*kam.*); - **skóry** Ledernarber *m*.
Groszkowy narbenartig, chagrin, erbsenartig, genarbt (*gar.*).
Groszowe Quatembergeld *n* (*gór.*).
Grot 1) Pikeisen *n* (*śl.*); 2) Hauptmast *m* (*ż.*); - **pala** Pfahlende *n*, Pfahlschuh *m*, Pfahlschwanz *m*; - **piorunochronu** Blitzspitze *f*; - **strzały** Pfeilspitze *f*; - **szramowy** Schramspiess *m* (*gór.*); - **włóczni** Spiess *m*, Spiesseisen *n*.
Grota Grotte *f*; - **buddyjska** (budajstyczna) = Vihara, Chaitja; - **kamiyczkowa** Grottenwerk *n*, Steinwerk *n*; - **krystaliczna** Kristallgrotte *f*, Kristallgrube *f*; - **lodowa** Eishöhle *f*; - **stalaktytowa** Stalaktitengrotte *f*, Stalaktitenhöhle *f*.
Grotesk Grotesk *n* (Arabeske und Schrift).
Grotyt Grothit *m*.
Growce Grünnetz *n* (*ryb.*).
Grozący upadkiem, zawaleniem baufällig.
Grób Grab *n*; - **dzwonowy**, - **osłoniiony** Glockengrab *n* (*arch.*); - **plytowy** (**podplytowy**) Plattengrab *n*; - **skalny** Felsengrab *n*.
Gród Kastell *n*, Schloss *n*, Burg *f*.
Gródź 1) Viehstand *m*; 2) Kompartement *n* (*okr.*); 3) Zaunholz *n* (*rol.*); 4) Triftrechen *m* (*r. w.*); 5) Schottenraum *m*, Schott *n* (*ż.*); - **dławnikowa**, - **z dławnicą** Stopfbuchsensschott *n*, Sternbuchsensschott *n*, Piekischott *n* (*okr.*); - **drewna** Holzfang

m; - **kotłowni** (**kotłowa**) Kesselraum-schott *n* (*okr.*); - **maszynowni** Maschinenraumschott *n*; - **ogniowa**, - **pożarowa** Feuerschott *n*; - **pikowa** Piekischott *n*; - **podłużna** = Gródź wzdłużna; - **poprzeczna** Querschott *n* (*ż.*); - **przednia** Vorderschott *n*, vorderes Schott *n*; - **przeciwprzelewna** Schlingerschott *n*; - **przednia kwartery** Quarterdeckfrontschott *n*; - **tylnicowa** Piekischott *n*; - **węglowni** Kohlenbunkerschott *n*; - **wzdłużna** (**wzdłuż statku**) Längsschott *n*; - **wzmocniona** verstärktes Schott *n*; - **zewnątrzna** Frontschott *n* (*okr.*), - **zygzakowa** Zickzackschott *n*.
Gruba 1) = Kadź przesytkowa; 2) = Przesypnia; 3) = Jama; 4) = Czeluść pieca (*hut.*).
Grubarz = Rurmistrz.
Grubenhauz = Przesypnia.
Gruber = Spulchniacz.
Grubiak, G. (pilnik) Schrotfeile *f*, Dickfeile *f*; - **plaski** = Zdzierak plaski.
Grubiec mächtig werden (*geo.*).
Grubina Sperrholz *n*.
Grubizna 1) Derbholz *n* (*las.*); 2) derbe Leinwand *f*.
Grubodrutowy grobdrähtig.
Gruboławicowy flözmächtig.
Grubonasiékany grobhebig.
Grubonitkowy grobfädig.
Grubosłoisty grobjährig.
Grubościenny starkwandig.
Grubościomiar = Pachymetr.
Grubość Dicke *f*, Stärke *f*; - **belki** Balkenstärke *f*; - **blachy** Blechstärke *f*; - **drutu** Drahtstärke *f*; - **drzewa** Baumstärke *f*; - **drzewa u szczytu** Zopfstärke *f*; - **jarzma** Jochstärke *f*; - **kantówki** Beschlagstärke *f*; - **krawędzi** Randstärke *f*; - **liny** Seilstärke *f*; - **łańcucha** Kettenstärke *f*; - **łopatki** Schaufelstärke *f*; - **mur** Mauerdicke *f*, Mauerstärke *f*; - **nita** Nietstärke *f*; - **odgórna** Zopfstärke *f*; - **odlewu** Hemd *n*; - **w odrębie** Endstärke *f* (*las.*); - **odsady czopa** Schulterhöhe *f* des Zapfens; - **pasa** Riemendicke *f*, Riemenstärke *f*; - **plyt**, - **plyty** Plattenstärke *f*, Plattendicke *f*; - **plyty metalowej** Metallplattenstärke *f*; - **pnia** Stammstärke *f*; - **pokładu** = Miąższość pokładu; - **pokładu (nad ługownią)** Versudhöhe *f*; - **przyczółka** Widerlagerstärke *f*; - **ramienia** Armdicke *f*; - **redukowana** Halbgrundstärke *f*, Richtpunktstärke *f*; - **rury** Rohrstärke *f*.

Grubość sklepienia Gewölbstärke *f*, Gewölbsdicke *f*, Wölbstärke *f*; -**sklepienia w kluczu** Gewölbschlussstärke *f*; -**słupa** Säulendicke *f*; -**soczewki** Linsendicke *f*, Linsenstärke *f*; -**spoju** Fugendicke *f*; -**strugi** Strahlenstärke *f*, Strahlendicke *f*; -**strzały** Stammstärke *f*; -**szkła** Glasstärke *f*; -**ścian głowy** Muffenrand *m* (*gaz.*); -**ściany** Wandstärke *f*, Fleischstärke *f*; -**ściany rury** Wanddicke *f*, Rohrwandstärke *f* (*gaz.*); -**ściany sitowej** Rohrwandstärke *f*; -**warkocza** Zopfstärke *f*; -**warstwy** Mächtigkeit *f* des Flözes; -**węgla** Kohlenstärke *f*; -**wieńca** Kranzdicke *f*, Kranzstärke *f*; -**u wierzchołka** Zopfstärke *f*; -**wycinka (w przyrządniku)** Lamellendicke *f* (*el.*); -**zęba** Zahndicke *f*, Zahnstärke *f*; -**zwoznika** Schlussteinstärke *f*; -**żelaza** Eisenstärke *f*.

Grubowłóknisty grobfaserig.

Gruboziarnisty grobkörnig.

Gruboziemisty groberdig.

Grubozłocisty, Grubozłocony stark vergoldet.

Grubryn Grosgrain *m* (*tk.*).

Gruby 1) grob, rösch, mächtig (*gór.*); 2) = Przesypnia; -**na jedną cegłę** einsteinig.

Gruca = Kasza (*ml.*). [*(gór.)*]

Grucoł śrubowy Schraubenschloss *m*

Grucoły verwachsene Seitenwurzeln *f* (*las.*).

Gruca 1) Klumpen *m* (*gór.*); 2) Korn *n*, Drüse *f* (*min.*); **w grudkach** granuliert, gekörnt.

Grudka gipsu Gipsdrüse *f*; -**ołowiu** Bleikorn *n*; -**srebra** probiercza Silbergusskörnerprobe *f*.

Grudki cynowe Zinnkörner *n*; -**metalowe** Metallkorn *n*; -**miedziane** Kupfergranalien *f*, Kupferkörner *n*; -**złota rodzimego** Goldkörner *n*.

Grudkowy granuliert, gekörnt.

Grudy Knöpel *f* (*gór.*); -**rudne** Erzwände *f*, erzhaltige Wände *f*, e. Gänge *m* (*gór.*); -**rudne ubogie, - r. rzadkie** Pocherz *n*, Pochgänge *m*; -**szkła** Glasverkrustungen *f*.

Grudziasty = Piaszczysty.

Grudzielnica = Gruzłówka.

Grunciarz Grundiermaler *m*.

Grundajza = Wybierak.

Grundbuks = Gniazdo dławika.

Grundhar = Podwłosie.

Grundhubel = Wyżłabiacz.

Grundrys = Rzut poziomy.

Grundwaga = Poziomnica.

Grundwerk = Nożowisko.

Gruneryt Grunerit *m*, Grunerit *m*.

Grunt 1) Grundstück *n*, Boden *m*, Area *f*, Terrain *n*; 2) Fundament *n*; 3) Grundfarbe *f* (*mal.*); 4) Grundschiechte *f*; 5) = Gruntownica (*gór.*); 6) = Podkład (*gra.*); -**aluwjalny** = Grunt napływowy; -**bagnisty** Sumpfboden *m*, sumpfiger Boden *m*, Moorboden *m*, Moorgrund *m*; -**pod budowę, - budowlany** Baugrund *m*, Baustätte *f*; -**chmielowy** = Pole chmielowe; -**gliniastowapienny** toniger Kalkboden *m*; -**gliniasty** lehmiger Boden *m*; Lehmboden *m*, Tonboden *m*; -**gliniasty ścisły** strenger Tonboden *m*; -**glinkowo piaszczysty** lehmiger Sandboden *m*; -**ilasto-margłowy** Tonmergelboden *m*; -**ilasty** Lettenboden *m*, Lehmboden *m*, Klei *m*, Klai *m*; -**iłowy** Schlickboden *m*, Schlickgrund *m*; -**jałowy** magerer Boden *m*; -**kamienisty** Steinboden *m*; -**ko-twicowy** Ankergrund *m*; -**krzemienisty** Kieselboden *m*; -**lakierowy** Lackgrund *m* (*mal.*); -**lekki** lockeres Erdreich *n*, lockerer Boden *m*; -**lepki** Kleie *f*; -**malarski** Grundfarbe *f*; -**margłowo-piaszczysty** mergliger Sandboden *m*; -**margłowy** Mergelboden *m*; -**mokry** feuchter Boden *m*; -**mulasty** Schlamm Boden *m*; -**mur-szawy** Marschboden *m*; -**nadbrzeżny** = Nadbrzeże; -**nagi** Kahlfläche *f*; -**namulisty** Klei *m*, Klai *m*; -**namulony** angeflösster Boden *m*; -**napływowy** angeschwemmter Boden *m*, Alluvialboden *m*; -**naturalny** = Grunt rodzimy; -**nieściśliwy** unpressbarer Boden *m*; -**nieużyteczny, - niewytrzymały** untragbarer Boden *m*; -**orny** = Rola; -**piaszczysty** Sandboden *m*, sandiger Boden *m*, Sandgrund *m*; -**plytko urodzajny** flachgründiger Boden *m*; -**próchnicowo wapienny** humoser Kalkboden *m*; -**próchnicowy** Humusboden *m*; -**przeorany** geackter Boden *m*; -**przepuszczalny** durchlässiger Boden *m*; -**pszeniczny** Weizenboden *m*; -**rodzimy** gewachsener Boden *m*; -**sąsiedni** = Parcela sąsiednia; -**skalisty** Brechboden *m*, felsiger Baugrund *m*, Steingrund *m*; -**stały** = Calizna; -**szlamowy** = Grunt ilowy; -**ściśliwy** pressbarer Boden *m*, pressbarer Baugrund *m*; -**tlusty** = Mastnica; -**torfiasty, - torfowy** Torfboden *m*, Torfgrund *m*; -**ukopny** Stichboden *m*; -**wapienny** Kalkboden *m*; -**wykar-**

czowany = Nowina; -**zagajony** = Zagaisko; -**ziemny tlusty** Klei *m*, Klai *m*; -**zwięzły** bindige Erde *f*; -**żwirowy** Kiesboden *m*, Singelgrund *m*; -**żytni** Kornboden *m*.

Grunta Flur *f*; -**kolei** Bahngrundstücke *n*; -**napływowe** = Pokłady napływowe.

Gruntować 1) grundieren, gründen (*mal.*); 2) sondieren, ergründen (*r. w.*).

Gruntowanie Grundierung *f*, erster Anstrich *m*.

Gruntownica Grundsohle *f* (*gór.*).

Gruntownik Grundiermaler *m*.

Gruntowny genau, fundamental, fest.

Gruntowy vom Feld, vom Acker, Feld-, Acker-.

Gruntówka 1) Grundfarbe *f* (*mal.*); 2) Grundangel *f* (*ryb.*).

Gruntpal = Pal fundamentowy.

Gruntwaga = Poziomnica.

Gruntubel = Wyżłabiacz.

Gruntzola = Gruntownica.

Grupa 1) Gruppe *f*; 2) Trupp *m* (*las.*); -**atomów** = Rodnik (*ch.*); -**błędów** Fehlergruppe *f*; -**bonebed** = Ret; -**budynków** Baublock *m*; -**kelowej-ska** Kellowaygruppe *f*; -**kryształowa** Kristallgruppe *f*; -**lamp** Lampengruppe *f*; -**nitrozowa** Stickoxyd *n*; -**panew** Pfannengruppe *f* (*sol.*); -**posągowa** gekuppelte Bildsäule *f*; -**rachunkowa** Berechnungsgruppe *f*; -**studzien** Brunnengruppe *f*; -**torów** Geleisgruppe *f*.

Grusza Birne *f*, Birnbaumholz *n*, Birnenholz *n*.

Gruszczyna Birnholz *n*.

Gruszec 1) Karnies *n*, Rinnleiste *f*, Rindleiste *f* (*ar.*); 2) Karnieshobel *m* (*st.*); **odwrotny** fallendes Karnies *n*, Sturzrinne *f*; -**stojący** stehendes Karnies *n*.

Gruszczelnik Birnmost *m*, Birnwein *m*.

Gruszka 1) Birne *f*; 2) Birnbaum *m*; 3) = Głowa szyny; 4) = Krajnik (*bud.*); 5) = Ciężek (*kol.*); -**Bessemera, - besemerowska** Bessemerbirne *f*, Konvertor *m*; -**(do palnika)** Glasbirne *f* (*gaz.*); -**polna** Holzbirne *f*; -**rurowa** Fangbirne *f* (*gór.*); -**świdra, - wiertnicza** Bohrkeule *f*; -**żarówki** Glasbirne *f*, Glühlampenbirne *f*.

Gruszki Fussrodeln *m* (*st.*).

Gruszkowy birnförmig.

Gruszpegi Gurtspange *f* (*rzeź.*).

Gruz 1) Gebirgsschutt *m* (*geo.*); 2) = Rumowisko (*bud.*); -**cegiel, - ceglany** Ziegelbruch *m*; -**(z cegły ogniotrwałej)** Schamotteabfälle *m*; -**lo-**

dowcowy Gletscherschutt *m*; -**lup-kowy** Gemisch *n* von Schieferstücken; -**minerałów** Rennberge *m*, Rennwerk *n*; -**w pokładzie** Gangtrum *m*; -**rudy cynowej** Stufengraupen *f*; -**torfowy** Torfgrus *m*.

Gruzeł łoju, - łoju Talgklumpen *m*, Talgbrot *n*; -**smoły** Pechklumpen *m*; -**włókien** Klumpen *m*.

Gruziec, Gruzień = Beton.

Gruzowiec = Warjolit.

Gruzłówka Knotenfang *m* (*pap.*).

Gruzły 1) Knollen *m* (*geo.*); 2) Graupen *f* (*gór.*); -**kryształowe** Kristalldrüsen *f*; -**osadowe** Setzgraupen *f* (*gór.*); -**plóczkowe** Waschgraupen *f*; -**(złota)** Goldklumpen *m*, Nuggets(klumpen) *m*; -**żelaziaka brunatnego** Brauneisensteinknollen *m*.

Gruzowisko 1) Schuttplatz *m*, Schuttlager *n*, Schutthaufen *m* (*bud.*); 2) Trümmerlagerstätte *f*, Seifen *f* (*gór.*); -**kruszcowe** = Ussypy kruszcowe; -**lodowcowe** = Morena; -**platynowe** Platinseife *f*.

Gruzowiskowy trümmerartig (*geo.*).

Gruzy 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Abraum *m*, Trümmer *f*, Abwerk *n* (*gór.*); -**kamienne** = Gruz; -**strzałowe** Schussfall *m*.

Gruzłasty knollig (*geo.*).

Gryczany buchweizenartig.

Gryf 1) Greif *m* (*ar.*); 2) Griff *m* (*kow.*); 3) = Chwył (*dr.*); 4) = Rękojeść, Rączka; 5) = Żraz (*las.*); 6) = Uchwył.

Gryfa podkowy = Chwył podkowy.

Gryfel = Rysik.

Gryfit = Szponiec.

Gryfon = Gryf (*kow.*).

Gryglinowy flachsfarbig.

Gryka Buchweizen *m*, Heidekorn *n*.

Gryneryt = Gruneryt.

Grynszpan = Zielenica miedzi.

Grynszpanowy = Zaśniedziały.

Grypak szewski = Knyp.

Grys 1) Stampfmehl *n*; 2) = Kaszka; 3) = Węgle drobne; 4) = Wir; 5) = Śrut (*ml.*).

Gryscylinder = Pytel kaszkowy (*cy-lindryczny*).

Grysik 1) Aftermehl *n*, Griess *m*; 2) Nusskohle *f*.

Grysówka = Mąka kaszkowa.

Gryspucmaszyna = Wialnia kaszkowa.

Gryz 1) = Frez; 2) = Pokost marmuruowy.

Gryza Guineakorn *n*, Negerkorn *n*.

Gryzak = Frez.

Gryzarka = Frezarka.

Gryzący ätzend, zerfressend, korrosiv, kaustisch (*ch.*).
Gryzarka, Gryziarka = Frezarka.
Gryziarki kształtne = Frezy profilowe.
Gryzować = Frezować.
Gryzowanie = Frezowanie.
Gryzowiny = Frezowiny.
Gryzownik (robotnik) = Frezownik.
Gryzówka = Skrobaczka (*gar.*).
Gryzometr Grisoumeter *m.*
Gryzutyna Grisoutine *f.*
Gryża Durrha, Kaffernkorn *n.*
Grzać się (o osi) warmgehen, warmlaufen, heisslaufen.
Grzalnia Wärmestube *f.*
Grzalnik Heizapparat *m.*, Heizofen *m.*
Grzanie Heizung *f.*; **-jedno** Hitze *f.* (*kow.*); **-paczek** Auswärmen *n.* (*hut.*).
Grządka 1) Gartenbeet *n.* (*rol.*); 2) Eingerrichte *n.*, Reifbesetzung *f.* (*śl.*); 3) Scheralte *f.*, Scherlatte *f.* (*tk.*), **-do kielkowania** Keimbeet *n.*; **-w snowadle** = Drabka (*tk.*); **-solna** Salzbeet *n.*
Grządziel = Grądziel.
Grzbiaciak = Złobiak. [(*int.*).]
Grzbiaciarka Rückenbindmaschine *f.*
Grzbiet 1) First *m.*, Gratkante *f.*, Firstkamm *m.* (*bud.*); 2) Rücken *m.* (*int.*); 3) Kernstück *n.* (*gar.*); 4) Firstsattel *m.* (*gór.*); 5) = Siodło (*geo.*); **-dachu** Dachfirst *m.*; **-górski złomiskowy** = Złomisko; **-góry** Berggrat *m.*, Bergkamm *m.*, Bergrücken *m.*, Gebirgskamm *m.*, Gebirgsgrat *m.*, Gebirgsrücken *m.*; **-klina** = Głowa klina; **-łopatki** Radschaufelrücken *m.*, Schaufelrücken *m.*; **-łopaty** Rippe *f.*; **-łuku** Bogenrücken *m.*; **-ośli** Eselrücken *m.*; **-płonny** Buckel *m.*; **-pokładu** Flözrücken *m.*, Decksattel *m.*; **-przewału paleniska** Oberkante *f.* der Feuerbüchse; **-rylca** Bahn *f.* des Grabstichels; **-sklepienia** Gewölberücken *m.*, äussere Gewölbsfläche *f.*; **-statywu** Stativplatte *f.*; **-strzechy** First *m.*; **-suwaka** Schieberrücken *m.*; **-szyny** Schienenoberkante *f.*, Schienenkopf *m.*; **-wału** Dammkronen *f.*; **-wolny** Hohlrücken *m.* (*int.*); **-złamany** Gratverfallung *f.* (*bud.*); **-żebra** Gratrücken *m.*
Grzbietak Kanteisen *n.* (*st.*).
Grzbietnia Eselsrückeng(e)leis *n.*, Ablaufberg *m.*
Grzbietnica Rücksäge *f.*
Grzbietnik 1) Rückeneisen *n.* (*int.*); 2) Strippe *f.*, Rückenspieler *m.* (*rym.*).
Grzbietowy rückenschlächting (*k. w.*).
Grzbietownik = Grzbietnik.

Grzbietówka 1) Rückensäge *f.*; 2) Walmziegel *m.* (*bud.*); 3) Kernstück *n.* (*gar.*).
Grzebacz studniarski Rechenbagger *m.*
Grzebać w ogniu schüren, rüsten.
Grzebak = Ożóg (*hut.*); **-piecowy** = Pogrzebacz.
Grzebanie w ogniu Schüren *n.*
Grzebielec = Zgrzebło (*tk.*).
Grzebielinka = Pektunkul(us).
Grzebieniarka 1) Kammsetzmaschine *f.*; 2) Kammacherin *f.*
Grzebieniarsz 1) Kammacher *m.*; 2) Kämmer *m.*, Blattbinder *m.*, Blattmacher *m.*, Rietmacher *m.* (*tk.*).
Grzebieniasty, Grzebieniowy kammartig, kammförmig.
Grzebień 1) Kammverzierung *f.* (*cies.*); 2) Mühlenrad *n.* (*mł.*); 3) Hacker *m.*, Aushacker *m.* (*rol.*); 4) Kamm *m.*, Blatt *n.*, Riet *n.*, Rietblatt *n.*, Rietteiler *m.*, Vorderriet *n.*, Büschelteiler *m.*, Reifteiler *m.*, Schlichtteiler *m.*, Scheideteiler *m.*, Regelkamm *m.*, Öffner *m.*, Affner *m.*; 5) = Gwinciak; **-góry** Schneide *f.*; **-gruby** = Kierownica (*tk.*); **-na kalenicy** Dachkamm *m.*; **-kołowy** Kammring *m.*, Kreiskamm *m.*, Kammung *f.*; **-do kratkowania** Zugkamm *m.*; **-listewkowy** Nadelstab *m.* einer Streckmaschine; **-lutni** Lautenkamm *m.*; **-łodzi wodnopłatowca** = Kil; **-do marmurkowania** Marmorierkamm *m.* (*pap.*); **-natykowy** Einsteckkamm *m.*; **-obrączkowy** Kammring *m.*; **-do rosenia** = Czochra grzebieniasta; **-śrubowy** Schraubeführung *f.*; **-tylny** Hinterriet *n.*, Scheideblatt *n.*; **-utykowy** Einsteckkamm *m.*; **-do welny** Pelzkamm *m.*; **-wystający** Fixkamm *m.*, Vorsteckkamm *m.*; **-zgrzeblarki** Wender *m.*
Grzebło 1) Kalkkelle *f.* (*bud.*); 2) = Zgrzebło (*tk.*); 3) = Kulas (*hut.*).
Grzebyk = Pekten.
Grzechotka Bohrknarre *f.*, Knarre *f.*, Bohrratsche *f.*, Ratschbohrer *m.*, Ratsche *f.*, Schnarre *f.*, Anbohrapparat *m.* (*śl.*); **-gwintownicza** Knarrenkluppe *f.*; **-hamulcowa** Bremsratsche *f.*; **-lesowa** = Lalka lesowa.
Grzeiwo wärmeführender Körper *m.*
Grzejka Wärmeflasche *f.* (*kol.*).
Grzejnik 1) Heizapparat *m.* (*el.*); 2) Heizkörper *m.*, Raumheizkörper *m.* (*o.*); **-drabinkowaty, -drabinkowy** Rippenregister *n.*, Rohrregister *n.*; **-druutowy** Freidrahtofen *m.*; **-działkowy**

Gliederheizkörper *m.*; **-organkowy** = Ogrzewalnik (*o.*); **-ozdobny** Zierheizkörper *m.*; **-parowy** Dampfheizkörper *m.*; **-plyciasty** Plattenheizkörper *m.*; **-podokienny** Fensterheizkörper *m.*; **-słupkowy** Radiator *m.*; **-węzownikowaty** = Wężownica grzejnikowa; **-żebrowy** Rippenheizelement *n.*, Rippenheizkörper *m.*
Grzejny, Grzewny wärmegebender, heizender.
Grzęda 1) Spitzbalken *m.*, Hahnbalcken *m.*, Hahnenbalcken *m.*, Hainbalken *m.*, Kehlbalcken *m.*, Tram *m.* (*bud.*); 2) Gänsestiege *f.*, Hühnerstange *f.* (*rol.*); 3) Akkerbeet *n.*; **-wygnojona** Mistbeet *n.*
Grzędy = Wydma; **-wstępne** Vortäucher *m.* (*sol.*).
Grzędziel = Grądziel.
Grzępa kleine Gesteine *n.*
Grzęz = Gręzy (*ryb.*).
Grzędzawica, Grzędzawisko Moor *n.*
Grzęzy = Męty.
Grzyb Pilz *m.*, Champignon *m.*; **-domowy** Hausschwamm *m.*, Schwamm *m.*; **-drzewny** Holzschwamm *m.*, Baumschwamm *m.*, Tränenschwamm *m.*; **-szklany** Glasschlacke *f.*
Grzybek 1) Pilz *m.*; 2) = Zawór; **-druციany** Drahtbürste *f.* (*rusz.*); **-dzwonka** Tretkontakt *m.* (*aut.*); **-fermentacyjny** Gärungspilz *m.*; **-izolacyjny** Isolierrolle *f.*; **-(knota)** Schnuppe *f.* (*św.*); **-kotlarski** Kupferschmied-Pilz *m.*; **-stożkowy** Kegelveil *n.*; **-zaworowy, -zaworu** Ventilkegel *m.*, Kegel *m.*, Ventilscheibe *f.*
Grzybień Seerose *f.*
Grzybki w masie galaretowej = Zooglea; **-rozszczepkowe** Spaltpilze *m.*, Schizomyceten *f.*; **-studzienne** Brunnenfaden *m.*
Grzybnik, Grzybownik Pilzstoff *m.*
Grzyby piecowe Zinkofenbruch *m.*, Ofenbruchgut *n.*; **-wielkopieczowe** Ofenbruch *m.*, Ofengalmei *m.*, Gichtschwamm *m.*, Schwamm *m.*, Hüttenichts *n.*, weisses Nichts *n.*, Tutia *f.*
Grzywna 1) Geldstrafe *f.*, Pönale *n.* (*kol.*); 2) Mark *f.* (*zł.*); **-kolońska** = Grzywna szczera; **-mieszana** beschickte Mark *f.*; **-za opóźnienie** Wagenstrafmiete *f.*, Verzögerungspönale *n.*; **-za przeciążenie** = Przeciążenie; **-za spóźnienie** = Grzywna za opóźnienie; **-surowa** rauhe Mark *f.*; **-szczerą** feine Mark *f.*; **-umowna, -ugodna** Konventionalstrafe *f.*; **-wózowa, -za wozy** Wagenpönale *n.*; **-za wstrzymanie przesyłki** = Cofne.

Gspany = Wieńce rozpięające.
Guanina Guanin *n.* (*ch. rol.*).
Guanit Guanit *m.*
Guano Guano *n.*; **-rybie** Fischguano *n.*
Guasz = Gwasz.
Gubić = Zwęzać (towar).
Gudron = Smoła ziemna.
Gudronit Goudronit *m.*
Guker = Przeziernik (*rusz.*).
Gula żywiczna Harzbeule *f.* (*las.*).
Gulgotka = Wodotrysk.
Gulowate (drzewo) narbig.
Guma 1) Gummi *n.*, Klebleim *m.*, Milchharz *n.*; 2) = Obręcz gumowa; **-arabska** arabisches Gummi *n.*, Akaziegummi *n.*; **-arbol** Arbolgummi *n.*; **-do atramentu** Radiergummi *n.*; **-australska** = Żywica akaroidowa; **-draganska** Tragantgummi *n.*; **-elastyczna** = Gumelastyka; **-miękką** Weichgummi *n.*; **-plastyczna** = Gutaperka; **-płynna** Gummilösung *f.* (*aut.*); **-w płytach** Plattengummi *n.*; **-roślinna** Pflanzengummi *n.*; **-senegalska** Senegalgummi *n.*; **-siarkowana** vulkanisiertes Gummi *n.*; **-skrobiowa** = Dekstryna; **-sprężysta** 1) = Kauczuk; 2) = Gumelastyka; **-stwardniała** = Ebonit; **-tragantowa** = Tragant; **-wiśniowa** Kirschgummi *n.*; **-wulkanizowana** = Guma siarkowana; **-do wycierania** Radiergummi *n.*, Schabgummi *n.*; **-żywiczna** Gummiharz *n.*
Gumelastyka Gummielastikum *n.*
Gumiarka Gummiermaschine *f.*
Gumielastyka = Gumelastyka.
Gumienny Scheunenaufseher *m.*
Gumiguta Gummigutt *n.*, Gutta *f.*
Gumilak Kuchenlack *m.*; **-w kulach** Kugellack *m.*
Gumilaka = Szelak.
Gumiryng = Pierścień gumowy.
Gumiszwam = Nagumiak.
Gumka (u rowera) Ventilkauschrohr *n.*
Gumnisko Scheunenhof *m.*, Scheunenplatz *m.*
Gumno 1) = Stodoła; 2) = Podwórze gospodarskie. [(*tk.*).]
Gumować 1) gumieren (*int.*); 2) steifen
Gumowanie Gummieren *n.*
Gumowiec Gummierz *n.*
Gumowany gummiert.
Gumowy Gummi-, gummig, gummiartig, gummihaltig.
Gumożywica kroplinowa Gummigut *n.*

Gunia, Guńka 1) grobe, zottige Dekke f; 2) Mantel m aus grobwohlenem, zottigem Zeuge.
Gurhofjan Gurhofian m (min.).
Gurolit Gurolith m.
Gurt 1) = Pas (bud.); 2) = Taśma; -przenośny = Pas nośny.
Gurta = Pas (bud.).
Gurtcangi = Obcegi taśmiarskie.
Gurtenszlakmaszyna = Bijarka taśm.
Gurthalftra = Kautara taśmowa.
Gurthamer = Młotek taśmiarski.
Gurtować = Taśmować (tap.).
Gurtowanie = Taśmowanie.
Gurtowany = Taśmowany.
Gurtszpan = Napinak taśmy.
Gurtszul = Warsztat do tkania pasów.
Gus 1) = Odlew; 2) = Żeliwo.
Gusdiant = Diament do szkła lanego.
Guslajtung = Ciąg żeliwny.
Gusplata = Rama pancerna (for.).
Gusrura = Rura żeliwna.
Gustal = Stal tyglowa.
Gustowny geschmackvoll (ar.).
Gusztal = Stal tyglowa.
Guta Gutti f.
Gutapercha = Gutaperka.
Gutaperka Guttapercha f, Gettania-gummi n, Tubangummi n, Kamptulikon n; -wulkaniczna Fiber f.
Guz 1) Nocken m (b. m.); 2) Beule f, Quadron f (bud.); 3) Knoten m, Plack m (tk.); -w blasze Beule f; -w linie Stich m; -w suknie Laus f; -śruby kotwicowej Ankerknocken m; -zasuwy Kopf m.
Guziczek (farby) Zeltchen n.
Guzik 1) Knopf m; 2) Taste f; 3) König m, Bodensatz m (men.); 4) Nagel m, Ochsenauge n (szk.); 5) Drücktaster m (tel.); -u drzwi = Gałka u drzwi; -dzwonka Glockenknopf m; -u klucza Tasterknopf m; -kontaktowy Kontaktknopf m; -Morsego Morseknopf m; -naciskowy Druckknopf m; -odbojowy Abweisknopf m; -odwołujący Rückruftaste f; -okienny Fensterknopf m, Aufzieknopf m; -pociskowy Tastenknopf m; -porcelanowy Porzellanknopf m, Porzellanrolle f (el.); -przyciskowy 1) Tastenknopf m; Tasterknopf m; 2) Druckknopf m; -stykowy Kontaktknopf m; -uzdy Trensenknopf m.
Guzikarka Knopfmaschine f.
Guzikarnia Knopffabrik f.
Guzikarstwo Knopffabrikation f, Knopfmacherhandwerk n.

Guzikarz Knopfgiesser m, Knopfmacher m.
Guziki brzeźne Randknöpfe m; -niciane Zwirnbutzen m; -wypukłe Hochkugelknöpfe m.
Guzikowiec Judendorf m, Christdorf m.
Guzowy knotig (szw.).
Gwadalkazaryt Guadalkazarit m.
Gwajak 1) Guajakbaum m, Guajakholz n, Pockholz n, Franzosenholz n, Bladerholz n, Heiligholz n, Lebensholz n; 2) Guajakharz n.
Gwajakol Guajakol n, Gaiakol n.
Gwajakowiec = Gwajak.
Gwajakowy gwajakartig.
Gwałtowność (eksplozji) Brisanz f.
Gwałtowny = Nagły.
Gwara górnicza = Narzecze górnicze.
Gwarancja Garantie f (= Poręka); -na zużycie pary Dampfgarantie f.
Gwarectwo Gewerk n, Hüttengewerk n, Bergwerksgesellschaft f, Gewerkschaft f, Genossenschaft f, Gesellenzeche f; -górnice Zeche f; -kopalni i rud Berg- und Hüttengewerke n; -węglowe Kohlenwerkschaft f, Kohlenzeche f; -żelaza Eisenhüttengewerkschaft f.
Gwarek Bergherr m, Gewerker m, Genoss m; -cichy Hockenträger m; -górnny, -opolny = Gwarek; -sztolniowy Stollengewerke m, Stöllner m.
Gwasz Guasch f (Guache), Guaschmalerei f, Malerei f mit Deckfarben.
Gwiazda 1) Stern m (as.); 2) Rosette f (b. m.); 3) = Przysłemek (gór.); 4) = Świder wielościenne (gór.); -biegunowa Polstern m, Polarstern m; -brodata Komet m; -floreńska Brillantstern m (og. s.); -góruje der Stern kulminiert; -kołobiegunowa Zirkumpolarstern m; -nieruchoma = Gwiazda stała; -ogoniasta Komet m; -ośmiokątna Achtort m, Achtspitz m (ar.); -podwójna Doppelstern m; -polarna, -północna Polarstern m, Polstern m; -spadająca Sternschnuppe f; -stała Fixstern m; -torów = Tory rozbieżne; -wiatrów Schiffsrose f, Windrose f; -wieczorna = Wieczornica; -wodna Wasserstern m (og. s.).
Gwiazdarnia = Obserwatorium astronomiczne.
Gwiazdarstwo = Astronomja.
Gwiazdka Sternzeichen m (dr.); -do rakiet Leuchtkugel f.
Gwiazdki = Struziki (rym.).

Gwiazdnik, Gwiazdownik = Kątnica (as.).
Gwiazdosz = Stellit.
Gwiazdozbiór Sternbild n, Konstellation f.
Gwiazdoznawca = Astronom.
Gwiazdy Gestirne n, Sterne m; -fundamentalne Fundamentalsterne m.
Gwiaździarstwo = Astronomja.
Gwiaździsty 1) gestirnt, besternt; 2) sternförmig, Stern-.
Gwicht = Ciężarek.
Gwichty = Wagi, Ciężarki.
Gwioszować = Giloszować.
Gwinciak Schraubstahl m, Backenbohrer m, Backenbohr m, Schraubenstahl m, Gewindestahl m, Gewindestrehler m, Originalbohrer m; -boczny Gewindestahl m für inneres Gewinde, G. für Muttergewinde; -do muter inwendiger Schraubstahl m; -oprawny Gewindeschneideisen n (tok.); -ręczny Schraubstahl m, Gewindestahl m; -do śrub auswendiger Schraubstahl m, Aussenstrehler m.
Gwinciarka 1) Schraubenschneidbank f, Schraubenschneidmaschine f, Gewindebohrmaschine f, Gewindeschneidmaschine f; 2) Schneidekluppe f (śl.); -mutter = Krajarka nakrętek; -ręczna = Narzynadło; -(do) śrub 1) Bolzenschneidmaschine f, Schraubenschneidmaschine f; 2) Scherenkluppe f.
Gwinciarz Schraubenschneider m, Gewindebohrer m.
Gwinciadło Schraubenblech n; 1) Gewindeisen n, Schneideisen n, Schraubenkluppe f, Drehschlüssel m, Wendeisen n; 2) Nageldocke f, Nageleisen n; -śrub Schneideisen n.
Gwint 1) Gewinde n (śl.); 2) = Skręt; o lewym gwincie = Lewoskrętny; o prawym gwincie = Prawoskrętny; -przedłużyć Gewinde n verlängern; -cyrkla Zirkelgewinde n; -długi Langgewinde n (gaz.); -dwuzwity dwigängiges Schraubengewinde n; -gazowniczy Gasgewinde n; -jednozwity eingängiges Schraubengewinde n; -kulowy Kugelgewinde n; -lewy, -(lewozwity)... linksgängiges Schraubengewinde n, Linksgewinde n; -lufy Dralle f; -do mosiądzu Messinggewinde n; -okrągły rundes Gewinde n; -ostry scharfes Gewinde n; -płaski flachgängiges (Schrauben) Gewinde n; -pojedynczy einfaches Gewinde n; -półwkowy halbiertes Gewinde n; -prawy, -(prawozwity) rechtsgängiges (Schrauben) Gewinde n,

Rechtsgewinde n; -prostokątny = Gwint płaski; -rozszerzony erweitertes Gewinde n; -do rur gazowych Gasgewinde n; -strzelby Zug m; -sworznia Bolzenschneideisen n; -ślimakowaty Schneckengewinde n, Schneckenwindung f; -śruby Schraubengewinde n; -trapezoidalny steilgängiges, trapezförmiges Schraubengewinde n; -trójkątny = Gwint ostry; -trzpionka Nippelgewinde n (el.); -do węzów Schlauchgewinde n; -wielokrotny mehrfaches Gewinde n; -wielozwity vielgängiges Schraubengewinde n.
Gwintajz(a) = Gwincidło.
Gwintak = Gwintownik (śl.).
Gwintbor = Gwintnik.
Gwintdrut = Sznur kierowniczy.
Gwintforajbra = Przedwiertak (gwintowy).
Gwintka Nippel m (śl.); -podwójna Doppelnippel m.
Gwintlera = Przymiar gwintowy.
Gwintnik Gewindebohrer m, Schneidbohrer m; -do narzynek Backenbohrer m; -do wgłębień Grundbohrer m, Meisterbohrer m.
Gwintorzezarka, Gwintorzeźnia = Gwinciarka.
Gwintować Gewinde n schneiden.
Gwintowanie śrub Schraubenschneiden n.
Gwintowaty schraubengangförmig.
Gwintownica 1) Schneidkluppe f (śl.); 2) = Gwintownik; -precyzyjna Präzisionsschneidkluppe f; -wielka = Gwincidło.
Gwintownik 1) Schneidbohrer m, Schraubenbohrer m, Gewindeschneidkluppe f (śl.); 2) Gewindebohrer m (Arbeiter); -dwuszczękowy zwi-backige Schneidkluppe f; -szczękowy Grundbackenbohrer n.
Gwintszablona = Podoby gwintowe.
Gwintsznur = Sznur kierowniczy.
Gwizd 1) Pfiff m (kol.); 2) Pfeifen n (rad.).
Gwizdawka 1) Windpfeife f; 2) Pfeife f; -ostrzegawcza Signalpfeife f; -parowa Dampfpfeife f; -sygnałowa Signalpfeife f, Warnpfeife f.
Gwizdek 1) Pfeife f; 2) = Gwizdawka; -alarmowy, -alarmujący Alarmpfeife f, Lärrmpfeife f; -przyczewowy Ruffpfeife f; -sygnałowy Ruffpfeife f, Signalpfeifchen n; -do tuby Sprachrohrpfeife f; -ustny Mundpfeife f; -wydmuchowy Auspuffpfeife f.
Gwizdziel Heulboje f (ż.).

Gwoźdnik Weissnagelschmied *m.*
Gwoździak = Gwoździec.
Gwoździarczyk Nagelschmiedgeselle *m.*
Gwoździarka Nagelmaschine *f.*, Nagelbank *f.*
Gwoździarnia Nagelfabrik *f.*, Nagelschmiede *f.*, Nagelhammer *m.*
Gwoździarstwo Nagelschmiederei *f.*, Nagelschmiedhandwerk *n.*, Naglerhandwerk *n.*, Nagelherstellung *f.*, Nagelfabrikation *f.*
Gwoździarz 1) Nagelmacher *m.*, Nagelschmied *m.*, Stiftenschmied *m.*; 2) Nagler *m.*, Nagelhändler *m.*; - **maszynowy** = Gwoźdnik.
Gwoździaty nagelförmig.
Gwoździca, **Gwoźzidło** = Gwoździownica.
Gwoździć nageln.
Gwoździe 1) Tropfen *m.* (*ar.*); 2) = Gwoźdz.
Gwoździec Frittböhrer *m.*, Nagelbohrer *m.*
Gwoździennica = Gwoździarka.
Gwoździk Stift *m.* (*szk.*).
Gwoździki, - **obiciowe**, - **tapicerskie** Beschlagnägel *m.*
Gwoździkowiec Anthophyllit *m.* (*min.*).
Gwoździowaty nagelförmig.
Gwoździownia = Gwoździarnia.
Gwoździownica, **Gwoździówka** Nagelocke *f.*, Nageleisen *n.*, Nagelform *f.*
Gwoździówka, - (**podsadzka**) Nagel-eisen *n.* (*kow.*).
Gwoźdzenie = Zagwoźdzenie.
Gwoździ Nagel *m.*; - **bronzowy** Bronzenagel *m.*; - **ciesielski** Zimmernagel *m.*; - **cynkowy** Zinknagel *m.*; - **dachowy** = Gontal; - **deskowy** = Deska; - **drewniany** = Pezak, Kolek; - **druciany**, - **drutowy** = Druciak; - **drzwiowy** = Drzwiak; - **dyszlowy** = Sworzeń dyszlowy; - **formierski** Drahtstift *m.*; - **z głową płaską** Blechnagel *m.*; - **z głową ząbioną** = Głowacz ząbiony; - **głowia- sty** = Głowacz; - **z główką małą** Düker *m.*; - **gontowy** = Gontal; - **hakowy** Hakennagel *m.*; - **korabi** = Szkutnik; - **krokwiowy** = Krokwiak; - **krukowy** Bankeisen *n.*; - **kuły** Anzugnagel *m.*, Schmiedena- gel *m.*; - **łatni**, - **łatny** = Łatniak; - **łózkowy** Bett-nagel *m.*; - **łupkowy** = Łupczak; - **maszynowy** Maschinenna- gel *m.*; - **miedziany** Kupferna- gel *m.*; - **młynarski** Mühl-nagel *m.*; - **nasiekany** Nagel *m.* mit Widerha- ken; - **o nosie spuszczonym** ge- scherter Nagel *m.*; - **obiciowy** = Obi-

ciak; - **okrętowy** = Okręciak, Szkut- nik; - **ołowiany** = Ołowiak; - **opo- rowy** Bankeisen *n.*; - **papowy** = Pa- piak; - **pionu** Fixpunkt-nagel *m.*, Kram- pe *f.*, Senkeleisen *n.* (*mier.*); - **plesz- nik** = Głowacz; - **u podkowy** = Podkowiak; - **podłogowy** Fussboden- nagel *m.*, Bodennagel *m.*; - **pokryty**, - **platynowany** Beschlag-nagel *m.*; - **półdeskowy**, - **półtarciczny** = Półdeska; - **półzamkowy** = Półzam- czak; - **spagowy** Sohl-nagel *m.*; - **sto- larski** Tischlernagel *m.*; - **sufitowy** = Trzcinal; - **do szyn** = Szynal; - **ścien- ny** Bankeisen *n.*; - **śrubowy** Schrau- bennagel *m.*; - **tarcicowy**, - **tarcicz- ny** = Deska; - **tępy** blinder Nagel *m.*; - **uszak** Bankeisennagel *m.*; - **z usza- mi** = Dunal; - **z uszkiem** Senkelei- sen *n.*; - **w wiosle**, - **wiosłowy** Ruder- dolla *f.*, Rudernagel *m.*; - **wrotny** = Głowacz; - **zamkowy** = Zameczak; - **do zamykania** Schliess-nagel *m.*; - **zawiasowy** Scharniernagel *m.*

Gy... = Gi...

Gzems = Gzmys.

Gzenbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzenk, **Gzenka** = Wykrój (*kow.*).

Gzenkbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzenkować = Wgłębiać, Nawiercić.

Gzenkowanie = Wgłębianie, Nawier- canie.

Gzenkowany = Wgłębiony, Nawier- cony.

Gzymek Kehlbohrer *m.*

Gzmys Gesims *n.*, Sims *m.*, Balkenge- sims *n.*, Etagengurt *m.*, Leistenwerk *n.*; - **cokółowy** Sockelgesims *n.*, Sockel- sims *m.*, Fussgesims *n.*; - **czolowy** Frontongesims *n.* (*zd.*); - **drewniany** Holzsim *m.*; - **nad drzwiami**, - **drzwiowy** = Nadedrzwie; - **dzia- iowy** Mittelgesims *n.* (*zd.*); - **na fila- rze** Schräggesims *n.*; - **forteczny** Ge- simsbock *m.*; - **gipsowy** Gipsgesims *n.*; - **główny** Kranzgesims *n.*, Hauptge- sims *n.*; - **górnny** oberes Gesims *n.* (*zd.*); - **impostowy** = Gzmys wezgłowi- wy; - **kominka** Kamingesims *n.*, Ka- minplatte *f.*; - **kordonowy** = Gzmys przedziałowy; - **koronujący** (**koron- acyjny**) = Gzmys wieńczący; - **mię- dzypiętrowy** = Gzmys przedziałowy; - **nadslupia** Architravgesims *n.*, Ar- chitravkarnies *n.*; - **okapowy** Trauf- sims *m.*; - **okienny** Fenstergesims *n.*, Fensterverdachung *f.*; - **pod oknem**, - **podokienny** = Ława okienna; - **opasowy** = Gzmys taśmowy; - **orli** Adlerschnabel *m.*; - **ozdobny** Zierge-

sims *n.* (*zd.*); - **pasowy** Laufgesims *n.*, Bandgesims *n.*, Fatsche *f.*; - **nad pie- cem** Ofengesims *n.*; - **piętrowy** Bal- kengurt *m.*, Balkengesims *n.*; - **plyto- wy** Storzgesims *n.* (*zd.*); - **podstawo- wy** Fussgesims *n.*; - **podsufitowy** Deckengesims *n.*; - **pokrywowy** Deck- gesims *n.*; - **prosty** Gurtband *n.*; - **przedziałowy** Kordongesims *n.*, Balkengesims *n.*, Balkengurt *m.*, Etagen- gurt *m.*; - **stopowy** Fussgesims *n.* (*zd.*); - **stropowy**, - **sufitowy** Dek- kengesims *n.*; - **szczytowy** Giebelge- sims *n.*; - **między ścianą a sufitem** = Krajnik; - **środkowy** = Gzmys działowy; - **taśmowy** Bandgesims *n.*; - **wezgłowiowy** Kämpfergesims *n.*; - **wieńczący** 1) Brustgesims *n.*, Kron- gesims *n.*, Bekrönungsgesims *n.*; 2) Fries *m.* (*zd.*); - **wspornikowy** Konsolge- simse *n.*; - **wystający** Kraggesims *n.*
Gzymshobel, **Gzymshubel** = Kałnik.

Gzmysik Gesimstück *n.* (*zd.*).

Gzmysowanie Simswerk *n.*

Gzmysowany = Profilowany.

Gzmysownik = Kałnik.

Gzmysówka 1) Gesimsziegel *m.*, Sims- ziegel *m.*, Gesimsstein *m.* (*bud.*); 2) Ge- simskachel *f.*, Simskachel *f.* (*zd.*).

Gzmysubel = Kałnik.

Gzmysy = Listwa (*dr.*).

Gzynbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzynek = Szyb niedobity.

Gzynka = Wykrój (*kow.*).

Gzynkajza = Oblak (nadstawek).

Gzynkbor = Wgłębnik, Nawiertnik.

Gzynkhamer = Oblak (*kow.*).

Gzynkować = Wgłębiać, Nawiercić (*śl.*); - **szyb** = Poglębiać szyb.

Gzynkowanie = Wgłębianie, Nawier- canie.

Gzynkowany = Wgłębiony, Nawier- cony.

Gzynek = Szybik ślepy.

H

H = Wodór.

Habelek = Abelek.

Hacel = Ocel.

Haczak Ausdrehhaken *m.*; - **okrągły** runder Ausdrehhaken *m.*; - **prosty** gerader Ausdrehhaken *m.*; - **rydło** Hakenstahl *m.* (*tok.*); - **wygięty** gebo- gener Ausdrehhaken *m.*

Haczek = Haczyk.

Haczkować häkeln.

Haczkowanie Häkelarbeit *f.*, Häkelei *f.*

Haczyk 1) Häkchen *n.*, Haken *m.*; 2) Putzhäkchen *n.* (*odl.*); 3) Fliege *f.*, Spinn- läufer *m.* (*tk.*); 4) Spitznadel *f.*; 5) Schliesser (*zd.*); 6) = Igła do nawle- kania; - **blaszany** = Łapka blaszana; - **na dachu łupkowym** Dachhaken *m.*, Dachknappe *f.*; - **do dławika** Stopfbüchsenreiniger *m.*; - **drzwiowy** Kloben *m.*; - **haftki** = Konik (*kr.*); - **ochronny** Türsicherung *f.* (*wa.*); - **okienny**, - **przy oknie** Fensterha- ken *m.*, Fensterhaken *m.*, Fensterwirbel *m.*, Aufhaltehaken *m.*, Sturmhaken *m.*; - **orczyka** Ortscheithaken *m.*; - **do pieca** = Pogrzbacz; - **na pion** Zent- rierhaken *m.*; - **wahający** = Wy- chwyt; - **wędk** Angelhaken *m.*; - **za- wiasowy** Scharnierhaken *m.*

Haczykowany hakig, hakiger.

Hadalump, **Haderlab** = Gałganiarz.

Hafciarka 1) Stickmaschine *f.*, Tam- bouriermaschine *f.*; 2) Stickerin *f.*, Weiss- stickerin *f.*; - **artystyczna** Kunststicke- rin *f.*; - **czółenkowa** Schiffchenstick- maschine *f.*; - **korbow** Kurbelstick- maschine *f.*; - **ręczna** 1) Handstick- maschine *f.*; 2) Handstickerin *f.*; - **do ściegu łańcuskowego** Kettenstich- stickmaschine *f.*; - **do ściegu płą- skiego** Plattstichstickmaschine *f.*

Hafciarnia Stickereiwerkstatt *f.*, Stik- kereiroom *m.*

Hafciarstwo Stickerei *f.*, Stickerei- kunst *f.*

Hafciarz Sticker *m.*; - **bram** Bandmacher *m.*; - **koronek** Blondensticker *m.*; - **złotem** Goldsticker *m.*

Hafnefjordyt Hafnefjordit *m.*

Haft Stickerei *f.*; - **angielski** = Haft dziureczkowy; - **aplikacyjny** Aufnä- harbeit *f.*; - **ataskowy** Flachstickerei *f.*; - **azurowy** Durchbruchstickerei *f.*; - **barwny** Buntstickerei *f.*; - **biały** Weissstickerei *f.*; - **dziureczkowy** englische Stickerei *f.*, Madeirastickerei *f.*; - **firankowy** Mullgardinenstickerei *f.*; - **irlandzki** irländer Spitze *f.*; - **na jedwabiu** Seidenstickerei *f.*; - **kaszkowy** Würfelstickerei *f.*; - **kolczasty** Dornenstickerei *f.*; - **kostkowy** = Haft kaszkowy.

Haft krosienkowy Rahmenstickerei *f*; -**krzyżykowy** Kreuzstichstickerei *f*; -**łańcuchowy**, -**łańcuszkowy** Kettenstickerei *f*, Tamburinstickerei *f*; -**Madeira** = Haft dziureczkowy; -**maszynowy** = Haft stosowany; -**nakładany** Aufnäharbeit *f*; -**paciorkowy**, -**perłowy** Perlenstickerei *f*; -**plaski** Plattstichstickerei *f*, Flachstickerei *f*, Plattstich *m*; -**plaski zwyczajny** Plattstich *m*; -**na płótnie** = Haft biały; -**renesansowy** Renaissancestickerei *f*; -**ręczny** Handstickerei *f*; -**spreżysty** Federstickerei *f*; -**srebrny** Silberstickerei *f*; -**stosowany** Applikationsstickerei *f*; -**sznureczkowy** Stielstich *m*; -**sznurkowy** Schnurstickerei *f*; -**na tiulu** Tüllstickerei *f*; -**welniany**, -**włózkowy** Wollstickerei *f*; -**wenecki** venezianer Stickerei *f*; -**wypukły** Hochstickerei *f*, Reliefstickerei *f*; -**wytworny** Kunststickerei *f*; -**złotem** Goldstickerei *f*.
Haftajz = Przyczepnik.
Haftarka = Hafciarka.
Haftarnia = Hafciarnia.
Haftarstwo = Hafciarstwo.
Haftarz = Hafciarz.
Hafter = Przyczepka (*bl.*).
Haftka Drahtschleife *f*, Hegel *m*, Haken *m*, Spange *f*; -**koronarska** = Wodzik (*tk.*).
Haftowanie sticken.
Haftowanie Stickerei *f*, Stickearbeit *f*; -**na jedwabiu** Seidenstickerei *f*; -**kunstsztowne**, -**misterne** Kunststickerei *f*, -**ręczne** Handstickerei *f*; -**złotem** Goldstickerei *f*.
Haftowany gestickt.
Haftra = Przyczepka (*bl.*).
Hagemanit = Tomsenolit.
Hagiel = Cukier miarki.
Haitao Hai Thao *n.*
Hajc = Ogrzewalnia.
Hajcer = Palacz.
Hajcernia = Kociołnia.
Hajc-haus = Ogrzewalnia.
Hajcować = Palić.
Hajdenit Haydenit *m.*
Hajdyngeryt Haidingerit *m*, Berthierit *m*, Eisenantimonoglanz *m.*
Hajezyn Hayesin *m.*
Hajnc = Odwadniacz (grzejnika).
Hajtoryt Haytorit *m.*
Hajtować = Przepalać popiół drzewny.
Hak 1) Haken *m*; 2) Angel *f* (u drzwi); 3) Bank *f*, Sandbank *f*, Riff *n* (*r. w.*); 4) = Oseka (*fl.*); 5) = Zaczepnik (*gór.*); 6) = Konik (*hut.*); 7) = Wytrych (*śl.*);

8) = Haczak prosty; -**tworzyć** = Fałdować się.
Hak burtowy Bordeinleghaken *m* (*kol.*); -**cechowy** Zechhammer *m*; -**chwytczy**, -**chwytny** Löffelhaken *m* (*r. z.*); -**ciesielski** Zimmermannshaken *m*; -**ciągła** Zughaken *m*; -**na dachu** lupkowym = Haczyk na dachu lupkowym; -**drabinowy** Fahrthaspe *f*, Fahrthaken *m*, Haspe *f* (*gór.*); -**do drabiny** Leiterhaken *m* (*rol.*); -**drenarski** Lagehaken *m*, Leghaken *m* bei der Drainage; -**drzwiowy** Türverschlußhaken *m*, Türeingehaken *m* (*kol.*); -**dulowy** Deulhaken *m*, Luppenhaken *m*; -**dyszłowy** (na końcu dyszla) = Piesek; -**dzwona** Radfelgehaken *m* (*aut.*); -**dźwigający** Traghaken *m*; -**(gwóźdź)** Hakennagel *m* (*kol.*); -**gzymkowy** Gesimshaken *m*; -**izolacyjny** Isolierhaken *m*.
Hak do izolatora (wygięty) gebogene Isolatorstütze *f*; -**---wkrętkowy** (do drzewa) gebogene Isolatorstütze *f* mit Holzgewinde; -**---kotwowy** (do muru) gebogene Isolatorstütze *f* mit Steinschraube oder mit Mauerpratze.
Hak klatki wyciągowej = Wieszadło (*gór.*); -**na klucze** Schlüsselhaken *m*; -**do kopyt** Stiefelhaken *m* (*but.*); -**kotwicowy**, -**kotwicy** Ankerhaken *m*, Dregghaken *m*; -**do lampy** Lampenhaken *m*; -**linowy** Seilhaken *m*; -**do lodu** Eishaken *m*; -**łańcucha zapasowego** Notkettenhaken *m*; -**z nożem** = Pólbak (*gór.*); -**z obręczą do rur spustowych** = Okleszczka; -**obręczy** Radfelgehaken *m* (*aut.*); -**odrzwi**, -**odrzwiowy** Türangel *f*, Türhaken *m*, Haspe *f*; -**okrętowy** Schiffshaken *m*; -**pałowy** Pfahleisen *n*, Pfahlhalter *m*; -**pociągowy** Ziehhaaken *m*, Zughaken *m*; -**pociągnika** (pociągła) Zughaken *m*; -**podwójny** Doppelhaken *m*; -**pożarny** Brandhaken *m*; -**rozkraczny** Scherenhaken *m* (*kol.*); -**ruchomy** Drehhaken *m*; -**do rur** Rohrhaken *m*; -**rurowy** = Okleszczka; -**do rusztowania** Gerüsthaken *m*; -**rybacki** Fischerhaken *m*; -**rynnowy** = Podrynnik; -**u sań** Vorhaken *m*; -**do kręcenia słomy** Strohseildrehhaken *m*; -**slupowy**, -**do spojenia kapy ze słupami** Vorschlag *m*; -**sprzęgła**, -**sprzęgłowy** Kuppelhaken *m*; -**studniarski** Baggerhaken *m*; -**szynowy** = Szynal; -**ścienny** Wandhaken *m*; -**świecznikowy** Lusterha-

ken *m*; -**tokarski** Hakenstahl *m*; -**do układania drenów** = Hak drenarski; -**warsztatowy** Bankhaken *m*, Zwingblatt *n*; -**widlasy** Scherhaken *m* (*kol.*); -**wiosłowy** Ruderhaken *m*; -**wkrętkowy** Schraubenstütze *f*, Hakenstütze *f*; -**wlokący się** = Włóczak; -**wózkowy** Förderhaken *m*; -**do wybicia wagi ołowiu** = Hak cechowy; -**wyciągowy** Krükelstuhl *m*, Krückenstuhl *m*, Förderhaken *m*, Stangenhaken *m*, Ochsenfuss *m*, Ziegenfuss *m*, Wirbel *m* (*gór.*); -**do wydobywania łyżki** Löffelhaken *m*; -**zabezpieczony** Schlipphaken *m*; -**zakrzywiony** Widerhaken *m*; -**zaprzęgowy** 1) Zughaken *m*, Ziehhaken *m* (*me.*); 2) Schirrhaken *m* (*rol.*); -**zawiasowy** Bandhaken *m*; -**do zawieszania** = Wieszak; -**do zawieszenia kotła** Kesselhaken *m*; -**ziemi** ^{1/20} Morgen *m*; -**ziemny** Erdhaken *m*; -**żelazny** Eisenhaken *m*; -**żelazny stolarski** = Zastawek (*st.*).
Haki = Zawaly; -**warstw** Flözshaken *m*.
Hakmaszyna = Rebarka.
Hakować 1) = Radlić; 2) = Bronować.
Hakownica Hakenbüchse *f*, Blunderbüchse *f*, Doppelhaken *m* (*w.*).
Hakownik Hebler *m* (*hut.*).
Hala Halle *f*; -**balonów** = Wiata balonów; -**boczna** Seitenhalle *f*; -**gimnastyki** = Sala gimnastyki; -**maszyn** 1) = Budynek maszyn; 2) = Maszynownia; -**muzyki** Musikhalle *f*; -**peronowa** Einsteig(e)halle *f*; -**przejazdnych** Aussteigeplatz *m*, Aussteigehalle *f*; -**rybna** Fischhalle *f*; -**targowa** Kaufhalle *f*; -**towarowa** = Wiata towarowa; -**wanien** Wannerraum *m*, Wannensaal *m* (*szk.*); -**wstępna** = Przedsionek; -**zbożowa** = Spichlerz.
Halabardzista Feuerwächter *m*.
Halbhochmileraj = Młynarstwo półwysokie.
Halbrundfajla = Pilniczek półkrągły.
Halda = Hałda.
Halftra = Uzdziennica.
Halimetr Solenwage *f*.
Halit Halit *m*.
Halizna Waldblösse *f*.
Halkować herumschiffen (*ż.*).
Hallit Hallit *m*.
Halloizyt Halloisit *m*.
Halnia = Wozivo.
Halo! Hallo! (*tel.*).
Halochalcyt Halochalzit *m*.

Halogeny = Chlorowce.
Haloid = Chlorowce.
Haloizyt Halloisit *m*.
Haloklastyt = Petroklastyt.
Haloksylina Haloxilin *n*.
Halometr Halometer *m*.
Halometrja Halometrie *f*.
Haloskop Halometer *m*.
Halotrychit = Ałun pierzasty.
Hals = Szyja.
Halsować = Zapinać (linę).
Halotrychit Bergbutter *f*.
Haltsygnal = Sygnał „Stój”.
Halurgja = Solnictwo.
Halwand = Odgłosnica (*for.*).
Halda 1) Erzhalde *f*, Erzhaufen *m*, Stollenhalde *f*, Halde *f*, Berghalde *f* (*gór.*); 2) = Stożek nasypowy (*geo.*); -**krzemiana** Kiesalhalde *f*; -**węglowa** = Zwał węglowy.
Hałun = Ałun.
Hamak Hängematte *f*.
Hamakarnia Finknetzkasten *m*.
Hamartyt Hamartit *m*.
Hamer, Hamry 1) = Fryszerka; 2) = Kuźnica wodna.
Hamerbank = Młotecznica (*for.*).
Hamerfilc = Filc młoteczkowy.
Hamerkapsla = Widełki młoteczkowe.
Hamerkern = Ośki młoteczkowe (*for.*).
Hamerkolba = Lutówka zwykła.
Hamerkopf = Głowa młotka (*for.*).
Hamerleder = Skórka młotkowa (*for.*).
Hamerlistwa = Listwa młoteczkowa (*for.*).
Hamernia (żelaza) = Kuźnica.
Hamernik 1) = Właściciel huty; 2) = Hutnik.
Hamernus = Nosek młoteczkowy (*for.*).
Hamerszlag, Hamerszłak 1) = Młotowiny; 2) = Uderzenie młota.
Hamerszmyd = Młotowy.
Hamersztyl = Trzonek młota.
Hamowacz Bremser *m* (*gór.*).
Hamować bremsen, hemmen, anhalten.
Hamować! Bremsen fest! (*kol.*).
Hamowadło = Hamowidło.
Hamowanie Hemmung *f*, Bremsung *f*; -**cieczą** Flüssigkeitshemmung *f*; -**koła** Radhemmung *f*; -**opadania** Senkbremmung *f* (*lot.*); -**rozpedu** Nachlaufbremmung *f* (*kol.*).
Hamowidło Hemmvorrichtung *f*, Bremsvorrichtung *f*.
Hamownia Bremskammer *f*, Bremsstube *f* (*gór.*).
Hamownica = Hamulec Prony'ego.
Hamownik = Hamulczy.
Hamówka = Lina do hamowania.
Hamra Stosstangenende *n* (*fl.*).

Hamrować = Kuć.
Hamrowanie = Kucie.
Hamrowany = Kutty.
Hamuj! Bremsen fest! (kol.); - **mier-
nie!** Bremsen mässig fest! (kol.).
Hamulce zrzeszone Gruppenbremsen f.
Hamulcowy, Hamulczy 1) Bremsen m (gór.); 2) Eisenbahnbremsen m (kol.).
Hamulczyk Sperrhaken m, Sperrklinke f, Sperre f.
Hamulec 1) Bremse f, Gesperre n, Bremswerk n, Bremsmittel n, Anhaltwerk n, Zügel m, Wagensperre f, Hemmvorrichtung f; 2) Bremsstand m (lot.); - **automatyczny** automatische Bremse f; - **bezpieczeństwa** Notbremse f, Sicherheitsbremse f; - **bezpowietrzny** = Hamulec próżniowy; - **bębnowy** Trommelbremse f; - **Carpentera** Carpenterbremse f; - **cewkowy** Spindelbremse f (tk.); - **ciągły** durchgehende Bremse f, kontinuierliche B. (kol.); - **cierny** Reibungsbremse f; - **ciężarowy** Gewichtsbremse f; - **dwukomorowy** Zweikammerbremse f; - **dwuwózowy** Zweiwagenbremse f; - **dźwigniowy** Hebelbremse f; - **dźwigniowy ręczny** Handhebelbremse f; - **elektryczny** elektrische Bremse f; - **grzechotkowy** Ratschenbremse f; - **hydrauliczny** hydraulische Bremse f; - **jaszczkowy** Tenderbremse f; - **jednokłodowy** ein-kłötziige Bremse f; - **jednostronny** einseitige Bremse f; - **(do) kabla** Kabelbremse f; - **klatkowy** Abschliessbremse f (gór.); - **kleszczowy** = Hamulec klockowy; - **klinowy** Keilbremse f; - **klockowy** Backenbremse f; - **kłodowy** Backenbremse f, Klotzbremse f; - **kolanowy** Kniebremse f (tk.); - **koła** Radhalter m, Radsperre f; - **koła rozpedowego** Schwungradbremse f; - **Körtinga** Körtingsbremse f; - **krażkowy** Lamellenbremse f; - **krażkowy ślolkowany** Riffelscheibenbremse f; - **linowy** Seilbremse f; - **łańcuchowy** Kettenbremse f; - **magneso-
wy** Magnetbremse f, Solenoidbremse f; - **naciskany ciężarem** Lastbremse f; - **naporczy**, - **naporowy** = Hamulec jednostronny; - **nożny** Fussbremse f, Fusstrittbremse f (aut.); - **z obu-
stronnem działaniem (powietrza)** Zweikammerbremse f; - **obwodowy** Felgenbremse f; - **obwodowy, - pasowy** Riemenfelgenbremse f (aut.); - **od-
środkowy** Zentrifugalbremse f, Schleuderbremse f; - **olejny** = Tłumik olejny; - **pasowy** Riemenbremse f; - **z pa-**

ra wsteczną Gegendampfbremse f; - **parowy** Dampfbremse f; - **piasto-
wy** Nabenbremse f (aut.); - **pneuma-
tyczny, - powietrzny** Luftbremse f, Luftdruckbremse f, atmosphärische Bremse f, pneumatische Bremse f; - **o powietrzu rozprężonym** Luftsaugbremse f; - **o powietrzu ści-
śnionem** Kompressionsbremse f; - **o powietrzu zgęszczonym** = Hamulec powietrzny; - **prędkości** Geschwindigkeitsbremse f; - **Prony'ego** Bremsdynamometer n, Prony'scher Zaum m, Reibungszaum m; - **z próżnią, - próżniowy** Vakuumbremse f, Luftsaugbremse f; - **przenośny** fliegende Bremse f; - **ratunkowy** Rettungsbremse f; - **ręczny** Handbremse f, Hebelbremse f; - **rozporczy** = Hamulec jednostronny; - **różnicowy** Differentialbremse f; - **rylcowy** Spornbremse f (lot.); - **samoczynny, - samodzi-
alający, - samodzielny** selbsttätige Bremse f, selbstwirkende B., automatische B.; - **samohamowny** selbsthemmende Bremse f; - **sankowy** Radschuh m, Hemmschuh m, Schlittenbremse f; - **skrótowy** = Hamulec zwiernikowy; - **sporczy** = Hamulec jednostronny; - **sprężynowy** Federbremse f; - **sprychowy** Speichenbremse f; - **sprzężony** gekuppelte Bremse f; - **ssawczy** = Hamulec próżniowy; - **stożkowy** Kegelbremse f; - **szcękowy** Backenbremse f; - **śmigłowy** Propellerbremse f; - **śrubowy** Spindelbremse f, Schraubenbremse f; - **tarciowy** 1) Reibungsbremse f (b. m.); 2) Komprese f (w.); - **tarczowy** Scheibenbremse f; - **taśmowy różnicowy** Differentialbandbremse f; - **tendra, - tendrowy** Tenderbremse f; - **tratwy** Flossbremse f, Spickpfahl m, Schrickpfahl m; - **tylny** Schlussbremse f (kol.); - **wału osnowy** Kettenbaumbremse f; - **wchwytowy** = Hamulec zapadkowy; - **Wengera** Wengerbremse f (kol.); - **Westinghouse'a** Westinghousebremse f; - **wewnętrzny** Innenbremse f (aut.); - **wiatraczkowy** Luftflügelbremse f; - **wiatrowy** Windradbremse f (lot.); - **wodny** hydraulische Bremse f, Wasserbremse f; - **wodny skrzydelkowy** Wasserflügelbremse f (gór.); - **wózowy, - wózkowy** Wagenbremse f; - **(wy)biegowy** Brems-sporn m; - **wyrównujący** Differentialbremse f (aut.); - **zaciskowy** Aus-senbremse f (aut.); - **zapadkowy**

Sperradbremse f; - **zespólny** durchgehende Bremse f; - **zmiennika** Vorlegebremse f (aut.); - **zwiernikowy** Kurzschlussbremse f; - **zrotny** Ein-zugsbremse f, Wageneinzugskupplung f (tk.); - **zwycajny** Manövriermbremse f, gewöhnliche Bremse f.
Handel Handel m, Verkehrswesen n, Verkehr m; - **drzewem** Holzhandel m; - **futrami** Pelzhandel m; - **jedwab-
biem** Seidenhandel m; - **marmurem** Marmorhandel m; - **maką** Mehlhandel m; - **mydłem** Seifenhandel m; - **pośredni** Zwischenverkehr m; - **przewozowy** Durchfuhr m, Transit m; - **skór, - skórami** Lederhandlung f, Lederhandel m; - **stalą** Stahlhandel m; - **sukienny** Tuchhandel m; - **szkłem** Glashandel m; - **tranzyto-
wy** Transit m; - **zamienny** Tauschhandel m; - **zbożowy, - zbożem** Kornhandel m; - **żelazem** Eisenhandel m.
Handfajl(a) = Pilnik ręczny.
Handfara = Łyżka odlewnicza.
Handhamer = Młotek.
Handlagier = Pomocnik.
Handlarz drzewem Holzhändler m; - **futer** Pelzhändler m; - **konopi** Hanfhändler m; - **podpuszczką** = Podpuszczkarz; - **skór** = Skórnik; - **so-
li** Salzhändler m; - **żelazem** Eisenhändler m. ((gra).
Handgryf 1) = Rączka; 2) = Kapsle
Handlauf = Podpórka (tok).
Handlowy kommerziellhandels-
Handrycharz = Pomocnik kopacki.
Handszranki = Zapora ręczna.
Handsztal, Handstal = Rydło ręczn. e.
Hangar Hangar m; - **plócienny** Zelt-
hangar m; - **połowy** Feldhangar m.
Hangarowiec Hangarschiff n.
Hangować = Spuszczać (gór.).
Hansle = Zlewki.
Hanspuk = Obrotnik.
Hantaba = Rekoješć.
Hantamer = Młotek.
Hantire = Drzwiczki niżowe.
Hantloch = Szyb pompowy.
Hantwerk = Pompa ręczna.
Haplofir Haplophyr m.
Harajz = Odwołnik.
Haras Rasch m, Harras m (tk.).
Harasiarz, Haraśnik Raschmacher m.
Harcyjer, Hartcyjer = Włóśnik (tap).
Hardenit Hardenit m.
Harfa 1) = Sito do piasku (bud.); 2) = Aria (rol.); - **do sera** Käseharfe f.
Harfować = Arfować.
Harman = Hurman.

Harmoniczna n-tego rzędu Harmonische f n-ter Ordnung.
Harmoniczny harmonisch (m.).
Harmonja Harmonie f; - **farb** Farbenharmonie f.
Harmonje Faltenbälge m (zwa.).
Harmonijka Faltenbälge m. (org.).
Harmonijny harmonisch.
Harmotom Harmotom m, paratomer Kuphonspat m Kreuzstein m.
Harnadel, Harnadla = Włósówka.
Harować = Odwłosić (gar.).
Harowanie = Odwłosienie.
Harpun 1) Harpune f (rol.); 2) Hakenspiess m (ż.).
Harsztych = Petlica szpagatowa.
Hart 1) Test m (hut.); 2) = Twardość.
Hartful 1) Erdfpahl m, Haltepfahl m (fl.); 2) Stopfpfahl m (ż.).
Hartfulnik Boots knecht m (ż.).
Hartgus = Odlew twarzony.
Hartgusowy = Z odlewu utwardzonego.
Hartklos = Szkło paleniskowe.
Hartlot = Lutowie twarde.
Hartmajzel, Hartmesel = Nasiek, Tniak.
Hartować härten, stählen (= Stwardzać); - **kauzruk** = Vulkanizować; - **(stal)** härten.
Hartowanie Härtung f; (= Stwardzanie); - **surowizny** Einsatzhärtung f.
Hartowany gehärtet (= Utwardzony).
Hartownik = Härter m (= Utwardzacz); - **(stali)** Stahlhärter m.
Hartowność Härte f (= Stwardzalność).
Hartowny härthar (= Utwardzalny).
Hartyn Hartin m, Psathyrit m.
Hartyt Hartit m, gelbes Erdharz n.
Haryngtonit Harringtonit m.
Haryzyt Harrisit m.
„Haselgebirge” Haselgebirge n (geo).
Haser Frühstück n (gór.).
Hasja = Koksik.
Haska Leistenleder n (but.).
Haslo 1) Wahlspruch m, Wappenspruch m; 2) Fangwort n, Stichwort n, Schlagwort n, Losung f, Parole f; 3) Signal n (kol.).
Haspel, Haspla 1) = Kołowrót górniczy; 2) = Motek (pow.); 3) = Mieszadło skrzydłowe.
Hasplarz = Ciągacz (gór.).
Hasz(a) = Popiół.
Haszpla = Mieszadło (gar.).
Haszysz Haschisch n.
Haś = Popiół.
Hatchetyn Hatchetin m.
Hauantajait Hauantajayit m.

Hauba = Hełm (*pap.*).
Hauchling = Obcinek.
Haue = Paprzyca.
Hauer 1) = Wybijk; 2) = Wycinak;
- półkolisty = Wycinak półkolisty.
Haueryt Hauerit *m*, Mangankies *m*.
Haupt (u łózka) = Wezglowie (*st.*).
Haupt-han = Kurek główny.
Hauptsygnal = Sygnal główny.
Hausmanit Hausmannit *m*, Schwarzbraunstein *m*, Glanzbraunstein *m*, Scharfmanganerz *n*, Schwarzmanganerz *n*.
Hauyn Häuyn *m*.
Hauynofir Hauynophyr *m*.
Hawarja Havarie *f* (*ż.*).
Hawer = Rębacz (*gór.*).
Hawerować = Pracować (w kopalni).
Hawerz, Hawiarz 1) = Kopacz; 2) = Górnik starszy; **- młodszy** = Kopacz młodszy.
Haż = Popiół.
He = Hel.
Hebam = Dźwignia.
Heban Ebenbaum *m*, Ebenholz *n*, Pfundholz *n*, Steinholz *n*; **- zielony** = Aloes.
Hebanek = Heban.
Hebeglid = Podnośnik.
Hebel 1) = Dźwignia, Drażek; 2) = Rączka; 3) = Drażnik (*int.*); 4) = Strugił (*st.*); 5) = Jęczyzek (w bloku) (*syg.*).
Hebelszalter = Wyłącznik drążkowy.
Heber = Lewar.
Heberlajtung = Przewód lewarowy.
Heblarka 1) = Strugarka; 2) = Struglarka.
Heblarnia 1) = Struglarnia; 2) = Stolarnia.
Heblarz = Strugacz.
Heblować = Struglić.
Heblowanie = Struglenie.
Heblowany = Struglony.
Heblowiny = Wióry, Strużyny.
Heblownica = Struglarka mennicza.
Hebronit Hebronit *m*.
Hedenbergit Hedenbergit *m*.
Heflada = Zszywnica.
Heft = Trzonek.
Heftlada = Zszywnica.
Heftować 1) = Przybić tymczasowo; 2) = Szczepiać.
Heftowanie = Szczepianie.
Heftowany = Szczepiany.
Hej wraz! Hej Ruck!
Hejlandit Heulandit *m*, Blätterzeolith *m*.
Hekatostylon Hekatonstilon (*ar.*).
Heklować = Szydełkować.
Heklowanie = Szydełkowanie.

Heklowany = Szydełkowany.
Heksaedr = Sześciąt.
Heksaedryczny = Sześcienny.
Heksagon = Sześciobok.
Heksagonalny hexagonal.
Heksakisoktaedr = Czterdziesto-ośmiościan.
Heksakistetraedr = Czworoscian poszostny.
Heksan Hexan *n* (*ch.*).
Heksastył Hexastylos *m* (*ar.*).
Heksozy Hexosen *f* (*ch.*).
Heksyl Hexyl *n* (*ch.*).
Heksylen Hexylen *n*.
Hektar Hektar *m*.
Hektograf Hektograph *m*, Chromograph *m*.
Hektografować hektographieren.
Hektogram Hektogramm *n*, 0,1 Kilogramm *n*.
Hektolitr Hektoliter *m*, 100 Liter *m*.
Hektometr Hektometer *m*, 100 Meter *m*.
Hektoster Hektoster *n*, 100 Kubikmeter *m*.
Hektowat (hW) Hektowatt *m*.
Hektowatgodzina = Hektowatogodzina.
Hektowatogodzina (hWh) Hektowattstunde *f*.
Hektowattgodzina = Hektowatogodzina.
Hel Helium *n* (*ch.*).
Heleflint Hälleflint *m*.
Helfer = Pomocnik.
Helhofit Hellhoffit *m*.
Helikopter Helikopter *m*, Schraubensflieger *m* (*lot.*).
Helisa = Śrubowa.
Helisoida Helisoida *f* (*m.*).
Heljakalny heliakisch (*as.*).
Heljocentryczny = Śródsłoneczny.
Heljochromja = Fotochromja.
Heljograf Heliograph *m* (*as.*).
Heljografja Heliographie *f*.
Heljograwjura Heliogravüre *f*, Heliotypie *f*.
Heljometr Heliometer *m*, Sonnenhöhenmesser *m*, Sonnenmesser *m*.
Heljoplastyka Helioplastik *f*.
Heljoskop Helioskop *n* (*as.*).
Heljostat Heliostat *m* (*as.*).
Heljotermometr Heliothermometer *n*.
Heljotrop Heliotrop *m*.
Heljotropina Heliotropin *n*.
Heljum = Hel.
Helmint Helminth *m* (*min.*).
Helmów Feierabend *m* (*gór.*).
Helmynt = Kierownik (*ż.*).
Helwetan Helvetan *m*.

Helwin Helvin *m*.
Helza = Podwalina (*hut.*).
Helm 1) Kopfbalken *m* (*cieś.*); 2) Haube *f* (*pap.*); 3) = Sklepienie hełmowe;
- alembika = Czapka alembikowa;
- (dzwonu) Haube *f* (*gaz.*); **- lotniczy** Fliegerhelm *m*; **- wiatrowy** = Kołpak przewietrzny; **- wietrzny** Wetterhut *m* (*gór.*); **- wieży** Turmhelm *m*.
Helmik gotujący Kochkapsel *f* (*gorz.*).
Helza, Helza = Podwalina (*hut.*).
Hemateina Hämatein *n* (*far.*).
Hematoksylina Hämatoxylin *n* (*far.*).
Hematynon Hämatinon *n*, Porporino *n* (*szk.*).
Hematyt Hämatit *m*, Blutstein *m*, Roteisenerz *n*, Magnoferrit *n*, Martit *m*, Glanzeisenerz *n*; **- brunatny** Limonit *m*; **- igłowy, - precikowy** Nagelerz *n*; **- ilowy toniger** Sphärosiderit *m*, Toneisenstein *m*; **- kryształowy** = Żelaziak błyszczący; **- lyszczkowy** schwarzer Eisenglimmer *m*; **- włókniasty** = Jaspis krwawy; **- zbity** dichtes Roteisenerz *n*. [*ch. rol.*]
Hemialbumoza Hemialbumose *f*.
Hemiceluloza Hemicellulose *f*.
Hemidoma Hemidoma *n* (*min.*).
Hemiedrja = Półściennosc.
Hemiedryczny = Półwkowy.
Helmik gotujący Kochkapsel *f* (*gorz.*).
Hemimorf = Kalamin.
Hemimorfizm Hemimorphismus *m* (*der Kristalle*).
Hemipiramida Hemipyramide *f* (*min.*).
Hemipryzma Hemiprisma *n* (*min.*).
Hemipryzmatyczny = Półsłupowy.
Hemiterpen = Izopren.
Hemitropja Halbwendung *f* (*min.*).
Hemoglobina Hämoglobin *n*.
Hemrad = Kółko zatrzymujące.
Hengier = Kręcidło tyłae.
Hengiersztanga = Trzymak tyłay.
Hengiewerk = Wiązanie wiszące.
Henna Henna *f* (*far.*).
Henr (! Henry) Henry *m* (*el.*).
Henwudyt Henwoodit *m*.
Hepatopiryty Hepatopyrit *m*, Leberkies *m*.
Hepatyt Hepatit *m*, Leberstein *m*.
Heptan Heptane *n*.
Heraklin Heraklin *n* (*w.*).
Herb Wappen *n*.
Herbownik Wappenschneider *m*.
Herc-kluba = Chomaćko.
Hercynit Hercynit *m*.
Herc-szyk = Krzyżownica.
Herda = Przedhucie.

Herderyt Herderit *m*, Allogonit *m*.
Herdflaszka = Podkowa paleniskowa.
Hereryt Herrerit *m*.
Herlistwa = Sztorcówka (*st.*).
Herma Herme *f* (*ar.*).
Hermannit Hermannit *m*.
Hermelin = Gronostaj.
Hermes = Słup posażny.
Hermetyczny hermetisch.
Hernezyt Hörnesit *m*.
Herpoloida Herpoloide *f* (*g.*).
Herszelit Herschelit *m*.
Herta = Spód (pieca); **- ołowiana** = Ołów nieczysty.
Hesonit = Granat żółty.
Hesyt Hessit *m*, Tellursilber *n*.
Hesztyna = Nadprzyszwa.
Heterochroizm Heterochroismus *m*.
Heterodyna Heterodyne *f*.
Heterodynamiczny heterodynamisch.
Heterogen = Różnorodny.
Heterogenit Heterogenit *m*.
Heteroklin Heteroklin *m*.
Heterologia Heterologie *f*.
Heteromorficzny, Heteromorfny heteromorph.
Heteromorfit Heteromorphit *m*, Plumosit *m*, fedriges Spiessglanzerz *n*, Federerz *n*, Grauspiessglanzerz *n*.
Heteromorfizm = Różnopościowosc.
Heterostatyczny heterostatisch (*el.*).
Heterotropowy = Anizotropowy.
Heterozyt Heterosit *m*.
Heubachit Heubachit *m*.
Hewar = Lewar.
Hewelit = Sylwin.
Hez = Hys.
Hg = Rteć.
Hi = (także) Hj... Hy...
Hiacynt Hyazinth *m*, Hyazinthquarz *m*; **- szary** = Cyrkon szary.
Hialit Hyalit *m*, Milchopal *m*.
Hialochromja Hyalochromie *f*.
Hialofan Hyalophan *m*.
Hialograf Hyalograph *m*.
Hialografja Glasätzkunst *f*, Hyalographie *f*.
Hialomelan Hyalomelan *m*.
Hialomikt - **granitowaty** Greisen *m*; **- lupkowaty** schieferiger Hyalomikt *m*.
Hialosyderyt Hyalosiderit *m*.
Hialotypja Hyalotypie *f*, Glasdruck *m*.
Hialurgja Hyalurgie *f* (*szk.*).
Hibneryt Hübnerit *m*.
Hibometr Hybometer *n*, Konvexmesser *m*.
Hibometrja Hybometrie *f*.
Hiczak = Szyb ogniowy (*cer.*).
Hiddenit Lithionsmaragd *m*.

Hidr... = Hydr...
Hidrat = Wodan.
Hidro- = Wodoro-
Hielmit Hjelmit *m.*
Hietometr, Hietoskop = Ombrograf.
Higjena Hygiene, Gesundheitslehre *f.*;
 - **budowlana** Bauhygiene *f.*; - **fabryczna** Fabrikhygiene *f.*; - **mieszkania** Wohnungshygiene *f.*; - **przemysłowa** Gewerbehygiene *f.*; - **robotnicza** Arbeiterhygiene *f.*
Higieniczny hygienisch.
Higrobaroskop Hygrobaroskop *n.*
Higrometr 1) Hygrometer *n.*, Luftfeuchtigkeitsmesser *m.*; 2) Wetterhäuschen *n.*, Wettermännchen *n.*; - **dwunitkowy** Bifilarhygrometer *n.*; - **włosowy** Haarhygrometer *n.*
Higroskop Hygroskop *n.*
Higroskopiczny hygroskopisch.
Higroskopijność Hygroskopie *f.* (*sol.*)
Higroskopijny, Higroskopowy hygroskopisch.
Higroskopja Hygroskopie *f.*
Hijetometr, Hijetoskop = Ombrograf.
Hikory Hickoryholz *n.*
Hilfblok = Blok pomocniczy. [(*h. p.*)]
Hilfbehälter = Zbiornik pomocniczy [(*h. p.*)]
Hilfluftzaugier = Ssak pomocniczy
Hilza 1) = Nasuwka, Pochwa; 2) = Tulejka (*el.*); 3) = Łuska (*rusz.*)
Hilzenmaszyna, Hilziarka = Tutkarka.
Hinoki Hinokiholz *n.*
Hinjandlerszaltung 1) = Układ szeregowy (*el.*); 2) = Połączenie szeregowo (*el.*)
Hinterboden = Dno tylne.
Hintercanga = Docisk tylny.
Hintergeszir = Tylnik.
Hiperbola Hyperbel *f.*; - **równoboczna** gleichseitige Hyperbel *f.*
Hiperboloida Hyperboloid *n.*; - **dwupowłokowa** zweisechales Hyperboloid *n.*; - **jednypowłokowa** einschales Hyperboloid *n.*; - **obrotowa** Rotationshyperboloid *n.*
Hiperliptyczny hyperelliptisch (*m.*)
Hipergeometryczny hypergeometrisch (*m.*)
Hiperprodukcja = Nadprodukcja.
Hipersten Hypersthen *m.*, prismatoidischer Schillerspat *m.*
Hiperstenit Hypersthenit *m.*
Hiperyt Hyperit *m.*
Hipetros Hypäthros *n.* (*ar.*)
Hipocykloida Hypozykloide *f.*

Hipodrom Hippodrom *m.*
Hipoksantyna Hypoxanthin *n.* (*ch. rol.*)
Hipoksantyt Hypoxanthit *m.*, Terra di Sienna.
Hiposkleryt Hyposklerit *m.*
Hipostyl Hypostil *m.* (*ar.*)
Hipotenuza = Przeciwpłotkatna.
Hipoteza Hypothese *f.*, Voraussetzung *f.*, Annahme *f.*
Hipotracheljon Hypotrachelion *n.*, Riemenstäbchen *n.* (*ar.*)
Hipotrochoida Hypotrochoide *f.* (*g.*)
Hipsometr Hypsometer *n.*; - **zwierciadlany** Spiegelhypsometer *n.*
Hipsometryczny hypsometrisch.
Hipsotermometr Hypsothermometer *n.*
His = Hys.
Hisować = Wyciągać (*ż.*)
Histatyt Hystatit *m.*, hystatisches Eisenerz *n.*, Titaneisen *n.* von Arendal.
Histereza Hysteresis *f.*, Hysterese *f.*; - **wirująca** rotierende Hysteresis *f.*
Histydyna Histidin *n.*
Hizyngeryt Hisingerit *m.*, Thraulit *m.*
Hj... = Hi...
Hlej = Mastnica.
hl = Hektolitr.
hm = Hektometr.
Ho = Holm.
Hobel = Strugieli.
Hobelbank = Strugielnica.
Hobelcunge = Nóż strugowy.
Hobelmaszyna = Strugarka.
Hochdruk = Druk wypukły.
Hochmileraj = Młynarstwo wysokie.
Hochszpanung = Napięcie wysokie.
Hodograf ruchu Hodograph *m.* der Bewegung.
Hodometr Hodometer *n.*, Pedometer *n.*, Wegmesser *m.*, Wegemesser *m.*, Schrittzähler *m.*, Schrittmesser *m.*
Hodometrja Hodometrie *f.*
Hodowanie lasu Waldbau *m.*
Hodowca poczwerek Eierzüchter *m.*; - **wina** = Winiarz.
Hodowla Aufzucht *f.*, Anzucht (*las.*); - **czysta** Reinkultur *f.*, Züchtung *f.*; - **lasseczników** Reinkultur *f.*; - **lasu** Forstproduktenzucht *f.*; - **owiec** Schafzucht *f.*; - **owoców** Obstbau *m.*; - **pokrywkowa (drożdży)** Deckkultur *f.*; - **wikliny** Weidenzucht *f.*
Hofauslauf = Wylot podwórzowy.
Hol 1) = Wkłęś (*st.*); 2) = Holownictwo.
Holajza = Piesznia; - **plaska** = Półpiesznia.
Holajzka = Pjesznia.
Holaki dürre Äste am Stamm.
Holarz = Holownik.

Holc-cement = Cement drzewny.
Holckajl = Kłoczek.
Holckłuba = Trzyny drewniane.
Holclajna = Pawężnik.
Holcmajzel = Dłóto proste.
Holcsznyt = Drzeworyt.
Holcszrubka, Holcszrubka = Wkrętka.
Holender 1) Holländer *m.*; 2) Schlauchverschraubung *f.*, Holländerverschraubung *f.*; 3) = Szmaciarka; 4) = Wiatrak holenderski; - **bielący** Bleichholländer *m.*; - **masowy** Ganzzeugholländer *m.* (*pap.*); - **miazgowy** = Miazgownik; - **mieszający** = Miazgownik mieszający; - **piórący**, - **plóczący** Waschholländer *m.*; - **półmasowy**, - **półmiazgowy** Halbzeugholländer *m.*, Halbstoffholländer *m.*; - **rafinacyjny** = Miazgownik rafinacyjny; - **rafinerski** = Miazgownik; - **surowiznowy** = Holender półmiazgowy.
Holenderka, Holendrówka = Esówka (*bud.*)
Holka = Pólka.
Holk(i)el 1) = Wkłęsek (*ar.*); 2) = Piesznia (*kam.*); 3) = Złobień (*noz.*)
Holkielhubel, Holkielhubel = Złobkowiec.
Holkielik = Wkłęsek.
Holkiellistwa = Listewka wychwyto-wa (*for.*)
Holm Holmium *n.* (*ch.*)
Holma = Belka stawidłowa.
Holoedr Holoeder *n.*
Holoedrja Holoëdrie *f.*, Homoëdrie *f.*, Pantoëdrie *f.*
Holoedryczny holoëdrisch, homoëdrisch, pantoëdrisch (*min.*) [(*mier.*)]
Holometr Holometer *n.*, Pantometer *n.*
Holomorficzny holomorph (*m.*)
Holosydyt Holosiderit *m.*
Holować 1) treideln (*fl.*); 2) schleppen, trecken, bugsieren, warpen (*ż.*)
Holowanie Treiderei *f.*, Treidelgewerbe *n.*, Tauerer *f.*; - **kołmi rozstawionemi** Leinenzug *m.* mit Relais; - **liną** Seilzug *m.*; - **linowe** = Holownictwo; - **(statków)** Leinenzug *m.*
Holwand = Wykrojnica (*for.*)
Holowiec = Holownik.
Holownictwo Seilschiffahrt *f.*, Seilschleppschiffahrt *f.*, Schleppschiffahrt *f.*, Warpschiffahrt *f.*; - **liną drucianą** Drahtseilschiffahrt *f.*
Holownik 1) Treidler *m.*, Schiffszieher *m.* (*fl.*); 2) Bugsierschiff *n.*, Schleppschiff *n.*, Zieherschiff *n.*, Remorqueur *m.*, Schlepper *m.* (*ż.*); - **linowy** Seilschleppschiff *n.*; - **łańcuchowy (z łańcu-**

chem) Kettenschlepper *m.*, Kettenschleppschiff *n.*; - **parowy** Dampfschlepper *m.*, Dampfschleppschiff *n.*; - **promowy** Fahrdampfer *m.*
Holówka = Holownictwo.
Holsznyt = Brzeg w żłobku (*int.*)
Holda = Hałda.
Holobla Deichselgabel *f.*, Gabeldeichsel *f.*, Schere *f.*
Holoble Klabdeichsel *f.*, Kluffdeichsel *f.*, Gabelholz *n.*, Gabelstück *n.*
Holowica Oberhefe *f.* (*gorz.*)
Holownik Teerkanne *f.* (*las.*)
Homotropina Homotropin *n.* (*ch.*)
Homer = Kuźnica wodna.
Homichlin Homichlin *m.*
Homogen = Jednorodny (*fiz.*)
Homografia Homographie *f.* (*m.*)
Homograficzny homographisch.
Homolog = Homologiczny.
Homologia Homologie *f.* (*ch.*)
Homologiczny homolog, gleichnamig
Homopleroty = Izorachje.
Homotetyczny homothetisch (*m.*)
Homry = Kuźnica wodna.
Hongit Honghit *m.*
Hopejt Monoklaskaloid *n.*, prysmatisches Hopeit *n.*
Horbachit Horbachit *m.*
Hordeina = Mąka jęczmienna.
Hordowina Lantänenholz *n.*
Hornblenda = Rogowień.
Horno (gewöhnlicher) Töpferofen *m.*
Horopter Horopter *m.*, Sehziel *n.*
Horoskop Horoskop *n.* (*as.*)
Horst, Horsty = Groń.
Hortonolit Hortonolith *m.*
Horyl = Oryl.
Horylka = Orylka.
Horyzont Horizont *m.*, Gesichtskreis *m.*, Sehkreis *m.*; - **kątowny** Winkelhorizont *m.*; - **pozorny** scheinbarer Horizont *m.*; - **prawdziwy** wahrer Horizont *m.* (*as.*); - **sztuczny** Nadirhorizont *m.*; - **wodonośny** = Warstwa wodna.
Horyzontalny = Poziomy.
Hotel Hotel *n.*
Hozenszyk = Trójnik portkowy.
Hreczany = Gryczany
Hreczka = Gryka.
Hruszyca Birnbaumerwald *m.* (*geo.*)
Hrydnia = Osieć.
Huantajait Huantajait *m.*
Huba, Hubka Streichschwamm *m.*, Schwammholz *n.*, Zundschwamm *m.*, Zunderholz *n.*, Zünderschwamm *m.*, Feuerschwamm *m.*, Holzzunder *m.*, Baumzunder *m.*; - **prochowa** = Podpałka.
Huciany = Hutniczy.
Huciarz Erzträger *m.*

Hudsonit Hudsonit *m.*
Hufmeser = Nóż do kopyt (*kow.*)
Hufnagiel, Hufnal = Podkowiak;
 - **ocalowy** = Kopytnik ostry.
Hufrajmer = Odblotnik (*rym.*)
Hufraszpla = Tarnik do kopyt.
Huk Knall *m.*
Hukabak Huck *m.*, Huckaback *m.* (*tk.*)
Hultaj Kehle *f.* (*bud.*)
Hultajnica Kehle *f.*, Kehlsparren *m.*
Humboldtilit Humboldtith *m.*, Meli-
 lith *m.*
Humboldtyń Humboldtin *m.*, Oxalit *m.*
Humboldyt = Datolit.
Humeral = Naramiennik.
Humit Humit *m.*
Humus Humus *m.*; - **stepowy** Steppen-
 humus *m.*
Hund = Pies (*gór.*)
Hupka = Hubka.
Huragan = Orkan.
Hurdycja Wehrgang *m.* (*arch.*)
Hurdys Hourdis *m.* (*ceg.*)
Hureolit (Hureaulit) Hureaulith *m.*,
 Hureolith *m.*
Hurman Hurmane *f.*, Salz Hurmane *f.*,
 Salzbröt *n.*
Hurolit = Hureolit.
Huron Huron *m.*, huronische Formation *f.*
Huronit Huronit *m.*
Hurtem = Ryczałtem.
Hurtownik Grosshändler *m.*, Grossist *m.*
Hurty beweglicher Flechtzaun *m.*, trag-
 barer Flechtzaun *m.*
Huska = Hurman.
Huśtawka 1) Schaukel *f.* (*bud.*); 2) Wip-
 pe *f.* (*el.*); 3) Dachwippe *f.* (*hut.*)
Huta Hütte *f.*; 1) Hüttenwerk *n.* (*hut.*);
 2) Poop *f.* (*okr.*); 3) Ofenhaus *n.*, Ofen-
 halle *f.*, Werk *n.* (*szk.*); - **arsenowa**
 Gifthütte *f.*; - **cynkowa** = Cynkownia;
 - **cynowa** = Cynownia; - **czyszczą-**
ca = Oczyszczalnia; - **dymarska** =
 Dymarka; - **kruszcowa** = Topialnia;
 - **ludwisarska** Giesshütte *f.*; - **mar-**
tynowska = Martynownia; - **meta-**
lowa Metallhütte *f.*; - **miedziana** =
 Miednia; - **odciagająca** Treibhütte *f.*;
 - **ołowiana, - ołowiu** = Ołownia;
 - **sadzowa** = Kopenia sady; - **siar-**
czana, - siarkowa = Siarkownia;
 - **solna** = Żupa; - **srebrna** Silber-
 brennerei *f.*, Silberhütte *f.*; - **stali la-**
nej, - stalowa = Stalownia; - **szkla-**
na, - szkła Glashütte *f.*, Glasfabrik *f.*;
 - **walońska** Wallonenschmiede *f.*, Wal-
 lonschmiede *f.*; - **wapiennicza** = Wa-
 piennica; - **wielkopiecowa** Hoch-
 ofenanlage *f.*, Hochofenhütte *f.*; - **żela-**

za, - żelazna = Kuźnica; - **żelazna**
katalońska Luppenfrischhütte *f.*
Hutarz 1) = Hutniczy; 2) = Szklarnik.
Hutkafer = Kupiec rud.
Hutman = Hutniczy.
Hutmistrz Hüttenmeister *m.*
Hutnictwo Hüttenwesen *n.*, Hüttenkun-
 de *f.*, Hüttenbetrieb *m.*, Metallurgie *f.*;
 - **kruszcowe, - kruszców** Metall-
 hüttenkunde *f.*; - **solne** 1) = Warzel-
 nictwo; 2) = Żupnictwo; - **żelaza** Ei-
 senhüttenwesen *n.*, Eisenhüttenkunde *f.*
Hutnicy Hüttenleute *m.*, Hüttenmän-
 ner *m.*; - **solni** Pfännerschaft *f.*
Hutniczy Hüttenaufseher *m.*
Hutniczy metallurgisch.
Hutnik 1) Hüttenarbeiter *m.*, Hutmann *m.*,
 Metallschmelzer *m.*, Einlieger *m.*, Eisen-
 arbeiter *m.*; 2) Hüttenkundiger *m.*, Hüt-
 tentechner *m.*, Metallurg *m.*; - **młod-**
szy Hüttenjunge *m.*; - **szklarski** =
 Szklarnik; - **żelaza** Eisenhüttenmann *m.*
Hutny = Hutniczy.
Huzda = Uzda.
hW = Hektowat.
hWh = Hektowatogodzina.
Hy... = Hi...
Hya... = Hia...
Hybel = Strugieli.
Hyc = Żar.
Hycować = Żarzyć.
Hycowanie = Żarzenie.
Hydrant Hydrant *m.*, Feuerhahn *m.*, Feu-
 erwechsel *m.*, Wasserpfeifen *m.*; - **nad-**
ziemny, - naziemny Überflurhy-
 drant *m.*, Oberflurhydrant *m.*; - **ogro-**
dowy Gartenhydrant *m.*, Gartenhahn *m.*;
 - **pokojowy** Wandhydrant *m.*, Zim-
 merhydrant *m.*; - **poziemny** Unterflur-
 hydrant *m.*; - **smoczkowy** Injektorhy-
 drant *m.*; - **ścienny** Wandhydrant *m.*;
 - **uliczny** Strassenhydrant *m.*
Hydrantenbrunnen = Studzienka hy-
 drantowa.
Hydrantenkapa = Nakrywa hydran-
 towa.
Hydrantenzlissel = Klucz hydrantowy.
Hydrargilit Hydrargillit *m.*, Gibbsite *m.*
Hydrauliczny hydraulisch (= Wodny).
Hydraulik 1) Hydraulik *f.*, Vorlage *f.*
 (*gaz.*); 2) = Hydrotechnik.
Hydraulika 1) Hydromechanik *f.*, Hy-
 draulik *f.*, Wasserkunde *f.*; 2) = Koryto
 piecowe (*gaz.*); - **rolnicza** = Wodnic-
 two rolne.
Hydraulikostatyka Hydrostatik *f.*
Hydrazobenzol Hydrazobenzol *n.*
Hydrazon Hydrazon *n.* (*ch.*)
Hydrazyna Hydrazin *n.*

Hydroboracyt Hydroborazit *m.*
Hydroborokalcyt Hydroborokalzit *m.*
Hydroceluloza Hydrozellulose *f.*
Hydroceryt Hydrozerit *m.*
Hydrochemja Hydrochemie *f.*
Hydrochinon Hydrochinon *m.*
Hydrocynkit = Kwiat cynkowy.
Hydrodolomit Hydrodolomit *m.*
Hydrodynamiczny hydrodynamisch.
Hydrodynamika Hydrodynamik *f.* [(*tk*)
Hydroekstraktor Hydroextraktor *m.*
Hydroelektryczny hydroelektrisch.
Hydrofan Hydrophan *m.*
Hydrofil Hydrophil *m.*
Hydrofit Hydrophit *m.*
Hydrofluoceryt Hydrofluocerit *m.*
Hydrofon Hydrophon *m.*
Hydrofor = Zawór pożarny.
Hydrofugin Hydrofugin *n.*
Hydrograf Hydrograph *m.*
Hydrografja Hydrographie *f.*, Wasser-
 beschreibung *f.*
Hydrohematyt Hydrohämatit *m.*
Hydrokastoryt Hydrokastorit *m.* [(*me.*)
Hydrokielometr Hydrokelometer *n.*
Hydroksyd = Wodan.
Hydroksyl = Wodorotlen.
Hydroksylamina, Hydroksyljak Hy-
 droxylamin *n.*
Hydrolit = Mignik.
Hydroлиза Hydrolyse *f.*
Hydrolog Hydrolog *m.*, Wasserkundi-
 ger *m.*
Hydrologja = Wodnictwo.
Hydromagnezyt Hydromagnesit *m.*

Hydromanganokalcyt Hydroman-
 ganokalzit *m.*
Hydromechanika Hydromechanik *f.*
Hydrometeor Hydrometeor *n.*
Hydrometr Hydrometer *n.*, Strommes-
 ser *m.* (*r. w.*)
Hydrometrja Hydrometrie *f.*, Strom-
 messung *f.*, Wassermesskunst *f.*, Wasser-
 messung *f.*
Hydropit Hydropit *m.*
Hydroplan Hydroplan *m.*, Wasserflug-
 zeug *n.*, Schwimmerflugzeug *n.* (*lot.*)
Hydroplastyka Hydroplastik *f.*
Hydroskop Hydroskop *n.*, Schapparat *m.*
 für Unterseeboote.
Hydrostatyczny hydrostatisch.
Hydrostatyka Hydrostatik *f.*, Wasser-
 drucklehre *f.*, Wasserwägekunst *f.*,
 Wasserwägung *f.*
Hydrotachometr Hydrotachometer *n.*
Hydrotachylit Hydrotachylit *m.*
Hydrotalkit Hydrotalkit *m.*
Hydrotechnik Hydrotechniker *m.*, Was-
 serbauingenieur *m.*, Wasserbautechni-
 ker *m.*
Hydrotechnika Hydrotechnik *f.*
Hydrotymetr Hydrotimeter *n.*
Hygro... = Higo...
Hyl Erds Spitze *f.*
Hynoki = Cyprys japoński.
Hyper... = Hiper...
Hys günstiger Wind *m.*
Hysować = Wyciągać (*ż.*)
Hystereza = Histereza.
Hysz, Hyz = Hys.

I

Ibercajt = Naddniówka.
Iberlandcentrala = Elektrownia okrę-
 gowa.
Iberlauf 1) = Przelew; 2) = Przewal.
Iberlaufror = Rura przelewowa.
Ibermas = Nadmiar (*kam.*)
Ibermufa = Nasuwka.
Ibernemerka = Przyjmowaczka (*tyt.*)
Iberszlag = Odsiewek.
Ibersztundy = Naddniówka.
Ibersztym = Nadprzyszwa.
Iberszubmufa = Nasuwka.
Iberszycha = Robota nadzwyczajna.
Iberyt Iberit *m.*
I-bogen = Kolano I.
Ichtjologja = Ryboznawstwo.
Ichtjozaur Ichtyosaurus *m.* (*geo.*)
Idealny ideell (*m.*)

Identycznosc Identität *f.*
Identyczny identisch.
Idjoelektryczny idioelektrisch.
Idjomorfowy idiomorph.
Idjostatyczny idiostatisch (*el.*)
Idokras = Wezuwan.
Idrialin Idrialin *m.*
Idrialit Idrialit *m.*, Quecksilberbranderz *n.*
Igielnica 1) Nadelbrief *m.* (*kr.*); 2) Na-
 delstange *f.* (*szw.*)
Igielnictwo = Iglarstwo.
Igielniczka Nadelbehälter *m.*
Igielnik Nadelbarre *f.*, Nadelbüchse *f.*,
 Nadelfutter *n.*, Nadelfutteral *n.*, Nadel-
 halter *m.*, Nadeltönnchen *n.*
Igielka Nadel *f.*; - **busoli** Bussolenna-
 del *f.*; - **dzwonkowa** Glockenmagnet *m.*

Igielka probiercza Probenadel *f*, Probiernadel *f*, Goldstreichnadel *f*; **-rytownicza do punktowania** = Punktak; **-stolikowa** Anschlagnadel *f*.
Igielkowy nadelförmig.
Iglak Nadelfeile *f*, Fitzfeile *f*.
Iglarka 1) Nadelstuhl *m*, Nadelwalzenstrecke *f*; 2) Nadlerin *f*.
Iglarnia Nadelfabrik *f*, Nadelmühle *f*.
Iglarstwo Nadelhandwerk *n*, Nadlerei *f*, Nadlerhandwerk *n*, Nadelherstellung *f*, Nadelfabrikation *f*.
Iglarz 1) Nadelmacher *m*, Nadler *m*; 2) Nadelverkäufer *m*.
Iglasty nadlig, nadelförmig.
Iglezjazyt Iglasiast *m*.
Iglica 1) Pinakel *n*, Fiale *f* (*ar.*); 2) Schwimernadel *f* (*aut.*); 3) Dachsäule *f* (*bud.*); 4) Schnürnadel *f* (*but.*); 5) Mierpflock *m*, Zündnadel *f* (*gór.*); 6) Weichenzunge *f*, Weichschiene *f*, Zungenspitze *f*, Spitzschiene *f*, Spitze *f* (*kol.*); 7) Radiernadel *f* (*kw.*); 8) Schnürsenkel *m* (*mier.*); 9) Nadel *f* (*r. w.*); 10) Netz nadel *f*, Filetnadel *f*, grosse Nadel *f* (*szu.*); 11) Haarnadel *f*; 12) Bindenadel *f*; **-gromozodu** = Ostrze piorunochronu; **-hakowa (z hakiem)** 1) Hakennadel *f*, Stuhlnadel *f*; 2) = Szydełko; **-krystaliczna** Kristallnadel *f*; **-krzywa** gebogene Zunge *f*, g. Spitzschiene *f*; **-nastawna (dyzak)** Dampfspindel *f*; **-odgromna** = Pret odbiorczy (piorunochronu); **-pionu** Lotspitze *f*; **-piorunochronu** Blitzableiterspindel *f*; **-podsuwana**, **-przyleżna** unterschlagene Spitzschiene *f*; **-prosta** gerade Zunge *f*, g. Spitzschiene *f*; **-(rymarska)** Setznadel *f*, Schneidnadel *f*; **-(przy splawie)** Spindel *f*; **-sprężysta** Federzunge *f*; **-sucha** Schneidnadel *f* (*kw.*); **-szynowa**, **-z szyny** Schienenzunge *f*, aus Schienen hergestellte Zunge *f* (*kol.*); **-tkacka** = Czółenka tkackie; **-zwrotnicy**, **-zwrotnicza** Ausweichzunge *f*, Weichenspitze *f*, Weichenzunge *f*.
Iglicze Nadel *f*, Nadelgebirge *n*.
Iglicówka Zündnadelgewehr *n*, Dornflinte *f*, Nadelgewehr *n*, Pickelgewehr *n*, Stiftdgewehr *n*.
Iglicze Kiefernadel *f*. [*ar.*].
Igliczka 1) Schnürnadel *f*; 2) = Iglica
Igliwie sosnowe = Iglicze.
Igloit Igloit *m*.
Igla 1) Nadel *f*; 2) Reissahle *f* (*bed.*); **-astatyczna** astatistische Nadel *f*; **-beleczkowa** Balkennadel *f* (*mier.*); **-(w broni)** Zündstift *m*; **-do cero-**

wania = Cerówka; **-cygańska** Sacknadel *f*; **-elektromierza** Elektrometernadel *f*; **-do fastrygowania** Heftnadel *f*; **-formierska** Spiess *m*; **-galwanometru** Galvanometernadel *f*; **-haczykowa**, **-z haczykiem** Hakennadel *f*, Spitznadel *f*, Stahl nadel *f*; **-hafciarska** Sticknadel *f*; **-inklinacyjna** Inklinationsnadel *f*, Neigungsnadel *f*, Inklinatorium *n*; **-jodłowa** = Szpilka jodłowa; **-kablakowa** Zirkelnadel *f*; **-do kalkowania** = Kalkówka; **-do knota** Dochnadel *f*; **-kompasu** Kompassnadel *f*; **-do kopjowania** Kopiernadel *f*; **-koronkarska** Spitzennadel *f*; **-krawiecka** Schneidnadel *f*; **-kreślna** = Znacznik (*śl.*); **-krosienna** Tamburiernadel *f*; **-krośniarza** Mindernadel *f*; **-kuchenna** Dressiernadel *f*; **-magnesowa**, **-magnetyczna** magnetische Nadel *f*, Magnetonadel *f*; **-magnesowa belkowa** Balkennadel *f*; **-magnetyczna nieczuła** faule, tote Magnetonadel *f*; **-maszynowa** Maschinennadel *f*; **-do nawlekania**, **-do niania** Einziehhaken *m*, Einziehnadel *f*, Anreihnadel *f*; **-normalna** Normalnadel *f* (*cem.*); **-oczgarska** Spitznadel *f*; **-odchyleń** Abweichungsnadel *f*; **-odgromu** = Igla piorunochronu; **-do oliwy** Öl nadel *f*; **-pakunkowa** Packnadel *f*; **-palnikowa** = Żegadło; **-piorunochronu** Auffangspitze *f*; **-płaska** flache Nadel *f* (*mier.*); **-pływaka** Schwimernadel *f* (*aut.*); **-podeszwiana** Stammnadel *f*; **-probiercza** Streichnadel *f* (*zł.*); **-probiercza złota** Goldstreichnadel *f*; **-przetykowa** Rietmesser *n*, Blattmesser *n*, Einziehmesser *n* (*tk.*); **-rombowa** Rhombennadel *f*, Rautennadel *f*; **-rozruchowa rozdzielacza** Anlassstift *m*; **-do rytowania**, **-rytownicza** = Rylec (*ryt.*); **-do splatania (lin)** = Splotówka; **-do stebnowania** Steppnadel *f*; **-sucha** kalte Nadel *f* (*kw.*); **-do szycia** Näh nadel *f*; **-trzyuszkowa** dreiöhrige Nadel *f*; **-z uszkiem**, **-uszkowa** Öhr nadel *f*, Ohr nadel *f*, Kettennadel *f*; **-w ahajaca** Zirkuliernadel *f*; **-wieżowa** Helmstange *f*, Turmspille *f*, Kaiserstiel *m*; **-wychylenia**, **-wychyleń magnetycznych** Deklinationsnadel *f*; **-do wyszywania** Steppnadel *f*; **-zapadkowa** Zungennadel *f*; **-zapasowa** Reservenadel *f* (*mier.*); **-zbozczenia magnetycznego** Deklinations-

nadel *f*; **-zbozczeń** = Igła odchyleń; **-złotnicza** = Igła probiercza.
Igliowy nadlig.
Igły Nadeln *f* (*las.*); **-uszkowe** Lochnadeln *f*.
Iguanodon Iguanodon *m* (*geo.*). [*fot.*].
Ikonometr Ikonometer *n*, Bildmesser *m*.
Ikonostas Ikonostasis *f*.
Ikonotypja Ikonotypie *f*.
Ikosaedr = Dwudziestościan.
Ikosytetraedr Ikositetraeder *n*.
Ikra Rogen *m*.
Ikrowiec Oolith *m*, Rogenstein *m*, Linsenstein *m*, oolithischer Kalkstein *m*.
Ikrowo-kamienny, Ikrzasty = Oolityczny.
Ikrzyca = Ikrowiec.
Iksjolit Ixiolith *m*, Ixionolith *m*.
Iksolit Ixolyt *m*.
Ilasty = Iłowy.
Ildefonsyt Ildefonsit *m*, Harttantalierz *n*.
Iler Iler *m* (*but.*).
Ilmen = Niob.
Ilmenit = Nigrin; **-piaskowy** = Menakanit.
Ilmenorutyl Ilmenorutil *m*.
Ilmina = Wiaz (*las.*).
Iloczyn Produkt *n* (*m.*); **-skalarowy** = Iloczyn wewnętrzny; **-wektorjalny** = Iloczyn zewnętrzny; **-wewnętrzny** inneres Produkt *n*; **-zewewnętrzny** äusseres Produkt *n*.
Ilokrotność bezpieczeństwa = Stopień bezpieczeństwa; **-parowania** Verdampfungszahl *f*, Verdampfungsziffer *f*; **-rozprężania (pary)** Ausdehnungsverhältnis *n*; **-rozszerzenia** Volldruckverhältnis *n*; **-sprężania** Verdichtungsverhältnis *n*.
Iloraz Quotient *m* (*m.*); **-różnicowy**, **-różniczny** Differenzquotient *m*.
Iłościowość = Ilość.
Iłościowy quantitativ.
Ilość 1) Grösse *f*; 2) Menge *f*, Quantum *n*, Quantität *f*; 3) Anstand *m* (*gór.*); 4) Belauf *m* (*las.*); 5) Anteil *m*, Quote *f*; **-amperogodzin** Amperestundenzahl *f*; **-amperozwojów** Amperewindungszahl *f*; **-biegunów** Polzahl *f*; **-cewek** Spulenzahl *f* (*tk.*); **-ciasta** Teigmeng e *f*; **-ciepła** Wärmemenge *f*; **-cięc** Schnitzzahl *f*; **-dodatnia** positive Grösse *f*; **-drgań**, **-drgnięć** 1) Schwingungszahl *f* (*fir.*); 2) = Częstotliwość (*el.*); **-drutów w tworniku** Ankerdrahtzahl *f*; **-dziur** Lochzahl *f*; **-elektryczności** Elektrizitätsmenge *f*; **-energji** Energiemenge *f*; **-faz** Phasenzahl *f*; **-gazu** Gasmenge *f*; **-godzin watowych** = Liczba wa-

togodzin; **-kruszczu** = Zawartość kruszczu; **-lamp** Lampenzahl *f*; **-linij sily** Kraftlinienmenge *f*, Kraftlinienzahl *f*; **-materjału** Materialmenge *f*; **-magnesowań** Magnetisierungszahl *f*; **-napędna** Aufschlagsmenge *f*; **-obrotów** Umdrehungszahl *f*, Umlaufzahl *f*, Tourenzahl *f*; **-obrotów czcza**, **-o. jałowa** tote Umdrehungszahl *f*; **-odpływu** Abflussmenge *f*; **-okresów** = Częstotliwość; **-ołowiu stopionego** Bleischicht *f*; **-opadu** Niederschlagsmenge *f*; **-osi** Achsenzahl *f*; **-papieru wielka** Papiermasse *f*; **-pary wywiązanej z 1 m² powierzchni wody** Durchlassziffer *f*; **-pobudzenia** Erregermasse *f*; **-podpierwiastkowa**, **-pod znakiem pierwiastka** Radikand *m*; **-podzielną** teilbare Grösse *f*; **-powietrza** 1) Luftmenge *f*, Luftquantum *n* (*fiz.*); 2) Wettermenge *f* (*gór.*); **-powietrza najmniejsza** Mindestwettermenge *f*; **-pracy** Arbeitsmenge *f*; **-prądu** Strommenge *f*; **-przedziałkowa** Zellenzahl *f*; **-przemian** = Liczba zmian (*el.*); **-przepływu** Durchflussmenge *f*; **-przewozowa** = Ilość wyciągowa; **-rozchodu pary** Dampfverbrauchs ziffer *f*; **-rozmów** Gesprächfrequenz *f*; **-ruchu** 1) = Moment ruchu; 2) = Pęd (*fiz.*); **-skór wyprawianych** eine Gare *f* Häute; **-słodu (potrzebna)** = Wsyпка slodu; **-solanki odparowanej** Verdunstungsmenge *f* der Sole; **-soli** Salzgehalt *m*; **-spotrzebowania** Konsumdichte *f*, Verbrauchdichte *f*; **-srebra czystego w monecie** Feingehalt *m* der Münze, Lötigkeit *f*; **-strat** = Stratność (*el.*); **-ściółki** Streumenge *f*; **-światła** Lichtmenge *f*; **-tur(ów)** = Liczba obrotów; **-tworników** Ankerzahl *f*; **-ujemna** negative Grösse *f*; **-urojona** imaginäre Grösse *f*; **-watów** Wattzahl *f*; **-węgla** Kohlenquantum *n*; **-węgla wydobytego** Kohlen tracht *f*; **-wiatru** Luftmenge *f*, Windmenge *f*; **-wielowyrzowa** vielteilige Grösse *f*.
Ilość wody Wassermenge *f*; **--małej** Niederwassermenge *f*; **--rocjna** Jahreswassermenge *f*; **--średniej** Mittelwassermenge *f*; **--uniesionej** mitgerissene Wassermenge *f*; **--do użycia** zu verarbeitende Wassermenge *f*; **--wielkiej** Kochwassermenge *f*; **--wstrzykiwanej** Einspritzwassermenge *f*.

Ilość wody zasilającej Aufschlagwassermenge *f*, Speisewassermenge *f*.
Ilość woltów Voltzahl *f*; **-wyciągowa** Fördermenge *f*, Förderquantum *n* (*gór.*); **-wypływu** Ausflussmenge *f*; **-wysiewu** Saatquantum *n*, Saatmenge *f*; **-wywozowa** = ilość wyciągowa; **-zbiórki** Abtragsmasse *f* (*r. z.*); **-zębów** Zahnzahl *f*, Zähnezahl *f*, Zackenzahl *f*; **-zmian biegunów** Polwechsellzahl *f*; **-znana** bekannte Grösse *f*; **-zużycia pary** Dampfverbrauchsziiffer *f*; **-zwojnic** = ilość cewek; **-zwojów** Windungszahl *f*; **-żelaza (stopionego)** Eisenschicht *f*; **-żłobków** Nutenzahl *f*.
Illuminacja Illumination *f*.
Illuminator Illuminator *m*.
Ilustracja Illustration *f*, Bild *n*.
Ilustrować illustrieren.
Iluzja ganz feiner Tüll *m*.
Ilwait Ilwait *m*.
Il Letten *m*, Ton *m*, Sandmergel *m*, Schlick *m*; **-badeński** badener Tegel *m*; **-biały głębinowy** = Muł otwornicowy; **-bituminowy** Bitumen *n*; **-czerwony** = Ziemia czerwona; **-czerwony głębinowy** = Muł czerwony głębinowy; **-gliniasty** Letten *m*, Ton *m*; **-globigerynowy** = Muł otwornicowy; **-głębinowy**, **-głęboko morski** Tiefseeton *m*; **-kimerydzki** Kimmeridgeton *m*; **-kopalniany** Grubenletten *m*; **-lodowcowy** Gletscherton *m*; **-ługowy**, **-na dnie ługowni** Laist *m*, Lettenschlamm *m*; **-marglowy** Tonmergel *m*, Mergelton *m*; **-oceaniczny** = Muł otwornicowy; **-opalinusowy** Opalinuston *m*; **-ornatowy** Ornaten-ton *m*; **-otwornicowy** = Muł otwornicowy; **-plastyczny** = Il tłusty; **-do przebijania** Lettenbesatz *m*; **-radjolarjowy** = Muł radjolarjowy; **-septarjowy** Septarienton *m*; **-solny** Satzton *m*, Salzletten *m*, Halde *f*; **-solonośny**, **-solny** 1) Haselgebirge *n* (*geo.*); 2) Salzton *m*, Salztonmergel *m*; **-srebronośny**, **-srebrzysty** Silberletten *m*; **-tłusty** Blendberg *m* (*sol.*); **-wapienno-gliniasty** = Loes; **-wapienny** Tegel *m*; **-wealdeński** Wealdenton *m*, Wälderton *m*, Wald-ton *m*; **-żelazisty** Eisenletten *m*.
Im = Wiąz.
Holopień = Fylit.
Holupek = Łupek ilasty; **-hematyto-**wy = Łupek ilasty czerwony; **-łyszcz-**kowy, **-pierwotny** = Fylit; **-wapienny** = Łupek marglowy.

Hoporfir = Porfir ilasty.
Howanie Einschlag *m*, Lettendamm *m*, Lettenstauchung *f*, Tonbrust *f*, Ton-schlag *m* (*r. z.*); **-boków ługowni** Dammverblendung *f*.
Howaty lettenartig, lettig, lehmig.
Howisko Lettengrube *f*.
Howizna Lehmerde *f*.
Hownia, Hownica, Hownik Letten-grube *f*.
Howy tonhaltig, tonig, lettenhaltig, let-tig.
Imać się (czego) angreifen.
Imadelkarz = Imadlarz.
Imadelko Kloben *m*, Feilenhalter *m*, Handkloben *m*, Ausfeilkuppe *f* (*śl.*); **-do pierścionków** Ringkluppe *f*; **-ręczne** Feilkloben *m*; **-wykrojowe** Gesenkkuppe *f*; **-zegarmistrza** Uhr-kloben *m*; **-żerdkowe** = Ściskacz żerdkowy.
Imadlarz Schraubstockarbeiter *m*.
Imadlnica Feilbank *f*, Säuberbank *f*.
Imadło 1) Klemme *f*; 2) Bartkluppe *f*; 3) Schraubstock *m*; 4) Halter *m*; **-ame-**rykańskie = Imadło zasuwne; **-czcio-**nek = Kałnik (*dr.*); **-kleszczowe** Schraubstock *m* mit Schraubenzange; **-kolankowe** Schraubstock *m* mit Ku-gelgewinde; **-kuźnicze** Feuerschraub-stock *m*; **-pilnikowe** Feildocke *f*; **- (do ostrzenia pil)** Sägefeilkuppe *f*; **-piły** Sägekappe *f*; **-do plyt** Platten-halter *m*, Plattenheber *m* (*fol.*); **-z pod-**pórką Standkloben *m*, Fusskloben *m*, Schraubstock *m* mit einem Fuss; **-ręczne** Feilenkloben *m*, Feilkloben *m*, Feilkuppe *f*, Schraubenzange *f*, Hand-feilkloben *m* (*śl.*); **-ręczne ruchome** Feilkuppe *f*; **-rozchylne** Scharnier-schraubstock *m*; **-rozsuwalne** = Imad-ło zesuwne; **-równoległe** Parallel-feilkloben *m*; **-do rur** Rohrschraubstock *m*, Röhren-schraubstock *m*; **-stałe** Bankschraub-stock *m*, Tischkloben *m*; **-do szmer-**głowania Schmirgelkluppe *f*; **-śru-**bowe Schraubkloben *m*, Schrauben-kloben *m*; **-trzonkowe** Stielfeilklo-ben *m*, Stielkloben *m*; **-ukośne** Reif-kloben *m*; **-warsztatowe** Tischklo-ben *m*, Bankschraubstock *m*; **-widel-**kowe Gabelkloben *m* (*tel.*); **-włosu** zegarka Spindelklöbchen *n*; **-zawia-**sowe Flaschenschraubstock *m*; **-ze-**suwne Parallelschraubstock *m*, Paral-lelstock *m*.

Imaginacyjny = Urojony.
Imak Bankhaken *m*.

Imbibicja = Wsysanie.
Imbir, Imbir Ingwer *m*.
Imersja Immersion *f* (*as.*).
Imid Imid *n*, sekundäres Amid *n*; **-kwa-**su bursztynowego = Sukcynimid; **-kwasu szczawiowego** = Oksy-mid.
Imitacja Imitation *f*; **-cynobru** = Czerwień chromowa; **-gumy** Gummi-surrogat *n*; **-skóry** Lederimitation *f*; **-srebra** = Srebro nowe; **-złota** Neu-gold *n*.
Imka = Imadelko ręczne.
Imma = Ochra czerwona.
Impastować impastieren.
Impastowanie Impastierung *f*.
Impedancja Impedanz *f*.
Imperjal Imperialpapier *n*.
Imped = Pęd (*fiz.*).
Impluwjum Impluvium *n* (*bud.*).
Import = Dowóz.
Impost, Imposta 1) Imposte *f* (*ar.*); 2) Widerlager *n*, Kämpfergesims *n* (*bud.*).
Impregnacja, Impregnowanie Im-prägnierung *f*, Tränkung (= Napawanie).
Impregnować imprägnieren, tränken.
Impregnowany imprägniert, getränkt.
Impresor = Drukarz.
Impuls, Impulsja = Napęd.
In = Ind.
Ind Indium *n* (*ch.*).
Indaminy Indamine *n* (*ch.*).
Indeks 1) Index *m*, Seitenanzeiger *m* (*dr.*); 2) = Wskaźnik (*me.*); **-zerowy** = Kreska zerowa.
Indemnicacja = Odszkodowanie.
Indofenol Indophenin *n* (*farb.*).
Indofenol Indophenole *n*.
Indoksyl Indoxyl *n*.
Indol Indol *n* (*ch.*).
Indukcja Induktion *f* (*el.*); **-bieguno-**wa Magnepolinduktion *f*; **-boczna** Seiteninduktion *f*; **-cała**, **-całkowi-**ta Gesamtinduktion *f*; **-elektroma-**gnetyczna elektromagnetische Induk-tion *f*; **-elektrostatyczna** elektro-statische Induktion *f*; **-elektryczna** Elektroinduktion *f*; **-iskrowa** Funken-induktion *f*; **-jednobiegunowa** Uni-polarinduktion *f*; **-magnezowa** Mag-netoinduktion *f*; **-magnetoelek-**tryczna Magnetinduktion *f*; **-ma-**gnetyczna magnetische Induktion *f*; **-niesymetryczna** dissymetrische In-duktion *f*; **-rdzenia** Kerninduktion *f*; **-twornika** Ankerinduktion *f*; **-wła-**sna Selbstinduktion *f*; **-woltaniczna**, **-Wolty** = Woltoindukcja; **-ziemska** Erdinduktion *f*; **-w żelazie** Eisenin-duktion *f*.

Indukcyjność Induktionsvermögen *n*, Induktivität *f*.
Indukcyjny induziert.
Indukować induzieren.
Indukowanie 1) Induktion *f*, Induzie-rung *f*; 2) = Wzniesanie.
Indukowany induziert.
Indukta Einfuhrwaren *f*.
Induktancja Induktanz *f* (*fiz.*).
Induktor Induktor *m*, Induktorium *n* (*el.*); **-bębnowy** 1) Trommelinduktor *m*; 2) = Twornik bębnowy; **-dzwonko-**wy Weckinduktor *m*, Läuteinduktor *m*; **-ilościowy** Quantitätsinduktor *m*; **-korkowy** Kurbelinduktor *m*; **-ma-**gnesowy, **-magnetyczny** Magnet-induktor *m*; **-magnetyczny o wy-**sokiem napięciu Hochspannungs-magnetinduktor *m*; **-młoteczkowy** Hammerinduktor *m*; **-naprężny** Span-nungsinduktor *m*; **-prądu prze-**miennego = Induktor prądu zmiennego; **-prądu zmiennego** Wech-selstrominduktor *m*; **-różnicowy** Dif-ferentialinduktor *m*; **-ziemski** Erd-induktor *m*.
Induktorjum Induktorium *n*.
Indulina Induline *f*, Nigrosin *n*, Benga-line *f* (*far.*).
Industria = Przemysł.
Industyjny = Przemysłowy.
Indjanit Indianit *m*.
Indycht = Indygo.
Indyferencja = Obojętność (*ch.*).
Indyferentny = Obojętny.
Indygo, Indyga, Indyg Indig *m*; **-holenderskie** = Indygo w tablicz-kach; **-rozpuszczalne** = Indygo-karmin; **-w tabliczkach** holländi-scher Indigo *m*, Tafelindigo *m*; **-zie-**lone = Zieleń chińska.
Indygokarmin Indigblau *n*, Indigkar-min *m*.
Indygownia Indigofabrik *f*.
Indygotit Indigolit *m*, Indigstein *m*, blauer Turmalin *m*.
Indygotyna = Indygo.
Indigowobłękityny indigofärbig.
Indygowy Indigo -, indigo -.
Indykan Indikan *m*.
Indykator 1) Indikator *m*, Anzeiger *m* (*ch.*); 2) = Wskaźnic (*me.*); **-ilości** gazów Wetterzeiger *m*, Schwaden-zeiger *m* (*gór.*); **-powietrzny** = Wskaźnic powietrzny.
Indykolit = Turmalin.
Indykować = Wskaźnicować.
Indykowanie = Wskaźnicowanie.
Indyzyn Indisin *n*.
Infiltracja Infiltration *f*, Eindringen *n*.

Infinitezmalny infinitesimal (unendlichgross) (m).
Inflamator Inflammateur m (aut.).
Infleksja = Uginanie się.
Influncja Influenz f (fiz.).
Infuła = Mitra.
Infuzja = Naciąg (ch.).
Infuzorja = Wymoczki.
Ingar, Ingor Handdaubenbohrer m, Ohrbohrer m, Henkelbohrer m.
Ingot, Ingoty Ingot m (hut.); - **stalowy** Stahlingot m.
Inicjalny = Początkowy.
Inicjał (ozdobny) Initialbuchstabe m.
Injektor Injektor m, Dampfsauger m (gaz.).
Inkarnat Inkarnat n, Fleischfarbe f.
Inklinacja Inklination f (fiz.); - **igły magnesowej** Neigungswinkel m der Magnetnadel.
Inklinatorium, Inklinometr Inklinometer n (fiz.).
Inkrustacja Inkrustation f; 1) Verkrustung f (min.); 2) eingelegte Arbeit (st.).
Inkrustat = Oskorupienie.
Inkrustować inkrustieren.
Inkunabul Inkunabel f (dr.).
Innobarwny, Innokolorowy andersfärbig.
Inocdacja = Powódź.
Inozyt Inosit m (ch. rol.).
Insolacja = Nacieplanie słoneczne.
Inspekcja Inspektion f; - **ogólna** Generalbefahrung f (gór.); - **kopalni** Werkspektion f; - **miejskowa** = Czuwalnia.
Inspekta Treibebeet n.
Inspektor Inspektor m; - **fabryczny** Fabrikinspektor m; - **górnicy** Berginspektor m; - **kolejowy** Eisenbahnaufseher m; - **lasów** Waldmeister m; - **maszyn** Oberkunstmeister m (gór.); - **przemysłowy** Gewerbeinspektor m; - **ruchu** Betriebsinspektor m (kol.); - **starszy** Oberinspektor m (kol.); - **starszy jazdy** Oberfahrmeister m (gór.); - **wałów** Deichvogt m.
Instalacja Installation f, Anlage f, Einrichtung f; - **domowa** Hausinstallation f (el.); - **gazowa** = Urządzenie gazowe; - **ogólna** Gesamtanlage f; - **oświetlenia** Lichtanlage f; - **parowa** Dampfanlage f; - **prądu silnego** Starkstromanlage f; - **prądu słabego** Schwachstromanlage f.
Instalacja o prądzie jednofazowym Einphasenstromanlage f; - **mocnym** = Instalacja prądu silnego;

- - - **przeziennym** = Instalacja o prądzie zmiennym; - - - **stałym** Gleichstromanlage f; - - - **zmiennym** Wechselstromanlage f.
Instalacja światowa Tagesanlage f (gór.); - **trójprzewodnikowa** = Instalacja trójprzewodowa; - **trójprzewodowa (trzyprzewodowa)** Dreileiteranlage f; - **turbiny parowej** Dampfturbinenanlage f; - **wewnętrzna** Inneninstallation f; - **wieloprzewodowa (!wieloprzewodnikowa)** Mehrleiteranlage f.
Instalator Installateur m; - **dzwonków** Glockeninstallateur m; - **ogrzewania** = Ogrzewnik.
Instalować installieren.
Instalowanie Installieren n.
Instrukcja Instruktion f, Anweisung f (= Pouczenie); - **służbowa** Dienstinstruktion f.
Instruktor Instruktor m; - **jazdy** Fahrmeister m.
Instrumenciarz Instrumentenmacher m.
Instrument Instrument n (= Przyrząd); - **blaszany** Blechinstrument n; - **dęty** Blasinstrument n; - **kątomierniczy** Winkelmessinstrument n, Winkelinstrument n; - **kopalniany uniwersalny** Universalgrubeninstrument n; - **mierniczy precyzyjny** = Przyrząd pomiarowy ścisły; - **do niwelacji ścisłej** Präzisionsnivellierinstrument n; - **niwelacyjny** Nivellierinstrument n; - **optyczny** Sehinstrument n; - **połowy** Feldinstrument n; - **pryzmatowy, -pryzmatyczny** Prismeninstrument n; - **przejęciowy** Passageninstrument n; - **ręczny** Freihandinstrument n.
Instrumentacja, Instrumentowanie Instrumentierungsarbeit f, Instrumentieren n.
Instrumenty = Instrument.
Instytut Institut n, Anstalt f, Stift n, Stiftung f; - **naukowy** = Zakład naukowy.
Intarsja Intarsia f, eingelegte Arbeit f, Marqueterie f, Boule Arbeit f.
Integraf = Integrator.
Integralny 1) ganz, unteilbar; 2) = Całkowy (m.).
Integrał = Całka (m.).
Integrator Integrator m, Integraph m, Momentenplanimeter n (m.); - **rzeczny** = Miernik chyżości.
Integrować = Całkować.
Intensywność = Natężenie (el.); - **światła** = Siła światła.
Intensywny = Natężony silnie.

Interferencja Interferenz f (= Krzyżowanie); - **fal** Welleninterferenz f.
Interkalarja Interkalarien f, Interkalarzinsen m.
Interkolumnja Interkolumnium n (= Międzystupie).
Interlag = Podkładka (dr.).
Interlinja Interlinie f, Durchschliesslinie f, Durchschuss m, Span m (dr.).
Interlinjować durchschliessen (dr.).
Interma Hinterriemen m (but.).
Intermistyczny = Tymczasowy.
Interpolacja Interpolation f (m.).
Interpolować interpolieren, einstellen, einsetzen (m.).
Interpunkcja Interpunktionszeichen n.
Interruptor = Przerywacz.
Interurbana Interurbane f (Telephonleitung).
Interwał (! Interwał) Interwall n, Tonabstand m (fiz.).
Introligator Buchbinder m.
Introligatornia Buchbinderei f.
Introligatorstwo Buchbinderei f, Buchbinderhandwerk n.
Inulin, Inulina Inulin n, Alantstoff m.
Inundacja = Powódź.
Inundacyjny = Zalewowy.
Inwekta 1) Einfuhrwaren f; 2) Einfuhrzoll m.
Inwentaryzacja Inventaraufnahme f, Inventur f.
Inwentaryzować inventarisieren.
Inwentarz Inventar n, Befund m, Bestand m, Vorrat m Lagerverzeichnis n, Inventarbestand m; - **kopalniany** Grubenaufstand m, Bergbuch n.
Inwersja Inversion f (= Odwroćenie).
Inwertować invertieren.
Inwertowanie Inversion f (ch.).
Inwertyna Invertin n (ch.).
Inwolucja Involution f (g.).
Inwolucyjność Involution f.
Inwolucyjny centralnie zentrisch volutorisch.
Inżektor Injektor m; 1) = Smoczek; 2) = Wtryskiwacz; - **parowy** = Smoczek parowy.
Inżynier Ingenieur m; - **autoryzowany** autorisierter Ingenieur m; - **budowy maszyn** Maschineningenieur m; - **cywilny** Zivilingenieur m; - **drogowy** Ingenieur m, Strasseningenieur m, Strassenbauer m, Wegebauer m, Wegebaumeister m; - **dróg i mostów** Strassen- und Wasseringenieur m; - **elektryk, - elektrotechnik** Elektroingenieur m; - **górnicy** Bergbauingenieur m, Bergingenieur m; - **grobli** Dammbaumeister m; - **hutniczy** Hüt-

teningenieur m; - **kultury** = Inżynier rolnictwa; - **mechanik** Maschineningenieur m; - **miejski (miastowy)** Stadtgenieur m; - **młodszy** Ingenieurassistent m; - **naczelny (utrzymania kolei)** Bahnerhaltungschef m; - **oddziału, - oddziałowy** Sektionsingenieur m; - **okrętowy** Schiffbauingenieur m; - **pomocnik** Ingenieurassistent m; - **robót wodnych** Wasserbauingenieur m; - **rolnictwa** Kulturingenieur m; - **starszy** Oberingenieur m; - **starszy górniczy** Oberbergingenieur m; - **szlakowy** Streckeningenieur m (kol.); - **technolog** Ingenieurtechnologe m; - **upoważniony** behördlich autorisierter Ingenieur m; - **żelbetowy** Eisenbetoningenieur m.
Inżynierja, Inżynierstwo Ingenieurkunst f, Ingenieurwesen n.
Ionizacja = Jonizacja.
I-ownlk, I-ówka = Dwuteownik.
Ir = Iryd.
Iradjacja = Rozpromienienie.
Ircha Sämischleder n, Gemsleder n.
Ircharczyk Weissgerbergeselle m, Sämischgerbergeselle m, Schafledergerbergeselle m, Alaungerbergeselle m.
Ircharnia Sämischgerberei f, Schafledergerberei f, Alaungerberei f, Ölgerberei f.
Ircharstwo Sämischgerberei f, Schafledergerberei f, Weissgerberhandwerk n.
Ircharz Sämischgerber m, Schafledergerber m, Alaungerber m, Weissgerber m.
Irchownia Weisslederammer f, Schafledermagazin n.
Irchownictwo Weissgerberhandwerk n, Alaungerberhandwerk n, Sämischgerberhandwerk n, Schafledergerberhandwerk n, Schafledergerberei f.
Irchowy weissgar.
Iryd Iridium n, Regenbogenmetall n.
Irydjum = Iryd.
Irydoosm Iridosmium n, Sisserskit m, Sysserskit m.
Irygacja Irrigation f, Bewässerung f.
Irygator = Skrapiacz.
Iryt Irit m.
Iryzacja (Iryzja) Irisieren n, Iris f.
Iryzować irisieren, irisschweifen.
Iryzowanie Irisieren n, Iris f.
Iskiernia = Baterja; - **prądowa** = Baterja galvaniczna.
Iskiernik 1) Vibrator m, Oszillator m (el.); 2) Funkengeber m, Funkenmesser m, Messfunkenstrecke f, Elektrophor m, Exzylator m (fiz.).

Iskiernik bezpieczeństwa Sicherheitsfunkenstrecke *f*; - **gaszący** Löschfunkenstrecke *f*; - **gaszący** Abreissfunkenstrecke *f*; - **pomiary (przrząd)** Messfunkenstrecke *f*; - **prosty** einfache Funkenstrecke *f*; - **przebiecia prądu** Sicherheitsfunkenstrecke *f* (*aut.*); - **rozkowy** = Beziecznik rozkowy; - **talerzowy** Tellerfunkenstrecke *f*.

Iskra 1) Feuerfunke *m*, Funken *m*; 2) = Diament (*zł.*); - **elektryczna** elektrischer Funken *m*; - **galwaniczna** galvanischer Funken *m*; - **łącząca** Verbindungsfunke *m*; - **przyłączeniu** Eröffnungsfunke *m*; - **przerwywa** Unterbrechungsfunke *m*; - **przerwania** Öffnungsfunke *m*; - **skrót** = Iskra zwarcia; - **ślizgowa** Gleitfunken *m*; - **tlumienia** Löschfunke *m*; - **wyladowania**, - **wyladowcza** Entladefunke *m*, Entladungsfunke *m* (*el.*); - **przy wyladowaniu** = Iskra przerwania; - **wyprądu** = Iskra wyladowania; - **wzniesiona** Induktionsfunke *m*; - **zamykająca** Schliessungsfunke *m*.

Iskrochron, Iskrochlön Funkenfänger *m*, Funkenfangapparat *m*, Rauchfang *m*; - **kominowy** Drahthaube *f*.

Iskromierz Funkenmesser *m*.

Iskroskaz Funkenanzeiger *m*.

Iskrowiec główny brauner Jura *m*, mittlerer Jura *m*, Hauptrogenstein *m*, Dogger *m*; - **wierzchni** oberer, weisser Jura *m*, Malm *m*.

Iskrzenie Funkensprühen *n*, Funkeln *n*, Feuern *n*, Funkenbildung *f*, Blitzen *n*; - **lokomotywy** Funkenflug *m* der Lokomotive; - **szczołek** Bürstenfeuer *n*, Bürstenfunkeln *n*.

Iskrzyca = Iskrowiec główny.

Iskrzyć się blitzen, funkeln.

Iskrzyk Eisenkies *m*, Piryt *m*; - **magnetyczny** Magnetkies *m*, Pyrrhotin *m*; - **miedziany**, - **miedzi** = Chalkopiryt; - **niklu** = Nikielit; - **szarawy** Kammkies *m*, Eisenkies *m*, Leberkies *m*, Wasserkies *m*, Graueisenkies *m*, Spermkies *m*, Strahlkies *m*, Binarkies *m*; - **szary** = Markazyt; - **złocisty** Schwefelkies *m*, Eisenkies *m*, Piryt *m*, Goldkies *m*; - **złocisty** zwietrzały Goldlebererz *n*; - **żelaza** = Piryt.

Iskrzyki Kiese *m*.

Isolacja = Izolacja.

Isolator = Izolator.

Istniejący vorhanden; **za - uważany, za - wzięć** vorhanden gedacht.

Istota rogowa Hornsubstanz *f*.

Istotny effektiv.

Istoty żyjące = Organizmy.

I-szyk = Kolano I.

Iść przedkiem = Przdokować.

Iść za złożem nachbrechen.

Itabiryt Itabirit *m*, Eisenfels *m*, Eisenglimmerschiefer *m*.

Itakolumit Itakolumit *m*, Gelenkquarz *m*, biegsamer Sandstein *m*.

Iteracja = Powtórzenie.

Iterb Ytterbium *n* (*ch.*).

Iterbina Yttererde *f* (*ch.*).

Iterbit Ytterbit *n*, schwarzer Zeolith *m*.

Itneryt Itnerit *m*.

Itr = Itryn.

Itrja Yttererde *f*.

Itroceryt Yttrazerit *m*, pyramidaler Zererbaryt *m*.

Itroilmenit Yttrilmenit *m*.

Itrotantalit Yttrrotantalit *m*.

Itrotytanit Yttrtitanit *m*, Keilhaut *m*.

Itryn Yttrium *n*.

Iwa, Iwina Bindweide *f*, Palmweide *f*.

Izanomala Isanomale *f* (*geo.*).

Izatyna Isatin *n* (*ch.*).

Izba Stube *f*, Zimmer *n*; - **aktów** = Archiwum; - **czarna** Rauchstube *f* zum Trocknen; - **czeladna**, - **czeladzi** = Czeladnia; - **doświadcz** = Probiernia; - **dyżurnych** = Czuwalnia; - **garbarska** = Garbarnia; - **godowa** Ballhaus *n*, Ballsaal *m*; - **gościnna** Gaststube *f*; - **handlowa** Handelskammer *f*; - **hrydnia** = Izba czarna; - **kadzi**, - **kadziowa** Büttkammer *f* (*pap.*); - **kapieli**, - **kapielowa** = Kapielnia; - **ługowa** Labstube *f* (*sol.*); - **maszyn** = Maszynownia; - **mieszkalna** Wohnstube *f*; - **modeli** Modellzimmer *n*, Modellstube *f*; - **napełniania** = Nalewnia; - **obrachunkowa** Rechenkammer *f*; - **odźwiernego** Loge *f*; - **ogniowa** Feuerkammer *f*; - **na poddaszu** = Poddasze; - **na podpuszczki** = Podpuszczkownia; - **podstrychowa** = Izba strychowa; - **posiedzeń** Sitzungssaal *m*, Konferenzzimmer *n*; - **prądnic** Dynamoraum *m*; - **probierska** = Probiernia; - **przędna** = Przędzalnia; - **przednia** = Przędzalnica; - **przemysłowa** Gewerbekammer *f*; - **przedzenia** = Przędzalnia; - **radna** = Radnica; - **robotnicza**, - **robotników** Arbeiterkammer *f*; - **do rozpuszczania omoków** = Rozpuszczalnica omoków; - **rzemieślnicza** Handwerkerkammer *f*; - **sączków** = Przesączalnica; - **sądowa** Gerichtsstube *f*; - **skarbowe** = Skarbiec; - **solna** Salzstube *f*, Solstube *f*, Substanz

f; - **strychowa** Bodenkammer *f*, Dachbodenkammer *f*; - **studzien** Brunnenstube *f*; - **w szczycie**, - **szczytowa** Giebelstube *f*; - **szkolna** Schulzimmer *n*, Schulsaal *m*, Schulstube *f*, Schullokal *n*, Lehrstube *f*, Lehrsaal *m*; - **ulotnienia** = Ulotnia; - **urzędowa** = Biuro; - **zalewna** = Zalewnia; - **zborna** Zechenstube *f* (*gór.*).

Izbica Eisbär *m*, Eisstock *m*, Bock *m*, Eisbrecher *m*, Eisjoch *n*, Sporn *m*, Strombrecher *m*; - **chwytne** Fangkasten *m*.

Izby noclegowe Übernachtungsräume *m*.

Izdebka na poddaszu = Poddasze.

Izentropowy isentropisch.

Izoalkohol Isoalkohol *m*.

Izoamplituda Isoamplitude *f*.

Izobara Isobare *f*.

Izobata Isobathe *f* (*geo.*).

Izobenzonitryl Isobenzonitril *n*.

Izobronta Isobronte *f*.

Izochimena Isochimene *f* (*geo.*).

Izochinolina Isochinolin *n*.

Izochromatyczny isochromatisch.

Izochromatyzm Isochromatismus *m*.

Izochrona Isochrone *f*.

Izochroniczność = Równoczesność.

Izochroniczny = Równoczesny.

Izochronizm = Równoczesność.

Izodom Isodom *n* (*bud.*).

Izodulcyt Isodulzit *m*.

Izodymorfizm Isodimorphie *f*.

Izodynamia Isodynamie *f* (*geo.*).

Izodynamiczny isodynamisch.

Izogeoterma Isogeotherme *f*.

Izogona Isogone *f* (*geo.*).

Izogonalny = Równokątny.

Izogeniczny = Równoboczny.

Izohieta Isohyete *f*.

Izohipsa = Warstwica.

Izohydrya Isohydrie *f* (*ch.*).

Izoklaz Isoklas *m*.

Izoklina Isokline *f* (*geo.*).

Izolacja Isolation *f*, Isolierung *f*; - **bawełniana** Baumwollisolierung *f*; - **blaszana**, - **z blachy** Blechisolation *f*; - **cewki** Spulenisolation *f*; - **drutu** Drahtisolation *f*; - **gumowa** Gummiisolation *f*; - **konopna** Hanfisolierung *f*; - **korkowa** Korkisolation *f*; - **papierowa** Papierisolation *f*; - **powierzchniowa** Oberflächenisolation *f*; - **powietrzna** Luftisolation *f*; - **przewodnika**, - **przewodu** Leiterisolation *f*; - **twornika** Ankerisolation *f*; - **włókienna** Faserisolation *f*, Faserstoffisolation *f*; - **żłobków** Nutenisolation *f*.

Izolacyjność Isolierfähigkeit *f*, Isolationsvermögen *n*.

Izolacyjny isolierbar.

Izolator Isolator *m* (*fiz.*); - **Balla** Ballisolator *m*; - **deltowy** Deltaisolator *m*; - **dociągający**, - **doprowadzający** = Izolator odciągowy; - **drewniany** Holzisolator *m*; - **drutu jezdnego** Fahrdrachtisolator *m*; - **dwukłoszowy** Doppelisolator *m*, Doppelglockenisolator *m*; - **dzwoniasty**, - **dzwonkowy** Glockenisolator *m*; - **ebonitowy** Ebonitschutzglocke *f*, Hartgummiisolator *m*; - **z flintu** Flintglasisolator *m*; - **granitowy** Granitisolator *m*; - **kablowy** Kabelisolator *m*; - **kątowy** Winkelisolator *m*; - **kątowy podwójny** Winkeldoppelisolator *m*; - **kolanowy** Krückenisolator *m*; - **krażkowy** Isolierrolle *f*; - **kulisty** Kugelisolator *m*; - **linjowy** = Wieszak (*el.*); - **napięcia wysokiego** Hochspannungsisolator *m*; - **napinający** Abspannisolator *m*, Spannisolator *m*; - **nasadowy** Aufsatzisolator *m*; - **nosowy** Nasenisolator *m*; - **w ochraniaczu (blaszanym)** Blechmantelisolator *m*; - **odciągowy**, - **odciągający** Abspannisolator *m*; - **odgromnika** Blitzableiterisolator *m*; - **oporowy** Spannisolator *m*, Abspannisolator *m*; - **z odsadką** Nasenisolator *m* (*tel.*); - **papierowy** Papierisolator *m*; - **pierscionkowy** Ringisolator *m*; - **podporowy** = Izolator wsporny; - **podwójny** Doppelisolator *m*; - **podwójny dzwonkowy** Doppelglockenisolator *m* (*tel.*); - **pola** Feldisolator *m*; - **porcelanowy** Porzellanisolator *m*; - **przelotowy** Zwischenisolator *m*; - **przepustowy** Durchführungsisolator *m*; - **słupowy**, - **na słupie** Mastenisolator *m*; - **sprzączkowy** Schnallenisolator *m*; - **stojący** Stützisolator *m*; - **szklany** Glasisolator *m*; - **stropowy** Deckenisolator *m*; - **ścienny** Mauerisolator *m*; - **trójramienny** Dreikrückenisolator *m*; - **widłowy** Schlitzisolator *m*; - **wpustowy** - (! **wprowadzający**) Einführungsisolator *m*; - **wsporny** Tragisolator *m*; - **zaciskowy** Klemmisolator *m*; - **zabezpieczający** Sicherheitsisolator *m*; - **zastępczy** Ersatzisolator *m*; - **zawieszony** Aufhängeisolator *m*; - **ziemny** Bodenisolator *m*; - **żebrowy** Rippenisolator *m*.

Izolirband = Taśma izolacyjna.

Izoliwo Isolationsstoff *m*, Isolierstoff *m*.

Izolować isolieren.

Izolowanie Isolierung *f.*
Izolowany isoliert, vereinzelt, gesondert, bekleidet.
Izomaltoza Isomaltose *f.* (*cuk.*).
Izomerja Isomerie *f.*, Isometrie *f.* (*ch.*).
Izomeryczny isomer.
Izomeryzm = Izomerja. [(*ch.*).]
Izometryzm, Izometrja Isometrie *f.*
Izomorficzny isomorph, regelmässig.
Izomorfizm Isomorphismus *m.*, Isomorphie *f.*, Gleichförmigkeit *f.* (*ch.*).
Izonefa Isonephe *f.* (*geo.*).
Izonomala Isonomale *f.* (*geo.*).
Izoperymetryczny isoperimetrisch.
Izopir Isopyr *m.* (*min.*).

Izoplera Isoplere *f.*
Izopren Isopren *n.* (*ch.*).
Izorpurpuryna Isopurpurin *n.* (*far.*).
Izorachja Isorachie *f.* (*geo.*).
Izosejsta Iseste *f.* (*geo.*).
Izosmotyczny isosmotisch (*far.*).
Izostaza Isostasie *f.* (*geo.*).
Izotacha Isotache *f.*
Izotera Isothere *f.*
Izoterma Isotherme *f.*; **-dysocjacji** Dissoziationsisotherme *f.*, Affinitätskonstante *f.*
Izotermiczny isothermisch.
Izotropowy isotrop.
Iżówka = Jeżówka.

J

J 1) = Jod; **2)** = Dżaul (*el.*).
Jabłecznik Apfelmist *m.*, Apfelwein *m.*, Zider *m.*, Ziderwein *m.*
Jabłko galasowe = Dębianka; **-słupa** Knopf *m.*
Jabłoń Apfelbaum *m.*, Apfelholz *n.*; **-leśna** = Płonka.
Jabrząb = Topola biała.
Jabrządź = Jarzębina.
Jabrzęd = Topola biała.
Jacht Jacht *f.*, Yacht *f.* (*okr.*); **-parowy** Dampfjacht *f.*
Jacquard = Żakard.
Jadalka = Jadalnia.
Jadalnia 1) Speisesaal *m.*, Speisestube *f.*, Speisezimmer *n.*, Esssaal *m.*; 2) Messe *f.* (*ż.*).
Jadeit Jadelt *n.*
Jadowitość Giftigkeit *f.* (*far.*).
Jadro Netzuch *n.* (*ryb.*).
Jadwichna Nadelkissen *n.*, Nähkissen *n.*
Jadwiga 1) kleines Flussfahrzeug *n.*; 2) Aufhangerechen *m.*; 3) Baumzwiesel *f.* (*las.*).
Jadwiszka = Jadwichna.
Jagielnik 1) Hirsemühle *f.*; 2) Hirsetopf *m.*
Jagła Hirsekorn *n.*, Hirse *f.*; **-ołowiana** = Śrut ptasi.
Jagoda lotna = Lotus; **-szakłaka** Avignonbeere *f.* (*far.*).
Jagodówka Beerenschnaps *m.*
Jagody farbiarskie Kreuzbeeren *f.*
Jagódki Perlschnur *f.* (*ar.*). [(*fiz.*).]
Jajko elektryczne elektrisches Ei *n.*
Jajowaty oval, eirund.
Jajownik Eierstab *m.*, Echinus *m.*, Ei *n.*, griechischer Viertelstab *m.*, gedrückter Pfühl *m.* (*ar.*).

Jakard = Żakard.
Jabobjan = Wyznacznik funkcyjny.
Jakobzyt Jacobsit *m.*
Jakościowy qualitativ.
Jakość Qualität *f.*, Beschaffenheit *f.*; **-materiału** Materialbeschaffenheit *f.*; **-nitki** Fadenqualität *f.*; **-powierzchni** Oberflächenbeschaffenheit *f.*; **-sie-dliska** Standortsbonität *f.*; **-wody** Wasserqualität *f.*
Jalpait Jalpait *m.*
Jałowacenie (żył) Verunedelung *f.* (der Einführung).
Jałowcówka Wachholderbranntwein *m.*, Genever *m.*
Jałowiec Wachholder *m.*, Kronawett *m.*, Knirbusch *m.*, Feuerbaum *m.*, Feuerzypresse *f.*; **-liściowy** Magdebaum *m.*, Sadebaum *m.*, Säbenbaum *m.*; **-sabina** = Sawina; **-zwykły** Duxenstaude *f.*
Jałowienie żył = Jałowacenie żył.
Jałowo leer.
Jałowy 1) dürr, erzleer, glauch, taub (*gór.*); 2) = Bezmocny (*el.*); 3) = Niepłodny (*rol.*).
Jama 1) Aushöhlung *f.*, Grube *f.*; 2) = Dom cechów; **-deszczowa** Regen-grube *f.*; **-na formy** Sandgrube *f.* (*odl.*); **-do gaszenia** 1) Löschrube *f.* (*bud.*); 2) Reinigungsgrube *f.* (*gar.*); **-gipsowa** Gipschlotten *f.*; **-gnojna** = Gnojówka; **-grzejna** (!grzew-cza) Wärmgrube *f.* (*kow.*); **-lejnicza** = Dół formierski; **-z mazią, -maziowa** Teergrube *f.*; **-mufowa** = Podglowie; **-odgrzewcza** Wärmgrube *f.* (*kow.*); **-odpływowa** = Dół odpływowy; **-podgrzewcza** = Jama

odgrzewcza; **-popielna** Aschenkeller *m.*; **-powietrzna** Luftsack *m.*; **-na skóry zawapnione** = Dół do skór zawapnionych; **-ściekowa** Abflussgrube *f.*; **-usadowa** Lunker *m.*, Schwindungshohlraum *m.* (*odl.*); **wiertna** Bohr-duckel *m.* (*gór.*); **-żużłowa** Schlacken-sumpf *m.*
Jamawas Jamawas *m.* (*tk.*).
Jamesonit Bleinantimonit *m.*, Jamesonit *m.*, Querantimonerz *n.*
Jankowy = Bańkowy.
Janapan = Konopie indyjskie.
Jankielnia = Czerpak (*hut.*).
Janowiec Ginster *m.*, Genster *m.*, Gilbkraut *n.*; **-barwierski, -farbiarski** Färberginster *m.*, Farbescharte *f.*, Färbersumach *m.*, Gelbkraut *n.*, Ginster *m.*, Grünspan *m.*, Pfriemkraut *n.*, Perückenbaum *m.*; **-sitowy** Genister *m.*, Pfrieme *f.*
Jar Schlucht *f.*, Runse *f.*
Jara Perlsalz *n.*
Jard Yard *n.*
Jargon Jargon *m.* (*ch.*).
Jarka 1) = Zboże jare; = Pszenica jara; 2) = Cebrowka (*sol.*); **-amerykańska, -egipska** = Pszenica.
Jarmark bawelniany Baumwollmarkt *m.*; **-roczny** Messe *f.*, Jahrmarkt *m.*; **-na welnę** Wollmarkt *m.*
Jarozyt Jarosit *m.*
Jary diesjährig, heurig, Frühlings-, Sommer-
Jarząb = Jarzębina.
Jarzec Hirsenstein *m.*, Zenchrit *m.*
Jarzemko 1) Baummass *n.*, Messkluppe *f.*, Kluppe *f.* (*las.*); 2) Schublehre *f.* (*st.*).
Jarzenie się = Luminescenzia.
Jarzębina Eberesche *f.*, Ebereschholz *n.*, Faulesche *f.*, Limbaum *m.*, Eierschitzenbaum *m.*, schwarze Pappel *f.*, Qualsterbaum *m.*, Sperberbaum *m.*, Sperberbeere *f.*, Sperberholz *n.*, Vogelbeere *f.*; **-domowa** Spierling *m.*, Spierlingsbaum *m.*
Jarzębinka, Jarzębinówka, Jarzębówka Ebereschenschnaps *m.*
Jarzęczka Lammwolle *f.*
Jarzmak = Ścisli.
Jarzmica Saling *f.* (*okr.*); **-podłużna** = Jarzmica wzdłużna; **-poprzeczna, (wpoprzek statku)** Quersaling *f.*; **-wzdłużna (wzdłuż statku)** Längs-saling *f.*
Jarzmo 1) Eselshaupt *n.* (*gór.*); 2) Kullisse *f.* (*k. w.*); 3) Schelle *f.* (*lot.*); 4) Mars *m.* (*okr.*); 5) Joch *n.*, Gespannholz *n.* (*rol.*); 6) Holm *m.*, Deckschwell-

le *f.*, Baujoch *n.*, Jochpfette *f.* (*r. w.*); 7) = Jarzemko (*las.*); **-dolne** Unterjoch *n.*, Grundjoch *n.* (*mos.*); **-dzwonu** Glockeabalken *m.*, Glockenjoch *n.*, Helm *m.*, Joch *n.*, Wolf *m.* bei Glocken; **-glówne** Hauptjoch *n.*; **-gór** Gebirgsjoch *n.*; **-górne** Oberjoch *n.* (*mos.*); **-krzyżne** Kullisse *f.* mit gekreuzten Stangen; **-magneśnicy** Magnetjoch *n.*; **-mostowe, -mostu** Brückenjoch *n.*, Tragejoch *n.*, Joch *n.*; **-nasadzone** aufgesetztes Joch *n.*; **-niedokrzyżne** Kullisse *f.* mit offenen Stangen; **-piętro-we** Etagenjoch *n.*, Geschossjoch *n.*; **-podwójne** Doppeljoch *n.* (*mos.*); **-przetwornika** Transformatorjoch *n.*; **-przybrzeżne** = Naczólek (*r. w.*); **-stawidłowe** Steuerungskullisse *f.*; **-szybowe** Schachtjoch *n.*; **-szybu** = Zrąb szybu; **-środkowe** Mitteljoch *n.* (*mos.*); **-transformatora** Transformatorjoch *n.*; **-white** eingerammtes Joch *n.*; **-wodne** Wasserjoch *n.* (*gór.*); **-zwrotni** Drehschemel *m.* (*wóz.*); **-zwykłe** einfaches Joch *n.*
Jarzmowaty, Jarzmowy jochig.
Jarzyca Sommerkorn *n.*, Sommerroggen *m.*
Jarzychna torebkowa, -woreczkowa Jutepflanze *f.*
Jarzyć = Żarzyć.
Jarzyna = Zboże jare.
Jaselka Krippe *f.*
Jasienina Eschenbestand *m.*
Jasiokor = Jarzębina.
Jasion = Jesion.
Jaskinia Grotte *f.*, Höhle *f.*, Flözkluff *f.*, Schloten *m.* (*gór.*); **-kostnicowa** Knochenhöhle *f.*; **-lodowa** Eisgrotte *f.*, Eishöhle *f.*; **-z ruda, -rudna** Erzhöhle *f.*, Putzenwerk *n.*; **-sopleńcowa, -stalaktytowa** Tropfsteingrotte *f.*, Tropfsteinhöhle *f.*
Jaskoła = Oskoła.
Jaskółka Paradies *n.* (*tea.*).
Jaskrawość Flächenhelle *f.*, Flächen-glanz *m.*, Glanz *m.* (*el.*).
Jasła 1) Raufe *f.* (*bud.*); 2) Trageraff *m.*, Krippe *f.* (*rol.*); 3) Holzgitter *n.*, Drahtgitter *n.* (*ryb.*).
Jasło Talgnapf *m.*, Unschlittbüchse *f.* (*gór.*).
Jasnobarwny hellfarbig.
Jasnobiały hellweiss.
Jasnoczerwony hochrot, hellrot.
Jasnokrusz hellgraues Eisenerz *n.*
Jasnosiwy = Popielaty.
Jasnosczerowaty = Groszkowy (*gar.*).
Jasność 1) Beleuchtungsstärke *f.*, Flächenhelle *f.* (*el.*); 2) Helligkeit *f.* (*fiz.*); 3) Lichtstärke *f.* (*fol.*); **-oświetlenia** Beleuchtungsstärke *f.*, Lichtintensität *f.*

Jasnozielony hellgrün.
Jasnożółty hochgelb, hellgelb.
Jasny 1) klar (*ch.*); 2) wasserhell; 3) licht;
 - (**objektyw**) lichtstark; - **jak woda**
 wasserhell.
Jaspis Jaspis *m*, Panterstein *m*; - **aga-**
towy Achatjaspis *m*; - **bazaltowy**
 Basaltjaspis *m*; - **czerwony** Rötel-
 jaspis *m*; - **krwawy** roter Glaskopf *m*,
 roter Oker *m*, Blutjaspis *m*, Imma *m*;
 - **kulisty** Kugeljaspis *m*, ägyptischer
 Jaspis *m*; - **lupkowy czarny** = Lu-
 pek krzemowy; - **plamisty** Fleckja-
 spis *m*; - **porcelanowy** = Porcelanit;
 - **wstęgowy** Bandjaspis; - **żywiczny**
 Halbopal *m*, Jaspopal *m*.
Jaspisz = Jaspis.
Jaspopal = Jaspis żywiczny.
Jaszcz 1) Büchse *f*; 2) = Korcówka ko-
 la wodnego.
Jaszczur 1) Chagrin *m* (leder) (*gar.*);
 2) Saurier *m* (*geo.*).
Jaszczyk 1) Tender *m* (*kol.*); 2) Muni-
 tionswagen *m* (*w.*); - **nasypowy** Ein-
 tragkasten *m*, Pulverwagen *m* (*hut.*);
 - **na węgle** Kohlenbehälter *m*.
Jaśmin Jasmin *m*.
Jaśnia = Polana.
Jata Huthaus *n*, Hüttenwerk *n*, Schacht-
 haus *n*, Zechenhaus *n*, Schachtgebäu-
 de *n*, Schachtkaue *f*, Kaue *f*, Kähe *f*
 (*gór.*); - **pomp(owa)** Kunstkaue *f*;
 - **sztolniowa** = Szalas sztolniowy;
 - **wiertnicza** = Buda wiertnicza;
 - **zjazdowa** Kunstkaue *f*.
Jatki Bank *f*, Fleischbank *f*; - **rybne** =
 Hala rybna; - **rzeźnicze** Fleischbank *f*,
 Fleischerladen *m*.
Jawl Yawl *f* (*okr.*).
Jaulingit Jaulingit *m*.
Jawia = Izba czarna.
Jawnia = Osieć.
Jawor Bergahorn *m*, Ahornbaum *m*,
 Ascher *m*, Lenne *f*, Waldahorn *m*,
 Weissahorn *m*, Steinhorn *m*; - **wodny**
 Wasserahorn *m*.
Jaworzyna Ahornhain *m*.
Jaz 1) Schleuse *f* (*ml.*); 2) Wehr *n*,
 Aufstauwerk *n*, Wehranlage *f*, Stauan-
 lage *f*, Wehrkörper *m*, Stauwerk *n*
 (*r. w.*); - **automatyczny** = Jaz sa-
 moczynny; - **belkowy** Dammbalken-
 wehr *n*; - **betonowy** Betonwehr *n*;
 - **bębnowy** Trommelwehr *n*; - **bocz-**
ny (w kotle) Zunge *f*; - **burzowy**
 Notwehr *n*; - **ciosowy** Quaderwehr *n*;
 - **częściowy** Teilwehr *n*, partielles
 Wehr *n*; - **Desfontaina** = Jaz bębno-
 wy; - **drabiniasty** Rechenwehr *n*;
 - **faszynowy** Faschinenwehr *n*; - **gór-**

-ny, -górujący = Przewal (*r. w.*)
-iglicowy (igliczny) Nadelwehr *n*;
-na jesiotry = Siedza jesietrza;
-kamienny steinernes Wehr *n*; Stein-
 bühne *f*; - **klapowy** Schmetterlings-
 klappe *f*; - **konstrukcji kaszyco-**
wej Krippenwehr *n*; - **w obmurzu**
kotła Scheidewand *f* im Kammersy-
 stem; - **leżajowy** = Jaz zakładany;
-łamany gebrochenes Wehr *n*; - **iu-**
kowy gebogenes Wehr *n*; - **młyński**
 Mühlamm *m*, Mühlendamm *m*, Mühl-
 wehr *n*; - **motylkowy** = Jaz bębno-
 wy; - **odcinkowy** Segmentwehr *n*;
-ostrogowy = Jaz częściowy; - **pa-**
lowy (z pali) Pfahlwehr *n*; - **pełny**
 massives Wehr *n*; - **plywający, -ply-**
wakowy = Jaz statkowy; - **podno-**
szony Aufziehwehr *n*, Freiarche *f*;
-podnoszony, podnośny = Jaz
 słuzowy; - **półpełny** halbmassives
 Wehre *n*; - **prostopadły, -prosty**
 senkrechtes Wehr *n*; - **przelewny,**
-przelewowy = Przewal (*r. w.*);
-przenośny mobiles Wehr *n*; - **ru-**
chomy bewegliches Wehr *n*; - **samo-**
czynny, -samostawny selbstwir-
 kendes Wehr *n*; - **spiętrzający** Stau-
 wehr *n*; - **spustowy** Ablasswehr *n*;
-stały festes Wehr *n*; - **statkowy**
 Schwimmwehr *n*; - **ze stawidłem** =
 Jaz zastawkowy; - **stopniowy** Stufen-
 wehr *n*; - **śluzowy** Schleusenwehr *n*,
 Fachzeug *n*, Grieswerk *n*; - **tratwo-**
wy = Rzeszutka; - **ukośny** schiefes
 Wehr *n*; - **upustowy** Schleusenwehr *n*;
 Feiarche *f*, Freischleuse *f*; - **na wę-**
gorze Aalfang *m*, - **wpustowy** Ein-
 lasswehr *n*; - **wzgórnny** = Przewal (*r. w.*)
-zakładany, -zakładowy Balken-
 wehr *n*; - **zakrzywiony** gekrümmtes
 Wehr *n*; - **zapadkowy** Fallenwehr *n*;
-o zasłonach zwijanych Rolla-
 denwehr *n*, Rolltafelwehr *n*; - **zastaw-**
kowy Schützenwehr *n*; - **zatopiony**
 Grundwehr *n*; - **zwodowy** Klappen-
 wehr *n*, Klappschleuse *f*.
Jazda! 1) Auf! (*gór.*); 2) Vorwärts! freie
 Fahrt! fertig! (*kol.*).
Jazda 1) Fahrt *f* (*gór.*); 2) Fahrt *f*
 (*kol.*); - **balonem** Ballonfahrt *f*; - **bez-**
płatna freie Fahrt *f*; - **do celu** Ziel-
 fahrt *f* (*kol.*); - **czasowa, -na czas**
 1) Zeitfahrt *f* (*kol.*); 2) Dauerfahrt *f*
 (*lot.*); - **wdal** Weithfahrt *f*; - **dozwol-**
ona erlaubte Fahrt *f*; - **w dół (rze-**
ki) Talfahrt *f*, Fahrt *f* abwärts; - **dźwi-**
ga Fahrt *f* des Aufzuges; - **wgóre**
 Auffahrt *f* (*lot.*); - **kolejowa** Eisen-
 bahnfahrt *f*; - **kołem, na -kole** Rad-

fahrt *f*; - **liną wleczoną** Schlepp-
 fahrt *f*; - **linowa** Seilfahrt *f*; - **miło-**
wa Meilenfahrt *f* (*ż.*); - **na odległość**
 = Jazda wdal; - **w odstępach prze-**
strzennych Fahren *n* in Raumdistanz
 (*kol.*); - **piekielna** Höllenfahrt *f* (*gór.*)
-podwodna Tauchfahrt *f*; - **pomoc-**
nicza Hilfsfahrt *f*; - **powietrzna**
 Ballonschiffahrt *f*; - **powietrzna wgó-**
rę = Jazda na wysokość; - **powolna**
 langsame Fahrt *f*; - **zpowrotem** =
 Powrót; - **na prędkość** Schnellfahrt *f*
 (*lot.*); - **próbna** Dauerfahrt *f*, Probe-
 fahrt *f*; - **próżna** Leerfahrt *f* (*kol.*);
przestrzenna Fahrt *f* im Raumdistanz
 (*kol.*); - **z przypręgiem** Beförderung
f mit Vorspann; - **ratunko-**
wa 1) Notfahrgang *f* (*gór.*); 2) Hilfs-
 fahrt *f* (*kol.*); - **na rękach** Hand-
 fahrt *f* (*gór.*); - **rowerem** = Jazda
 kołem; - **samolotem** Flugschiffahrt *f*;
-swobodna freie Fahrt *f*; - **na**
szczelbach Sprossenfahrt *f* (*gór.*);
-po torze niewłaściwym Fahrt *f*
 auf falschem Geleise; - **wolna** Fahrt-
 freiheit *f*, Freifahrt *f*; - **wstecz** Rück-
 wärtsfahrt *f* (*aut.*); - **wyciągu** Fahrt *f*
 des Aufzuges; - **na wysokość** Hoch-
 fahrt *f* (*lot.*); - **wywiadowcza** Reko-
 noszierungsfahrt *f*; - **wzbroniona**
 Verbot *n* der Fahrt; - **na zwrotnicę**
 Fahrt *f* gegen die Spitze; - **ze zwrot-**
niczy Fahrt *f* von der Spitze.
Jazdomierz = Miernik jazdy.
Jazdowy = Jezdny.
Jazowe Wehrgeld *n*.
Jazowy Wehrmeister *m*.
Jaderko formowe Kernstück *n*, fal-
 scher Kern *m*.
Jadra Spürensteine *m* (*gór.*).
Jadrenik Dorn *m* (*bl.*).
Jadro 1) Kern *m* (*odl.*); 2) = Rdzeń
 (*tyt.*); - **bieguna** Polkern *m*; - **dru-**
ciane Drahtkern *m* (*el.*); - **kabla**
 Kabelseele *f*; - **kamienne** = Ośródk-
 ka rzeźbiona (*geo.*); - **kowadła** Amboss-
 kern *m*; - **maźne (ziarna)** Endo-
 sperm *n*; - **ołowiane** = Rdzeń ołowia-
 ny; - **plamy** Kern *m* der Sonnen-
 flecke, Umber *m*, Umbra *f*; - **skamie-**
liny = Ośródkka rzeźbiona (*geo.*);
 - **właściwe (ziarna)** Endosperm *n*;
 - **żelazne taśmowe** Eisenbandkern *m*.
Jadrówka Kernkasten *m*.
Jatka = Rozpora (*bud.*).
Jechać wgóre fahren, auffahren (*gór.*);
 - **szybem** Schacht *m* befahren.
Jedenastobok Elfseit *n*.
Jedenastokąt Elfleck *n*.
Jedlica = Jelca.

Jedlina Weisstanne *f*, Tannenholz *n*,
 Tannenwald *m*.
Jedlinka = Oścień (*sl.*).
Jednaki gleichartig.
Jednobarwność Einfarbigkeit *f*.
Jednobarwny einfarbig, monochroma-
 tisch.
Jednobiegunowy einpolig, monopolar,
 unipolar.
Jednobieżność Zwangläufigkeit *f*.
Jednobieżny unikursal (*g.*).
Jednochlorok siarki einfach Chlor-
 schwefel *n*.
Jednocie Sehziel *n*, Horopter *m*.
Jednościety einschneitig.
Jednoczenie Rankinisieren *n* (*fiz.*).
Jednocześnie gleichzeitig, simultan.
Jednoczesność Gleichzeitigkeit *f*, Si-
 multaneität *f*.
Jednoczesny gleichzeitig, isochron.
Jednodzielny monotom (*min.*).
Jednofalowość promieniowania
 Einwelligkeit *f* der Strahlung.
Jednofazowy einphasig, Einphasen-
Jednoigłowy einnädig.
Jednoimienny gleichnamig (*min.*).
Jednokadłubowiec Einrumpfflug-
 zeug *n*.
Jednokolorowy einfarbig, monochro-
 matisch.
Jednokomórkowy einzellig.
Jednokreślność 1) Eindeutigkeit *f*,
 Kollineation *f* (*fiz.*); 2) Homographie *f*
 (*me.*).
Jednokreślny homographisch (*m.*).
Jednokrzemiany Singulosilikate *n*.
Jednokształtność Isomorphie *f*, Gleich-
 förmigkeit *f* (*ch.*).
Jednolicowy (mur) einhäuptig.
Jednolinowy einseitig.
Jednolit 1) = Monolit; 2) = Silnik blokowy.
Jednolitość Homogenität *f*.
Jednolity gleichartig, homogen.
Jednomasztowiec Kutter *m*, Einma-
 ster *m*, Sloop *f*; - **holenderski** = Kaag.
Jednomężny = Jednoręczny.
Jednomian Monom *n* (*m.*).
Jednomiarowy monometrisch.
Jednomotorowiec Einmotorenflug-
 zeug *n*.
Jednonasiekowy einhiebig (*sl.*).
Jednonitkowy einfädig.
Jednookresowy 1) einphasig (*fiz.*);
 2) = Jednofazowy (*el.*).
Jednoosiowy einachsigt.
Jednoosobowiec Einsitzer *m* (*lot.*).
Jednopiętrowy einstöckig (*bud.*).
Jednoplan, Jednopłaszczyzno-
wiec, Jednopłat, Jednopłato-
wiec Eindecker *m*, Einflächer *m*, Mo-

noplan *m*, Flügelflieger *m*, Ornithopter *m* (*lot*).

Jednopniakowiec Sloop *f* (*okr.*).

Jednopodstawowy einbasisch.

Jednopokładowiec 1) Eindecker *m*, Einflächer *m* (*lot*); 2) Eindeckschiff *n*.

Jednopokojowy einzimmerig.

Jednopostaciowy monomorphisch.

Jednopowłokowy einschalig.

Jednoprąd = Prąd jednofazowy.

Jednoprzędziały einrümig.

Jednoramienny einarmig, einschenklig.

Jednoręczny einmännisch (*gór.*).

Jednorodność Gleichartigkeit *f*.

Jednorodny 1) homogen, gleichförmig, isotrop (*fiz.*); 2) gleichartig, analog (*m.*).

Jednorogal = Jednoróg.

Jednoróżek Kettenkirndel *n*.

Jednoróg 1) Hornamboss *m*, Galgenamboss *m*, englischer Amboss *m* (*bl.*); 2) = Granatnik (*w.*).

Jednorzędny, Jednorzędowy einreihig (*b. m.*).

Jednosacharydy Monosacharide *n*.

Jednosieczny einschneidig.

Jednosiedzeniowiec Einsitzer *m* (flugzeug).

Jednosiedzeniowy einsitzig.

Jednoskibowiec Einfurchenpflug *m*.

Jednoskładność Isometrie *f*, Isometrie *f* (*ch.*).

Jednoskładny = Izomeryczny.

Jednoskośny = Monokliniczny.

Jednoskrzydłowy einflügelig.

Jednospójny einfach zusammenhängend (*g.*).

Jednospustowy eintourig.

Jednostajność Homogenität *f*, Gleichmässigkeit *f*; - **welny** Treue *f* der Wolle.

Jednostajny gleichmässig, gleichförmig, homogen (*fiz.*).

Jednosterowiec Einsteuer (Flugzeug) *n*.

Jednostka 1) Einheit *f*; 2) Rapport *m* (*tk.*); - **bezwzględna** absolute Einheit *f*; - **bojowa** Schiffsverband *m* (*w.*); - **centymetrogramosekundowego układu miar** Zentimeter - Gramm - Sekunden - Einheit *f* (*el.*); - **cieplna, ciepła** = Kaloria; - **ciężaru** Gewichtseinheit *f*; - **czasu** Zeiteinheit *f*; - **długości** Längeneinheit *f*; - **działalności** = Jednostka mocy; - **elektryczna** elektrische Masseinheit *f*; - **Hefnera** Hefner-Einheit *f*; - **ilości** Elektrizitätseinheit *f*; - **magnetyzmu** = Gaus; - **masy** Masseinheit *f*, Masseneinheit *f*; - **maszyn** Maschineneinheit *f*; - **metrowa** Meterkerze *f* (*el.*); - **miary** Massein-

heit *f*; - **mocy** Leistungseinheit *f*; - **monetarna** Münzeinheit *f*; - **natężenia prądu** Einheit *f* der Stromstärke; - **objętości** Volumeneinheit *f*; - **oporu** Widerstandseinheit *f*; - **oświetlenia** Beleuchtungseinheit *f*; - **pochozna** abgeleitete Einheit *f*; - **podstawowa** Grundeinheit *f*; - **podziałki** Skalenteil *m*, Skaleneinheit *f*; - **powierzchni** Flächeneinheit *f*, Oberflächeneinheit *f*; - **pracy** Arbeitseinheit *f*; - **prądu** Stromeinheit *f*; - **wielkości prądu** = Jednostka natężenia prądu; - **przewozowa** Transporteinheit *f*; - **rtęciowa** Quecksilbereinheit *f* (*el.*); - **Siemensa** Siemenseinheit *f*; - **sily** Kräfteinheit *f*; - **światła** Lichteinheit *f*; - **światła platynowa** Platinnormallicht *n*; - **transportowa** Transporteinheit *f*; - **wagi (ważności)** = Jednostka ciężaru; - **zapasowa** Reserveeinheit *f*; - **zasadna, zasadnicza** Grundeinheit *f*.

Jednostki objętości kolejowe Eisenbahnmasseinheiten *f*.

Jednostopniowy einstufig (*bud.*).

Jednostronny einseitig.

Jednostryżka Einschurwolle *f*.

Jednosymetryczny = Monokliniczny.

Jednośrubowiec Einschraubenschiff *n*.

Jednotokowy, Jednotorowy eingeleisig, einspurig.

Jednotrzyosiowy = Heksagonalny.

Jednowarstwowy einschichtig.

Jednowartościowy einwertig (*m.*).

Jednowatówka Einwattlampe *f*.

Jednowieńcowy einstufig (*me.*).

Jednowrzecionowy einspindlig.

Jednozadawowy einbasisch.

Jednoznaczność Eindeutigkeit *f*, Gleichheit *f*, Einerleiheit *f*, Identität *f*.

Jednoznaczny = Równoznaczny.

Jednożyłowy einadrig.

Jedwab Seide *f*, Seidenstoff *m*, Seidenzeug *n*; - **bekart** Flockenseide *f*; - **biały** Seidenfaden *m*; - **blyszczący** Glanzseide *f*; - **buretowy** Stumba *f*; - **czysty** = Jedwab prawdziwy; - **darty** geschlossene Seide *f*; - **drugi przedni** = Czerwiec; - **dubeltowy** filierte Seide *f*, mulinierte S.; - **(dziki)** Eria Eriaseide *f*; - **Jagora** Jagora-Seide *f*; - **gruby** Rauchseide *f*; - **osnowny** Einschlagseide *f*; - **hafciarski** Stickseide *f*, Plattseide *f*; - **hafciarski sztuczny** Stickkunstseide *f*; - **jamo-maj** Yamomaiseide *f*; - **kleinowy, -z kolodjum** Kollodiumseide *f*; - **krepowy** Marabuseide *f*; - **kręcny** Drehseide *f*, Zwirnseide *f*; - **(tka-**

ny) w kwiaty blumige Seide *f*;
 - **Isniący się, -mieniący się** Schil-lerseide *f*; - **mongolski** Savandseide *f*;
 - **muszłowy** Muschelseide *f*, Seeseide *f*; - **na nici złote, -niekręcny** = Pela; - **odpadowy** Abfallseide *f*, Bourreteseide *f*, Galettseide *f*;
 - **odzierowy, -z odziera** Flockseide *f*, Florettseide *f*, Strazza *f*; - **na osnowę, -osnowiany** = Organsyna; - **polny** Flachsseide *f*; - **pośledni** = Jedwab odpadowy; - **potargany** = Jedwab zamotany; - **pralny, -do prania** Waschseide *f*; - **prawdziwy** echte Seide *f*; - **przedowy** = Przędza jedwabna; - **przedzony** Spinnseide *f*; - **przedzony odpadowy** Florettseide *f*, Flockseide *f*, Flossseide *f*; - **do robót drutowych** Strickseide *f*; - **do robót szydełkowych** Häkelseide *f*; - **roślinny** Pflanzenseide *f*, Samenhaar *n*; - **rypsowy** Ripsseide *f*; - **do stebnowania** Steppseide *f*; - **surowy** Grège *f*, Grèzseide *f*, Rohseide *f*, Bastseide *f*, Ratzenseide *f*;
 - **sztuczny** Kunstseide *f*, Seidenschoddy *m*; - **szwalny, -szwarski, -do szycia** Nähseide *f*, Kusir *f*, Kusirseide *f*; - **szydełkowy** Häkelseide *f*; - **tkacki** Weberseide *f*; - **tussa** Tus-sahseide *f*; - **na watek, -watkowy** Schussseide *f*; - **watkowy średni** Einschlagseide *f*, Haareide *f*, Tramsaide *f*, Trama *f*; - **do wyszywania** Stickseide *f*; - **zamotany** Flocke *f*, Wirrseide *f*, ganz schlechte Flockseide *f*.

Jedwabniarnia Seidenfabrik *f*.

Jedwabnica 1) Seidenraupe *f*, Seiden-spinner *m*, Seidenwurm *m*; 2) = Morwa biała.

Jedwabnictwo 1) Seidenbau *m*, Seidenkultur *f*, Seidenindustrie *f*, Seidenfabrikation *f*, Seidenbereitung *f*; 2) Seidenzucht *f*, Seidenzüchterei *f*.

Jedwabniczka Seidenputzerin *f*.

Jedwabnik 1) Maulbeerspinner *m*, Atlasspinner *m*, Seidenfalter *m*; 2) Seidenarbeiter *m*, Seidenbauer *m*; 3) Seidenhändler *m*; - **Tussa** Tussah-spinner *m*.

Jedwabisty, Jedwabnisty seidenartig.

Jedwabny seiden-.

Jefferisit = Dżeferyzyt.

Jefferisonit = Dżefersonit.

Jelca, Jelec Stichblatt *n* (*w.*).

Jelczec ranzig werden.

Jelki ranzig.

Jelkość Ranzigkeit *f*.

Jelowizna Lehmerde *f*.

Jemiola Mistel *f*, Misteldorn *m*.

Jenkinsit = Dżenkinsyt.

Jeometra = Geometra.

Jesion Esche *f*, Geissbaum *m*, Leinbaum *m*; - **placzący** Traueresche *f*; - **pospolity** Steinesche *f*.

Jesionina Eschenbestand *m*, Eschenwald *m*.

Jetolina Jetolin *n* (Zeichentinte *f* für Wäsche).

Jewina Sohlweide *f*.

Jezdne Passagiergeld *n*, Fahrgeld *n*.

Jezdnia (drogi) Fahrbahn *f*; - **dolna** untere Fahrbahn *f*; - **górna** obere Fahrbahn *f*; - **mostu** Brückenbahn *f*, Brückenfahrbahn *f*.

Jezdność Lauffähigkeit *f* (*kol.*); - **toru** Fahrbarkeit *f* des Geleises.

Jezdny lauffähig, fahrbar.

Jezioro See *m*, Wasser *n*; - **brzeżne** Strandsee *m*; - **gorzko-słone** Bittersalzsee *m*; - **kraterowe** Kratersee *m*; - **lodowcowe** Eissees *m*, Gletschersee *m*; - **morenowe** Moränensee *m*; - **podwodne** = Zamek wodny; - **podziemne** unterirdischer Teich *m*; - **rzeczne** Flussee *m*; - **słone** Salzlake *f*, Salzsee *m*, Salzgarten *m*; - **stepowe** Steppensee *m*; - **śródziemne** Landsee *m*, Binnensee *m*; - **tamowe** Abdämmungssee *m*; - **tektoniczne** tektonischer See *m*; - **wybrzeżne** Strandsee *m*, Hafl *m*; - **źródlane** Quellensee *m*.

Jeździk Fahrzeug *n* (*gór.*).

Jeż morski Seeigel *m*, Echinus *m* (*geo.*).

Jeżak Igel *m*, Egge *f*, Kammwalze *f*, Stachelwalze *f*.

Jeżówka Erdbeerbaumbere *f*; - **włoska** Erdbeerbaum *m*.

Jeżyna drzewna = Morwa.

Jęczmianka Gerstestroh *n*.

Jęczmień Gerste *f*; - **czworogranny** Stockgerste *f*; - **dwurzędowy** grosse, zweizeilige Gerste *f*; - **jary** Sommergerste *f*; - **ozimy** Wintergerste *f*; - **przekielkowany** Grünmalz *n*; - **ryżowy** Bartgerste *f*; - **sześciorzędowy** sechszeilige Gerste *f*; - **ześrutowany** Gerstenschrot *m*, Schrotgerste *f*; - **zimowy** Rotgerste *f*.

Jedny derb, kernig.

Jęta Dachbalken *m*, Dachgesperre *n*, Dachbinderbalken *m*, Binderbalken *m*, Bundtram *m*, Kehlbalken *m*, Kreuzbalken *m*, Querbalken *m*, Spannriegel *m*, Spannstrebe *f*, Zugbalken *m*, Ziehbalken *m*; - **belczana, -belkowa** Balkenbinder *m*; - **dolna** Unterspannriegel *m*; - **górna** Oberspannriegel *m*;

-koszowa Ixenbundtram *m*; -narożna Grathbundtram *m*, Grathbalken *m*; -wieszarowa = Sciagnica.
Jełka = Jęta; -nożycowa (do podnoszenia słupa) Schere *f*.
Jezyczek 1) Splint *m* (*bl.*); 2) Zünger *m*, Abzug *m* (*rusz.*); 3) = Stroik (*org.*); 4) = Chwytko (*śl.*); - (w bloku) Hebel *m* (*syg.*); -selfaktora Klinke *f*; - (u strzelby) Drücker *m*, Abzug *m* am Gewehr, Abdruck *m* a. G.; -wagi Wagenzunge *f*, Wagezunge *f*; -wagowy Gegenzunge *f*; -zamku Dorn *m*; -zamykający Verschlusszunge *f*.
Jezyk 1) Stichstein *m* (*bl.*); 2) Zunge *f*, Schiffszunge *f* (*dr.*); -powietrzny = Regulator powietrzny; -ptasi = Pilonik jezyczkowy.
Jod *Jod n* (*ch.*); -zawierający = Jodowy.
Jodaki Jodide *n*, Jodmetalle *n*, jodhaltige Mineralien *n*.
Jodan sodowy Natriumjodat *n*.
Jodany Jodate *n*.
Jodargiryt = Jodyt.
Jodek Jodverbindung *f*; -amoni *Jodammonium n*, Ammoniumjodid *n*; -arsenu, -arsenisty Jodarsen *n*; -azotu Jodstickstoff *m*; -bizmutowy Wismutjodid *n*; -cynku, -cynkowy Jodzink *n*; -fosforawy Phosphorjodür *n*; -fosforowy Phosphorjodid *n*; -fosforu, -fosforzysty Jodphosphor *m*; -kadmowy Jodkadmium *n*, Kadmiumjodid *n*; -magnezu, -magnezowy Jodmagnesium *n*; -metylu Jodmethyl *n*, Methyljodid *n*; -miedziawy Kupferjodür *n*; -niklawy Nickeljodür *n*; -ołowiu, -ołowiawy Jodblei *n*, Bleijod *n*; -paladu (paladowy) Palladiumjodür *n*; -potasowy, -potasu Jodkalium *n*, Kaliumjodid *n*; -rtęci 1) Jodquecksilber *n*; 2) Kokzinit *m* (*min.*); -rtęciawy Quecksilberjodür *n*; -rtęciowy Quecksilberjodid *n*, Jodquecksilber *n*; -siarczany Jodschwefel *m*; -sodowy Natriumjodid *n*; -sodu Jodnatrium *n*; -srebra, -srebrny Jodsilber *n*, Silberjodid *n*; -wodoru = Jodowodór; -złota, -złocisty Goldjodür *n*; -żelaza Jodeisen *n*; -żelazawy Eisenjodür *n*.
Jodgryn = Zielen jodowa.
Jodki Jodide *n*, Jodüre *n* (*ch.*).
Jodła 1) Tanne *f*, Tannenbaum *m*, Weissedeltanne *f*, Weisstanne *f*; 2) Harztanne *f*, Schwarztanne *f*; -biała Silbertanne *f*; -czarna Schwarzkiefer *f*; -karpacka = Limba; -osobnik

Wettertanne *f*; -pospolita Edeltanne *f*, Weisstanne *f*, Kreuztanne *f*, Masttanne *f*; -rakowata Kriebstanne *f*; -właściwa = Jodła pospolita.
Jodłowy tannenartig.
Jodnik = Jodek.
Jodoform Jodoform *n*, Trijodmethan *n*, Formyljodid *n*, Methantrijodid *n*.
Jodol Jodol *n*, Tetrajodpyrrol *n*.
Jodotyryna Jodothyryn *n*, Thyrojodin *n*.
Jodowodór Jodwasserstoff *m*, Jodwasserstoffsäure *f*, Hydrojodsäure *f*.
Jodowy jodhaltig (*ch.*).
Jodyna = Jod.
Jodyt Jodit *m*, Jodargyrit *m*, Jodsilber *n*.
Jodziany = Jodany.
Jodzisty jodhaltig.
Johanit Johannit *m*, Uranvitriol *m*, hemiprismatisches Euchlorsalz *n*.
Jolit Jolith *m*.
Jolla Jollboot *n*, Jolle *f* (*okr.*).
Jon Ion *m*; -elektrododatni = Kation; -elektrojemny = Anjon.
Jonaty, Jonatki schwarzes Katzenfell *n*.
Jonik = Styl joński.
Jonizacja Jonisation *f*, Jonisierung *f*.
Jonizowanie Jonisierung *f*.
Jonon Jonon *n*.
Jont = Jon.
Jony Jonen *f*; -ołowiu Bleijonen *f*.
Joński jonisch (*ar.*).
Jordanit Jordanit *m*.
Jossait Jossait *m*.
Jubea Jubea *f*, Klosterchor *n* (*arch.*).
Jucht, Juchta, Juchty 1) Jucht *m*, Juchtenleder *n*, Schmierleder *n*, Trenjuchten *m* (*gar.*); 2) = Myszka (wina).
Judaszowiec Judasholz *n*.
Juhas Senner *m*.
Jujuba Brustbeere *f*, Brustbeerbaum *m*.
Juki Packsattel *m*, Saumsattel *m*; -polne Feldgerüst *n*.
Juks schlechtes Mehl *n*.
Julianit Julianit *m*.
Junaty = Jonaty.
Jungfrau = Stawidelko (dla odgałęzienia toru).
Junkeryt Junckerit *m*, Junkerit *m*.
Jura Jura *m*, Juraformation *f*, Juragebirge *n* (*geo.*); -alpejska alpiner Jura *m*; -biała = Malm; -borealna borealer Jura *m*; -brunatna = Ikwawiec; -ciemna = Lias; -górna = Malm; -wapień = System jurajski.
Jurta Jurte *f*.
Jury Jury *f*.
Jurynit = Brukit.
Jus'a (Hughes'a) aparat Hughesaparat *m*.

Justernia Justierwerkstätte *f* (*men.*).
Justernik Justierer *m* (*men.*).
Justerować justieren.
Justerowanie Justierung *f*.
Justonki = Przedziałka (*dr.*).
Justować justieren (*dr.*).
Justowanie = Justerowanie.
Justownia = Justernia.

Justunek Ausschuss *m*, blindes Material *n*, Füllmaterial *n*, Justierung *f* (*dr.*).
Juta Jute *f*, Judhanf *m*, Jütehanf *m*, Pathanf *m*, Dschut *m* (*tk.*).
Jutowy Jute-.
Jutrzenka Aurora *f*.
Juz Hughesapparat *m*.

K

K = Potas.
Kaag Kaag *n* (*okr.*).
Kabel Kabel *n* (*el.*); -asfaltowany Asphaltkabel *n*, asphaltiertes Kabel *n*; -chodnikowy Stollenkabel *n*; -dotatkowy Hilfskabel *n*; -domowy złączowy Hausanschlusskabel *n*; -drotowy Drahttauwerk *n*; -dwużyłowy Doppelkabel *n*, Zweifachkabel *n*, Zweileiterkabel *n*; -glinowy, -z glinu Aluminiumkabel *n*; -głębinowy Tiefseekabel *n*; -główny Hauptkabel *n*; -gumowy = Kabel z izolacją gumową; -gutaperkowa-ny = Kabel z izolacją gutaperkową; -goły blankes Kabel *n*.
Kabel w izolacji gumowej Gummikabel *n*; ---gutaperkowej Guttaperchakabel *n*; ---jedwabnej Seidenkabel *n*; ---okonitowej Okonitkabel *n*; ---papierowej Papierkabel *n*; ---papierowo-powietrznej Papierlufttraumkabel *n*; ---włókiennej Faserstoffkabel *n*.
Kabel izolowany przedziwem = Kabel oprzędzony; -jednożyłowy = Kabel pojedynczy; -jedwabny = Kabel ojedwabiony; -jutowy = Kabel ojutowany; -kanałowy Einziehkabel *n*; -kobiercowy Teppichkabel *n*; -w kopalni, -kopalniany Grubenkabel *n*; -kulisowy Kulissenkabel *n*; -lampy ręcznej = Linka lampy ręcznej; -ładowy Landkabel *n*; -łączący Anschlusskabel *n*, Verbindungskabel *n*; -łukówki = Linka do lamp łukowych; -małoprężny = Kabel niskiego napięcia; -miedziany Kupferkabel *n*; -morski Tiefseekabel *n*, Seekabel *n*, submarines Kabel *n*; -mostowy Brückenkabel *n*; -nadrzędny Küstenkabel *n*; -niskiego napięcia Niederspannungskabel *n*; -napięcia wysokiego Hochspannungskabel *n*; -napowietrzny = Linka napowietrzna.

Kabel obolowiony Bleikabel *n*; --w izolacji gumowej Gummibleikabel *n*; --w izolacji jedwabnej Seidenbleikabel *n*; --w izolacji papierowej Papierbleikabel *n*.
Kabel oddziałowy Streckenkabel *n*; -odgałęziony Abzweigungskabel *n*; -odsyłowy Rückleitungskabel *n*; -ojedwabiony Seidenkabel *n*; -ojutowany Jutekabel *n*; -okonitowy = Kabel w izolacji okonitowej; -ołowiany = Kabel obolowiony; -opancerzony Panzerkabel *n*, armiertes Kabel *n*; -oprzędzony Gespinstkabel *n*; -otaśmiony, -otaśmowany (opancerzony taśmą) bandarmiertes Kabel *n*; -z owinięciem... = Kabel w izolacji...; -pięciożyłowy Fünfleiterkabel *n*; -płaski Flachkabel *n*; -podmorski Unterseekabel *n*; -podwodny Unterwasserkabel *n*; -podwójny Doppelkabel *n*, Zweileiterkabel *n*; -podziemny Erdkabel *n*; -pojedynczy Einfachkabel *n*, einfaches Kabel *n*, Einleiterkabel *n*; -pomocniczy (!pomocny) Hilfskabel *n*; -pośredni Zwischenkabel *n*; -potrójny Dreileiterkabel *n*, Dreifachkabel *n*; -powrotny = Kabel odsyłowy; -dla prądu : = Kabel prądu...
Kabel prądu jednofazowego Einphasenkabel *n*; --przemienneego = Kabel prądu zmiennego; --silnego Starkstromkabel *n*; --słabego Schwachstromkabel *n*; --stałego Gleichstromkabel *n*; --zmiennego Wechselstromkabel *n*.
Kabel przybrzeżny Küstenskabel *n*; -do przyłączenia maszyny Maschinenverbindungskabel *n*; -rozdzielny, -rozdzielczy = Kabel rozsyłowy; -rozsyłowy Verteilungskabel *n*; -rzeczny Flusskabel *n*; -skręcony verseiltes Kabel *n*; -spółrodkowy konzentrisches Kabel *n*; -stałoprądny = Kabel prądu stałego.

Kabel szcztokowy = Linka szcztokowa; - **szybowy**, - **do szybu** Schachtkabel *n*; - **dla światła** Lichtkabel *n*; - **telefonowy**, - **telefoniczny** Fernsprechkabel *n*, Telephonkabel *n*; - **telefonu polnego** Feldtelephonkabel *n*; - **telegraficzny**, - **telegrafowy** Telegraphenkabel *n*; - **transatlantycki** Tiefseekabel *n*; - **trójfazowy** Drehstromkabel *n*, Dreiphasenkabel *n*; - **trójprądowy** Drehstromkabel *n*; - **trójżyłowy** Dreileiterkabel *n*; - **tunelowy** Tunnelkabel *n*; - **tymczasowy**, - **dla wykonania tymczasówek** Provisorienkabel *n*; - **wątloprądny** = Kabel prądu słabego; - **do wciągania** Einziehkabel *n*; - **wielolinkowy** Kabelseil *n*; - **wieloprądowy** = Kabel wielożyłowy; - **wielowitny** = Kabel wielolinkowy; - **wielożyłowy** Mehrfachkabel *n*, Mehrleiterkabel *n*; - **z włókien**, - **włókienny** = Kabel w izolacji włókiennej; - **do wykopu** Bettungskabel *n*; - **wzmocniający** Verstärkungskabel *n*; - **zapalowy** Zündkabel *n* (*aut.*); - **zapasowy** Reservekabel *n*; - **zasilający** Speisekabel *n*; - **zastępczy** Ersatzkabel *n*, Provisorienkabel *n*; - **złączowy** Anschlusskabel *n*; - **złączowy domowy** Hausanschlusskabel *n*; - **złożony** = Kabel wielożyłowy; - **zwyczajny** Bettungskabel *n*; - **o kilku żyłach** = Kabel wielożyłowy.

Kabelek (wznaczeniu przewodnika wielożyłowego, nieobolowionego) = Linka.

Kabestan Gangspill *n*, Kabestan *m*, Spill *n*, Spillhaspel *m*, Spillwinde *f* (*okr.*).

Kabina Kabine *f*, Kajüte *f* (*okr.*).

Kablarka Kabelwagen *m*.

Kablarnia 1) Kabelwerk *n*; 2) = Kabilia.

Kablarstwo Kabelfabrikation *f*, Kabelwesen *n*, Kabelherstellung *f*.

Kablarz Kabelarbeiter *m*, Kabelmann *m*.

Kablca Aufführungsturm *m*, Kabelhaus *n* (*tel.*).

Kabliwo Kabelmaterial *n*.

Kablować kabeln (*el.*).

Kablowiec Kabelleger *m*, Kabelschiff *n*; - **parowy** Kabeldampfschiff *n*, Kabeldampfer *m*.

Kablowski Kabeltankboden *m*.

Kablownia Kabelwerk *n*.

Kablownictwo Kabelwesen *n*, Kabelfabrikation *f*.

Kablówka = Linka kablowa.

Kablączek = Kabłąk; - **zapadający** = Skobel.

Kablącznica 1) Laubsäge *f*; 2) Krummsäge *f*, Bogensäge *f*.

Kabłąk 1) Drehbogen *m*; 2) Gelenk *n* (*gór.*); 3) Bogen *m*, Bügel *m*, Spriegel *m*, Henkel *m*, Quensel *m* (*sl.*); 4) = Krążyna (*bud.*); - **chwytny** (- **chwytowy**) Fangbügel *m*; - **dachu** Dachbogen *m*; - **druciany** Drahtzwinde *f*; - **u kłódki** Schlossbügel *m*; - **ochronny** Fangbügel *m*; - **odgałęźny** Abzweigschiene *f*; - **ołowiany** Endbleibügel *m*, Endfeder *f*, Hartbleifeder *f*; - **pilki** Sägebogen *m*; - **pilki sprężynowej** Laubsägebogen *m*; - **podnośny** Hebebügel *m*; - **poprzeczniccy** Querträgerbügel *m* (*tel.*); - **(sklepienia gotyckiego)** Dreipunkt *m*; - **sprzęgła** Kuppelbügel *m*; - **sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelbügel *m*; - **sprzęgłowy** = Kabłąk sprzęgła śrubowego; - **szutowy** Schotbügel *m* (*okr.*).

Kabłąkowany bügelförmig.

Kabotaż Kabotage *f*, Küsten(schiff)fahrt *f*.

Kabotażowiec Küstensegler *m*, Küstenfahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*.

Kabreryt Kabrierit *m*.

Kabrjolet Kabriolett *n*.

Kacierz Kescher *m* (*ryb.*).

Kachel 1) = Kafel (*ceg.*); 2) = Blacha baskowa (*hut.*).

Kacierz 1) Sandschaufel *f*; 2) Sandsieb *n*.

Kaczubka Räumkrücke *f* (*szk.*).

Kadaster Grundbuch *n*, Flurbuch *n*, Kataster *m*, Ackerbuch *n*, Schosbuch *n*, Lagerbuch *n*; - **gruntowy** Grundkataster *m*; - **linij telegraficznej** Liniengrundbuch *n*; - **miarowy** Massenkataster *n* (*gór.*); - **podatku gruntowego** Grundsteuerkataster *m*.

Kadastralny Kataster-, Katastral-.

Kadka 1) Fässerchen *n*; 2) = Balja.

Kadkarnia = Drożdżownia.

Kadłub 1) Eisengehäuse *n*, Gehäuse *n*, Stator *m*, Statorgehäuse *n*, Ständer *m* (*el.*); 2) Senkröhre *n*, Bohrstock *m*, Bohrtäucher *m* (*gór.*); 3) Körper *m*, Gestell *n*; - **boczny** Seitenrumpf *m* (*lot.*); - **dławicowy** = Dławnia; - **drewniany** Holzrumpf *m* (*lot.*); - **drewniany owinięty** gewickelter Holzbandrumpf *m*; - **fornierowy** Furnierrumpf *m*; - **kratowy** Gitterrumpf *m* (*lot.*); - **kurka**, - **kurkowy** Hahngehäuse *n*, Hahnstück *n*; - **lampy** Lampengehäuse *n*; - **łożyska** 1) Lagergehäuse *n*, Lagerkörper *m*, Lagerständer *m*, Lagerrumpf *m* (*b. m.*);

2) Lagerstuhl *m* (*mos.*); - **maszynny** Maschinenständer *m*, Maschinengehäuse *n*; - **maźniczny** Achslagergehäuse *n*; - **mostu** Gelenklagerunterteil *m*, Grundplatte *f*; - **obłogowy** Furnierrumpf *m*; - **obrabiarki** Maschinenständer *m*; - **odlewniczy** Gusschale *f*, Kokille *f*; - **okrętu** Schiffskörper *m*, Schiffsrumpf *m*, Schiffsgerippe *n*; - **okrętu (rozbitego)** = Upiór; - **płatowca** Flugzeugrumpf *m*; - **pompowy**, - **pompy** Pumpengehäuse *n*, Pumpenkörper *m*, Pumpentiefel *m*; - **z półkami** Kopf *m* (*tk.*); - **z rur stalowych** Stahlrohrumpf *m*; - **stalowy** Stahlrumpf *m* (*lot.*); - **(statku)** = Kadłub okrętu; - **łokowy** Kolbengehäuse *n*, Kolbenkörper *m*; - **uzbrojenia** Armaturkopf *m*; - **wozu** Waggengerippe *n*; - **zaworowy**, - **zaworu** = Kosz zaworu.

Kadłubek kotła = Pierściono kotła.

Kadłubnik = Formiarz (*odl.*).

Kadm, **Kadmjum** Kadmium *n* (*ch.*).

Kadmingelb = Żółcień kadmowa.

Kadmja = Grzyby wielkopicowe.

Kadratura Schlagwerk *n*.

Kadzenie = Okadzanie.

Kadziarnia Büttenkammer *f* (*pap.*).

Kadzię räuchern.

Kadzielnica Rauchfass *n*.

Kadzienny Küper *m*.

Kadziowy trogartig, fassartig.

Kadz 1) Wasserbehälter *m*, Wasserfass *n*; 2) Trog *m*, Zober *m*, Bottich *m*, Kufe *f*, Küfe *f*, Döse *f*; 3) Fass *n* (*gar.*); 4) Feuerloch *n* im Hüttenofen (*aut.*); 5) = Stągiew; - **alunowa** Alaunfass *n*; - **arszenikowa** = Kadz o fermentowa; - **z barwą ostrą** Scherfküpe *f*; - **do barwienia na niebiesko** = Kadz do niebieszczenia; - **bębnowa** Walkfass *n*; - **do bielienia** Bleichbottich *m*, Bleichkufe *f*; - **blotna** Schlammkufe *f*; - **browarna** Braubottich *m*, Braukuffe *f*; - **brzczkowa**, - **na brzczkę** Würzkufe *f*; - **chłodnicowa**, - **chłodnicza**, - **chłodząca**, - **do chłodzenia** Kühlbassin *n*, Kühlbecken *m*, Kühlbett *n*, Kühlbottich *m*, Kühleimer *m*; - **ciągła** Kontinüeküpe *f*; - **cukrowa**, - **do cukru**, - **na cukier** Zuckerküpe *f*; - **cynkowa** Zinkküpe *f*; - **dep-talna** = Lisica (*wi.*); - **dębnicza** Farniefass *n* (*gar.*); - **do dojrzewania** Garfass *n*; - **drewniana** Holzbottich *m*; - **drożdżowa** 1) Garbottich *m*, Kühlstock *m*; 2) Hefenpresskufe *f*; - **farbiarska** 1) Einschmelzkasten *m*, Rauback *f*; 2) Färbekufe *f*, Färbekes-

sel *m*; - **fermentacyjna** 1) Gärbütte *f*, Gärgefäß *n*, Fäulungsküpe *f* (*far.*); 2) Netzkessel *m*, Weichküpe *f*, Weichtrog *m*, Stellbottich *m* (*tk.*); - **formowa** Tümpel *m*; - **z garbówką** Sauergrube *f*; - **garncarska** Töpfertrog *m*; - **gnilna** Stinkbottich *m* (*gar.*); - **górna** Obertrog *m* (*szk.*); - **indygowa** Indigoküpe *f*, Arsenikküpe *f*; - **klejowa**, - **do kleju** Leimfass *n*; - **krowieńcowa** Kuhmistkufe *f*; - **do kwasu** Säurebottich *m* (*el.*); - **lejnicza** Kranpfanne *f*; - **ługowa** Bükfass *n*; - **mala** Kleinbottich *m*; - **mała (na ryby)** Ständer *m*; - **do matowania** Mattiertonne *f* (*zl.*); - **melasowa**, - **do melasy** Melassenkufe *f*; - **miazgowa**, - **z miazgą** Breifass *n*, Ganzkasten *m*, Zeugkufe *f*, Zeugkasten *m*, Stoffbütte *f*, Stoffkasten *m*, Teigkasten *m* (*pap.*); - **miażdżarki** Holländerkasten *m*, Back *m*; - **mieszadla**, - **mieszadlowa** 1) Umrührtrog *m* (*pap.*); 2) Rührbottich *m*; - **do mieszania** Mischbottich *m*, Rührküpe *f*; - **do moczenia** = Namaczalnik; - **do moczenia (bielizny)** Einweichbottich *m*; - **do moczenia galganów** = Namaczalnik galganów; - **mułowa** Schlammfass *n*, Rührfass *n*, Quirlfass *n*, Rührbütte *f*; - **nalewna** Füllbecken *m*; - **namulna** = Kadz blotna; - **do natłuszczenia** Schmalztrog *m*; - **do niebieszczenia** Blauküpe *f*; - **do oblewania** = Zlewnik (*piw.*); - **oczyszczająca** Klärbütte *f* (*gór.*); - **odzielająca** Abläuterrass *n*, Ablauffass *n*, Schwenzbottich *m* (*gór.*); - **okapowa** Abtropfspinne *f*; - **na oliwki** Oliventrog *m*; - **opermentowa** Opermentküpe *f*; - **opłóczkowa** = Kadz wyplawkowa; - **opłókująca** = Kadz oddzielająca; - **osadowa** Setzfass *n*, Setzbütte *f*, Prente *f* (*gór.*); - **papiernicza** Schöpfbütte *f*, Butte *f*; - **do maczania papieru** = Namaczalnik; - **do papki** = Kadz miazgowa; - **do pęcznienia** = Namaczalnik (*piw.*); - **do piwa**, - **piwna** Bierbottich *m*; - **plóczkowa**, - **plóczna**, - **do plókania**, - **plókalna** 1) Abflaufass *n* (*gór.*); 2) Waschbottich *m*; 3) Spültonne *f* (*kus.*); 4) Spülkessel *m*, Spülbottich *m* (*tk.*); - **podsiarczynowa** Hydrosulfitküpe *f*; - **do połowi** Halbzeugkasten *m* (*pap.*); - **pomiarowa** Eichmass *n*; - **potażowa** Pottascheküpe *f*; - **przechylna** Kippbassin *n*; - **przedzacierna** = Przedzaciernik; - **przegibna** Rahmkippbassin *n* (*mle.*).

Kadź przemysłowa = Kadź oddzielająca; **-przesypkowa** Grubenfass *n* (*gar.*); **-przygotowawcza** Präparationskufe *f* (*far.*); **-robocza** Arbeitsbütte *f*, Werkbütte *f* (*pap.*); **-do rozdawiania** Mischkasten *m*; **-ruletowa** Rouletteküpe *f*; **-słodowa** Malzbottich *m*; **-smołowa** Pechtrog *m*; **-sodowa** Sodaküpe *f*; **-do soli cynowej** Zinnsalzküpe *f*; **-stożąca** Ruhküpe *f* (*far.*); **-szlichowa** = Kadź wyplawkowa; **-do tłuczenia**, **-tłuczna** Stampbottich *m*, Stampfkübel *m*; **-na tłuszcz**, **-tłuszczowa** Fettrog *m*; **-urynowa** Urinküpe *f*; **-urzetowa** Waidküpe *f*; **-walcowa** Walzenkufe *f*; **-wapienna** Äscher *m*, Kalkäsher *m* (*gar.*); **-na wino**, **-z winna**, **-winna** Weinbütte *f*, Weinkufe *f*; **-do gniesienia winogron** = Lisica; **-witrjolowa** Vitriolküpe *f*; **-wodna** Wasserkufe *f*; **-wykończająca** Zurechtküpe *f*; **-wyplawkowa** Schlichfass *n* (*gór.*); **-do wytrawiania** 1) Beizküpe *f* (*far.*); 2) Mattiertonne *f* (*zł.*); **-zacierna** = Zaciernica; **-do zakwaszania** Rahmsäuerungstonne *f*; **-zalewna** Quellstock *m*, Quellbottich *m*, Weichstock *m*; **-zapasowa** Zeugkasten *m*; **-zatopowa** Versenkfass *n* (*gar.*); **-zgnila** Stinkbottich *m* (*gar.*); **-do zlewania** = Zlewnik (*piw.*).

Kafar Fallwerk *n*, Katze *f*, Pfahlramme *f*, Pfahleintreibmaschine *f*, Bockramme *f*, Rammapparat *m*, Rammmaschine *f*, Schlagwerk *n*; **-dwiuświecowy**, **-z dwiema świecami** zweiläufige Ramme *f*; **-dźwigowy**, **-dźwigarkowy** Kunstramme *f*; **-jednoświecowy**, **-z jedną świecą** einläufige Ramme *f*; **-z kieratem**, **-kieratowy** Kunstramme *f* mit Pferdebetrieb; **-kuźniczy** Fallhammer *m*, Vertikalhammer *m*; **-ławny** Bankfallwerk *n* (*bl.*); **-z motorem parowym** Dampfkunstramme *f*; **-nożycowy**, **-z nożycami** Scherenramme *f*; **-parowy** Dampftramme *f*; **-parowy z łańcuchem powrotnym** Dampfkunstramme *f* mit rücklaufender Kette; **-parowy łańcuchowy** Dampftramme *f* mit endloser Kette; **-pociagowy** Zugramme *f*; **-ręczny z windą** Handkunstramme *f*; **-sznurowy** Lauftramme *f*, Zugramme *f*; **-sznurowy ręczny** Handzugramme *f*; **-z dwiema świecami** zweiläufige Ramme *f*; **-z jedną świecą** einläufige Ramme *f*; **-teleskopowy** Teleskopramme *f*; **-z wahaczem** Wipp-

ramme *f*; **-wglębny** Tieframme *f*; **-z windą** Kunstramme *f*; **-wybuchowy** Pulverramme *f*; **-z wychwytem**, **-z zębakiem** = Kafar z windą.

Kafarek = Ubijarka.

Kafarnia Rammhütte *f*.

Kafarnik Rammer *m*, Rammensetzer *m*.

Kafarowy Rammeister *m*, Schwanzmeister *m*.

Kafeina = Kofeina.

Kafel Kachel *f*; **-begusowy** = Kafel polewany; **-emaljowany** Schmelzkachel *f*; **-fazowy** Nutenkachel *f*; **-gzymsowy** = Gzymsówka (*zd.*); **-medaljonowy** Kachelmedaillon *n*; **-narożny** Eckkachel *f*; **-piecowy** Ofenkachel *f*; **-polewany** Begusskachel *f*; **-porcelanowy** Porzellan-kachel *f*; **-stopowy** Fusskachel *f*, Fusstück *n* (*zd.*); **-szmelcowy** = Kafel emaljowany.

Kafla = Kafel.

Kaflarnia Kachelfabrik *f*.

Kaflarstwo Kachelhandwerk *n*.

Kaflarz Kachelmacher *m*.

Kaflować fliesen kacheln.

Kaflowanie Kachelung *f*, Fliesen *n*.

Kaftan górniczy Puffjacke *f*.

Kaganek Frosch *m*, Froschlampe *f*, Handlampe *f*; **-górnicy** Blende *f*, Grubenblende *f*, Grubenlicht *n*, Blendenfeuer *n*; **-(do oświecenia)** Fackelstuhl *m*; **-z pływakiem** Sparlichtlampe *f* (*kol.*).

Kaganiec 1) Fackelstuhl *m*, Feuerbeken *m*, Kohlenpfanne *f*; 2) Maulkorb *m*, Schutzkorb *m* (*el.*); 3) Räuherpfanne *f*; **-lampowy** Lampenkörper *m*; **-na smołę** = Panew na smołę.

Kainit Kainit *m*.

Kajak Kajak *m* (*okr.*).

Kajaput Kajaputbaum *m*.

Kajdanki Klemmbüchse *f*; **-do rurek** = Skobelki do rurek.

Kajdany 1) Kettenhebel *m*; 2) Schraubenschloss *n*, Spansschloss *n*, Spann-wirbel *m*.

Kajfas = Fola do wapna.

Kajla = Klin.

Kajlbaki, Kajlboki = Ściski (*st.*).

Kajlcwenga, Kajlcwina = Ścisk klinowy.

Kajlować = Klinić.

Kajma, Kajmy = Kielek, Zarodki.

Kajmować = Kielkować.

Kajmowanie = Kielkowanie.

Kajper Keuper *m*, Keuperformation *f* (*geo.*); **-dolny** unterer Keuper *m*; **-gipsowy** Gipskeuper *m*; **-górný** =

Ret; **-ilasty** = Kajper dolny; **-pstry**, **-średni** mittlerer Keuper *m*; **-węglowy** Kohlenkeuper *m*.

Kajuta Kajüte *f*, Kabine *f* (*okr.*).

Kakaowiec Kakaobaum *m*.

Kakaszeniec Kakoxen *m*.

Kakodyl Arsendimethyl *n*, Kakodyl *n*.

Kakoksen Kakoxen *m* (*min.*).

Kala = Faseta.

Kalafonja Kolophon *n*, Kolophonium *n*, Geigenharz *n*.

Kalait Kalait *m*.

Kalamajka Kalamank *m* (*tk.*).

Kalamin Hemimorphit *m*, Kalamit *m*, Kiesalgalmel *m*, Zinkbaryt *m*.

Kalamity Kalamiten *f* (*geo.*).

Kalander Kalander *m* (= Wygładnik); **-mokry** Nasskalander *m*; **-papier-niczny** Bogenkalander *m*; **-podwójny** Doppelkalander *m*; **-suszący** = Wygładnik suszący; **-tarcioy** = Satynierka polyskowa; **-trójwałkowy** Walzkalander *m*.

Kalandra = Kalander.

Kalandrować kalandern.

Kalandrowanie Kalandern *n*.

Kalaweryt Kalaverit *m*.

Kalbas Kalbasse *f*, Kalebasse *f*, trag-barer Schachtofen *m* (*hut.*).

Kalbraty = Ścisk klinowy.

Kalcedan, Kalcedon = Chalcedon.

Kalcenować 1) = Zwapnić; 2) = Wypalać.

Kalcjum = Wapień.

Kalcyfir Kalziphyr *m* (*geo.*).

Kalcynacja = Zwapnianie.

Kalcynować = Zwapnić.

Kalcynowanie 1) = Zwapnianie (*ch.*); 2) = Wypalanie rudy.

Kalcyt Kalzit *m*, Kalkspat *m*, Kalkkristall *m* (*min.*); **-dwułamny** = Spat islandzki.

Kalebnica Schlußstram *m* (*ciēs.*).

Kaledonit Kaledonit *m*, Lasurigbleiv-triol *m*, paratomer Bleibaryt *m* (*min.*).

Kalejdofon Kaleidophon *n* (*fiz.*).

Kalejdoskop Kaleidoskop *n* (*fiz.*); **-Debusa** Debuskop *n*.

Kalendarz Kalender *m*, Almanach *m*; **-okrętowy** Schiffsalmanach *m*, Schiffskalender *m*; **-ścienny** Datumzeiger *m*, Wandkalender *m*.

Kalendra = Wygładnik (*pap.*).

Kalenica Firstkamm *m*, Firstsattel *m*, First *m*, Verfirstung *f*; **-narożna** Eckfirst *m*.

Kaleniczenie Verfirstung *f*.

Kaleniec Doma *f*, Domen *f* (*min.*).

Kaletka Säckel *m*, Büchse *f*.

Kaletka 1) Brieftasche *f*; 2) = Kaleta.

Kaletnictwo Täschnerhandwerk *n*.

Kaletnik Täschner *m*, Taschenmacher *m*.

Kalfas = Fola do wapna.

Kalfataż = Konopaczenie.

Kalfator = Utykacz.

Kalfatrować klamaien, dichten (= Konopaczyć).

Kalfatrowanie Klamaien *n*.

Kali = Potas.

Kaliber 1) Kaliber *n*; 2) = Wykrój walca; **-broni** Kaliber *n*; **-działa** Seelendurchmesser *m*, Kaliber *n*; **-sita** Siebskala *f*; **-strzelby** Mündungsweite *f*; **-walca** Walzenkaliber *n*.

Kaliboryt Kaliborit *m*, Heintzit *m*.

Kalibrować kalibrieren (*tok.*).

Kalibrowanie Kalibrierung *f*; **-walców** = Wzorcowanie walców.

Kalibrowany 1) graduiert (*ch.*); 2) kalibriert (*tok.*).

Kalicze Caliche *f*, Chilisalpeter *m*.

Kalikant Balgentreter *m*, Orgeltreter *m*.

Kaliko, Kalikot Kaliko *m* (*tk.*).

Kalikować kalkantieren, Balgentreten, Blasebalg ziehen, B. treten, B. blasen.

Kalikowanie Kalkantierung *f* (*org.*).

Kalina (zwyczajna) Lantanelholz *n*, Papstweide *f*, Schneeball *m*.

Kaliotron Kallirotron *n*.

Kalitycja Kalitypie *f*.

Kalja Ganiterholz *n*.

Kaljum = Potas.

Kalka Pauspapier *n*, Kalke *f*, Kalkierpapier *n*; **-olejna** Ölpapier *n*; **-płocienna** Pausleinwand *f*.

Kalkancista 1) = Kalikant; 2) = Kalkant

Kalkanista = Kalikant.

Kalkant Pauszeichner *m*.

Kalkatka = Deski miecha.

Kalkoferyt Kalkoferit *m*.

Kalkograf = Miedziorutnik.

Kalkografja = Miedziorutnictwo.

Kalkolit Kalkolith *m*.

Kalkować 1) durchpausen; 2) = Kalkować.

Kalkowanie anilinowe Anilinlichtpausen *n*.

Kalkówka Metallstift *m*.

Kalkulacja = Obliczanie (*m*).

Kalkulograf Kalkulograph *m*.

Kalkulator Nachrechner *m*, Kalkulator *m*.

Kalkulować kalkulieren, berechnen.

Kalma Kalme *f* (*met.*).

Kalmuk Kalmuck *m* (*tk.*).

Kalmus = Tatarak.

Kalmusówka Kalmusschnaps *m*.

Kalne = Muł.

Kalo = Strata (*hut.*).
Kalofilum Kalophyllum *n.*
Kalomel Kalomel *n.*, Hornquecksilber *n.*, Chlorquecksilber *n.*, Quecksilberhorn-
 erz *n.*
Kalometrja Kalometrie *f.*
Kalonka = Grzbiet dachu;
Kalorescencja Kaloreszenz *f.* (*fiz.*).
Kalorja Kalorie *f.*, Wärmeeinheit *f.*
Kaloryczny = Ciepikowy.
Kaloryfer Kalorifer *m.*, Luftofen *m.*,
 Luftwärmeofen *m.* (*o.*).
Kaloryficzny = Ciepikowy.
Kalorymetr Kalorimeter *n.*, Hitzmesser
m., Wärmezeiger *m.*, Wärmemesser *m.*,
 Wärmestoffmesser *m.* (*fiz.*); - **dławiący**
 Drosselkalorimeter *n.*; - **elektryczny**
 Elektrokolorimeter *n.*; - **lodowy** Eis-
 kalorimeter *n.*; - **wodny** Wasserkalori-
 meter *n.*; - **wybuchowy** Explosions-
 kalorimeter *n.* (*gór.*).
Kalorymetrja Kalorimetrie *f.*, Wärme-
 messung *f.* (*fiz.*).
Kalorymetryczny kalorimetrisch.
Kaloryzator Kalorisator *m.*, Vorwär-
 mer *m.* (*cuk.*); - **dyfuzyjny** Diffusions-
 kalorisor *m.*
Kalota = Czasza.
Kalotowy = Czaszowy.
Kalubel = Kałnik.
Kał Schifftrüb *n.*, Trub *m.* (*piw.*); - **klo-
 aczny**, - **odchodowy** Fäkalienstof-
 fe *m.*, Latrinenstoffe *m.*; - **piwny** Bier-
 galle *f.*, Kühlgeläger *n.*; - **wychodko-
 wy** Abtrittsdünger *m.* (*dr.*).
Kalamarz Farbzeug *n.*, Farbkasten *m.*
Kalamutek Wirbel *m.*
Kaldun kieratu Trommel *f.*
Kalka Holzhammer *m.*
Kalkowiec = Wapiennica.
Kalkus = Ług wapienny.
Kalowy Kot-, Fäkal-
Kaluszyt Kaluszyt *m.*, Syngenit *m.*
Kaluża Lache *f.*, Pfuhl *m.*, Regenloch *n.*,
 Tümpel *m.*, Stumpel *m.*, Sumpf *m.*, Was-
 sertümpel *m.*
Kama 1) = Wręb (*cies.*); 2) = Grobelka.
Kamasz Gamasze *m.*, Stiefellette *f.*
Kamasznik Gamaschenarbeiter *m.*
Kamasznictwo Gamaschenfabrikation *f.*
Kamber, Kambr Kambrium *n.*, kambri-
 sche Formation *f.* (*geo.*).
Kambjum = Miazga.
Kambra = Batyst.
Kambuza = Kuchnia okrętowa.
Kamcha = Adamaszek.
Kamea Kamee *f.*
Kamecznia = Nullipora.
Kameleon mineralny mineralischer
 Kameleon *m.*

Kamera Laderaum *m.* (*rusz.*); - **stalo-
 wa** Stahlkammerstück *n.*
Kamerka Laderaum *m.* (*rusz.*).
Kamerton Kammerton *m.*
Kameryzowanie Besetzen *n.* mit Edel-
 steinen.
Kamfen Kamphin *n.* (*ch.*).
Kamfet = Tłuszcz koński.
Kamfina Kamphin *n.*, Terpentynöl *n.*
Kamfiniarz = Nafciarz.
Kamfora Kampfer *m.*; - **anyżowa**
 Aniskampfer *m.*; - **sztuczna** Terpen-
 tinkampfer *m.*
Kamforon Kamphron *n.* (*ik.*).
Kamgarn (Kamgar) Kammgarn *n.*
Kamgarnowy (Kamgarowy) Kamm-
 garn-
Kamieniarka 1) Steinschnitt *m.*; 2) Stein-
 arbeit *f.*, Steinmetzarbeit *f.*
Kamieniarnia Steinbearbeitungsplatz *m.*,
 Steinmetzwerkstatt *f.*
Kamieniarnstwo Steinmetzerei *f.*, Stein-
 metzerhandwerk *n.*, Steinmetzkunst *f.*,
 Steinbearbeitung *f.*
Kamieniarz 1) Steinschläger *m.*, Stein-
 klopper *m.* (*b. d.*); 2) Gesteinsarbeiter *m.*
 (*gór.*); 3) Steinarbeiter *m.*, Steinbre-
 cher *m.*, Steinhauer *m.*; 4) Steinmetz *m.*,
 Steinmeister *m.* (*kam.*).
Kamieniasty steinartig.
Kamienica Steinhaus *n.*, gemauertes
 Haus *n.*; - **narożna** Eckhaus *n.*
Kamienie boczne Backsteine *m.* (*hut.*);
 - **cysternowe** = Lakolity; - **w gli-
 nie** Krebse *m.*; - **licowe** Abgleich-
 steine *m.*, Verblendsteine *m.* (*bud.*);
 - **w namule**, - **namulowe** Schlamm-
 gesteine *m.*; - **oprawne w srebro** =
 Klejnot biały; - **do pieców szklar-
 skich** Glasofensteine *m.* (*hut.*); - **pol-
 ne** = Przybłędy; - **przeciwwiatro-
 we** Windsteine *m.* (*hut.*); - **raszto-
 we** = Kamienie spadkowe; - **skrzy-
 niowe** = Bocznica (*hut.*); - **spadko-
 we**, - **spustowe** Raststeine *m.* (*hut.*);
 - **stoczne** = Odłupy; - **twarde** fe-
 ste Steine *m.*; - **wiatrowe** Formstei-
 ne *m.* (*hut.*); - **zaprawne**, - **zaprawy**
 Ofensteine *m.* (*hut.*).
Kamieniec 1) Gestein *n.*, Gerölle *n.*;
 2) Kiesablagerung *f.*, Steinablagerung *f.*,
 Ablagerungsplatz *m.*
Kamienienie Steinwerdung *f.*
Kamieniodrukarz = Litograf.
Kamienioplep, Kamienioplepień =
 Zlepienieć.
Kamieniołom (Kamieniołam) Sand-
 steinbruch *m.*, Steinbruch *m.*, Steingrube
f.; - **otwarty** offener Steinbruch *m.*;
 - **wapienny** = Łomy wapna.

Kamieniołomia = Kamieniołom.
Kamieniopad = Opad kamieni.
Kamienioznawstwo Oryktognosie *f.*,
 Steinkunde *f.*, Steinbeschreibung *f.*
Kamienisko Blockhalden *f.*, Gestein-
 halden *f.*
Kamienisty steinern, steinig.
Kamiennik = Kamieniarz.
Kamienny steinhart, vom Stein, stei-
 nern.
Kamień 1) Steinmaterial *n.* (*bud.*);
 2) Stein *m.*, Lech *m.* (*gór.*); 3) Matta *f.*
 (*hut.*); - **zużyty w bruku** = Kocie łby.
Kamień alunowy Alunit; - **amazon-
 ski** Amazonenstein *m.*; - **arszeniko-
 wy** Giftstein *m.*; - **betonowy** = Beto-
 nowiec; - **bierny** Schleifstein *m.*
 (*kam.*); - **boczny** Backstein *m.* (*hut.*);
 - **boloński** = Spat boloński; - **bru-
 kowy** = Brukowiec; - **brunatny** =
 Chalcedon drzewiasty; - **budowlany**
 Baustein *m.*; - **burtowy** = Kamień
 krawędziowy; - **butelkowy** = Molda-
 wit; - **chropowaty** halblinder Schleif-
 stein *m.*; - **ciekący** = Stalaktyt;
 - **cierniowy** Dornstein *m.*, Dornen-
 stein *m.* (*sol.*); - **ciężki** = Szelit;
 - **ciosany** Steinplatte *f.*, Steinfliese *f.*;
 - **ciosowy** = Cios; - **cynowy** =
 Kasyteryt; - **czeski** Prager Stein *m.*;
 - **denny** = Spodak; - **Dina** = Kwar-
 cówka; - **dolny** Bodenstein *m.*, Unter-
 stein *m.* (*ml.*); - **drogi** Edelgestein *m.*,
 Edelstein *m.*; - **drogowy** = Milówka;
 - **dziarnisty** Tuffstein *m.*; - **dziki** un-
 behauener Stein *m.*; - **dźwięczący** =
 Dźwiękowiec; - **eratyczny** Findling *m.*;
 - **fajkowy** Pfeifenstein *m.*; - **do far-
 by** Fliese *f.* (*dr.*); - **filtrowy** = Ce-
 dzeniec; - **fiolkowy** Veilchenstein *m.*;
 - **formowy** = Kamień wiatrowy;
 - **francuski** Burrblock *m.*, Burrstein *m.*
 (*ml.*); - **garnkowy** = Garnkowiec;
 - **gąbczasty** Schwammstein *m.*; - **gi-
 psowy** = Gipsowiec; - **gładki** linder
 Schleifstein *m.*; - **do gładzenia**
 1) Plattstein *m.* (*gar.*); 2) Glättstein *m.*
 (*st.*); 3) = Gładzik; - **glodowy** Hun-
 gerstein *m.*; - **górnny** Oberstein *m.*,
 Oberlech *m.* (*hut.*); - **graniczny** =
 Granicznik; - **granitowy** = Granit;
 - **gruchający** = Warstwowiec; - **he-
 brajski** = Granit napisowy; - **ikrza-
 sty**, - **ikrzysty** = Ikrowiec; - **Ima-
 try** Imatrastein *m.*; - **(do przykry-
 cia) kabla** Kabelstein *m.*; - **karls-
 badzki** = Zródleniec; - **do klepania**
 Klopstein *m.*; - **doklinowania** Schliess-
 stein *m.*, Setzstein *m.* (*dr.*); - **klinowy**

Wölbstein *m.*; - **kłosowy** Ährenstein *m.*;
 - **korallowy** Korallenstein *m.*; - **kotło-
 wy** = Osad kotłowy; - **krawędzio-
 wy** = Krawędnik (*b. d.*); - **kredowy**
 Kreidestein *m.*; - **kruchy** faules Gebir-
 ge *n.*; - **kruszony** = Łamaniec;
 - **krwisty** = Hematyt; - **krzyżowy** =
 Andreolit; - **księżycowy** = Selenit;
 - **kulisowy** 1) Schwingenstein *m.*;
 2) = Przesuwak; - **kwarcowy** = Krze-
 mień; - **kwarcowy francuski** fran-
 zösischer Quarzstein *m.* (*ml.*); - **lazu-
 rowy** = Lazuryt; - **legendowy** = Słup
 kamienny; - **licowy** = Licówka (*bud.*);
 - **lidyjski** lydischer Stein *m.*; - **lito-
 graficzny** Lithographierstein *m.*, lito-
 graphischer Stein *m.*; - **lodowy** Frauen-
 eis *n.*; - **łamany** = Łamaniec; - **łoż-
 skowy** Unterlagsstein *m.*; - **łupany**,
 - **łupny** gespaltener Stein *m.*, Schiefer-
 stein *m.*; - **miedzi** Dünnstein *m.*; - **mie-
 dziano-olowiany** = Mata miedziano-
 otowiana; - **w miejscu uszkodzo-
 nym** = Taszlowanie (*kam.*); - **milowy** =
 Milówka; - **miodowy** = Melit; - **młyn-
 ski** Mühlstein *m.*, Mühlenstein *m.*, Mahl-
 stein *m.*; - **młyński 15 cali** Fünfzeh-
 ner *m.*; - **młyński francuski** = Fran-
 cuz (*ml.*); - **młyński reński** Mendi-
 gerstein *m.*; - **młyński śląski** = Ślą-
 zak; - **morski** = Bursztyn; - **mydla-
 sty** = Mydlak; - **z Nabrezyny**,
 - **nabreżyński** Nabresinastein *m.*;
 - **nabrzeżny** = Krawędnik (*bud.*);
 - **nadformowy** = Kamień wiatrowy;
 - **nadkładowy** = Skała nadkładowa;
 - **nakładowy** Dachstein *m.* (*gór.*);
 - **narożny** Eckstein *m.*; - **naturalny**
 = Kamień rodzimy; - **nieobrobiony**,
 - **nieociosany** roher, unbehauener
 Stein *m.*; - **niezgorzysty** = Azbest;
 - **nikłowy** Nickelstein *m.*; - **obciąża-
 jący** = Obciążka; - **odłupany** abge-
 löstes Gestein *n.*; - **okapowy** = Do-
 nica (*bud.*); - **okrągły** = Otoczak;
 - **oliwny** = Marmurek oliwny; - **omel-
 ty** abgelaufener, abgemahlener Stein *m.*
 (*ml.*); - **opaskowy** = Krawędnik
 (*bud.*); - **oporony** Stein *m.* schwer zu
 behauen (*kam.*); - **oporowy** Trag-
 stein *m.*; - **orkłowy** = Kamień dziki;
 - **orli** Klapperstein *m.*, Adlerstein *m.*;
 - **oselkowy** Schleifstein *m.*; - **pamiąt-
 kowy** Denkstein *m.*; - **piaskowcowy**
 Kunstsandstein *m.*; - **piaskowy** =
 Piaskowiec; - **piekielny** Höllenstein *m.*;
 - **piorunowy** = Rurka piorunowa;
 - **pierzasty** = Alun pierzasty; - **ple-
 wisty** = Bergmanit.

Kamień płytowy = Płytwiec; - **po-**
dłożony = Kamień podstawny; - **po-**
dłożysty = Kamień warstwowy; - **pod-**
stawny Unterlagstein *m*; - **podsta-**
wowy Sohlengestein *n*, Sohlenskalk-
stein *m*; - **podwęgielny** Grundstein *m*,
Eckstein *m*; - **do polerowania** =
Kamień szlifierski; - **polny** Flurstein *m*;
- **z polyskiem słabym** Bleichstein *m*
(*zł.*); - **do poprawiania układu** =
Kamień do klinowania; - **pólszlachet-**
ny Halbedelstein *m*; - **probierec** Ba-
sanit *m*; - **probierec do złota** Gold-
streichstein *m*, Goldstein *m*, Probi-
erstein *m*; - **probierski** Kieselschiefer *m*; - **do**
procy Wurfstein *m*; - **przeciwfor-**
mowy, przeciwwiatrowy = Od-
formak; - **przedni** Vorderzacken *m*,
Vorderbacken *m* (*hut.*); - **prześcien-**
ny = Przeglównik; - **przezroczysty**
Glasstein *m*; - **przciosany** Hau-
stein *m*; - **do przyciskania moco-**
negu papieru = Mokrzak; - **przy-**
krywowy = Cegła przykrywowa;
- **przysięenny** = Przeglównik; - **pstra-**
gowy = Euryt; - **punamu** Punamu-
stein *m*, Nephrit *m*; - **purchaty** =
Pumeks; - **reński** Dreizehner *m* (*mł.*);
- **ręczny do ostrzenia** = Oselka;
- **rodzimy** Naturstein *m*; - **do roz-**
cierania farb Tüpfelstein *m*; - **pod-**
rynną = Donica; - **siny** blauer Vi-
triol *m*; - **sklepienia** = Zwornik
(*bud.*); - **pierwszy sklepienia** =
Opornik (*bud.*); - **sklepieniowy** Wölb-
stein *m*; - **skrzyniowy (w wielkim**
piecu) = Bocznica (*hut.*); - **slonecz-**
ny = Awantury; - **smolny** 1) Pech *n*,
Hartpech *n*; 2) = Smołowiec; - **smoło-**
wy = Retynit; - **solny** Salzgestein *n*,
Salzstein *m*; - **sortujący** Sortierstein
m (*mł.*); - **spodni** = Spodak; - **sto-**
czony = Otoczaki (*geo.*); - **surowy** =
Miedniak; - **sworzniowy** Bolzenstein
m (*mier.*); - **szczawianowy** Oxalat-
stein *m*; - **szczytowy** Kranzstein *m*;
- **szlachetny** Edelstein *m*; - **szlifier-**
ski Polierstein *m*, Abziehstein *m*;
- **szorstki** rauher Schleifstein *m*;
- **szprudlowy** = Źródlenie; - **sztucz-**
ny Gussstein *m*, Giesstein *m*; - **ście-**
kowy = Donica; - **ślazowy** = Mala-
chit; - **śmierdzący** = Antrakonit;
- **świecący** Leuchtstein *m*, Phosphor
m; - **do tarcia farb** Farbenstein *m*;
- **teźniowy** = Kamień cierniowy;
- **tlusty** = Eleolit; - **do toczenia** =
Toczak; - **do toczenia na mokro** =
Głazik; - **toczony w czwartak** =

Raut; - **tylny** Rückstein *m* (*hut.*);
- **udatny** Stein *m* vorteilhaft zu be-
arbeiten (*kam.*); - **ułożony praw-**
dłowo regelrecht aufgesetzter Stein *m*;
- **wałowy** Wallstab *m*, Wallstein *m*
(*hut.*); - **wapienny** = Wapień; - **war-**
stwowy Schichtenstein *m*, Schicht-
stein *m*, lagerhafter Stein *m*, Hackel-
stein *m*; - **węgielny** Eckstein *m*,
Grundstein *m*; - **wiatrowy** Form-
stein *m*; - **wiązar** = Sięgacz; - **win-**
ny Weinsteinsalz *n*; - **winny octowy**
Essigweinstein *m*; - **winny rtęciowy**
= Winian rtęciowy; - **witrjolowy** Vi-
triolstein *m*; - **wodny** Kesselstein *m*;
- **wsypowy** = Wsyp (*ceg.*); - **wypeł-**
niający Fülle *f*; - **wywabiający** =
Wywabiak; - **wzbogacony** = Surowiec
stężony; - **wzorowy** Muster-
stein *m*; - **zatykający (dziury)** =
Wypełniak; - **zduński** = Garnkowiec;
- **zduński chlorytowy** Chloritopf-
stein *m*; - **zimny** = Lodowiec; - **zwa-**
łowy Haldenstein *m*; - **żabi** = Bo-
raks; - **żarnowany, żarnowy** =
Żarnowiec (*mł.*); - **żółwi** Schildkröten-
stein *m*; - **żydowski** = Granit napi-
sowy.

Kamionka Steingefäß *n*, Steinzeug *n*,
Plutzer *m*, Steinplutzer *m*, Flasche *f*
aus Steingut, Steingutflasche *f*; - **an-**
gielska englisches Steingut *n*, Basalt-
gut *n*; - **biała** Steingut *n*; - **twarda**
Hartsteingut *n*.
Kamionkowy steingutartig.
Kamolot Kamelott *m* (*tk.*).
Kamować 1) = Wrębywać (*cięż.*); 2) =
Zazębiać.
Kamowanie 1) = Wrębowanie; 2) = Za-
zębienie.
Kampania 1) Kampagne *f* (*cuk.*);
2) = Okres biegu pieca (*hut.*); - **wa-**
rzenia Sudkampagne *f*; - **wielko-**
piecowa Hochofenkampagne *f*.
Kampanila Kampanile *m*.
Kampesz, Kampeszyn (blekitny)
Blauholz *n*, Blutholz *n*, Blankholz *n*,
Kampescheholz *n*, Logwood *n*.
Kampilit Kampylith *m*.
Kampilometr Kampylometer *n*.
Kamwolowy kamelhaarig.
Kamyk kotwicowy Ankerstein *m* (*zeg.*);
- **wykrojony** = Wykrojnik (*zeg.*).
Kamyki nadbrzeżne Uferkiesel *m*;
- **do nadmurowania** Zwicker *m*,
Zwicksteine *m* (*mos.*); - **trójkanciaste**
Kamzans 1) = Naddźwierek; 2) = Nad-
oknie.

Kanadol = Eter naftowy.
Kanafas = Dyma.
Kanafasz = Układ w jedlinkę.
Kanalarz Kanalarbeiter *m*.
Kanalik odsączny Sickerkanal *m*;
- **ogniowy** Hitzsack *m*; - **olejowy**
Ölnut *f*; - **rampowy** Rampenkanal *m*;
- **spagowy** Tunnelkanal *m*.
Kanalizacja Kanalisation *f*; - **miesza-**
na Sammelkanalisation *f*; - **rozdzielo-**
wa, rozdzielcza Trennkanalisation *f*;
- **splawowa** Mischkanalisation *f*,
Schwemmkanalisation *f*, Vollkanalisa-
tion *f*.
Kanalizator Kanalisierer *m*.
Kanalizować kanalisieren.
Kanał 1) = Deichel *m*, Teichel *m*, Ho-
sche *f* (*górz.*); 2) Kanal *m*, Graben *m*
(*r. w.*); 3) = Kanały; - **boczny** Neben-
graben *m*, Vorgraben *m*, Nebenkanal *m*,
Seitenzug *m*; - **boczny (śluz)** Um-
laufkanal *m*; - **chwytny** Einfangsgraben
m; - **dolny** Untergraben *m*, Ab-
flussgraben *m*; - **doprowadzający**
= Kanał zasilający; - **dostępowy, dla**
dostępu Zugangskanal *m*; - **drewnia-**
ny Holzkanal *m*, Holzschlauch *m*; - **dy-**
nowy = Czopuch; - **fabryczny** Fab-
rikkanal *m*, Werkkanal (= Młyn-
nówka); - **filtrujący** = Kanał prze-
sączający; - **gliniany** = Przewód gli-
niany; - **główny** = Matka (*r. w.*);
- **górzny** Obergraben *m*; - **izolacyjny**
Isolationskanal *m*; - **jałowy** Leerkanal
m; - **jeziorowy** Seekanal *m*; - **na ka-**
ble, -kabela Kabelkanal *m*; - **kablowy**
Kabelschacht *m*, Kabelschlauch *m*; - **kry-**
ty Unterkanal (*mel.*); - **kurzanko-**
wy Schmauchkanal (*ceg.*); - **kurzo-**
wy Staubkanal *m*; - **łączący** Verbin-
dungskanal *m*; - **między łopatkami**
Schaufelkanal (*tur.*); - **morski** Seekanal
m; - **murowany** Mauerkanal *m*; - **nawad-**
niający Bewässerungskanal
m; - **nawietrzający** Zuluftkanal *m*;
- **obiegowy** = Kanał ulgi; - **obwo-**
dowy Umfangskanal *m*; - **oczyszczają-**
cy Reinigungskanal *m*; - **odchodo-**
wy = Kanał wypływowy; - **odpływo-**
wy, odpływu Abflussgerinne *n*, Ab-
flusskanal *m*, Abzugkanal *m*, Abzugs-
kanal *m*, Vorfluter *m*, Vorflutgraben *m*,
Abschlagfluder *m* (*mł.*); - **odprowa-**
dający Ableitungskanal *m*, Wasser-
abzugskanal *m*; - **odprowadzający**
wodę Aussenflet *n*, Butentief *n*,
Aussentief *n*, Aussensieltief *n*; - **do od-**
prowadzania nadmiaru wody =
Kanał ulgi; - **odsączny** Entwässerungs-
kanal *m*; - **odwadniający** Entwässe-

rungskanal *m*, Achterkanal *m*, Neben-
tief *n*; - **ogniowy** 1) Feuerzug *m*,
Feuerkanal *m*, Heizkanal *m*, Zug *m* (*kol.*);
2) Pipe *f*, Feuerwolf *m* (*szk.*); - **ognio-**
wy piecowy = Kanał spalinowy;
- **ogniowy zewnętrzny** Aussenzug
m; - **okalający** = Kanał obwodowy;
- **okrężny** Umführungskanal *m*, Um-
gehungskanal *m*, Ringkanal *m*; - **oliwy**
= Przewód oliwy; - **osuszający głów-**
ny Hauptbinnentief *n*.
Kanał parowy Dampfkanal *m*; - **od-**
lotowy Dampfausströmungskanal *m*;
- **włotowy** Dampfeinströmungskanal
m.
Kanał piwniczny Kellerdehl *m*; - **pło-**
mienny (paleniska) = Ciąg; - **pod-**
uliczny Strassenkanal *m*; - **popienny**,
popiołowy Aschenkanal *m*; - **po-**
przeciwny Wiek *f*; - **pośredni**
Zwischenkanal *m*; - **powietrzny** 1)
Wetterkanal *m*, Wetterseige *f*, Wetter-
führungskanal (*górz.*); 2) Luftkanal *m*,
Luftgraben (*o.*); 3) Zuträger (*org.*);
4) Luftrohrleitung (*tel.*); - **powodzio-**
wy Hochwasserkanal *m*; - **przelotu** =
Kanał przepływu; - **przelazowy** steig-
barer Schlot *m*, schließbarer S.; - **prze-**
mykowy Schlingenkanal (*hut.*);
- **przemysłowy** = Młynówka; - **prze-**
pełny Durchkriechkanal (*o.*); - **przy-**
plywowy pary = Kanał parowy
włotowy; - **przeptywu** Überströmkanal
m; - **przesączający** Filtergalerie
f, Filtergang *m*; - **przewalowy** Gef-
lüder *n*; - **przewodowy** Leiterkanal *m*,
Leitungskanal *m*; - **rdzenny (włókna)**
Lumen *n*; - **rewizyjny** Revisionskanal
m, Revisionsgrube (*kol.*); - **roboczy**
Fabrikskanal *m*, Werkkanal *m*, Werk-
gerinne (*mł.*); - **rozdzielający**
Verteilungskanal *m*; - **rozdzielczy,**
rozządzczy Steuerungskanal *m*, Steuer-
kanal (*im Schieber*); - **równoległy**
Parallelkanal *m*; - **równoległy do**
kanalu głównego Hinterwiek *f*,
Achterwiek (*r. w.*); - **do rur, ruro-**
wy Rohrkanal *m*, Rohrschacht *m*;
- **rzeczny** Flusskanal *m*; - **sączkowy**
= Kanał odsączny; - **spadający** ab-
steigender Zug *m*; - **spalinowy** Heiz-
kanal *m*, Rauchkanal *m*, Feuerzug *m*,
Feuerzüge *m*; - **spalinowy dostępny**
befahrbarer Zug *m*, begehender Zug *m*;
- **splawny** Flosskanal *m*; - **splawo-**
wy Mischwasserkanal *m*; - **spustowy**
Triftkanal *m*, Ablassleitung *f*; - **spusto-**
wy (lejnicy) = Kopyto (*hut.*); - **ssaw-**
czy Saugkanal *m* (*b. m.*); - **stożkowy**
Kegelkanal (*org.*).

Kanał suszący Dörrkanal *m* (*sol.*);
- **sypny** Schüttkanal *m*; - **szczelino-**
wy Schlitzkanal *m*; - **szczytowy**
Scheitelkanal *m*; - **ściągający** =
Kanał ulgi; - **ściekowy** Sickerka-
nal *m*, Siel *m*; - **ślepy** Sackka-
nal *m*; - **śluzowy, -śluzy** Schlei-
senkanal *m*, Friarache *f* (*r. w.*); - **średni**
Mittelgraben *m* (*gór.*); - **środko na-**
pedowego Treibmittelkanal *m* (*tur.*);
- **w torfowisku** Fehnekanal *m*; - **tra-**
twowy Flosskanal *m*; - **w trzęsa-**
wisku Moorkanal *m*; - **ujmujący**
Fanggraben *m*, Saumgraben *m*; - **ulgi**
Entlastungskanal *m*, Umflutkanal *m*;
- **upustowy** Fluder *n*, Flutgraben *m*,
Gefluder *n*, Abschlagfluder *n*; - **na**
wal Wellentunnel *m*; - **wiatrowy**
1) Formstein *m* (*hut.*); 2) Windkanal *m*,
Kanał *f* (*org.*); - **wietrzny** Strom-
gerinne *n* (*gór.*); - **wlotu (pary),**
- **wpływu (wody)** Eintrittkanal *m*;
- **wododziałowy** Verbindungskanal *m*;
- **wodny** Kunstgraben *m* (*gór.*); - **wo-**
dy wielkiej Flutkanal *m*; - **wpływu**
Leitkanal *m*; - **wpustowy** Einlasska-
nal *m*; - **wybuchowy**=Krater; - **wy-**
chodkowy Abortgrand *m*; - **wydy-**
chu przedzwrotowego Vorauspuff-
kanal *m*; - **do wygrzewania**
Schmauchkanal *m*; - **wypływowy,**
- **wpływu** Austrittkanal *m*, Auslass-
kanal *m*, Auslaufkanal *m*; - **wypusto-**
wy = Kanał wypływowy; - **wyrówny-**
wający Ausgleichkanal *m*; - **wywie-**
trzający Abluftkanal *m*; - **zasilają-**
cy Speisekanal *m*, Zuleitungskanal *m*,
Zubringer *m*; - **zbierający** Abfangka-
nal *m*; - **zbiórczy** Sammelkanal *m*;
- **żeglowny, -żeglugi** Schiffahrts-
kanal *m*, schiffbarer Kanal *m*; - **(ze-**
glugi) morski Seeschiffahrtskanal *m*.
Kanałowe Kanalabgabe *f*, Kanalgefäl-
le *n*.
Kanałowy Aschenführer *m* (*hut.*).
Kanały trujące Giftfang *m*, Giftkanal
m, Giftturm *m*.
Kanar 1) Rohrzucker *m*; 2) = Popiel-
nik (*hut.*).
Kanarek = Kanałowy.
Kanaryna Kanarin *n*, Pseudoschwefel-
zian *n*.
Kanawas = Kanwa.
Kancelarja Kanzlei *f*, Officz *n*, Ge-
schäftsstube *f*, Büro *n*; - **nadzorczy**
drogowego Bahnmeisterei *f*; - **ruchu**
Betriebskanzlei *f*.
Kanciak Kantenzieher *m* (*rym.*).
Kanciasty, Kanciaty kantig.

Kandelabr, Kandelaber Kandelaber
m, Strassenkandelaber *m*.
Kandybura = Cyc (*tk.*).
Kandyt schwarzer Spinell *m*.
Kandyz = Cukier lodowaty.
Kanefora Kanephore *f* (*ar.*).
Kaneit Kaneit *m*, Arsenikmangan *n*,
Arsenmangan *n*.
Kanel 1) = Granat żółty; 2) = Żło-
bek (*bud.*).
Kanele = Żłobki słupa.
Kanelować = Żłobkować.
Kanelowanie = Żłobkowanie.
Kanelowany = Żłobkowany.
Kanelura = Żłobkowanie.
Kania = Pletwa.
Kanianka Flachsseide *f*; - **nalenna**
Leinseide *f*; - **pospolita, -swojska**
Filzkraut *n*.
Kaniasty schwalbenschwanzförmig.
Kanjon, Kanjony Cañon *m*, Kañon
m (*geo.*).
Kankrynit Kankrinit *m*.
Kanon 1) Kanon *m* (*dr.*); 2) = Kanjon
(geo.); - **duży** grosser Kanon *m*, Kai-
serschrift *f*, Grossroman *m*, Grosska-
non *m*, Papsttext *m*, Realschrift *f*, Mis-
sal *f*, Tertia *f* (*dr.*); - **gruby (36 punk-**
tów) Doppelkanon *m*; - **mały** Klein-
kanon *m*; - **podwójny** Real *m*.
Kanonierka Kanonenboot *n*; - **opan-**
cerzona Panzerkanonenboot *n*; - **tor-**
pedowa Torpedokanonenboot *n*.
Kanopy Kanopeu (*arch.*).
Kant 1) = Krawędź (*bud.*); 2) =
Skraj (*int.*).
Kantajza = Grzbietak.
Kantak 1) wandkantiger Balken *m*
(bud.); 2) Wending *m* (*las.*).
Kantaki rusztowe Rostholz *n*.
Kantalit Kantolith *m*.
Kantar Kandare *f* (= Uzdzienica);
- **taśmowy** Gurthalter *f*.
Kantaryda Kantharide *f*.
Kantencyjer = Graniak (*rym.*).
Kanthubel = Krawędnik.
Kantaszyna = Frezarka.
Kantnar 1) = Legar; 2) = Kętnar.
Kantonit Kantonit *m*.
Kantor Komptoir *n*, Büro *n*, Geschäfts-
stube *f*.
Kantować 1) abfinnen (*hut.*); 2) =
Krawędzić; 3) = Odwracać na bok; 4)
= Przyciosać graniasto.
Kantowanie 1) Abfinnen *n* (*hut.*); 2)
Stempelung *f*.
Kantownik Wendehaken *m* (*las.*).
Kantówka 1) Würfelineal *n*; 2) Flinte
f mit kantigem Laufe; 2) Flügelwelle *f*

(*mł.*); 4) = Garnierówka; 5) = Krawę-
dziak (*las.*).
Kantrygiel = Zasuwa wpuszczona.
Kanwa Kanevas *m*, Baumwollstramin *m*;
- **bawelniana** Baumwollkanevas *m*.
anzecer = Wyciśnik brzegów obca-
sów.
Kańciasty tepo stumpfkantig.
Kaolin, Kaolina Kaolin *n*; 1) Bleich-
erde *f*, Garnkirkton *n*; 2) = Porcela-
nówka.
Kapa 1) Kappdecke *f* (*bud.*); 2) Ober-
stück *n* (*gór.*); 3) Kappe *f*, Dunsthaube
f, Dampffang *m*, Qualmfang *m* (*hut.*);
4) Mantel *m*, Feuerkappe *f*, Rauchkap-
pe *f* (*kow.*); 5) Ofenkappe *f* (*szk.*); 6) =
Stropnica; 7) = Pokrywka; **dawać**
kapy = Nasadzać kapy; - **komino-**
wa Essenkappe *f*; - **kowalska** Rauch-
kappe *f*, Feuerkappe *f*; - **wyciągowa**
Digestorium *n* (*ch.*).
Kapać = Odkapać.
Kapajza = Podłużnik (*rym.*).
Kapalin Sturmhaube *f*.
Kapanina (kapanie kroplami) Trop-
fenfall *m*.
Kapcan = Tresownik.
Kapela = Kapelka.
Kapelka Probiertiegel *m*, Test *m*, Teste
f, Kapelle *f*, Scheidekapelle *f*, Treib-
scherben *m*, Freischerben *m* (*hut.*).
Kapelmacher = Głowacz (*śl.*).
Kapelusz czesany Bürstelhut *m*;
- **u nożyc** Hüttchen *n*; - **pilśniowy,**
- **z pilśni** Filzhut *m*; - **włochaty,**
- **włosisty, -welurowy** Velourshut
m; - **żelazny** = Czapa żelazna;
- **żyły kruszcowej** = Czapa żyły
kruszcowej.
Kapelusznia Hutfabrik *f*.
Kapelusznictwo Hutgewerbe *n*, Hut-
macherhandwerk *n*, Hutfabrikation *f*.
Kapelusznik Hutmacher *m*.
Kapica = Kaptur (*gór.*).
Kapież = Okap (*bud.*).
Kapilarność = Włoskowatość.
Kapilarymetr Kapillarimeter *n*.
Kapitaliki Kapitalchen *n* (*dr.*).
Kapitał Kapital *n*; - **obrotowy** Be-
triebskapital *n*; - **pierwotny** = Kapi-
tał zakładowy; - **przedsiębiorstwa**
Betriebskapital *n*; - **zakładowy** An-
lagekapital *n*.
Kapitałka Kapital *n* (*int.*).
Kapitan statku Schiffskapitän *m*,
Schiffsführer *m*, Schiffer *m*.
Kapitel 1) = Głowica (*ar.*); 2) = Czap-
ka alembikowa (*ch.*); - **okienny** =
Obdasznica okienna; - **słupa** = Gło-
wica słupa.

Kapitelsteg = Naczołek (*dr.*).
Kapitol Kapitol(ium) *n*.
Kapitularz Kapitelhaus *n*, Kapitel-
saal *m*.
Kapituła Domkapitel *n*.
Kapka Lasche *f*, Kappe *f* (*but.*).
Kapkować aufkappen, kappen (*but.*).
Kaplica Kapelle *f*; - **chrzcielnicza**
Taufkapelle *f*, Taufkirche *f*; - **grobo-**
wa Grabkapelle *f*; - **podwójna** Dop-
pelkapelle *f*; - **polowa, -w polu**
Feldkapelle *f*; - **zamkowa** Schloss-
kapelle *f*.
Kapliczka 1) Bilderhäuschen *n*; 2) =
Sklepik (*bud.*); 3) = Blacha (*las.*).
Kapnik 1) Ölgeber *m* (*zeg.*); 2) =
Okap (*bud.*).
Kapnit Kapnit *m*.
Kapok Kapok *m*, Pflanzendaune *f*.
Kaporczjanit Caporcianit *m*.
Kapować = Kapkować.
Kapronina Kapronin *n*.
Kaprylina Kaprylin *n*.
Kaprynina Kaprinin *n*.
Kapsel = Kapsla.
Kapselśruba = Śruba widelkowa.
Kapsla 1) Giesskannenrohr *n* (*bed.*); 2)
Kassette *f*; 3) Achskapsel *f* (*kow.*); 4)
Kapsel *f*; 5) = Splotka; - **czopowa** Spund-
büchse *f*, Zapfenbüchse *f* (*bed.*); - **dy-**
namitowa Zündhütchen *n*; - **osiowa**
Achskapsel *f*; - **próbna** Probekapsel
f (*cer.*); - **wybuchowa, -zapalczą-**
ca Zündkapsel *f*, Zündhütchen *n*, Spreng-
kapsel *f*; - **zapalna** Zündhütchen *n*,
Zündkegel *m*, Zündkapsel *f*.
Kapslarka 1) Ösenmaschine *f* (*but.*); 2)
Kapselmaschine *f* (*og. s.*); 3) Kapsel-
setzmaschine *f* (*rusz.*).
Kapslarz Kapselbrenner *m*.
Kapsle 1) Kapsel *f* (*ceg.*); 2) Handgriff
m (*gra.*).
Kapslować kapseln (*cer.*).
Kapsłownica Kapselmaschine *f* (*og.s.*).
Kapsłówka Kapselstutzen *m*, Kapsel-
flinte *f*, Perkussionsgewehr *n*.
Kapsula = Parownica (*ch.*).
Kaptur 1) Haube *f* (*aut.*); 2) Ventilations-
aufsatz *m* (*bud.*); 3) Bergkappe *f*,
Fahrkappe *f*, Bergmannskleid *n* (*gór.*);
4) Kappholz *n*, Kappbaum *m*, Holm *m*,
Gurtholz *n* (*r. w.*); 5) Stirnkappe *f*;
6) = Powłoka; 7) = Oczip (*sol.*);
- **jarzmowy** Jochschwelle *f*, Jochträger
m; - **komina** = Płaszcz komina;
- **odrzwiowy** Griesholm *m*; - **wietrz-**
ny Wetterhut *m* (*gór.*); - **żelazny**
Eisenhaube *f*.

Kapturek 1) Objektivdeckel *m* (fot.); 2) Schutzkappe *f* (mle.); 3) Scheuklappe *f*, Scheuleder *n* (rol.); 4) Scheibe *f* (tk.); 5) Kapsel *f*, Raketenhut *m*; 6) Spitzkappe *f*; - **gumowy** Gummikappe *f*; - **konewki** Verschlusskappe *f*; - **lampy** Brennerkappe *f*; - **siatki** Schmutzfang *m* (gaz.).
Kapuśniaczek Landregen *m*.
Kapy 1) Jochholz *n*; 2) = Gązwa.
Kar = Dolina cyrkowa.
Kara 1) Blockkarren *m*; 2) = Wózek kolejowy; - **na gwarka** Retardat *n*; - **konwencjonalna** = Grzywna umowna; - **porządkowa** Ordnungsstraße *f*.
Karabela Säbel *m* ohne Bügel.
Karabin Obergewehr *n*, Gewehr *n*; - **Maxima** Maxims Gewehr *n*; - **maszynowy** Maschinengewehr *n*.
Karabinek 1) Karabinerhaken *m*; 2) Kugelgewehr *n*.
Karabinhak = Karabinek.
Karafka (na wodę) Wasserflasche *f*.
Karamel = Karmel.
Karamelan Karamelan *n*.
Karamelin Karamelin *n*.
Karara Karrara *f*.
Kararyjski karrarischer.
Karat Karat *n* (zt.).
Karatować (złoto) karatieren.
Karatowanie Karatierung *f*; - **białe** weisse Karatierung *f*; - **czerwone**, - **miedziane** rote Karatierung *f*.
Karatowy karätig.
Karazja Kersey *m*, Kirsey *m*, Bauern-tuch *n*, Grobtuch *n*.
Karb (Karba) 1) Kerbholz *n*, Rabisch *m* (gór.); 2) Kerbe *f* (las.); 3) = Rowe-k; - **szyny** = Wykrój szyny.
Karbamid = Mocznik.
Karbaminian karbaminsaures Salz *n*.
Karbanyl Phenylzjanat *n*.
Karbarczyk = Warzelnik soli.
Karbarja = Warzelnia soli.
Karbarz = Warzelnik.
Karbazol Karbazol *n*.
Karbid Karbid *n*; - **wapnia** Kalziumkarbid *n*.
Karbił Zahnhobel *m*.
Karbiki Signatur *f* (dr.); - **(wełny)** Wollbögen *m*.
Karbikomierz = Wełnomierz.
Karbikowatość = Kędzierzystość.
Karbilamin Isonitryl *n*.
Karbinol Karbinol *n*.
Karbobenzyl = Benzon.
Karbodynamit Karbodynamit *n*.
Karbohydroksyl Karboxyl *n*.
Karboid Karboid *n*.

Karbol 1) Karbol *n*; 2) = Kwas karbo-
 lowy.
Karbolan sodowy Kreosotnatrium *n*.
Karbolineum Karbolineum *n*.
Karbolizować karbolisieren.
Karbon Steinkohlenformation *f*, Kohlen-
 formation *f*, Karbonformation *f*; - **dol-
 ny** Unterkarbon *n* (Kohlenkalk *m* und
 Kulm *m*); - **górnny** Oberkarbon *n*.
Karbona Armenstock *m*.
Karbonat Karbonat *n* (schwarzer Dia-
 mant).
Karbonil Karbonyl *n*.
Karbonit Karbonit *n*; - **węglowy** Koh-
 lenkarbonit *n* (w.); - **żelatynowy** Ge-
 latine-Karbonit *n* (w.).
Karbonizacja, Karbonizowanie =
 Nawęglanie.
Karbonizator Karbonisierapparat *m*.
Karbonizować karbonisieren.
Karbonizowany karbonisiert.
Karbonizownia Karbonisieranstalt *f*,
 Karbonisiererraum *m*.
Karborund, Karborundum Karbo-
 rundum *n*, Siliziumkarbid *n*.
Karbować 1) einhauen (hut.); 2) ker-
 ben (st.); 3) kräuseln (szw.); 4) rippen;
 - **blachę** riffeln; - **kwiaty** modeln,
 gaufrieren.
Karbowanie 1) Riefelung *f* (cies.);
 2) Gaufrierung *f*, Modeln *n* (kwie.).
Karbowanka = Zębiatka.
Karbowiak Spatzenschnitzer *m* (bed.).
Karbowiarka Riffelwalzwerk *n*; - **bla-
 chy** Riffelapparat *m*.
Karbownica 1) Knorrenknüttel *m* (las.);
 2) Kräuseleisen *n* (men.); 3) Zahnwal-
 ze *f* (org.); 4) Zahnstange *f* (sl.);
 5) Kerbvorrichtung *f*; 6) Molette *f*,
 Krausrad *n*; - **kwiaków** Kräuselei-
 sen *n*, Kerbeneisen *n*, Gaufriereisen *n*;
 - **walcowa** = Wyciskarka walcowa.
Karbownik 1) Aufseher *m* (b. d.);
 2) Ripphobel *m* (kosz.).
Karbowy = Gumienny. [(st.).
Karbunkul Karbunkel *m*, Karfunkel *m*.
Karburacja Karburatation *f* (aut.).
Karburator Karburator *m* [= Ulat-
 niacz (aut.)].
Karburowanie Karburatation *f* [= Na-
 węglanie (gazu)].
Karburowany karburiert.
Karburyzacja Karburierung *f*, Karbu-
 rieren *n* (= Nawęglanie).
Karby 1) Längsrillen *f* (aut.); 2) Schran-
 ke *f*.
Karcz 1) Stubbe *f*, Stübbe *f* (las.);
 2) Pfahlstumpf *m*, Pilotenrest *m* (r. w.).
Karczoch Artischocke *f* (ar.).
Karczować reuten, roden, urbar machen.

Karczowanie Stockroden *n*; - **drzew**
 Baumroden *n*.
Karczowisko Gereute *n*, Rodeland *n*,
 Rodeplatz *m*, Neubruch *m*, Rottland *n*,
 Reutfeld *n*, Reutland *n*, Stockraum *m*.
Karczownica Ausrodemaschine *f*, Ro-
 demaschine *f*.
Karczownik Roder *m*, Wurzelausreis-
 ser *m*.
Karczówka Rodehacke *f* (las.).
Karczunek Rödung *f* (las.); - **leśny**
 Waldrodung *f*.
Kardacz Kardätsche *f*.
Kardan Kardan *m*, Kardangelen *n*.
Kardel Kardeel *n* (ż.).
Kardjoida Herzkurve *f*, Kardioide *f*.
Kardynalny = Główny.
Kare Kar *n* (geo.).
Karelinit Karelinit *m* (min.).
Kareta 1) Equipage *f*, Wagen *m*, Ka-
 rosse *f*, Kutsche *f*; 2) = Limuzyna
 (aut.); - **otwarta** = Landara; - **po-
 dróżna** Reisekutsche *f*, Reisewagen *m*;
 - **wiejska** = Landara.
Karfolit Karpholith *m*.
Karfosydyt Karphosiderit *m*.
Karja = Byki drzewa.
Karjatyda Gebäckträgerin *f*, Karyati-
 de *f* (ar.).
Karjolka Kariole *f* (woz.).
Kark 1) Hals *m* (gar.); 2) Wellenhals *m*
 (ml.); - **buta stępora** Pochkiel *m*,
 Kiel *m* des Pocheisens.
Karkas Drahtgerippe *n* (kap.).
Karlo Armsessel *m*.
Karmaser, Karmasyr = Tasak (bed.).
Karmazyn Karmesin *n*, Dunkelrot *n*.
Karmazynowy kermesrot, karmesin,
 hochrot. [(cuk.).
Karmel Karamel *m*, Gerstenzucker *m*.
Karmin Karmin *m*; - **brunatny** = Um-
 bra; - **garancynowy** Garanzinkarmin
m; - **indygowy** Indigokarmin *m*; - **ma-
 rzanowy**, - **z marzanny** Krappkar-
 min *m*; - **niebieski** = Indygokarmin;
 - **saflorowy** Saflorkarmin *m*.
Karminit Karminspat *m*.
Karmnik Maststall *m*.
Karnacja Fleischton, Fleischfarbe *f*,
 Karnation *f*, Inkarnat *n*.
Karnalit Karnallith *m*.
Karnat Karnat *m*; 1) rotes Steinmark *n*
 (min.); 2) Mastseil *n* (okr.).
Karneol = Krwawnik.
Karnes 1) = Krajnik (st.); 2) = Gzysm
 cokolowy; - **esowy** = Krajnik.
Karneshubel = Gruszec (st.).
Karnis = Krajnik.
Karnishubel = Gruszec (st.).
Karnisz Gardinenhalter *m*, Karnisse *f*.

Karnjol = Krwawnik.
Karnkastel = Rdzenica.
Karń = Jądro (odl.); - **rudy** = Ruda
 jedrna.
Karńkastel = Rdzenica.
Karo Karo *n*.
Karolaten, Karolatyn Karolathin *m*.
Karolit Karrolith *m*.
Karoserja Karosserie *f* (aut.).
Karować ausziehen des Flosses.
Karpa = Karcz.
Karpina Kinnholz *n*, Stochholz *n*,
 Stockholz *n*, Wurzelholz *n*.
Karpiówka = Karpówka.
Karpolit Karpolith *m*.
Karpowisko Rodefeld *n*, Rodeacker *m*.
Karpówka Dachzunge *f*, Dachziegel *m*,
 Bieberschwanz *m*, Flachziegel *m*, Zun-
 genziegel *m*.
Karsela Carcellichteinheit *f*.
Karstenit Karstenit *m*.
Karta 1) Karte *f*; 2) Kartetsche *f* (tk.);
 - **biegowa** = Dziennik pociągu; - **do-
 magalna** = Karta zamówienia; - **głę-
 bokości** Teufkarte *f*; - **jazdy** Fahr-
 karte *f*, Fahrbilet *m*; - **jazdy bez-
 płatnej** = Karta wolna; - **jazdy**
znaczkowa Markenfahrerschein *m*;
 - **jedwabiu** = Zwitek jedwabiu; - **ko-
 respondencyjna** = Poczówka;
 - **miejscowa** Platzkarte *f* (kol.);
 - **morza** Seekarte *f*; - **nadań** Verleih-
 karte *f* (gór.); - **objazdowa** = Bilet
 okrężny; - **ochronna** Schmutzblatt *n*
 (int.); - **odbiorcza** = Odbiorcza;
 - **oddawcza** = Oddawcza; - **okła-
 dowa** Ansetzblatt *n*; - **okrętowa**
 Schiffskarte *f*; - **opadów** Regenkarte *f*;
 - **pakunkowa** Gepäckskarte *f*; - **pe-
 ronowa** = Peronówka; - **pieniężna** =
 Wykaz monet; - **pierwsza druku**
 Primablatt *n*; - **plastyczna** Relief-
 karte *f*; - **pocztowa** = Poczówka;
 - **poglądowa** Bestandskarte *f*, Über-
 sichts-karte *f*; - **poręczenia** = Poręcz-
 na; - **powziętna** = Powziętna; - **pól**
 Flurkarte *f*; - **prądów** Stromkarte *f*
 (r. w.); - **próżna** Durchschussblatt *n*
 (dr.); - **przedpłatna** = Przedpłatna;
 - **przedrukowana (w zamian zle**
drukowanej) Karton *m* (dr.); - **prze-
 glądowa** = Karta pogładowa; - **prze-
 kładu** = Przekładna; - **przemysło-
 wa** Gewerbeschein *m*; - **do przesia-
 dania** = Przesiadka; - **przestem-
 pLOWANA** abgestempelte Fahrkarte *f*;
 - **przesyłki pośpiesznej (-prze-
 wozu pośpiesznych przesyłek)**
 Eilgutkarte *f*.

Karta przesyłek tłumokowych = Karta pakunkowa; - **przewozu** = Przewoźna; - **rohocza** Arbeitskarte f; - **rozdzielowa** Verteilungsausweis m; - **specjalna** = Plan szczegółowy; - **strawna** Zehrgeldnachweis m; - **synoptyczna** = Karta pogładowa; - **sztabu generalnego** Generalstabskarte f; - **triangulacyjna**, - **trójkątów** Triangulierungsblatt n; - **tytułowa** Titel m (dr.); - **tytułowa wykonana** medziorytem Kupfertitel m; - **ugodowa** Akkordanweisung f; - **warstwowa**, - **z warstwicami** Höhengschichtenkarte f; - **wolna**, - **wolnej jazdy** Freikarte f, Freipass m; - **wstępu na dworzec** = Peronówka; - **wykładu** = Wykładna; - **wykupna gruntu** Grunderwerbskarte f; - **wysyłkowa** Versendungsausweis m, Expeditionsdeklaration f; - **z wzorami** Musterkarte f; - **zamówienia** Verlangsschein m, Bestellschein m; - **zapowiadawcza**, - **zawiadomienia** Avisobrief m; - **zawiadomienia (towaru)** Güteravis m; - **ziemi** = Mapa ziemi; - **zużyta** abgestempelte Fahrkarte f (kol.).

Kartacz Kartätsche f (w.); - **w puszcze** Büchsenkartätsche f.

Kartaczownica Kartätschengeschütz n.

Kartamin, **Kartamina** Karthamin m, Saflor m.

Karteczka Spitzzettel m.

Kartel Kartell n, Ring m; - **wozowy** Wagenkartell n.

Karter Karter m; 1) Gehäuse n, Motorgehäuse n, Kurbelgehäuse n (aut.); 2) = Ochraniaez łańcucha.

Kartka = Karta; - **biała** = Gratka; - **defektowa** Defektzettel m (dr.); - **jazdy** Passagierzettel m; - **ogłoszeń** Anschlagzettel m; - **papierny** Papierblatt n; - **tłumoczna** = Tłumoczna; **tytułowa** Titelblatt n; - **ważnicza** = Wążnicza; - **wyplaty** Lohnzettel m.

Kartoflarka Kartoffelausgrabmaschine f, Kartoffelaushebeflug m, Kartoffelerntemaschine f.

Kartoflarz Kartoffelkeller m (gorz.).

Kartofłówka Kartoffelschnaps m.

Kartograf Kartendruker m.

Kartografja Kartendruck m, Kartographie f, Geomontographie f.

Kartometr = Linjomiern.

Kartometrja Kartometrie f.

Karton 1) Karton m (dr.); 2) Papp f (int.); 3) Musterzeichnung f (tk.).

Kartonaż Kartonage f.

Kartoniarka 1) Kartonagemaschine f, Kartenlochmaschine f, Kartenschlagmaschine f, Kartonpresse f (pap.); 2) Desiniermaschine f, Mustermaschine f, Hebemaschine f, Stechmaschine f, Pappenschlagmaschine f, Vorsteehmaschine f (tk.); 3) Kartonagearbeiterin f.

Kartoniartstwo Kartonage f.

Kartoniart Kartonagearbeiter m.

Kartownik szpilkowy = Papier szpilkowy.

Kartonować kartonieren.

Kartonownictwo Kartonage f.

Kartowanie Kartierung f, Einbindearbeit f (int.).

Kastownia Kartenfabrik f.

Kartownik Anzettler m (tk.).

Kartun Kartun m (tk.).

Kartusz = Kartacz.

Kartusza = Winieta.

Kartuzja, **Kartuzza**, **Kartuznica** Kartause f (Certosa) (ar.).

Karuk 1) Hausenblase f; 2) Leim m, Tischlerleim m.

Karunek Ausziehen n und Schichten n des Flossholzes.

Karuzel elektryczny elektrisches Karussell n.

Karuzela = Kołowrót lejniczy.

Karuzelówka Karusseldrehbank f.

Karwakrol Karvakrol n.

Karwasz Armschiene f.

Karwelka, **Karwelówka** Karwelboot n, Krawel n (okr.).

Karyntyn Karinthin m.

Karzelek = Gnom.

Kasa bracka Knappschaftskasse f, Brudlerlade f; - **chorych** Krankenkasse f; - **chorych dla robotników** Arbeiterkrankenkasse f; - **emerytalna** Pensionskasse f; - **frankaturowa**, - **frankatury** Frankaturschalter m; - **ogniotrwała** Gefässschrank m, Kassenschrank m; - **opłaty przewoźnego zgóry** Frankaturschalter m; - **otroków** = Kasa bracka; - **oszczędnościowa** Sparkasse f; - **pensyjna** = Kasa emerytalna; - **podręczna** Hilfskasse f; **wspólnej pomocy otroków** = Kasa bracka.

Kaselbraun = Bruń kaselska.

Kaseta, **Kasetka** Kassette f; - **magazynowa** Wechseltassette f (fol.); - **podwójna** Doppelkassette f (fol.).

Kaseton Vertiefung f, Kassette f (ar.); - **sklepiony** Lücke f.

Kasierz Kescher m (ryb.).

Kasjer Kassierer m.

Kasja cynamonowa = Cynamon chiniski.

Kaskada Kaskade f, Wasserfall m.

Kaskadowy = Prozysty.

Kasownik = Wyrzutnik.

Kasowość Kassenwesen n.

Kastel = Skrzynka formierska.

Kastelmandyt Kastelmandit m.

Kaster 1) = Skrzynia (do rozrabiania gliny); 2) = Fola do wapna.

Kastlik = Skrzynka formierska.

Kastor Kastor m, Petalith m (min.).

Kastoryna Kastorin n.

Kastrol, **Kastrola** Kastrolle f.

Kasynida, **Kasynoida** Cassinische Kurve f (m.).

Kasyrz Kescher m (ryb.).

Kasyterosydyt Kassiterosiderit m, Finbo Tantalit m, Tantalit m von Finbo.

Kasyteryt Kassiterit m.

Kasza 1) Grütze f (mt.); 2) Dickmaische f (piw.); - **(ciemna)** Pollgriess m; - **gryczana**, - **hreczana** Heidegrütze f; - **jęczmienna** Gerstengrütze f, Gerstengraupe f; - **perłowa (jęczmienna)** Rollgerste f, Graupe f; - **tartaczana drobna** Heidegriess m.

Kaszarka = Złożenie kamieni kaszkowych.

Kaszarnia = Kaszkarnia.

Kaszarstwo = Krupiarstwo.

Kaszemir = Kaszmir.

Kaszerować = Oblepić papierem.

Kaszerz Kescher m (ryb.).

Kaszeton = Kaseton.

Kaszka Griess m, Grütze f; - **bulkowa**, - **na mąkę bulkową** Semmelmehlgriess m; - **czelna** Auszuggriess m, Kerngriess m; - **drobna** feiner Griess m; - **gruba** grober Griess m, Auflösung f; - **jądrowa** = Kaszka czelna; - **kuchenna** Kochgriess m; - **na mąkę montową** Mundmehlgriess m; - **owsiana** Hafergriess m; - **perłowa** Perlgraupe f; - **pszenna** Weizengriess m; - **ryżowa** Reisgriess m; - **śrutowa** Pollgriess m.

Kaszkarnia Griessputzerei f.

Kaszkować Grütze f bereiten.

Kaszkanie Grützebereitung f, Griesserzeugung f.

Kaszmir Kaschmir m (tk.).

Kaszmirot Kaschmirette f.

Kaszolong Kascholong m (min.).

Kaszować = Podlepić.

Kaszt Kastenschlagung f, Kastenzimmerung f (gór.); - **drewniany** = Kaszt oporowy; - **murowany** = Mur podsadzkowy; - **oporowy** Stützkasten m, Holzkasten m, Holzpfiler m, Holzstoss m, Versatzkasten m (gór.); - **podporowy** Schragen m, Schrank m,

Stützkasten m, Unterbildkasten m (gór.); - **podszadzkowy** Versatzkasten m.

Kaszta = Czcionnik (dr.); - **defektowa** = Czcionnik dosypkowy; - **do kapitalików** = Czcionnik do kapitalików; - **na sztegi** = Listewnik.

Kasztan Pferdekastanie f, Rosskastanie f, Kastanienbaum m; - **dziki** Rosskastanie f; - **jadalny**, **Kasztanowiec** echte Kastanie f.

Kasztel = Zamek.

Kasztelan Schlossaufseher m.

Kasztowanie = Kaszt.

Kasztyk = Kolano K. [(r. w.).]

Kasztyna Kastdamm m, Fangdamm m.

Kasztynowanie brzegów Verkasten n des (Mühlen) Ufers.

Kaszu de Laval Cachou de Laval (ch.).

Kaszuba 1) Streckofen m (hut.); 2) Mitelofen m, Stückofen m (szk.).

Kaszyca Steinkiste f (r. w.).

Katadioptryka Katadioptrik f.

Katafalk Trauergerüst n, Schragen m.

Katakaustyczny katakaustisch (fiz.).

Kataklizmy = Katastrofy.

Katakomba, **Katakomby** Katakombe f.

Katakustyka Katakustik f, Kataphonik f (fiz.).

Katalityczność Katalysierungsvermögen n.

Katalityczny katalytisch (ch.).

Kataliza Katalyse f (ch.).

Katalizować katalysieren.

Kataloński katalonisch (hut.).

Katapleit Katapleit m.

Katarakta 1) Katarakte f (me.); 2) Kaskade f (r. w.).

Katarynka Orgel f.

Kataster = Kadaster.

Katastralny = Kadastralny.

Katastrofy Katastrophen f, Kataklysmen m (geo.).

Katechina Katechin n.

Katechu Katechu n (ch.).

Katedra Kathedrale f, Dom m, Münster n, Metropolitankirche f, Stiftskirche f, Hauptkirche f.

Katedralglas = Szkło katedralne.

Kater = Bojowiec.

Kateta = Przyprostokątna.

Katometr Kathetometer n, Spiegelwinkelmesser m (fiz.).

Katjon Kation m (ch.).

Katoda (Katod) Kathode f (Hydrogenpol m); - **tlenkowa** Oxydkathode f; - **żarowa** Glühfaden m, Glühkatode f.

Katodalny, Katodowy katodisch (fiz.).
Katoptryczny = Zwierciadłowy.
Katoptryka Katoptrik *f.*, Spiegellehre *f.* (fiz.).
Katun Kattun *m.*, Kattunleinwand *f.*; - **indyjski biały** = Baftas.
Kaucja = Zastaw; - **wozowa** = Zastaw na wóz.
Kausz = Pętlica (lot.).
Kauczuk Kautschuk *m.*; - **afrykański** Gabon *n.*; - **kopalny** elastisches Erdpech *n.*, Elaterit *m.*; - **rogowy** = Ebonit; - **sztuczny** Kautschukersatzmittel *n.*; - **twardy** Hartkautschuk *m.*; - **wulkanizowany** = Ebonit.
Kauczukowy kautschukartig.
Kauczyn Kautschin *n.*
Kaustyczny kaustisch.
Kawa = Jata (gór.); - **daktylowa** Dattelkaffee *m.*; - **karobinowa** Karobinkaffee *m.*; - **owocowa** Fruchtkaffee *m.*
Kawak = Topola włoska.
Kawał Stück *n.*; **po kawałku** stückweise.
Kawał gruby czystej rudy Saigerkuchen *m.*; - **kabla** Kabelstrang *m.*; - **przedni** = Część przednia; - **sol** = Klopec soli; - **sufitu**, - **(stropu)** Deckenstück *n.*; - **żelaza** Eisenstück *n.*
Kawalek kuty Schmiedestück *m.*; - **obrabiany** Werkstück *n.*; - **rudy żelaznej** Eisenstufe *f.*
Kawalkami stückweise.
Kawalki Abfall *m.* (gar.).
Kawalki końskie, Kawalki skóry końskiej Rossschuhleder *n.*; - - **blyszczące** gegläntzes Rossschuhleder *n.*; - - **gładkie** plattes Rossschuhleder *n.*; - - **ciemne** mattes Rossschuhleder *n.*; - - **groszkowe** genarbttes Rossschuhleder *n.*; - - **szare** braunes Rossschuhleder *n.*
Kawalki solne Stücksalze *n.*; - **szyn** = Odcinki szyn; - **śluzu** Schleimklumpen *m.*
Kawalkować stückeln, abstückeln.
Kawalkowanie Stückeln *n.*; - **lin** Abstücken *n.* der Seile.
Kawecan, Kawecon = Uzdziennica.
Kawka Ruderpinne *f.*, Helmende *n.* (fl.).
Kazalnica Kanzel *f.*
Kazamata Kasematte *f.*, Wallkeller *m.*
Kazamatowiec Kasemattschiff *n.*
Kazein, Kazeina = Sernik.
Kazimirek = Kazmirek.
Kazub 1) Formkasten *m.*, Fromlade *f.* (odl.); 2) Bilderblende *f.*
Kazubnica Halbrundmeissel *m.* (cieś.).

Kazmirek Kaschmirette *f.* (tk.).
Każub = Kazub (odl.).
Kądział Kunkel *f.*, Rocken *m.*, Spinnwerkzeug *n.*
Kądziałniczka = Prządka.
Kądziałka = Kądział.
Kąkol Kornrade *f.* (rol.).
Kąpiel 1) Waschkaue *f.*; 2) Bad *n.*, Badeanstalt *f.*; - **alunowa** Alaunbad *n.*, Alaunküpe *f.*; - **antymonowa** Antimonbad *n.*; - **arszenikowa** Arsenbad *n.*; - **azotynowa** Nitritbad *n.*; - **barwiąca** Tonbad *n.* (fot.); - **barwiąco-platynująca** Platintonbad *n.* (fot.); - **barwiąca utrwalająca** Tonfixierbad *n.* (fot.); - **barwikowa** Farbbad *n.* (fot.); - **biała** Hauptölbad *n.*, Weissbad *n.*; - **chlorująca** Chlorierungsbad *n.* (fot.); - **cynkowa** Zinkbad *n.*; - **cynowa** Zinnbad *n.*; - **dwubiegunowa** Bipolarbad *n.*; - **farbierska** Färbeflotte *f.*, Flotte *f.*, Farbenbrühe *f.*, Färbbad *n.*; - **formująca** Formierbad *n.*; - **galwaniczna** galvanisches Bad *n.*; - **garbnikowa** Lohbad *n.*; - **w kadzi**, - **kadziowa** Küpenbad *n.*; - **w psim kale** Hundekotbad *n.*, Raschko *f.*; - **kobaltowa** Kobaltbad *n.*; - **kredowa** Kreidebad *n.* (fot.); - **kruszcowa** metallisches Bad *n.*; - **kwaśna** 1) Sauerbad *n.* (ch.); 2) Säurebad *n.* (fot.); - **ludowa** Volksbad *n.*; - **ługowa** Laugenbad *n.*; - **w marzennie** Krappbad *n.*; - **morska** Seebad *n.*; - **miedziana**, - **miedziana** Kupferbad *n.*; - **mułowa** Schlammbad *n.*; - **mydlana** Seifenbad *n.*; - **naczulająca** Sensibilisierungsbad *n.*; - **natryskowa** Brausebad *n.*; - **niklowa** Nickelbad *n.*; - **nożna** Fussbad *n.*; - **olejna** Ölbad *n.*; - **ołowiana**, - **ołowiowa** Bleibad *n.*; - **z otrąb**, - **otrębowa** Kleienbad *n.* (far.); - **parowa** Dampfbad *n.*; - **piaskowa** Digestorium *n.*, Sandbad *n.*, Sandkapelle *f.*; - **platynowa**, - **platynująca** Platinbad *n.*; - **rdzawa** Rostbad *n.* (far.); - **rtęciowa** Quecksilberbad *n.*, Merkurbad *n.*, Quickbeize *f.*, Amalgambad *n.*; - **rzeczna** Flussbad *n.*; - **solankowa** Solbad *n.*; - **solna**, - **w solance** Salzbad *n.*; - **srebra**, - **srebrna**, - **srebrna**, - **srebrząca** 1) Silbersud *m.* (ch.); 2) Silberbad *n.* (fot.); - **srebrna gorąca** Silberweissbad *n.*, Silberweissud *m.*; - **surowca** Roheisenbad *n.*; - **w świetle łukowym** Bogenlichtbad *n.*; - **świetlna** Lichtbad *n.*; - **tonująca** Tonbad *n.* (fot.); - **urzetowa** Waidbad *n.* (far.); - **utrwalająca** Fixierbad *n.* (fot.); - **wodna** Wasserbad *n.* (ch.); - **wy-**

wołująca Entwicklungsbad *n.* (ch.); - **z ziół**, - **zielna** Kräuterbad *n.*; - **złocąca** Goldbad *n.* (fot.); - **złocąco-barwiąca** Goldtonbad *n.*; - **złocąco-utrwalająca** Goldtonfixierbad *n.*; - **złota**, - **złotowa** Goldbad *n.*, Goldsud *m.*
Kąpielnia Bäderraum *m.*, Badeszimmer *n.*, Badestube *f.*, Badeszelle *f.*
Kąt 1) Stunde *f.* (as.); 2) Ecke *f.*, Winkel *m.* (g.); 3) Fehler *m.* in der Glasarbeit (szk.); 4) Fach *n.* (tk.); - **azymutalny** Azimutalwinkel *m.*; - **przy biegunie** Polarecke *f.* (as.); - **błądny** Fehlerwinkel *m.*; - **bryłowy** Körperwinkel *m.*; - **cięcia** Schneidwinkel *m.*; - **45°** Achterschlag *m.*; - **derywacji** Derivationswinkel *m.*; - **dopelniający** Komplementwinkel *m.* (g.); - **dotyku** Berührungswinkel *m.*; - **dwuścienny** Neigungswinkel *m.* der beiden Ebenen *m.*; - **dwuścienny niezupełny** einfacher Flächenwinkel *m.*; - **dwuścienny zupełny** vollkommener Flächenwinkel *m.*; - **działania pocisków** Bestreichungswinkel *m.* (w.); - **elewacyjny** = Azymut; - **fazowy** Phasenverschiebungswinkel *m.*, Phasenwinkel *m.*; - **głębokości** Tiefenwinkel *m.* (ż.); - **godziny** Stundenwinkel *m.*; - **graniczny** Grenzwinkel *m.*; - **inklinacji** = Kąt zbroczenia; - **jednostronny** einseitiger Winkel *m.*; - **kierunkowy**, - **kierunku** Direktionswinkel *m.*, Stellungswinkel *m.*; - **konwergencji** = Kąt zbieżności; - **kryształu** Kristallwinkel *m.*; - **kulisty** Kugelwinkel *m.*; - **łamana** się Refraktionswinkel *m.* (fiz.); - **zakoczenia łopatk** Schaufelwinkel *m.*; - **ługowania** Aufsiedewinkel *m.*; - **najmniejszej mocy** = Kąt ustawienia najlepszy; - **międzypromienny** Radienwinkel *m.*; - **nachylenia** = Kąt pochylenia; - **nachylenia (linji lub płaszczynny)** Fallwinkel *m.*; - **nachylenia magnetycznego** = Kąt zbroczenia; - **naklinowania** Aufkeilwinkel *m.*; - **naprzeciwległy** gegenüberliegender Winkel *m.*; - **nastawienia skrzydeł** Flächenanstellwinkel *m.* (lot.); - **nawiązania** Ausschlusswinkel *m.* (mier.); - **objęcia** Umfassungswinkel *m.* (el.); - **objęcia pasa** Umspannungswinkel *m.*; - **obniżenia** = Kąt spadu; - **obniżenia horyzontu** Kimmtiefe *f.*; - **obrotu** Wälzungswinkel *m.*; - **obwodowy** Umfangswinkel *m.*, Peripheriewinkel *m.*; - **odbicia** Abstrahlungswinkel *m.*, Reflexionswinkel *m.*, Zurückwerfungswinkel *m.*; - **odbijania** Absprungwinkel *m.*; - **odchylenia** Elongations-

winkel *m.*, Ausschlagwinkel *m.*; - **odchylenia (liny)** Auflaufwinkel *m.* (des Seiles); - **odchylenia (steru)** Steuerungswinkel *m.*; - **odchylny (iglicy)** Ablenkungswinkel *m.*; - **odległości** Abstands Winkel *m.*; - **odmyku przedzwrotowego** Voröffnungswinkel *m.* (b. m.); - **okienny** Fensterwinkel *m.*; - **oparcia iglicy** Anschlagwinkel *m.* der Zunge (kol.); - **ostry** spitzer Winkel *m.*; - **ostrza** Zuschärfungswinkel *m.*; - **osuwu** Gleitwinkel *m.*; - **padania** Fallwinkel *m.*, Einfallwinkel *m.*, Fontage Winkel *m.*; - **padania pocisku** Auftreffwinkel *m.*; - **paralaktyczny** = Paralaksa; - **pchnięcia** Stosswinkel *m.*; - **pełny** voller Winkel *m.*; - **pionowy** Vertikalwinkel *m.*; - **planowania** Gleitflugwinkel *m.* (lot.); - **poboczny** = Przykątek; - **pochylenia** Neigungswinkel *m.*, Tonnlage Winkel *m.*; - **pochylenia (noża)** Anstellungswinkel *m.*, Anstellungswinkel *m.*; - **pochylenia pokładu** Streichwinkel *m.*, Streichungswinkel *m.*; - **pochyłości (śruby)** = Kąt wspięcia (ś.); - **przy podstawie**, - **podstawowy** Basiswinkel *m.*; - **pojedynczy** Einzelwinkel *m.*; - **polaryzacyjny** Polarisierungswinkel *m.*; - **poligonowy** = Kąt wieloboku; - **pomniejszeń** Verkleinerungsmassstab *m.*; - **pomocniczy** Nebenwinkel *m.* (mier.); - **poprawiony** verbesserter Winkel *m.*; - **przedzenia** = Kąt wyprzedzenia; - **poziomy** Horizontalwinkel *m.*, Azimutalwinkel *m.*; - **pozycyjny** Positionswinkel *m.* (as.); - **półpełny** innerer Winkel *m.*; - **prosty** rechter Winkel *m.*; - **przechylenia** Krängungswinkel *m.* (ż.); - **przeciwległy** Gegenwinkel *m.*; - **Wechselwinkel** *m.*; - **przemyku pozzwrotowego** Nachschusswinkel *m.*; - **przesuwania**, - **przesunięcia** Verschiebungswinkel *m.*; - **przesuwu szczotek** Bürstenrückschubwinkel *m.*, Bürstenverschubwinkel *m.*; - **prześcigu** = Kąt przodowania; - **przewodu** Leitungswinkel *m.* (el.); - **przodowania** Voreilungswinkel *m.* (b. m.); - **przyległy** Nebenwinkel *m.*, anliegender Winkel *m.* (g.); - **przyłgowy** Anschlagwinkel *m.*; - **przemyku pozzwrotowego** Nachschlusswinkel *m.*; - **przyspieszenia** = Kąt wyprzedzenia; - **rozdwójenia** Gabelungswinkel *m.*; - **rozjazu** Weichenwinkel *m.*; - **rozpraszania** Zerstreuungswinkel *m.*; - **rozwarcia stożka** Öffnung *f.* des Kegels.

Kąt rozwartry stumpfer Winkel *m*;
-rozwierania iglicy Aufschlagwinkel *m* der Zunge; **-rzutu** Wurfinkel *m*; **-sąsiedni** 1) korrespondierender Winkel *m* (*g.*); 2) Nebenwinkel *m* (*mer.*); **-najmniejszej siły pociągowej** geringster Zugkraftwinkel *m* (*lot.*); **-skręcenia** Drehwinkel *m*, Drehungswinkel *m*, Verdrehungswinkel *m*, Windungswinkel *m*, Torsionswinkel *m*; **-skrętu steru** Ausschlagwinkel *m* des Ruders; **-skrzyżowania** Kreuzungswinkel *m*, Weichenwinkel *m* (*kol.*); **-spadu** Depressionswinkel *m*, Tiefenwinkel *m*, Senkungswinkel *m*; **-spełniający** = Kąt przyległy; **-spoczynku** Ruhewinkel *m*; **-sprowadzony** reduzierter Winkel *m*; **-stoczystości** Böschungswinkel *m*; **-stożka** Spitzwinkel *m* des Kegels; **-strzału** Schusswinkel *m*; **-styczności** Kontingenzwinkel *m*; **-sumujący** Summenwinkel *m*; **-szybu** Schachtecke *f*; **-środkowy** Zentrierwinkel *m*, Zentrierungswinkel *m*; **-tarcia** Reibungswinkel *m*; **-uderzenia** Stosswinkel *m*; **-ukosu** Schrägungswinkel *m*; **-ukosu osi** Schnittwinkel *m* der Achsen; **-ukośny** Ixenwinkel *m*; **-upadu** 1) Verflachungswinkel *m*, Fallwinkel *m* (*geo.*); 2) Neigungswinkel *m* (*mier.*); **-ustawienia** Einstellwinkel *m*, Stellwinkel *m*; **-ustawienia najlepszy** geringster Leistungswinkel *m* (*lot.*); **-ustawienia płatów** Flächenstellwinkel *m* (*lot.*); **-uzupełniający** Supplementwinkel *m*; **-widzenia** Gesichtswinkel *m*, Sehwinkel *m*; **-wieloboku** Polygonwinkel *m*, Polygonwinkel *m*; **-wierzchołkowy** Scheitelwinkel *m*; **-wkłęsły** hohler, konkaver Winkel *m*; **-wpadania** Einfallswinkel *m*; **-wpiśniany** Peripheriewinkel *m*; **-wpływu** Eintrittswinkel *m*; **-wskazujący** Abgabewinkel *m* (*mier.*); **-wspięcia (śruby)** Steigwinkel *m*, Steigungswinkel *m*; **-wychylenia** Deklinationswinkel *m*; **-wychylenia wiosła** Ausschlagwinkel *m* des Ruders; **-wyjścia** Austrittswinkel *m* (*mier.*); **-wypływu** Austrittswinkel *m*; **-wyprzedzenia** Voreilungswinkel *m*; **-wypukły** konwexer Winkel *m*, erhabener Winkel *m*; **-wysokości** Höhenwinkel *m*; **-wzniesienia** Elevationswinkel *m*, Erhöhungswinkel *m*, Höhenwinkel *m*; **-wzniesienia drogi (śruby)** Steigwinkel *m*; **-wznoszenia (śruby)** Steigwinkel *m*; **-zagięcia** Bördelwinkel *m*; **-zala-**

mania Brechungswinkel *m* (*min.*); **-załomu** Bruchwinkel *m* (*gór.*); **-zanurzania się łopatk** Eintrittswinkel *m* der Schaufel; **-zaostrzenia** = Kąt ostrza; **-zbiegu (pasa)** Ablaufwinkel *m*; **-zbieżności** Konvergenzwinkel *m*; **-zboczenia** 1) Abweichungswinkel *m* (*el.*); 2) Deviationswinkel *m*, Inklinationswinkel *m*, Abirringungswinkel *m* (*fiz.*); **-zboczenia pasa** Ablenkungswinkel *m*; **-stałego zboczenia (pocisków)** = Kąt derywacji; **-zesypu** Böschungswinkel *m*; **-ześlizgiwania** Gleitflugwinkel *m* (*lot.*); **-zetknięcia** = Kąt dotyku; **-zewnętrzny** Aussenwinkel *m*; **-zębów piły** Zahnwinkel *m*; **-zgięcia** Biege winkel *m*; **-zmiany odkształcenia** Formänderungswinkel *m*; **-zredukowany** = Kąt sprowadzony; **-zsyphu** Böschungswinkel *m*; **-zupełny** vollkommener Winkel *m*.

Kąatak Geisfuss *m*.

Kątnica 1) Astrolabium *n*, Sternaufnehmer *m* (*as.*); 2) = Węgielnica krzyżowa (*mier.*).

Kątnik 1) Winkelhaken *m* (*dr.*); 2) Simshobel *m*, Gesimshobel *m*, Orthobel *m*, Kehlshobel *m*, Stosshobel *m* (*st.*); 3) Falzhobel *m*; 4) Winkelstück *n*; 5) = Kątomierz (*mier.*); **-boczny** = Strugiel bocznik; **-esownikowy** Karniesfalzhobel *m*; **-(dla) drutu dodatkowego** Beidrahtwinkel *m*; **-felcowy** = Krawędnik; **-krawędny skośny** = Strugiel zasuwnik; **-łukowy** Bogensimshobel *m*; **-odsadkowy, -odsadzkowy, -z odsadzkami** Wangenhobel *m*; **-okienny** Kittfalzhobel *m*; **-płatkowy** Plattbank *f*; **-płytkowy** Plattenhobel *m*; **-podwójny** doppelter Gesimshobel *m*, d. Simshobel *m*; **-prosty** = Krawędnik (*st.*); **-rozsuwalny** Stellfalzhobel *m*; **-skośny** schräger Falzhobel *m*; **-skośny nastawialny** Stellgrathobel *m*; **-stronny** steiler Gesimshobel *m*; **-szeregowy, -ukośny** schräger Gesimshobel *m*; **-wiertniczy** Bohrwinkel *m*; **-z zacinaikiem** Gesimshobel *m* mit Vorschneider; **-zwykły** gerader Simshobel *m*.

Kątomiar 1) Winkelmesser *m*, Winkelscheibe *f*, Massscheibe *f*, Bogenwinkel *m* (*mier.*); 2) Goniometer *n* (*min.*); 3) = Kątomierz.

Kątomierz Transporteur *m*, Winkelmesser *m*, Einschnidetransporteur *m*, Einschnidezirkel *m*, Alhidadentransporteur *m* (*mier.*); **-busolowy** =

Przykładnik; **-ciąciwowy** Sehnen-transporteur *m*; **-łukowy** Gradbogen *m*; **-nastawialny** Stellwinkel *m*; **-optyczny** Reflexionsgoniometer *n*; **-polowy** = Węgielnica krzyżowa; **-poziomniczy** Tachometer *n*; **-ręczny** Anlegegoniometer *n*; **-tachymetryczny** Tachymetertransporteur *m*.

Kątować ecken (*śl.*).

Kątowiec = Strugiel kątnik.

Kątownica Winkelmass *n*, Wandroute *f* (*gór.*).

Kątownik 1) Winkeleisen *n*; 2) Winkel *m* (*okr.*); 3) Winkeleisen *n*, L-Eisen *n* (*śl.*); 4) Untergefallwinkel *m* (*woz.*); 5) = Węgielnica; **-ciągadła** Krums *m*, Stangenhaken *m*; **-dwulebkowy** doppeltes L-Wulsteisen *n*; **-krajka drzwiowego** Türrollenwinkel *m* (*wa.*); **-krzyżowy** Kreuzwinkel *m*; **-leżanka** Bodenwinkel *m* (*mł.*); **-łącznikowy** Verbindungswinkel *m* (*okr.*); **-lebkowy** Wulstwinkeleisen *n*, Winkelwulsteisen *n*, L-Wulsteisen *n* (*okr.*); **-łożyskowy** = Wspornik kątowy; **-nadstępki** Kielschweinwinkel *m*; **-nadstępki środkowej** Mittelkielschweinwinkel *m*; **-nierównoramienny** ungleichschenkliges Winkeleisen *n*; **-odwrotny** Gegenwinkel *m* (*okr.*); **-owróża** Spantwinkel *m* (*okr.*); **-pal-kowy** = Kątownik lebkowy; **-pasa** Gurtwinkeleisen *n*; **-podwozia** Untergestellwinkel *m*; **-przykładny** Ausschlagwinkel *m*; **-równoramienny** gleichschenkliges Winkeleisen *n*; **-ściękowy (na pokładzie)** Rinnsteinwinkel *m* (*okr.*); **-ścięgaczowy** Stringerwinkel *m* (*okr.*); **-uszczelnienia** Dichtungswinkel *m* (*okr.*); **-usztywniający** Versteifungswinkel *m*, Garnierwinkel *m* (*okr.*); **-uszczelniający** grodzie Schottversteifungswinkel *m* (*okr.*); **-wregowy** Spantwinkel *m* (*okr.*); **-wstawkowy** Zwischenwinkel *m* (*okr.*); **-wzmacniający** Verstärkungsträger *m* (*okr.*); **-z brzegami zaokrąglonemi** rundkantiges Winkeleisen *n*; **-zębny** Zahnradwinkel *m*.

Kątownicy wsporcze Stützwinkel *m*.
Kątowy Winkel-, winkelförmig.

Kątówka 1) Dreieck *n*, Zeichendreieck *n*; 2) Winkeleisen *n*, Eckeisen *n*; 3) = Kątownik (*śl.*); **-z brzegami zaokrąglonemi** rundkantiges Winkeleisen *n*; **-nierównoramienna** ungleichschenkliges Winkeleisen *n*; **-równoramienna** gleichschenkliges Winkeleisen *n*.

Katówki Winkeleschere *f*.

K-bogen, Kabogen = Kolano K.

Kciuk 1) = Ksiuk (*b. m.*); 2) = Paluch (*me.*).

Kecz Ketsch *f* (*okr.*).

Kefekil Keffekil *n*.

Kefir Kefir *m* (*ch.*).

Kegiel = Słupek (*dr.*).

Keilhaut = Itrotytanit.

Kejper = Kajper.

Kelbok(i) = Ścisli (*st.*).

Kelhamer = Żłobiak.

Kelubel = Kątnik.

Kemereryt Kämmererit *m*.

Kempfer = Poprzecznik okienny.

Kemwud Camwood *m* (*far.*).

Kengoty Kenngotit *m*.

Kenjon = Kanjon.

Kenleinit Könleinit *m*, Könlith *m*.

Kenotron Kenotron *n*.

Kenozoiczny zänozoisch (*geo.*).

Keper = Skos.

Ker = Okaźnik (*śl.*).

Kerad = Kierat.

Keramiczny keramisch.

Keramika Keramik *f*.

Keramit Keramitstein *m*, Keramitziegel *m*.

Keramografja Keramographie *f* (*mel.*).

Keramohalit Keramohalith *m*.

Kerargiryt, Keratyt = Srebro ro-gowe.

Kerazyn = Fosgenit.

Kermes 1) Kermes *m*, Alkermes *m*, Purpurkörner *n*; 2) Schildlaus *f*; **-minimalny** Mineralkermes *m*.

Kermesyt = Blenda antymonowa.

Kern = Rdzeń.

Kerner = 1) Znacznik; 2) Punktak.

Kernkastel = Rdzenica.

Kernować = Znaczyć.

Kernowanie = Znaczenie.

Kernowany = Znaczony.

Kernszytca = Podpora z drutem.

Kernwerk = Kłaki.

Kerolit Kerolith *m*.

Kerozen Kerosen *f*.

Kerozyna Kerosin *n*.

Kerperszlus = Zwarcie ze szkieletem.

Kersantyt Kersantit *m*.

Kersej Kersey *m*, Kirsey *m* (*tk.*).

Kerstenit Kerstenit *m*, Wismutkobalt-
 erz *n*, Wismutkobaltkies *m*.

Keselhaus = Kotłownia.

Keson Caisson *m*, Senkkasten *m*, Arche *f*.

Keter Ketter *m*.

Keton, Ketony Ketone *f*, Essiggeist *m*.

Ketozy Ketosen *f* (*ch.*).

Ketygit Köttigit *m.* [(tk.).]
Kędzierzawiarka Kreppmaschine *f*
Kędzierzawic flocken, krausmachen, kreppen (tk.).
Kędzierzawiec römische Pappel *f*.
Kędzierzawienie Kreppen *n*, Krausmachen *n*.
Kędzierzawy krispelig.
Kędzierzystość Kräuselung *f* (tk.).
Kędziór = Trochus (geo.).
Kępa 1) Flussinsel *f*, Insel *f*; 2) Horst *m*, Gruppe *f*, Trupp *m* (las.); 3) Holm *m* (r. w.); 4) = Mierzeja (geo.); -**piaszczysta** = Wydma.
Kes 1) kleines Stück *n*; 2) Knüppel *m* (gór.); -**plaski** Flachstab *m*, Plattine *f*, Rohrschiene *f* (hut.).
Kętnar 1) Lagerbaum *m*, Kellerbaum *m*; 2) = Pce.
Kianek cynku Zyanzink *m*; -**miedzi** Zyankupfer *n*; -**potasu** Zyankalium *n*; -**srebra** Zyan Silber *n*.
Kianin Zyanin *n*.
Kianit Zyanit *m*.
Kianizować kyanisieren.
Kianizowanie Kyanisieren *n*, Kyanisierung *f*; -**drzewa** Kyanisierung *f* des Holzes.
Kianki Zyanmetalle *n*.
Kianochrom Zyanochrom *n*.
Kianol Blauöl *n*.
Kianometr Zyanometer *n* (fiz.).
Kianotyp Zyanotyp *m*.
Kianotypja Zyanotypie *f*.
Kianowodór Zyanwasserstoff *m*.
Kibdelofan Kibdelophan *m*.
Kibel 1) = Kubel (gór.); 2) = Wiadro; -**w rogach** = Lejnica.
Kibić Entasis *f*, Entosis *f* (ar.); -**pluga** Schwellung *f*; -**stupa** Entasis *f*, Entosis *f*; -**wagi** Wagebalken *m*.
Kibitka Dreackarre *f*, Strassenkotwagen *m*, hölzerner Wagen ohne Federn.
Kicak Dachschab *m* (bud.).
Kick-starter Kick-Starter *m* (aut.).
Kidra, Kiedra = Limba.
Kie... = Ke...
Kiederek, Kiedra = Wypustka (tap.).
Kiedrować = Szyć na wypustkę.
Kiedrowanie = Szyć na wypustkę.
Kielbalka, Kielbelka = Jęta.
Kielbok(i) = Ścisli (st.).
Kielhamer = Żłobiak.
Kielich 1) Kelch *m*; 2) Muffe *f*; -**mosiężny** = Nasuwka mosiężna; -**rury** Rohrmuffe *f*, Muffe *f*; -**śrubowy** Gewindemuffe *f*.
Kieliszek 1) Fussglas *n*, Weinglas *n*, Kelchglas *n*; 2) E-Stück *n*, Flanschen-

muffe *f*; -**odczynnikowy** Reagensbecher *m*, Reagenskelch *m* (fot.); -**do reakcji** Reagierkelch *m* (ch.).
Kiella = Kielnia (bud.).
Kielnia 1) Kelle *f*, Mauerkelle *f* (bud.); 2) Schippe *f*, Beschickungskelle *f*, Schabekelle *f*, Kratzkelle *f* (hut.); 3) Streichbrett *n* (odl.); 4) Bockkasten *m* (woz.); -**do asfaltu** Pechkelle *f*; -**w cynkowni** Kratzkelle *f*, Ladeschippe *f*, Beschickungskelle *f*; -**formierska** Formkelle *f*; -**do fugowania** = Głobidło; -**do gipsu** Gipskelle *f*; -**kolistą** Rundkelle *f*; -**murarska** Mauerkelle *f*, Rührkelle *f*; -**do nakładania** Spachtelkelle *f*; -**ogrodnicza** Grabekelle *f*; -**do sadzenia** Pflanzenkelle *f*; -**do zaprawy spoin** = Głobidło; -**do zaprawy murarskiej** Mörtelkelle *f*.
Kielnica = Kielnia (bud.).
Kielniczka Flickkelle *f*.
Kielować = Wyżłobić (st.).
Kielowanie = Wyżłobienie.
Kielowany = Wyżłobiony.
Kielp Kelp *n* (ch.).
Kielryma = Podpinka.
Kielszpar = Krokiew koszowa.
Kielsztos = Krajnik (bud.).
Kielubel = Katnik.
Kielunek = Krajnik (bud.).
Kiel 1) Vorschneider *m* (bed.); 2) Stosszahn *m* (me.); 3) Keim *m* (rol.); 4) Spitzel *f* (tok.); 5) = Oflis (las.); -**chmielowy** Hopfenkeim *m*; -**dotoku** = Kiel konika; -**grabiarki** Raiffzahn *m*; -**konika** Reitstockspitze *f*; -**tokarki** Körner *m*, Körnerpunkt *m*, Dorn *m*, Körnermarke *f*, Zentrierer *m*, Drehbankkörner *m*, Drehbankspitze *f*; -**wrzeczona** Drehbankspitze *f*, Drehbankkörner *m* (tok.).
Kielbasa = Waż.
Kielbaska = Półwałek.
Kielek 1) Keim *m*; 2) = Kiel (rol.); -**tokarki** = Kiel tokarki.
Kielki Keime *f*.
Kielkować keimen, schießen.
Kielkowanie Keimung *f*.
Kielkownica, Kielkownik Keimapparat *m*.
Kielkownik skrzynekowy Keimkasten *m*.
Kielkowość Keimfähigkeit *f*.
Kielkowy keimfähig.
Kielzno = Uzdziennica.
Kiempfer = Poprzecznik okienny.
Kieper = Skos.
Kier 1) = Rota kopacka; 2) = Okaznik (śl.).

Kieradnik = Odciaącz.
Kierak Kehrzeug *n*, Kehrrad *n*, Schaltvorrichtung *f* (tk.).
Kierasín, Kierasina = Nafta.
Kierat Tretrad *n*, Göpel *m* (me.); -**dobyczy** Fördergöpel *m*; -**kotwico** = Kabestan; -**pompowy** Pumpgöpel *m*, Pumprig *m*; -**slupowy** Säulengöpel *m*; -**śrubowy** Schraubengöpel *m*; -**tarciowy** Reibungsgöpel *m*; -**wyciągowy** Fördergöpel *m*.
Kieratownia = Kołowrotnia.
Kieratowy Pferdetrreiber *m*, Treiber *m*, Pferddeknecht *m* (gór.).
Kieratyna Keratin *n* (ch.).
Kieretza = Karazja.
Kiern = Rdzeń.
Kiernhechel = Czesadło gęste.
Kiernier 1) = Znacznik; 1) = Punktak.
Kiernierloch = Nakietek.
Kiernisty = Rdzenny.
Kiernkastel, Kierkasten = Rdzenica.
Kiernować = Międlić (pow.).
Kiernowanie = Międlenie (konopi).
Kierografja Kerographie *f*, Wachsmalerei *f*, Malerei *f* auf Wachs.
Kierosin, Kierosina = Nafta.
Kierować 1) lenken (me.); 2) dirigieren; 3) steuern, brassen (ż.).
Kierowalny lenkbar.
Kierowanie 1) Lenkung *f*, Leitung *f*; 2) Steuerung *f*; -**fal** Richten *n* der Wellen; -**nitak** Fadenführen *n*; -**ogniem radjotelegraficzne** Radioeinschiessen *n* (w.); -**paska (papierowego)** Papierführung *f* (tel.); -**woda** Wasserführung *f*; -**części wozu** Steuerung *f* der Organe (aut.).
Kierowca, Kierowiec Kraftwagenlenker *m*, Automobillenker *m* (= Szofer).
Kierownica 1) Lenkrad *n*, Steuerrad *n* (aut.); 2) Gleitbahn *f*, Führung *f*, Lenkstange *f*, Lenkachse *f*, Lenkwerk *n* (b. m.); 3) Lehlratte *f*, Ziehlratte *f*, Laufnute *f* (bud.); 4) Führungsleiste *f* (for.); 5) Leitlinie *f*, Richtlinie *f*, Richtungslinie *f*, Direktrix *f* (g.); 6) Spurrolle *f* (gór.); 7) Einlässe *m* (hut.); 8) Radlenker *m*, Leitschiene *f*, Steuerhändel *n* (kol.); 9) Diopter *n* (mier.); 10) Gleitschiene (bei Rackverbindung), Jackstag *m* (okr.); 11) Leitdamm *m*, Richtpfahl *m* (r. w.); 12) Rietkamm *m* (tk.); 13) Leitrad *n* (tur.); 14) Richtstange *f* (wia.); 15) Kehrbaum *n*, Richtbaum *m*; 16) Direktionsrad *n*; 17) Leitvorrichtung *f*.
Kierownica alhidady Alhidadenregel *f*; -**draga suwakowego**, -**d. suwaka** Schieberstangenführung *f*; -**dysloka-**

cyjna = Linja tektoniczna; -**działowa zębata** Zahnbogenrichtmaschine *f*; -**górna** Türführungsschiene *f*, Türführungstange *f* (wa.); -**(przy wciąganiu kabli)** Einziehvorrichtung *f* (tel.); -**krosienna** Streichbaum *m*; -**z lunetą** Kippregel *f*, Perspektivlineal *n*; -**lunetowa** Fernrohrdiopter *n*; -**łożyska** Scherbacken *m* (lok.); -**miernicza** Diopter *n*; -**(nawijana)** Formschiene *f*, Aufwindeschiene *f*; -**nawijania** Leitschiene *f*, Gegenschiene *f*, Laufschiene *f* (tk.); -**(papieru)** Einlaufschiene *f* (tyt.); -**pomocnicza** Nebenregel *f*; -**z przeziernikami**, -**przeziernikowa** Diopterlineal *n*, Hauptregel *f*; -**samojazdu** Automobilsteuerung *f*, Kraftwagensteuerung *f*; -**skrzyżowania** Leitzung *f* einer Kreuzung, Versatzschiene *f*; -**stawidla** 1) Kulisie *f*; 2) Schieblade *f*; -**stęporowa** Stempelleitung *f* (gór.); -**stolikowa** Messtischkipregel *f*; -**szwaruki** Lineal *n*; -**trzona suwakowego**, -**t. suwaka** Schieberstangenführung *f*; -**turbiny** Leitradschaukel *f*, Leitschaukel *f*, Leitapparat *m*; -**wodzika** Dampfkolbenführung *f*, Kreuzkopfführung *f*; -**zawiasowa** = Wodzido zawiasowe.
Kierownice 1) Futterleisten *f*; 2) Läufer *m*, Läufertruten *f*, Mäkler *m*, Märkler *m* (r. w.).
Kierownictwo Leitung *f*, Führung *f*; -**budowy** Bauleitung *f*, Bauführung *f*; -**fabryki** Fabriksleitung *f*; -**ogrzewalnią** Heizhausleitung *f*; -**ruchu** Betriebsleitung *f*; -**zakładu** Werksleitung *f*.
Kierowniczy = Ustawny.
Kierownik 1) Leiter *m*, Direktor *m*, Dirigent *m*; 2) Lenker *m* (b. m.); 3) Achsenschemel *m* (woz.); 4) Helmende *n* (ż.); 5) = Łamacz stron (dr.); 6) = Rycząg (woz.); 7) = Sternik (ż.); -**budowy** 1) Bauführer *m*, Bauleiter *m*; 2) Oberbauherr *m*; -**dzwonu** Führung *f* (gaz.); -**łat** Lattenrichter *m*; -**młyna** Mühlmeister *m*; -**partji** Partiführer *m* (kol.); -**pasowy** Leitrolle *f*, Gallus *m*; -**po-ciagu** = Nadkonduktor; -**przetaczania** Verschiebleiter *m*; -**roboty** = Przo-downik; -**ruchu** Betriebsleiter *m* (kol.); -**ruchu kopalni** = Zawiadowca kopalni; -**stacji** Stationsälteste *m*; -**zakładu** Werksleiter *m*.
Kierowny lenkbar.
Kiersztak = Lina kotwiczna.
Kierująca Leitlinie *f*.
Kierujący = Kierownik.
Kierulfin Kjerulfin *m*.

Kierunek 1) Flucht *f.* Schnurfolge *f.* (*bud.*); 2) Streichen *n.*, Stunde *f.* (*gór.*); 3) Direktion *f.*, Richtung *f.* (*mier.*); 4) Richtungssinn *m.*; **w kierunku pionowym** auf und nieder (*okr.*).
Kierunek celowania Visierichtung *f.*;
-ciągu Zugstunde *f.*; **-cięć** Hiesrichtung *f.* (*las.*); **-drogi** Strassenrichtung *f.*; **-geodezyjny** = Kierunek prawdziwy; **-jazdy** Fahrriichtung *f.*, Fahrtrichtung *f.*; **-jazdy pociągu** Zugrichtung *f.*; **-jazdy ustalony** normale Fahrriichtung *f.*; **-krzyżowania się (żył)** Scharungslinie *f.* (*geo.*); **-linij siły** Kraftlinienrichtung *f.*; **-lotu** Flugrichtung *f.*; **-łupliwości** Spaltungsrichtung *f.*, Teilungsrichtung *f.* (*min.*); **-magnetyczny** = Kierunek spostrzegany; **-nachylenia** = Kierunek upadu; **-nawojenia** = Kierunek uzwojenia; **-nawoju** Kettenlauf *m.* (*me.*); **-nurtu (rzeki)** Strombahn *f.*; **-obrotu** Drehungsrichtung *f.*, Drehsinn *m.*, Drehrichtung *f.*, Umlaufsrichtung *f.*; **-odbudowy** Feuerlinie *f.* (*gór.*); **-osi** Achsrichtung *f.*; **-pionowy** Lotrichtung *f.*; **-płatowca** Flugzeugweg *m.*; **-pola wirowego** Drehfeldrichtung *f.* (*el.*); **-południka** Meridianrichtung *f.*; **-południowy** Südrichtung *f.*, Mittagsrichtung *f.*; **-poprzeczny** Querrichtung *f.*; **-powalenia (drzew)** Fallrichtung *f.*; **-północny** Nordrichtung *f.*; **-północno-południowy** Nordsüdrichtung *f.*; **-prawdziwy** reduziertes, wahres Streichen *n.* (*mier.*); **-prądu** Stromrichtung *f.*, Strömungsrichtung *f.*; **-przeciwny** Gegenrichtung *f.*; **-przepływu (wody)** Wasserweg *m.*; **-przestawienia** Umstellungsrichtung *f.*; **-przyplywu** Flutrichtung *f.*; **-ruchu** 1) Verkehrsrichtung *f.* (*kol.*); 2) Bewegungsrichtung *f.* (*me.*); **-ruchu (statku)** Kurs *m.*; **-ruchu tłoka** Schubrichtung *f.*; **-sil** Krafrichtung *f.*; **-spostregany** observiertes Streichen *n.* (*mier.*); **-stały** = Linja kierująca; **-strzałki** Pfeilrichtung *f.*; **-szerzenia, -uławiczenia** Streichrichtung *f.*, Streichungsrichtung *f.*; **-i upad warstw** Streichen *n.* und Fallen *n.* der Schichten; **-upadu** Fallrichtung *f.*, Fallinie *f.* (*geo.*); **-uzwojenia** Wicklungsrichtung *f.*, Wicklungssinn *m.*; **-warstw** = Bieg warstw; **-wcinki** Hiebführung *f.* (*gór.*); **-wiatru** Strich *m.*, Wendung *f.*, Windrichtung *f.*; **-włosów** = Układ włosów; **-wypływu** Ausflussrichtung *f.*; **-wzniesienia** Steigungsrichtung *f.*;

-zera Nullpunkttrichtung *f.*; **-zredukowany** = Kierunek prawdziwy.
Kierunki krańcowe Grenzrichtungen *f.*; **-skrajne** Grenzrichtungen *f.*; **-trasy** = Stosunki krzywiznowe.
Kierunkowanie Orientierung *f.* (*mier.*); **-stołu** = Ustawienie stolika (*mierniczego*).
Kierunkowy streichend.
Kierwisz = Omiataczka.
Kierznia (Kierzanka) Butterfass *n.*, Rührfass *n.*; **-wirówkowa** Zentrifugalbutterfass *n.*.
Kieson = Keson.
Kieszon Tasche *f.*.
Kij Stock *m.*, Bengel *m.*; **-alpejski, -górski** Alpenstock *m.*; **-malakowy** Malakkastock *m.*; **-malarski** Malerstock *m.*, Malstock *m.*, Ruhestock *m.*; **-sygnałowy** = Tyczka.
Kijach = Perlik (*gór.*).
Kijania = Perlik (*gór.*); **-do nabijania soli** = Pranik; **-do węgla** Kohlenhacke *f.*.
Kijanizować = Kianizować.
Kijanika 1) Auswindeholz *n.*, Wäschebleuel *m.*; 2) Schlägel *m.*, Britsche *f.* (*gór.*); 3) Poker *m.*, Bleuel *m.* (*tk.*); **-do (klepania) lnu** Flachsbleuel *m.*, Bleuel *m.* am Dreschflegel.
Kijań = Perlik (*gór.*).
Kijek Rute *f.* (*tk.*).
Kil Kiel *m.* (= Stepka).
Kilaparat = Chłodnica.
Kilbrekenit Kilbrickenit *m.*.
Kiler 1) = Chłodnica; 2) = Oziębialnik.
Kilfas = Chłodnica.
Kilim, Kilimek Kelim *m.* grober Teppich *m.*.
Kilimkarnia Kelimfabrik *f.*, Teppichfabrik *f.*.
Kilinit Killinit *m.*.
Kilkobarwny mehrfarbig.
Kilkoprzedziałowy mehrtrümmig.
Kilkoprześlowy mit mehreren Öffnungen (*mos.*).
Kiln = Piec pirytowy.
Kilodyna Kilodyn *n.* (*fiz.*).
Kilof 1) Fausthammer *m.*, Schrämhau *f.*, Schrämhacke *f.* (*gór.*); 2) Doppelhacke *f.*, Kreuzhau *f.*, Keilhau *f.*, Hackenhau *f.* (*rol.*); 3) Senkhau *f.*; **-brokowy** Pinnhacke *f.* (*gór.*); **-ciężki** Senkerkeilhau *f.*; **-o jednym dziobie** einfache Keilhau *f.*; **-dwudzioby, -dwudziobowy, -dwustronny** Zweispitze *f.*; **-jednostronny** = Kilof o jednym dziobie; **-odciosowy** Kerbhau *f.*, Schlitzhau *f.*; **-podciosowy** Schlipp-hau *f.*, Schramhau *f.*; **-podwójny**

= Oskard; **-skalny, -do skał** Steinhau *f.*, Gesteinshau *f.*, Gesteinhau *f.*; **-do wcinki** Ritzeisen *n.* (*gór.*); **-węglowy, -do węgla** Kohlenhau *f.*; **-ze wsadzanemi końcami stalowymi** Keilhau *f.* mit Einsatzspitzen.
Kilofista = Kamieniarz.
Kilograf Kilograph *m.*.
Kilogram Kilogramm *n.*.
Kilogramometr (Kilogrameter) Kilogrammometer *n.*, Meterkilogramm *n.*; **-na sekundę** Sekundenmeterkilogramm *n.*.
Kilogramowość wody Wasserkilogrammigkeit *f.*, Gewichtsmenge *f.* Wasser in einem Kubikmeter Sole.
Kilolitr tausend Liter *n.*.
Kilometr Kilometer *n.*; **-kwadratowy** Quadratkilometer *n.*; **-osiowy** Achsenkilometer *n.* (*kol.*); **-pociągowy** Zugkilometer *n.*; **-nieużyteczny** Leerkilometer *n.*; **-osiowy** Achskilometer *n.*; **-parowozowy** Lokomotivkilometer *n.*; **-użyteczny** Nutzkilometer *n.*; **-wózowy** = Wozokilometr.
Kilometroskaz Kilometerzeiger *m.*.
Kilometrowanie kolei Bahneinteilung *f.*.
Kilometrowe Kilometersatz *m.*, Kilometergeld *n.*.
Kilowat Kilowatt *n.*.
Kilowatogodzina Kilowattstunde *f.*.
Kilowatomierz Kilowattmesser *m.*.
Kilowolt Kilovolt *n.*.
Kilowoltamper Kilovoltampere *n.*.
Kilówka = Stepkówka.
Kilsztok = Chłodnik (*piw.*).
Kilszyk = Ochładzacz (*hut.*).
Kilszyf = Chłodnik.
Kima 1) = Wątor (*bed.*); 2) = Ucios.
Kimatyn Kymatin *m.*.
Kimerydż Kimmeridge *f.* (*geo.*).
Kimfer = Poprzecznik okienny.
Kimhubel = Wątornik.
Kimłówka = Kminkówka.
Kimować = Wątorować.
Kimulec = Wątornik.
Kina = Chinowiec.
Kinechromista Kinechromist *m.*.
Kinechromja Kinechromie *f.*.
Kinechromowanie Kinechromierung *f.*.
Kinegraficzny kinegraphisch.
Kinegrafik Kinegraphiker *m.*.
Kinegrafista Kinegraphist *m.*.
Kinegrafja Kinegraphie *f.*.
Kinegrafować kinegraphieren.
Kinegrafowanie Kinegraphieren *n.*.
Kinegram Kinegramm *n.*.
Kinematka Kinemathek *f.*.
Kinematkarz Kinematheker *m.*

Kinematkarstwo Kinemathekwesen *n.*.
Kinematograf Kinematograph *m.*.
Kinematograficzny kinematographisch.
Kinematografja Kinematographie *f.*.
Kinematyka Kinematik *f.*, Geometrie *f.* der Bewegung, kinematiche Geometrie *f.*.
Kinemograf Kinemograph *m.*.
Kinemometr Kinemometer *n.*.
Kineolog Kineolog *m.*.
Kineologiczny kineologisch.
Kineologja Kineologie *f.*.
Kineta = Rów odprowadzający.
Kinetyczny kinetisch.
Kinetychnik Kinetiker *m.*.
Kinetyka Kinetik *f.*.
Kinkalerja = Drobiazgi.
Kinkiet Lampenkasten *m.*, Lampenreihe *f.*, Hängearm *m.* (*tea.*).
Kinkiety Theaterrampe *f.*.
Kino 1) Kinotheater *n.*; 2) Kino *n.* (*far.*).
Kinoteatr Kinotheater *n.*.
Kiosk Kiosk *m.*; **-przetwornikowy** Transformatorenhäuschen *n.*.
Kiper 1) Küper *m.*; 2) = Wózek wywralny; 3) = Przełącznik (*tel.*).
Kiperstwo Kellerwirtschaft *f.*.
Kipiączka Erdöl *n.*, Rohöl *n.*.
Kipieć aufbrausen, schäumen, sieden.
Kipiel Brandung *f.*; **-morska** Brandung *f.*; **-skalna** Felsbrandung *f.*, Klippenbrandung *f.*.
Kipienie 1) Sieden *n.* (*ch.*); 2) Aufbrausen *n.* (*z.*); **-solanki** Stören *n.*, Störprozess *m.*, Garsieden *n.* der Sole. [(*tk.*)].
Kiprować 1) küpern (*piw.*); 2) kiepern.
Kips Kips *m.* (*gar.*); **-arszenikowy** Arsenikkips *m.*; **-gipsowany, -gipsowy, -okładany** belegter Kips *m.*.
Kir 1) = Smołowiec; 2) = Sukao liche.
Kira = Rota kopacka.
Kirozyt Kyrosit *m.*, Weicheisenkies *m.*.
Kirszner = Pęcherz (*st.*).
Kirszwaser = Pestkówka.
Kirwanit Kirwanit *m.*.
Kis 1) = Drożdże; 2) = Wytrawa.
Kisarnia = Drożdżownia.
Kisiel Ferment *n.*.
Kisielica = Szczawa.
Kisnąć gären.
Kistra = Łodyga lnu.
Kiszenie Ätzen *n.*, Beizen *n.*; **-wykończające** Nachbeize *f.*.

Kiszka 1) Luftschauch *m* (*aut.*); 2) Spalte *f* (*dr.*); 3) = Wąż skórzany; - **faszynowa** Faschinenwurst *f*, Bandfaschine *f*, Senkwurst *f*; - **gumowa** = Wąż gumowy; - **kablowa** Kabelwurst *f*; - **kauczukowa** = Wąż kauczukowy; - **do ogrzewania parą** Dampfbeheizungsschlauch *m*; - **parciana** = Wąż płócienny; - **sprzęgowa** Kuppelungsschlauch *m*; - **gumowa sprzęgła** Kuppelungsgummischlauch *m*; - **wiklinowa** = Kiszka faszynowa; - **wodna** = Wąż.

Kiszki Paketsatz *m* (*dr.*).
Kiszkwiec Gekrösestein *m*.
Kiszner = Pęcherz (*st.*).

Kiśc 1) Pinsel *m*, Quast *m*; 2) = Pęk włókien; - **do kurzu** Staubpinsel *m*; - **murarska** Maurerpinsel *m*, Mauerpinsel *m*, Verreisser *m*; - **smarownicza** Schmierquaste *f*; - **smolarza** Teerquaste *f*.

Kiśnienie Gärung *f*, Gären *n*, Fermentation *f*.

Kiśnik Ferment *n*.

Kit Kitt *m*, Mastix *m*; - **asfaltowy** Asphaltkitt *m*, Asphaltmastix *m*; - **cementowy** Zementkitt *m*; - **cynkowy** Zinkkitt *m*; - **do drzewa** Baumkitt *m*, Holzkitt *m*; - **formierski** Formkitt *m*; - **gliniasty** Tonkitt *m*; - **kamienny**, - **kamieniarski** Steinkitt *m*; - **kauczukowy** Kautschukitt *m*; - **kazeinowy** = Kit sernikowy; - **kredowy** Kreideleim *m*; - **lakierowy** Lackkitt *m*; - **do łączenia** = Spoidto; - **marynarski** Marineleim *m*; - **do miedzi**, - **miedzisty** Kupferkitt *m*; - **minjowy** Mennigitt *m*; - **mleczny** Milchkitt *m*; - **murarski** Mauerkitt *m*; - **nietopliwy**, - **ogniowy** Brandkitt *m*, Feuerkitt *m*; - **do okien**, - **okieny** Fensterkitt *m*; - **olejny** Ölkitt *m*; - **olowiany** Bleikitt *m*; - **do piaskowca** Sandsteinkitt *m*; - **porcelanowy** Porzellankitt *m*; - **powozowy** Schleifkitt *m*; - **sernikowy** Kaseinkitt *m*; - **stolarski** Holzkitt *m*, Tischlerkitt *m*, Tischlerleim *m*; - **szamotowy** Ölzement *m*, Ölzementkitt *m*; - **do (zlepiania) szkła** = Masć szklarska; - **szklarski** Glaserkitt *m*; - **na szkło wodnem** Wasserglaskitt *m*; - **wodny** Wasserkitt *m*; - **woskowy** Wachskitt *m*; - **na zęby** Zahnkitt *m* (*b. m.*); - **żelazny** Eisenkitt *m*, Rostkitt *m*; - **żywiczny** Harzkitt *m*.

Kita lnu Flachsbindel *n*.

Kitajka (Kitaj) Kitay *m*; - **Isniąca** = Klejonka; - **woskowana** = Cerata.

Kitanka Taffet *m*.

Kitel, Kitla Kittel *m* (*gór.*).

Kitfalc-hubel, Kitfelc-hubel = Kątnik okienny.

Kitka Pinakelspitze *f* (*ar.*); - **(Inu)** Wickel *m*.

Kitmeser = Nóż do kitowania szyb.

Kitować kitten.

Kitowanie Verkitten *n*.

Kitownik 1) Kittkolben *m* (*kam.*); 2) Kittschlager, Kittmacher *m*, Verkitter *m* (*szk.*).

Kitszok = Pienuszek.

Kiuweta, Kiweta = Wanienka (*fol.*).

Kiwacz Brunnenstange *f*.

Kizel (Kiz) = Krzemień; - **arszenikowy** = Piryt arsenikowy.

Kizeryt Kieserit *m*.

Klajnbodenrad = Kółko środkowe.

Klajster, Klajstr Kleberleim *m*, Klebepappe *f*, Pappe *f*, Kleister *m* (= Klej); - **szewski** Schusterpappe *f*.

Klajstrować = Kleić.

Klajstrowanie = Klejenie.

Klameczka Halbolive *f*, Türschnelle *f*, Olive *f* (*śl.*); - **okienna** Fensterdrücker *m*.

Klamerka 1) Spange *f*, Klammer *f* (*śl.*); 2) = Obchwytko (*el.*); - **dla drutu jezdnego (roboczego)** Fahrdrabtklammer *f*; - **do drutu odgromnikowego** Blitzdrahtschelle *f*.

Klamerki do rurek = Skobelki do rurek.

Klamka 1) Knagge *f* (*syg.*); 2) Türdrücker *m*, Türfalle *f*, Türgriff *m*, Falle *f*, Handhabe *f*, Klinke *f*, Olive *f* (*śl.*); - **u drzwi** Klinkenschaft *m*, Türklinke *f*, Torldrücker *m*; - **drzwiczkowa** Türdrücker *m*; - **do łączenia** Anschlussklinke *f*; - **okienna** Fensterdrücker *m*; - **przyciskana** Fallklinke *f*, Knebelldrücker *m*; - **spuszczana** Fallklinke *f*; - **z zaciskiem** Klinke *f* mit Drücker; - **bez zamku** Klinkenschaft.

Klamra 1) Anfasshölzer *n*, Schliesse *f*, Klammer *f* (*cieś.*); 2) Drahtheft *n*, Schnalle *f*, Drahtschleife *f* (*kra.*); 3) Spange *f*, Zugband *n*, Zwinge *f* (*śl.*); 4) = Zwora; - **ciesielska** = Szpona; - **hamulcowa** = Taśmiak hamulcowy; - **krawędna** Eckband *n*; - **łupkarska** Schieferdeckerklammer *f*; - **okienna**, - **u okna** Fensterband *n*; - **do papieru** = Szczypce do papieru; - **podmaźnicza** Achssteg *m*; - **szynowa** Schienenklammer *f* (*dr.*).

Klamra zawiasowa Gabel *f*; - **żelazna** Zuganker *m*, Streifen *m*.

Klamrować klammern.

Klamrowanie Klammern *n*; - **ręczne** = Przebieranie ręczne (*gór.*).

Kłapa 1) Klappe *f*; 2) = Pokrywa, Nakrywa; 3) = Zapadka; - **bezpieczeństwa** 1) Druckventil *n*, Sicherheitsklappe *f* (*me.*); 2) Windablass *m* (*org.*);

- **dławiąca** Drosselklappe *f*; - **dławnicowa** = Dławnica; - **dmuchawki** Kegelklappe *f*; - **do hamowania** Bremsluftklappe *f* (*h. p.*); - **jazu** Wehrklappe *f*; - **jazu bębnowego** Trommelwehrklappe *f*; - **kanalu** Sielklappe *f*; - **kominowa** Essenklappe *f*, Temper; - **kołcowa** Schlussklappe *f* (*tel.*); - **kulista** = Zawór kulisty;

- **linjowa** Rufklappe *f*, Anrufklappe *f* (*tel.*); - **miecha** Balgklappe *f* (*org.*);

- **mostowa** Brückenklappe *f*; - **do motoru** Motorbedienungsklappe *f* (*lot.*);

- **motylkowa** Schmetterlingsklappe *f*; - **nadkominowa** = Kłapa kominowa;

- **ochronna** Schutzklappe *f*; - **do odhamowania** Entbremsluftklappe *f* (*h. p.*); - **odhamująca**, - **odhamownicza** Entbremsklappe *f*; - **płóczna** = Zapadka płóczna; - **podrzucana** = Zawór podrzucany; - **pompy** = Zawór pompowy; - **popielnika** = Drzwiczki popielnika; - **przegubowa** (**White'a**) Gelenklappe *f*; - **przepustu** Sielklappe *f*; - **przewiewna**, - **przewiewowa** Lüftungsklappe *f*; - **skórzana** Lederklappe *f*; - **spadająca** Fallklappe *f*; - **sterowa** Steuerklappe *f* (*lot.*); - **(u strugła)** = Odchylak;

- **suwakowa** Schieberklappe *f*; - **szczelinowa** Schlitzventil *n* (*aut.*);

- **śluzowa wałowej** Sielklappe *f*; - **tlóczna** = Wieko tłoczne; - **tłokowa** = Zawór tłokowy; - **trąby** = Kłapa kanału; - **ulatniaka** Vergaser-ventil *n* (*aut.*); - **warcząca** = Zawór sarkający; - **wietrzna**, - **wietrzniakowa** Windklappe *f*; - **wsteczna** Rückstauklappe *f*; - **wydmuchowa** Auspuffklappe *f* (*aut.*); - **wylotowa** Ausströmungsklappe *f*; - **zalewowa**, - **od strony zalewu** Flutklappe *f*;

- **zawiasowa** = Zawór zawiasowy; - **zaworowa** = Zawór płaski; - **zwrotna** Rückschlagklappe *f*.

Kłapka 1) Klappe *f*; 2) = Zapadka (*syg.*); - **międzymiastowa** Fernklappe *f* (*tel.*); - **numerowa** Fallklappe *f* (*tel.*); - **powietrzna** Luftklappe *f*;

- **rozłączeniowa** Schlussklappe *f*; - **sygnalowa** Rufklappe *f* (*el.*).

Kłapowy = Składa(l)ny.

Kłaprotyn = Lazulit.

Kłaprotyt Klaprothit *m*.

Klarować abklären [(= Odmętnić (*ch.*)).

Klarowanie Abklären *n* (= Odmętnianie).

Klarowany abgeklärt.

Klarownia 1) Läuterapparat *m*; 2) Läuterbottichraum *m*; 3) = Odmętniarnia.

Klarownica 1) Läuterklasse *m*, Sudkessel *m*; 2) = Odmętniarka.

Klarownik 1) Schlammkasten *m*, Sedi-mentierkasten *m*; 2) = Odmętniak.

Klarowny = Czysty (*piw.*).

Klaryt Klarit *m*.

Klasa 1) Klasse *f* (*min.*); 2) Schulsaal *m*, Schulstube *f*; - **drzewa** Stammklasse *f*;

- **grubości** Durchmesserklasse *f* (*las.*); - **gruntu** Bodenklasse *f*; - **ładunku całozowego** Wagenladungs-klasse *f* (*kol.*); - **niebezpieczeństwa** Gefahrenklasse *f*; - **roli według żywności** Bonitätsklasse *f*; - **twardości** Härteklasse *f*; - **wieku** Altersklasse *f*, Altersstufe *f*; - **wozu**, - **wagonu** Wagenklasse *f*, Waggonklasse *f* (*kol.*); - **zbieżystości** Formklasse *f*.

Klasownik piasku = Klasyfikator piasku.

Klasyfikacja Klassifizierung *f*; - **węgla** = Sortowanie węgla.

Klasyfikator piasku Sandklassifikateur *m*.

Klasztor Kloster *n*, Klostergebäude *n*, Konvent *m*.

Klateczka (wyciągu) Tönnchen *n*.

Klatka Schale *f* (*gór.*); - **Faradaya** Faradays Würfel *m*; - **luźna** Loskorb *m*;

- **piętrowa** Etagenschale *f*, Etagenkorb *m*, Etagengestell *n* (*gór.*); - **na psy** Hundecoupé *n*, Hundekasten *m*;

- **schodowa** = Schodnia; - **(w stajni)** Box *f*, Laufställe *m*; - **szybowa** Fördergestell *n*, Kuffate *f*, Schachtgestell *n*, Schachtschale *f*, Schachtstuhl *m*, Gehäuse *n*; - **wagonowa** = Kolyska (*gór.*); - **wagonu** = Pudło wagonowe; - **(wisząca)** Seilkorb *m*; - **wozowa** Wagengerippe *n*; - **wozu** = Pudło wozu; - **wózkowa**, - **wyciągowa** Schachtgefäß *n*, Förderschale *f*, Fahrstuhl *m*; - **wyciągowa zabezpieczona** Sicherheitskorb *m*; - **zjazdowa** = Klatka szybowa.

Klatkowskaz = Wskaźnik głębizny.

Klaubzega = Klodnica.

Klaustalit Clausthalit *m*, Klaustalit *m*, Selenblei *n*.

Klawisz 1) Taste *f*, Taster *m*, Sprech-taste *f*; 2) Blocktaste *f*; 3) = Przycisk.

Klawisz czysty Blanktaste *f*; **-dzwonkowy** = Przycisk dzwonkowy; **-u organów** Orgeltaste *f*.
Klawisze liter Buchstabenblanktasten *f*.
Klawjatura Tastatur *f*, Tastenbrett *n*, Klaviatur *f*; **-pedałowa** Pedalklaviatur *f* (*org.*); **-polska** kurze Klaviatur *f*, gebrochene *K.*; **-ręczna** Manual *n* (*org.*).
Klawjatorszyft = Trzpień klawiszowy.
Kłastka = Kulczyk.
Kleć = Lepianka.
Kleda = Płótno żaglowe.
Kleice = Ścisk śrubowy.
Kleić leimen; **-osnowę** schlichten.
Kleidło 1) Klebemittel *n*, Klebstoff *m*, Kleber *m*, Klebermehl *n*; 2) Lötmitel *n*; **-(Malajów)** Gala-Gala *n*.
Kleina = Kolodjum.
Kleisty schleimig.
Kleiwó Klebemittel *n*, Klebmittel *n*, Kleister *m*, Leimmaterial *n*.
Klej Leim *m*, Kleister *m*; **-ałunowy** Alaunleim *m* (*pap.*); **-białkowy** Eiweissleim *m*; **-brykietowy** Brikettbindemittel *n*; **-chromowy** = Żelatylna chromowa; **-chrząstkowy** Knorpelleim *m*, Chondrin *n*; **-cynkowy** Zinkleim *m*; **-dekstrynowy** Dextrinleim *m*; **-fugowy** = Klej spoinowy; **-glicerynowy** Glycerinleim *m*; **-glutenowy** Kleberleim *m*; **-gumowy** Mundleim *m*; **-karukowy** Mundleim *m*; **-kazeinowy** = Klej sernikowy; **-kokosowy** Kokosleim *m*; **-kostny**, **-z kości** Knochenleim *m*; **-krochmalny** = Klajster; **-z krwi** Blutleim *m*; **-malarzski** Malerleim *m*; **-marynarski** Marineleim *m*; **-mączny** Mehlkleister *m*, Kornkleister *m* (= Klajster); **-mydlany** Seifenleim *m*, Seifenteig *m*; **-nacierny** Reibleim *m*; **-z nóżek cielecych** Pechbärme *f* (*but.*); **-okrętowy** Marineleim *m*; **-do pasów** Riemenleim *m*; **-pergaminy** Pergamentleim *m*; **-płynny** flüssiger Leim *m*; **-pozlótniczny** Vergolderleim *m*; **-rajbowy** = Klej nacierny; **-rogowy** Hornleim *m*; **-roszlinny** Kleberleim *m*, Kleber *m*; **-rozpuszczony** = Lentryk; **-rybi** Fischleim *m*, Syndetikon *n*; **-rybi (paryski)** Hutleim *m*, Pariserfischleim *m*; **-sernikowy** Kaseinleim *m*; **-do skóry** Lederleim *m*; **-spoinowy** Fugenleim *m*; **-statkowy** Schiffleim *m*; **-suchy** = Klej ustny; **-szewski** Schusterleim *m*; **-tkacki** Schlichte *f*, Weberkleister *m*, Mehlschlichte *f*,

Schmitte *f*; **-ustny** Mundleim *m*; **-wołowy** Ochsenleim *m*; **-woskowy** Wachsleim *m*; **-złotniczy** Schiefergrün *n*; **-zwierzęcy** Tierleim *m*; **-żywiczny** Harzleim *m* (*pap.*).
Klejarka 1) Klebmaschine *f*, Leimmaschine *f*, Beklebmachine *f* (*pap.*); 2) Stärkemaschine *f*, Schlichtmaschine *f* (*tk.*).
Klejarnia 1) Leimfabrik *f*; 2) Leimküche *f*, Leimort *m* (*pap.*); 3) Schlichtkammer *f* (*tk.*).
Klejarstwo Leimfabrikation *f*, Leimbereitung *f*.
Klejarz Leimsieder *m*; **-papieru** Papierleimer *m*.
Klejenie 1) Leimung *f* (*st.*); 2) Gumieren *n* (*tk.*); **-w kadzi** Büttlenleimung *f* (*pap.*); **-miazgi** Stoffleimung *f* (*pap.*); **-i nawijanie na krosno** Aufbäumen *n*; **-(osnowy)** Schlichten *n*; **-papieru** Bogenleimung *f*; **-roślinne**, **-żywiczne** Harzleimung *f*.
Klejkuchnia = Klejarnia.
Klejnica Leimbrett *n*.
Klejniak Kleisternapf *m*, Kleistertopf *m*, Leimtopf *m*.
Klejnot biały Weissjuwel *n*.
Klejnoty Schmucksteine *m*; **-srebrne** Silbergeschmeide *n*.
Klejonka 1) Glanzleinwand *f*, Glanztaffet *m*, Lustrin *n*, Buchram *m*, Steifleinen *n*, Steifleinwand *f*; 2) Kunstleder *n*, Cuire factice.
Klejony geleimt.
Klejować = Przynosić (*fol.*).
Klejowanie 1) Leimung *f* (*int.*); 2) = Przynosić (*fol.*); **-ścian** Patschokieren *n* (*tap.*).
Klejowar = Klejarz.
Klejowiec = Gumowiec.
Klejownia Leimküche *f*, Leimzimmer *n*.
Klejówka Leimfass *n*.
Klejówkować planieren (*int.*).
Klekot Klopfer *m* (*tel.*).
Klekotka Klapper *m*, Klapperbüchse *f*, Klopfe *f*; **-szybowa** Klopfgestänge *n*, Klopferwerk *n*.
Klema = Zacisk.
Klemensspanung = Napięcie międzykrawcowe.
Klenica, Klenieć Schindel *f*.
Klenina = Klon.
Kleniarz = Klejarz.
Klenzowanie = Klezowanie.
Kleń 1) Bug *m*, Schiffsvorderteil *m*, Vorderraum *m*; 2) = Klenica.
Klep = Nit.
Klepacki = Kleparski.

Klepacz 1) Reckschmied *m*, Eisenzainer *m*, Zainer *m*, Zainschmied *m*, Stabeisenhämmer; 2) Zainhammer *m*, Breithammer *m*, Reckhammer *m* (*hut.*); 3) Schläger *m*, Klipper *m* (*kow.*); 4) Klopffhammer *m* (*sl.*); 5) Plätter *m* (*zl.*); **-karbowany** Botthammer *m*, Treite *f* (*tk.*); **-kruszców** = Rozciagacz; **-metali** Metallschläger *m*; **-mosiądzu** = Mosiężnik; **-rur** Pfropfseisen *n*; **-srebra** Silberplätter *m*, Silberschläger *m*; **-złota** = Zlotarz.
Klepaczka Schwingbeil *n*, Schwingmesser *n*, Langsheit *n*; **-do Inu** Flachs-schwingmaschine *f*, Schwert *n*, Schwingef *f*.
Klepać 1) treiben (*bl.*); 2) strecken (*kow.*); 3) zainen (*men.*); 4) klippeln, klöppeln, schlagen, hämmern (*sl.*); 5) schwingen (*tk.*); **-(kość)** (die Sense) haaren, dengeln, tangeln; **-len** pochen, botten; **-na niebiesko** blauhämmern; **-ołów** Blei schlagen; **-na zimno** hartschlagen, kaltschmieden, kalthämmern, schlagen.
Klepadło 1) Umschlageisen *n*, Stockamboss *m* (*bl.*); 2) Klöpfel *m*, Klopfer *m*, Klopffholz *n*, Klappholz *n* (*dr.*); 3) Tennenschlägel *m*, Tennestampfe *f* (*rol.*); 4) Kleinamboss *n* (*sl.*); 5) Flachsbleuel *m* (*tk.*); 6) Bechereisen *n* (*zl.*); **-kolankowe** Gelenkamboss *m*; **-do kos** Dengelmaschine *f*; **-krawędne** = Zawijadło; **-do Inu** Flachsschwinge *f*; **-misowe** = Wklęslica; **-(podsadzka)** Kleinamboss *m* (*kow.*); **-rowkowe** = Zawijadło; **-wsuwne** Lager-eisen *n*.
Klepek 1) Polterhammer *m* (*bl.*); 2) Austielhammer *m* (*hut.*); 3) Schlägel *m* (*kam.*); **-betonu** Schlagbrett *n*, Tatische *f*; **-kafli** Klopffholz *n*; **-Inu** Boker *m*; **-(młot)** Treibhammer *m*.
Klepalnia 1) Zainfeuer *n*, Zainschmiede *f*, Breitenfeuer *n*; 2) Schlägerei *f*.
Klepalność Geschmeidigkeit *f*, Härmerbarkeit *f*.
Klepalny hämmerbar.
Klepanie 1) Treibarbeit *f*, Treiben *n* (*bl.*); 2) Strecken *n* (*kow.*); 3) Zainen *n* (*men.*); 4) Kalthämmern *n*, Hartschlagen *n*, Klippeln *n*, Hämmern *n*, Schlagen *n* (*sl.*); 5) Schwingen *n* (*tk.*); **-(blachy)** Schweifung *f*; **-kosy** Schlagen *n*; **-(Inu)** Schwingen *n*, Botten *n*; **-ołowiu** Bleischlagen *n*; **-na zimno** Hartschlagen *n*; **-złota** Goldschlägerei *f*.
Klepany 1) getrieben (*bl.*); 2) kaltgehämmert, gehämmert; **-do twardości** hartgeschlagen.

Kleparka Streckmaschine *f*, Hammermaschine *f*, Reduziermaschine *f* (*hut.*).
Kleparnia 1) Zainfeuer *n*, Zainschmiede *f*, Breitenfeuer *n*; 2) Schlägerei *f*; **-młotowa** = Tuczka młotowa; **-stęporowa** Stampfmühle *f* (*hut.*).
Kleparnictwo Schlägerei *f*.
Kleparski Zain-.
Kleparstwo mosiężnicze = Mosiężnictwo.
Kleparz 1) Schläger *m*; 2) = Klepkarz.
Klepczarz = Klepkarz.
Klepholc = Klepak kafli.
Klepisko 1) Lehmeistrich *m*, Lehmschlag *m*, Lehmstampfbau *m*, Lettenschlag *m*, Estrich *m*; 2) Scheunentenne *f*, Tenne *f*, Scheunenplatz *m*; **-asfaltowe** Asphaltestrich *m*; **-cementowe** Zementestrich *m*; **-w chacie** Haustenne *f*; **-gliniane** Lehmeistrich *m*; **-podłużne** Langtenne *f*; **-poprzeczne** Quertenne *f*; **-podwyższone** Hochtenne *f*.
Klepka 1) Daube *f*, Fassholz *n*, Fassdaube *f*, Fassstab *m*, Klappholz *n*, Tonnenfachholz (*bed.*); 2) Kübelfachholz *n*, Pfeifenholz (*gór.*); 3) Blatterstock *m* (*zd.*); **-boczna** Gerndaube *f*, Seitendaube *f* (*bed.*); **-czopowa** Spunddaube *f*; **-dębowa** Eichenfassdaube *f*; **-do pip** = Pipla; **-rybarska** Fischfassdaube *f*, Lindendaube *f*; **-składowa** Lagerdaube *f*; **-szpuntowa** = Klepka czopowa.
Klepkarz Daubenmacher *m*.
Klepki 1) Kuppelungshölzer *n* (*hut.*); 2) Riemenholz (*st.*); **-przy łodziach** Schiffsplanken *f*.
Klepnik Stanzenpunzen *m*.
Klepowisko = Klepisko.
Klepowany = Klepany.
Klepsydra Stundenglas *n*, Sandglas *n*, Sanduhr *f*, Seiger *m*; **-żeglarska** Log-glas *n*.
Klepulec = Klepadło (*dr.*).
Klersa = Zabiał.
Klesować = Glansować (*but.*).
Klesowanie = Glansowanie.
Kleszcz Zangenbohle *f*.
Kleszczak Klemmfutter *n* (*tok.*); **-szczękowy** Backenfutter *n* (*tok.*); **-tokarki** Drehbankfutter *n*; **-uniwersalny** Universalfutter *n*.
Kleszczaki Steinklaue *f*, Steinzange *f*, Adlerzange *f* (*ml.*).
Kleszcze 1) Balkhaken *m*, Klaue *f*, Teufelsklaue *f*, Zange *f*, Zwinge *f* (*bud.*); 2) Backe *f*, Klemme *f*, Kloben *m*, Klammer *f* (*ciś.*); 3) Bremsvorrichtung *f* (*mier.*); 4) Grundzange *f*, Dauenzange *f*; 5) Quetsche *f*; 6) Greifschere *f*; 7) Gurt-

holz *n*, Rimm *m*; - **blacharskie** Deckzange *f*, Falzange *f*, Blechzange *f*, Streckzange *f*; - **brzeżne** Schleifklemme *f*; - **chwytny** = Obciążki ścinające.
Kleszcze dachowe Falzange *f*, Deckzange *f*; - - **z nastawką** Deckzange *f* mit Stellung; - - **zagięte** gekröpfte Deckzange *f*.
Kleszcze dachu Koppelbalken *m*; - **dru-ciarskie** Ziehänge *f*; - **drutowe**, - **do drutu** Drahtzange *f*, Bindzange *f*, Halszange *f*, Reisszange *f*; - **dulowe wielkie** Sampfzange *f*; - **dzióbiaste** 1) Pelikan *m*, Schnabelzange *f* (*kow.*); 2) Krummzange *f* (*zł.*); - **dźwigniowe** Hebelkraftzange *f*; - **główkowe** = Kleszcze ostre; - **grzechotne** Ratschkluppe *f*, Zirkularkluppe *f*; - **do gwoździ** Nagelzange *f*; - **imadła** = Szczętki imadła; - **kabłąkowe** Spitzzange *f* (*hut.*); - **klinowe** Leimpresse *f*, Leimschraube *f*, Leimknecht *m*, Leimzwinge *f*, Leimzange *f* (*st.*); - **kolbowe** Stauchzange *f*; - **kowalskie** Feuerzange *f*; - **kowalskie duże** Ohrzange *f*; - **kowalskie małe** = Kleszcze szersblowe; - **kowalskie większe** Spitzzange *f*, Schnepplzange *f*; - **krające** = Kleszcze ostre; - **krągłe** Rundzange *f*; - **krzyżowe** Kreuzgurtung *f*, Kreuzzange *f* (*bud.*); - **kuźnicze** Schmiedezange *f*; - **łańcuskowe** Kettenzange *f* (*zł.*); - **łapiaste** Walzzange *f* (*hut.*); - **łapowe**, - **łyżkowe** Hohlzange *f*, Schnepplzange *f*; - **do naciągania**, - **naciągowe** Spannänge *f*; - **naciskowe** Druckring *m*; - **nasuwkowe**, - **z nasuwką** Schiebezange *f*, Schieberzange *f*, Schraubenpolierzange *f*; - **nitowe**, - **nitownicze** Nietenzange *f*, Nietzange *f*; - **odginające**, - **do odginania** Abbiegzange *f* (*bl.*); - **odlewnicze** Anbindezange *f*; - **ogniowe**, - **do ognia** Feuerzange *f*, grosse Feuerzange *f*, Kohlenzange *f*; - **okrągłe** Rundzange *f*; - **ostre** Beisszange *f*; - **palnikowe** Brennerzange *f*; - **paniowie** Hebzange *f*, Setzange *f*, Zangenwagen *m* (*szk.*); - **pasowe** = Dociągacz pasa; - **pilnicze** Feildocke *f*; - **do pilek** Sägefeilkloben *m*; - **pilo-owe** Kettenzange *f*; - **plombowe** Plombenpräher *m*, Plombierzange *f*; - **plaskie** Flachzange *f*; - **podwójne** Doppelzange *f*; - **postępujące** Drahtschleppzange *f*; - **probierskie** Probierzange *f*; - **przednie** vordere Zange *f* (*st.*); - **rewizyjne** Fahrkartenmarkierzange *f* (*kol.*); - **ręczne** Handzange *f*, Greifzange *f*; - **do robót fasadowych**

Fassadendeckzange *f* (*bl.*); - **rozsuwalne**, - **rozsuwane** Schraubknecht *m*, Leimknecht *m* (*st.*); - **do rozwierania (zębów)** Schränkzange *f* (*st.*); - **rurowe**, - **do rur**, - **runne** 1) Rohrzange *f*; 2) Gaszange *f*; - **rymarskie** = Szewnica; - **samochowyty** Blockzange *f* (*hut.*); - **skaczące** Drahtzange *f*; - **spustowe** Holzrückzange *f* (*las.*); - **stolarskie** 1) Biegescheibe *f*; 2) = Scisk śrubowy; - **szczękowe** Backenzange *f*; - **szerblowe** Wärmierzange *f*; - **szerokie** Breitmaul *n*; - **do łamania szkła** = Łamacz szkła; - **(szklarskie)** Zwackeisen *n*; - **do szkła drutowego** Drahtglaszange *f*; - **do szyn**, - **szynowe** Schienenzange *f*; - **ściągane** Schiebezange *f*; - **ściągane (do ściągania)** Spannänge *f* (*bl.*); - **śpiczaste** = Szczypce; - **ścinające** Zwickzange *f*; - **ścinające skośne** Schrägzwickzange *f* (*kosz.*); - **środkowe** Zentralklemme *f*; - **tyglowe** Hafenzange *f*, Tiegelzange *f*, Bauchzange *f*; - **tylne** = Docisk tylny; - **do ucinania rur ołowianych** Bleirohrschneidzange *f*; - **uniwersalne** Universalzange *f*; - **walcownicze** = Kleszcze łapiaste; - **wielokrażka** Flaschenzange *f*; - **wzechstronne** Universalzange *f*; - **wyciągarki** Ziehänge *f*; - **zawiasowe** Gelenkzange *f*, Scharnierzange *f*; - **zębate** Greifzange *f* (*r.w.*); - **do zwojek**, - **zwojkowe** Rundzange *f*; - **żuźlowe** Scherbenzange *f*, Schlackenzange *f*.
Kleszczowina Zangenholz *n*.
Kleszczyki 1) Pinzette *f* (*int.*); 2) = Obciążki; 3) = Szczypce; - **chwytny** = Szczypce chwytny; - **do dziurkowania** Lochzange *f* (*bl.*); - **kończaste** = Szczypce śpiczaste; - **do orzechów** = Dziadek.
Kleszczyki płaskie Flachzange *f* (*bl.*); - - **z bocznym ucinakiem** Flachzange *f* mit Seitenschneider; - - **z kółkowym i bocznym ucinakiem** Flachzange *f* mit Rad- und Seitenschneider.
Kleszczyna Zange *f* (*cięż.*).
Kleszczyny Kummstangen *f* (*rym.*).
Kleszczysko grosse Zange *f*.
Kleta = Jata.
Kletka = Lepianka.
Klezałc = Sól oczkowa.
Kłęcznik Kniekissen *n*, Bettpult *m*.
Kłęk = Odkładnica.
Kłesik = Kątnik.
Kłeska Kalamität *f*.
Kłezarka Erzscheidemaschine *f*.
Kłezarstwo Erzscheidung *f*.

Kłezarz Erzscheider *m*, Erzklauber *m*, Scheidejunge *m*, Bergarbeiter *m* (*gór.*).
Kłezować scheiden (*gór.*).
Kłezowanie Erzscheidung *f*. [(*dr.*).
Klicza, **Kliczarka** Klischiermaschine *f*
Kliczenie Klischieren *n* (*dr.*).
Kliczyć klischieren.
Klin 1) Keule *f*, Holzsatz *m* (*dr.*); 2) Pfand *n* (*gór.*); 3) Keil *m*, Dübel *m*, Dobel *m*, Döbel *m* (*śl.*); - **zasadzać** Keil *m* einsetzen (*kam.*).
Klin biegowy Laufkeil *m*; - **butnowy** = Dzióbnik zewnętrzny; - **ciągnący** = Klin napinający; - **ciągnięta** Zugstangenkeil *m*; - **dobywczy** = Klin rozrywczy; - **dociągany** = Klin nastawny; - **dopelniający** Füllkeil *m*; - **draża suwakowego** Schieberstangenkeil *m*; - **drewniany** Holzkeil *m*; - **duży** Ritzfeder *f* (*gór.*); - **dwuwpustny** Nutenkeil *m*; - **formiarski (do form)** Formkeilchen *n*; - **geodezyjny** = Klin mierniczy; - **górnicy** Bergeisen *n*, Ritzeisen *n*; - **grotowy** Spitzkeil *m* (*gór.*); - **banulca** Sperrkeil *m* (*fl.*); - **izolacyjny** Isolierkeil *m*; - **jednowpustny** Flachkeil *m*; - **kamienny** Steinzwickel *m*; - **końcowy** Endkeil *m*; - **kończasty** Spitzkeil *m* (*gór.*); - **kopački** Ablösekeil *m*; - **do kopyta** Leistenkeil *m*; - **krzyżaka tłokowego** = Klin wodzika; - **leżaka** Mühlsteinkeil *m*; - **littychski** Federkeil *m*, Keilfimmel *m*, lütticher Keil *m* (*gór.*); - **łamulcowy** Sprengkeil *m*; - **łącający** = Klin osadny; - **łbiasty** Nasenkeil *m*; - **do łupania** Spaltkeil *m*; - **masztowy** Mastkeil *m*; - **mierniczy** Messkeil *m*; - **napinający** Spannkeil *m*; - **nastawny** Treibkeil *m*, Treibekeil *m*, Nachstellkeil *m*, Gegenkeil *m*, Stellkeil *m*, Zugkeil *m*; - **nastawny maźnicy** Achslagerkeil *m*; - **niewpuszczony** Streifkeil *m*; - **nieszczęźny** Federkeil *m*, Reibungsprisma *n*, Klavette *f*; - **nitowy** Nietkeil *m*; - **z nosem** Hakenkeil *m*; - **odzwierkowy** Elephantenlaus *f*, Merknuss *f* (*gór.*); - **okrągły** Rundkeil *m*; - **oporowy** Schliesskeil *m*; - **osadny**, - **osadczy** Befestigungskeil *m*; - **ostry** Spitzkeil *m* (*gór.*); - **piastowy** Nabenkeil *m*; - **płaski** Plattenkeil *m*, Plattkeil *m*; - **podłożony** Unterlegekeil *m*; - **pomocniczy** = Przygłoba; - **pompy** Steckkeil *m*; - **przecznicy** Querkeil *m*; - **z posilkiem** Keil *m* mit Lösekeil; - **do prasy** Presskeil *m*; - **przesuwowy** Gleitkeil *m* (*gór.*); - **przewłokowy** Schliesskeil *m*;

- **do przewodu pociągowego** = Klin ciągnięta; - **przyciskający**, - **przymierzający** = Klin osadny; - **rozrywczy** Sprengkeil *m*, Schalenkeil *m*, Federkeil *m*; - **rozsadzający**, - **do rozsadzania** = Klin łamulcowy; - **do sadzenia** Pflanzenkeil *m*; - **skalny** 1) Sohlberg *m*, Keilberg *m*, Gebirgskeil *m*, Zwischenberg *m* (*geo.*); 2) Fimmel *m*, Bergkeil *m* (*gór.*); - **spoiny** Fugenkeil *m*; - **stalowy** 1) Stahlkeil *m*; 2) = Kołek stalowy; - **styczny** Tangentialkeil *m*; - **śpiczasty** = Przygłoba; - **tłuczka zderzakowego** Buffenstangenkeil *m*; - **tłumikowy** Dämpfungskeil *m* (*for.*); - **trzon suwakowego**, - **t. suwaka** Schieberstangenkeil *m*; - **do umocowania kap** Kappensteg *m* (*gór.*); - **ustawialny**, - **do ustawiania**, - **ustawniczy** 1) = Klin nastawny; 2) = Podrazka (*mł.*); - **utrzymujący** Haltekeil *m*; - **wał** Federkeil *m*, Feder *f*; - **wciskany**, - **wciskowy** Druckkeil *m*; - **wodzika** Kreuzkopfskeil *m*; - **wtłoczny** Druckkeil *m*; - **do wybijania (rzemieni)** Lederholz *n*; - **wymienny** Wechselort *m*; - **zamkowy** Verschlusskeil *m* (*rusz.*); - **zamykający** = Zaprawka; - **zaworu** Ventilkeil *m*; - **zębaty** Schiefsteg *m*, Keilsteg *m* (*dr.*); - **ziemi** Erdzunge *f*, Landzunge *f*; - **złączny** Verbindungskeil *m*; - **zwalniający** Lösekeil *m*; - **zwrny** Setzkeil *m*; - **żelazny** 1) Bletz *m*, Plötz *m* (*gór.*); 2) Eisenkeil *m* (*śl.*); - **żelazny do rozsadzania** Fimmel *m*; - **żłobkowy** Hohlkeil *m*, Reibungskeil *m*.
Klinek pedału Pedalkeil *m* (*aut.*); - **strugła** Hobelkeil *m*; - **wentyla wpustowego**, - **trzonka wentylo-owego** Einlassventilkeil *m*.
Klingeryt Klingerit *m*.
Klingmanit Clingmanit *m*.
Kliniak 1) Bletz *m*, Bletze *f*, Plötz *m*, Spitzhacke *f*, Schlitzkeilhau *f* (*gór.*); 2) = Młotek klinowy.
Kliniarka Hereintreibmaschine *f* (*gór.*).
Kliniastek = Aksynit.
Kliniasty keilförmig, keilartig.
Klinica = Śruba hamulca.
Klinić keilen.
Kliniec 1) Gewölbstein *m*, Hakenstein *m*, Keilstein *m* (*bud.*); 2) Sphenoid *m* (*g.*); 3) = Klenica; - **jedno-dwuosiowy** = Sfenoid; - **sklepienia** = Zwornik (*bud.*).

Klinik 1) kleiner Keil *m*, Keilstück *n*, Zwickkeil *m*; 2) Spatie *f* (*int.*).
Kliniki ostre Spitzkeile *m*.
Klinka 1) = Klamka; 2) = Gniazdko (*el.*); 3) = Zaporek; 4) = Łączka zgłoszeń; 5) = Chwyotka (*tel.*); - (**przy aparacie blokowym**) = Zaporek (*syg.*).
Klinker, Klinkier Klinker *m*, Stallklinker *m*, Kanaliziegel *m*, Stallmoppe *f*; - **brukowy** Pilasterklinker *m*; - **cementowy** Zementklinker *m*; - **portlandzki** Portlandklinker *m*.
Klinkierka, Klinkierówka Klinkerboot *n*.
Klinkiernia Klinkersilo *m*.
Klinkierowaty, Klinkierowy klinkerartig, klinkerförmig (*okr.*).
Klinociąg Kropfeisen *n*, Wolf *m*.
Klinochlor Klinochlor *n* (*min.*).
Klinocisk = Cisk klinowy.
Klinodoma Klinodoma *n*.
Klinohumit Klinohumit *m*.
Klinoklaz Klinoklas *m*.
Klinometr = Pochylnik (*mier.*).
Klinomłotowy gehauen.
Klinopinakoid Klinopinakoid *n*.
Klinować 1) keilen; 2) auslausen (*okr.*).
Klinowanie 1) Schliessen *n* der Form (*dr.*); 2) Keilarbeit *f* (*gór.*); - **wodoszczelne** = Uszczelnienie klinowe.
Klinowatość klina = Zbieżność klina.
Klinowaty = Klinowy.
Klinowiec = Różnokliniec.
Klinowy keilartig, keilförmig.
Klinówka 1) Keilziegel *m*, Gewölbeziegel *m*, Keilstein *m*, Kesselziegel *m* (*bud.*); 2) keilförmiges Eisen *n* (*hut.*).
Klinszteg = Klin zębaty (*dr.*).
Klintonit Seybertit *m*, Clintonit *m*, Chrysophan *m*, Holmit *m*, Holmesit *m*, rhomboëdrischer Perlglimmer *m*.
Kliny 1) Getriebe *n* (*me.*); 2) Formplatten *f* (*tk.*); - **dokowe** = Kliny zrębowe; - **podwójne** Doppelkeile *m*; - **stęporowe** Pochriegel *m*, Ladenkeule *f*, Bleuer *m*; - **śluzynowe** Stapelklötze *m* (*okr.*); - **ustawnicze** Stellkeile *m*; - **warsztatowe** = Kliny zrębowe; - **zrębowe** Stapelklotz *m*; - **żłobkowe** Nutkeile *m*.
Klipper Klipper *m* (*ż.*).
Klipie, Kliple = Szczypczyki (*zeg.*).
Kliprewać = Klepać.
Kliprowanie = Klepanie.
Kliprownik = Klepacz (*kow.*).
Klips Fusshalter *m* (*aut.*).
Klipsztajnit Klippsteinit *m*.
Klipy = Skalki.

Klisza 1) Matrize *f*, Klischee *n* (*dr.*); 2) Platte *f*, Negativ *n* (*fol.*); 3) Gussabdruck *m*; - **z chmurami** Wolkenblende *f*; - **obiokowa** Wolkennegativ *n*. -
Kliszować = Odcisnąć (*dr.*).
Kliszowanie = Odcisnięcie.
Kliwlandyt Clevelandit *m*, Albit *m*.
Kloaka Kanal *m*, Grube *f*, Abort *m*.
Klobzega = Klodnica.
Kloc 1) Klotz *m*, Block *m*, Holzblock *m*, Sturz *m*; 2) = Pniak (*las.*); - **na deski** Brettbaum *m*; - **hamulcowy** = Kłoda hamulca; - **kowadła** Ambosklotz *m*; - **z piszczałkami, - piszczałkowy** Pfeifenfussstock *m* (*org.*); - **do rąbania** Hackstock *m*; - **rozmiarowy** Wolgerstock *m* (*szk.*); - **strojowy** Stimmstock *m* (*for.*); - **do wybijania dziur** Lochholz *n* (*but.*); - **złączowy** Anschlussklotz *m*.
Kloce hamulcze Bremschuhe *m*, Bremschlitten *m*.
Klocek 1) Mauerklotz *m*, Klötzchen *n*, Holzkeil *m*, Packer *n*, Tragel *n* (*bud.*); 2) Klöppel *m* (*kor.*); 3) Block *m* (*kuś.*); 4) Stöckel *n* (*zl.*); - **drewniany** Deckholz *n* (*ż.*); - **hamulca, - hamulcowy** Bremsklotz *m*; - **hamulczy** = Kłoda hamulcowa; - **klinowy** Keildippel *m*; - **koronkarski** Spitzenklöppel *m*; - **obsadki szcztkowej** Bürstenhalterblock *m*; - **rozdzielczy** Stellkönig *m*, König *m*, Mönch *m* (*gór.*); - **rytownika** Arbeitsstock *m*; - **średni** = Klocek rozdzielczy; - **włosa** Spiralklötzchen *n* (*zeg.*); - **zębaty, - w zęby** Zahndippel *m*.
Klocki Klöppelhölzer *n*; - **rozdzielcze** 1) Stellklötzchen *n*; 2) Stimmklötzchen *n*, Happe *f*, Happenklötzchen *n*; 3) Klötzel *n* bei Waschherden (*hut.*); - **zaporcze, - zaporne** Klappschuhe *m*.
Klockować klöppeln (*kor.*).
Klockowanie koronek Spitzenklöppelei *f*.
Klocowaty, Klockowaty klotzig.
Klodetyt Claudetit *m*.
Klon Ahorn *m*, Ahornholz *n*, Massholder *m*, Leinbaum *m*; - **kanadyjski** Zuckerahorn *m*; - **krzewowy** kleinblättriger Ahorn *m*, Massholderahorn *m*, Feldahorn *m*, Weissbeber *m*; - **platanowy** = Klon zwyczajny; - **polny** Feldahorn *m*, Kreuzbaum *m*, Massholderholz *n*, Peitschenholz *n*, Weisslöbberholz *n*, Wasseralmholz *n*; - **pospolity** spitziger Ahorn *n*; - **srebrzysty** Silberahorn *m*; - **zwyczajny** Waldahorn *m*, Spitzahorn *m*.
Klonina = Klon.

Klopper = Klapacz (*tel.*).
Klopholc 1) = Klepadło (*dr.*); 2) = Klepak kafli.
Klozega = Klodnica.
Klosować = Nablyszcząć.
Klosowanie = Nablyszczanie.
Klosowany = Nablyszczany.
Klosz 1) Walzenglas *n*, Sturzglas *n*, Lampenschirm *m*, Glasschirm *m*; 2) = Daszek (*el.*); - **baldachimowy** Baldachinschale *f*; - **izolatora** Isolatorglocke *f*; - **lampy** Lampenglocke *f*; - **lampy łukowej** Bogenlampenglocke *f*; - **łukówki** = Klosz lampy łukowej; - **ochronny** Schutzglocke *f*, Schutzglas *n*; - **opalowy** Opalglocke *f*; - **szklany** Glasglocke *f*; - **ze szkła mlecznego** Milchglasglocke *f*; - **tuliapanowy** Glastulpe *f*.
Klozet Abort *m*; - **bezwodny** Trockenklosett *n*; - **rzędowy** Reihenklosett *n*; - **siodłowy** Sattelklosett *n*; - **spłókiwany** Wasserklosett *n*; - **suchy** Trockenklosett *n*; - **torfowy** Torfmehlklosett *n*; - **wodny** Wasserklosett *n*.
Klozettrychter = Lej klozetowy.
Klub miłośników radja Radioamateurlub *m*.
Kluba 1) Kluppe *f* (*las.*); 2) Flaschenzug *m* (*me.*); 3) Klemme *f* (*śl.*); 4) = Skrobaczka (*gór.*); 5) = Pęk liu (*rol.*); 6) = Imadło ręczne; 7) = Chwył (*tok.*); - **beczkowa** Fasskluben *m*; - **cyrkłowa** Zirkelkluppe *f*; - **drewniana** Holzkluppe *f* (*las.*); - **drukująca** Druckregistrierkluppe *f* (*las.*); - **imadła** Knagge *f*; - **kubikująca** Kubierungskluppe *f*; - **łaskowa** Kluppenstock *m*; - **nożycowa** Scherenkluppe *f* (*las.*); - **do papieru** = Szczypce do papieru; - **precyzyjna** Präzisionskluppe *f* (*las.*); - **rewolwerowa** Revolverkluppe *f* (*las.*); - **tokarska** = Serczyk; - **trójkątna** Winkelspanne *f*; - **zderzakowa końcowej latarni sygnałowej** Schlussignallaternenhülse *f* (*kol.*).
Klubka 1) Seilerleier *f*, Seilerlebre *f*, Lehre *f*, Leitholz *n* (*pow.*); 2) = Imadło.
Kluby 1) Żugel *m*; 2) = Kleszcze.
Klubzak = Imadło ręczne.
Klubzega = Klodnica.
Klucz 1) Klopfer *m*, Stromschlüssel *m* (*el.*); 2) Absperrschlüssel *m* (*r. w.*); 3) Schlüssel *m* (*śl.*); 4) = Zwornik (*bud.*); - **angielski** Engländer *m*; - **od bramy** Torschlüssel *m*; - **czołowy** Muttersteckschlüssel *m*; - **czopowy** =

Klucz pazurowy; - **dobry** Beischlüssel *m*; - **od domu** Hausschlüssel *m*; - **dorabiany** Nachschlüssel *m*; - **do drzwi** Türschlüssel *m*; - **dźwigarki** Windenschlüssel *m*; - **francuski** französischer Schraubenschlüssel *m*, Universal-schraubenschlüssel *m*, Universal-schlüssel *m*; - **galwanometru** Galvanometerschlüssel *m*; - **od gazu (gazowy)** Gasschlüssel *m*; - **główny** Hauptschlüssel *m*; - **Hooka** Universalgelenk *n*, Hookscher Schlüssel *m*, Kreuzgelenk *n*; - **hydrantowy** Hydrantenschlüssel *m*; - **Kardana** - Klucz Hooka; - **kołowy** 1) Schlüsselankey *m*, Vorstecker *m*; 2) = Przewłóczka; - **do kurka, - kurkowy** Hahnschlüssel *m*, Hahnenschlüssel *m*; - **lewarkowy** Stimmgabelzieher *m* (*for.*); - **łubczy, - łubkowy** Laschenschraubenschlüssel *m*; - **Morsego** Morsetaste *f*, Morsetaster *m*; - **mutrowy** = Klucz nakrętkowy; - **nadawczy** Gebetaster *m*; - **nadawczy Morsego** Aufgabeta-ster *m*; - **nakrętkowy** Schraubenschlüssel *m*, Anziehschlüssel *m*; - **nasadowy** Stangensteckschlüssel *m*, Steckschlüssel *m*, Kanonenschlüssel *m*, Muttersteckschlüssel *m*, Aufsteckschlüssel *m*; - **nastawny** Universalschlüssel *m*, Universalschraubenschlüssel *m*, französischer Schraubenschlüssel *m*.
Klucz do naśrubków Schraubenschlüssel *m* (*śl.*); - - **podwójny** doppelter Schraubenschlüssel *m*; - - **pojedynczy** einfacher Schraubenschlüssel *m*; - - **promieni** Nippelspanner *m* (*aut.*).
Klucz naśrubkowy, - naśrubny = Klucz nakrętkowy; - **odkręcalny** = Klucz żerdziowy; - **do panewek** Lager-schalenschlüssel *m*; - **pazurowy** Zapfenschlüssel *m*; - **płaski** Stechschlüssel *m*; Stegenschlüssel *m*.
Klucz podwójny Doppelschraubenschlüssel *m*, doppelter Schraubenschlüssel *m*; - **bateryjny** Doppelschlus-taster *m* (*tel.*); - **linjowy** Doppelruf-taster *m* (*tel.*).
Klucz pojedynczy einfacher Schraubenschlüssel *m*; - **pokoju** Stubenschlüssel *m*; - **prasowany** gepresster Schlüssel *m*; - **przeźwalny** Coupé-schlüssel *m*; - **przełącznika** = Dra-żek przełącznika; - **przykrywy hy-dranta** Hydrantenschachteldeckel-schlüssel *m*; - **rozsuwalny** = Klucz francuski; - **do rur** Rohrschlüssel *m*; - **do rur gazowych** Gasrohrschlüssel *m*; - **sklepienia** Bogenschluss *m*; - **storcowy** Kopfschlüssel *m*, Steck-

schlüssel *m*, Muttersteckschlüssel *m* (*śl.*);
-do strojenia Stimmhammer *m*;
-suwny sprężynowy Springschlüssel *m* (*gór.*); **-do sworzni** Bolzenschlüssel *m*; **-szczękaty Klub** *f* (*śl.*);
-do szcetek Bürstenschlüssel *m*;
-sztorcowy = Klucz storcowy;
-szyfcikowy = Klucz zatyczkowy;
-ślepy Blindschlüssel *m*; **-świdrowy** Bohrschlüssel *m*; **-telegraficzny** Taster *m*, Taste *f*, Telegraphenschlüssel *m*; **-uniwersalny** = Klucz francuski; **-wagonowy** Personenwagenschlüssel *m*; **-do węży** Schlauchschlüssel *m*; **-widełkowy**, **-widłowy**, **-widłowy** Gabelschlüssel *m*, Gabelschraubenschlüssel *m*;
-wiertniczy Bohrschlüssel *m*; **-wtyczkowy** Steckschlüssel *m*; **-wtykowy płaski** Klinkenschlüssel *m* (*śl.*);
-wyciągowy Bündel *m* (*gór.*); **-zatyckowy (do naśrubków dziurkowanych)** Stiftschlüssel *m*; **-zawieszalny** Untersatzschere *f*, Gabel *f*;
-do zdawy = Klucz do szcetek;
-zegarowy 1) Dornschlüssel *m* (*śl.*); 2) Uhrschlüssel *m*; **-zesuwny** franzoischer Schraubenschlüssel *m*; **-zeziennikiem** Wechseltaste *f*; **-zerdziowy** Stangenschlüssel *m*, Gestängeschlüssel *m*.

Klucz = Ślusarz.
Kluczdziur = Dziurka od klucza.
Kluczenie Kulieren *n*.
Kluczka 1) Drahtklammer *f* (*hut.*); 2) Schlinge *f* (*mos.*); 3) Spaltstahl *m*, Spaltstange *f*, Spaltstock *m*, Streifenisen *n*, Öse *f* (*śl.*); 4) Knote *f*, Schleife *f* (*tk.*);
-liny Stich *m*, Maulstich *m* (*ż.*); **-linki sygnalowej** Signalleinenführungsöse *f*; **-linowa** Seilbund *m*, Quenzel-einrichtung *f* (*gór.*); **-uziemiona** Erdschlinge *f* (*tel.*); **-wici**, **-witki** Weidenschlinge *f*; **-zamkowa**, **-zasuwkowa** Streifblech *n*; **-u zamku** Klinghaken *m*; **-zasuwy** Verschlusskloben *m*.
Kluczki Noppen *f* (*tk.*).
Kluczko (robić kluczki) 1) schleifen machen; 2) kulieren (*tk.*).
Kluczowanie, Kluczowanie 1) Schleifung *f*, Schleifen *n* machen; 2) Kulieren *n* (*kor.*, *tk.*).
Kluczownik Schlingenversicherungsapparat *m*.
Klucznik Schliesser *m*.
Kluczyć = Kluczko.
Kluczyk do nakręcania Aufziehschlüssel *m* (*zeg.*); **-zabezpieczający**

Sicherheitsschlüssel *m*; **-od zegarka** Uhrschlüssel *m*.
Kluk 1) Bohrwirbel *m* (*śl.*); 2) = Bębenek łańcuchowy.
Klunsz Lunch *m*.
Klupa = Jarzemko (*las.*).
Klus = Bryła gliny.
Klusować glinę = Zgniatać glinę.
Klusalit Clusalith *m*, Cluthalit *m*.
Kluwiec Steinaxt *f*.
Kluza Klüse *f*, Klüsengatt *n* (*okr.*).
Klaczki Flocken *f*; **-postrzygackie** = Ostrzyżyny.
Kład Umklappung *f*, Umlegung *f* (*m.*).
Kłada = Płaszczyna rzutowa.
Kładka 1) Laufgerüst *n* (*bud.*); 2) Tragewerk *n* (*gór.*); 3) Laufgang *m*, Laufsteg *m*, Laufbrett *n* (*lot.*); 4) Stegbrücke *f*, Steg *m*, Gehbrücke *f*, Fussbrücke *f*, Brückensteg *m*, Laufbrücke *f*; **-boczna lokomotywy** = Chodnica lokomotywy; **-przy kluzie** Triftsteg *m*; **-ładownicza** Landessteg *m*; **-międzywagonowa** = Mostek międzywagonowy; **-przystaniowa** Anlandebrücke *f*; **-nad ściekiem** Rinnsteinbrücke *f*.
Kładki Trette *f*, Tragwerk *n*, Tragerwerk *n* (*gór.*).
Kładnia (sklepienia) Lagerfuge *f*.
Kładzie = Lgi.
Kładnica Wagengestell *n*.
Kłaki 1) Flachswerg *n*, Schwinghede *f*, Schwingwerg *n*, Kleinwerg *n*, Hede *f*, Hanfhede *f*, Bärtelwerg *n*, Kernwerg *n*, Jutewerg *n*, Packwerg *n*; 2) Putzwerg *n*, Schmierwerg *n*; 3) Kodilla *f*, Kodille *f*; 4) Pfropfen *m*; **-do cedzenia** Filtrierhadern *m*; **-jutowe** Jutewerggarn *n*, Jutewerg *n*; **-konopne** Hanfwerg *n*; **-mieszane z konopi** Kolben *m* (*pow.*); **-myczkowe** Werg *n*, Werrig *n*; **-okrętowe** Schiffswerg *n*; **-pilśniowe** Walkhaar *n*; **-do tektur** Packhadern *m*; **-tłokowe** Kolbenwerg *n*.
Kłapacz 1) Klopfer *m* (*tel.*); 2) = Potrząsacz (*mt.*).
Kłapanie obręczy = Dźwiężenie obręczy.
Kłapeć 1) Band *n*, Salzband *n*; 2) = Chodak.
Kłapetek solny = Kłapeć.
Kłapetka solna Band *n*.
Kłaść podłogę bohlen.
Kłaść się sich verflachen.
Kłab 1) Stock *m*, Butzen *m*, Putzen *m* (*geo.*); 2) Knoten *m*; 3) Klumpen *m* (*hut.*); **-leżący** liegender Stock *m*, Lagerstock *m* (*geo.*); **-miedzi** = Bochen miedzi; **-solny** Salzstock *m*; **-sre-**

bra = Cegiłka srebra; **-stojący** stehender Stock *m*, Gangstock *m* (*geo.*).
Kłabik srebra = Bochenezek srebra.
Kłacz, Kłacze 1) Stängel *m* (*ar.*); 2) = Głowica (*ar.*).
Kłęb = Dul.
Kłębek nici Zwirnknäuel *m*, Knäuel *m*, Wickel *m*; **-przędzy** Garnknäuel *m*.
Kłębiaczka Knäuelwicklerin *f*.
Kłębiarka Knäuelmaschine *f*, Knäuelwickelmaschine *f*, Knäuelwindmaschine *f*.
Kłębowy stockförmig (*geo.*).
Kłęby = Kotliny.
Kłęcze = Głowica (*ar.*).
Kłóć Richtstroh *n* (*bud.*).
Kłoda 1) Rüstbaum *m*, Standbaum *m* (*gór.*); 2) Block *m*, Barren *m* (*hut.*); 3) Klotz *m*, Stock *m*, Holzblock *m* (*las.*); **-czyszcząca** Putzerstock *m* (*sol.*); **-hamulca**, **-hamulcowa** Bremsbacke *f*, Bremsklotz *m*; **-tracka** Sägeblock *m*, Sägestamm *m*; **-wyglądająca** = Kłoda czyszcząca.
Kłodnica Klobensäge *f*, Klobsäge *f*.
Kłodzisko Ambossfutter *n*, Schabotte *f*, Schavette *f*, Unteramboss *m*.
Kłomel = Kłomia.
Kłomia, Kłomla, Kłomka, Kłomnia Tauchgarn *n*, Tauchbärn *m* (*ryb.*).
Kłonica Drehschemelarm *m*, Kippe *f*, Wagenkippe *f*, Kippstockkippe *f*, Kippstange *f*, Raupe *f*, Runge *f*, Seitenholz *n* (*woz.*); **-łańcuchem** = Kłonica przenośna; **-pokładliwa** umklappbare Runge *f*; **-przenośna** Kippe *f* mit Kette, Geisfuss *m*; **-zakładana** Einsteckrunge *f*.
Kłonce Rungenverbindungsstange *f*.
Kłopeć Band *n* (*sol.*); **-oprawiona** Ablösung *f*; **-ostachowana** beschämtes Band *n*; **-soli**, **Kłopetek** Salzband *n*, Salzbank *f*.
Kłopot = Mlon.
Kłopotek = Spondylus.
Kłopówka = Kłodnica.
Kłos Ähre *f*; **-pszenicy** Weizenähre *f*.
Kłosarz Stoppler *m*, Ährenleser *m* (*rol.*).
Kłosić, Kłosować stoppeln.
Kłosienica Stroh *n* vom vorgeschlagenem Getreide.
Kłosować die Garben vorschlagen.
Kłosy panińskie chinesische Blitzähren *f* (*og. s.*).
Kłotewka Quirl *m*.
Kłowy klauenförmig.
Kłóć = Kłuc.
Kłódka Hängeschloss *n*, Anhängeschloss *n*, Anlegeschloss *n*, Vorlegeschloss *n*, Vorhängeschloss *n*; **-kieszonkowa** = Zawiesie kieszonkowe; **-linowa** =

Zamek linowy; **-linowa Baumana** = Zawiesie Baumana; **-linowa cier-na** = Zawiesie cierne.
Kłódkarnia Vorhängeschlosswerkstatt *f*.
Kłódkarstwo Vorhängeschlosserei *f*.
Kłódkarz Vorhängeschlossmacher *m*.
Kłucie Spalten *n*.
Kłuc spalten.
Kłujak = Nakłuwnik.
Kłuwacz = Dziobas.
Kły Fänge *m*.
Klyk, Klys Windbruch *m* (*las.*).
KM. = Koń mechaniczny.
K. M. = Karabin maszynowy.
Kminkówka Kümmelbranntwein *m*; **-słodka** = Alasz.
Knafel, Knafliczek = Guzik.
Knaga = Klamka (*syg.*).
Knajfcangi, Knajpcangi, Knajfcęgi, Knajpcęgi = Obcażki (*śl.*).
Knapka = Szyjka klucza.
Knara = Grzechotka (*śl.*).
Knebel 1) = Kotek; 2) = Zatyczka; **-okrętowy** = Targaniec.
Knebelit Knebelith *m*.
Knecht 1) = Szląg (*gór.*); 2) = Pacholek (*st.*).
Knieja 1) Forst *m*; 2) = Niewód; **-górnicza** Bergrevier *n*.
Knis Erdfahlholz *n*.
Knizauger = Wkrętka kolankowa.
Knopmaszynka = Guzikarka.
Knopry = Galas.
Knot Docht *m*; **-(do) lampy** Lampendocht *m*; **-lampy górniczej** Kikaten *m*; **-lniany** Leinendocht *m*; **-maźniczy** Lagerdocht *m*, Lagersaugdocht *m*, Schmierdocht *m*, Schnürdocht *m*; **-naftowy** Petroleumdocht *m*; **-okrągły** Zylinderdocht *m*, Schlauchdocht *m*, Hohldocht *m*, Runddocht *m*, Voll-docht *m*; **-do oliwy** Öldocht *m*; **-płaski** Flachdocht *m*; **-zwykły** Büscheldocht *m*.
Knyp Schritzer *m*, Schusterkneif *m*, Schuhmacherkneif *m*, Kneif *m*; **-szewski** Schroteisen *n*.
Knypel 1) = Młotek drewniany (*cieś.*); 2) = Pałka (*kam.*); 3) = Tiuk (*st.*); 4) = Obuch (*śl.*).
Knysiacz = Wygniatacz (*piek.*).
Knysiarka = Wygniatacka.
Kobalt Kobalt *m*; **-biały** weisser Speiskobalt *m*; **-czarny** = Kobalt ziemisty; **-rogowy** Hornkobalt *m*; **-siatkowy** = Smaltyn; **-skorupowy** Scherbenarsenik *n*, Scherbenkobalt *m*, Nöpfchenkobalt *m*; **-szary** grauer Speiskobalt *m*; **-zeszklony** Schmalte *f*.

Kobalt ziemisty 1) Schlackenkobalt *m*, Erdkobalt *m*, Kobaltmulm *m*; 2) = Nalot kobaltowy; 3) = Ruda kobaltowo-manganowa.
Kobaltokrusz = Ruda kobaltowa.
Kobaltokwiecie = Kwiat kobaltowy.
Kobaltowy kobaltfarbig, kobaltartig.
Kobaltyn Kobaltin *n*.
Kobaltyna szara = Błyszcz kobaltu.
Kobelit Kobelith *m*, Kobellith *m*.
Kobialka Tragtrog *m*, Tragko**b** *m*, Korb *m*, Schwinge *f*, Angebetrog *m*; -**lykowa** Zöger *m*.
Kobielne Hauptgesims *n* einer Säulenordnung.
Kobiercowy = Dywanowy.
Kobiernictwo Teppichfabrikation *f*, Teppichstrickerei *f*, Teppichwirkerei *f*.
Kobiernik Teppichfabrikant *m*, Teppichstricker *m*, Teppichwirker *m*.
Kobierzec Sammetteppich *m*, Teppich *m*, Decke *f*, Tischtuch *n*; -**gumowy** Gummiteppich *m*, Gummidecke *f*; -**kwiatowy** Blumenteppich *m* (*rol.*); -**ścienny** = Dywan ścienny.
Kobold Kobold *m*, Gnom(e) *m*, Rübzahl *m*.
Kobylica 1) Streifbock *m* (*bed.*); 2) Galgen *m*, Baum *m*, Geländer *n*, Gerüst *n*, Gestell *n*, Bock *m*, Gerüstbock *m*, Bockgerüst *n*, Rüstbaum *m*, Rüstbock *m*, Schragengerüst *n* (*bud.*); 3) Haubock *m*, Zimmerbock *m* (*cies.*); 4) Schranke *f*, Schragen *m*, Schlagbaum (*kol.*); 5) Skelett *n* eines Backofens (*piek.*); -**drabiny** Leiterbock *m*; -**drewna** Sägebock *m*, Schrotrost *m*; -**do drutu** = Drucido (*hut.*); -**do drzewa** Holzbock *m*; -**do gontów**, -**gonciarska** Schindelbank *f*; -**kołodziej-ska** = Ława bednarska; -**miernicza** Markscheidebock *m*; -**mostu** = Koziel mostu; -**mostu zwodzonego** = Kobylica zwodu; -**do podnoszenia** Hebebock *m*; -**wiertnicza** Schwengelbock *m*; -**wywrotna** = Wysyp; -**zwodu** Zugbrückenbock *m*.
Kobylnica = Kobylica (*bud.*).
Kobyłka 1) Bock *m*; 2) Schnitzbankgestell *n*; -**garbarska** Gerbebaum *m*; -**haftki** = Uszko (*szw.*).
Kobyłki = Kobyłka.
Koc Deckenzug *n*, Decke *f*, Kotzen *m*; -**na konie** Pferddecke *f*; -**włosia-**ny, -**z włosów** Haardecke *f*.
Kochkapsla = Helmik gotujący.
Kochruś, Kochrura = Rura gotująca.
„Kocie lby” Katzenköpfe *m* (*b. d.*).
Kociołek = Kociotek.

Kociol 1) Kessel *m* (*b. m.*); 2) Kesselwaggon *m*, Kesselwagen *m*, Zisternenwagen (*kol.*); 3) = Dolina cyrkowa (*geo.*); **tylna część kotła** Hinterkessel *m*.
Kociol do alunu, -**alunowy** Alaunkessel *m*; -**asfaltowy** (do asfaltu) Asphaltkessel *m*; -**baterijny** Batterieessel *m*, Etagenessel *m*; -**do biele-**nia Bleichkessel *m*; -**bliźniaczy** Zwillingessel *m*; -**browarny** Braukessel *m*; -**do cedzenia** Klarownica; -**o niskiem ciśnieniu** Niederdruckkessel *m*; -**o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckkessel *m*; -**cynowy** Zinnkessel *m*; -**czółenkowy** Bootpfanne (*t. ch.*); -**defekacyjny** Scheidepfanne (*cuk.*); -**dolny** Unterkessel *m*; -**Dürra** Dürrekessel *m*; -**dwuczołowy** Doppelender *m*; -**dwupłomiennicowy** = Kociol Lankashira; -**dystylacyjny** 1) Destillierblase *f*; 2) Brennblase *f*; -**działkowy** Gliederkessel *m*, Sektionalkessel *m*; -**farbiarski** Färbekessel *m*; -**foluszowy** Walkkessel *m*; -**do gotowania** Siedekessel *m*; -**do gotowania bielizny** Waschkessel *m*; -**do gotowania szmat** = Cylinder do szmat; -**górnny** = Kociol wierzchni; -**Guillaume'a** Guillaumekessel *m*; -**impregnacyjny** = Kociol do napawiania; -**jednoplomiennicowy** Einflamrohrkessel *m*; -**jednowalczasty** Einzylinderkessel *m*; -**Klimaksa** Leiterkessel *m*; -**kontaktowy** Kontaktkessel *m*; -**kornwalski** Kornwallkessel (*hut.*); -**kornwalski z rurą boczną** Seitenrohrkessel *m*; -**do krystalizowania** Anschließkessel *m*; -**krystalizacyjny** Kristallisationskessel (*hut.*); -**kufrowy** Kofferkessel *m*; -**Lankashira** Zweisflamrohrkessel *m*, Lancashirekessel *m*; -**leżący** liegender Kessel *m*; -**lokomobilowy** = Kociol przenośny; -**lokomotywy** Lokomotivkessel *m*; -**do loju** Talgkessel *m*; -**ługowy**, -**do ługu** Laugenkessel *m*, Laugekessel *m* (*pap.*); -**miedziany** Kupferkessel *m*; -**do topienia miedzi** Frischpfanne *f*; -**z mineralką** = Nafciarka; -**mydlarski** Seifensiederkessel *m*; -**do napawiania** Tränkekessel *m*; -**obrotowy** Drehkoher *m* (*pap.*); -**do odbarwienia**, -**odbarwiający** Entfärbekessel *m*; -**odpędowy** Blase *f*, Destillierblase *f*, Maischblase (*gorz.*); -**z ogrzewalnikiem** Bouilleurkessel *m*, Siederrohrkessel *m*,

Siederkessel *m*; -**okrętowy** Schiffskessel *m*, Zugkessel *m*; -**okrętowy** Bellisa Belliskessel *m*; -**olbrzymi**, -**olbrzymów** = Młyn lodowcowy; -**ołowiany** Bleikessel *m*; -**opalany z jednego końca** Einenderkessel *m*; -**opalany w obu końcach** Zweinderkessel *m*; -**opłomkowy** = Kociol z parownikami; -**o palenisku wewnętrznym** Innenfeuerungskessel *m*; -**papierniczy** 1) Doppelkoher *m*; 2) = Szmaknik; -**Papina** Papin'scher Topf *m*; -**parowca** Schiffsdampfkessel *m*; -**z parownikami** Wasserrohrkessel *m*, Sicherheitskessel *m*; -**parowozu** = Kociol lokomotywy.
Kociol parowy Dampfkessel *m*, Dampferzeuger *m*; -**Albana** Albankessel *m*; -**systemu Belleville** Bellevillekessel *m*; -**o wysokiem ciśnieniu** Hochdruck(dampf)kessel *m*; -**systemu Dupuis** Dupuis-Dampfkessel *m*, Hammerkessel *m*; -**Fairbairna** Fairbairnkessel *m*, Halbröhrenkessel *m*; -**Fielda** Fieldkessel *m*; -**Gallowaya**, -**z rurami G.** Gallowaykessel *m*; -**z komorami nierozdzielonemi** Ganzkammerkessel *m*, Wasserrohrkessel *m* mit ungeteilten Wasserkammern; -**z krążeniem wody** Zirkulationskessel *m*; -**Lankashira** Lancashirekessel *m*; -**z małą objętością wody** Kleinwasserraumkessel *m*; -**okrętowy** Marinekessel *m*; -**opalany węglem** Stochkessel *m*; -**(dla obsługi statków przy lądowaniu)** Donkey *m*; -**o wielkiej pojemności wody** Grosswasserraumkessel *m*; -**półkulisty** halbrunder Dampfkessel *m*; -**z przegrzewaczem** Dampfkessel *m* mit Vorwärmer; -**do ruchu** Betriebskessel *m*; -**z prądem równoległym** Gleichstromkessel *m*; -**spółprądowy** Parallelstromkessel *m*; -**Steinmüllera** Steinmüllerkessel *m*; -**średnioprężny** Mitteldruckkessel *m*, Mitteldruckdampfkessel *m*; -**z podwójnym zbiornikiem pary** Doppeldampf-raumkessel *m*.
Kociol Pattinsona Pattinsonkessel *m*; -**z płomiennicą falowaną** Wellrohrkessel *m*; -**płomiennicowy** Rauchrohrkessel *m*, Rauchrohrkessel *m*; -**płomiennicowy**, -**z płomiennikami** Heizrohrkessel *m*, Siederrohrkessel *m*; -**do płókania** Spülkessel *m*; -**podwójny** Doppelkessel *m*; -**z podwójnym dnem** Doppelkoher *m*; -**pomocniczy** Hilfskes-

sel *m*; -**posilkowy** Donkey *m* (*okr.*); -**powietrzny** = Bania powietrzna; -**przeciwprądowy**, -**z prądem przeciwnym** Gegenstromkessel *m*; -**przenośny** -**przewoźny** Lokomobilkessel *m*, transportabler Kessel *m*; -**Roota** Roots-Kessel *m*; -**rozjaśniający** Erhellkessel *m* (*cuk.*); -**do rozpuszczania** Lösekessel *m*; -**ruchomy** beweglicher Kessel *m*; -**z rurami płomiennymi** = Kociol płomiennicowy; -**z trzema rurami ogniowymi** Dreiflamrohrkessel *m*; -**z rurą płomienną** Flammenrohrkessel *m*, Flammrohrkessel *m*; -**rurowy**, -**rukowaty** Röhrenkessel *m*, Wasserkammerkessel *m*; -**na saletrę**, -**saletrzany** Salpeterkessel *m*; -**samotny** Einzelkessel *m*; -**saturacyjny** Saturationspfanne (*cuk.*); -**skalny** = Lejek krasowy; -**skombinowany** = Kociol złożony; -**skrzyniowy** Kofferkessel *m*, Wagenkessel *m*; -**na sok cukrowy** Zuckersaftkessel *m*; -**o dwu skrzyniach wodnych** Zweikammerkessel *m*; -**ze skrzyniami wodnymi** = Kociol rurowy; -**do smoły** Teerkessel *m*, Pechkessel *m*; -**do warzenia solanki** Schram *m*; -**stały** Standkessel *m*, Stabilkessel *m*; -**stojący** Stehkessel *m*, stehender Kessel *m*, Vertikal-kessel *m*; -**stromorukowy** Steilrohrkessel *m*; -**Tenbrinka** Tenbrinkkessel *m*; -**do topienia cyny** Zinnkessel *m*; -**ucierny** (do ucierania, -**ucierający**) Reibekessel *m* (*far.*); -**warzelny** Braukessel *m*; -**walcowy**, -**walczakowy**, -**walczasty** = Walczak; -**do warzenia potażu** = Budak; -**wielowalcowy** = Kociol baterijny; -**wielowalczasty** Mehrzylinderkessel *m*; -**wierzchni** Oberkessel *m*; -**wodnorukowy** = Kociol płomiennicowy; -**wodny** Wasserkessel *m*; -**do wosku** Wachskessel *m*; -**wulkanizacyjny** Vulkanisierkessel *m*; -**wybielający**, -**do wygotowania na białe** Weissudkessel *m*; -**na zabił** Klärkessel *m*; -**zapasowy** Reservekessel *m*; -**zasilający** Speisekessel *m*; -**zbiorny** Sammelkessel *m*; -**złożony** Verbundkessel *m*.
Kociotek 1) Zwergkessel *m* (*b. m.*); 2) Fallkessel *m* (*gor.*); 3) Sturzschart *m*, Absturzschart *m* (*mos.*); 4) = Wagon ogrzewający (*kol.*); 5) = Wyrwa (*r. w.*); -**boczny** Flankkessel *m*; -**do kleju** Leimkessel *m* (*int.*); -**pod kołem wodnym** Schwäderich *m*.

Kociolek przy mostach Absturzschaft *m*; -**namulny** = Namulnik; -**odwodniający** Studzienka odwadniająca; -**okapowy** Sammeltrichter *m*; -**olowiany** Bleifannenkessel *m*; -**osadowy** Sinkkasten *m*; -**osadowy podwórzowy** Hofsinkkasten *m*; -**paleniskowy** Herdflasche *f*; -**Papina** Digestor *m*, Papin'scher Topf *m*; -**parowowy** Kleinkessel *m*; -**rury spustowej** Dachröhrenkessel *m*; -**rynnowy** Rinne-kessel *m*; -**Tenbrinka** Tenbrinkvorlage *f*; -**do topienia** Schmelzgrube *f*, Schmelzkessel *m*; -**na wodę** (Ofenkessel *m*); -**na gorącą wodę** Wasserwärmer *m* (*gaz.*); -**do (topienia) wosku** Wachsschmelzkessel *m*; -**wypadowy** Abschussboden *m*.
Kociuba 1) Aschenkrücke *f* (*hut.*); 2) Krücke *f*, Brotschaukel (*piek.*); 3) Rühr-löffel *m*, Querholz *n*, Querl *m* (*szk.*); -**garncarska** Löschhaken *m*, Rühr-eisen *n*, Rührkrücke *f*; -**węglowa** = Pogrzebacz węglowy.
Kocyk ścienny = Dywan ścienny.
Kocz Kutsche *f*, Halbkuutsche *f*.
Koczarka, Koczarga = Pogrzebacz.
Koczokodan (studni) Muffel *f*.
Koczubeit Kotschubeyit *m*.
Kodak Kodak *m* (*foto.*).
Kodeina Kodein *n* (*ch.*).
Kodluch = Pieniek pióra.
Koecja Koëtierohr *n* (*kosz.*).
Koeficjent = Spółczynnik.
Kofeina Koffein *n*, Kaffein *n*.
Kofeol Koffeol *n*.
Kogut 1) Hahn *m*; 2) = Kurek; -**szczytowy** Firsthahn *m*; -**(na wieży)** Wetterfahne *f*, Wetterhahn *m*.
Kogutek kleines Zersetzeisen *n*, kleiner Zersetzhammer *m*, Ritzeisen *n* (*gór.*).
Kogutnik = Grzęda (*bud.*).
Koherer Fritter *m*, Fritterröhre *f*, Kohärer *m*, Radiokonduktor *m*; -**Brauna** Braunfritter *m*, Stahlfritter *m*; -**glinowy** Aluminiumfritter *m*, Telefunkenfritter *m*; -**Marconiego** Nickelsilberfritter *m*; -**opilkowy** Feilspänefritter *m*; -**proszkowy** Pulverfritter *m*; -**z próżnią** Vakuumfritter *m*; -**przenośny** Gegenfritter *m*, Antikohärer *m*; -**rteciowy** Quecksilberfritter *m*, Solarifritter *m*; -**ziarnowy** Körnerfritter *m*; -**złoty** Goldfritter *m*.
Koherowanie Frittung *f*.
Koheza = Spójność.
Koincydecja = Zgodność (*m.*).
Kojarzenie prądów Verkettung *f* der Ströme.
Kojec = Kurnik.

Kokaina Kokain *n* (*ch.*).
Kokcynela = Czerwiec.
Kokcynit Kokzinit *m*, Jodquecksilber *n*.
Koki = Ziarenkowce.
Kokila, Kokilja Eisenschale *f*, Kokille *f* (= Czyl).
Kokimbit Coquimbit *m*.
Kokkolit, Kokolit Kokkolith *m*, körniger Augit *m*.
Kokon = Oprzęd.
Kokora = Wrag (*okr.*).
Kokos Kokosbaum *m*, Granatillholz *n*; -**właściwy** echte Kokospalme *f*.
Kokosz Spantenriss *m* (*ż.*); -**warsztatowy** Bauspantenriss *m*.
Koks Koks *m* (*Koke f*); -**gazowy** Gaskoks *m*; -**miałki** Grude *f*, Grudekoks *m*, Kaumazit *m*; -**mielerzowy** Meilerkoks *m*, Meilerkoke *f*; -**nabojowy** Schmelzkoks *m*; -**naftowy** Petroleumkoks *m*; -**odlewniczy** Giessereikoks *m*; -**opałowy** Füllkoks *m*; -**piecowy** Ofenkoks *m*; -**spiekalny** Backkoks *m*; -**spiekowy** Sinterkoks *m*; -**sypki** Sandkoks *m*; -**łusty** Backkoks *m*.
Koksak Koksofen *m*.
Koksarnia = Koksownia.
Koksarz Kokser *m*.
Koksiak Kokswagen *m*.
Koksiarka Kokswaggon *m* (*kol.*).
Koksiarnia = Koksownia.
Koksiarz = Koksarz.
Koksica, Koksielnik Löschefall *m* (*lok.*).
Koksien = Koksica.
Koksik Lösch *m*, verkokster Zinder *m* (*lok.*); -**dymnikowy** Rauchkammerlösch *m*.
Koksować verkoken.
Koksowanie Verkokung *f*, Koksbereitung *f*, Koksung *f*, Koksfabrikation *f*, Verkohlung *f* der Steinkohle; -**miału węglowego** Sulbecker Verkokung *f*; -**mielerzowe, -w mielerzach** Meilerverkokung *f*; -**pod gołem niebem** Meilerverkokung *f*, Verkoken *n* in Meilern; -**w piecu** Ofenverkokung *f*.
Koksownia 1) Koksanstalt *f*, Kokserie *f*, Kokerei *f*; 2) Koksofen *m*.
Koksownica = Koksak.
Koksówka Koksstein *m*.
Koksujący backend.
Kokszarowit Kokscharowit *m*.
Koktura = Warzelnia.
Kola 1) Kolabaum *m*; 2) Kolanuss *f*.
Kolacjonowanie = Porównanie.
Kolana = Wrega (*okr.*); -**spodnie** Fusskrümmer *m*.
Kolaniak (rozwiertak) Bohrwinkel *m*, Reibahle *f* (*śl.*).
Kolanka Kniehölzer *n* (*las.*).

Kolanko 1) Scharnier *n*, Gelenk *n* (*śl.*); 2) = Krzywak (*hut.*); -**ciagadłowe** Stangenhaken *m*, Krums *m*, Krummfuss *m* (*gór.*); -**cyrkla** Zirkelschenkel *m*; -**czopowe** Zapfengelenk *n*; -**hamulca** Bremswinkel *m*, Bremswinkelkolben *m*; -**napędowe** Räderknie *n*; -**przepustnicy** Reglerrohr *n*, Reglerknie-rohr *n*; -**rury wylotowej** Ausströmkrümmner *m*; -**wlotowe** Einstromkrümmer *m*; -**wstawne** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); -**zgrzebła** Kratzenknie *n*; -**w żdźble** Halmknoten *m*.
Kolankować gelenkig anschliessen.
Kolano 1) Gelenk *n*, Kniestück *n*, Knie *n*, Kröpfung *f* (*b. m.*); 2) Knieschiene *f* (*kol.*); 3) Absatzrohr *n* (*me.*); 4) Knierohr *n*; 5) Reitknie *n* (*okr.*); -**blaszane** Knieblech *n*, Blechknie *n*, Eckblech *n* (*okr.*); -**I** 1- Stück *n*, I- Bogen *m*; -**K** K- Bogen *m*, K- Stück *n*; -**kątowe** Winkelknierohr *n* (*gór.*); -**kielichowe ze stopką** Muffenkrümmer *m* mit Fussplatte *n*; -**kolnierzowe** Krümmer *m* mit einer Flansche; -**kolnierzowe ze stopką** Fusskrümmer *m* mit einer Flansche und glattem Ende; -**2-kolnierzowe** Flanschenkrümmer *m*, L- Stück *n*; -**2-kolnierzowe ze stopką** Flanschenkrümmer *m* mit Fussplatte; -**korbowe** gekröpfte Welle *f*, g. Kurbelf; -**kuliste** = Przegub kulisty; -**ostre** Kantspant *n* (*ż.*); -**palnika** Brennerknie *n*; -**podwozia** Fahrgestellbügel *m* (*lot.*); -**o małym promieniu** Kniestück *n* (*gaz.*); -**przednie i tylne** Binnenstevenknie *n* (*okr.*); -**(rura)** Krümmer *m*; -**rzeki** Serpentine *f*; -**stopowe** Fusskrümmer *m*; -**wlotowe (cylindra)** Einlasskrümmer *m*; -**wstawne** Ergänzungsstange *f*; -**wydechowe** Auspuffkrümmer *m*; -**wygięte** = Kolano korbowe.
Kolarnia 1) Räderwerkstatt *f*; 2) = Tor kolarzy.
Kolarz Radfahrer *m*, Zweiradfahrer *m*.
Kolasa, Kolaska Chaise *f*.
Kolaudacja Kollaudierung *f*, Kollaudation *f*.
Kolaudować kollaudieren, amtlich überprüfen.
Kolaudowanie Kollaudierung *f*, Kollaudation *f*.
Kolba 1) Kolbeneisen *n* (*hut.*); 2) Kolben *m* (*rusz.*); 3) = Przykład strzelby; 4) = Lutówka (*bl.*); 5) = Przekraplacz (*ch.*); 6) = Owrotka piersna (*śl.*); -**do kitowania** = Kitownik (*kam.*); -**do lutowania, -lutownicza** = Lutówka; -**miarowa, -pomiarowa** Mess-

kolben *m*; -**szklana, -ze szkła** Glaskolben *m*.
Kolboki = Ścisli.
Kolce zgrzebła Hechelzähne *m*.
Kolcować ausdornen.
Kolcowój Smilax *m*.
Kolczak Spitzeisen *n*.
Kolczasty, Kolczaty speerförmig.
Kolcze pole Kampfplatz *m*.
Kolczuga Ringelpanzer *m*, Maschenpanzerhemd *n*.
Koleba Kippwagen *m* (*hut.*).
Kolebka 1) Tonne *f* (*bud.*); 2) = Sklepienie kolebkowate; -**lukowa** bogenförmige Tonne *f*; -**pięścieniowa** ringförmige Tonne *f*; -**prosta** gerade Tonne *f*; -**schodowa, -stoczysta** schräg angehendes Tonnengewölbe *n*; -**ślimakowata** Schneckengewölbe *n*; -**ukośna** schiefe Tonne *f*; -**wznosząca się** ansteigende Tonne *f*.
Kolebnik Unruhe *f* (*zeg.*).
Kolec 1) Schlepsspiess *m*, Schlepstan-ge *f*, Raumschiessnadel *f*, Göpelknecht *m*, Stachel *f* (*gór.*); 2) Zacke *f*, Schweinfeder *f* (*szcz.*); 3) Durchschlag *m*, Stachel *f*, Spitze *f* (*śl.*); 4) Spitzbohrer *m*, Dorn *m*, Bunze *f* (*tok.*); 5) = Mureks (*geo.*); -**graniasty** Spiessquader *m*; -**kowalski** Lochdorn *m*, Hufeisendorn *m*; -**kreślny** Reissshaken *m*; -**pilniczy** Feildorn *m*, Runddorn *m*; -**do przebijania kanalików powietrznych** Luftspiess *m*; -**ręczny** Handstachel *m*; -**do sadzenia** Pflanzstock *m*; -**szydła** Ahlspitze *f*; -**znacznika** Körnerspitze *f*; -**żelazny** Scharfreisser *m*.
Kolegjata = Katedra.
Koleina 1) Karrenfahrt *f*; 2) Fahrgeleise *n*, Radgeleise *n*; 3) = Tor z bali.
Kolej 1) Bahn *f*, Geleis *n*; 2) Reihenfolge *f*, Gang *m*, Tour *f*; -**adhezyjna** Adhäsionsbahn *f*, Reibungsbahn *f*; -**akumulatorowa** Akkumulatorenbahn *f*; -**alpejska** Alpenbahn *f*; -**atmosferyczna** = Kolej powietrzna; -**boczna** Flügelbahn *f*, Flügeleisenbahn *f*, Seitenbahn *f*; -**cyrkumwalacyjna** = Kolej obwodowa; -**czólenka** Schützenbahn *f*; -**dojazdowa, -dowozowa** Schlepplahn *f*; -**dowożna** = Tor dobywczy; -**drewniana** Holzbahn *f*; -**drobna** Kleinbahn *f*; -**örögowa** Strassenbahn *f*; -**drugorzędna** Nebenlinie *f*, Nebenbahn *f*, Sekundärbahn *f*, Vizinalbahn *f* (Eisenbahn *f* niederer Ordnung); -**dwutorowa** doppelgleisige Bahn *f*, doppelspurige Bahn *f*, zweigleisige Bahn *f*, Doppelbahn *f*.

Kolej elektryczna elektrische Eisenbahn *f*, e. Bahn *f*; - **fabryczna** Fabrikbahn *f*; - **główna** Hauptbahn *f*, Vollbahn *f*; - **górnicza** Schleppbahn *f*; - **górska** Gebirgsbahn *f*; - **jednostkowa**, - **jednotorowa** eingleisige Bahn *f*, einspurige B., einschienige B., Einschienenbahn *f*; - **(kołowa)** Radgeleise *n*; - **konkurencyjna** = Kolej współzawodnicząca; - **konna** Trambahn *f*, Tramway *f*, Pferdewagenbahn *f*; - **kopalniana** Grubenbahn *f*; - **kraślakowa** Prügelbahn *f* (*las.*); - **leśna** Waldbahn *f*; - **linowa** Seilbahn *f*, Kabelbahn *f*, Taubahn *f*; - **linowa napowietrzna** Luftseilbahn *f*; - **linowa o przewodzie górnym** Oberseilbahn *f*; - **lokalna** = Kolej miejscowa; - **łańcuchowa** Kettenbahn *f*; - **łącząca** Verbindungsbahn *f*; - **łączna** Nachbarbahn *f*; - **łyżwowa** Gleit-eisenbahn *f*; - **macierzysta** Heimatsbahn *f*, Eigentumsbahn *f*; - **miejskowa** Lbkalbahn *f*; - **miejska** 1) Stadtbahn *f*; 2) Strassenbahn *f*; - **na-dawcza** Versandbahn *f*; - **nadrożna** = Kolej drogową: - **nadziemna** oberirdische Bahn *f*, Hochbahn *f*; - **nalinowa** Seilbahn *f* mit umlaufendem Tragseil; - **napowietrzna** = Kolej wisząca; - **nie oddana jeszcze do użytku** die Bahn wird noch nicht befahren, die Bahn ist noch nicht dem Verkehr übergeben; - **niepaństwowa** = Kolej prywatna; - **normalna** Normalbahn *f*; - **obróbki** Bearbeitungsfolge *f*; - **obwodowa** Ringbahn *f*, Ringeisenbahn *f*, Gürtelbahn *f*, Zirkumvallationsbahn *f*; - **odbiorcza** übernehmende Bahn *f*; - **oddawcza** übergebende Bahn *f*; - **określona** = Kolej obwodowa; - **państwowa** Reichsbahn *f*, Staatsbahn *f*, Staatseisenbahn *f*; - **parowozowa** Lokomotivbahn *f*; - **pierwszorzędna** Hauptbahn *f*, Vollbahn *f*; - **pneumatyczna** = Kolej tubowa; - **poboczna** = Kolej drugorzędna; - **podgórska** Bergbahn *f*, Hügellandbahn *f*; - **podjazdowa** = Kolej sąsiednia; - **podmiejska** Vorortbahn *f*; - **podrutowa** Drahtbahn *f*; - **podrzedna** Nebenbahn *f*, Kleinbahn *f*; - **podziemna** Unterbahn *f*, Untergrundbahn *f*, unterirdische Bahn *f*, Tunnelbahn *f*; - **podziemna elektryczna** elektrische Untergrundbahn *f*; - **polinowa** Seilbahn *f* mit ruhendem Tragseil; - **polowa** Feldeisenbahn *f*; - **pomocnicza** provisorische Bahn *f*; - **poprzeczna** Transversalbahnen *f*; - **portowa** Hafenbahn *f*; - **posiedna** = Kolej macie-

rzysta; - **(po)śpieszna** Schnellbahn *f*; - **powietrzna** atmosphärische Bahn *f*; - **północna** Nordbahn *f*; - **o prądzie stałym** Gleichstrombahn *f*; - **o prądzie zmiennym** Wechselstrombahn *f*; - **prywatna** Privatbahn *f*; - **przejemcza**, - **przejmująca** übernehmende und weiter befördernde Bahn *f*; - **przemysłowa** Industriebahn *f*, Fabrikbahn *f*; - **rębowa** Umlaufzeit *f*, Umtriebszeit *f* (*las.*); - **rębów** Umtrieb *m*; - **robocza** Arbeitsbahn *f*, Materialbahn *f*, Hilfsbahn *f*, Arbeitsgeleise *n*; - **w równinie**, - **równinna** Flachlandbahn *f*, Talbahn *f*; - **równoległa** Parallelbahn *f*; - **rurowa** = Kolej tubowa; - **sąsiednia** Nachbarbahn *f*, Anschlussbahn *f*; - **stałoprądna** = Kolej o prądzie stałym; - **strategiczna** = Kolej wojskowa; - **szerokotorowa** Breitspurbahn *f*; - **sztuczna** = Spust ziemny; - **średniotorowa** Normalspurbahn *f*; - **światowa** = Kolej główna; - **torowa** Gleisbahn *f*; - **transkontynentalna** Überlandeisenbahn *f*; - **transwersalna** Transversalbahnen *f*; - **trójprądowa** Drehstrombahn *f*; - **trójszynowa** = Kolej trzytokowa; - **trzeciorzędna** Tertiärbahn *f*; - **trzytokowa**, - **o trzech tokach** Dreischienigenbahn *f*; - **tubowa** pneumatische, Eisenbahn *f*, röhrenförmige E., Luftdruckeisenbahn *f*; - **tymczasowa** Notbahn *f*, Interimsbahn *f*; - **uboczna** Nebenbahn *f*, Nebeneisenbahn *f*; - **uliczna** Strassenbahn *f*; - **wąskotorowa** schmalspurige Bahn *f*, Schmalspurbahn *f*; - **wielotorowa** mehrgleisige Bahn *f*; - **wisząca** Hängebahnanlage *f*, Schwebebahn *f*, Seilbahn *f*; - **wodząca** Führungsbahn *f*; - **wojskowa**, - **wojenna** Feldeisenbahn *f*, Militärbahn *f*, strategische Bahn *f*; - **współzawodnicząca** Konkurrenzbahn *f*; - **wysyłkowa** = Kolej nadawcza; - **wyjeżdżona w drodze** Fahrgeleise *n*, - **zazębiona**, - **zębata**, - **zębnicowa** Zahnradbahn *f*; - **zmiennoprądna** = Kolej o prądzie zmiennym; - **związkowa** Vereinsbahn *f*.

Kolej żelazna Eisenbahn *f*; Schienenweg *m*; - **drogowa** Strasseneisenbahn *f*, Dampfstrassenbahn *f*; - **sąsiednia** Vizinalbahn *f*; - **o silni ruchomej** Eisenbahn *f* mit beweglichem Motor; - **o silni stałej** Eisenbahn *f* mit feststehendem Motor (*Lei der Seilbahn*).

Kolejarz Eisenbahner *m*.

Kolejka Kleinbahn *f*; - **dowożna** Arbeitsgeleise *n*, Hilfsgeleise *n*; - **z linią drutową** = Kolejka podrutowa; - **linowa** Drahtseilbahn *f*; - **napowietrzna** oberirdische Seilbahn *f*, Luftbahn *f*; - **pędzona powietrzem ciśnionem** Druckluftbahn *f*; - **podjazdowa elektryczna** elektrische Kleinbahn *f*; - **podrutowa** Drahtseilverladebahn *f*; - **polowa** Feldbahn *f*; - **prze-nośna** Transportbahn *f*; - **przewozowa** Förderbahn *f*; - **wąskotorowa** Schmalspurbahn *f*.

Kolejnictwo Eisenbahnwesen *n*.

Kolejno sukzessiv (*m.*).

Kolejny aufeinanderfolgend.

Kolejomistrz = Zawiadowca szlaku.

Kolejowiec = Kolejarz.

Kolejowce = Tramwaj.

Kolejownik = Kolejarz.

Kolejowy bahntartig, bahngehörigen.

Kolektor Kollektor *m*; 1) Sammier *m* (*aut.*); 2) Stromabnehmer *m*, Stromabgeber *m*, Stromsammler *m* (*el.*); 3) Sammelkanal *m* (*r. w.*); 4) = Akumulator; - **czołowy** Stirnkollektor *m*.

Kolektywne = Zbiorowy.

Kolenlesze = Popiół z miatem węglowym.

Kolenszafel = Węglówka (*gór.*).

Koleń, Kolń Dorn *m* (*kow.*).

Kolergang 1) = Gniotownik; 2) = Gnieciuch.

Kolesarz = Koleśnik.

Koleśnia Stellmacherwerkstatt *f*, Wagnerwerkstatt *f*.

Koleśnica 1) Wagen *m*; 2) Räder *n*; 3) Stellmacherwerkstatt *f*, Radstock *m* (*kol.*); 4) Vordergestell *n* (*rol.*).

Koleśnictwo Wagnerhandwerk *n*, Stellmacherhandwerk *n*, Wagenbau *m*.

Koleśniczyk Wagnergeselle *m*, Stellmachersgeselle *m*.

Koleśnik Wagner *m*, Wagenbauer *m*, Wagenmacher *m*, Stellmacher *m*.

Kolibnik = Kolebnik.

Kolica = Elipsa.

Kolido = Cyrkiel.

Kolidować kollidieren.

Kolidujący kollidierend.

Kolik Binderzirkel *m*.

Kolimacja Kollimation *f* (*mier.*).

Kolimator Kollimator *m* (*fiz.*).

Kolineacja, Kolinearność 1) = Po-winowactwo; 2) = Jednokreślność.

Koliryt Kollyrit *m*.

Kolisty 1) radförmig; 2) rund, zirkelförmig, kreisrund, kreisförmig; 2) auf Rädern.

Kolizator = Kaloryzator.

Kolk = Wyrwa.

Kolka 1) Klette *f*; 2) = Szpilka.

Kolkotar Kolkothar *n* (*ch.*).

Kolmacja, Kolmatacja = Namulanie.

Kolnia Bearbeitungsplatz *m* am Holzschlag.

Kolnik = Cyrkiel.

Kolny zum Wasserrad gehörig.

Kolocytyna Kolozyntin *n*, Koloquintin *n*.

Kolodjum Kollodium *n*; - **chloro-sre-browe (zawierające chlorek srebra)** Chlorsilberkollodium *n*.

Kolofonit Pechgranat *m*, Kolophonit *m*.

Koloid Kolloid *n* (*ch.*).

Koloidalny kolloidal.

Kolonnada = Kolumnada.

Kolonel Kolonel *f*, Jungferschrift *f*, Mignon *m*, Mignonschrift *f* (*dr.*).

Kolonia robotników Arbeiterkolonie *f* (*kol.*).

Kolor 1) Farbe *f*; 2) Flammensatz *m* (*og. s.*); 3) = Barwa; - **ochry** erdgelb, ockergelb; - **stracić** = Wypłowić; - **żelazny** eisenfarbig, eisengrau.

Kolor biały Weiss *n*; - **cielisty** = Karnacja; - **cynamonowy** Zimmetfarbe *f*; - **emaljowy** Schmelzfarbe *f*; - **granatowy** Granatfarbe *f*; - **łupku** Schieferblau *n*; - **miedziany** Kupferfarbe *f*; - **mieniący się** Schillerfarbe *f*; - **purpurowy** Purpurfarbe *f*; - **skóry** Lederfarbe *f*; - **słomiany**, - **słomkowy** Strohfarbe *f*; - **szkła** probierczego Wächterfarbe *f*.

Kolorować kolorieren, färben, die Farben aufsetzen.

Kolorowanie Färben *n*, Färbung *f*; - **farbami** Farbenmanier *f*.

Kolorowy farbig, färbig.

Kolory materji Zeugfarben *f*; - **naleciałe** = Barwy naleciałe.

Kolorymetr Kolorimeter *n*, Farbmessner *m*.

Kolorymetria Kolorimetrie *f*, Farbmessung *f*.

Koloryna Kol rin *n*, gelbes Farbeharz *n*.

Kolorysta Kolorist *m*, Schilderer *m*, Kattundrucker *m*, Farbenmeister *m*, Farbengeber *m*, Farbenbereiter *m*.

Koloryt Farbengebung *f*; - **głosu** Klangfarbe *f*.

Koloseum Kolosseum *n*.

Kolotypja Kollotypie *f*.

Kolubryna Feldschlange *f*, Kolubrine *f*, Schlange *f* (*w.*).

Kolumb = Tantal.

Kolumbarjum Kolumbarium *n*, Zinerrarium *n*, Urnenhalle *f*.

Kolumbit Kolumbit *m*, Niobit *m*, hemiprismatische Tantalierz *n*.
Kolumbjada Feldschlange *f* (*w.*).
Kolumna Kolumne *f*; 1) Kolonne *f*, Säule *f* (*bud.*); 2) Spalte *f*, Säulchen *n*, Seite, Rubrik *f* (*dr.*); 3) Nadelholzstamm *m* (*las.*); 4) = Stos (*el.*); - **automobilów** Autokolonne *f* (*w.*); - **czcionek** Druckform *f*, Patritze *f* (*dr.*); - **marmurowa** = Stup marmurowy; - **pamiątkowa** 1) Denksäule *f*; 2) = Obelisk; - **rurowa** Röhrentour *f*, Röhrensatz *m* (*gór.*); - **środkowa** Mittelsäule *f*.
Kolumnada Kolonnade *f*, Säulengang *m*, Säulenhalle *f*, Säulenhaus *n*, Säulenhof *m*, Säulenwerk *n*; - **otaczająca dziedziniec** = Perystyl.
Kolumniarz Kolumnenträger *m* (*dr.*).
Kolumnówka Säulenziegel *m*.
Kolumny 1) Trockentürme *m* (*ch.*); 2) = Porządek (*ar.*).
Kolusz Wasserrad *n* (*hut.*).
Koluszko = Strzemię.
Koluwrina Feldschlange *f*, Kolubrine *f*, Schlange *f* (*w.*).
Koła 1) Räder *n*; 2) = Kolo; **cztery pary kół sprzężone** Vierkuppler *m* (*kol.*).
Koła bastardowe Bastardräder *n*; - **doborowe** = Koła zespolone; - **formujące** Pressräder *n* (*tyt.*); - **hamujące**, - **hamulcze** Hemmräder *n*; - **luźne** Laufräder *n* (*lok.*); - **napełdowe** Triebräder *n* (*kol.*); - **nieokrągłe** polygonale Räder *n*; - **niosące** Fahrräder *n*, Tragräder *n* (*kol.*); - **obiełgowe** Umlaufgetriebe *n*, Umlaufräder *n*; - **pełdowe** = Koła napędowe; - **pośredniczące** = Koła przenośne; - **prasujące** Pressräder *n* (*tyt.*); - **przenośne** Transporteurräder *n*; - **równoległe** Parallelräder *n*; - **skojarzone** = Koła zespolone; - **stożkowe** Kegelräder *n*; - **tarciowe szczotkowe** Bürstenreibungsräder *n*; - **wspierające** Fahrräder *n*; - **zespolone** Satzräder *n*; - **zębate** Zahnradgetriebe *n*; - **zębate młyńskie** Mühlangetriebe *n*; - **zwrotne** Wechselgetriebe *n*; - **żórawia** Kranräder *n*.
Kołacz 1) Wiedenkranz *m* (*fl.*); 2) Fladen *m* (*piek.*).
Kołacznik Pastetenbäcker *m*.
Kołatać ausklopfen (*gór.*).
Kołatanie 1) Ausklopfen *n* (*gór.*); 2) Geklapper *n* (*ml.*).
Kołatka Türklopfer *m*, Klopfe *f*, Klumperstöckchen *n*.

Kołatuszka Quirl *m*, Wirbel *m*.
Kołczan Köcher *m*.
Kołdra pikowana Steppdecke *f*; - **włosiana** Haardecke *f*.
Kołeczek Stöpsel *m*, Stift *m*; - **wyłącznika** Ausschaltstöpsel *m*; - **zatrzymujący pierścienia tłokowego** = Ubezpieczenie pierścienia tłokowego.
Kołecznik = Kołkowiec.
Kołek 1) Knebel *m*, Knüppel *m*; 2) Pflock *m* (*mier.*); 3) Dobel *m*, Döbel *m*, Dübel *m*, Diebel *m* (Tiebel *m*), hölzerner Nagel *m*, Holznagel *m* (*st.*); 4) Splinte *f*, Dorn *m* (*sl.*); 5) Bunge *f*, Stöpsel *m*, Spund *m*; 6) Sticknadel *f*, Zwicknagel *f*; - **do badania (przewodów)** Untersuchungsstöpsel *m* (*tel.*); - **(do beczek)** Fassspund *m*; - **dotykowy** = Opornik (*sl.*); - **drewniany** Holzdübel *m*, Holzstift *m*, Blocknagel *m*; - **druciany** Spiraldübel *m*; - **dyszłowy** Deichselnagel *m*; - **faszynowy** Faschinenpflock *m*; - **graniczny** Grenzpflock *m*; - **kątowy** Winkeldübel *m*; - **kontaktu zatyczkowego** = Wtyczka; - **kowadłowy** Dorn *m*; - **u lapki** Fallholz *n*; - **łącający**, - **łączny (do łączenia)** 1) Befestigungsstift *m*; 2) Verbindungsstöpsel *m* (*tel.*); - **manipulacyjny** Manipulationsstöpsel *m* (*tel.*); - **metalowy** Dolle *f*, Metalldübel *m*; - **mierniczy** Markscheiderpflock *m*, Abstreichstab *m*, Absteckpfählchen *n*, Messpflock *m*; - **do obsługi** Manipulationsstöpsel *m* (*tel.*); - **ołowiany** Bleidübel *m*; - **osi** Achsenstift *m*; - **osadczy** Sicherungsstift *m*; - **ośny** Treibbolzen *m*; - **podwójny** Zwillingstöpsel *m*; - **pompy** Steckkiel *m*; - **probierny** Prüfstöpsel *m* (*tel.*); - **przykładowy** = Opornik (*sl.*); - **do przymocowania faszyn** Spickpfahl *m*; - **rozpychający** Austreibedorn *m*; - **do rur ogniowych** Rohrstöpsel *m* (*lok.*); - **ryglowy** Riegelbolzen *m*; - **do sadzenia** = Sadzak; - **u skrzypiec** Geigenwirbel *m*, Wirbel *m*; - **spajający** = Sworzeń spajający; - **sprężynowy** Federstift *m*; - **stalowy** Stahldübel *m*; - **sterownicz** Steuerstift *m*, Steuerfinger *m*; - **stojaka (zwrotnicy)** Sperrbolzen *m*; - **u szczotek** Bürstenstift *m*; - **ścienny** Mauerdübel *m*; - **śrubowy** 1) Spiraldübel *m*; 2) = Bezglowiec; 3) = Kołek druciany; - **do tarcie** Döbel *m*; - **topliwy**, - **topny** 1) = Wstawka topna; 2) = Korek topliwy (*el.*); 3) = Topnik (*hut.*); - **do**

tyczenia = Kołek mierniczy; - **uszczelniający** = Uszczelniak (*okr.*); - **do wiązania traw** Blocknagel *m*; - **wiązkowy** Faschinenpflock *m*; - **złącznika wtyczkowego** = Wtyczka; - **zatrzymowy** Absperrstift *m*; - **zębaty**, - **zazębiony** Zahndübel *m*; - **(do) zgłoszenia** Abfragestöpsel *m* (*tel.*); - **żelazny** 1) Pfahleisen *n* (*el.*); 2) Stockeisen *n* (*pow.*); 3) Eisendübel *m*, Eisenpflock *m* (*sl.*); - **żelazny do lin** Marlpfriem *m*, Marlspeker *m*.
Kolkarka = Kołkownica.
Kolkarnia 1) Holznagelwerkstatt *f*; 2) Dübelwerke *n*.
Koiki 1) Dübelhölzer *n*; 2) = Wieszadło; - **do butów** Schuhnägel *m*; - **kola** Wirbel *m* im Kammrad; - **przytrzymujące** Flügel *m* (*tk.*); - **snowarek** Kreuznägel *m*, Schranknägel *m*; - **strunowe** Stimmnägel *m* (*for.*).
Kolkować 1) dübeln, döbeln, aufdollen, anbolzen, bolzen (*ciēs.*); 2) Rinde abnehmen (*las.*).
Kolkowanie 1) Verdübelung *f*, Verdöbelung *f*, Verpflockung *f*, Dübelverbindung *f* (*ciēs.*); 2) Abrinden *n*, Kränzung *f* (*las.*); - **podwójne** Doppelung *f*.
Kolkowany gedübelt (*ciēs.*).
Kolkowiec Dübeleisen *n*, Döbeleisen *n*.
Kolkownia Dübelwerke *n*.
Kolkownica 1) Dübeleisen *n* (*bed.*); 2) Dübelmaschine *f*, Holznagelmaschine (*but.*).
Kołnierz 1) Flansche *f* (*me.*); 2) Rumpfen *m* (*zd.*); - **cylindra** = Obrzeże cylindra; - **drewniany** Holzflansch *m*; - **gluchy** = Kołnierz ślepy; - **łącznika** Kuppelungsflansch *m*; - **masztowy** Mastkragen *m*; - **metalowy** Metallflansch *m*; - **nasadzony** aufgesetzte Flansche *f*; - **przykrywy (dławiaka)** Brillenflansch *m*; - **przyłączny** Gehäusefuss *m*, Anschlussflansch *m*; - **rury** Bordscheibe *f*, Rohrflansch *m*, Verstärkungsring *m*; - **slupa** = Obrzeże słupa; - **suwaka** = Obrzeże suwaka; - **ślepy** Blindflansch *m*; - **twornika** Ankerflansch *m*.
Kołnierzyk gazięca Aufhängering *m* des Gasbehälters.
Koło 1) Ring *m* (*as.*); 2) Kreis *m* (*g.*); 3) Rad *n* (*me.*); 4) Zirkel *m*; 5) = Kołowiec; - **rzuca** das Rad schlägt; **o kołach tarczowych** = Tarczowaty.
Koło alhidady Alhidadenkreis *m*; - **azymutalne** Azimutalkreis *m*;

- **bezwładności** Trägheitskreis *m*; - **bębnowe** Trommelscheibe *f* (*tk.*); - **biegowe** 1) Fahrrad *n*, Laufrad *n* (*me.*); 2) Schaftrrad *n*, Schlepprad *n*, Drahtwechselrad *n*, Gangrad *n*, Gangwechsel *m* (*tk.*); - **dła biegu jałowego (luźnego)** = Koło luźne; - **biegunowe** Polarkreis *m*; - **blaszane** Blechradscheibe *f* (*tur.*); - **boczne** 1) Nebenrad *n*, Seitenrad *n* (*me.*); 2) Bockrad *n* (*tk.*); - **bose** Radkörper *m*; - **brózdne** Furchenrad *n*; - **całkowite** ungeteiltes Rad *n*; - **całkujące** Laufrolle *f* (des Planimeters); - **cewne** Getriebe *n*, Drehling *m*, Drilling *m*; - **ciągnące** Wagenwechsel *m* (*tk.*); - **cierne** Lamellenrad *n*; - **cisnące** Aktionsrad *n* (*tur.*); - **czcionkowe** Typenrad *n*; - **czterpakowe** 1) Löffelrad *n*, Schöpfrad *n* (*me.*); 2) Stofftreiber *m* (*pap.*); - **czołowe** Stirnrad *n*; Walzrad *n*; - **czopowe** Zapfenrad *n* (*ml.*); - **daszkowe** użęzione Pfeilrad *n*; - **depresji** = Zasięg; - **dokrętowe** = Licznik (*tk.*); - **dowiązane** = Koło sprzężone; - **drgań** Schwingungskreis *m*; - **drewniane** Holzscheibe *f*; - **drobinowe** Atomkreis *m*; - **dwukryzowe** doppelflanschiges Rad *n*; - **działające** = Koło pociagowe; - **dzielone** geteiltes Rad *n*; - **dźwigarki** Winderad *n*; - **frykcyjne** = Koło tarciowe; - **garncarskie** Töpferscheibe *f*, Topfscheibe *f*; - **główny** Hauptrad *n*; - **z gniazdami**, - **gniazdowe** Daumenrad *n*; - **gniazdkowe** verzahntes Kettenrad *n*; - **Grissona** Grissongetriebe *n*; - **gwiadzowe**, - **gwiezdne** Sternrad *n* (*as.*); - **hajdaka** Schiffsmühlenrad *n*; - **hamulcowe**, - **hamulcze** 1) Bremsring *m*; 2) Bremsrad *n* (*me.*); 3) Abschlagbremse *f* (*tk.*); - **jałowe** = Koło luźne; - **jednocia wzrokowego** Horopterkreis *m* (*fiz.*); - **jednozębne (o jednym zębie)** Einzahnrad *n*; - **kabestanu** Spillenrad *n*; - **kafara** Ramm-scheibe *f*; - **Kardana** Cardanischer Kreis *m*; - **kątowe** = Koło stożkowe; - **z kciukami**, - **kciukowe** Daumenrad *n*; - **kierownicze** Leitkreis *m* (*g.*); - **kierunkowe** Direktionsrad *n*; - **kliniaste** Keilrad *n*; - **kołowe** Drilling *m*; - **kołowrotu** Göpelrad *n*, Haspelrad *n*; - **komórkowe** Schöpfrad *n* mit Zellen; - **koniczne** = Koło stożkowe; - **korbowe** igielne Nadelkurbelrad *n*; - **korby** Kurbelkreis *m*, Warzenkreis *m*; - **korcówkowe** Kastenrad *n*, Zellenrad *n*.

Koło korony zębów Kopfkreis *m*;
-korytkowe 1) Kastenrad *n* (*me.*);
 2) Trograd *n* (*ml.*); **-krążkowane,**
-krążkowe Scheibenrad *n*; **-krąż-**
kowe z nosami Daumenscheibe *f*;
-krzywizny Krümmungskreis *m*; **-ku-**
blowe Kübelrad *n*; **-kuplowane**
 = Koło sprzężone; **-lane w czylu**
 Gussrad *n*, Schalengussrad *n*; **-lane**
pełne Schalengussrad *n*; **-liczące**
 Laufrad *n* (*mier.*); **-linewkowe**
 Schuurscheibe *f*; **-linowe** 1) Draht-
 seilrad *n*, Drahtseilscheibe *f*; 2) Han-
 seilscheibe *f*, Schnurwerk *n*; **-linowe**
powrotne Kehrscheibe *f*; **-lokomo-**
tywy Lokomotivrad *n*; **-luźne** 1)
 Leerlauf *n* (*aut.*); 2) Leerlaufscheibe *f*,
 Leerrolle *f*, Leerscheibe *f*, Losrolle *f*,
 Losscheibe *f*, lo es Rad *n*; **-luźniko-**
we 1) Freilauf *n* (*aut.*); 2) Leerlauf-
 rad *n*; **-łańcuchowe (na łańcuch)**
 Kettenrad *n*, Kettenscheibe *f*; **-łączą-**
ce Verbindungskreis *m*; **-łodziaste**
 = Koło skokowe; **-łopatkowe** 1)
 Schaufelrad *n* (*b. m.*); 2) Schiffsrad *n* (*ż.*);
-łyżeczkowe Löffelrad *n* (*rol.*);
-miechowe Gebläserad *n*; **-mimo-**
środkowe Exzenterkreis *m*; **-minuto-**
we Minutenrad *m* (*zeg.*); **-młotowe**
 Hammerrad *n*; **-młyńskie** Mührad *n*;
-motorowe = Motocykl; **-najwięk-**
sze Grossbodenrad *n* (*zeg.*); **-napę-**
dowe, -napędne Antriebsscheibe *f*,
 Antriebrad *n*, Triebbrad *n*, Treibrad *n*,
 Triebwerkbrad *n*, Getriebe *n*; **-do na-**
pędu łańcuchem Kettenantriebsrad
n (*aut.*); **-naporowe** Reaktionsrad *n*,
 Segnersches Wasserrad *n*; **-napreżaj-**
jące Spannscheibe *f*; **-nasadowe**
 zębów Fusskreis *m*; **-nasiębiejne**
 = Koło wodne nasiębiejne; **-niebez-**
pieczne gefährlicher Kreis *m* (*mier.*);
-niedzielone = Koło całkowite; **-nie-**
pełności punktu Unsicherheits-
 kreis *m* (eines Katastralpunktes); **-no-**
njszowe Alhidade *f*; **-obniżenia** =
 Zasięg; **-osadzone** Festscheibe *f*;
-obracane ręką, -ręczne Dreh-
 rad *n*; **-obrotowe** Kehrbrad *n* (beim
 Göpel), Laufrad *n* (*me.*); **-obrotu** Dreh-
 kreis *m*; **-odbijania (światła)** Re-
 flexionskreis *m*; **-odchylenia** Abwei-
 chungskreis *m*; **-odchylkowe** Ablenk-
 ungsrad *n*; **-oddziaływające** Reak-
 tionsrad *n*; **-odsuwów** Exzenter-
 kreis *m*; **-odwodzące** Ablenkungs-
 scheibe *f*; **-ostrokątowe** = Koło
 stożkowe; **-palczaste, -palczne**
 1) Kettendaumrad *n*; 2) Kammrad *n*,
 Kronenrad *n*, Kronrad *n*; 3) Zahnrad *n*,

Stirnrad *n*; 4) Zapfenrad *n* (*ml.*); **-pan-**
strowe = Koło pływakowe; **-papie-**
rowe Papierrad *n* (*kol.*); **-parowozu**
 = Koło lokomotywy.
Koło pasowe Riemenscheibe *f*, Riem-
 scheibe *f*, Riemenrad *n*; **-drewniane**
 Holzriemenscheibe *f*; **-jałowe, -luź-**
ne lose Riemscheibe *f*, Losscheibe *f*;
-z miazgi drzewnej Holzstoff-
 riemenscheibe *f*; **-napędowe** Trans-
 missionscheibe *f*; **-podzielone** ge-
 teilte Riemscheibe *f*; **-robocze** Trieb-
 rad *n*; **-schodkowe** Stufenscheibe *f*;
-skrajne Endscheibe *f*; **-stałe**
 feste Riemscheibe *f*; **-z wypukłym**
wieńcem Riemscheibe *f* ballig gedreht,
 Riemscheibe ballig gewölbt.
Koło pełne = Koło krążkowane; **-pełne**
(lane) volles Rad *n*; **-pędzone** Treib-
 scheibe *f*, Getriebe *n*; **-pęknięte** ge-
 sprungenes Rad *n*; **-pieskowe** Schalt-
 rad *n*, Schaltwechel *m*; **-pionowe**
 Höhenkreis *m*, Vertikalkreis *m* (*mier.*);
-planetarne Planetenrad *n* (*aut.*);
-u pługa Pflugrad *n*; **-pływakowe**
 Pansterrad *n*; **-poboczne** Nebenkreis
m; **-pociągowe** Schaltung *f*, Auszug-
 rad *n*, Ziehrad *n*, Zugwechsel *m* (*tk.*);
-podbiegunowe Polarkreis *m*; **-pod-**
noszące Heberad *n*; **-podnoszące**
 wodę Kunstrad *n*, Zeugrad *n* (*gór.*);
-podporne = Krążek podporny;
-podsiębiejne = Koło wodne pod-
 siębiejne; **-podstawne, -podsta-**
wowe Grundkreis *m*; **-podwozia**
 Fahrgestellrad *n* (*lot.*); **-podziałowe**
 Teilkreis *m*, Gradbogen *n*, Limbus *m*
(mier.); **-pogródkowe** = Koło sko-
 kowe; **-południkowe** Meridiankreis
m; **-pompowe** 1) Kehrbrad *n* (*gór.*);
 2) = Przelewnica kubałkowa; **-Poncele-**
ta Ponceletrad *n*; **-popędowe, -po-**
poruszające = Koło napędowe;
-posuwiste Schieberad *n*, Schiebrad
n; **-poszukiwawcze** Schurfkreis *m*;
-pośrednie Mittelrad *n*, Zwischen-
 rad *n*; **-potoczne** loses Rad *n*,
 Schlepprad *n*, Laufrad *n*; **-powroto-**
we Rückkehrkreis *m*; **-powtarzają-**
ce Repetitionskreis *m*, Repetierkreis *m*;
-poziome 1) Horizontalkreis *m*, Al-
 mukantarat *m*; 2) = Turbina; **-prądu**
 = Obwód prądu; **-przednie** Vorder-
 rad *n*; **-przednie wyciągowe** Vor-
 derzylinderrad *n*; **-przedziałowe**
 Fachrad *n*; **-przegródkowe** Schöpf-
 rad *n* mit Zellen; **-na przegubie**
statku Bugrolle *f*, Bugscheibe *f*; **-prze-**
nośnicowe = Koło pasowe napędo-
 we; **-przewiewne, -przewiewowe**

Schaufelventilator *m*, Rüderventilator *m*;
-przewodowe Transmissionsrad *n*;
-ratunkowe Rettungsring *m* (*ż.*);
-reakcyjne = Koło naporowe; **-re-**
fleksji = Koło odbijania (światła);
-regulatora Regulatorrad *n* (*aut.*);
-repetycyjne Repetitionskreis *m*, Fe-
 petierkreis *m* (*mier.*); **-ręczne** Arm-
 rad *n*; **-rozciągające** = Koło wy-
 ciągowe.
Koło rozpedowe Schwungrad *n*, Flug-
 rad *n*; **-linowe** Seilscheibenschwung-
 rad; **-unieruchomione** abgespreitztes
 Schwungrad *n*; **-uzębione** verzahn-
 tes Schwungrad *n*; **-wywieszone**
 fliegendes Schwungrad *n*.
Koło różnicowe Differentialrad *n*, Auf-
 winderad *n* (*tk.*); **-ruchodawcze** =
 Koło napędne; **-ruchu korby** Bahn-
 kreis *m*; **-rurmusowe** Kunstrad *n*;
-rzemieńne = Koło pasowe; **-schod-**
kowe Sektorenrad *n*, Stufenrad *n*,
 Stufenscheibe *f*; **-sercowe** Herzrad *n*;
-silnikowe Hauptrad *n*; **sitowe** Sieb-
 rad *n*.
Koło skokowe 1) mittelschlächtiges
 Wasserrad *n*, Kopfrad *n*, Kropfrad *n*,
 Schaufelrad *n*; 2) = Tamulczyk (*zeg.*);
-z dopływem kulisowym Schau-
 felrad *n* mit Kulisseneinlauf; **-z prze-**
walem Schaufelrad *n* mit Überfallein-
 lauf; **-ze stawidłem** Schaufelrad *n*
 mit Schütze.
Koło ze skóry surowej Rohhautrad *n*;
-skrajne Endrad *n*; **-skrętowe**
 Drahtwechsel *m*; **-skrętowe niciar-**
ki Zwirnwechsel *m*; **-skrzydełkowe**
 Zapfenrad *n* (*aut.*); **-skrzydlaste** =
 Koło skokowe **-skrzydłowe** Flug-
 rad *n*; **-skrzynkowe** = Koło kor-
 cówkowe; **-sprychowe** Speichen-
 rad *n*; **-sprężone** Kuppelrad *n*;
-ssania Saugekreis *m*; **-bez stadła**
 Einzelrad *n*; **-stałe** Festscheibe *f*;
-sterowe, -u steru Steuerrad *n*;
-stołowe Tischdiener *m*; **-stopnio-**
we Etagenrad *n*, Stufenrad *n*, Stu-
 fenscheibe *f*, Wirtel *m*; **-stosunko-**
we Verhältnisskreis *m*; **-stożkowe**
 Kegelrad *n*, konisches Rad *n*, konisches
 Zahnrad *n*; **-suwakowe** Schieberkreis
m; **-szalone** = Koło rozpedowe;
-szczeblowe Spillenrad *n*, Sprossen-
 rad *n*, Spillrad *n*; **-szkopowe** =
 Koło kubiłowe; **-szlifiarskie** Schleif-
 rad *n*; **-sznurowe** Schnurscheibe *f*,
 Seilrad *n*, Volant *m*, Schnurrad *n*;
-sztorcowe = Koło czołowe; **-śli-**
makowe Schnecke und Schrauben-

rad *n*, Schneckenrad *n*, Trommelrad *n*,
 Tympanum *n*; **-ślimakowe o zę-**
bach tocznych Pekrungetriebe *n*;
-środkowe Mittelrad *n*; **-śrubowe**
 Schraubenrad *n*; **-śrubowe uzębio-**
ne schraubenförmiges Rad *n*; **-tacz-**
kowe, -do tacek Karrenrad *n*;
-talerzowe Tellerrad *n*; **-tamo-**
we = Tamulczyk; **-tarciove** 1) La-
 mellenrad *n* (*el.*); 2) Reibungsrad *n*,
 Reibrad *n* (*me.*); 3) Abschlagriemse *f*
(tk.); **-tarciove żłobkowe** Rillen-
 rad *n*; **-tarczowate, -tarczowe** =
 Koło krążkowane; **-taśmowe** Schnur-
 werk *n*; **-tłuczki** Pochrad *n*; **-toczą-**
ce Rollkreis *m*; **-do toczenia** Dreh-
 rad *n*; **-toczne** Rollkreis *m*, Wäl-
 zungskreis *m*; **-tokarskie** Drehbrett
n; **-transmisyjne** Transmissions-
 scheibe *f*; **-trybowe** = Koło zębate;
-turbinoe blaszane Radscheibe *f*
 aus Blech; **-tworzące** erzeugender
 Grundkreis *m*, erzeugender Kreis *m*;
-tyłne Hinterrad *n*, Hinterzylinder-
 rad *n*; **-uzębione daszkowo** Pfeil-
 zahnrad *n*, Pfeilrad *n*; **-wagonowe**
 Waggonrad *n*; **-na walcu** Walzrad *n*;
-na wale Rad *n* an der Welle; **-walne**
 = Koło skokowe; **-na wałku** Wellrad *n*;
-Wellnera Segelrad *n*; **-wertykal-**
ne = Koło pionowe; **-wewnętrznie**
uzębione Hohlrad *n*; **-wiadrowe** =
 Czerparka; **-wiatrakowe** Windmül-
 lenrad *n*, Windrad *n*; **-wiązane** =
 Koło sprzężone; **-wielokrążka** Puff-
 rad *n*; **-wiedziona** Treibscheibe *f*;
-wierzchołkowe 1) Scheitelkreis *m*
(as.); 2) Vertikalkreis *m*, Höhenkreis
m (*mier.*); **-wiosłowe** Ruderrad *n*;
-wirowe Kreisrad *n*, Turbine *f*.
Koło wodne 1) Mührad *n*, Wasserrad
n (*b. m.*); 2) = Kolusz (*hut.*); **-bocz-**
ne = Koło wodne skokowe; **-grzbie-**
towe rückschlächtiges Wasserrad *n*;
-z kulisą Kulissenrad *n*; **-łopat-**
kowe (z łopatkami na wale)
 Stauberad *n*, Stauber *n*, Straubrad *n*,
 Staberrad *n*; **-miechowe** Gebläse-
 wasserrad *n*; **-Millota** Millotrad *n*;
-młotowe Hammerwasserrad *n*;
-nasiębiejne oberschlächtiges Was-
 serrad *n*; **-Peltona** Peltonrad *n*;
-podsiebiejne unterschlächtiges
 Wasserrad *n*; **-poruszające młot**
 = Koło młotowe; **-poziome** horiza-
 tales Wasserrad *n*, Danań *f*, Muschel-
 rad *n*; **-Sagebiena** Sagebienrad *n*;
-skokowe mittelschlächtiges Was-
 serrad *n*; **-spodowe** = Koło Ponceleta;
-szybiaste = Koło wodne łopatkowe.

Koło wodne śródbierne = Koło wodne skokowe; **--unurzone** = Koło wodne podsiębierne; **--wirowe** = Turbina; **--wyciągowe** Förderwasserrad *n* (gór.).

Koło wodzidłowe Führungsscheibe *f*;

-wolne Laufrad *n*; **-wozowe, -wozu** 1) Windungswechsel *m*, Wagenwechsel *m* (*tk.*); 2) Wagenrad *n* (*wóz.*); **-wychylenia** Deklinationskreis *m*;

-wyciągarki kotwicowej Spillennrad *n*; **-wyciągowe** Einzugswechsel *m*, Aufzugsrad *n*, Nummerwechsel *m*, Verzugsrad *n*, Verzugswechsel *m* (*tk.*); **-wyciągu** Aufziehrad *n*;

-wycięte z pniaka Blockrad *n*;

-wydające Filetwechsel *m* (*tk.*); **-wylądne poszukiwawcze** Freischurfskreis *m*; **-wylądności górniczej** Freischurfskreis *m*; **-wymienne** Wechselrad *n* (*tk.*); **-wypiężne** Spanscheibe *f*; **-wysokości** Höhenkreis *m*; **-wzbudzone** = Obwód prądu wzbudzającego; **-zamachowe** = Koło rozpędowe; **-zapadkowe** 1) Sperrad *n*, Stossrad *n*, Zahnscheibe *f*; 2) Schaltrad *n*; **-zasadnicze** Grundkreis *m*; **-zasilające** 1) Leitrad *n* (*tur.*); 2) = Koło wyciągowe; **-zasypywania (mlewa)** Zuführungskreis *m* (*mł.*); **-zatraskowe i zatrask** = Przyrząd zatraskowy; **-zatrzymowe** Zackenrad *n*, Sperrad *n*; **-zazębione** Zahnrad *n*;

-zbczenia = Koło odchylenia; **-zbczeń** Stundenkreis *m* (*as.*); **-zduńskie** = Koło garncarskie; **-zewnętrnie użębione** = Koło zębate.

Koło o zębach kołkowych Schildrad *n*; **---krzywych** Kurvenzahnrad *n*; **---wstawianych** Kammrad *n*.

Koło z zębami kątowymi Pfeilzahnrad *n*.

Koło zębate Zahnrad *n*, Vollrad *n*, Kerbrad *n*; **--czołowe** gerades Zahnrad *n*, cylindryczne Zahnrad *n*, Stirnrad *n*, Spornrad *n*, Stirnzahnrad *n*;

--fibrowe Fiberzahnrad *n*; **--hiperboliczne** Hyperbelrad *n*, Hyperboloidenrad *n*; **--kątowe** Kegelrad *n*;

--łańcuchowe Kettenzahnrad *n* (*aut.*); **--napędne (napędowe)** treibendes Zahnrad *n*, Transmissionsrad *n*, Triebwerksrad *n*; **--ostrokrężne** = Koło zębate stożkowe; **--palczaste** Zahnrad *n* mit hölzernen o. eingesetzten Zähnen, Zahnrad *n* mit Seitenverzahnung, Kronrad *n*, Kammrad *n*, Daumenrad *n*; **--pędzone** getriebenes Zahnrad *n*; **--prze-**

suwalne verschiebbares Zahnrad *n*;

--przystawkowe Seitenzahnrad *n*;

--stożkowe Kegelgetriebe *n*, konisches Zahnrad *n*; **--szponowe** Klauenzahnrad *n* (*aut.*); **--sztorcowe, --walcowe, --walcowate** = Koło zębate czołowe; **--wewnętrzne, --z użębieniem wewnętrznym** inneres Zahnrad *n*, Zahnrad *n* mit innerer Verzahnung; **--wieńcowe** = Koło palczaste; **--zewnętrzne, --z użębieniem zewnętrznym** äusseres Zahnrad *n*, Zahnrad *n* mit äusserer Verzahnung; **--z zębami drewnianymi** = Koło zębate palczaste.

Koło zmianowe Wechsel *m*, Wechselkreis *m*, Wechselrad *n*, Wagenwechsel *n* (*tk.*); **-zmienne (wozu)** Wechselrad *n*; **-zupelnie spięte** = Krążek spólnapędny; **-Zuppinger** Zuppingerad *n*; **-zwierciadlane** Spiegelkreis *m*; **-zwierciadlane podwójne** Doppelspiegelkreis *m*; **-zwierciadłowe** = Koło odbijania (światła); **-zwierciadłowe załamujące** Spiegelprismenkreis *m*; **-zwrotne, -zwrotowe** Wendekreis *m*, Wenderad *n*, Gegenwinklungsrad *n*; **-żelazne** Eisenrad *n*;

-żłobkowane, -żłobkowe Rillenscheibe *f*.

Kołociąg = Zdejmowacz kół (*aut.*).

Kołodziej Felgenhauer *m*, Gestellmacher *m*, Rademacher *m*, Radmacher *m*, Stellmacher *m*, Wagenbauer *m*, Wagenmacher *m*, Wagner *m*.

Kołodziejczyk Stellmachergeselle *m*, Wagnersgeselle *m*.

Kołodziejstwo Radmacherhandwerk *n*, Wagnerhandwerk *n*, Stellmacherhandwerk *n*, Stellmacherei *f*.

Kołodziejnia Stellmacherwerkstatt *f*, Wagnerwerkstatt *f*.

Kołoież Radschmiere *f*.

Kołoieżek Wirbel *m*.

Kołoskład = Zestaw kół.

Kołotok 1) = Gniotownik wałkowy; 2) = Stół przebieczy obrotowy.

Kołowac 1) kreisen, herumkreisen (*lot.*); 2) lavieren, herumschiffen, umsegeln (*ż.*); 3) = Wirowac.

Kołowanie Herumfliegen *n* (*lot.*).

Kołowaty = Kolisty.

Kołowe Steinmiete *f* (*mł.*).

Kołowiec 1) Fahrrad *n*, Zweirad *n*, Tretwagen *m*, Reitrad *n*, Rad *n*, Rover *m*, Bicykel *n*, Veloziped *n*; 2) = Cyrkiel; 3) = Kora dębowa; **-czterosiedzeniowy** viersitziges Veloziped *n*; **-dwusiedzeniowy** Tandem *n*; **-kolejowy** Eisenbahnfahrrad *n*; **-Mor-**

gana Morgan-Schaukelrad *n*; **-parowy** Hinterraddampfer *m*, Raddampfer *m*; **-silnikowy** Motorfahrrad *n*; **-trzyosobowy** = Tryplet.

Kołownia 1) Radstube *f*, Wasserradstube *f* (*b. m.*); 2) Hornstätte *f*, Haspelstätte *f*, Hornhaspelstätte *f* (*gór.*).

Kołownica = Kolownia (*b. m.*).

Kołownik 1) = Cyrkiel; 2) = Kolarz.

Kołowrot = Kolowrót.

Kołowrotek 1) Drehkreuz *n*, Drehling *m*, Weghaspel *m*; Stiegl *m*, Stieglitz *m*; 2) Aufrollrad (*gór.*); 3) Spule *f*, Verziehspule *f* (*mier.*); 4) Spinnrad *n*, Spulrad *n* (*tk.*); 5) Wirbel *m* (*ż.*); **-do bawełny** Baumwollhaspel *m*;

bednarski = Środkowiec (*st.*); **-dwurzecionowy** = Kołowrotek podwójny; **-garncarski** = Koło garncarskie; **-(ludwisarza)** Kreuzkurbel *f*; **-do nici** Garnwinde *f*, Zwirwinde *f*; **-nożny, -pedałowy** Trittrad *n*; **-podwójny** Doppelrad *n*, Doppelspinnrad *n*;

-powroźniczy Leinenspanner *m*; **-powroźnika** Seilerhaspel *m*; **-ręczny** Handspinnrad *n*; **-różnicowy** Differentialhaspel *m*; **-sygnałowy** Signalwinde *f*; **-szmuklerza** Ausschweifhaspel *m*.

Kołowrotki Umläufer *m* (*og. s.*).

Kołowrotnia Hornstatt *f*, Göpelstube *f*, Göpelhaus *n*, Püttenherd *m*, Püttenstatt *f*, Treibekau *f*.

Kołowrotnik 1) Göpelknecht *m*, Göpelwärtner *m*, Göpeltreiber *m*, Göpelist *m*; 2) Haspelzieher *m*, Haspler *m*.

Kołowrotny, Kołowrotowy = Ciągarz (*gór.*).

Kołowrót 1) Drehkreuz *n*, Drehrad *n*, Barriere *f*, Drehbalken *m*, Drehbaum *m*, (*b. d.*); 2) Afie *m*, Fahrthaspel *m*, Kreuzhaspel *m*, Triller *m*; 3) Brustwinde *f*, Brustzeug *n*, Menschengöpel *m*; 4) Rad *n* an der Welle (*fiz.*); 5) Schwenkel *m* (*szk.*); 6) Spinnrad *n*; 7) Kabestan *n* (*ż.*); **-dru** Drahthaspel *m*; **-dwuręczny, -dwumężny** zweimännischer Haspel *m*; **-górnicy** Ziehhaspel *m*, Berghaspel *m*, Erdwinde *f*, Winde *f*; **-hamulczy** Bremshaspel *m*; **-holowniczy** Verholspill *n* (*ż.*); **-jednoreczny, -jednomężny** einmännischer Haspel *m*; **-kłonicowy** Drehschemel *m*; **-kołowy** Armradhaspel *m*; **-konny** Göpel *m*, Göpelkunst *f*, Pferdegöpel *m*, Rosskunst *f*, Rosswerk *n*; **-korbowy** Spillenhaspel *m*, Hornhaspel *m*; **-kotwicowy** Drehstuhl *m*; **-kotwiczny** Ankerspill *n*; **-krzyżowy** Kreuzhaspel *m*; **-lejnicy** Drehtisch *m*, Giesstisch *m*

(*cyn.*); **-łyżkowy** Löffelhaspel *m*, Löffelwelle *f*; **-napędny powietrzem** = Kolowrót powietrzny; **-nożny** Trethaspel *m*; **-parowy** Dampfgöpel *m*, Dampfhaspel *m*; **-do piasków** Bremschaspel *m*; **-pionowy** Aufzughaspel *m*, Kehrhad *n*, Drehhaspel *m*, Erdwinde *f*;

-pompowy 1) Wasserhaspel *m*, Wassergöpel *m*, Kunstrad (*gór.*); 2) Pumpspill *n* (*ż.*); **-poprzeczny** Drillstange *f*;

-powietrzny Lufthaspel *m*, Luftförderhaspel *m*; **-poziomy** Haspel *m*; **-z przenośnią** Vorgeleghaspel *m*;

-przesuwniczy = Kolowrót holowniczy; **-ręczny** Handgöpel *m*, Handrad *n*; **-rozpędowy** Schwungradhaspel *m*; **-słupowody** Wassersäulengöpel *m*, Förderungswassersäulenmaschine *f*; **-słupowy** Säulengöpel *m*;

-nad szybikiem Püttenherd (*soł.*); **-turbinowy** Turbinengöpel *m*; **-wiatrowy** Windgöpel *m*; **-wielki** Schiffchensetzer *m* (*szk.*); **-wodny** Wassergöpel *m*, Wasseradgöpel *m*; **-wozu** Drehschemel *m*; **-wyciągowy** Förderhaspel *m*; **-do zaprawy** Mörtelaufzug *m*.

Kołowy kreisförmig, kreisrund.

Kołpaczek druciany Drahtkorb *m* (*gór.*); **-żarowy** Glühstrumpf (*gar.*).

Kołpak 1) Haube (*b. m.*); 2) Glasglocke (*rol.*); 3) = Zbiornik pary (*lok.*); **-blaszany** Blechschutzhäube *f*;

-deszczowy Pfahlkappe *f*, Regenkappe *f*; **-metalowy** Metallkappe *f*;

-porcelanowy Isolierglocke *f*, Porzellanglocke *f*; **-przewietrzny** Windhaube *f*; **-twornika** Ankerhaube *f*;

-upiększony Zierhaube *f*; **-zaworu** Ventilaufsatz *m*, Ventilhaube *f*; **-zbiornika** oberste Gasbehälterglocke *f*, Domhaube *f*.

Kołatun Hexenbesen (*las.*).

Kołatujący kreisend.

Koły (namiotowe) Setzstangen *f*.

Kołyśać schwingen.

Kołyśać się pendeln, oszillieren (*fiz.*); **--(około osi poziomej podłużnej)** rollen, schlingern (*okr.*).

Kołyśanie Schwingung *f*, Schwingen *n* (*fiz.*); **-podłużne** Stampfen (*lot.*); **-poprzeczne** 1) Schlingerbewegung *f*; 2) Schwingen (*lot.*).

Kołyśanie się Wanken *n*, Schwanken *n* (*kol.*); **--(około osi poziomej podłużnej)** Rollen *n* (*okr.*); **--prądnic** Pendeln *n* der Generatoren.

Kołyśka 1) Bremsbock *m*; 2) Gestellwagen *m* (*gór.*); 3) Fördergestell *n* für Bremsberge; - **sily** Schwinge *f*.

Komaga = Komiega.

Komasacja (gruntów) Kommassation *f*, Güterzusammenlegung *f*, Feldbereinigung *f*.

Kombinacja Kombination *f* (*m.*); - **n elementów** Kombination *f* von *n* Elementen (*m.*).

Kombinator Kombinator *m* (*el.*); - **prądu** Stromkombinator *m*.

Kombinowany = Złożony.

Komel = Pniak (*las.*).

Kometa Komet *m*.

Komiega, Komienga = Komiega.

Komiega viereckiges Schiff *n* (auf der Weichsel).

Komin 1) Rauchfang *m*, Esse *f*, Feueresse *f*, Schornstein *m*, Rauchfangschlot *m* (*bud.*); 2) Zwischenschacht *m*, Übersichtsbrechen *n* (*gór.*); 3) = Szyb ślepy; 4) = Krater (*geo.*); - **blaszany** Blechschornstein *m*, Blechesse *f*, Blechkamin *m*; - **kuchenny** Küchenkamin *m*, Küchenschornstein *m*; - **kurzowy** Staubkamin *m*; - **kuzienny** Schmiedesse *f*; - **lokomotywy** Lokomotivschornstein *m*; - **parowy** Dampfschornstein *m*; - **pieca do topienia miedzi** Schmelzesse *f*; - **pochylny** Klappschornstein *m*; - **powietrzny** Wetteresse *f*, Wetterkamin *m*, Wetterturm *m*; - **przechodowy** = Chodnik dowierzchni; - **przełazowy**, - **przełazny** 1) besteigbarer Schornstein *m*, schleifbarer Schlot *m* (*bud.*); 2) = Chodnik dowierzchni; - **przewietrzający** Lüftungsschornstein *m*; - **przewietrzny** Lockkamin *m*; - **sąsiedni** Nebenkamin *m*; - **sypny** Rolle *f*, Sturzrolle *f*, Rollschacht *m*, Rolloch *n*, Schutt *m* (*gór.*); - **wiatrowy** Wetterhut *m*; - **wysypowy** = Komin sypny; - **zasuwowy** Schieberschornstein *m*; - **zbiorczy** Sammelschlot *m*; - **zsywczy** Förderrolle *f*, Füllrolle *f* (*gór.*); - **zsypany** Sturzrolle *f*.

Kominek 1) Kamin *m*, Kaminofen *m*, Heizkamin *m*; 2) Einzelheizkörper *m*; 3) Rauchabzug *m*; - **(do gaszenia światła)** = Gasik (*zł.*); - **gazowy** Gaskamin *m*, Gasofen *m*; - **nagrzewniczy** Lockkamin *m* (*o.*); - **powietrzny** Lufröhre *f*; - **wentylacyjny** Ventilationskamin *m*.

Kominiarka Feuerwehrmannschaftswagen *m*.

Kominiarstwo Schornsteinfegerhandwerk *n*.

Kominiarz Kaminkehrer *m*, Schornsteinfeger *m*, Kaminfeger *m*, Essenkehrer *m*, Rauchfangkehrer *m*, Schlotfeger *m*, Schlotkehrer *m*.

Kominor Kominor *m* (*cem.*); - **dla węgla**, - **węglowy** Kohlenkominor *m* (*cem.*).

Kominować übersichbrechen (*gór.*).

Kominowanie Übersichbrechen *n*.

Kominowe Rauchfanggeld *n*.

Kominówka Kaminstein *m*, Kamiaziegel *m*, Rauchschlotziegel *m*, Rauchfangschlotziegel *m*, Schlotstein *m*, Radialstein *m*, Essziegel *m*.

Komisarz Kommissär *m*; - **budownictwa** Baukommissär *m*; - **starszy** Oberkommissär *m*; - **starszy górniczy** Oberbergkommissär *m*.

Komisja Kommission *f*, - **budowlana** Baukommission *f*, Baudeputation *f*; - **drogowa** Strassenkommission *f*; - **egzaminacyjna** Prüfungskommission *f*; - **górnicza** Bergkommission *f*; - **obchodowa**, - **obchodząca**, - **obzorna** Begehungskommission *f*; - **sprawdzająca** Prüfungskommission *f*.

Komisowe (Komisyjne) Kommissionsgebühr *f*.

Komnata Kemenate *f*, Zimmer *n*, Saal *m*.

Komoda = Koatuar (*org.*).

Komora Kammer *f*; 1) Zelle *f* (*el.*); 2) Verhau *m*, Weitung *f*, Weite *f* (*gór.*); 3) Rauchkammer *f*; 4) = Cło; - **aerodynamiczna** Windkammer *f* (*lot.*); - **bieląca** Bleichkammer *f*; - **do bielienia wlny** = Bielarnia wlny; - **celna** 1) Packhof *m*; 2) = Cło; - **ciemna** = Ciemnia; - **ciśnienia** Druckkammer *f*; - **pod dachem** Dachkammer *f*; - **deszczowa** Regenkammer *f*; - **dokowa**, - **doku** Dockkammer *f*; - **dymowa** Rauchkammer *f* (*cem.*); - **filtra** = Przesączalnia; - **gnilna** Faulkammer *f*; - **na stare graty** = Graciarnia; - **hamulcza** = Hamownia; - **kaloryferowa** = Nagrzewnica; - **z kratą** = Zagrabię; - **kurzowa** = Odpylnia; - **lodowa** Eiszelle *f*; - **ładunkowa** Munitionskammer *f*; - **marynarzy** Montierungskammer *f*; (*okr.*); - **mączna** Mehlmischkammer *f*; - **miechów** = Miechowia; - **mieszania** Mischungskammer *f*, Mischkammer *f* (*aut.*); - **międzydenna** Doppelbodenabteilung *f* (*okr.*); - **minowa**, - **dla min** Minenkammer *f*; - **mostu zwodzonego** Zugbrückenkammer *f*; - **na-**

bojowa Patronenlager *n* (*rusz.*); - **nadszybikowa** = Szerzyzna kolowotowa; - **namulna** Schließfang *m*, Schlickfänger *m*, Zwischenbühne *f*; - **narzędzi** = Narzędziarnia; - **odbudowy** Abbaukammer *f* (*gór.*); - **oddzielająca** Abscheidekammer *f*; - **odkurzowa** Staubkammer *f* (*mł.*); - **odlewnicza** Giesskammer *f*; - **ogniowa** Feuerkammer *f*; - **ołowiana** Bleikammer *f*; - **oszczędnościowa** = Komora zasobowa; - **pachwinowa** Spandrilkkammer *f* (*mos.*); - **paleniskowa** = Skrzynia paleniska; - **parowa** Dampfkammer *f*; - **pionowa** Vertikalkammer *f* (*gaz.*); - **na plewy** = Plewnik; - **płatowa** Flügelzelle *f* (*lot.*); - **plywakowa** Schwimmerkammer *f* (*sil. sp.*); - **poboczna** Nebenkammer *f*; - **podkopowa** Pulverkammer *f*; - **podszybowa** = Podszybie; - **powietrzna** 1) Luftkammer *f*, Luftschleuse *f* (*gór.*); 2) Vorkammer *f* (*r. w.*); - **z powietrzem ściśnionem** Luftdruckkammer *f*; - **pozioma** Horizontalkammer *f* (*gaz.*); - **prażarska** Stadel *m* (*hut.*); - **prochowa** = Prochownia (*gór.*); - **przedtunelowa** Vorkammer *f* des Wellentunnels, Tunnelvorkammer *f* (*okr.*); - **pyłowa** Staubkammer *f* (*cem.*); - **pyłowa**, - **pyłowa** Beutelkammer *f* (*mł.*); - **robocza** Arbeitskammer *f*; - **robocza podwodna** Caisson *m*; - **rozdzielcza** Schaltkammer *f*; - **rusztowa** Rostgrube *f*; - **z rzeszotem** = Zagrabię; - **sadzy** Russkammer *f*; - **sączków** = Przesączalnia; - **siarczana** Schwefelkammer *f*; - **skośna** Schrägkammer *f* (*gaz.*); - **smarownicza** Schmierkammer *f*; - **solankowa**, - **solna** Solkammer *f*; - **spalenia**, - **spalinowa** Verbrennungskammer *f*; - **splawni** = Komora śluzu; - **ssawna** Saugkammer *f*; - **na strychu** Bodenkammer *f*; - **studzienna** Brunnenkammer *f*, Brunnenstube *f*; - **śluzu** Schleusenkammer *f*; - **śrutowa** Vorkasten *m*, Kleiekasten *m*, Schrotkasten *m*, Kleiesieber *m*; - **tlumikowa** Dämpferkammer *f*; - **tunelu** = Wnęka schroniskowa; - **ulgi** Sturzschaft *m* (*r. w.*); - **dla uspokojenia wody** = Namulnik; - **wlotu**, - **wplywu** Eintrittkammer *f*; - **wodna** Wasserstube *f*, Wasserkammer *f*; - **wrót** Torkammer *f*; - **wrót górnych** Obertorkammer *f*; - **wrót dolnych** Untertorkammer *f*; - **dla wrzenia** = Wrzelnia; - **wybuchowa** 1) Explosionsraum *m*; 2) Verbrennungskammer *f*

(*sil. sp.*); - **wypływowa** Austrittkammer *f*; - **wypoczynku** Ruhekammer *f*; - **wyrobowa** Abbaukammer *f* (*gór.*); - **wysokościowa** Höhenflugkabine *f*; - **zakotwienia** = Przejście zakotwienia; - **zarzucona** = Zrąb dawny; - **zasobowa** Sparrbassin *n*, Sparkammer *f*; - **zasuw** Hahnenkammer *f*, Regulierschacht *m*, Schieberkammer *f*; - **zaworów** Ventilkammer *f*; - **zbiorcza** Sammelkammer *f*, Sammelstube *f*; - **zbożowa** Kornkammer *f*; - **zestawnicza** Montierungskammer *f*.

Komorzeń = Włókno roślinne.

Komorecznia = Kamień gąbczasty.

Komorcka na oliwę = Puszka na oliwę.

Komorny (w Wieliczce) Haspler *m*.

Komory lodowe Eiszellen *f*; - **na smole gazową** Ölzellen *f* (*ż.*); - **wylugowane** Aussolungskessel *m* (*sol.*).

Komórka 1) Gelas *n*, Fach *n*, Zelle *f*; 2) = Komora (*el.*); - **czerpakowa** Schöpfzelle *f*; - **drzewna** Holzzelle *f*; - **glutenowa** Kleberzelle *f* (*mł.*); - **klawisza** Windkanzelle *f* (*org.*); - **na kliny** Keilbuchse *f* (*b. m.*); - **(koła wodnego)** = Korcówka (*k. w.*); - **łykowa konopi** Hanfbastzelle *f*; - **do moczenia papieru** = Moczałka; - **na narzędzia** Gerätekammer *f*; - **pojedyncza** Einzelzelle *f*; - **na proch**, - **prochowa** Pulverkammer *f*, Pulvermagazin *n* (*ż.*); - **roślinna** Pflanzenzelle *f*; - **rozdzielcza** Teilkasten *m*; - **rozkładowa** Zersetzungszone *f*; - **skrobi** Stärkezelle *f*; - **uła** Zelle *f*; - **na węgle** = Węglarnia; - **włókna** Faserzelle *f*.

Komórki 1) Zellen *f* (*fiz.*); 2) Drüse (*gór.*); - **drożdżowe** Hefenzellen *f*; - **korkowe** Korkzellen *f*; - **złączone** Zellenbündel *n*.

Komórkowaty zellenförmig.

Komórkowy zellig.

Komparator Komparator *m*; 1) Vergleichler *m* (*fiz.*); 2) Vergleichsapparat *m* für Messarten (*mier.*).

Kompartment = Przedział (*m.*).

Kompas 1) Kompass *m*; 2) = Godzownik; 3) = Zegar słoneczny; - **do celowania** = Kompas wzornikowy; - **górnicy** = Godzinnik górniczy; - **kieszonkowy** Taschenkompas *m*; - **kontrolny** Kontrollkompass *m*; - **kreskowy** Strickkompass *m* (*ż.*); - **lewobieżny** = Kompas nieprawidłowy; - **morski** Seekompass *m*; - **nieprawidłowy**, - **opaczny** widersinniger

Kompass *m* (gór.); - **pionowy** Peilkompass *m*; - **polowy** Feldkompass *m*; - **prawidłowy**, - **prawobieżny** rechtsinniger Kompass *m*; - **przykładowy** = Przykładnik; - **słoneczny** Sonnenkompass *m*; - **sztygarski** Steigerkompass *m*; - **systemu Telefunken** Telefunkenkompass *m*; - **wiszący** = Tachygrafometr; - **wziernikowy** Stativkompass *m*, Visierkompass *m*; - **zawieszony** Hangzirkel *m*; - **w zawieszniku**, - **zawieszny** Hängekompass *m*, Hänginstrument *n*; - **żeglarski** Steuerkompass *m*.

Kompensacja Kompensation *f*; - **magnetyczna** Astasie *f*; - **rtęciowa** Quecksilberkompensation *f*.

Kompensator Kompensator *m*, Ausgleichdise *f* (aut.); - **uniwersalny (powszechny)** Universalkompensator *m* (el.).

Kompensować kompensieren.

Komplanacja Komplanatation *f*.

Kompleks Komplex *m* (= Zespół); - **błędów** Fehlerkomplex *m*; - **budynków** Gebäudenkomplex *m*; - **parcel** Verband *m* von Grundstücken.

Kompleksja = Połączenie (*fiz.*).

Komplement = Dopełnienie (*g.*).

Komplet Satz *m*; - **maszyn** Maschinenassortiment *n*.

Kompletowanie = Dopełnianie.

Komponent = Składnik (*ch.*).

Kompost Kompost *m*, Komposterde *f*, Kompostdünger *m* (rol.).

Kompostarnia Kompostgrube *f*.

Kompozycja Kompositionsmetall *n*, Legierung *f* (= Stop); - **indygowa** Indigokomposition *f*; - **szkarłat** Scharlachkomposition *f*.

Kompresja Kompression *f*, Verdichtung *f*.

Kompresor Kompressor *m*; (= Sprężarka; Pompa powietrzna; Zgęszczalnik); - **kuzienny** Schmiedekompressor *m*; - **okresowy** Stufenkompressor *m*; - **powietrza** = Zgęszczalnik powietrza; - **sprzężony** = Sprężarka sprzężona; - **wirnikowy wydyszynowy** Auspuffgasturbokompressor *m*.

Kompresja Kompression *f* (= Ściskanie).

Kompresyjność Kompressibilität *f* (= Ścisliwość).

Komptometr Rechenmaschine *f*.

Komptonit Komptonit *m*, peritomer Kuphonspat *m*.

Kompunddynamo = Prądnica głównikowo-bocznikowa.

Komulek Buttknüppel *m* (ryb.).

Komunikacja Kommunikation *f*, Verbindung *f* (kol.); **bez komunikacji** verbindungslos (kol.).

Komunikacja bezpośrednia direkte Verbindung *f*; - **okrętowa** Schiffsverkehr *m*; - **telegraficzna** Drahtverkehr *m*; - **wodna** Wasserverkehr *m*; - **żeglarska** = Komunikacja okrętowa.

Komunikaty meteorologiczne Wetterberichte *m*.

Komutacja = Przerządzenie.

Komutator 1) Komutator *m*; 2) = Przełącznik; 3) = Kolektor; 4) = Zmiennik; 5) = Znacznik (*tel.*); - **liniowy** Linienwähler *m*, Wähler *m* (el.); - **poboczny** Nebenwähler *m*.

Komutowanie = Zwrotnikowanie.

Konar Ast *m*, Zweig *m*.

Konaryt Konarit *m*.

Koncedować konzedieren (gór.).

Koncentracja Konzentration *f* (= Stężanie).

Koncentrować konzentrieren.

Koncentrowanie Konzentrierung *f* (= Zgęszczanie).

Koncentryczny = Współśrodkowy.

Koncesja Koncession *f*; - **na kolej żelazną** Eisenbahnverleihung *f*.

Koncha 1) Muschel *f*; 2) = Konchoida (*g.*); 3) = Małyca (*geo.*); - **perłowa** = Muszla perłowa.

Konchoida Konchoide *f*, Muschellinie *f* (*g.*).

Konchoidowy, Konchowy = Muszlowaty.

Kondens = Rurociąg kondensacyjny (*o.*).

Kondensacja Kondensation *f* (= Skraplanie); - **sucha** = Skraplanie naprzeponne.

Kondensat Kondensat *n*.

Kondensator Kondensator *m*, Verdichter *m* (el.); - **do baterji** Batterie-kondensator *m*; - **bąkowy** = Skraplacz bąkowy; - **blyszczykowy** = Kondensator lyszczkowy; - **butelkowy** Flaschenkondensator *m*; - **dodatkowy** Zusatzkondensator *m*; - **drutowy** Drahtkondensator *m*; - **falomierza** Wellenmesserkondensator *m*; - **lyszczkowy** Glimmerkondensator *m*; - **obrotowy** = Kondensator wirujący; - **olejowy** Ölkondensator *m*; - **plynowy** Flüssigkeitskondensator *m*; - **płyt(k)owy** Plattenkondensator *m*, Plattenverdichter *m*; - **pokrętny** Drehkondensator *m*, Drehplattenkondensator *m*; - **powietrzny** Luftkondensator *m*; - **różnicowy** Differentialkondensator *m*; - **skrcający** Verkür-

zungskondensator *m*; - **sprzężeniowy** Kopplungskondensator *m*; - **telefony** Telephonkondensator *m*; - **walcowy** Zylinderkondensator *m*; - **wirujący** Drehkondensator *m*; - **wzorcowy (! wzorowy)** Normalkondensator *m*; - **zaworowy** Blockkondensator *m*, Verriegelungskondensator *m*, Ventil-kondensator *m*; - **zaworowy międzylampowy** Zwischenlampenventil-kondensator *m*.

Kondensować = Skroplić.

Kondensowanie = Skraplanie.

Kondenzator = Kondensator.

Konduktancja = Przewodność.

Konduktor Konduktor *m*; 1) Ableiter *m*; 2) = Piorunochron; 3) = Pociągowy (*kol.*); - **bagażowy** Gepäckskondukteur *m*; - **domowy** = Piorunochron budynkowy; - **końcowy** Schluss-konduktor *m*, Signalmann *m* (kol.); - **krążkowy** = Odgromnik krążkowy; - **manipulacyjny** Manipulations-konduktor *m*; - **naczelnny pociągu** = Zawiadowca pociągu; - **pakunkowy** Gepäckkonduktor *m*, Packmeister *m*; - **pociągu** = Pociągowy; - **pocztowy** Postkonduktor *m*; - **przedziałowy** Klassenkonduktor *m*; - **starszy** Oberzugsführer *m*.

Konduktorka 1) Kondukteurin *f*; 2) = Wóz konduktorski (*kol.*).

Konduryt Kondurit *m*.

Kondycja Kondition *f* (*dr.*); **bez kondycji** konditionslos; - **na stałe** Kondition *f* im gewissen Gelde zahlbar; - **na sztukę** Kondition *f* im Berechnen.

Kondycjonalnia Konditionieranstalt *f* (*tk.*) [*m* (*tk.*)].

Kondycjonierka Konditionierapparat

Kondycjonować, być w kondycji konditionieren (*dr.*).

Kondycjonowanie (jedwabiu) Konditionierung *f* (der Seide).

Kondygnacja = Pietro.

Kondygnacyjne, Kondygnacyjne Gleichengelder *n* (*tud.*).

Koneks Konnex *m* (*m.*).

Konektor Konektor *f* (*m* (el.)).

Konelit Konelith *m*.

Konew Kanne *f*; - **przewozowa** Transportkanne *f* (*mle.*).

Koneweczka do czerpania Schöpfkanne *f*; - **na mleko** = Mleczniak.

Konewka Wasserkanne *f*, Kanne *f*; - **blaszana** Blechkanne *f*; - **le nicza** Gabelpfanne *f*, Gabelanne *f*; - **do loju** Talgkanne *f*; - **ogrodowa** = Polewaczka; - **na oliwę** = Oliwiarka;

- **do podlewania** = Polewaczka; - **transportowa** Transportkanne *f*.

Konfesjonal = Spowiednica.

Konfiguracja Konfiguration *f*; [= Ukształtowanie (terenu)]; - **triangulacyjna** Triangulierungskonfiguration *f*.

Konformacja = Ukształcenie.

Konformator Konformator *m*, Kopfmesser *m*, Kopfring *m* (*kap.*).

Kongielator = Zamrażacz.

Konglomerat = Zlepieniec.

Konglutyna Konglutin *n*.

Kongruencja Kongruenz *f*; [= Zgodność (*g.*); - **algebraiczna** Strahlensystem *n*; - **liczb** = Zgodność liczb.

Kongruentny = Przystający do siebie.

Koniarka Pferdewaggon *m*, Stallwaggon *m* (kol.).

Konichalcyt Konichalzit *m*.

Koniczny = Stożkowy (*g.*).

Koniczyna Klee *m*.

Koniczysko Kleefeld *n*.

Konidometr = Cukromierz.

Koniec Ende *n*; Ausgang *m*; - **dachu** Ortgang *m* (gór.); - **deski** Brettende *n*; - **dmuchawki** Lötrohrspitze *f*; - **dyszla** Deichselende *n*; - **dyszy** Düsenmaul *m*; - **dźwigni** Hebelende *n*; - **fajki** szkliwa Frittenpfeifenende *n*; - **grądzieli** Gründelspitze *f*; - **iglicy** Zuvenspitze *f*; - **kabla** Kabelende *n*; - **kolumny** Kolumnenspitze *f* (*dr.*); - **krążydła** Zirkelspitze *f*; - **liny** Tauende *n*, Schwanzende *n*, Aufzug *m* (w Wieliczce); - **liny (z krążka)** Jäger *m*; - **łańcucha** Kettenende *n*; - **łaty** Stangenende *n*; - **łuku** Bogenende *n* (*mier.*); - **młota** = Ostrze młota; - **młotka cięsnicy** = Ostrze młotka; - **noża** Messerspitze *f*; - **okrętu** Schiffsende *n*; - **ostry** Zinken *m*, Zacke *f*, Zinke *f*, scharfe Spitze *f*; - **ostrza** = Szpic; - **(dolny) pola** = Grot pala; - **paska** Schwanzfeld *n* (*int.*); - **rury (bez rękawa)** Schwanzende *n*, Schwanz *m* des Rohres; - **do spawania** Anschweissende *n*; - **suwu** Hubende *n*; - **szpady** Degenspitze *f*; - **śmigi** Blattende *n* (*lot.*); - **czola tramu** Stirnende *n*; - **uzwojenia** Wicklungsende *n*; - **wierzchołka** Zopfende *n* (*las.*); - **wymienny** = Klin wymienny.

Konifery = Drzewo iglaste.

Koniferyna Koniferin *n*.

Konijna Konijn *n*.

Konik 1) Reiter *m*, Stock *m* (*ch.*); 2) Hebel *m* (*hut.*) 3) Haken *m* (*kr.*); 4) Hobler *m*, Bretterhobler *m* (*st.*); 5) = Konik tokarski; 6) = Wyginak obrę-

czy (*bed.*); 7) = Cewnik (*tk.*); - **rymar-
ski** Arbeitsschemel *m.*, Ross *n.*; - **to-
karski** Reitdocke *f.*, Dockenstock *m.*,
fahrende Docke *f.*, Reitstock *m.*, Höhen-
zenter *m.*, Spitzdocke *f.*
Koniki Giebelspitze *f.* mit Pferdeköp-
fen (*ciés.*); - **zasuw** Führungsbügel *m.*
Konikowy Walzengehilfe *m.*, Walzer-
gehilfe *m.*
Koniogodzina Pferdestunde *f.*
Konit Konit *m.*
Konjak Kognak *m.*, Fran:branntwein *m.*
Konjunkcja Konjunktion *f.* (*as.*); - **dol-
na** untere Konjunktion *f.*; - **górna** obe-
re Konjunktion *f.*
Konkordans, Konkordancja Kon-
kordanz *f.* (*dr.*); (= Zgodność).
Konkreca Konkretion *f.* (*geo.*).
Konoid, Konojda Konoid *n.* (*m.*).
Konop nienasienna = Płoskoń.
Konopacié = Konopaczyć.
Konopaczenie Kalfaterung *f.*, Hanfen *n.*
Konopaczyć kalfatern, stoppen, hanfen,
dichten.
Konopie Hanf *m.*, Hanfpflanze *f.*; - **alo-
esowe** Aloehanf *m.*, Mauritiushanf *m.*;
- **anasowe** Ananashanf *m.*, Ananas-
seide *f.*, Bromeliafaser *f.*; - **bombaj-
skie** Bombayhanf *m.*, Umbaree *m.*;
- **czesane** gehechelter Hanf *m.*; - **dar-
te** = Konopie skubane; - **Gambo**
G'mohanf *m.*; - **indyjskie** Kalkutta-
hanf *m.*, Kampeschehanf *m.*, Pitahanf *m.*,
Pitehanf *m.*, Janapan *m.*, Sunnhanf *m.*,
Tampikohanf *m.*; - **krótkie** Schlenker-
hanf *m.*; - **z Madras, -madrasowe**
Madrashanf *m.*; - **z Manilli, -manil-
skie** Manilhanf *m.*, Musahanf *m.*;
- **męskie** = Płoskoń; - **nieczyste**
Pasthanf *m.*; - **nienasienne** = Płoskoń;
- **nieobrobione** Passhanf *m.*; - **od-
pawkowe** Ausschuss'hanf *m.*; - **plon-
ne** = Suszka; - **płoskonne** = Pło-
skoń; - **przedzalne, -do przedze-
nia** Spinnhanf *m.*; - **ryskie** Reinband *n.*;
- **samicze** = Głowaczka; - **skubane**
Pellhanf *m.*, Schleisshanf *m.*; - **suche**
= Płoskoń; - **suszone** = Konopie
trzepane; - **sysalowe** Sisalhanf *m.*;
- **ścięte** Schnitthanf *m.*; - **teżowe**
Domingohanf *m.*, Sisalfaser *n.*; - **trze-
pane** Reinhanf *m.*, Rohhanf *m.*; - **wy-
czesane** 1) Kern *m.* (*pow.*); 2) Spinn-
hanf *m.*, gehechelter Hanf *m.* (*tk.*);
- **zdzierane** = Konopie skubane;
- **żeńskie** = Głowaczka.
Konopisko Hanfacker *m.*, Hanffeld *n.*
Konopka Spinnlappen *m.*, Handleder *n.*,
Spinnfleck *m.* (*pow.*).
Konopnik = Powróż konopny.

Konopnina = Płótno konopne.
Konopny von Hanf, hänfen.
Konsens Konsens *m.*, Erlaubniß *n.*
Konsbergit Kongsbergit *m.*
Konserwa = Tluczeń drogowy.
Konserwacja Konservierung *f.*, Erhal-
tung *f.*
Konserwacja drewna (drzewa)
Holzkonservierung *f.*; -- **systemem**
Burnetta = Burnetowanie drewna
Konserwacja jarzyn i traw Entlila-
ge *f.*; - **obrazów** Gemäldekonservie-
rung *f.*
Konserwatorjum Konservatorium *n.*
Konserwować konservieren, erhalten
(= Utrzymywać).
Konserwowanie Konservierung *f.*, Er-
haltung *f.*; - **budynków** Gebäudeer-
haltung *f.*; - **skór** Lederkonservierung *f.*;
- **starożytności** Altertümerkonser-
vierung *f.*
Konserwy Konserven *f.*; - **owocowe**
Obstkonserven *f.*
Konsola Konsole *f.*; 1) Pfeilertisch *m.*,
Spiegeltisch *m.*; 2) = Wspornik (*bed.*);
3) = Podstawka (*st.*); - **pod jarzmem**
Mastbacken *m.* (*okr.*); - **ścienna** Wand-
konsole *f.*; - **(pod zmiennik)** Wech-
selkonsole *f.*
Konsolidacja Konsolidation *f.*
Konsonancja = Zgodność (dźwięku).
Konstantan Konstantan *m.*
Konstelacja Konstellation *f.*, Stern-
bild *n.* (*as.*).
Konstrukcja 1) Konstruktion *f.* (*bud.*);
2) Struktur *f.* (*min.*); - **budowlana,**
- **budowli** Baukonstruktion *f.*, Hoch-
baukonstruktion *f.*; - **cieniów** Schat-
tenkonstruktion *f.*; - **dach** Dachkon-
struktion *f.*; - **drewniana** Holzkon-
struktion *f.*; - **jarzma** Jochkonstruk-
tion *f.*; - **kamienna, -w kamieniu**
Steinkonstruktion *f.*; - **kotła** Kessel-
konstruktion *f.*; - **kratowa** Gitterkon-
struktion *f.*; - **łożyska** Lagerkonstruk-
tion *f.*; - **maszyn** Maschinenkonstruk-
tion *f.*; - **Moniera** Monierkonstruk-
tion *f.*; - **mostów** Brückenkonstruk-
tion *f.*; - **poprzeczna** Querkonstruk-
tion *f.*; - **pośrednia** Zwischenkonstruk-
tion *f.*; - **przegubowa** Gelenkkonstruk-
tion *f.* (*mos.*); - **schodów** Stiegenkon-
struktion *f.*; - **sklepienia** Gewölbekon-
struktion *f.*; - **stropu, -sufitu** Dek-
kenkonstruktion *f.*; - **szyny** Schienen-
konstruktion *f.*, Schienenbau *m.*; - **że-
lazna** Eisenkonstruktion *f.*; - **żelbe-
towa** Eisenbetonkonstruktion *f.*
Konstruktor Konstrukteur *m.*, Erbau-
er *m.*, Entwurfsverfertiger *m.*

Konstrukcyjny, Konstruktywny
konstruktiv.
Konstruować konstruieren.
Konsumcja prądu = Zużycie prądu.
Konsumjometr = Miernik spożywczy.
Konsument Konsument *m.*, Verbrau-
cher *m.*, Abnehmer *m.*; - **(gazu)** Gas-
konsument *m.*, Gasabnehmer *m.*; - **prą-
du** Stromabnehmer *m.*; - **wina** Wein-
beisser *m.*
Konsumpcja = Konsumcja.
Konsygnacja = Wykaz.
Konsystencja = Gęstość.
Kontakt 1) Kontakt *m.*; 2) = Zetknięcie
(*geo.*); 3) = Styk; - **chwiejny** Wakkel-
kontakt *m.*; - **gasikowy** Funkenlöcher-
kontakt *m.*; - **główny** Hauptkontakt *m.*;
- **łącznikowy hamulca** Brems-
kupplungsdose *f.*; - **natykowy** Ein-
steckkontakt *m.*; - **okienny** Fensterkon-
takt *m.*; - **platynowy** Platinkontakt *m.*;
- **probieczy** Probierekontakt *m.*;
- **przerywacza** Unterbrecherkontakt
m.; - **roboczy** Arbeitskontakt *m.*; - **rtę-
ciowy** Quecksilberkontakt *m.*; - **spó-
żynowy** Federkontakt *m.*; - **szyno-
wy** Schienenkontakt *m.*; - **ścien-
ny** = Gniazdo wtyczkowe; - **ślizgo-
wy** Schleifkontakt *m.*; - **wędrowny**
Wanderkontakt *m.*; - **włączający** Ein-
schaltkontakt *m.*; - **zatyczkowy** =
Gniazdo wtyczkowe; - **ziemny** Erd-
kontakt *m.*; - **(złączowy)** Anschluss-
kontakt *m.*
Konterbuks = Gniazdo dławika.
Konto Konto *n.* (= Rachunek); - **zarzą-
du** Regiekonto *n.*
Kontokorent = Rachunek bieżący.
Kontowanie Buchung *f.*
Kontrabas grosse Bassgeige *f.*
Kontrakcja = Zwężenie strugi.
Kontrakt Kontrakt *m.*; - **budowy** Bau-
kontrakt *m.*; - **dostawy** = Umowa do-
stawy; - **główny** Generalgedinge *n.*,
Hauptgedinge *n.* (*gór.*); - **górnicy**
Häuergedinge *n.*, Häuerprobe *f.*; - **prób-
ny** Probegedinge *n.*; - **wyrębu** Ab-
stockungsvertrag *m.*
Kontramutra = Dośrubek.
Kontrast Kontrast *m.* [(*fol.*).
Kontrastowość Kontrastreichtum *n.*
Kontrawaga = Ciężar równoważący.
Konterbuks = Gniazdo dławika.
Kontrforsa = Przypora.
Kontrmina Kontermine *f.*
Kontrmutra = Naśrubek drugi.
Kontrola Revision *f.*, Kontrolle *f.*
(= Sprawdzanie); - **dochodów** Ein-
nahmekontrolle *f.*; - **naciągnięcia,**

- **napięcia (sprężyny napędowej)**
Aufzugskontrolle *f.* (*tel.*); - **podróz-
nych** Personenkontrolle *f.* (*kol.*); - **ra-
chunku** Rechnungskontrolle *f.*; - **roz-
chodu** Ausgabekontrolle *f.*; - **ruchu**
Verkehrskontrolle *f.*; - **wydatków** =
Kontrola rozchodu; - **wypadków** =
Raport z jazdy; - **znaczkowa** Mar-
kenkontrolle *f.*
Kontroler 1) Kontrolleur *m.*, Kontrol-
ler *m.*, Kontrollor *m.*; 2) = Nastawnik
(*el.*); - **kolejowy** Bahnkontrolleur *m.*;
- **liczników** Zählerkontrolleur *m.* (*el.*);
- **pociągu** Zugaufseher *m.*, Zugrevis-
sor *m.*, Zugkontrolleur *m.*; - **rozja-
zdów** Weichenkontrolleur *m.*; - **rze-
mieślników** Werkführer *m.*; - **star-
szy** Oberkontrolleur *m.*; - **telegrafu**
Telegraphenkontrolleur *m.*; - **wozowy**
Gegenzähler *m.*, Nachzähler *m.*; - **zwrot-
nic** Weichenkontrolleur *m.*; - **zwrotni-
czych** Wächterkontrolleur *m.*
Kontrolmaszyna = Sprawdzarka.
Kontrolor = Kontroler.
Kontrolować kontrollieren (= Spraw-
dzać); - **(pracę górnik)** nachfahren.
Kontrolszablon = Okrój sprawdzający.
Kontrolwaga = Waga kontrolująca.
Kontrpara = Para wsteczna.
**Kontrtorpedowiec, Kontrtorpe-
dówka** Kontertorpedoboot *n.*
Kontryfal Spiauter *m.* (*zł.*).
Kontuar Spieltisch *m.* (*org.*).
Kontur 1) Kontur *f.*; 2) Schattenriss *m.*
(*mal.*); 3) = Zarys.
Konturować konturieren (*mal.*).
Kontygnacja = Piętro.
Kontyna = Gontyna.
Konus 1) = Stożek; 2) = Tulejka.
Konwa Kanister *m.* (*aut.*).
Konwekcja Konvektion *f.*
Konweksyjny konkav-konvex.
Konwencja Konvention *f.*, Vertrag *m.*
Konwencjonalny konventionell.
Konwergencja Konvergenz *f.* (= Zbież-
ność).
Konwerter = Gruszka Bessemera.
Konwertor = Prostownik (*el.*).
Konwertować konvertieren.
Konwisarczyk Zinngiessergeselle *m.*
Konwisarnia Zinngiesserei *f.*
Konwisarstwo Zinngiesserhandwerk *n.*,
Zinngiesserei *f.*
Konwisarz = Cynownik.
Konwojent Begleiter *m.*, Zugbeglei-
ter *m.* (*kol.*); - **zwłok** Leichenbeglei-
ter *m.* (*kol.*).
Konwojować begleiten (*kol.*).
Konwojowanie, Konwój Beglei-
tung *f.*

Konwojowiec = Eskortowiec.

Konzola = Konsola.

Koń mechaniczny (w skróceniu KM.) Pferdekraft *f*, Pferdestärke *f* (PS, HP); **-parowy, w skróceniu PS lub HP** = Koń mechaniczny (w skróceniu KM).

Końce miedziane = Skówka miedziana; **-nitek** Fadenenden *n*.

Kończówka 1) Vorschuh *m* (*el.*); 2) Schlussziegel *m*; 3) Verschlussstück *n*, Klemme *f*, Endklemme *f*, Endverschluss *m* (*sl.*); **-kabela, -kablowa** Kabelendverschluss *m*; **-kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmundstück *n*; **-nasady biegunowej** = Nasada biegunowa; **-platynowa** = Biegun platynowy; **-przewodu** Kabelsolierrohrendverschluss *m*; **-rury** F-stück *n*.

Kończak Spitzstahl *m*, Spitzeisen *n*, Bossiereisen *n*, Schlegeisen *n*, Beizeisen *n* (*kam.*); **-szeroki** Breiteisen *n* (*kam.*); **-wąski** Halbeisen *n* (*kam.*); **-zębaty** = Gradzina.

Kończasty, Kończaty zackig, spitzig.

Kończący Zurichter *m* (*gar.*).

Kończyna 1) Ausläufer *m*, Spitze *f* (*bud.*); 2) Piek *f* (*okr.*); **-gromochronu** = Kończyna piorunochronu.

Kończyny Vorstoss *m* (*bud.*); **-pola górniczego** Feldverschärfung *f*; **-żubrowe** Koppspitzen *f* (*ml.*).

Koordonograf Koordonograph *m* (*g.*).

Koordinata = Spółrzędna.

Koordinatograf Koordinatograph *m*.

Kopa Schock *n*.

Kopacz 1) Schramhäuer *m*, Eigenlöhner *m*, Berghäuer *m*, Einspänner *m*, Einspänniger *m*, Spänner *m*, Häuer *m*, Häuer *m*, Knappe *m* (*gór.*); 2) Erdarbeiter *m*; **-buraków** = Buraczarka; **-chodnikowy** Streckenbauer *m*; **-cyny** Zinngräber *m*; **-gipsu** Gipsbrecher *m*; **-górnicy** = Górnik młody; **-kredy** Kreidegräber *m*; **-w ławach pracujący, -pod nogi pracujący** = Schodkarz; **-młodszy** Lehrhäuer *m*, Junghäuer *m*; **-piecowy** = Kopacz chodnikowy; **-rowów** Grabenzieher *m*, Gräber *m*; **-rudych** Ganghäuer *m*; **-soli** = Rębacz; **-starszy** = Górnik starszy; **-studni** Brunnengräber *m*; **-w szybie, -szybowy** 1) Schachtgräber *m*; 2) = Górnik szybowy; **-ugodowy** Gedingehäuer *m*, Gedingehäuer *m*, Gedinger *m*; **-węgla** Kohlenbergmann *m*, Kohlengräber *m*, Kohlenhäuer *m*; **-węgla kamiennego** = Górnik węglowy; **-ziemniaków**

Kartoffelausrodepflug *m*; **-złota** Goldgräber *m*.

Kopaczka 1) Klauenhacke *f*, Erntehacke *f*, Haue *f*; 2) = Motyka; **-do fasoli** Bohnenhacke *f*; **-do pielenia** = Motyka do pielenia; **-torfu** = Torfiarka.

Kopaczyna = Wiaz (*las.*).

Kopać graben, bauen, abbauen, hauen, ansitzen (*gór.*); **-darninę** Rasen stechen; **-dno chodnika w schodkach** abtrepfen (*gór.*); **-w dół** unterschbrechen, seigern (*gór.*); **-glinę** Lehm graben, L. ausheben; **-karpinę** kienroden; **-w nowym zrobisku** am frischen Feld abhauen; **-pod nogi** unterschbrechen (*gór.*); **-odcieki** rigolen; **-rów** Graben ziehen, röschen (*gór.*); **-skałę** ressen; **-torf** austorfen, stechen; **-w ziemi** einschürfen (*gór.*); **-upadkowo** unterwerken.

Kopaiwa, Kopaiwiec, Kopaiwowiec (Kopaiwa) Kopaiwabaum *m*, Balsambaum *m*, Balsamholz *n*.

Kopak = Wiaz (*las.*).

Kopal Kopal *m*, Anime *n* (*ch.*).

Kopalin fossiler Kopal *m*, Kopalin *m*.

Kopalina Grubengut *n*, Erz *n*, Mineral *n*; **-rudych** Gräberei *f*, Reiss *m*.

Kopaliny = Minerale kopalne.

Kopalnia Grube *f*, Grubenwerk *n*, Berganlage *f*, Bruch *m*, Verlagszeche *f*, Zeche *f*, Berg *m*, Schachtbergbau *m*; **w kopalni** untertags, unter Tage; **kopalni zaniechać** Zeche dunkel bauen; **kopalnię uznać za nieopłatną** eine Zeche totschieben.

Kopalnia alabastru Alabasterbruch *m*; **-alunu** Alaungrube *f*; **-antracytu** Anthrazitbergwerk *n*; **-bursztynu** = Bursztyniarnia; **-cynku** Zinkgrube *f*; **-cyny** Zinnbergwerk *n*, Zinnerzgrube *f*, Zinngrube *f*; **-diamentów** Diamantgrube *f*; **-dziedziczna** Erbbau *m*; **-z elewatorem** Becherwerksgrube *f*; **-gazowna** Schlagwettergrube *f*, Schwadenmine *f*; **-gipsu** Gipsbruch *m*, Gipsgrube *f*; **-gliny** Lehmgrube *f*, Tongrube *f*; **-głęboka** Tiefbau *m*, Tiefbaugrube *f*, Tiefbauzeche *f*; **-grafitu** Graphitbergwerk *n*; **-kamieni** = Kamieniolom; **-kobaltu** Kobaltbergwerk *n*, Kobaltgrube *f*, Kobaltzeche *f*; **-kredy** Kreidegrube *f*; **-kruszczy** Erzgrube *f*, Erzbruch *m*; **-lignitu** Lignitbergwerk *n*; **-łupku** Schieferbergwerk *n*; **-mała** Stiffel *m*; **-marglu** = Marglarnia; **-marmuru** Marmorbruch *m*, Marmorgrube *f*, Marmorsteinbruch *m*; **-miedzi** Kupferbergwerk *n*,

Kupferwerk *n*; **-molasu** Molassengrube *f*; **-nafty** Naphtagrube *f*; **-nieopłatna** Zubusszeche *f*, Verlagszeche *f*; **-obłożona** Bergwerk *n* in Betrieb; **-obojętna** Freibauzeche *f*; **-ochry** Ockergrube *f*; **-odkrywkowa** Tagbaugrube *f*; **-okry** = Kopalnia ochry; **-oleju skalnego** = Kopalnia ropy; **-olowiu** Bleigrube *f*, Bleibergwerk *n*, Bleierzgrube *f*, Bleizeche *f*; **-opłaca się** die Zeche verbaut sich; **-piasku** = Piaskarnia; **-pirytu** Kieszeche *f*; **-popłatna** Ausbeutebergwerk *n*, Ausbeutegrube *f*, Ausbeutezeche *f*; **-ropy** Erdölbergwerk *n*, Erdölgrube *f*; **-rtęci** Quecksilberbergbau *m*, Quecksilberbergwerk *n*; **-rudych odkrytej** Fundgrube *f*; **-sąsiednia** Nebengrube *f*; **-siarki** Schwefelberg *m*, Schwefelgrube *f*, Schwefelmine *f*, Schwefelbergwerk *n*; **-solankowa** Solbergwerk *n*; **-soli** Salzwerk *n*, Salzgrube *f*, Salzbergwerk *n*; **-soli kamiennej** = Żupa; **-soli potasowych** Kaliumsalzbergwerk *n*; **-srebra** Silberbergwerk *n*, Silberwerk *n*, Silbermine *f*; **-sztolniowa** = sztolna Stollenzeche *f*, Stollengrube *f*, Stollenbergbau *m*; **-światowa** = Kopalnia odkrywkowa; **-torfu** = Torfowisko; **-ugru** = Kopalnia ochry; **-wapna** Kalksteinbruch *m*; **-węgla** Kohlengrube *f*, Kohlenbergwerk *n*, Kohlenzeche *f*; **-węgla brunatnego** Braunkohlenbergwerk *n*; **-węgla kamiennego** Steinkohlenbergwerk *n*, Steinkohlenzeche *f*; **-wierzchnia** = Kopalnia odkrywkowa; **-wosku ziemnego** Erdwachsbergbau *m*; **-wycembrowana** Back *m*; **-wydatna** = Kopalnia popłatna; **-wymierzona** gevierter Grubenbau *m*; **-zagazowana** = Kopalnia gazowna; **-zalana wodą** wassernötige Grube *f*; **-zastanowiona czasowo** Fristenzeche *f*; **-złota** Goldbergwerk *n*, Goldgrube *f*; **-zyskowa** = Kopalnia popłatna; **-żelaza** Eisengrube *f*, Eisenbergwerk *n*; **-żwiru** = Żwirowisko; **-żywiczy ziemnej** Erdharzbergwerk *n*.

Kopalniak Grubenholz *n*.

Kopalniany = Sztzygar.

Kopalnictwo Grubenbau *m*, Bergbau *m*, Bergbaubetrieb *m*, Bergwesen *n*, Bergbaukunde *f*, Tiefbautechnik *f*; **-antracytu** Anthrazitbergbau *m*; **-bryłowe** Stockwerksbergbau *m*, Bergbau *m* auf Stockwerken; **-cyny** Zinnbergbau *m*; **-grafitu** Graphitbergbau *m*; **-klebowe** = Kopalnictwo bryłowe; **-łupko-**

we Schieferbergbau *m*; **-miedzi** Kupferbergbau *m*; **-naftowe** Naphtha-bergbau *m*; **-oleju skalnego** Erdölbergbau *m*; **-olowiu** Bleibergbau *m*; **-pokładowe** Lagerbergbau *m*; **-rtęci** Quecksilberbergbau *m*; **-rudych żelaznej** Eisenerzbergbau *m*, Eisenbergbau *m*, Eisensteinbergbau *m*; **-solne** Salzbergbau *m*; **-srebra** Silberbergbau *m*; **-sztolniowe** Stollenbergbau *m*; **-szybowe** Schachtbergbau *m*, Schachtbergbaubetrieb *m*; **-węglowe** Kohlenbergbau *m*; **-złota** Goldbergbau *m*; **-żywiczy ziemnej** Erdharzbergbau *m*.

Kopalność Gewinnbarkeit *f*; **-zwiezła** höchstfeste Gewinnbarkeit *f*; **-żwirowa** rollige Gewinnbarkeit *f*.

Kopalny fossil.

Kopanica 1) Kanal *m*; 2) Kuferholz *n* (für Schlitten), Schlittenkufenholz *n*.

Kopanie Nachgraben *n*, Nachgrabung *f* (*gór.*); **-w chodnikach** = Obudowa sztolniowa; **-na dniu** Gräberei *f* (*gór.*); **-gliny** Lehmaushub *m*, Lehmaushubung *f*; **-w górę** Überbrechen *n* (*gór.*); **-rowów** Hacken *n* der Gräben; **-rudych** = Rudnictwo; **-rydlem** Spatenarbeit *f* (*rol.*); **-stawów** = Stawiarka; **-(strzelby)** Rückstoss *m*; **-torfu** Austorfung *f*, Torfstich *m*; **-na własny zysk (za zwrotem kosztów właścicielowi)** Freiverbau *m*; **-złota** Goldgräberei *f*.

Kopanina 1) Gräberei *f* (*r. z.*); 2) = Urobek (*gór.*); **-gliny** = Glinianka.

Kopanka 1) Gewölbewalm *m*; 2) Mulde *f*.

Kopany gegraben, ausgehoben.

Koparka Grabemaschine *f*; **-ziemniaków** = Kartofflarka.

Koparnia sadzy Russhütte *f*.

Kopcarz Hügelaufwerfer *m* (*mier.*).

Kopczenie Anrauchen *n*; **-sadzy** Russbrand *m*.

Kopciałka Wagstein *m*, schwachgebrannter Ziegel *m*.

Kopciałki Hintermauerungssteine *m*.

Kopcić 1) schmauchen (*ceg.*); 2) russen (*las.*); **-formę** anrauchen, schwärzen.

Kopcie Mischgefäß *n* (*piek.*) [*gaz.*].

Kopcik Rauchschale *f*, Rauchfang *m*.

Kopciuch woskowy Wachsstockfakel *f* (*kw.*).

Kopcyylinder = Cylinder żubrowy (ziarnowo-odkurzowy).

Kopczysko Mietenhof *m*.

Kopeć Russ *m*; **-cynkowa** Zinkrauch *m*; **-z lampy** = Sadza lampowa; **-rtęci** = Sadza rtęciowa.

Koperszlak = Młotowiny miedziane.
Kopersztych = Miedzioryt.
Koperta 1) Umschlag *m*; 2) Uhrdeckel *m*; - **listowa** Briefumschlag *m*, Kuvert *n*; - **zegarka** Uhrdeckel *m*.
Koperwas = Siarczan miedzi; - **biały** = Siarczan cynku; - **blekitny** = Kamień siny; - **cynkowy** = Siarczan cynku; - **zielony**, - **żelazny** = Siarczan żelazawy.
Koperwaser = Siarczan miedzi.
Kopfloch = Podglowie.
Kopfmajzel, Kopfmejsel 1) = Glowniak (*bl.*); 2) = Nastawek (*śl.*).
Kopfsztyk 1) = Przegłówek (*rym.*); 2) = Naczólek (*st.*).
Kopia = Kopja.
Kopiący w opolu Ansitzer *m* (*gór.*).
Kopica ein Schock *m* Garben.
Kopić schichten, in Schichten legen, auftragen; - **cegły, deski** schlichten; - **zboże** aufbansen, schocken.
Kopiec 1) Erdhügel *m*, Hügel *m*, Koppe *f*, Berme *f*, Tumulus *m* (*gór.*); 2) Markzeichen *n*, Markhügel *m* (*mier.*); - **buraków** Mieta *f*; - **graniczny** Grenzhügel *m*; - **kamienny** Steinhügel *m*.
Kopieniak Regenmantel *m*.
Kopienie balwanów Schichten *n*, Schichtungsort *m*; - (**desek**) Schichten *n*; - **sol** Salzsichten *n*.
Kopista Kopierer *m*.
Kopit Koppit *m*.
Kopja 1) Pause *f*; 2) Abzug *m* (*fol.*); 3) Spiess *m* (*rusz.*); 4) = Odbitka (*dr.*); - **askaowa** Askadruk *m* (*fol.*); - **odlew** Nachguss *m*; - **stykowa** Kontaktkopie *f* (*fol.*).
Kopjal listów Briefkopierbuch *n*.
Kopjapit Kopiajpit *m*.
Kopjarka Kopiermaschine *f*; - **kart** Kartenkopiermaschine *f*; - **zwierciadłowa** Kopierspiegel *m*.
Kopjarnia Kopiaerraum *m*, Kopierstube *f*, Kopierzimmer *n* (*fol.*).
Kopjomierz = Zegar do kopjowania.
Kopjorama = Ramka do kopjowania.
Kopjować kopieren, pausen, nachzeichnen, verzeichnen.
Kopjowanie 1) Kopieren *n*; 2) Kopierzeit *f*; - **srebrów** Silberkopierverfahren *n* (*fol.*).
Kopka Kötzer *m*, Kops *m*, Bobinoir *n*, Spindel *f* (*tk.*); - **duża** grosser Kötzer *m*; - **mała** kleiner Kötzer *m*; - **osnowna** = Kopka duża; - **większa** = Bobina.
Kopnik = Opołczyk.
Kopować = Kapić.

Kopra Kopra *f*.
Koprak Kupferkessel *m*.
Koprolit Koprolith *m*, Kotstein *m*.
Koprologja Düngerlehre *f*.
Koprownia = Żubrownia.
Kopsztaub = Odwiewki żubrowe.
Kopulak 1) Kupolofen *m*, Kuppelofen *m*; 2) Einlassofen *m*; - **przenośny** = Kalbas; - **wiszący** Sturzofen *m*, Senkofen *m* (*hut.*).
Kopulasty, Kopulisty kuppelförmig.
Kopulator Pfropfmesser *n*.
Kopulizak = Okulizak.
Kopuła 1) Kalotte *f*, Haube *f*, Kuppel *f*, Thum *m*, Kuppelhaube *f* (*bud.*); 2) Kuppe *f*, Wölbung *f* (*geo.*); - **kratowa**, - **kratownicza** gegliederte Kuppel *f*, Gitterkuppel *f*; - **parowa** = Zbiornik pary; - **pieca odciągального** Treibhut *m*; - **na wysadzkach zwieszona** Hängekuppel *f*; - **splaszczona** Flachkuppel *f*.
Kopułka Dachhaube *f*.
Kopułowy, Kopułowy kuppelförmig.
Kopyciarz Leistenmacher *m*, Leistenschneider *m* (*but.*).
Kopystka 1) Spachtel *f*, Löffel *m* (*mal.*); 2) Streichwerk *n* (*mł.*); 3) = Głobidło (*bud.*) - **ścierna** Schmirgelfeile *f*, Schmirgelholz *n*, Mineralfleile *f*.
Kopystki do topek Salzschlägel *m*.
Kopysć do mieszania Formschlägel *m*, Rührholz *n*, Rührscheit *n*.
Kopytko Stemmer *m*. [(*kow.*)].
Kopytniak Ausschneide(m)esser *n*.
Kopytnik 1) Hufmesser *n*, Hufräumer *m*, Beschneider *m*, Wirkmesser *n*, Wirkeisen *n*, Hufsonde *f* (*kow.*); 2) = Kopyciarz (*but.*); - **ostry** Griffnagel *m*.
Kopyto 1) Schubleisten *m*, Stiefelleisten *m*, Richtleisten *m* (*but.*); 2) Huf *m* (*but.*); - **do butów** Stiefelleisten *m*; - **szewskie** Abformleisten *m*; - **walcowe** Zylinderhuf *m*.
Kora Baumrinde *f*, Borke *f*, Rinde *f* (*las.*); - **akacjowa** Akazienrinde *f*; - **brzozowa** Birkenrinde *f*; - **dębowa** Eichenrinde *f*, Eichenrinde *f*; - **dębowa gładka** Spiegelgut *n*, Spiegelrinde *f* (*las.*); - **dębowa połyskująca** Glanzrinde *f*, Glanzrinde *f*; - **dębowa stara** Alteichenrinde *f*; - **z dębów cytrynowych** = Kora kwercytryny; - **drzewa chinowego** Chinarinde *f*; - **z drzewa korkowego** = Korowina; - **do garbowania** Lohrinde *f*; - **garujowa** Garouillerinde *f*; - **hemloko-**

wa Hemlockrinde *f*; - **jadłowa** Lärchenrinde *f*, Taunenrinde *f*; - **kasja** Kassiarinde *f*; - **kasztanowa** Kastanienrinde *f*; - **krocieniowa** Kaskarillrinde *f*; - **kwercytryny** Querzitronenrinde *f*; - **łozowa** = Kora wierzbowa; - **miałka** Lohnehl *n*; - **mimozy** Mimosenrinde *f*; - **z młodzieży** Kaitelrinde *f*; - **modrzewiowa** Lärche rinde *f*; - **mydlika** Seifenrinde *f*; - **olchowa**, - **olszy** Erlenrinde *f*; - **orzeczkowa** Nussbaumrinde *f*; - **do paleń** Brennrinde *f*; - **pnia** Stammrinde *f*; - **poślednia** Grobrinde *f*; - **snouba** Snoubarinde *f*; - **sosny** Fichtenrinde *f*; - **spodnia** Unterrinde *f*; - **strzały** Stammrinde *f*; - **na strzałe drewniej** Schafrinde *f*; - **surowa** Rauhrinde *f*, Rauhborke *f*; - **szurpata** rissige Borke *f*; - **świerkowa** Fichtenrinde *f*, Fichtenrinde *f*; - **świerkowa stara** Altichtenrinde *f*; - **tluczona** Klopfrinde *f*; - **użytkowa** Nutzrinde *f*; - **wewnętrzna** Bastdecke *f*; - **wierzbowa** Weidenrinde *f*; - **wierzbowa garbarska** Weidenrinde *f*; - **zdarta** abgeschälte Baumrinde *f*; - **zdjęta** Schälrinde *f*; - **zewewnętrzna** Aussenrinde *f*.
Korabi = Szkutnik.
Koracyt Korazit *m*.
Koral Koralle *f*; - **skamieniały** Korallenstein *m*; - **szlachetny** Edelkoralle *f*.
Korale szklane Glaskorallen *f*, Lüstersteine *m*.
Koralina Koralline *f*, Korallin *n*.
Koralowiec Korallenstein *m*.
Koralowy korallenartig.
Koralrag = Wapień koralowy.
Koras Cohras *f*.
Korba 1) Kurbel *f*, Dreher *m*; 2) = Korby; 3) = Kołowrót; **od strony korby** Kurbelseite *f*.
Korba czolowa Stirkurbel *f* (*aut.*); - **dowiązana** Kuppelkurbel *f*; - **hamulca**, - **hamulcowa** Bremskurbel *f*; - **induktora** Induktorkurbel *f*; - **kabestanu** Spillbaum *m*; - **koła wodnego** Schwerm *m*; - **kołowrotowa** Haspelhorn *n*, Haspelgriff *m*; - **łamana** Krummzapfen *m*; - **maszyny** Maschinentkurbel *f*; - **napędowa** Antriebskurbel *f*, Treibkurbel *f*; - **podwójna** Doppelkurbel *f*; - **prasy ręcznej** Presskurbel *f* (*dr.*); - **przewodząca** = Korba napędowa; - **przeciwbieżna** Gegenkurbel *f*; - **przednia** Stirkurbel *f* (*aut.*); - **regulacyjna** Schaltkurbel *f*; - **regulatora** Re-

gulatorkurbel *f* (*lok.*); 2) = Korba regulacyjna; - **ręczna** Handkurbel *f*; - **rozruchowa** Andrehkurbel *f*, Anlasskurbel *f* (*aut.*); - **rozruchowa silnika** Motoranlasskurbel *f*; - **rozrządna** = Korba regulacyjna; - **silnikowa** Triebkurbel *f*; - **steru z łukiem** Ruderquadrant *m*; - **do świdra** Bohrerwinde *f*; - **świdrowa** = Świder korbowy; - **węzłowo łukowa** Bogenschubkurbel *f*.
Korba wiertnicza Bohrkurbel *f* (= Obrotka pierśna); - - **krawędna** Eckenbohrer *m*, Winkelbohrer *m*; - - (**z napędem bocznym** Eckbohrdraube *f*; - - **ręczna** Faustleier *f*.
Korba wleczona Schleppkurbel *f*; - **wodzikowa** Schleifkurbel *f*; - **wykręcona** Gegenkurbel *f*; - **zabezpieczona** Sicherheitskurbel *f*.
Korbarja = Warzelnia soli.
Korbeczka krzyżowa (armaty) Kreuzkurbel *f*.
Korbka do ładowania Ladchebel *m*; - **magnetu rozruchowego** Anlassmagnetkurbel *f*; - **do wyladowania** Entladehebel *m*.
Korbować kurbeln, ankurbeln (*aut.*).
Korbowanie Kurbeln *n*, Ankurbeln *n*.
Korbownik 1) Kurbeldreher *m* (*dr.*); 2) = Wał korbowy.
Korbowód Pleuelstange *f*, Schubstange *f* [= Wodzik (*me.*)]; - **przewodzący** Hauptpleuelstange *f*, Hauptschubstange *f*; - **przewodzony** Nebenschubstange *f*, geführte Pleuelstange *f*.
Korby przeciwrównoległe Gegendrehungskurbeln *f*, Antiparallelkurbeln *f*; - **sa przedstawione o 90°** Die Kurbeln sind versetzt; - **sprężone** Doppelkurbelgetriebe *n*; - **wzajemnie przedstawione** versetzte Kurbeln.
Korcowe Scheffelgeld *n* (*mł.*).
Korcówka Kasten *m*, Zelle *f*; - (**koła wodnego**) Radzelle *f*, Zelle *f* eines Wasserrades.
Korcówki Sackschaufel *f*.
Korczak Wassermühle *f* mit einem Schöpfrad unterschlächtiges Wasserrad *n*, unterschlächtige Mühle *f*.
Korczyk Scheffel *m*.
Korczykarsz Scheffelmacher *m*.
Korczyzna Wasserradschaufel *f*, Wasserschaukel *f*, Zelle *f*, Kasten *m*, Stosschaufel *f*; - (**koła wodnego**) = Korcówka (koła wodnego).
Kordel Kordel *f*, Schote *f* (*ż.*).
Kordelas Hirschfänger *m*, Jagdmesser *n*.
Kordelować kordelieren.
Kordelowanie Kordelieren *n* (*haf.*).

Kordit Kordit *m*
Kordjeryt Kordierit *m*, Pelivin *m*, Dichroit *m*, Wassersaphir *m*.
Kordon 1) Gesimsbock (*w.*); 2) = Sznuerek skręcany.
Kordonek Rolle *f*, Seidenschnur *f*.
Korduan, Kordyban Korduan *m*, Korduanleder *n*.
Kordybannik Saffiangerber *m*.
Kordycyna Kordizin *n*, Rindenstoff *m*.
Kordyt Kordit *m*.
Korecznik = Koreczak.
Korek 1) Kork *m*, Stöpsel *m*, Pfropf *m*, Pfropfen *m*; 2) Kappe (*aut.*); 3) Pantoffelholz *n*, Korkholz *n* (*gar.*); 4) Stopfen *m*; 5) = Drzewo korkowe; - **bezpiecznikowy**, - **bezpieczeństwa** Abschmelzstöpsel *m*, Sicherungstöpsel *m*, Sicherungspatrola *f* (*me.*); - **butelkowy** Korkstöpsel *m*; - **do flaszki** Flaschenstöpsel *m*; - **górnny** Bergkork *m*, schwimmender Asbest *m*; - **gumowy** Gummipfropfen *m*; - **gwintowany** Verschlusschraube *f* (*gar.*); - **ołowiany bezpiecznikowy**, - **o. topikowy** Bleipfropf *m*, Bleistöpsel *m*; - **próbny** Prüfstöpsel *m*; - **skrótowy**, - **dla skrótu** = Wtyczka zwiernikowa; - **spustowy** Ablassstöpsel *m*; - **topliwy**, - **topny**, - **topnikowy**, Abschmelzstöpsel *m*, Schmelzpatrone *f*, Schmelzstöpsel *m*; - **wentyla** Ventil-kappe *f* (*aut.*); - **wentyla ssącego** Saugventildeckel *m*, Saugventilkappe *f* (*aut.*); - **wyczystny** Reinigungsschraube *f*; - **zamykający** Schlusspfropfen *m*; - **zaworu** Ventildeckel *m*; - **zaworu ssawczego** Saugventildeckel *m* (*aut.*); - **ziemny** = Azbest.
Korekciarz = Korektor (*dr.*).
Korekcja Korrektion *f*; - **rzek** Stromkorrektion *f*.
Korekta Korrektur *f*, Korrektion *f* (*dr.*); - **pierwsza** Vorkorrektur *f* (*dr.*).
Korektor Korrektor *m*, Berichtiger *m*, Bleikorrekter *m*, Druckberichter *m* (*dr.*).
Korektura = Korekta.
Korelat Korrelat *n* (*m.*).
Korespondentka Postkarte *f*, Korrespondenzkarte *f*.
Korezja = Korozja.
Korjander Koriander *m*.
Korjaryn Koriarin *n*.
Korjum Korium *n* (*gar.*).
Korkarka = Korkownica.
Korkarnia Korkfabrik *f*. ((*odl.*)).
Korki gwintowe Kernlochschräube *f*.
Korkobor = Świder do korków.
Korkociąg Korkenzieher *m*; 1) Abru-

dela *n*, Drill *m*, Stoppelzieher *m* (*lot.*); 2) = Wyrwicz.
Korkodąb = Dąb korkowy.
Korkować 1) pfropfen, stöpseln; 2) pantoffeln (*gar.*).
Korkowanie Pantoffeln *n* (*gar.*).
Korkowiec Korkmasse *f*, Korkstein *m*.
Korkownica Flaschenkorkmaschine *f*, Pfropfenmaschine *f*, Zukorkmaschine *f*, Stöpselmaschine *f*, Korkpresse *f*, Korkmaschine *f*.
Korkownik Pantoffelholz *n* (*gar.*).
Korkówka Korkziegel *m*.
Kornalin, Kornalina = Krwawnik.
Kornangi, Kornęgi = Szczypczyki (*śl.*).
Kornet = Piszczatka rogowa.
Kornisz = Krajnik.
Korniszyt Cornishstone, Kornischstein *m*.
Kornit Kornit *m*.
Kornmajster = Zbożowy.
Kornpapier = Papier groszkowany.
Kornsztajn = Kamień żarnowany.
Kornubjanit Kornubianit *m*.
Kornutyna Kornutin *n* (*ch.*).
Kornwalit Kornwallith *m*.
Kornzand = Piasek do groszkowania.
Koromysio = Sady.
Korona 1) Kamm *m*; 2) Krone *f*, Korona *f*; 3) = Wieniec (*ar.*); - **drogi** Wegkrona *f*, Strassenkrona *f*, Wegplan *n*; - **drzewa** Baumkrona *f*; - **filaru** Pfeilerkappe *f* (*mol.*); - **jazu** Wehrkrona *f*, Wehrrücken *m*; - **komina** = Głowica komina; - **mur** Mauerkrona *f*; - **nasypu** 1) Bahnplanum *n*, Krone *f*; 2) = Korona wału; - **palnika** Brennerkrona *f* (*gaz.*); - **słońca** Korona *f* der Sonne; - **stalowa** Stahlbohrkrona *f*; - **szyny** Schienenkopf *m*; - **świdra** Bohrkrona *f*; - **tamy** Bühnenkrona *f*; - **toru** Bahnkrona *f*; - **wału** Dammkrona *f*, Deichkappe *f*, Deichkrona *f*; - **wiertnicza** Bohrkrona *f*; - **wieży wiertniczej** Bohrturmkrone *f*; - **zęba** Zahnkopf *m*, Zahnkrone *f*.
Koronczarka 1) Spitzenarbeiterin *f*; 2) = Koronarka.
Koroniak Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*.
Koronka 1) Kronenbohrer *m* (*gór.*); 2) Spiegelverzierung *f* (*mal.*); 3) Spitze *f*, Kante *f* (*szw.*); 4) Fangfeder *f*, Federfalle *f*; 5) = Warstwa koronowa; 6) = Koronki; - **diamentowa** Diamantkrona *f* (*gór.*); - **pajęczca** Spinne *f*; - **podokapowa** geschnittenes Band *n* (*cieś.*); - **świdra** Federfalle *f*.
Koronarka 1) Bobinetmaschine *f*, Spitzenmaschine *f*; 2) Klöppelspitzen-

arbeiterin *f*, Spitzenwinkerin *f*, Stickerin *f*, Spitzenklöpplerin *f*, Spitzenarbeiterin *f*, Spitzenmacherin *f*; 3) Spitzenverkäuferin *f*; - **klockowa** Dockenmaschine *f*, Klöppelmaschine *f*, Litzenmaschine *f*, Plattschurmaschine *f*, Riemengang *m*; - **niciana** Zwirnklöpplerin *f*; - **oczkowa** = Krośna oczkowe.
Koronkarstwo Spitzenwirkerei *f*, Spitzenarbeit *f*.
Koronkarz Spitzensticker *m*, Spitzenwinker *m*, Spitzenarbeiter *m*, Blondenklöppler *m*.
Koronki Spitzen *f*.
Koronki robić sticken; -- **na klockach** = Klockować.
Koronki z Alençon = Alansjenki; - **argentańskie** Argentanspitzen *f*; - **bawelniane** baumwollene Spitzen *f*, Baumwollspitzen *f*; - **brabanckie** brabantier Spitzen *f*; - **brukselskie** brüsseler Spitzen *f*; - **drutowe** Strickspitzen *f*; - **dziergane** Knöppelspitzen *f*; - **firankowe** Gardinenspitzen *f*; - **gipjurowe** = Gipjura; - **haczkowane** = Koronki szydełkowe; - **igielkowe**, - **igłowe** Nadelspitzen *f*, genähte Spitzen *f*; - **irlandzkie** irrländer Spitzen *f*; - **iryjskie** irische Spitzen *f*; - **jedwabne** Blonden *f*, Seidenspitzen *f*; - **kaustyczne** Ätzspitzen *f*, Luftspitzen *f*; - **klockowe** geklöppelte Spitzen *f*, Klöppelspitzen *f*; - **maszynowe** Maschinenspitzen *f*; - **naszynwane** applizierte Spitzen *f*; - **niciane** Zwirnspitzen *f*; - **papierowe** Papierspitzen *f*, Papierborten *f*; - **plecione** Flechtspitzen *n*; - **poślednie** Bauernspitzen *f*, Zwirnspitzen *f*; - **ręczne** Handspitzen *f*; - **siatkowe** Netzspitzen *f*; - **szydełkowe** Häkelspitzen *f*, gehäkelte Spitzen *f*; - **szyte** Nadelspitzen *f*; - **tasiemkowe** Litzenspitzen *f*; - **tiulowe** Tüllspitzen *f*; - **o tle jednolitem** Grundspitzen *f*, Reseauspitzen *f*; - **Torchon**, - **torchońskie** Torchonspitzen *f*; - **ukończone** Klarwerk *n*; - **walensjeńskie** valenciener Spitzen *f*, Valenciennes *f*; - **weneckie** Venetianerspitzen *f*; - **wiązane** Knüpfspitzen *f*; - **włoskie** = Koronki weneckie; - **wyciągane** = Merezka.
Koronówka 1) Kronenmutter *f*; 2) Kronenziegel *m*.
Korować entrinden, abrinden (= Okorować).
Korowanie Schälung *f*, Anschälung *f* (*las.*); - **drzew leżących** Liegendenschälung *n*; - **na pniu** Ringeln *n* der

Bäume; - **poprawcze** Nachrinden *n* - **w sokach** Saftschlung *f*; - **wikliny** Weidenschälerei *f*; - **zimowe** Winterschälbetrieb *m*.

Korowaty rindenartig.
Korowina Korkrinde *f*.
Korozja Korrosion *f* (*geo.*).
Korpus 1) Zarge *f* (*bl.*); 2) Korpus *m* (*dr.*), 3) Körper *m*; 4) = Tułów (*rzeź.*); 5) = Garmont (*dr.*); 6) = Pudło (*wozu.*); - **magnetu** Magnetkörper *m*; - **okrętu** Schiffskörper *m*; - **pluga** = Nasad pluga; - **statora** = Kadłub; - **śluzy** Schleusenkörper *m*; - **twornika** = Szkielet twornika; - **ulatniaka** Vergaserkörper *m*; - **wału** Dammkörper *m*; - **zaworu wypustowego (wylotowego)** Auslassventilgehäuse *n*; - **żarówki** Glühlampenkörper *m*.
Korrazja lodowcowa = Erozja lodowcowa.
Korsak Korsak *m*, Steppenfuchs *m*.
Kort Kammgarn *n*.
Kortowy kammgarn-.
Korund Korund *m*; - **czerwony** = Rubin; - **gwiaździsty** Sternstein *m*; - **właściwy** = Spat diamentowy; - **zwyczajny** Diamantspat *m*.
Korundelit Korundellith *m*.
Korundofilit Korundophilith *m*.
Korweta Korvette *f* (*ż.*).
Koryciarz = Korytnik.
Koryciasty trogartig.
Korygować korrigieren (*dr.*).
Koryina Koriin *n* (*gar.*).
Koryncki korinthisch.
Korynit Korynit *m*.
Koryntyk = Styl koryncki.
Korytarz 1) Korridor *m*, Laufgang *m*, Wandelgang *m*, Umgang *m*, (*hut.*); 2) Gang *m*, Verbindungsgalerie *f* (*gór.*); - **boczny** Seitengang *m*; - **klasztorny** Klostergang *m*; - **środkowy** Mittelgang *m*.
Korytko 1) Tröglein *n*, Trögelchen *n*; 2) Auflagering *m* (*gar.*); 3) Löschtrog *m* (*kow.*); 4) Schuh *m* (*ml.*); 5) Beilade *f* (*st.*); 6) Mulde *f* (*tk.*); 7) = Wózek z barwą (*pap.*); 8) = Koryto; - **paleniskowe** Wasserkasten *m*, Wasserschiff *n*; - **popielnikowe z wodą** Wasserkasten *m* (*gaz.*); - **probiercze**, - **probierskie** Sichertrog *m*, Handsichertrog *m*, Sachel *n*, Saxe *m*, Saxe *m*; - **szlifierskie**, - **toczydła** Schleiftrog *m*; - **wstrząsane** Rüttelschuh *m*; - **wsypne** Tröglein *n*, Trögelchen *n* (*ml.*); - **zasypowe** 1) Zuführungszeug *n*, Getreidezuführungszeug *n*, Rumpfzeug *n*

(*ml.*); 2) = Trójzab wstrząsający;
-zsuwce = Zsuwnia węglowa.
Korytkówka 1) Kronenziegel *m.*, Breit-
 ziegel *m* (*bud.*); 2) U-eisen *n* (*hut.*).
Korytnik Trogmacher *m.*
Koryto 1) Vorlage *f* (*gaz.*); 2) Wasser-
 seige *f*, Wandtrog *m*, Schnitz *m* (*gór.*);
 3) Rohrtrog *m*, Gerinne *n*, Laufrog *m*,
 Wasserbecken *n*, Abflussgerinne *n* (*r.w.*);
 4) Tränke *f*, Trog *m*, Mo ter *m* (*rol.*);
 5) Holzkübel *m* (*sol.*); 6) Beilade *f* (*st.*);
 7) = Dociek; **-bagrownicy** Bagger-
 trog *m*; **-boczne** = Łotok; **-burzo-**
we = Koryto ulgi; **-chłodnicze**
 Abkühlrog *m*, Abkühlrinne *f*, Kühltrog
m; **-do ciasta** = Dzieża piekarska;
-drewniane Holzgerinne *n*; **-drogi**
 Strassenbett *n*; **-dzikie** Wildgerinne *n*;
-foluszowe Kump *m*, Walktrog *m*;
-w foluszu Stampftrog *m*; **-garbar-**
skie Ziehtrog *m*; **-górne** Obergra-
 ben *m*; **-do kapieli nożnych** Fuss-
 hadtrog *m*; **-koła** Mantelgerinne *n*,
 Rad, er nne *n*; **-kowskie** = Koryto
 wodne (*kow.*); **-kropelkowe**, **-kro-**
pliste Tröpfeltrog *m* (*sol.*); **-kubło-**
we, **-na kubły** Kübeltrog *m*; **-(le-)**
niczy Masselgraben *m*, Leistengraben
m; **-do masła** Butterwanne *f*; **-mły-**
nówki Schossgerinne *n*, Schussbrücke
f; **-młynówki spuszczone** = Wyr-
 zisko; **-młyńskie** Schossgerinne *n*,
 Gefällladen *m*, Giessbrett *n*, Schuss-
 brücke *f*, Schiessladen *m* (= Młynów-
 ka); **-przy mniehu** Mönchrinne *f*;
-do mycia Waschtrog *m*; **-nagar-**
niające = Koryto podsypcze; **-do**
oddzielania = Splawek korytowy;
-oddzielcze 1) Sachse *m*, Sichttrog
m, Siebtrog *m*; 2) Rinnenherd *m*, Ger-
 rinnherd *m* (*gór.*); **-oddzielnicze** Rin-
 nenherd *m*, Gerinnherd *m* (*gór.*); **-do**
moczenia papieru = Namaczalnik;
-paleniskowe z wodą Wasserka-
 sten *m* (*gaz.*); **-piecowe** Vorlage *f*,
 Hydraulik *f* (*gaz.*); **-podsypcze** Un-
 terschurkasten *m*, Vorsetzkasten *m*;
-popielnikowe (z wodą) Wasser-
 kasten *m* (*gaz.*); **-powodziowe (do**
odpływu wielkiej wody) Flutrinn-
 ne *f*; **-do prania** Waschmulde *f*; **-prą-**
dowodne Stromgerinne *n*; **-prze-**
chylone Wipptrog *m*; **-rzeki** Was-
 serbett *n*, Strombett *n*, Strombahn *f*,
 Flussbett *n*, Bett *n*, Schalen *f*; **-rzeki**
(dawne) Altwasser *n*, altes Flussbett *n*,
 Giessen *n*, **-soli** = Niecka solna;
-solne Salzmolter *m*, Salztrog *m*,
 Salzmörteln *n*, Tragkasten *m*; **-do**
splawu drewna Klotzrinne *f*; **-sta-**

rorzeczne = Starorzecze; **-do sy-**
pania = Koryto wyspowe; **-szma-**
towe Lumpentrog *m*, Stampftrog *m*;
-sztuczne Kunstgerinne *n*; **-szyno-**
we (dla ułożenia szyn) Schienen-
 trog *m*; **-ściekowe** Bärtrog *m* (*sol.*);
-śrubowe Schraubengerinne *n*; **-do**
tluczenia kruszców = Stępa (*hut.*);
-tluczki Pochtrog *m*, Pochkasten *m*,
 Pochtasche *f*, Pochlade *f*, Satzlade *f*,
 Kumpf *m*, Gumpe *f*, Pochkummt *n*;
-tluczkowe Pochgerinne *n*, Salzrinne *f*,
 Ladewassergerinne *n* (*sol.*); **-trans-**
portowe Förderrinne *f*, Schüttelrinne *f*;
-tylne Hintertrog *m* (*tyt.*); **-ulgi** Flut-
 gerinne *n*; **-z wodą do chłodzenia** =
 Koryto chłodnicze; **-wodne**, **-na**
wodę 1) Hochofentrog *m*, Frisch-
 schmiedetrog *m* (*hut.*); 2) Wassertrog
m, Kühltrog *m*, Löschtrog *m* (*kow.*);
-wodne dla ostudzenia srebra
 Abkühlrinne *f*; **-wyspowe** Schütterin-
 ne *f*; **-wypustowe**, **-wynośne**
 Stockrinne *f*, Austragrinne *f*, Austrag-
 gerinne *n*, Ausgussrinne *f*, Sammelrin-
 ne *f* beim Pochwerk.
Korytownik U-Eisen *n*, Belageisen *n*.
Korytowy trogartig.
Korytówka U-Eisen *n*.
Korzec 1) zwei Scheffel *m*; 2) Hekto-
 liter *n*.
Korzecznik 1) Zellenrad *n*, Kasten-
 rad *n*; 2) = Korczak.
Korzeczny = Nasiebierny.
Korzeń Baumwurzel *f*, Wurzel *f*; **-al-**
kanny Alkannawurzel *f*; **-baldria-**
nowy = Korzeń walerjanowy; **-cy-**
tuarowy Zittwerwurzel *f*; **-gorycz-**
kowy Enzianwurzel *f*; **-kozkowy** =
 Korzeń walerjanowy; **-marzanny** Kle-
 bewurz *f*, Krappwurzel *f*, Färberröte *f*,
 Röte *f*; **-marzanny farbiarskie** =
 Marzanna; **-mydlika** Seifenwurzel *f*;
-pionowy Pfahlwurzel *f*; **-szydła**
 Angel *f* der Ahle; **-walerjanowy**
 Baldrianwurzel *f*; **-warstw** Schicht-
 wurzel *f* (*geo.*); **-zęba** Zahnwurzel *f*,
 Zahnfuss *m*, Zahnsohle *f*; **-żółty** Gelb-
 wurz *f*, Gelbwurzel *f*, Gilbwurzel *f*.
Korzonek Keimwurzel *f*.
Korzybiel = Cynamonowiec.
Korzystność = Zyskowność.
Korzystny höflich (*gór.*).
Korzyść Nutzen *m*, Vorteil *m*.
Kosa 1) Buchholzstück *n* (*las.*); 2) Heu-
 sense *f*, Sense *f* (*rol.*); 3) = Zrzynak
(kus.); **-do owsa** Hafersense *f*; **-6, 7,**
8 i 9 ręczna 6, 7, 8 und 9 händige
 Sense *f*; **-do trawy** Grassense *f*;
-wieloreczna mehrhändige Sense *f*.

Kosak = Dióto ukośne.
Kosarnia = Kosiarn *a*.
Kosarz = Kosiarz.
Kosasosna Bergkiefer *f*, Krumbolz-
 kiefer *f*, Krümmelkiefer *f*.
Kosekars = Dosieczna.
Kosiarka Mähmaschine *f*, Grasmäh-
 schine *f*; **-gazonowa**, **-trawy** Rasen-
 mäher *m*, Rasenmähmaschine *f*, Rasen-
 schermaschine *f*.
Kosiarko-żniwiarka Erntemaschine *f*.
Kosiarnia Sensenfabrik *f*.
Kosiarz Grasmäher *m*, Heumäher *m*,
 Sensenmann *m*, Schnitter *m*.
Kosica Buschsense *f*.
Kosiciarz = Zalewacz.
Kosić mähen.
Kosidło Sensengriff *m*.
Kosiec = Romb (*g.*).
Kosinus = Dostawa.
Kosinusoida = Krzywa dostawy.
Kosior Feuerhaken *m*, Brechstange *f*,
 Rührkrücke *f*, Rührstecken *m*, Rühr-
 stock *m*.
Kositarz = Zalewacz.
Kosiwo Mahd *f*.
Kosmacić zotteln, zottig machen.
Kosmacizna 1) Rauchwerk *n* (*kuś.*);
 2) Strich *m* (*tk.*).
Kosmatość Zottigkeit *f*.
Kosmaty zottig, zottelhaarig, zott(e)lig.
Kosmiczny kosmisch (*geo.*).
Kosmografja Kosmographie *f*.
Kosmogonja Kosmogonie *f*, Weltent-
 stehungslehre *f*.
Kosmolin Kosmolin *m*.
Kosmyk 1) Stoppel *f*, Strang *m* (*tk.*);
 2) = Pęk włókien; **-kończasty** spit-
 zige Stoppel *f*; **-przedzy** Revolver-
 stranggarn *n*; **-równo zakończony**
 gleichmässige Stoppel *f*; **-ulotny** flüch-
 tige Stoppel *f*; **-wełny** Wollflocke *f*.
Kosmyki Flocken *f* (*tk.*); **-iglaste**
 Nähnadelstoppel *f*; **-kalarepowate**
 Blumenkohlstoppel *f*; **-rzepakowe**
 Rapssaat *f*.
Kosmykowaty, Kosmykowy flockig.
Kosodrzew Krumholzkiefer *f*, Bergkiefer
f, Knieholzkiefer *f*, Legföhre *f*, Latsche *f*.
Kosodrzewina, Kosówka Zwerg-
 kiefer *f*, Bergkiefer *f*, Krummholzkie-
 fer *f*, Krümmelkiefer *f*.
Kossoit = Paragonit.
Kostka 1) Stöckel *m* (*bud.*); 2) Pfalz-
 messer *n* (*dr.*); 3) Würfelkohle *f* (*gór.*);
 4) Würfel *m*, Kubus *m* (*m.*); 5) Unter-
 satz *m*; **-brukowa** Pflasterwürfel *m*;
-drewniana Holzstöckel *m*; **-do**
składania Falzbein *n* (*int.*); **-tyta-**
nowa Titanwürfel *m* (*hut.*).

Kostkokrusz = Farmakosyderyt.
Kostkowiec 1) Analzim *n*; 2) Würfel-
 pflasterstein *m*.
Kostkowień Kubizit *m*.
Kostkownia Würfelstube *f* (*cuk.*).
Kostkownica Säulenplatte *f*.
Kostkowy gewürfelt, würfelförmig.
Kostnica Beinhaus *n*, Urnenhaus *n*.
Kostrza, Kostrzyca = Paździez.
Kostur Brechstange *f*, Spitzstange *f* (*hut.*);
-mierniczy Messstock *m*; **-z prze-**
tyczką Kettenstab *m*.
Kostyczny = Pałacy.
Kosz 1) Fahrkorb *m*, Fahrstuhlkorb *m*,
 Schure *f* (*gór.*); 2) Gondel *f*, Korb *m*
(lot.); 3) Rumpf *m*, Gosse *f*, Wanne *f*,
 Trichter *m* (*ml.*); 4) Futterkloben *m* (*szk.*);
-do bielizny Wäschkorb *m*; **-do**
cedzenia = Cedzidło; **-chmielowy**
 = Sito chmielowe; **-(w) dachu** Schoss-
 rinne *f*, Einkehle *f*, Dachkelle *f*, Ixe *f*;
-druciany Drahtkorb *m*; **-dzwon-**
kowy Glockenrumpf *m* (*ml.*); **-dźwi-**
gu Aufzugkorb *m*; **-farbiarski** Fär-
 bekorb *m*; **-do gaszenia (wapna)**
 Löschkorb *m*; **-(przenośnika)**
Heintzscha Heintzsche Hängeschale *f*;
-w kaźni Fensterblende *f*; **-kie-**
rowniczy Leitkorb *m* (*gór.*); **-kła-**
lopatkowego Schaufelkasten *m*; **-la-**
tarniany, -latarniowy Erdbock *m*,
 Erdfuss *m* (*gaz.*); **-lužny** Loskorb *m*;
-ložinowy Weidenkorb *m*; **-ługowy**
 = Łuźnik; **-łyżkowy** Schmandlutte *f*;
-magłowy = Kosz do bielizny; **-na**
makulaturę Papierkorb *m*; **-ma-**
sztowy Mastkorb *m*; **-maszynowy**
 Maschinengosse *f* (*ml.*); **-w mlynie**
 Mühlrog *m*; **-nadawczy** Beschickungs-
 trichter *m*; **-nadawczy potrzęsaly**
 Schütteltrog *m*; **-nasypany, -na-**
sypowy = Nasypnik; **-ochronny**
 Schutzkorb *m*; **-ogniowy** Feuerkessel
m, Feuerkorb *m* (*gór.*); **-okienny,**
-pod oknem Fensterkorb *m*; **-okre-**
towy Schiffskorb *m*; **-ostrosłupowy**
 Spitzkorb *m* (*sol.*); **-na papiery** Pa-
 pierkorb *m*; **-de cedzenia piwa za-**
prawionego chmielem Hopfen-
 korb *m*; **-plecowy** Tragkorb *m*; **-na**
plecy Hütte *f*; **-na plewy** Spreu-
 korb *m*; **-pływający** = Pława; **-po-**
dróżny = Paragonit; **-pomp**
 Schläucher *m*; **-przenośnika** = De-
 ska przenośnika; **-z przyrządami** In-
 strumentenkorb *m*; **-rusztowy** Prägel-
 katze *f* (*gór.*); **-rzapiowy** Sumpf-
 korb *m*; **-sączkowy, -do sączenia**
 Filterkorb *m*; **-do siana** Heukorb *m*;
-z sitowia Binsenkorb *m*.

Kosz słomiany Strohkorb *m*; - **spustowy** Senkkorb *m* (*gór.*); - **ssawny**, - **ssący** Seiher *m*, Seiger *m*, Seiherblech *n*, Seiherkasten *m*, Saugkopf *m*, Speisekorb *m*; - **sygnalowy** Glockenrumpf *m* (*mł.*); - **szańcowy** Schanzkorb *m* (*w.*); - **szlamowy** = Bëben szlamowy; - **tonący** = Kosz zatapiany; - **węglowy** Kohlenkorb *m*, Kohlenrumpf *m*; - **wozowy** = Wasag; - **wsypowy** = Nasypnik; - **wyciągowy** Förderschale *f*, Fördergefäß *n*, Förderkorb *m*, Aufzugkorb *m*, Fahrkorb *m*, Schale *f* (*gór.*); - **zamykadłowy**; - **zasobowy** = Nasypnik; - **zasypny** Schüttkasten *m*; - **zasypowy** Einschüttgosse *f*, Rumpf *m*, Gosse *f* (*mł.*); - **zaspowy** (*w młynie*) Mühlrumpf *m*; - **zatapiany** Senkkorb *m* (*r. w.*); - **zaworu** Ventilkorb *m*, Ventilgehäuse *n*, Ventilkörper *m*.

Koszalka Binsenkorb *m*.

Koszara = Jata.

Koszarowiec Kasernenschiff *n*.

Koszary Kaserne *f*.

Koszarz 1) Kohlenträger *m*; 2) Korbmacher *m*.

Koszenila, **Koszenilina** Johannisblut *n*, Koschenille *f*.

Koszor 1) Rache *f* (*hut.*); 2) = Zgrzebło (*sol.*).

Koszowy Salzstürzer *m*, Solenstürzer *m*.

Koszówka = Gasiorówka.

Koszta = Koszty.

Kosztorys Kostenanschlag *m*, Kostenüberschlag *m*, Kostenvoranschlag *m*, Preisanschlag *m*, Anschlag *m*, Überschlag *m*; - **budowy** Bauüberschlag *m*, Bauanschlag *m*, - **podstawowy** Grundanschlag *m*; - **wstępny** Voranschlag *m*, Vorausberechnung *f*; - **zasadniczy** = Kosztorys podstawowy.

Kosztorysista Kostenanschläger *m*.

Kosztorysować veranschlagen.

Kosztur = Kostur.

Koszty 1) Spesen *f*, Kosten *f*; 2) Aufwand *m*; - **administracyjne** Verwaltungskosten *f*; - **bieżące** Betriebsausgaben *f*; - **budowli**, - **budowy** Baukosten *f*; - **całkowite** **ruchu** Gesamtbetriebskosten *f*; - **dodatkowe** **w zalicze** Spesen *f* im Vorhinein; - **eksploatacyjne** = Koszty bieżące; - **główne** Grundkosten *f*; - **górnice** Bergbaukosten *f*, Bergwerkskosten *f*; - **kabla** Kabelkosten *f*; - **kopalniane**; Grubenkosten *f*; - **ładowania** = Ładunkowe; - **łożone na co** Kostenaufwand *m*; - **nabycia** Anschaffungskosten *f*; - **naprawy** Reparaturkosten *f*;

- **nasypu** Füllungskosten *f*; - **obrotowe** Umsatzkosten *f*, Betriebskosten *f*; - **obsługi** Bedienungskosten *f*; - **ocalenia** Bergungskosten *f* (*ż.*); - **odbudowy** Abbaukosten *f*; - **odnowienia** Erneuerungskosten *f*; - **ogólne** **budowy** Gemeinkosten *f*; - **ogólne** **budowy** Gesamtkosten *f* der Herstellung; - **opakowania** Packkosten *f*; - **opalania** Brennkosten *f*; - **paliwa** Brennstoffkosten *f*; - **poboczne** Ungedinggeld *n*, Ungeld *n* (*gór.*); - **poborowe** Spesen *f* nach Eingang (*kol.*); - **poszukiwania** 1) Prüfungskosten *f*; 2) Schurfkosten *f*; - **pośrednie** **ruchu** indirekte Betriebskosten *f*; - **produkcji** Selbstkosten *f*, Herstellungskosten *f*; - **przeładowania** Umladkosten *f*, Verladekosten *f*; - **przełożenia** Verlegungskosten *f*; - **przesyłki** Beförderungskosten *f*, Transportkosten *f*; - **przesyłek** **nadeszłych** = Koszty poborowe; - **przewodów** Leitungskosten *f*; - **przewozowe**, - **przewozu** Frachtkosten *f*, Fracht *f*, Transportkosten *f*, Transportfracht *f*; - **regulacji** Regulierungskosten *f*.

Koszty **ruchu** Betriebsausgaben *f*, Betriebskosten *f*, Verkehrskosten *f*; - **bezpośrednie** direkte Betriebskosten *f*; - **pośrednie** indirekte Betriebskosten *f*; - **zwyczajne** Normalbetriebskosten *f*.

Koszty sprzętu Erntekosten *f*; - **transportu** Transportfracht *f*; - **układu** Anlagekosten *f*; - **ulożenia** Verlegungskosten *f*; - **uprawy** Kulturkosten *f*; - **urządzenia** = Koszty układu; - **ustawienia** Aufstellungskosten *f*; - **utrzymania** Erhaltungskosten *f*, Unterhaltungskosten *f*, Konservierungskosten *f*; - **utrzymania kolei** Bahnunterhaltungskosten *f*; - **utrzymania wału** Deichlast *f*, Deicherhaltungskosten *f*; - **węgli** Kohlenkosten *f*; - **własne** Selbstkosten *f*; - **własne** **ruchu** Betriebsunkosten *f*; - **wprowadzenia systemu** **leśniczych** Beförderungsaufwand *m*; - **wydobycia** Förderkosten *f*; - **wypelnienia** Füllungskosten *f*; - **wyrobu** Erzeugungskosten *f*, Produktionskosten *f*; - **wytworzenia** Gestehungskosten *f*, Produktionskosten *f*; - **zakupna**, - **zakupu** Anschaffungskosten *f*; - **zwrotne** Ersatzkosten *f*; - **żegluga** Schifffahrtkosten *f*.

Koszula Därlingrinde *f* (*las.*); - **garnarska** Tonhemd *n*; - **górnicza** Grubenkittel *m*, Bergkittel *m*; - **pancer-**

na = Koleczuga; - **pieca** = Wykładzina (*hut.*); - **szybu** Schachtfutter *n*.

Koszulka (rakiety) Umhüllung *f*; - **wodna** Wassermantel *m*, Zylindermantel *m*.

Koszur = Kosior.

Koszyk 1) Lücke *f* (*bud.*); 2) Haube *f* (*mos.*); 3) Korb *m* (*rol.*); - **lykowy** Bastkorb *m*; - **obciążnikowy** Fallscheibe *f*, Falle *f* (*am Bohrklotz*); - **odwadniający** Seigerkorb *m* (*mos.*); - **wodzący** = Pająk (*gór.*); - **zboża** Mass *n*.

Koszykarnia Korbfabrik *f*.

Koszykarstwo Korbflechterarbeit *f*, Korbflechterei *f*, Korbindustrie *f*; - **artytyczne** Kunstkorbflechterei *f*.

Koszykarz Korbflechter *m*, Korbmacher *m*.

Koszyki Korbwaren *f*.

Kośba Mahd *f*, Heumähen *n*.

Kości palone Knochenerde *f*.

Kościarka Knochenmühle *f* (*cuk.*).

Kościarnia Knochenhaus *n*, Knochenraum *m*, Knochenstube *f*.

Kościelnictwo Kirchenwesen *n*.

Kościęń sepji weisses Fischbein *n*.

Kościopalna = Palarnia kości.

Kościół grobowcowy Grabkirche *f*; - **o jednakich nawach** Hallenkirche *f*; - **katedralny** = Katedra; - **okrągły** Rundkirche *f*; - **parafjalny** Pfarrkirche *f*, Parochialkirche *f*; - **ślubowania** Votivkirche *f*; - **wiejski** Landkirche *f*, Dorfkirche *f*; - **wotywny** = Kościół ślubowania.

Kośmin Zirbeltanne *f*.

Kość Bein *n*; - **śloniowa** Elefantenzähne *m*, Elfenbein *n*; - **śloniowa sztuczna** Elfenbeinmasse *n*.

Kośnik = Kosiarz.

Kośniki Schneidezähne *m* der Mähmaschine.

Kot 1) Laufkatze *f* (*me.*); 2) Erdpfahl *m* (*r. z.*); 3) Pflock *m* (*ż.*); 4) = Kotwica (*ż.*).

Kota Kote *f*; - **pomierzona** Masskote *f*.

Kotew Anker *m*, Zugband *n*, Zuganker *m* (*bud.*); - **belkowa** Klammer-schliesse *f*, Schlagschliesse *f*, Balkenanker *m*; - **blaszana** Blechanker *m*, Plattenanker *m*; - **doziemna** = Odciążka doziemna; - **druciana** Odciążka druciana; - **dźwigarowa** Traversenschliesse *f*; - **dźwigniowa** Bügelanker *m*; - **fundamentowa**, - **do fundamentu** Fundamentanker *m*, Fundamentbolzen *m*; - **klamrowa** = Kotew belkowa; - **z klinem** Splintanker *m*; - **kominowa** Essenanker *m*; - **kotlo-**

wa Stichanker *m*, Balkenanker *m*, Zuganker *m*; - **maszynowa** Maschinenanker *m*; - **do muru** Maueranker *m*, Schlauder *f*, Steinschraube *f*, Mauerpratze *f*; - **narożna** = Usztywniak (*b. m.*); - **podłużna** Längsanker *m*; - **poprzeczna** Diagonalstrebe *f*, Diagonalanker *m*, Queranker *m*; - **rurowa** Hohlanker *m*; - **ściągowa** = Odciążka ściągowa; - **ścienna** Wandanker *m*; - **trzyramienna** dreipratziger Anker *m*; - **zwykła** Rundeisenanker *m*; - **z żelaza fasonowego** Formeisenanker *m*, Profileisenanker *m*; - **z żelaza okrągłego** = Kotew zwykła.

Kotewka Fussangel *f*, Angel *f*; - **wodna** = Orzech wodny.

Kotlarnia 1) Kesselschmiede *f*, Kesselwerkstätte *f*, Kesselfabrik *f*; 2) Kupferschmiede *f*.

Kotlarstwo 1) Kesselschmiedekunst *f*; 2) Kupferschmiedehandwerk *n*.

Kotlarz 1) Kesselschmied *m*, Kessler *m*; 2) Kesselmeister *m* (*sol.*); 3) Grobkupferschmied *m*, Kupferplattenschläger *m*, Kupferschmied *m*, Kupferarbeiter *m*; - **panwiowy** = Panewnik.

Kotlica Kuchen *m* (*hut.*); - **próbna** Metallkuchen *m*, Probekuchen *m*; - **żużlowa** Schlackenkuchen *m*.

Kotlik = Płomieniówka.

Kotlina 1) Lagergrube *f*; 2) Mulde *f*, Becken *n*, Schichtenmulde *f*, Gebirgskessel *m*, Kesseltal *n*, Bassin *n* (*geo.*); 3) Arbeitsplatte *f* (*kot.*); 4) = Miele-rzysko; - **czerpakowa** Schöpferherd *m*; - **górska** Bergkessel *m* (*geo.*); - **maneżu** Göppellager *n*; - **mielerza** Röstbett *n*; - **morska** Meeresbecken *n*; - **ogni ka** Feuergrube *f*, Herd *m*, Herdsohle *f* (*hut.*); - **w przedpiecku** = Kotlina czerpakowa; - **ściółowa** Sattelmulde *f* (*geo.*); - **ślodkowodna** Binnenseebecken *n*, Landseelecken *n*; - **solna** Salzwehre *f*; - **w stosie** **prężnym** Sohle *f*; - **węglowa** Steinkohlenbassin *n*, Steinkohlenbecken *n*, Steinkohlenmulde *f*; - **wodotrysku** Wasserbecken *n*.

Kotlinowaty muldenförmig.

Kotliny Nest *n*, Nester *n*; - **lejkowate** = Dolina krasowa.

Kotlisko Pinge *f*.

Kotlak Kesselkörper *m*.

Kotłowe Kesselsteuer *f* (*piw.*).

Kotłowiec = Osad kotłowy.

Kotłownia 1) Kesselstätte *f*, Kesselstube *f*, Kesselraum *m*, Kesselhaus *n*; 2) Kesselanlage *f*; 3) Heizraum *m* (*ż.*).

Kotłownia warzelni brzeczeki Würzesselraum *m*; **-zacierni** Maiskesselraum *m*.
Kotłowóz = Wagon kotłowy.
Kotłowy Kesselwärter *m*.
Kotłowy kesselartig, zum Kessel gehörig.
Kotłówka = Siwucha.
Kotły olbrzymów Riesentöpfe *m* (*geo.*);
-wylugowane = Komory wylugowane.
Kotón Koton *m* (*tk.*).
Kotonowy kotonartig (= Bawehiany).
Kotowawy kotieren, bekoten, dimensionieren.
Kotowanie Dimensionierung *f*, Kotierung *f*.
Kotula 1) = Cuma (*sol.*); 2) = Pancierz;
-piersiowa 1) Brustlappen *m*; 2) = Piersz pieca; **-plecowa** = Cuma (*sol.*).
Kotunit Kottunnit *m*, Chlorblei *n*.
Kotwa 1) = Kotew; 2) = Kotwica.
Kotwiarz Ankerschmied *m*.
Kotwica 1) Anker *m*, Grundgeschirr *n*, Anker gabel *f* (*ż.*); 2) = Twornik (*el.*).
Kotwicę zapuścić verankern.
Kotwica admirałska Admiralitätsanker *m*; **-balonu** Ballonanker *m*; **-boczna** Seitenanker *m*; **-brzęczykowa** Sumneranker *m*; **-chwytcza** = Hak chwytczy; **-czołnowa**, **-do czółen** Bootsanker *m*; **-czteropazurowa** Dreganker *m*, Dragganker *m*, Quirlanker *m*, Suchanker *m*; **-czteroramienna** vierprätziger Anker *m*, Dragger *m*; **-dwuramienna** zweiprätziger Anker *m*; **-z głową pełną** Anker *m* mit Hammerkopf; **-główna** Stoppanker *m*; **-Grusona** Dreifussgriffanker *m*; **-Halla** Hallanker *m*; **-holownicza** Warpanker *m*, Wurfanker *m*; **-Inglefielda** Inglefieldanker *m*; **-jednolita** Admiralitätsanker *m*; **-kablowa**, **-do wylawiania kabla** Fischanker *m* (*tel.*); **-kilkobębna** Suchanker *m*, Quirlanker *m*, Dreganker *m*, Dregg *m*; **-kieniowa**, **-przednia** Buganker *m*; **-ładowa** Wallanker *m*; **-lotnicza** Abtreibanker *m*; **-łańcuchowa** = Kotwica portowa; **-magnesowa** Magnetanker *m*, Anker *m* des Magnetes; **-magnesu** Panzer *m* des Magnetes; **-nastawna** Schwächungsanker *m* (*tel.*); **-normalna** Admiralitätsanker *m*, Normalanker *m*; **-okrętowa** Schiffshaken *m*; **-patentowa** Patentanker *m*; **-pływająca** Treibanker *m*; **-portowa** Hafenanker *m*, Kettenanker *m*; **-przegubowa** stockloser Anker *m*; **-przytwier-**

dzona Sitzanker *m*; **-ratunkowa** Rettungsanker *m*; **-regulująca** Schwächungsanker *m* (*tel.*); **-rufowa** Heckanker *m*; **-rzeczna** Stromanker *m*; **-spolaryzowana** polarisierter Anker *m*; **-śrubowa** Schraubenanker *m*; **-Trotmana** Trotman Anker *m*; **-trzyramienna** dreiprätziger Anker *m*; **-tylna** Heckanker *m*; **-wędkowa** Fischanker *m* (*tel.*); **-wielka** = Kotwica główna; **-do wylawiania kabla** Kabelfischanker *m*; **-zapasowa** Nachtanker *m*, Notanker *m*, Reserveanker *m*, Rüstanker *m*; **-z zamknięciem klinowym** Keilverschlussanker *m*, Anker *m* mit Keilverschluss *m*; **-ziemna**, **-do ziemi** 1) Erdanker *m*; 2) = Odciążka doziemna; **-zwykła** Admiralitätsanker *m*, Normalanker *m*; **-dla żeglugi powietrznej** Abtreibanker *m*, Abweichanker *m*.
Kotwicowe Ankergeld *n*, Ankerzoll *m*.
Kotwicowisko Ankerplatz *m*.
Kotwicowy ankerartig.
Kotwiczka (elektromagnesu) Anker *m*; **-znieczulająca** Schwächungsanker *m* (*tel.*).
Kotwiczne Ankergeld *n*, Ankerzoll *m*.
Kotwiczny ankerartig.
Kotwić verankern, ankern (*bud.*).
Kotwienie Verankerung *f*.
Kotwiszcze = Kotwicowisko.
Kotwować verankern, ankern (*bud.*).
Kotwowanie Verankerung *f*, Ankerung *f*.
Kotłowiec = Kotwica portowa.
Kotwowy ankerartig (*bud.*).
Kotwy wielkopieczowe Hochofenanker *m*.
Koty 1) Katzen *f* (*pap.*); 2) Kote *f*; 3) Katzenfell *n*.
Kowacz Hammerschmied *m*.
Kowadelko 1) Dengelstock *m* (*rol.*); 2) Bankamboss *m*, Kleinamboss *m*, Stöckel *m*, Bankstöckel *m*, Stöckelamboss *m* (*śl.*); 3) kleiner Amboss *m* (*żeg.*); 4) Bechereisen *n* (*zt.*); **-blacharskie**, **-gładkie** Polierstock *m*, Treibstock *m*; **-gwoździarskie** = Nastrężnica; **-do kos** Dengelstock *m*, Dengelamboss *m*; **-kotlarskie** Kesselamboss *m*; **-krawędziowe** = Babka krawędna; **-łupkarskie** Dachdeckerbrücke *f*; **-do naczyń** Geissfuss *m*; **-przerzywacza** Unterbrecheramboss *m*; **-słupkowe** Tasseau *m*, kleiner Amboss *m* (*bl.*); **-wykrojowe** Stock *m*; **-zegarmistrzowskie** Bodeneisen *n*, Bauch-

Kowadło 1) Amboss *m*, Ambossbank *f*, Hauamboss *m*, Bankhorn *n* (*śl.*); 2) Fiacheisen *n* (*zt.*); **-angielskie** = Jednoróg; **-blacharskie z gładką głową** Spannstock *m*; **-dennicowe** = Wkleśnica; **-dwurogowe**, **-dwurożne** 1) Falzhorn *n* (*bl.*); 2) Zweispitzamboss *m* (*śl.*), **-francuskie** französicher Amboss *m*, doppelter Hornamboss *m*; **-gwoździarskie (do gwoździ)** Nagleramboss *m*; **-jednoróżne** Spitzamboss *m*; **-kątowe**, **-kątownikowe** Winkelamboss *m*; **-kieparskie** Hammeramboss *m*; **-kolankowe** Gelenkamboss *m*; **-kotlarskie** Kehlaboss *m*, Liegamboss *m*, Halsamboss *m*, Einsetzeisen *n* für Kuplerschmiede; **-kowskie** Schmiedamboss *m*, Schmiedeanboss *m*; **-do kruszców** Treibamboss *m*; **-do kucia miedzi** Schlagstock *m*; **-kuźnicze** = Kowadło kowskie; **-menniczne** Münzamboss *m*; **-do miedzi** Schlagstock *m*; **-misowe** = Wkleśnica; **-nasadowe** = Babka prosta; **-nitarskie** = Nicciak; **-obrne** Daumeneisen *n*, Vasenhorn *n*; **-okrągłe** Stossamboss *m*; **-płaskie** Flachamboss *m*; **-(do pogrubiania żelaza)** Stauchamboss *m* (Richtplatte *f*); **-pospolite** deutscher Amboss *m*, gewöhnlicher Amboss *m*; **-rogate** = Jednoróg; **-rowkowe** = Klepadło wykrojowe; **-stalowe** Stahlamboss *m*; **-stożkowe** Spitzamboss *m*; **-do wybijania żelaza** Abrichtstab *m*, Abrichtstock *m*; **-do (wyklepania) zagięć i wypukłości** Daumeneisen *n*, Vasenhorn *n*; **-wykrojone** Gesenkklötz *m*, Gesenkplatte *f*, Gesenkstock *m*; **-wykrojone dla szyn** Schienengesenke *n*; **-wykrojowe**, **-z wykrojami** Gesenkamboss *m*; **-do wyoblania** = Babka krawędna; **-wypukle** = Wypuklica; **-do zginania blach** Blechbiege *f*; **-zwyczajne** = Kowadło kowskie.
Kowal Schmied *m*, Eisenschmied *m*, Grobschmied *m*, Hämmerer *m*, Hammerarbeiter *m*, Hammermeister *m*; **-ćwieczków** = Cwiekarz; **-górnicy** Bergschmied *m*; **-hamerniczy** = Kowal sprzętowy; **-kierujący** Handschmied *m*; **-kos** Sensenschmied *m*; **-kotew** = Kotwiarz; **-kujący stal** Stahlschmied *m*; **-kujący stare żelazo** Alteisenschmied *m*; **-kuźniczy** Zeugschmied *m*; **-robiący łańcuchy** = Łańcusznik; **-młotowy** Reckhammerschmied *m*, Reckschmied *m*; **-narzędzi rolniczych** Scharr-

schmied *m*; **-narzędziowy** Zeugschmied *m*; **-nożyc** Scherenschmied *m*; **-wyrabiający piły** = Pilarz; **-pługowy** Pflugschmied *m*; **-sierpowy** Sichelschmied *m*; **-sprzętowy** Zeugschmied *m*, Reckhammerschmied *m*; **-sworzni** Bolzenschmied *m*; **-wyrabiający szyny** = Szyniarz; **-świdrów** Bohrschmied *m*, Näberschmied *m*; **-wozowy**, **-wozów** Wagenschmied *m*.
Kowalczyk Schmiedegeseil *m*, Schmiedeknecht *m*.
Kowalicha = Kuźnica.
Kowalnia = Kuźnia; **-ćwiekarska** = Gwoździarnia.
Kowalność Schmiedbarkeit *f*, Hämmerbarkeit *f*.
Kowalny hämmerbar, schmiedbar.
Kowalnym być sich hämmern lassen.
Kowalstwo Schmiedebetrieb *m*, Schmiedegewerbe *n*, Schmiedehandwerk *n*.
Kowany = Kutý.
Kowarka Schmiedemaschine *f*.
Kowelin Kupferindig *m*, Kovelin *n*, Covell *n*.
Kowność = Kowalność.
Kowny schmiedbar.
Koz Chagrin *m*.
Koza 1) Ziegenhaut *n* (*gar.*); 2) Göpelhund *m*, Stollenwagen *m* (*gór.*); 3) Knobereisen *n* (*hut.*); 4) Truhe *f*; 5) Holzbock *m* (*las.*); 6) Bohrdocke *f*, Schwengeldocke *f* beim Erdbohren (*r. z.*); 7) Fussbanktreiber *m* (*szk.*); 8) = Dubas (*ż.*).
Kozak = Spójka (*el.*).
Kozalit Kosalith *m*, Bleibismutit *m*.
Koziarnia = Kozinieć.
Kozica = Nasad puga.
Koziele 1) Gerüstbock *m*, Kreuzbock *m*, Galgen *m*, Gesparr *n*, Schragen *m*, Rüstbock *m*, Bock *m*, Bocksäule *f* (*cieś.*); 2) Faschinenbindbock *m* (*las.*); 3) Wagensitz *m*, Dienerbock *m*, Bedientensitz *m* (*woz.*); 4) = Osada kół; 5) = Stojak (*hut.*); 6) = Wieża wyciągowa; 7) = Kozły; **-bryczki** Kutschbock *m*; **-ciesielski** = Kobylica; **-dachowy**, **-w dachu** Dachstuhl-säulchen *n*, Dachständer *m*; **-do rznięcia drewna** Kobylica drewna; **-dźwigniowy** Schwengelbock *m*; **-faszynowy (do faszyn)** Faschinenbindbock *m*, Faschinenbock *m*, Wurstbank *f*; **-garbarski** Falzbaum *m*, Stossbaum *m*; **-hamulczego** Bremsersitz *m*, Bremssitz *m*, Bremser-sitzlehne *f*; **-jazowy**, **-jazu** Wehrbock *m*, Wehrrippe *f*; **-na jeden klosz** Walzenlager *n* (*szk.*).

Koziół kadłuba płatowca Rumpfbock *m*, Piramide *f*, Spannturm *m*; - **kierownicy** Steuerbock *m*; - **do kół linowych** Seilscheibenstuhl *m*; - **kryty** Bremshütte *f*; - **kształtu A** A-förmiger Ständer *m*.
Koziół łożyska, -łożyskowy 1) Lagerstuhl *m*, Lagerbock *m* (*me.*); 2) Brückenlagerstuhl (*mos.*); - **odporowego** Drucklagerbock *m*; - **(w tunelu)** Tunnellagerbock *m* (*okr.*); - **wału śrubowego** Traglagerbock *m*;
Koziół (łożyskowy) motoru Motorlagerbock *m* (*lot.*); - **mierniczy** Abziehbock *m*, Verziehböck *m*, Verziehschemel *m*; - **do modelowania** Modelbock *m*, Modellierstuhl *m*; - **montowniczy** Montagebock *m* (*lot.*); - **mostu** Brückenbock *m*; - **odbojowy** = Odbój (*kol.*); - **ostrzegawczy, -ostrzegowy** Warnungskreuz *n* (*tel.*); - **do podnoszenia** Hebebock *m*; - **podpierający** Stützbock *m*; - **podwójny (dachu)** doppelter Bock *m*; - **pokrywacza** Deckstuhl *m*; - **pomocniczy** Hebebock *m*; - **pompowy** Pumpenbock *m*; - **powozu** Kutschenbock *m*; - **powroźniczy** Seilbock *m*, Rüstbock *m*; - **do prania** Waschbock *m*; - **przewodzący, -przewodzący** Führungsbock *m*; - **przechyłny** Kippbock *m*; - **resorowy** Hängebock *m*; - **do rozwodzenia (piły)** Schränkbock *m*; - **ruchomy** Abrollbock *m*; Rollbock *m*, Wehrbock *m*; - **skrzydłowy** Aufbau *m* (*lot.*); - **stawidłowy** Stellbock *m* (*syg.*); - **stolarski** Fügelaide *f*; - **ścienny** Wandständer *m*; Wandgestänge *n*, Wandlagerstuhl *m*; - **śrubowy** Schraubenbock *m* (*okr.*); - **walcowniczy** Walzenpferd *n*; - **walkowy, -z walkami** Rollenstuhl *m*; - **wiertniczy** Bohrgerüst *n*, Bohrkran *m*, Schwengeldocke *f*, Bohrdocke *f*, Bohrstuhl *m*, Schwengelständer *m*; - **do wierzchołkowania** Zentrierbock *m*; - **wiszący** Hängebock *m*; - **woźnicy** Kutschersitz *m*; - **wspornikowy** Konsollagerstuhl *m*; - **do wybalansowania, -wyosioowania (śmigła)** Ausbalancierbock *m* (*lot.*); - **zestawczy** Montagebock *m* (*lot.*); - **zwrotniczy** Stellbock *m*.
Kozik 1) Grubenschcherzer *m* (*gór.*); 2) Kneif *m* (*but.*).
Kozina Ziegenhaut *f*; - **z połyskiem** Glanzchevreau *n*.
Koziniec Ziegenstall *m*.
Koziół = Koziół.

Koziółek 1) Arbeitsbock *m*, Ständer *m*; 2) Bock *m*, Auftragbock *m* (*int.*); 3) Fugbank *f*, Stosbank *f* (*st.*); 4) = Drażek kątowy; - **do fugowania** = Koziółek do pazowania; - **hamulczego** Bremsersitzlehne *f*; - **kablowy** Spleissbock *m*; - **(do klisz)** Negativbock *m*, Negativbrücke *f* (*lot.*); - **mlecha** Balkengerüst *n*; - **na paliwo** Brennbock *m*, Brandbock *m*, Feuerhund *m*; - **do pazowania** Blöchelstock *m* (*bed.*); - **pomocniczy** = Podtrzymka; - **przepustnicy** Regulatorbock *m*; - **regulatora** Regulatorbock *m*; - **resorowy** Tragfederstütze *f*, Federhängebock *m*; - **sprężynowy** Federbock *m*; - **stolarski** Fügebock *m*, Fuglade *f*, Gehrlade *f*; - **(do suszenia płyt)** Trockengestell *n*, Trockenständer *m* (*lot.*); - **śrubowy** = Koziółek stolarski; - **tokarki** Rollbock *m*; **wiertarki** Bohrstockchen *n*; - **wrzeciona** = Wrzeciennik; - **wrzecionowy** Futterstock *m*; - **zwrotnicy (zwrotnicowy)** Weichenständer *m*, Weichenbock *m*.
Koziółki Fussgerüst *n*; - **podporowe (tokarki)** Drehschlitten *m*.
Koziorożec Steinbock *m* (*as.*).
Kozłeka = Trigonaja.
Kozły 1) Gesperre *n* (*int.*); 2) Stellschere *f*, Fenstersteller *m* (*sl.*); - **ciesielskie** Stosbank *f*; - **w dachu** Dachstuhlensäule *f*, Giebelsäule *f*, Dachständer *m*; - **pompowe** Antriebgestelle *n*; - **do wiązania (kiszek faszynowych)** Bindebank *f*, Bindebock *m*.
Kozub, Kozuba 1) Stiegengewölbe *n*, Trompe *f* (*bud.*); 2) Bilderblende *f*; 3) = Wylot sklepienia.
Kozula doppelter Angelhaken *m*.
Koźlarz Ziegelträger *m* (*bud.*).
Koźlina 1) Lorbeerweide *f*, Salweide *f*; 2) Dachsattel *m*, Dachstock *m*; 3) Ziegenhaut *f*, Ziegenfell *n*.
Kożub = Kozub.
Kożuch 1) Pelz *m*, Schafpelz *m* (*kuś.*); 2) Kahlhaut *f*, Kahl *m*, Schwimmedecke *f* (*mle.*); - **barani** Schafspelz *m*.
Kożucharstwo Schalpelzarbeiten *f*, Kürschnerei *f*.
Kożucharz Schafpelzarbeiter *m*, Kürschner *m*.
Kożuchować verschalen (*gór.*).
Kożuchowanie 1) Verschalung (*gór.*); 2) Schalung *f* (*las.*).
Kożusznictwo Schafpelzarbeiten *f*, Kürschnerei *f*.
Kożusznik Schafpelzarbeiter *m*, Kürschner *m*.

Kół 1) Zaunpfahl *m*; 2) Abstechpfahl *m*, Pfahl *m*, Pflock *m*, Abstechpfahl *m* (*mier.*); - **narożny** Eckpfahl *m*.
Kółeczko = Kółko.
Kółecznik Nullzirkel *m*, Nullenzirkel *m*.
Kółka kierownicze Führungsräder *n* (*gaz.*); - **u pluga** = Plużęta; - **zębate stożkowe** Winkelgetriebe *n*.
Kółkarz Räderwerker *m*.
Kółko 1) Scheibe *f* (*bed.*); 2) Rad *n*, Rädchen *n*; 3) = Szyby kółkowe; - **barwikowe** Schreibrädchen *n* (*tel.*); - **do barwy** Farbenrad *n*, Farbädchen *n*; - **bębnekowe** Federhausrad *n* (*zeg.*); - **biegowe** Marschrad *n* (*tk.*); - **do blachy** Ofenring *m* (*zd.*); - **całkujące** Integrierrolle *f* (*mier.*); - **cierne** Friktionsrad *n*; - **cyldrowe** Zylinder-rad *n* (*zeg.*); - **do czernidła** = Kółko do barwy; - **do (wyciągania) drutu płaskiego (srebrzonego lub złoconego)** Lahnradchen *n* (*zl.*); - **u drzwi** Türring *m*; - **u dyszla** Deichselring *m*; - **dźwigu** Nuss *f*; - **frykcyjne** Friktionsrad *n*; - **garncarskie** Formscheibe *f*; - **godzinowe** Stundenrad *n* (*zeg.*); - **haczykowe** Hakenrad *n*; - **hamulcowe** 1) Hemmrad *n*; 2) = Kółko wychwytowe (*zeg.*); - **do karbowania** Druckrad *n*, Krausrad *n*, Rändelrad *n*; - **kontrolne** Kontrollrad *n*; - **końcowe** Endring *m* (bei der Messkette), Schliessring *m* (*mier.*); - **kotwicowe** Ankerrad *n* (*zeg.*); - **do kupkowania** Dibelrad *n*; - **liczące** Zählrad *n*; - **liczące powierzchnię** = Kółko całkujące; - **linkowe** = Kółko skręcające; - **łańcuchowe małe** = Bębnek łańcuchowy; - **maglownicy** Mangelrad *n*; - **metryczne** Wirbel *m* bei der Messkette; - **miernicze** Messrolle *f*, Messrad *n*, Messrädchen *n*, Odometer *n*, Perambulator *m*; - **do mierzenia krzywych** Kurvenradchen *n*; - **do nakręcania** Aufziehrad *n* (*zeg.*); - **nastawne** Stellungs-kreuz *n* (*zeg.*); - **nastawnicze** Steuerungsrad *n*; - **obrzegowe, -obrzeżne** = Obrzeżnik; - **ostrogowe (do punktowania)** = Ostroga (*mier.*); - **ostrzegające** = Kółko wybijające; - **palczaste wąskie** = Palecznik; - **pieskowe** Schaltrad *n*, Steigrad *n*; - **pisaka, -piszące** Schreibrädchen *n*; - **pokrętne** Handrad *n* (*gór.*); - **porcelanowe** = Pierścień porcelanowy; - **powroźnicze** Seilerrad *n*; - **próbne** Proberad *n*; - **przewietrzne** Ventilationsrad *n*; - **przyciskowe** Druckrad *n*; - **punktujące** Punktierad *n*; - **regu-**

latora, -regulujące Stellrad *n*, Flugrad *n* (*zeg.*); - **ręczne** eiserner Handring *m*; - **rozpędowe** Anlauf-rad *n* (*zeg.*); - **schodkowe** = Kółko pieskowe; - **Segnera** Segner'sches Wasserrad *n*; - **siewne** Säerad *n*, Schöpfrad *n* (*rol.*); - **skręcające** Zwirnscheibe *f*, Twistwürtel *m*; - **spodowe** Bodenrad *n*, Walzenrad *n* (*zeg.*); - **sprężynowe** Federsperrad *n*; - **szesciozębowe** Sechser *m*, Sechter *m*; - **do ściągania kleszczy** = Nasuwka kleszczowa; - **średnie** Mittelradgetriebe *n* (*zeg.*); - **środkowe** Kleinbodenrad *n* (*zeg.*); - **świdra** Rollef; - **tamujące** = Kółko wychwytowe; - **tarciowe** Friktionsrad *n*; - **ujęcio-we (łańcucha)** Endring *m* (bei der Messkette); - **ustawnicze** Stellrad *n*; - **wentylacyjne** = Kółko przewietrzne; - **u wiosła** Ruderring *m*; - **wodzące (u drzwi)** Leitrolle *f*; - **wózkowe** Hunderad *n* (*gór.*); - **wybijające** Anschlagrad *n*, Fangrad *n*, Warnungsrad *n* (*zeg.*); - **wychwytowe** 1) Echappementrad *n* (*tel.*); 2) Ballast-rad *n*, Sperrad *n* (*zeg.*); - **wyciskające** = Kółko przyciskowe; - **wyciskowe** Rädereisen *n*; - **wyrównujące, -wyrównywujące** Korrektionsrad *n*; - **zabiegowe** Anlauf-rad *n* (*zeg.*); - **zama-chowe** = Kółko skręcające; - **zapa-dkowe** Schaltrad *n*, Schnapprad *n*; - **zaporcze** Sperrad *n* (bei der Winde); - **zaporowe** = Kółko wychwytowe; - **zatrzymowe** Absperrad *n*; - **zatrzymujące** Hemmrad *n*, Hemmungs-rad *n* (*zeg.*); - **zaworu** Ventilrad *n*; - **zazębione** = Kółko zębate; - **ze-garowe** Uhrad *n*; - **z zębami wal-cowymi** Hohltrieb *m*; - **zębate** 1) gezahnte Schliessrolle *f* (*dr.*); 2) kleines Getriebe *n*, Kolbenrad *n*, Zahnradchen *n*; - **zębate obwodowe** Stern-rad *n* (*zeg.*); - **znaczące** Markierad *n*.
Kółkować ringeln.
Kr = Krypton.
Kra Packeis *n*, Schosseis *n*, Treibeis *n*, Treibschole *f*; - **(na morzu)** Eisgang *m*, Eisschole *f*; - **podwodna** Grundeis *n*.
Krablit Krablioth *m*, Baulith *m*.
Kraby Krabben *f* (*geo.*).
Kraca = Podogonie (*gar.*).
Kracbirsta = Szczotka druciana.
Kraciasty gegittert, gitterförmig.
Kracowiny = Skrobiny.
Kraczka Hocken *m* (*rol.*).
Kraftanlaga = Urządzenie do przesyłania energii.
Kraina świerka Fichtenland *n*.

Kraj 1) Land *n*; 2) Rand *m*; - **górzysty** Oberland *n*; - **palony** Saum *m* der Glasplatte; - **przekroju** Querschnitt-rand *m*, Rand *m* des Querschnittes; - **przykrywki** Kappe *f* der Glasplatte; - **u stóp gór** = Podgórze; - (**sukni**) Bord *m*; - **wodzika** Führungskante *f*, Leitkante *f*.
Krajacz 1) Schröter *m* (*men.*); 2) Schneider *m*; - **blachy** Blechschneider *m*; - **buraków** 1) Rübenschneider *m*; 2) = Krajalnica (*cuk.*); - **gliny** Tonschneider *m*; - **kołowy** Rundschneider *m*; - **mydła** Riegelschneider *m*; - **na krętkowy** Mutterschneider *m*; - **rur** Röhrenschneider *m*.
Krajać schneiden; - **na kawalki** schroten.
Krajadło Schneidapparat *m*, Schneideapparat *m*; - **poprzeczne** Querschneidapparat *m*; - **szmat** = Krajarka szmat.
Krajak Schnitzer *m* (*st.*).
Krajalnica Schneidstube *f*, Schneidwerk *n* (*szk.*); - **żelaza** = Przecinalnia żelaza.
Krajalnica 1) Zuschneidebrett *n* (*but.*); 2) Rübenschneidmaschine *f* (*cuk.*); 3) Schneidelade *f* (*gar.*); 4) Schnittbank *f*; 5) Schneidewalze *f*, Schneidmaschine *f* (*ml.*); 6) Zuschneidemaschine *f*; - **jęczmienia** Gerstenschnidmaschine *f*; - **kaszkowa** Graupenspaltmaschine *f*; - **pszenicy** Weizenschnidmaschine *f*; - **świec** Schneidetisch *m*; - (**ziarnowa**) Schneidmaschine *f*, Schneidwerk *n* (*ml.*).
Krajalny schneidbar.
Krajanie Schneiden *n*; - **brył** Zain-schneiden *n* (*hut.*); - **na kawalki** Schroten *n*.
Krajanka Schnitzel *n* (*cuk.*); - **wysłodzona** = Wysłodki.
Krajany geschnitten.
Krajarka 1) Schneidapparat *m* (*pap.*); 2) Streuschneider *m* (*rol.*); - **arkuszy** Bogenschneider *m*; - **blach włazowych** Mannlochschnidmaschine *f*; - **blachy** Blechschneidmaschine *f*; - **buraków** Rübenschnidmaschine *f*; - **chleba** Brotschnidmaschine *f*; - **cy-lindrów** = Krajarka walców; - **desek** Bretterschnidmaschine *f*; - **dźwignio-wa** Hebelschneider *m* (*pap.*); - **fornie-rów** = Oblogarka; - **igiel** Schachtschnidmaschine *f*; - **jęczmienia** Gerstenschnidmaschine *f*; - **kart** Kartenschnidmaschine *f*; - **kolista** Rund-schnidmaschine *f*; - **kostek** Würfel-

schneidmaschine *f* (*cuk.*); - **lnu** Flach-schneidmaschine *f*; - **muter**, - **nakre-tek** Mutterschneidmaschine *f*; - **oblo-gów** = Oblogarka; - **owalna** Oval-schneidmaschine *f*; - **papieru** Papier-schneidmaschine *f*, Guillotinschneider *m*, Beschneidmaschine *f*; - **piekarska** Teigteilmaschine *f*; - **pszenicy** Wei-zenschnidmaschine *f*; - **rzemieni** Schmalschnidmaschine *f*, Riemenschni-demaschine *f*; - **żywoplotów** Hecken-schneidmaschine *f*; - **podłużna** Lang-schneidmaschine *f*, Längsschneideapparat *m*; - **poprzeczna** Querschneide-maschine *f*, Querschneider *m*; - **rur gazowych** Gasröhrenschneidapparat *m*; - **stali** = Stalica; - **sukna wał-kowego** Zylindertuchschneidetisch *m*; - **szmat** Hadernschneider *m*, Hadern-schneidmaschine *f*, Lumpenschneider *m*; - **szyn** Schienenschnidmaschine *f*; - **tektury** Pappenschneidmaschine *f*; - **torb (papierowych)** Dütenschnid-maschine *f*; - **tkanin** Gewebeschnid-maschine *f*; - **tytoniu** Tabakschneide-lade *f*; - **walców** Zylinderschneidema-schine *f*; - **walków** Rollenschnidma-schine *f*; - **wzdłużna** Längsschneid-apparat *m*; - **do zapalek** Abschlag-maschine *f*.

Krajcajza, **Krajcer** = Wycinak.
Krajcfuga = Spoina krzyżowa.
Krajckopf = Krzyżulec (*me.*).
Krajcmajzel, **Krajmesel** = Wyci-nak (*śl.*).
Krajcować = Przecinać.
Krajcowanie = Przeciniwanie.
Krajcowany = Przecinany.
Krajcsznur = Sznur kominiarski.
Krajcszpros = Szczeblina krzyżowa.
Krajcszteg = Okładnik krzyżowy.
Krajcsztyk = Krzyż krzyżowy.
Krajcung = Krzyżowanie. [(*tel.*).]
Krajcungszyna = Ramię krzyżownicy
Krajcwinkel = Węgelnica krzyżowa.
Krajczy Brettmeister *m* (*but.*).
Krajka 1) Einfassung *f* (*ar.*); 2) Ab-schnitzel *n*, Abschrote *f* (*hut.*); 3) Sal-band *n*, Salleiste *f*, Seilband *n*, Be-steck *n* (*kr.*); 4) Anschrot *m*, Weber-trumm *n*, Anwurf *m*, Leiste *f*, Tuchku-pon *m* (*tk.*); 5) = Krajki.
Krajki Verschnitte *m*, Abschnitte *m* (*bl.*).
Krajniczarka Gesimsschneidemaschi-ne *f*.
Krajnik 1) Kehle *f* (*ar.*); 2) Kehlun-g *f*, Kehlstoß *m*, Deckenkehlung *f*, Kar-nies *n* (*bud.*); 3) Kehleisen *n*, Gesims-hobel *m*; 4) Gesims *n* (*zd.*); - **pasowy**

Gurtgesims *n*; - **z zaciniakiem** Ge-simshobel *m* mit Vorschneider.
Krajnikować abplatten (*st.*).
Krajnikowanie Abplattung *f*.
Krajobraz Landschaft *f*; - **wodny** Wasserlandschaft *f*.
Krajorys = Mapa kraju.
Krajmesel = Wycinak (*śl.*).
Krajsszere = Nożyce krążkowe.
Krajzbor = Rozwiertak.
Krajzega = Piła okrągła.
Kraksa Bruch *m*, Bruchlandung *f* (*lot.*).
Kramnica Gewölbe *n*, Laden *m*.
Krampan = Oskard (*r. z.*).
Kramzans = Naddźwierek.
Kran 1) = Kurek; 2) = Żóraw; - **elek-tryczny** = Żóraw elektryczny.
Kranc 1) = Wieniec (*ar.*); 2) = Co-kół (*org.*).
Krancfajla, **Krancfel** = Gładzik brzeżny.
Kranc-hobel = Strugiel brzeżny.
Krancraszpil = Równiak brzeżny.
Kraniec 1) Klemme *f* (*el.*); 2) Kronholz *n*, Holm *m* (*r. w.*); 3) = Wieniec; - **ba-terji** = Zacisk baterijny; - **dolny** = Rama dolna; - **górnny** = Rama górna; - **osłony** = Zacisk kadłuba; - (**pie-ca**) = Wieniec pieca; - (**poła**) Saum *m*; - **przewodu** Leitungsanfang *m*, Lei-tungsende *n*; - **sprężynowy** Feder-klemme *f*; - **węglowy** Kohlenklem-me *f* (*el.*).
Kranik 1) = Wklęsek; 2) = Żóraw.
Krańce baterji = Zacisk baterijny.
Krańcownik = Wylącznik samoczynny; - **dotatny** = Wylącznik nadmiarowy; - **odjemny** = Wylącznik zerowy.
Krap 1) Krappfarbe *f*; 2) = Marzanna; - **holenderski** Mullkrapp *m*, Abzug *m*, Staubröte *f*, Krappkleie *f*.
Kraplak Krappfarbe *f*.
Kraprot = Sukno czerwone.
Krasa Appretur *f* (*gar.*);
Krasić appretieren (*gar.*).
Krasnodrzew Rotholz *n*.
Krasołęcze, **Krasołuże** Masswerk *n*.
Krata 1) Fach *n* (*mos.*); 2) Grätting *f* (*okr.*); 3) Ausfachung *f* (*st.*); 4) Git-ter *n* (*śl.*); 5) = Sito do piasku (*bud.*); 6) = Płóczka spadkowa (*gór.*); - **chwyt-na** Fangrechen *m*, Hauptfang *m*; - **cy-nowa** Zinngitter *n*; - **druciana** Draht-gitter *n*, Dreidraht *m*; - **pod drze-wem** Baumrost *m*; - **filarowa** Pfei-lerrechen *m*; - **gęsta** engmaschiges Gitter *n* (*mos.*); - **główna** Hauptre-chen *m* (*fl.*); - **jarzmowa** Jochrechen *m*; - **kanałowa** Kanalgitter *n*; - **przy**

kanale Spiegel *m*; - **klasztorna** Sprachgitter *n*; - **kominkowa** Feuer-gitter *n*; - **kominowa** Kamingitter *n*; - **młyńska** Mühlrechen *m*; - **mostu** Füllungsglieder *n*; - **murarska** Sand-fege *f*; - **ochronna** Schutzgitter *n*; - **odbijająca** Abweisrechen *m*, Stau-rechen *m*; - **odrzutowa**, - **odskoko-wa** Schlaggitter *n*, Schlagrätter *m*, Prellgitter *n* (*gór.*); - **odsnieżna** Schneefanggitter *n*; - **ogniowa** = Ruszt; - **ogradzająca** Einfriedigungs-gitter *n*; - **ogrzewcza** Heizgitter *n*; - **okienna** Fenstergitter *n*, Fenster-schutzgitter *n*; - **ołowiano-antymo-nowa** Hartbleigitter *n*; - **na palach** = Ruszt na palach; - **do piasku** Sandgitter *n*; - **poręczy** Geländerfü-lung *f*, Geländerstäbe *m*; - **o prętach naprzemian przedziurawionych** halbirtes Gitter *n*; - **z prętów** Stei-ge *f*; - **prosta** Stabgitter *n*; - **do przecierania** = Rafa schodkowa; - **przedziałowa** Fachwerk *n*; - **prze-sypowa** = Krata wysypowa; - **równo-ramienna** Netzwerk *n*; - **w sadzaw-ce** = Grodza (*ryb.*); - **siewna**, - **do siewu** Saatgitter *n*; - **spadowa** = Krata wysypowa; - **spustowa** Fallgit-ter *n*; - **do spustu (drewna)** Trift-rechen *m*; - **spuszczana** Fallgatter *n*, Fallgitter *n*; - **w stawie** Teichrechen *m*; - **przy szybie** = Ogrodzenie szy-bu; - **ściekowa** Hofeinlauf *m*; - **wen-tylacyjna** Lüftungsgitter *n*; - **włazo-wa** Einsteiggitter *n*; - **wypełniająca** Füllungsgitter *n*; - **wysypowa** Sturz-gitter *n*; - (**do zatrzymywania drewna**) Flossrechen *m*; - **zasuwna** Vor-satzgitter *n*, Vorsatztafel *f*; - **zbior-cza** = Krata chwytna; - **żelazna** Ei-sengitter *n*.
Krater Krater *m* (*geo.*); - **wzniesiony** Erhebungskrater *m*.
Kratka Gitter *n*; - **ołowiana** Bleige-rüst *n*, Bleigitter *n* (*el.*); - **ściekowa** Ablaufgitter *n*.
Kratki Gitter *n*, Gitterwerk *n*.
Kratkować gittern, karrieren (*pap.*).
Kratkowanie Quadratierung *f*, Kar-rieren *n*.
Kratkowany durchbrochen, gitterförmig.
Kratkowy gitterförmig.
Kratowie 1) Fachwerk *n*; 2) = Kra-townica; - **łącznikowe** Verbindungs-fachwerk *n*; - **wiodące** Führungsge-rüst *n* (*gaz.*).
Kratownica 1) Gitterträger *m*, Gitter-werk *n*, Gitterhaken *m*, Gitter *n* (*bud.*); 2) Gatter *n* (*gór.*) 3) Fächerwerk *n*,

Fachwerk *n*, Fachwerksträger *m*, Netzwerkträger *m*, einmaschiges Netzwerk *n* (*mos.*); - **bezstojcowa** Fachwerksträger *m* ohne Vertikalen; - **pleciona** Flechtwerk *n*; - **siatkowa** engmaschiges Gitterwerk *n*; - **stala** stabiles Fachwerk *n*; - **stojcowa** Fachwerksträger *m* mit vertikalen Säulen; - **wielokrotna** mehrteiliges Gitterwerk *n*; - **złożona** kombiniertes Gitterwerk *n*; - **zwykła** einfaches Gitter *n*.

Kratownice statycznie niewyznaczone statisch unbestimmte Fachwerke *n*; - **statycznie wyznaczalne** statisch bestimmte Fachwerke *n*.

Kratownik Doppelleisen *n*, Quadratischeisen *n*, Gittereisen *n*, Vierkanteisen *n*, Eisenzain *m* (*hut.*).

Kratowy gegittert, gitterförmig.

Kratówka = Kratownik.

Krauryt Kraurit *m*, Grüneisenerz *n*, Grüneisenstein *m*.

Krauzować = Groszkować (*gar.*).

Krauzowanie = Groszkowanie.

Krauzowany = Groszkowy.

Krawacz = Knyp.

Krawalnica Zuschneidebrett *n* (*but.*).

Krawalnik = Knyp.

Krawędna Randziffer *f*.

Krawędniak Bördelleisen *n*.

Krawędniarka Bördelmaschine *f*.

Krawędnica 1) Saumsäge *f*, Besäumungssäge *f*, Örtersäge *f*, breite Spansäge *f* (*st.*); 2) = Krawędź.

Krawędnić hörkeln (*bl.*).

Krawędnik 1) Randstab *m* (*ar.*); 2) Bordstein *m*, Bordstein *m*, Bankettstein *m*, Randstein *m*, Kantenstein *m*, Saumstein *m* (*b. d.*); 3) Deckzarge *f* (*kam.*); 4) Saumbalken *m*, Saumholz *n*, Brückenschwelle *f*, Sammelschwelle *f* (*mos.*); 5) Falzhobel *m*, Kantenhobel *m* (*st.*); - **(muru fortiecznego)** Kammstock *m*; - **rozsuwalny** stellbarer Falzhobel *m*.

Krawędzenie Kanten *n*, Kantung *f*, Kantenbearbeitung *f*.

Krawędziak 1) Bordstein *m*; 2) Bördelleisen *n* (*bl.*); 3) Kantholz *n*.

Krawędziarka 1) Säumgatter *n* (*las.*); 2) = Krajarka papieru; - **narożników blaszanych** Blecheckenheftmaschine *f*.

Krawędzić klinten.

Krawędzie bliźniacze Zwillingsskanten *m* (*min.*).

Krawędziówka 1) Kantbalken *m*; 2) = Gasiór (*bud.*).

Krawędź 1) Zarge *f* (*bed.*); 2) Durchschnittslinie *f*, Kante *f*, Grat *m*, Rand *m* (*bud.*); 3) Scharungslinie *f* (*gór.*);

- **barwna** Farbenrand *m*; - **blachy** Blechkante *f*; - **boczna** Seitenkante *f*; - **cegly** Rand *m* der Ziegel; - **dachu** Fusslinie *f*; - **dolna konstrukcji** Konstruktionsunterkante *f*; - **elastyczna** federnde Kante *f* (*tap.*); - **górna żagla** Nockhorn *n*; - **grzbietu** Rückenrand *m* (*int.*); - **kanalu wypustowego** Auslasskante *f*; - **klepki** Daubenkante *f*; - **kowadła** Ambosrand *m*; - **krażka** Scheibenrand *m*; - **kryształu** Kristallkante *f*; - **nadmuchu** Anblaskante *f* (*lot.*); - **niebosklonu** Kimm *m*; - **obrotu** Kippkante *f*, Drehkante *f*; - **odogniowa** Urendpranft *f* (*sol.*); - **odpływu** Ablasskante *f* (*lot.*); - **okapu** Traufkante *f*; - **ostro wkleśła** scharf einspringende Kante *f*; - **ostrza** = Ostrze; - **otworu** Lochkante *f*; - **dolna podkładu** Schwellenunterkante *f*; - **górna podkładu** Schwellenoberkante *f*; - **dolna posady** Fundamentunterkante *f*; - **przednia** Vorderkante *f*; - **przymykająca**, - **przymykana** abschliessende Kante *f*, Abschliesskante *f*; - **skroju** Stehkante *f*; - **słońca** Sonnenrand *m*; - **srebrna** Silberrand *m*; - **sukna** = Krajka (*tk.*); - **suwaka** Schieberkante *f*; - **szlakowa** Schlag *m* (*kam.*); - **ściegta (gniazda)** Sitzfläche *f* (des Ventils); - **tnąca** = Ostrze; - **twarda** feste Kante *f* (*tap.*); - **uderzenia śmigła** Propellereintrittkante *f*; - **ujścia śmigła** Propelleraustrittkante *f*; - **ukośna** Schrägkante *f*; - **uszczelnienia** Stemmante *f*; - **wjścia** Eintrittskante *f*; - **wolna** federnde Kante *f* (*tap.*); - **wpływu**, - **wlotu** Eintrittkante *f*; - **wsiadu** = Pobrżeże wsiadu; - **wychwytu sterowniczego** Klinkenkante *f*; - **wyjścia**, - **wypływu** Austritt(s)kante *f*; - **wywrotu** Drehkante *f*, Kippkante *f*; - **zadzierzysta** Grat *m* (*bl.*); - **zaogniowa** = Krawędź odogniowa; - **zwrotu** Rückkehrkante *f*; - **żeber okrętowych** Mallkante *f*.

Krawęż... = Krawędź.

Krawężny = Krawędny.

Krawężak 1) = Zawijadło; 2) = Zginadło.

Krawężarka = Krawędziarka.

Krawężnik = Krawędnik.

Krawiectwo Schneiderhandwerk *n.*

Kraż 1) Hof *m*, Ring *m* (*bud.*); 2) Umfang *m* (*m.*); 3) = Koło garncarskie; - **biegunów** = Wieniec magneśnicy; - **sitowy** Siebscheibe *f*; - **stożkowsaty** Kegelmstumpf *m*; - **studzienny** =

Cembrzyna; - **śrubowy** Schraubening *m*, Bolzenring *m*; - **świetlny** = Aureola; - **tłoka** Kolbenscheibe *f*; - **zwrotowy** = Zwrotnica.

Krażlak 1) Rollstück *n* (*cies.*); 2) Baum *m* (*gar.*), (*gór.*); 3) Klotz *m*, Drehling *m*, Rundholz *n* (*las.*); 4) Spiere *f* (*okr.*); 5) = Dom z kraglaków; - **(przy splewie)** Spindel *m*.

Krażlaki 1) Rollsteine *m* (*gór.*); 2) Knüppelholz *n* (*las.*).

Krażlica 1) Kreisel *m*; 2) Spirale *f*, Spirallinie *f*, Spiralwindung *f*; 3) korinthischer Säulenschaft *m*.

Krażlina Facette *f*.

Krażłogłowy, **Krażłogłówkowy** rundköpfig (*ig.*).

Krażłoszczypy Rundzange *f* (*bl.*).

Krażłownik 1) Rundeisen *n*; 2) = Przeciagadło (*rym.*).

Krażły = Okrażły.

Krażomierz = Macki.

Krażowina = Żerdziowina.

Krażownik = Żelazo okrągłe.

Krażak Spitzzirkel *m*; - **czopkowy** Zapfenbohrer *m*; - **kolcowy** Holzentrumböhrer *m*.

Krażący kreisend.

Krażek 1) Blockrolle *f*, Kloben *m*, Rolle *f*, Radscheibe *f*, Scheibe *f* (*b. m.*); 2) Bobine *f*; 3) = Półwałek (*ar.*); - **antenny** Antennenrad *n*; - **bezpieczeństwa** Sicherheitszapfen *m*; - **celuloidowy** = Krażek szmerglowy;

- **do centrowania** = Płytko do centrowania; - **cierny** Reibungsscheibe *f*;

- **do cięcia zębów** Schneidescheibe *f*;

- **do ciskania** = Dysk; - **cyncy** Druckrolle *f*; - **cynkowy** Zinkscheibe *f*; - **denny** = Dennik; - **drewniany** Holzscheibe *f*, Holzröllchen *n*;

- **drzwiowy**, - **do drzwi suwanych** Türrolle *f*; - **ebonitowy** Hartgummirolle *f*; - **filcowy do polerowania** = Krażek gładzikowy z pilśni; - **flanelowy** Flanellscheibe *f*; - **flanelowy do wygładzania** Flanellpolierscheibe *f*; - **garbarski** = Drapacz (*gar.*); - **garncarski** Drehscheibe *f*;

- **gładzący** Glättscheibe *f*; - **gładzikowy z pilśni**, - **g. pilśniowy** Filzpolierscheibe *f*; - **z gniazdkami**, - **gniazdkowy** Daumenrolle *f*; - **gniotący** = Krażek ugniatający; - **gumowy** Gummischeibe *f*; - **hamulca**, - **hamulczy** Bremsscheibe *f*; - **izolacyjny** Isolierrolle *f*, Isolierscheibe *f*;

- **jezdny** Fahrrolle *f*, Kontaktrolle *f*;

- **na kabel**, - **kabla** Kabelrolle *f*;

Kabelscheibe *f*; - **kauczukowy** = Krażek ebonitowy; - **kątowy** 1) Winkelrolle *f*; 2) = Krażek krawędziowy;

- **z kciukami**, - **kciukowy** Daumenrolle *f*; - **kierujący**, - **kierowniczy** 1) Takel *n* (*okr.*); 2) = Krażek wodzący;

- **kolcowy** = Środkowiec (*st.*);

- **korbowy** Kurbelscheibe *f*; - **krawędziowy** Eckrolle *f*; - **linowy** Seilrad *n*, Seilrolle *f*, Seilscheibe *f*, Hanseilrolle *f*; - **linowy wieżowy** Turmseilrolle *f* (*gór.*); - **dla liny łyżkowej** Schmandseilrolle *f*; - **luźny** 1) Laufrad *n*, Laufrädchen *n*; 2) Leerrolle *f*, Losscheibe *f*; - **łańcuchowy** Kettenscheibe *f*, Kettenrolle *f*; - **łukowy** Kurvenscheibe *f*; - **miarowy (przy planimetrze)** Ableserolle *f*; - **miedzi** Kupferscheibe *f*; - **miedzi rafinowanej** Garscheibe *f*; - **miedziany** Rosette *f*, Kupferrosette *f*; - **mierniczny**, - **miarowy** Messscheibe *f*; - **mimośrodkowy** Exzenter *m*, Hubscheibe *f*;

- **mimośrodu** Exzenterrolle *f*;

- **napędny**, - **napędowy** Treibscheibe *f*, Trejbrole *f*, Antriebscheibe *f*;

- **naprężający** = Prężnik; - **narożny** Eckrolle *f*; - **do nawijania linki** Stech *m* (*ryb.*); - **nieruchomy** = Krażek stały; - **z nosami**, - **nosowy** Daumenscheibe *f*; - **nożowy** Messerscheibe *f*; - **obrotnicy** Drehscheibenlaufrolle *f*, Drehscheibenrolle *f*; - **obrotowy**, - **obrotny** Drehscheibe *f* (*kol.*);

- **odciągający (papier)** Abführungsscheibe *f*; - **odciążający** Entlastungsrolle *f*; - **odsuwalny** Drehbrett *n*;

- **odwodowy** Druckrolle *f* (*kol.*); - **odgaleźny** Abzweigscheibe *f*; - **odwodzący** Ablenkungsscheibe *f*; - **okrywkowy (z okrywką)** Haubenrolle *f*;

- **oporny** = Cewka oporowa; - **opuszczający** Senkscheibe *f*; - **osiowy** Achsenscheibe *f*; - **papierowy** Papierscheibe *f*; - **pasowy**, - **na pas** Riemenscheibe *f* (*aut.*); - **pilnika krażkowego** Fräskopf *m*; - **pilśniowy** Filzring *f*, Filzscheibe *f*; - **gumowy pociągnika** Zugstangengummiring *m*; - **podporny** Tragrolle *f*;

- **podrzutowy** Schleuderscheibe *f*;

- **podwójny** Doppelrolle *f*; - **z podziałem stopniowym** Gradscheibe *f*; - **podziałowy** Teilscheibe *f*;

- **popychaka** Stösselrolle *f*; - **popychaka wentylowego** Ventilstösselrolle *f*; - **porcelanowy** Porzellanrolle *f*, Porzellanscheibe *f* (*el.*); - **pośredni**, - **pośredniczący** Zwischenrolle *f*.

Krażek potęgowy Potentialflaschenzug *m*; - **powietrzny** Luftscheibe *f*; - **przewodzący (linki)** Steuerrolle *f* (für die Kabel) (*lot.*); - **próbny** Probe-scheibchen *n* (*el.*); - **przeciwprądowy** = Graduator; - **przekładki** Übersetzungsrolle *f*; - **przesuwny** = Krażek ruchomy; - **przesuwny bierny** lose gewöhnliche Rolle *f*; - **przesuwny czynny** lose umgekehrte Rolle *f*; - **przewiewu** Lüftungsscheibe *f*, Ventilationsscheibe *f*; - **przewodowy** Führungsrolle *f* (*me.*); - **rachunkowy** Rechenscheibe *f*; - **redukcyjny** Hubverminderungsrolle *f*, Reduktionsrolle *f*; - **rozdzielczy** Verteilerscheibe *f* (*aut.*); - **rozrządowy** Steuerungsscheibe *f*; - **rozsuwalny** Expansionsrolle *f*; - **różnicowy** Differentialflaschenzug *m*, Differentialrolle *f*; - **ruchowy** Laufrolle *f*, lose Rolle *f*, bewegliche Rolle *f*; - **rufowy** = Krażek tylny; - **schodkowy** Stufenscheibe *f*; - **sercowy** Herzscheibe *f*; - **składany** = Wielokrażek (*b. m.*); - **skórkowy** Lederscheibe *f*; - **skrótowy** = Krażek zwiernikowy; - **smyczkowy** Bohrrolle *f*, Drillscheibe *f*; - **sponkowy** = Gałka zaciskowa; - **spółnapędny** Umföhrungsscheibe *f*; - **sprawdzający** Kontrollscheibe *f*; - **sprzęgowy** Kup-pelscheibe *f*, Kuppelungsscheibe *f*; - **stalowy** Stahlscheibe *f*; - **stalowy do gładzenia skóry** = Drapacz (*gar.*); - **stały** Festrolle *f*, Triebrolle *f*, feste Rolle *f*; - **statywu** Stativscheibe *f*; - **stawidla (strugarki)** Schaltscheibe *f*; - **sterowniczy** Steuerscheibe *f*; - **stożkowy** Kegelscheibe *f*; - **stykowy** Kontaktrolle *f*; - **sukienny do polerowania** Tuchpolierscheibe *f*; - **surowca** Scheibe *f* von Roheisen, Blattl *n*, Plattl *n*; - **sygnałowy** Signalscheibe *f*; - **szczotkowy** Bürstenscheibe *f*; - **szlifierski** 1) Schleifscheibe *f*, Polierscheibe *f*; 2) = Ścier-nica; - **szmerglowy** 1) Zelluloid-schmirgelstein *m*; 2) = Ścier-nica; - **sznurkowy**, - **sznurowy** 1) Schnur-scheibe *f*; 2) = Gałka do sznura; - **ścierny** = Ścier-nica; - **ścierny drewniany** Holzschmirgelscheibe *f*; - **tarciny** 1) Diskusgetriebe *n*; 2) Reibungsrolle *f*, Reibungsscheibe *f*, Reibscheibe *f*; - **tekturowy uszczelniający** Pappellanschenring *m*; - **tłoka** Kolbenkörper *m*, Kolbenscheibe *f*; - **tokarski** 1) Aufspanvorrichtung *f*,

Drehrolle *f*; 2) Planscheibe *f*; - **troj-noga** Stativkopf *m*; - **do trzebienia (grochu)** Belagbrett *n*; - **tylny (w tyle okrętu)** Heckrolle *f*, Heckscheibe *f*; - **ugniatający** Druckrolle *f*; - **ustaw-niczny** Stellscheibe *f*; - **uszczelniają-cy** Dichtungsscheibe *f*; - **wentylacyj-ny** = Wiatraczek (*bud.*); - **węglowy** Ablenkrolle *f*, Winkelrolle *f* (*syg.*); - **do wierzchołkowania** = Płytko do centrowania; - **wiodący** Führungs-rolle *f*; - **włosa** Spiralrolle *f* (*zeg.*); - **wodzący**, - **wiodący** 1) Leitblock *m*; 2) Leitrolle *f*, Führungsrolle *f*, Leit-rad *n*, Leitrolle *f* (*b. m.*); - **wodzą-cy (linie)** Seilführungsrolle *f*; - **wo-skowy** = Błazek; - **wrzecionowy** Sbindelwirbel *m*, Spindelwirtel *m*; - **wspierający (przy wyrzucaniu kabli)** Auslegerrolle *f* (*tel.*); - **wycią-gowy** Aufzugrolle *f*, Förderrolle *f*; - **wyciągu** Blockrad *n*; - **do wy-lśnienia** Glanzscheibe *f*; - **wypręża-jący** = Preżnik; - **wyprężający szponowy** Klauenspanner *m* (*gór.*); - **zabierczy** Mitnehmerscheibe *f*; - **za-ciskowy** Klemmrolle *f*; - **zbaczają-cy** Ablenkrolle *f*; - **zbocznicy** Ablenkrolle *f* (*syg.*); - **zdawny** Fahr-rolle *f*, Kontaktrolle *f* (*el.*); - **zderza-ka** Pufferring *m* (= Tłuczek zderzaka); - **gumowy zderzaka** Puffergummi-ring *m*; - **pośredni zderzaka** Puf-ferzwischenring *m*; - **złożony** = Wie-lokrażek (*b. m.*); - **zwiernikowy** Kurzschlusscheibe *f*; - **zwrotny** Wen-descheibe *f* (*mier.*); - **żłobkowy** Kerbrolle *f*; - **żórawia** Kranrolle *f*.
Krażenie 1) Zirkulation *f*, Umlauf *m*, Kreislauf *m* (*b. m.*); 2) Kreuzen *n*; - **ciepła** Wärmезirkulation *f*, Konvek-tion *f* (*fiz.*); - **oleju**, - **oliwy** Ölumlau-f *m*, Ölзirkulation *f*; - **(piwa)** Kräu-sen *n*; - **powietrza** 1) Luftzirkula-tion *f* (*bud.*); 2) Wetterzirkulation *f*, Ventilation *f* (*gór.*); - **wody** Wasser-kreislauf *m*, Wasserzirkulation *f*, Was-serumlauf *m*.
Krażganek = Krużganek.
Krażkarz Rollenmacher *m*.
Krażki 1) Rosetten *f*; 2) = Krażek; - **składane** = Wielokrażek (*b. m.*); - **wielokrażka** Blockrollen *f*; - **wy-ciągowe** = Wciąg.
Krażkować abscheiben, Scheiben ab-heben, rosettieren (*hut.*).
Krażkowanie Rosettieren *n*, Spleis-sen *n*, Scheibenreißen *n*, Abscheiben *n*, Rosettenreißen *n* (*hut.*),

Krażkowaty scheibenartig, scheiben-förmig, scheibenrund.
Krażkownik Schrotzeug *n* (*men.*).
Krażkowy scheibenartig.
Krażna Kreisbahn *f* (*me.*).
Krażnik = Cyrkiel.
Krażowiec, Krażownik Kreuzer *m* (*z.*); - **opancerzony** Panzerkreuzer *m*.
Krażółko = Krężel.
Krażyć 1) kreisen (*g.*); 2) kursieren (*kol.*); 3) umlaufen, rotieren (*me.*); 4) kreuzen (*okr.*).
Krażydlnik = Cyrkielnik.
Krażydlno Zirkel *m*; - **czulek** Taster-zirkel *m*; - **drażkowe** Stangenzir-kiel *m*; - **otworowe** Lochzirkel *n*; - **pałkowe** Greifzirkel *m*; - **proste** Spitzzirkel *m*.
Krażyna 1) Lehrbogen *m*, Lehrgerüst *n*, Bogengerüst *n*, Bogengestell *n*, Rüstbo-gen *m*, Bogenlehre *f*, Büge *f* (*bud.*); 2) Bogenstück *n* (*las.*); 3) Binder *m* (*mos.*); - **dyłowa** Bohlenkranz *m*, Boh-lenbogen *m*; - **profilu** Profillehre *f*; - **ruchoma** bewegliches Lehrgerüst *n*; - **tunelu** Tunnellehrbogen *m*; - **wol-nonosząca** freitragendes Lehrgerüst *n*.
Krażyny Kreuzhölzer *n*.
Kreas Bleichleinwand *f*.
Kreatyna Kreatin *n* (*ch.*).
Kreatynina Kreatinin *n*.
Krec, Kreca, Krece 1) = Odchód kruszcu; 2) = Lutowiny.
Kreda 1) Kreidezeichen *n* (*cieś.*); 2) Krei-deformation *f*, Kreideperiode *f*, Kreide-zeit *f* (*geo.*); 3) Kreide *f* (*min.*); - **biała** weisse Kreide *f*, Schreibkreide *f*; - **bo-lońska** Bologneserkreide *f*; - **czar-na** = Łupek; - **akerwona** Rotkrei-de *f*; - **do czyszczenia** Putzkreide *f*; - **hiszpańska** = Słoniniec; - **klejo-wa** Leimkreide *f*; - **kopalna** Berg-kreide *f*; - **krajana**, - **laseczkowa** Stängelkreide *f*; - **margłowa** = Mar-giel plenerski; - **martwicowa** Tuff-kreide *f*; - **mukronatowa** Mukrona-tenkreide *f*; - **odczyszczona** Schlemm-kreide *f*; - **pisalna**, - **do pisania**, - **pisząca** Schreibkreide *f*; - **plawio-na**, - **plókana** Schlämmpkreide *f*; - **rodzima** Bergkreide *f*; - **szampań-ska** Champagnerkreide *f*; - **szlamo-wana** = Kreda plawiona; - **zielona** grüne Kreide *f*.
Kredka Zeichenkreide *f*; - **pastelowa** = Pastela; - **do rysowania** Reiss-nagel *m*, Reissstift *m*.
Kredneryt Krednerit *m*, Mangankup-fererz *n*.
Kredować kreiden, ankreiden.

Kredowaty kreideartig.
Kredowy kreideartig, kreidig.
Kredyt na nowe budowle Neubau-konto *n*.
Kredzić kreiden.
Krejttonit Kreittonit *m*.
Krejzować = Wiórować (*tk.*).
Krejzowanie = Wiórowanie.
Krejzowany = Wiórowany.
Krematorjum = Spalisko.
Kremersyt Kremersit *m*.
Kremometr = Galaktometr.
Kremotartar = Kamień winny.
Krempacz = Podbijak.
Krempelmaszyna = Zgrzeblarka.
Krempować 1) = Wyoblić; 2) = Wy-ginać (*śl.*).
Krempowanie 1) = Wyoblenie; 2) = Wy-ginanie.
Krempowany 1) = Wyoblony; 2) = Wy-ginany.
Krempulec = Krepulec.
Krempunek 1) = Zwrot (*ar.*). 2) = Za-wrót (*kam.*).
Kremserwajs, Kremzerwajs = Biel-kremska.
Krenele = Strzelnice.
Krenologia Quellenkunde *f*.
Krenzel, Krenzelcangi = Łamacz-szka.
Krenzłować 1) = Przeszukiwać (*gór.*); 2) = Okruszać.
Krenzłowanie 1) = Przeszukiwanie; 2) = Okruszanie.
Kreolin, Kreolina Kreolin *n*.
Kreozol Kreosol *n* (*ch.*).
Kreozot Kreosot *n* (*ch.*).
Krepa Krepon *m*, Krepp *m*, Flor *m*.
Krepflada = Ukośnica (*st.*) [(*ar.*)].
Krepidoma Krepidoma *n*, Unterbau *m*.
Krepina Gimpe *f*, Posamenterie *f* (*tap.*).
Kreplada = Ukośnica (*st.*).
Krepon Krepon *m* (*tk.*).
Krepować = Uciosować.
Krepunek = Ucios (*st.*).
Krepuślada = Ukośnica.
Kres Grenze *f*; - **ładowania** Ladungs-grenze *f*; - **nasycenia** Sättigungspunkt *m*; - **pociągowy** = Ukres (*kol.*); - **powodzi** = Granica zalewu; - **roz-ciągania** Streckgrenze *f*; - **szlaku** Endpunkt *m* der Linie; - **wyładowa-nia** Entladungsgrenze *f*; - **zalewu** = Granica zalewu.
Kresa Strecke *f* (*m.*); - **końcowa** Schlusslinie *f*; - **leśna** Baumfrostriss *m*, Waldkluft *f*; - **odbiorów prądu** Stromabführungskurve *f*; - **prądów zasilania** Stromzuführungskurve *f*.

Kresa przyporu Eingriffsstrecke *f*;
- **spojenia** = Szew spojenia.
Kreska Strich *m*, Divis *n* (*dr.*); - **cienska** Haarstrich *m* (*dr.*); - **(działkowa)** Teilstrich *m*; - **gruba** Grundstrich *m*, Dickstrich *m* (*dr.*); - **przy kreskowaniu** Schraffierstrich *m*; - **podziałki** Indexstrich *m*, Teilstrich *m*; - **podziału** Teilstrich *m*; - **poprzeczna** Querstrich *m* (*dr.*); - **w rysunku gór** Bergstrich *m*; - **zerowa** Nullstrich *m*.
Kreski Schraffen *n* (*mier.*); - **nadliczbowe** Überstriche *m*.
Kreskować schraffieren.
Kreskowanie Schraffieren *n*; - **gór** Schraffieren *n* der Berge; - **krzyżowe** Gegenschraffierung *f*; - **wzgórz** Bergschraffieren *n*.
Kreskowano - punktowany strichpunktiert.
Kreskowany gestrichelt, schraffiert.
Kreskownica Schraffiermaschine *f*.
Kreskownik Schraffierapparat *m*.
Kresopal Eichpfahl *m* (*mł.*).
Kresownik Merkzeichen *n* (*kol.*) (= Ukres).
Kreślacz Zeichner *m*.
Kreślarnia 1) Malboden *m* (*tea.*); 2) = Rysownia.
Kreślić 1) zeichnen; 2) = Mapować.
Kreślić Reisszeug *n*.
Kreślina = Krasolepce.
Kreślnica Malbrett *n*.
Kreślnik Reisfeder *f*; - **równoległy** = Znacznik słupkowy; - **wykresów** Schaulinienzieher *m*.
Kreślony gestrichelt.
Kreton Kretonne *f* (*tk.*).
Krew bydłęca = Posoka.
Kreza 1) Bandring *m* (*mos.*); 2) Untersatz *m*; 3) Flansche *f*; 4) = Kolnierz (*me.*); - **dzielona** Teilflansche *f*; - **łącząca** = Kolnierz przyłączny; - **manometru kontrolnego** Eichdruckmesserflansche *f*; - **pierścienia**, - **pierścieniowa** Ringflansche *f* (*aut.*); - **sprzęgła** Kuppelungsflansche *f*; - **wentyla ssącego** Saugventilflansche *f*; - **wentyla wydmuchowego** Auspuffventilflansche *f*; - **zaworu ssawczego** Saugventilflansche *f*.
Krezel = Łamacz szkła.
Krezelcangi = Łamacz szkła.
Krezol Kresol *n*.
Krezować flanschen.
Krezowanie Flanschung *f*, Flanschen *n*.
Krezowany geflanscht.
Krezylit Kresylit *m* (*wyb.*).
Kreż = Omok.
Kreżarz Kurbeldreher *m* (*dr.*).

Krećenie 1) Drehen *n*, Drehung *f*; 2) Törn *m* (*okr.*); - **lin** Seilen *n*.
Krećiaty spiralförmig.
Krećiciel 1) Dreher *m*, Garndreher *m*; 2) Seildreher *m*; 3) Litzendreher *m*.
Krećić drehen, drillen, winden, wringen, schnüren.
Krećić się 1) gieren, schwojen (*okr.*); 2) = Wirować.
Krećidło 1) Wendeeisen *n*, Wendeseisen *n*, Windeisen *n* (*sl.*); 2) = Rozwiertak; - **tylne** Hänger *m*, Schnürnadel *f*, Beinhänger *m* (*pow.*).
Krećisty spiralförmig.
Krećonka = Korkociąg (*lot.*).
Krećony gewunden.
Krećel Gründel *m*, Krönel *m* (*kam.*).
Krećziel = Kądział.
Krećadło Krauthobel *m*, Rundhobel *m*, Rundstabhobel *m*.
Kreći suszarniane Salzkränze *m*, Dörrkränze *m*.
Krećiel 1) Konus *m* (*g.*); 2) Krönelhammer *m*, Spitzer *m* (*kam.*).
Krećielkówka englischer Weizen *m*.
Krećielnia Kegelbahn *f*.
Krećgła = Krećiel (*kam.*).
Krećgłować kröneln (*kam.*).
Krećglowy gekröneln (*kam.*).
Krećgowce Wirbeltiere *n* (*geo.*).
Krećownik = Cyrkiel.
Krećpować 1) flanschen, bördeln, umbördeln, joggeln (*okr.*); 2) = Wyoblić (*bl.*); 3) = Wyginać (*sl.*).
Krećpowanie 1) = Wyoblenie; 2) = Wyginanie; - **pala** Würgen *n* des Pfahles.
Krećpowany 1) unfrei; 2) = Wyoblony; 3) = Wyginany.
Krećpulec 1) Krummholz *n*; 2) Knebel *m*; - **pilki** Schnurspanner *m*, Spannleiste *f*; - **(pily)** Spanner *m*.
Krećpunek 1) = Zaoblenie; 2) = Wyginanie.
Kreć = Śruba.
Krećtak 1) Schlangenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*, Schuppenbohrer *m*, Schneckenbohrer *m*, gewundener Spitzbohrer *m* (*st.*); 2) Schraubenzieher *m*; - **silnicowy** Maschinenschneckenbohrer *m*; - **studniarski** Brunnenbohrer *m*; - **do żelaza** Metallbohrer *m*.
Krećtny schraubenartig, spiralförmig.
Krećto spiralförmig.
Krećty 1) schlangenförmig, spiralförmig (*g.*); 2) gedreht (*las.*).
Kreć... = Krenz...
Krećzak = Krażak.
Krećzałek = Krężel.
Krećzał, Krećzałek Rockenstock *m*,

Wickelpuppe *f*, Wocken *m*, Wirtel *m* (der Handspindel) (*tk.*).
Krećzolek = Trochus.
Krećzulko = Krężel.
Kriofilit Kryophyllit *m*.
Kriofor Kryophor *m* (*fiz.*).
Kriohydrat Kryohydrat *n*.
Kriolit 1) Aluminiumnatriumfluorid *n* (*ch.*); 2) Kryolith *m*, Chiolith *m*, Eisstein *m* (*min.*).
Kriometr = Miernik zimna.
Kroaza Croisé *n* (*tk.*).
Krocetyna Krozetin *n*.
Krochmal Stärke *f*, Stärkekleister *m*, Stärkemehl *n*, Kraftmehl *n*; - **kartoflany** = Skrobia ziemniaczana; - **z lugiem sodowym** Apparatin *n*; - **z mchu** Moosstärke *f*; - **pszenny** Weizenstärke *f*; - **żytni** Roggenstärke *f*.
Krochmalarka Stärkekalender *m*, Stärkemaschine *f*, Stärkmaschine *f*, Appretmaschine *f*, Schlichtmaschine *f*, Schlottermaschine *f*, Paddingmaschine *f*, Pflatschmaschine *f*, Foulardiermaschine *f*; - **motków** Strangschlichtmaschine *f*; - **pospieszna** Schnellschlichtmaschine *f*; - **przedży** Garnstärkemaschine *f*.
Krochmalarnia 1) Schlichtzimmer *n*; 2) Stärkefabrik *f*.
Krochmalenie Stärken *n*, Steifen *n*; - **osnowy** Schlichten *n*.
Krochmalic stärken, steifen; - **osnowę** schlichten.
Krochmalik = Błękit pruski.
Krochmalnia Stärkerei *f*.
Krochmalnica Stärkeverkäuferin *f*.
Krochmalnictwo Stärkebereitung *f*, Stärkefabrikation *f*, Stärkeerzeugung *f*, Stärkeverfertigung *f*.
Krochmalnik Stärkefabrikant *m*, Stärkeverfertiger *m*, Stärkeverkäufer *m*.
Krochmalny, Krochmalowy von Stärke, stärkehaltig.
Krochmalony gestärkt.
Krocyna Krozin *n*.
Kroczek = Krok (*tk.*).
Kroilnica = Krawalnica.
Krojcmajzel = Wycinak.
Kroje-zajtig = Krzyżowy.
Kroje Schnitter (*sl.*).
Krojnik = Krajadło.
Krok 1) Sprung *m*, Fach *n* (*tk.*); 2) Tritt *m*; - **górnny** Oberfach *n*, Kreuzfach *n*, Obersprung *m* (*tk.*); - **gwintu** Gewindesteigung *f*, Gewindegang *m*; - **linji śrubowej** Windung *f*; - **martwy** toter Gang *m*; - **miarowy** Messschritt *m*; **potrójny** Poltritt *m*; - **pusty** = Krok martwy; - **skreću** Gewin-

desteigung *f*, Gewindegang *m*; - **śmigła** Propellersteigung *f*; - **śruby** Schraubenganghöhe *f*, Schraubensteigung *f*, Ganghöhe *f* der Schraube.
Krokidolit Krokydolith *m*, Blau-eisenstein *m*.
Krokiew 1) Gesparr *n*, Sparren *m*, Sparrlatte *f*, Rüstbaum *m*, Raffe *f* (*bud.*); 2) Zimmerholz *n* (*gór.*); - **dachu** Dachsparren *m*, Dachstuhlsparrnen *m*; - **dyłowa** Bohlensparren *m*; - **główna** Bundsparren *m*, Hauptsparren *m*, Hauptdachbalken *m*, Lehrgebände *n*; - **gola** = Krokiew pusta; - **hultajowa** Kehlschiffssparren *m*, Reiter *m*; - **jałowa** = Krokiew pusta; - **jętkowa** Kehlsparrnen *m*; - **koszowa** Ixensparren *m*; - **koźłowa** Bockgesperre *n*; - **kratowa** Gittersparren *m*; - **kulawa** = Kulawka; - **naczółkowa** Walmbindersparren *m*, Walmsparren *m*, Gratschifter *m*; - **narozna** Ecksparren *m*, Gratsparren *m*; - **płatwowa** Pfettensparren *m*; - **poprzeczna** Quersparren *m*; - **przeciwnieglą** Gegensparrnen *m*; - **przejęta** ausgewechselter Sparren *m*; - **pusta** Füllsparren *m*, Freisparren *m*, Leergebinde *n*, Leersparren *m*, Leergespärre *n*, Zwischensparren *m*; - **spajająca** = Spójnik (*bud.*); - **środkowa** Mittelsparren *m*; - **węglowa** = Krokiew narozna; - **wiązarowa** Bindsparren *m*; - **żłobiasta** Kehlsparrnen *m*.
Krokiewka 1) Latte *f*; 2) Dachbogen *m* (*wa.*); 3) = Miernik pochyłości; - **dachowa budki hamulcowej** Bremsausdachbogen *m*.
Krokiewki = Obdasznica dzienna.
Krokiewna = Przejma (*cieś.*).
Krokiewnica, Krokiewniczka Sparrenkopf *m*.
Krokista = Szkieownik.
Krokoit = Chrom żółty.
Krokomiar Massrad *n* (*mier.*).
Krokomierz = Hodometr.
Krokosz farbierski Färberdistel *f*; - **olowiany** = Chrom żółty.
Krokownik = Hodometr.
Kroksztyn = Wspornik; - **lampowy** = Podlampek.
Krokus Englischrot *n*, Krokus *m*.
Krokwiak Sparrennagel *m*.
Krokwiaty = Krokwiowy.
Krokwica Grundwage *f*.
Krokwić schiften.
Krokwie Sparrenwerk *n*.
Krokwienie Schiftung *f*.
Krokwina Sparrenholz *n*, Kleinbauholz *n*, Bohlstamm *m*.

Krokwiować = Krokwić.
Krokwiowy sparrig.
Kromlech 1) Druidenaltar *m*; 2) Steinkreis *m*, Steinring *m*, Kromlech *m* (ar.).
Kromlis = Kromras.
Kromras Kronenrasch *m* (tk.).
Krone = Korona.
Kronenbor (er) = Świder wielościenny.
Kronflek = Obcas.
Kronglas Kronenglas *n*, Crownglas *n*.
Kronsztedyt Cronstedtit *m*, Chloromelan *m*, rhomboedrischer Melanglimmer *m*.
Kropa = Marzanna.
Kropacz 1) = Kropidło kowalskie; 2) = Mazak.
Kropaczka Löschwedel *m*.
Kropflada = Ukośnica (st.).
Kropić bespritzen.
Kropidło 1) Sprengpinsel *m*, Netzpinzel *m*, Annetzer *m* (int.); 2) Sprengwedel *m*, Feuerwedel *m*, Wedel *m*; 3) Spritzvorrichtung *f*; - **kowalskie** Löschwedel *m*.
Kropielnica Weihbecken *m*.
Kropienie Bespritzung *f*.
Kropka Punkt *m*.
Kropkować punktieren.
Kropkowanie Punktierarbeit *f*.
Kropkowany punktiert.
Kropkownik Punktierziehfeder *f*.
Kropła szkiana Glastropfen *m*.
Kroplak = Koryto kropelkowe.
Kropole Tropfen *m* (ar.).
Kroplica = Gumiguta.
Kroplik Ölgeber *m* (zeg.).
Kropliwość Tropfbarkeit *f*.
Kroplisty 1) tropfbar; 2) tropfenförmig (lot.).
Kropłomierz 1) Schauapparat *m*, Tropfenanzeiger *m*; 2) Tropfglas *n* (ch.); - **oliwiaka** Schautropföler *m* (aut.); - **rteciowy** Apparat *m* zur Entnahme von Quecksilber (ch.).
Krosienka Heftlade *f*.
Krosienko 1) Tamburin *n*; 2) Brandbock *m*.
Krosna, Krosno = Krośna.
Krośna 1) Blendrahmen *m* (bud.); 2) Stickrahmen *m* (haf.); 3) Kraftstuhl *m*, Webmaschine *f* (tk.); - **do barchanu** Barchentstuhl *m*; - **do bawelny** Baumwollstuhl *m*; - **bębnowe** Trommelstuhl *m*, Trommelmaschine *f*; - **chwytne oczkowe** Fangkettenstuhl *m*; - **druciarskie, - drutowe** Drahtwebstuhl *m*; - **drzwiowe** Rahmholz *n*; - **dywanowe, - do dywanów** Baselissetuhl *m*, Bildteppichwebstuhl *m*, Teppichstuhl *m*; - **do firanek, - fi-**

rankowe 1) Gardinenspanner *m*; 2) Vorhangstuhl *m*; - **gazowe** Gazestuhl *m*; - **grubsze** Röschenstuhl *m*; - **hafciarskie** = Krośao (haf.); - **do jedwabiu, - jedwabnicze** Samtstuhl *m*; - **na kilka kłoszy** Walzenlager *n* (szk.); - **kobiercowe** = Krośno dywanowe; - **koliste** Rundzirkelstuhl *m*; - **korbowe** Kurbelstuhl *m*; - **koronkar-skie, - koronkowe** Spitzenstuhl *m*; - **kotonowe** Kotonstuhl *m*; - **krążkowe** Scheibenstuhl *m*, Wipperstuhl *m*; - **do krepy** Florstuhl *m*; - **Cromptona** Cromptonstuhl *m*; - **mechaniczne** Maschinenstuhl *m*; - **Milana** Diagonalstuhl *m*; - **mimośrodowe** Exzenterstuhl *m*, Trittstuhl *m*; - **nożne** Trittwebstuhl *m*; - **oczgarskie** Kulierwerkstuhl *m*, Wirkerstuhl *m*, Wirkstuhl *m*, Rundstuhl *m*; - **oczgarskie ręczne** Handwirkstuhl *m*, Handkulierstuhl *m*.
Krośna oczkowe Wirkmaschine *f*; - **chwytne** Fangkettenstuhl *m*; - **ręczne** Handkettenstuhl *m*; - **do tkanin wielonitkowych** Kettenwirkstuhl *m*.
Krośna okienne (okna) Rahmen *m*, Fenstergerähme *n*, Rahmenstock *m*, Blendrahmen *m*, Blindrahmen *m*; - **okrągłe** = Krośna oczgarskie: - **plócienne** Leinwebstuhl *m*; - **do plótna** Leinwandstuhl *m*; - **podwójne do aksamitu** Doppelsamtstuhl *m*; - **ręczne** Handstuhl *m*; - **ręczne (mechanicznie poruszane)**, Dandy *m*, mechanischer Handwebstuhl *m*; - **ręczne pończoszkarskie** Handstrumpfstuhl *m*; - **do sit, - sitowe** Drahtbodenstuhl *m*, Drahtlauf *m*; - **do sit włosianych** Haarbodenstuhl *m*, Haarsiebstuhl *m*; - **stojące** Hautelisse-Stuhl *m*; - **sukiene, - sukiennicze** Tuchmacherstuhl *m*, Tuchstuhl *m*; - **szmuklerskie** Wellenstuhl *m*, Bortenwirkerstuhl *m*, Schnurmaschine *f*, Litzenmaschine *f*, Posamentierstuhl *m*; - **tasiemkarskie** Bandmacherstuhl *m*, Schubstuhl *m*; - **tasnowe** = Tasiemnica; - **tiulowe** Tüllstuhl *m*, Bobinestuhl *m*, Bobinetmaschine *f*; - **tkackie** Weberstuhl *m*, Webstuhl *m*, Maschinenwebstuhl *m*; - **tkackie ręczne** Handwebstuhl *m*; - **do tkanin okrągłych** runder Kulierstuhl *m*; - **do tkanin płaskich** flacher Kulierstuhl *m*; - **trójiglaste, - trzyigłowe, - trzyiglaste** Dreinadelstuhl *m*.
Krośniak Bleichleinwand *f*.
Krośniarstwo Glaserhandwerk *n*.
Krośniarz Glaser *m* (Glashändler *m*).

Krotlarnia 1) Schriftgiesserei *f* (dr.); 2) Giesserei *f* (int.).
Krotlarz 1) Schriftgiesser *m* (dr.); 2) Gies-ser *m* (int.).
Krotlniki = Przedziałka (dr.).
Krotly 1) Lettern *f*, Schriftzeichen *n* (dr.); 2) Klischee *n* (int.).
Krowiarka Kuhwaggon *m* (kol.).
Krowiarnia Kuhstall *m*; - **szwajcarska** Schweizerei *f*.
Króbka Kastenfach *m*, Schriftkasten-fach *m* (dr.).
Króciak, Króciaki Kurzholz *n*.
Krócica Handbüchse *f*, Handfeuer-gewehr *n*, Kurzwegh *n*, Stutzen *m*.
Króciec 1) Stutzen *m*; 2) F-Stück *n*, Flanschspitz *m*; - **kotłowy** Kesselstutzen *m*.
Krój 1) Muster *n*; 2) Lederschaft *f* (gar.); 3) Zuschnitt *m* (kr.); 4) Hakenschar *f*, Pflugsäge *f*; 5) = Przekrój; 6) = Profil; - **koński** Rossschuhlederschaft *f*; - **kozłowy** Ziegenlederschaft *f*; - **krążkowy** Scheibensech *n*; - **nożowy** Messer-sech *n*; - **pluga** = Trzoso; **sakow-y** Kalblederschaft *f*; - **talerzowy** = Krój krążkowy; - **tunelu** = Profil tunelu.
Król 1) Helmstange *f* (ar.); 2) Keule *f* (gór.); 3) König *m*, Regulus *m* (hut.); 4) = Klocek rozdzielczy; 5) = Wał królewski (mł.).
Królewszczyzna górnicza Bergregal *n*.
Królik 1) König *m* (men.); - **miedzi** = Miedz czysta; - **olowiany** Bleikönig *m*, Bleiregulus *m*; - **stali lanej** Gussstahl-könig *m*; - **złoty** Goldkönig *m* (hut.).
Króliki Kaninchenfell *n*.
Krótkie połączenie, K. spięcie = Zwarcie.
Krótkiego zrobić = Zewrzeć, Spowodować zwarcie.
Krótkopłomienny kurzflammig.
Krótkotrwały kurzzeitig.
Krótkowłosy kurzhaarig.
Krótkowłóknisty kurzfaserig.
Kruch 1) Formalstein *m* (sol.); 2) = Bryla (hut.); - **solny** Formalstein *m*.
Kruche (żelazo) faulbrüchig.
Kruchosc, Kruchliwość Mürbigkeit *f*, Sprödigkeit *f*, Brechbarkeit *f*, Zerbrechlichkeit *f*.
Kruchowy = Kruszacz.
Kruchta 1) Krypte *f*; 2) = Babiniec.
Kruchy 1) flüchtig, gurig (gór.); 2) spröde, mürbe, bröcklich, abbrüchig (min.); 3) haderig, zerbrechlich; - **na ciepło** schwarzbrüchig; - **na gorąco** rotbrüchig

Kruchy soli Naturalstücke *n*; - **solne** = Zlamki solne.
Krucylit Krucylith *m*.
Krucz, Krucza Haken *m*, Krücke *f*, Rührhaken *m* (hut.).
Krucza mała = Gracka.
Kruczek Bandhaken *m* (śl.); - **u okna** Wirbel *m*.
Krugit Krugit *m*.
Kruk Haken *m*, Haspe *f*; - **ścienny** Bankeisen *n*, Holzkrampe *f*; - **zawiasowy, - zawiasy** Stützhaken *m*, Stützkegel *m*, Haspe *f*, Kloben *m*; - **żelazny** Krempe *f*, Sapine *f* (las.).
Kruksyt Crookesit *m*.
Krupa = Krupy.
Krupczatka grobes Weizenmehl *n*, Graupenmehl *n*.
Krupiak, Krupiarnia Graupenmühle *f*, Grützmühle *f*, Grützenbereiter *m*.
Krupiarstwo Schälmmüllerei *f*, Graupenhandel *m*, Graupenmüllerei *f*, Griessmüllerei *f*.
Krupiarz Graupenmacher *m*, Grützenbereiter *m*.
Krupiasty 1) rösch (gór.); 2) graupenartig (mł.); 3) = Rozcieralny (min.).
Krupić graupeln, schrotten (mł.).
Krupienie Griesserzeugung *f*, Grützebereitung *f*.
Krupin Kruppin *n* (hut.).
Krupki Graupen *f* (mł.); - **perłowe** Perlgraupen *f*.
Krupniak Graupenstein *m*.
Krupnica Graupengang *m* (mł.).
Krupnik = Krupiarz.
Krupon = Czaprak.
Krupowiec 1) = Piaszkowiec; 2) = Piassek ziarnisty.
Krupowy graupenförmig.
Krupówka Kruppflinte *f*.
Krupy Graupen *f*, Graupe *f*, Grütze *f*, Schrot *m* (mł.); - **jęczmienne** Gerstengraupen *f*; - **perłowe** Perlgraupe *f*; - **pszenne** Weizengraupen *f*; - **rudne** Erzgraupen *f*, Erzgräupel *n*.
Krusty oliwne, - pooliwne Ölkohle *f* (aut.).
Krusz 1) Kies *m* (min.); 2) = Pirytoid; - **antymononiklu** = Ulmanit; - **arsenikalny** = Piryt arsenikowy; - **arseno-nikłowy** Arsennickelkies *m*, Weissnickelkies *m*; - **arseno-żelazny** = Piryt arsenikowy; - **kobaltu** Kobaltkies *m*; - **miedziany** = Chalkopiryt; - **miedzi indygowej** = Kowelin; - **miedzi pstry** = Miedziak pstry; - **niklu** = Nikielit.
Kruszac, Kruszek Minuziensalz-hauer *m*, Klein-hauer *m*, Formalhauer *m* (sol.).

Kruszak szkła Kröselzange *f*, Glas-krösler *m*.
Kruszarka = Zgniataрка.
Kruszarnia Quetschhaus *n*.
Kruszący się spróde.
Kruszce = Kruszec.
Kruszcodaajność = Kruszcurodność.
Kruszczoność Metallführung *f* (*geo.*).
Kruszczoony erzführend, metallführend.
Kruszcurodność Erzführung *f*.
Kruszcurodny erzführend.
Kruszcowatość Metallgehalt *m*.
Kruszcowaty metallartig.
Kruszcowiec Erdampfer *m*.
Kruszcownictwo = Hutnictwo kruszcowe.
Kruszcowność, Kruszcowość Metallgehalt *m*.
Kruszcowy Erbhäuer *m* (*gór.*).
Kruszcowy metallreich, metallisch, metallen, metallhäftig.
Kruszczoznawca = Metallurg.
Kruszczę vererzen.
Kruszczystość Metallgehalt *m*.
Kruszec Metall *n*, Erz *n*; - **ciężki** schweres Metall *n*; - **cynku czerwony** = Czerwonokrusz; - **cynowy** = Cyniak; - **cyny** Erz-zinn *n*; - **na czcionki, - czcionkarski** Typenmetall *n*; - **czerwony** Rotschlag *m*; - **czysty** Metallkönig *m*, Feineisen *n*, gefeintes Eisen *n*; - **drobno potłuczony** = Orzech (*gór.*); - **dzwonowy** = Spiz; - **gryzący** = Wapniowiec; - **iglasty** Aikinit *m*, Nadelierz *n*; - **koralow** Korallenerz *n*, Quecksilberlebererz *n*; - **kowalny, - kujny, - kowny** dehnbares Metall *n*; - **kruchy** spródes Metall *n*; - **lekki** leichtes Metall *n*; - **ługowcowo-ziemisty** = Wapniowiec; - **ługowcowy** Alkalimetall *n*; - **ołowiany** = Blyszcz ołowiu; - **ołowiu czerwony** = Chrom złoty; - **przewodny** Leitungsmetall *n*; - **rodzimy** gediegenes Metall *n*, Jungfermetall *n*; - **z rudy** Erzmetall *n*; - **do stopienia** Bihne *f*; - **surowy** Rohmetall *n*, Muttererz *n*; - **szlachetny** 1) edles Metall *n* (*ch.*); 2) hohes Metall *n* (*gór.*); - **ziemisty** = Ziemiec; - **zmieszany z ziemią** bergschüssiges Erz *n*; - **zwietrzały** Druse *f*; - **zwykły** Gemeinerz *n*; - **żużłowy** = Żużłowiec (*min.*).
Kruszenie Brisanz *f*, Zerbröckelung *f*, Quetschen *n*; - **(skał) ogniem** Brandarbeit *f*, Feuersetzen *n*; - **ręczne** Ausschlagen *n* (*hut.*).
Kruszeń = Diaspor.

Kruszownictwo = Hutnictwo kruszcowe.
Kruszówka Minuziensalz *n*, Salzfragmente *n*, Salzklein *n*.
Kruszyć zerbröckeln, zerkleinern, ausschlagen, zersetzen; - **(metale)** quetschen; - **(skały) ogniem** feuersetzen.
Kruszydło Quetsche *f*, Quetschwerk *n*.
Kruszyna 1) Faulbaumholz *n*, Pulverbaum *m*, Pulverholz *n*, Zapfenholz *n*; 2) Metall *n*.
Kruszyniec Euklas *m*.
Krużganek Umgang *m*, Verbindungsgang *m*; - **klasztorny** Kreuzgang *m* Mönchsgang *m*.
Krwawica = Hematyt.
Krwawień, Krwawnica = Krwawnik.
Krwawnik Blutstein *m*, Hämatit *m*, Karneol *m*, Roteisenstein *m*, roter Glaskopf *m* (*min.*); - **wodnianowy** brauner Glaskopf *m*.
Krwawo-czerwony blutrot.
Krychtonit Crichtonit *m*.
Kryciarz = Kryciel.
Krycie 1) Gedeck *n*, Bedachung *f* (*bud.*); 2) Schliessen *n* (*kor.*); 3) Deckung *f* (*rusz.*); - **blachą** Blecheindeckung *f*; - **dachem** Dachung *f*; - **dachówką lub łupkiem** Flachwerk *n*; - **dachu** Dachdeckerarbeit *f*, Dachdeckung *f*; - **listwy** Leistendeckung *f* (*bl.*); - **miedzia** Kupferbedachung *f*; - **narożników** Kantendeckung *f*; - **(pociągu)** Deckung *f* (*des* Zuges); - **szczytu** Firstdeckung *f*; - **wieżbne** Verbanddeckung *f*; - **zakładkową** Falzriegeldeckung *f*; - **zwojkowe, - na zwojki** Rollendeckung *f*.
Kryciel Decker *m* (*bud.*).
Kryć schliessen (*kor.*); - **(cukier)** deken (Zucker); - **dach** dachen; - **dach słomą** = Poszywać (*dach*).
Kryćba = Krycie dachu.
Krydka = Kredka.
Krydlica Deckmaterial *n*.
Kryg 1) = Kryga; 2) = Wędzidło krygowe.
Kryga Flussschiff *n*.
Kryjówka 1) Schlupfwinkel *m*; 2) = Skrytka; - **na materiał** Hellegat *n* (*i.*).
Kryka 1) = Beltacz (*gar.*); 2) = Scho-dy (kopackie) (*gór.*); 3) = Ożóg (*hut.*); 4) = Mieszadło (*myd.*).
Krykować = Bełtać.
Krykowanie = Bełtanie.
Krymer 1) = Kolano; 2) = Drapacz (*rol.*); 3) = Wyginak.
Krymung, Krymunka = Krzywizna, Łuk.

Krynica Quelle *f*, Erdquelle *f*, Brunnen *m*.
Krynolin Krinoline *f* (*tk.*).
Kryo... = Krio...
Krypa = Bat (*ż.*).
Krypel = Krzesło ciesielskie.
Krypmaszyna = Wyginarka.
Krypować = Wyginać (*śl.*).
Krypowanie = Wyginanie.
Krypta 1) Gruft *f*; 2) Halle *f*.
Kryptol Kryptol *n*.
Kryptolit Kryptolith *m*, Phosphozerit *m*.
Krypton Krypton *n* (*ch.*).
Kryptoportyk Kryptoportikus *m*.
Kryptoskiaskop Kryptoskiaskop *n* (*fiz.*).
Krysa 1) = Kreza; 2) = Obrzeże; 3) = Kolnierz.
Kryska = Kreska.
Kryspel = Zębownik (*gar.*).
Kryspłować = Zębować.
Kryspłowanie = Zębowanie.
Krystaliczność Kristallisierbarkeit *f*, Kristallizität *f* (*min.*).
Krystaliczny kristalinisch.
Krytalit Kristallit *m*.
Krystalizacja Kristallisierung *f*, Kristallisation *f* (*ch.*); - **pierzasta** Feder-ausschuss *m* [(*cuk.*)].
Krystalizacja Kristallisationsraum *m*.
Krystalizator Kristallisator *m* (*cuk.*).
Krystalizować kristallisieren.
Krystalizowanie Wachsen *n* der Kristalle.
Krystalizowany kristallisiert.
Krystalochemja Kristallochemie *f*.
Krystalofizyka Kristallophysik *f*.
Krystalograf Kristallkundiger *m*.
Krystalografia Kristallographie *f*; - **geometryczna, - matematyczna** = Krystalometria.
Krystaloid Kristalloid *n*, Kristalloid-substanz *f* (*ch.*).
Krystalometrja Kristallometrie *f*.
Kryszpel = Zębownik.
Kryszpłować = Zębować.
Kryszpłowanie = Zębowanie (*gar.*).
Kryształiki lodu Eiskristalle *m*.
Kryształnictwo = Krystalografia.
Kryształnik Kristallsucher *m*.
Kryształny = Kryształowy.
Kryształ Kristall *m* (*min.*); - **ciekły** flüssiger Kristall *m*; - **górnny, - górski** Bergkristall *m*, Scheindiamant *m*; - **górnny dymny** Rauchkristall *m*; - **igielkowy** Nadelkristall *m*; - **kwarcu** Quarzkristall *m*; - **solny** Salzkristall *m*.
Kryształki ołowiu Bleianschuss *m*;

- **osadowe, -osadzające się, -osiadające** Anschuss *m*.
Kryształokrusz = Cyniak. (*ch.*).
Kryształownia Kristallisationswerk *n*.
Kryształowność = Zdolność krystalizacji.
Kryształowy kristallförmig.
Kryształoznawstwo = Krystalografia.
Kryształy bliźniacze = Bliźnięta; - **cyny** Zinnkristalle *m*; - **mieszane** Mischkristalle *m*; - **ołowiu** Bleikristalle *m*.
Kryt = Dach.
Kryterjum Kriterium *n*.
Kryty 1) gedeckt (*bud.*); 2) verdeckt (*st.*).
Kryza = Kreza.
Kryzel, Kryzla = Okruszak (*szk.*).
Kryzłować = Okruszać.
Kryzłowanie = Okruszanie.
Kryzować = Krezować.
Krzaczkowy (kryształ) blütenartig.
Krzak bawełny Baumwollstaude *f*.
Krzaki Buschholz *n*.
Krziuk = Ksiuk (*b. m.*).
Krzem Kieselstoff *m*, Kiesel *m*, Silizium *n* (*ch.*).
Krzemiak = Krzemieniak.
Krzemiaki Kiesel *m*.
Krzemian Kieselerdebindung *f*, kieselsaures Salz *n*; - **amonowy** kieselsaures Ammoniak *n*; - **cynkowy** Kieselgalmey *m*; - **cynku** kieselsaures Zink *n*, kieselsaures Zinkoxyd *n*, Zinksilikat *n*; - **glinowy, - glinu** kieselsaure Tonerde *f*, kieselsaures Aluminium *n*, Tonerdesilikat *n*, Aluminiumsilikat *n*; - **kobaltowy** Kobaltsilikat *n*; - **kobaltowy potasowy** Kobaltkaliumsilikat *n*; - **magnezu** Magnesiumsilikat *n*; - **manganawy** Mangansilikat *n*; - **manganu** Mangankiesel *m*, Hartmangan *n*; - **olowiawy** Bleisilikat *n*; - **ołowiu** kieselsaures Blei *n*; - **potasowy** Kaliumsilikat *n*; - **sodowy** Natriumsilikat *n*, Natronwasserglas *n*; - **sodowy czterokrotny** Natriumtetrasilikat *n*; - **srebra, - srebrowy** Silbersilikat *n*; - **torowy** = Toryt; - **wapnia** Kieselkalk *m*; - **wapniowy** Kalziumsilikat *n*; - **żelazisty** Ferrosilikat *n*; - **żelazny** Ferrisilikat *n*.
Krzemianować silizieren.
Krzemiany Kieselsäuresalze *n*, Silikate *n*.
Krzemica = Krzemkówka.
Krzemieniak, Krzemieniaki Kiesel *m*, Silizit *n*.
Krzemienica Kieselboden *m* (*rol.*).
Krzemieniec 1) steiniger Fahrweg *m*; 2) = Kwarcyt.

Krzemienieć verkieseln.
Krzemienisty kieselhaltig, kieselartig.
Krzemień Kieselstein *m*, Kiesel *m*, Flint *m*, Feuerstein *m*; - **włóknisty** Faserkiesel *m*.
Krzemionka 1) Kiesel Erde *f*, Kieselgrund *m* (*rol.*); 2) = Dwtlenek krzemu.
Krzemionkowy kieselhaltig.
Krzemioskał = Rogowiec.
Krzemki Silizide *n*.
Krzemkówka Kieselgur *f*.
Krzemobronz Siliziumbronze *f*.
Krzemo-malachit = Malachit.
Krzemomangan = Rodonit.
Krzemometan Siliziummethan *n*.
Krzemowodór Siliziumwasserstoff *m*.
Krzemożelaziak = Żelaziak krzemowy.
Krzepak Hauptwelle *f*, Kurbelwelle *f*.
Krzepiak warschauer Bier *n*.
Krzepica = Miecz (*cięż.*).
Krzepnąć erstarren.
Krzepnięcie Erstarrung *f*; - **powolne metali** = Poskrzep; - **zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels.
Krzepnik = Pektyń.
Krzesać 1) abhauen, behauen, mit Schür-eisen bearbeiten (*kam.*); 2) ausästen, schneiteln (*las.*); 3) wetzen, zuspitzen (*śl.*).
Krzesak = Skalka.
Krzesianie Behauen *n*, Passierung *f* (*kam.*); - **choiny** Astwaldnutzung *f*; - **kamieni** Steinschnitt *m*.
Krzesianie gałęzi, Krzesanina Astung *f* (*las.*).
Krzesanka bocznych gałęzi Kropf-holz-zuschlagung *f*, Schneidelbetrieb *m*; - **liściasta** Schneidelholz *n*.
Krzesiwo (Krzesiwko) Feuerzeug *n*, Feuerstahl *m*; - **stalowe** Stahl *m*; - **u strzelby** Feuerschloss *n* am Ge-wehr.
Krzesło 1) Dachwerk *n* (*bud.*); 2) Stuhl *m*, Sessel *m* (*st.*); - **biegunowe** Schau-kehlstuhl *m*; - **ciesielskie** Zimmer-mannsstuhl *m*; - **dachowe** Dachstuhl *m*; - **kapielowe** Badestuhl *m*; - **na kółkach** Rollstuhl *m*; - **numerow(an)e** Sperrstuhle *m* (*tea.*); - **obrotne, -obrotowe** Ge-lenkstühle *m*; - **poręczowe** Armstuhl *m*, Lehnstuhl *m*, Fauteuil *m*; - **słomiane** Strohstuhl *m*, Strohstuhl *m*; - **stojące** = Stolec stojący; - **wiszące** Häng-stuhl *m*; - **wyplatane** Rohrstuhl *m*; - **wyścielane** Polstersessel *m*, Polster-stuhl *m*.
Krzesłarz Stuhlmacher *m*, Sesselma-cher *m*. [*min.*].
Krzewiasty baumartig, dendritisch
Krzewisko Strauchwald *m*.

Krzewowaty strauchartig.
Krz-zno = Futro.
Krz-zos, Krz-zosidło = Krz-zsiwo.
Krzyca = Zboże jare.
Krzyka górniczy = Radość górnicza.
Krzywa Kurve *f*, krumme Linie *f*; - **adia-batyczna** = Adiabata; - **agoniczna** = Agona; - **antyfrykcyjna** Antifrik-tionskurve *f*; - **bezciepna** = Adia-bata; - **biegu drażka** = Krzywa po-toczysta; - **biegunowa** Polkurve *f*; - **bluszczowa, -bluszczowata** Zis-soide *f*; - **całkowa** Integralkurve *f*; - **cechowa, -cechowania** Eichkurve *f*, Eichungskurve *f*; - **cechowania fał-mierza** Wellenmesserreichkurve *f*; - **chyżości** Geschwindigkeitskurve *f*; - **ciągnięcia** Zugkurve *f*; - **ciśnienia pary** Dampfdruckkurve *f*; - **ciśnienia pary świeżej** Admissionsdruckkurve *f*; - **ciśnienie** Druckkurve *f*; - **cykliczna** zyklische Kurve *f*; - **cykloidalna** Rolllinie *f*, Roulette *f*; - **depresji (de-presyjna)** Depressionkurve *f*; - **dła-wienia (pary)** Drosselkurve *f*; - **do-dawania** Additionskurve *f*; - **dosta-wy** Kosinuskurve *f*; - **dwugarbowa** Zweimaximaresonanzkurve *f*; - **działal-ności** = Krzywa mocy; - **graniczna** Grenzkurve *f*; - **hiperboliczna** hyper-bolische Kurve *f*; - **ilości wody** Was-sermengenkurve *f*; - **influcyjna** = Krzywa wpływowa; - **interpolacyjna** Interpolationskurve *f*; - **izotermiczna** = Izoterma; - **jednobieżna** unikur-sale Kurve *f*; - **Cassiniego** = Kasy-nida; - **kolektora** Kollektorkurve *f*; - **kołowa** = Krzywa cykliczna; - **kom-presji** Kompressionskurve *f*, Kom-pressionslinie *f*; - **konsumcji** = Krzy-wa spożycia; - **kontrakcyjna** = Krzywa zwiężenia strugi; - **krzepnięcia** Erstarrungspunktkurve *f*; - **linowa** Seilkurve *f*, Fadenkurve *f*; - **ładowa-nia** Ladekurve *f* (*el.*); - **łańcuchowa** Kettenlinie *f*; - **łopatek** Schaufelkur-ve *f*; - **magnesowania** Magnetisie-rungskurve *f*; - **magnetyzacji** Magneti-sierungskurve *f*; - **mocy** Leistungs-kurve *f*; - **momentu** Momentenkurve *f*; - **możności** = Krzywa działaności; - **muszlowa, -muszłowata** = Kon-choida; - **nagrzewania** Erhitzungs-kurve *f*; - **napięcia** Spannungskurve *f*; - **naprądnienia** = Krzywa ładowania; - **natężenia** Intensitätskurve *f*, Strom-kurve *f*; - **nienadażności** = Krzywa poślizgu; - **normalna** Normalkurve *f*; - **obniżenia** Depressionskurve *f*, Ab-senkungskurve *f*, Senkungskurve *f*; - **ob-**

wiednia Einhüllungskurve *f*, einhüllen-de Kurve *f*; - **obwijająca** Hüllkurve *f*; - **ochładzania** Abkühlungskurve *f*; - **odpływu** Abflusskurve *f*; - **odwinięta** Abwicklungskurve *f*; - **odwrot-na** Gegenkurve *f*; - **ogniskowa** Brenn-punktenkurve *f*; - **ogrzania** Erwärmungskurve *f*; - **opadu (zwierciadła wody)** Absenkungskurve *f*; - **osiada-nia** = Krzywa obniżenia; - **oślizgu** Gleitkurve *f*; - **otaczająca** Hüllkurve *f*; - **parcia wiatru** Winddruckkurve *f*; - **plaska** ebene Kurve *f*; - **pojemno-ści** Kapazitätskurve *f*; - **pola tworni-ka** Ankerfeldkurve *f*; - **politropiczna** polytropische Kurve *f*; - **poślizgu** Schlüpfungskurve *f*; - **pośrodkowa** Bogenmittellinie *f*; - **potencjału** Potentialkurve *f*; - **potencjału szczo-tek** Bürstenpotenzialkurve *f*; - **poto-czysta** Wälzkurve *f*; - **pracy** Arbeits-kurve *f*; - **prawdopodobieństwa** Wahr-scheinlichkeitskurve *f*; - **prądu** 1) Strömungskurve *f* (*el.*); 2) Stromkur-ve *f*; - **prędkości** Geschwindigkeits-kurve *f*; - **prędkości pionowej** Ver-tikalgeschwindigkeitskurve *f*; - **preżna** = Krzywa natężenia; - **przechyłki toru** = Krzywa przejściowa; - **prze-gięcia** = Linja sprężysta; - **przej-ściowa** Übergangskurve *f*, Übergangs-bogen *m*; - **przenikania** Durchdrin-gungskurve *f*; - **przepływu** Flutkurve *f*; - **przepływu wypośrodkowana** ge-mittelte Flutkurve *f*; - **przerzadnika** = Krzywa kolektora; - **przeźrzenio-wa, -przeźrzena** räumliche Kur-ve *f*, Raumkurve *f*; - **przyspieszenia** Beschleunigungskurve *f*; - **rezonansu** Resonanzkurve *f*; - **rozkładu** Zerset-zungskurve *f*; - **równoległa** äquidistan-te Kurve *f*; - **równowagi** Gleichge-wichtskurve *f*; - **rozmycia** Erosions-kurve *f*; - **rozprężania, -rozpręże-nia** Expansionskurve *f*, Expansionslinie *f*; - **ruchu** Traktorie *f*, Äquitangential-kurve *f*; - **sercowata** Herzkurve *f*, Kardioide *f*; - **sinusoidalna** Sinus-kurve *f*, Sinusoide *f*; - **sklepienia** = Łuk sklepienia; - **skośna** windschiefe Kurve *f*; - **skręcenia** Drehkurve *f*; - **spadu** Gefällskurve *f*; - **spiętrze-nia** Staukurve *f*; - **spodkowa, -spod-ków** Fusspunktkurve *f* (*m.*); - **spoży-cia** Konsumtionskurve *f*; - **spółogni-skowa** konfokale Kurve *f*; - **stanu wody** Wasserstandkurve *f*; - **stożko-wa** Kegellinie *f*; - **sznurowa** = Krzy-wa linowa; - **ściskania** Kompressions-kurve *f*, Kompressionslinie *f*; - **tempe-**

ratury Temperaturkurve *f*; - **topli-wości** Schmelzpunktkurve *f*; - **trocho-idalna** Trochoidalkurve *f*; - **trójkątna** dreieckige Kurve *f*; - **ugięcia** = Krzy-wa wygięcia; - **uporności** Hysteresis-schleife *f*; - **warstwicowa** = War-stwica; - **wichrowata** windschiefe Kurve *f*; - **wierzchołków** Scheitel-kurve *f*; - **wplywowa** Influenzkurve *f*; - **wskaznika** Indikatorcurve *f*, Indi-katrix *f*; - **wstaw** = Sinusoide; - **wy-gięcia** Durchbiegungskurve *f*; - **wy-kładnicza** Exponentiallinie *f*; - **wy-kresu** Diagrammkurve *f*; - **wylado-wania** Entladekurve *f* (*el.*); - **wymier-na** ratiouale Kurve *f*; - **wplywu** Auslaufkurve *f*; - **wyporu wody** Lastenmassstab *m* (*okr.*); - **wyprądu** = Krzywa wyładowania; - **wzniecania** Induktionskurve *f*; - **wzorcowania (wzorcza)** Eichkurve *f*, Eichungskur-ve *f*; - **zawarcia** Schlusskurve *f*; - **zbiegu** Fluchtkurve *f*; - **zera** Null-kurve *f* (*me.*); - **zrzutu** Abwurfkurve *f*; - **zweżenia strugi** Kontraktionskur-ve *f*; - **zwojowa** = Zwój (*g.*); - **zwrot-na** Wendekurve *f*.

Krzywacz = Krzywak (*las.*).
Krzywak 1) Fassonkrümmer *m*, Krüm-mer *m*, Ellbogenrohr *n*, Knierrohr *n*, Bo-genrohr *n* Absatzrohr *n* (*hut.*); 2) Krumm-holz *n* (*las.*); 3) krummer Gesimsho-bel *m*, k. Falzhobel *m*, Schiefhobel *m*, Bogenhobel *m*, Schiffshobel *m*, Schiff-hobel *m* (*st.*); - **bednarski** Gärbho-bel *m*; - **drapak** Schroppschiefhobel *m*; - **duży** Bande *f* (*okr.*); - **kątnik** Falz-schiefhobel *m*; - **z kołnierzem, -koł-nierzowy** Flanschenkrümmer *m*; - **kraj-nik** Gesimsschiefhobel *m*; - **odsadz-kowy** = Strugiel z przykładką; - **z rę-kawem** Muffenkrümmer *m*; - **równiak** Schlichtschiefhobel *m*; - **schlud** Dop-pelschiefhobel *m*; - **stopowy** Fuss-krümmer *m*; - **ustawialny** stellbarer Schiffhobel *m*; - **zębacz** Zahnschiefhobel *m*.

Krzywe Kurven *f* (= Krzywa); - **algebra-iczne** algebraische Kurven *f*; - **jedna-kowo zwrotne** Kurven *f* gleicher Krümmung; - **o podwójnej krzy-wiznie** Kurven *f* doppelter Krümmung; - **poziomu** = Warstwice; - **równoległe** Parallelkurven *f*; - **równozwrot-ne** Kurven *f* entgegengesetzter Krüm-mung *f*; - **zwrotne** Rückkehrkurven *f*.
Krzywek eichenes Schiffsholz *n*; - **czo-łowy** Spatenhobel *m*.
Krzywiak Grundeisen *n*, Feltriederisen *n*.

Krzywica Drehsäge *f*, Schweifsäge *f*;
- **do zdejmowania** Aushängsäge *f*.
Krzywik = Krzywka.
Krzywisto = Skośnie.
Krzywizna 1) Krümme *f*, Krümmung *f*,
Kurve *f*; 2) Bogen *m*; 3) Wölbung *f*;
4) Bucht *f* (*okr.*); - **brózd** Hauschlag-
kurve *f* (*mt.*); - **drogi** Strassenkrüm-
mung *f*; - **kulisy** Kulissenkrümmung *f*;
- **najmniejsza** Minimalkrümmung *f*,
Minimalkurve *f*; - **odwrotna** Gegen-
krümmung *f*; - **prądu** Stromkurve *f*;
- **rozjazdu** Weichenkurve *f*; - **rzeki**
Flusskrümmung *f*; - **toru** Bahnkurve *f*;
- **wężykowata** Schlangenkrümmung *f*;
- **ziemi** Erdkrümmung *f*.
Krzywka 1) Kurvenholz *n*, Kurvenli-
neal *n*; 2) = Krzywki (*las.*); - **kieli-
chowa** I-Stück *n*, Knierohr *n*. [(*las.*).]
Krzywki Krummhölzer *n*, Buchthölzer *n*
Krzywokreślny, Krzywoliniiny
krummlinig. [(*g.*).]
Krzywopowierzchny krummflächig
Krzywość Krümmung *f*.
Krzywulec 1) Krummholz *n*, Krümm-
ling *m*; 2) Kurvenholz *n*.
Krzywy krumm.
Krzyż 1) Kreuz *n*; 2) = Kołowrót nad
szybikiem; - **celowniczy** Absehkreuz
n, Nivellierkreuz *n*, Visierkreuz *n*;
- **chodnikowy** Ortskreuz *n*, Streck-
kenkreuz *n*; - **dźwigarowy** Träger-
kreuz *n* (*okr.*); - **faszynowy** Faschi-
nenkreuz *n*; - **kreuzowy** Kreuzstück *n*;
- **łamany** Hakenkreuz *n*, Swastika *f*;
- **z lat** Schwebelatte *f*, Schwert *n*;
- **nitkowy** Lattenkreuz *n*; - **nitkowy**
Fadenkreuz *n*, Fadennetz *n*, Rispe *f*,
Spannkreuz *n*; - **niwelacyjny** = Krzyż
celowniczy; - **w oknie, - okienny** Fen-
sterkreuz *n*; - **osi współrzędnych**
Achsenkreuz *n* (*m.*); - **ostrzegawczy,**
- **ostrzegowy** Warnungskreuz *n* (*tel.*);
- **z podporą** Strebekreuz *n*; - **po-
wietrzny** Wetterkreuz *n* (*gór.*); - **do
poziomowania** = Krzyż celowniczy;
- **pryzmatyczny** Prismenkreuz *n*
(*mier.*); - **stolikowy** Schiebekreuz *n*
(*mier.*); - **sztolniowy** Stollenkreuz *n*,
Kreuzgestänge *n* (*gór.*); - **św. An-
drzeja** Andreaskreuz *n*, Schrägkreuz *n*,
Abkreuzung *f*, burgundisches Kreuz *n*,
Kreuzband *n*, Sturmband *n* (*cieś.*); - **to-
kowy** Schienenkreuzung *f*; - **toro-
wy** = Krzyż celowniczy; - **trójlistny**
Kleeblattkreuz *n*; - **ukośny** 1) Schar-
kreuz *n* (*geo.*); 2) Kreuzriegel *m* (*mos.*);
3) Diagonalkreuz *n*; 4) = Krzyż św.
Andrzeja; - **do wieszania** Buchdruk-
kerkreuz *n*, Hängekreuz *n*, Aufhänge-

kreuz *n* (*dr.*); - **włoskowy** Faden-
kreuz *n*; - **włóczy** (*żył*) Schlepp-
kreuz *n*, Schleppungskreuz *n*; - **wło-
kienny** Fadenkreuz *n*; - **wstawo-
wy** = Wstawa; - **zwierciadlany**
Spiegelkreuz *n*; - **zwrrotny** Wende-
kreuz *n* (*mier.*); - **żylny** 1) Gangkreuz
n (*geo.*); 2) Winkelkreuz *n* (*gór.*);
- **żylny upadkowy** Fallkreuz *n*,
Durchfallkreuz *n* zweier Gänge (*geo.*).
Krzyżak 1) Kreuzstab *m*, Kreuzstück *n*
(*cieś.*); 2) Tümpel *m*, Tümpelstein *m*,
Tümmelstein *m* (*hut.*); 3) Doppeltknie-
holz *n* (*las.*); 4) Kolbenbohrer *m*, Kreuz-
bohrer *m*, Kreuzschlägel *m* (*śl.*); 5) =
Krzyżulec (*me.*); - **kielichowy** Dop-
pel - B - Stück *n*; - **kołnierzowy**
Kreuzstück *n*; - **2-kołnierzowy** Dop-
pel - A - Stück *n*; - **(stłupowy)** Kreu-
zungsobjekt *n* (*tel.*).
Krzyżen = Andreolit.
Krzyżka Kreuzstück *n*.
Krzyżnia przełączna Weichenkreuz *n*;
- **torów** Gleiskreuzung *f*.
Krzyżomiar 1) Kreuzscheibe *f* (*mier.*);
2) = Dendrometr.
Krzyżoplam = Andaluzyt.
Krzyżować durchsetzen, durchkreuzen
(*geo.*); - **się skośnie** scharen (*gór.*).
Krzyżowanie 1) Interferenz *f* (*fiz.*);
2) Kreuzen *n*, Kreuzung *f*; 3) Durch-
setzen *n* (*geo.*); - **jednostronne** ein-
seitige Scharung *f*, Zusetzen *n*; - **mu-
rów** Mauerkreuzung *f*; - **prostokątne**
Winkelkreuz *n* (*gór.*); - **(się) przewo-
dów** Drahtkreuzung *f*; - **skośnie**
Scharkreuz *n* (*gór.*).
Krzyżowanie się Durchkreuzung *f*,
Durchsetzen *n* (*geo.*); - **-- dróg** Wege-
kreuzung *f*, Wegkreuzung *f*; - **-- torów**
Bahndurchschneidung *f*, Bahnkreuzung *f*;
- **-- żył** Gangkreuzung *f*, Scharung *f*
von Gängen (*geo.*).
Krzyżowanie ukośne = Krzyżowa-
nie skośnie.
Krzyżowiec 1) Andreolith *m* (*min.*);
2) = Krzyżka (*odl.*); 3) Kreuzer *m* (*w.*).
Krzyżownica 1) Fensterkreuz *n* (*bud.*);
2) Sturmband *n* (*cieś.*); 3) Herzstück *n*,
Schienenherz *n*, Herz *n* (*kol.*); 4) Kreuz-
stange *f* (*okr.*); 5) Kreuzband *n*, Kreuz
n (*śl.*); 6) Kreuzungsobjekt *n* (*tel.*);
7) = Węgielnica krzyżowa; - **dwu-
dziobowa** Doppelherzstück *n* (*kol.*);
- **dwulicowa** = Krzyżownica obu-
stronna; - **jednolita** Blockherzstück *n*;
- **jednodziobowa** = Krzyżownica
zwykła; - **kołnierzowa, - z kołnier-
rzem** Flanschenkreuzstück *n*; - **lana**
Gussherzstück *n*; - **z mostkiem** Herz-

stück *n* mit Herzschemel; - **obustron-
na** wendbares Herzstück *n*; - **z odle-
wu twardego** Hartgussherzstück *n*;
- **z osadą** Herzstück *n* mit Anlauf;
- **ostra** = Krzyżownica zwyczajna; - **po-
dwójna** symmetrisches Herzstück *n*;
- **przewodowa** Regulatorkreuzrohr *n*;
- **roz warta** Doppelkreuzung *f*, Dop-
pelkreuzungsstück *n*, Doppelherzstück *n*;
- **o skrzydłach nieruchomych**
Herzstück *n* mit festen Hornschienen;
- **o skrzydłach podwyższonych**
Herzstück *n* mit überhöhten Hornschie-
nen; - **stalowa** Stahlherz *n*, Stahlherz-
stück *n*; - **wjazdowa** Auflaufherz-
stück *n*; - **zwyczajna, - zwykła** ein-
faches Herzstück *n*, gewöhnliches H.,
einfaches Kreuzungsstück *n*.
Krzyżownik Drehling *m*, Krückel *n*,
Lenker *m* (*me.*); 2) Gestängekreuz *n*
(*gór.*); 3) Schmiedehammer *m* (*hut.*);
4) Kreuzer *m* (*ż.*); 5) = Żelazo okien-
ne (*śl.*); 6) = Rzemień krzyżowy;
- **pomp** Kunstkreuz *n*; - **stojakowy**
Kreuzungsquerträger *m*; - **torpedowy**
Torpedodepotschiff *n*.
Krzyżowy 1) kreuzförmig; 2) kreuzsei-
tig (*for.*).
Krzyżówka 1) Diagonalboot *n*; 2) Kreuz-
holz *n* (*st.*); 3) Kreuzisen *n*, X-eisen *n*
(*śl.*); 4) Köper *m* (*tk.*).
Krzyżujący się kollidierend.
Krzyżulec 1) Kreuzholz *n* (*bud.*);
2) Stollenholz *n* (*gór.*); 3) Kreuzkopf *m*,
Querhaupt *m* (*me.*); 4) Gitterstab *m*,
Strebe *f* (*mos.*); - **ciągniony** Zug-
stab *m* (*mos.*); - **(ciągniony piono-
wo)** Hauptsäule *f*; - **ciśniony** Druck-
stab *m*, Gegenstrebe *f* (*mos.*); - **ci-
śniony pionowo** = Stup; - **drażka**
suwakowego Schieberstangenkopf *m*;
- **na korbie** Kurbelschleife *f*; - **przy-
kratowniczy** Füllungsstab *m* beim
Fachwerk.
Krzyżyna = Szakłak.
Ks = Ksenon.
Ksantofil Xanthophyll *n*.
Ksantofilit Xanthophyllit *m*.
Ksantogen Xanthogen *n*.
Ksantokon Xanthokon *m*.
Ksantosydyryt Xanthosiderit *m*, Gelb-
eisenstein *m*, gelber Eisenocker *m*,
gelber Glaskopf *m*.
Ksantyna Xanthin *n*, Krappgelb *n*.
Ksantyt Xanthit *m*.
Ksenolit Xenolith *m*.
Ksenon Xenon *n* (*ch.*).
Ksenotym Xenotim *m*, Ytterspat *m*,

Yttrophosphat *n*, pyramidaler Retinba-
ryt *m*.
Kserotyna Xerotine *f*.
Książeczka kilometrowa Kilometer-
büchel *n*; - **obiegowych** = Księga
obieżnych; - **płatowcowa** Bordbuch *n*
(*lot.*); - **slużbowa** Dienstleistungs-
buch *n*.
Książka Buch *n*; - **formatowa** For-
matbuch *n*; - **meldunkowa pocią-
gów** Zugmeldebuch *n*; - **pociągowa**
Zugmeldebuch *n*; - **polecen** Auftrags-
buch *n*; - **pomiarowa** Zugbuch *n*;
- **pomiarów** Vermessbuch *n*; - **robo-
cza, - robotnicza** 1) Arbeitspass *n*
(*gór.*); 2) Arbeitsbuch *n*; - **slużbowa**
Dienstbuch *n*; - **nie sprzedana** Krebs
m; - **zawiadomień, - zawiadomna**
Avisobuch *n*; - **pociągowa zgłoszeń**
Zugmeldebuch *n*.
Książkować buchen, verbuchen.
Książkowanie Buchhaltung *f*, Bu-
chung *f*, Verbuchung *f*; - **podwójne**
doppelte Buchhaltung *f*; - **pojedyncze**
einfache Buchhaltung *f*; - **włoskie** =
Książkowanie podwójne; - **zwykle**
Normalbuchung *f*.
Książkowy Buchhalter *m*.
Książnica = Bibliotheka.
Księga adresowa Adressbuch *n*;
- **akordowa** = Księga ugód; - **awi-
zowa** Avisobuch *n*; - **badan** Revi-
sionsbuch *n*; - **budowy** Baubuch *n*;
- **całoarkuszowa** = Foljał; - **ćwierć-
arkuszowa** Quartband *m*; - **docho-
dów** Einnahmejournal *n*; - **dolna** =
Dziennik jazdy; - **doniesień** Rapport-
buch *n*; - **ewidencyjna, - ewiden-
cji** Evidenzbuch *n*, Vormerkbuch *n*;
- **główna** Hauptbuch *n*; - **gospodar-
cza** Wirtschaftsbuch *n*, Erntebuch *n*;
- **górnicza** Bergbuch *n*; - **grunto-
wa** = Księga tabularna; - **gwarecka**
Gewerkenbuch *n*; - **inwentarza** Evi-
denzbuch *n*, Befundbuch *n*; - **kasowa**
Kassabuch *n*; - **kątowa** Winkelbuch
n; - **kontowa** Kontobuch *n*; - **kon-
traktów** Vertragsbuch *n*; - **lamp**
Lampnbuch *n* (*gór.*); - **linij telegra-
ficznych** Liniengrundbuch *n*; - **kata-
stru, - katastralna** Grundbuch *n*;
- **lanowa** Flurbuch *n*; - **magazyno-
wa** = Księga składowa; - **matryku-
łowa** Diensttabelle *f*; - **miejscowo-
ści** Ortbuch *n*; - **modeli** Modellbuch
n; - **nadań** Verleihbuch *n* (*gór.*); - **na-
dań i zezwoleń górniczych** Ver-
leihungs- und Konzessionsbuch *n* (*gór.*);
- **naftowa** Naphthabuch *n*; - **nakła-
dów** Ladebuch *n*.

Księga objazdowa Befahrungsbuch *n*;
-objazdowa kopalni Freifahrungsbuch *n*;
-objazdów Fahrbuch *n*;
-obieźnych Laufzettelbuch *n*, Wächteravisobuch *n*;
-odbiorcza Abnahmebuch *n*;
-odpisu listów = Kopia listów;
-pomiarów Schienbuch *n* (*gór.*);
-poszukiwań górniczych Schurfbuch *n*;
-powziąteków Nachnahmebuch *n*;
-pozwoleń na poszukiwanie Schurfbuch *n*;
-przeladowań Evidenzbuch *n*;
-przeladowań Umladebuch *n*;
-rachunkowa Anschnittbuch *n* (*gór.*);
-raportowa Rapportbuch *n*;
-rewizyj = Księga badań;
-rodowodów Mannschaftsbuch *n* (*gór.*);
-rozchodu Ausgabebuch *n*;
-rozchodu materiału Materialverbrauchsvermerk *m*;
-składowa Lagerbuch *n*, Magazinbuch *n*, Schuppenbuch *n*;
-sprawdzania = Księga badań;
-stanu = Księga inventarza;
-stanu posiadania Besitzstandbuch *n* (*gór.*);
-stanu służby Diensttabelle *f*, Dienstbuch *n*;
-sznurowa Juxte *f*, Ausweisjuxte *f*;
-szychtowa = Księga zmian;
-tabularna Grundbuch *n*, Lagerbuch *n*, Flurbuch *n*, Kataster *m*, Ackerbuch *n*, Schosbuch *n*;
-ugód, **-ugodowa** Gedingebuch *n*;
-umów górniczych, **-u. gwareckich** Vertragsbuch *n*;
-urzędowych oględzin kopalni = Księga objazdowa kopalni;
-ustaw górniczych Schiedbuch *n*;
-wagowa Wiegebuch *n*;
-wiertnicza Bohrbuch *n*, Bohrregister *n*, Bohrprotokoll *n* (*gór.*);
-wodna Wassergrundbuch *n*;
-wpisu Einschreibebuch *n*;
-wydatków = Księga rozchodu;
-wykładów Entladebuch *n*, Ausladebuch *n*;
-wyłączności (górnicych) Freischurfbuch *n*;
-zaliczek Nachnahmebuch *n*, Nachnahmeregister *n*;
-zamówień Bestellbuch *n*;
-zapowiedawcza Avisobuch *n*;
-zażaleń Beschwerdebuch *n*;
-zgłoszeń Rapportbuch *n*;
-ziemiańska = Księga tabularna;
-zmian Schichtenbuch *n*, Schichtenverzeichnis *n*, Schichtenzettel *m*, Steigerzettel *m*;
-zwłok w odbudowie Fristbuch *n*.
Księgarnia Buchhandlung *f*.
Księgarstwo Buchhandel *m*.
Księgarz Buchhändler *m*.
Księgi handlowo przemysłowe Geschäftsbücher *n*.
Księgować verbuchen, buchen, eintragen.
Księgowanie Buchung *f*, Verbuchung *f*,

Eintragung *f*, Buchhaltung *f*; **-w kopalni** Grubenregister *n*.
Księgownictwo = Książkowanie.
Księgowość Buchhaltung *f*.
Księgowy Buchhalter *m*.
Księgozbiór = Bibliotheka.
Księżyc 1) Mond *m* (*as.*); 2) Mondstahl *m* (*st.*).
Ksiuk 1) Frosch *m*, Hebedaumen *m*, Nocken *n*, Fröschel *n*, Däumling *m*, Tatze *f*, Welldaumen *m* (*b. m.*); 2) = Oporek (*st.*);
-poprawczy Korrektionsdaumen *m* (*tel.*);
-rozprężny Expansionskamm *m*;
-rozrządczy Steuerungsnocken *m*;
-wlotowy = Ksiuk wpustowy;
-wodzidla Führungsdaumen *m*;
-wpustowy Einlasshöcker *m*;
-do zmniejszenia sprężu Kompressionsverminderungsnocken *m*.
Ksiuki wałkowe Rolldaumen *m*.
Ksonotlit Xonotlit *m*.
Kspany = Wieniec rozpierający.
Ksylidyn Xylidin *n*.
Ksylit Xylit *n*.
Ksylochlor Xylochlor *n*.
Ksylogen Xylogen *n*.
Ksylograf Xylograph *m*.
Ksylografja Xylographie *f*.
Ksyloidyna Xyloidin *n* (*w.*).
Ksylol Xylol *n*, Methylbenzol *n*, Toluol *n*.
Ksyrolina Xylolin *f*.
Ksylolit = Trocinowiec.
Ksylometr Xylometer *n*.
Ksylometrja Xylometrie *f*.
Ksyloplastyka Xyloplastik *f*.
Ksylotyl Bergholz *n*, Xylotil *m*.
Kształt 1) Form *f*, Gestalt *f*, Fasson *f*; 2) Struktur *f* (*min.*);
-architektoniczny Kunstform *f*;
-bieguna Polform *f*;
-cegły Ziegelform *f*;
-dyszy Düsenform *f*;
-dzioba Vorkopfform *f* (*mos.*);
-eliptyczny Ellipsengestalt *f*;
-jajowaty = Kształt kroplisty;
-jarzma Jochform *f*;
-kapelusza Hutform *f*;
-koherera Fritterform *f*;
-kratownicy Fachwerkform *f*;
-kroplisty Tropfenform *f* (*lot.*);
-kuli Kugelform *f*;
-krzywej Kurvenform *f*;
-krzywej wstaw Sinusform *f*;
-łopatki Schaufelprofil *n*, Schaufelform *f*;
-magnesu Magnetform *f*;
-odłamkowy Teilungsgestalt *f*;
-okna Fensterform *f*;
-okręgów Konfiguration *f* der Periodenflächen;
-okrętu Schiffsform *f*;
-ostrołuku Spitzbogenform *f*;
-owoidalny = Kształt kroplisty;
-panewek La gerschalenform *f*;
-V (rzymskiej) V Form *f* (*lot.*);
-płaszczyzn Flächenform *f*;
-przekroju Querschnittsform *f*;
-przodu Vorkopfform *f* (*mos.*);
-skle-

pienia Gewölbeform *f*;
-steru Ruderform *f*;
-stożkowy Kegelform *f*;
-strzałki Pfeilform *f* (*lot.*);
-szyn = Profil szyn;
-torpedy Torpedoform *f*;
-ustroju Konstruktionsform *f*;
-wałców Walzenform *f*;
-wrzeciona Spindelform *f*;
-wycinka Lamellenform *f*;
-zarysu zęba Zahnprofil *n*;
-zasadniczy = Pierwowzór;
-zęba Zahnform *f*;
-złoża Lagerstättenform *f*;
-zwykły Normalform *f*;
-żłobka Nutenform *f*.
Kształtka Fassonröhre *n*, Verbindungsstück *n*, Rohrformstück *n*;
-gazowa Fitting *f*;
-kielichowa Muffenformstück *n*;
-kołnierkowa, **-o kołnierkach**, **-z kołnierkami** Flanschenformstücke *n*;
-stopkowa Sohlstück *n*;
-stropowa Bulbeisen *n* (*okr.*);
-trzydrożna Dreiwegestück *n*;
-U. Überschiebmuffe *f*.
Kształtki Fassons *f*, Fassonröhrenverbindungstücke *n* (*gaz.*).
Kształtnik = Okładnik (*dr.*).
Kształtowanie Formgebung *f*;
-wyróbów glinianych Formen *n* der Tonwaren.
Kształtownik 1) Fassoneisen *n*, Profileisen *n* (*hut.*); 2) = Formiarz;
-rowkowy Rolleisen *n*;
-z wałców uniwersalnych Universaleisen *n*.
Kształtówka 1) Schablonziegel *m*, Formziegel *m*, Formstein *m* (*ceg.*); 2) Fassonstück *n*, fassoniertes Eisen *n* (*hut.*); 3) = Kształtka;
-cementowa Zementformstein *m*;
-kielichowa E-stück *n*;
-krzyżowa = Krzywak (*hut.*);
-okienna Fenstereisen *n*, Sprosseneisen *n*;
-otoczynowa, **-ozdobna** Zierysen *n*, Reliefeisen *n*;
-poręczowa = Żelazo poręczowe;
-rurowa Formstück *n*;
-U. U-eisen *n*;
-Zoresa = Zoresówka.
Kształty budowlane Bauformen *f*;
-ciosowe Absonderung *f* (*geo.*);
-główek nitów Nietkopfformen *f*;
-pozornie nieokreślone (nieoznaczone) scheinbar unbestimmte Formen *f*.
Kształel 1) = Podstawa; 2) = Szkielet; 3) = Staluga.
Kszyb = Zalepa.
K-szyk = Kolano K.
Kuban Kuban *m* (*min.*).
Kubas = Taczki skrzynekowe.
Kubatura Kubatur *f* (*m.*).
Kubeczek Becherchen *n*.
Kubek Schoppen *m*, Becher *m*, Trinkbehälter *m*, Trinkbecher *m*;
-do odważania Tarierbecher *m*;
-na rakiatach Hauhe *f*, Kopf *m*;
-wagowy Tarierbecher *m*.

Kubel 1) Becher *m*, Kübel *m*, Eimer *m*; 2) Förderkasten *m* (*gór.*); 3) = Bęben (*ar.*); 4) = Kopuła (*bud.*);
pełny kubel kübelvoll.
Kubel kołowrotu Treibsack *m*;
-żuźlowy (szlakowy) Schlackenkübel *m*.
Kubelek kleiner Becher *m*, Becherchen *n*.
Kubicyt = Kostkowień.
Kubiczny kubisch (= Sześcienny).
Kubikować kubizieren (= Sześcianować).
Kubikowanie Kubierung *f*, Kubizierung *f*;
-sekcjami sektionsweise Kubierung *f* (*las.*).
Kubikulum Kubikulum *n*.
Kubłować tonnen (*gór.*).
Kuboit Cuboit *m*.
Kubometr Kubometer *n*.
Kuch żuźłowy = Kotlica żuźłowa.
Kuchenka ceglana Ziegelküchenofen *m*;
-gazowa, **-do gotowania na gazie** Gasküche *f*, Gaskocher *m*;
-kamyczkowa Flussteynküchenofen *m*;
-ścienna Wandküche *f* (*gaz.*).
Kuchnia Kochherd *m*, Küche *f*, Küchenofen *m*;
-angielska Sparherd *m*;
-gazowa Gasküche *f*, Gaskocher *m*;
-z nasadą Aufsatzsparherd *m*;
-okrętowa Kombüse *f*, Kambüse *f*, Schiffsküche *f*, Pantry *f*;
-do paszy Futterküche *f*;
-na statku = Kuchnia okrętowa;
-stołowa Tischherd *m*;
-z wykładką Sparherd *m* mit Wandbekleidung.
Kuchy 1) = Wytłoki; 2) = Garbowiny; 3) = Kotlica (*hut.*).
Kucie Schmieden *n*, Hammerarbeit *f*, Zainen *n*;
-na gładko Schlichten *n*;
-srebra Silberschmiedearbeit *f*;
-na zimno (żelaza) Schlagen *n* (= Klepanie).
Kucutka = Welnianka (*tk.*).
Kuczaba Kotdeckel *m* (*wóz.*).
Kuczaba Fries *m*, Flaus *m* (*tk.*).
Kuć schmieden, hämmern, pinken, zainen;
-(blachę) klempern;
-na gładko gleichen (des Eisens), schlichten;
-na mokro nassschmieden;
-ostrzem młota abfinden;
-na prosto gerade schlagen;
-na sworzniu dornschmieden;
-na ukos abfinden;
-na zimno = Klepać na zimno.
Kudlić, Kudłacić = Kędzierzawić.
Kufa 1) Küpe *f*; 2) = Kadź;
-ciągła Kontinueküpe *f*;
-indygowa Indigo küpe *f*.
Kufel Schoppen *m*.
Kufer Koffer *m*;
-drewniany Holzkoffer *m*;
-(podróżny) Reisekorb *m*, Reisekoffer *m*.

Kufer na próbki, -z próbkami
Musterkoffer *m*; -**trzciniowy** Plattenkoffer *m*; -**na wzory**, -z **wzoramiami** Musterkoffer *m*.
Kuferek Reisetasche *f*, Handkoffer *m*; -**miechowy** Faltenkoffer *m*.
Kufernik Täschner *m*, Koffermacher *m*.
Kufolit = Premit.
Kugelcangi = Cęgi kulowe.
Kugelszarniry = Zawiasy kulowe.
Kugelwentyl = Zawór kulowy.
Kujność = Klepalność.
Kujny hämmerbar; -**na gorąco** = Kowalny. [(geo.)]
Kukielki lössowe Lössmännchen *n*
Kuks Gewerkenkux *m*, Berganteil *m*, Bergteil *m*; -**dziedziczny** Erbkux *m*; -**szkolny** Schulkux *m*.
Kukurbita = Bańka retorty.
Kukurudza, Kukurydza Mais *m*, Welschkorn *n*, Kukuruz *m*, türkischer Weizen *m*.
Kul = Snop słomy.
Kula 1) Knieholz *n* (*bud.*); 2) Kugel *f* (*m.*); -**eksplozji** Explosionskugel *f*; -**krzywizny** Krümmungskugel *f*; -**odkształcenia (! odkształcająca)** Erschütterungskugel *f*; -**ognista** = Bolid; -**ołowiana** Bleikugel *f*; -**plaszczkowa (plaszczowa)** Mantelgeschoss *n*; -**rozzrucenia (! rozzrucająca)** Explosionskugel *f* (*wyb.*); -**rtęciowa** Quecksilberkugel *f*; -**stalowa** Stahlkugel *f*; -**sufitowa** = Gałka ruchoma; -**szklana** Glaskugel *f*; -**szkliwa** unvollendeter Glaskörper *m*; -**wahadła** Pendelkugel *f*; -**wstrząśnienia** Erschütterungskugel *f* (*wyb.*); -**wydrążona** Hohlkugel *f*; -**wzruszenia (! wzruszająca)**, -**zmiążdżenia** Zerstörungskugel *f* (*wyb.*).
Kulać 1) kollern; 2) formen (*Brod*); 3) rollen (*die Wäsche*).
Kulak 1) Geröllstein *m*; 2) = Bryła płonna.
Kulaki Katzenkopf *m* (*b. d.*); -**solne** Salzbrocken *m*.
Kularz 1) Sägeknecht *m* (Holzwälzer *m*) 2) Forstarbeiter *m* (*in Posen*).
Kulas 1) Schlammkrücke *f* (*hut.*); 2) = Przytrzymywacz (*śl.*).
Kulawka Schifter *m*, Dachschifter *m*, Schiftsparren *m*, Halbsparren *m*.
Kulawkować schiften (*ciēs.*).
Kulawkowanie Schiftung *f*.
Kulczyk = Koleczyk.
Kule 1) Kugeln *f*; 2) = Kula; -**mielące** Mahlkugel *f* (*cem.*); -**miarkownicka** Regulatorkugeln *f*; -**obrotowe** Rotationskugeln *f*; -**ogniste** = Bo-

lid(y); -**ołowiane** Bleigeschosse *n* (*rusz.*); -**regulatora** = Kule miarkownicka; -**rozpędowe** Schwungkugeln *f*; -**stalowe** Stahlkugeln *f* (*cem.*).
Kuleczka Kügelein *n*, Kügelchen *n*.
Kulina = Elipsoid.
Kulisa 1) Kulisse *f*, Schleifbogen *m* (*b. m.*); 2) Fornerum *n* (*but.*); **w rodzaju kulisy** = Kulisowaty.
Kulisa (w stawidle) Schwinge *f*; -**Stephensona** Taschensteuerung *f*, Stephensonsche Kulisse *f*.
Kulisowaty kulissenartig.
Kulistość Kugelform *f*, Kugelgestalt *f*.
Kulistowkłęsy = Wkłęsy.
Kulisty kugelartig, kugelförmig, kugelrund, sphärisch.
Kulka Kugel *f*, Kügelein *n*, Kügelchen *n*; -**dęta**, -**kitowana** Kittkugel *f*, Treibkugel *f*; -**próbna** Probekügelchen *n* (*el.*); -**z rdzenia bżowego** Hollundermarkkugeln *n*; -**korkowa** Korkkugel *f*.
Kulki spiralne Spiralklette *f*.
Kulkowaty kugelig, kugelartig.
Kulm Kulm *m*, Kulmformation *f*, Kulmschicht *f*, Kulmgebirge *n* (*geo.*).
Kulm = Tłok.
Kulminacja Kulmination *f*, Gipfelung *f* (*as.*); -**dolna** = Dołowanie; -**górna** = Górowanie.
Kulminować = Górować.
Kuloar = Krużganek.
Kulobieg = Łożysko kulkowe.
Kulociąg = Wykręt (*rusz.*).
Kulolej = Odlewacz kul.
Kulomb Coulomb *n* (*fiz.*).
Kulombometr = Kulonomierz.
Kulomierz = Miernik kuli.
Kulon Coulomb *n*.
Kulonometr = Kulonomierz.
Kulonomierz Coulombzähler *m*, Coulombmeter *n*.
Kulsageit Culsageit *m*.
Kultura 1) Kultur *f*; 2) = Uprawa; -**krajowa** Landeskultur *f*; -**rolna** = Uprawa roli.
Kultywator = Pług wieloskibowy.
Kulak 1) Unterlage *f* für Dachstuhlpfette (*bud.*); 2) Knagge *f* (*me.*); 3) Bergwand *f*; -**skalny** Sargdeckel *m*.
Kulaki Wände *f* (*gór.*).
Kulki Klette *f*.
Kumaryna Kumarin *n*.
Kumasyna = Chomańnica.
Kumbret = Deska chomańowa.
Kumforma = Chomańnica.
Kumingtonit Cummingtonit *m*.
Kumol Kumol *n* (*ch.*).
Kumsztangi = Kleszczyny.

Kumsztok = Pniak chomańowy.
Kumulator Kumulator *m*.
Kumulator = Kolektor.
Kuna 1) Klammer *f*, Schliesskloben *m* (*bud.*); 2) = Hak drabinowy (*gór.*); -**dorynien** Rinnenhaken *m*; -**śluzy** Führungsbaum *m*.
Kunerol Kunerol *n*.
Kunstmistrz = Mistrz sztuki.
Kunstowny = Ozdobny.
Kuny Marderfell *n*, Marderpelz *m*, Mink *m*, Nerz *m*, Nörz *m*.
Kupa 1) Haufen *m*; 2) = Pień (*geo.*); -**gruzów** Trümmerhaufen *m*; -**kamieni** Steinhaufen *m*, Steinmasse *f*, Schotterhaufen *m*; -**zboża** Stapel *m*; -**zboża usypana** = Zsypka zboża.
Kupe = Przedział osobowy.
Kupela = Kapelka.
Kupelacja Kupellation *f*, Kupellieren *n*, Abtreiben *n* auf der Kapelle.
Kupelbak = Strzemińko bezpiecznikowe (*kol.*).
Kupelować kupellieren, treiben (*hut.*); -**kruszyć ponownie (w kupolu)** abdrören.
Kupelowanie Kupellation *f*; -**srebra** Treibarbeit *f*.
Kupelta = Stup podwójny.
Kuperszlak = Młotowiny miedziane.
Kuperwas = Siarczan miedzi.
Kupfergeszponst = Drut miedziany nawojowy.
Kupfernikiel = Nikielin.
Kupfersztych = Miedzioryt.
Kupferyt Kupferit *m*.
Kupiec cwelichów Zwillichhändler *m*; -**rud** Erzkäufer *m*.
Kupiński kommerziel.
Kupkować dibbeln, abstapeln.
Kupkowanie Häufelung *f*, Dibbelung *f*.
Kupla = Sprzęgło.
Kuplak = Kupolak.
Kuplować = Sprzęgać.
Kuplowanie = Sprzęganie.
Kuplowany = Sprzężony.
Kuplunek = Sprzęganie.
Kuplung = Sprzęgło.
Kupolak Kupolofen *m*.
Kupolować = Kupelować.
Kuprein Kuprein *m*.
Kuprol Kuprol *n*.
Kupromagnezyt Kupromagnesit *m*.
Kupromangan Kupromangan *n*.
Kupron Kupron *m*.
Kuproplumbit Kupferbleiglanz *m*.
Kuprownik Siedepfanne *f*, Salzpffanne *f*.
Kuprys = Cyprys.
Kupryt Kuprit *m*.
Kur = Kurek.

Kurant 1) Glockenspiel *n* (*zeg.*); 2) = Marmurek (*mal.*).
Kurara Kurare *n*, Urari *n*, Wurali *n* (Pfeilgift).
Kurator okręgowy wałów Deichgraf *m*.
Kurbelcapfen = Czop korbowy.
Kurbelwałka = Folsz korbowy.
Kurbelwela = Wał korbowy.
Kurczlus = Zwarcie elektryczne.
Kurczlusankier = Wirnik zwarty elektrycznie.
Kurczlusmotor = Silnik zwarty elektrycznie.
Kurczlusrotor = Wirnik zwarty elektrycznie.
Kurczaba Streichruderpflock *m* (*fl.*).
Kurczenie Schwinden *n*, Schwindung *f* (*st.*).
Kurczenie się 1) Zusammenschrumpfen *n*; 2) Schwinden *n* (*odl.*); -**sukna** = Zstępowanie.
Kurczyć się 1) schwinden (*st.*); 2) zusammenschrumpfen, schrumpfen (*tk.*).
Kurek Hahn *m*, Pfaffe *m*; -**do beczi** Fasshahn *m*, Fasszapfen *m*, Stichhahn *m*; -**bezpieczeństwa** Sicherheits-hahn *m*; -**ciśnień** Druckhahn *m*; -**Corlissa** Corliss-hahn *m*; -**cyindra** Zylinderhahn *m*, Zylinderwechsel *m*; -**cyndrowy** = Kurek przewiewny; -**czteroprzewodowy**, -**czterowylotowy** Vierweg(e)hahn *m*; -**z dławikiem** Stopfbüchsenhahn *m*; -**dmuchawki** Blashahn *m*; -**dopływowy (do mleka)** Milchzulaufhahn *m*; -**dozorczy** = Kurek probierczy; -**dwuwylotowy** = Kurek przelotowy; -**działowy**, -**działący** Sektionshahn *m*; -**z dzióbem**, -**dziobowaty**, **dziobowy** Schnabelhahn *m*; -**frankfurcki** Frankfurterhahn *m* -**główny** Haupthahn *m*; -**kalibrowy** Kaliberhahn *m*; -**kątowy** Winkelhahn *m*; -**kolankowy** Kniehahn *m*; -**kompresyjny** = Syczek; -**kuchenny** Herdhahn *m*; -**lany** Guss-hahn *m* (*rusz.*); -**manometru** Manometerhahn *m*, Manometerwechsel *m*, Manometerwechselhahn *m*; -**manometru kontrolnego** Eichdruckmesserhahn *m*; -**do mieszanía** Mischhahn *m*; -**nakrapiacza węgla** Kohlen-spritzhahn *m*; -**namulny** Schlammhahn *m*; -**natryskowy** Spritzhahn *m*; -**obrotny**, -**obrotowy** Schwenkhahn *m*, Drehhahn *m*, Fasshahn *m*; -**ochronny** Schutzhahn *m*; -**odgałęziający** Zweighahn *m*; -**odpływowy** Ablasshahn *m*, Ablasswechsel *m*,

Abflusshahn *m*; - **odskakujący** Rückspringer *m* (*rusz.*); - **odwadniający** Entwässerungshahn *m*, Kondenshahn *m*; - **ogniowy** = Kurek pożarny; - **do ogrzewania** = Kurek ogrzewny; - **ogrzewny (-ogrzewczy)** Wärme-wechsel *m*, Wärmehahn *m*, Wärmhahn *m*, Wärmewechselhahn *m*; - **od oliwy (-do oliwy)** Ölablasshahn *m* (*aut.*); - **osadowy** Ansteckhahn *m*; - **parowy** Dampfhahn *m*; - **parowy prze-lotny** Dampfabsperthahn *m*; - **do pi-wa** Bierhahn *m*; - **u pływaka** Schwim-merhahn *m*; - **plywakowy kulisty** Schwimmkugelhahn *m*; - **podcylindro- wy** = Kurek przewiewny; - **potrójny** = Kurek trójdrożny; - **powietrzny** 1) Entlüftungshahn *m*; 2) = Sapek; - **po- ziomowy** Kontrollhahn *m*, Stand- hahn *m*; - **pożarny** Feuerhahn *m*, Feuerwechsel *m*; - **probierny**, - **prób- ny** Kontrollhahn *m*, Probierrhahn *m*, Probierrhahn *m*; - **prosty** Wir- belhahn *m*, Pipe *f*; - **przegubowy** Gelenkhahn *m*; - **przelotny** Durch- lasshahn *m*; - **przelotowy** Zweiweg- hahn *m*; - **przełączny** Umschalthahn *m* (*h. p.*); - **przepływowy** Durchlauf- hahn *m*; - **przepustowy** Durchgangs- hahn *m*; - **przewiewny** 1) Sturm- wechsel *m*, Sturmhahn *m*, Reinigungs- hahn *m*, Schnelldampfhahn *m*; 2) = Dmu- chawka (*lok.*); - **przewiewu** Schnell- dampfhahn *m*, Sturmhahn *m*; - **przy- ciskowy** Zapfenhahn *m*; - **rozcze- pny** Dreiweghahn *m*; - **rozdzielowy** Teil- ungshahn *m*; - **rozdzielczy do ben- zyny** Benzinverteilerhahn *m*; - **roz- dzielczy do oleju** Ölverteilerhahn *m*; - **rozdzielczy do powietrza** Luft- verteilerhahn *m*; - **rozpryskujący** Spritzenhahn *m*; - **do rur gumowych** Schlauchhahn *m*; - **samozamykający się** Selbstschlusshahn *m*; - **sekcyj- ny** = Kurek działowy; - **sikawki** Spritzhahn *m*, Spritzwechselhahn *m*; - **skrapiacza dymnicy** Rauchkam- merspritzhahn *m*; - **skrapiacza po- pielnika** Aschkastenspritzhahn *m*; - **skrzyńki suwakowej** Schieber- kastenhahn *m*; - **do smarowania**, - **smarowniczy** Schmierhahn *m*; - **smoczkowy** Injektorhahn *m*; - **spry- skiwacza dymnicy** Rauchkammer- spritzhahn *m*; - **spryskiwacza po- pielnika** Aschkastenspritzhahn *m* (*lok.*); - **spryskiwacza węgla** Koh- lenspritzhahn *m*; - **spustowy** Entlee- rungshahn *m*, Ablasshahn *m*, Ablauf-

hahn *m*, Grundhahn *m*; - **spustowy olejny**, - **od oliwy**, - **do oliwy** Öl- ablasshahn *m*; - **stożący** Stehhahn *m*; - **na cztery spusty** = Kurek cztero- wylotowy; - **ssawny** Saughahn *m*; - **stawidłowy** Steuerungshahn *m*; - **stożkowy** Kegelhahn *m*; - **u strzel- by** Gewehrhahn *m*; - **suwakowy** Schieberkastenhahn *m*; - **szczytowy** Firsthahn *m*; - **trójdrożny**, - **trój- spustowy (o trzech spustach)**, - **trójwylotowy**, - **trzywylotowy** Dreiweghahn *m*; - **umywalki** Toilet- tenhahn *m*; - **ustawny** Regulierungs- hahn *m*; - **do wanny** Wannenpipe *f*, Wandpipe *f*; - **wentylowy** Ventil- hahn *m*; - **wężowy**, - **do węża** Schlauchhahn *m*; - **wodny**, - **wodo- ciągowy** Wasserhahn *m*, Zapfhahn *m*; - **wodoskazowy**, - **wodoskazu** Wasserstandhahn *m*, Probierrhahn *m*, Probierrhahn *m*; - **wprysko- wy** = Kurek wtryskowy; - **wpustowy** Einlasshahn *m*; - **wskaznika** Indika- torhahn *m*; - **wtryskowy** Einspritz- hahn *m*; - **wydmuchowy** Ausblase- hahn *m*, Schmutzventil *n*; - **wylewny** Ablaufhahn *m*; - **wypływowy** Entlee- rungshahn *m*, Auslauthahn *m*, Zapf- hahn *m*; - **wypływowy czopowy** Wirbelauslaufhahn *m*; - **wypustowy** Auslasshahn *m*, Ablasshahn *m*; - **do wypustu wody** Wasserablasshahn *m*; - **zasilający** Speisehahn *m*; - **zimo- wy** Frosthahn *m*; - **zamykający** = Kurek zastawny; - **zaskakujący** Schnapphahn *m*; - **zastawny** Ab- sperrhahn *m*, Sperrhahn *m*; - **zamy- kający (zawierający)** Schliess- hahn *m*; - **zaworowy** Ventilhahn *m*.
Kurenda = Okólnik.
Kurent Kurrent *m*, Kolonnentitel *m*, kurrente Schriften *f*, gemeine Buchsta- ben *m*, gewöhnliche B., kleine B.
Kurhan Grabhügel *m*.
Kurhaus, Kurhauz = Zdrojownia.
Kurjer (Kurjercug) 1) = Pociąg po- spieszny; 2) = Statek pospieszny.
Kurki ciężarkowe, - **z zamknię- ciem ciężarowem** Kugelfallhähne *m*; - **wodne (przy cylindrze paro- wym)** Ablasshähne *m*.
Kurkowy hahnartig.
Kurkuma Kurkuma *n*.
Kurkumina Kurkumin *n* (*ch.*).
Kurman Buchholz *n* (*fl.*).
Kurnik Hühnerhaus *n*, Hühnersteige *f*, Hühnerhof *m*, Hühnerstall *m*, Feder- viehstall *m*, Geflügestall *m*, Legestall *m*, Steige *f*.

Kurny = Dymny.
Kuropatwy Kleinbrennholz *n* in Gebin- den (*las.*).
Kurpie = Chodaki.
Kurs Kurs *m*; - **(monety)** Geldkurs *m*; - **sprzężony** Koppelkurs *m*.
Kursal, Kursalon = Salon zdrojowy.
Kursować kursieren.
Kursywa 1) Kurrentschrift *f*; 2) Kur- sivschrift *f* (*dr.*).
Kurtownica = Kort.
Kurtyna 1) Mittelwall (*w.*); 2) = Za- słona (*tea.*); - **z siatki drutowej** Eisendrahtgardine *f*, Eisendrahtkurtine *f*.
Kurytarz = Korytarz.
Kurz 1) Staub *m*; 2) Gestüb(b)e *n* (*gór.*); - **bawelniany** Baumwollstaub *m*; - **maczny** = Omieciny (*mł.*); - **prze- dziwa** Flug *m*; - **z wełny** Wollflug *m*, Wollstaub *m*.
Kurzacz = Węglarz (*miel.*).
Kurzanka Lavierfeuer *n*.
Kurzwaka 1) schwimmendes Gebirge *n*; 2) Flugsand *m*, Treibsand *m*, Trieb- sand *m*, Treibgrund *m*, Staubsand *m*.
Kurzenie Stauben *n*; - **wstecz** = Wy- grzewanie wst. cz.
Kurzociąg = Wialnia ssąca.
Kurzoczczelny = Szczelny (przed kurzem).
Kurzować (mielerz) bestüben.
Kurzyć 1) stauben; 2) rauchen; 3) schmau- chen (*ceg.*); 4) = Wykurzyć (*dr.*).
Kurzyna = Omieciny (*mł.*).
Kus Chagrin *m*.
Kusparyna Kusparin *n*.
Kussynskit = Talkapatyt.
Kustosz Blatthüter *m* (*dr.*).
Kusz = Jaszczur (*gar.*).
Kusza 1) Wurfgeschütz *n*, Wurfmaschi- ne *f*, Schleudermaschine *f* (*w.*); 2) Arm- brust *f*.
Kuśnierczyk Kürschnergesell *m*.
Kuśnierstwo Kürschnerei *f*.
Kuśnierz Kürschner *m*, Fellbereiter *m*, Rauchwerker *m*.
Kutas Quaste *f*.
Kutaśnik Quastenmacher *m*.
Kuter = Bojowiec.
Kutner = Kosmatość; - **zestrzyżony** = Ostrzyżyny.
Kutnerować = Kosmacić.
Kutnerowaty, Kutnerowy = Ko- smaty.
Kuty geschmiedet, gehämmert; - **na zimno** kaltgehämmert.
Kutyna Kutin *n* (*ch. r.*).
Kuwelować küvelieren (*gór.*).
Kuwelowanie Küvelage *f*, Küvelierung *f*.
Kuwetaż = Odbudowa szczelna rurami.

Kuzeranit Couseranit *m*.
Kuzienka kowalska, - **przenośna** Feldschmiede *f*.
Kuzienstwo = Kowalstwo.
Kuźnia Schmiede *f*, Feueresse *f*, Esse *f*, Schmiedewerkstatt *f*, Hämmerei *f*; - **bla- charska** Zeugschmiede *f*; - **cechowa** Grubenschmiede *f*, Zechenschmiede *f*; - **działowa** Kettendrahtütte *f*; - **górn- icza** 1) Bergschmiede *f*, Gruben- schmiede *f*, Zechenschmiede *f*, Hütte *f*; 2) = Kuźnica; - **dła koni** Hufschmiede *f*; - **na kopalni** Grubenschmiede *f*; - **ko- tew** Ankerschmiede *f*; - **kotlarska** = Kotlarnia; - **kowalska** Eisenschmie- de *f*; - **płatnerska** = Puszkareria; - **polowa**, - **przenośna** Feldschmiede *f*; - **ręczna** Kleinschmiede *f*; - **do sie- kier** Hackenschmiede *f*; - **sprzężowa** Zeugschmiede *f*; - **do stalenia nar-zędzi** = Stalownia narzędzi; - **stali** Stahlhammer *m*; - **świdrów** Bohrer- schmiede *f*; - **o jednym topieniu** Eimmalfrischschmiede *f*; - **wiejska** Land- schmiede *f*; - **wozowa** = Kuźnia po- lowa; - **wyrobów kowalnych suro- wych** Grobhammerschmiede *f*.
Kuźniak Hammerschmied *m*, Frischer *m*.
Kuźniarka Schmiedepresse *f*; - **hydrau- liczna** Druckwasserschmiedepresse *f*; - **z wykrojami** Gesenkschmiede *f*.
Kuźnica Eisenschmelze *f*, Eisenhütte *f*, Eisenhammer *m*, Eisenwerk *n*, Brenn- hütte *f*, Eisenschmelzwerk *n*, Grob- schmiede *f*, Hüttenwerk *n*, Hammer- hütte *f*; - **miedziana**, - **miedzi** = Miednia; - **mlotowa** Knopperhammer *m*, Stangeneisenhütte *f*; - **z ogniskiem i młotem** Zainhammer *m*; - **srebra** = Huta srebrna; - **wodna** Frischfeuer *n*; - **żelazna** Eisenwerk *n*, Eisenhütte *f*, Hammermühle *f*.
Kuźnictwo Hüttenkunde *f*, Hüttenbe- trieb *m*, Hüttenwesen *n*, Schmiedebe- trieb *m*; - **żelaza** Eisenhüttenwesen *n*.
Kuźniczny, Kuźniczy schmiedefeu- erartig.
Kuźnik 1) Hammermeister *m*; 2) Hütten- techniker *m*.
kV = Kilowolt.
kW = Kilowat.
Kwacz = Pędzel murarski; - **do koło- mazi** = Mazak.
Kwader, Kwaderek = Cios.
Kwaderka = Sześcian.
Kwadra 1) Quadratschein *m* (*as.*); 2) Quartier *n* (*bud.*); 3) = Čwierc.
Kwadrant 1) Quadrant *m* (*as.*); 2) Grad- bogen *m* (*m.*); - **azymutu**, - **azymu- talny** Azimutalquadrant *m* (*mier.*).

Kwadrant zwierciadlany Spiegeli-
viertelkreis *m*, Spiegelquadrant *m*.
Kwadrat Quadrat *n*; 1) Vierung *f* (*cieś.*);
2) Konkordanz *f* (*dr.*); 3) gleichseitiges
o. reguläres Viereck *n* (*g.*); 4) zweite
Potenz *f* (*m.*); **w kwadracie** im Ge-
viert.
Kwadratu trzecia część Konkor-
danz *f* (*dr.*).
Kwadrat błędu Fehlerquadrat *n* (*m.*);
-spłaszczony = Romb (*g.*); **-ukoś-
ny** Karo *n* (*tap.*).
Kwadratka = Kwadratówka.
Kwadratować quadrieren; 1) zur zwei-
ten Potenz erheben (*m.*); 2) in Qua-
drate teilen.
Kwadratowy 1) quadratisch (*g.*); 2) ge-
viert.
Kwadratówka 1) Quadratziegel *m*; 2) =
Kratówka.
Kwadratura 1) Quadratur *f* (*g.*); 2) =
Kwadra (*as.*).
Kwadratowy 1) Ausschlüssungen *f*, Halb-,
Drittel- und Viertelgevierte *n* einer
Schriftgattung (*dr.*); 2) = Czwartniki.
Kwadratryca Quadratrix *f* (*m.*).
Kwadrować quadrieren.
Kwadrowanie Quadrierung *f.* [(*tel.*).
Kwadrupeks Doppelgegensprechen *n*
Kwadrupeks = Kolowiec czterosiędze-
niowy.
Kwantum = Ilość.
Kwantytatywny = Ilościowy.
Kwarc Quarz *m*; **-awenturykowy**
Aventurin(Quarz) *m*; **-bezbarwny** =
Kryształ górny; **-czarny** = Morjon;
-fioletowy = Ametyst; **-do ka-
mienii młyńskich** Mühlsteinquarz *m*;
-krystaliczny Quarzkristall *m*; **-łup-
kowy** = Łupek krzemowy; **-miałki**
Ganister *m*; **-mleczny** Milchquarz *m*;
-różowy Rosenquarz *m*; **-rudny**
Erzquarz *m*; **-szafirowy** Saphir-
quarz *m*; **-śmierdzący** Stinkquarz *m*;
-włoskowy Haarquarz *m*; **-włók-
nisty** Faserquarz *m*; **-wulkaniczny**
Vulkanglas *n*; **-zabarwiony** = Oniks;
-zadymiony Rauchquarz *m*, Alençon-
quarz *m*, Diamantquarz *m*; **-brudno-
zielony i oliwkowy** = Agat ocz-
kowy; **-zwyczajny** gewöhnlicher Quarz
m; **-żelazisty** Eisenkiesel *m*, Eisen-
quarz *m*; **-żółty** = Cytryn.
Kwarcowaty, Kwarcowy quarzhaltig,
quarzig.
Kwarcówka Quarzziegel *m*, Quarz-
stein *m*, Dinastein *m*.
Kwarcyt Quarzit *m*, Quarzfels *m*, Quarz-
gestein *n*; **-główny** Hauptquarzit *m*;
-taunusowy Taunusquarzit *m*.

Kwarek Eichenknieholzstück *n* (unbe-
arbeitetes) (*las.*).
Kwargiel = Twaróg.
Kwarta Quart *n*, Schoppen *m*
Kwartacja Quartation *f* (*ch.*).
Kwartalnik Vierteljahrschrift *f*.
Kwartan = Butan.
Kwartera Quarterdeck *n* (*okr.*).
Kwarterowiec Quarterdeckschiff *n*.
Kwarto, in quarto = Ćwiartówka (*int.*).
Kwartować quartieren (*hut.*).
Kwartowanie Quartation *f*, Quartie-
rung *f*, Quartscheidung *f*, Scheidung *f*
durch die Quart o. in die Quart (*hut.*).
Kwartylem = Butylen.
Kwarzec = Kwarc.
Kwas Säure *f*; **wytrzymały na kwas**
säurefest.
Kwas zawierający säurehaltig.
Kwas abietynowy Abietinsäure *f*;
-akoniowy Akonitsäure *f*, Zitridin-
säure *f*; **-akrylowy** Akrylsäure *f*;
-akumulatorowy Formiersäure *f*;
-alaetynowy = Kwas polichromowy;
-aldehydowy Lampensäure *f*, Alde-
hydsäure *f*; **-aleurytnowy** Aleurit-
säure *f*; **-alizarynowy** Alizarinsäure *f*;
-alofanowy Harnstoffkohlenensäure *f*,
Allophansäure *f*; **-aloksanowy** Allo-
xansäure *f*; **-amidobenzoowy** =
Kwas benzaminowy; **-amidokamfo-
rowy** Kamphoraminsäure *f*; **-amido-
mrowkowy** = Kwas karbaminowy;
-amidoctowy = Glikokol; **-ami-
dopropjonowy** Amidopropionsäure *f*;
-amidoszczawowy = Kwas oksami-
dowy; **-amidowy** Amidosäure *f*; **-ami-
nopyrowinowy** Glutaminsäure *f*; **-an-
hidrobenzoowy** Anhydrobenzoe-
säure *f*; **-antymonowy** Antimonsäu-
re *f*; **-arabinowy** Arabinsäure *f*;
-arabonowy Arabonsäure *f*; **-ara-
chinowy** Arachinsäure *f*; **-aroma-
tyczny** aromatische Säure *f*; **-arse-
nawy** arsenige Säure; **-arsenowy**
Arsensäure *f*, Arseniksäure *f*; **-azo-
marowy** Azomarsäure *f*, Primarinsäu-
re *f*; **-azotawy** salpetrige Säure *f*;
-azoto-wodorny Stickstoffsäure *f*,
Salpetersäure *f*; **-azotowodorowy**
Stickstoffwasserstoffsäure *f*; **-azoto-
wowęglowy** Kohlenstickstoffsäure *f*,
Nitrophanissäure *f*, Pikrinsalpetersäure *f*,
Trinitrokarbolsäure *f*, Trinitrophenylo-
xydhydrat *n*.
Kwas azotowy Nitylsäure *f*, Salpeter-
säure *f*, Scheidewasser *n*, Stickstoffsäu-
re *f*, Goldwasser *n*, Salpetersalzsäure *f*;
- - czerwonny, - - dymiący rauchende
o. rote Salpetersäure *f*; **- - rozcień-**

czony gewöhnliche o. zerdünnte Salpe-
tersäure *f*, Scheidewasser *n*.
Kwas azułowowy, -azulinowy
Azulminsäure *f*, Azulmsäure *f*; **-behe-
nowy** Behensäure *f*; **-benzaminowy**
Benzaminsäure *f*, Amidobenzoinsäure *f*;
-benzoowy Benzoensäure *f*; **-benzo-
esowy** Benzoensäure *f*; **-benzylowy**
Benzilsäure *f*, Stibilsäure *f*; **-bezoarowy**
Ellagsäu-
re *f*, Bezoarsäure *f*; **-będzwinowy**
= Kwas benzoowy; **-bizmutowy**
Wismutsäure *f*; **-boletowy** Bolet-
säure *f*; **-borowy** Borsäure *f*, Borax-
säure *f*, Hydroborsäure *f*, Sedativsalz *n*;
-bromowodorowy Bromwasserstoff-
säure *f*, Hydrobromsäure *f*; **-bromo-
wy** Bromsäure *f*; **-bursztynowy**
Bernsteinsäure *f*, Aetylenbernsteinsäure *f*;
-butylowy Butylsäure *f*; **-butyro-
noazotowy** Butyronitrinsäure *f*, Buty-
ronsalpetersäure *f*; **-cerotynowy** Ze-
rotinsäure *f*; **-cetylowy** = Kwas
etalowy; **-chinowy** Chinasäure *f*; **-chi-
nowy-garbnikowy** Chinagerbsäure *f*;
-chlorowy Oxychlorssäure *f*, Unter-
chlorssäure *f*, chlorige Säure *f*; **-chlo-
rofilanowy** Chlorophyllensäure *f*;
-chlorooctowy Monochloressigsäure *f*;
-chlorowodorowy Chlorwasserstoff-
säure *f*; **-chlorowy** Chlorsäure *f*;
-chromowy Chromsäure *f*, Chrom-
trioxyd *n*, Chromsäureanhydrid *n*; **-chry-
zanilowy** Chrysanilsäure *f*; **-cukro-
wy** Zuckersäure *f*; **-cyjanowy** Zyan-
säure *f*; **-cyjanurowy** Zyanürsäure *f*,
Trizyansäure *f*; **-cynowy** Zinnsäure *f*,
Zinnsäureanhydrit *n*; **-cytrakonowy**
Zitrakonsäure *f*, Zitribinsäure *f*, Pyro-
zitroneensäure *f*; **-cytrynowy** Zitro-
nensäure *f*; **-czereśniowy** Kirsch-
säure *f*; **-czeski** = Kwas nordhauseń-
ski; **-czterotionowy** Tetrathionsäu-
re *f*; **-damarolowy** Dammarolsäure *f*;
-dębiantowy Galläpfelsäure *f*, Gal-
lussäure *f*; **-drzewny** = Ocet drzewny;
-dwusulfonowy Disulfosäure *f*;
-dzięgielowy Angelikaöl *n*; **-elago-
wy** = Kwas bezoarowy; **-elainowy**
= Kwas olejowy; **-ergotynowy** Er-
gotinsäure *f*; **-erukowy** Erukasäure *f*;
-erytrynowy Erythrinsäure *f*; **-eta-
lowy** Äthalsäure *f*, Zetylsäure *f*;
-etanowy = Kwas glikolowy; **-ety-
leno-dwukarbowy** = Kwas bur-
sztynowy; **-etyleno-dwukarbowy** =
Kwas fumarowy; **-etylo-siarkowy**
Ätherschwefelsäure *f*, Äthylschwefel-
säure *f*; **-eugenowy** Eugensäure *f*,

Nelkensäure *f*; **-felonowy** Phellon-
säure *f*; **-fenicyno-sulfonowy** =
Kwas indygosulfonowy; **-fenilo-ami-
do-propjonowy** Phenylamidopropion-
säure *f*; **-fenyloctowy** Phenylessig-
säure *f*; **-fenylopurpurowy** Phenyl-
purpursäure *f*; **-fenylowy** = Fenol;
-fermentacyjny Bierzeug *n*; **-fe-
rulowy** Ferulsäure *f*; **-filocyjanino-
wy** Phyllozyaninsäure *f*; **-fluorobo-
rowy** Fluorborsäure *f*, Borflusssäure *f*,
Borfluorwasserstoff *m*; **-fluorokrze-
mowodorowy** Kieselflusssäure *f*, Si-
liziumfluorwasserstoff *m*; **-fluorowo-
dorny** = Fluorowodór; **-fluorowo-
dorny** Fluorwasserstoffsäure *f*, Fluss-
säure *f*, Flussspatsäure *f*, Spatsäure *f*;
-fluowodowy, -fluszpatowy =
Fluorowodór; **-fosforawy** phosphori-
ge Säure *f*; **-fosforomolibdenowy**
Phosphormolybdänsäure *f*; **-fosforo-
wolframowy** Phosphorwolframsäure *f*;
-fosforowy Phosphorsäure *f*, Kno-
chensäure *f*; **-ftalowy** Phthalsäure *f*;
-fumarowy Fumarsäure *f*, Leichen-
säure *f*; **-galaretowy** Gallertsäure *f*,
Pektinsäure *f*; **-galasowo-garbnik-
owy** Galläpfelgerbsäure *f*; **-galery-
tronowy** Blaugallussäure *f*; **-galu-
sowy** Melangallussäure *f*, Gallussäu-
re *f*; **-garbarski** = Dębica garbar-
ska; **-garbnikowy** Gerbsäure *f*, Gal-
lusgerbsäure *f*, Teegerbsäure *f*, Tan-
ninsäure *f*; **-garbnikowy z Divi
Divi** Ellagengerbsäure *f*; **-gliceryno-
wy** Glycerinsäure *f*; **-glikolowy** Gly-
kolsäure *f*, Oxyessigsäure *f*; **-gliko-
lurowy** Glykolursäure *f*; **-glioksal-
owy** Glyoxalsäure *f*; **-glucynowy**
Gluzinsäure *f*, Kalizuckersäure *f*; **-glu-
taminowy** Glutaminsäure *f*; **-gluta-
rowy** Glutarsäure *f*; **-z goryczki
chmielowej** Hopfenbittersäure *f*;
-goździkowy Eugensäure *f*; **-gro-
nowy** Paraweinsäure *f*, Traubensä-
ure *f*; **-gryzący** = Zzeradlo; **-grzy-
bowy** Schwammsäure *f*, Pilzsäure *f*;
-gwajakowy Guajaksäure *f*; **-hi-
purowy** Hippursäure *f*, Benzylglyko-
kol *n*; **-huminyowy** = Humusowy
Huminsäure *f*, Humussäure *f*, Ulmin-
säure *f*; **-hydantoinowy** = Kwas
glikolowy; **-hydroazotowy** Hydra-
zotsäure *f*; **-hydroksantynowy** =
Kwas ksantogenowy; **-hydromarga-
rytnowy** Hydromargaritinsäure *f*;
-imbierowy Ingwersäure *f*; **-indy-
gosiarczany, -indygosiarkowy**
Indigochwefelsäure *f*, Indigblauschwe-
felsäure *f*.

Kwas indygosulfonowy Indygosulfosäure *f*; **-indygowy** Indigosäure *f*; **-izoftalowy** Isohphthalsäure *f*; **-izopurpurowy** Isopurpursäure *f*; **Pikrosäure** *f*, **Pikrozyaminsäure** *f*; **-jablczany, -jablkowy** Äpfelsäure *f*; **-japonowy** Japonsäure *f*; **-javorowy** Ahornsäure *f*; **-jednosulfonowy** Monosulfosäure *f*; **-jodowy** Jodsäure *f*; **-kakodylowy** Kakodylsäure *f*; **-kamforowy** Kamphorsäure *f*; **-kapronowy** Kapronsäure *f*; **-kaprylowy** Kaprylsäure *f*, **Oktylsäure** *f*; **-kaprynowy** Kaprinsäure *f*; **-karbaminowy** Karbamidkohlenensäure *f*, **Karbaminsäure** *f*; **-karbazotowy, -karbozotowy** = Kwas pikrynowy; **-karbolowy** Karbolsäure *f*, **Kohlenölsäure** *f*; **-karminowy** Karminsäure *f*; **-kartaminowy** Karthaminsäure *f*; **-katechu** Katechusäure *f*, **Tanningensäure** *f*; **-kawowogarbnikowy** Kaffeegerbsäure *f*; **-kawowy** Kaffeensäure *f*; **-kianowy** Zyansäure *f*; **-kokcynowy** Kokzinsäure *f*, **Kozylsäure** *f*, **Kochenillefettsäure** *f*, **Kokosnustalgsäure** *f*; **-komenowy** Komenensäure *f*; **-korkowy** Korksäure *f*, **Suberilsäure** *f*; **-kresylitowy** = Krezol; **-krokonowy** Krokonsäure *f*; **-krotonowy** Krotonsäure *f*, **Krotonölsäure** *f*; **-krzemofluorowodorowy** Kieselfluorwasserstoffsäure *f*; **-krzemowy** Kieselsäure *f*; **-ksantamyloowy** Amyloxydsulfokohlensäure *f*, **Xanthamylsäure** *f*; **-ksantogenowy** Hydroxanthinsäure *f*, **Xanthogizylsäure** *f*; **-kumarowy** Kumarsäure *f*; **-kumarynowy** Kumarinsäure *f*; **-kuminyowy, -kumylowy** Kuminsäure *f*, **Kumylsäure** *f*; **-lakowy** Gummisäure *f*, **Lacksäure** *f*; **-lampowy** = Kwas aldehydowy; **-lantanurowy** Allanturinsäure *f*, **Lantanursäure** *f*; **-laurostearynowy** Laurostearinsäure *f*, **Pichurimtalgsäure** *f*; **-lekanorowy** Lekanorin *n*, **Lekanorsäure** *f*; **-leucynowy** Leuzinsäure *f*; **-leukotuwowy** Leukotursäure *f*; **-lichenstearynowy** Lichenstearinsäure *f*; **-linolowy** Leinölsäure *f*, **Linölsäure** *f*; **-lotny** flüchtig; **Säure** *f*; **-lutowniczy** = Wykwas; **-lojowy** Talgsäure *f*; **-makowy** Mohnsäure *f*; **-maleinowy** Maleinsäure *f*; **-malonowy** Malonsäure *f*; **-manganowy** Mangansäure *f*; **-manganonowy** Mannonsäure *f*; **-margarynowy** Margarinsäure *f*; **-masłowy** Buttersäure *f*; **-mastykowy** Mastix-

säure *f*; **-mekonowy** Mekonsäure *f*; **-melitowy** = Kwas miodowy; **-melanmetagalasowy** Melanmetagallussäure *f*; **-melazynowy** Melasinsäure *f*; **-melitowy** Honigsteinsäure *f*; **-metacynowy** Metazinsäure *f*; **-metafosforowy** Metaphosphorsäure *f*; **-metaftalowy** Metaphthalsäure *f*; **-metaliczny** Metallsäure *f*; **-metylosulfonowy** Methylsulfosäure *f*; **-mezoksalowy** Mesoxalsäure *f*; **-mineralny** Mineralsäure *f*; **-miodowcowy, -miodowy** Honigsäure *f*; **-mirystynowy** Myristinsäure *f*; **-mlecznocukrowy** Milchzuckersäure *f*; **-mleczny** Milchsäure *f*; **-mocznikowowęglowy** = Kwas alofanzowy; **-moczowy** Harnsäure *f*, **Harnoxyd** *n*; **-molibdenowy** Molybdänsäure *f*; **-morynogarbnikowy** Moringersäure *f*; **-mrówczany** Ameisensäure *f*, **Formylsäure** *f*; **-nadbromowy** Überbromsäure *f*; **-nadchlorowy** Überchlorsäure *f*; **-nadmchromowy** Überchromsäure *f*; **-nadfosforowy** Überphosphorsäure *f*; **-nadjodowy** Überjodsäure *f*, **Perjodsäure** *f*; **-nadmanganowy** Übermangansäure *f*; **-nadmolibdenowy** Übermolybdänsäure *f*; **-nadsiarczany, -nadsiarkowy** Überschweifelsäure *f*; **-nadwolframowy** Überwolframsäure *f*; **-naftjowy** Naphthionsäure *f*; **-do napel-niania** Füllsäure *f*; **-niobowy** Niobensäure *f*; **-nitrobenzoesowy, -nitrobedźwinowy** Nitrobenzoesäure *f*; **-nitrosalicylowy** Nitrosalizylsäure *f*; **-do nitrowania** Nitriersäure *f*; **-nitrowinny** Nitroweinsäure *f*, **Salpeterweinsäure** *f*; **-nordhauzeński** Nordhäuseröl *n*, **Nordhäuser-Schweifelsäure** *f*; **-normalny** Normalsäure *f*; **-octomasłowy** Butteressigsäure *f*; **-octowy** Azetylsäure *f*, **Essigsäure** *f*; **-octowy krystaliczny** Eisessig *m*, **Essigsäurehydrat** *n*; **-odpaskowy** Abfallsäure *f*; **-oksamidowy** Oxamidsäure *f*; **-oksyjablkowy** Oxyäpfelsäure *f*; **-oksymasłowy** Oxybuttersäure *f*; **-oksymalony** = Kwas tartronowy; **-oksyoctowy** = Kwas glikolowy; **-oksypropionowy** Oxypropionsäure *f*; **oksywinny** Oxyweinsäure *f*; **-oktylowy** = Kwas kaprylowy; **-olejowy (oleinowy)** Ölsäure *f*, **Elainsäure** *f*, **Oleinsäure** *f*; **-olowiano-chlorowodorowy** Plumbichlorwasserstoffsäure *f*; **-olowiawy** Bleisäure *f*; **-opjanowy** Opiansäure *f*; **-orto-**

benzoesowy Orthobenzoësäure *f*; **-ortofenolosulfonowy** = Aseptol; **-ortoftalowy** Orthophthalsäure *f*; **-ortoocytowy** Orthoessigsäure *f*; **-ortoooksycynamonowy** Orthooxyzimtsäure *f*; **-osmowy** Osmiumsäure *f*; **-palmitowy, -palmitynowy** Palmitinsäure *f*; **-paroftalowy** Parophthalsäure *f*, **Terephthalsäure** *f*; **-paraoxycybenzoesowy** Paraoxybenzoesäure *f*; **-pektynowy** = Kwas galaretowy; **-pelargonowy** Pelargonsäure *f*; **-pentationny, -piecitionowy** Pentathionsäure *f*; **-pikraminowy** Pikraminsäure *f*; **-pikrynowy** Pikrinsäure *f*, **Trinitrophenol** *n*, **Trinitromoxybenzol** *n*, **Welter'sches Bitter** *n*, **Indigbitter** *n*; **-pininowy** Fichtensäure *f*, **Alphaharz** *n*, **Pininsäure** *f*; **-piorunowy** = Piorunian; **-piroantymonowy** Pyroantimonsäure *f*; **-piroarsenowy** Pyroarsensäure *f*; **-pirofosforowy** Pyrophosphorsäure *f*; **-pirogalusowy** Pyrogallussäure *f*, **Brenzgallussäure** *f*, **Pyrogallol** *n*; **-piromekony** Pyromekonsäure *f*, **Brenzkomensäure** *f*; **-pirosiarczany** Pyroschwefelsäure *f*; **-pirowinny normalny** Glutarsäure *f*; **-platynochlorowodorowy** Platinchlorwasserstoffsäure *f*; **-platynowy** Platinsäure *f*; **-podazotowy** Untersalpetersäure *f*, **Untersalpetrigsäure** *f*; **-podbromawy** Oxybromsäure *f*, **unterbromige Säure** *f*; **-podchlorawy** unterchlorige Säure *f*; **-podfosforawy** unterphosphorige Säure *f*; **-podfosforowy** Unterphosphorsäure *f*; **-podjodawy** unterjodige Säure *f*; **-podsiarkawy** Unterschweifelsäure *f*; **-polichromowy** Polychromsäure *f*, **Aloetinsäure** *f*; **-porfyrinowy** Porphyrinsäure *f*; **-propandjowy** Propaudisäure *f*; **-propjonowy** Propionsäure *f*, **Metaketonsäure** *f*; **-pruski** Zyanwasserstoff *m*, **Hydrozyansäure** *f*, **Blausäure** *f*; **-prymarynowy** = Kwas azomarowy; **-purpurowy** Purpursäure *f*; **-rocelowy** Rokzellsäure *f*; **-rodanowodorowy** = Kwas tiocyjanowy; **-rodycynowy** Rhodizinsäure *f*, **Rhodizonsäure** *f*; **-rokietowy** Erukasäure *f*; **-rozolowy** Rosolsäure *f*; **-rtęciowy** Quecksilbersäure *f*; **-rubinowy** Rotkatechusäure *f*, **Rubinsäure** *f*; **-rufimorynowy** Rufimorinsäure *f*; **-rutynowy** Kaprinsäure *f*, **Ruthinsäure** *f*; **-rycynolaidowy, -rycyno-olejowy** Elainodinsäure *f*, **Rizinölsäure** *f*; **-do ryto-wania, -rytowniczcy** Radierwasser *n*;

-saletrowy, -saletrzany = Kwas azotowy; **-salicylowy** Salizylsäure *f*, **Spiroylsäure** *f*; **-salicynowy** Salizynsäure *f*; **-selenawy** selenige Säure *f*; **-selenowy** Selensäure *f*; **-siarczany** = Kwas siarkowy; **-siarczany dymiały** = Kwas nordhauzeński; **-siarkawy** Unterschweifelsäure *f*, **schweflige Säure** *f*, **Askolin** *n*; **-siarkofosforowy** Thiophosphorsäure *f*; **-siarkowęglowy** Kohlenschwefelwasserstoffsäure *f*; **-siarkowinowy** Schwefelweinsäure *f*; **-siarkowodorowy** Schwefelwasserstoffsäure *f*, **Hydrothionsäure** *f*; **Kwas siarkowy** Schwefelsäure *f*, **Vi-triolsäure** *f*, **Schwefelöl** *n*; **-- angielski** englische Schwefelsäure *f*; **-- dymiały** rauchende Schwefelsäure *f*, **Vitriolöl** *n*; **-- surowy** = Witriol; **Kwas sinowodorowy** Zyanwasserstoffsäure *f*; **Kwas solny** Salzsäure *f*, **Hydrochlor-säure** *f*; **-- dymiały, -- plynny** flüssige, rauchende, wässrige Salzsäure *f*; **Kwas sozolowy** = Aseptol; **-stearynowy** Stearinsäure *f*; **-strychninowy** Strychninsäure *f*; **-suberylowy** = Kwas korkowy; **-sulfaminbenzoesowy** Sulfaminbenzoesäure *f*; **-sulfanilowy** Sulfanilsäure *f*; **-sulfino-wy** Sulfosäure *f*; **-sulfoindygowy** Indigdisulfonsäure *f*, **Sulfindigosäure** *f*; **-sulfoleinowy** Sulfoleinsäure *f*; **-sulfonowy** Sulfonsäure *f*; **-sulfopurpurowy** Sulfopurpursäure *f*; **-sulfury-cynowy** Sulforizinölsäure *f*; **-swobodny** freie Säure *f*; **-szczawiowy** Kleesäure *f*, **Sauerkleesäure** *f*, **Oxalsäure** *f*; **-sześciotkowy** Hexathionsäure *f*; **-ściaglogarbnikowy** Kinogersäure *f*; **-śluzowy** Schleimsäure *f*; **-tannoksyloowy** Tannoxylsäure *f*, **Rotgerbsäure** *f*; **-tantalny, -tantalowy** Tantalsäure *f*; **-tartronowy** Oxymalonsäure *f*, **Tartronsäure** *f*; **-telurawy** tellurige Säure *f*; **-telurowodorowy** = Telurowodór; **-telurowy** Tellursäure *f*; **-teobrominowy** Theobrominsäure *f*; **-tereftalowy** = Kwas paroftalowy; **-tiobenzoesowy** Thio-benzoesäure *f*; **-tiocyjanowy** Rhodanwasserstoffsäure *f*, **Rhodanwasserstoff** *m*; **Thiozyansäure** *f*; **-tiokarbonowy** Thiosäure *f*; **-tioocytowy** Thioazetsäure *f*, **Thioessigsäure** *f*; **-tiosiarkowy** Thioschwefelsäure *f*, **Thiosulfosäure** *f*, **Unterschweifligesäure** *f*; **-tiowęglowy** Thiokohlensäure *f*; **-tlenowy** Sauerstoffsäure *f*; **-tluszczowy** Fettsäure *f*.

Kwas tłuszczowy z ambry Ambratett-säure *f*; - **trawiający** Ätzbeize *f*; - **trójchloromleczny** Trichlormilchsäure *f*; - **trójchlorooctowy** Trichloressigsäure *f*; - **trójcyjanowy** Zyanürsäure *f*; - **trójoksybenzoesowy** Trioxybenzoesäure *f*; - **trójsulfonowy** Trisulfosäure *f*; - **trójtionowy** Trithionsäure *f*; - **tytanowy** Titansäure *f*; - **ulminowy** = Kwas humusowy; - **uranowy** Uranhydroxyd *n*, Uransäure *f*; - **usniowy** Usninsäure *f*; - **walerjanowy** Valeriansäure *f*; - **wanadowy** Vanadinsäure *f*; - **węglowy** Kohlensäure *f*; - **węglowy zawierający** kohlensäurehaltig; - **winny** Weinsäure *f*, Weinstensäure *f*; - **winosiarkowy** Weinschwefelsäure *f*; - **winowo-kamforowy** Kampforweinsäure *f*; - **winowy** Tartarsäure *f*; - **wodorosiarczasty** Hydroschwefligsäure *f*; - **wodorotlenowy** Hydratsäure *f*; - **wodorowy** Wasserstoffsäure *f*; - **wody mineralnej** Quellsäure *f*; - **wolframowy** Wolframsäure *f*; - **zasobnikowy** Akkumulatorsäure *f*; - **złotowy** Goldsäure *f*; - **związany** gebundene Säure *f*; - **żelazisto cyjanowodorowy** Ferrozyanwasserstoffsäure *f*; - **żelazocyjanowodorowy** Ferrizyansäure *f*, Ferrozyansäure *f*; - **żelazowy** Eisensäure *f*; - **żywiczy** Harzsäure *f*.
Kwasieć 1) säuren, säuern (*ch.*); 2) härten (*hut.*); 3) = Wytrawić (*bl.*).
Kwasidło = Wytrawa.
Kwaskowaty säuerlich.
Kwasomiernictwo (Kwasomierstwo) = Acydymetria.
Kwasomierz Säuremesser *m*, Azidimeter *n*; - **lewarowy** Hebersäuremesser *m*.
Kwasoodporny = Wytrzymały na kwas.
Kwasorodek = Tlenek.
Kwasoród = Tlen.
Kwasoryt Aquafort *n*.
Kwasorytnik Aquafortist *m*, Ätzkünstler *m*.
Kwasotrwały = Wytrzymały na kwas.
Kwasowatość = Kwasowość.
Kwasownica Säurekessel *m* (*hut.*).
Kwasowość Säuregehalt, *m* Azidität *f*.
Kwast = Kiść.
Kwasy roślinne Pflanzensäuren *f*; - **wygrzające**, - **wytrawiające** Fresssäuren *f*.
Kwasyna Quassiin *n* (*ch.*).
Kwaszarka Säuermaschine *f*.
Kwaszarnia Säuerhaus *n*, Säuerstube *f* (*cuk.*).

Kwaszenie Säuerung *f*, Karbonisation *f* (*ch.*).
Kwaśnica 1) Hefe *f*; 2) Preiselbeere *f*; 3) = Szczawa; 4) = Berberys.
Kwaśny sauer.
Kwaterna 1) Quartier *n* (*bud.*); 2) Fach *n*; - **okienna**, - **w oknie** Fensterfach *n*, Fensterflügel *m*; - **pozioma** = Skrzydło poziome.
Kwaterna 1) Viertel (liter) *n*; 2) kleiner Fensterflügel *m*; 3) = Kwaterkówka.
Kwaterkówka Viertelziegel *m*, Quartierstein *m*, Riemenstein *m*, Quartierstück *n*, Einquartier *m*.
Kwatern Quaternie *n* (*dr.*).
Kwaternjon 1) Quaternion *n* (*m.*); 2) = Kwatern.
Kwebrachamina Quebrachamin *n*.
Kwebrachina Quebrachin *n*.
Kweczhan = Sciskacz (*ch.*).
Kwelszok 1) = Namaczałnik (*gorz.*); 2) = Zalewnia (*piw.*).
Kwerast = Dłucios.
Kwercytryna 1) Quercitronsäure *f*, Eichenbitterstoff *m*, Querzin *n* (*ch.*); 2) Quercitrin *n* (*far.*).
Kwercytyna Quärzetin *m*.
Kwerfalc = Zawitka poprzeczna.
Kwerla = Mątew.
Kwernat = Zakład poprzeczny.
Kwerot = Szydło podszwiowe.
Kwersznit = Przekrój. [(*wóz.*)]
Kwersztyca = Podpórka poprzeczna
Kwersztyk 1) = Poprzecznik (*bud.*); 2) = Poprzeczka (*gór.*).
Kwerzac = Ołówek (*dr.*).
Kwiaciarnia Fabrik *f* künstlicher Blumen.
Kwiat Blume *f* (*ar.*) (*ch.*); - **antymonu** = Walentyt; - **arsenowy** Arsenblüte *f*; - **cynamonowy** Zimtblüte *f*; - **cynkowy** Hydrozinkit *n*, Zinkblüte *f*; - **cynku** = Urewiec; - **cynowy** Zinnblume *f*; - **kobaltowy** roter Erdbkobalt *m*, Kobaltblüte *f*, Kobaltblume *f*, Erythrin *n*; - **lotosu** Lotosblume *f* (*ar.*); - **marzany** Krappblume *f*; - **miedzi** Kupferblüte *f*, Chalkosin *m*; - **mosiężny** = Aurychalcyt; - **muszkato** Muskatblüte *f*; - **niklowy** = Annabergit; - **ołowiu** Bleiblume *f*, Bleikönig *m*; - **saletrzany** = Wykwit saletrzany; - **siarczany (siarkowy)** Schwefelblume *f*, Schwefelblüte *f*; - **solny** Salzblüte *f*; - **uranowy** Uranblüte *f*; - **wapienny** = Wapień włóknisty; - **(wina)** = Bukiet wina.
Kwiatawa Rosenbeet *n*, Blumenbeet *n*.
Kwiaton Blumengehänge *n*, Blumenwerk *n*, Feston *m* (*ar.*); - **krzyżowy**

Kreuzblume *f*, Helmkreuzblume *f*; - **szczytowy** Giebelblume *f*.
Kwiatownik = Kwiatowa.
Kwiaty papierowe Papierblumen *f*; - **sztuczne** Kunstblumen *f*.
Kwiecianka Blumenranke *f* (*ar.*).
Kwieciarnia Glashaus *n*, Orangerie *f*.
Kwieciarstwo Kunstblumenfabrikation *f*.
Kwiecie 1) = Liścianka (*ar.*); 2) = Kwiat (*ch.*).
Kwietnica Blumenvase *f*.
Kwietnik Blumengarten *m*.
Kwik, Kwika Kiefernkrüppel *m*.
Kwinternjon Quinterne *f* (*int.*).

Kwirl, Kwirla, Kwirlejka = Mątew.
Kwit Quittung *f*; - **bagażowy**, - **na tłumoki** = Tłumoczna; - **nadawczy** Aufgabsschein *m*, Aufgabssrezipisse *n*; - **zaliczkowy** = Powziętna.
Kwota Anteil *m*, Quote *f*, Quantum *n*, Post *f*; - **abonamentowa** = Abonament (*tel.*); - **najmniejsza** Mindestbetrag *m*; - **(uzyskana) z przetargu** Lizitationserlös *m*; - **ryczałtowa** Pauschalbetrag *m*; - **udziałowa** = Abonament (*tel.*); - **umorzenia** Tilgungsbetrag *m*, Tilgungssatz *m*.
Kya... = Kia.

L

l = Litr.
La = Lantan.
Laber 1) = Opierzenie deskami; 2) = Robota wykładana (*st.*).
Labirynt = Błędnik.
Labrant Labrant *m* (*ch.*).
Laboratorjum Laboratorium *n*, Probierstätte *f*; - **wysokościowe** Höhenkammer *f*, Höhenflugversuchsanstalt *f* (*lot.*).
Labra = Ozdoba (*int.*).
Labrador, Labradoryt Labrador *m*, Labradorfels *m*, Labradorit *m*, Labradorstein *m*.
Labwerk 1) = Ozdoba (*int.*); 2) = Robota wykładana (*st.*).
Lać giessen.
Lać się strömen.
Lada 1) = Skrzynia; 2) = Legary (*cieś.*); 3) = Karczownica (*ias.*); 4) = Wiatrownica (*org.*); 5) = Sieczkownica (*rol.*).
Lademaszyna = Maszyna ładownicza.
Ladrować = Uszczelnić.
Ladrowanie = Uszczelnienie.
Ladztok = Pobojezyk.
Laga 1) = Składka (*int.*); 2) = Pióro resoru.
Lager, Lagier 1) = Drożdże winne; 2) = Łoże, Łożysko (*me.*); 3) = Osad; 4) = Leżak (*piw.*); - **kulowy** = Łożysko kulkowe.
Lagerszwundung = Zanik składowy (*spiryтусu*).
Lagonit Lagonit *m*.
Lagować = Korować.
Lagowanie = Korowanie.
Lagować rauh bearbeiten, lagern (*kam.*); - **piwo** ablagern.
Lagrowanie Rauhbearbeiten *n* (*kam.*); - **piwa** Ablagerung *f* von Bier, Bierablagern *f*.

Lagrowy = Składowy.
Lagry 1) = Drożdże winne; 2) = Łoże Łożysko (*me.*).
Lais unreines Salz *n*.
Lajcha = Opustka (*dr.*).
Lajfer = Biegun.
Lajmleder = Flaki skórzane.
Lajmzajfe = Mydło klejowe. [(*for.*)].
Lajstenpolster = Listwa poduszkowa
Lajstung = Moc.
Lajstungsfaktor = Spółczynnik mocy.
Lajśnia = Zrzym.
Lajtfit = Tłuszcz lutowniczy.
Lajtrola = Kierownik pasowy.
Lajtrować = Czyścić łój.
Lajtrowanie = Czyszczenie łoju.
Lajtszpindel, Lajtšpindel = Śruba pociągowa.
Lajtszyna = Odbojnica (*kol.*).
Lajtung 1) = Przewodnik; 2) = Przewód; 3) = Rurociąg; 4) = Ciąg.
Lak Siegellack *m*; - **chiński** chinesischer Lack *m*; - **z drzewa czerwonego** Rotholzack *m*; - **flaszkowy**, - **do flaszek** Flaschenlack *m*; - **florencki** Kolombinlack *m*; - **izolacyjny** = Laker izolacyjny; - **karminowy** Karminlack *m*.
Lak-lak Lack-lack *m*.
Lak lany Knopflack *m*; - **w laskach**, - **laskowy** Stangenlack *m*, Holzack *m*; - **marzanowy** Krapplack *m*; - **do nalepek**, - **nalepkowy** Etikettenlack *m*; - **z niebieskodrzewia** Blauholzack *m*; - **do pakowania**, - **pakunkowy** Packlack *m*; - **do pieczętowania** Siegellack *m*; - **purpurowy** Purpurlack *m*; - **różowy** Rosalack *m*; - **srebrny** Silberlack *m*.
Laka Gumiharz *n*, Stocklack *n*.

Lakier Lack *m*, Lackfirnis *m*; - **acetonowy** Azetonlack *m*; - **alizarynowy** Alizarinlack *m*; - **amilowy** Amylfirnis *m*; - **anilinowy** Anilinfarbenlack *m*; - **asfaltowy** Asphaltlack *m*; - **barwny** Farblack *m*; - **beczkowy** Brauerlack *m*; - **benzynowy** Benzinlack *m*; - **berliński** Berlinerlack *m*; - **do blachy** Blechlack *m*; - **blyszczący** Glanzlack *m*; - **bodziszkowy** Geraniumlack *m*; - **brązowy** Bronzelack *m*; - **brązowy safłorowy** Safłorbronzelack *m*; - **brylantowy** Brillantlack *m*; - **bursztynowy** Bernsteinlack *m*; - **Carnauba** Carnaubafirnis *m*; - **celuloidowy** Zelluloidlack *m*; - **do chłodników** Kühlschliffack *m*; - **damar**, - **damarowy** Dammarlack *m*; - **drukarski** Buchdruckfirnis *m*; - **emaljowy** Emailack *m*; - **eterowy** Ätherlack *m*; - **do imitacji naleciałości stali** Stahlack *m*; - **izolacyjny** Isolierlack *m*; - **kauczukowy** Kautschuklack *m*; - **do klisz** Negativlack *m* (*fol.*); - **kopalowy** Kopallack *m*; - **koszenilowy** Koschenillelack *m*; - **kwercytrynowy** Quercitronlack *m*; - **matowy**, - **matujący** Mattlack *m* (*fol.*); - **do metali** Metallack *m*; - **do modeli**, - **modelowy** Modellack *m*; - **do mosiądzu** Messinglack *m*; - **do negatywów** Negativlack *m*; - **olejny** Öllack *m*; - **piecowy** Ofenlack *m*; - **podłogowy**, - **do podłogi** Fussbodenlack *m*; - **powozowy** Kutschelack *m*; - **do skór** Lederlack *m*; - **spiryтусowy** Spirituslack *m*, Weingeistfirnis *m*; - **terpentynowy** Terpentinfirnis *m*; - **utrwalający** Fixierlack *m*; - **wiedeński** Wienerlack *m*; - **Wiktoria** Viktoriaack *m*; - **wodny** Wasserlack *m*; - **wodotrwały**, - **podwodny** Unterwasserlack *m*; - **woskowy** Wachslack *m*; - **zapoński** Zaponlack *m*; - **złoty** Goldlack *m*; - **do żelaza** Eisenlack *m*; - **żywiczny** Harzack *m*.
Lakiernia Lackiererei *f*, Lackierwerkstatt *f*, Lackfabrik *f*, Anstreicherei *f*.
Lakiernictwo Lackierhandwerk *n*.
Lakiernik Lackierer *m*, Anstreicher *m*.
Lakierować lackieren, streichen.
Lakierowanie Streichen *n*, Lackarbeit *f*; - **wagonu** Eisenbahnwagenlackierung *f*; - **wozów** Wagenlackierung *f*.
Lakierowany lackiert.
Lakierownia Anstreicherei *f*.
Lak-kit = Kit lakierowy.
Lakmus Lackmus *n*, Azolitmin *n* (*ch.*).
Lakolit, **Lakolity** Lakkolith(e) *m* (*geo.*).
Laksmanit Laxmannit *m*.

Laktobutyrometr = Laktoskop.
Laktodensymetr Laktodensimeter *n* (*mle.*).
Laktometr Laktometer *n*, Milchmesser *m*.
Lakton Laktone *n* (*ch.*).
Laktoskop Laktoskop *n*.
Laktoza Laktose *f*, Schottenzucker *m*, Milchzucker *m*.
Laleczki lössowe = Lalka lössowa.
Lalka 1) Gliederpuppe *f* (*mal.*); 2) Hohlkörper *m*; - **lössowa** (**lesowa**) Lösspuppe *f*, Lösskindel *n*, Lössmännchen *n*.
Lalki = Klocki rozdzielcze (*hut.*); - **balustrady** = Balasy.
Lama Lama *f*; 1) Lamawolle *f*, Kämmelwolle *f*, Angorawolle *f*; 2) Kamelott *m*, Mohär *m*, Tiftik *m* (*tk.*); 3) Schafkamel *n*; 4) Lahn *m* (*zt.*); 5) = Taśma pily.
Lamber Lambris *m*.
Lambik Lambic *m* (*piw.*).
Lambrekin = Zastona okienna.
Lamela 1) = Wycinek; 2) = Pasek; - **kolektora** = Wycinek kolektora; - **kontaktowa**, **Lamelka** (**do zabezpieczenia gniazda wtyczkowego**) = Pasek bezpiecznikowy (do gniazda wtyczkowego).
Lamfel = Skóra jagnięca.
Laminować = Walcować.
Lamować umsäumen, besäumen.
Lamowanie 1) Einfassung *f*; 2) Be-satz *m*.
Lamownik = Tasiemkarz.
Lamówka 1) Einfassung *f* (*kr.*); 2) Gebräme *n* (*kuś.*).
Lampa 1) Lampe *f*; 2) Röhre *f* (*rad.*); 3) = Latarnia; - **acetylenowa** Azetylenlampe *f*; - **acetylenowa bezpieczeń-stwa** Azetylsicherheitslampe *f*; - **Arganda** Argandlampe *f*; - **benzynowa** Benzinlampe *f*; - **bezknótna**, - **bezknótowa** Dampf-lampe *f*, Dunst-lampe *f*; - **blyskawiczna**, - **blyskowa** Blitzlampe *f* (*fol.*); - **bocznikowa** Nebenschlusslampe *f*, Nebenschlusslampe *n*; - **Bremera** Bremerlicht *n*; - **Carcellego** = Lampa mechaniczna; - **detektorowa** Detektorröhre *f*; - **długopalna** Dauerbrandlampe *f*; - **dmuchawkowa** (**dmuchowa**) 1) Blaselampe *f*; 2) Pust-lampe *f* (*fol.*); - **domowa** Hauslaternenlampe *f*; - **dwuelektrodowa** Zweielektrodenröhre *f*; - **dwusiatkowa** Doppelgitterröhre *f*, Zweigitterröhre *f*; - **Edisona** Edisonlampe *f*; - **silna** Ernsta Intensivernstlampe *f*;

- **eterowa** Ätherlampe *f*; - **gazowa** Dampf-lampe *f*, Gaslampe *f*; - **gazowa normalna** Normalgaslampe *f*; - **gąbkowa** Schwamm-lampe *f*; - **głównikowa** Hauptschlusslampe *f*; - **głównoprądna** = Lampa łukowa szeregową; - **intensywna** Intensivlampe *f*, Starklichtlampe *f* (*gaz.*); - **intensywna o niskim ciśnieniu** Niederdruckstarklichtlampe *f* (*gaz.*); - **jednoobwodowa** = Lampa szeregową; - **jednopi-mienna** Ampel *f*; - **jednosiatkowa** Eingitterröhre *f*; **jednoświatlna** Einlichtlampe *f*; - **jednowatowa** Einwattlampe *f*; - **katodowa** Kathodenröhre *f*, Kathodenstrahlröhre *f*, Elek-tronenröhre *f*; - **kontrolna** Kontroll-lampe *f*; - **do kopjowania** Kopier-lampe *f*; - **koszykarska** Rohrbrenn-lampe *f*; - **kwarcowa** Quarzlampe *f*; - **Liebena** Liebenröhre *f* (*rad.*); - **li-groinowa** Ligroinlampe *f*; - **linowa** (**zawieszona na lince**) Seillampe *f*; - **lokomotywy** Lokomotivlampe *f*.
Lampa lutownicza (**plomienna**) Löt-lampe *f*; - - **samodmuchająca** (**automatyczna**) selbstblasende Löt-lampe *f*.
Lampa łukowa Bogenlampe *f*; - - **długopalna** Dauerbrandbogenlampe *f*, Dauerlampe *f*, Janduslampe *f*; - - **głównikowa** Hauptstrombogenlampe *f*, Hauptstromlampe *f*; - - **jednoobwodowa** = Lampa łukowa szeregową; - - **oszczędnościowa** Sparbogen-lampe *f*; - - **plomienna** Effektbogen-lampe *f*; - - **prądu zmiennego** Wechselstrombogenlampe *f*; - - **różnicowa** Differentialbogenlampe *f*; - - **różnicowa o stałym ognisku** Fixpunktdifferentialbogenlampe *f*; - - **rtęciowa** Quecksilberbogenlampe *f*; - - **szerego-wa** Hauptstrombogenlampe *f*, Hauptstromlampe *f*; - - **trójprądowa** Drehstrombogenlampe *f*; - - **wielowęgłowa** Mehrfachlampe *f*.
Lampa magnezjowa Magnesiumlampe *f*; - **masztowa** Mastlampe *f*; - **mechaniczna** Uhrlampe *f*, Carcellampe *f*, Lampe *f* mit Uhrwerk; - **z miarkownikiem** Federlampe *f*; - **miejskowa** Platzlampe *f*; - **miernicza** Markscheidlampe *f*; - **nadawcza** Senderröhre *f*; - **nateżona** = Lampa intensywna; - **do nauki** Studierlampe *f*; - **naftowa** Petroleumlampe *f*; - **nasilna** Starklichtlampe *f*; - **nawołująca**, - **wolająca** Anruflampe *f*; - **Nernsta** Nernst-lampe *f*; - **nocna** Nachtlampe *f*; - **num-merowa** Nummerlampe *f*; - **od-**

zyskowa Regenerativlampe *f*; - **ogni-skowa** Fokuslampe *f*; - **okrętowa** Schiffslampe *f*; - **olejna** Öllampe *f*, Öl-geleuchte *f*; - **do opalania** Abseng-lampe *f* (*kosz.*); - **do opalania bam-busu** Abseng-u. Bambusrohrbiegelam-pe *f* (*kosz.*); - **oporowa** Widerstands-lampe *f*; - **osmowa** Osmiumlampe *f*; - **ostrzegawcza** Besatzlampe *f*; - **o-szczędnościowa** Sparlampe *f*; - **z palnikiem okrągłym** Zylinderlam-pe *f*; - **patentowa** Patentlampe *f*; - **peronowa** Perronlampe *f* (*kol.*); - **pierścieniowa** Ringlampe *f*; - **plati-nowa** Platinlampe *f*; - **2, 3, 4-plo-mienna do jadalni** Speiszimmerlü-ster *m*; - **pochodniowa** Fackellampe *f*; - **pociągana** Zuggende *f*; - **do pomiaru** Markscheidlampe *f* (*gór.*); - **po-mostowa** Perronlampe *f*; - **z pompą**, - **z pompką** Drucklampe *f*, Pumplampe *f*; - **porównawcza** Vergleichlampe *f*; - **półwatowa** Halbwattlampe *f*; - **prą-du głównego** = Lampa szeregową; - **z prądem powietrza** Luftlampe *f*; - **dla prądu przemiennego** = Lam-pa prądu zmiennego; - **prądu stałego** Gleichstromlampe *f*; - **prądu zmiennego** Wechselstromlampe *f*; - **pro-biercza** Proberlampe *f*; - **projek-cyjna** = Lampa rzutową; - **próbna** Probelampe *f*, Prüflampe *f*; - **w przed-sionku** Dielenlampe *f*; - **przedzia-łowa**, - **w przedziale** Coupélampe *f*; - **z przegrzaniem** Regenerativlam-pe *f* (*gaz.*); - **przenośna** Handlampe *f*; - **z przewodem bocznym** = Lampa bocznikowa; - **reflektorowa** Reflek-torlampe *f*; - **regeneracyjna** (**rege-neratywna**) Regenerativlampe *f* (*gaz.*); - **rewizyjna** Raumlampe *f*; - **różni-cowa** Differentiallampe *f*; - **rtęciowa** Quecksilberlampe *f*, Quecksilberdampf-lampe *f*; - **rzutowa** Projektionslampe *f*; - **schodowa** Treppenlampe *f*; - **do sieni** Flurlampe *f*; - **skrótowa** = Lampa zwernikowa; - **spiryтусowa** Alkohol-lampe *f*, Spirituslampe *f*; - **ssaw-na** Sauglampe *f*; - **stojąca** Setzlam-pe *f*, Stehlampe *f*; - **stołowa** Tisch-lampe *f*, Stehtischlampe *f*; - **stropowa** Deckenlampe *f*; - **swanowska** (**Swa-na**) Swanlampe *f*; - **sygnalowa** Sig-nallampe *f*; - **szeregową** Haupt-schlusslampe *f*, Hauptstromlampe *f*; - **ściągalna** Aufzuglampe *f*, Lampe *f* mit Zug; - **ścienna** 1) Wandarm *m* (*gaz.*); 2) Wandlampe *f*; - **o świetle podwójnym** Zweilichtlampe *f*; - **tanta-łowa** Tantallampe *f*.

Lampa taśmowa Bandlampe *f*; **-tloczno-gazowa** Pressgaslampe *f*; **-tłokowa z miarkownikiem** Modérateurlampe *f*, Neocarcellampe *f*; **-tłokowa sprężynowa** Federlampe *f*; **-trójnitkowa, -trójwłosowa** Dreifadenlampe *f*; **-uliczna** Strassenlampe *f*, Strassenlaternenlampe *f* (*gaz.*); **-upustna** = Lampa bocznikowa; **-wahadłowa** Kipplampe *f*; **-z węglami samozamiennymi** Ersatzkohlenlampe *f*; **-wielosiatkowa** Mehrgitterröhre *f*; **-wisząca** Hängelampe *f*, Gehänge *n*; **-wózowa** = Lampa przedziałowa; **-wysuwalna** Schiebelampe *f*; **-wzmocniająca** Verstärker-röhre *f*; **-wzorcowa (!wzorcowa)** Normallampe *f*; **-zaworowa** Ventilröhre *f*; **-zegarowa** Uhrlampe *f*; **-zaworowa** Kurzschlusslampe *f*; **-żarowa** Glühlampe *f*.
Lampas = Szlak (*kr.*).
Lamperja 1) Lamperie *f* (*bud.*); 2) Lambris *m* (*st.*).
Lampiarczyk Lampenjunge *m*.
Lampiarnia 1) Lampenraum *m*, Lampenstube *f*, Lampisterie *f*, Lampengalerie *f*; 2) Beleuchtungswache *f* (*gaz.*).
Lampiarstwo 1) Lampenfabrikation *f*; 2) Lampenwärterhandwerk *n*.
Lampiarz Lampenanzünder *m*, Lampenputzer *m*, Lampenwärter *m*, Laternen-anstecker *m*, Lampist *m*, Lichtanzünder *m*, Anstecker *m*.
Lampka kleine Lampe *f* (*gaz.*); **-dobczek** Fasslampe *f*; **-bezpieczeństwa** Sicherheitslampe *f*, Wetterlampe *f*; **-Davy'ego** Davylampe *f* (*gór.*); **-fazowa** = Fazówka; **-górnicza**, **-górnika**, **-knotowa** Grubenlampe *f*, Berglampe *f*, Grubenblende *f*, Blendenfeuer *n*, Fröschel *n*; **-lutownicza płomienna** = Lutownik płomienny; **-węglowa** Kohlenfadenlampe *f*; **-żarowa świecowa** Kerzenglühlampe *f*.
Lampki trójelektrodowe Dreielektrodenröhren *f*.
Lampogodzina Lampenbrennstunde *f*, Lampenstunde *f*.
Lampownia = Lampiarnia.
Lampometr Lamprometer *n* (*fiz.*).
Lampryty Glanze *f*.
Lan (7 łątrów kwadratowych) Berglahn *m*, Lahn *m* (*gór.*).
Lanarkit Lanarkit *m*, prismatoidischer Bleibaryt *m*.
Lanca = Włócznia.
Lancet (dla koni) Fliete *f*.
Lanceta = Nóż do rozpruwania.
Lancowaty lanzettlich.

Lan-cwenga = scisk klinowy.
Landara Landkutsche *f*, Landauer *m*.
Landolet Landalet *m* (*aut.*).
Landszaft = Krajobraz.
Langhubel = Strugiel długi.
Langit Langit *m*.
Lankasteryt Lankasterit *m*.
Lanolina Lanolin *n*, Wollenfett *n*, Wollfett *n*.
Lantan Lanthan *n* (*ch.*).
Lantanit Lanthanit *m*, Hydrozerit *m*.
Lany gegossen; **-dwójkami** paarweise gegossen (*aut.*).
Lapidyt Lapidit *m* (*bud.*).
Lapili = Rapili.
Lapis = Kamień piekielny.
Larderelit Larderellit *m*.
Lardoil Lardoil *n*.
Laryksolina Larixolin *n*.
Las Wald *m*; **-błotny** Moorwald *m*; **-brzozowy** Birkenwald *m*; **-bukowy** = Bukowina; **-chróstowy** Strauchwald *m*, Reisswald *m*; **-czysty** reiner (ungemischter) Waldbestand *m*; **-dębowy** = Dąbrowa; **-dębowy (na korę garbarską)** Eichenschälwald *m*; **-dziewiczy** Urwald *m*, Jungfernwald *m*; **-fideikomisyowy** Fideikommisswald *m*; **-gminny** Gemeindewald *m*; **-iglasty** Nadelwald *m*; **-kameralny** Kameralforst *m*; **-karczowany** Rodewald *m*; **-konwentu** Ordenswald *m*; **-na korę garbarską** Schälwald *m*; **-liściowy, -liściasty** Laubwald *m*; **-miejski** Stadforst *m*, Stadtwald *m*; **-mieszany** Mischwald *m*; **-moczarny** Bruchwald *m*; **-nabłonny** Auwald *m*; **-nasienny** Samenwald *m*, Hochwald *m*; **-niskopienny** = Las odroślowy; **-w stanie normalnym** Normalwald *m*; **-obciążony** Pflichtwaldung *f*; **-obciążony służebnością** Nutzniessungswald *m*, Nutzungswald *m*; **-obronny** Bannforst *m*, Bannwald *m*; **-obrzędno zwarty** schütter bestockter Wald *m*; **-ochronny** Hegewald *m*, Schutzwald *m*; **-odrębny** Einzelwald *m*; **-odroślowy** Niederwald *m*, Ausschlagwald *m*; **-odroślowy połączony** = Zagospodarowanie mieszane; **-ordynacki, -ordynacji** Fideikommisswald *m*; **-państwowy** Ärarialwaldung *f*, ärarische Waldung *f*; **-pastewny** Weidewald *m*; **-pierwotny** Naturform *f* des Waldes; **-podkasany** unterwuchsloser Wald *m* mit astreinen Stämmen; **-podmorski** unterseeischer Wald *m*; **-połączony** = Las średniorosły; **-przerębony** Plänterwald *m*, Femelwald *m*; **-rąbny** haubarer, schlag-

barer Wald *m*; **-rezerwat** Reservatforst *m*; **-rządowy** = Las państwowy; **-sadzony** Pflanzwald *m*; **-salinarny** Salinenforst *m*; **-sąsiedni** Nebenwald *m*; **-serwitutowy** Nutzniessungswald *m*, Nutzungswald *m*; **-suchy** graswuchsloser Wald *m*; **-szpilkowy** Nadelwald *m*, Tann *m*; **-ściółkowy** Streuwald *m*; **-średniorosły** Mittelwald *m*; **-świerkowy** Fichtenwald *m*; **-trwale zagospodarowany** Nachhaltswald *m*; **-umiejętnie uprawiany** Kulturwald *m*; **-do użytku podręcznego** Nutzwaldung *f*; **-wypasany** Hutwald *m*; **-do wyrębu** Schlagwald *m*; **-wysokopienny** = Las nasienny; **-zagłuszony** unterdrückter Wald *m*; **-na zalewiskach rzecznych** Auwald *m*; **-zwarty** geschlossener Wald *m*, gut geschlossener Wald *m*.
Lasa 1) Riss *m* (*kam.*); 2) Flechtwerk *n* (*rol.*); 3) = Sito do piasku; 4) = Słodownia; **-do piasku** = Sito do piasku.
Laseczka złota rodzimego Goldzahn *m*.
Lasecznik = Laseczniki.
Laseczniaki Bakterie *f*, Bazillus *m*, Stäbchenbakterien *f*, Spaltpilze *m*, Schizomyzeten *f*; **-gnilne** saprophytische Bakterien *f*; **-kwasu mlecznego** Milchsäurebazillus *m*; **-przecinkowate** = Przecinkowiec; **-siana** Heubazillus *m*; **-wodne** Wasserbakterien *f*.
Lasek młody Hau *m*.
Laserować = Lśnić się.
Laserowanie 1) = Lśnienie; 2) = Laserunek.
Laserunek Lasieren *n* (*mal.*).
Laska 1) Wulst *f* (*bud.*); 2) Stab *m*; 2) Riefe *f*; 4) Stockstativ *n* (*mier.*); 5) Weidenstock *m*; **-ceglarza** Kubikklafter *f* (*Lehm*); **-flisowska** Stossstange *f*; **-górnicza** 1) Grubenstock *m*, Berghäckel *m*, Steigerhäckel *m*; 2) = Toporek górniczy; **-laku** Siegellackstange *f*; **-lutu** Lötstange *f*; **-miarowa** Spannholz *n*; **-miernicza** = Łata miernicza; **-mosiądzu** Messingstäbchen *m*; **-na obręcz** Reifstab *m*, Reifstock *m*; **-okienna** = Węgar okienny; **-poprzeczna** = Poprzeczka (*kam.*); **-puszkarska** = Lontownik; **-siarki** Schwefelstange *f*; **-srebra** Silberstab *m*, Silberstange *f*; **-wizyrowa** = Fizy; **-złota** Goldstange *f*.
Laskować ausstäben, riefeln, hohlkehlen, kehlen (*ar.*).
Laskowanie Ausstäbung *f*, Kehlung *f*, Verstäbung *f*, Stäbeausfüllung *f*, Stä-

beausfüllung *f*; **-okładzinowe** Blendmasswerk *n*.
Laskowany wulstartig, wulstförmig.
Lasomistrz Forstmeister *m*.
Lasować = Gasić (*wapno*).
Lasowanie = Gaszenie.
Lasowany = Gaszony.
Lasowość = Leśnictwo.
Lasowy = Gajowy.
Lasówka Waldbaum *m*.
Lasy = Suszarnia (*piw.*).
Lasza = Łubek.
Laszok = Pobojczyk.
Laśnia 1) Lisene *f*, Laschene *f*, Lesenef, Lesine *f* (*ar.*); 2) Reiblatte *f* (*bud.*).
Laśnić = Układać deski.
Lata nasienne w dębinach Eichelmastjahre *n*; **-nauki** Lehrjahre *n*.
Latacz = Latawiec.
Latać fliegen; **-w koło** = Kołować (*lot.*).
Latak = Latawiec (*lot.*).
Latanie Fliegen *n*, Flug *m*, Fliegerei *f* **-w koło** = Kołowanie.
Latarka kleine Laterne *f*; **-górnicza** Blende *f*; **-manometru** Manometerlaterne *f*; **-ręczna** Handlaterne *f*, Handlampe *f*; **-rozpoznawcza** Nummerlaterne *f* (*aut.*); **-ślepa** Blendlaterne *f*; **-sygnalowa** = Latarnia sygnalowa; **-tylna** Schlusslaterne *f* (*aut.*); **-wodoskazowa** Wasserstandlaterne *f*; **-zwrotnicza** = Latarnia zwrotnicy.
Latarnia 1) Laterne *f* (*bl.*); 2) Drilling *m*, Triebstock *m*, Triebtrommel *f* (*mł.*); **-Bendera** Wechselscheibe *f*, Wechselsignallaterne *f*; **-bezpieczeństwa** Sicherheitslaterne *f*; **-boczna** Seitenlaterne *f*; **-buforowa** = Latarnia zderzaka; **-czarnoksięska** Zauberlaterne *f*; **-czołowa** Brustlaterne *f* (*lok.*); **-drażkowa** Stangenlaterne *f*; **-gazowa** Gaslaterne *f*; **-górnicza** = Lampka górnika; **-kierunkowa** Positionslaterne *f* (*ż.*); **-kieszonkowa** Taschenlaterne *f*; **-na kiju** Stocklampe *f*, Stocklaterne *f*; **-końcowa** Stocklampe *f*, Stocklaterne *f*, Schlusslaterne *f* (*kol.*); **-końcowa pociągu** Schwanzlaterne *f*, Zugschlussignallaterne *f*, Zugschlusslaterne *f*; **-przy kotwicy** Ankerlaterne *f*; **-lokomotywy** Lokomotivsignallaterne *f*; **-magiczna** Vergrößerungslaterne *f*, Wunderlaterne *f*, Nebelbilderapparat *m*; **-masztowa** Mastenlaterne *f*; **-morska** Leuchtturm *m*, Feuerturm *m*, Schiffslaterne *f*, Seelaterne *f*; **-napierśna (konduktora)** Brustlaterne *f*; **-narożna** Ausschlaglaterne *f*; **-ostrzegawcza** Distanzsignallater-

ne *f.*, Wendescheibenlaterne *f.* (*kol.*);
- pociągowa Zugsignallaterne *f.*; **- pociągowego** Kondukteurlaterne *f.*; **- pociągu** Zugslaterne *f.*; **- portowa** Hafenlaterne *f.*; **- powozowa** Wagenlaterne *f.*; **- przednia** = Reflektor;
- ręczna Handlaterne *f.*; **- słupowa** freistehende Laterne *f.*; **- stojenna** Stalllaterne *f.*; **- stojąca** stebende Laterne *f.*; **- stożkowa** Rundmantellaterne *f.*; **- strażnicza** Bahnsignallaterne *f.*; Wächtersignallaterne *f.*; **- sygnałowa** Signallaterne *f.* (*kol.*); **- sygnałowa końcowa** Schlussignallaterne *f.* (*kol.*); **- sygnałowa narożna** Ausschlag-signallaterne *f.* (*kol.*); **- sygnałowa ręczna** Handsignallaterne *f.*; **- sygnałowa zwrotnicy** Weichensignallaterne *f.*; **- sygnału dystansowego** Distanzsignallaterne *f.* (*kol.*); **- szklana** Glaslaterne *f.*; **- ścienna** Wandlaterne *f.*; **- ślepa** Diebslaterne *f.*, Blendlaterne *f.*, Heimlaterne *f.*; **- trójbarwna** Kondukteurlaterne *f.*; **- uliczna** Strassenlaterne *f.*; **- wieloboczna**, **- wielokątna** 4-, 6-eckige Laterne *f.*; **- wisząca** Hängelaterne *f.*; **- wozowa** Wagenlaterne *f.*; **- wyżakowa**, **- na wyżaku** Marslaterne *f.*; **- zderzaka** Bufferlaterne *f.*; **- zwrotnicy** Wechselsignallaterne *f.*, Weichensignallaterne *f.*; **- na żorawiu**, **- żorawiowa** Kranlaterne *f.*
Latarniarz Laternenfabrikant *m.*
Latarnik 1) Laternenträger *m.*; 2) Laternenfabrikant *m.*; 3) Türmer *m.*, Laternenwärter *m.*
Latarsztyca = Podlatarek.
Latawiec 1) Drachen *m.*, Flugzeug *n.*, Flugapparat *m.*, Luftfahrzeug *n.*, Aeroplan *m.* (*lot.*); 2) Schnellwalze *f.*, Fixwalze *f.*, Kurierwalze *f.*, Volant *m.* (*tk.*); **- bez balonu** Voliere *f.*; **- jedno-płaszczyznowy** = Jednopłat; **- kołowy** Radflieger *m.*; **- motorowy wielopokładowy** = Wieloplan; **- silnikowy** Motorflieger *m.*; **- silnikowy ślizgowy** = Ślizgowiec motorowy; **- skrzydlaty** Drachenschweber *m.*; **- skrzydłowy** Drachenflieger *m.*; **- skrzyniowy**, **- skrzynkowy** Kasten aeroplan *m.*, Zellendrachen *m.*, Kasten-drachen *m.*; **- ślizgowy** = Ślizgowiec; **- unoszący się** = Bujak.
Latawnictwo = Lotnictwo.
Lateralny = Boczny.
Latarnsztyca = Podlatarek.
Lateryt Laterit *m.*
Latorośl Lode *f.*, Reis *n.*; **- (z korze-**

nia) Ausläufer *m.*; **- odłożona** Gelege *n.*; **- spóźniona** Nachschuss *m.*
Latowanie Sommern *n.*
Latrobit Latrobit *m.*, Diploit *m.*
Latroni Latroni *f.* (*ch.*)
Latryna = Wychodek.
Latus Fürtrag *m.*
Laubodnie = Podsuwki.
Laubzega = Kabłącznica.
Laudanina Laudanin *n.*
Laufcetel = Obiegowa (*karta*).
Lauffer = Łopata piekarska.
Laumonit = Lomonit.
Laur = Wawrzyn.
Laureol Laureol *n.*
Laury = Gałąź wawrzynu.
Lauryt Laurit *m.*
Lawa Lava *f.*; **- bazaltowa** Basaltlava *f.*, Basalttuf *m.*; **- do kamieni młyńskich** Mühlsteinlava *f.*; **- z Melfi** = Hauynofir; **- pumeksowa** Bimssteinlava *f.*; **- trzewiowa** Fladenlava *f.*, Gekröselava *f.*; **- żużłowa** Schlackenlava *f.*
Lawendowy lavendelblau.
Lawendulan Lavendulan *m.*
Laweta Lafette *f.*, Stückgestell *n.*, Rappert *n.* (*w.*); **- dziła** Minimalschartenlafette *f.*; **- dział okrętowych** Schiffslafette *f.*; **- kołowa** Radlafette *f.*; **- obrotowa** Drehscheibenlafette *f.*; **- składowa** Gelenklafette *f.*
Lawetowanie Lafettierung *f.*, Ausrenntalje *f.* (*okr.*)
Lawina Lawine *f.*
Lawirować lavieren, kreuzen (*ż.*)
Lawirowanie Lavieren *n.*, Kreuzen *n.*
Lawotrysk = Wytrysk lawy.
Lawować verschwemmen, verwaschen, lavieren (*mal.*)
Lawowanie Verwaschung *f.*, Tuschmanier *f.* (*mal.*)
Lazirować = Lazurować.
Lazulec = Lazuryt.
Lazulina Lazulin *n.*
Lazulit Lazulith *m.*, Lasurspat *m.*, Lapislazuli *m.*, Lasurstein *m.*, Blauspat *m.*
Lazur (Lazura) 1) Lasurdruck *m.* (*fol.*); 2) Lasur *m.* (*min.*); 3) Błękit.
Lazurek = Błękit.
Lazurować lasieren.
Lazurowy = Błękitny.
Lazuryt Lasurit *m.*, Azurstein *m.*, Lasurstein *m.*
Łąd Land *n.*, Kontinent *m.*, Festland *n.*
Łądować landen.
Łądowanie Landung *f.* (*ż.*); **- dokładne** Ziellandung *f.* (*lot.*); **- kołowe** Radlandung *f.*; **- na głowę** Kopflandung *f.*; **- ogonowe** Schwanzlandung *f.*; **- przy-**

musowe Notlandung *f.*; **- szorstkie** harte Landung *f.*
Łądowe Landfracht *f.*
Łądowisko, Łądownia Landungsplatz *m.*, Landungstation *f.* (*lot.*)
Łądownica Landevorrichtung *f.*
Łąg = Zapolnica.
Łągiew = Łągiew.
Leadhillit Leadhillit *m.*, Ternärbleierz *n.*, axotomer Bleibaryt *m.*
Lec Fahrleine *f.*
Lech 1) Lech *m.*, Kupfersau *f.* (*hut.*); 2) = Menhir; **- miedzi trzykrotnie** prążony Spurrst *m.*; **- niebieski (miedziowy)** Blausstein *m.*, blauer Stein *m.*; **- nikłowy** = Kamień nikłowy; **- ołowiany** Bleistein *m.*, Bleilech *m.*; **- srebrno-miedziowy** Abdörrstein *m.*, abgedörrter Stein *m.*
Lecha = Kwiatawa.
Lechczydło = Podźwigacz (*mł.*)
Lecieć w górę = Wzlecieć.
Leclanché'a ogniwo (galwaniczne) Leclanchéelement *n.*
Lecytyna Lezithin *n.* (*ch. rol.*)
Lecznicza Krankenhaus *n.*, Krankenhaus *n.*, Spital *n.*, Sanatorium *n.*
Ledercanga, Ledercegi = Obcegi do skóry.
Lederdychtung = Uszczelnienie skórzanego.
Ledereryt Ledererit *m.*
Lederfajl = Pilnik naskórkowany.
Lederhobel, Lederhubel = Strug do skóry.
Lederszere = Nożyce skórnicze.
Ledersznyt = Skóroryt.
Lederwerk = Obszycie skórzanego (*munduru*).
Lednica 1) = Lodowiec (*geo.*); 2) = Lodownia.
Ledreta = Skóra drewniana.
Ledwoniestyczna = Asymptota.
Leedsyt = Lidsyt.
Leelit = Lilit.
Lefelbor, Lefembor, Lefenbor = Łyżkowiec; **- długi** = Łopień tokarski; **- krótki** = Łopień szczerokarski.
Legar 1) Träger *m.* (*bud.*); 2) Tragbaum *m.*, Tragstempel *m.*, Sohlbaum *n.* (*gór.*); 3) Lagerholz *n.*, Lagerbaum *m.* (*hut.*); 4) Bodenschwelle *f.* (*mł.*); 5) Tragbaum *m.*, Ensbaum *m.* (*mos.*); 6) Schussleiter *f.* (*piw.*); **- początkowy** = Legar wchodowy; **- podłogowy** Bodenschwelle *f.*; **- tłuczki** Sohlbaum *m.*, Sennstock *m.* (*hut.*); **- wchodowy** Rüstbaum *m.*, Rüstholz *n.*, Tragbaum *m.* (*gór.*)
Legary 1) Fussbodenlager *n.* (*bud.*); 2) Lagerholz *n.*, Polsterhölzer *n.* (*cieś.*);

3) Riegelbäume *m.*, Tragstempel *m.* (*gór.*); 4) Drehpfahl *m.*; 5) Werft *f.*; 6) = Blachy czelusiowe (*hut.*); 7) = Pce; **- beczkowe** Fasslager *n.*
Legatura = Przymieszka (*men.*)
Legenda = Napis narysunku; **- (owreża głównego)** Besteck *n.*
Leg(i)erunek = Stop.
Legitymacja okrętu Schiffszertifikat *n.*
Legnit Legnit *m.*
Legnolit Legnolith *m.*
Legowisko Lagerstätte *f.*
Legumin Legumin *n.* (*ch.*)
Lehuntyt Lehuntit *m.*
Leiwo 1) Giessmaterial *n.*, Giessstoff *m.*; 2) Gussmaterial *n.*
Leizna 1) Guss *m.*, Gussarbeit *f.*; 2) Guss-eisen *n.*
z leizny utwardzonej aus Hartguss.
Leizna czerwona = Bronz; **- kowalna**, **- kujna** hämmerbarer, schmiedbarer Eisenguss *m.*, h.-es, schm.-es Gusseisen *n.* Hammerguss *m.*, Temporguss *m.*; **- mosiądzu** Gussmessing *n.*; **- stara** altes Gusseisen *n.*; **- twarda** Hartguss *m.*; **- żelazna** Eisenguss *m.*; **- żółta** Gelbguss *m.*, Gelbkomposition *f.*
Lej 1) Eügguss *m.* (*hut.*); 2) Trichter *m.* (*mł.*); 3) = Przesmyk międzyławicami piasku; **- do beczek** Fasstrichter *m.*; **- do betonu** Betontrichter *m.*; **- do czyszczenia** Ausputztrichter *m.*; **- klozetowy** Klosetttrichter *m.*; **- mieszający** Mischtrichter *m.*; **- nasypczy** Füllrumpf *m.*; **- odchodowy** Auslauftrichter *m.* (*cem.*); **- odwadniający** Fangtrichter *m.* (*lok.*); **- do rudy** Erztrichter *m.*; **- tendra** Tenderfülltrichter *m.*; **- na węgiel**, **- węglowy** Kohlentrichter *m.*; **- wysypowy** Einschütttrichter *m.*; **- wybuchowy** Trichtermine *f.*; **- wydmyska** Sandkehle *f.*; **- zapadowy** Falltrichter *m.*; **- zasypowy (w młynie)** Mühltrichter *m.*
Lejacz = Odlewacz.
Lejarnia = Odlewnia.
Lejarz metali = Odlewacz.
Lejas = Lias.
Lejc, Lejca, Lejc(e) Zügel *m.*, Fahrleine *f.*
Lejcarek Schnurfahrleine *f.*
Lejce krzyżowe Kreuzzügel *m.*
Lejd = Lojd.
Lejek Füllöffnung *f.*, Trichter *m.*; **- do cedzenia** Seihetrichter *m.*; **- doprowadzający** Einführungsrichter *m.*; **- formowy** = Lejek łojowy; **- krasowy** Karsttrichter *m.*, Karsttal *n.* (*geo.*); **- kropidny** Sprengtrichter *m.*; **- lo-**

komotywy Lokomotivschale *f*, Füllschale *f*, Lokomotivfüllschale *f*; -**łojowy** Talgtrichter *m*, Formtrichter *m*; -**maźniczki** Schmierkapsel *f*; -**mikrofonowy** Schalltrichter *m* (*tel.*); -**do napelniania** Fülltrichter *m*; -**ochronny** Schutztrichter *m*; -**odbierający** Fangtrichter *m*; -**ogrzewany powietrzem** Heisslufttrichter *m*; -**ogrzewany wodą** Warmwassertrichter *m*; -**papierowy** Pappdüte *f*, Papptrichter *m*; -**popielnikowy** Löschefall *m* (*lok.*); -**porcelanowy** 1) Porzellantrichter *m*, Porzellantülle *f*; 2) = Tulejka porcelanowa; -**prześciowy** = Tulejka przejściowa; -**przyływu** Fluttrichter *m*; -**do siewu**, -**siewny** Saatrichter *m*; -**sitkowy** Gittertrichter *m*, Trichter *m* mit Gitter (*aut.*); -**szklany** Glastrichter *m*; -**uszczelniający** Rohrdichtungsblech *n*; -**wlewowy** Einguss-trichter *m*; -**wpustowy** Einführungs-trichter *m*; -**wybuchu**, -**wybuchowy** Wurfkegel *m*; -**wypływu** Ausflusstrichter *m*; -**do wypróżnienia** Entleerungstrichter *m*; -**wysypujący** Ausflusstrichter *m*.

Lejka porcelanowa = Tulejka porcelanowa.

Lejki gipsowe Gipsschlotten *f*; -**wiatrowe** Windtrichter *m*.

Lejkowaty trichterartig, trichterförmig.

Lejmcwingi = Kleszcze klinowe.

Lejmygiel = Tygiel do kleju.

Lejmwaser = Woda klejowa.

Lejnia = Odlewnia.

Lejnica Pfanne *f*, Giesskessel *m*, Giesspfanne *f* (*odl.*).

Lejnictwo = Odlewnictwo.

Lejność Giessbarkeit *f*.

Lejny giessbar.

Lejogom, Lejokom = Dekstryna.

Lejowaty = Lejkowaty.

Lejownia = Odlewnia.

Lekontyt Lekontit *m*.

Leksztyn Sandmergel *m*, Letten *m*.

Lektorja Lektoriale *n*, Lektorium *n*.

Lektyka Tragesessel *m*, Tragsessel *m*.

Lelingit Lölingit *m*, Arseneisen *n*.

Lemiesz Pflugschar *f*, Pflugsech *n*, Schar *f*; -**do wyorywania buraków** Rübenausrodeschar *f*.

Lemieszka = Mieszanka (*rol.*).

Lemniskata Lemniskate *f* (*g.*).

Len 1) Flachs *m*, Flachspflanze *f*, Lein *m*, Leinpflanze *f*, Leinkraut *n* (*ik.*); 2) = Księga nadań; -**azbestowy** = Amiant; -**czesany** = Wyczos; -**czte-**

ropęcikowy = Len mały; -**długi** Langflachs *m*; -**dziki**, -**górnny**, -**kamienny** = Amiant; -**krótki** Kurzflachs *m*; -**mały** kleinsten Flachs *m*; -**Matki Bożej**, -**Panny Marji** Flachsdotter *m*, Sesam *m*; -**międlony** gebrechelter Flachs *m*, Reinflachs *m*; -**niezgórzysty** = Amiant; -**nowozelandzki** neuseeländischer Flachs *m*, Flachslilie *f*; -**pospolity** gemeiner Flachs *m*; -**późny** Spätlein *m*; -**przecinany** = Len krótki; -**przetrzepany** = Len trzepany; -**do przędzenia** Spinnflachs *m*; -**do praszenia** Bündelflachs *m*; -**surowy** roher Flachs *m*, Flachsstroh *n*; -**do trzepania** = Młóceń; -**trzepany** geschwungener Flachs *m*, Schwingflachs *m*; -**wczesny**, -**wiosenny** Frühflachs *m*, Frühlein *m*; -**wyczesany** = Wyczos; -**wymoczony** = Moczeniec; -**wytrzepany** = Len trzepany -**zmiękczoney** = Moczeniec; -**zwyczajny** = Len pospolity.

Lencyn Lenzin *m*.

Lenić się, Lenieć häuten.

Lenig 1) = Wypłata; 2) = Lista płacy.

Leniwka = Mikrometr.

Lennik 1) = Wypłata; 2) = Lista płacy.

Lenno das Lehn, das Lehen, Berglehen *n*; -**górnice** Bergbauverleihung *f*, Bergwerksverleihung *f*.

Lenz Lehenschaft *f* (*gór.*).

Lentować = Lawować.

Lentowanie = Lawowanie.

Lentpendzel = Rozcieracz (*mal.*).

Lentryk = Klejówka.

Lentrykować = Klejówkować.

Lentwal = Suszał.

Lentyszek Lohlöffel *m*.

Leńce Holzstosspfähle *m*, Lehne *f*.

Leonardyt Leonhardt *m*.

Leonit Leonit *m*.

Leopoldyt = Sylwin.

Lep 1) Gummi *n*, Leim *m*, Kitt *m*; 2) Schlick *m* (*geo.*); -**gumowy** Mundleim *m*; -**ptasi** Vogelleim *m*.

Leper Zugleine *f* (*ryb.*).

Lepianka Batzenbau *m*, Erdwand *f*, Wellerwand *f*, Lehmwerk *n*, Lehmabau *m*, Lehmhütte *f*, Lehmgemauer *n*, Pisé *m*, Pisébau *m*, Pisémauer *f*, Erdpisébau *m*, Stampfbau *m*, Wellerarbeit *f*, Wellerbau *m*; -**waplenna** Kalksandpisé *m*.

Lepić kleben; -**glina i słomą** wellern; -**kitem** = Kitować.

Lepldło Kitt *m*, Kleber *m*.

Lepldodendron Lepidodendron *n* (*geo.*).

Lepidokrokite Lepidokrokite *m*.

Lepidolit = Łuskowiec.

Lepidomelan Lepidomelan *m*.

Lepie = Lepiszcze.

Lepieniec 1) = Zlepieniec; 2) = Lepianka; -**wapienny** Kalksandpisé *m*.

Lepiszcze Klebemittel *n*, Bindemittel *n*.

Lepka Papp *f*, Papp *m*, Kleister *m*, Brei *m*.

Lepki klebrig, schlief.

Lepkomicz = Piknometr (*piw.*).

Lepkość Klebrieglheit *f*, Fluidität *f*; -**cieczy** Zähflüssigkeit *f*.

Lepkowaty klebrig.

Lepnik Klebestoff *m*, Klebemasse *f*.

Lepolit Lepolith *m*.

Leposok = Guma.

Leptynit = Bielec.

Lera = Przymiar (*śl.*).

Lerbachit Lerbachit *m*, Selenquecksilberblei *n*, Selenmerkurblei *n*.

Lerbret = Sprawdzian drutu.

Lerbryf = Świadectwo wyzwolin.

Lerka 1) = Klubka (*pow.*); 2) = Przymiar (*śl.*).

Lerkolite, Ler-zolite Lherzolite *m*, Augitfels *m*.

Lerlauf = Bieg jałowy.

Lerszajba = Koło jałowe.

Les = Loess.

Lesica Käseschober *m*.

Lesisty waldig, bewaldet.

Lesz 1) = Ircha; 2) = Miał węglowy drzewny; 3) = Popiół z miałem węglowym; 4) = Popielizna.

Leszbret = Bibularz.

Leszczyna Haselnuss *f*, Haselstrauch *m*, Haselholz *n*.

Leszka 1) = Grządka; 2) = Kwiatowa.

Leszować 1) = Gładzić; 2) = Ochłodzić (*piec.*).

Leszownik = Białoskórnik.

Leszpic, Leszpis = Gasidło.

Lesne 1) Waldrecht *n*; 2) Waldzins *m*, Waldmiete *f*.

Leśnictwo Forstkunde *f*, Forstwesen *n*, Forstwirtschaft *f*.

Leśniczówka Forsthaus *n*, Försterei *f*.

Leśniczy Förster *m*, Forstmann *m*; -**okręgowy** Kreisförster *m*; -**powiatowy** Bezirksförster *m*; -**rewirowy** Revierförster *m*.

Leśnik = Leśniczy.

Leśny = Gajowy.

Letbret = Przyciskacz.

Letcajt = Sztuciec lutowniczy.

Letcapfon = Czup do lutowania.

Letfet = Tłuszcz lutowniczy (*bl.*).

Lethole = Drag lutowniczy.

Letkaston = Skrzynka lutownicza.

Letkolba = Lutówka.

Letnat = Szew lutowany.

Letpasta = Pasta do lutowania.

Letra 1) Wagenleiter *f*; 2) Leiterwagen *m*; 3) = Czcionki.

Letrol, Letror = Dmuchawka (*ch.*).

Letsomit Lettsomit *m*, Kupfersamterz *n*.

Letszere = Nożyce lutownicze.

Letwaser = Płyn lutowniczy.

Letysz = Stół do lutowania.

Leuchtenbergite Leuchtenbergite *m*.

Leucyna Leuzin *n*, Amidokapronsäure *f*.

Leucyt Leuzit *m*.

Leucytoedr Leuzitoëder *n*, Leuzitflach *n*, Leuzitoid *n*.

Leukofan Leukophan *m*.

Leukogen Leukogen *n*.

Leukopiryt Leukopyrit *m*.

Leukoporfir Leukoporphyr *m*.

Leukoszafir Leukosaphir *m*.

Lewak linkshändiger Häuer *m*.

Lewantyna Levantin *n*, Levantinerseide *f*.

Lewar 1) Heber *m*, Stechheber *m*; 2) Wagenwinde *f*; 3) Hebestock *m*;

4) Siphon *m*; -**ciesielski** ze śrubą,

-**c. śrubowy** Zimmermannschraube *f*;

-**hydrauliczny** hydraulischer Hebe-

knecht *m*; -**korbowy** Kurbelwinde *f*;

-**do kwasu** Säureheber *m*; -**okrę-**

towy Storchschnabel *m*; -**parowy**

do wody Dampfwaterheber *m*; -**do**

płynów = Smoczek; -**podwójny**

Doppelheber *m*; -**prosty** Stechheber *m*;

-**rurowy** Saugheber *m* (*gaz.*); -**do**

sączenia Filterheber *m*; -**ssący**

Saugheber *m*, Zugheber *m*, Heberlei-

tung *f*; -**stolarski** Heblade *f*, Hebe-

lade *f*; -**szklany** Glasheber *m*; -**śru-**

bowy Schraubenwinde *f*, englische

Winde *f*; -**do wina** Weinheber *m*,

Weinzieher *m*; -**wozowy** Hebewinde *f*;

-**zaworowy** Ventilheber *m*.

Lewarek = Lewar.

Lewary z powietrzem ściśnionem Druckluftförderer *m*.

Lewit Löweit *m*.

Lewigit Löwigit *m*.

Lewin Levyn *m*, makrotyper Kuphon-

spat *m*.

Lewjatan Leviathan Waschmaschine *f*.

Na lewo widersianig.

Lewobieźny widersianig (*mier.*).

Lewogwintny linksgängig.

Lewokręt = Klucz żerdziowy.

Lewoskrętny, Lewozwrotny linksgängig.

Lewulan Lävulan *m* (*ch. rol.*).

Lewuloza Lävulose *f* (*ch.*).

Lezena = Łasnia.

Leziwo Bastleiter *f*.

Lezyna 1) Lisene *f* (*org.*); 2) = Laśnia.
Lezung = Rozczyn.
Leżak 1) Lageholz *n* (*bud.*); 2) Lagerholz *n* (*las.*); 3) unterer Mühlstein *m* (*ml.*); 4) Abzugbier, *n*, Lagerbier *n* (*piw.*); 5) Liegestuhl *m*.
Leżakowe (piwo) = Składowe piwo.
Leżący liegend; - **obok siebie** nebeneinanderliegend.
Leże Quartier *n*; - **pierwotne** = Złoże pierwotne; - **wieżnia klinowego** Keilkranzbett *n* (*gór.*).
Leżeć aufliegen; - **naprzemian (o stykach)** verschiessen; - **naprzeciw siebie** gegenüberliegen; - **odłogiem, -ugorem** 1) fristen (*gór.*); 2) = Ugorować (*rol.*).
Leżeń Dachstuhlpfette *f*, Dachpfette *f*, Dachrahm *m*.
Leźnia 1) Mauerbalken *m*, Mauerbank *f*, Mauerschwelle *f*, Fussrähm *m*, Drieschemel *m*, Drieschübel *m*; 2) = Murnica; - **grzbietowa** Firstbalken *m*; - **kołotwrotowa** Pfühlbaum *m*, Pfühlbaum *m*.
Leżuch Holm *m*.
Leżysko muflii Ofensohle *f* (*hut.*).
Lgi Hebstangen *f*.
Lgnienie do języka Ankleben *n* an der Zunge (*min.*).
Li = Lit (*ch.*).
Lias Lias *m*, Liasformation *f* (*geo.*).
Libela 1) Libelle *f*; 2) = Poziomnica; - **alhidady** Versicherungslibelle *f*, Alhidadenlibelle *f*; - **dwustronna** Reversionslibelle *f*; - **koła pionowego** Höhenlibelle *f*, Versicherungslibelle *f* des Höhenkreises; - **krzyżowa** Kreuzlibelle *f*; - **nasadowa, -nasadkowa** Reiterlibelle *f*, Setzlibelle *f*; - **okragła pudełkowa** Dosenlibelle *f*; - **rukowa** Röhrenlibelle *f*; - **specjalna** = Libela alhidady; 2) = Busola stolikowa; - **wisiorkora, -w zawieszniku, -zawieszona** Hängelibelle *f*.
Libeneryt Libenerit *m*.
Libetenit Libethenit *m*, Phosphorkupfer *n*, diprismatischer Olivenmalachit *m*.
Libigit Liebigit *m*.
Libra Buch *n* (*pap.*); - **papieru** ein Buch *n* Papier.
Lice = Lico.
Licencja = Pozwolenie.
Lichni weisser Marmor *m*.
Lichtan, Lichtaniec = Lichton.
Lichtarz = Świecznik.
Lichtmacher = Świeczarz.
Lichtmaszyna 1) = Świetlarka; 2) = Świecarka.

Lichton Hilfsboot *n* (*ż.*).
Lichtować = Wylądować (*ż.*).
Lichtowanie = Wylądowanie (*ż.*).
Lichtsztuba = Świecownia.
Lichtuga 1) Hilfsboot *n* (*ż.*); 2) = Przelądowanie (*ż.*).
Licina = Obraz lity.
Lico 1) Flucht *f*, Fluchtlinie *f*, Fassade *f* (*bud.*); 2) Glanzseite *f*, Schönseite *f* (*tk.*); 3) Vorderseite *f*, rechte Seite *f*, Kopfseite *f*; 4) = Facja.
Lico łamiący narbenbrüchig.
Lico budowy Gebäudeflucht *f*; - **budynku** Blendfassade *f*; - **cegły** Ansichtfläche *f*; - **ciosu** Spiegel *m*; - **drzwiowe** Türflucht *f*; - **mur** Mauerflucht *f*, Mauerfront *f*; - **i nice** Haar *n* und Grund *m*, rechte und linke Seite *f*; - **okna** Fensterflucht *f*; - **sklepienia** = Podniebienie sklepienia; - **suwaka** Schiebergesicht *n*; - **zabudowania** Bauflucht *f*.
Licować 1) verblenden (*bud.*); 2) abfluchten (*mier.*).
Licowanie 1) Bündigkeit *f*, Verblendung *f* (*bud.*); 2) Abfluchtung *f* (*mier.*).
Licowy häutig (*bud.*).
Licówka 1) Blendstein *m*, Verblendungsziegel *m*, Verkleidungsziegel *m*, Blendziegel *m*, Ansetzstein *m*, Fassadenziegel *m*, Lehrstein *m*, Verblender *m*, Verblendstein *m* (*bud.*); 2) Spaltverbinder *m* (*ceg.*); 3) Furnierverblender *m* (*st.*); 4) Rohbau *m*; - **kliniasta** keilförmiger Versetzstein *n*.
Licujący bindig (*bud.*).
Licyk = Splot (*pow.*).
Licytacja = Przetarg.
Liczba Zahl *f*; Numerus *m* Ziffer *f*; - **acetylowa** Azetylzahl *f*; - **amperogodzin** Amperestundenzahl *f*; - **amperozwojów całkowita** Gesamtamperewindungsanzahl *f*; - **amperozwojów na jarzmie** Jochamperewindungen *f*; - **amperozwojów na rdzeniu** Kernamperewindungen *f*; - **amperów nawiętych na rdzeniu** Kernamperewindungen *f*; - **biegunów** Polzahl *f*; - **decymalna** Dezimalzahl *f*; - **dłuży (statku)** Längsnummer *f*; - **dodatnia** positive Zahl *f*; - **u dołu** Blatthüter *m*, Kustos *m*; - **u dołu 1 i 3 strony arkusza** Blatthüter *m*, Folgezeiger *m* (*dr.*); - **drgan** Schwingungszahl *f*; - **dziesiętna** Dezimalzahl *f*; - **główna** Grundzahl *f*; - **iskier** Funkenzahl *f*; - **jakości** Qualitätsziffer *f*; - **jodowa** Jodzahl *f*; - **krawędna** = Krawędna.
Liczba kształtu Formzahl *f*, Vollholzigkeitsfaktor *m*, Walzenformzahl *f* (*las.*);

- **dla całości** Gesamtformzahl *f*; - **cieńczyzny** Reisisformzahl *f*; - **dla drzew całkowitych** Baumformzahl *f*; - **gałęzi** Astformzahl *f*; - **grubizny** Derbformzahl *f*; - **normalna** Normalformzahl *f*; - **stożkowa** Kegelformzahl *f*; - **dla strzały** Schaffformzahl *f*; - **zwykła** Brusthöhenformzahl *f*.
Liczbakwadratowa Quadratzahl *f* (*m.*); - **linij sily** Kraftlinienzahl *f*; - **mianowana** benannte Zahl *f* (*m.*); - **mianowana pojedyncza** einfach benannte Zahl *f*; - **mianowana złożona** zusammengesetzte benannte Zahl *f*; - **nawiazująca** Anbindezahl *f*; - **nieoznaczona** unbekannte Zahl *f*, unbenannte *Z.*; - **nieparzysta** ungerade Zahl *f*; - **niewiadoma** Unbekannte *f* (*m.*); - **niewiadomych** Unbekanntenzahl *f*; - **normalna** Normalzahl *f*; - **nośności** = Liczba udźwigu; - **obrotów** Umdrehungszahl *f*, Tourenzahl *f*, Umlaufzahl *f*; - **obrotów twornika (!zbroi)** Anker-tourenzahl *f*; - **obrotów wirnika** Rotortourenzahl *f*; - **obrotu** Umlaufzahl *f*; - **oderwana** abstrakte Zahl *f*; - **odstępu** Abstandsanzahl *f* (*las.*); - **ogniw** Zellenzahl *f*; - **ogólna** allgemeine Zahl *f*; - **okresowa** periodische Zahl *f* (*m.*); - **okresów** Periodenzahl *f*; - **oznaczona** = Liczba mianowana; - **parzysta** gerade Zahl *f*; - **perjodyczna** = Liczba okresowa; - **pierwotna, -pierwsza** Primzahl *f*; - **pięć** Fünfzahl *f*; - **podziału** Teilungszahl *f*; - **powtórzenia** = Liczba repetycji; - **przeciętna** Durchschnittszahl *f*; - **przekroju (statku)** Quernummer *f*; - **przewodów (przewodników)** Leiterzahl *f*; - **repetycji** Repetitionszahl *f*; - **rozciągliwości** Dehnungszahl *f*; - **rzeczywista** reelle Zahl *f*; - **spoistości (drzewa)** Dichtigkeitsziffer *f*; - **sposrzenień** Beobachtungszahl *f*; - **sprawności** Güteziffer *f*; - **stosunkowa, -stosunku** Verhältnisszahl *f*; - **stronicy** = Stronica (*dr.*); - **sztuk drewna** Holznummer *f*; - **toru** Gleisnummer *f* (*kol.*); - **udźwigu** Tragziffer *f*, Tragkraftziffer *f* (*kol.*); - **ujemna** negative Zahl *f*; - **wartościowa** Wertziffer *f*; - **watogodzin** Wattstundenanzahl *f*; - **wielka** Masse *f*; - **wieloraka** vielfache Zahl *f*; - **wpisowa** Einschreibnummer *f*; - **wprost przeciwna** gerade entgegengesetzte Zahl *f*; - **wycinków** Lamellenzahl *f*; - **wymiarowa** Kote *f*; - **wymierna** rationale Zahl *f* (*m.*); - **wyrazów** Gliederzahl *f* (*m.*); - **względna** rela-

tive Zahl *f*; - **załączenia** Einschalt-nummer *f* (*tel.*); - **zasadnicza** 1) Grundzahl *f*, 2) Leitzahl *f*, Leitnummer *f* (*okr.*); - **zbiorowa** Sammelzahl *f*; - **złota** goldene Zahl *f* (*as.*); - **zmian** Wechselzahl *f* (*el.*).
Liczbować 1) nummerieren; 2) = Paginować.
Liczbowanie Nummerierung *f*.
Liczbownica 1) Rechenmaschine *f*; 2) Rechnungsbrett *n*; 3) Ablesetrommel *f*, Zähl-scheibe *f*; 4) Arithmometer *n*.
Liczbowy numerisch.
Liczby dziesięciokrotne Zehneckzahlen *f*; - **figuryczne** figurierter Zahlen *f*; - **modelowe** Modellziffern *f*; - **niewspółdzielne** teilerfremde Zahlen *f*, unteilbare *Z.*
Stopniowa zmiana liczb obrotów Tourenabstufung *f*.
Zmniejszenie się liczb obrotów Tourenabfall *m*.
Liczby pięciokątne Pentagonalzahlen *f*, fünfeckige Zahlen *f*; - **Pitagorasa** pythagoräische Zahlen *f*; - **wielokątowe** rządu 1-go Dreieckszahlen *f*; - **względnie pierwsze** 1) relative Primzahlen *f* (*m.*); 2) = Liczby niewspółdzielne; - **zespólone** komplexe Größen *f*.
Liczebnik = Rachmistrz.
Liczebny numerisch.
Liczenie Zählung *f*; - **odsetków** = Rachunek procentowy.
Liczko Fleischteil *m*, Spalte *f* (*gar.*); - **(skóry)** = Naskórek.
Licznica Zählmaschine *f*; - **igiel** = Liczydło igiel.
Licznik 1) Zähler *m*; 2) Zahlenwechsel *m*, Zählwerk *n* (*tk.*); - **amperogodzin** Amperestundenzähler *m*; - **Arona** Aronzähler *m*; - **Bastiana** Bastianzähler *m*; - **baterji** Batterie-zähler *m*; - **częstości** = Miernik częstotliwości (*el.*); - **dwutaryfowy** Doppeltarifzähler *m*; - **dżaulów** Joulezähler *m*; - **elektryczności** = Elektrometr; - **gazu** Gas-messer *m*, Gaszähler *m*; - **główny** Hauptzähler *m* (*el.*); - **godzin watowych** = Licznik watogodzin; - **Hum-ma** Hummelzähler *m*; - **jednofazowy** Einphasenzähler *m*; - **kilowatogodzin** Kilowattstundenzähler *m*; - **kilowatów** Kilowattzähler *m*; - **kulonów** Coulomb-zähler *m*; - **miechowy** Blasebalgzähler *m*; - **motorkowy** Motorzähler *m*; - **nici** Zählapparat *m*, Zählvorrichtung *f*; - **obrotów** Tachometer *n*, Touren-messer *m*, Tourenzähler *m*, Umdrehungs-

zähler *m*, Rotationszähler *m*; - **pięcio-przewodowy** Fünfleiterzähler *m*; - **pracy** Arbeitszähler *m*; - **prądu** Stromzähler *m*; - **prądu jednofazowego** Einphasenzähler *m*; - **prądu zmiennego** Wechselstromzähler *m*; - **przełączalny** Umschaltzähler *m*; - **podczas ruchu jałowego** Leerlaufzähler *m*; - **sekund** Sekundenzähler *m*; - **selfaktora** Zwirnwechsel *m*; - **silnikowy** Motorzähler *m*; - **skretów** przedży Drallapparat *m* (*tk.*); - **sprądowy** (**sprądu**) = Licznik prądu stałego; - **suwów** Hubzähler *m*; - **sztuk** Stückzähler *m*; - **Thomsona** Thomsonzähler *m*; - **trójfazowy**, - **trójprądowy** Drehstromzähler *m*; - **trójprzewodowy** Dreileiterzähler *m* (*el.*); - **uderzeń** Hubzähler *m* (*gór.*); - **wahadłowy** Pendelzähler *m*; - **watogodzin** Wattstundenzähler *m*; - **watów** = Watomierz; - **wątków** Schusszähler *m*.
Liczyć 1) zählen (*m.*); 2) raiten (*gór.*).
Liczydło Zählmaschine *f*, Zählrad *n*, Zählwerk *n*, Zählapparat *m*; - **arkuszy** Bogenzählwerk *n*; - **igiel** Nadelzählmaschine *f*; - **kroków** = Hodometr; - **kul** Kugelzählapparat *m*; - **podziałkowe** = Wysuwka rachunkowa; - **wahadłowe** Pendelzähler *m*.
Liczyc 1) Hubzähler *m* (*gór.*); 2) = Rachownica; 3) = Liczydło.
Liczyc = Hodometr.
Liderować = Uszczelnić.
Liderowanie, **Liderunek** = Uszczelnienie.
Lidsyt Leedsit *m*.
Lidy Lyddit *m*, Basanit *m*.
Liewryt Liévrít *m*, diprismatisches Melanerz *n*.
Lift = Wyciąg.
Ligatura 1) Ligatur *f* (*dr.*); 2) Traktur *f* (*org.*).
Ligawica = Moczar.
Lignin = Drzewnik (*ch.*).
Lignit = Drzewiak.
Lignoceluloza Lignozellulose *f*.
Ligroina Ligroin *n* (*ch.*).
Liguryt Ligurit *m*.
Lik = Obręb żagla.
Likier Likör *m*.
Likodyn Lykodin *n*.
Likopodjum Lykopodium *n*, Bärlapp-samen *m*.
Lilak = Bez. [(*geo.*).
Lilje morskie, **Liljowce** Krinoiden *f*
Lilit Leelit *m*, Lillit *m*.
Lim Traubenrüster *f*, Iper *m*.
Lima Lima *n* (*tk.*).

Limak = Wiaz (*las.*).
Liman Küstensee *m*, Lagune *f*.
Limb = Limbus.
Limba Zirbel *f*, Zirbelbaum *m*, Zirbelkiefer *f*, Zürbe *f*, Zürbekiefer *f*, Arve *f*.
Limburgit Limburgit *m*, Magmabasalt *m*.
Limbus Limbus *m* (*mier.*).
Limnigraf Flutautograph *m*, Flutmesser *m*, Hypsalograph *m*, Limnigraph *m*, Mareograph *m*.
Limnologja Limnologie *f* (*geo.*).
Limonit Limonit *m*, Eisennieren *f*, Moor-erz *n*, Brauneisenerz *n*, Brauneisenstein *m*, Quelleneisenerz *n*, Quellensalt *n*; - **miedziowy** Kupferpecherz *n*, Zigue-line *f*.
Limuzyna Limousine *f* (*aut.*).
Lina 1) Seil *n*, Leine *f*, Tau *n* (*pow.*); 2) Förderzeug *n*; 3) Geer *f*, Reep *n* (*ż.*); 4) = Linka; - **aloesowa** Aloeseil *n*; - **bawelniana** Baumwollenseil *n*, Baumwollseil *n*; - **balon** Ballonkabel *n*; - **bezpieczeństwa** = Linka sygnałowa; - **bębnowa** Trommelleine *f*; - **blokowa wielokrążka** Taljenläufer *m* (*okr.*); - **chwytna** Manntau *n* (*ż.*); - **chwytna** Fangleine *f*, Schalup-pentau *n*; - **do ciągnięcia** Ziehb-
band *n*; - **ciężarowa** Lastseil *n*; - **czerpakowa** = Lina łyżkowa; - **dolna** Unterseil *n*; - **druciana** Drahtseil *n*, Drahttauwerk *n* (*ż.*); - **druciana płaska** Drahtbandseil *n*, flaches Drahtseil *n*; - **z drutu kształtowego** verschlossenes Drahtseil *n*; - **z drutu stalowego** = Lina stalowa; - **dziewięciokrętowa** Kabelschlag *m*; - **dziób-nikowa** Schmierreep *n*; - **dźwigają-ca** Tragseil *n*; - **dźwigarki** Winde-tau *n*; - **do dźwigów** = Lina ciężarowa; - **flisaków** = Cuma (*ż.*); - **do hamowania** Hemmseil *n*, Hemmtau *n*; - **holownicza**, - **do holowania** 1) Bugsiertau *n*, Schlepptau *n*, Langtau *n*; 2) = Pólka; - **jednodrutowa** = Li-na zwykła; - **kablowa** Kabeltau *n*, Kabeltrosse *f*; - **kierująca** Lenkseil *n*; - **kołowrotowa**, - **kołowrotna** Gö-pelseil *n*, Haspelseil *n*, Schachtseil *n*; - **konopna** Hanfleine *f*, Hanfseil *n*; - **bez końca** Seil *n* ohne Ende; - **ko-palniana** Grubenseil *n*, Bergseil *n*; - **kotwicowa**, - **kotwiczna** 1) Rück-halteketten *f* (*mos.*); 2) Hisstau *n*, Ankerseil *n*, Ankertau *n*, Ankerleine *f*, Stoppeil *n*, Dreggtau *n* (*ż.*); - **z krąż-kiem luźnym** Klappläufer *m* (*ż.*); - **krążkowa** Rollseil *n*; - **na krążku windy** Klobenseil *n*; - **kwadratowa** Quadratseil *n*; - **lniana** Flachsseil *n*;

- **logowa** Logleine *f* (*ż.*); - **luźna** Hängeseil *n*; - **łańcuchowa** Kettentau *n*; - **łykowa** = Łyczak; - **łyżkowa** Löffelseil *n*, Schmandförderseil *n*; - **ma-nilowa** Manilaseil *n*; - **masztowa** Mastseil *n*, Masttau *n*, Pardune *f* (*ż.*); - **maszynowa** Maschinenleine *f*; - **ma-ziona** = Lina smolna; - **dziana** Kupferseil *n*; - **miernicza** Messleine *f*, Lockleine *f*; - **młyńska** Mühlseil *n*; - **murarska** Rüstseil *n*; - **napędna**, - **napędowa** Transmissionsseil *n*, Treib-seil *n*, Treibschnur *f*; - **napinająca** = Uwięź (*komina*); - **do nawijania łań-cucha** (**kotwicy**) Kabelar *n*, Kabe-laring *f* (*ż.*); - **nieskręcana** Bündel-seil *n*, Seilbündel *n*; - **ochronna** Sorg-leine *f*; - **okrągła** Rundseil *n*; - **okrę-towa** Schiffsleine *f*, Schiffsseil *n*, Schiffstau *n*; - **okrętowa gruba** Dicktau *n*, Peerd *n*; - **okrętowa pod-wodna** Kabeltau *n*; - **okrętowa** (**sta-łowa**) Kurrleine *f*; - **pakunkowa** Packseil *n*; - **pasmowa** Litzenseil *n*; - **płaska** Bandseil *n*, flaches Seil *n*; - **płaska konopna** Hanfflachseil *n*; - **plywaka** Logleine *f*; - **pociągowa**, - **pociągna** 1) Zugleine *f*, Zugseil *n*; 2) Wagenschnur *f*; - **pociągowa ka-fara** Rammtau *n*; - **pomocnicza** Hilfsseil *n*; - **pozienna** Schleifleine *f*; - **przewodnicza** wyciągów Schacht-führungsseil *n*; - **przewodząca** = Li-na wodząca; - **(do przecinania)** Läu-fer *m* (*ż.*); - **przednia i tylna** 1) Seil *n* und Gegenseil *n* (*gór.*); 2) Vorder-und Hinterseil *n* (*ż.*); - **do przymo-cowania okrętu** = Cuma; - **do przytrzymania pomostów** Spann-tau *n*, Schertau *n*; - **ratunkowa** Ret-tungsseil *n*; - **rejowa** Raheseil *n*, Brasse *f* (*okr.*); - **rejowa** (**na gołę-biaku**) Toppnant *f*, Toppenant *m*; - **rozdzierająca** Reissleine *f*; - **ru-sztowaniowa** Rüstseil *n*; - **do sieci** Netztau *n*; - **skręcana** Spiralseil *n*; - **skręcana z 3 zwojów** przedży = Trójlicówka; - **skrętowa** Simplex-seil *n*; - **slomiana** Strohseil *n*; - **smol-na**, - **smolona** geteertes Seil *n*; - **spodnia** Unterseil *n*; - **spółzwita** = Spółzwicie (*liny*); - **do spuszcza-nia** (**beczek**) Schrotseil *n*; - **do spuszczenia żagli** Niederholer *m*; - **stalowa** 1) Stahldrahtseil *n*; 2) Stahl-pardune *f* (*ż.*); - **stała** Laufseil *n*; - **przy statkach powietrznych** Aquator-leine *f*; - **stożkowa** verjüngtes Seil *n*; - **stuzienna** Brunnenseil *n*; - **szy-bowa** Seiltrumm *n*, Trummseil *n*;

- **szybowa kręgową** = Lina koło-wrotowa; - **szynowa** Laufseil *n*; - **taś-mowa** flaches Seil *n*, Bandseil *n*; - **toczna** Laufseil *n* (*kol.*); - **trans-misyjna** = Lina napędna; - **tylna** Hinterseil *n* (*gór.*); - **do ustawienia statku w poprzek wiatru** Spring *n*, Springtau *n*; - **usłojona** = Lina skre-
cona; - **utrzymująca żagiel na zewnątrz** Ausholer *m*; - **węzłowata** Knotenseil *n*; - **na wielokrążku**, - **wielokrążkowa** Klobenseil *n*; - **wiertnicza** Bohrseil *n*; - **wleczone** Schleppleine *f*, Schleppseil *n*, Schlepptau *n*; - **wodząca** Leitseil *n*; - **do wy-ciągania żagli** Bauchgording *f*, Geie *f*, Geitau *n*; - **wyciągowa** Aufzugsseil *n*, Auslaufseil *n*, Aufziehseil *n*, Hebeseil *n*, Kübelseil *n*, Förderseil *n*; - **wyciągo-wa pali** Kopftau *n*; - **wydobyw-cza** Förderseil *n*; - **zadrotowana** verschlossenes Seil *n*; - **zapasowa** Schlingerpardune *f* (*ż.*); - **zbytnia** Hängeseil *n*, Hängseil *n*; - **zwiężona** verjüngtes Seil *n*; - **zwisająca** Hänge-seil *n*, Hängseil *n*; - **zwita** = Lina skrecona; - **zwykła** Seil *n*, Tau *n*; - **do poruszania rei** Dreherep *n* (*ż.*); - **żaglowa** Segeltau *n*; - **żelazna** Eisendrahtseil *n*; - **żelazna płaska** Eisendrahtbandseil *n*, Eisendrahtflach-seil *n*; - **u żorawia**, - **żorawiowa** Kranseil *n*.
Linarnia Kabelgatt *n* (*okr.*).
Linaryt Linarit *m*, Bleilasur *m*, Kupfer-bleivitriol *m*.
Lindakeryt Lindakerit *m*.
Lindsait Lindsayit *m*, Lindseit *m*, Lin-seit *m*.
A linea Einzug *m* (*dr.*).
Lineal 1) Lineal *n* (*g.*); 2) Abstreich-holz *n* (*mier.*); 3) = Linjal; - **celow-niczny** Dioptrilineal *n*; - **do formo-wania** Kantenlineal *n* (*int.*); - **z pion-nicą** Setzwage *f*, Grundwage *f* (*mier.*); - **z podziałką** Proportionallineal *n*; - **poziomniczy** Richtscheit *n*; - **pro-stujący** Richtlineal *n*, Richtschiene *f*; - **do przecinania** Zuschneideleiste *f* (*szk.*); - **redukcyjny** Reduktionslineal *n*; - **stalowy** Stahllineal *n*; - **zmniejszania** = Lineal reducyjny; - **zwier-ciadlany** Spiegellineal *n*.
Lineały równoległe Parallellineale *n*.
Linearny linear.
Linewka dünnes Seil *n*, Leine *f*; - **mier-nicza** Messschnur *f*, Verziehschnur *f*; - **z podziałką** Peilleine *f*; - **rozpięta** flache Schnur *f* (*gór.*); - **sygnalowa** = Linka sygnałowa.

Lingoty = Bryły (*hut.*);
Liniarnia Kabelgatt *n* (*okr.*);
Liniarstwo = Powroźnictwo.
Liniarz = Powroźnik.
Linia = Linja.
Linja 1) Linie *f* (*g.*); 2) Gerstenkorn *n* (miara); 3) = Przesiecz (*las.*); 4) = Linje; - **agoniczna** = Agona; - **akliniczna** = Aklina; - **barocentryczna** barocentryczna Linie *f*; - **biegu** 1) Lauflinie *f*; 2) Streichungslinie *f* (*gór.*); - **boczna** Nebenlinie *f* (= Poboczna); - **w bród** unbegrenzte Linie *f*; - **brzegu** Uferlinie *f*; - **budowy** Baulinie *f*; - **celowa**, - **celu** = Celowa; - **cięciwowa** = Linja potęgowa; - **ciężkości** Schwerlinie *f*; - **ciśnienia** Drucklinie *f*, Aktionslinie *f*, Stützzlinie *f*; - **ciśnienia środkowa** Mitteldrucklinie *f*; - **ciśnienia w wezłowie** Kämpferdrucklinie *f*; - **clowa** Zolllinie *f*; - **czasu** Zeitlinie *f*; - **dalekoosna** Fernleitung *f* (*el.*); - **dalekoosna wysokiego napięcia** Hochspannungsfernleiter *m*; - **demarkacyjna** = Linja rozgraniczająca; - **depresyjna** = Linja obniżenia; - **długości**, - **dłuży** Längelinie *f*; - **dna** Sohlenlinie *f*; - **dolinowa** Tallinie *f*; - **dotknięcia** = Linja zetknięcia; - **dowozowa** Zuführungslinie *f*; - **drogi**, - **drogowa** Strassenlinie *f*; - **dróg** Abstandlinie *f*; - **dyspozycyjna** Wagendirektionslinie *f* (*kol.*); - **działania** Wirkungslinie *f*; - **dzielnicowa** Gestelllinie *f* (*las.*); - **dzwonkowa** Glockensignalleitung *f*; - **elektryczna** Leitungslinie *f*; - **falista**, - **falowa**, - **falująca** Wellenlinie *f*; - **frontu** = Lico zabudowania; - **głębokości** Tiefenlinie *f*; - **główna** Hauptlinie *f*, Standlinie *f*; - **główna bastjonu** Kapitallinie *f* des Bollwerks; - **graniczna** Grenzlinie *f*, Grenzweg, Marklinie *f*, Markscheide *f*, Markung *f*; - **grzbietna sklepienia** Gewölbsscheitellinie *f*; - **grzbietowa** 1) Sattellinie *f* (*geo.*); 2) Kammlinie *f*; - **grzbietu (dachu)** Gratlinie *f*; - **jazdy** Kurslinie *f*; - **jędrna** = Ojędrna; - **kabla**, - **kablowa** Kabellinie *f*, Kabeltrosse *f*, Kabelstrang *m*; - **kablowa telefoniczna** Telephonkabelinie *f*; - **kablowa telegraficzna** Telegraphenkabelinie *f*; - **kierująca**, - **kierunkowa** 1) Streichungslinie *f*, Streichlinie *f* (*geo.*); 2) Hauptlinie *f*, Orientierungslinie *f*, Stellungslinie *f*, Richtungslinie *f* (*mier.*); - **kierunku ulicy** Strassenfluchtlinie *f*; - **kolejowa** Bahnstrecke *f*, Bahnlinie *f*, Strecke *f*;

- **kolejowa (telegraficzna)** Bahnlinie *f*; - **kolista** Zirkellinie *f*; - **kołowa** Kreislinie *f*; - **konkurencyjna** = Linja spółzawodnicząca; - **kończąca rozdział** Abschnittlinie *f*, Abschneidwinkel *m* (*dr.*); - **koszowa** 1) Korblinie *f*; 2) Kehllinie *f*; - **kropkowana** punktierte Linie *f*; - **krzywa** krumme Linie *f*; - **krzywizny** Krümmungslinie *f*; - **krzyżowa** Kreuzlinie *f* (*mos.*); - **licowa** Fluchtlinie *f*; - **logarytmiczna**, - **logarytmowa** logarithmische Linie *f*; - **lotu** Flugzeugweg *m*; - **ładowania** Ladelinie *f* (*ż.*); - **łamana** gebrochene Linie *f*; - **łamów** Spaltenlinie *f* (*dr.*); - **łańcuchowa** 1) Kettenbrückenlinie *f*; 2) Kettenlinie *f*; - **łącząca** = Łącznica; - **łączenia** Vereinigungslinie *f*; - **magnetyczna** Magnetlinie *f*; - **międzymiastowa telefoniczna** Interurbane *f* (Telephonleitung); - **nadziemna** oberirdische Linie *f*; - **nagłównowa** Kopflinie *f* (*dr.*); - **największych nateżeń** Spannungstrajektorie *f*; - **napelnienia** Volldrucklinie *f*, Einströmlinie *f*; - **wysokiego napięcia dalekoosna** Hochspannungsfernleiter *m*; - **naporowa** = Naporowa; - **naporu** Verbindungslinie *f* der hydraulischen Druckhöhen; - **napowietrzna** oberirdische Linie *f*; - **nasadowa** Kämpferlinie *f* (*bud.*); - **nasadowa sklepienia** = Linja oporu sklepienia; - **nurtu** Stromrinne *f*, Talweg *m*; - **obciążenia** Belastungslinie *f*; - **obniżenia** Depressionskurve *f*; - **obojetna** Nulllinie *f*; - **obwijająca** Umhüllungslinie *f* (*g.*); - **obwodowa** Umfangslinie *f*; - **odbicia** Streichlinie *f*; - **odgraniczająca** Ausscheidungslinie *f*, Demarkationslinie *f* (*las.*); - **odkształceń** Deformationslinie *f*; - **odkształcona** = Linja sprężysta; - **ogniowa** Feuerlinie *f*; - **ogniskowa** Brennlinie *f*, Fokale *f*, Fokallinie *f* (*fiz.*); - **okopu** Fusslinie *f* (*w.*); - **oporu** Widerstandslinie *f*; - **oporu jednostajnego** Linie *f* vom gleichen Widerstande; - **oporu sklepienia** Widerlagslinie *f*; - **orientacyjna** = Linja kierująca (*mier.*); - **ozdobna** Zierlinie *f* (*dr.*); - **pełna** volle Linie *f*; - **pełnicowa** Schleifenlinie *f*; - **do pikowania** = Pikownik; - **pionowa** = Pionowa; - **pochyła** 1) flache Linie *f*, tonnlägige L. (*gór.*); 2) geneigte Linie *f*; - **pochyłości** Neigungslinie *f*; - **podłużna** = Linja długości; - **podpory** = Naporowa; - **podstawowa** Operationsbasis *f*

(*mier.*); - **podziału wód** = Dział wód; - **podziałowa (przy schodach)** Gehlinie *f*; - **podziemna** Untergrundlinie *f*, unterirdische Linie *f*; - **pola prądu** Stromkraftlinie *f* (*el.*); - **policzkowa** Wangenlinie *f* (*bud.*); - **polna** Feldlinie *f*; - **południkowa** = Południk; - **pomiarowa** Aufnahmslinie *f*, Messungslinie *f*; - **pomocnicza** Hilfslinie *f*; - **poprzeczna** = Przekątna; - **potęgowa** Chordale *f*, Potenzlinie *f*; - **powietrzna** 1) Luftlinie *f*; 2) = Linja napowietrzna; - **poziemna** unterirdische Linie *f*; - **pozioma** 1) Sohlenlinie *f* (*gór.*); 2) = Pozioma; - **poziomu** Äquipotentiallinie *f*, Niveaulinie *f*; - **północna** Nordlinie *f*; - **prądu** Stromlauf *m*, Stromlinie *f*, Fahrinne *f*; - **prędkości** Geschwindigkeitslinie *f*; - **projektu** Projektlinie *f*; - **proporcjonalna** Proportionallinie *f*; - **prosta** gerade Linie *f*, Gerade *f*; - **prostopadła** 1) senkrechte Linie *f*, Perpendikel *m*; 2) = Prostopadła; - **próżni** Vakuumlinie *f*; - **przebiecia** Durchschlaglinie *f* (*gór.*); - **przecięcia** Durchschnittslinie *f*, Schnittlinie *f*; - **przecinająca** = Poprzeczna; - **przekładająca** = Przedzielnica; - **przekątna** Diagonale *f*; - **przekrojowa** = Krawędź; - **przełomowa** Bruchlinie *f* (*geo.*); - **przesyłowa** Fernleitung *f*; - **przewodzenia** Striktionslinie *f*; - **przewodnia** = Linja tektoniczna; - **przewodników** = Linja przewodów; - **przewodów** Leitungslinie *f*; - **przyporu** Eingriffslinie *f*; - **przyrostu** Zuwachslinie *n*; - **regulacyjna** Fluchtlinie *f*, Streichlinie *f* (*r. w.*); - **rębowa** Schlaglinie *f* (*las.*); - **rozciągłościowa** = Linja kierunkowa; - **rozdzielcza**, - **rozdzielna** 1) Verteilungslinie *f*; 2) = Tor rozsyłowy (*el.*); - **rozgraniczająca** Demarkationslinie *f*; - **rozpoczęcia wycięcia** Angriffslinie *f* (*las.*); - **rozpoznawcza** = Linja wskaźnicowa; - **rozprószenie siły magnetycznej** Streukraftlinie *f*, Streulinie *f*; - **równania** Gleichungslinie *f*; - **równoległa** = Równoległa; - **równoległa poboczna** Nebenlinie *f* (*g.*); - **rysownicza** = Przykładnica; - **schodowa** Treppenlinie *f*; - **sekcyjna** Sektionslinie *f*; - **sily** Kraftlinie *f*; - **sily twornika** = Linja sily magnetycznej twornika; - **sil wypadkowych** Mittelkraftlinie *f*; - **sily magnetycznej** magnetische Kraftlinie *f*; - **siodłowa** Sattellinie *f*; - **sklepienia** Gewölbeline *f*; - **skła-**

dacza = Szczelina (*dr.*); - **do składanania** Setzlinie *f* (*dr.*); - **spadku ciśnienia** Druckgefällslinie *f*; - **spadku stałego** Linie *f* vom konstantem Gefälle; - **spadu** Neigungslinie *f*; - **spiętrzenia** Staukurve *f*; - **sprężysta** elastische Linie *f*; - **stanowiska** Standlinie *f* (*mier.*); - **stanowiska boczna** Hilfsstandlinie *f*; - **stanu wody** = Linja wodna; - **startu** Startlinie *f*; - **strzału** Schusslinie *f*; - **styczna** Vereinigungslinie *f*; - **symetrii** Symmetrielinie *f*; - **szczytowa** = Linja wierzchołkowa; - **szczytowa sklepienia** = Linja grzbietna sklepienia; - **szerzenia** Streichlinie *f* (*gór.*); - **szlaku kolejowego** Bahnmittellinie *f*, Bahnlinie *f*, Bahnachse *f*; - **szpalt** = Linja łamów; - **ścieku** 1) Talweg *m*, Stromrinne *f*; 2) Rinnsal *n*; - **ścianania** Schublinie *f*; - **ściskania** Kompressionslinie *f*; - **ślimacza**, - **ślimakowa** Schneckenlinie *f*, Wurmlinie *f*; - **ślimakowa** = Linja ślimacza; - **ślimagu** Schneelinie *f*, Schneegrenze *f*; - **środkowa** 1) Mediane *f*, Mittellinie *f*; 2) = Prosta środkowa; - **środków ciśnienia** Druckmittellinie *f*; - **śrubowa** = Śrubowa; - **tektoniczna** tektonische Linie *f* (*geo.*); - **telefonowa (telefoniczna)** Telephonlinie *f*, Fernsprechlinie *f*; - **telefoniczna (międzymiastowa)** Interurbane *f*, (Telephonleitung).

Linja telegraficzna Telegraphenlinie *f*; - **dyspozycyjna** Wagendirektionslinie *f*; - **slużbowa** Betriebslinie.

Linja telegrafowa Telegraphenlinie *f*; - **toru** Gleislinie *f*; - **tramwajowa** Strassenbahnlinie *f*; - **tworząca** erzeugende Linie *f*; - **uderzenia** Stosslinie *f*; - **ugięcia** Biegungslinie *f*, Durchbiegungslinie *f*; - **ukośna** = Ukośna; - **ulicy** Strassenlinie *f*; - **upadowa**, - **upadu** Falllinie *f*; - **ustrojowa** = Linja tektoniczna; - **uszczelnienia** Dichtungslinie *f*; - **warstwowa** = Warstwica; - **wechwytu** = Linja przyporu; - **wężkowata** Schlangenlinie *f*; - **wieloboku** Polygonlinie *f*; - **wichrowata** windschiefe Linie *f*; - **wierzchołkowa** Scheitellinie *f*; - **wodna** Wasserlinie *f*; - **wplywowa** Einfassungslinie *f*, Influenzlinie *f*, Einflusslinie *f*; - **wplywowa parcia poziomego** Horizontalkraftkurve *f*; - **wskaźnicowa** Kennlinie *f*; - **spółzawodnicząca** Konkurrenzlinie *f*; - **wy-**

gięcia = Linja ugięcia; - **wyjazdowa** Abfahrtsgleis *n*; - **wykresowa** Einfassungslinie *f*, Schaulinie *f*; - **wymiary** Masslinie *f*; - **wypadkowa** Summenlinie *f*; - **wypływu** Ausströmungslinie *f*, Ausströmungskurve *f*; - **wyrównania** Abgleichungslinie *f*, Ausgleichungslinie *f*; - **wyrównania mas** Massengleiche *f*; - **wysięgu** Ausschwingungskurve *f* (*ż.*); - **wzdłuż** Längelinie *f*; - **wzniesienia** Induktionslinie *f* (*el.*); - **zagłębienia** Muldenlinie *f*; - **zamykająca** Abschlusslinie *f*, Schlusslinie *f*; - **zanurzenia ładunkiem** = Wodnica ładunkowa; - **zanurzenia (okrętu)** Tiefadelinie *f*; - **zerowa** = Linja obojętna; - **zetknięcia** Streichlinie *f*; - **ziemna** unterirdische Linie *f*; - **złomu** Bruchlinie *f*; - **złota** Goldlinie *f*; - **zwierciadła wody** Wasserspiegellinie *f*; - **zwarnikowa** sklepienia Gewölbescheitel *m*; - **zygzakowata** Zackenlinie *f*.

Linjak = Ściek uliczny.

Linjal Linierlineal *n*; - **rysowniczy** = Przykładnica.

Linjarka, Linjator = Linjownica.

Linje fal przyplwy Flutwellenlinien *f*; - **izochoryczne, izometryczne** Isochoren *f*; - **lukowe** = Stemple lukowe; - **mułu** Schlickkurven *f*; - **naoczne** = Linje wykresowe; - **podniesień** Erhebungslinien *f*; - **rozprószczenia siły (! sil)** Streukraftlinien *f*, Streulinien *f*; - **równochylne** = Izokliny; - **równosilne** = Izodynamy; - **siły magnetycznej twornika** Ankerkraftlinien *f*; - **siły magnetycznej wirnika** Rotorkraftlinien *f*; - **styku kryształów** Anschluslinien *f*; - **wiążące** Bindelinien *f*; - **żebrowe tereanu** Terrainerippllinien *f*.

Linijka końcowa Spitzlinie *f*, Schlusslinie *f* (*dr.*); - **próbna** Kontrolllineal *n*.

Linjometr = Linjomierz.

Linjomierz Kartometer *m*, Linienmesser *m*, Kurvimeter *m*, Kurvenmesser *m*.

Linjować liniieren.

Linjowanie Linierung *f*.

Linjowiec Linienschiff *n*.

Linjownica Liniermaschine *f*, Molettmaschine *f*, Schraffiermaschine *f*, Rastriermaschine *f*.

Linjownik Visiereisen *n* (*int.*).

Linjowy linear.

Linjówka 1) Richtscheit *n*, Wagescheit *n*; 2) Streicheisen *n* (*int.*).

Linjuszka Linienblatt *n*, Formular *n*, Schreibunterlage *f*.

Linka 1) Leine *f*; 2) Kabel *n*; 3) seilförmige Leitung *f* (*el.*); 4) = Lina; - **bezpieczeństwa** 1) Sicherheitskabel *n*, Sicherungskabel *n* (*lot.*); 2) = Linka sygnałowa; - **Bowdena** Bowdendrahtseil *n* (*aut.*); - **ciesielska** Zimmerlingszutter *f* (*gór.*); - **ciężarowa** Gewichtsschnur *f*; - **czołowa przednia** Stirnkabel *n* (*lot.*); - **przy czółnie** Dreggtau *n*; - **druciana** Drahtschnur *f*; - **druciana ze skrętek płaskich** flachlitziges Drahtseil *n*; - **dźwigająca** Tragkabel *n* (*lot.*); - **glówna** Hauptkabel *n* (*lot.*); - **izolacyjna** Isolierschnur *f*; - **kablowa** Greling *m*, kleines Kabeltau *n*; - **bez końca** Leine *f* ohne Ende; - **do lampy lukowej** Bogenlampenkabel *n*; - **lampy ręcznej** Handlampenkabel *n*; - **lotek** Verwindungskabel *n* (*lot.*); - **miedziana** 1) Kupferdrahtseil *n*; 2) Kupferkabel *n*; - **napinająca** Verspannungskabel *n* (*lot.*); - **napowietrzna** Luftkabel *n*; - **odgromnika, odgromnikowa** Blitzableiterseil *n*; - **oponowa** Deckenleine *f*; - **ostrzegawcza** = Linka sygnałowa; - **pionownicza** Lotleine *f*, Lotschnur *f*; - **pleciona** Flechtschnur *f*; - **pociągowa** Zugsleine *f*, Ziehlinie *f*; - **potmocnicza** 1) Hilfsseil *n*; 2) Gegenkabel *n* (*lot.*); - **przekątna** Diagonalkabel *n* (*lot.*); - **przewodnikowa** Leitungsseil *n*; - **różnicowa** Differenzkabel *n* (*lot.*); - **stalowa** Stahlseil *n*; - **sterowa, sterownicza** Steuerzug *m*, Steuerseil *n*, Steuerkabel *n* (*lot.*); - **do suszenia** Trockenleine *f*; - **sygnałowa** Signalleine *f*, Signalseil *n*, Zugsleine *f*, Bremsleine *f*, Notleine *f*, Halteseil *n*; - **szczotkowa** Bürstenskabel *n*; - **telegraficzna** Telegraphenseil *n*; - **do wiązania żagli** = Stuziny; - **wyciągowa** lampy lukowej Bogenlampenaufzugseil *n*; - **(do zaciągania drutów)** Dachleine *f* (*tel.*); - **zaworu** Ventilleine *f* (*lot.*); - **związająca** Hängekabel *n* (*lot.*).

Linkar Luchssaphir *m*, Luchsstein *m*.

Linneit = Piryt kobaltowy.

Linoksyn Linoxyn *m*.

Linolein glinowy Aluminiumlinoleat *n*; - **olejowy** Bleilinoeat *n* (*mal.*).

Linoleum Linoleum *n*, Linkrusta *f*, Korkteppich *m*.

Linon = Batyst.

Linotarcza = Koło linowe.

Linotyp, Linotypa Linotype *f* (*dr.*).

Linowód = Zjazd linowy.

Linsodyna Linsodine *f*.

Lintować 1) vertreiben (*for.*); 2) = Wygladzić.

Lintownik Vertreiber *m*, Vertreibpinsel *m* (*for.*).

Liny 1) Seilwerk *n*, laufendes Gut *n* (*ż.*); 2) Seilerware *f*; - **drabinowe** = Drabinki linowe; - **koniec zwieszony** Tamp *m*; - **kotwiczne** Haltetaue *n*; - **naddrożne** Führungsseile *n* (*kol.*); - **okrętowe** 1) Gording *f*; 2) = Napieżniki; - **przytrzymujące** Halte-taue *n*; - **ruchome** laufendes Gut *n* (*ż.*); - **wodzące** = Liny naddrożne.

Lipa Linde *f*; - **małolistna, - pospolita** Bastlinde *f*, Berglinde *f*, Steinlinde *f*, Winterlinde *f*; - **skalna** Steinlinde *f*; - **srebrzysta** Silberlinde *f*; - **wielkolistna** Sommerlinde *f*.

Liparyt Liparit *m*, Rhyolit *m*.

Lipek Kleber *m*, Gluten *n*, Leimstoff *m*.

Lipic = Spawac.

Lipienie = Spawanie.

Lipina Lindenholz *n*.

Lipnik Lindenbestand *m*, Lindenwald *m*.

Liposok = Soka lipowa.

Lipożywica = Żywica gumowa.

Lira 1) Lyra *f* (Hängelampe) (*gaz.*); 2) = Obrotka pierwsza.

Lirokonit = Miedniak soczewkowy.

Lis niebieski, - polarny = Piesiec.

Lisiak = Piłówka (*st.*).

Lisica 1) Hebebaum *m*, Hängesäule *f* (*bud.*); 2) Honigpresse *f*; 3) Tretkufe *f* (*wi.*); 4) = Młon; 5) = Szparówka.

List Brief *m*.

Sporządzanie spisu listów Kartierung *f* der Briefe.

List frachtowy = Przewoźna; - **kartkowy** Kartenbrief *m*; - **lenny** Lehnbrief *m*, Verleihungsurkunde *f* (*gór.*); - **okrętowy przewozowy** Seefrachtbrief *m*; - **pośpieszno-przewozowy** Eilfrachtbrief *m*; - **poszukiwalny, - poszukiwawczy** = Pozwolenie poszukiwania; - **pouczający** Lehrbrief *m*; - **przesyłek** = Przesyłkowa (*kol.*); - **przesyłkowy** 1) Begleitadresse *f* (*pocz.*); 2) Verlasseschein *m*, Verladungsschein *m*; 3) = Przesyłkowa (*kol.*); - **przesyłkowy pośpieszny** = Przesyłkowa pośpieszna; - **przewozowy** = Przewoźna; - **przewozowy przesyłek pośpiesznych** = Przewoźna pośpieszna; - **udziałowy** Kuksschein *m*; - **ustąpienia** Auflassbrief *m* (*gór.*); - **wyzwolenia, - wyzwolin** Lehrbrief *m*.

Lista Nachweiser *m*, Liste *f*, Register *n*; - **akordowa** = Lista ugodowa; - **czarna** Achtungsliste *f*; - **placy** Gehalts-

liste *f*; - **platicza** Zahlungsliste *f*; - **robotników strajkujących** = Lista czarna; - **ugodowa** Akordliste *f*; - **wypłaty** Zahlungsliste *f*; - **zarobkowa, - zarobku** Lohnliste *f*, Zahlungsliste *f*; - **zasług** = Lista placy.

Listek cynowy = Stanjol; - **(elektrometru)** Nadel *f*; - **kielicha** Kelchblatt *n*; - **miedzi** Kupferblatt *n*; - **Tudorów** Eppichblatt *n*, Tudorblume *f*, Vierblatt *n* (*ar.*); - **zarodkowy** Keimläppchen *n*; - **złoty** Goldblatt *n*.

Listewka 1) Plättchen *n*, Plättlein *n* (*bud.*); 2) Leistchen *n* (*st.*); 3) Kater *m* (*tap.*); 4) Lieger *m* (*tk.*); - **nad abakusem** Schutzsteg *m*; - **celownicy** Dioptralamelle *f*; - **dyszy** Blasrohrsteg *m*; - **formatowa** Formsteg *m*, Anlegesteg *m*; - **graniczna** Schlussleiste *f* (*dr.*); - **gzymkowa** Gesimsleiste *f*; - **obróżona** Scheuerleiste *f* (*okr.*); - **ochronna** Fingerschutzleiste *f* (*wóz.*); - **odstepowa (rusztu)** Trennungszunge *f*; - **w oknie** = Pręcina (*st.*); - **ozdobna** = Winieta (*dr.*); - **do papieru** Papierhalter *m* (*int.*); - **pierscieniowa** Ringleiste *f*; - **podporowa** Stützbleiste *f*; - **ruchoma** Deckel *m* (*tk.*); - **supręgłowa** Polschuhleiste *f*; - **sportu** Krücke *f*; - **przyścienna** Fussgesims *f* (*st.*); - **wychwytowa** Hohlkehleiste *f* (*for.*).

Listewki Zugstreifen *m* (*tap.*); - **ruchome** Schlägel *m*.

Listewkowiec Schlagleistenhobel *m*.

Listewnik 1) Stegfach *n*, Stegkasten *m* (*dr.*); 2) Kehlhobel *m*, Leistenhobel *m* (*st.*).

Listkowy blätterig (*min.*).

Listkowy blattförmig.

Listonosz = Listowy.

Listowie = Liścianka.

Listowy Briefbote *m*, Briefträger *m*.

Listwa 1) Plättlein *n* (*bud.*); 2) Leiste *f* (*st.*); 3) Borte *f* (*szw.*); 4) = Listwy; - **bębnowa** Trommelschiene *f* (*rol.*); - **brzegowa** Randleiste *f*; - **brzeźna** Einfassleiste *f* (*st.*); - **cokolowa** Sockelleiste *f* (*bud.*); - **czołowa** Stirnleiste *f*, Nasenholm *m* (*lot.*); - **dolna** Untergurt *m* (*lot.*); - **drewniana** Holzleiste *f*; - **fugowa** = Spojówka; - **górną** Obergurt *m* (*lot.*); - **grzbietowa** Firstlatte *f*, Firstleiste *f*, Einschubleiste *f*; - **hakowa** Hakenleiste *f* (*pow.*); - **kolejkowa** Saumleiste *f* (*st.*); - **kołkowa** Dübelleiste *f*; - **końcowa** Abschlussleiste *f* (*lot.*); - **kryjąca** Deckleiste *f*; - **ławeczki** Trittlatte *f* (*tel.*); - **młoteczkowa** Hammerleiste *f* (*for.*); - **naglówkowa** Kropfleiste *f*; - **na-**

kładkowa Aufsetzwinkel *m* (*dr.*);
-nożna Bodenleiste *f* (*gór.*); **-obrze-
 ża wjazdu** Luksülleiste *f* (*okr.*);
-obrzeżna Schalkleiste *f* (*okr.*);
-ochronna 1) Schutzleiste *f*; 2) Scheu-
 erleiste *f* (*okr.*); **-ociekowa** Wetter-
 leiste *f* (*bud.*); **-odbojowa** = Przy-
 myk (*bud.*); **-okapowa** Traufleiste *f*,
 Saumlade *f*; **-okładzinowa** 1) Be-
 kleidungsleiste *f* (*bud.*); 2) Reling *f* (*ż.*);
-ozdobna 1) Buchdruckerstock *m* (*dr.*);
 2) Zierleiste *f* (*st.*); **-pasa górnego**
 Obergurtleiste *f* (*lot.*); **-podłogowa**,
-do podłogi Fussbodenleiste *f*, Fug-
 leiste *f*, Spannleiste *f*; **-podprogowa**
 Schwellenleiste *f*; **-poduszkowa** Lei-
 stenpolster *n* (*for.*); **-w pokryciu**
dachu Deckungsleiste *f*; **-poprzecz-
 na** Querleiste *f*; **-poręczowa** = Po-
 ręcz; **-połączana** Goldleiste *f*; **-przy-
 mykowa** Anschlagleiste *f*; **-przy-
 ścienna** Scheuerleiste *f*, Wandleiste *f*,
 Getäfelleiste *f*, Sesselleiste *f* (*bud.*);
-do składania liter po odlaniu
 = Listwa nakładkowa; **-spływowa**
 1) Abschlussleiste *f* (*lot.*); 2) Wetter-
 schenkel *m*, Wasserschenkel *m* (*śl.*);
-stosugowa = Spojówka; **-sukni**
 Bräme *f*; **-szczeliwna** Dichtungs-
 leiste *f*; **-ścienna** 1) Wandleiste *f*;
 2) Sesselleiste *f*; **-tłumikowa** Dämp-
 fungsklotz *m* (*for.*); **-torowa** Spur-
 latte *f*; **-uszczelniająca** Dichtungs-
 leiste *f*; **-usztywniająca** Versteifungs-
 leiste *f* (*lot.*); **-wodząca** Spurlatte *f*;
-zaciskowa Klemmleiste *f*; **-do**
zaklinowania Spannleiste *f* (*dr.*);
-zamykająca = Zasułka drogowa;
-zasuwana Einschubleiste *f*, Grat-
 leiste *f*, Firstleiste *f*; **-zatrząskowa**
 = Przymyk (*bud.*); **-zębata** Zahn-
 leiste *f*, Zahnstange *f* (*st.*); **-do zna-
 czenia** Zeichenleiste *f* (*szk.*); **-że-
 lazna poręczowa** Eisenhandleiste *f*;
-żłobkowa Nutleiste *f*.
Listwica 1) Latte *f* (*bud.*); 2) Ströss-
 baum *m*, Strassbaum *m* (*gór.*).
Listwić = Listwować.
Listwienie Beleistung *f* (*st.*).
Listwina Steg *m* (*ar.*).
Listwować beleisten.
Listwowanie Beleisten *n*, Beleistung *f*.
Listwownik = Listewnik (*st.*).
Listwy drabinek Fahrtschenkel *m*;
-drewniane Anlegespane *m* (*dr.*);
-w miechu Gebläseleisten *m*; **-ste-
 porowe** Ladenhölzer *n*, Leitungshöl-
 zern, Pochladen *m*, Pochleitungen *f* (*gór.*).
Liścianka Blätterwerk *n*, Blattwerk *n*,
 Laubwerk *n* (*ar.*).

Liściasty blättrig.
Liściatka = Kabłącznica.
Liście Blätter *n*; **-laurowe** Lorbeer-
 blätter *n*; **-tarniny** Schlehenblätter *n*;
-wawrzynowe = Liście laurowe.
Liścienie = Liścianka.
Liściownik Herzlauf *m* (*ar.*).
Liść fantazyjny Phantasieblatt *n* (*ar.*);
-Kartezjusza Descartessches Blatt *n*;
-kwiatowy Blumenblatt *n*; **-na-
 rożny** Eckblatt *n*; **-pily** = Taśma
 pily; **-sercowy** Herzblatt *n*; **-srebr-
 ny** Silberblatt *n*, Silberblättchen *n*;
-winorośli Weinblatt *n*.
Lit Lithium *n*, Steinkali *n* (*ch.*).
Litera 1) Buchstabe *m*; 2) Schriftzei-
 chen *n*; **-drukarska** = Czcionki;
-duża Majuskel *f* (*dr.*); **-kolumny**
 Spaltenbuchstabe *m*; **-modelowa** Mo-
 dellbuchstabe *m*; **-niedzielną** Sonn-
 tagsbuchstabe *m*; **-normalna** Normal-
 buchstabe *m*; **-ozdobna** Mosaikbuch-
 stabe *m*; **-początkowa ozdobna**
 Initialbuchstabe *m*; **-średnia** Mittel-
 buchstabe *m*; **-upiększona** Zierbuch-
 stabe *m*; **-złota** Goldbuchstabe *m*.
Literki = Drabina wozowa.
Litery = Litera; **-duże** = Wersaliki;
-małe 1) Gemeine *m*, Kurrentschrift *f*,
 Textschrift *f* (*dr.*); 2) kleines Alpha-
 bet *n*; **-podręczne** = Kurent; **-po-
 łożone** Krummstehen *n* der Buchsta-
 ben; **-porządkowe** Nachweisbuch-
 staben *m*; **-zwyczajne** = Kurent.
Litjoforyt Lithiophorit *m*.
Litjonit Lithionit *n*.
Litochromja Lithochromie *f*.
Litofraktor Lithofrakteur *m* (*gór.*).
Litograf Lithograph *m*, Steindrucker *m*,
 Steinzeichner *m*.
Litografja Lithographie *f*; 1) Steindruck *m*,
 Steinzeichnung *f*; 2) Steindruckerei *f*,
 Steinschneidewerkstatt *f*; 3) Steinschnei-
 dekunst *f*; **-na tekturze** Pappstein-
 druck *m*.
Litograficzny lithographisch.
Litografika = Litografja.
Litografować lithographieren.
Litografowanie Lithographieren *n*,
 Steinschneiden *n*.
Litokarbon Lithokarbon *n*.
Litologia = Petrografja.
Litomarga = Mózgowiec.
Litopon Lithopone *f*.
Litosfera Lithosphäre *f*.
Litotamnjum Lithothamnium *n*.
Litr Liter *n*; **-(piwa)** Mass *n*.
Litra Schrotleiter *f* (*sol.*).
Litratmosfera Literatmosphäre *f*.

Litrprocent, Litrstopień Literpro-
 cent *n* (*gorz.*).
Lity 1) massig (*geo.*); 2) derb, gediegen,
 massiv (*min.*).
Lityn = Lit.
Lityna Steinlaugensalz *n*.
Liwryt Liewrit *m*, Yenit *m*, Kieselkalk-
 stein *m*.
Lizanka, Lizawka Salzlecke *f* (*rol.*).
Lizena Lisene *f*, Lesine *f*, Lesene *f*.
Lizol Lysol *n*.
Lizyna Lisene *f* (*zd.*).
Ljas Lias *m*, schwarzer Jura *m*.
Lloyd Lloyd *m* (*ż.*).
Lnianka Leinwandkittel *m*, Linnen *n*;
-pospolita, -siewna, -zwyczajna
 Leindotter *m*.
Lniany leinen, linnen.
Lnica, Lnicznik Leindotter *m*.
Loberg = Garbnisko.
Loch 1) Kerker *m*; 2) = Log (*ż.*); **-pod-
 ziemny** unterirdisches Gefängnis *n*.
Lochajza = Wycinak (*śl.*).
Lochamer = Przebijak kwadratowy.
Lochbajtel = Przysiek (*śl.*).
Lochbor = Świder.
Lochcangi, Lochcegi = Obcegi dziu-
 rawiace.
Lochcykiel = Macki przeswitowe.
Locheiza = Wycinak.
Lochenhor = Łyżkowiec.
Lochhamer = Przebijak kwadratowy.
Lochmaszyna = Przebijarka (*śl.*).
Lochor = Otwór spustowy (*żużli.*).
Lochować 1) Dziurawić (*śl.*); 2) = Las-
 kować.
Lochowanie 1) = Dziurawienie; 2) =
 Laskowanie.
Lochpajdel = Przysiek (*śl.*).
Lochplata = Wykrojnica.
Lochrynk = Przebijka.
Lochstempel, Lochsztanca = Prze-
 bijak (*bl.*).
Lochsztacher = Dziurownik (*zd.*).
Lochtaster = Macki przeswitowe.
Lochzega = Otwornica.
Locman = Sternik.
Loden = Baja.
Lodentarz Lodenweber *m*.
Lodnica Eismiete *f*.
Lodnictwo Eisbereitung *f*, Eisfabrika-
 tion *f*, Eisproduktion *f*.
Lodnik 1) Firn *m*, Ferner *m*, Glet-
 scher (*geo.*); 2) Winterhufnagel (*kow.*);
-podbiegunowy = Lód lądowy.
Lodospad = Lawina.
Lodowacić, Lodowacieć erfrieren,
 in Eis verwandeln, einfrieren.
Lodowiec 1) Gletscher *m*, Firner *m*,
 Ferner *m*, Troststein *m* (*geo.*); 2) Eis-

brecher *m* (*okr.*); **-dyluwialny** Dilu-
 vialgletscher *m*.
Lodowisko Eisfeld *n*.
Lodownia Eishütte *f*, Eiskeller *m*, Eis-
 grube *f*, Eisraum (*mle.*); **-natural-
 na** = Jaskinia lodowa; **-pokojowa**
 Eisschrank *m*.
Lodownie Eishäuser *n*.
Lodownik 1) Eishändler *m*; 2) Winter-
 hufnagel *m* (*kow.*).
Lodozwał = Lodnik.
Lody śródlądowe Binneneis *n*.
Lodynga = Ładunek statku.
Lodziarka 1) Eiszeugungsapparat *m*,
 Eismaschine *f*; 2) Eiswagen *m*.
Lodziarstwo Eisbereitung *f*, Eisfabrika-
 tion *f*, Eisproduktion *f*.
Lodzień Eispat *m*, Ryakolith *m*.
Loess Löss *m*, Löse, Lösformation *f*.
Loftka = Lotka.
Log Log *n*, Logg *n*, Fahrtmesser *m* für
 Schiffe.
Logarytm Logarithmus *m* (*m.*).
Logarytmika = Linja logarytmowa.
Logarytmować logarithmieren.
Logarytmy Brigga = Logarytmy zwy-
 kłe; **-Gaussa** Additionslogarithmen *m*;
-naturalne natürliche Logarithmen *m*;
-odwrotne = Antylogarytm; **-zwy-
 kłe** Briggische Logarithmen *m*.
Logbuch = Dziennik okrętowy.
Logografja Logographie *f* (*dr.*).
Logometr Logometer *n* (*ż.*).
Logować loggen (*ż.*).
Lojd Lloyd *m* (*ż.*).
Lokal Lokal *n*, Gebäuderaum *m*.
Lokalizacja Lokalerhebung *f*.
Lokalność Lokalität *f*, Örtlichkeit *f*.
Lokalny lokal, Orts-.
Lokao = Zielen chińska.
Lokarnia = Dymnik.
Lokaut = Wykluczenie robotników.
Lokomobila Lokomobile *f*.
Lokomotywa Lokomotive *f*, Zugloko-
 motive *f*; **-2, 3, 4, 5 razy wiązana**
 zwei-, drei-, vier-, fünfmalgekuppelte
 Lokomotive *f*; **-akumulatorowa**
 Akkulatorenlokomotive *f*; **-benzy-
 nowa** Benzinlokomotive *f*; **-bezpa-
 leniskowa** feuerlose Lokomotive *f*,
f. Dampflokomotive *f*, Heisswasserloko-
 motive *f*; **-ciepła** halbwarne Lokomo-
 tive *f*; **-ciężarowa** Lastzuglokomoti-
 ve *f*; **-czterocyndrowa bliźnia-
 cza** Vierlingslokomotive *f*; **-drogowa**
 Strassenlokomotive *f*, Tramwaylokomoti-
 ve *f*; **-dwucylindrowa bliźniacza**
 Zwillinglokomotive *f*; **-elektryczna**
 Elektrolokomotive *f*; **-gazowa** Gasloko-
 motive *f*; **-gotowa** betriebsfertige

Lokomotive *f*; - **górska** Berglokomotive *f*, Gebirglokomotive *f*; - **holownicza** Schlepplokomotive *f*; - **jaszczykowa** Tenderlokomotive *f*, Tendermaschine *f*; - **kolei zębatej** Zahnradlokomotive *f*; - **kopalniana** Grubenlokomotive *f*; - **manewrowa** = Lokomotywa przetokowa; - **o osiach sprzężonych** Lokomotive *f* mit gekuppelten Achsen; - **osobowa** Personenzuglokomotive *f*; - **bez paleniska** = Lokomotywa bezpaleniskowa; - **parowa** Dampflokomotive *f*; - **w parze** geheizte Lokomotive *f*; - **pchająca** schiebende Lokomotive *f*, Schiebelokomotive *f*; - **pneumatyczna** = Lokomotywa powietrzna; - **pociągowa** Zuglokomotive *f*, Zugmaschine *f*, Zugmaschine *f*, zugsführende Lokomotive *f*; - **pociągu pośpiesznego** Schnellzuglokomotive *f*; - **popychająca** Nachschiebelokomotive *f*; - **pośpieszna** Eilzuglokomotive *f*; - **powietrzna** Luftdrucklokomotive *f*, Luftlokomotive *f*; - **przetokowa** Rangierlokomotive *f*, Verschublokomotive *f*, Verschieblokomotive *f*; - **przyprężona** Vorspannlokomotive *f*; - **sprężona** Verbundlokomotive *f*; - **tendrowa** = Tendrówka; - **towarowa** Güterzuglokomotive *f*; - **trójcylinrowa bliźniacza**, - **trzy-cylindrowa b.** Drillingslokomotive *f*; - **zapasowa** Reservelokomotive *f*; - **zasobnikowa** Akkumulatorenlokomotive *f*; - **zestawcza** Verschieblokomotive *f*, Rangierlokomotive *f*; - **zimna** kalte Lokomotive *f*, ungeheizte *L.*; - **żórawiowa**, - **z żórawiem** Kranlokomotive *f*.

Loksodroma Loxodrome *f* (*m.*).
Loksodromika Rhumblinie *f* (*m.*).
Loksoklaz Loxoklas *m* (*min.*).
Lomonit, **Lomontyt** Lomonit *m*, Laumontit *m*, Laumontit *m*, diatomer Kuphonspat *m*.
Lon 1) = Zatycka (*rol.*); 2) = Przetyczka; 3) = Zapłata, Placa; - **esowaty** = Zatycka esowata; - **u wozu** = Kuczaba.
Lonchidyt Lonchidit *m*, Kausimkies *m*.
Londyna Gerüstpfiler *m*, Langtanne *f*, Landenne *f*, Lantenne *f* (*bud.*).
Lonek = Lon.
Longimetrja Distanzmesskunst *f*, Längenmesskunst *f*.
Lonik = Zatycka (*rol.*).
Lont Lunte *f*, Luntleine *f*, Ludelfaden *m*, Stoppine *f*, Zünder *m*, Zündfaden *m*, Zündschnur *f*; - **bezpieczeństwa** Bickforda Bickfordscher Sicherheits-

zünder *m*; - **podwodny** Wasserzünder *m*, Wasserzündfaden *m*; - **siarkowy** Schwefelzünder *m*, Schwefelfaden *m*, Schwefelzündfaden *m*.
Lontag = Dzień wypłaty.
Lontownik Halmstange *f*, Luntloch-stange *f*.
Lora Lori *f*, Lore *f*, Lowry *f*, Bordwagen *m*, offener Güterwagen *m*, Bausteinwagen; - **niskościenna** Niederbordwagen *m*; - **otwarta** ganz offene Lori *f*; - **pomostowa** Lori *f* ohne Wände, Plateaulori *f*; - **przechyłna** Kipplori *f*; - **szerokotorowa** Breitspurlori *f*; - **ścienna** Lori *f* mit Wänden; - **wąskotorowa** Schmalspurlori *f*; - **wysokościenna** Hochbordwagen *m*.
Lorka = Lora.
Lornetka Lorgnette *f* (Handbrille *f*); - **polowa** Feldstecher *m*.
Losowanie Losung *f*, Werfen *n* des Loses.
Löss = Loess.
Losungowy = Upadkowy.
Loszajba = Krążek luzny.
Lot 1) Flug *m* (*me.*); 2) = Lotnica (*tea.*).
o locie bystrym schnellfliegend.
z loku ptaka Vogelperspektive *f* (*lot.*).
Lot artyleryjski Artillerieflug *m*; - **bojowy** Kampfflug *m*; - **do celu**, - **cełowy** Zielfahrt *f*, Hinflug *m*; - **na czas**, - **czasowy** Zeitfahrt *f*, Dauerflug *m*; - **figurowy** Figurenflug *m*, Kunstflug *m*; - **falisty** Wellenflug *m*; - **motorowy** Motorflug *m*; - **nocny** Nachtflug *m*; - **nurkowy** Sturzflug *m*; - **obserwacyjny** Beobachtungsflug *m*; - **odwrócony** Rückenflug *m*; - **plaski** = Lot ślizgowy; - **pościgowy** Jagdflug *m*; - **powrotny** Rückflug *m*; - **poziomy** Horizontalflug *m*; - **rozpoznawczy** Aufklärungsflug *m*, Auskundsflug *m*; - **ruchu** Sinn *m* der Bewegung; - **stromy** Sturzflug *m*; - **szastający** Bewegung *f* mit Geräusch; - **sztuczny** = Lot figurowy; - **szybowy** Segelflug *m*, Gleitflug *m*; - **ślizgowy** Gleitflug *m*; - **wysokościowy** Höhenflug *m*; - **zwierząt** Tierflug *m*; - **żagłowy** Segelflug *m*.
Lotka 1) Schlagfeder *f*, Schwungfeder *f* (*lot.*); 2) Laufkugel *f*, Rehposten *m* (*rusz.*); - **dolna** unteres Querruder *n*; - **górna** oberes Querruder *n*; - **lewa** linkes Querruder *n*; - **prawa** rechtes Querruder *n*.
Lotki Querruder *n*, Verwindung *f*, Flächenverwindung *f*, Verwindungsklappe *f*, Verwindungslappen *m* (*lot.*); - **drobne** Hagel *m* (*rusz.*).

Lotnica 1) Flugapparat *m*; 2) Flugwerk *n* (*tea.*).
Lotnictwo Luftschiffahrt *f*, Aviatik *f*, Aviation *f*, Aeronautik *f*, Luftschwimmkunst *f*, Flugtechnik *f*, Luftfahrt *f*, Flugschiffahrt *f*, Flugwesen *n*, Fliege-rei *f*.
Lotniczka Luftschiiferin *f*.
Lotniczy Flugmeister *m*, Flieger *m*.
Lotnik 1) Flieger *m*, Lufttechniker *m*, Luftschiifer *m*, Aeronaut *m*, Pilot *m*, Aviatiker *m*; 2) Äther *n*; 3) Flieger *m*, Jäger *m* (*okr.*); - **bojowy** Kampfflieger *m*; - **zawodowy** Berufsflugschiifer *m*.
Lotnisko Flugfeld *n*, Flugplatz *m*, Aerodrom *m*.
Lotność Flugvermögen *n*, Flugfähigkeit *f*.
Lotny slüchtig, luftförmig, ätherisch.
Lotus, **Lotus** Lotusbaum *m*, Nesselbaum *m*, Zurgelbaumholz *n*.
Lozungowy = Upadkowy.
Loża Loge *f* (*tea.*); - **cesarska w cyrku** Kubikulum *n*; - **parterowa** Parterreloge *f*; - **przycenna** Prozeniumloge *f*.
Lód Eis *n*; - **denny** Grundeis *n*; - **ładowy** festländisches Eis *n*, Binneneis *n*; - **lodowcowy** Gletschereis *n*; - **z mleka** Milcheis *n*; - **morski** Meereis *n*, Seeeis *n*; - **rzeczny** Flusseis *n*; - **ziarnisty** Kerneis *n*; - **w ziemi** Bodeneis *n*.
L-szytyk = Łuk.
Lśniący glänzend.
Lśniący się 1) schillernd; 2) = Blyszczyący.
Lśnić polieren.
Lśnić się glasieren, lasieren, blitzen, schillern.
Lśnidło 1) Politur *f*; 2) Polierzapfen *m*; - **szelakowe** = Politura żywiczna; - **woskowe** = Politura woskowa.
Lśnienie Glänzen *n*, Blitzen *n*, Schillern *n*; - **doskonałe**, - **zupełne** Hochglanz *m*.
Lubryfikator = Lubrykator.
Lubryka = Rudka.
Lubrykator Lubrikator *m*, Dampfsichtöler *m* (*me.*).
Lucerna Luzerne *f*.
Ludlamit Ludlamit *m*.
Ludolfina Ludolphine *f* (*m.*).
Ludwigit Ludwigit *m*.
Ludwisarnia Gelbgiesserei *f*, Giesserei *f*, Rotgiesserei *f*.
Ludwisarstwo Glockengiesserei *f*, Bronzearbeit *f*, Rotgiesserei *f*.
Ludwisarz Gelbgiesser *n*, Rotgiesser *m*, Bronzearbeiter *m*, Stückgiesser *m*.
W kilku ludzi mehrmännisch (*gór.*).
Lufa 1) Luffa *f* (*rol.*); 2) Laufeisen *n* (*rusz.*);

- **ciągnięta**, - **ciągniona** Drahtlauf *m*; - **gwintowana** Gewindelauflauf *m*; - **pistoletu** Pistolenlauf *m*; - **strzelby** Gewehrlauf *m*, Lauf *m*; - **śrutowa** Schrotlauf *m*; - **wymienna** Wechsellauflauf *m*.
Lufcik 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Wyzier (*bud.*); 3) = Ziew (*odl.*); 4) = Drzwiczki wycierowe (*zd.*).
Luft, Lufta 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Odstęp (*bud.*); 3) = Przeciąg, Ciąg (*fiz.*); 4) = Oddech (*zd.*).
Luftlajtung = Rurociąg powietrzny.
Luftloch 1) = Przewiew (*bud.*); 2) = Ziew (*odl.*).
Luftować 1) = Przewietrzyć (*bud.*); 2) = Rusztować (*hut.*); 3) = Dowietrzać (*las.*).
Luftowanie 1) = Przewietrzanie (*bud.*); 2) = Rusztowanie (*hut.*); 3) = Dowietrzanie (*las.*).
Luftroken = Suchy pozornie.
Luftwentyl = Zawór powietrzny.
Lufty = Denniki; - **mielerza** = Dymniki mielerza.
Luftzak = Worek powietrzny.
Lugier Lugger *m* (*okr.*).
Luka 1) Lücke *f*, Wärmelücke *f*; 2) = Odstęp (*bud.*); 3) = Gratka (*dr.*); 4) = Otwór (*gór.*); 5) = Właz w pokładzie (*okr.*).
Lukarnia = Dymnik.
Lukrecja Lakritzensaft *m*, Süßholz *n*.
Luks Lux *n*.
Lumachella, **Lumakel**, **Lumaszela** = Małżowiec.
Lumenometr Lumenmeter *n*.
Luminescencja Lumineszenz *f* (*fiz.*).
Lump 1) = Gałgany; 2) = Cukier melisowy.
Luneburgit Lüneburgit *m*.
Luneta 1) Lichtloch *n* (*bud.*); 2) Lunette *f* (*dr.*); 3) Fernrohr *n*, Perspektiv *n*, Tubus *m* (*fiz.*); 4) Kuppelauge *n*, Nabelöffnung *f* (in der Kuppel); 5) = Refraktor; 6) = Wylot sklepienia; - **analityczna** anallatisches Fernrohr *n*; - **aplanatyczna** aplanatisches Fernrohr *n*; - **astronomiczna** astronomisches Fernrohr *n*; - **dialityczna** dialytisches Fernrohr *n*; - **kontrolująca** Kontrollfernrohr *n*; - **w kopule** Kuppelöffnung *f*; - **lamana** gebrochenes Fernrohr *n*; - **niwelacyjna** = Luneta poziomnicza; - **do odczytu** Ablesefernrohr *n*; - **do odczytu podziałki** Skalenfernrohr *n*; - **piwniczna** Kellerhals *m* (*bud.*); - **plastyczna** Relieffernrohr *n*; - **pojedyncza** einfaches

Fernrohr *n*; - **południkowa** Meridianfernrohr *n*, Mittagsfernrohr *n*; - **poziomnicza** Nivellierfernrohr *n*; - **prze-czytowa** Ableséfernrohr *n*; - **prze-kladalna**, - **przekładna** Umlegefernrohr *n*, umlegbares Fernrohr *n*; - **terestryczna** = Luneta ziemiska; - **ustalająca**, - **zabezpieczająca** Versicherungsfernrohr *n*; - **zenitowa** (**zenitalna**) Zenithfernrohr *n*, Zenithteleskop *n*; - **ziemska** terrestresches Fernrohr *n*.
Lunetka celownicza Sucher *m* (*as.*).
Lunit Lunnit *m*, Phosphorchalzit *m*, Phosphorkupfererz *n*, Pseudomalachit *m*, hemiprismatischer Dystomalachit *m*.
Lupa 1) Lupe *f* (*fiz.*); 2) Luppe *f*, Rohbarren *m*, Schirbel *m*, Eisenzagal *m* (*hut.*); - **(z pierwszego ogniska fryszerki)** Hartfloss *n*; - **ręczna** Handlupe *f*; - **tkacka** Fadenzähler *m*, Weberglas *n*, Leinwandprober *m*, Leinwandmikroskop *n*, Leinwandweberglas *n*; - **żelaza** Klumpen *m*.
Lupinidyna Lupinidin *n* (*ch. r.*).
Lupinina Lupinin *n*.
Lupinoza Lupinose *n*.
Lupulin, Lupulina Lupulin *n*, Hopfenmehl *n*.
Lura 1) Treberwein *m*, Tresterwein *m*; 2) = Cienkusz.
Lusterdrut = Przewodnik świecznikowy.
Lusterhak = Hak świecznikowy.
Lusterklema = Zacisk świecznikowy.
Lusterko 1) kleiner Spiegel *m*; 2) Spiegel *m* (*st.*).
Lustr, Lustra 1) Glanztaffet *m*; 2) Glanz *m*; 3) = Świecznik.
Lustrator miejscowy Lokalforstmeister *m* (*las.*).
Lustro Spiegel *m*; - **arsenowe** Arsen-spiegel *m*; - **kobaltowe** Kobaltspiegel *m*; - **kulistowklesle** Konkavspiegel *m*; - **(łodzi)** Spiegel *m*; - **nie-równe** Finnspiegel *m*; - **obrotowe** Drehspiegel *m*; - **skalne**, - **tektoniczne** Rutschfläche *f* (*geo.*); - **wypukle** Konvexspiegel *m*.
Lustryna Lustrin *n*, Glanztaffet *m* (*tk.*).
Lusungowy = Upadkowy.
Lusznia = Luśnia.
Luszów = Pomywalnik.
Luśnia Achsenlünse *f*, Achsennagel *m*, Lissweide *f*, Runge *f*, Wagenleuchse *f*, Wagenrunge *f*, Rungenschuh *m*, Rungenstrebe *f*; - **stalowa** Stahlrunde *f*.
Lut 1) Lötstelle *f* (*bl.*); 2) Lot *n* (*ch.*); - **argentanowy** Argentanschlaglot *n*; - **bismucisty** weisses Lot *n*; - **bizmu-towy** Wismutlot *n*; - **blacharski**

Schnelllot *n*, Weichlot *n*, Weisslot *n*; - **blachowy** geschlagenes Lot *n*; - **cy-nowy** Menggut *n*, Lötzinn *n*; - **lasko-wy** Lötstange *f*; - **łatwotopliwy** = Lut blacharski; - **miedziany** Schlagkorn, Löt-korn *n*, Kupferlot *n*; - **mięki** = Lut blacharski; - **mocno cyni-sty** zinnreiches Lot *n*; - **mosiężny** Messinglot *n*, Messingschlaglot *n*, gelbes Schlaglot *n*; - **do nowego srebra** Neusilberschlaglot *n*; - **do rur** Röhrenlot *n*; - **słabo cynisty** zinnarmes Lot *n*; - **srebra z mosiądzem** Hartschlaglot *n*; - **srebrny** Silberlot *n*; - **sre-brzysty** Silberschlaglot *n*; - **sztabko-wy** = Lut laskowy; - **łatwo topliwy** Sicherlot *n*, Sickerlot *n*; - **twardy** Hartschlaglot *n*; - **złotniczy** Goldlot *n*, Schlaglot *n*, Goldschlaglot *n*; - **do że-laza** Eisenlot *n*; - **żółty** = Lut mosiężny.
Lutajza = Lutownik.
Lutak = Lutówka.
Luteolina Luteolin *n*.
Luter = Niedogon.
Luter-zak = Rura lutrynkowa.
Lutka selbstlötende Hitzrolle *f* (*el.*).
Lutnia 1) Wetterfang *m*, Wetterlutte *f*, Wetterlotte *f*, Windlotte *f*, Windscheider *m*, Lotte *f*, Lutte *f*, Kutte *f* (*gór.*); 2) Laute *f*; - **ostrosłupowa** Spitzlutte *f*, Spitz-lutten *f*; - **powietrzna**, - **przewietrz-na** Ausblaselutte *f*, Luttenstrang *m*; - **powietrzna z płótna** = Wiatrówka płócienna; - **samoczynna** = Wy-wiewka; - **sitowa** = Lutnia upustowa; - **ssąca** Sauglutte *f*; - **upustowa** Ab-laslutte *f*, Abseihlutte *f*, Seihlutte *f*; - **wodna** Wasserlotte *f*; - **wydycho-wa** = Lutnia przewietrzna.
Lutniarz Lautenmacher *m*.
Lutniczy = Lutowniczy.
Lutnienka = Wykwas.
Lutować lóten; - **miętko** weichlöten; - **twardo** hartlöten.
Lutowalny lötbar.
Lutowanie Lötung *f*, Löten *n*; - **mięk-kie**, - **na miętko** Weichlöten *n*; - **olowiem** Bleilötung *f*; - **surowe** grobe Lötung *f*; - **szkła** Glaslöten *n*; - **twarde** (**na twardo**) Hartlöten *n*; - **żelaza** Eisenlötung *f*.
Lutowany na twardo hartgelötet.
Lutowiak 1) Lötapparat *m*; 2) Löter *m*; - **gazem piorunującym** Knallgas-lötapparat *m*; - **młotkowy** = Lutówka zwykła.
Lutowidło tłuste = Tłuszcz lutowni-czy.

Lutowie Lot *n*, Lötmetall *n*; - **miękkie**, - **kotlarskie** Weichlot *n*, Zinnlot *n*; - **twarde** Hartlot *n*, Strenglot *n*, (Schlaglot *n*); - **złotnicze** = Lut złot-niczny.
Lutowiny 1) Lötasche *f*, Lötabfälle *m*; 2) = Lut; - **kotlarskie** = Lutowie miękkie; - **mosiężne** Hartlot *n*, Mes-singlot *n*; - **złotnicze** = Lut złotniczy.
Lutowniak = Lutówka.
Lutownica 1) Löttisch *m* (*bl.*); 2) = Lutówka; 3) = Lutowiak.
Lutowniczka Boraxbüchse *f*.
Lutownik = Lutówka.
Lutówka 1) LötKolben *m*, Löteisen *n*; 2) Lötwasser *n*; - **benzynowa** Benzinkolben *m*; - **gazowa** Gaskolben *m*, GaslötKolben *m*; - **kątowa**, - **młot-kowa** HammerlötKolben *m*, Hammerkolben *m*; - **krzywa**, - **młotkowata** = Lutówka zwykła; - **płomienna** selbstblasende Lötlampe *f*, Aeolipile *f*; - **prosta**, - **śpiczasta** Spitzkolben *m*, SpitzlötKolben *m*; - **storcowa**, - **sztorcowa** Spitzkolben *m*, SpitzlötKolben *n*; - **zwykła** HammerlötKolben *m*.
Lutrasz = Płóczkarz.
Lutrować 1) läutern (*cuk.*); 2) luttern, destillieren (*gorz.*).
Lutrowanie 1) Läuterung *f*; 2) Luttern *n*, Destillieren *n*; - **(wódki)** Destillation *f*.

Lutrownica Lutterkolonne *f* (*gorz.*).
Lutry Fischotterpelz *m*.
Lutrynek Lutter *m* (*gorz.*).
Luz 1) Spalte *f*; 2) Dichtungsring *m* (*gaz.*); 3) Wärmelücke *f*; 4) = Przerwa (*bud.*); 5) = Szczelina (*gór.*); 6) = Ziew (*me.*).
mieć luz toten Gang *m* haben (*aut.*).
Luz międzywieńcowy, - **między-wieńcami** Kranzspalt *m*; - **między-zębny** Spielraum *m* zwischen Rädern; - **wewnętrzny** Innenspalt *m*; - **zew-nętrzny** Aussenspalt *m*; - **zębów** = Przedział zębów.
Luzak = Koło luzne.
Luzarek Seilerkegel *m*.
Luzonit Luzonit *m*.
Luzowanie = Kominowanie (*gór.*); - **po-mocników** Abdanken *n* der Gehil-fen (*mier.*).
Luzownik Ablöser *m* (*syg.*).
Luzszajba = Koło luzne.
Luźnik Leerlauf *m* (*aut.*); - **(przy ro-werze)** Freilauf *m*; - **kulkowy** Kugellagerfreilauf *m* (*aut.*); - **torowy** Zwischenstückchen *n*, Schienenstoss-lücke *f*.
Luźnospad Freifallbohrer *m*, selbsttätige Freifallschere *f*.
Luźny lose.

Ł

Łabędź = Łęk łabędziowy.
Łabka = Łapka.
Łacenie Lattung *f*, Lattenwerk *n*, Ver-lattung *f*, Belattung *f*, Einlattung *f*, Lattenverschalung *f*; - **dachu** Dach-einlattung *f*, Dachlattung *f*.
Łacha 1) = Kałuża; 2) = Odnoga rzeki.
Łachanka, Łachañ = Misa.
Łaciak = Łatniak.
Łacica Stecklatte *f*.
Łaćić latten, belatten, verlatten, schallat-ten, beschalen.
Ładacz 1) Wageknecht *m* (*gór.*); 2) Ver-lader *m*, Magazinarbeiter *m* (*kol.*); 3) Stauer *m* (*ż.*).
Ładowacz Vollhauer *m*, Wageknecht *m*
Ładować 1) laden, aufladen, verladen; 2) stapeln (*ż.*); - **inaczej** = Przeladować.
Nie ładować! nicht zu beladen!
Ładować na okręt einschiffen; - **(piec)** beschicken, laden, chargieren (*gaz.*); - **towar** rollen; - **ziarno** stauen.
Ładowadło = Przyrząd ładunkowy.
Ładowanie 1) Ladung *f*, Laden *n* (*el.*);

2) Beschickung *f* (*gaz.*); 3) Befrachtung *f*, Einladung *f* (*kol.*); - **akumulatorów** Akkumulatorenladung *f*; - **balastem** Lestage *f* (*ż.*); - **elektryczności** Elek-trizitätsladung *f*; - **grupowe** Grup-penladung *f*; - **kawałkami** Stückkla-dung *f*; - **maki (do worów)** Packen *n* des Mehles; - **normalne** = Ładowanie zwykłe; - **na okręt** Einschiffung *f*; - **otworów wiertniczych** Besetzen *n* der Bohrlöcher; - **pieca ceramiczne-go** Einsetzen *n* der Geschirre in den Brennofen; - **retort** Retortenladung *f*, Ofenbeschickung *f* (*gaz.*); - **szybkie** Schnellaufladung *f* (*el.*); - **(towarów)** Rollen *n*, Verladung *f*; - **zwykłe** Nor-malladung *f*.
Ładowidło = Przyrząd do ładowania.
Ładowisko Ladeplatz *m*, Ladeort *m*, Verladeplatz *m*, Aufladeort *m*, Einlade-platz *m*, Einladungsplatz *m*.
Ładownia 1) Arbeitsbühne *f* (*gaz.*); 2) Ladestation *f* (*kol.*); 3) Ladeplatz *m*, Ladebühne *f*, Ladestelle *f*, Verladeram-

pe f, Abladerampe f, Verladeplatz m, Rampe f, Laderampe f; 4) Verladerraum m, Laderaum m; 5) Bildungsbühne f; - **bezplatna** Freiladeplatz m; - **boczna** Seitenverladerampe f; - **budulca** Langholzrampe f; - **bydła** Viehverladerampe f, Viehrampe f; - **czołowa** Rampe f für Kopfverladung, Kopframpe f, Stirnverladerampe f; - **kryta** gedeckte Verladerampe f; - **odkryta** offene Verladerampe f; - **okrętów** Anlandevorrichtung f; - **owiec** Etagerampe f, Kleinverladerampe f; - **prze-nośna** bewegliche Rampe f, b. Ver-laderampe f; - **towarowa**, - **towarów** Güterrampe f, Güterladeplatz m, Wa-renverladerampe f; - **węgla** 1) Kohlen-ladeplatz m; 2) Kohlenbühne f, Kohlen-ladebühne f; - **zębata** verzahnte Lade-bühne f.

Ładownica 1) Scheide f; 2) Zellen-schalter m (el.); 3) Patronentasche f, Kartus-che f (rusz.); - **jednorzędowa** = Ła-downica pojedyncza; - **(maszynowa)** Lademaschine f (gaz.); - **podwójna** Doppelzellenschalter m; - **pojedyncza** Einfachzellenschalter m; - **potrójna** Dreireihenschalter m; - **ręczna** 1) Hand-zellenschalter m (el.); 2) Retortenmulde f, Lademulde f (gaz.); - **siana** Heulade-maschine f; - **sworziowa** Spindel-zellenschalter m (el.).

Ładowniczy Lademeister m, Auflader m.

Ładownik 1) Ladehebel m (el.); 2) Lad-stock m, Ladestock m, Ladestößel m, Ladeisen n, Bohrstampfer m, Besetzer m, Ladebohrer m, Ladelöffel m (gór.); 3) Stampfer m, Stauer m (hut.); 4) La-der m, Befrachter m, Magazinarbeiter m, Verlader m (kol.); 5) Ladeapparat m (rusz.); 6) Setzeisen n (śl.); 7) Stauer m (ż.); - **okrętowy** Schiffslader m; - **towarów** Güterverlader m.

Ładowność Tragfähigkeit f, Lastraum m, Ladegewicht n (kol.); - **(okrętu)** Lade-fähigkeit f; - **towaru** Staugewicht n (ż.); - **(wagony)** Ladegewicht n.

Ładowny zprzodu vorderlastig; - **zty-lu** hinterlastig (okr.).

Ładuga 1) Ladung f; 2) Verschalung f, Gerüstverschalung f, Gewölbeschalung f, Gewölbschalbogen m (bud.); - **dodatko-wa** = Dokiad (kol.); - **okrętowa** Be-lastung f eines Schiffes; - **wozu** Wa-genladung f, Wagenlast f.

Ładunek 1) Beladung f, Belastung f, Last f; 2) Pulverpatrone f, Kartusche f; 3) Ladung f; 4) = Nabój (hut.); - **ar-maty** Munition f der Geschütze; - **do-datkowy** Zuladung f; - **elektryczny**

elektrische Ladung f; - **elektrosta-tyczny** elektrostatische Ladung f; - **kotliny** Herdgehalt m; - **kul krze-miennych** Flintkugelfüllung f (cem.); - **kul stalowych** Stahlkugelfüllung f (cem.); - **okrętowy**, - **okrętu** Schiffs-ladung f, Schiffsfracht f, Schiffs-last f; - **okrętu rozbitego** Wrackgut n; - **pieca** Beschickungsmaterial n, Gicht f; - **pomniejszy** Nebenfracht f; - **po-wrotny** Rückfracht f, Rückladung f (kol.); - **pozostały** Laderückstand m; - **przeznaczony** Raumladung f; - **re-tortowy** Retortenladung f, Charge f (gaz.); - **statku** Schiffsladung f; - **szczątkowy** Rückstandladung f, elektrischer Rückstand m; - **w tonnach** Tonnenfracht f, Tonnenladung f; - **wa-gonu** Waggonladung f; - **wozu** = Ła-duga wozu; - **(po)zostały** elektrischer Rückstand m.

Ładunka = Ładunek.

Ładunkowa Aufladeschein m, Ver-ladungsschein m, Verladescchein m (kol.).

Ładunkowe 1) Verladekosten f, Ver-ladungskosten f; 2) Aufladegebühr f, Ver-ladegebühr f, Ladegebühr f (kol.).

Łagan Lagerholz n, Polsterholz n.

Łagiew Lägel n; - **winna** Weinschlauch m.

Łagiewka 1) kleines Lägel n; 2) Milch-eimer m.

Łagodny (o skale) mild.

Łagun Streichrippe f (las.).

Łagwica grosses Lägel n.

Łajka Kidleder n.

Łajno czarcie = Smrodzieniec; - **go-łębnie** Taubenkot m; - **kurze** Hühner-kot m; - **psie** Hundekot m.

Łam 1) Spalte f, Kolumne f (dr.); 2) Brechstange f (śl.); 3) = Kamieniolo-m; 4) = Łamulec.

Łamacz 1) Brecher m (me.); 2) Brech-vorrichtung f; 3) = Kamieniarz (gór.); - **druku** Metteur m (Metteur en pages), Umbrecher m; - **fal** Wasserbrecher m, Wellenbrecher m, Brecher m; - **forma-tu** = Łamacz stron; - **kamieni** Stein-brecher m, Steinbrucharbeiter m; Knack-maschine f; - **koksowy** Koksbrecher m; - **kości** = Łamarka kości; - **maku-chów** = Zgniataraka makuchów; - **me-chaniczny** Felsenhaumaschine f; - **o-brotowy** Schleudermaschine f, Holz-schleudermühle f (pap.); - **stron** For-matbildner m, Seiteneinrichter m, Set-zer m der umbricht, Umbrecher m, Metteur en pages (dr.); - **szczękowy** Steinbrecher m; - **szkła** Kröselzange f, Glaskrösler m, Glasbrecher m; - **śli-**

makowy Brechschnecke f; - **węgla** Kohlenhauer m; - **węglowy** Kohlen-brecher m; - **wstępny** Vorbrecher m; - **wstępny korków** Korkvorbrecher m.

Łamaczka Breche f; - **(konopi)** = Cierlica; - **łnu** Flachsbreche f.

Łamacz brechen; 1) splintern (cieś.); 2) umbrechen, einbauen (dr.); 3) racken, spleissen (tk.); - **len** schwingen; - **się** = Mętnieć; - **(metale)** quetschen; - **(ska-łę)** ressen; - **stopniowo, w ławach** stufenweise abbrechen.

Łamak 1) Quetsche f, Quetschwerk n; 2) Brecheisen n, Brechstange f; - **drobny** Feinquetsche f, Feinquetschwerk n; - **kamieni** Steinbrecher m, Backen-quetsche f, Brecher m, Steinbrechmaschi-ne f, Steinbruchmaschine f; - **rudny** Erzquetsche f, Erzquetschwerk n, Erz-quetschmaschine f, Erzwalzwerk n.

Łamanie Abbrechen n (gór.); - **się fal** Branden n der Wellen, Brechen n; - **ka-mienia** Steinbrechen n, Steinbruch-betrieb m; - **kry** Eisgang m; - **(łnu)** Schwingen n; - **się lodów** Eisbruch m; - **szpalt w kolumny** Umbrechen n des Spaltensatzes (dr.); - **światła** = Refrakcja.

Łamaniec Bruchstein m, Horzel m, Hur-zel m.

Łamanka Mäander m (ar.).

Łamarka Brechwerk n; - **kamieni** Backenquetsche f, Backenbrechwerk n, Steinbackenbrecher m, Steinbrechmaschi-ne f; - **kory** Lohbrecher m; - **kości** Knochenbrecher m; - **ślimakowa** Brechschnecke f.

Łamiący anaklastisch (min.); - **się sprö-de**; - **światło** lichtbrechend.

Łamliwy = Łamliwy.

Łamliwość Zerbrechlichkeit f, Brech-barkeit f.

Łamliwy spröde, brüchig, zerbrechlich, gurig (min.).

Łamnia, Łamowisko (kamieni) = Kamieniolo-m.

Łamulec Lasseisen n, Lauflasseispiess m, Brechstange f, Brechstange f, Reng-el m (gór.); - **klinowy** Keilapparat m, Keilvorrichtung f.

Łamy = Kamieniolo-m.

Łan Aue f, Flur f, Acker m, Stück Feld n; - **roli** Hufe f.

Łańcuch 1) Kette f; 2) Zwieselkette f; 3) Reihe f; 4) Förderzeug n; - **bezpie-czeństwa** Sicherheitskette f; - **bez-rozpórkowy** Kette f ohne Steg; - **blo-kowy** Blockkette f; - **boczny** Seiten-kette f; - **chwytny** Fangschürze f (gór.); - **do ciągnięcia** Zugkette f; - **do-**

kładny kalibrierte Kette f; - **dolny** Unterkette f (gór.); - **dlugoogniowy** langgliedrige Kette f; - **dźwigarki**, - **dźwigu** Aufzugkette f, Hubkette f, Nachlasskette f; - **dźwigowy** Trag-kette f; - **dźwigny** Lastkette f; - **Galla** Gliederkette f, Galesche Kette f; - **gór główny** = Pasma główne gór; - **górny** Oberkette f (gór.); - **górski** = Pasma górskie; - **z hakami (do drzewa)** Mähnehaken m; - **hamulco-wy** Hemmkette f; - **holowniczy** Schleppkette f, Schleppstrang m; - **izo-latorów jajkowych** Eierkette (rad.); - **klinowy** Keilkette f, Pyramidalrie-men m; - **kłonicowy** Drehschemel-kippenkette f (wa.); - **kołowrotu** Gö-pelkette f; - **bez końca** geschlossene Kette f, Kette f ohne Ende; - **kopaln-iany** Grubenkette f; - **kotwicowy** Ankerkette f, Porteurleine f; - **kotwicy** Rüstkette f, Ankerkette f (ż.); - **krótkoogniowy** kurzgliederige, Kette f; - **kubkowy** Konvoyer m, Becherkabel n, Becherkette f; - **(do) łąwy pokrętnej** Drehschemelkippen-kette f; - **łupczy** = Łańcuch przegu-bowy; - **łuskowaty** Schuppenkette f; - **metrowy** Meterkette f; - **mierni-czy** Lachterkette f, Messkette f, Mess-ruite f; - **do mierzenia prac** Gedin-gekette f (gór.); - **mostu wiszącego** Tragkette f; - **naczyniowy** Schurz-kette f, Zwieselkette f, Vorschlag-kette f (gór.); - **nadwózkowy** = Łańcuch górny; - **napędny** Triebkette f, Treibkette f, Triebgelenkkette f; - **na-stawny** 1) Stellkette f (b. m.); 2) Nach-lasskette f (gór.); - **do nawijania** = Lina do nawijania łańcucha (kotwicy) (ż.); - **noży** Schneidekette f; - **ogniwo-wy, -ogniwny** Gliederkette f; - **okrę-towy** Schiffskette f; - **okrężny** end-lose Kette f, Kette f ohne Ende; - **pa-la** Pfahlkette f; - **pociągowy** Zug-kette f, Ziehkette f; - **pociągowy (kafara)** Rammkette f; - **podkowiast-y, -(o ogniwach podkowiastych)** geräuschlose Kette f (aut.); - **pod-wozowy** = Łańcuch dolny; - **połowy (polny)** Feldkette f; - **pomocniczy** Notkette f; - **portowy (do zamyka-nia portu)** Hafenbaum m, Hafenkette f; - **promowy** Brittelkette f; - **przecią-gowy** Rückhaltskette f (mos.); - **prze-ciwiślizgowy** Gleitschutzkette f (aut.); - **przegubowy** Gelenkkette f, Gal-le'sche Kette f, Bandkette f; - **rejowy** Hangerkette f; - **regulujący** Nachlass-kette f (gór.); - **ręczny** Handkette f.

Łańcuch (o ogniwach) bez rozporok Kette f ohne Steg; **- (o ogniwach) z rozporokami** Kette f mit Steg (okr.); **- rozporokowy, - z rozporoką, - z rozporokami** Stegkette f, Kette f mit Steg; **- skrzynekowy** Kastenkette f; **- sondowniczy** Sondierkette f; **- sprzężynowy** Federkette f; **- sprzęgłowy** Kuppelkette f; **- stalowy** Stahlkette f; **- szczeblowy** Stegkette f (okr.); **- ściskający** Würgelkette f; **- towarowy przy wozach** Bauchkette f; **- trójkątów** Dreieckskette f (mier.); **- ustawniczy** = Łańcuch nastawny; **- wałeczkowy, - wałkowy** Rollen-kette f (aut.); **- wałkowy podwójny** Doppelrollenkette f (aut.); **- wiadrowy** Schurz m; **- wiążący wózek z liną wyciągową** Kettenspitze f; **- u windy** Göpelkette f; **- wkładkowy** = Łańcuch rozporokowy; **- wlokący się, - włóczy** Schleppkette f, Schleppstrang m (gór.); **- wozu** Wagenkette f; **- wyciągowy** Aufzugkette f, Förderkette f, Hebekette f; **- zamykający** = Wrzeciadz; **- do zamykania** Sperrkette f; **- zapasowy** Notkette f, Hilfskette f, Reservekette f; **- zaprzęgowy** Schleppkette f; **- zwyczajny** Schakenkette f (ż.); **- do poruszania rei** Drehreep n (okr.); **- żórawia** Kran-kette f.

Łańcuchy boczne metylowe Methyl-seitenketten f (ch.).

Łańcuszek (u drzwi) = Wrzeciadz; **- pancerny** Panzerkette f (zeg.); **- wentylowy, - od wentyla** Ventil-kettchen n (aut.); **- wędzidłowy** Kinn-kette f; **- zasuwowy** Schieberkette f.

Łańcusznik Kettenschmied m, Kettenmacher m, Kettler m.

Łapa 1) Eckknollen m, Eckblatt n (bud.); 2) Pratze f (b. m.); 3) = Ucho (śl.); **- belki Corlissa** Rahmenfuss m; **- imadła** Scheffel f des Schraubstocks; **- karteru** Karterpratze f; **- kotła, - kotłowa** Kesselpratze f, Tragpratze f; **- (grota) pala** Pfahlschuhappen m; **- podporowa (kotła)** Tragpratze f; **- podpórki** Stützhand f (aut.); **- przednia** Vorderklaue f; **- przylegająca** = Kólnierz przylączny; **- resoru** Federhand f (aut.); **- tylna** Hinterklaue f.

Łapacz Fangstange f; **- gruzelków** = Węzłownik.

Łapacze Holzrechen m (r. w.); **- cią-gadel** Fanglager n.

Łapadło = Chwytdło.

Łapak 1) Fänger m; 2) = Zaczepnik.

Łapanka Fangleine f (ż.).

Łapcie, Łapeć = Chodaki.

Łapczak Geisfusshobel m.

Łapka 1) Falle f; 2) Schienenhalter m (kol.); 3) = Ogładzik (but.); 4) = Szpona (el.); 5) = Czulek (tok.); **- blaszana** = Przyczepka (bl.); **- do nitów** Nietenklappe f.

Łapki 1) Klauen f (aut.); 2) Greifer m (dr.); 3) Klemmplatten f, Fassungshalter m, Schirmhalter m, Halter m, Schalenhalter m (el.); **- do kopjowania** Kopierklammern f (fot.); **- (maszyny drukarskiej)** Ausleger m; **- podnóżka** Trittbretthalter m (aut.); **- do statywów** Stativklemme f (ch.).

Łapy chłodnicy Kühlerpratzen f (aut.); **- kowalskie** = Kleszcze kowalskie.

Łasica śnieżna Schneewiesel n.

Łaszt 1) Halster m; 2) Last f; 3) Bake f, Seeleuchte f (ż.); **- beczkowy** Baken-tonne f; **- kulisty** Kugelbake f, Kugel-tonne f; **- pędzony (wodą)** Treibbake f; **- świecący** Leuchtbake f, Seeleuchte f; **- (2 tonny)** Last f (ż.); **- trójkątny** Dreiecksbake f; **- wa-hadłowy** Winkbake f (ż.).

Łasztowność Tonnage f des Schiffes.

Łata 1) Bandbalken m, Dachstange f, Lader m, Raffie f (bud.); 2) Vierung f (kam.); 3) Flick m (kr.); 4) Latte f, Stange f, Waldlatte f (las.); **- boczna** Seitenlatte f; **- cierniowa** Dornlatte f (sol.); **- dachowa** Ziegellatte f; **- da-chu** Dachlatte f; **- fantowa** = Łata wsporcza; **- gipsowa** Gipslatte f, Pliesterlatte f; **- kierownicza** 1) Füh-rungslatte f (me.); 2) Richtlatte f (sol.); **- w komorze lugowej** = Zerownik stropowy; **- kraty** Gitterlatte f; **- z krokiewką** Abwägelatte f, Grund-wage f, Setzlatte f (mier.); **- krokwiowa** = Krokiew; **- pod krycie lup-kiem** Schieferlatte f; **- miernicza** Messlatte f, Messstab m, Messstange f, Lachterstab m; **- miernicza z rączką** = Łata przekładna; **- murarska** Mauerlatte f; **- nasadzana** Setzlatte f; **- niwelacyjna** Nivellierlatte f, Abwägelatte f, Abwägestab m; **- niwela-cyjna z tarczą** Scheibenivellierlatte f; **- niwelacyjna wisząca** Hängelatte f zum Nivellieren; **- obracalna** Reversionslatte f; **- odległownicza** Distanzlatte f; **- do oznaczania wagi** = Łata poziomnicza; **- pionowa** Stichlatte f (gór.); **- podkładowa** Unter-lagslatte f; **- podłużna** Längslatte f; **- podwójna** Doppellatte f; **- podwój-na do poziomowania** Dopelnivellierlatte f; **- o podwójnej grubości** Doppellatte f; **- podziałkowa, - z po-**

działką Skalenlatte f; **- pomiarowa** Distanzmesslatte f, Masslatte f; **- do pomiaru podstawy** Basismessstange f; **- pomocnicza** = Łata wsporcza; **- poprzeczna** Querlatte f; **- pozioma** Waglatte f; **- poziomnicza** Nivellierlatte f, Abwägelatte f, Abwägestab m; **- przekładalna, - prze-kładna** Drehlatte f, Feldzirkel m; **- przy-ziemna** Fatsche f; **- regulacyjna** Regulierlatte f (lot.); **- rewersyjna** = Łata obracalna; **- sondowa** Peilstan-ga f; **- sondownicza** Sondierlatte f; **- stopnia** Tretlatte f (tel.); **- szych-towa (muru)** = Łata warstwowa; **- tachymetryczna** Distanzlatte f; **- tężniowa** Dornlatte f (sol.); **- do ustalenia belek** Klospe f (cies.); **- warstwowa** Schichtenlatte f (bud.); **- wiążąca** Bindelatte f; **- wsadzona** Flick m; **- wsporcza** Pfandlatte f, Pfändelatte f, Reisslatte f (gór.); **- zwrotna** Wendelatte f, Reversionslatte f (mier.); **- żwirowa** Kiesleiste f.

Łatacz Stoppler m (rol.).

Łatać 1) latten (anschlagen) (bud.); 2) dübeln, döbeln (cies.); 3) tescheln (kam.); 4) flecken, flicken, ausbessern, stückeln (kr.); **- (kociół)** aufsetzen eines Flickens.

Łatanie 1) Flicken n, Stückeln n; 2) Tascheln n, Vierung f (kam.).

Łatanina Scharwerk n.

Łatany geflickt. ((but.).

Łatka 1) Leitstange f (bud.); 2) Fleck m

Łatki (z gliny) Pfropf m, Pfropfen m; **- gumowe** Gummiflicken m (aut.).

Łatnal = Łatniak.

Łatnia = Podłoga z łat.

Łatniak 1) Lattennagel m, Lattnagel m, Lattenspicker m, Deckernagel m (bud.); 2) Lattenbohrer m (śl.).

Łatny lattenartig.

Łatować = Łaćić.

Łatowanie Verlattung f; **- dachu** = Łacenie dachu.

Łatr = Sążeń górniczy.

Łatrów 7 kwadratowych = Łan.

Łatrówka Lachterstab m.

Łatwolotny leichtflüchtig.

Łatwołupliwy leichtspaltig, schliefer.

Łatwopalny leichtbrennbar.

Łatwo płynny leichtflüssig.

Łatworozłączalny leichtlösbar.

Łatworozpuszczalny leichtlösbar.

Łatwoz czyszczenia kotła Befahr-barkeit f des Kessels.

Łatwotopek = Kriolit.

Łatwotopliwość Leichtschmelzbarkeit f.

Łatwotopliwy leichtflüssig, leichtschmelzbar

Łatwotopność = Łatwotopliwość.

Łatwotopny leichtschmelzbar.

Łatwozpalny feuergefährlich.

Łaty Latten f; **- razem zbite** = Łata podwójna; **- rozdziałające** Scheidelatten f (mł.); **- skrzydłowe** Folgelatten f; **- śmigłowe** Folgelatten f (wia.).

Ława 1) Grundbank f, Mauerfuss m (bud.); 2) Strosse f, Stufe f, Band n (gór.); 3) Bankett n (kol.); 4) Gehbrücke f; 5) Berme f, Wallabsatz m (r. z.); 6) Winde f (tk.); 7) Schutzbalken m, Schutzleiste f, Schutzpfosten m (ż.); 8) = Spust (st.); 9) = Nadpiecek (zd.); **- bed-narska** Schneidbank f, Schneidebank f, Schnitzbank f, Schnitzelbank f, Hanselbank f; **- betonowa (na palach)** Betonpfahlrost m; **- do brykietów** Beerenbank f; **- cewkowa** = Półka cewkowa; **- do czyszczenia** Putzbank f, Verputzbank f (szcz.); **- do czyszczenia drutu (ze rdzy)** Polterbank f; **- do dział** Kanonenheber m; **- faszy-nowa** Faschinenbank f; **- formierska** Formbank f; **- fotometryczna** Photo-meterbank f; **- fundamentowa** gemauerte Grundplatte f; **- garbarska** Schabebank f, Schabebaum m, Schabe-block m, Schabebock m, Schabebrett m, Abstossbaum m, Rumpelbaum m, Gerbebank f, Gerbebaum m; **- garncarska** Wellbank f; **- górna** Himmelsbank f (gór.); **- kamienna** Steinbank f; **- ko-ścielna** Gestühl n; **- kuśnierska** Kürschnerbank f; **- do mierzenia rur** = Miernica rur; **- młyńska** Rheinsteine m, Mühlsteine m; **- do mycia pil-śni** Filzwaschbank f; **- namułu osadowego, - nanosu** = Ława osadowa; **- nożyc** Scherenbank f, Scherbank f, Scherkanter m, Kanter m; **- do obci-nania** Beschneidebank f; **- ochronna** Schutzbank f; **- ochronna (komina)** Deckbank f; **- okna, - okienna** Fenstersohlbank f, Fenstersohle f, Sohlband n, Sohlbank f; **- osadowa** Sinkstoffbank f; **- osnowy** Zettelbank f, Setzbank f; **- piaskowa** Sandbank f, Kiesbank f, Schotterbank f, Haken m, Barren m, Sandreff n, Sandriff n, Saife f; **- w piecu** Ofenbank f; **- plesznikowa** Nagelbank f (okr.); **- pochylni** Schösse f; **- pokładowa, - pokładu** Flözbacken m, Flözpacken m; **- pokrętna** Drehschemel m (wóz.); **- do rznięcia siczki** Häckerlingsbank f; **- soli** Salzbank f; **- do spuszczenia** Stossbank f, Stossbankhobel m, Füge-

bank *f*, Fügeblock *m* (*bed.*); - **stojco-
wa** Dachstuhlswelle *f*; - **szlifiarska**,
- **szlifiarska** Schleifbank *f*; - **ślusar-
ska** Schraubenbank *f*; - **średnia** Mittel-
bank *f*; - **tokarki** Drehbankgestell *n*,
Drehbankbett *n*; - **o trzech siedze-
niach** Dreisitz *m*; - **walcowa** Wal-
zentisch *m*, Walzenbank *f*; - **warstw-
owa** Schichtbank *f*; - **węgla** Kohlen-
bank *f*; - **wiertnicza** = Ławka wiert-
nicza; - **wybrzeżna** = Ławica (*r. w.*);
- **żwirowa** Taggerölle *n*.

Ławami bankweise (*gór.*).

Ławeczka 1) kleine Bank *f*; 2) Trittbrett *n*; 3) = Pobocze drogi; 4) = Ława (*kol.*); 5) = Deska siedzeniowa; - **do lin**, - **ładunkowa** Bootsmannstuhl *m* (*okr.*); - **murarska** = Tarka murarska; - **mur** Berme *f*; - **śluży** = Odsada śluży; - **wewnętrzna** = Odsadka (*r. w.*); - **ziemna** Materialbankett *n*.

Ławica 1) Schicht *f*, Streichen *n*, Bank *f*, Schichte *f* (*gór.*); 2) Uferbank *f*, Heger *m*, Haken *m* (*r. w.*); 3) Mittelfeld *n*, Kopf *m*; 4) Schuttwalze *f*; 5) = Ława; - **morenowa** Murgang *m*; - **nadkła-
dowa** Gehänge *n*; - **piaskowa** = Ława piaskowa; - **piasku** Inselauge *n*; - **podwodna** Riff *n*; - **złota** Goldlager *n*.

Ławik = Ława okienna.

Ławina (*sań*) Kufe *f*, Läufer *m*.

Ławka 1) Bank *f*; 2) Bühne *f*, Absatz *m* (*gór.*); 3) Abwerk *n* (*mt.*); 4) = Ława; - **bia-
łoskórnica** Fleischbank *f*; - **cewkowa** = Półka cewkowa; - **do czesania lnu** = Czesalnica; - **do czyszczenia szczonek** Kratzbank *f* (*el.*); - **dar-
niowa** Rasenbank *f*; - **przed domem** = Wysiadka; - **formierska** Formbank *f*; - **gremplarska** Streichbank *f* (*tk.*); - **(na łódce)** Ducht *f*; - **na łodziach** (żaglowych) Segelducht *f*; - **masztowa** Mastducht *f*, Bootsmannstuhl *m*; - **maźna** Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*; - **do nawijania** = Nawijalka; - **obrączkowa** Ringbank *f*; - **na okręcie** Banken *f*; - **na dwie osoby** Biklinium *n*; - **pasowa** Nähbank *f* (*rym.*); - **(w piecu szklarskim)** Bank *f*; - **podnośna** Hängebank *f*; - **po-
przezna** Querbank *f*; - **do prania** Waschbank *f*; - **przedwalcowa** Vorlage *f* (*hut.*); - **przekupnia** Schragen *m*; - **ruchoma** Hängebank *f*; - **siódła** = Belka siodełkowa; - **sło-
miana** Strohbank *f*; - **do spoczynku** Ruhebank *f*; - **spuszczalna** Hängebank *f*; - **strugowa** = Strugielnica; - **szkolna** Schulbank *f*; - **walkowa**

Streckwalzenbaum *m*, Zylinderbank *f*, Zylinderbaum *m*; - **warsztatowa** = Siół roboczy; - **wiertnicza** Bohrbank *f*, Schlüsselbank *f*; - **wioślarska** = Burta (*ż.*); - **wyplatana słomą** = Ławka słomiana; - **wyścielana** Polsterbank *f*; - **ziemna** Erdbank *f*.

Ławkować (*mielerz*) berüsten.

Ławkowanie Berüstung *f*.

Ławkowiec Streichpinsel *m*.

Ławnik górniczy Berggeschworener *m*.

Ławy 1) Fördergestänge *n*, Laufgestänge *n* (*gór.*); 2) Tragwerk *n* (*gór.*); 3) = Ława; - **otwarte** offenes Tragwerk *n*; - **sankowe** = Sanice; - **solne wi-
szące** Häuerglocke *f*, Schichtglocke *f*; - **wózkowe** Hundegestänge *n*, Hundelauf *m*; - **zakryte** ganzes Tragwerk *n*, geschlossen o. zugemachtes Tragwerk *n*; - **żwirowe** Geschiebbänke *f*.

Łaz, Łaza 1) = Wlaz; 2) = Otwór roboczy.

Łazgarń Lachsgarn *n* (*ryb.*).

Łazidło, Łazidla Steigeisen *n* (*tel.*).

Łazienka, Łazienki 1) Bad *n*, Badenanstalt *f*, Badehaus *n*, Badestube *f*, Badezimmer *n*; 2) Waschkaue *f* (*gór.*); - **robotnicze** Mannschaftsbäder *n*.

Łazy faule Gänge *m* (*gór.*).

Łażbić (*miód*) zeideln.

Łażbień Zeidelt Brett *n*.

Łażnia 1) Badestube *f*; 2) = Potnia; - **ludowa** Volksbad *n*; - **parowa** Dampfbad *n*, Schwitzbad *n*; - **rzymaska**, - **sucha** Schwitzstube *f*; - **wodna** Wasserbad *n* (*mlc.*).

Łączenie 1) Verbindung *f*, Verbinden *n* (*ch.*); 2) Verzahnung *f* (*cięż.*); 3) Schaltung *f* (*el.*); 4) Versatzung *f* (*gór.*); 5) Anplattenn (*st.*); 6) = Wiązanie (*bud.*); 7) = Spinanie; - **belek na węgiel** Endkamm *n* (*cięż.*); - **boczne** Seitenbund *m*, Seitenbindung *f*; - **czasowe** lösbare Verbindung *f*; - **czopowe** Versetzen *n*; - **desek końcami** Stüvscherbe *f*; - **drzewa** = Zamek ciesielski; - **(kabli)** Spleissung *f*; - **kamieni** Steinverbindung *f*; - **kanalów** = Połączenie kanałów; - **kałowe** = Nakładka (*cięż.*); - **kwadrantowe** Quadrantenschaltung *f* (*el.*); - **trzech lamp w szereg** Dreilampenschaltung *f*; - **na nakładkę** Aufblattung *f*, Aufplattung *f*, Überblattung *f*; - **oboczne** = Łączenie równoległe; - **oszczędnościowe** Sparschaltung *f* (*el.*); - **pierścieniowe** Ringschaltung *f*; - **plaskie** Wickellötstelle *f*; - **pomiaru** = Nawijanie pomiaru; - **posobne** = Połączenie szeregowe;

- **prądu** Stromschaltung *f*; - **prądu zmiennego** = Układ połączeń prądu zmiennego; - **na rowek i duszę** = Łączenie sumikowe; - **punktów trygonometrycznych łańcuchami trójkątów** Einketten *n* der Dreieckspunkte; - **rozwiązalne** lösbare Verbindung *f*; - **równoległe** Parallelschaltung *f* (*el.*); - **rur** Röhrenverbindung *f*, Rohrverbindung *f*; - **rur przez wpuszczenie** = Wpuszczanie jednej rury w drugą; - **schodowe** Kaskadenschaltung *f* (*el.*); - **skrętowe** Würgeverbindung *f*; - **sumikowe** Verbindung *f* auf Feder und Nut; - **szeregowe** Hintereinanderschaltung *f*; - **trójfazowe** = Połączenie trójfazowe; - **trójne** Dreischaltung *f*; - **trwale** feste Verbindung *f*; - **na ucios** Versatzung *f* (*cięż.*); - **(wagónów)** Kuppelung *f*; - **na wcios** Einfalzung *f*; - **węzłowe** Knotenverbindung *f*; - **węzłowe pozaśrodkowe** exzentrische Knotenverbindung *f*; - **na widły** = Zwiłowanie; - **na wpust** Versetzen *n*, Einfalzung *f*; - **zagiętką** Zusammenfalzen *n* (*bl.*); - **przez zakładanie** Formverbindung *f*; - **zakryte** verdeckte Versatzung *f*; - **na zamek** Hackenverbindung *f*; - **zasiękowe** = Łączenie sumikowe; - **zębate** Versatzung *f* in der Klaue; - **żerdeń** Gestängsverbindung *f*.

Łączka Klinke *f* (*tel.*); - **bliźniacza** Zwillingasklinke *f*; - **oddzielająca** Trennklinke *f*; - **okrężna** Zirkularklinke *f*; - **podsluchowa** Mithorchklinke *f*; - **podwójna** Zwillingasklinke *f*; - **rozdzielająca** Trennklinke *f*; - **równoległa** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; - **sprzężona** Zwillingasklinke *f*; - **wielokrotna** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; - **współliniowa** Vielfachklinke *f*, Verbindungsklinke *f*; - **zgłoszeń** Abfrageklinke *f*.

Łącznia = Kolej związkowa; - **telefoniczna** = Centrala telefoniczna; - **telegraficzna** Umschalteamt *n*.

Łączniarka taśmowa Bandvereinigungsmaschine *f*, Bandwickelmaschine *f*.

Łącznica 1) Verbindungslinie *f* (*g.*); 2) Dupliermaschine *f*; 3) Verbindungskurve *f*, Verbindungsbahn *f* (*kol.*); 4) Zwischenplatte *f* (*okr.*); 5) Muffe *f*, Schliesse *f* (*śl.*); 6) = Urządzenie rozdzielcze (*el.*); - **drażków sterowych** Steuerverbindungsstange *f* (*aut.*); - **klapkowa** Klappenschrank *m*; - **kolejowa** = Kolej łącząca; - **masztaków** Mastbacken *m* (*okr.*); - **ramion kierowa-**

nych Verbindungsstange *f* (*aut.*); - **widel maźniczych** Achsgabelverbindungsstange *f* (*kol.*); - **wiazowa** Luksenschlinge *f* (*okr.*).

Łącznice Gestänge *n*.

Łącznik 1) Verbindungsstange *f*; 2) Klemme *f* (*aut.*); 3) Verbindungsstück *n*, Verbandstück *n*, Verbindungssteg *m*, Anschlussstück *n*, Verbinder *m* (*b. m.*); 4) Bandbalken *m* (*bud.*); 5) Durchbinder *m* (*ceg.*); 6) Bindezeichen *n*, Teilungszeichen *n*, Querstrich *m*, Divis *n* (*dr.*); 7) Schalter *m*, Schaltapparat *m* (*el.*); 9) T-Stück *n*, Auslass *m* (*guz.*); 9) Verbindungsbogen *m* (*kol.*); 10) P'asstück *n*, Schoner *m* (*wod.*); 11) Langbaum *m* (*wóz.*); 12) Verbindungsrohr *n*; 13) Schurre *f*; 14) = Trzon napędny; 15) = Kontakt; 16) = Przelącznik (*el.*); - **blaszany** Verbindungsblech *n*; - **boczny** Zwischenhalter *m* (*tel.*); - **dawitowy** Verbindungsständer *m*, Drahtstropp *m* (*okr.*); - **długi** Langgewinde *n* (*gaz.*); - **drażkowy** Hebelschalter *m* (*el.*); - **drażkowy wysokiego napięcia** Hochspannungshebelschalter *m*, Hochspannungsschalthebel *m*; - **drażków hamulcowych** Bremshebelverbindung *f*; - **drutów jezdnych** Fahrdrabtverbinde *m*; - **dwuprzewodowy** Zweileiterschalter *m*; - **dźwigniowy** = Łącznik drażkowy; - **EE**-Stück *n*; - **F** F-Stück *n*; - **główny** Hauptkuppeleisen *n*; - **do hamowania** Kuppelungsschlauch *m*; - **igielnicy** Nadelstangenverbindungsglied *n* (*szw.*); - **Janusa** Janusschaltung *f* (*tel.*); - **kablowy** Kabelmuffe *f*; - **kadłubowo-skrzydłowy** Flügelholmschuh *m* (*lot.*); - **kałowy** Achselband *n*, Winkelverbinder *m*; - **klapowy** = Przelącznik klapkowy; - **klockka hamulcowego** Bremsklotzverbindungsstange *f*; - **kolankowy** 1) Kniestück *m* (*gaz.*); 2) = Kolanko (*śl.*); - **korbowy** Kurbelstange *f*; - **kowalny** Gasfitting *f* aus schmiedbarem Guss; - **krezowo-rękawowy** E-Stück *n*; - **krezowy** F-Stück *n*; - **krzyżowy** = Krzyżka; - **krzyżujący** Kreuzungsmuffe *f*; - **łańcucha** (*dla kotwicy*) Ankerschäkel *m*; - **(przy łańcuchu)** Schäkel *m*; - **łukowy** = Krzywka; - **łukowy U** U-Stück *n* (*gaz.*); - **między-
miastowy** Fernschrank *m* (*tel.*); - **mi-
gowy** (*migawkowy*, - **momentalny**) Momentschalter *m*; - **naciskowy** Bremsdruckstange *f* (*kol.*); - **nożowy** Messerschalter *m*; - **obrotowy** = Łącznik pokrętny; - **odgałęzienny**, - **odgałęziony** Zweigschalter *m*, Ab-

zweigmuffe *f*; - **odrywkowy** = Przelącznik odrywkowy; - **z odlewu kowalnego**, - **odlewu odwęglonego** = Łącznik kowalny; - **odzewowy** Abfrageschalter *m*; - **do ogrzewania** Heizschlauch *m*; - **olejowy (! olejny)** Ölschalter *m*; - **(parowników)** Verbindungskappe *f*; - **pasowy** = Łączniki pasów; - **podatny** Expansionsmuffe *f*; - **pokrętny** Drehschalter *m*; - **pomocniczy** 1) Hilfschalter *m*; 2) Vermittlungskästchen *n* (*tel.*); - **poprzeczny** Querverbinder *m*; - **posuwacza** Kuppelverbindungstange *f* (*szw.*); - **posuwaka** Transporteurstange *f* (*szw.*); - **pośredni** Zwischen-schalter *m* (*tel.*); - **pośredniczący** Vermittlungskästchen *n* (*tel.*); - **powolny** Langsamschalter *m*; - **prądu** Stromschalter *m*; - **prądu silnego** Starkstromschalter *m*; - **prosty** gerade Muffe *f* (*gaz.*); - **przewodów międzymiastowych** Fernschrauk *m* (*tel.*); - **przyciskowy** Druckschalter *m*; - **puzkowy** Dosenschalter *m*; - **reżny** Handschalter *m*; - **rozgałęzieniowy** = Łącznik krzyżujący; - **rozszerzalny** Expansionsmuffe *f*; - **równy** gerade Muffe *f* (*gaz.*); - **rurowy** Rohrverbindung *f*, Gasfittings *f*; - **skrętkowy** = Łącznik pokrętny; - **sprężynowy** Springschalter *m*; - **stopniowy** Reduktionsstück *n*; - **suwakowy** Verbindungsstück *n* (*kol.*); - **sznurkowy** Schnurschalter *m*; - **szynowy** Schienenverbinder *m*; - **ścienny** Wandanschluss *m*; - **śrubowy** Schraubenkuppel *f* (*kol.*); - **tłokowy (tłoka)** Kolbenstange *f*; - **trójprądowy**, - **trójprądu** Drehestromschalter *m*; - **trójprzewodowy** Dreileiterschalter *m*; - **(wagonów)** Kuppel *f*; - **walcowniczy** Walzenkuppelung *f*; - **wewnętrzny** Nippel *m* (*gaz.*); - **wewnętrzny podwójny** Doppelnippel *m* (*gaz.*); - **wewnętrzny zwężony** Reduktionsstück *n* (*Absatz*) (*gaz.*); - **węglowy** Kohlschalter *m*; - **węglowy rozdzielacza** Zündungsverteilerkohle *f* (*aut.*); - **do węża** Schlauchgewindestutzen *m*; - **wielokrotny** = Przelącznik wielolinjowy; - **wiertniczy** Zwischengestänge *n*; - **widel maźniczych** Achsgabelsteg *m*, Achsgabelschloss *n*; - **współlinjowy** = Przelącznik wielolinjowy; - **wychwytowy** Bajonettkontakt *m*; - **zamięjskowy** Fernschalter *m*; - **zamykający** Schlussmuffe *f*; - **zapadkowy** = Przelącznik zapadkowy; - **zapasowy** Sicherheitskupplung *f*, Notkuppel-eisen

n; - **zastępczy** Ersatzschalter *m*; - **zmienny** = Przelącznik hotelowy; - **zwężony** Reduziermuffe *f* (*gaz.*); - **zwrotny** U-Stück *n*; - **(żelazny)** Fitting *f*, Gasfitting *f*.
Łączniki 1) Verbinder *m*; 2) = Łącznik; - **barwników** Haftmittel *n* für Farben; - **ciągadel** Stangenschlösser *n*; - **pasów** Riemenkrallen *f*, Riemenverbinder *m*; - **poziome** Horizontalverband *m*; - **szynowe** Kleinmaterial *n*; - **żeliwne** = Kształtki.
Łączność Zusammenhang *m*; - **pociągów** = Dobieg pociągów.
Łączyć 1) binden, verbinden (*ch.*); 2) schalten (*el.*); 3) legieren (*me.*); 4) dopeln (*tk.*); - **(belki)** anplatten; - **gatunki wina** = Šcinać wino; - **(ładzie)** gradieren; - **liny** = Spleść linę; - **na nakładkę**, - **w nakładkę** blatten, überblatten, anblatten; - **w jaskółczy ogon** schwalben, schwalken; - **równoległe** parallelschalten; - **w szereg**, - **szeregowo** hintereinanderschalten; - **szponami** hespen (*gór.*); - **się** 1) scharren, sich scharren (*geo.*); 2) örtern, örten (*gór.*); - **uciosowo** = Uciosować; - **na wpust i wpustkę** vernuten, verfedern; - **zagiętką (blachy)** zusammenfalzen.
Łąg = Łęg (*mel.*).
Łągiew Achsgabelverbindung *f*, Achsverbindungsstange *f*, Schirrnagel *m*.
Łąka Rasenplatz *m*, Wiese *f*, Grünland *n*; - **gruntowa** Grundwiese *f*; - **jednokośna** einhauige Wiese *f*, einschürige W.; - **dwa razy koszona** zweischürige Wiese *f*; - **raz koszona** = Łąka jednokośna; - **nawodniona** Schwemm-wiese *f*; - **sucha** Grundwiese *f*; - **torfiasta** Moorwiese *f*; - **trzykośna** dreihauige, dreimähdige, dreischürige Wiese *f*; - **zimowa** Winterwiese *f*, Marzite *f*.
Łąkowy Wiesenbaumeister *m* (*mel.*).
Łątka 1) Holm *m*, Kappholz *n* (*r. w.*); 2) = Drag korbowy.
Łbiak Kopf *m*; - **śrubowy** 1) Kopfschraube *f*; 2) Metallschraube *f*.
Łbica Kopfstück *n* (*tok.*); - **cylindra** Zylinderkopf *m*; - **(magnesu)** = Nasada biegunowa; - **oprawy** Rahmenkopf *m*.
Łby baranie Rundhöcker *m* (*geo.*).
Łby kocie Katzenköpfe *m* (*b. d.*).
Łeb goleni korbowej Schubstangenkopf *m*; - **całkowity** geschlossener Schubstangenkopf *m*; - **dzielony** offener Schubstangenkopf *m*.

Łeb gwoździa = Główka gwoździa; - **nita** = Nagłówek (*b. m.*); - **pociągła** Zugstangenkopf *m*; - **przepustnicy** Regulatorkopf *m* (*lok.*); - **statywu** = Czop statywu; - **śruby** = Głowa śruby; - **tokarki** Spindelstock *m*; - **zastrażału** Strebenkopf *m*.
Łebek dachówki = Piętka dachówki; - **igły** Nadelkopf *m*; - **kolka śrubowego** Ansatz *m* der Stiftschraube; - **szpilki** Nadelkopf *m*.
Łebkownik 1) Wulstplatte *f*, Wulsteisen *n* (*okr.*); 2) = Tówka; - **płaski** Flachwulsteisen *n*.
Łebkówka = Gwoździownica.
Łęczak = Ośnik.
Łęg 1) Mulde *f*, Schichtenmulde *f*; 2) Ried *n*, Weidengestrupp *n*, Wiesemorast *m* (*mel.*).
Łęgi Becken *n*.
Łęgowisko = Zależie.
Łęk 1) Gurt *m*, Gurtgewölbe *n* (*bud.*); 2) Rinne *f* (*b. d.*); 3) Bogen *m* (*g.*); 4) Becken *n*, Syncline *f* (*geo.*); 5) Mulde *f* (*gór.*); 6) = Łuk; - **dźwigający** Trag-gurt *m*; - **eliptyczny** = Łuk koszowy; - **fiszbinowy** Federbaum *m* (*siodl.*); - **gwiazdowy** Sternbogen *m*; - **korytowa rzeki** = Dno rzeki; - **łabędziowy (w łabędzią szyję)** Schwanenhalsgurt *m*, Schwanenhalsbogen *m*; - **odciążający** = Łuk odciążający; - **odporowy** = Przelęczce (*bud.*); - **odwrotny** = Sklepienie odwrotne; - **okienny** Fenstergurt *m*; - **ostrołuczny**, - **ostry** = Ostrołuk; - **pełny** = Łuk pełny; - **pełzający** = Łuk łabędziowy; - **podłużny (po dłuży)** Längengurt *m*; - **podwyższony** = Łuk wysmukły; - **poprzeczny** Quergurt *m*; - **przyczółkowy** = Obłak przyczółkowy; - **przekątny** Gratbogen *m*, Diagonalbogen *m*, Kreuzbogen *m*, Kreuzgurt *m*; - **przyścienny** Schildbogen *m*; - **do siodełka** Holzbaum *m*; - **(siodła)** Sattelbaum *m*, Sattelbug *m*, Sattelblock *m*; - **sprężynowy** Federbaum *m* (*siodl.*); - **stropowy** Deckengurt *m*; - **Tudorów** Tudor *m*, Tudorbogen *m*; - **włókna** Büschel *m*; - **wzdłuż**, - **wzdłużny** Längengurt *m*; - **wzmocniający** Versteifungsgurt *m*.
Łęt 1) Ranke *f*; 2) = Łodyga.
Łodnia = Niecka soli.
Łodnik 1) Schiffer *m*; 2) = Wioślarz.
Łodyga 1) Stengel *m* (*rol.*); 2) Sandkahn *m* (*r. w.*); - **konopi** Hanfhalm *m*; - **lnu** Rohflachs *m*, Flachsstroh *n*, Flachs *m* in Stroh, Flachsstempel *m*.

Łodyżka (kwiatu) Blumenstengel *m*.
Łodziarz = Łódkarz.
Łodzik Nautilus (*geo.*).
Łodźnik = Łodnik.
Łoić talgen.
Łoina, Łojan Talgfett *n*, Talgstoff *m*, Stearin *n*.
Łojarz Talgarbeiter *m*.
Łojek 1) Talkstoff *m* (*ch.*); 2) Talkstein *m*, Talk *m*, Talkum *m* (*min.*); 3) Federweiss *n*, Bildstein *m*; - **skorupowy** Schalentalk *m*; - **sproszkowany** Federweiss *n*; - **wapienny** Kalktalk *m*; - **ziemisty** Erdtalk *m*, erdiger Talk *m*; - **żelazisty** Talkeisenerz *n*, Talkeisenstein *m*, Eisentalk *m*.
Łojkowy talkig.
Łojnik Talktopf *m*.
Łojony talkiert.
Łojować talgen.
Łojowany talkiert.
Łojowaty talgartig.
Łojownik Partieführer *m* (*gór.*).
Łojówka Talgkerze *f*, Talglicht *n*, Unschlittkerze *f*.
Łojówkarz Giessmacher *m*.
Łokcie cztery Dumplachter *m* (*gór.*).
Łokciówka Aufsatzstange *f* (*gór.*).
Łokieć Elle *f*, Stab *m*; - **paryski** Aune *f*, Stab *m*; - **wiedeński** wiener Elle *f*.
Łokietka warzige Birke *f*.
Łokietnica = Gzysówka (*bud.*).
Łom 1) Brechstange *f*, Brechhammer *m*; 2) = Powal; - **cegiel** Ziegelbruch *m*; - **ciosów** Quaderbruch *m*; - **dostropny**, - **dowierzchni** = Nadsobie; - **gipsu** Gipsbruch *m*; - **kamieni młyńskich** Mühlsteinbruch *m*; - **łupków** Schieferbruch *m*; - **piaskowca** Sandsteinbruch *m*; - **podziemny** = Młyn górniczy; - **wapienia** Kalksteinbruch *m*; - **żarnowców** Mühlsteinbruch *m*.
Łomiaki czyszczące = Szczotkarka zbożowa.
Łomikost = Margiel.
Łomisko Schutthalde *f* (*geo.*).
Łomnia = Kamieniołom.
Łomot Knall *m*.
Łomy = Kamieniołom; - **alabastrowe** Alabasterbruch *m*; - **wapna** Kalkbruch *m*.
Łopaciarnia Schaufelfabrik *f*, Spatenfabrik *f*.
Łopaciarz Schaufler *m*, Schaufelarbeiter *m*.
Łopaciasty schaufelförmig.
Łopadło żerdziowe Fanghorn *n*, Fangfrosch *m*, Fangdaumen *m*, Fangfuss *m*, Fangholz *n*, Fangeisen *n* (*gór.*).

Lopata 1) Schaufel *f*, Grabgabel *f*;
2) Fassschaufel *f* (*gór.*); - **chlebowa**
Brotschaufel *f*; - **do darni** Rasenschaufel *f*, Rasenschneidschaufel *f*, Absteichschaufel *f*, Wasenschaufel *f*; - **dre-narska** Schlammhacke *f*; - **drewniana** Holzschaufel *f*; - **dzieżna** Trogscharre *f*; - **garncarska** (**do mieszania**) Mengschaufel *f*; - **do gipsu** Gipsschaufel *f*; - **ładunkowa** Ladeschaufel *f*, Satzschaufel *f* (*hut.*); - **łyżkowa** Hohlspaten *m*; - **do mieszania** 1) Einrührkelle *f*; 2) = Ob-sypnik; - **do mułu** = Mułówka 2); - **na-bojowa**, - **do naboju** Gichtschaufel *f*; - **do ognia** = Pogrzebacz; - **ogrodowa** Gartenspaten *m*; - **okrągła** = Wiejaczka; - **piekarska** Backbrett *n*, Backschaufel *f*; - **do siodła** Malzkrücke *f*, Malzschaufel *f*; - **do (przerzucania) siodła** Malzkrücke *f*, Rührharke *f*; - **do soli** Salzschaufel *f*; - **spustowa** Abschlagschaufel *f*, Gosen-seisen *n* (*hut.*); - **do szlamu** = Fo-larka; - **do śniegu** *m* Śniegówka; - **tor-fowa**, - **do torfu** Abhebeschau-fel *f*, Auflegerschaufel *f*, Auflegerspaten *m*, Torfeisen *n*; - **do węgli** Kohlenschaufel *f*, Kohlenschippe *f*; - **wiosła** Ruder-schaufel *f*; - **do wosku** Wachsschaufel *f*; - **wsadowa** Nachsetzlöffel *m*; - **do wyrównania** Planierschaufel *f*; - **do zboża**, - **ziarnowa** = Wiejaczka; - **do ziemi** Erdschaufel *f*; - **żelazna** Krumm-spaten *m*, Rundspaten *m*, Schute *f*; - **do żuźli**, - **żuźlowa** Schlackenschaufel *f*, Aschenschaufel *f*, Herdschaufel *f* (*hut.*).
Lopaczany = Łopatkowy.
Lopateczka 1) Spachtel *m*, Spatel *m* (*mel.*); 2) Vogelzunge *f* (*odl.*).
Łopatka 1) Handschaufel *f*, Schaufel *f*;
2) Bossierbein *n*, Bossierholz *n* (*cer.*);
3) Einsetzschaufel *f*, Streicheisen *n* (*szk.*);
4) = Półkolumna; 5) = Łopateczka;
- **biegowa** Laufschauffel (*tur.*); - **czerpakowa** = Chlustek; - **do farb** Farbenspatel *m*, Spachtel *m*; - **gładząca** Polierschaufel *f* (*sol.*); - **koła** Rad-schaufel *f*; - **koła młyńskiego** Mühl-radschaufel *f*; - **koła wodnego** = Kierownica (*turbiny*); - **koła turbiny** Laufschaufel *f*, Schneckenradschaufel *f*; - **krzywa** = Łopatka wygięta; - **ku-chenna** Küchenspatel *m*; - **łamana** = Łopatka wygięta; - **do masła** Butter-spatel *m*; - **do ognia** Feuerschaufel *f*; - **ogrodnicza** Grabekelle *f*; **pieco-wa** Ofenschaufel *f*; - **plaska** gerade Schaufel *f*; - **podwójna** Doppelschau-

fel *f*; - **samonastawna** bewegliche Schaufel *f*; - **do śmieci** = Śmieciarka;
- **turbiny** Lauftradschaufel *f*; - **turbi-ny granicznej** Grenzschaufel *f*; - **wę-głowa** Glutschaufel *f*; - **wygięta**, - **wyginana** gebogene Schaufel *f*; - **że-lazna** **do farby** Farbeisen *n*; - **żuź-low** Herdschaufel *f*.
Łopatki bliźniacze Schaufelbecher *m*.
Łopatkować schufeln, umschauflern.
Łopatkowanie Schaufelarbeit *f*, Schau-felung *f*; - **ręczne** Handschaufelung *f*.
Łopatkowaty, Łopatkowy schaufel-förmig.
Łopatkownia Schaufelfabrik *f*.
Łopatnik 1) Schaufler *m*, Schaufelar-beiter *m* (*gór.*); 2) Blankschmied *m* (*kow.*); 3) = Łopaciarz; 4) = Wiosłarz.
Łopień Stellmacherbohrer *m*; - **czopo-wy** Zapfenbohrer *m*; - **murowy** Mau-erbohrer *m*, Steinbohrer *m*; - **prosto-ścięty** Parallelbohrer *m*; - **szczotkar-ski** Bürstenbreitlöffelbohrer *m*; - **to-karski** Löffelbohrer *m*.
Łotoczek = Łotok (*ml.*).
Łotok 1) Kehlgerinne *n* (*cieś.*); 2) Mahl-gerinne *n*, Aufschlaggerinne *n*, Leer-lauf *m*, Leerschuss *m*, Radfluder *n*, Panstergerinne *n* (*ml.*); 3) Gerinne *n*, Abzugswehr *n*, Ablassschleuse *f*, Wasser-gerinne *n* (*r. w.*); - **daszny**, - **dacho-wy** Kehlrinne *f*; - **jałowy** = Upust (*ml.*); - **odplywowy**, - **odwadniający** Ab-zugsgerinne *n*; - **żłobkowy** = Wyplyw-żłobkowy.
Łotowiny = Łut.
Łowisko Fischfangstätte *f*, Fischgra-ben *m*.
Łoza, Łozina Bachweide *f*, Buschwei-de *f*, Hageweide *f*, Flechtweide *f*, Fahl-weide *f*, Schafweide *f*, Flechtrute *f*.
Łozy Weidenheger *m*.
Łoża = Odrzwia.
Łoże 1) Lagerstätte *f* (*gór.*); 2) Pritsche *f* (*hut.*); 3) Lager *n*, Lauflager *n* (*me.*); 4) Schaft *m* (*rusz.*); 5) = Gniazdo (*cieś.*); - **biegowe** Lauftrög *m*; - **działowe** = Laweta; - **cyny** Zinnlager *n* (*gór.*); - **czóten** Bootsklampe *f*; - **garbowi-nowe** Lohkasten *m*; - **jarzmowe** Jochgestell *n*; - **jądra** Kernlager *n* (*odl.*); - **kabla**, - **kablów** Kabellager *n*, Kabelbett *n*; - **karabina** Gewehrschaft *m*; - **kielkowania** = Grządka kielkowa-nia; - **klina** Keilloch *n*; - **kołyskowe** Kipplager *n*; - **kotwicy** Ankerbett *n*, Ankerlagerung *f*; - **koźłowe** Bock-lager *n*; - **leżaka** Bodensteinzarge *f* (*ml.*); - **łańcucha** Kettenlagerung *f*; - **mielerza** Röstbett *n*; - **młyńskie**

Mahlgerüst *n*, Mühlengerüst *n*, Biet *n*;
- **murowane** = Podłoże murowane;
- **nászyjne** Mittellager *n*, Halslager *n*;
- **osiowe** Drucklager *n*; - **panewki**
Schalenlager *n*; - **z płytką (u prasy)**
Beet *n*, Malzscheibe *f*; - **prądniczy** =
Łożysko prądniczy; - **rzeki** = Łożysko
rzeki; - **samosmarowe** = Samosmar;
- **stopowe** Stützlager *n*, Spurlager *n*;
- **stopowe kuliste** Kugelspurlager *n*;
- **stosu prażalnego** Röstbett *n* (*hut.*);
- **strzelby** Büchsen-schaft *m*; - **świdra**
Bohrerlager *n*; - **tluczne** = Łożysko
szutru; - **walców** Walzenbett *n*; - **wi-szące wspornikowe** Konsolhänge-lager *n*; - **zwykle** Stehlager *n*; - **żuź-low**
Schlackenbett *n*; - **żwirowe**
Kiesbett *n*.
Łożnica = Sypialnia.
Łożować = Osadzać (*rusz.*).
Łożowanie = Osadzenie.
Łożyska część dolna Lagergehäuseunter-teil *m*; - **część górna** Lagerge-häuseoberteil *m*.
Łożysko 1) Lagerstätte *f* (*gór.*); 2) Lager *n* (*me.*); 3) Auflager *m* (*mos.*); 4) =
Łoże; - **belek** Balkenaufleger *n*; - **be-tonowe** Betonbett *n*; - **boczne ciosu**
Fugenbrett *n*, Seitenbrett *n*; - **cen-tralne** Zentrallager *n* (*aut.*); - **chyl-ne**
drehbares Lager *n* für die Schrau-be; - **cisnące** Drucklager *n*; - **cokół-kowe**
Spurlager *n*; - **czołowe** Stirn-lager *n*; - **czopa** Wellenlager *n*, Zap-fenlager *n*; - **do czopa kulistego**
Kugelgleitlager *n*, Kugelzapfenlager *n*;
- **czólenka** Schiffchentreiber *m*;
- **czworodzielne** vierteiliges Lager *n*;
- **dolne (ciosu)** Lagerbrett *n*; - **dra-biny bagrownicy** Leiterlagerung *f*
des Baggers; - **drugie** Nebenlager *n*;
- **drugorzędne** = Złoże wtórne; - **dwu-wahakowe**
Doppellager *n*; - **dzióbaka**
Bugsprrietbettung *f*, Bugsprrietlage-rung *f*; - **dźwigara** Trägeraufleger *m*;
- **głowicy łącznika** = Łożysko dra-ga tłokowego; - **główny**
Grundlager *n*, Hauptlager *n*; - **górne**
Oberzapfenlager *n*; - **górne ciosu**
Hauptbrett *n*; - **grzebieniaste**
Kammlager *n*, Kammlagerung *f*;
- **jednowahakowe** Pendellager *n*; - **kanalu**
Kanalbett *n*; - **karteru**
Karterlager *n*, Gehäuse-lager *n*; - **kierunkowe**
Ablenkungs-lager *n* (*mos.*); - **klina**, - **klinowe**
Keillager *n*; - **kolankowe**
Gelenkauf-lager *m*; - **koła rozpędowego**
Schwungradlager *n*; - **(kołowrotu)**
Pfadeisen *n*, Pfühleisen *n*; - **kołysko-we**
Kipplager *n*; - **kołyskowe**
czo-

powe Zapfenkipplager *n*; - **kołysko-wo-odcinkowe**
Segmentkipplager *n*; - **kołyskowe styczne**
Tangenten-kipplager *n*; - **kompasu**
Kompass-napf *m*; - **końcowe**
Endlager *n*, Endstuhl *m*, Zapfenlager *n*; - **korbowe**
= Łożysko przykorbowe; - **kowadła**
= Kłodzisko; - **koźłowe**
Bocklager *n*; - **kulkowe**
1) Kugellager *n* (*me.*); 2) Kugel-träger *m* (*mos.*); - **kulkowe dolne**
Grundkugellager *n*; - **małżów**
Muschel-bank *f*; - **mostowe**
Brückenlagerstuhl *m*; - **motorowe**
Tatzenlager *n*; - **mo-toru**
Motorlager *n*; - **motoryczne**
= Młynówka; - **muszel perłowych**
Perlenbank *f*; - **nadwodne**
Ober-wasserzapfenlager *n*; - **nagiłowne**
Kopf-lager *n*; - **napędne**
Transmissions-lager *n*; - **napienne**
Königsstuhl *m*, Königszapfenlager *n*; - **nastawialne**
Gabellager *n*; - **naszyjne**
Halslager *n*; - **nośne**
Traglager *n*; - **odcinkowe**
Segmentlager *n* (*mos.*); - **odporowe**,
- **oporowe**
Drucklager *n*; - **osi**, - **osiowe**
Achslager *n*, Achsenlager *n*; - **z pa-newkami**
Sellersa Kugelschalen-lager *n*, Sellerslager *n*; - **piaszczyste**
Sandgrund *m*, Sandbett *n*; - **pierścienia**
Schiffchenbahn *f* (*szw.*); - **pier-ścieniowe**
Ringlager *n*, Ringschmier-lager *n*; - **pierwotne**, - **pierwszo-rzędne**
= Złoże pierwotne; - **plaskie**
Flächenlager *n*, Flachlager *n* (*mos.*); - **plytowe**
Plattenlager *n*; - **podpory**
płatowej
Flächenstiellager *n* (*lot.*); - **podwodne**
Unterwasserzapfenlager *n*; - **podwójne**
Doppellager *n*; - **po-średnie**
Zwischenlager *n*, Mittella-ger *n*; - **potoku**
Rinnal *n*; - **półwał-kowe**
Stelzenlager *n*; - **prądniczy**
Dynamolager *n*; - **próbne**
Justierbrett *n*, Legebrett *n* (*mier.*); - **przegibne**
(**przegibowe**)
Kipplager *n*; - **prze-gibne na wałkach**
Rollkipplager *n*; - **przegubowe**
Gelenklager *n* (*mos.*); - **przepływu**
Flutbett *n*; - **przesu-wowe**
Gleitlager *n* (*mos.*); - **przy-korbowe**
Grundlager *n*, Kurbellager *n*; - **rzeki**
Strombahn *f*, Strombett *n*, Wasserbett *n*, Flussbett *n*, Bett *n*;
- **samosmarowe**
Ringschmierlager *n*; **Sellersa**
Sellersches Lager *n*; - **sil-nika**
Motorlager *n*; - **siodłowe**
Trag-lager *n*, Halslager *n*; - **spodnie**
Fuss-lager *n*, Unterlager *n*; - **stale**
festes Lager *n*; - **stojące**
Stehlager *n*; - **sto-powe**
Fusslager *n*, Stützlager *n*, Spur-lager *n*; - **stopowe pierścieniowe**
Ringspurlager *n*; - **stropowe**
Hänge-lager *n*; - **strugla**
Hobelkasten *m*

Łożysko strumyka 1) Flussbett *n*; 2) = Parów; - **studzienne** Brunnenbecken *n*; - **sworznia hamulcowego** Brems-spindellager *n*; - **sworznia tlokowego** Kolbenbolzenlager *n*; - **szczotek** Bürstenlagerbock *m*, Bürstenlagerstuhl *m*; - **sztorcowe** Spurlager *n*; - **szutru** Schotterbett *n*; - **szyjowe sprężynowe** Federhalslager *n*; - **ścienne** Konsollager *n*; - **ślizgowe** Gleitlager *n*; - **ślizgowe dolne** Grundgleitlager *n*; - **tendra** Tenderlager *n*; - **tokarki** Drehbankstuhl *m*, Drehbankbett *n*; - **twornika, twornikowe** Ankerlager *n* (*el.*); - **uchylne** Ausweichlager *n*; - **wahadłowe** Wälzungslager *n*, Schwingstützenlager *n* (*mos.*); - **z walczkami** Druckrollenlager *n*; - **wałkowe** Wälzungsrollenlager *n*, Walzenlager *n*, Rollenaufleger *n*, Rollenlager *n* (*mos.*); - **wału** 1) Wellenlager *n*, Zapfenlager *n*; 2) = Panewka; - **wału korbowego** Kurbelwellenlager *n*; - **wału królewskiego** Königsstuhl *m*; - **wału kulisowego** Steuerwellenlager *n*; - **wału stawidłowego** Steuerungswellenlager *n*; - **wentyłowe** = Przyłgnia zaworu; - **wewnętrzne** Innenlager *n*; - **wiosła** Rojeklampe *f*; - **wiszące** Hängelager *n*; - **wodzika** Kreuzkopflager *n*; - **wodzika przyspieszacza** Lenkerstützenlager *n*; - **wspornikowe** Konsollager *n*, Konsollagerstuhl *m*; - **wtórne** = Złoże wtórne; - **zagrzanę** heisslaufendes Lager *n*; - **zaworu** = Kosz zaworu; - **zdaw** = Łożysko szczotek; - **zewewnętrzne** Aussenlager *n*; - **zmiennika** Getriebelager *n* (*aut.*); - **zwykle** Fusslager *n*.

Łożystość Lagerhaftigkeit *f*.

Łożysty lagerhaft.

Łódeczka do odważania = Czółenko do ważenia; - **do spalania** = Czółenko do spalania.

Łódka Gondel *f*, Kahn *m*, Nachen *m*, Fährkahn *m*, Boot *n*; - **balonu** Ballonschiff *n*; - **kipielowa, ładownicza** Brandungsboot *n*; - **okrętowa** Schiffsboot *n*; - **oliwiaca, do oliwienia** Ölschiffchen *n* (*aut.*); - **rybacka** Fischerkahn *m*.

Łódkarz 1) Nachenmacher *m*; 2) Kahnführer *m*, Schiffer *m*.

Łódkowiec Flugboot *n*.

Łódkowy bootsartig.

Łódź 1) kleines Schiff *n*; 2) = Łódka; - **cysternowa** Tankkahn *m*; - **dwuwiosłowa** = Dwuwiosłówka; - **z działami** Kanonenboot *n*; - **holowana**

Treckschute *f*; - **holownicza** Schleppboot *n*; - **motorowa** = Motorówka; - **nurkowa** = Nurkowiec; - **okrętowa** Schiffsboot *n*, Beibott *n*; - **parowa** Dampfbarkasse *f*, Dampfboot *n*, Dampfboot *n*, Dampfpinasse *f*; - **plaskodenna (-plaskodenka)** Flachbodenschiff *n*, Flachbodenzille *f*; - **plócienna** Segeltuchboot *n*; - **podwodna** = Nurkowiec; - **pokładowa** Boot *n* mit Deck; - **ratunkowa** Rettungsboot *n*; - **ratunkowa z blachy fallistej** Franzisboot *n*, Rettungsboot *n*; - **składana** Faltboot *n*; - **solankowa** Solschiff *n*; - **statkowa** Landungsbarke *f*, Landungsboot *n*; - **strażnicza** Wachboot *n*; - **torfiarska, do przewozu torfu** = Torfówka; - **trójwiosłowa** = Trójwiosłówka; - **trylowana** = Łódź holowana; - **wiosłowa** = Wiosłówka; - **żaglowa** = Żaglówka; - **żaglowa wiekza** = Bat.

Łój Unschlitt *n*, Talg *m*, Insekt *n*; - **czyścić** läutern; - **do form** Formtalg *m*; - **japoński** Japantalg *m*; - **mafurowy** Maffuratalg *m*; - **malarski** = Łój piney; - **mineralny** Erdtalk *m*; - **miryka** = Łój muszkatoowy; - **muszkatoowy** Myrikatalg *m*, Myristikafett *n*; - **piney** Pineytag *m*, Vateriatalg *m*; - **rosyjski** Kübeltalg *m*; - **wołowy** Rindentalg *m*.

Łóżko sklądane Bettschrank *m*.

Łub 1) Basthaut *f*, Borke *f*, Baumrinde *f*, Rinde *f* (*las.*); 2) Kump *m*, Lauf *m*, Zarge *f* (*mł.*); 3) = Łubek; - **bieguna** Läuferzarge *f* (*mł.*); - **wozowy** Wagenverdeck *n*, Verdeck *n*.

Łubczyk (szyny) belaschen.

Łubek 1) Lasche *f*, Laschenplatte *f* (*kol.*); 2) Lappen *m*.

Para łubków pociągnika Zugstangenlaschenpaar *n*.

Łubek ciągniadłowy Gestängelasche *f*, Gestängeschiene *f*; - **dwusystemowy** Anschlusslasche *f* (*kol.*); - **główny** Hauptlasche *f*; - **kątowy, kątownikowy** Winkellasche *f* (*kol.*); - **korony** Reif *m*; - **kształtowy** Fassonlasche *f*, Profillasche *f*; - **plaski** Flachlasche *f*, flache Lasche *f*; - **odwrotny** Gegenlasche *f* (*okr.*); - **podwójny** Doppelasche *f*, doppelte Lasche *f* (*okr.*); - **pojedynczy** einfache Lasche *f*; - **przejęciowy** Anschlusslasche *f*, Übergangslasche *f*; - **z ramionami, ramienny** Kremplasje *f*; - **siodełkowy** Stuhllasche *f*; - **sprężynowy, sprężysty** Federlasche *f*, elastische Lasche *f*; - **sprzęgła** Kupp-

lungslasche *f*; - **do stopki** Fusslasche *f*; - **stykowy** Ansatzlasche *f* (*kol.*); - **ściskowy** = Łubek sprężysty; - **wewnętrzny** Innenlasche *f*; - **wjazdowy** Auflauflasche *f*; - **z wpustem** Lasche *f* mit Nut; - **wypukły** erhabene Lasche *f*; - **wzmocniający** Verstärkungslasche *f* (*lot.*); - **zewewnętrzny** Aussenlasche *f*.

Łubica Kump *m*, Lauf *m* (*mł.*).

Łubić = Ługować (*ch.*).

Łubie 1) Köcher *m*; 2) Zarge *f*, Kump *m*, Lauf *m*, Steinbütte *f*, Mühllauf *m* (*mł.*); - **bieguna** Läuferzarge *f* (*mł.*).

Łubin Feigbohne *f*, Wolfsbohne *f*.

Łubina 1) Birkenrinde *f*; 2) = Lutnia.

Łubinownia Feigbohnenverarbeitungsstätte *f*.

Łubka = Łubek.

Łubki 1) Kloben *m* (*wa.*); 2) = Łubek; 3) = Siodełko (*kol.*); - **hamulcowe** Bremsenhängeisen *n*; - **łącznikowe** Gebindefusssteine *m*; - **resorowe** Tragfederlaschenpaar *n*; - **sprężyste** Federlasche *f*; - **sprzęgła śrubowego, sprężłowe** Schraubenkuppellaschen *f*; - **zetowe, zetownikowe** Z-Laschen *f*, Zetlaschen *f*.

Łubkować verlaschen.

Łubkowanie Verlaschung *f*.

Łubniasty bastartig, rindenartig.

Łuczki włosy (wełny) Wollkräuselung *f*.

Łucznik 1) Bogenmesser *m*; 2) = Arkoğraf.

Łuczyció Bogenzirkel *m*.

Łuczyna = Łuczyno.

Łuczyno Kienholz *n*, Pergel *m*, Zündholz *n*; - **smolne** Kien *m*.

Ług 1) Lauge *f*, Aschenlauge *f* (*ch.*); 2) = Łęg (*mél.*); - **alaunowy** Alaunlauge *f*; - **arseno-indygowy, aury pigmentowy** Arsenküpe *f*, Operment *n*; - **zcedzenia** Läuterungslauge *f*; - **cukrowy** Zuckerlauge *f*; - **cynoindygowy** Zinnküpe *f*; - **czzerwony** Rotlauge *f*; - **dwusiarczyny sodowego** Sulfitlauge *f* (*lot.*); - **elucyjny** Elutionslauge *f*; - **gorzki** Bitterlauge *f*; - **gryzący** = Soda gryząca; - **po kamieniu winnym** Weinsteinlauge *f*; - **końcowy** Endlauge *f* (*sol.*); - **kryształiczny** Kristalllauge *f* (*ch.*); - **lutowniczy** Lötllauge *f*; - **macierzysty** Lab *n*, Mutterlauge *f* (*sol.*); - **malarski** Malerlauge *f*; - **mocniejszy** Sprenglauge *f*; - **mocny** = Moc (*ch.*); - **moczoindygowy** Harnküpe *f*; - **z mycia** Nachlauge *f*; - **mydlarski** Seifenlauge *f*; - **odpadający** Abgangs-

lauge *f*; - **ostateczny** Endlauge *f* (*sol.*); - **z pirytu** Kieslauge *f*, Zementierwasser *n*; - **poalaunowy** Alaunmutterlauge *f*; - **pokrystaliczny** Lab *n*, Mutterlauge *f*, Salzlauge *f* (*sol.*); - **z popiołu** Äscher *m*; - **potasowy** Kalilauge *f*; - **do prania** Waschlauge *f*; - **saletrowy** Salpeterlauge *f*; - **stony** Unterlauge *f*, Bittersole *f*, Mutterlauge *f*; - **sodowy** Natronlauge *f*, Ätznatronlösung *f*; - **solii** Salzmutterlauge *f*; - **spodni** Unterlauge *f*; - **surowy** Blutlauge *f*; - **ugotowany** Feuerlauge *f*, Abrichtlauge *f*, Meisterlauge *f*; - **wapienny** Kalklauge *f*, Seifensiederlauge *f*; - **wygotowany na biało** Weissudlauge *f*; - **żrący** Ätzlauge *f*.

Ługarnia = Ługownia.

Ługować 1) versieden; 2) laugen, auslaugen, aussolen (*ch.*); 3) verätzen, ätzen (*sol.*).

Ługowanie 1) Auslaugung *f*, Auslaugen *n*, Laugung *f*, Laugerei *f* (*ch.*); 2) Versiedung *f*, Aufsiedung *f*, Verätzung *f*, Auslaugung *f* des Gebirges, Verwässerung *f* der Salzlager (*sol.*); - **chodnikowe** Offenverätzung *f*; - **ciągłe** kontinuierliche Laugung *f*; - **dzikie** wilde Laugung *f*; - **filarów** Pfeilerverwässerung *f*; - **lnu** Beuchen *n* des Flachses; - **piecowe** Offenversätzung *f* (*sol.*); - **bez przerwy** = Nawańnianie ciągłe; - **przerwane** intermittierende Laugung *f*; - **przypadkowe** = Ługowanie dzikie; - **solii** Sinkwerksbau *m*, Sinkwerksbetrieb *m*; - **stropu** Himmelsverätzung *f* (*sol.*); - **sztuczne** künstliche Laugung *f*; - **szybowe** Schachtverwässerung *f*.

Ługowaty laugenartig, trübe.

Ługowce Alkalien *n*.

Ługowcowy alkalisch.

Ługowiec Alkali *n* (*ch.*).

Ługowisko Pfuhl *m*, roter Sumpf *m* (*gór.*).

Ługownia Sinkwerk *n*, Laugwerk *n*, Laugwerk *n*, Laugeanlage *f*, Laugehütte *f*, Solenerzeugungswerk *n*, Auslaugekammer *f*, Sinkwerksanlage *f*, Extraktionswerk *n*, Wöhre *f*; - **czerpakowa** Schöpfwerk *n*, Sinkwerk *n*; - **na tryskową** Spritzwerk *n* (*sol.*); - **na wodniona** angekehrtes Sinkwerk *n*; - **podwójna** Doppelwerk *n* (*sol.*); - **szybikowa** Schachtwerk *n* (*sol.*); - **zbiornikowa, zbiiorowa** Einschlagswerk *n*, Einschlagwehre *f* (*sol.*).

Ługownica Laugenfass *n*, Laugenkasten *m*, Auslaugekasten *m*. [*sol.*].

Ługownictwo Laugwerksbetrieb *m*.

Ługownik 1) Rohlaugesumpf *m*; 2) Laugenbehälter *m*; 3) Extrakteur *m* (*gar.*); 4) Laugenfass *n*, Laugentrog *m*, Wässerer *m* (*myd.*); 5) Bäuchapparat *m* (*tk.*).

Ługówka = Żolnica.

Łuk 1) Bogen *m*, Bogenstück *n*, Biege *f*, Wölbung *f* (*bud.*); 2) Bahnkrümmung *f*; (*kol.*), 3) Arkus *m* (*m.*); 4) Krümmung *f*, L-Stück *n*; 5) = Łęk; - **Ampera** Amperebogen *m*; - **blachownicowy** vollwandiger Bogenträger *m*; - **blaszany** Blechbogen *m*; - **blaszany o pasach** Blechbogen *m* mit Zwickeln; - **nad bramą** Torbogen *m*; - **ciągły** durchlaufender Bogenträger *m* (*mos.*); - **czołowy** Stirnbogen *m*; - **drgania** Schwingungsbogen *m*; - **dwuprzegubowy** Zweigelenkbogen *m*; - **dzienny** Tagbogen *m* (*as.*); - **dźwigający** = Podłęczce; - **elektryczny** = Łuk świetlny; - **gibki** schlaffer Bogen *m*; - **główny** Hauptbogen *m*; - **godzinny** Stundenbogen *m*; - **gotycki** Klosterbogen *m*, Spitzbogen *m*; - **jednoprzegubowy** Bogen *m* mit einem Gelenk; - **kablaczniczy** Laubsägebogen *m*; - **kablakowaty** Korbbogen *m*; - **(kapeluszy)** Fachbogen *m*; - **kąta** Winkelbogen *m*; - **kielichowy** Krümmmer *m* (K-Stück *n*, L-Stück *n*); - **kirowniczy** Deckelführungsbogen *m*, Deckelgleitbogen *m*; - **kolisty** Zirkelbogen *m*; - **kołowy** Kreisbogen *m*; - **koszowy**, - **koszykowaty** Korbbogen *m*; - **koszykowy** Korbhenkelbogen *m*; - **koszykowy spłaszczone** Stichbogen *m*; - **kratowy** Fachwerkbogen *m*; - **kształtu rozpornicy** sprengwerkartiger Bogen *m*; - **w licu ściany** Wandarkade *f*; - **lunetowy** Brillenbogen *m*; - **w łabędzią szyję** Schwanenhalsbogen *m*; - **łańcuchowy**, - **łańcuszkowy** Kettenbogen *m*; - **łącający** = Łącznik (*kol.*); - **łączasty** Flachbogen *m*; - **międzypiętrowy** Etagenbogen *m*; - **mostowy** Brückenbogen *m*; - **nasady biegunowej** Polbogen *m*; - **niosący** Tragbogen *m*; - **ochronny** Schutzbogen *m*; - **odciążający** Entlastungsbogen *m*; - **odcinkowy** Segmentbogen *m*; - **odsadzkowy** Etagenbogen *m*; - **odwrotny** 1) Konterbogen *m*, Kontrabogen *m*, Gegenbogen *m*; 2) Erdbogen *m*; - **okrągły rzymski** = Łuk w zęby; - **opięty** umschlungener Bogen *m*; - **opięty pasem** umspannter Bogen *m*; - **ościczny** Laibungsbogen *m*; - **paraboliczny** Parabelbogen *m*; - **pełnośrodkowy** vollwandiger Bo-

genräger *m*; - **pełny** Rundbogen *m*; - **pełzający** = Szyja łabędzia; - **perski** Kielbogen *m*; - **płaski** Flachbogen *m*; - **płomienny**, - **płomienisty** Flammenbogen *m*; - **płomienny słuchowy**, - **p. mowny** lauschender, sprechender Flammenbogen *m*; - **w podkowę** Hufeisenbogen *m*; - **podkowo-kulisty** Hufeisenrundbogen *m*; - **podpierający** Stützbogen *m*; - **podwyższony** = Łuk wysmukły; - **z podziałem stopniowym** = Póikole górnicze; - **poziomy** Horizontalbogen *m*; - **półkolisty**, - **półkolny** Halbkreisbogen *m*; - **półkolisty wysmukły** überhöhter Rundbogen *m*; - **półkolny spłaszczony** gedrückter Rundbogen *m*; - **prądny** = Łuk świetlny; - **prądu przemiennego** = Łuk prądu zmiennego; - **prądu stałego** Gleichstrombogen *m*; - **prądu zmiennego** Wechselstrombogen *m*; - **(o większym promieniu)** Bogenstück *m* (*gaz.*); - **prosty** Sturzbogen *m*; - **przedziałowy** Scheidebogen *m*, Scheidegurt *m* (*bud.*); - **przeięty** Eselrückenbogen *m*; - **przegubowy** Gelenkbogen *m* (*mos.*); - **przejsiowy** 1) Übergangsbogen *m* (*kol.*); 2) = Krzywa przejściowa; - **przerwy** Ruhebogen *m* (*zeg.*); - **przyporny**, - **przyporowy** Strebebogen *m*; - **przyporu** Eingriffsstrecke *f*; - **przyścienny** Schildbogen *m*; - **rozpierający** Sprengbogen *m*; - **rozprądu** = Łuk prądu zmiennego; - **rusztowania** Gerüstbogen *m*; - **saski** Giebelbogen *m*; - **sierpowy**, - **kratowy** Fachwerksichelbogen *m* (*mos.*); - **sklepienia**, - **sklepieniowy** Gewölbebogen *m*; - **skośny** schiefer Bogen *m*; - **spłaszczony** = Łuk koszykowy; - **sprądu** = Łuk prądu stałego; - **stawidia** Reversierbogen *m*, Reversierkamm *m*, Steuerungsbogen *m*; - **stawidłowy (dla ruchu zwrotnego)** Umkehrsektor *m*; - **bez strzałki** = Łuk prosty; - **strzałkowaty** = Łuk gotycki; - **o ścianie pełnej** vollwandiger Bogen *m*; - **ze ścięgnem** Bogen *m* mit Zugstange; - **ślepy** Blendarkade *f*, Blendbogen *m*, Bogenblende *f*, Vorbogen *m*; - **śpiewający** musikalischer Lichtbogen *m*; - **środkowy** Mittelbogen *m*; - **świetła północnego** Aurorabogen *m*; - **świetlny** Lichtbogen *m*, Flammenbogen *m* (*el.*); - **świetlny prądu przemiennego** = Łuk świetlny prądu zmiennego; - **świetlny prądu stałego** Gleichstromlichtbogen *m*;

- **świetlny prądu zmiennego** Wechselstromlichtbogen *m*; - **teczowy** Triumphbogen *m* (*ar.*); - **tegi** steifer Bogen *m*; - **toru kolejowego** Geleiskrümmung *f*; - **triumfalny** Siegesbogen *m*, Triumphbogen *m*; - **trójliści**, - **w trójliść** = Trójłuk; - **Tudorów** Tudorbogen *m*; - **tunelowy** Tunnelbogen *m*; - **ulgowy** Entlastungsbogen *m*, Ablastebogen *m*; - **wechwytu** Eingriffbogen *m*; - **wewnętrzny sklepienia** innerer Gewölbebogen *m*; - **wiązkowy** Bündelbogen *m*; - **wodzący** Führungsbogen *m*, Schweifungsführer *m*; - **Wolty** Voltabogen *m*, galvanischer Lichtbogen *m*; - **wspięty**, - **wspinający się** steigender Bogen *m*, Spannbogen *m*; - **wsteczny** Rückbogen *m*; - **wyginany** Karniesbogen *m*; - **wysokości** Höhenbogen *m*; - **wystający** Auslegerträger *m*, Kraftbogen *m*; - **wytrysku** Spritzbogen *m*; - **zachwytu** = Łuk wechwytu; - **zamykający** Schliessungsbogen *m*; - **zewewnętrzny sklepienia** äusserer Gewölbebogen *m*; - **w zęby** genaster Rundbogen *m*, nasenbesetzer *R.*; - **zniżony** gedrückter Bogen *m*; - **zwnikowy** Schlussbogen *m*; - **zwrotny** Ausweichbogen *m* (*kol.*).

Łuki = Stemple łukowe.

Łukowaty, **Łukowy** bogenförmig.

Łukówka = Lampa łukowa; - **barwana** = Lampa łukowa płomienna; - **efektowna** = Lampa łukowa płomienna; - **ekonomiczna**, - **małozgarowa** = Lampa łukowa długopalna; - **przemieniana** = Lampa łukowa prądu zmiennego; - **sprądowa** = Lampa łukowa prądu stałego; - **z trójprądem** = Lampa łukowa trójprądowa; - **trwałopalna** = Lampa łukowa długopalna; - **upustna**, - **upustowa** = Lampa łukowa bocznikowa; - **zmiennoprądna** = Lampa łukowa prądu zmiennego.

Łupa 1) Lupe *f* (*hut.*); 2) Pelle *f*, Schale *f*, Schelle *f* (*rol.*); 3) = Szczapa (*las.*); - **stali** Stahlschrei *m*, Schrei *m*; - **ziemniaczana** Kartoffelschale *f*.

Łupacz 1) Sprenger *m* (*bed.*); 2) Holzspalter *m*, Spalter *m* (*las.*); - **łupku** Schieferspalter *m*.

Łupać 1) spalten, klippen (*bed.*); 2) vorbrechen (*cem.*); 3) klieven, splittieren, spleissen (*ciés.*); 4) schleissen (*tk.*); - **krażki miedziane** abscheiben, Scheiben abheben, rosettieren (*hut.*); - **na krzyż** übers Kreuz spalten; - **len** Schabe stechen; - **się** blättern, sich schiefeln; - **szczapy** klöben.

Łupadlo = Dęgownik.

Łupak 1) Schlagschnitzer *m*, Spalteisen *n*, Spalter *m*, Reisser *m* (*bed.*); 2) Spleissmesser *n*.

Łupanie 1) Vorbrechen *n* (*cem.*); 2) Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); 3) Spalten *n* (*las.*); - **miedzi** Rosettieren *n*, Spleissen *n*, Scheibenreißen *n*.

Łupany gespalten.

Łuparka Hackmaschine *f*; - **drewna**, - **drzewa** Brennholzspaltmaschine *f*, Holzspaltmaschine *f*, Spaltmaschine *f* für Holz; - **lnu** Schäbestemaschine *f*, Ausstechmaschine *f*; - **nożowa** Messerspaltmaschine *f*; - **szczap** = Łuparka drewna.

Łupczak Schiefernagel *m*.

Łupek Schiefer *m*, Schieferkreide *f*, Schiefererde *f*, Schiefergestein *n*, Schieferstein *m*, Flachstein *m*, mildes Gestein *n*, schwarze Kreide *f*; - **afanitowy** = Diabaz; - **aktynolitowy** Strahlsteinschiefer *m*, Aktinolithschiefer *m*; - **alunowy** Alaunschiefer *m*, Kolmschiefer *m*, Vitriolschiefer *m*; - **amfibolitowy**, - **amfibolowy** Dioritschiefer *m*, Hornblendeschiefer *m*, Amphibolit *m*, Amphibolschiefer *m*; - **z Anjou** Anjou-Schiefer *m*; - **antracytowy** Anthrazitschiefer *m*; - **azbestowy** Asbestschiefer *m*; - **azbestowocementowy** Eternit *m*; - **asfaltowy** Asphaltschiefer *m*; - **bitumiczny** bituminöser Schiefer *m*, Ölschiefer *m*; - **bitumowy listkowy** Blätterschiefer *m*; - **boczny** 1) Giebelstein *m* (*bl.*); 2) Ortstein *m* (*hut.*); - **chlorytowy** Chloritschiefer *m*; - **cyprydynowy** Zyperidinschiefer *m*; - **dachowy** Dachschiefer *m* (*bud.*); - **dachówkowy** Dachsteinschiefer *m*; - **diabazowy** = Diabaz; - **diorytowy** = Łupek amfibolowy; - **epidotowy** Epidotschiefer *m*; - **eternitowy** Eternitschiefer *m*; - **gazowy** Gasschiefer *m*; - **gliniany** = Fylit; - **gliniasty** = Łupek ilasty; - **gliniasto-mikowy** Tonglimmerschiefer *m*; - **gliniasty pierwotny** = Fylit; - **goslarski** Goslarer Schiefer *m*; - **grafitowy** Graphitschiefer *m*; - **graptolitowy** Graptolithenschiefer *m*; - **hunsrycki** Hunsrückeschiefer *m*; - **ilasty** Tonschiefer *m*, Lettenschiefer *m*; - **ilasty czerwonny** Rötelschiefer *m*; - **ilasty-pierwotny** = Fylit; - **ilowy** Schiefertone *m*, Blättertone *m*; - **ilowy pierwotny**, - **ilowy przeobrażony** = Fylit; - **kamiennowęglowy** Steinkohlenschiefer *m*; - **kaolinowy** Porzellanschiefer *m*.

Łupek kierzynowy Blätterschiefer *m*; **-koszowy** Kehlstein *m*; **-kredowy** Kreideschiefer *m*; **-do krycia (dachu)** Deckschiefer *m*, Deckstein *m*; **-krystaliczny** kristalliner Schiefer *m*; **-krzemienisty** = Łupek krzemowy; **-krzemionkowy** = Kwarz; **-krzemowy** Kieselschiefer *m*, Lydit *m*, Phtanit *m*; **-kwarcowy** Quarzschiefer *m*; **-lehesteński** Lehestener Schiefer *m*; **-lennejski** Lenneschiefer *m*; **-listkowy** Schieferpappe *f*, Papierschiefer *m*; **-litograficzny** lithographischer Schiefer *m*; **-łojkowy** Talkschiefer *m*; **-łuskowy** Schuppenschiefer *m*; **-łyżczkowy**, **-łyżczykowy** Aftergneis *m*, Glimmerschiefer *m*; **-marglowy** Mergelschiefer *m*, Kalkschiefer *m*; **-menilitowy** Menilitschiefer *m*; **-miedziany** Kupferschiefer *m*, Brandzer *n*; **-miko-żelazny** = Itabiryt; **-mikowy** = Łupek łyżczykowy; **-nadkładowy** Dachschiefer *m*, Hangendschiefer *m*; **-napisowy** Zeichenschiefer *m*; **-odbijany (młotkiem)** Klopwerk *n*; **-okrywający kruszec** Bergwand *f*; **-do ostrzenia** = Łupek szlifierski; **-otrelitowy** Ottrelithschiefer *m*; **-palny** Brandschiefer *m*; **-piaskowcowy** Sandsteinschiefer *m*, Sandschiefer *m*; **-pierwotny** = Łupek krystaliczny; **-pisarski** = Rysik; **-plamisty** Fleckschiefer *m*, Garbenschiefer *m*, Fruchtschiefer *m*, Chiasolithschiefer *m*; **-płytkowy** Tafelschiefer *m*; **-podkładowy** Liegendenschiefer *m*, Unterschiefer *m*; **-do polerowania** Polierschiefer *m*; **-posydonjowy** Posidonienschiefer *m*; **-prawo-narozny** Rechteckstein *m*; **-probierski** = Kamień lidyjski; **-reingrabeński** Reingrabener Schiefer *m*; **-rysykowy** Griffelschiefer *m*; **-rogowy** Hornschiefer *m*; **-rybi** Fischeschiefer *m*; **-serpentykowy** Serpentschiefer *m*; **-serycytowy** Serizitschiefer *m*; **-sienitowy** Syenitschiefer *m*; **-smolisty** = Łupek bitumiczny; **-snopkowy** = Łupek plamisty; **-supelkowy** Knotenschiefer *m*; **-szarowakowy** Grauwackenschiefer *m*; **-szary** Fahlstain *m*; **-szlifierski** Schleifschiefer *m*, Wetzschiefer *m*, Polierschiefer *m*; **-śmierdzący** Stinkschiefer *m*; **-talkowy** Talkschiefer *m*; **-turmalinowy** Turmalinschiefer *m*, Schörlschiefer *m*; **-wapienny**, **-wapniowy** Kalkschiefer *m*; **-wątrobowy** Leberschiefer *m*; **-wengeński** Wengener

Schiefer *m*; **-werfeński** Werfener Schiefer *m*; **-węglowy** Kohlenschiefer *m*; **-wiedajski** Wieder Schiefer *m*, Wiedaer Schiefer *m*; **-wierzchni** = Łupek nadkładowy; **-wisenbachski** Wissenbacher Schiefer *m*; **-witrjowy** Vitriolschiefer *m*; **-zielonkowy** = Łupek chlorytowy; **-zielony** Grünschiefer *m*; **-zorgejski** Zorger Schiefer *m*; **-żywiczy** = 1) Łupek bitumiczny; 2) = Łupek palny.
Łupić 1) = Łupać (*cieś.*); 2) = Łuszczyć (*rol.*).
Łupież abgeschälte Baumrinde *f*.
Łupina 1) Eierschale *f*; 2) Salband *n*, Sahlband *n* (*gór.*); 3) Hülse *f* (*rol.*); 4) = Warstwa ilasta; 5) = Łuska nasienna; **-kokosowa** Kokossschale *f*; **-orzechowa** Nusschale *f*.
Łupinka Kernhaut *f*.
Łupiny z jagód Trester *f*.
Łupka = Dul.
Łupkarnia Schieferbruch *m*.
Łupkarz 1) Schieferbrecher *m*, Schieferschneider *m*; 2) Schieferdecker *m*; 3) Dachdecker *m*.
Łupki (o skale) mild, mildes Gestein.
Łupki = Łupek.
Łupkołom = Łupkarnia.
Łupkowanie fałszywe, **-poprzeczne** = Warstwowanie fałszywe.
Łupkowatość Schieferung *f*, Schieferigkeit *f* (*geo.*); **-nierówna** Flaserung *f*; **-poprzeczna** transversale Schieferung *f*.
Łupkowy = Łupkowy.
Łupkowy 1) schieferartig, schieferig, schieferhaltig; 2) blättrig, blättrig.
Łupkówka 1) Schieferplatte *f*, Schiefertafel *f*; 2) Dachstein *m*.
Łupliwość Spaltbarkeit *f*, Spaltfähigkeit *f*.
Łupliwy spaltbar (*min.*); **-dokładnie** eutom; **-łatwo** leichtspaltig; **-niedokładnie** dystom.
Łupniak Spalthammer *m*.
Łupnik Plattstein *m*.
Łupność = Łupliwość.
Łupny 1) spaltbar, schlechtig, spa(1)tig (*min.*); 2) kliebig.
Łupówka Spaltziegel *m*.
Łupy 1) Trophäen *f*, Siegeszeichen *n*, Anbeute *f* (*ar.*); 2) Schalen *f* (*rol.*).
Łuska 1) Schuppen *m* (*bud.*); 2) Lamelle *f* (*bot.*); 3) Hülse *f* (*rusz.*); 4) Samenhaut *f*, Kernhaut *f* (*rol.*); **-blaszana** Schuppen *m*; **-łożyska** Lagerschale *f*; **-(nabojowa)** Kartusche *f*; **-do naboju** Patronenhülse *f*; **-na-**

sienna Samenhaut *f*; **-resorowa** Federbüchse *f*; **-suwakowa** Schieberhülse *f* (*aut.*); **-w żelazie** Schiefer *m* im Eisen.
Łuskacz Schäler *m* (*mt.*); **-kukurydzy** Maisrebler *m*.
Łuskać (zboże) schälen, aushülen, gerben.
Łuskanie Aushülung *f*.
Łuskarka Schälmaschine *f*; **-kapsli** Kapselschälmaschine *f*; **-wierzby kowszycarskiej** Weidenschälmaschine *f*.
Łuski Schalen *f* (*mt.*); **-młotowe** = Młotowiny; **-plewowe** = Plewa.
Łuskowatość (żelaza) Schieferigkeit *f* (*hut.*).
Łuskowaty 1) lamellenförmig (*fol.*); 2) schieferig (*hut.*); 3) schuppenförmig, schuppenartig, schuppig (*min.*).
Łuskowiec Lepidolith *m*.
Łuskowiny Schalen *f*, Streifen *m*, Haspan *n* (*mt.*); **-białe** Weissstreifen *m*; **-ciemne** Schwarzstreifen *m*; **-niewymielone (z ziarn)** Haspan *n*, Streifen *m*, Schale *f*; **-wymielone** = Otręby.
Łuskowy 1) lamellenförmig (*fol.*); 2) schuppenartig, schuppenförmig (*min.*).
Łuszczenie 1) Schalmesser *n*; 2) = Odzierak (*las.*).
Łuszczarka Scheuermaschine *f*, Schleudermaschine *f*, Schlägermaschine *f*, Schälmaschine *f*, Spitzgang *m*, Eureka (*mt.*) (= Obluskiwacz); **-czyszcząca** Putzmaschine *f* (*mt.*); **-kamienna** = Obluskiwacz z kamieniami stożkowymi; **-kory** Holzschälmaschine *f*; **-listewkowa** Schälmaschine *f* mit Kannelierungen; **-obłogowa** Furnierschälmaschine *f*, Spiralschneidemaschine *f*; **-piłkowa** Schälmaschine *f* mit Säge; **-piłowa** Sägeblattstauber *m*, Sägestauber (*mt.*); **-pszenicy** Weizenschälmaschine *f*; **-tarkowa** Schälmaschine *f* mit Reibeisen; **-zbożowa** Getreideschälmaschine *f*; **-żeberkowa**, **-żłobkowa** Schälmaschine *f* mit Schlagleisten.
Łuszczarnia nasion Klenganstalt *f*.
Łuszczarstwo Schälmüllerei *f*.
Łuszczek Schiefer *m* im Blech.
Łuszczanie Schälen *n*; **-się** Abschuppung *f*; **-się polewy** Abblättern *n* der Glasur (*cer.*); **-wikliny** Weidenschälerei *f*; **-zboża** Schälen *n*.
Łuszczki Flimmel *m*, Schuppen *f*; **-szklane** Glasglanz *m*.
Łuszczkowanie Schuppenstickerei *f*.
Łuszczkowaty schuppenförmig, schuppig.

Łuszczkowiec Lithionglimmer *m*.
Łuszczonka Spaltleder *n* (*int.*).
Łuszczony 1) gespitzt, geschält (*mt.*); 2) geschuppt.
Łuszczyc 1) abschälen (*mal.*); 2) abblättern, abblatten, abschuppen, abhülen (*rol.*); 3) spitzen (*mt.*); **-się** sich schiefeln (*hut.*); **-skórę** Leder schälen (*int.*); **-szyszki** klengen, klecken; **-(zboże)** schälen.
Łuszczysty schuppenförmig, geschuppt.
Łut Lot *n*.
Łuźnik Laugenkorb *m*.
Łużyć = Ługować.
Łużyna 1) Moor *n*; 2) = Zola.
Łużyny 1) = Zola; 2) = Polugowiny.
Łyczak 1) Bastschnur *f*, Lindenbast *m*, Bastseil *n*, Baststrick *m*, Bindebast *m*; 2) grobe Hanfleinwand *f*; 3) Bastkorb (*gór.*).
Łyczko Bastfaden *m*, Bast *m*, Fiber *f*; **-wierzbowe** Weidenband *n*.
Łyk (kamieni młyńskich) Schluck *m*.
Łyko Bast *m*, Flossweide *f*, Wiede *f*, Bindegurt *m*, Wehde *f*, Wiese *f*; **-zdzierać** pellen.
Darcie łyka Bastreissen *n*.
Łyko bawełniane Baumwollbast *m*; **-z lipy**, **-lipowe** Lindenbast *m*; **-palmowe** = Piasawa; **-palmowe z rafji** Raphiabast *m*; **-palmy winnej** = Rafja; **-świeże** Weichbast *m*; **-wilcze** Seidelbast *m*.
Łykowaty zäh.
Łysak 1) = Oflisak; 2) = Żelaziak węglowy.
Łyskawica Blitz *m*.
Łyskawiczność = Elektryczność.
Łyszczak = Łyszczyk.
Łyszczyk Glimmer *m*, gelbes Katzenblei *n*, Katzensilber *n*, Katzensilber *n*, Katzensilber *n*; **-litynowy** = Łuszczkowiec; **-łojkowy** Talkglimmer *m*; **-magnezowy** = Biotyt; **-olowiany** Bleiglimmer *m*; **-potasowy** Kaliglimmer *m*; **-promienisty** Strahlglimmer *m*; **-talkowy** = Łyszczyk łojkowy; **-złota** Goldglimmer *m*, Katzensilber *n*; **-żelazny** Eisenglimmer *m*, schuppiger Eisenglanz *m*.
Łyża lejarska = Lejnica.
Łyżeczka 1) Spatel *m*, Vogelzunge *f* (*odl.*); 2) = Czulek (*tok.*); **-(do miaru wiertniczego)** Raumlöffel *m*, Raumkrätzer *m*; **-tłumikowa** Dämpfungslöffel *m* (*for.*).
Łyżka 1) Drillstange *f*, Schappe *f* (*gór.*); 2) Einlegelöffel *m*, Einsetzlöffel *m* (*szk.*); 3) = Kątnik (*dr.*); 4) = Ładownik (*gór.*); 5) = Świder do piasku; **-amerykańska**

Schmandpumpe *f* (*gór.*); - **formierska** Formlöffel *m*, Formspatel *m*; - **lejnicza** = Wylewnica; - **lutownicza** Lötöffel *m*; - **do montowania** Montiereisen *n* (*aut.*); - **odlewnicza** - **do odlewu** Giesskelle *f*, Giessbukkel *m*, Handpfanne *f*; - **do odszumowania** Abstreichlöffel *m*; - **do oliwiu** Bleilöffel *m*; - **piaskowa** = Piasiecznik (*r. w.*); - **do piasku** Sandkelle *f*; - **do polewania** Aufgiesslöffel *m*; - **probiercza** Probekelle *f* (*hut.*); - **do prób** Probierlöffel *m*; - **(do siódła)** Löffel *m* (*siodl.*); - **do smoly** Pechlöffel *m*; - **do soli** Salzlöffel *m*; - **do szlamu** = Łyzka wiertnicza; - **do szumowin** = Warząchew; - **wiertnicza** Bohrlöffel *m*, Mehlskratzer *m*, Rohrkratzer *m* Schlammöffel *m*.
Łyzkarstwo Löffelfabrikation *f*
Łyzkować löffeln.
Łyzkowanie 1) Ausschmandung *f*, Schmandförderung *f* (*gór.*); 2) Löffelbetrieb *m*, Löffeln *n* (*r. z.*).

M

m = Metr.
M = 1000.
Maar Maar *n* (*geo.*).
Macala Kontrolleur *m*. (*gór., tyt.*)
Maceracja Mazeration *f* (*cuk.*).
Macerator = Ługownik (*myd.*).
Macerować mazerieren; 1) = Wytrawić (*ch.*); 2) = Moczyć (*fat.*); - **skórę** das Fell einweichen.
Macerowanie Mazeration *f*.
Machacz Hase *m* (*dr.*).
Machać setzen (*dr.*).
Machadło u pompy = Gibaczka.
Machanie Setzen *n* (*dr.*).
Machikuly Pechnase *f*.
Machina = Maszyna.
Machinerja = Maszynierja.
Machinowy 1) = Maszynista (*b. m.*); 2) = Ciągacz (*gór.*).
Machluga = Potaż handlowy.
Macica = Naśrubek; - **octowa** Essigmutter *f*; - **perłowa** Perlmutter *f*; - **(u stempla)** Dille *f*.
Macierz wznacznika Matrix *f*.
Macigno = Piaskowiec jurajski.
Maciora, Maciorka = Głowaczka.
Macki Krummzirkel *m*, Taster *m*, Dickzirkel *m*, Hohlzirkel *m*, Eisenmesser *m*, Fasszirkel *m*; - **dwustronne** Tanzmeister *m*, Doppeltaster *m*; - **przesuw-**

Łyzkowiec Löffelbohrer *m*, Mehlbohrer *m*, Röhrenbohrer *m*, Schneckenbohrer *m*, Brunnenbohrer *m*.
Łyzkowina Löffelholz *n*.
Łyzkowiny Bährschmand *m*, Bohrmehl *n*, Schmand *m*, Schlamm *m* (*gór.*).
Łyzkowisko Schmandgrube *f* (*gór.*).
Łyzkownia Löffelfabrik *f*.
Łyzkownica Löffelbagger *m*.
Łyzkownik Schmandgrube *f* (*gór.*).
Łyznik Löffelbrett *n*, Löffelrück *n*, Löffelhalter *m*.
Łyzwa langes, flaches Boot *n*; - **budna** Hausschiff *n*; - **mostowa** Brückenboot *n*.
Łyzwiarz 1) Schlittschuhmacher *m*; 2) Schlittschuhläufer *m*.
Łyzwy Schlittschuhe *m*; - **krzyżulca** = Sanki wodzika; - **śniegowe** = Narty
Łza (sera) Käsesalzwasser *n*; - **szklana** = Kropla szklana.
Łzy batawskie Glasträne *f*, Probierträne *f*, Träne *f*, Tropfen *m* (*szk.*); - **bolońskie** Springfaden *m* (*szk.*).

kowe = Przymiar przesuwkowy;
-prześwitowe Lochtaster *m*, Innentaster *m*, Lochzirkel *m*; - **sprężynowe** Federtaster *m*, Federinnentaster *m*, Federlochzirkel *m*; - **zawiasowe** Federtaster *m*.
Macloch 1) Wnęka (*bud.*); 2) = Szczelina (*st.*).
Maculec Rüstholz *n*, Netzbaum *m*, Netzriegel *m*, Netzholz *n*.
Maculnica Rüstloch *n*, Gerüstloch *n*, Blindloch *n*.
Maczalnik 1) Tunkapparat *m*; 2) Lösche *f* (*piek.*).
Maczek ołowiany = Śrut ptasi.
Mada 1) Tonboden *m* (*fl.*); 2) Schlamm *m* im Teich.
Madapolam Madapolam *m* (*tk.*).
Madras Madraszeug *m* (*tk.*).
Madrasowy Madras-.
Madrepora Madrepore *f* (*geo.*).
Mag = Magnez.
Magazyn 1) Lager *n*, Magazin *n*; 2) = Skład; - **celny** Zollschuppen *m*; - **kolejowy** Bahnmagazin *m*; - **komorowy** Zollschuppen *m*; - **materjałów** = Skład materjałów; - **nadawczy** Aufgabsmagazin *n* (*kol.*); - **odbiorczy** Empfangsschuppen *m*; - **oddawczy** Abgabemagazin *n*; - **olejów** = Skład

oliwy; - **prochowy** = Prochownia;
-soli Salzmagazin *n*; - **solny** = Skład soli; - **świec** Lichtstube *f*, Kerzenstube *f*; - **towarowy** Güterschuppen *m*, Gütermagazin *n*, Frachtmagazin *n*, Frachtenmagazin *n*, Warenhaus *n*; - **towarów** Warenhaus *n*.
Magazynier 1) Magazinarbeiter *m*, Magazinaufseher *m*; 2) = Składowy.
Magazynować magazynieren.
Magazynowe Magazinmiete *f* (*kol.*).
Magazynowy Magazinaufseher *m*, Magazinverwalter *m*.
Magdyno Magdyno *n* (*aut.*).
Magiel 1) Mangel *f*, Mange *f*, Drehrolle *f*, Rollmaschine *f*, Wäschrolle *f*, Plättwalze *f*, Rolle *f*; 2) Kalendar *m* (*tk.*); 3) = Gniotownik (*gar.*); - **cierny** Friktionsmangel *f*, Reibungsmangel *f*; - **maszynowy** Walzmaschine *f*; - **mechaniczny** = Maglownica (*b. m.*); - **mokry** = Prasownica mokra; - **obrotowy** Drehmangel *f*; - **parowy** Dampf-mangel *f*; - **podwójny** Doppelrollmaschine *f*; - **(ręczny)** Rolle *f*; - **(do skóry podeszwowej)** Karrenwalze *f*; - **skrzyniowy** Kastenmangel *f*; - **stęporowy** Schlagemühle *f*, Stampfkalendar *m*, Stampfmangel *f*, Stosskalendar *m*; - **walcowy** Walzenmangel *f*; - **wodny** Wassermangel *f*.
Magielnik Mangel Tuch *n*.
Maglarnia Mangelstube *f*, Rollstube *f*, Rollraum *m*, Rollkammer *f*.
Maglować 1) mangeln, rollen; 2) walzen (*gar.*).
Maglowanie 1) Walzen *n* (*gar.*); 2) Rollen *n*, Mangeln *n*.
Maglowany gerollt (*gar.*).
Maglowe Rollgebühr *f*, Rollgeld *n*.
Maglownia = Maglarnia.
Maglownica 1) Mangelbrett *n*, 2) Mangelmaschine *f* (*b. m.*); 3) Rollierbrett *n* (*og. s.*); - **krochmalna** Stärkemangel *f*.
Maglownica ręczna, Maglownicza = Wałkownica.
Maglownik Plätttuch *n*, Rolltuch *n*, Mangel Tuch *n*; - **ręczny** = Wałkownica ręczna.
Magma Magma *n*, Grundmasse *f* (*geo.*).
Magn = Magnez.
Magnaljum Magnalium *n*.
Magnes Magnet *m*; - **anormalny** anormaler Magnet *m*; - **astatyczny** astatischer Magnet *m*; - **bezbiegunowy** polloser Magnet *m*; - **blaszkowy** = Magnes płytkowy; - **bocznikowy** Nebenschlussmagnet *m*; - **ciągły** Dauermagnet *m*; - **cząsteczkowy**, - **dro-**

binowy Molekularmagnet *m*, Elementarmagnet *m*; - **dzwonkowy**, - **dzwonkowy** Glockenmagnet *m*; - **hamulcowy**, - **hamujący**, - **hamulczy** Bremsmagnet *m*; - **igielkowy** Nadelmagnet *m*; - **kątowy** Winkelmagnet *m*; - **kierujący** (!kierowniczy) Richtmagnet *m*; - **kompensacyjny** Kompensationsmagnet *m*; - **kulisty** Kugelmagnet *m*; - **miarkujący** Reguliermagnet *m*; - **nasycony** gesättigter Magnet *m*; - **naturalny** natürlicher Magnet *m*; - **nieruchomy** = Magnes stały; - **normalny** Normalmagnet *m*; - **z ochroną** Mantelmagnet *m*; - **odchylający**, - **odchylczy**, - **odchylny** Ablenkungsmagnet *m*; - **opancerzony** armerter Magnet *m*; - **pierscieniowy** Ringmagnet *m*; - **płytkowy** Blättermagnet *m*, Lamellenmagnet *m*; - **podkowiasty** Hufeisenmagnet *m*; - **do podnoszenia** Hubmagnet *m*; - **pomocniczy** (!pomocny) Hilfsmagnet *m*; - **poprzeczny** Quermagnet *m*, Transversalmagnet *m*; - **prądu zmiennego** (!prze-miennego) Wechselstrommagnet *m*; - **prętowy** Stabmagnet *m*; - **przyciskany** Druckmagnet *m*; - **roboczy** Betriebsmagnet *m*; - **rodzimy** natürlicher Magnet *m*; - **równoważący** Kompensationsmagnet *m*; - **ruchomy** bewegter, beweglicher Magnet *m*; - **rurowy** Röhrenmagnet *m*; - **slupowy** Kolonnenmagnet *m*; - **stalowy** Stahlmagnet *m*; - **stały** feststehender Magnet *m*, fester *M.*, Dauermagnet *m*; - **sztuczny** künstlicher Magnet *m*; - **taśmowy** Bandmagnet *m*; - **trwały** permanenter Magnet *m*, Dauermagnet *m*; - **uzbrojony** armerter Magnet *m*; - **walcowy** Zylindermagnet *m*; - **wyłączający** Auslösemagnet *m*; - **wyrównawczy** Ausgleichmagnet *m*; - **wyrównywający** Kompensationsmagnet *m*; - **zdmuchujący** Blasma-gnet *m*; - **złożony** Vielfachmagnetnadel *f*; - **ze zwierciadłem** Spiegelmagnet *m*.
Magnesoindukcja = Indukcja magnesowa.
Magnesomierz Magnetometer *n*; - **piszący** Magnetograph *m*.
Magnesować magnetisieren.
Magnesowanie Magnetisierung *f*; - **podłużne** Längsmagnetisierung *f*; - **przez podwójne pociągnięcie** Magnetisierung *f* durch doppelten Strich; - **powierzchnowe** Oberflächenmagnetisierung *f*; - **wsteczne** Gegenmagnetisierung *f*.

Magnesowiec = Magnetyt.
Magnesowność Magnetisierbarkeit *f*, Magnetisierfähigkeit *f*.
Magnesowy magnetisch.
Magnesy pola Feldmagnete *m*.
Magneśnica Magnetrad *n*, Magnetgestell *n*, Magnetgehäuse *n*.
Magnet 1) = Magnes; 2) = Magneto.
Magneto Magnetapparat *m*, Zündapparat *m*, Magnet *m*; - **robocze** Betriebsmagnet *m*; - **rozruchowe** Anlassmagnet *m*; - **wirujące** rotierender Zündapparat *m* (*aut.*).
Magnetofon Magnetophon *n*.
Magnetograf Magnetograph *m*.
Magnetoindukcja Magnetinduktion *f*.
Magnetometr Magnetometer *n*.
Magnetopiryt, **Magnetopiryt** = Iskrzyk magnetyczny.
Magnetoskop Magnetoskop *n*.
Magnetostka magnetische Kraftlinie *f*.
Magnetoregulator = Regulator magnesowy.
Magnetron Magnetron *n* (*rad.*).
Magnetyczno - elektryczny magnet-elektrisch.
Magnetyczność = Magnetyzm.
Magnetyczny magnetisch.
Magnetyt Magneteisen *n*, Magneteisenerz *n*, Magneteisenstein *m*, Magnetit *m*; - **tytanowy** Titanmagneteisen *n*, Trappeisenerz *n*, schlackiges Magneteisen *n*, magnetischer Titaneisensand *n*.
Magnetyzacja Magnetisierung *f*.
Magnetyzm Magnetismus *m*; - **bieguna południowego** Südmagnetismus *m*; - **bieguna północnego** Nordmagnetismus *m*; - **cząsteczkowy** Molekularmagnetismus *m*; - **gatunkowy** = Magnetyzm właściwy; - **influcyjny** Influenzmagnetismus *m*; - **krażny, obrotowy** Rotationsmagnetismus *m*; - **okrętowy** Schiffsmagnetismus *m*; - **południowy** Südmagnetismus *m*; - **północny** Nordmagnetismus *m*; - **prętowy** Stabmagnetismus *m*; - **przemijający** vorübergehender Magnetismus *m*; - **skuteczny** wirksamer Magnetismus *m*; - **szczałkowy** remanenter Magnetismus *m*; - **trwały** permanenter Magnetismus *m*; - **właściwy** spezifischer Magnetismus *m*; - **wolny** freier Magnetismus *m*; - **względny** relativer Magnetismus *m*; - **ziemski** Erdmagnetismus *m*; - **zorzy północnej** Nordlichtmagnetismus *m*; - **związany** gebundener Magnetismus *m*.
Magnetyzować magnetisieren.
Magnez Magnesium *n* (*ch.*).
Magnezja Magnesia *f*, Bittererde *f*, Bit-

tersalzerde *f*, Talkerde *f* (*ch.*); - **biała** kohleensäure Magnesia *f*; - **palona** Magnesia *f*, Magnesiumoxyd *n*, gebrannte Magnesia *f*, Bittererde *f*, Talkerde *f*.
Magnezowiec = Magnetyt.
Magnezowy magnesiumhaltig.
Magnezówka Magnesitziegel *m*.
Magnezyn = Magnez.
Magnezyt Magnesit *m*, Magnesitpat *m*, Talkspat *m*, Hagluwit *m*; - **zbity** dichter Magnesit *m*.
Magnolja = Drzewo bobrowe.
Magnowy = Magnezowy.
Mahagon = Mahoń.
Mahaleb Gregorienholz *n*, Mahalebholz *n*, Mahalebkirschbaumholz *n*.
Mahoń Mahagoni *n*, Mahagoniholz *n*, Akajou *m*; - **biały** Anakardienholz *n*; - **senegalski** Kailzedraholz *n*.
Majak Leuchtfeuer *n* (*ż.*).
Majątek górniczy = Własność górnicza; - **ziemski** Landgut *n*.
Majdan 1) Bauplatz *m*; 2) Pottaschensfabrik *f*; - **potażowy** Pottaschensiederei *f* im Walde.
Majdannek Pottaschensiedereiaufseher *m*.
Majolika Majolika *f*, Biancone *f*; - **szwajcarska** Bauernmajolika *f*.
Majs = Dióto.
Majster Werkmeister *m*; - **brukarski** Pflastermeister *m*; - **budowniczy** Baugewerksmeister *m*; - **ceglarski** = Cegielnik; - **ciesielski** Zimmermeister *m*; - **dymarski** = Dymarz; - **formierski** = Formiarz; - **giserski** = Odlewacz; - **kowalski** Schmiedemeister *m*; - **kuźniacki**, - **kuźnicki** = Dymarz.
Majster maszynowy Maschinenmeister *m*; - **starszy** Obermaschinenmeister *m*.
Majster murarski Maurermeister *m*; - **mydlarski** Seifenmeister *m*; - **nocny** Nachtmeister *m*, Nachthüttenmeister *m*; - **plóczkarski**, - **plóczkowy** Waschmeister *m*; - **przędzalniczy** Spinnmeister *m*; - **oddziału przygotowawczego** Vorbereitungsmeister *m*; - **skrzynkowy** Ladenmeister *m*; - **starszy** Obermeister *m*; - **starszy cynkowni** Oberschmelzer *m*; - **stolarski** Tischlermeister *m*; - **suszarni** Darrmeister *m*; - **ślusarski** Schlossermeister *m*; - **tkacki** 1) Webermeister *m*; 2) = Ugniatacz (*tk.*); - **wielkopiecowy** = Wielkopiecowy; - **wiertniczy** = Wiertniczy; - **zgrzeblarski**, - **zgrzeblarni** Krepelmeister *m*.

Majsterszyk = Sztuka czeladnicza.
Majsza = Zacier.
Majuskuły Majuskel *f*, Versalien *f*, Anfangsbuchstaben *m*, grosse Lettern *f* (*dr.*).
Majzel = Dióto; - **tokarski** = Toczak.
Majzena Maizena *f*.
Makadam Makadamstrasse *f*; - **asfaltowy** Asphaltmakadam *m*; - **smołowcowy** Pechmakadam *m*.
Makadamizowanie Makadamisierung *f*.
Makaluba = Błotnica.
Makata Gobelin *m*, Gobelintapete *f*.
Mako Mako *f* (*tk.*).
Makotra = Makutra.
Makowica 1) Aufsatz *m*, Knauf *m* (*ar.*); 2) Mohhsalz *n* (*ch.*).
Makowiczka = Makowica (*ar.*).
Makowiec 1) = Opjum; 2) = Makówka.
Makówka 1) Mohnkopf *m* (*ar.*); 2) Faust-eisen *n*, Faust *f* (*bl.*); 3) Mohhsalz *n* (*ch.*); - **kolankowa** gebogenes Faust-eisen *n* (*bl.*).
Makrodiagonal = Oś poprzeczna (*min.*).
Makrodoma Makrodomen *f* (*min.*).
Makropinakoid Makropinakoid *m*.
Makroskopowy makroskopisch.
Maksymalny maximal (*m.*).
Maksymum Maximum *n*; - **dźwięku** Klangmaximum *n*.
Maksyt = Leadhillit.
Makuch (Makucha) Mohnkuchen *m*, Leinkuchen *m*, Ölkuchen *m*, Rapskuchen *m*, Presskuchen *m*, Pressling *m*; - **lniany** Leinölkuchen *m*; - **oliwny** Olivenpresskuchen *m*; - **z pestek palmowych** Palmkernpresskuchen *m*.
Makuchy Treber *m*.
Makulator = Bibuła.
Makulatura Makulatur *f*, Makulaturpapier *n*, Auswurfbogen *m* (*dr.*).
Makutra Mohnnapf *m*.
Malachit Malachit *m*, Berggrün *n*, Alexandergrün *n*, Glanzgrün *n*, Kupferspat *m*, Pappelstein *m*; - **krzemionkowy** Malachitkiesel *m*, Chrysokoll *n*; - **wapienny** Kalkmalachit *m*; - **włóknisty** Atlaserz *n*, Fasermalachit *m*.
Malachitowce Malachite *m*.
Malakit = Malachit.
Malakolit Malakolith *m*.
Malakon Malakon *m*.
Malarczyk 1) Kleinmaler *m*, Tüpfelmaler *m*; 2) Malerjunge *m*; 3) Maler-geselle *m*.
Malarnia Malerstube *f*, Malsaal *m*, Anstreicherei *f*.
Malarstwo Malerei *f*, Malerkunst *f*; - **akwarelowe** Aquarellmalerei *f*,

Wasserfarbenmalerei *f*; - **architektoniczne** Architekturmaleri *f*; - **budowlane** Baualerei *f*; - **dekoracyjne** Dekorationsmalerei *f*, Staffiermalerei *f*; - **obrazowe** Bildmalerei *f*; - **pokojoye** Zimmermalerei *f*; - **sceniczne** = Malerstwo dekoracyjne; - **sielankowe** Stilleben *n*; - **na szkłe** = Malowanie na szkłe; - **ścienne** Flachmalerei *f*, Wandmalerei *f*; - **teatralne** = Malerstwo dekoracyjne; - **wazonowe** Vasenmalerei *f*; - **farbami wodnymi** = Malerstwo akwarelowe.
Malarz Maler *m*; - **dekoracji, dekoracyjny** Dekorationsmaler *m*, Bühnenmaler *m*; - **kart** Kartenmaler *m*; - **krajobrazów** = Pejzażysta; - **napisów** Schriftenmaler *m*; - **pokojoyowy** Stubenmaler *m*, Zimmermaler *m*; - **porcelany** Porzellanmaler *m*; - **przemysłowy** Industriemaler *m*; - **szkła, - na szkłe** Glasmaler *m*; - **sztyldów** Schildermaler *m*; - **teatralny** = Dekorator.
Malboden = Piętro mielenia.
Malcarz = Słodownik.
Malc-hauz = Słodownia.
Maldonit Maldonit *m*, Wismutgold *n*.
Malejący (szereg) fallende (Reihe) (*m.*).
Malflecha = Powierzchnia mielenia.
Malgang = Złożenie kamieni młyńskich.
Malgut = Mlewo.
Maliniak, Malinówka Himbeerschnaps *m*.
Malla Malle *f* (*okr.*).
Malm weisser Jura *m*, oberer Jura *m*, Malm *m*, Malmformation *f*.
Malować 1) streichen (*bud.*); 2) malen (*mal.*).
Malowanie 1) Malerei *f*; 2) Anstreicherei *n*; - **na drzewie** Holzmalerei *f*; - **na emalji, - farbami emaljowymi** Emailmalerei *f*; - **farbami wodnymi, - gwaszowe** Guasche *f*, Guaschmalerei *f*; - **na świeżym tynku** = Fresko; - **nakrapiane** Spritzarbeit *f*; - **ogniowe** Feuermalerei *f*; - **patronowe** = Malowanie szablonowe; - **(pokoi)** Streichen *n*; - **na porcelanie** Porzellanmalerei *f*; - **stereochromowe** stereochromisches Malverfahren *n*; - **szablonowe** Patronenmalen *n*, Schablonenmalerei *f*; - **na szkłe** Glasmalerei *f*; - **pod szkłem** Eglomisémalerei *f*; - **szkłem wodnem** Wasserglasmalerei *f*; - **utrwalone szkłem wodnem** stereochromisches Malverfahren *n*; - **woskiem** = Enkaustyka; - **wtapiane** Limusine *f*, Schmelzmalerei *f*; - **znaczków** Stempelmalerei *f*.

Malowany gemalt, gemalen, bemalt, bemalen.

Malowidło Gemälde *n*; - **nad drzwiami** Türstück *n*; - **kościelne** Kirchengemälde *n*; - **pastelowe** Pastellmalerei *f*; - **na porcelanie** Porzellanmalerei *f*; - **na szkiele** Feuermalerei *f*; - **sgraffito** Sgraffitomalerei *f*; - **stropowe** Deckenmalerei *f*; - **sufitowe** Plafondmalerei *f*; - **na szkliwie** Emailmalerei *f*.

Malownia Malsaal *m* (*tea*).

Malpendzel = Pędzel odręczny.

Malsztok = Kij malarski.

Malta Malta *f*.

Maltacyt Malthazit *m*.

Maltaza Maltase *f*.

Maltosacharyna Maltosaccharin *n*.

Maltoza Maltose *f*, Malzzucker *m*.

Malofosforowy phosphorarm.

Malokrzemowy siliziumarm (*hut.*).

Małomagnesowy manganarm.

Małosiarkowy schwefelarm.

Małowart grob (*gór.*).

Małowartościowy geringhaltig.

Małowęglowy = Ubogi w węgiel.

Małpiarka Kopiermaschine *f*.

Małża Muschel *f*; - **klozetowa** Klosettmuschel *f*, Klosettschale *f*, Schale *f*; - **blaszkoskrzelna** Lamellibranchiata *n* (*geo.*).

Małżoraczki Ostrakoden *f* (*geo.*).

Małżowiec Muschelmarmor *m*, Luma-chell *m* (*geo.*).

Małżowina, **Małżycza** Muschel *f*, Konche *f* (*geo.*).

Mamut Riesenelefant *m*, Mammot *n* (*geo.*).

Mancynit Mauzinit *m*.

Manczester Manchester *m*, Baumwoll-samt *m* (*tk.*).

Manekin Gliederpuppe *f* (*mal.*).

Manela = Bransoleta.

Manewry okrętem Schiffsmänöver *n*.

Maneż = Kierat.

Mangan Mangan *n* (*ch.*); - **czarny** = Psylomelan; - **krzemowy** Siliziummangan *n*, Ferromangansilizid *n*; - **miękki** = Piroluzyt; - **szary** = Manganit; - **twardy** = Ruda manganu twarđa.

Manganez = Mangan.

Manganjak szary Braunstein *m*.

Manganjaki Manganerze *n* (*hut.*).

Manganjan kobaltu Kobaltmanganerz *n*, schwarzer Erdkobalt *m*; - **potasowy** Kaliummanganat *n*; - **sodowy**, - **sodu** Natriummanganat *n*.

Manganjany Manganate *n* (*ch.*).

Manganjasty = Manganowy.

Manganin (stop i barwnik) Manganin *m*.

Manganit Manganit *m*, Graubraunstein-erz *n*, grauer Braunstein *m*.

Manganofil Manganophyll *m*.

Manganokalcyt Manganokalzit *m*.

Manganokrzem = Krzemian manganu.

Manganowy manganhaltig.

Manganozyt Manganosyt *m*.

Maniera barwna = Barwienie (*mal.*); - **czarna** schwarze Manier *f*, schwarzes Verfahren *n* (*mal.*).

Manierka = Blaszancka.

Manila = Konopie z Manilli.

Maniorka 1) = Blaszancka; 2) = Jasio.

Manipulacja Manipulation *f*.

Manipulator Manipulator *m*.

Manjok Maniok *m*.

Mankament = Bład.

Mankieci (pętli na drucie) Bindungssicherung *f* (*lot.*).

Mankiet Schlauchmuffe *f*, Schlauchverbindung *f*; - **skórzany** = Rękaw skórzany.

Manko = Zanik.

Manloch 1) = Właz; 2) = Otwór roboczy.

Manna Manna *n* (*ch.*).

Mannit Mannit *m*, Mannazucker *m*.

Manometr Manometer *n*, Druckmesser *m*, Druckzeiger *m*, Druckanzeiger *m*, Dampf-messer *m*, Dampfzeiger *m*, Spannungsmesser *m*; - **blaszkowy** Wellenblechmanometer *n*; - **kontrolny** = Manometr sprawdzający; - **lewiarowy** Hebermanometer *n*; - **maksymalny** Maximummanometer *n*; - **metalowy** Metallmanometer *n*; - **miechowy** Gebläsemanometer *n*; - **do mierzenia gazów ściśnionych** Kompressionsmesser *m*; - **ostrzegawczy** = Manometr sygnałowy; - **parowy** Dampfmanometer *n*; - **powietrzny** Luftmanometer *n*; - **przeponowy**, - **z przeponą** Plattenfedermanometer *n*; - **rejestrujący** Registriermanometer *n*; - **rtęciowy** Quecksilbermanometer *n*; - **rurkowy (ruropiężny)** Röhrenfedermanometer *n*; - **samoczynny** selbstregistrierendes Manometer *n*; - **sprawdzający** Kontrollmanometer *n*, Prüfungsmanometer *n*, Eichdruckmesser *m*; - **sprężynowy** Federmanometer *n*; - **sygnałowy** Signalmanometer *n*; - **tłokowy** Kolbenmanometer *n*; - **zapisujący** Registriermanometer *n*.

Manowczyk Schneckenzug *m*.

Manowiec Irrweg *m*.

Mansarda 1) Mansarde *f*, Mansarddach *n*; 2) Mansardstübchen *n*, Mansardzim-

mer *n*; 3) Kniestockaufbauten *m*; (= Poddasze).

Manszester = Aksamit bawełniany.

Manszet = Natłoczka.

Mantel = Płaszcz.

Mantysa Mantisie *f* (*m.*).

Manual = Notatnik.

Manufaktura = Rękodzielnictwo.

Manuskrypt Handschrift *f*, Manuskript *n* (*dr.*).

Mapa Mapped *f*; - **deklinacyjna** Deklinationskarte *f* (*el.*); - **główna** Hauptkarte *f*; - **gnomiczna** gnomische Mappe *f*; - **górnicza** = Mapa kopalni; - **górnico-miernicza** Markscheidkarte *f*; - **gruntów** Bodenkarte *f*; - **hydrograficzna** Wasserkarte *f*, Stromkarte *f*; - **kadastralna** Katasterkarte *f*; - **kopalni**, - **kopalniana** Markscheidkarte *f*, Grubenkarte *f*, Grubenriss *m*; - **krajowa**, - **kraju** Landkarte *f*; - **lotnicza** Flugkarte *f*; - **lanowa** Flurkarte *f*; - **morska**, - **morza** Seekarte *f*; - **ogólna** Generalkarte *f*; - **pokładów** Lagerungskarte *f*; - **powietrzna** Wetterkarte *f*, Wetterriss *m*; - **poziomowa**, - **poziomych** Laufkarte *f* (*gór.*); - **pól górniczych** Berechtsamriss *m*, Konsolidationsriss *m*, Verleihungsriss *m*, Verlehsamriss *m*; - **przegładowa** = Karta pogładowa; - **przewiewu** Wetterkarte *f*, Wetterriss *m*; - **robót poszukiwawczych** Schurfkarte *f*; - **ruchu** Verkehrskarte *f*; - **rzek**, - **rzeczna** Flusskarte *f*; - **siatkopoligonalnej** Polygonalnetzblatt *n*; - **składana** Klappkarte *f*; - **specjalna** Spezialkarte *f*; - **sytuacyjna** = Plan położenia - **triangulacyjna**, - **trójkątów** = Plan triangulacji; - **wentylacji** = Mapa powietrzna; - **własności gruntowej** = Mapa lanowa; - **wychyleń** Deklinationskarte *f* (*el.*); - **wysokościowa** Höhenkarte *f*; - **opracowana ze zdjęć lotniczych** Luftbildkarte *f*; - **ziemi** Weltkarte *f*.

Mapnik Kartenschoner *m*.

Mapować kartieren, mappieren, zulegen (die Züge) (*mier.*).

Mapowanie Mappierung *f*; - **ciągów** = Przykładanie ciągów.

Marabu, **Marabut** Marabutseide *f*.

Maraskino Maraschino *m* (*gorz.*).

Marcelin Marzelin *m*.

Marekanit Marekanit *m*, Markanit *m*, edler Obsidian *m*.

Marengo Marengo (*far.*).

Marezzo Marezzomarmor *m*.

Margarodyt Margarodit *m*.

Margaryna Margarine *f*, Kunstbutter *f*.

Margaryt Margarit *m*, Perlglimmer *m*, hemiprismatischer Perlglimmer *m*.

Margel = Margiel.

Margiel Mergel *m*, Margel *m*, Brause-erde *f*, Brauseton *m*, Kreideton *m*; - **z Ammonites jurensis** Jurensismergel *m*; - **bulowaty**, - **bulasty** Knollenmergel *m*; - **cementowy** Zementmergel *m*; - **cyrenowy** Zyrenenmergel *m*; - **darniowy** = Martwica łąkowa; - **dolomitowy** Dolomitmergel *m*; - **gipsowy** Gipsmergel *m*; - **gliniasty** Lehmmergel *m*; - **ilasty** Tonmergel *m*; - **kredeowy** = Margiel plenerski; - **krzemienisty**, - **krzemienisty** Kieselmergel *m*, Sandmergel *m*; - **liasowy** Liasmergel *m*; - **lössowy** Lössmergel *m*; - **lupkowy** Schiefermergel *m*; - **magnezowy** Dolomitmergel *m*; - **opokowy** = Margiel plenerski; - **piaszczysty** Sandmergel *m*; - **plamisty** Fleckenmergel *m*; - **plenerski** Plänermergel *m*, Kreidemergel *m*; - **pstry gaultowy** = Gault; - **słodkowodny** Süßwassermergel *m*; - **solny** Salzmergel *m*; - **triasowy pstry** Flammenmergel *m*; - **wapienny** Kalkmergel *m*, Steinmergel *m*; - **zeschły** Beinbrech *m*.

Margielnia, **Margielnik**, **Margielnica** Mergelgrube *f*.

Marginesy Marginale *n*, Marginalien *n* (*dr.*); - **zarządzić na papierze** Papierrand *m*, anordnen.

Marglarnia Mergelgrube *f*, Mergelgräberci *f*.

Marglisty margelhaltig.

Marglować mergeln (*rol.*).

Marglowy mergelig.

Marjalit Marialith *m*.

Marka 1) Marke *f*; 2) Zeichen *n*; - **blaszana** Blechmarke *f*; - **fabryczna** Fabrikmarke *f*; - **nastawnicza** Einstellmarke *f*; - **obserwacyjna** Beobachtungsmarke *f*; - **ochronna** Schutzmarke *f*; - **odległościowa** Distanzmarke *f*; - **optyczna** optische Marke *f*; - **paskowa** Streifenmarke *f*; - **poziomowa**, - **poziomu** Niveaumärke *f*, Horizontmarke *f*; - **ramowa**, - **ramy** Rahmenmarke *f*; - **rektyfikacyjna** Justiermarke *f*; - **towaru** = Zeichen towarowy; - **wędrująca** wandernde Marke *f* (*ftgr.*); - **wysokości** = Marka poziomowa.

Markazyt Markasit *m*, Aschblei *n*, Braunkies *m*, Polierstein *m*, Speerkes *m*; - **biały** = Pirył wodnisty; - **utleniony** Vitriolkes *m*, Wasserkies *m*, Sparkerkes *m*.

Markier = Znacznik (*mier.*).

Markiza Markise *f*, Vordach *n*.
Markszajder = Miernik górniczy.
Markszajderja = Miernictwo podziemne.
Markszyda = Znak górniczy.
Marlenie (przymocowanie żagli) Marlen *n* (ż.).
Marlic marlen (ż.).
Marmatyt Marmatit *m*, Eisenzinkblende *f*.
Marmolit Marmolith *m*.
Marmor = Marmur.
Marmoryn Marmorin *n*.
Marmor Marmor *m*, Marmorstein *m*;
 - **amonitowy** Ammonitenmarmor *m*;
 - **biały** weisser Marmor *m*; - **czypolinowy** Zwiebelmarmor *m*; - **jaspisowy** Jaspismarmor *m*; - **kararyjski** Karraramarmor *m*, karrarischer Marmor *m*; - **z lojkami**, - **z lupkami** = Marmur czypolinowy; - **migdałowiec** Trümmermarmor *m*, Brokatell *n*; - **muślony** = Małżowiec; - **obierzynowy** = Marmur czypolinowy; - **oczkowy** Augenmarmor *m*; - **okruchowy** Trümmermarmor *m*; - **posągowy**, - **do posągów** Stuekmarmor *m*, Büstenmarmor *m*; - **rozwalinowy**, - **ruinowy** = Marmur zwaliskowy; - **sztuczny** künstlicher Marmor *m*, Granitomarmor *m*, Gipsmarmor *m*, Massamarmor *m*, Stucco-lustro *m*, Stukkomarmor *m*; - **ślimakowy** Schneckenmarmor *m*; - **twardy** Hartmarmor *m*; - **zbytkowny** Luxusmarmor *m*; - **zlepieniowy** Breccienmarmor *m*; - **zwaliskowy** Ruinenmarmor *m*; - **żyłkowy** geädert Marmor *m*.
Marmurek 1) Abziehstein *m*, Streichstein *m*, Abzugstein *m*, kleiner Schleifstein *m*; 2) schwarzer Fuchspelz *m* (kuś.); 3) Reibstein *m*, Reibstein *m* (mal.); - **oliwiony**, - **oliwny** Ölstein *m*.
Marmurkować marmeln, marmorieren.
Marmurkowanie Marmorierung *f*, Marmoralei *f*.
Marmurkowały, **Marmurkowy** marmorartig.
Marmurnica = Kopalnia marmuru.
Marmurnik 1) Marmorarbeiter *m*, Marmorbrecher *m*; 2) Marmorierer *m*; 3) Marmorschleifer *m*.
Marmurołom = Kopalnia marmuru.
Marmurować 1) mit Marmor auslegen; 2) als Marmor bemalen.
Marmurowanie Marmorierung *f*.
Marmurownik Marmorierer *m*.
Marmurowy von Marmor, marmorartig.

Marok'in 1) = Safjan; 2) = Papier safjanowy.
Maron Marron *n* (ch.).
Marsala Marsala (wein) *m*.
Marselina Marzellan *m*, Doppeltaft *m*.
Marsyt Marsit *m*.
Marsza = Chodnik (gór.).
Marszczak Riffeisen *n*.
Marszczenie Faltenbildung *f* (mal.); - **rulonikowe** = Obrąbek marszczący.
Marszczyć einreihen, reihen, in Falten legen.
Marszruta = Wytyczna (w.).
Marsztyda, Marsztyna, Marszyna = Znak górniczy.
Martensyt Martensit *m* (hut.).
Martwica 1) Duckstein *m*, Kalktuff *m*, Tuff *m*, Alben *f*, Backofenstein *m*, Trachyt *m*, tiburtiner Stein *m*, Travertin *m* (geo); 2) Druckschraube *f*; 3) = Welna martwa; 4) = Calizna (rol.); - **gipsowa** Gipsinter *m*; - **krzemiona**, - **krzemionkowa** Kieselsinter *m*, Kieselgur *f*, Geiserit *m*, Kieseltuff *m*; - **łąkowa** Wiesentuff *m*; - **margłowa** Mergeltuff *m*; - **opalowa** 1) Geiserit *m*; 2) = Nawar krzemionkowy; - **padlinowa** = Welna martwa; - **wapienna** Kalktuff *m*, Travertin *m*, Schaumkalk *m*, Kalksinter *m*; - **wulkaniczna** vulkanischer Tuff *m*.
Martwicowy tuffartig.
Martwicówka Tuffstein *m*.
Martwina taube Kohle *f*.
Martynowanie Martinieren *n*, Martinverfahren *n*, Martinprozess *m*.
Martynownia Martinhütte *f*, Martinwerk *n*.
Martynsynt Martinsit *m*.
Mary = Nosze.
Marynarka Seewesen *n*; - **wojenna** Kriegsmarine *f*.
Marynarstwo Seewesen *n*, Seewissenschaft *f*.
Marynarz Schiffer *m*, Schifferknecht *m*, Schiffahrtstreibender *m*.
Marynarze Schiffsleute *m*, Matrosen *m*.
Marynista Marinemaler *m*, Seemaler *m*.
Marzanka Waldmeister *m*.
Marzanna Krapp *m*, Grapp *m*; - **alzarzynowa** Alizarinkrapp *m*.
Marżanka = Marzanna.
Masa 1) Masse *f*; 1) Schleifpulver *n* (kam.); - **antymonowa** Antimonbutter *f*; - **asfaltowa** Asphaltmasse *f*; - **bazaltowa** Basaltmasse *f*; - **betonowa** Betonkörper *m*; - **całkowita** Gesamtmasse *f* (cem.); - **ciastowata** Brei *m* (bud.); - **cisnąca** Druckmasse *f*; - **czyszczą-**

ca Reinigungsmasse *f* (gaz.); - **depolaryzująca** Depolarisationsmasse *f*;
 - **drzewna** Holzstoff *m*, Holzschliff *m*, Holzmasse *f* (pap.); - **drzewna chemiczna** = Celuloza; - **na formę do odlewów** Giesserde *f*; - **garncarska** Töpferbrei *m*; - **gipsowa** = Gips rozrobiony; - **izolacyjna**, - **izolująca** Isoliermasse *f*; - **kablowa** Füllmasse *f*, Kabelmasse *f*; - **kamienna** Steinmasse *f*; - **kamionkowa** Steingutmasse *f*; - **kubiczna (drzewa)** = Objętość drwa; - **mur** Mauerkörper *m*; - **mineralna** Mineralmasse *f*; - **nasycająca** Tränkmasse *f*; - **ochronna**, - **otulcza** Wärmeschutzmasse *f*; - **papierowa** = Miazga papiernicza; - **parafinowa** Paraffinmasse *f*; - **perłowa** = Macica perłowa; - **do polerowania** Poliermasse *f*; - **do polituowania** Politurmasse *f*; - **przeciwożarna** Brandkitt *m*; - **rakietowa** Raketensatz *m* (og. s.); - **rdzenna** Kernmasse *f* (odl.); - **rozpedna** Schwungmasse *f*; - **rozpedowa** = Nasyпка (og. s.); - **równoważąca** Ausgleichmasse *f*; - **serowa** Bruch *m*; - **słomiana** Strohstoff *m* (pap.); - **szklanna** Werk *n*; - **trawiąca** Abbeizmasse *f* (mal.); - **wodna** Wassermasse *f*; - **wody tłoczonej**, - **w. wytłaczanej** Druckmasse *f*; - **wody wessanej** Saugwassermenge *f*; - **wybuchowa** Zündmasse *f*; - **wyrównywająca** = Masa równoważąca; - **zapalna** Zündsatz *m*; - **zasadnicza** Grundmasse *f*; - **zaworów pompy** Pumpenventilmasse *f*; - **ziemna** Erdkörper *m*, Erdmasse *f*; - **żylna** = Żyłowina.
Masel = Miareczka (tyt.).
Masielnica, Masielniczka Butterfass *n*.
Maska 1) Maske *f* (ar.); 2) Einfassstreifen *m* (fot.); 3) Gesichtsmaske *f* (gór.); 4) Ablendevorrichtung *f* (ż.); - **ochronna** Schutzmaske *f*.
Maskanin Mascagnin *m*, prismatisches Amoniaksalz *n*.
Maskaret = Bora.
Maskaron Maskaron *m*, Fratze *f* (ar.).
Maskast = Zamek polski.
Masło Butter *f*; - **arszenikowe** Arsenikbutter *f*; - **bizmutowe** Wismutbutter *f*; - **cynkowe** Zinkbutter *f*; - **cynowe** = Czterochlorek cyny; - **galamowe** Galambutter *f*; - **kakaowe** Kakaobutter *f*; - **kokosowe** Kokosbutter *f*; - **malabarskie** = Tłuszcz malabarski; - **muszkato** Muskat-

nussbutter *f*; - **oleiste** ölige Butter *f*;
 - **plamiste** fleckige Butter *f*; - **roślinne** Pflanzenbutter *f*, Bambusbutter *f*, Bassiafett *n*, vegetabilische Butter *f*; Bambarra —, Choorie —, Chorea —, Djare —, Galam —, Illipe —, Madhuc —, Mafura —, Mahwa —, Noungon —, Phulwara —, Sheabutter *f*; - **serowate** käsige Butter *f*; - **serwatkowe** Molkenbutter *f*; - **słoninowate** speckige Butter *f*; - **tranowe** (o posmaku tranu) fischige Butter *f*; - **utwalone** präservierte Butter *f*.
Masłomiernictwo = Butyrometria.
Masłomierz = Butyrometr.
Masłosz Mahwabaum *m*.
Masłownia Butterkammer *f*, Butterlagerraum *m*, Butterungsraum *m*.
Massykot = Glejta srebrna.
Massztab = Podziałka.
Mastnica fetter Boden *m*.
Mastodon, Mastodont Mastodon *n*.
Mastyka Mastix *m*.
Mastykować verbrämen der Fugen, verbrennen d. F.
Mastykowanie spoin Fugenverbrämung *f*.
Mastykowiec = Drzewo mastykowe.
Mastyks Mastix *m*.
Maswerk = Przewroczce.
Masykot 1) = Glejta srebrna; 2) Żółcień.
Masywny 1) vollwandig; 2) = Lity.
Masywy Vollgummi(reifen) *m*, Vollreifen *m*.
Maszczik napędny Treibermast *m*.
Maszczak = Wilk skrapiający.
Maszczenie (przędzy) Einfetten *n*; - **welny** Öllen *n* der Wolle.
Maszt 1) Mast *m* (okr.); 2) = Słup (el.); w polowie masztu halbmasts.
Maszt bojowy Gefechtsmast *m*; - **drewniany** Holzmast *m*; - **główny** Grundmast *m*, Hauptmast *m*, Grossmast *m*, Obermast *m*, Mittelmast *m*; - **jednolity** Pfahlmast *m*; - **koronny** = Maszt główny; - **z koszem** Toppmast *m*; - **kratowy** Gittermast *m*; - **większych łodzi** Spretmast *m*; - **magnaljumowy** Magnaliumrohrmast *m*; - **okrętowy** Schiffsmast *m*; - **poboczny** = Spir; - **pochyły** = Dzióbak (ż.); - **polski** Pfahlmast *m*; - **przedni** Vordermast *m*, Vormast *m*, Vorstange *f*, Fockmast *m*; - **rurowy** Gefechtsmast *m*; - **składany** zerlegbarer Mast *m*; - **sygnalowy** Signalmast *m*; - **środkowy** Hauptmast *m*, Mittelmast *m*; - **teleskopowy** Teleskopmast *m*; - **tylny** Hintermast *m*, Besanmast *m*, Haupt-

mast *m*, Kreuzmast *m*; - **tylny czterosztatowca** Jagermast *m*; - **wielki** = Maszt główny; - **zapasowy** Notmast *m*; - **zaprzedni** = Maszt główny.
Masztak Maststange *f*, Stenge *f*, Stänge *f* (*okr.*).
Masztowiec Mastschiff *n*.
Masztowina Mastbalken *m*, Mastbaumkiefenholz *n*, Mastenholz *n*, Mastholz *n*, Mastbaum *m*; - **okrętu** Masten *m* eines Schiffes.
Masztowiny Mastwerk *n*.
Masztownia Mastenbauwerkstatt *n*.
Masztownica Fischung *f*, Mastplatte *f* (*okr.*).
Masztówka Mastenholz *n*.
Maszty = Masztowiny.
Maszty pełnożaglone vollgetakelte Masten *m*.
Maszyna 1) Maschine *f*; 2) Fahrgelegenheit *f* (*kol.*); - **do adamaszku** Damastmaschine *f*; - **asynchroniczna** Asynchronmaschine *f*; - **atmosferyczna** atmosphärische Maschine *f*; - **do badania**, - **do badań** = Próbiarka; - **bagnetowa** Bajonettmaschine *f*; - **benzynowa** Benzinmaschine *f*; - **bębnowa** Trommelmaschine *f*; - **o biegunach wewnętrznych** Innenpolmaschine *f*; - **do blach falowanych** Wellblechmaschine *f*; - **bliźniacza** Zwillingmaschine *f*, Doppelmaschine *f*; - **bocznikowa** Nebenschlussmaschine *f*; - **do broszurowania** = Spinnarka; - **budowlana**, - **budownicza** Baumaschine *f*; - **do cechowania** = Cechownica; - **chłodząca** = Chłodnica; - **do ciągnięcia metalu w blachy** = Blachownica (*hut.*); - **cienkoprzędząca**, - **cienkoprzędna** = Przędzarka cienka; - **cieplikowa** Luftexpansionsmaschine *f*, Wärmekraftmaschine *f*; - **do cięcia fornierów** = Oblogarka; - **do cięcia zawias** Brisurenschneidmaschine *f* (*zł.*); - **o niskim ciśnieniu** Niederdruckmaschine *f*; - **o wysokim ciśnieniu** Hochdruckmaschine *f*; - **czerniaca** = Poczerniarka; - **czerpakowa** (czerpakowa) = Wywadniarka; - **do czesania wełny** = Zgrzeblarka; - **o wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzmaschine *f*; - **do czyszczenia** 1) = Oczyszczarka (*szcz.*); 2) = Czyszczarka (*mł.*); - **do czyszczenia ziarn** = Oczyszczarka ziarn; - **dłubiąca** = Dłóciarka; - **dobywczą** = Wyciągarka (*gór.*); - **dodana**, - **dodatkowa** = Maszyna dodawcza; - **do dodawania**

Additionsmaschine *f*; - **dodawczą** Zusatzmaschine *f*; - **dozwojona** = Maszyna głównikowo-bocznikowa; - **drukarska** = Drukarka (*tk.*); - **do drukowania** = Drukarka; - **do drukowania perkalików** = Perrotyna; - **dwubiegunowa** zweipolige Maschine *f*; - **dwucylindrowa** Zweizylindermaschine *f*; - **dwułożyskowa** Zweilagmaschine *f*; - **dynamo-elektryczna** Dynamomaschine *f*; - **dobywalna elektryczna** = Wyciąg elektryczny.
Maszyna elektryzacyjna, - **do elektryzowania** Elektrisiermaschine *f*; - **parowa** Dampfelektrisiermaschine *f*; - **tarczowa** Scheibenelektrisiermaschine *f*; - **wodna** Hydroelektrisiermaschine *f*.
Maszyna emulsyjna = Emulsor; - **do farbowania przędzy** = Barwiarka przędzy; - **do farbowania tkanin** = Barwiarka tkanin; - **do filcu** = Pilsniarka; - **do cięcia fornierów** = Oblogarka; - **gazowa** = Silnik gazowy; - **do gładzenia** = Gładzarka; - **głównikowa** Hauptstrommaschine *f*; - **Reihenmaschine** *f*, Serienmaschine *f*; - **głównikowo-bocznikowa** Verbundmaschine *f*, Compoundmaschine *f*; - **głównozworna** = Maszyna szeregowa; - **gończa** = Wyciągarka (*gór.*); - **górnicza** Bergmaschine *f*, Bergwerksmaschine *f*; - **do glemplowania** = Zgrzeblarka; - **do gzymsów, krawędzi i rowków** Gesims-Sicken und Bördelmaschine *f*; - **do haftowania** = Hafciarka; - **do heblowania** = Struglarka; - **hutnicza** Hüttenmaschine *f*; - **hydrauliczna** Wasserdruckwerk *n*, Wassermaschine *f*, hydraulische Maschine *f*, Kunstgezeug *n*; - **influencyjna** Influenzmaschine *f*; - **influencyjna wodna** Wasserinfluenzmaschine *f* (*gór.*); - **introligatorska** Buchbindereimaschine *f*; - **jednobiegunowa** Unipolarmaschine *f*; - **jednowodowa** = Maszyna szeregowa; - **jednosuwowa** Einhubmaschine *f*; - **do karczowania** = Karczownica; - **kataraktowa** = Maszyna z przytłumiakiem; - **do klejenia** = Klejarka; - **klinowa** Hereintreibemaschine *f* (*gór.*); - **do kołkowania** = Kołkownica; - **kompletna** Kompletmaschine *f* (*dr.*); - **bez kondensacji** = Maszyna wydychowa; - **z kondensacją** = Maszyna ze skropleniem; - **do kopjowania** = Małpiarka; - **do korkowania**, - **korokująca** = Korkownica; - **do robienia**

koronek (klockowych) = Koronkarka; - **do kreskowania** = Kreskownica; - **do kucia** = Kowarka; - **do latania** = Samolot; - **latarniowa** Flaschenmaschine *f*, Kannenmaschine *f*, Laternenbank *f*, Flasche *f*, Kanne *f*, Laterne *f*, Laternenstuhl *m*, Bank Abegg (*tk.*); - **do liczenia** = Liczbownica; - **do linjowania** = Linjownica; - **lotnicza** = Samolot; - **do ładowania** = Msszyna ładownicza; - **ładownicza** Lademaschine *f*; - **łodzi okrętowej** Beibootsmaschine *f*; - **z łożyskiem bagnetowem** = Maszyna bagnetowa; - **magneto-elektryczna** magneto-elektrische Maschine *f*; - **Maillarda** Maillardmaschine *f*; - **małopiętna** = Maszyna niskiego napięcia; - **małowo-żubrowa** Dunstkopfmachine *f* (*mł.*); - **do mielenia** Vermahlungsmaschine *f*; - **do mierzenia długości** = Dłuzmiernica 1); - **do mizdrowania** = Mizdrownica; - **do motania** = Motowidło (*tk.*); - **do muter** = Naśrubnica; - **do mycia** 1) = Pralnica; 2) = Płóczka (*gór.*); - **do nabijania** = Nabijarka; - **do nabylszczenia** = Nabylszczarka; - **nadglównikowo-bocznikowa** = Maszyna przegłównikowana; - **do nakuwania (kamieni młyńskich)** = Nakuwarka (*k. m.*); - **napędna** Antriebsmaschine *f*, Triebzeug *n*, Triebwerk *n*; - **napędowa** Autriebsmaschine *f*, Betriebsmaschine *f*; - **do naszywania szutaszu** Soutachiermaschine *f* (*haf.*); - **do naśrubkowania** = Naśrubnica; - **niskiego napięcia** Niederspannungsmaschine *f*; - **stałego napięcia** Gleichspannungsmaschine *f*; - **wysokiego napięcia** Hochspannungsmaschine *f*; - **narzędziowa** = Obrabiarka; - **niezgodna** = Maszyna asynchroniczna; - **niedogłównikowana** Unterkompoundmaschine *f*; - **niwelacyjna** = Równiarka; - **do numerowania** = Numerator; - **do obcinania** = Obcinarka; - **obleżnicza** Belagerungsmaschine *f*; - **do obrabiania** = Obrabiarka; - **obrotowa** Rotationsmaschine *f*; - **do oczyszczania** = Oczyszczarka; - **do oddzielania** = Oddzielnica; - **do odlewania** = Odlewnica; - **odśrodkowa** = Wirówka; - **odwadniająca**, - **do odwodniania** 1) = Wywadniarka; 2) = Odwodniarka; - **do odwłóśnienia** = Odwłóśniarka; - **okrętowa** Schiffsmaschine *f*; - **okrętowa parowa** Schiffsdampfmaschine *f*; - **do opłowania obcasów** Absatzfeilmachi-

ne *f*; - **do opłotu** = Oplotarka; - **osadowa**, - **osadzająca** = Osadzarka; - **osadowa ruchoma**, **o. wisząca** Stauchsetzmaschine *f*, Maschinenstauchsieb *n*, Stanchsetzsieb *n*, Stauchsieb *n*; - **oziębająca** = Oziębarka; - **do paginowania** = Drukarka stron; - **papiernicza** = Papiernica; - **papiernicza ciągła** = Sitownica.
Maszyna parowa Dampfmaschine *f*; - **bezpośrednio działająca** direkt wirkende Dampfmaschine *f*; - **o niskim ciśnieniu** Niederdruckdampfmaschine *f*; - **z ciśnieniem atmosferycznym zewnętrznym** atmosphärische Dampfmaschine *f*; - **o średnim ciśnieniu** Mitteldruckdampfmaschine *f*, Mitteldruckmaschine *f*; - **o wysokim ciśnieniu** Hochdruckdampfmaschine *f*, Hochdruckmaschine *f*; - **czwórpiętowa** vierfache Expansions Dampfmaschine *f*; - **dwucylindrowa** Zweizylinder - Dampfmaschine *f*; - **dwupiętna** zweifache Expansions - Dampfmaschine *f*; - **o jednym cylindrze**, - **jednocylindrowa** Einzylindermaschine *f*; - **dobycza** Förderungs-dampfmaschine *f*; - **o działaniu pojedynczym** einfach wirkende Dampfmaschine *f*; - **jednopiętowa** einfache Expansions Dampfmaschine *f*; - **o działaniu podwójnym**, **obustronnym** doppelt wirkende Dampfmaschine *f*; - **leżąca** liegende Dampfmaschine *f*; - **napędowa** Antriebsdampfmaschine *f*; - **nawrotna** umsteuerbare Dampfmaschine *f*; - **niskopiętowa**, - **o niskim ciśnieniu** Niederdruck - Dampfmaschine *f*; - **obrotowa** rotierende Dampfmaschine *f*; - **okrętowa** Dampfschiffmaschine *f*; - **poruszana parą różnorodną** binarische Wärmemaschine *f*; - **powietrzna** Luftdampfmaschine *f*; - **pozioma** horizontale Dampfmaschine *f*; - **przenośna** mobile Dampfmaschine *f*, transportable D., tragbare D.; - **przewoźna** = Lokomobila; - **równopiętna** Gleichstromdampfmaschine *f*; - **z rozprężeniem pary** Expansionsdampfmaschine *f*; - **rucho-dawcza** Bewegungsdampfmaschine *f*; - **z przelotnią** Receiverdampfmaschine *f*; - **sprężona** Verbundmaschine *f*, Verbunddampfmaschine *f*, Compounddampfmaschine *f*; - **stała** feststehende Dampfmaschine *f*, stationäre D., Stabilmaschine *f*; - **stojąca** Hammermaschine *f* (*z.*); - **szybkobieźna** schnelllautende Dampfmaschine *f*,

Schnellläufer *m*; -- **ścienna** Wanddampfmaschine *f*; -- **z tłokiem nurowym** Koffermaschine *f*, Trunkmaschine *f*, Trunkdampfmaschine *f*; -- **z tłokiem pierścieniowym** Ringkolbendampfmaschine *f*, Ringzylindermaschine *f*; -- **tłokowa** Kolbendampfmaschine *f*; -- **trójprężna** dreifache Expansions-Dampfmaschine *f*; -- **z wahaczem** Balancierdampfmaschine *f*; -- **wahadłowa** oszillierende Dampfmaschine *f*; -- **wielocylindrowa** Mehrzylinder-Dampfmaschine *f*; -- **wiertnicza**, -- **wiertarki** Bohrdampfmaschine *f*; -- **wirująca** rotierende Dampfmaschine *f*; -- **wodna** Wasserhebungs-dampfmaschine *f*; -- **wodociągowa** Dampfkunst *f*, Wasserhebungs-dampfmaschine *f*, Wasserhaltungsdampfmaschine *f*; -- **wydobywca** Dampfermaschine *f*; -- **zapasowa** Reservedampfmaschine *f*.
Maszyna do paskowania = Paskownica; - **piekarska** = Piekarka; - **piekielna** Sprengmaschine *f*; - **do piłsni** = Piłsiarka; - **do piłowania** = Piłarka; - **do pisania**, - **pisarska** Schreibmaschine *f*; - **plóczkowa** = Plóckarka; - **do plókania** = Plóczka; - **pneumatyczna** Windmaschine *f*; - **pociągowa** Zuglokomotive *f*; - **do podnoszenia wody** = Podnośnica wody; - **podwójna** = Drukarka podwójna; - **do podziału** = Dzielnica; - **pogłębiarska** = Pogłębiarka (*gór.*); - **pomiarowa** = Miernica; - **pomocnicza (pomocna)** Zusatzmaschine *f*, Hilfsmaschine *f*, Aushilfmaschine *f*; - **do pompowania** = Pompa; - **pończosznicza** = Pończoszarka; - **popędowa** = Maszyna napędowa; - **poruszająca** = Maszyna napędna; - **do poruszania ciągadel** Gestängemaschine; - **posobna** 1) Tandemmaschine *f*, Tandemmotor *m*; 2) = Maszyna głównikowa (*el.*); - **pośrednicząca** Zwischenmaschine *f*; - **z powietrzem ściśniętym** Druckluftmaschine *f*, Luftdruckmaschine *f*; - **z powietrzem ogrzanym** = Maszyna ciepłikowa; - **powietrzna** 1) Luftdruckmaschine *f*, Luftmaschine *f*; 2) = Maszyna wiatrowa; - **powietrzna osadzająca** Luftsetzmaschine *f*; - **powietrzna z parą przegrzaną** Heissdampfdruckmaschine *f*; - **do prania** = Pralnica; - **do prasowania** = Prasowarka; - **prądu przemiennego** = Maszyna prądu zmiennego; - **prądu stałego** Gleichstrommaschine *f*; - **pra-**

du zmiennego Wechselstrommaschine *f*; - **proszkująca** = Proszkownica; - **do prób** = Próbiarka; - **prosta** einfache Maschine *f*; - **przełożnikowa** Überverbundmaschine *f*, Übercompoundmaschine *f*; - **przeciwłożnikowo-bocznikowa** Gegencompoundmaschine *f*; - **do przegniania** = Przegniatarka; - **do przybijania** = Przybijarka; - **przygotowawcza** Vorbereitungsmaschine (*tk.*); - **do przymocowania** = Przymocowarka; - **do przymocowania obcasów** = Przymocowarka obcasów; - **z przytłumiakiem** Kataraktmaschine *f*; - **Pungego** = Pungówka; - **ręczna do szycia** = Szwarka ręczna; - **do robienia powróseł (ze słomy)** = Powróślarka; - **robocza** 1) Netzmachine *f* (*el.*); 2) Kraftmaschine *f* (*me.*); 2) = Obrabiarka; - **rolnicza** Ackermaschine *f*; - **rotacyjna** = Maszyna obrotowa; - **do rozbierania** = Rozbierarka; - **do rozbierania (czcionek)** = Rozbierarka; - **rozciągająca** = Rozciągarka; - **do rozdrabiania** = Rozdrabniarka; - **rozprądowa** = Maszyna prądu zmiennego; - **bez rozprężenia** Volldruckmaschine *f*; - **do rozrywania włókien** = Rozwłóknarka; - **do rozszarpywania** = Rozszarpiarka; - **samozawodząca** = Odbiornica samoczynna; - **sitowa** Siebmaschine *f*, Siebwerk *n*; - **do składania** = Składarka (*dr.*); - **ze skropleniem** Kondensationsmaschine *f*; - **do skubania** = Skubarka; - **slupowodna** Wasserdruckmaschine *f*, Wassersäulenmaschine *f*, Luftsäulenmaschine *f*; - **do spinania** = Spinarka; - **do sprawdzania** = Sprawdzarka; - **sprężona** = Maszyna głównikowo-bocznikowa; - **stała** feststehende Maschine *f*; - **stalopreżna** 1) = Prądnicca stałego napięcia; 2) = Maszyna prądu stałego; - **ze stawidłem tłumiacem** Kataraktmaschine *f*; - **sterownicza** Steuermaschine *f* (*el.*); - **stolarska** Tischlermaschine *f*; - **do strugania** = Struglarka; - **do suszenia** = Suszarka; - **szczotkowa** = Szczotkarka zbożowa; - **szeregowa** 1) Hauptstrommaschine *f*, Reihenschlussmaschine *f*, Serienmaschine *f*; 2) = Maszyna posobna; - **szeregowo-bocznikowa** Verbund-Dynamo *f*, Compound-Dynamo *f*, Verbundmaschine *f*, Compoundmaschine *f*; - **szewska** Schuhmaschine *f*; - **sznurowa** Schnurmaschine *f* (*dr.*); - **szramowa ręczna** = Wci-

narka ręczna; - **do szycia** = Szwarka; - **do szycia podeszew** = Szwarka podeszew.

Maszyna do ścięgu dzierganego Umwendahtmaschine (*haf.*); --- **łańcuszkowego** Kettenstichmaschine *f*; --- **mchowego** Moosstichmaschine *f*; --- **potrójnego** Dreifadenstichmaschine *f*; --- **promienistego** Strahlenstichmaschine *f*; --- **stębnowego** Steppstichmaschine *f*; --- **sznurczkowego** Schnurstichmaschine *f*.

Maszyna do światła = Światlarka; - **do światłodruku** Lichtdruckmaschine *f*; - **do tamburowania** Kettenstichmaschine (*haf.*); - **tekturowa**, - **do wyrobu tektury** = Tekturница; - **łokowa** Kolbenmaschine *f*; - **transmisyjna** = Maszyna pośrednicząca; - **trójcylindrowa** Dreizylindermaschine *f*; - **trójfazowa** Drehstrommaschine *f*; - **trójłożyskowa** Dreilaugermaschine *f*; - **trójpadowa** Drehstrommaschine *f*; - **do tutek** = Tutkarka; - **z twornikiem tarczowym** Scheibenmaschine *f*; - **upustna**, - **upustowa** = Maszyna bocznikowa; - **ustnikowa** = Ustnikarka; - **do uszczelniania (rur)** = Uszczelnarka; - **użytkująca przyplływ morza** = Morszczyźniarka; - **walcarska** = Silnik walcarski; - **wiatrowa** Wettersatz *m*, Wetterpumpe (*f* (*gór.*)); - **do wiązania** = Wiązarka; - **wielobiegunowa** mehrpolige Maschine *f*; - **do wiercenia** = Wiertarka; - **wiertnicza** Bohrmachine *f*; - **wiertnicza udarowa** stossende Bohrmachine *f*; - **wodna** Wasserkunst (*f* (*gór.*)); - **wodna kopalniana** Stangenkunst *f*; - **wodociągowa** = Wywadniarka kopalniana; - **wodociągowa slupowodna** = Wywadniarka slupowodna; - **wołająca** Rufmaschine *f*; - **do wrolekowania** = Workownica; - **do wrębywania** = Żłobiarka (*gór.*); - **do wtłaczania** = Wtłaczarka (*szcz.*); - **do wybijania** = Wybijarka; - **do wyciągania** = Wyciągarka; - **wyciągowa** 1) Hebelmaschine *f*; 2) Haspelkunst *f*, Haspelmaschine *f*; 2) = Wyciągarka; - **wyciągowa sprężona** = Wyciągarka sprężona; - **do wycińniania** = Wycińnica; - **do wyciskania** = Wyciskarka; - **wydobywca (! wydobywalna)** Fördermaschine *f*; - **wydobywca w szybie** Geviertmaschine *f*; - **wydechowa** Auspuffdampfmaschine *f*, Auspuffmaschine *f*;

- **do wygniatania (skór)** = Wygniatarka (*skór.*); - **do wygryzania zębów** = Wygryzarka zębów; - **wykończająca** = Wykończarka; - **do wykrecania** = Wykręcarka; - **do wyrobu cegieł** = Ceglarka; - **do wyrobu papierosów** Zigarettmaschine *f*; - **do wyrobu świec** = Świeczarka; - **do wyrobu tektury** = Tekturница; - **do wyrobu tiulu** = Tiularka; - **wyrównawcza**, - **wyrównywująca** 1) Ausgleichmaschine *f*; 2) = Wyrówniarka; - **wyciągowa (! wydobywalna)** = Wyciągarka (*gór.*); - **do wyrzynania zębów** = Wyrzynarka zębów; - **do wytłaczania** = Wytłaczarka; - **wytwarzająca zimno** = Zamrażarka; - **do wytwarzania gazu** = Wytwarzarka gazu; - **wzbudzająca** Erregermaschine *f*; - **do wzniesienia prądu** = Wzniesiarka prądu; - **zacierowa** = Zaciernica; - **do zagiętkowania wiaderek** Eimerfalzmaschine *f*; - **do zaginania** = Zaginarka (*bl.*); - **do zamrażania** = Zamrażarka; - **do zamykania (wieczek)** = Zamykarka; - **zapasowa** Reservemaschine *f*; - **do zaznaczania** = Zaznaczarka; - **do zbioru ziemniaków** = Kartoflarka; - **do zdejmowania** = Zdejmowarka; - **do zdejmowania skrzynek odlewnych** = Zdejmowarka skrzynek odlewnych; - **do zębowania** = Zębownica (*gar.*); - **do zgarniania (błota)** = Zgarniarka (*blota.*); - **zmiennoprądna** = Maszyna prądu zmiennego; - **do zwilżania** = Zwilżarka; - **do zwójów** = Zwojnica; - **zwrotna** Reversiermaschine *f*; - **zwykła, pospieszna** Flachdruckmaschine *f*; - **Żakarda mała** = Różaniec (*tk.*); - **żniwiarska**, - **żniwna** = Żniwiarka; - **żubrowa** Koppmaschine *f* (*ml.*).

Maszynenhaus = Hala maszyn.

Maszynenraum = Maszynownia.

Maszynierja Maschinerie *f*, Gewerk *n*, Werk *n*, Kunstgetriebe *n*; - **młyńska** Mühlengetriebe *n*; - **torpedowców** Torpedobatterie *f*.

Maszyniarnia = Maszynownia.

Maszynista Maschinist *m*, Maschinenführer *m*, Maschinenmeister *m*; - **drukarski** Drucker *m*; - **lokomotywy** Lokomotivführer *m*; - **pomp** Kunstmeister *m* (*gór.*); - **starszy** Oberkünstlermeister *m* (*gór.*); - **teatru**, - **teatralny** Bühnenrücken *m*, Theatermaschinist *m*.

Maszynka kleine Maschine *f*; - **gazowa** = Kuchenka gazowa; - **do gotowania** Kochapparat *m*; - **do plombowania** Plombiervorrichtung *f*; - **do polerowania (nożów)** = Polerownica; - **do spuszczenia** = Strug do skóry; - **do szeftowania skóry** = Ścieniarka skór.

Maszynki gwiazdowe Sternformen *f* (og. s.).

Maszynkowiec, Maszynowiec Maschinensetzer *m* (dr.).

Maszynownia Maschinenhaus *n*, Maschinenraum *m*, Maschinenkammer *f*, Maschinenstube *f*, Maschinsaal *m*; - **elektryczna** elektrischer Maschinenraum *m*; - **wyciągowa** Fördermaschinenstube *f* (gór.).

Maszynowo maschinenmässig.

Maszynowy maschinell.

Maszynoznawstwo Maschinenbaukunde *f*; - **górnice** Bergmaschinenkunde *f*, Bergmaschinenlehre *f*.

Maszynówka 1) Maschinenziegel *m*, Maschinenformziegel *m*; 2) Lokomotivzug *m*; 3) = Lina maszynowa.

Maścić einfetten; - **welnę** ölen der Wolle.

Maść 1) Salbe *f*, Paste *f*; 2) Farbe *f*; - **drzewa** Holzfarbe *f*; - **do drzewa** Baumsalbe *f*; - **mydlano-kamforowa** = Opodeldok; - **podłogowa** Fussbodenwischse *f*; - **do skóry** Ledersalbe *f*; - **szklarska** Glaskitt *m*; - **woskowa** Propfwachs *m*.

Maślarka Buttertransportwaggon *m* (kol.).

Maślarnia Buttereier *f*.

Maślarnstwo Butterwirtschaft *f*.

Maślarnz Buttermeister *m*, Butterverkäufer *m*.

Maślnica Buttermaschine *f*; - **tluczko-wa** Stossbutterfass *n*.

Maślniczka Butterfass *n*.

Mat = Matowy.

Mata 1) Stein *m*, Lech *m*, Rohstein *m* (hut.); 2) Strohgeflecht *n*, Matte *f*; - **izolacyjna** Wärmeschutzmatte *f*; - **miedziana surowa** Kupferrohstein *m*, erster Kupferstein *m*, Kupferlech *m*, Kupferstein *m*; - **miedziano-olowiana** Kupferbleistein *m*; - **olowiana** = Mata (hut.); - **olowiana bogata** Bleistein *m*, Anreicherlech *m*; - **słomiana** Strohmatte *f*; - **srebrna surowa** Silberrohstein *m*; - **surowa powtórna** = Surowiec stężony; - **trzciniowa** Rohrgewebe *n*, Rohrmatte *f*, Schilfrohrmatte *f*.

Matematyczny mathematisch.

Matematyk Mathematiker *m*.

Matematyka Mathematik *f*; - **czysta** reine Mathematik *f*; - **elementarna** Elementar-Mathematik *f*; - **stosowana** angewandte Mathematik *f*; - **ubezpieczeniowa** Mathematik *f* für Versicherungswesen; - **wyższa** höhere Mathematik *f*, h. Analysis *f*.

Materac 1) Matratze *f*; 2) Senkstück *n* (r.w.); - **włosienny** Rosshaarmatratze *f*.

Materacarz, Materacnik = Tapicer.

Materacować matrazieren.

Materacowanie Matrazieren *n*.

Materacowany matraziert.

Materacówka Matratzennadel *f*.

Materja 1) Materie *f*, Körper *m*; 2) Stoff *m*; 3) Glasfluss *m* (szk.); 4) Masse *f*, Substanz *f*; 5) Zeug *n* (tk.); - **na balony** Ballonzeug *m*; - **bawelniana** Baumwollstoff *m*, Baumwollzeug *n*; - **cała** = Miazga rafinowana; - **dwustronna** Doppelzeug *n*; - **do haftowania** Stickzeug *n*; - **jedwabna** = Jedwab; - **kobiercowa** Teppichzeug *n*; - **lniana** = Płótno; - **pożywna** Nährstoff *m*; - **półbawelniana** Halbbaumwolle *f*; - **promienista** strahlende Materie *f*; - **skórna** Ledersubstanz *f*; - **strzelnicza** = Strzeliwo; - **tluszczowa** Fettsubstanz *f*; - **na ubranie** Kleiderstoff *m*; - **welniana** Wollstoff *m*, Wollzeug *n*, Wollstoff *m*, Wollzeug *n*; - **do wyszywania** Stickzeug *n*; - **zapalcza**, - **zapałna** Zündstoff *m*; - **do zatykania** szpar = Pakuły.

Materjalist = Przysadczyk.

Materjał Material *n*, Werkstoff *m*; - **bogaty** hältiges Gut *n* (hut.); - **brukowy** Pflastermaterial *n*; - **budowlany** Baumaterial *n*, Baubedarf *m*, Baustoff *m*; - **cenny** wertvolles Material *n*; - **drogowy** Wegematerial *n*; - **drukarski** Schriftgiessermaterial *n*; - **do drukowania** Druckfutter *n*; - **na drut** Drahtmaterial *n*; - **elektrodów**, - **elektrodowy** Elektrodenmaterial *n*; - **z Etny** Ätnamaterial *n*; - **farbiarski** Farbezeug *n*; - **faszynowy** Faschinenholz *n*; - **garbniczy** Gerbmateriale *n*; - **garbujący** Gerbstoff *m*; - **glazurowy**, - **do glazury** Äscher *m* (cer.); - **górnicy** Bergmaterial *n*; - **inwentaryczny** Inventarmaterial *n*; - **izolacji**, - **izolacyjny** Isolationsstoff *m*, Isolationsmaterial *n*, Isoliermaterial *n*; - **kablowy** Kabelmaterial *n*; - **konstrukcyjny** Konstruktionsmaterial *n*; - **kopalniany** Grubenmaterial *n*; - **krapowy** = Materjał

marzanny, - **kruszący** brisanter Sprengstoff *m*; - **do krycia dachu** Deckmittel *n*; - **łączący** Verbindungsmaterial *n*; - **marzanny**, - **barwiony marzanną** Krappartikel *n*; - **menniczny** Münzmetall *n*; - **miazdzący** brisanter Sprengstoff *m*; - **na monety** Münzmetall *n*; - **murowy**, - **mur** Mauermaterial *n*; - **do nakrapiania** Schmelzmaterial *n* (tk.); - **do napelniania** Füllmaterial *n*; - **obciążający** 1) Beschwerungsmaterial *n*; 2) Füllstoff *m* (pap.); - **odlewniczy** Gussmaterial *n* (dr.); - **odtluszczający** Entfettungsmaterial *n*; - **opalowy** Brennmaterial *n*, Brennstoff *m*, Feuerung *f*; - **osadowy** Setzgm *n*, Setzvorrat *m*, Siebsetzvorrat *m*, Setzwerk *n*, Setzzeug *n* (gór.); - **otulający**, - **otulczy**, - **na otuliny (osłaniający)** Isolierstoff *m*, Umhüllungsmaterial *n*; - **owicia**, - **owijający** = Materjał uzwojenia; - **palny** 1) Heizstoff *m*, Verbrand *m*; 2) = Paliwo; - **po-boczny** Nebenmaterial *n*; - **podszadzki** Versatzmaterial *n*, Versatzberge *m*; - **pomocniczy** Hilfsmaterial *n*; - **do prażenia** = Prażywo; - **przetworowy** Gefällsmaterial *n*; - **przewodnikowy**, - **przewodowy** Leitungsmaterial *n*; - **przewozowy** 1) Fahrpark *m*; 2) = Woziwo; - **przybitkowy** = Naboiwo; - **do przygotowania**, - **do wzbogacenia** Aufbereitungsgut *n* (gór.); - **roboczy** Werkstoff *m*; - **ruchu** Betriebsmaterial *n*; - **so-czewki** Linsenstoff *m*; - **spuszczony** Abstich *m*, Abgestochene *n* (hut.); - **stalowy** Stahlmaterial *n*; - **surowy** = Surowiec; - **surowy rzeźbiarski** Skulpturrohstoff *m*; - **szamotowy** Schamottmaterial *n*; - **do szkliw** Glasurmittel *n*; - **do szlifowania** Schleifmittel *n*; - **ścierny** = Czyściwo (śl.); - **do świecenia** = Świetliwo; - **tamowy**, - **na tamy** 1) Verdämmungsmaterial *n* (r.w.); 2) Verschlaggebirge *n* (sol.); - **tarty** Schnittmaterial *n*, Schnittnutzholz *n*; - **two-rzywny** Werkstoff *m*; - **uboczny** Nebenmaterial *n*; - **ubogi** unhältiges Gut *n* (hut.); - **uprażony** = Prażenina; - **uszczeniający** = Szczeliwo; - **uzwojenia**, - **uzwojeniowy** Wickelungsmaterial *n*; - **na walce** Walzenmaterial *n*; - **wiązący** Bindemittel *n*; - **włóknisty** = Włóknio; - **wy-bagrowany** = Bagrowizna.

Materjałwybuchowy brisanter Sprengstoff *m*, Sprengmittel *n*, Sprengwerk

n, Explosivstoff *m*; - - **bezpieczny** Sicherheitssprengstoff *m*; - - **posuwisty** schiebender Sprengstoff *m*; - - **wolno działający** langsam wirkender Sprengstoff *m*.

Materjał wykopu = Bagrowizna; - **do wyścielania** = Wyścielka (tap.); - **wywozowy** = Woziwo; - **do zagajenia** Kulturmaterial *n*; - **zatapiający** Sinkkörper *m*; - **zgueszczający** Dichtungsmaterial *n* (b. a.); - **zużytkowy** = Spotrzebowanie; - **żelazny** Eisenmaterial *n*.

Materjałownia Zeugkammer *f*.

Materjałówka 1) Baumaterialmaschine *f*, Baumaschine *f*; 2) Materialzug *m* (kol.).

Materjały = Materjał; - **surowe do wyrobu kleju** = Ciała klejodajne.

Materje huminowe Huminsäure *f* (ch. rol.); - **ulminowe** Ulminstoffe *m* (ch. rol.); - **welniane** Wollzeuge *n*.

Matglas = Szkło matowe.

Matka 1) Saftfänger *m* (cuk.); 2) untere Walze *f* (hut.); 3) Mutterhefe *f* (piw.); 4) Sammeldrain *m*, Sammler *m*, Hauptgraben *m* (r.w.); 5) Matryze *f* (śl.); - **octowa** = Macica octowa.

Matki = Przestoje

Matla = Naśrubek.

Matlokit Matlockit *m*.

Matować 1) mattieren, matt machen, abmatten (st.), (szk.); 2) mattschleifen (śl.); 3) dekatieren (tk.).

Masowanie 1) Mattierung *f* (st.); 2) Mattmachen *n*, Mattschleifen *n* (szk.); 3) Dekatierung *f* (tk); - **metali** Mattbrennen *n*; - **szkla** Glasmattierung *f*; - **złota** Goldmattierung *f*.

Matowany krzyżykowo kreuzmatt; - **piaskowo** staubmatt; - **prążkowo** fadenmatt (cyz.).

Matownik Mattbunzen *m*, Mattpunzen *m*, Mattiervorrichtung *f*; - **kratkowy** Karomattpunzen *m* (cyz.); - **krzyżowy** Kreuzmatt(punzen) *m*; - **perelkowy** Perlmatt(punzen) *m*; - **piaskowy** Staubmatt(bunzen) *m*; - **prążkowy** Quermattpunzen *m*, Streichmattpunzen *m*; - **tlowy** Grundmattpunzen *m*. - **włóskowy** Haarmattpunzen *m*.

Matowy glanzlos, matt.

Matówka 1) matte Glühlampe *f* (el.); 2) Mattscheibe *f*, matte Scheibe *f* (fot.).

Matpuncyn = Matownik.

Matryca 1) Prägeeisen *n*, Prägestock *m* (men.); 2) Abschlag *m* (odl.); 3) Matryze *f* (śl.); 4) Schriftmutter, *f*, Giess-

mutter *f*; 5) = Podzłóbka (podsadzka);
-do drukowania Druckplatte *f*;
-kulista Anke *f*; **-lana** Gussmatrize *f*;
-łyżkowa Löffelstampfe *f*;
-ołowiana Bleistampf *m*; **-papierowa** Papiermatrize *f* (*dr.*).

Matrycować matrizieren.

Matrycowanie Matrizieren *n* (*dr.*).

Matrycownia Befeuchtungskammer *f*, (= Zwilżarnia).

Matrycownica Feuchtmaschine *f* (= Zwilżarka) (*pap.*).

Matryzować = Matrycować.

Matryzowanie = Matrycowanie.

Matryzownia = Matrycownia.

Matryzownica = Matrycownica.

Matta = Mata (*hut.*).

Mauersztender = Stojak mury.

Maurytański maurisch (*ar.*).

Mauser Mäuser *m*.

Mauwanilina Mauvanilin *n*.

Mauweina Mauvein *n* (*far.*).

Mauzoleum = Grobowiec.

Mazać = Smarować.

Mazak 1) Teerpinsel *m*, Schmierpinsel *m*; 2) Schmierbürste *f*.

Mazer, Mazerowanie = Stojowanie.

Mazerowy = Stojowaty.

Mazianiec Teerbrennofen *m*.

Maziarnia Schmiersiederei *f*, Teerbrennerei *f*, Teerhütte *f*.

Maziarz Schmiersieder *m*, Teersieder *m*.
Mazić teeren, einteerer, mit Teer bestreichen.

Mazidło = Maść.

Maziony geteert.

Mazisty schleimig.

Mazuch Hochofenwölbung *f* (*hut.*).

Mazut Oleonaphtha *f*, Masut *n*, Petroleumrückstand *m*, Rückstandöl *n*.

Maż 1) Holzkohlenteer *m*, Grubenteer *m*, Teer *m*; 2) Schmiere *f*; **-dachowa** Dachpiz *f*; **-do dachów smołowcowych, -fonolitowa** Phonolithlack *m*; **-do osi** Achsenschmiere *f*; **-pogazowa** Kohlenteer *m*, Gasteer *m*, Steinkohlenteer *n*; **-warstwiczna** Holzzement *m*; **-z węgla kamiennych** = Smoła gazowa.

Mażnia = Smarnia.

Mażnica 1) Lagerbüchse *f*, Lagergehäuse *n*, Schmiergefäß *n*, Schmierbüchse *f*, Schmiervase *f*, Fettbüchse *f* (*b. m.*); 2) Achsbüchse *f*, Achsenbüchse *f*, Achslagerkasten *m* (*kol.*); 3) Teerbüchse *f*, Teerbütte *f*, Teerfass *n*.

Mażnicy część dolna Lagergehäuseunterteil *m*; **-część górna** Lagergehäuseoberteil *m*.

Mażnica drutowa Nadelschmierbüchs-

gefäß *n*; **-igielną (z igłą)** Docht-schmiergefäß *n*; **-kropelkowa** Öltropfschmierbüchsengefäß *n*; **-osiowa** Ackslager *n*.

Mażniczka = Mażnica; **-suwaka** Schieberschmierhahn *m*; **-tłoka** Kolbenschmiervase *f*.

Maża ukrainischer Steppenwagen *m*, Borkenwagen *m*.

Maćić einschlämmen, trüben (*gór.*); **-(maćewką)** quirlen.

Maćidło = Mieszadło.

Maćz skalny Bergmehl *n*.

Maćzak Frostbrand *m*, Mehltau *m*.

Maćzany mehlartig.

Maćzacz Mehlhändler *m*.

Maćzasty mehlig.

Maćzka 1) Puder *m*, Mehl *n*, Satzmehl *n*, Streumehl *n*, feines Mehl *n*; 2) Stärke *f*; 3) = Maża; 4) = Mażka cukrowa; **-alunowa** Alaunblume *f*, Alaunmehl *n*; **-ceglana** Ziegelmehl *n*, Ziegelstaub *n*; **-chmielowa** = Lupulin; **-cukrowa** Zuckermehl *n*, Mehlzucker *m*, Staubzucker *m*, Farinzucker *m*, Kassonade *f*, Terrazucker *m*; **-druga** zweites Mehl *n*, hinteres Mehl *n* (*gór.*); **-gipsowa** Gipsmehl *n*; **-kasztanowa** Kastanienmehl *n*; **-kakałowa** Korrademehl *n*; **-kostna** Knochenmehl *n*; **-kościana** Knochen-dünger *m*; **-krwi** Blutmehl *n*; **-krzemienowa** Bergmehl *n*; **-kukurydziana** Maisstärke *f*; **-miałka** mildes Mehl *n*, Filzmehl *n* (*gór.*); **-miękką** flaves Mehl *n* (*gór.*); **-mięśna** Dünge-fleischmehl *n*, Fleischdüngermehl *n*; **-ostra** mattes Mehl *n* (*gór.*); **-pierwsza** erstes Mehl *n* (*gór.*); **-prochowa** Mehlpulver *n*; **-przednia** erstes Mehl *n* (*gór.*); **-rogowa** Hornmehl *n*; **-rudna, -rudy** Pochmehl *n*; **-sagowa** Sagomehl *n*; **-skórna** Ledermehl *n*; **-szklana** Glasmehl *n*; **-świdrowa** = Łyżkowiny; **-tłuczka** Pochmehl *n* (*gór.*); **-Tomasza** Thomasmehl *n*; **-tylna** = Mażka druga; **-wapienna** Kalkmehl *n*; **-ziarnista** rösches Mehl *n*, Kernmehl *n*, Rösches *n*; **-ziemniaczana** Kartoffelmehl *n*; **-żwirowa** Kiesmehl *n*.

Maćzkarnia Mehlzuckerfabrik *f*.

Maćzkomierz = Miernik mażczki.

Maćzkować 1) = Krochmalić; 2) = Mleć.

Maćzkowanie Stärken *n*.

Maćznica 1) Mahlkasten *m* (*mł.*); 2) Brandkorn *n*, Mutterkorn *n* (*rol.*); 3) Sattelbalken *m* (*wia.*).

Maćzniczek = Makuch.

Maćznik 1) Schlämmkasten *m*, Gumpfe *f* (*gór.*); 2) Mehlgang *m*; 3) Mehlkammer *f*; 4) Mehlhändler *m*; 5) = Wotek.

Maćzność Mehlgehalt *m*.

Maćzny mehlhaltig.

Maćzystość = Mażczość.

Maćzysty mehlhaltig.

Maża Mehl *n* (*mł.*); **-arszenikowa** Giftmehl *n*; **-batatowa** Batatenmehl *n*; **-biała** Weissmehl *n*; **-bukłowa** Semmelmehl *n*; **-chmielowa** = Lupulin; **-ciemna, -czarna** Pollmehl *n*, Blaumehl *n*; **-czelna** Feinmehl *n*, Auszugmehl *n*; **-druga** Nachmehl *n*, Rückmehl *n*; **-fasolowa** Bohnenmehl *n*; **-glutenowa** Klebermehl *n*; **-gorczyzna** Senfmehl *n*; **-górna** = Mażka krzemienowa; **-grube** 1) Mehl-ausschuss *m*; 2) = Maża razowa; **-gryczana** Buchweizenmehl *n*; **-grysowa** Durrhamehl *n*; **-hreczana** = Maża gryczana; **-jęczmienna** 1) Hordein *n*, Gerstenmehlstoff *m*; 2) Gerstenmehl *n*; **-jęczmienna prażona** gedörtes Gerstenmehl *n*; **-kamienna** Steinmehl *n*; **-kartoflana** = Mażka ziemniaczana; **-kaszkowa** Griessmehl *n*; **-kopalna** Bergmehl *n*; **-kru-piasta** = Śrutówka (*mł.*); **-krupnica** = Krupczatka; **-kukurydziana** Maismehl *n*, Polentamehl *n*; **-manjokowa** Maniokmehl *n*; **-marymoncka** = Maża najlepsza; **-miałowo-żubrowa** Dunstkopfmehl *n*; **-miedziana** Kesselbraun *n*, Kupferbraun *n*; **-mięśna** Fleischmehl *n*; **-montowa** Mundmehl *n*; **-najprzedniejsza** Mundmehl *n*; **-ostrzyżowa** Tikmehl *n*, Tikormehl *n*; **-owsiana** Hafermehl *n*; **-pierwsza** erstes Mehl *n*, vorderes, frisches Mehl *n*; **-podsitowa, -podsitkowa** Nachsichtermehl *n*, Sichtermehl *n*; **-do podsypania** Streumehl *n*; **-po-ślednia** Hintermehl *n*, grobe Züge *m*; **-z prosa** Hirsemehl *n*; **-próbna** Probemehl *n*; **-przednia** Vordermehl *n*, feines Mehl, feine Züge *m*, Kernmehl *n*; **-pszenna** Weizenmehl *n*; **-pytłowa** Sichtermehl *n*, Glattmehl *n*; **-razowa** Grobmehl *n*; **-rudna** = Miał rudny; **-ryżowa** Reismehl *n*; **-sitna, sito-wa** Siebmehl *n*; **-skalna** Bergmilch *f*, Mondmilch *f*; **-soczewiczna** Linsenmehl *n*; **-steporowa (kościana)** Stampfmehl *n*; **-szrotowa** = Śrutówka (*mł.*); **-szrotowana** geschrotenes Mehl *n*; **-średnia** Mittelmehl *n*; **-śrutowa** = Śrutówka (*mł.*); **-ta-**

tarczana Buchweizenmehl *n*; **-wybo-rowa, -wyciągowa** = Maża czelna; **-do wypiekania** Backmehl *n*; **-wywozowa** Dauermehl *n*, Exportmehl *n*; **-żytna** Kornmehl *n*, Rogenmehl *n*.

Mażacz = Mażczarz.

Mażklej = Lep gumowy.

Mażkomierz Aleurometer *n* (*ch.*).

Mażkotor = Mażcznik.

Mażew Quirl *m*.

Mażewka Quirl *m*, Wirbel *m*; **-do zapie-niania** Schaumquirl *m*.

Mażwiak Plumpkeule *f* (*ryb.*).

Mażwica Quirl *m*.

Meander 1) = Osnutka; 2) = Manow-czyk.

Meblak Möbelwagen *m*, Transportwa-gen *m*, Möbeltransportwagen *m*.

Meblarka Möbelarbeit *f*.

Meblarstwo Möbeltischlerei *f*, Möbel-fabrikation *f*.

Meblarz Möbeltischler *m*.

Meble, Mebel Möbel *n*; **-gięte** Bug-möbel *n*; **-wyscielane** Polstermöbel *n*.

Mech Moos *n*; **-Carragen** Carrageenmoos *n*; **-jaszczurczy** Fraueneis *n*;

-morski Seemoos *n*; **-smoczy** Fraueneis *n*.

Mechaniczny mechanisch.

Mechanik Mechaniker *m*, Maschinen-macher *m*; **-automobilowy** Auto-reparateur *m*; **-lotniczy** Fliegerme-chaniker *m*; **-precyzyjny, -robót precyzyjnych** Feinmechaniker *m*.

Mechanika Mechanik *f*, Maschinenlehre *f*; **-analityczna** analytische Mecha-nik *f*; **-budowlana** Baumechanik *f*; **-ciał lotnych** Aeromechanik *f*; **-cie-czy** Hydraulik *f*; **-ciepła** Wärmeme-chanik *f*, Wärmetechnik *f*; **-dokładna** Feinmechanik *f*; **-niebios** Himmels-mechanik *f*; **-robót precyzyjnych** Feinmechanik *f*; **-techniczna** techni-sche Mechanik *f*; **-teoretyczna** theo-retische Mechanik *f*.

Mechanikbalken = Osada klawiszy.

Mechanizm 1) Mechanismus *m*, Werk *n* (*me.*); 2) Gehwerk *n* (*zeg.*); **-bijący godzinny** Stundenschlagwerk *n*; **-bi-jący kwadrans** Viertelschlagwerk *n* (*zeg.*); **-dzwoniący** = Wyzdwa-niacz; **-dzwinkowy** Läutewerk *n*; **-korbowy** Kreuzkurbelmechanismus *m*, Kurbelmechanismus *m*; **-kół zęba-tych** Rädermechanismus *m*; **-kuliso-wy** Kulissenmechanismus *m*; **-liczni-kowy** Zählerkasten *m*; **-miarkujący** Regulierwerk *n*; **-migawkowy** Mo-mentmechanismus *m*; **-napędowy**

Treibzeug *n*; - **nożowy** Messerwerk *n*;
- **obrotowy** Drehkörperkette *f*; - **pod-
suwający** = Mechanizm zapadkowy;
- **przegubowy** = Mechanizm obroto-
wy; - **rozrządzczy** = Mechanizm sta-
widłowy; - **różnicowy** Differential-
werk *n*; - **ruchodawczy** = Transmisja;
- **ruchu** Triebwerk *n*, Drehwerk *n*, Be-
wegungsmechanismus *m*; - **ryglowy**
Verriegelungsmechanismus *m*; - **sta-
widłowy**, - **sterowniczy** Steuerungs-
mechanismus *m*; - **suwakowy** Schie-
bermechanismus *m*; - **uruchamiają-
cy** Bewegungsmechanismus *m*; - **ustaw-
niczy** = Ustawidło; - **windowy**
= Wyciąg (*me.*); - **wskazów-
kowy** Zeigerwerk *n* (*zeg.*); - **wy-
łączający** Ausschaltmechanismus *m*;
- **zapadkowy** Schaltmechanismus *m*,
Schaltwerk *n*; - **zawiasowy** Gelenk-
mechanismus *m*; - **zegarka**, - **zegara**
Laufwerk *n*, Gangwerk *n*, Uhrgetrie-
be *n*, Uhrwerk *n*.
Mechanizmy Getriebe *n*.
Mechanograf Mechanograph *m*.
Mecz Moschee *f*, türkische Kirche *j*.
Medal pamiątkowy Denkmünze *f*.
Medaljon Medaillon *n* (*ar.*); - **pieca**
Kachelmedaillon *n*.
Medalnik Medaillenfabrikant *m*.
Medjan Median *n* (*pap.*); - **mały** Kan-
zeleischrift *f*; - **średni** Mittelmedian *n*;
- **wielki** Grossmedian *n*, Postpapier *n*,
Muschelpapier *n* (57 × 44 cm.).
Medjum = Czynniki (*fiz.*).
Medżydyt Medjedit *m*.
Megaamper Megaampère *n*.
Megabazyt Megabazit *m*.
Megadyna Megadyn *n*.
Megaelektrometr Megaelektrome-
ter *n*.
Megaerg Megaerg *n*.
Megafarad Megafarad *n*.
Megafon Megaphon *n*.
Megakulon Megacoulomb *n*.
Megalit Menhir *m*, Bautastein *m* (*ar.*).
Megametr Megameter *n* (*as.*).
Meganit Meganit *n* (*wyb.*).
Megaom Megaohm *n*, Megohm *n*.
Megaskop Megaskop *n*, Sonnenmi-
kroskop *n*.
Megawolt Megavolt *n*.
Meisel = Dłóto.
Mejzonit = Mizzonit.
Mejonit Mejonit *m*, Meionit *m*, pyrami-
daler Eläinspat *m*.
Mejzla = Dłóto kamieniarskie.
Mejzonit = Mizzonit.
Mekler = Sensal.
Mekonica Mekonin *n*.

Mekonoizyna Mekonoisin *n*.
**Meksykan (materja bawelniana z
trawy meksykańskiej)** Mexikans *m*.
Melafir Melaphyr *m*.
Melafiry Melaphyrgruppe *f*.
Melakonit Melakonit *m*.
Melampiryt = Dulcyt.
Melanit = Granat czarny.
Melanochroit = Fenicyt.
Melanoflogit Melanophlogit *m*.
Melanolit Melanolith *m*.
Melanoskop Melanoskop *n*.
Melanosyderyt Melanosiderit *m*.
Melanteryt Eisenvitriol *m*, Melanterit *m*,
grüner Vitriol *m*.
Melarz = Mielnik.
Melas, Melasa Melasse *f*, Zuckerdick-
saft *m*, Zuckersirup *m*.
Melasa buraczana Rübenmelasse *f*.
Melchort Mailechort *n* (*hut.*).
Meldowanie statku na cle Auskla-
rieren *n* der Schiffe.
Meldunek = Zgłoszenie.
Melebioza Melebiose *f*.
Melicytoza Melizitose *f*.
Melilit Melilith *m*.
Melinit Melinit *m*, Gelberde *f*.
Melis Grusmelis *m* (*cuk.*).
Melinofan Melinophan *m*, Melitophan *m*,
Meliphanit *m*.
Melit Honigstein *m*.
Melitoza Melitose *f*.
Melioracja Melioration *f*; - **gruntów**
Bodenmelioration *f*.
Mellit = Melit.
Melmiszmaszyna = Mieszarka mączna.
Melonit Melonit *m*, Tellurnickel *m*.
Melopsyt Melopsit *m*.
Melotypja Melotypie *f* (*dr.*).
Melpakmaszyna = Pakownica mączna.
Melton Melton *n* (*tk.*).
Meluzyna Leuchterweibchen *n*.
Melcie soli Vermahlung *f* des Salzes.
Membrana = Błona.
Membranoid Membranoid *n*, Papyrin *n*.
Menakanit Menakanit *m*, Menakan *m*,
Menakkanit *m*, Titaneisensand *m*, Ti-
tansand *m*, Titaneisenstein *m*.
Mendak Stierhaut *f*, Bullenhaut *f*, Stier-
leder *n* (*gar.*).
Mendel Mandel *f* (15 Stück).
Mendypit Mendipit *m*, peritomer Blei-
baryt *m*.
Meneginit Meneghinit *m*, Menighinit *m*.
Mengit Mengit *m*, Monazit *m*.
Menhir Menhir *m*, Bautastein *m*.
Menig(a) = Minja.
Menilit Menilith *m*.
Mennica Münzgebäude *n*, Münzhaus *n*,
Münzstätte *f*, Münzanstalt *f*, Münzwerk

n, Münze *f*, Prägeort *m*, Prägestätte *f*,
Prägeanstalt *f*.
Mennicarz = Wybijacz monet.
Mennictwo Münzkunst *f*, Münzerkunst *f*,
Münzwesen *n*.
Menniczne Schlagsatz *m*, Schlagschatz
m, Münzgebühr *f*.
Mennicznik, Menniczny Münzer *m*,
Münzmeister *m*.
Menniczny münzartig.
Menniczny Münzer *m*; - **starszy** Ober-
münzwardein *m*.
Mensa Altarplatte *f*.
Mensula = Stolik mierniczy.
Mensura 1) Seitenhöhe *f*, Zeilenmesser
m (*dr.*); 2) = Wymiar (*org.*).
Mensurować = Wymierzać (*org.*).
Mentol Menthol *n*.
Merceryzacja Mercerisieren *n*, Mer-
cerisation *f* (*tk.*).
Merceryzować mercerisieren.
Merceryzowanie Mercerisieren *n*,
Mercerisation *f*.
Merezka = Merezka.
Merezka Hohlsaum *m*, Durchbruchar-
beit *f*, Ausziehspitze *f*, Laxis *f* (*kor.*).
Merezkować hohlsäumen, durchbrechen,
Faden ausziehen.
Merezkowanie Durchbrucharbeit *f*,
Durchbrechen *n* (*kor.*).
Merezkarstwo Hohlsaumstickerei *f*,
Hohlsaumkunst *f*.
Merkaptan Merkaptan *n*; - **fenolowy**
= Wodorosiareczek fenolu.
Merkaptyd Merkaptid *n*.
Merkurjusz = Rteć.
Merla Marly *m* (*tk.*).
Merynos 1) Merinoschaf *n* (*rol.*); 2) Me-
rino *m* (*tk.*).
Mesaparat = 1) = Miernik; 2) = Przy-
rząd pomiarowy.
Mesel = Dłóto.
Meserfajla = Wcinak.
Meserwela = Wał nożowy.
Meslować = Dłótować.
Meslowanie = Dłótowanie.
Mesówka = Szumówka (*gorz.*).
Mes-sztab(a), Mesztab(a) = Mia-
rówka.
Meśka Faserbüschel *m* (*pow.*).
Meta iskrowa Funkenstrecke *f* (*el.*).
Metabruszyt Metabruschit *m*.
Metacentr, Metacentrum Metazen-
trum *n* (*fiz.*); - **różniczkowy** Diffe-
rentialmetacentrum *n*.
Metacetyl Metaketyl *n*.
Metachloryt Metachlorit *n*.
Metachromotypja Metachromotypie *f*.
Metacynnabaryt, Metacynober Me-
tazinnabaryt *m*.

Metageometria Metageometrie *f*, Pan-
geometrie *f*, Hypergeometrie *f*, absolute,
abstrakte, nichteuklidische Geometrie *f*.
Metaksyt Metaxit *m*.
Metal Metall *n*; - **stający** metallaus-
scheidend.
Metal angielski, - Albion Albion-
metall *n*; - **antyfrykcyjny** Antifrik-
tionsmetall *n*; - **biały** Weissmetall *n*;
- **Bobita** Mischung *f*; - **brytański** =
Brytanja; - **cechowy** Eichmetall; - **ce-
rytowy** Zeritmetall *n*; - **Christofla**
Christoflemetall *n*; - **czcionkarski**,
- **czcionkowy** Schriftgiessermetall *n*,
Schriftmetall *n*, Lettermetall *n*, Schrift-
zeug *n*; - **czzerwony** = Bronze;
- **czyszczony** gereinigtes Metall *n*;
- **Delta** Deltametall *n*; - **guzikarski**
Knopfmittel *n*; - **królewski** Königs-
metall *n*; - **kruchy** sprödes Metall *n*;
- **książęcy** = Symilor; - **lany** Fluss-
metall *n*; - **lejniczy** Gussmetall *n*;
- **łożyskowy** Lagermetall; - **magnol-
ja** Magnoliometall *n*; - **menniczny**
Münzmetall *n*; - **nacyniowy** Pott-
metall *n*; - **nieszlachetny** = Metal
pospolity; - **obkładany** = Metal pla-
terowany; - **organkowy** Metall *n* für
Orgelpfeifen; - **panewkowy** Lager-
metall *n*, Zapfenlagermetall *n*; - **pla-
terowany** plattiertes Metall *n*; - **plat-
kowy** Blattmetall *n*; - **połowiczny**
= Półkruszec; - **pospolity** unedles
Metall *n*; - **przewodnikowy** Leitungs-
metall *n*; - **rafinowany** = Metal
czyszczony; - **rodzimy** 1) Jungfer-
metall *n*; 2) = Rodzimek; - **z rudy**
Erzmetall *n*; - **stalowaty, - stalowy**
stahlfarbiges Metall *n*; - **stero** Sterro-
metall *n*; - **stereotypowy** Stereotyp-
metall *n*; - **stopu** Kompositionsmetall
n; - **surowy** Rohmetall *n*; - **szary**
Graumetall *n*; - **szczery** Feinmetall *n*;
- **szlachetny** Edelmetall *n*, edles Me-
tall *n*; - **śrótowy** Schrotmetall *n*;
- **Tula** Tulametall *n*; - **twardy** Hart-
metall *n*; - **weglisty** Kohlenmetall *n*;
- **Wuda** Wood's Metall *n*; - **wygła-
dzony** Schliff *m*; - **do zalewania**
Hintergiessmetall *n*; - **zlewny** Fluss-
metall *n*; - **złotawy** goldähnliches
Metall *n*; - **zwierciadłowy** = Spiz
zwierciadłowy; - **żółty** Gelbmetall *n*.
Metalgryn = Zieleń metaliczna.
Metaliczny metallhaltig.
Metalin Metallin *n*.
Metalizować metallisieren.
Metalizować się = Kruszczyć.
Metalnik 1) Metallgiesser *m*; 2) = Me-
talownik; 3) = Klepacz metali.

Metalny = Metalowy.
Metalochromja Metalochromie *f*, Galvanochromie *f*, Metallfärbung *f*.
Metalograf Metallograph *m*.
Metalografja 1) Metallographie *f*, Metallbeschreibung *f*; 2) Überdruck *m* mit Metallplatten.
Metaloid Metalloid *n*.
Metaloidy Nichtmetalle *n*.
Metalotypja Erzdruk *m*, Chalkotypie *f*, Metallotypie *f*.
Metalowanie (galwaniczne) Metallplattierung *f*.
Metalownik Metallarbeiter *m*.
Metalowy metallen, metallförmig, metallartig, metallisch, metallhaltig.
Metalówka Metallfadenlampe *f* (*el.*).
Metalurg Metallurg *m*, Metallkundiger *m*.
Metalurgja Metallurgie *f*, Hüttenkunde *f*, Erzkunde *f*, Metallkunde *f*.
Metalurgiczny metallurgisch.
Metamorfizm Metamorphismus *m* (*geo.*); - **kontaktowy**, - **kaustyczny**, - **przez zetknięcie** Kontaktmetamorphismus *m*.
Metamorfoza Metamorphose *f*, Umgestaltung *f* (*geo.*); - **kontaktowa** Kontaktmetamorphose *f*.
Metan Methan *n*, Grubengas *n*, Sumpfgas *n*, Methylwasserstoff *m*, leichter Kohlenwasserstoff *m*, Naturgas *n*.
Metanol Holzgeist *m*, Methanol *n*, Ameisensäurehydrid *n*, Formaldehyd *n*.
Meten = Metylen.
Meteor Meteor *n*, Sternschnuppe *f* (*as.*).
Meteorolit = Meteoryt.
Meteorolity = Meteoryty.
Meteorolog Meteorolog *m*, Luftkundiger *m*, Wetterbeobachter *m*.
Meteorologja Meteorologie *f*, Wetterkunde *f*; - **rolnicza** Agrarmeteorologie *f*.
Meteoryt, Meteoryty Meteorit *m*, Meteoreisen *n*, Aerolith *m*, Meteoriten *m*, Aerolithen *m*; - (**żelazisty**) Siderit *m*, Eisenmeteorit *m*.
Meter = Lamacz druku.
Metochinon Metochinon *n*.
Metoda Methode *f*, Verfahren *n*; - **addytamentów** = Metoda dodatków;
- **alzacka** elsässer Methode *f*; - **analytyczna** analytische Methode *f*; - **angielska** 1) Einrücken *n* der Punkte (*mier.*); 2) = Metoda podkopowa;
- **balistyczna** ballistische Methode *f*;
- **bezpośrednia** direkte Methode *f*;
- **bezwzględna** absolute Methode *f*;
- **biegunowa** = Sposób promieniowania;
- **całkowania** Integrationsmethode *f*;
- **cięciw** Sehnenmethode *f*,

Sehnenverfahren *n*; - **Culmana** = Metoda przecięć;
- **dekantowania (cynny)** Dekantierverfahren *n*; - **dekocyjna** = Metoda odwarowa;
- **dodajników** Additamentenmethode *f* (*mier.*);
- **dostrajania** Abstimmungsverfahren *n*;
- **dzielnicowa** Flächenfachwerk *n*, Flächenmethode *f*, Fachwerksmethode *f*, Abstufungsmethode *f*, Normalabstufungsmethode *f* (*las.*);
- **dzielnicowa materjalna** Massenfachwerk *n*, Massenmethode *f* (*las.*);
- **dzielnicowa wartościowa** Wertfachwerk *n*; - **eliminowania** Eliminationsmethode *f*, Eliminierungsverfahren *n*;
- **fermentacji** Garverfahren *n*; - **infuzyjna** Infusionsmethode *f*; - **inwersji** Inversionsmethode *f* (*cuk.*);
- **jednagalwanometryczna** Eingalvanometermethode *f*;
- **jodowa** Jodadditionsmethode *f*;
- **kierunkowa** Richtungsbeobachtung *f*, Satzbeobachtung *f*; - **komorowa** Kammerverfahren *n*; - **kompensacyjna (kompensacji)** Kompensationsmethode *f*; - **kwadratur** Quadraturenmethode *f* (*m.*);
- **linij stanowisk** Standlinienmethode *f*; - **luskania (kory)** Schälmethode *f*; - **maceracji** Mazerationverfahren *n*; - **mielenia** = Sposób mielenia;
- **momentów** Momentenmethode *f*, Momentenverfahren *n*;
- **naciągowa**, - **naciągu** Infusionsmethode *f*; - **najmniejszych kwadratów** Methode *f* der kleinsten Quadrate (*m.*);
- **nakuwania (kamieni młyńskich)** Schärfungsmethode *f*; - **obwiednia** Abwälzverfahren *n* (*t. m.*);
- **obwodowa** Polygonalmethode *f*, Umfangsmethode *f* (*mier.*);
- **odbioru równoległego** Parallelohm Methode *f*; - **równych odchylen** Methode *f* der gleichen Ausschläge;
- **różnych odchylen** Methode *f* der ungleichen Ausschläge;
- **odchyłowa** Ablenkungsmethode *f*; - **odwarowa** Dekoktionsmethode *f* (*piw.*);
- **oka i ucha** Auge und Ohrmethode *f* (*mier.*);
- **ochładzania**, - **ostudzania** = Metoda oziębiania;
- **oziębiania** Erkaltungsmethode *f*; - **pasków papierowych** Papierstreifenmethode *f*; - **podkopowa** englischer Einschnittsbetrieb *m* (*b. d.*);
- **podstaw** Substitutionsmethode *f* (*m.*).
Metoda pomiaru, - pomiarowa Messmethode *f*; - **kąta** Winkelmessmethode; - **(podstawy)** Basismethode *f*.
Metoda poprzecznych Transversalmethode *f* (*mier.*); - **porównawcza** Vergleichsmethode *f*; - **pośrednia** indirekte Methode *f*; - **powierzchni**

kół Kreisflächenmethode *f*; - **powierzchniowa** = Metoda dzielnicowa;
- **prasowa** Pressverfahren *n*, Pressmethode *f* (*cuk.*); - **profilów poprzecznych** Querprofilenmethode *f*;
- **promieniowania i wcinania w bok** = Wecinanie w bok; - **promieniowania i wcinania wprzód** = Wecinanie wprzód;
- **przecięć** Schnittmethode *f*, Schnitverfahren *n*, Culmann's Methode *f*; - **przedłużania, - przedłużenia** Einrücken *n* der Punkte, Methode *f* der Verlängerung;
- **przekrojów** = Metoda przecięć;
- **przybliżona** Annäherungsmethode *f*;
- **według przyrostu przeciętnego** Durchschnittsmethode *f* (*las.*); - **punktów rozproszonych** Methode *f* der zerstreuten Punkte; - **pustych odlewów cynowych** Stürzmethode *f* (der Zinngiesser); - **reiteracji** = Metoda kierunkowa; - **repetycyjna** Repetitionsmethode *f*; - **rozwiązywania równań** Auflösungs-methode *f* der Gleichungen; - **schodkowa** Staffelmethode *f*; - **siecznych** Einrücken *n* der Punkte, Sekantenmethode *f*; - **spółrzędnych** Koordinatenmethode *f*;
- **stałych kątów, - ze stałemi kątami** Methode *f* mittelst konstanter Winkel; - **stereofotogrametryczna** Stereophotomethe *f*; - **stereoskopowa** Stereomethe *f*; - **stopniowa** Strossenbau *m* (*gór.*); - **strontowa** Strontianitverfahren *n*; - **stropowa** Firstenabbaumethode *f*; - **ściska** Präzisionsmethode *f*; - **techniczna** technische Methode *f*; - **trójkątów** Dreiecksmethode *f* (*mier.*); - **wartościowa** = Metoda dzielnicowa; - **włamowa** Kernbaumethode *f*; - **wolnych jednostek gospodarczych** Bestandswirtschaft *f* (*las.*); - **wstaw** Sinusmethode *f*; - **wyciągowa** Infusionsmethode *f*; - **wysokości prawidłowej** Richthöhenmethode *f* (*las.*); - **względna** relative Methode *f*; - **wzniesienia** Induktionsmethode *f*; - **wzorcowa** Formelmethode *f* (*las.*); - **wzroku i słuchu** = Metoda oka i ucha; - **zacieru** Maischmethode *f*; - **zaniku (ruchu)** Auslaufmethode *f*; - **zboczeń** Ablenkungsmethode *f*; - **zerowa** Nullmethode *f*.
Metol Methol *n*.
Metopa = Międzytramie.
Metra Meter *m*, Meterstab *m*, Meterstock *m*, Stab *m*; - **bieżący, m. b.** Kurrentmeter *m*; - **kwadratowy** Quadratmeter *m*; - **miąszkości** Derbmeter *m*;

- **objętości** Raummeter *m* (*las.*);
- **pełny** Festmeter *m*; - **przestrzenny** Raummeter *m*; - **sześcienny** Kubikmeter *m*, Raummeter *m*; - **sześcienny (drzewa)** Ster *m*; - **sześcienny wypełniony** Festmeter *m*, Festkubikmeter *m*; - **szwindmasowy** = Miara skurczu.
Metrapaź, Metranpasz = Lamacz stron.
Metrofotografja Metrophotographie *f*.
Metronom, Metrometr Taktgeber *m*, Taktmesser *m*.
Metrowy = Metryczny.
Metrowka Meter *m*, Metermassstock *m*, Meterstock *m*, Massstock *m*, Zollstock *m*.
Metrtonna Metertonne *f*.
Metryczny metrisch.
Metryka krajowa = Archivum państwowe.
Metyl Methol *n*, Methyl *n*.
Metylamina Methylamin *n*.
Metylbenczol Methylbenzol *n*.
Metylek sodu Methylnatrium *n*.
Metylen Methylen *n*, Methen *n*.
Metyljak = Metylamina
Metylmorfina Kodein *n*.
Metylobenczol Methylbenzol *n*.
Metylofenol Kresol *n*.
Metyloparamidofenol = Metol.
Metylopirol Methylpyrrol *n*.
Metylopirydyna = Pikolina.
Metylowodór = Metan.
Metynulina Metinulin *n*.
Mezanin = Półpiętrze.
Mezol, Mezin Mesole *m*, Mesolin *m* (*min.*).
Mezolit Mesolith *m*, Kalkerde und Natronmesotyp *m*, Cottonerz *n*.
Mezomorficzny mezzomorph.
Mezomorfja Mezzomorphie *f* (*m.*).
Mezotinta Mezzotintodruk *m*, Intagliodruk *m*.
Mezotyp Mesotyp *m*, Faserzeolith *m*, Natrolith *m*; - **wapienny** = Skolecyt.
Mezozoiczny mesozoisch (*geo.*).
Mezytyn Mesitin *m*, Mesitinspat *m*, rhomboëdrischer Parachrosbaryt *m*.
Mętńia Herdflut *f*.
Mętnieć trübe werden (*piw.*).
Mętńienie Trüben *n*.
Mętny unklar, trüb, hefig.
Męty 1) Satz *m*, Bodensatz *m*, Hefe *f*, Trübe *f* (*ch.*); 2) Trübung *f*; 3) Gumpenwasser *n* (*hut*); - **beczkowe** = Zgręży beczkowe; - **jałowe** = Męty plonne; - **plawniskowe** = Męty stołowe; - **plonne** Pochflut *f*, wilde Flut *f*; - **plóczkowe** Waschtrübe *f*, Waschwerkstrübe *f*; - **plóczne** Spül-

Miechownik 1) = Miechowiczy; 2) = Kaletnik.
Miechowy Blasebalgzieher *m.*
Miechowy blasebalgartig.
Miechy 1) Gebälge *n*; 2) Faltenbälge *m* (*wa*); - **drewniane** hölzernes Balgengebläse *n* (*org.*).
Miecz 1) Band *n*, Büge *f*, Kopf *m*, Kopfband *n*, Achselband *n*, Gegenstrebe *f* (*bud.*); 2) Stütze *f*, Stützband *n*, Tragband *n*, Trageband *n*, Strebeband *n* (*sies.*); 3) Achterständer *m* (*gór.*); 4) Schwert *n* (*rusz.*); - **dwukrotny** Doppelstrebe *f* (*ciés.*); - **kolankowy** Kniestrebeband *n* (*ciés.*); - **promienisty** radiales Strebeband *n*; - **stromy** steiles Strebeband *n*.
Miecze Bindungssprossen *f*, flache Leitersprossen *f*.
Miecznik = Płatnerz.
Mieczować verstreben.
Mieczowanie Verstrebung *f* (*ciés.*); - **krzyżowe** Kreuzstrebeband *n*.
Mieczowany verstrebt (*ciés.*).
Mieczownik = Płatnerz.
Mieczyk = Miecz.
Miednia Kupferfabrik *f*, Kupferhammer *m*, Kupferhütte *f*, Kupferschmelzwerk *n*, Kupferhammerwerk *n*.
Miedniak Kupfererz *n*, Strahlerz *n*, Strahlkupfer *n*, Abichit *m*, Aphanesit *m*; - **blekitny** = Blekit miedzi; - **ceglasty** = Ceglanka; - **czarny** = Czern miedzi; - **czerwony** Kuprit *m*, Rotkupfererz *n*; - **oliwkowy** = Oliwenit; - **promienisty** = Miedniak; - **soczewkowy** Linseneisenerz *n*, Linsenerz *n*, Linsenkupfer *n*, Lirokonit *m*; - **szmaragdowy** Smaragdmalachit *m*, Dioplas *m*; - **zielony** = Malachit.
Miednica Waschschüssel *f*.
Miednictwo = Miedziennictwo.
Miednik 1) Honigstein *m*, Mellit *m*; 2) Kupferarbeiter *m*, Kupferschmied *m*; 3) = Kotlarz.
Miedniokrusz = Heteromorfit.
Miedunka = Miodunka.
Miedza 1) Schartenzeile *f*, Mauerzacke *f*, Zinnen Zahn *m*, Kasten *m* (*bud.*); 2) Feldanger *m*, Feldrain *m*, Rain *m*, Grenzscheide *f*, Greinzfurche *f*, Scheidegrenze *f*, Markscheide *f* (*rol.*); - **górnicza** = Granica górnicza; - **graniczna** Landscheide *f*.
Miedzenie Verkupferung *f*.
Miedziak 1) Grapen *m*; 2) Kupfererz *n*; 3) Kupfergeld *n*; 4) = Kocioł miedziany; - **pstry** Buntkupfererz *n*, Buntkupferkies *m*, Erubeszit *m*, Bornit *m*.

Miedzianka Kupferbraun *n*, Kupferbräune *f*, Ziegelerz *n*, erdiges Kupfererz *n*.
Miedziany kupferartig, kupferig, kupfern.
Miedziarnia = Miednia.
Miedzić kupfern, verkupfern.
Miedzidło = Czerwień miedziana.
Miedziennictwo 1) Kupferschmiedearbeit *f*, Kupferschmiedehandwerk *n*, Kupferhandwerk *n*; 2) Kupferindustrie *f*.
Miedziennik 1) Kupferhändler *m*; 2) = Kotlarz.
Miedzik Kupferoxyd *n*.
Miedziokrusz = Nikielin.
Miedziolity massiv Kupfer, aus Kupfer.
Miedzionośny kupferführend (*geo.*).
Miedziorodny kupferhaltig.
Miedzioryt Kupferstich *m*, Kupferstichplatte *f*, Kupferdruck *m*, Kupfer *n*.
Miedziorytnia Kupferdruckerei *f*.
Miedziorytnictwo Kupferstecherkunst *f*, Chalkographie *f*.
Miedziorytnik Kupferstecher *m*, Kupferdrucker *m*, Metallkupferstecher *m*, Chalkograph *m*.
Miedziotypja Kuprotypie *f*.
Miedziować kupfern, galvanisch verkupfern.
Miedziowanie Verkupferung *f*.
Miedziowaty kupferähnlich, kupferartig.
Miedzistość Kupfergehalt *m*.
Miedzisty kupferhaltig, kupferig, kupferreich.
Miedziwo stare zusammengeballtes Kupfer, altes *K*.
Miedznik 1) = Słup posązny (*bud.*); 2) = Granicznik.
Miedzowy = Graniczny.
Miedzuch 1) Brandgasse *f*; 2) Bauwich *m*.
Miedź Kupfer *n*; - **aksamitna** = Letsomit; - **biała popłatna** Weissgiltigerz *n*; - **blekitna** = Blekit miedzi; - **bryłowa**, - **w bryle** Barrenkupfer *n*; - **cementowa** Zementkupfer *n*; - **czarna** Rohkupfer *n*, Schwarzerz *n*; - **czelna** bestes Kupfer *n*; - **czerwona włosista** = Kwiat miedzi; - **czysta** Kupferkönig *m*, Feinkupfer *n*; - **czyszczona** raffiniertes Kupfer *n*, zähgepoltes Kupfer *n*, Raffinadekupfer *n*, Zähkupfer *n*; - **denna** Bodenkupfer *n*; - **elektrolityczna** Elektrolytkupfer *n*; - **fasonowa** = Miedź kształtowa; - **fosforowa** = Fosforek miedzi; - **galmanu** Galmeikupfer *n*; - **garowa** Garkupfer *n*; - **granulowa** = Miedź ziarnista; - **gronkowa** = Miedź pierzasta; - **grudkowa**, - **w grudkach** granuliertes Kupfer *n*, Kornkupfer *n*, Kupferschrot *n*; - **handlowa** Handelkupfer *n*;

- **harcyńska** Armkupfer *n*; - **w kłodach** = Miedź bryłowa; - **kowalna** hammerbares Kupfer *n*; - **krążkowa** Scheibenkupfer *n*, Rosettenkupfer *n*; - **krążkowa oczyszczona** Garkupfer *n*, gares Kupfer *n*, Spleisskupfer *n*; - **krucha** Spiauterkupfer *n*, Übergares Kupfer *n*; - **krzemowa** Siliziumkupfer *n*; - **kształtowa** Profilkupfer *n*; - **lana** (*kawal*) Grangel *m*; - **lutownicza** (*lutnicza*) Lötkorn *n*, Lötkupfer *n*; - **miękka** Weichkupfer *n*; - **mikowa** = Mika miedziana; - **najprzedsniejsza** = Miedź cementowa; - **nieczysta** Krätzkupfer *n*; - **niklista** Nickelkupfer *n*; - **odlewnicza** Schmelzkupfer *n*; - **odpawkowa** Schrotkupfer *n*; - **olowista** Bleikupfer *n*; - **perłowa** Perlkupfer *n*; - **w piasku** Kupfersand *m*, Alakamit *m*, Barillakupfer *n*; - **pienista** = Tyrolit; - **pierzasta** Federkupfer *n*, granuliertes Kupfer *n*; - **plamista** weisflockiges Kupfer *n*; - **platerowana** plattiertes Kupfer *n*; - **platynista** Platinkupfer *n*; - **platkowa** Blattkupfer *n*, Kupferfolie *f*; - **plókana** Waschkupfer *n*; - **plytowa** Plattenkupfer *n*; - **w prętach**, - **prętowa** Kupferstab *m*, Stangenkupfer *n*; - **promienista** = Antymon szary; - **przekroju normalnego** Normalkupfer *n*; - **przerafinowana** überpoltes Kupfer *n*; - **przewodnictwa normalnego** Normalkupfer *n*; - **przewodnikowa**, - **przewodowa**, - **przewodna** Leitungskupfer *n*, Leitungskupfer *n*; - **w przyrodzie** Naturkupfer *n*; - **rafinowana** Garkupfer *n*, hammerbares Kupfer *n*; - **rodzima** gediegenes Kupfer *n*, Bergkupfer *n*, Kupferrotte *f*; - **rodzima włóknista** = Miedź włoskowata; - **rozetowa** = Miedź krążkowa; - **srebrzysta** Silberkupfer *n*; - **srebrzysto złocista** Goldsilberkupfer *n*; - **stara** Bruchkupfer *n*; - **strącona** Niederschlagkupfer *n*, Kupferzement *m*; - **surowa** rohgares Kupfer *n*; - **szklista** Kupferglasur *f*; - **szwedzka** Neubergschlag *m*; - **w tarczach** = Miedź krążkowa; - **twarda** Hartkupfer *n*; - **twornika**, - **twornikowa**, - **w tworniku** Ankerkupfer *n*; - **walcowana** Walzkupfer *n*; - **wapniowa** Kupferkalk *m*; - **wirnikowa** Rotorkupfer *n*; - **włosista**, - **włoskowata** Haarkupfer *n*, Mooskupfer *n*, Kupferwolle *f*; - **wypalona** gebranntes Kupfer *n*; - **wzbudająca** Erregerkupfer *n*; - **zawarta w żużlu** Libetten *f*; - **ziarnista**, - **w ziarnach** Granulier-

kupfer *n*, Granalienkupfer *n*; - **zlocista** Goldkupfer *n*, Rheingold *n*, Chrysokoll *n*, Prinzmetall *n*; - **ze złotem** Goldkupfer *n*; - **zwojona**, - **zwojowa**, - **w zwojach** Rollkupfer *n*, Flickkupfer *n*; - **zółta** Gelbkupfer *n*, Kupfergelb *n*; - **żużłowa** Abzugskupfer *n*, Rotkönigskupfer *n*.
Miedziny = Miedzisty.
Miejсце 1) Ort *m* (*g.*); 2) Stelle *f* (*m.*); 3) Platz *m*; 4) Lokal *n*; - **do badania** = Badalnia; - **bledu** Fehlerstelle *f*; - **budowli**, - **budowy** Baustätte *f*, Bauplatz *m*, Baustelle *f*; - **chropawe** Bruchgrund *m*; - **ciasne** Klemme *f*; - **ciesiolki** Zimmerboden *m*; - **do czerpania** = Czerpalnia; - **doreczenia** Zustellungsort *m*; - **dotyku** Berührungsstelle *f*, Kontaktstelle *f*, Gleitstelle *f*; - **druku** Druckort *m*.
Miejсце dworzec Bahnhof lagernd, *B*. restant.
Miejсце działania Wirkungsraum *m*; - **geometryczne** geometrischer Ort *m*; - **gwiazdy** Sternort *m*; - **hamulczego** Bremsplatz *m*; - **kapielowe** Badeort *m*; - **koliste** (*w cyrku*) Rundell *n*; - **ładowania**, - **ładownicze** = Lądowania; - **lotu** Flugort *m*; - **lutowania** Lötstelle *f*; - **ładowania** = Lądowisko; - **łączenia** = Złącze; - **mialkie** = Mielizna; - **na most** Brückenstein *f*; - **nadania** Aufgabeort *m*; - **nakładanie węgla** Kohlenladeplatz *m*, Kohlenplatz *m*; - **napelnienia wózków** Anschlagsort *m* des Schurfbaues; - **natrafu** Fundort *m* (*gór.*); - **niebezpieczne** gefährlicher Ort *m*; - **niedogarbowane** ungare Stelle *f*, Schwiele *f*; - **niekopane** = Przymiar (*gór.*); - **nieszczelne** Leckstelle *f* (*z.*); - **numerowane** Spersitz *m* (*tea.*); - **numeru** Tomusfed *n* (*int.*); - **obnażenia złoza mineralnego** Anfahrungsort *m*, Anfahrungsplatz *m*, Anfahrungsstelle *f*; - **obsługi** Bedienungsplatz *m*; - **odbiegu** Ablaufstelle *f*; - **odbiornikowe prądu** Stromkonsumstelle *f*, Stromverbrauchsstelle *f*; - **odbioru** Empfangsstation *f* (*kol.*); - **odbioru prądu** Stromentnahmestelle *f*; - **odbudowy** Abbauort *m*, Verhau *m* (*gór.*); - **odgałęzienia** Abzweigungspunkt *m*, Abzweigungsstelle *f*; - **odkrycia** Fundort *m* (*gór.*); - **odlotu** Ablaufstelle *f*; - **odpoczynku** Ruheplatz *m*; - **odstawy** Ablieferungsort *m*; - **odstepu**, - **odchyłu** Klaffstelle *f*; - **osadu brudu** Schmutzwinkel *m* (*odl.*); - **osadzania się** = Osadnisko; - **owicia**

Międzipiętro, Międzipiętrze 1) Halbgeschoss *n*, Halbstockwerk *n*, Zwischengeschoss *n*, Zwischenstockwerk *n*, Entresol *m*, Mezzanin *n* (*bud.*); 2) = Poziom średni (*gór.*).
Międzyplon Zwischensaat *f* (*rol.*).
Międzypokład Mitteldeck *n*, Zwischen-deck *n*, Zwischenverdeck *n* (*okr.*); - **okienny** Fenstergeschoss *n* des Schiffes, liches Stockwerk *n*.
Międzipokładzie Gefach *n* (*kol.*).
Między poziom = Poziom średni (*gór.*).
Między sięg = Półgrządek.
Międzyśłupie Säulenabstand *m*, Säulenweite *f*, Zwischenraum *m*, Systyl *m*, Eustylus *m*.
Międzyślawie Kanalstrecke *f*, Haltung *f* (*r. w.*); - **szczytowe** Kanalscheitelstrecke *f*, Scheitelstrecke *f*.
Międzyścież Fensterpfeiler *m*, Türpfeiler *m*.
Międzyśluzie szczytowe oberste Haltung *f*.
Międzytanie Bühnenfeld *n*.
Międzytorek = Ukres (*kol.*).
Międzytorze Zwischengeleisraum *m*.
Międzytramie Ausfall *m*, Metope *f*, Zwischentiefe *f*, Zwischenraum *m*, Zwischenloch *n*, Ditriglyph *m* (*ar.*).
Międzywale Binnenland *n*.
Międzywał = Pośrodek (*hut.*).
Międzywiersz Interlinie *f* (*dr.*).
Międzywrocie = Komora śluzu.
Międzywřęgówka Zwischenwinkel *m*, Lug *m* (*okr.*).
Międzyzębie Zahnücke *f* (einer Säge), Lückenweite *f*; - **piły** Zahnzwischenraum *m*.
Międzyziarnisty zwischen Körner liegend.
Miękczak = Mięczak.
Mięczenie Weichmachen *n*; - **podwójne** = Moczenie i roszenie; - **stali** Weissmachen *n* des Stahls, Anlassen *n*, Nachlassen *n*, Tempern *n* des Stahls; - **surowizny** Tempern *n* des Roheisens.
Mięczyć 1) dekarbonisieren (*ch.*); 2) weichmachen (*hut.*); 3) anlassen, enthärtten (*kow.*); - **odlew** tempern; - (**stal**) nachlassen.
Miękisz 1) seifiger Ton *m*, Seifenton *m* (*gór.*); 2) Kambium *n* des Holzes (*las.*); 3) weicher Stein *m*.
Miękki 1) mild, schnätig (*gór.*); 2) = Niesztywny (*lot.*).
Miękkość Weichheit *f*.
Mięsiarka Fleischwagen *m*.
Mięsienie 1) Frischen *n* und Puddeln *n* (*hut.*); 2) Kneten *n* (*piek.*).

Mięso górne Bergfleisch *n* (*gór.*).
Mięszadło = Mieszadło.
Mięszanka = Mieszanka.
Miętosić (glinę) kneten.
Miętówka Pfefferminzschnaps *m*.
Miętusia, Miętuz = Amjant wielkopieczowy.
Migać blinken.
Migać się blitzen.
Migalet Migalet *m* (*ar.*).
Miganiec = Aktynolit.
Migawka Momentverschluss *m* (*fol.*); - **dwustorowa, -dwuszcelinowa, -dwuzasłonna** Doppelrouleauxschlitzverschluss *m*; - **storowa** Jalousieverchluss *m*, Rouleauxverschluss *m*; - **szcelinowa** Schlitzverschluss *m*; - **wisząca** Hängeblende *f*.
Migawkowy augenblicklich, momentan, Moment- (*fol.*).
Migdałowiec, Migdałnik Mandelstein *m*, Amygdalit *m*; - **bazaltowy** Basaltmandelstein *m*.
Migdałowy mandelförmig (*geo.*).
Mignik Schillerspat *m*, Schillerstein *m*.
Migocący schillernd.
Migotać schillern.
Migotanie Schillern *n* (*min.*); - **gwiazd** Funkeln *n* der Sterne, Szintillieren *n* d. S.
Migotka Glanzvergoldung *f* (*cer.*).
Migowy 1) Moment-; 2) = Migawkowy.
Mijać passieren.
Mijać się (nawzajem) versetzt.
Mijadło Weiche *f*.
Mijalnia Ausweichstelle *f*.
Mijanie się pociągów Kreuzung *f* der Züge, Zugskreuzung *f*.
Mijanka Kreuzungsstation *f*, Kreuzungsstelle *f*, Kreuzungskeller, Ausweichplatz *m*, Ausweiche *f*, Ausweichsstelle *f* (*kol.*); - **drutów jezdnych (!ślizgowych)** Fahrdrahtweiche *f*.
Mika 1) Jungferglas *n*, Frauenglas *n*, Marienglas *n*, moskowiter Glas *n*, Fensterglimmer *m*, Braunglas *n*; 2) = Łyszczyk; - **biała** Katzensilber *n*, weisses Katzenblei *n*, silberweisser Kaliglimmer *m*; - **chromowa** Chromglimmer *m*; - **ciemna** = Biotyt; - **krucza** Rabenglimmer *m*; - **magnezowa** 1) Talkglimmer *m*; 2) = Biotyt; - **miedziana** Kupferglimmer *m*, Chalkophyllit *m*; - **ołowiana** Bleiglimmer *m*; - **perłowa** = Margaryt; - **plytkowa** Plattenglimmer *m*; - **potasowa** Kaliglimmer *m*; - **rubinowa** Pyrrhosiderit *m*, Rubinglimmer *m*; - **sodowa** = Paragonit; - **wapienna** = Margaryt;

- **wyciskana** Pressglimmer *m*; - **żelazna** Glimmereisen *n*, Eisenglimmer *m*.
Mikanit Mikanit *m*.
Mikarel = Pinit.
Mikołupek, Mikołupiennik = Łupek łyszczkowy.
Mikoza = Mykoza.
Mikroamper Mikroampère *n*.
Mikrob, Mikroby Mikroben *f*.
Mikrochemja Mikrochemie *f*.
Mikrofarad Mikrofarad *n*.
Mikrofon Mikrofon *n*, Schallverstärker *m*; - **igielkowy** Spitzenmikrofon *n*; - **kulisty** Kugelmikrofon *n*; - **młoteczkowy** Hammernmikrofon *n*; - **napierśny** Brustmikrofon *n*; - **proszkowy, -pyłkowy** Kohlenpulvermikrofon *n*; - **stykowy** Kontaktmikrofon *n*; - **wiszący** Hängemikrofon *n*; - **ziarnisty** Körnermikrofon *n*; - **ziarnkowy (z ziarnkami węglowymi)** Kohlenkörnermikrofon *n*.
Mikrofotogram Mikrophotogramm *n*.
Mikrofotografja Mikrophotographie *f*, Kleinlichtbildkunst *f*.
Mikrofotoskop Mikrophotoskop *n*.
Mikrogalwanometr Mikrogalvanometer *n*.
Mikrografja Mikrographie *f*.
Mikrokoki Mikrokokken *m*.
Mikrokulomb, Mikrokulon Mikrocoulomb *n*.
Mikrolit Mikrolith *m* (*min.*).
Mikrometr Mikrometer *n*; - **iskrowy** Funkenmikrometer *n*; - **kolowy** Kreis-mikrometer *n* (*as.*); - **kreskowy** Glas-mikrometer *n*, Schätzmikrometer *n*; - **lamelkowy** Lamellenmikrometer *n* (*as.*); - **lunetowy** Fernrohrmikrometer *n*; - **nitkowy** Fadenmikrometer *n*; - **pierścieniowy, -pierścieniowy** Ringmikrometer *n*; - **pozycyjny** Positionsmikrometer *n* (*as.*); - **szacunkowy** = Mikrometr kreskowy; - **śrubowy** Schraubenmikrometer *n*.
Mikron Mikron *n*.
Mikroom Mikroohm *n*.
Mikroorganizmy = Drobnoustroje.
Mikrosejsmiczny mikroseismisch (*geo.*).
Mikroskop Mikroskop *n*, Suchglas *n*; - **lampowy** Lampenmikroskop *n*; - **migający** Blinkmikroskop *n*; - **nasadkowy** Aufsatzmikroskop *n*; - **nastawniczy** Einstellmikroskop *n*; - **obserwacyjny** Beobachtungsmikroskop *n*; - **odczytowy** Ablesemikroskop *n*; - **paralaksy** Parallaxenmikroskop *n*; - **podziałkowy** Skalenmikroskop *n*; - **polaryzacyjny** Polarisationsmikroskop *n*; - **słoneczny** = Megaskop;

- **śrubowy** Schraubenmikroskop *n*; - **ze światłem** Drummonda Knallgasmikroskop *n*; - **zwierciadlany** Spiegelmikroskop *n*.
Mikroskopiczny, Mikroskopijny = Mikroskopowy.
Mikroskopja Mikroskopie *f*.
Mikroskopowy mikroskopisch.
Mikrosommit Mikrosommit *m* (*min.*).
Mikrospektroskop Mikrospektroskop *n*.
Mikrostruktura Mikrostruktur *f*.
Mikrotazymetr Mikrotasimeter *n*.
Mikrotechnika Mikrotechnik *f*.
Mikrotelefon Mikrotelephon *n*.
Mikrotom Mikrotom *n*.
Mikrowolt Mikrovolt *n*.
Mikrsjon Mixion *n* (*mal.*).
Mikstura = Mieszanka (*org.*).
Mila Meile *f*; - **geograficzna** geographische Meile *f*; - **kwadratowa** Quadratmeile *f*; - **morska** Seemeile *f*, Knoten *m*, Knote *m*; - **pocztowa** Postmeile *f*.
Milajs = Wrzeciono (*ml.*).
Milchglas = Szkło mleczne.
Milefiori Fadenglas *n*.
Mileryn = Telur biały.
Mileryt = Nikielit.
Milerz = Mielerz.
Miliamper Milliampère *n*.
Miliampermetr, Miliamp(e)rometr = Miliamperomierz.
Miliamperomierz Milliampèremeter *n*.
Miligram Milligramm *n*.
Milihenr (Millihenry) Millihenry *m* (*el.*).
Millilitr Milliliter *n*.
Milimetr Millimeter *m*; - **kwadratowy** Quadratmillimeter *m*.
Milivolt Millivolt *n*.
Milivoltamperometr = Milivoltamperomierz.
Milivoltometr = Milivoltomierz.
Milivoltomierz Millivoltmeter *n*; - **normalny** Normalmillivoltmeter *n*.
Millepory Milleporen *f*, Korallenstöcke *m* (*geo.*).
Milnik = Milówka.
Milo(w)skaz Meilenzeiger *m*.
Milowe Meilengeld *n*.
Milówka 1) Wegestein *m*, Meilenstein *m*, Strassenstein *m*, Stundensäule *f*; 2) = Milowe.
Milorzab Ginkohol *n*.
Miloszyn = Serbjan.
Mimetezyt Mimetesit *m*.
Mimeograf Mimeograph *m*.
Mimetyt Mimetit *m*.
Mimośrodek = Mimośród.
Mimośrodkowo exzentrisch.

Mimośrodkowość, Mimośrodowość Exzentrizität *f.*
Mimośrodkowy exzentryczny.
Mimośrodzie Exzentrizität *f.*
Mimośród Exzenter *n.*, Exzentryk *m.*, exzentryczna Scheibe *f.*; - **ekspanzyjny** Expansionsexzenter *n.*; - **kołowy** Kreisexzenter *n.*; - **z kółkami zębatymi** Zahnexzenter *n.*; - **pokrywowy** Dekkelexzenter *n.*; - **przedni** vorderer Exzenter *n.*; **przestawny** verstellbarer Exzenterbügel *m.*; - **do ruchu naprzód**, - **przedni** Vorwärtsexzenter *n.*; - **ruchu względnego** Relativexzenter *n.*; - **ujawniający bieg** reduziertes Exzenter *n.*; - **wsteczny** Rückwärtsexzenter *n.*
Mimoza = Czulek (*las.*).
Mina 1) Erzgrube *f.*; 2) Mine *f.*, Sprengmine *f.*; - **głośna** laute Explosion *f.*; - **glucha** dumpfe Explosion *f.*; - **komorowa** Kammermine *f.*; - **lejkowa** Trichtermine *f.*; - **morska** Seemine *f.*; - **podwodna** Grundmine *f.*; - **prochowa** Pulvermine *f.*; - **samopalna** Kontaktmine *f.*; - **srebra** = Kopalnia srebra; - **ślepa** Scheinmine *f.*, blinde Mine *f.*; - **wiercona** Bohrmine *f.*; - **wydmuchana** Ausblaser *m.*
Minaret Minarett *n.* (*ar.*).
Minarz Minenarbeiter *m.*, Minenarbeiter *m.*
Mincarstwo = Mennictwo.
Mincarczyk Minzergeselle *m.*
Mincarz, Mincierz = Wybijacz monet.
Mincować = Bić (*men.*).
Miner = Minarz.
Mineralny mineralisch, fossil.
Mineralog Mineraloge *m.*, Steinkundiger *m.*
Mineralogja Mineralogie *f.*, Steinkunde *f.*
Mineralogiczny mineralogisch.
Mineralurgja Mineralurgie *f.*
Minerał Mineral *n.* Erz *n.*; - **okrywowy** Rindenmineral *n.*; - **zawierający inne minerały w jamach** = Ospowiec; - **złotośny** Goldstufe *f.*
Minerałka Mineralöl *n.*
Minerały Berggut *n.*; - **kopalne** Bergfossilien *n.*; - **z kopalni** Berge *m.*
Mineta Minette *f.*, Glimmertrapp *m.*
Minimaks Minimax *m.*
Minimalny minimal.
Minimum Minimum *n.* (*m.*); - **dźwięku** Klangminimum *n.*
Ministerjum, Ministerstwo robót publicznych Ministerium *n.* für öffentliche Arbeiten.
Minium = Minja.
Minja Bleimennig *m.*, Bleiminium *n.*, Blei-

rot *n.*, rotes Bleioxyd *n.*, Bleisuperoxydul *n.*, Bleizinnobler *m.*, Mennig *m.*, Bleisafran *m.*; - **olowiowa** = Minja; - **żelazna** Eisenmennige *f.*
Minjon Kolonel *f.* (*dr.*).
Minjować mit Minium *n.* anstreichen.
Minjowanie Miniumanstrich *m.*
Minofor Minofor *n.* (*hut.*).
Minomistrz = Strzałowy.
Minor Subdeterminante *f.* (*m.*).
Minować minieren, Minen anlegen, untergraben.
Minowanie Minierung *f.*
Minownik = Zapalnik minowy.
Minówka Minenboot *n.*
Minucje solne = Rumówka.
Minuskuł Minuskuł *f.* (*dr.*).
Minuta Minute *f.*
Minutnik 1) Minutenzeiger *m.* (*zeg.*); 2) Chronoskop *n.* (*ż.*).
Miocen Miozän *n.*, Miozänperiode *f.* (*geo.*).
Miodarka Honigzentrifuge *f.*
Miodosytnia, Miodownia Metsiederei *f.*
Miodowiec Honigstein *m.*, pyramidales Melichromharz *n.*
Miodownik Honigkuchen *m.*
Miodówka = Maćzak.
Miodunka Honigtau *m.*
Miotacz min Minenwerfer *m.*
Miotać (o oliwie) schleudern.
Miotanie Schleuderung *f.*; - **się lokomotywy** Schlenker *n.* der Lokomotive.
Miotelka do piany = Trzepaczka (do piany); - **włosiana** Haarbesen *m.*; - **zboża** Bärchen *n.*
Miotlarz Besenbinder *m.*
Miotła 1) Spinnbüchse *f.*, Spinnenbüchse *f.* (*gór.*); 2) Scheuerbesen *m.*, Kehrbesen *m.*, Besen *m.*, Rutenbesen *m.*; - **do gaszenia ognia** Löschbesen *m.*; - **do szorowania** Schwabber *m.* (*ż.*); - **ryżowa** Reisbesen *m.*; - **włosiana** Haarbesen *m.*
Miotłować buschen (*gór.*).
Miozyna Myosin *n.*
Miód Honig *m.*; - **pitny** Met *m.*, Honigwein *m.*; - **praśny** = Patoka.
Mira 1) Meridianmarke *f.*, Meridianzeichen *n.*, Mire *f.* (*as.*); 2) Myrrhe *f.*, Myrrhenharz *n.*
Mirabilit = Sól Glauberska; - **magno-wy** Reussin *n.*
Mirabolana Myrobalanen *f.* (*gar.*).
Mirjagram Myriagramm *n.*
Mirjametr Myriameter *n.*; - **kwadratowy** Quadratmyriameter *n.*
Mirnik = Drzewo balsamowe.
Mirobalany Myrobalanen *f.* (*gar.*).
Mirol Myrrhol *n.*

Mirozyna Myrosia *n.*
Mirra Myrrhe *f.*, Myrrhenharz *n.*
Mirycyna Myrizin *n.*
Mirystydyna Myristidin *n.*
Mirystyna Myristin *n.*
Misa Schüssel *f.*; - **gniotownika** Mahlbahn *f.* (*hut.*); - **kamienna** Vorkopfstück *n.* (*bud.*); - **kloaczna** Kanalgrand *m.*; - **kulista** Kugelschale *f.*; - **do mleka** Satte *f.*, Gebse *f.*, Milchschüssel *f.*; - **studzienna** Brunnengrand *m.*, Brunnenschale *f.*; - **wspólna (dla załogi)** Back *f.* (*okr.*).
Misak Fusshammer *m.*, Tellerhammer *m.*, Krughammer *m.*, Tritthammer *m.*
Misal Grosskanon *m.* (*dr.*).
Misarz = Miśnik.
Miseczka 1) Schale *f.*; 2) Teste *f.*, Kapelle *f.* (*hut.*); - **azbestowa** Asbestschale *f.*; - **lampy stropowej** Coupé-lampenschale *f.* (*kol.*); - **do odważania** Tarierteller *m.*; - **na oliwę** Tropfbehälter *m.*, Tropfschale *f.*; - **do rozcierania** Reibschale *f.*, Reibeschale *f.*; - **tuszowa**, - **do tuszu** = Tuszelka; - **żołędzi** Eichelkelch *m.*
Miseczkiwaty schalig (*min.*).
Misiurka Visier *n.* am Helme.
Miska Schale *f.*, Schüssel *f.*; - **karteru** = Spód karteru; - **(w łożysku)** Schale *f.*; - **łożyska kulkowego** Kugellagerschale *f.* (*aut.*); - **płóczkowa** Waschschüssel *f.*; - **studni** Brunnen-docke *f.*
Mispikiel = Piryt arsenikowy; - **ko-baltowy** = Danait.
Misterny zart (*zl.*).
Mistrz Meister *m.*; - **sztuki** Kunstmeister *m.*
Misy Misy *m.* (*min.*).
Miszaparat, Miszbaterja = Mieszak.
Miśnik 1) Schüsselmacher *m.*; 2) = Pompywadło.
Mitchorch = Podśluch (*tel.*).
Mitel = Czcionki 14 punktowe.
Mitelgzymy = Gyzms działowy.
Mitelpuktrefer = Sednik (*zeg.*).
Mitelradgetriebe = Kółko średnie.
Mitelszteg = Przedział ramy (*dr.*).
Mitelsztyk 1) = Środek koński (*gar.*); 2) = Pośrodek (*hut.*); 3) = Łącznik suwakowy (*kol.*); 4) = Rozeta (*mal.*); 5) = Środnik (*st.*).
Mitgut = Pakunek podręczny.
Mitnemer = Zabierak.
Mitra Mitra *f.*, Herzogshut *m.*
Mitraleza Mitrailleuse *f.*
Mizdra Fleischseite *f.* (*gar.*).
Mizdrować schaben, entfleischen, abaa-sen, aasen (*gar.*).

Mizdrowanie Schaben *n.*, Entfleischen *n.*, Entfleischung *f.*
Mizdrowany geschabt, entfleischt.
Mizdrowiarka, Mizdrownica Entfleischungsmaschine *f.*
Mizdrownik Schabeisen *n.* (*gar.*).
Mizoryn Mysorin *m.*
Mizzonit Mizzonit *m.*
Mleczanka Emulsion *f.*
Mleczara olbrzymia Kalotropis *f.*
Mleczarnia 1) Milcherei *f.*, Milchammer *f.*, Milchkeller *m.*, Meierei *f.*, Molkerei *f.*; 2) Molkereigebäude *n.*; - **spółkowa** Genossenschaftsmolkerei *f.*; - **o urzędzeniu centryfugalnym** Zentrifugenmolkerei *f.*; - **zbiorowa** Sammelmolkerei *f.*; - **związkowa** Verbandsmolkerei *f.*, Vereinsmolkerei *f.*
Mleczarstwo Milchwirtschaft *f.*, Molkerei *f.*
Mleczarz 1) Meierist *m.*; 2) Milchmann *m.*
Mlecznik Milchkanne *f.*
Mlecznica = Mleczarnia.
Mlecznik = Emulsyn.
Mleczny 1) milchig; 2) milchreich; 3) milchweiss.
Mleć zermahlen; - **chłodno** kalt mahlen; - **gorąco** heiss mahlen; - **(zboże)** mahlen, rapieren.
Mleko Milch *f.*; - **ciagliwe** schleimige Milch *f.*, fadenziehende Milch *f.*; - **górne** Bergmilch *f.*, Mehlkreide *f.*, Mondmilch *f.*; - **podpuszczane** mit Lab versetzte Milch *f.*; - **siarczane** Schwefelmilch *f.*; - **sztuczne** Kunstmilch *f.*; - **ujednostajnione** homogenisierte Milch *f.*; - **wapienne** Kalkmilch *f.*, Kalkrahm *m.*; (= Bielidło); - **wodniste** wässrige Milch *f.*; - **zbierane** magere, abgeschöpfte Milch *f.*, Magermilch *f.*; - **zgęszczone** kondensierte Milch *f.*
Mlekociąg = Pompa do mleka.
Mlekomierz = Laktometr.
Mlewiarka Mehlführung *f.* (*gór.*).
Mlewne Mahlgeld *n.*, Müllerlohn *m.*
Mlewo Mahlgut *n.*, Mahlmateriale *n.*, Mahlstoff *m.*, Mahlprodukt *n.*; - **drobne z pod kamienia** feines Mahlgut *n.* vom Gange weg.
Mlon Griff *m.* zur Handmühle.
Młocarka Dreschmaschine *f.*, Schlagmaschine *f.*; - **czyszcząca** Putzdreschmaschine *f.*; - **maneżowa** Göpeldreschmaschine *f.*; - **motorowa** Motordreschmaschine *f.*; - **parowa** Dampfdreschmaschine *f.*; - **w poprzek młóca** Breitdreschmaschine *f.*; - **ręczna** Handdreschmaschine *f.*
Młocarnia 1) Drescherei *f.*, Dreschraum *m.*; 2) = Młocarka.

Młocarz, Młoczek Scheunendrescher *m.*
Młociarz Hammermacher *m.*
Młocisko = Dzierżak młota.
Młocka 1) = Młócenie; 2) = Wymłot.
Młockarnia = Młocarnia.
Młockarz = Młocarz.
Młocne Drescherlohn *m.* [(*las.*).]
Młodnik Jungbestand *m.*, Jungwuchs *m.*
Młododrzew = Młodzież.
Młodzia, Młodzie = Podmłoda.
Młodzież Neuwuchs *m.*, Jungholz *n.*, Raitel *m.* (*las.*).
Młodziwo = Siara.
Młokicina = Witwina.
Młot Hammer *m.*; - **blachowy** Blechhammer *m.*, Breithammer *m.*; - **do boniowania** Poussierhammer *m.*; - **brejtowy, cajniarski** = Klepacz; - **cierny** = Młot tarcioowy; - **ciężki** Maker *m.* (*ż.*); - **czolowy** Stirnhammer *m.*; - **do czopów** Spundhammer *m.*; - **czteroręczny** Zweimänner *m.*; - **drewniany** 1) hölzerner Hammer *m.*; 2) = Dorobnia; - **do (zbijania) duli** Brammenhammer *m.*; - **dulowy** = Młot pudłowy; - **dwuręczny** = Przybijak (*kow.*); - **na dzierzaku (ręczny)** Stielhammer *m.*; - **dziobownik** = Dzióbak (*śl.*); - **dziurawnik (czworokątny)** = Przebijak; - **dziurawnik okrągły, dziurownik** = Przebijak okrągły; - **foluszowy** Walkhammer *m.*; - **formowy** = Zagłębiak; - **frykcyjny** = Młot tarcioowy; - **fryszerski** Frischhammer *m.*; - **gazowy** Gashammer *m.*; - **gładzik** = Młot równiak; - **gładzik (o 2 obuchach)** Abschlichthammer *m.*, Schlichthammer *m.*; - **do globienia** Keilfäustel *n.*, - **górnicy** = Posułt; - **do gwoździ szynowych** Schienen-nagelhammer *m.*; - **do haków szynowych** Hakennagelhammer *m.*; - **hamerniany** = Klepacz; - **hydrauliczny** hydraulischer Hammer *m.*; - **ingotowy** Planschenhammer *m.*; - **jednoręczny** Handhammer *m.*; - **kafarowy** Gleishammer *m.*, Fallhammer *m.*; - **kamienski, kamienny** Steinhammer *m.*; - **klepak** Pelterhammer *m.*, Polterhammer *m.*; - **do klepania** Streckhammer *m.*, Klöpferhammer *m.*; - **do klepania blach** = Płaskownik (*hut.*); - **kliprowy** = Młot klepak.
Młot kowalski Schmiedehammer *m.*; - **duży** Possekel *m.*, Speichenhammer *m.*, Prallhammer *m.*; - **dwuręczny** = Przybijak; - **reęczny** Schmiedehammer *m.*, Schmiedhammer *m.*, Pürdel *m.*

Młot krajnikowy = Żłobiak; - **do kucia mosiądzu** Messinghammer *m.*; - **do kucia żelaza** Eisenhammer *m.*; - **kuźniczy** Herdhammer *m.*, Knopperhammer *m.*; - **leśny** = Cechówka; - **lutowniczy** Löthammer *m.*; - **łupkarski** Schieferhammer *m.*, Schieferschlägel *m.*; - **maszynowy** Maschinenhammer *m.*; - **mechaniczny** Krafthammer *m.*, Fallhammer *m.*, Maschinenhammer *m.*, Dampfhammer *m.*; - **menniczny** Münzhammer *m.*, Plathhammer *m.*; - **do miażdżenia rudy** Reibhammer *m.*; - **miedziany** Kupferhammer *m.*; - **młyński** Pickhammer *m.*, Bickhammer *m.*, Beckhammer *m.*; - **monterski** Montierhammer *m.*; - **murarski** = Młotek murarski; - **naftowy** = Młot ropny; - **napędny** Transmissionshammer *m.*; - **nazębnik** Zahnhammer *m.*; - **nożny** = Młot pedałoway; - **odsadnik** Zechhammer *m.*; - **ogonaty, ogoniasty** = Młot skokowy z ogonem; - **poruszany olejem skalnym** = Młot ropny; - **do ołowiu** Bleihammer *m.*; - **panwiowy** Pfannensteinhammer *m.*, Pfannenhammer *m.*, Grausalzhammer *m.* (*sol.*).
Młot parowy Dampfhammer *m.*; - **jednostronny** Dampfhammer mit Unterdampf; - **obustronny** Dampfhammer mit Oberdampf; - **(wstępni)** Stampfhammer *m.*
Młot pedałoway Tritthammer *m.*; - **pierśiowy** Brusthammer *m.*, Patschhammer *m.*; - **pilnikarski** Hauhammer *m.*, Hau-beil *m.*; - **plaski** Flächenhammer *m.*; - **plaski gładzący** = Wygladnik; - **plaszczący** = Klepacz; - **do plaszczczenia** Quetschhammer *m.* (*hut.*); - **do plaszczczenia balwanów** Rammehammer *m.*; - **pneumatyczny** Druck-lufthammer *m.*, Lufthammer *m.*; - **pneumatyczny (do nitowania)** Pressluftniethammer *m.*; - **podkowny** Esshammer *m.*; - **podłużnik** = Przebijak podłużny; - **podnoszony pasem** Riemehammer *m.*; - **podrzutowy** Aufwerfer *m.*, Aufwerfhammer *m.*, Hebelhammer *m.*; - **podrzutowy czolowy** Stirnhammer *m.*; - **pokrywacza łupkiem** = Młot łupkarski; - **polski** = Młot podrzutowy; - **poprzecznik** Kreuzvorschlaghammer *m.*; - **poruszany z boku** Seitenhammer *m.*; - **pośpieszny** Schnellhammer *m.*; - **powietrzny** = Młot pneumatyczny; - **prostownik** = Prostowniak; - **przecinacz** Schrotthammer *m.*; - **przyciskowy** = Klepacz; - **przykładowy** = Nadstawek; - **pudlingowy, pudło-**

wy Luppenhammer *m.*, Luppenschrot-hammer *m.*, Puddelhammer *m.*, Zänghammer *m.*; - **raciasty** Klauenhammer *m.*, Splitthammer *m.* (*hut.*); - **reęczny** Handhammer *m.*; - **ropny** Erdölhammer *m.*; - **rowkownik** Hufeisenhammer *m.*; - **równiak** Planierhammer *m.*, Schlichthammer *m.*, Abrichthammer *m.*; - **skokowy** = Klepacz; - **skokowy z ogonem** Schwanzhammer *m.*; - **sprężynowy** Federhammer *m.*, Kurbelhammer *m.*, Blattfederhammer *m.*; - **sprężynowy powietrzny** Luftfederhammer *m.*; - **stalowy** Stahlhammer *m.*; - **stopniowy** Stufenhammer *m.*; - **szacunkowy** = Cechówka; - **sztorcowy** Urwellhammer *m.*; - **szybki** = Młot pośpieszny; - **ścieniający** Abfinnhammer *m.*, Abbindehammer *m.*, Pinnhammer *m.*; - **średni** Mittelhammer *m.*; - **tarcioowy** Reibunghammer *m.*; - **transmisyjny** = Młot napędny; - **z trzonem** Hammer *m.* mit Stiel; - **trzonowy** Helmhammer *m.*, Stielhammer *m.*, Winkelhammer *m.*; - **tyfiarski** = Młot wgłębnay; - **usztyniaki** = Usztyniak; - **wahadłowy** = Młot trzonowy; - **wahakowy** Hebelhammer *m.*, Helmhammer *m.*, Stielhammer *m.*; - **wahakowy z nosem** Stirnhammer *m.*; - **wahakowy z ogonem** = Klepacz; - **wahakowy zwykły** = Młot podrzutowy; - **na waha-**
ku mechaniczny Stielhammer *m.*; - **walkowaty** = Misak; - **węglarski** Kohlenhammer *m.*; - **wgłębnay** Treibehammer *m.*; - **wielki górniczy** Pauschel *n.*, Pauschel *n.*; - **wkleśniak** = Żłobiak; - **wodny** Wasserhammer *m.*; - **wodny fryszerski** = Młot podrzutowy; - **wodny do kucia żelaza** plaskiego Bandhammer *m.*; - **wodny topornicy** = Klepacz; - **wyciskowy** Stanzenhammer *m.*; - **wygladnik** Schlichthammer *m.*; - **wyklepnik** = Wyklepnik; - **do wyklepywania** = Młot menniczny; - **wykrażnik** Ballhammer *m.*; - **do wykuwania sztab** Stabhammer *m.*; - **wylśnik** Polierhammer *m.*; - **wytłocznic** Beilhammer *m.*; - **wyżłobnik** Kehlhammer *m.*; - **zagłownik** Schellhammer *m.*; - **do zakliniania** Keilfäustel *n.*; - **zamachowy** Schwunghammer *m.*; - **zębaty** Kraushammer *m.*, Stockhammer *m.*; - **do zgrubiania** Stauchhammer *m.*; - **znacznik** = Cechówka; - **zrównywiający** Planierhammer *m.* (*hut.*); - **żłobiasty** = Zawijak; - **żłobiasty do pochw** Büchsensickenhammer *m.*

Młotarnia Hammerhütte *f.*, Hammer-schmiede *f.*, Hammerwerk *n.*
Młoteczek 1) Kleinhammer *m.* (*me.*); 2) Feinspindel *f.* (*reżk.*); 3) Stiftenhammer *m.* (*tap.*); 4) Schlaghammer *m.* (*zeg.*); - **do ćwieczków, mały** Stifthammer *m.*, Stiftenhammer *m.*; - **probiarczy** Probierhammer *m.*; - **szklarski** Glaserhammer *m.*; - **telegraficzny** Klopfer *m.*
Młotecznica Hammerbank *f.* (*for.*).
Młotek 1) Fäustel *n.*, Klotz *m.* (*gór.*); 2) Handhammer *m.*, Stemmhammer *m.*, Hammer *m.* (*śl.*); 3) Schlägel *m.*; 4) = Odbijak (*szk.*); - **bednarski** Böttcherschlägel *m.*; - **brukarski** Pflasterhammer *m.*; - **do cyny** Zinnhammer *m.*; - **cyzellerski** Ziselierhammer *m.*; - **do czyszczenia kotła** Fegehammer *m.*; - **do ćwiekowania** Stiftenhammer *m.* (*szk.*); - **dacharza, dekarski** Dach-deckerhammer *m.*, Dachhammer *m.*, Deckhammer *m.*; - **dłótny** Schierhammer *m.*; - **drewniany, drewniak** Holzhammer *m.*, Schlägel *m.*, Keule *f.* (= Goczka); - **fortepianowy** Anschläger *m.*; - **gładzący** Gleichziehhammer *m.*, Schlechthammer *m.*, Spannhammer *m.*; - **głowiasty** Kopfhammer *m.*, Becherhammer *m.* (*cyz.*); - **główkowy** Aufklopfhammer *m.*, Anköpffhammer *m.* (*ig.*); - **gonciarski** Latthammer *m.*; - **górnicy** Fimmelfäustel *n.*, Fäustel *n.*; - **górnika** Berghammer *m.*; - **do gwoździ** Nagelhammer *m.*; - **gwoździowy** Dornhammer *m.*; - **jednoręczny** Bankhammer *m.* (*noż.*); - **kaflarski** Scharfhammer *m.*; - **do kamieni** 1) Bosshammer *m.* (*bud.*); 2) = Perlik (*gór.*); - **kamienski** = Nasiek; - **do klepania** = Perlik; - **do klepania kos** Dengelhammer *m.*; - **klinowy** Keilhammer *m.*; - **kowala** Ausschmiedehammer *m.*; - **kowalski (do koni)** Hufschmiedehammer *m.*; - **do kruszenia** Anschlagfäustel *n.*, Anschlaghammer *m.*; - **kulisty** Tiefhammer *m.*, Knopfhammer *m.*; - **lasowy** 1) Holzstempel *m.*; 2) = Cechówka; - **łupkarski** Schieferdeckerhammer *m.*; - **magnesowy** magnetischer Hammer *m.*; - **miedziany** Kupferschlägel *m.*; - **murarski** Mauerhammer *m.*, Maurerhammer *m.*, Stockhammer *m.*, Zwerchhammer *m.*; - **napustniak** = Napustnik; - **nazębnik** = Nazębnik; - **Neffa** Selbstunterbrecher *m.*, Unterbrecher *m.* (*el.*); - **nitowniczy** = Zaklepnik; - **obłogowy** Furnierhammer *m.*; - **obrzeczowy** Setzhammer *m.*; - **do odbijania**

= Odbijak; - **do odbijania osadu kotłowego** Kesselsteinhammer *m*; - **okrzos** Ziegelputzhammer *m*; - **olowiany** Bleihammer *m*; - **do oprawy kamieni** Fassungshammer *m* (*zt.*); - **z pieczęcią** Markierbeil *n* (*gór.*); - **plaski** = Młotek gładzący; - **plaski do galeryjek** = Galeryjnik (*bl.*); - **podkownik** Hufhammer *m*; - **(do podkuwania)** Hufhammer *m*; - **podręczny** Handhammer *m*; - **pokrywacza dachu** = Młotek dacharza; - **prostownik** = Prostownik; - **do przebijania dziur** = Przebijak trzonowy; - **przerywacza** Unterbrecherhammer *m*; - **przystawnik** Setzhammer *m* (*bed.*); - **(ręczny)** Fausthammer *m*, Handhammer *m*, Bandhammer *m*, Handfäustel *n*; - **rogaty** Hornhammer *m* (*cyz.*); - **do roztrącania** = Młotek do kruszenia; - **rymarski** Sattlerhammer *m*; - **rytowniczy** Gravierhammer *m*; - **siodlarski** Sattlerhammer *m*, Sattelhammer *m*; - **do strojenia** = Strojnik; - **szewski** Stiftenhammer *m*, Schusterhammer *m*; - **szklarski** Glashammer *m*; - **do sztyftowania** = Młotek do ćwiekowania; - **do szutru** Schotterhammer *m*, Schotterschlägel *m*; - **taśmiarski** Gurtenhammer *m* (*tap.*); - **z toporkiem** Axthammer *m*, - **ufnalowy** = Młotek podkownik; - **Wagnera** Wagnerscher Hammer *m*; - **wąski** Finnhammer *m*, Aufrichthammer *m*; - **do wbijania świdra** Bohrfäustel *n*; - **wiertniczy** = Taran udarowy; - **wygiętniak** = Rozklepak; - **do wypukiwania szkła** = Wypukiwak; - **zagłownik** = Młot pośpieszny; - **zasklepnik** = Zaklepnik; - **do zbijania książek** = Zbijak; - **(u) zegarka** Anschläger *m*; - **zestawiacza** = Młotek monterski; - **zębaty** = Nasiek; - **złitkowy** Pflockhammer *m*; - **złotarza** Formhammer *m*, Goldschlägerhammer *m*.
Młotkować = Młotować.
Młotnik Hammerarbeiter *m*, Hämmerer *m*, Hammerschmied *m*, Zuschläger *m*.
Młotny Hammerarbeiter *m*.
Młoto = Stodziny.
Młotować 1) aufhämmern, aushämmern, hämmern, durchhämmern, rundschiagen (*kow.*); 2) = Klepac; 3) = Kuć.
Młotowanie 1) Zängen *n*, das Zängeln (der Luppe) (*hut.*); 2) Hammerarbeit *f*, Hämmern *n* (*kow.*).
Młotowiny Hammerschlag *m*, Hammer-schlacke *f*, Sinter *m*, Zunder *m*, Schmiedesinter *m*; - **miedziane** Kupferschlag *m*.

Młotownia Hämmererei *f*, Hammerstube *f*, Kupferhütte *f*.
Młotownik = Młotnik.
Młotowy Hammerschmied *m*.
Młotowy hammerartig.
Młócarnia = Młocarnia.
Młócarza = Młocarka.
Młócenie Dreschen *n*, Ausdrusch *m*; - **we trójkę** Dreischlag *m*.
Młóceń Dreschlein *m*, Schliesslein *m*, Schiesslein *m*, Spätflachs *m*.
Młócić dreschen, trothen (*rol.*); - **(bawelne)** = Odziarniac (bawelne).
Młócka Dreschen *n*, Ausdrusch *m*.
Młóckarnia = Młocarnia.
Młóćne Drescherlohn *m*.
Młódź = Młodzież.
Młoto Treber *m* (*piw.*).
Młyn Mühle *f*, Mahlhaus *n*, Mahlmühle *f*, Gang *m*; - **idzie**, - **miele** Mühle *f* geht; - **nastawić** Mühle *f* stellen.
Młyn amalgamacyjny = Ortęciak;
- **blecharski** = Folsz; - **bułgarski** bulgarische Mühle *f*; - **cementowy** Zementmühle *f*; - **czterowalowy** Vierwalzenstuhl *m*; - **deptakowy** Tretmühle *f*; - **dolny** untere Mühle *f*; - **dulowy** Luppenmühle *f*, Luppenquetsche *f*, Zängemaschine *f*, Zängmaschine *f* (*hut.*); - **dworski** Bannmühle *f*; - **dzwonowy** Glockenmühle *f*, Kegelmühle *f* (*ceg.*); - **do folowania sukna** = Folsz; - **galkowy** Kugelmühle *f*, Kugeltrommel *f* (*gór.*); - **gipsowy** Gipsmühle *f*; - **do gniecenia** = Gniotownik; - **górnicy** Bergmühle *f*, Gesteinsmühle *f*; - **górnorotny** Oberschlächtigzeug *n*; - **górný** obere Mühle *f*; - **holenderski** Flutmühle *f*, Młotrądz *n*, Holländerin *f*, Turmmühle *f*, Straatmühle *f*, Schwanzmühle *f*; - **kamienny** Steinmühle *f*, Mahlmühle *f*; - **kieratowy** Göpelmühle *f*; - **kołatający** Klappermühle *f*; - **z kołem łopatkowym** Schaufelmühle *f*; - **konny**, - **koński** Rossmühle *f*, Pferdewühle *f*; - **do kory dębowej** Lohmühle *f*, Gerbergang *m*, Gerbgang *m*; - **kory garbarskiej** Gerbemühle *f*; - **krupowy**, - **do krup** = Krupiak; - **kruszcowy** Erzmühle *f*, Läuterkiste *f*, Läuterkrücke *f*, Waschkrücke *f* (*hut.*); - **z kulami marmurowymi** Rennmühle *f*; - **kulowy** Kugelmühle *f*; - **kulowy stalowy** = Kominor; - **kunstowny** Kunstmühle *f*; - **kupiecki** Handelsmühle *f*; - **lodowcowy** Gletschermühle *f* (*geo.*); - **lupowy** = Młyn dulowy; - **do łamania** = Łamarka; - **mączny** Mehlmühle *f*; - **miałowo** - **żubrowy**

Dunstkopfmühle *f*; - **do miazgi** Feinmühle *f*; - **do mielenia indyga** Indigomühle *f*; - **mokro mielőcy** Nassmühle *f* (*cem.*); - **nawozowy** Düngermühle *f*; - **do obijania** = Młyn stępowy; - **do obijania lnu** Bockmühle *f*; - **obłuskujący** Schälmmühle *f*; - **do oczyszczania złota** = Ortęciak; - **odrzutny**, - **odśrodkowy** Schleudermühle *f*; - **otrębny** Kleiengang *m*; - **palowy (na palach)** Pfahlmühle *f*; - **papierniczy** = Miazdzarka mieląca; - **parowy** Dampfmühle *f*; - **plywak**, - **plywający** Flussmühle *f*, Schiffsmühle *f*, Schwimmühle *f*; - **pobręczny** = Korczak; - **podeszczowy** Regenmühle *f*; - **połowiczny** = Holender półmiazgowy; - **prochowy** Pulvermühle *f*; - **przemielający (zboże) na zamówienie** Lohnmühle *f*, Kundenmühle *f*; - **pszenny** Weizenmühle *f*; - **pytłowy** Beutelmühle *f*; - **ręczny** = Żarna; - **do rudy** Bergmühle *f*, Gesteinsmühle *f*; - **rurowy** Rohrmühle *f*; - **ryżowy** Reismühle *f*; - **rzutowy** Schleudermühle *f* (*ceg.*); - **solny** Salzmühle *f*; - **slodowy** Malzmühle *f*; - **stępowy** Bokmühle *f*, Schlägermühle *f*, Stampfmühle *f*, Stampfgeschirr *n*; - **stopniowy** Stufenmühle *f* (*sol.*); - **stożkowy** Glockenmühle *f*, Kegelmühle *f* (*gór.*); - **surowy mokry** Nassrohnmühle *f* (*cem.*); - **szlifiarski** = Gładzarnia; - **sztyftowy** = Młyn kotłowy; - **do śrutowania** = Śrutak; - **tarciczny** = Tartak; - **tluczkowy** Kolbenmühle *f*, Mörserapparat *m* (*hut.*); - **ubogi w wodę** = Młyn podeszczowy; - **udarowy kołkowy** Schlagstiftmühle *f*; - **udarowy łopatkowy** Schlagkreuzmühle *f*; - **udarowy nosowy** Schlagnasenmühle *f*; - **walcowy** Walzenmühle *f*, Walzenstuhl *m*; - **walcowy pierścieniowy** Ringstuhl *m* (*mt.*); - **węglowy** Kohlenmühle *f*; - **wiatrowy** = Wiatrak; - **wiejski** Wagenmühle *f*; - **wietrzny** = Wiatrak; - **wirowy** Schleudermühle *f* (*ceg.*); - **wodny** Wassermühle *f*; - **wstażkowy** = Tasiemnica (*tk.*); - **do zboża**, - **zbożowy** Getreidemühle *f*; - **zeskrobkowy** Krätzmühle *f* (*hut.*); - **o trzech złożeniach kamieni** Mühle *f* mit drei Gängen; - **żarnowy** Steinmühle *f*, Mahlmühle *f*; - **do żelaza** = Młyn dulowy; - **żubrowy** Kopfmühle *f*; - **żytni** Kornmühle *f*.

Młynarczyk Mühlbursche *m*, Mühlknappe *m*, Müllerbursche *m*, Müllerknecht *m*.

Młynarstwo 1) Müllerei *f*, Müllerhandwerk *n*, Mahlmüllerei *f*; 2) Mühlenindustrie *f*, Mühlenwesen *n*; - **francuskie** Sparmüllerei *f*; - **handlowe** Handelsmüllerei *f*; - **kaszkowe** Griessmüllerei *f*, Hochmüllerei *f*; - **krupowe** Graupenmüllerei *f*; - **plaskie** Flachmüllerei *f*; - **powolne** = Młynarstwo stopniowe; - **półwysokie** Halbhochmüllerei *f*; - **raptowne** = Młynarstwo plaskie; - **stopniowe** Hochmüllerei *f*; - **szybkie** Flachmüllerei *f*; - **wysokie** Hochmüllerei *f*.

Młynarz Mühlenmeister *m*, Müller *m*; - **dolny** Untermüller *m*; - **dzierżawca** Pachtmüller *m*; - **kaszkowy** Griessmüller *m*, Hochmüller *m*; - **marymoncki** Schönmüller *m*; - **starszy** Obermüller *m*; - **wiatrakowy** Windmüller *m*;

Młynek 1) Flügelrad *n*, Luftzieher *m* (*bud.*); 2) Handventilator *m* (*me.*); 3) Handmühle *f*, Kleinmühle *f*, Mühle *f* (*mt.*); 4) Mühlrad *n* (*og. s.*); 5) = Wialnia; - **do agatu** Achatmühle *f*; - **amalgamacyjny do złota** Goldmühle *f*; - **bębenny** Kugeltrommel *f*; - **blotny** Schlammühle *f* (*cuk.*); - **cepowy** = Rozdrabniacz rzutowy (*mt.*); - **chlorkowy** Chlorkalkmühle *f*; - **do chloru** Chlormühle *f*; - **cierny** Reibmühle *f*; - **cukrowy**, - **do cydru**, - **cydrowy** Zidermühle *f*; - **do czernidla** Schwarzmehlmühle *f*; - **do czyszczenia** Putzmühle *f* (*mt.*); - **do czyszczenia pszenicy** nikiel Kleinweizenarar *m*; - **do czyszczenia zboża** = Burdak (*mt.*); - **czyszczący** = Wialnia; - **do drzewa** Holzmühle *f*; - **do drzewa farbiarskiego** Färbeholzmühle *f*; - **do farb**, - **do tarcia farb** Farbenreiber *m*, Farbenmühle *f*; - **do galmaru** Galmeimühle *f*; - **do glejty** Bleiglättmühle *f*; - **do gliny** Lehmknetmaschine *f*, Lehmühle *f*, Toamühle *f*; - **do gorczycy** Senfmühle *f*; - **hydro-metryczny** = Młynek Woltmana; - **kadzi papierniczej** = Węzłownik; - **do kawy**, - **do mielenia kawy** Kaffeemühle *f*; - **kostny (do mielenia kości)** Knochenmühle *f* (*cuk.*); - **kruczenny** Gewürzmühle *f*; - **kulkowy** Kugelmühle *f*; - **lejkowy** Trichtermühle *f*; - **lodnikowy** = Młyn lodowcowy; - **do marzanny** Krappmühle *f*; - **moździerzowy** Mörsermühle *f*; - **w oknie** Windrad *n*; - **do owoców**, - **do mielenia owoców** Obstmahlmühle *f*; - **do piasku formierskiego** Form-

Mokiet Mokette *f* (*tk.*).
Mokradlina, Mokradło = Moczar.
Mokrość Feuchtigkeit *f*, Nässe *f*; - **pary** Dampf Feuchtigkeit *f*, Dampfnässe *f*.
Mokrościomierz = Wilgociomierz.
Mokrota Feuchtigkeitsgehalt *m*.
Mokry nass.
Mokrzak Feuchtstein *m* (*pap.*).
Mokrzydło, Mokrzyna, Mokrzyisko = Moczar.
Mokume Mokumé *n* (*hut.*).
Molarymetr Molarimeter *n* (*mł.*).
Molas, Molassa Molasse *f*, Molassegebirge *n*, Molasseformation *f* (*geo.*).
Molekula = Molekuł.
Molekularny molekular.
Molekuł Molekül *n*, Molekel *n*.
Molekuly plazmy Plasmamoleküle *n*.
Moleskin Moleskin *n* (*tk.*).
Molibden Molybdän *n*, Reissblei *n*, Wasserblei *n*; - **giętki** = Grafit; - **ołowiu** Gelbbleierz *n*.
Molibdeniaki Molybdänide *n*.
Molibdeniany molybdänsure Salze *n*.
Molibdenit Molybdänglanz *m*, Schwefelmolybdän *n*.
Molo Molo *m*, Mole *f*; - **ładunkowe** Ladezunge *f*.
Molton Molton *m*, Molleton *m*, Multon *m*, Multure *m*, Dicktuch *n*.
Moldawit Moldawit *m*, Bouteillenstein *m*.
Moment Moment *n*.
Moment bezwładności Trägheitsmoment *n*; - **biegunowy** polares Trägheitsmoment *n*; - **główny** Hauptträgheitsmoment *n*; - **osiowy** achsiales, äquatoriales Trägheitsmoment *n*; - **względem osi** = Moment bezwładności równikowy; - **powierzchni** Flächenträgheitsmoment *n*; - **równikowy** achsiales, äquatoriales Trägheitsmoment *n*.
Moment dwojanu Moment *n* des Kräftepaars; - **gięcia**, - **gnący** = Moment zgięcia; - **jedyny** Kernmoment *n*; - **kręcenia** Drehmoment *n*; - **magnetyczny** magnetisches Moment *n*; - **masowy** Massenmoment *n*; - **nadpodporowy** = Moment podporowy; - **największy** Maximalmoment *n*; - **napędu** Antriebsmoment *n*; - **obrotowy**, - **obrotu**, - **(obracający)** Drehmoment *n*, Drehungsmoment *n*; - **odcinka** Streckenmoment *n* (*m.*); - **odśrodkowy** Zentrifugalmoment *n*; - **oporowy** Normalmoment *n*; - **oporu wytrzymałości** Widerstandsmoment *n*; - **w osi** Achsenmoment *n*; - **pociągowy** Anzugsmoment *n*; - **podporowy** Pfeilermoment *n*, Stützenmoment *n*; - **prą-**

du Strommoment *n* (*el.*); - **przekroju** Schnittmoment *n*; - **przewozu** Transportmoment *n*; - **rozruchowy**, - **rozruszny** Anfahrmoment *n*; - **ruchu** Bewegungsmoment *n*; - **siły** Moment *n* der Kraft, Kraftmoment *n*; - **pary sil** = Moment dwojanu; - **skręcenia** Drehmoment *n*, Torsionsmoment *n*; - **stateczności**, - **stałości** Stabilitätsmoment *n*; - **statyczny** statisches Moment *n*; - **tarcia** Reibungsmoment *n*; - **tlumiący** Dämpfungsmoment *n*; - **transportu** Transportmoment *n*; - **wygięcia**, - **wyginający** Biegemoment *n*, biegedes Moment *n*, Krümmungsmoment *n*; - **wypadkowy** resultierendes Moment *n*; - **wytrzymałości** Festigkeitsmoment *n*; - **wywrotu**, - **wywrotowy** Kippmoment *n*; - **zaczepienia** = Moment zgięcia; - **zbożenia** Deviationsmoment *n*; - **zgięcia**, - **zginający** Biegemoment *n*, Biegemoment *n*, Angriffsmoment *n*; - **zwracający** Direktionsmoment *n*.
Momentalny = Szwilowy.
Monacyt Monazit *m*.
Mondamin Mondamin *n*.
Moneciarny = Monetnik.
Moneta Münze *f*; - **dobna** = Moneta zdawkowa; - **jest dobrej próby** die Münze ist vom guten Gehalt; - **wschodnio indyjska** = Pagoda; - **zdawkowa** Scheidemünze *f*; - **złota** Goldmünze *f*.
Monetnik Münzschläger *m*.
Mongolfjer, Mongolfjerka Montgolfiere *f*, Heissluftballon *m*, Warmluftballon *m* (*lot.*).
Monit rewizyjny = Sprostowanie wzorowego.
Monitor Monitor *m* (*ż.*); - **pancerny** Brustwehrmonitor *m*.
Mono... = Jedno-
Monochord Monochord *n*.
Monochromatyczny = Jednokolorowy.
Monocykl Einrad *n*.
Monocykliczny monozyklisch.
Monogram Monogramm *n*.
Monoida Monoide *f* (*g.*).
Monokliniczny monoklinisch (*min.*).
Monokord = Monochord.
Monokularny monokular.
Monolin Monoline *f* (*dr.*).
Monolit Monolith *m*.
Monom = Jednomian.
Monomorficzny = Jednopostaciowy.
Monoplat = Jednopłat (*lot.*).
Monopol solny Salzmonopol *n*.
Monopter Monopteros (*ar.*).
Monotelefon Monotelephon *n*.

Monotryglif = Trójwrąb jedyny.
Monotyp Monotype *f* (*dr.*).
Monoza Monose *f*.
Monradyt Monradit *m*.
Monrolit Monrolith *m*.
Monsun = Muson.
Montanit Montanit *m*.
Montaż = Montowanie.
Montebrazyt Montebrasit *m*.
Montejus Montejus *m* (*cuk.*) (= Ssawa parowa).
Monter Monteur *m*; - **maszyn** Maschinenaufsteller *m*, Monteur *m*; - **starszy** Obermonteur *m*.
Monterka Montage *f*, Montierung *f*, Aufstellung *f*.
Na monterce bei der Montage.
Montmorylonit Montmorillonit *m*.
Montować montieren, aufstellen.
Montowanie Montage *f*, Montierung *f*, Aufstellung *f*, Zusammenbau *m*.
Montownia Montierwerkstatt *n*, Montagehalle *f*.
Montwa Zweckenholz *n*, Spillbaum *m* (*las.*)
Montyczelit Monticellit *m*.
Monument = Pomnik.
Monumentalny = Pomnikowy.
Mora Mohr *m*, Moiré *n* (*tk.*); - **jedwabna** Seidenmohr *m*.
Moraglas = Szkło mora.
Moratorjum Moratorium *n*, Fristverzögerung *f*.
Mordownik Mordschlag *m* (*gór.*).
Morela Aprikosenbaum *m*, Aprikosenholz *n*.
Morełowka Aprikosenschnaps *m*.
Morena Moräne *f* (*geo.*); - **boczna** Seitenmoräne *f*, Randmoräne *f*; - **czołowa**, - **czelna** Stirnmoräne *f*, Endmoräne *f*; - **denna**, - **gruntowa** Grundmoräne *f*; - **grzbietowa** = Morena środkowa; - **krańcowa**, - **końcowa** = Morena czelna; - **podlodnikowa** = Morena denna; - **podłużna** = Morena boczna; - **podstawowa** = Morena denna; - **poprzeczna** = Morena czelna; - **powierzchnowa** Obermoräne *f*; - **skrajna** = Morena boczna; - **spodnia** = Morena denna; - **środkowa** Mittelmoräne *f*.
Morenozyt Morenosit *m*, Nickelvitriol *m*.
Morfina Morphin *n*, Morphium *n*.
Morfologia Morphologie *f* (der Kristalle).
Morfologiczny morphologisch.
Morfotropja Morphotropie *f*.
Morg = Móg.
Morjon Morion *m* (*min.*).
Morka Seewind *m*.
Morłata = Murnica

Moroksyt Moroxit *m*.
Morować moirieren.
Morowanie Moirierung *f*.
Morsè atramentowy Farbschreiber *m*; - **rylcowy** Reliefschreiber *m*.
Morski zur See gehörig.
Morszczyn Alge *f*, Tang *m*; - **cięty** geschnittener Tang *m*; - **wyrzucony** angetriebener Tang *m*.
Morszczyzna 1) Gezeiten *f* (Ebbe und Flut); 2) Meeresezeugnisse *n*; 3) Meeresweite *f*; 4) Seegras *n*, Meergras *n*, Alge *f*; 5) Meeresküste *f*, Küstenland *n*; 6) Seepolder *m*; 7) versteinerte Algen *f* (*geo.*); 8) Nordwind *m* (*ż.*).
Morszczyźniarka Flutmaschine *f*.
Morwa Maulbeerbaum *m*; - **biała** weisser Maulbeerbaum *m*; - **czarna** schwarzer Maulbeerbaum *m*; - **papierowa** Papiermaulbeerbaum *m*.
Morwenit Morvenit *m*.
Morwiny Maulbeerblätter *n*.
Moryna Morin *n* (*far.*).
Morze See *f*, Meer *n*, Wasser *n*.
Ku morzu seewärts.
Morze burzliwe unruhige See *f*, Sturmsee *f*; - **pierwotne** Urmeer *n* (*geo.*); - **pofalowane** leicht bewegte See *f*; - **pomarszczone** ruhige See *f*; - **rozigrane** mässig bewegte See *f*; - **skalne** = Złomisko; - **spokojne** sehr ruhige See *f*, Stillwasser *n*; - **śródziemne** Binnenmeer *n*; - **światła** Strahlenmeer *n*; - **wzburzone** hohe See *f*; - **bardzo wzburzone** sehr hohe See *f*; - **zwierciadliste** vollkommen glatte See *f*.
Morzenie jedwabników Tötung *f* der Kokons.
Morzoznawstwo = Nauka o morzu.
Mosiądz Messing *n*, Gelbguss *m*, Gelbkupfer *n*, Kupfergelb *n*, Chryсорin *n*; - **na bębny** Trommelmessing *n*; - **biały** Weissmessing *n*; - **bryłowy** Stückmessing *n*; - **czerwony** 1) = Tombak; 2) = Bronz; - **giętki** Bugmessing *n*; - **glinowy** Aluminiummessing *n*; - **jasny** blankes Messing *n*; - **w kawałkach** Brockenmessing *n*; - **kostkowy** Stückenmessing *n*; - **kotlarski** Beckenmessing *n*, Beckenschlägerlattun *n*; - **kovalny**, - **kowny**, - **kujny** Neumessing *n*, streckbares Messing *n*; - **lany**, - **lejniczy** Gussmessing *n*; - **lamany** Bruchmessing *n*; - **nieczysty** Krätzmessing *n*, Schrotmessing *n*; - **odlewniczy** = Mosiądz lany; - **okładzinowy** Plattiermessing *n*; - **płatkowy** Blattmessing *n*, Flittergold *n*; - **plytkowy** Tafelmessing *n*; - **skła-**

dowy Bugmessing *n*; **-surowy** Rohmessing *n*; **-taflowy** = Mosiądz płytkowy; **-twardy** Hartmessing *n*; **-złocisty** = Tombak; **-zwinieły**, **-zwojowy**, **-w zwojach** Rollmessing *n*, Rolltombak *m*.
Mosiądz = Mosiądz lamany.
Mosiężenie Vermessung *f*.
Mosiężnia Messinggiesserei *f*, Messingfabrik *f*, Messinghütte *f*, Messingwerk *n*, Gelbgiesserei *f*, Rotgiesserei *f*.
Mosiężnictwo 1) Messinggiesserei *f*, Gelbgiesserei *f*, Rotgiesserei *f*; 2) Messingfabrikation *f*; 3) Messingarbeit *f*, Bronzearbeit *f*; 4) Messinghandwerk *n*, Messingschlägerhandwerk *n*.
Mosiężnik 1) Messingarbeiter *m*, Messingschläger *m*, Messingbrenner *m*, Messinggiesser *m*, Kaltschmied *m*, Gelbgiesser *m*, Rotgiesser *m*, Rotschmied *m*; 2) Messinghändler *m*; **-arkowy** Arkoschmelzer *m*.
Mosiężno-żółty speisegelb.
Mosiężny messingartig.
Moskowitz = Muskowitz.
Most Brücke *f*; **-rzucić**, **-słać**, **-zbudować** überbrücken.
Most na beczkach, **-beczkowy** Flassbrücke *f*, Tonnenbrücke *f*; **-o belce kratowej lukowej** Bogenfachwerksbrücke *f*; **-o belce przegubowej** Kragträgerbrücke *f*; **-z belek kamiennych** Steinbalkenbrücke *f*; **-o belkach blaszanych** Blechbalkenbrücke *f*; **-o belkach klinowanych ząbionych** Brücke *f* mit verdübelten verzahnten Tragbäumen; **-z belkami o ścianie pełnej** Brücke *f* mit vollwandigem Träger.
Most belkowy Balkenträgerbrücke *f*, Balkenbogenbrücke *f*, Hängeträgerbrücke *f*, Sattelbrücke *f*; **-o dźwigarach klinowanych** Balkenbrücke *f* mit verdübelten Tragbäumen; **-z siódlami** Sattelholzbrücke *f*.
Most betonowy Betonbrücke *f*; **-blaszany** Blechbrücke *f*; **-bramowy** Torbrücke *f*; **-ceglany** Backsteinbrücke *f*, Ziegelbrücke *f*; **-ciężarowy** Lastbrücke *f*; **-czajkowy** Pontonbrücke *f*, Schiffbrücke *f*; **-drewniany** hölzerne Brücke *f*, Holzbrücke *f*; **-drogowy** Wegbrücke *f*, Strassenbrücke *f*; **-druściany**, **-drotowy** Drahtseilbrücke *f*; **-o dźwigarach złożonych** zusammengesetzte Balkenbrücke *f*; **-z dźwigarem przegubowym** Kragträgerbrücke *f*; **-z dźwigarów blaszanych** Blechträgerbrücke *f*; **-gichtowy** = Pomost nabojoy; **-inundacyjny**

ny = Most powodziowy; **-jarzmowy** Pfahlbrücke *f*, Hochbrücke *f*; **-jarzmowy (na przesłach)** Jochbrücke *f*; **-kamienny** steinerne Brücke *f*, Steinbrücke *f*; **-kamienny na wystających kamieniach** Kragsteinbrücke *f*; **-kanałowy** Kanalbrücke *f*; **-kanałowy mały** Kähler *m*; **-klockowy** Knüppelbrücke *f*, Stangenbrücke *f*, Rundholzbrücke *f*; **-kolejowy** Eisenbahnbrücke *f*, Bahnbrücke *f*; **-na kozłach** Bockbrücke *f*; **-kratowy** Fachwerksbrücke *f*, Gitterbrücke *f*; **-kryty** gedeckte Brücke *f*; **-z kształtówek** Walzbalkenbrücke *f*; **-ładowniczy** Anlandebrücke *f*, Landungsbrücke *f*; **-leżajowy** Balkenbrücke *f*; **-linowy** Drahtbrücke *f*, Kabelbrücke *f*, Seilbrücke *f*; **-łańcuchowy** Kettenbrücke *f*; **-z lat**, **-łatowy** Lattenbrücke *f*; **-lukowy** Bogenbrücke *f*; **-w łuku** Kurvenbrücke *f*; **-na łyżwach**, **-łyżkowy** Schiffbrücke *f*, Pontonbrücke *f*; **-nieruchomy** = Most stały; **-obrotowy**, **-obracalny** Drehbrücke *f*; **-obrotowy łyżkowy** Schiffsdrehbrücke *f*; **-ochronny** Schutzbrücke *f*; **-okrętowy** Schiffbrücke *f*; **-opieczony** verschaltete Brücke *f*; **-ośli** Eselsbrücke *f*; **-otwarty** offene Brücke *f*; **-na palach**, **-palowy** Pfahlbrücke *f*; **-peruwjański** = Most linowy; **-dla pieszych** = Kładka; **-płytkowy** Plattenbrücke *f*; **-podnoszony** Hubbücke *f*, Hebebrücke *f*; **-pontonowy** = Most czajkowy; **-poręczowy** Beutelholzbrücke *f*, Klötzelholzbrücke *f*, Traggeländerbrücke *f*; **-na potoku** Bachbrücke *f*; **-powodziowy** Inundationsbrücke *f*, Flutbrücke *f*; **-pro wizoryczny** = Most tymczasowy; **-przesuwalny**, **-przesuwny**, **-przesuwowy** Rollbrücke *f*; **-na przyczółkach murowanych** Brücke *f* mit gemauerten Landpfeilern; **-bez przyczółków** Brücke *f* mit verlorenen Widerlagern; **-przystaniowy** Landungsbrücke *f*; **-rozporowy** Sprengwerkbrücke *f*, Stützbrücke *f*; **-rozporowo wieszarowy** Hängsprengwerksbrücke *f*; **-rozsuwny** = Most przesuwny; **-rurowy** = Most tubowy; **-rusztowaniowy (z rusztowania)** Gerüstbrücke *f*; **-rzeczny**, **-na rzece** Strombrücke *f*; **-samolot** = Prom; **-Schifkorna** Schifkornbrücke *f*; **-sklepiony** gewölbte Brücke *f*; **-skrzynkowy** Kastenbrücke *f*, Kistenbrücke *f*; **-słupowy**, **-na słupach** Pfeilerbrücke *f*; **-spuszczany**

Aufziehbrücke *f*; **-stały** Standbrücke *f*, definitive Brücke *f*; **-statkowy** = Most okrętowy; **-suwany** Schiebebrücke *f*; **-suwany dołem** Unterrollbrücke *f*; **-suwany górą** Überrollbrücke *f*; **-ścienny** Wandbrücke *f*; **-z taśmowników**, **-taśmowy** Bandeisenbrücke *f*; **-tratowy** Flossbrücke *f*; **-tubowy**, **-tunelowy** Rohrbrücke *f*, Röhrenbrücke *f*, Röhrenträgerbrücke *f*, Tunnelbrücke *f*; **-tylny** Hinterradbrücke *f* (*aut.*); **-tymczasowy** provisorische Brücke *f*, Notbrücke *f*; **-ukośny** schiefe Brücke *f*, schräge Brücke *f*; **-nad ulicą** Strassenüberführung *f*; **-wachlarzowaty** Fächerbrücke *f*; **-wałkowy** = Most przesuwny; **-dla wejścia na statek** = Most ładowniczy; **-Westchnień** Seufzerbrücke *f*; **-wieszarowo rozporowy** Häng- und Sprengwerkbrücke *f*, Zwangwerkbrücke *f*.
Most wieszarowy Hängewerkbrücke *f*; **--lukowy** Bogenhängewerkbrücke *f*; **--zawiasowy** Scharnierhängebrücke *f*.
Most wiszący Hängebrücke *f*, hängende Brücke *f*; **-wodociągowy** Aquäduktbrücke *f*, Wasserleitungsbrücke *f*; **-wodociągowy rurowy** Röhrenaquädukt *m*; **-wojenny** Kriegsbrücke *f*; **-wspornikowy** Auslegerbrücke *f*, Cantileverbrücke *f*; **-o wstawnej Belidora** Sinusoidenzugbrücke *f* von Belidor; **-wstęgowy** = Most taśmowy; **-na zalewie**, **-zalewowy** = Most powodziowy; **-zamknięty** geschlossene Brücke *f*.
Most zwodzony Klappbrücke *f*, Fallbrücke *f*, Hubbücke *f*, Drehbrücke *f*, Hebebrücke *f*, bewegliche *f*, Brücke *f*, Ziehbrücke *f*, Zugbrücke *f*, Aufziehbrücke *f*; **--z dźwignią na kobylicach** Portalbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Schlagbalken; **--z dźwignią obciążoną** Kellerbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Hintergewicht; **--z huśtawką** Wippbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Wippen; **--łańcuchowy** Kettenzugbrücke *f*; **--z lukami** Zugbrücke *f* mit Kurven; **--z przeciwwagą** Schwengelbrücke *f*; **--z przewagą dźwigarów** Wagbrücke *f*, Zugbrücke *f* mit Schwengel; **--przewagą ruchomą** Zugbrücke *f* mit beweglichem Gegengewicht; **--z przewagą zmienną** Zugbrücke *f* mit veränderlichem Gegengewicht.
Most żelazno-betonowy Betoneisenbrücke *f*; **-żelazny** eiserne Brücke *f*; **-żelbetowy** Eisenbetonbrücke *f*;

-żórawiowy Kranbrücke *f*; **-żywy** = Most wiszący.
Mostek 1) Brücke *f* (*aut.*); 2) Steg *m*, Stegbrücke *f*, Laufgerüst *n* (*bud.*); 3) Strang *m*; 4) Kappe *f* (*pow.*); **-bezpiecznikowy** Sicherungsbrücke *f* (*el.*); **-gichtowy**, **-gichtociągowy** = Pomost nabojoy; **-główny** Hauptbrücke *f* (*ftgr.*); **-izolacyjny** Isolierbrücke *f*; **-korbowy mierniczy** Kurbelmessbrücke *f*; **-krzyżowniczy** Herzanlauf *m*, Herzschemel *m*, Herzgabel *f*; **-ładowniczy** Landesteg *m*, Landungssteg *m*; **-linowy** Seilsteg *m*; **-mierniczy** Messbrücke *f*; **-mierniczy drutowy** Drahtmessbrücke *f*; **-do mierzenia pojemności (naczyń)** Volummessbrücke *f* (*rad.*); **-międzywagonowy** Übergangsbrücke *f*; **-do nadpiecka węglarni** Gichtbrücke *f*; **-odległościowy** Abstandsbrücke *f*, Distanzbrücke *f*; **-ogniskowy** Anlauf *m*; **-ogniwa łańcuchowego** Kettensteg *m*; **-olowiowy** Bleibrücke *f*; **-oporowy (dla oporu)** Widerstandsbrücke *f*; **-paniowy** Auspührbrücke *f* (*sol.*); **-papierowy** Papierbrücke *f*; **-dla pieszych** = Kładka; **-pływający** Floss *n*, Flösse *f*; **-podstawy** Basisbrücke *f*; **-podwójny** Doppelbrücke *f*; **-pokrywacz** Schieferdeckerbrücke *f*; **-pomiarowy** Messbrücke *f*; **-przedziałowy** Feuerbrücke *f*; **-rozjazdu** Herzschemel *m*; **-siodelka (u roweru)** Sattelansatzstück *n*; **-sterowniczy** Steuerbrücke *f* (*hut.*); **-nad ściekiem** Rinnsteinbrücke *f*; **-ślizgowy** Gleitbrücke *f* (*ftgr.*); **-śrubowy** Schraubenbrücke *f* (*gór.*); **-z telefonem** Telephonbrücke *f* (*el.*); **-tendrowy** Tenderbrücke *f*; **-uniwersalny** Universalbrücke *f*; **-wałkowy** Walzenbrücke *f* (*el.*); **-Wheatstona** Wheatstone'sche Brücke *f* (*el.*); **-wtyczkowy** Stöpselbrücke *f*; **-wysokościowy** Höhenbrücke *f* (*ftgr.*); **-wzniesienia** Induktionsbrücke *f*; **-zatyczkowy** = Mostek wtyczkowy; **-zdaw** = Trzymadło szcztokowe; **-złożony** Doppelbrücke *f*.
Mostki Stege *m* (*pap.*).
Mostolódz = Ponton.
Mostowe Brückengeld *n*, Brücken Zoll *m*.
Mostowina Brückenbrett *n*, Brückenbohle *f*, Brückenbauholz *n*, Brückenholz *n*.
Mostownia Brückenbauanstalt *f*.
Mostownica hölzerner Brückenträger *m*.
Mostownictwo = Budowa mostów.

Mostowniczy 1) Brückenmeister *m*, Brückenaufseher *m*; 2) Brückenmonteur *m*.
Mostownik = Podpórka (*gór.*).
Mostowy Brückenzolleinnehmer *m*.
Mostowy brückenartig.
Moszcz Maische *f*, Most *m*; - **gruszkowy** Birnenmost *m*; - **owocowy** Obstmost *m*; - **winny** Traubenmost *m*.
Moszczownia Mostereianlage *f*.
Moszus = Piżmo.
Mościć gacią faschinieren.
Mościna = Mostowina.
Motacz Garnwinder *m*, Haspler *m*, Weifer *m*, Aufwickler *m* (*tk.*).
Motaczka 1) Handhaspel *f*; 2) Hasplerin *f*, Weiferin *f*, Aufwicklerin *f* (*tk.*).
Motać abdocken, haspeln, weifen, aufwickeln (*tk.*).
Motak Haspel *m*, Garnweife *f*, Abwinde *f* (= Motowidło); - **mechaniczny parowy** Dampfweife *f*, Kraftweife *f*; - **próbny** Probephaspel *m*, Probeweife *f*, Sortierweife *f*; - **ręczny** Handweife *f*.
Motalnia Haspeli *f*, Hasplerei *f*, Weiferei *f* (*tk.*).
Motanie Aufwicklung *f*, Haspeln *n*.
Motarka Garnhaspel *m*, Garnwinde *f*, Garnweife *f*, Weife *f*, Abwinde *f*.
Motek 1) Pantlue *f* (*far.*); 2) Haspel *m* (*pap.*); 3) Docke *f* (*pow.*); 4) Schneller *m*, Straho *m*, Strähne *f* (*tk.*); - **jedwabiu** Seidenstrang *m*, Seidensträhne *f*; - **nici** Gewinde *n*, Zwirnhaspel *m*, Zaspel *f*; - **przędzy** Garnstrahn *m*; - **welny** Wollbündel *n*.
Motewka Quirl *m*.
Motkować docken.
Motkowanie Docken *n*.
Motocykl Motorzweirad *n*, Motorfahrrad *n*, Motorrad *n*; - **trójkołowy**, - **trzykołowy** Motordreirad *n*.
Motocykletka Motorzweirad *n* mit Seitenwagen.
Motor Motor *m*, Kraftmaschine *f*; - **asynchroniczny** Asynchronmotor *m*; - **benzynowy** Benzinmotor *m*; - **dragowolopatkowy** Schaufelstangenmotor *m*; - **dwutaktowy** Zweitaktmotor *m* (*aut.*); - **elektryczny** Elektromotor *m*, elektrischer Motor *m*; - **falowy** Wellenmotor *m*; - **głównikowy**, - **(główny)**, - **główny** **rzędowy** Hauptstrommotor *m*; - **indukcyjny** jednofazowy Einphaseninduktionsmotor *m*; - **indukcyjny** trójfazowy, - **i** trójprądowy Drehstrominduktionsmotor *m*; - **lotniczy** Flugmotor *m*, Flugzeugmotor *m*; - **łańcuchowy** Schaufelkettenmotor *m*; - **morszczyznowy** Gezeitmotor *m*;

- **naftowy** = Silnik naftowy; - **napełdowy** Betriebsmotor *m*; - **nienadażny** = Motor asynchroniczny; - **okrętowy** Schiffsmotor *m*; - **olejny** = Silnik olejny; - **Peltona** Peltonmotor *m*; - **o polu obrotowym** = Motor trójprądowy; - **powietrzny** Wettermotor *m*; - **prądu silnego** Starkstrommotor *m*; - **prądu zmiennego** Wechselstrommotor *m*; - **przyplywowo-odplywowy** = Motor morszczyznowy; - **repulsyjny** Repulsionsmotor *m*; - **ropny** Erdölmotor *m*; - **rotacyjny** Umlaufmotor *m* (*lot.*); - **rozruchowy** = Rozruszarka; - **rzędowy** = Motor głównikowy; - **skrótowy** Motor zwarty elektrycznie; - **stały** Standmotor *m*; - **synchroniczny** Synchronmotor *m*; - **trójfazowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*; - **trójprądny indukcyjny** = Motor indukcyjny trójprądowy; - **trójprądowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*; - **wentylacyjny** = Motor powietrzny; - **wiatrowy** = Wiatrak; - **wodny** = Silnik wodny; - **wozowy** Wagenmotor *m*; - **zamknięty** Kapselmotor *m*; - **zrzeszony** Gruppenmotor *m*; - **zwarcia** = Motor zwarty elektrycznie; - **zwarty**, - **zwarty elektrycznie** Kurzschlussmotor *m*; - **żarowo powietrzny** Heissluftmotor *m*.
Motorgenerator = Przetwornica dwutwornikowa.
Motornia = Silnicznia.
Motorowiec Motorschiff *n*.
Motorownia Motorenwerkstatt *f*.
Motorowy Chauffeur *m*, Fahrer *m*, Lenker *m*, Kraftwagenlenker *m*, Andreher *m*, Wagenführer *m* (*aut.*).
Motorowy motorisch, treibend, bewegend.
Motorówka Motorboot *n*; - **Francis'a** Francis(patent)boot *n*.
Motoryczny motorisch, treibend, bewegend.
Motowaz = Przewiązka (*tk.*).
Motowidło 1) Spule *f* (*mier.*); 2) Trommel *f* mit Gestell (*tel.*); 3) Garnweife *f*, Garnwinde *f*, Abhaspelungsmaschine *f*, Aufwickler *m*, Abwinde *f*, Haspel *m* (*tk.*); - **drutu**, - **drutów** Drahthaspel *m*, Drahtbundvorrichtung *f*; - **(do nawijania)** drutu Drahttrommel *f*; - **drutu złotego** Goldhaspel *m*, Goldwinde *f*; - **jedwabnicze** = Zwijarka jedwabiu; - **(do)** kabla Kabelhaspel *m*; - **z liczydłem** Zählweife *f*; - **na nici** Zwirnowindec *f*; - **niciarskie** Zwirnoweife *f*;

- **próbne** = Motak próbny; - **sortownicze** Sortierhaspel *m*; - **szmuklerskie** Anschweifhaspel *m*.
Motramit Mottramit *m*.
Motyczenie 1) Grobhackung *f* (*las.*); 2) Karsten *n* (*rol.*).
Motyczka Hobeisen *n* (*bed.*); - **łyżkowa** Rinnezieher *m*; - **plewiarka** Jäthäuel *n*.
Motyczyć karsten, kurzhacken; - **poprzecznie** querhacken.
Motyka 1) Blatthau *f*, Breithacke *f*, Plathacke *f*, Breithau *f* (*gór.*); 2) Rothau *f*, Krückenkratze *f*, Krammeisen *n*, Schürkelle *f*, Spitzkratze *f* (*hut.*); 3) Erdhau *f*, Hau *f*, Einspitze *f* (*rol.*); - **brukarska** Pflasterhau *f*; - **ciesielska** = Dziuplin; - **dwuzębna** Karst *m*; - **górnicza** Pickelhau *f*; - **do iltu** Lettenhau *f*; - **do karczowania** Radhacke *f*, Radehacke *f*, Radhau *f*, Radehau *f*, Rodehacke *f*, Rodhacke *f*, Rodhau *f*, Reute *f*, Reuthacke *f*, Reuthau *f*; - **kołczasta** Hauklinge *f* für Gärtner; - **kończasta** = Oskard; - **ogrodowa** Gartenhau *f*; - **do pielienia** Jäte-zange *f*, Disteleisen *n*; - **do planowania** Planierhacke *f*; - **ręczna** 1) Handhacke *f*; 2) Jätehacke *f*, Distelhacke *f* (*rol.*); - **do wylamywania kamieni** = Oskard; - **zaokrąglona** Rundhau *f*.
Motykować = Motyczyć.
Motykowanie = Motyczenie.
Motylak = Łuskowiec.
Motylek 1) Flügelmutter *f*; 2) Pneumatiksicherung *f* (*aut.*); - **lampy** Lampenblacker *m*.
Mownica 1) Rednerbühne *f*, Tribüne *f*; 2) Sprechzelle *f* (*tel.*); - **telefonu** Fernsprechamt *n*, Fernsprechstelle *f*.
Mozaika Mosaik *f*, Steinmalerei *f*, Marqueterie *f*; - **drzewna** Holzmosaik *f*; - **florencka** Florentinerarbeit *f*; - **marmurowa** Marmormosaik *f*; - **szklana** Glasmosaik *f*, Millefiori *m*.
Mozaikować mit Mosaik auslegen.
Mozandryt Mosandrit *m*.
Mozarabski maurisch (*ar.*).
Mozer = Słój odziomkowy.
Moździerz Mörser *m*, Reibeschale *f*, Reibschale *f*; - **kamienny** Steinmörser *m*; - **kłocowy**, - **kłodowy** Blockmörser *m*; - **ratunkowy** Mörserapparat *m* (*ż.*); - **ręczny** Handmörser *m*.
Moździerz agatowy Achatmörser *m*.
Możdzeń = Sierdzień; - **u wozu** Span-nagel *m*.
Możliwość rezerwy Reservemöglichkeit *f*.

Możność Vermögen *n*; - **pracy** Arbeitsvermögen *n*, Leistungsfähigkeit *f*; - **regulowania** = Miarkowność; - **silnika** Leistungsfähigkeit *f*.
Mól mączny Mehlmotte *f*; - **ziarnik** Kornmotte *f* (*mł.*).
Mórg Morgen *m*; - **(pola)** Joch *n*.
Mównica = Mownica.
Mózwowiec (Mózw kamienny) Steinmark *n*; - **talkowy** Talksteinmark *n*, Myelin *n*.
Mroziarka Refrigerator *m*.
Mrozić einfrieren; - **szkło** schrenzen.
Mrozotrwałość = Wytrzymałość na mróz.
Mrozotrwały = Wytrzymały na mróz.
Mroźnia Refrigerator *m*.
Mroźnica = Zamrażarka.
Mroźarka = Mroziarka.
Mrożenie szkła Schrenzen *n*.
Mrożony geschrenzt.
Mróz Frostwetter *n*.
Mruganie gwiazd = Migotanie gwiazd.
Mrzechlina Hammerstrauch *m*.
Mrzeżna Fischernetz *n*.
Mszenie Bemoosung *f*, mit Moos *n* Stopfen.
Mszony bemoost.
Mszyć bemoosen, mit Moos stopfen.
Mszywioly Bryozoen (*geo.*).
Muc = Dolek.
Mucedyna Muzedin *n* (*ch. r.*).
Muchair, Muchajer = Moher.
Mucować = Formować (*szk.*).
Mucowanie = Formowanie.
Mucyna Muzine *f*, Schleimstoff *m*.
Mufa = Nasuwka; - **doziemna** = Zworka doziemna; - **kablowa** Kabelmuffe *f*; - **końcowa** Endverschluss *m*; - **końcowa budynkowa** Stationsendverschluss *m*; - **końcowa napowietrzna** Freileitungsendverschluss *m*; - **krzyżowa** Kreuzmuffe *f*, Kreuzungsmuffe *f*; - **odsadzkowa** = Nasuwka odsadzkowa; - **rozgałęźna** Kreuzmuffe *f*, Kreuzungsmuffe *f*; - **śrubowa** = Kielich śrubowy; - **złączona** 1) Anschlussmuffe *f*; 2) = Nasadka.
Mufel = Mufla.
Mufka 1) Muffe *f*; 2) = Łącznik prosty (*gaz.*); - **odgałęźna** Abzweigmuffe *f* (*tel.*); - **kątowa** Eckmuffe *f*; - **odgałęźna** T-muffe *f*, Abzweigmuffe *f*; - **rozdzielna** = Zworka rozdzielna; - **teowa** T-muffe *f*.
Mufla Muffel *f*; - **cynkowa** Zinkmuffel *f*.
Mufle pokruszone = Okraski muflii.
Muchair, Muchajer = Moher.
Mul Moll *m*, Mull *m* (*tk.*).
Mularczyk = Murarczyk.

Murek kleine Mauer *f*; - **pod oknem** Fensterbank *f*.
Mureks Murex, Stachelschnecke *f* (*geo.*).
Mureksyd Murexid *n* (*ch.*).
Murja = Surowica solna.
Murjacyt = Bezwodyn.
Murlat, Murlat, Murlata = Murnica.
Murmajster, Murmistrz = Majster murarski.
Murnica Mauerlatte *f*, Mauerplatte *f*, Rostschiene *f* (*bud.*).
Murołom = Taran.
Muromontyt Muromontit *m*.
Murować mauern; - **na cemencie** mauern mit Zement.
Murowanica = Kamienica.
Murowanie Mauerung *f*; - **na cemencie**, - **cementowe** Zementmauerung *f*; - **klockowe** Stökelmauerung *f*; - **w kopalni** Grubenmauerung *f*; - **popuszczane** = Murowanie spuszczone; - **proste** = Murowanie ścienne; - **łęków** Gurtmauerung *f*; - **skrzydła** Flügelmauerung *f*; - **na pełne spoje** voll auf Fug (*bud.*); - **spuszczane** Senkmauerung *f*; - **studni** Brunnenmauerung *f*; - **suche**, - **na sucho** Trockenmauerung *f*; - **ścienne** Scheibenmauerung *f*, Streckenmauerung *f* (*gór.*); - **ustępami** absatzweise Schachtmauerung *f*; - **wstępujące** aufsteigende Schachtmauerung *f*.
Murowaniec = Kamienica.
Murowanka do chlorku wapna Chlorkalkauflöser *m* (*pap.*).
Murowany gemauert.
Murownik Maurerbohrer *m*.
Murożer = Wykwit saletrzany.
Murówka Normalziegel *m*, Mauerstein *m*, Mauerziegel *m*.
Murs, Mursz 1) Fäulnis *f*, Rotfäule *f* (*las.*); 2) Torffeld *n*; - **biały** Splintfäule *f*, Weissfäule *f*; - **czerny** Rotfäule *f*.
Murszeć = Butwieć.
Murszenie = Butwienie.
Mury Gemäuer *n*, Mauerwerk *n*; - **budynku** Rumpfm; - **kotwowe** Ankermauerwerk *n*; - **kuchenne** Herdmauern *f*; - **sklepieniowe** Gewölbemauer *f*, Gewölbemauerwerk *n*; - **sztywne** Rauhschacht *m*, Raughemäuer *n* (*hut.*).
Murzenie Dublieren *n* (*int.*).
Murzyć 1) Abdruck beflecken (*dr.*); 2) dublieren (*int.*).
Murzynka Schnarrerz *n* (*hut.*).
Musat, Musatek Wetzstahl *m*.
Muskaryna Muskarin *n* (*ch.*).
Muskowit Muskovit *m*.

Muson Monsun *m* (Wind).
Musować gäschen, gären.
Musselin = Muślin.
Musygold = Złoto malarskie.
Muszelka kleine Muschel *f*; - **do farb** Farbmuschel *f*.
Muszka 1) Mira *f*, Mire *f* (*as.*); 2) Spiess *m*, Spiesskopf *m*, Fliegenkopf *m* (*dr.*); 3) Korn *n* (*rusz.*); 4) Fliege *f* (*tk.*); - **świecząca (w nocy)** Nachtkorn *n* (*rusz.*).
Muszkatowiec Muskatbaum *m*, Muskatnussbaum *m*.
Muszkiet okrętowy = Hakownica.
Muszla Muschelf, Konchoide *f*; - **dzwonka** Glockenschale *f*; - **klozetowa** Klosettmschelf, Klosetttschale *f*, Schale *f*; - **mikrofonowa** Schalltrichter *m*, Sprechtrichter *m*; - **moczowa** Pissoirmuschel *f*; - **Nikomedesa** = Konchoida; - **perłowa** Perlmuschel *f*; - **pisuarowa** Pissoirmuschel *f*; - **pod rynną** Rinnsstein *m*; - **sluchawki** Hörmuschel *f* (*tel.*); - **pełna** Vollmuschel *f* (*rusz.*); - **wodociągowa** Wandbrunnen *m*.
Muszlina = Muślin.
Muszlowlaty muschelförmig, kochoidal.
Muszlowiec Muschelkalk *m*.
Muszlowlany muschelig.
Musztardniczka Senfbüchse *f*.
Muślin Musselin *m*, Nesseltuch *n* (*tk.*); - **jedwabny** Seidenmusselin *m*; - **wielniany, Muślindelen** Wollmuslin *m*, Wollmusselin *m*, Wollemuslin *m*.
Muslinglas = Szkło deseniowe.
Mutacja warcząca Brummbass *m*, Schnarrwerk *n* (*org.*).
Mutamer = Przebijak okrągły.
Mutator Mutator *m* (*el.*).
Muterhamer = Przebijak okrągły.
Muterka = Naśrubek.
Muterkapsel = Ubezpieczenie nakrętki.
Mutoskop Mutoskop *n*.
Mutować (o winie) fermentieren, gären.
Mutra = Naśrubek.
Mutrownica Mutterfraise *f*, Mutterfräsmaschine *f*, Muttermaschine *f*.
Mutrownik 1) Fangmutter *f*, Fangschraube *f*, Schraubentute *f*, Schraubenganglocke *f*, Trompete *f*, Fassschraube *f*, Drillschraube *f* (*gór.*); 2) = Gwintownik (*śl.*).
Mutrowy = Nakrętowy.
Mutuly Dielenkopf *m* (*bud.*).
Muzeum Museum *n*; - **przemysłowe** Gewerbemuseum *n*; - **rzeźb** = Glip-toteka.

Muzyka dzwon(k)ów Glockenspiel *n*.
Mycie 1) Waschen *n*, Waschung *f*; 2) Sicherung *f* (*gór.*); - **fabryczne (wielny)** Fabrikwäsche *f*; - **gospodarskie** = Pranie skórne; - **kotła** Kesselreinigung *f*, Kesselwaschen *n*; - **kruszców** Abschwemmen *n* der Erze; - **owiec** Sturzwäsche *f*, Handwäsche *f*, Schwemmen *n*; - **owiec sikawką** Spritzwäsche *f*; - **przedstrzyżne** Vorschurwäsche *f*; - **rudy** 1) Absichern *n* der Erze; 2) = Płókanie rudy.
Myć 1) waschen; 2) sichern (*gór.*); - **rude** erzseifen; - **kruszcze** abflauen, abschwemmen der Erze; - **okręt** schwabbern; - **owce** schwemmen; - **złoto** seifen.
Mydelko feine Seife *f*.
Mydlak Seifenstein *m*, Seifenerde *f*, seifiger Ton *m*, Bergseife *f*, Sodastein *m*, Saponit *m*.
Mydlarka 1) Seifenton *m* (*geo.*); 2) Seifmaschine *f* (*gór.*); 3) = Mydlniczka.
Mydlarnia Seifensiederei *f*, Seifenwerk *n*, Seifenfabrik *f*.
Mydlarstwo Seifensiederei *f*.
Mydlarz Seifenfabrikant *m*, Seifensieder *m*.
Mydlenieć = Mydlak.
Mydlic seifen.
Mydlik = Apatyt.
Mydliny Seifenbrühe *f*, Seifenlösung *f*, Seifenwasser *n*.
Mydlniczka Seifenhalter *m*.
Mydlak Seifenton *m*.
Mydło Seife *f*; - **barskie** = Mydło lekie; - **beczkowe** = Mydło maziste; - **chlorowe** Chlorseife *f*; - **cynowe** Holzzinn *n*, Cornisch Zinn *n*, Holzzinnerz *n*; - **foluszowe** Walkseife *f*; - **glicerynowe** Glycerinseife *f*; - **gładkie** geschliffene Seife *f*; - **górne** = Mydlak; - **jędrne (jądrowe)** Kernseife *f*;

- **jędrne lojowe** Talgkernseife *f*; - **kapielowe** Badeseife *f*, Schwimmseife *f*; - **kernowe** = Mydło jędrne; - **klejowe** Leimseife *f*; - **kostne (z kości)** Knochenseife *f*; - **krzemionkowe**, - **krzemowe** Kieselseife *f*, Silikatseife *f*; - **lekkie** montierte Seife *f*; - **maziste** Schmierseife *f*; - **miękkie** weiche Seife *f*, Schmierseife *f*; - **migdałowe** Mandelseife *f*; - **olejowe** Ölseife *f*; - **olowiane** Bleiseife *f*; - **palmowe** Palmölseife *f*; - **pełne** gefüllte Seife *f*; - **piaskowe** Sandseife *f*; - **potasowe** Kaliseife *f*; - **przezroczyste** Transparentseife *f*; - **pumekosowe** Bimssteinseife *f*; - **do usuwania plam** Fleckseife *f*; - **sodowe** Natronseife *f*, Natriumseife *f*; - **szare** Schmierseife *f*; - **ze szkiem wodnem** Wasserglas-seife *f*; - **szklane** = Braunsztyn; - **szlifowane** = Mydło gładkie; - **wapienne** Kalkseife *f*; - **woskowe** Wachs-seife *f*; - **ziarniste**, - **ziarnowe** = Mydło jędrne; - **żółciowe** Gallseife *f*; - **żywiczne** Harzseife *f*.
Myjarka Waschmaschine *f*; - **szcotkowa (flaszek)** Bürstmaschine *f*.
Myjarnia Washkammer *f*.
Mykoza Mykose *f*, Trehalose *f* (*ch.*).
Mylnik Apatit *m*, Spargelstein *m*.
Myłka 1) Fehler *m*; 2) = Błąd; - **rachunkowa** Rechnungsfehler *m*, (Rechenfehler *m*).
Myra, Myrra Myrrhe *f*, Myrrhenharz *n*.
Myszka wina Altel *n*, altes Weinbukett *n*, Meiseln *n*.
Myśl Projekt *n* (*bud.*).
Myślnik = Pauza (*dr.*).
Mytnia, Mytnica Maut *f*, Mauthaus *n*.
Mytnik Zöllner *m*.
Myto drogowe = Drogowe; - **od grobli** = Groblowe; - **mostowe** = Mostowe; - **od osi** = Osiowe.

N

N 1) = Azot; 2) litera grecka = 50; 3) litera rzymska = 900.
Na = Sod.
Nabarwiarka Färbemaschine *f*, Chamoisklotzmaschine *f*.
Nabarwić auffärben.
Nabarwienie Auffärbung *f*.
Nabaumować = Nakładować (*gar.*).
Nabiał Milchwaren *f*, Milchprodukte *n*, Molkereiprodukte *n*.
Nabiałowy = Mleczny.

Nabicie (beczki) Anstich *m*; - **materjalami wybuchowemi** Sprengladung *f*.
Nabić 1) laden (*el.*); 2) besetzen, laden (*gór.*); 3) aufgeben der Gichten (*hut.*); 4) kaschieren (*int.*); 5) anschlagen (*śl.*); 6) polstern (*tap.*); - **obręcz** = Obręczyć; - **obtułkę płytami** einlegen die Platten in die Kasette (*fol.*); - **piec** = Ładować piec; - **(przędze)** (Gewebe) einspannen.

Nadebranie z etatu cięcia Holzvorgriff *m* (*las.*).
Nadędrzwie 1) Türsturz *m*, Oberschwelle *f*; 2) = Naddźwieręk; - **budki hamulcowej** Bremshausoberrahmenstück *n*.
Nadejście Eintritt *m*; - **poczty** Eingang *m*, Posteingang *m*.
Nadelfajla = Pilnik iglak.
Nademleć vormahlen.
Naderfajla = Iglak.
Naderwać schrecken, aufschlagen (*gór.*).
Naderznać ansägen.
Nadesłać zusenden.
Nadeszły angekommen (*pocz.*).
Nadęcie pokładu Anschwellung *f* eines Flözes, Auftreibung *f* (*geo.*).
Nadęty prall (*lot.*).
Nadfiolkowy ultraviolett.
Nadformowy = Nadkladowy.
Nadforan = Superfosfat.
Nadgardlnik Halsberge *f* (*arch.*).
Nadgeometrja = Metageometria.
Nadglowie = Podniebie.
Nadglównik = Zenit.
Nadglówek 1) Aufsatz *m* (*kam.*); 2) = Nagłówek (*ar.*).
Nadglówki w tokarce Kopfstück *n*.
Nadglównik, Nadglówny (punkt) = Zenit.
Nadgnić anfaulen.
Nadgórmistrz = Górmistrz starszy.
Nadgrodek, Nadgrodzie = Warownia.
Nadgryzienie Anfressen *n*.
Nadgryzać abzehren, korrodieren.
Nadgryźć (blachę) abzehren.
Nadgzymosowanie krönender Gesims-teil *m*.
Nadinspektor = Inspektor starszy.
Nadinzynier = Inzynier starszy.
Nadir Nadir *m*, Fusspunkt *m* (*as.*); - **karty, - mapy** Kartennadir *m*; - **obrazu** Bildnadir *m*.
Nadjodany Perjodate *n*.
Nadkarknik (Nadkardnik) Halsriemen *m*, Bugriemen *m* (*rym.*).
Nadklad 1) Dach *n* (*gór.*); 2) = Przeciążenie (*kol.*).
Nadkladowy hangend, hängendes, dach-artig (*gór.*).
Nadkomisarz = Komisarz starszy.
Nadkonduktor = Konduktor starszy.
Nadkontroler = Kontroler starszy.
Nadkosztorysowy im Kostenvoranschlag nicht berücksichtigt.
Nadkwadryka Hyperquadrik *f* (*g.*).
Nadla = Iglak.
Nadleśniczy, Nadleśny Oberförster *m*.
Nadlew = Nadlewęk; - **do świecy** Kerzengusstutzen *m*.

Nadlewęk Giesskopf *m*, Gusskopf *m*, Giesszapfen *m*, Anguss *m*, Aufguss *m*, verlorener Kopf *m* (*odl.*).
Nadlewy (dna) Knaggen *f*; - **dla in-dykatora** Indikatornokken *m*.
Nadliczbowy überschüssig, überzählig.
Nadliczbówka Überstunde *f*.
Nadlinjowy über der Linie befindlich.
Nadłamać anbrechen.
Nadłamanie = Nadłom.
Nadławie okna Fensterverdachung *f*, Fenstergesims *n*.
Nadłom Anbruch *m*.
Nadłożenie 1) Auftreten *n*, Auftreten lassen (*kuś.*); 2) Ansetzen *n*.
Nadłożyć ansetzen.
Nadmajster = Majster starszy.
Nadmanganian potasowy, - potasu übermangansaures Kali *n*, Kaliumpermanganat *n*, hypermangansaures Kali *n*; - **sodowy** Natriumpermanganat *n*.
Nadmanganiany Übermangansauresalze *n*, Permanganate *n*.
Nadmiar 1) Überfluss *m*, Überschuss *m*; 2) Übermass *n* (*kam.*); 3) Schwindmass *n* (*las.*); 4) Zugang *m*; - **ciepla** Wärmeübermass *n*, Wärmeüberschuss *m*; - **ciężaru** = Przeciążenie; - **ciśnienia** Überdruck *m*; - **napięcia** 1) Überspannung *f* (*el.*); 2) = Przepiężenie; - **napięć** Spannungsüberschuss *m*; - **pojemności** Kapazitätsüberschuss *m*; - **powietrza** Luftüberschuss *m*; - **pracy** Arbeitsüberschuss *m*, Mehrarbeit *f*; - **prądu** Überstrom *m*; - **sferoidalny** sphäroidischer Exzess *m*; - **sferyczny** sphärischer Exzess *m*; - **wyprężenia** Überspannung *f*; - **wyrobu kopalni-ego** Bestandstürzen *n*; - **wyświetlenia** Überspannung *f*; - **wytwórczości** = Nadprodukcja.
Nadmierny, Nadmiarowy überschüssig.
Nadmiłnierz = Miłnierz starszy.
Nadmorski am Meer gelegen.
Nadmorze Meeresküste *f*.
Nadmuch Unterwind *m* (*hut.*); - **umiar-kowany** mässiger Uuterwind *m*.
Nadmuchać aufblasen, anblasen.
Nadmuchnia Windkammer *f*, Windkasten *m*, Windsperrungskasten *m*, Windraum *m*, Windstock *m*.
Nadmurować übermauern.
Nadmurowanie Abgleichung *f* der Gewölbe, Übermauerung *f*, Zwickel-mauerwerk *n*; - **z tyłu** Hintermauerung *f*.
Nadnapięcie = Przepięcie.
Nadobność Geschmack *m*.
Nadokienek Fenstersturz *m*.

Nadoknie Fenstergesims *n*.
Nadoryt Nadorit *m*.
Nadól bergab, hinab.
Nadpęknięty rissig.
Nadpiecek 1) Gichtmantel *m*, Gichtboden *m*, Gichtmauer *f*, Geyer *m*, Gicht *f* (*hut.*); 2) Bratofen *m*, Aufsatzherd *m* (*zd.*).
Nadpiętrze 1) Drempel *m*; 2) = Nadpiętrze.
Nadpiłować 1) einsägen (*cieś.*); 2) anfeilen, auffeilen (*śl.*).
Nadpiłowanie Anfeilen *n*, Anfeilung *f*.
Nadpinka oberer Gurt *m* (*rym.*).
Nadpis 1) = Napis; 2) = Nagłówek (*dr.*).
Nadplata Überzahlung *f*, Parteiguthabung *f* (*kol.*); - **przewozowego** = Nadwyżka przewoznego; - **transportu** Transportübergebühr *f*.
Nadplawie Fries *m* (*bud.*).
Nadplyw Überfluss *n* (*odl.*).
Nadpobranie = Zwyzka należytości.
Nadpodeszwie, Nadpodeszew Brand-sole *f*, Obersohle *f* (*but.*).
Nadpowierzchnia Hypefläche *f* (*m.*).
Nadprężność = Ciśnienie zbytne.
Nadprodukcja Überproduktion *f*.
Nadproże 1) Oberschwelle *f*, Blattstück *n*, Oberlegholz *n*; 2) Türsturz *m*; 3) Fenstersturz *m*; - **betonowe** Betonüberleger *m*; - **(w budynku murowanym)** Sturz *m*; - **drzwiowe** Türriegel *m*; - **okienne** Fensterriegel *m*; - **w oknie** = Nadokienek.
Nadprożek, Nadprożnik = Nadproże.
Nadprysk Nasenband *n*, Nasenhalter *m* (*rym.*).
Nadprzestrzeń Hyperraum *m* (*m.*).
Nadprzyszwa Heftschiene *f*, Überstemme *f* (*but.*).
Nadradca górniczy = Radca starszy górniczy.
Nadrast = Wezglowie (*bud.*).
Nadrdzewiały = Nardzewiały.
Nadrobek Nachlieferung *f* (*tk.*).
Nadrobić spóźnienie die Verspätung einbringen.
Nadrost = Narośl.
Nadrożne = Drogowe.
Nadrukować (na co) aufdrucken.
Nadrutenian potasowy Überruthensaureskalium *n*.
Nadsadzanie Nachpflanzung *f* (*las.*).
Nadsacenie Mallboden *m*, Schnürboden *m* (*tea.*).
Nadsiarczan überschwefelsaures Salz *n*; - **amonowy** Ammoniumpersulfat *n*, überschwefelsaures Ammoniak *n*; - **potasowy** überschwefelsaures Kali *n* (Kalium *n*), Kaliumpersulfat *n*.

Nadsiarczany Persulfate *n*.
Nadsiarczek Persulfid *n*.
Nadsiarkan = Nadsiarczan.
Nadsiębierny obereschlächtig.
Nadsiewek Übersaat *f*.
Nadsiębierny obereschlächtig.
Nadsiewłam 1) Überbruch *m*, Gugel *m* (*gór.*); 2) = Nadsobie.
Nadsiewodny = Nadsiębierny.
Nadskończony transfiniit.
Nadskórek Aussenhaut *f* (*las.*).
Nadskrzynie Obergestell *n*, Hintergestell *n* (*hut.*).
Nadslupie 1) Unterbalken *m*, Architrav *m*, Waldblattstück *n* (*bud.*); 2) = Nasłupie.
Nadsobie Überbrechen *n*, Überhauen *n*, Überhöhen *n*, Überbruch *m*, Aufbruch *m* (*gór.*).
Nadstawa = Nadpiecek (*zd.*).
Nadstawek 1) Aufsatz *m* (*bud.*); 2) Schrothammer *m*, Ansetzhammer *m*, Setzhammer *m* (*śl.*).
Nadstawić ansetzen.
Nadstawienie Ansetzen *n* (*ch.*); - **szybu** = Podwyższenie szybu.
Nadstawka 1) Aufsteckladen *m*, Aufsatzstange *f* (*gór.*); 2) Einsatzrohr *n* (*śl.*); 3) = Przedłużalnik (*ch.*).
Nadstawnik Grubenaufseher *m*.
Nadstęпка Kielschwein *n* (*okr.*).
Nadstęпка boczna Seitenkielschwein *n*; - **z łącznicą** Zwischenplattenseitenkielschwein *n*; - **wsunięta** eingeschobenes Seitenkielschwein *n*.
Nastęпка dźwigarowa Trägermittelkielschwein *n*, Trägerkielschwein *n*; - **(na łódce)** Fisch *n*; - **obła, - obłowa** Kimmkielschwein *n*; - **skrzyniowa** Kastenkielschwein *n*.
Nadstęпка środkowa Mittelkielschwein *n*; - **z łącznicą** Zwischenplatten(mittel)kielschwein *n*; - **wzniesiona** erhöhtes Mittelkielschwein *n*.
Nadstosować = Napychać (*gar.*).
Nadstrop (w ługowniach) Überhim-mel *m*, unregelmässige Verätzung *f* des Himmels (*sol.*).
Nadsuszyć = Przysuszyć.
Nadsyłka = Posyłka.
Nadsypać auffüllen; - **groblę** aufdeichen.
Nadsypanie (jazu) Aufkadung *f*, Aufkastung *f*.
Nadsypka Überschüttung *f*.
Nadsypywanie Auffüllen *n*.
Nadszczyciel = Nadszczytnik.
Nadszczytnik Oberbramsegel *n*; - **przedni** Voroberbramsegel *n*.

deckel *m* (aut.); -**bębenka** Federhausdeckel *m* (zeg.); -**(przy hydrancie)** Verschlusskappe *f*; -**kominowa** = Płyta kominowa; -**łożyska** Lagerdeckel *m*; -**mur** Mauerkappe *f*; -**odhamownicza, -do odhamowania** Entbremsklappe *f*; -**panwi** Pfannendeckel *m*, Pfannendeckel *m*; -**spodnia** (brzuszna) Bauchdeckel *m* (lok.); -**sworznia** Bolzenkappe *f*; -**uliczna** Hahnkappe *f*, Strassenkappe *f*; -**zegarka** Uhrdeckel *m*, Staubdeckel *m*.
Nakrywki (nakrywające się powierzchnie dwóch blach) Landungen *f* (okr.).
Nakrzemieniać silikatisieren.
Nakrzemienie Silizierung *f*.
Nakrzywiaczka = Zaginak (śl.).
Nakucie Schärfung *f* (mł.); -**(kamienia młyńskiego)** Schärfe *f*.
Nakuć anschmieden.
Nakuwacz kamieni młyńskich Mühlsteinhauer *m*.
Nakuwać anschmieden; -**(kamień młyński)** schärfen.
Nakuwanie Schärfung *f* (mł.); -**kamieni młyńskich** Mühlensteinschärfung *f*, Aufsetzen *n* der Schärfe; -**kolowe** Kreisschärfe *f* (mł.); -**polowe** Felderschärfe *f*, Viertelschärfe *f*.
Nakuwarka Schärfmaschine *f*; -**kamieni młyńskich** Mühlensteinschärfmaschine *f*.
Nakuwek nitu Schliesskopf *m*, Schelle *f*; -**odbijany** Schellkopf *m*, Halbrundkopf *m*; -**zagłębiowy** versenkter Kopf *m*.
Nakuwkować schellen.
Nakuwnik 1) Kopfer *m*, Kopfmeissel *m* (bl.); 2) Kopfsetzer *m*, Schelleisen *n*, Döpper *m*, Nietdöpper *m* (śl.); -**(nadstawek)** Schelleisen *n*, Nietdöpper *m* (kow); -**(nitów)** Setzhammer *m*; -**(na trzonku)** Schellhammer *m*.
Nalać aufgiessen, eingiessen.
Nalanie Eingiessung *f*.
Nalany angegossen.
Nalatywać anlaufen.
Nalatywanie Anlaufen *n*.
Naleciałość 1) Anflug *m* (min.); 2) = Nalot; -**glinkowa** Tonerdelüster *m*; -**kobaltowa** = Nalot kobaltowy; -**matowa** Mattlüster *m*.
Naleciały angeflogen, angeschmaucht.
Nalep = Olawa.
Nalepa Teerofenboden *m*; -**gliniana** = Polepa gliniana.
Nalepiać, Nalepić 1) aufspannen (int.); 2) ankleben (kol.); 3) impastieren (rzeż.).
Nalepka Anklebezettel *m*, Beklebezettel

m, Etiketka *f* (kol.); -**tłumokowa** Reisegepäckanklebzettel *m*.
Nalepnik 1) Anlaufstab *m* (hut.); 2) = Słup (do ogłoszeń).
Nalew Infusion *f*, Aufguss *m* (ch.).
Nalewacz Aufgiesser *m*.
Nalewaczka 1) Giesskanne *f*; 2) = Czerpaczka lejnicza.
Nalewać giessen.
Nalewadło Giesseinrichtung *f*.
Nalewarnia Füllraum *m* (cuk.).
Nalewka 1) Angussfarbe *f* (hut.); 2) Obstschnaps *m*, Obstaufguss *m*, Aufguss *m*; 3) Schachtfass *n*.
Nalewnia Füllstube *f*, Füllkammer *f*, Fülllager *n*, Füllraum *m* (cuk.).
Nalewnica Gussrinne *f*, Gussgerinne *n*, Einguss *m* (odl.).
Naleźne = Znależne.
Należytość, Należność Gebühr *f*; -**abonamentowa, -w abonamencie** Abonnementgebühr *f* (= Przedpłata); -**budowlana** Bautaxe *f*; -**za dezynfekcję** = Odkazne; -**dodatkowa** Frachtzuschlag *m*; -**za dostawę** = Dostawne; -**górnicza** Bergfrohn *f*; -**miarowa** = Miarowe; -**za wybicie monety** Prägesatz *m*; -**za odebranie** = Odbiorecz; -**odjazdowa** Abfahrtpauschale *n*; -**poboczna** = Poboczne; -**przejeźta** = Zaliczka wózbowa; -**za przeładowanie** = Przekładowe; -**za przewóz** 1) = Przewozowe; 2) = Ładowe (ż.); -**ryczałtowa** = Ryczałtowe; -**składowa** = Składowe; -**za smarowidło** = Smarowne; -**spedycyjna** Speditionsgebühr *f*, Speditionsspesen *f*; -**zapowiadawcza** Avisogebühr *f*; -**za złożenie** = Złożne, Składowe; -**udziałowa** = Abonament (tel.).
Należyty richtig.
Naliczek Hahn *m*, Brunnenhahn *m*.
Nalot 1) Lüsterfarbe *f* (far.); 2) Anlauf *m* (hut.); 3) Belauf *m* (las.); 4) Anflug *m* (min.); -**kobaltowy** Kobaltbeschlag *m*; -**selenowy** Selenauge *n*; -**(stali)** Anlauf *m* (des Stahles); -**z wygrzewania** Schmauchanflug *m* (ceg.).
Nalśnić = Gładzić.
Nalutować auflöten.
Naładować aufladen, einladen, verladen (kol.); -**wóz** einen Wagen befrachten (kol.).
Naładowanie Aufladung *f*, Einladen *n*, Einladung *f*; -**rzędowe** Kaskadenladung *f* (el.).
Naładowany 1) beladen; 2) geladen (el.); 3) lastig (ż.).
Naładownia = Ładownia.

Naładówka = Ładownia.
Nałęcz Gurt *m*.
Nałęczce Archivolte *f*, Schaubogen *m*, Schurbogen *m* (ar.).
Nałoić betalgen, talgen.
Nałojkowy talkiert.
Nałojony, Nałojowany talgiert.
Nałożenie Anspannen *n*.
Nałożyć 1) einlegen (fot.); 2) aufbreiten (gar.); 3) laden, aufladen, auflegen (kol.); 4) anspannen (pap.).
Naługować einlaugen.
Namaczalnik 1) Eintauchkessel *m*, Eintauchtrog *m*, Leimtrog *m*, Anfeuchtgrube *f*, Feuchtmulde *f*, Feuchtzuber *m*, Netzkübel *m*, Planierkessel *m* (pap.); 2) Quellbottich *m*, Quellstock *m*, Weichkasten *m*, Weichkufe *f* (piw.); 3) Weichfass *n*, Einweichbottich *m* für Wäsche; -**galganów** Zeugbütte *f*, Weichkübel *m*.
Namagnesowanie = Magnesowanie.
Namagnesowany magnetisiert.
Namagnesowność = Magnesowność.
Namagnesowywać magnetisieren.
Namalować malen.
Namar = Błotnica gorąca.
Namaszczalnia Salzbzimmer *n*.
Namiar Möller *m*, Möllierung *f*, Gicht *f*, Beschickung *f*, Schichte *f* Ansatz *m* (hut.).
Namiarowy Gichtmacher *m*.
Namiastka Ersatz *m*, Ersatzmittel *n*, Surrogat *n*.
Namielec = Rącznica (mł.).
Namierzać (rudę) beschicken.
Namietline Besensole *f* (sol.).
Namiot Pavillon *m*, Zelt *n*, Baldachin *m*; -**lotniczy** Zelthangar *m*; -**lotniczy polowy** Feldhangar *m*; -**ogrodowy** Gartenzelt *n*; -**z ołtarzem** Feldkapelle *f*; -**schroniskowy** Schutzzelt *n* (lot.).
Namiotnik Zeltmacher *m*.
Namłot 1) gedroschenes Korn *n*; 2) = Namłócenie.
Namłócenie Dreschen *n*.
Namłócić dreschen.
Namoczenie Einwässerung *f*.
Namoczyć einweichen; -**aby napęczniało** einquellen; -**glinę** den Ton einsumpfen; -**w ługu** = Naługować.
Namosiężnienie Messingüberziehung *f*.
Namotać abhaspeln (tk.).
Namulanie Anschwemmung *f*, Anspülung *f*, Aufschlickung *f*, Alluvion *f*, Kolmation *f*, Beschlickung *f*, Beschłotung *f*, Verschlammung *f*; -**piaskowe** Sandablagerung *f*; -**rzeki** Ablage *f*, Anfluss *m* (geo.).
Namulenie = Namulanie.

Namulić beschlämmen.
Namulisko Anschwemmungsboden *m*, Anlagerung *f*, Mündungsbarre *f*; -**steżale** = Ziemnisko; -**wybrzeżne** Kleiboden *m*.
Namulisty schlammig.
Namulnica Lahne *f* (r. w.).
Namulnik 1) Schlammfang *m*, Schlammfänger *m*, Schlammkammer *f*, Schlammkasten *m*, Schlammkufe *f*, Schlamm sack *m*, Schlamm Sammler *m*, Absitzbecken *m*, Ablagerungsbassin *n*, Klärbassin *n*, Ruhekammer *f* (r. w.); 2) = Osadnik; -**ługowy** Laugenansatzkasten *m*.
Namuł 1) Schlamm *m*; 2) Laist *f*, Drift *f* (gór.); -**gnijący** Sapropel *m*, Faulschlamm *m*; -**kotłowy** Kesselschlamm *m*; -**morski** Seeschlick *m*; -**z rudy** Erzschlamm *m*; -**rzeczny** Flussschlamm *m*; -**rzeki** Alluvium *n*.
Namulek Schlamm *m*.
Namurować aufmauern.
Namurowanie Aufmauerung *f*.
Namydlić einseifen, beseifen.
Naniesienie 1) Eintragung *f*; 2) Alluvium *n* (geo.).
Naniesiony = Narzutowy (geo.).
Nanios = Namulanie.
Nanitować aufnieten.
Nanizać = Nawlekać.
Nankin Nanking *m*, Nankin *m* (tk.).
Nankinet Nankinet *m* (tk.).
Nankinowy nankingartig.
Nanos = Namulanie.
Nanosić 1) aufgeben; 2) auftragen, eintragen (mier.); -**kąty** die Winkel zu legen.
Nanoszenia = Pokłady napływowe.
Nanoszenie (ciągów) = Przykładanie (ciągów); -**kątów** Winkelauftragen *n* (mier.); -**punktów sieci** Auftragen *n* der Netzpunkte; -**rumoszu** Geschiebeführung *f*.
Nanośnica (farb) Auftragmaschine *f*.
Nanośnik 1) Auftragapparat *m*; 2) = Przykładnik (gór.); 3) = Kątomierz (mier.).
Naocznie ersichtlich.
Naoczniki Scheuklappen *f*, Scheuleder *n*.
Naokrętować = Ładować (na okręt).
Naoliwacz Einöler *m*; -**nici** Zwirnöler *m*, Fadenöler *m*.
Naoliwianie = Naoliwienie.
Naoliwić einölen, beölen.
Naoliwienie Einölung *f*; -**dorywcze** Einzelschmierung *f*; -**zboża** Ölen *n* des Getreides.
Naoliwiony geölt, eingeölt.
Naos = Świątnica.

Naostrzarka (igiel) Zuspitzbank *f.*
Naostrzyć 1) anscharfen, schärfen; 2) wetzen; - **igły** vorspitzen, feinspitzen.
Napad (eskadry) Anflug *m.*, Luftüberfall *m.*
Napajać = Napawać.
Napajanie = Napawanie.
Napakować stopfen.
Napakowanie Stopfung *f.*
Napalać, Napalić einbrennen (*gar.*).
Napolowisko = Osady nawodne.
Napar heisser Aufguss *m.*, Aufguss *m.*
Naparstek 1) Ventilklappe *f.* (*aut.*); 2) Spiessschale *f.*, Stachelweiche *f.* (*hut.*); 3) Fingerhut *m.* (*kr.*); - **z gutaperki** Fingerling *m.* aus Kautschuk; - **na rurze** Verschlusskappe *f.*
Naparzać dämpfen.
Naparzanie, Naparzenie (podkładów) Dämpfen *n.*
Naparzyć brühen, abbrühen; (**pokład**) dämpfen.
Napawać imprägnieren, tränken, eintränken, klotzen.
Napawalnia Imprägnieranstalt *f.*, Tränk-anstalt *f.*; - **slupów** Chantier *n.*
Napawalność Tränkungs-fähigkeit *f.*, Imprägnierungsfähigkeit *f.*
Napawalny tränkbar.
Napawanie Eintränkung *f.*, Imprägna-tion *f.*, Imprägnierung *f.*, Tränkung *f.*; - **drzewa** Holztränkung *f.*, Senilisieren *n.*; - **klejem** Leimtränken *n.*; - **podkładów** Tränken *n.* der Schwellen.
Napawany imprägniert, getränkt.
Napawarka Klotzmaschine *f.*, Stärkekalander *m.*
Napchać auflichten (*hut.*).
Napelniaz 1) Auffüller *m.*, Anschläger *m.*, Vollhauer *m.* (*gór.*); 2) Füllapparat *m.*, Füll(ungs)vorrichtung *f.*; - **flaszek** Flaschenfüllapparat *m.*; - **lewara** Heberfüller *m.*; - **worków** Sackfüller *m.*
Napelniać 1) einfüllen; 2) liefern; - (**balon**) füllen.
Napelnialnia Füllanstalt *f.*
Napelnianie = Napelnienie.
Napelniaarka Füllmaschine *f.*; - **flaszek** Flaschenfüllmaschine *f.*; - **pudelek** Schachtelfüllmaschine *f.*; - **beczek mąka** Mehlfassmaschine *f.*; - **puszek** Paketfüllmaschine *f.*; - **tutek** Bergströsser Füllmaschine *f.* (*tyt.*); - **worków** Sackfüllmaschine *f.*; - **worków mąka** Mehlpäckmaschine *f.*
Napelniaarnia Füllstube *f.*, Füllkammer *f.*
Napelniać auffüllen; - (**wózki**) anschlagen (*gór.*).
Napelnienie Auffüllen *n.*, Füllen *n.*, Füllung *f.*; - **balonu** Ballonfüllung *f.*;

- **całkowite** Vollfüllung *f.*; - **gazem** Gasfüllung *f.*; - **kociolka** Blasenfüllung *f.*; - **kotła** Füllung; - **mydła** Streckung *f.* der Seife; - **oliwą** Ölfüllung *f.*; - (**psów**) Anschlagen *n.* (*gór.*); - **zastępcze** reduzierte Füllung *f.*
Napelniony gefüllt.
Napęczać (zboże) stauchen.
Napęczanie = Zgrubienie (*nita*).
Napęcze Stauchungsstelle *f.*
Napęczniać schwellen (*gar.*).
Napęczniały 1) blähend, aufgedunsen; 2) geschwellt (*gar.*).
Napęcznianie 1) Beizen *n.* (*gar.*); 2) Anquellen *n.*, Schwellung *f.*, Schwellen *n.*
Napęcznić aufquellen.
Napęcznienie Anquellen *n.*, Schwellung *f.*
Napęd Antrieb *m.*, Transmission *f.*, Trieb *m.*, Impuls *m.*, Getriebe *n.*, Wellenleitung *f.*, Propulsion *f.*, Traktion *f.* (*b. m.*); - **cierny** Reibungsgetriebe *n.*, Friktionsantrieb *m.*; - **ciężarowy** Gewichtsantrieb *m.*; - **czterokołowy** Vierräderantrieb *m.*; - **drażkiem zębatym** Zahnstangenantrieb *m.*; - **drażkowym** = Napęd katowy; - **dwukorbowodowy** Zweistangenantrieb *m.*; - **dźwignią kolankową** Kniehebelantrieb *m.*; - **elektryczny** elektrischer Antrieb *m.*, Elektromotorenantrieb *m.*; - **generato-ra** Generatorantrieb *m.*; - **jednostkowy** Einzelantrieb *m.*; - **katowy** Winkelantrieb *m.*; - **kołami zębatymi zespolonymi** = Napęd planetarny; - **kołowy** Rädertrieb *m.*; - **kopalni** Betrieb *m.* der Grube; - **korbowodowy mimoosiowy** geschränkte Schubkur-bel *f.*; - **korbowodowy** **pospolity** = Drag korbowy; - **korbowy** Kurbelantrieb *m.*, Kurbeltrieb *m.*, Schwingkurbelgetriebe *n.*; - **korbowy bliźniaczy** Zwillingeskurbelgetriebe *n.*; - **korbowy mimoosiowy** geschränkter Kurbelantrieb *m.*; - **kół przednich** Vorderradantrieb *m.* (*aut.*); - **kół tylnych** Hinterradantrieb *m.* (*aut.*); - **krażkowy** Scheibenantrieb *m.*; - **linami drucianymi** Drahtseiltrieb *m.*; - **liną bawełnianą** Baumwollenseiltrieb *m.*; - **liną drucianą** Drahtseil-antrieb *m.*, Drahtseiltrieb *m.*; - **liną konopną** Hanfseiltrieb *m.*; - **linkowy** = Napęd okrężny; - **linowy** Hanfseiltrieb *m.*, Schnurtrieb *m.*, Seiltrieb *m.*, Seilbetrieb *m.*, Seilantrieb *m.*, Seiltransmission *f.*; - **linowy wyciągu** Seil-trift *f.* (*gór.*); - **łańcuchem**, - **łańcuchowy** Kettenantrieb *m.*; - **łańcuchem ręczny** Haspeltrieb *m.*; - (**maszynowy**) Treibwerk *n.* einer Maschine.

Maschinenantrieb *m.*, Maschinenbetrieb *m.*; - **miarkownika** Reglerantrieb *m.*; - **mimoosiowy gołenią korbową** = Napęd korbowodowy mimoosiowy; - **mimośrodkowy** Exzenterantrieb *m.*; - **niezespólny** = Napęd osobny; - **oddziałowy** Gruppenantrieb *m.*; - **okrężny** Kreistrieb *m.*; - **osiowy** Transmissionsbetrieb *m.*; - **osobny** Einzelantrieb *m.*; - **parą nasyconą** Satteldampftrieb *m.*; - **pasami półskrzyżowanymi** Halbkreuztrieb *m.*; - **o pasie kierowanym** Winkeltrieb *m.*; - **pasowy** Riementransmission *f.*, Riemenantrieb *m.*, Riementrieb *m.*, Riemenleitung *f.*; - **planetarny** Planetenge-triebe *n.*, Planetenradgetriebe *n.* (*aut.*); - **prądniczy** Dynamoantrieb *m.*; - **prąd-nikiem** = Napęd elektryczny; - **ręczny** Handbetrieb *m.*, Handantrieb *m.*; - **rzemienny** Riemenantrieb *m.*; - **silnikiem** Maschinenbetrieb *m.*, Kraftbetrieb *m.*; - **ślimakiem elektrycznym** Elektromotorenantrieb *m.*; - **siłą**, - **sily** Kraftantrieb *m.*; - **skupiony** Zentralantrieb *m.*; - **sterowy** Steuerrudergetriebe *n.* (*okr.*); - **stożkowy** Kegelscheibetrieb *m.*; - **ślimakowy** Schneckenantrieb *m.*, Schneckengetriebe *n.*; - **taśmowy** Bandtriebmechanismus *m.*; - **tarciowy** = Napęd cierny; - **trybikowy** Ritzelantrieb *m.* (*aut.*); - **turbinny** Beaufschlagung *f.*; - **wodą** Wasserantrieb *m.*; - **wrzecion** Spindelgetriebe *n.* (*tk.*); - **wsteczny** Rücktrieb *m.*; - **zaporowy** Schranken-antrieb *m.* (*kol.*); - **u zegaru** Uhrantrieb *m.*; - **zębatkowy** Ritzelantrieb *m.* (*aut.*); - **zębaty** Zahnradantrieb *m.*; - **zrzeszony** Gruppenantrieb *m.*
Napędna, Napędnia Triebwerk *n.* (= Przystawka).
Napędnik 1) Quertritt *m.*, Treibapparat *m.*; 2) Motor *m.*
Napędny, Napędowy antriebs-
Napędzać 1) antreiben (*me.*); 2) beaufschlagen (*tur.*).
Napędzanie Antreiben *n.*, Treiben *n.* (*me.*).
Napędzany angetrieben (*me.*); - **np. elektrycznie** betrieben zB. elektrisch.
Napiąć anspannen, überspannen; - **dwie liny trzecią** schwichten (*ż.*); - (**papier**) aufspannen; - **silnie** festspannen.
Napiersie wału Dammbrust *f.*, Flutseite *f.* (*r. w.*).
Napiersnik Brustbinde *f.*, Brustbrett *n.*, Brustplatte *f.*, Brustbaum *m.*; - (**wiertarski**) Brustbrett *n.*, Bohrbrett *n.*
Napierzenie Bretterschalung *f.*

Napięcie 1) Anspannen *n.*; 2) Spannung *f.* (*el.*); 3) Verspannung *f.* (*lot.*).
Bez napięcia spannungslos.
Napięcie anodowe Anodenspannung *f.*; - **baterji** Batteriespannung *f.*; - **biegu jałowego** Leerlaufspannung *f.*; - **biegunowe** Polspannung *f.*; - **całkowite** Gesamtspannung *f.*; - **przy cechowaniu** = Napięcie przy wzorcowaniu; - **ciągłe** Dauerspannung *f.*; - **dodawcze** Zusatzspannung *f.*; - **przy doświadczeniu** Versuchsspannung *f.*; - **dotyku** Berührungsspannung *f.*; - **doziemne** Erdspannung *f.*; - **przy dławieniu** Drosselspannung *f.*; - **drutu** Drahtspannung *f.*; - **elektrod** Elektroden-spannung *f.*; - **elektryczne** elektrische Spannung *f.*; - **fazowe** Phasen-spannung *f.*, Sternspannung *f.* (*el.*); - **główne** 1) Hauptspannung *f.*; 2) = Napięcie skojarzone; - **górne** = Napięcie pierwotne; - **iskrzenia** Funken-spannung *f.*; - **kadłubowe** Gehäuse-spannung *f.*; - **komórki** Zellenspannung *f.*; - **kontaktowe** Kontaktspannung *f.*; - **końcowe** Endspannung *f.*; - **końcówek** = Napięcie międzyzaciskowe; - **krańcowe** = Napięcie międzykrań-cowe; - **lampkowe**, - **lampki**, - **w lampie** Lampenspannung *f.*; - **lampy łukowej** Bogenlampenspannung *f.*; - **na linii** Linienspannung *f.* (*el.*); - **liny** Seilspannung *f.*; - **ładowania**, - **przy ładowaniu** Ladespannung *f.*, Ladepo-tenzial *n.*; - **w łukówce** = Napięcie lampy łukowej; - **łuku świetlnego** Lichtbogenspannung *f.*; - **magnetyczne** magnetische Kraftspannung *f.*, magneto-motorische Spannung *f.*; - **male** = Napięcie niskie; - **maszyny** Maschinen-spannung *f.*; - **międzybiegunowe** Polspannung *f.*; - **międzykrańcowe** Klemmenspannung *f.*; Klemmspannung *f.*; - **międzypierścieniowe** Schleifring-spannung *f.*; - **międzyprzewodowe** verkettete Spannung *f.*; - **między-szczotkowe** Bürstenspannung *f.*; - **międzywycinkowe (w kolekto-rze)** Lamellenspannung *f.*; - **między-zaciskowe** Klemmenspannung *f.*, Klemmspannung *f.* (*el.*); - **najmniejsze** Minimalspannung *f.*; - **największe** Maximalspannung *f.* (*el.*); - **najwyższe** Höchstspannung *f.*; - **przy naprą-żeniu** = Napięcie ładowania; - **na-sycenia** Sättigungsspannung *f.*; - **nie-sprężone** = Napięcie fazowe; - **ni-skie** Niederspannung *f.*, niedrige Span-nung *f.*; - **normalne** = Napięcie ro-bocze; - **obciążenia** Belastungsspan-

nung *f*; - **obciążeniem** Belastungsanspannung *f*; - **w odbiorniku** Verbrauchsspannung *f*; - **ogniw** Elementspannung *f*; - **w ogniwach** Zellenspannung *f*; - **oporu wznieconego** = Napiecie reaktancji; - **do oświetlenia** Beleuchtungsspannung *f*; - **pasów** Riemenspannung *f*; - **pierwotne** Oberspannung *f*, Primärspannung *f*, primäre Spannung *f* (*el.*); - **pienowe** = Natężenie pionowe; - **w pociągu** Zugsspannung *f*; - **początkowe** Anfangsspannung *f* (*el.*); - **pola magnetycznego** = Natężenie pola magnetycznego; - **pomiarowe** Messspannung *f*; - **pomocnicze** Hilfsspannung *f* (*el.*); - **poprzeczne** 1) Querspannung *f* (*el.*); 2) Querverspannung *f* (*lot.*); - **powierzchniowe** Oberflächenspannung *f*; - **prądu** Stromspannung *f* (*el.*); - **prądu stałego** Gleichstromspannung *f*; - **prądu wzbudzającego** Erregerspannung *f*; - **próbne** Prüfspannung *f*; - **przebiecia krytyczne** kritische Durchschlagsspannung *f*; - **przebijające** Durchschlagsspannung *f*; - **przeciętne** = Napiecie średnie; - **przerzadnika** = Napiecie kolektora; - **przewodowe** = Napiecie fazowe; - **w przewodzie** Leitungsspannung *f*; - **pryzewowe** Rufspannung *f*; - **w punkcie węzłowym** Knotenpunktspannung *f*; - **w punkcie zasilającym** Speisepunktspannung *f*; - **robocze** 1) Arbeitsspannung *f*, Nutzschnnung *f*, Gebrauchsspannung *f* (*el.*); 2) = Napiecie fazowe; - **reaktancji** Reaktanzspannung *f*; - **rozkladowe** Zersetzungsspannung *f* (*el.*); - **rowne** Gleichspannung *f*; - **(podczas) ruchu** = Napiecie robocze; - **przy ruchu jałowym** Leerlaufspannung *f*; - **rzeczywiste** effektive Spannung *f*; - **w sieci** Netzspannung *f*; - **w silnicy** = Napiecie maszyny; - **sinusoidalne** Sinusspannung *f*; - **(sit)** Bespannung *f*; - **skojarzone** verkettete Spannung *f*; - **skrótu** = Napiecie zwarcia; - **skuteczne** effektive Spannung *f*; - **w spoczynku** Ruhespannung *f*; - **sprądu** = Napiecie prądu stałego; - **sprężyny** Federspannung *f*; - **sprężone** = Napiecie skojarzone; - **na stacji** Stationsspannung *f*; - **statorowe** Gehäusespannung *f*; - **styczne** Tangentialspannung *f*; - **stykowe** Kontaktspannung *f*; - **sukna** Aufrahmen *n*; - **na szynach zbiorczych** Schienenspannung *f*, Sammelschienenspannung *f*; - **średnie** Mittelspannung *f* (*el.*); - **środką napę-**

dowego Treibmittelspannung *f*; - **trójfazowe, -trójprądu** Drehstromspannung *f*; - **twornika** Ankerspannung *f*, Rotorspannung *f*; - **ustawne** Regulierspannung *f*; - **użytkowe** Gebrauchsspannung *f*; - **wielkie** = Napiecie wysokie; - **wirnikowe, -w wirniku** Rotorspannung *f*; - **przywołaniu** Rufspannung *f*; - **wstawowe** Sinusspannung *f*; - **wtórne** sekundäre Spannung *f*, Unterspannung *f*, Sekundärspannung *f*; - **wyładowania** Entladespannung *f*; - **wyprądu** = Napiecie wyładowania; - **wyrównawcze** Ausgleichspannung *f*; - **wysokie** Hochspannung *f*, hohe Spannung *f*; - **wzmożne** = Napiecie dodawcze; - **wzniesania** Induktionsspannung *f*; - **przy wzorcowaniu** Eichspannung *f*; - **na zaciskach** Klemmenspannung *f*; - **zastępcze** Ersatzspannung *f*; - **u zbiornic** = Napiecie na szynach zbiorczych; - **zero** Nullspannung *f*; - **złączalnika** = Napiecie kondensatora; - **zmienne** Wechselspannung *f*; - **przy zużyciu** = Napiecie w odbiorniku; - **zwarcia (!przy zwarcu)** Kurzschlussspannung *f*.
Napiętniki Schiffswanten *f*.
Napiętek Absatz *m*.
Napiętrze Galerie *f*, Wandelgang *m*, Singchor *m*, Empore *f* (*ar.*).
Napięty 1) gespannt (*fiz.*); 2) straff, prall (*lot.*); 3) angespannt (*me.*); - **silnie** hochgespannt (*el.*).
Napilnik = Tarnik.
Napilować anfeilen, auffeilen, überfeilen.
Napilowanie Überfeilen *n*, Auffeilen *n*.
Napinacz 1) Spanner *m*; 2) Gabelspannschloss *n* (*lot.*); 3) = Napieżnik; - **blon** Filmhalter *m*, Filmstrecker *m*, Filmstreckhalter *m* (*fiz.*); - **drutu** Drahtspanner *m*; - **(lina żaglowa)** Ausholer *m* (*okr.*); - **nitek** Zwirnspanner *m*; - **osnowy** Anspanner *m*; - **sznurków** Schnurspanner *m*.
Napinać überspannen, spannen; - **linewkę** verschnüren (*mier.*); - **papier** aufziehen, aufspannen.
Napinadło Spannapparat *m*, Spannvorrichtung *f*, Spannwerkzeug *n*; - **sprężynowe** Federspannerwerk *n*.
Napinak 1) Ausspannstange *f*, Spannzeug *n* (*bud.*); 2) Spannschloss *n* (*lot.*); 3) = Napinadło; - **dywanów** Teppichspanner *m*; - **dźwigniowy** Hebelspannschloss *n* (*lot.*); - **karabinkowy** Karabinierspannschloss *n* (*lot.*); - **liny drucianej** Drahtseilspanner *m* (*aut.*);

- **łańcucha** Kettenspanner *n* (*aut.*); - **nakrętkowy** Mutterspannschloss *n* (*lot.*); - **sprężynowy** Federspannerwerk *n*; - **taśmy** Gurtspanner *n* (*rym.*); - **widlasy** Gabelspannschloss *n* (*lot.*); - **zbiorczy** Sammelspannschloss *n* (*lot.*).
Napinanie Spannen *n*, Aufspannen *n*, Überspannen *n*, Verschnüren *n*, Aufziehen *n*; - **sznura** = Wyprężenie sznura.
Napinarka Spannmaschine *f*; - **blachy** Blechspannmaschine *f*.
Napinka, Napinki Spannagel *m*, Heftzwecke *m*, Heftnadel *f*.
Napiór Windflügelchalugsbrett *n*, Flügelchalugsbrett *n* (*wia.*).
Napis Aufschrift *f*, Inschrift *f*, Überschrift *f*, Rubrik *f* (*dr.*); - **brzegowy monety** Münzrandspannung *f*; - **na monecie** Münzschrift *f*; - **na rysunku** Legende *f*; - **wycięnięty** Aufdruck *m* (*int.*).
Napisy Anschriften *f*; - **stacyjne** Stationsaufschriften *f*; - **na wagonach** Bezeichnung *f* der Wagen.
Napiwek murarzy Gleichengeld *n*.
Naplecnik Rückengurt *m*.
Napływ Zulauf *m*, Zufluss *m*; - **nagły gazów** Gaseinbruch *m*; - **rudy cynowej** Zinnerzalluvium *n*; - **rzeki** = Namulanie rzeki; - **wody** Andrang *m* vom Wasser, Anlauf *m* (*gór.*); - **wód** Wassernot *f* (*gór.*); - **złotoonośny** Goldalluvion *f* (*geo.*).
Napływać zuströmen.
Napływanie Zuströmung *f*.
Napływisko = Namulenie. [(*geo.*).]
Napływowy aufgeschwemmt, alluvial
Napływy = Pokłady napływowe.
Napoczęcie Anbruch *m* (*gór.*).
Napodeszwie Brandsohle *f*. [(*kol.*).]
Napompować einpumpen.
Napora zderzaka Bufferstossscheibe *f*.
Napornik = Napora.
Naporowa Stützlinie *f*, Drucklinie *f*, Aktionslinie *f*.
Napotkać aufschliessen (*gór.*).
Napotkanie pokładu = Miejsce wyjścia pokładu.
Napój Getränk *n*; - **destylowany** abgezogenes Getränk *n*.
Napór Druck *m*; - **bierny (ziemi)** passiver Erddruck *m*; - **fal morskich** Stoss *m* der Meereswellen; - **hydrostatyczny** Druckhöhe *f*; - **poziomy** Horizontalschub *m*; - **na ster** Ruderdruck *m*; - **śruby** Schub *m* der Schraube; - **(wody)** 1) Andrang *m* (von Wasser); 2) Wasserdruck *m*; - **ziemi** Erddruck *m*.

Naprawa Ausbesserung *f*, Ausbesserungsarbeit *f*, Reparation *f*, Reparatur *f*, Instandsetzung *f*, Remonte *f*; - **dróg** Wegebesserung *f*; - **kabla** Kabelausbesserung *f*, Kabelreparatur *f*; - **mat słomianych** Durchkrümmung *f* (*r. w.*); - **polowa** Notreparation *f* (*lot.*); - **twornika** Ankerausbesserung *f*; - **wózów** Wagenreparatur *f*; - **wyłożenia, -wyściółki** Druckkrümmung *f*.
Naprawiacz, Naprawca 1) Ausbesserer *m*; 2) Störungssucher *m* (*el.*); - **automobilów** Autoreparateur *m*; - **kotłów** Kesselflicker *m*, Pfannenflicker *m*.
Naprawiać, Naprawić ausbessern, reparieren; - **linę** schiemannen (*ż.*).
Naprawienie Wiederherstellung *f*, Reparatur *f*, Ausbesserung *f*.
Naprawka = Naprawa.
Naprawnia Reparaturwerkstatt *f* (*kol.*); - **walców** Walzenreparaturwerkstätte *f*; - **zwrotnic** Weichenreparaturwerkstatt *f*.
Naprawy potrzebujący reparaturbedürftig.
Naprad = Prąd ładowania.
Napradniać = Ładować.
Napradnianie = Ładowanie.
Napradnica = Prądnica ładownicza.
Naprzęacz Spannvorrichtung *f* (*b. m.*); - **pasa** Riemenspanner *m*; - **sznurowy** Schnurspanner *m*.
Naprzęcać beanspruchen, spannen.
Naprzęadło Spannvorrichtung *f*; - **nitelk** Fadenspannvorrichtung *f*; - **sprężynowe** Federspannerwerk *n*.
Naprzęzak Spannzeug *n* (*el.*); - **drutów** Drahtspanner *n* (*kol.*); - **nitki** Fadenspanner *m*, Fadenspannvorrichtung *f*; - **pasa** Riemenspannvorrichtung *f*; - **taśmy** Zackeisen *n* (*tap.*).
Napreżanie Beanspruchung *f*, Spannung *f*.
Napreżenie 1) Spannung *f*, Anspannung *f*, Beanspruchung *f*; 2) = Natężenie; - **całe, -całkowite** Gesamtbeanspruchung *f*, Totalspannung *f*; - **na ciągnięciu** Zugbeanspruchung *f*, Zugspannung *f*; - **na cięciu** Scherbeanspruchung *f*; - **na ciśnieniu** Druckbeanspruchung *f*, Druckspannung *f*; - **doopuszczalne, -dozwolone** zulässige Anstrengung *f*, z. Beanspruchung *f*, z. Spannung *f*; - **w drągowinach** Gestängebeanspruchung *f*; - **drugorzędne** Nebenspannung *f*; - **drutu** Drahtspannung *f*; - **elektryczne** elektrische Beanspruchung *f*.
Napreżenie główne 1) Hauptspannung *f*, Grundspannung *f*; 2) = Napię-

cie główne (*el.*); -- **na ścięcie** Haupt-schubspannung *f.*; -- **zastępcze** ideale Hauptspannung *f.*

Napieżenie gnące = Napieżenie na zgięcie; - **graniczne** Grenzbeanspruchung *f.*; - **w kracie** Gitterspannung *f.*; - **krawędziowe** Randspannung *f.*; - **liny** Seilspannung *f.*; - **materiału** Materialbeanspruchung *f.*, Materialinanspruchnahme *f.*; - **największe** Maximalspannung *f.*; - **normalne** Normalspannung *f.* (*me.*); - **obwodowe** Ringspannung *f.*; - **pasa**, - **w pasie** Riemenspannung *f.*, Gurtspannung *f.*; - **pierwszorzędne** 1) Primärspannung *f.*; 2) = Napięcie główne; - **pily** Spannen *n.* der Säge; - **początkowe** Anfangsspannung *f.* (*wyb.*); - **pdłużne** = Napieżenie wzdłużne; - **poprzeczne** Transversalspannung *f.*, Querspannung *f.*; - **w pręcie** Stabspannung *f.*; - **prostopadłe** Normalspannung *f.*; - **przekroju** Flächenbeanspruchung *f.*; - **przewodów napowietrznych** Spannen *n.* der Freileitungen; - **pryzczepne** Haftspannung *f.*; - **robocze** = Napięcie główne; - **przy skręcaniu**, - **na skręcenie** Drehspannung *f.*, Drehbeanspruchung *f.*, Torsionsspannung *f.*, Torsionsbeanspruchung *f.*; - **wskutek skurczu**, - **skurczenia** Schwindspannung *f.*, Schrumpfspannung *f.*; - **sztuczne** künstliche Spannung *f.*

Napieżenie ścinające Schubspannung *f.*, Schubbeanspruchung *f.*, Scherspannung *f.*; - **- główne** Hauptschubspannung *f.*; - **poprzeczne** Querschubspannung *f.*; - **wzdłużne** Längsschubspannung *f.*

Napieżenie uczipne Haftspannung *f.*; - **przy uderzeniu** Schlagbeanspruchung *f.*; - **ukośne** schiefe Spannung *f.*; - **użyteczne** Nutzenspannung *f.*; - **na wyboczenie** Knickbeanspruchung *f.*, Knickspannung *f.*; - **na wygięcie (wygięcia)** Biegebeanspruchung *f.*, Biegespannung *f.*; - **wzdłużne** Längsspannung *f.*; - **zasadnicze** = Napięcie główne; - **wskutek zbiegnięcia się** Schwindspannung *f.*; - **na zgięcie**, - **zginające** Biegungsspannung *f.*; - **wskutek zmiany ciepłoty** Temperaturspannung *f.*; - **zwykle** = Napieżenie normalne; - **żebrowe** Gratspannung *f.*

Napieżnik Decker *m.* (*tk.*).
Napiężony gespannt.
Napiężyć (pilę) spannen (die Säge).
Naprosze Grundschwelle *f.*
Naproszyć einstauben (*fol.*).
Napryskać abspritzen.

Napryśnięty eingesprengt.
Naprzemian wechselweise, alternativ, abwechselnd.
Naprzenienny alternierend (*m.*).
Naprzód! vorwärts!, fertig!
Napustnik Pickhammer *m.*
Napuszczać 1) imprägnieren (*cieś.*); 2) grundieren (*mal.*); 3) anbohren (*śl.*); 4) einlassen (*st.*); - **stał** anlaufen lassen, anlassen, adoucieren; - **wapnem** anschweiden, anschwöden (*gar.*); - **żywicą** harzen.

Napuszczadło Aulauftab *m.*, Anlaufkolben *m.* (*hut.*).
Napuszczanie 1) Beizen *n.* (*st.*); 2) Anlassen *n.* (*śl.*); - **blekitne** Bläuen *n.*; - **klejem** Gummieren *n.* (*tk.*); - **plynem żrącym** = Wytrawianie; - **solanki** Einlassen *n.* der Siedesole; - **(stali)** Adoucieren *n.*, Anlassen *n.*; - **wapnem** = Nawapnianie.
Napychać 1) anhalten (*gar.*); 2) polstern (*tap.*).
Napyłać = Napylić.
Napylenie powietrza Einspritzkarburatation *f.*
Napylić 1) einstauben (*fol.*); 2) bestauben (*odl.*).
Naramiennik Armband *n.*; - **żelazny** = Karwasz.
Narastać (wapno) aufgehen.
Narastanie wapna Gedeihen *n.* des Kalkes.
Narażnia Füllort *m.*, Füllbank *f.*, Füllbühne *f.*, Fassstatt *f.*
Narażacz Kohlenlader *m.*, Füller *m.*, Anschläger *m.* (*gór.*); - **węgla** Kohlenlader *m.*; - **wodny** Wasserfüller *m.* (*gór.*).
Narażać 1) aufgeben (*gór.*); 2) füllen (*hut.*); - **wózki** anschlagen (*gór.*).
Narażanie Füllen *n.* (*gór.*); - **dwukrotne** doppelte Kratze *f.* (*gór.*); - **psów** Anschlagen *n.* (*gór.*).
Narąb Anbau *m.*, Einbau *m.* (*las.*).
Narceina Narzein *n.* (*ch.*).
Narciarz Schiläufer *m.*, Schneeschuhläufer *m.*
Narduszek Nardengras *n.*
Nardzewiały angerostet.
Nardzewieć aufrostet, anrosten.
Narkotyna Narkotin *n.*, Opiatin *n.*
Narosły aufgewachsen (*min.*).
Narost 1) Aufwulstung *f.* (*bl.*); 2) Nase *f.*, Formnase *f.* (*hut.*); 3) Anwuchs *m.* (*las.*).
Narostki = Wysuszki; - **piecowe** = Przywary piecowe.
Narośl Auswuchs *m.*, Aufwulstung *f.* (*las.*).
Narowkowany geriffelt (*mł.*).
Naroża bliźniacze Zwillingsecken *f.*

(*min.*); - **kryształu** Ecken *f.* des Kristalls.
Naroże 1) Ecke *f.*; 2) Gräte *f.* (beim Gewölbe); 3) Winkel *m.*; - **dachu** Grat *m.*; - **kryształu** Kristallecke *f.*; - **szlakowe** Schlagkante *f.*; - **z gubne** Verfallungsgrat *m.*
Narożnica Gratsparren *m.*, Winkelsparren *m.*
Narożnice Hörner *n.* (*geo.*).
Narożnik 1) Eckstein *m.*, Eckbandpfeiler *m.*, Gratsparren *m.* (*bud.*); 2) Eckwinkel *m.*, Ecke *f.* (*g.*); 3) Scheinhaken *m.*, Eckstück *n.* (*śl.*); 4) Ansatzmuffe *f.* (*śl.*); 5) Winkelband *n.*, Eckrahmen *m.*; 6) Pendentif *n.*; 7) Standrille *f.*; 8) Eckkachel *f.* (*zd.*); - **balustrady** Baluster-eckstein *m.*; - **czolowy** Winkeleisen *n.*; - **dachu** Grat *m.*; - **kadłubowy** Rumpfeckholm *m.* (*lot.*); - **mostu** Ständer *m.*, Brückenständer *m.*; - **progu** Drempel-spitze *f.*; - **sklepienia** Gewölbzwickel *m.*; - **skośnie ścięty** Schmiegestein *m.*, Schrägstein *m.*; - **tokowy** = Krzyż tokowy; - **żelazny** Eisenwinkel *m.*, Eck-schiene *f.*
Narożniki Eckbindesteine *m.*
Narożny eckig.
Naróg 1) Dreiklöber *m.*; 2) Spitze(n) *f.* am Gabelpflug.
Nartęcić verquicken, amalgamieren.
Nartęciony = Rteciony.
Nartnik 1) Schiffabrikant *m.*; 2) = Narciarz.
Nartowiec (ożaglony) Segelschi *m.*, Segelschlitten *m.*
Narty Schi *m.*
Naruszający patent Patentübertreter *m.*
Naruszanie (gliny) Auflockerung *f.*; - **patentu** Patentübertretung *f.*; - **plomby** Plombenverletzung *f.*
Naryflowany = Narowkowany.
Narys = Zarys.
Narysować 1) aufzeichnen, zeichnen; 2) anreissen (*śl.*).
Narząd 1) Przyrząd; 2) = Narzędzie; - **rysunkowy** = Rysowadło; - **włotowy** Einlassorgan *n.*; - **wylotowy** Auslassorgan *n.*
Narządko = Rzezak (*kam.*); - **do modelowania** = Szpachla (*rzeź.*); - **żelazne** Modelliereisen *n.*, Formeisen *n.*
Narzędzie górnicze Bergmannssprache *f.*
Narzędnia Werkzeugerei *f.*
Narzędzia = Narzędzie.
Narzędziarka 1) Werkzeugmaschine *f.*; 2) Requisitenkasten *m.*, Werkzeugschrank *m.*, Zeugrahmen *m.*, Zeugschrank *m.*; 3) Requisitenwagen *m.* (*kol.*); - **do rur**

Rohrwerkzeugmaschine *f.*; - **uniwersalna** Universalwerkzeugmaschine *f.*
Narzędziarnia 1) Gezähkammer *f.* (*gór.*); 2) Werkzeugstube *f.*, Gerätekammer *f.* (*śl.*).
Narzędziarz Werkzeugmacher *m.*
Narzędzie 1) Gerät *n.*, Gezeug *n.*, Gerätschaft *n.*, Werkzeug *n.*, Arbeitszeug *n.*, Zeug *n.*, Apparat *m.*, Requisit *n.*, Utensilien *f.*; 2) Gezähe *n.* (*gór.*); - **budowlane** Baugerät *n.*, Baugeschirr *n.*; - **do cechowania** = Cecha (*men.*); - **do cięcia** Schneidezeug *n.*; - **do cięcia gwintu**, - **do cięcia skrętów** Gewindeschneidwerkzeug *n.*; - **cyzelerskie** Bunzzeug *n.*; - **drenarskie** Drainwerkzeug *n.*; - **drewniane** Holzwerkzeug *n.*; - **drogowe** Strassengerät *n.*; - **dźwigowe** Rüstzeug *n.*; - **fabryczne** Fabriksgerät *n.*; - **do gładzenia** Polierwerkzeug *n.*; - **gospodarskie** Wirtschaftsgesetz *n.*; - **górnice** Bergwerkzeug *n.*, Bergzeug *n.*, Gezäh *n.*, Gezeug *n.*, Berggezäh *n.*, Grubengezähe *n.*; - **hafiarskie** Stickzeug *n.*; - **hutnicze** Hüttengezäh *n.*, Hüttenwerkzeug *n.*; - **kopakie** Häuergezähe *n.*; - **do kopania** Schürfgezäh *n.*; - **kopytne** Hufzeug *n.*; - **koronarskie** Stickzeug *n.*; - **koszykarskie** Korbmacherwerkzeug *n.*; - **kowalskie** Schmiedegerätschaft *n.*, Schmiedezug *n.*, Schmiedewerkzeug *n.*; - **ko kucia koni** Beschlagzeug *n.*; - **do mierzenia kólek** Triebmass *n.* (*zeg.*); - **miennicze** Münzzeug *n.*, Münzgerät *n.*; - **miennicze** Messgerät *n.*, Messwerkzeug *n.*; - **do modelowania** Modellierwerkzeug *n.*; - **monterskie**, - **motownicze** Montagewerkzeug *n.*; - **murarskie** = Gady (*bud.*); - **napinające** = Napinadło; - **nitownicze** Nietwerkzeug *n.*; - **do odrywania** Brechzeug *n.*; - **do ostrzenia** Schleifzeug *n.*, Schleifzubehör *n.*; - **palacza** Feuerzeug *n.*; - **piecowe** Ofenzeug *n.*; - **do pisania** Schriftzeug *n.*; - **pneumatyczne (do ściśnionego powietrza, - z powietrzem ściśnionem)** Pressluftwerkzeug *n.*, Druckluftwerkzeug *n.*, Luftdruckwerkzeug *n.*; - **po-głębiające** Baggerwerkzeug *n.*; - **potmocnicze** Hilfsgerät *n.*, Hilfswerkzeug *n.*; - **powroźnicze** Seilerzeug *n.*; - **pożarne** Feuerlöschrequisit *n.*; - **prasy** Druckzubehör *n.*; - **probiercze** Probierzeug *n.*; - **przejściowe** Durchgangsinstrument *n.*; - **przewozu** Transportgerät *n.*; - **ręczne** Handwerkzeug *n.*; - **robocze**, - **robotnicze** Arbeitergerät(e) *n.*, Arbeitsgerät *n.*, Werk-

eisen *n*; -**rolnicze** Ackergerät *n*, Ackerwerkzeug *n*; -**do rozdzierania** = Rozdzieradło; -**do rozsadzania** Sprengwerkzeug *n*, Sprenggezähe *n*; -**do rur** Rohrwerkzeug *n*; -**do rur kotłowych** Kesselröhrenwerkzeug *n*; -**rytownicze** Bunzzeug *n*; -**rzemieślnicze** Handwerkzeug *n*; -**skalne** Gesteinsgezähe *n*; -**sprawdzające** Kontrollwerkzeug *n*; -**stolarskie** Tischlerwerkzeug *n*; -**do strojenia** Stimmzeug *n*; -**strzelnicze** Sprengzeug *n*, Schiesszeug *n*, Sprengrequisit *n*; -**szewskie** Schusterwerkzeug *n*, Schuhmacherwerkzeug *n*; -**do szlifowania** = Narzędzie do ostrzenia; -**tkackie** Webergerät *n*; -**tnące** Schneidwerkzeug *n*, Schneidzeug *n*; -**tokarskie** Drechslerwerkzeug *n*, Drehzeug *n*; -**do topienia** Schmelzwerkzeug *n*, Schmelzzeug *n*; -**transportowe** Transportgerät *n*; -**uderzające** Schlagwerkzeug *n*; -**do uprawy roli** Feldgerät *n*; -**węglowe** Kohlengezähe *n*; -**wielkopięcowe** Hochofengerät *n*; -**wiertnicze** Bohrergerät *n*, Bohrgezähe *n*, Bohrwerkzeug *n*; -**wiertniczo-strzelnicze** Bohr- und Schiessgerät *n*; -**do woskowania** Bohnzeug *n*; -**wyciągowe** Rüstzeug *n*; -**do wydobywania (rudy) z pionowych złóż** Seigergekrätz *n*, Seigergezäh(e) *n*; -**do wyłamywania** Brechzeug *n*; -**do wyprawy** Putzeisen *n*; -**zjazdowe** Steiggerät *n* (*gór.*); -**zładnicze** Montierwerkzeug *n*; -**żelazne** Eisenzeug *n*.
Narznąć einsägen, ansägen.
Narznięcie Einschnitt *m*.
Narzucanie = Narzut.
Narzucenie wapna Kalkanwurf *m*.
Narzucić wapnem verputzen, anwerfen (mit Kalk); -**węgle** (Kohlen) aufwerfen.
Narzucony verputzt.
Narzut 1) Bewurf *m*; 2) = Wyprawa (*bud.*); -**gruby** Spritzanwurf *m*, grober S.; -**kamienny** 1) Steinschüttung *f*; 2) = Ukladanka; 3) = Oskaloowanie (*r. w.*); -**obciążający** belastender Steinwurf *m*; -**okapowy** Traufbewurf *m*; -**przygotowany** = Ukladanka; -**rzeki** Abrollung *f*; -**surowy** Abspritzung *n* einer Mauer, Spritzanwurf *m*, Rappputz *m*; -**wapnem** Kalkbewurf *m*; -**zaprawą (- zaprawy)** Mörtelbewurf *m*, Mörtelwurf *m*; -**ziemi** = Nasyp ziemi.
Naurzuta stołowa Tischdecke *f*.
Narzutka 1) Kelle *f*, Mauerkelle *f*; 2) =

Wyprawa (*bud.*); -**wapienna** Kalkanwurf *m*.
Narzutniaki = Przybłędy.
Narzutowy erratisch (*geo.*).
Narzynać = Narzynadło.
Narzynaczka 1) Adernsäge *f*; 2) = Narzynadło.
Narzynać kräuseln (*men.*).
Narzynadło Schneidwerkzeug *n*; -**gwintów** Schneidkluppe *f*, Schraubkluppe *f*, Schraubenschneidwerkzeug *n*, Schraubenzug *n*, Schraubensatz *m*; -**kół zębatach** Schneideisen *n*; -**krętów** = Narzynadło gwintów.
Narzynak Schneidbohrer *m*, Schneidbohrer *m*.
Narzynanie Einschnitt *m*; -**gwintów** Schraubenschneiden *n*.
Narzynarka gwintów = Gwinciarka (*śl.*); -**zwykła** = Piłówka.
Narzynki Gewindebacken *f*; -**(składane)** Schneidbacken *f*, Schneidebacken *f* (*śl.*).
Nasad 1) Stiel *m*, Griff *m*, Schaft *m*; 2) Wagengestell *n*; -**pluga** Pflughaupt *n*, Pflugkopf *m*, Pflugkörper *m*, Pflugsohle *f*, Pflugstütze *f*, Riester *m*; -**(wozu)** Querholz *n*, Gestell *n*.
Nasada 1) Ansatz *m*, Kopfstück *n* (*bud.*); 2) Aufsatzvorrichtung *f* (*gór.*); 3) Widerlager *n* (*mos.*); 4) Muffe *f* (*śl.*); 5) Achsschale *f*, Achsenschale *f* (*wóz.*); 6) Aufsatz *m* (*zd.*); -**biegunowa** Polschuh *m*; -**bronzowa** Bronzebüchse *f*, Bronzefutter *n*; -**dławika** Stopfbüchsenansatz *m*; -**dragów** Buchse *f* (*gór.*); -**(drewniana)** Aufklotzung *f* (*okr.*); -**drzwiowa** Türaufsatz *m*, Supraport *m*; -**filarowa** Pfeileraufsatz *m* (*mos.*); -**filaru** Pfeileraufbau *m*; -**kiszki** Schlauchansatz *m*; -**klocka hamulcowego** Bremsklotzschuh *m* (*kol.*); -**kominowa** Schornsteinaufsatz *m*, Schornsteinkappe *f*, Schornsteinhaube *f*, Kaminhelm *m*, Kaminufsatz *m*, Windschutzhaube *f*, Drehkappe *f*, Windkappe *f*; -**kopuły** Kuppeluntersatz *m*; -**łopatki** Schaufelfuss *m*; -**okienna** Fensteraufsatz *m*; -**pieca** Ofenaufsatz *m*, Aufsatz *m*; -**rurowa** Rohraufsatz *m*; -**rury** Rohransatzstück *n*; -**w skale dla cembrzyny** Eintrag *m*; -**sklepienia** Bogenachsel *f*, Bogenanfall *m*, Gewölbesohle *f*, Gewölbeanlauf *m*, Widerlagsflähe *f*; -**sprzęgłowa** = Zworka; -**stożkowa** Konusbüchse *f*, Konushülse *f*, Reduzierfutter *n*; -**szczelnicy** = Nasada dławika; -**szczelnicy wewnętrzna** = Gniazdo dławika; -**szczelnicy zewnętrzna** = Na-

krywa dławika; -**świec** Kerzenstiel *m*; -**wentylacyjna** Dunstauufsatz *m*, Dunstschlauch *m*, Ventilationsaufsatz *m*; -**weża** = Nasada kiszki; -**wozu** Schale *f*, Wagengestell *n*; -**wygryzaka** Fräskopf *m*; -**zasuwu** Riegelansatz *m*.
Nasadka 1) Gestämme *n* (*gór.*); 2) Vorlage *f* (*hut.*); 3) Ansatzrohr *n*, Aufsatzrohr *n*, Verbindungsmuffe *f* (*me.*); 4) Putzen *m* (*okr.*); 5) Aufsatz *m* (*r. w.*); 6) Ansatz *m*, Bund *m*, Aufsetzer *m* (*śl.*); 7) Aufsatz *m* (*zł.*); 8) Fortsatz *m*; -**(przy aparacie blokowym)** Bakke *f* (*syg.*); -**biegunowa** = Nasada biegunowa; -**burtowa (na łódce)** Setzbord *m*; -**na drut** Drahtschuh *m*; -**kablowa** = Końcówka; -**kominowa** Schirmkappe *f*; -**na kowadło** Aufsätzeisen *n*; -**liny** Seilzapfen *m*; -**miarkownika** Regleraufsatz *m*, Reglermuffe *f*; -**odbiorcza pary** Dampfentnahmestutzen *m*; -**pary odlotowej** Abdampfstutzen *m*; -**przebiegunowa** Gelenkmuffe *f*; -**rury** Rohransatz *m*, Rohrstützen *m*, Stutzen *m*; -**suwakowa** Abscherbacke *f* (*syg.*); -**wału korbowego** Kurbelwellenbund *m*; -**weża pożarnego** Feuerlöschstutzen *m*; -**wylotowa** Austrittsstutzen *m*; -**wypływowa** Austrittsstutzen *m*; -**zatrzymowa** Sperrnocken *m*.
Nasadło = Nasada.
Nasadnica Ansatzrohr *n*.
Nasadnik 1) Aufsatzform *f* (*bed.*); 2) Aufsatz *m* (*st.*); 3) Kämpferhobel *m*; 4) Aufsetzer *m*; 5) = Wezgowie (*bud.*); 6) = Babka prosta (*kow.*).
Nasadzać aufsitzen (*st.*); 2) aufstecken (*tk.*); -**kapy** aufkappen (*gór.*).
Nasadzak Aufsetzer *m*.
Nasadzanie kół Radsetzen *n*, Aufziehen *n* der Räder.
Nasadzenie (belki) Aufsattelung *f*; -**dragów** Ansetzen *n*, Anschrauben *n*.
Nasadzić aufstecken; -**(belkę)** aufsatteln; -**(drag)** ansetzen; -**koła** auftragen der Räder; -**na kozioł** aufbocken (*lot.*).
Nasadzka Aufsatz *m*; -**końcowa** = Końcówka (*śl.*); -**masztowa** Mastenaufsatz *m*; -**ustna** = Ustnik.
Nasiadówka Sitzbad *n*.
Nasiarczyć anschwefeln.
Nasiarkować einschwefeln, anschwefeln, schwefeln (*Wein*).
Nasiarkowanie geschwefelung *f*.
Nasiarkowany geschwefelt.
Nasiarkować eintränken.

Nasiąkanie Eintränkung *f*.
Nasiek 1) Stockhammer *m* (*kam.*); 2) Feilenhieb *m*; 3) Hartmeißel *m* (*śl.*); 4) = Dłoto kamieniarskie; -**do blach** Meißel *m* (*śl.*); -**cienki** Feinschlichthieb *m*; -**dolny** Grundhieb *m*, Unterhieb *m*; -**drobny**, -**gęsty** feiner Feilenhieb *m*, *f*. Hieb *m*; -**gruby pilnika** grober Feilenhieb *m*, *g*. Hieb *m*; -**grubszy** Bastardhieb *m*; -**kamienna** Gradierschlag *m*, Krönelschlag *m*; -**krzyżowy** Kreuzhieb *m*; -**miałki** = Nasiek drobny; -**nakrzyżny** Kreuzhieb *m* (*śl.*); -**pierwszy** Vorhieb *m*; -**pilnika** Feilenhieb *m*, Feilhieb *m*; -**podwójny** doppelter Feilenhieb *m*; -**pojedynczy** einfacher Feilenhieb *m*; -**ręczny** Handmeißel *m*; -**średni (pilnika)** Mittelhieb *m*.
Nasiekać (kamień) 1) kröneln (*kam.*); 2) aufraffen, picken (*mt.*); -**(pilnik)** aufkratzen, ritzen.
Nasiekanie 1) Krönelschlag *m* (*kam.*); 2) = Nakuwanie (*mt.*); -**(pilnika)** Ritzen *n*, Feilenhieb *m*; -**ściany** Rauhhacken *n* der Mauerfläche.
Nasiekaniec Knorrenknüttel *m*.
Nasiekany scharriert, gekrönelt, gestockt (*kam.*).
Nasiekarka pilników Feilenhaumaschine *f*.
Nasienie Samenkorn *n*; -**babki** Flohsamenschleim *m*, Flohsamen *m*; -**bawelny** Baumwollsamensamen *m*; -**buraczane**, -**burakowe** Rübensamen *m*; -**jednolite** Reinsamen *m*; -**leśne** Waldsamen *m*; -**lniane** Flachssamen *m*, Leinsamen *m*; -**na olej** Schlagsamen *m*; -**olejne**, -**oleiste** Ölsamen *m*; -**traw** Grassamen *m*.
Nasiennik 1) Saatbaum *m*, Mutterbaum *m*, Samenbaum *m*; 2) Samenbeet *n*.
Nasienniki Ausständer *m* (*las.*).
Nasiębierny oberschlächtig, überschlächtig.
Nasięwłam Überhebbieb *m* (*gór.*).
Nasilny intensiv.
Nasiona = Nasienie.
Nasionak = Mącznica (*rol.*).
Nasiono = Nasienie.
Nasitne Siebrückhalt *m*.
Naskorupienie Überzug *m*, Inkrustation *f*.
Naskórek Rindenhaut *f*, Oberhaut *f*, Epidermis; -**odlewniczy** Gussrinde *f*, Gusshaut *f*; -**(ziarna)** Fruchthaut *f*.
Naskórkować beledern.
Naskórkowanie Beledern *f* (*for.*).
Naskórkowość Skineffekt *m*, Hauteffekt *m*, Hautwirkung *f* (*el.*).

Nasłupie Durchzug *m*, Bindebalken *m*, Bogenhalter *m*, Unterbalken *m*, Architrav *m*, Epistylon *n* (*bud.*).
Nasmalać = Smolić.
Nasmarować 1) einschmieren, abschmieren; 2) einfetten; - **czem** einreiben; - **farbą** auftragen, aufwalzen; - **mazią** = Mazić; - **oliwą** = Naoliwić.
Nasmarowanie oliwą = Naoliwienie.
Nasmołować anpichen.
Nasnuwaczka Einlesebrettchen *n* (*tk.*).
Nasolić aussalzen.
Naspa = Nasyp.
Nassany angesaugt.
Nastalać = Nastalić.
Nastalanie Verstählung *f*, Härtung *f*; - **żelaza** Härten *n* durch Einsetzen, Harteinsetzen *n*, Einsatzhärten *n*, Einsatzhärtung *f*, Oberflächenhärtung *f*.
Nastalenie = Nastalanie.
Nastalić stählen, anstählen, verstählen, vorstählen; - **żelazo** 1) härten; 2) = Cementować.
Nastalny verstählbar.
Nastalony gestählt, verstählt.
Nastalować = Nastalić.
Nastawa 1) Altarblatt *n* (*bud.*); 2) Einstellvorrichtung *f*, Horizontiervorrichtung *f* (*mier.*); 3) = Ładownica (*el.*); - **kulista** Nussvorrichtung *f*; - **z orzechem** = Połączenie kuliste; - **trójramienna** (**trzyramienna**) Dreifußvorrichtung *f*.
Nastawek 1) Stutzen *m* (*me.*); 2) Flachhammer *m*, Setzhammer *m* (*śl.*); 3) Richtkegel *m* (*zł.*).
Nastawiać = Nastawić.
Nastawiać 1) Lenkstange *f* (*aut.*); 2) Stellzeug *n*, Handhebel *m*, Steuerhebel (*b. m.*); 3) Nachstellvorrichtung *f*, Einstellvorrichtung *f* (*mier.*); 4) Stellhobel *m* (*st.*); 5) Stelleisen *n* (*śl.*); - **łopatki** Zugstange *f* der Schaufel; - **pas** = Widełki wychwytowe; - **ściegu** Stichsteller *m* (*szu.*); - **wiertarki** Bohrsäule *f*.
Nastawialny regelbar, regulierungsfähig.
Nastawianie 1) Stellen *n* (*kol.*); 2) Aufstellung *f*, Anstellung *f*, Einstellung *f*, Einstellen *n*, Justierung *f*, Regulierung *f* (*mier.*); - **automatyczne** automatische Regulierung *f*; - **dokładne** Feineinstellung *f*; - **drobne** Feineinstellung *f* (*mier.*); - **indukcji** Induktionsregulierung *f*; - **kamieni** Steinstellung *f* (*mt.*); - **magneto** Magneteinstellung *f* (*aut.*); - **napelnienia** Füllstellung *f*; - **plaszcz** (**w obłuskiwaczu**) Mantel-einstellung *f* (*mt.*); - **płatów** Flügel-

einstellung *f* (*lot.*); - **ręczne** Handregulierung *f*; - **samoczynne** automatische Regulierung *f*; - **skrzydeł** Flügeleinstellung *f* (*lot.*); - **wlotu** Zellenregulierung *f* (*b. m.*); - **wzniesienia** Induktionsregulierung *f*; - **zegaru** Uhrenrichtung *f*; - **zwrotnic** Wechselstellung *f*, Weichenstellung *f*; - **zwrotnic centralne** = Ustawnia zwrotnic centralna.
Nastawić 1) ansetzen (*ch.*); 2) einstellen, nachstellen, adjustieren (*mier.*); 3) stellen (*zeg.*); - **żagle pod wiatr** backbrassen.
Nastawidło Stellvorrichtung *f*, Einstellvorrichtung *f*, Nachstellvorrichtung *f* (*b. m.*); - **liczby obrotów** Tourenstellvorrichtung *f*.
Nastawienie = Nastawianie.
Nastawka 1) = Ustawidło; 2) = Nastawiak (*b. m.*); - **zegaru** Uhraufsatz *m*.
Nastawna Einstellebene *f* (*lot.*).
Nastawnia Stellwerksbude *f*, Stellwerkshütte *f*, Stellwerkshaus *n*, Stellwerksturm *m* (*kol.*); - **zapadkowa** Schaltwerk *n*.
Nastawnica 1) Fahrschalter *m*, Wechselgetriebe *n* (*aut.*); 2) Stellwerk *n* (*kol.*); 3) = Ładownica (*el.*); 4) = Nastawnik (*el.*); - **drobna** Feinstellvorrichtung *f*; - **dźwigniowa** Hebelsteuerung *f*; - **napędna parowa** Dampfsteuerapparat *m*; - **prądnika** = Nastawnik; - **śrubowa** Schraubensteuerung *f*; - **tramwajowa** = Nastawnik tramwajowy; - **walcowa** = Nastawnik walcowy; - **zapadkowa** Schaltwerk *n*, Schaltsteuerung *f*.
Nastawniczy = Nastawny.
Nastawnik 1) Aufseher *m*; 2) Einsteller *m*; 3) Fahrschalter *m*, Kontroller *m*, Steuerschalter *m* (*el.*); 4) Stellorgan *n*; 5) = Kierownica (*b. m.*); 6) = Ustawnik (*zeg.*); - **tramwajowy** Strassenbahnfahrschalter *m*, Strassenbahnkontroller *m*; - **walcowy** Schaltwalze *f*.
Nastawny einstellbar, stellbar, regulierbar, regulierungsfähig.
Nastębnować aufsteppen.
Następlować aufständern, aufstempeln.
Następ Tritt *m*, Fusstritt *m*, Pedal *n*; - **Clementa** Druckschiene *f*; - **łańcuchowy** Kettenfusstritt *m*; - **organów** Fusstaste *f*, Orgelpedal *n*.
Następca Ablöser *m* (*syg.*).
Następczość pociągów Rangordnung *f* der Züge.
Następek Trittlfläche *f*, Auftritt *m*.

Następnik 1) Hinterglied *n* (*m.*); 2) Hintermann *m* (*mier.*).
Następność, Następstwo Aufeinanderfolge *f*.
Następstwo faz Phasenfolge *f*; - **kolejne** = Stopniowanie; - **odrzewi** Bestandesordnung *f*; - **podniesień gór** Erhebungssystem *n* der Berge (*geo.*); - **rębowe** Schlagreihe *f*; - **wieku** Altersreihe *f* (*las.*).
Nastrajanie Stimmen *n*.
Nastrężnica Handamboss *m*.
Nastrojenie Abstimmung *f*.
Nastrój Stimmung *f*.
Nastruglenie Hobeln *n*.
Nastruglić viel hobeln.
Nastrus Schroteisen *n* (*hut.*).
Naturan = Uranit.
Nasunąć überschieben, aufschieben.
Nasunięcie 1) Querverschiebung *f* (*m.*); 2) Überschiebung *f* (*śl.*); 3) = Przesunięcie (*geo.*).
Nasuszyć eindörren, austrocknen.
Nasuw (noża) Quervorschub *m*.
Nasuwanie toru Richten *n* des Gleises.
Nasuwka 1) berschubmuffe *f*, U-stück *n*, Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f*; 2) Deckleiste *f*, Deckel *m*; 3) Gleitklotz *m* (*okr.*); 4) = Łącznik prosty (*gaz.*); - **biegunowa** Polbüchse *f*; - **blaszana** Blechmuffe *f*; - **dołączeń** Anschlussmuffe *f*; - **kablowa** = Mufa kablowa; - **kleszczowa** Magd *f*, Spannring *m*, Spannband *n*, Zangenring *m* (*kow.*); - **łączna** = Nasadka; - **miarkownik** Daumenmuffe *f*, Regulatormuffe *f*; - **mosiężna** Messingmuffe *f*; - **obrotna** Drehmuffe *f*; - **odgałęzienia** = Łącznik odgałęziony; - **odgałęźna** Abzweighülse *f* (*tel.*); - **odsadzkowa** Absatzmuffe *f*; - **ołowiana** Bleimuffe *f*, Bleimuffenverbindung *f*; - **osi walców** Kuppelungsmuffe *f*; - **palnika**, - **palnikowa** Brennerhülse *f*; - **pilniczna** Ansatzblech *n* der Feile; - **podwójna** Doppelmuffe *f*; - **do połączeń rurowych** Muffe *f* für Rohrverbindung; - **próżniowa** Muffe *f* für Vakuum, Vakuummuffe *f*; - **przesuwana** Einrückmuffe *f*, Einrückungsmuffe *f*; - **ramy** Rahmenmuffe *f* (*aut.*); - **regulatora** = Nasuwka miarkownika; - **rozłączna** = Wychwył (*me.*); - **rozsuwalna** Expansionsmuffe *f*; - **rurowa** Übermuffe *f*; - **rurowa** = Kształtka U; - **rury** = Kielich rury; - **sprzęgła** Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f* für Kuppelungen; - **sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelungsmuffe *f*; - **szkieletu** Rahmenmuffe *f* (*aut.*); - **ślepa**

Blindmuffe *f*; - **teowa** T-muffe *f*; - **do weża** Schlauchhülse *f*; - **wsuwna** = Nasuwka przesuwna; - **wsuwna i wysuwna** Ein- und Ausrückmuffe *f*; - **wychwytowa** Ausrückmuffe *f*; - **zawiasy** Angelring *m*; - **zmniejszająca** Reduktionsmuffe *f* (*gaz.*).
Nasuwki = Nasuwka.
Nasuwnia Wagonrampe *f*.
Nasuwnik Quersupport *m*, Kreuzsupport *m* (*tok.*).
Nasycać sättigen, tränken, imprägnieren, schwängern.
Nasycalnia Imprägnieranstalt *f*; (= Napawalnia); - **wagonowa** Imprägnierungswagen *m* (*kol.*).
Nasycalność Sättigungskapazität *f* (*ch.*).
Nasycalny tränkbar, schwängerbar.
Nasykanie Sättigung *f*, Imprägnation *f*; - **bieguna** Polsättigung *f*; - **cieczy** Flüssigkeitssättigung *f*; - **magnetyczne** magnetische Sättigung *f*; - **rtęcia** Quecksilbersättigung *f*; - **solanki** Vergütung *f* der Sole.
Nasycarka wagonów = Nasycalnia wagonowa.
Nasykanie = Nasykanie.
Nasycać 1) sättigen (*ch.*); 2) anreichern (*sol.*); - **(solankę)** vergüten (die Sole), anreichern.
Nasycony 1) gesättigt (*ch.*); 2) angereichert (*sol.*).
Nasyp Aufwurf *m*, Ansturz *m*, Auftrag *m*, Anschüttung *f*, Aufschüttung *f*, Schüttung *f*, Aufdämmung *f*, Damm *m* (*r. z.*); - **boczny** Seitenschüttung *f*; - **boczny ziemi** seitliche Ablagerung *f*; - **graniczny** Grenzwall *m*; - **grobelny** Deichkörper *m*; - **iłowy** Lettendamm *m*; - **kamienny** = Narzut kamienny; - **kolei żelaznej**, - **kolejowy** Eisenbahndamm *m*; - **z kopalni** Halde *f*; - **obciążający** = Przyspa (*r. z.*); - **ochronny** = Wał ochronny; - **piasku** Sandschüttung *f*; - **powalowy** Deckenschutt *m*, Beschüttung *f*; - **skrzydłowy** Flügeldamm *m*; - **szutrowy** = Stożek napływowy; - **uliczny** Strassendamm *m*; - **wytokowy** = Stożek napływowy; - **zbity** festgedrückte Schüttung *f*; - **ziemi** Anlande *f*; - **ziemny** Erddamm *m*, Erderhöhung *f*, Erdschutt *m*, Schüttdamm *m*, Erdschüttung *f*.
Nasypać anschütten.
Nasypisko alter Damm *m*, alte Anschüttung *f*.
Nasypka 1) zweite Unterbettung *f* (*b. d.*); 2) Gosse *f*, obere Schüttung *f* (*mt.*); 3) Treibsatz *m* (*og. s.*).

Nasypnik Füllrumpf *m*, Fülltrichter *m*, Rollkasten *m* (*gór.*).
Nasypy = Nasyp.
Nasypywacz Aufschütter *m* (*rol.*); - **odśrodkowy** Zentrifugalaufschütter *m* (*ml.*).
Nasypywać anstürzen (*gór.*).
Nasypywanie Schüttung *f*.
Nasyt rozczyntu = Nasycanie cieczy.
Naszczepić pfpfen.
Naszczęca, Naszczęcze Backeneinsatz *m*, Spannbacken *f* (*śl.*).
Naszczęca imadłowe Spannbacken *f*.
Naszczękówki Backeneinsatz *m*.
Naszczytek, Naszczytnik Giebelzinne *f*, Bilderstuhl *m*, Akroterie *f*, Akroterium *n* (*ar.*).
Naszelnik Deichselkette *f*, Kummelkette *f*, Haltkette *f* (*rol.*); - **koni** Anhaltkette *f*.
Naszkicować skizzieren.
Naszlifować einschleifen, anschleifen.
Naszlifowane na sobie aufeinandergeschliffen.
Naszlifowanie Einschleifen *n*, Anschleifen *n*.
Naszmerglować einschleifen, einschmirgeln.
Naszmerglowanie Einschleifen *n*.
Naszpanować (pilkę) = Naprężyć (*pilkę*).
Naszyć aufnähen (*kr.*).
Naszyjnik Halsband *n* (*zł.*).
Naszywacz tasiem Bandaufnäher *m*.
Naszywarka szutaszu Soutachiermaschine *f*.
Naszywałło Aufnähnael *f* (*tap.*).
Naścielnik = Koc na konie.
Naściennik 1) Wandarmleuchter *m*; 2) = Lampa ścienna.
Naścienny = Ścienny.
Naślad = Naśladownictwo.
Naśladować nachmachen.
Naśladowanie = Naśladownictwo.
Naśladownictwo Nachbild *n*, Nachbildung *f*, Nachahmung *f*, Imitation *f*; - **drzewa** Holzimitation *f*; - **kości słoniowej** Elfenbeinsurrogat *n*; - **skóry** Lederimitation *f*, Ledersurrogat *n*; - **szkła wielokolorowego** Buntglasimitation *f*; - **złota** Goldkupfer *n*, falsches Gold *n*.
Naśrubek Mutter *f*, Schraubenmutter *f*, Hohlschraube *f*; - **drugi** Gegenmutter *f*, Kontremutter *f*; - **czopowy** Zapfenmutter *f*; - **dociskowy**, - **drugi** = Dośrubek; - **głowiasty** Kopfmutter *f*; - **hamulca**, - **hamulcowy** Bremspindel-mutter *f*, Bremsmutter *f*; - **holenderski** Holländermutter *f*; - **imadło-**

wy Schraubstockspindelmutter *f*, Schraubstockmutter *f* (*śl.*); - **kierowniczy** Steuermutter *f*; - **koronowy** Kronenmutter *f*; - **krażkowy** Scheibenmutter *f*; - **napięcia** Spannungsmutter *f* (*szw.*); - **obrzeżny** Bundmutter *f*; - **ochronny** 1) Schutzmutter *f*; 2) Überwurfmutter *f*; - **pociągnika** Zugstangenmutter *f*; - **pociągowy** Leitmutter *f*; - **podporny** Spurmutter *f*; - **podwójny** Kontremutter *f*; - **promieni koła** Nippel *m* (*aut.*); - **pryzmatyczny** Prismenmutter *f*; - **przyciskowy** Klemmmutter *f*; - **rzymski** = Naśrubek podwójny; - **skrzydlaty** Flügelmutter *f*; - **spójki** Holländermutter *f*; - **szprychy** Speichennippel *m* (*aut.*); - **sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelmutter *f*; - **ślepy** Blindmutter *f*; - **ustawny** Stellmutter *f*; - **uszaty** = Skrzydłak; - **wędrowny** Wandermutter *f*; - **do węża** Schlauchgewindemuffe *f*; - **zabezpieczający** = Naśrubek drugi; - **zabezpieczony zawłóczką**, - **z wykrojami na zawłóczkę** Kronenmutter *f*; - **zakapturzony** Überwurfmutter *f*; - **zbiornika** Tankverschraubung *f*.
Naśrubnica Mutterfräse *f*, Mutterfräsmaschine *f*, Muttermaschine *f*.
Naśrubnik Gewindebohrer *m*.
Naśrubować aufschrauben.
Naświdrować = Nawiercić.
Naświetlać exponieren.
Naświetlanie 1) Exponierung *f*; 2) Beleuchtungsstärke *f* (*fiz.*); 3) Belichtung *f* (*fol.*); - **nawierzchni** Boden-helle *f*; - **podwójne** Doppelbelichtung *f*; - **powierzchni** Flächenhelle *f*.
Naświetlenie = Naświetlanie.
Naświetlić belichten (*fol.*).
Naświetlnia = Oświetle.
Nat 1) = Zakład (*bl.*); 2) = Spojenie.
Nateż bieguna = Nateżenie bieguna.
Nateżenie 1) Stärke *f*, Intensität *f* (*el.*); 2) Anstrengung *f* (*me.*); 3) = Naprężenie; - **barwy** Farbenton *m*; - **bezpieczne** = Naprężenie dozwolone; - **bieguna** Polintensität *f*; - **demagnetyzujące** = Siła koercji; - (**prądu**) **drugorzędne** Sekundärstromstärke *f*; - **główne** Hauptspannung *f*, Grundspannung *f*; - **główne prądu** = Nateżenie pierwotne prądu; - **jednostkowe pola magnetycznego** magnetische Flächendichte *f*; - **namagnesowania**, - **magnetyzacji** Magnetisierungsintensität *f*, Magnetisierungsstärke *f*; - **najwyższe** Hochspan-

nung *f*; - **odbioru** Empfangsstärke *f*; - **odlewnicze** Gussspannung *f*; - **ogrzewania** Heizintensität *f*; - **oświetlenia** Beleuchtungsstärke *f*; - **piętrowne (prądu)** Primärstromstärke *f*; - **pionowe** Vertikalintensität *f*; - **pola** Feldintensität *f*, Feldstärke *f*; - **pola magnetycznego** Feldintensität *f*; - **poziome** Horizontalintensität *f*, Horizontalspannung *f*.
Nateżenie prądu Stromintensität *f*, Stromstärke *f* (*el.*); - **całkowite** Gesamtstromstärke *f*; - **ładowania** Ladestromstärke *f*; - **normalne** Normalstromstärke *f*; - **roboczego** Betriebsstromstärke *f*; - **w sieci** Netzstromstärke *f*; - **skuteczne** effektive Stromstärke *f*; - **w tworniku** Ankerstromstärke *f*; - **wyłączonego** Ausschaltstromstärke *f*; - **wzbudzącego** Magnetstromstärke *f*, Erregerstromstärke *f*; - **zapalnego** Zündungsstromstärke *f*.
Nateżenie promieniowania Strahlungsintensität *f*; - **robocze** Arbeitsintensität *f*; - **ruchu** Verkehrsintensität *f*; - **siły** Kraftanstrengung *f*, Kraftaufwand *m*; - **skrajne** Grenzspannung *f*.
Nateżenie światła Lichtstärke *f*, Leuchtkraft *f*; - **światła (wyrażone w świecach jednostkowych)** Kerzenstärke *f*; - **wtórne** Sekundärstromstärke *f*.
Nateżony 1) straff (*lot.*); 2) angestrengt, beansprucht (*me.*); - **silnie** intensiv.
Nateżyć anstrengen, beanspruchen, spannen.
Natłaczka = Natłoczyć.
Natłoczka Stulp *m*, Manschette *f*; - **skórzana** Lederstulp *m*.
Natłoczyć drücken, hineindrücken; aufziehen (Räder).
Natłoczyny = Wtłoczyny.
Natłuszczać = Natłuszczyć.
Natłuszczenie 1) Einfetten *n*, Fetten *n* (*gar.*); 2) Einschmalzen *n*, Schmalzen *n* (*tk.*).
Natłuszczony gefettet.
Natłuszczyć 1) einfetten (*gar.*); 2) schmalzen, spicken, befetten, schmieren (*tk.*).
Natoczna Epizykloide *f*.
Natoczyć anzapfen, abzapfen.
Natonie 1) Gehau *n*, Hauschlag *m* (*las.*); 2) Holzbearbeitungsplatz *m*; 3) = Wyrąb.
Natraf Anbruch *m* (*gór.*); - **bogaty** edler Anbruch *m*; - **solny** Salzfund *m*; - **wiertniczy** = Odkrywka (*gór.*).
Natrafici aufschliessen (*gór.*); - **pokład** erreichen, anbauen (*gór.*); (**na wodę**) erschoten.

Natroborokalcyt = Uleksyt.
Natrofilit Natrophyllit *m*.
Natrolit Nadelzeolith *m*, Faserzeolith *m*, Strahlenstein *m*.
Natrometr Natronmesser *m*.
Natron = Soda.
Natrysk Dusche *f*, Brause *f*, Einspritzstrahl *m*, Einspritzung *f*; - **wachlarzowy** Fächerbrause *f*.
Natryskiwacz Überspritzer *m*, Einspritzvorrichtung *f*.
Natryskiwanie Spritzarbeit *f*, Spritzverfahren *n* (*sol.*).
Natrzeć reiben; - **czem** einreiben.
Natura Natur *f*.
Natwardzanie Härten *n*.
Natwardzić aufhärten.
Natwardzony gehärtet.
Natyk Deckholz *n*, Stopfholz *n* (*bud.*).
Natykacz Aufstecker *m* (*tk.*).
Natylnik Bergleder *n*, Arschleder *n*, Erzleder *n*, Grubenleder *n*, Sitzleder *n* (*gór.*).
Nauka Lehre *f*; - **budownictwa** = Budownictwo; - **o ciepłe** Wärmelehre *f*; - **o drzewach** Baumkunde *f*, Baumlehre *f*; - **o dźwięku** = Akustyka; - **ekonomji społecznej** Volkswirtschaftslehre *f*; - **o energii** = Energetyka; - **o farbach** = Chromatyka; - **o fermentacji** = Zymologia; - **o formacjach** Formationslehre *f*; - **o fundamentach** = Bazeologia; - **o glebie**, - **o gruntach** = Gleboznawstwo; - **o glosie** = Akustyka; - **górnictwa** = Górnictwo; - **hutnictwa** = Hutnictwo żelaza; - **inżynierska** Ingenieurwissenschaft *f*; - **o kombinacjach** Kombinationslehre *f*; - **konstrukcji budowlanej** Baukonstruktionslehre *f*; - **kopalnictwa** = Kopalnictwo; - **kuźnictwa** = Kuźnictwo żelaza; - **o kwasach** Säurelehre *f*; - **o łamaniu światła** = Dioptryka; - **o budowie maszyn** Maschinenbaulehre *f*; - **o maszynach** Maschinenlehre *f*; - **o materiałach budowlanych** Baumaterialienkunde *f*, Baustofflehre *f*; - **metalurgji** metallurgische Hüttenkunde *f*; - **o mierzeniu działalności maszyn** Maschinenmesskunde *f*; - **o morzu** = Meereskunde *f*; - **o nawozach** = Koprologja; - **niwelacji** = Nauka poziomowania; - **o odbudowie** Abbaulehre *f* (*gór.*); - **o pomiarach** = Miernictwo; - **o pomiarze drzew** = Dendrometria; - **o pomiarze wysokości** Höhenmesskunst *f*; - **o powietrzu** = Pneuma-

tyka; - **poziomowania** Nivellierkunde *f*, Nivellierkunst *f*; - **o przewietrzaniu kopalni** Wetterlehre *f*; - **o przyroście** Epidosmetrie *f*; - **o przyrządach** Instrumentenlehre *f*; - **o rolnictwie** = Agronomja; - **o równowadze** = Statyka; - **o ruchu ciała** = Dynamika; - **o rzutach** Projektionslehre *f*; - **o skalach** = Petrografia; - **o skamienieliinach**, - **o skamieniałościach** = Paleontologia; - **o warzeniu soli** = Solnictwo; - **sprężystości** Elastizitätslehre *f*; - **o sygnalizacji** = Sygnalizownictwo; - **o świetle** = Optyka; - **techniczna** = Technika; - **o trucznach** = Truciznoznanstwo; - **umiejętności pozytywne** = Umiejętność realna; - **o przyrządzeniu win** Weinbereitungslehre *f*; - **mierzenia wód** = Miernictwo wodne; - **o wentylacji kopalni** = Nauka o przewietrzaniu kopalni; - **wymiarowa** Ausdehnungslehre *f*; - **o wytrzymałości** Festigkeitslehre *f*; - **o złożach** Lagerstättenlehre *f*; - **o żaglach** = Żaglarstwo; - **o życiu** Biologie *f*.

Naumanit Naumanit *m*.
Naustek, Naustnik = Ustnik.
Nautilus = Łodzik.
Nautyka Seekunde *f* (= Żeglarstwo).
Nawa Schiff *n* (*bud.*); - **boczna** Nebenschiff *n*, Seitenschiff *n*; - **główna** Mittelschiff *n*, Hauptschiff *n*; - **dla kobiet** Frauenschiff *n*; - **kościółka środkowa** Langhaus *n*; - **krzyżowa** Querschiff *n*; - **podłużna** Langschiff *n*; - **poprzeczna** Querschiff *n*, Kreuzschiff *n*; - **środkowa** Mittelschiff *n*.
Nawadniać = Nawodnić.
Nawadnianie = Nawodnienie.
Nawalnica Gussregen *m*, Platzregen *m*.
Nawalkować czerń die Schwärze auftragen, d. S. aufwalzen.
Nawapnić ankalken.
Nawapnianie, Nawapnienie 1) Anschwödverfahren *n*; 2) Defekation (*cuk.*).
Nawar 1) Satz *m*; 2) Sinter *m* (*geo.*); - **krzemionkowy** Kieselsinter *m*; - **wapienny** Kalksinter *m*.
Nawarstwienie Anlagerung *f*.
Nawarzenie (welry) Ansud *m* (*far.*).
Nawecować = Naostrzyć.
Nawęgielnik = Narożnik (*bud.*).
Nawęgielny = Narożny.
Nawęglacz Karburator *m* (*aut.*).
Nawęglac (żelazo) = Cementować.
Nawęglanie Karbonisation *f*, Karborierung *f*, Karbonisieren *n*, Karborieren *n*, Kohlung *f*, Karburierung *f*, Sa-

turation *f*; - **gazu** Karburation *f*; - **powietrza** Verdunstungskarbonation *f*; - **powrotne** Rückkohlung *f*; - **stali** Stahlzementierung *f*.
Nawęglony karboriert.
Nawias Einschliessungsklammer *f*, Einschaltung *f*, Parantese *f* (*dr.*).
Nawiązać knüpfen (*tk.*).
Nawiązanie Anschluss *m* bei Vermessungen, Einketten *n* (*mier.*); - **pomiaru** Anschlussmessung *f* (*gór.*); - **prostych** Einbinden *n* der Geraden (*mier.*); - **triangulacji** Einbinden *n* der Triangulation; - **węzłowe** Knotenpunktanschluss *m*.
Nawiązany angeschlossen.
Nawiązka = Pociąg łączny.
Nawiązywać anschliessen.
Nawicie tkackie = Osnowa tkacka.
Nawić aufwickeln, wickeln, abspulen, umwickeln, aufrollen (*tk.*); - **kądziel** anlegen den Rocken; - **(linę)** belegen (*okr.*); - **na nawój** bleiken, aufbäumen (*tk.*); - **nić** fitzen; - **osnowę** anschweifen, anzetteln.
Nawidlowanie Aufklauung *f* (*cięż.*).
Nawiercanie Versenkung *f*, Verbohrung *f*, Anbohrung *f*; - **cylindra** Zylinderanbohrung *f*.
Nawiercenie = Nawiercanie.
Nawiercić 1) versenken (*gór.*); 2) anbohren (*śl.*); 3) verbohren.
Nawiercony angebohrt, versenkt.
Nawiertacz Anbrechbohrer *m*.
Nawiertaczka = Strzemię rurowe.
Nawiertak 1) Versenker *m* (*śl.*); 2) Flachspitze *f* (*tap.*); 3) = Początnik; - **kątowny** Winkelreiber *m*; - **rur** Rohranbohrvorrichtung *f*.
Nawiertek Brust *t*, Brüstung *f* (*gór.*).
Nawiertnik 1) Anbohrvorrichtung (*b.m.*); 2) Versenkbohrer *m*, Versenker *m*, Zentrierbohrer *m*, Kolben *m*, Frisierbohrer *m*, Ausreiber *m*, Senkbohrer *m*, Senkkolben *m* (*śl.*).
Nawierzchnia Oberbau *m*, Bahnoberbau *m* (*kol.*); - **drogowa** Strassenoberfläche *f*; - **dwoista, - dwudzielna** zweiteiliger Oberbau *m*; - **gruntu** Bodenkrume *f* (*rol.*); - **kolejowa** Eisenbahnoberbau *m*; - **lita** Schwellenschiene *f*.
Nawierzchnia z podkładami podłużnymi Langschwellenoberbau *m*; - - - **dwoista** zweiteiliger Langschwellenoberbau *m*; - - - **jednolita** ein teiliger Langschwellenoberbau *m*; - - - **troista** dreiteiliger Langschwellen oberbau *m*; - - - **złożona** mehrteiliger Langschwellenoberbau *n*.

Nawierzchnia z podkładami poprzecznymi Querschwellenoberbau *m*; - **z podsadami** englischer Oberbau *m*; - **troista, - trójdzielna** dreiteiliger Oberbau *m*; - **złożona** mehrteiliger Oberbau *m*; - **żelazna** eiserner Oberbau *m*.
Nawietrzanie 1) Drucklüftung *f*, Belüftung *f*, Luftzuführung *f*, Pulsionslüftung *f* (*bud.*); 2) blasende Wetterführung *f*, Bewetterung *f* (*gór.*); 3) Überdruckventilation *f* (*o.*); - **oddzielne** Sonderbewetterung *f*; - **przerwane** Pulsionsventilation *f*.
Nawietrze = Nawiew.
Nawietrzek Presskopf *m* (*o.*).
Nawietrzanie = Nawietrzanie.
Nawietrznik Druckventilator *m*, Pulsionsventilator *m*, Wetterrad *n*, Ventilator *m*, Belüfter *m*, Gebläse *n*, Luftbläser *m*, Windbläser *m*, saugender Ventilator *m*; - **kowalski, - kuzien ny** Schmiedekompressor *m*, Schmiedeventilator *m*.
Nawietrznik wysokoprężny Hochdruckventilator *m*; - - **odsrodkowy** Hochdruckschleudergebläse *n*.
Nawiew Zuluft *f*.
Nawiewka, Nawiewnik Lufteinströmungsöffnung *f*, Zuluftgitter *n*.
Nawieżć (ziemię) auffahren.
Nawigacja = Żegluga.
Nawijacz Wickler *m*, Aufwickler *m*, Haspler *m* (*tk.*); - **cewek** Spuljunge *m*.
Nawijaczka Aufwinderin *f*, Aufwicklerin *f*.
Nawijać = Nawić.
Nawijadła Aufwindungsorgane *n*.
Nawijadło 1) Haspel *m* (*pap.*); 2) Papieraufwickler *m* (*tel.*); 3) Ladenwickelvorrichtung *f*; 4) Haspelkreuz *n*, Wickelvorrichtung *f*, Wickelapparat *m* (*tk.*); - **drutu** Drahtwinde *f*; - **do węża** Schlauchhaspel *m*.
Nawijak 1) Aufschlagdraht *m*, Aufwinddraht *m*, Aufwinddraht *m*, Rollstab *m*, Winder *m* (*hut.*); 2) Verziehs spule *f* (*mier.*); 3) Spuler *m* (*szw.*); 4) Aufrollapparat *m*, Aufwickelapparat *m*, Ausräumer *m*, Lenker *m*, Haspel *m*, Wickler *m* (*tk.*); - **i podwijacz** Aufwinder *m* mit Gegenwinder *m*; - **sprężyny** Federwinder *m* (*zeg.*).
Nawijalnia Wickelei *f*, Wickelraum *m*, Wickelstube *f*.
Nawijalnik = Nawijarka.
Nawijalka Wickelbank *f* (*el.*).
Nawijanie Aufwickeln *n*, Aufwicklung *f*, Umwicklung *f*; - **nici osnowy** Aufbäumen *n*; - **(osnowy)** Schweifung *f*.

Nawijany gewickelt; - **plasko** flachgewickelt.
Nawijarka 1) Aufrollmaschine *f* (*pap.*); 2) Kratzenaufziehapparat *m*, Kratzenaufziehmaschine *f*, Aufwickelmaschine *f*, Spulmaschine *f* (*tk.*); 3) Aufwindmaschine *f*; - **kabla** Kabelaufwickelmaschine *f*, Kabelhaspel *m*; - **lin** Walzenmaschine *f*; - **osnowy** Aufbaummaschine *f*, Fadenrissmaschine *f*; - **taśmy** Bandwickler *m*; - **trzciny** Rohrwickelmaschine *f* (*kosz.*); - **waty** = Runiarka.
Nawijarnia tworników Ankerwickelleistube *f*.
Nawijka Drahtaufwickler *m*.
Nawilgocić übertupfen.
Nawilzacz powietrza Luftbefeuchter *m*.
Nawilżak Befeuchtungsapparat *m*.
Nawilżanie Vorfeuchten *n*, Befeuchtung *f*; - **cegły** Ziegelnässung *f*; - **powietrza** Luftbefeuchtung *f*.
Nawilżarnia Befeuchtungskammer *f*; - **powietrza** Luftbefeuchtungsanlage *f*.
Nawilżyć befeuchten, anfeuchten.
Nawinać aufdrehen, schweifen, aufwickeln (*tk.*); - **na kądziel** aufrocken; - **na kłębek** zusammenballen; - **linę** abhaspeln, auftragen; - **osnowę** zetteln, schweifen, kettenscheren, kettenaufschlagen.
Nawinięcie 1) Wickelung *f*, Umwicklung *f*, Aufwicklung *f* (*el.*); 2) Aufwindung *f* (*gór.*); - **cięciwowe** Sehnenwicklung *f*; - **dwunitkowe** Doppelfadenwicklung *f*; - **elektromagnesu** = Cewka elektromagnesowa; - **faliste** Wellenwicklung *f*; - **przeciwobwodowe** Bifilarwicklung *f*; - **przeciwwarstwowe** Chaperonwicklung *f*; - **równoległe** Bifilarwicklung *f*; - **sznurkowe** Schnurbandage *f*; - **tlumikowe** = Cewka dławikowa; - **upustowe** = Uzwojenie bocznikowe.
Nawinięty aufgewickelt, aufgewunden.
Nawisowy = Pochyły (*gór.*).
Nawitek, Nawitka Belegklampe (*okr.*).
Nawlec (nitkę) fädeln; - **(osnowę)** einziehen.
Nawleczenie Einzug *m*; - **nitek** Einfädelfung *f*.
Nawleczenia Anreihnadel *f*.
Nawlekacz Einfädler *m*.
Nawlekać 1) einfädeln, einreihen (*kr.*); 2) einpassieren (*tk.*).
Nawlekadło Eisenbügel *n*.
Nawlekanie Einzug *m*; - **atlasowe** versetzter Einzug *m*; - **kolejne** = Nawlekanie proste; - **lamane** versetzter Einzug *m*; - **(nici)** Einfädelfung *f*; - **osnowy** Einziehen *n*, Einzug *m*;

Nawlekanie ostre Spitzezug *m*;
-podwójne Doppeleinzug *m*; **-postępowe** schreitendes Einziehen *n*;
-proste Geradereihen *n*; **-przesuwane** versetzter Einzug *m*; **-złożone** kombinierter Einzug *m*.
Nawlekówka Anreihnadel *f*.
Nawłoka Netzleine *f* (*ryb.*).
Nawłóczka Schnürnadel *f*.
Nawodniacz Bewässerer *m*.
Nawodnianie = Nawodnienie.
Nawodnica = Wodociąg.
Nawodnic 1) bewässern, berieseln (*r. w.*); 2) ankehren (*sol.*).
Nawodnić się ansaufen (sich mit Wasser füllen).
Nawodnienie Anwässerung *f*, Bewässerung *f*, Berieselung *f*, Wässerung *f*, Verwässerung *f*; **-boków** Ulmenverwässerung *f* (*sol.*); **-chodników** Offenverwässerung *f* (*sol.*); **-ciągłe** kontinuierliche Wässerung (*sol.*); **-czasowe** intermittierende Wässerung (*sol.*); **-grzbietowe**, **-grzędowe** Etagenrückenbau *m*, Rückenwässerung *f*, Rückenbau *m*, Rückenberieselung *f*; **-jesienne** Herbstwässerung *f*; **-w lecie** Sommerwässerung *f*; **-łąk** Wiesenbewässerung *f*; **-ługowni** Füllung *f* des Werkes, Ankehr *m*; **-pieców** Offenverwässerung *f* (*sol.*); **-podstropne** Himmelsverwässerung *f* (*sol.*); **-powierzchniowe** Oberflächenberieselung *f*; **-pól** Rieselung *f*; **-przelewowe** = Zalew; **-w przerwach** = Nawodnienie czasowe; **-sączkami** Drainbewässerung *f*; **-przez spiętrzanie** Anstauungsbewässerung *f*; **-stokowe**, **-po stoku** Hangbau *m*, Hangwässerung *f*, Überrieselung *f*, Hangberieselung *f*; **-szybikowe** Schachtwerksverwässerung *f* (*sol.*); **-ustawiczne** = Nawodnienie ciągłe; **-użyźniające** düngende Bewässerung *f*; **-wiosenne** Frühwässerung *f*; **-zagonowe** = Nawodnienie grzbietowe; **-zalewowe** = Zalew; **-zaskórne** Untergrundberieselung *f*; **-zraszające** Rieselwässerung *f*; **-zwałów** Gefällsverwässerung *f*, Wässerung *f* der Gefälle (*sol.*); **-żłobkowe** Riffelwässerung *f*.
Nawodnik 1) Leitstange *f*; 2) Leitseil *n*; 3) Leitkanal *m*; **-tłokowy** = Trzon tłokowy.
Nawodniko 1) Wasserbauwerk *n*; 2) = Osady nawodne.
Nawodzik Gegenlenker *m*.
Nawodzisko = Osady nawodne.
Nawojenie = Uzwojenie; **-tłumika**

= Uzwojenie tłumika; **-wyrównyujące** = Uzwojenie wyrównawcze.
Nawołanie Anruf *m* (*tel.*).
Nawoływanie Anrufung *f*; **-sygnalowe** Signalruf *m*.
Nawonienie = Wywonienie.
Nawoskować wächsen.
Nawoskowanie Bewächsung *f*.
Nawowy schiffig.
Nawozić rolę gnojem den Acker mit Dünger befahren.
Nawoźnia = Karoserja.
Nawożenie Düngung *f*; **-piasku** Sandzufuhr *f*; **-roślinne** Gründüngung *f*; **-wapnem** Kalkdüngung *f*.
Nawój 1) Wickelung *f*, Bewickelung *f* (*el.*); 2) Weberbaum *m* (*tk.*); **-biegunów** = Uzwojenie biegunów; **-boczny** Seitenwicklung *f*; **-czołowy** Stirnwicklung *f*; **-elektromagnesu** = Uzwojenie elektromagnesu; **-falisty** = Uzwojenie faliste; **-fazowy** = Uzwojenie faz; **-głównikowy** = Uzwojenie głównikowe; **-główny** = Uzwojenie główne; **-kablony** Kabelwicklung *f*; **-kilkozwojowy** = Uzwojenie wielowarstwowe; **-klatkowy** = Uzwojenie klatkowe; **-krażkowy** Kuchenwicklung *f*, Scheibenwicklung *f*; **-lewy** Linkswicklung *f*; **-łańcuchowy** = Uzwojenie łańcuskowe; **-łukowy** Bogenwicklung *f*; **-magnesów** = Uzwojenie magnesów; **-maszynowy** = Uzwojenie maszynowy; **-nadawczy (z osnową)** Kettenbaum *m*; **-oboczny** = Uzwojenie równoległe; **-osłony** = Uzwojenie kadłuba; **-płaszczka** 1) Fasswicklung *f*; 2) = Uzwojenie kadłuba; **-pomocny** = Uzwojenie pomocnicze; **-posobny** = Nawój głównikowy; **-pól** = Uzwojenie biegunów (magnetycznych); **-prawy** Rechtswicklung *f*; **-prądu głównego** = Uzwojenie głównikowe; **-prętowy** = Uzwojenie prętowe; **-równoległy** = Uzwojenie równoległe; **-skrętowy** = Uzwojenie spiralne; **-skrótu** = Uzwojenie zwarte; **-splotowy** Litzwicklung *f*; **-stalooprądny** = Uzwojenie prądu stałego; **-szablonowy**, **-na szablonie** = Uzwojenie wzornikowe; **-śrubowy** Schraubengewinde *n*; **-twornika** 1) Ankerwicklung *f*, Ankerbewickelung *f*, Rotorwicklung *f*; 2) = Uzwojenie twornika; **-wieloprądowy** = Uzwojenie wielofazowe; **-wierzchołkowy** Scheitelwicklung *f*; **-zwojnicy** = Uzwojenie cewkowe.
Nawóz Dünger *m*, Dung *m*, Düngemittel *m*, Dungstoff *m*; **-azotowy** Stickstoff-

dünger *m*; **-z chrząszczy majowych** Maikäferdünger *m*; **-drobny** = Mierzwa; **-fosforowy** Phosphatdünger *m*, Phosphorsäuredünger *m*; **-kloaczny** Fäkaldünger *m*, Abortdünger *m*, Poudrette *f*; **-kompostowy** Kompostdünger *m*; **-kostny**, **-z kości** Knochendünger *m*; **-krowi** Kuhdünger *m*, Kuhmist *m*, Kuhkoten *m*; **-mieszany** Mischdünger *m*; **-potasowy** Kalidüngemittel *n*; **-stajenny** Stalldünger *m*; **-sztuczny** Kunstdünger *m*; **-z wychodków** = Pudreta; **-zielony** Gründüngung *f*.
Nawracać umsteuern.
Nawracalność Umkehrbarkeit *f*.
Nawracalny umkehrbar.
Nawracanie = Nawrót.
Nawracarka Umsteuermaschine *f* (*ż.*); **-okreżna** Rundlauf—Umsteuermaschine *f*; **-posuwowa** Brownsche—Umsteuermaschine *f*.
Nawrotnica 1) Umsteuerung *f*, Umsteuervorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Wendevorrichtung *f*; **-kołowa** Rädersteuerung *f*; **-pasowa** Riemenumsteuerung *f*; **-trybowa** Räderumsteuerung *f*.
Nawrotnik = Drażek zwrotniczy.
Nawrotność Umsteuerung *f* (*el.*).
Nawrotny 1) umkehrbar (*el.*); 2) umsteuerbar (*okr.*).
Nawrócić wenden.
Nawrót Umsteuerbarkeit *f*, Umsteuerung *f*; **-drogi** Kehre *f*; **-maszyny** Umsteuerung *f* der Maschine; **-prądu** = Przewód odsyłowy.
Nawskrośny durchgehend.
Nazad! = Wstecz!
Nazbieranie się wody Wasseransammlung *f*.
Nazębek 1) Sägefeile *f* (*śl.*); 2) = Rozwieracz (*st.*).
Nazębiac zahnen (*st.*).
Nazębiak Sägefeile *f*.
Nazębie 1) Zahnung *f*; 2) Anscherbung *f* (*cieś.*).
Nazębnik Zahnhammer *m*, Klauenhammer *m*, Splitthammer *m*.
Naziemny oberirdisch.
Naziom Erdoberfläche *f*, Bodenfläche *f*, Bodenoberfläche *f*, Geländeoberfläche *f*, Terrain *n*; **-kuźnicy** Hüttensole *f*.
Naznaczk do blachy Blechvorschläger *m*.
Naznaczkarka Plantiermaschine *f*, Geradhängemaschine *f*.
Naznaczanie Reissen *n* (*bl.*).
Naznaczenie blachy Anschlag *m*.
Naznaczyć 1) vorreissen, reissen, anreissen (*bl.*); 2) zerstufen (*gór.*); 3) ein-

zeichnen, aufzeichnen, abzeichnen, zeichnen (*mier.*); 4) anzeichnen (*śl.*); **-korę** anlaschen; **-punktakiem** ankörnen.
Nazwa niwy Flurnamen *m*; **-stacji** Stationsname *m*.
Nb. = Niob.
Nd = Neodym.
Ne = Neon.
Neapolgelb = Żółcień neapolitańska.
Nebank = Ławka pasowa.
Nebenzłus = Bocznik.
Nebenzłusdynamo = Prądnica bocznikowa.
Nebenzłusmotor = Silnik bocznikowy.
Nebenzłusregulator = Regulator bocznikowy.
Nefelin Nephelin *m*, Fettstein *m*.
Nefoskop Nephoskop *n* (*fiz.*).
Nefryt = Nerkowiec.
Negatron Negatron *n* (*rad.*).
Nagatyw (Negatywa) Negativ *n*, Negativbild *n*, Matritze *f*, Klichee *n* (*fol.*).
Negatywny = Ujemny.
Negreta Negrettiwolle *f*.
Negrografja Negrographie *f*.
Negrytos Negritos *m* (*hut.*).
Negus (napój) Negus *m*.
Nejzylber = Srebro nowe.
Nekeonit Nekeonit *m*.
Neklok = Siodlak.
Nekropol Nekropole *f*.
Nemalit Nemalith *m*.
Neodym Neodym *n* (*ch.*).
Neogen Neogen *m* (*geo.*).
Neogeniczny neugebildet.
Neokom Neokombildung *f*.
Neokomski Neokom- (*geo.*); **-utwór** Neokombildung *f*.
Neolin Neolin *n*.
Neolit Neolith *m*.
Neon Neon *n*.
Neoplaz roter Eisenvitriol *m*.
Neotokit Neotokit *m*.
Neotyp Neotyp *m* (*min.*).
Neptuniczny neptunisch (*geo.*).
Neptunista Neptunist *m*.
Neptunizm Neptunismus *m* (*geo.*).
Nereja = Mierzeja.
Nerka rudna Erzniere *f* (*geo.*).
Nerki = Gniazdo rudy; **-skalne** Knauer *m*, Gesteinsstücke *n*.
Nerkowaty drusenförmig, knollig, nierentartig, nierenförmig, nesterweise, knauerig (*geo.*).
Nerkowiec Nierenstein *m*, Nephrit *m*, Punamu *m*; **-zachodni** abendländischer Nierenbaum *m*, Akaju *m*.
Nerkowina Nierenwerk *n* (*geo.*).
Nerkowy = Nerkowaty.
Nernstówka Nernstlampe *f* (*el.*).

Niedostateczny mangelhaft.
Niedostatek powietrza Wetternot *f*, Wetternotigkeit *f*, Wettermangel *m* (*gór.*); - **wody** = Brak wody. [(*gór.*).]
Niedostępny unfahrbar, unzugänglich
Niedostrzał Versager *m*.
Niedosuw lineares Mass *n* des schädlichen Raumes, Spielraum *m* (zwischen Kolben und Zylinder), Hubverlust *m* (*b. m.*).
Niedosycony nichtgesättigt (*fiz.*).
Niedoszczelniony unverstemt.
Niedoświetlenie Unterbelichtung *f*, Unterexposition *f* (*fol.*).
Niedoświetlony unterbelichtet, unterexponiert.
Niedotrzymanie ugody Arbeitsvertragsbruch *m*.
Niedowaga Untergewicht *n*.
Niedowęglony ungar (*hut.*).
Niedowzbudzać untererregen.
Niedowzbudzenie Untererregung *f* (*el.*).
Niedowzbudzony untererregt.
Niedożwojenie = Niedogłównikowanie.
Niedziałający unwirksam.
Niedziałka, Niedziałka Urstoffteilchen *n*, Atom *n*.
Niedźwiadek Skorpion *m* (*as.*).
Niedźwiedź 1) Essenkopf *m*, Windschutzhaube *f*, Kaminhut *m*, drehbarer Kamin Aufsatz *m* (*bud.*); 2) Bärenpelz *m* (*kuś.*).
Nieelektryczny unelektrisch.
Nieforemność Unregelmässigkeit *f*.
Nieforemny 1) unregelmässig (*g*); 2) irregulär (*m.*); 3) difform (*min.*).
Niegazony ungelöscht.
Niegesty = Rzadki.
Niegiętki unbiegsam.
Niegiętkość Unbiegsamkeit *f*.
Nieharmonijny unharmonisch.
Niehartowany ungehärtet.
Nieindukcyjny = Bezindukcyjny.
Nieizotropowy = Anizotropowy.
Niejednakowy ungleich.
Niejednostajność Unregelmässigkeit *f*, Ungleichförmigkeit *f*.
Niejednostajny ungleich, ungleichförmig, unregelmässig.
Niejedność (toru) Unfahrbarkeit *f*.
Niejedźny lauffähig.
Niekierowalny unlenkbar.
Niekiszony ungesäuert.
Nieklejony ungeleimt.
Nieklejowy ohne Leim, leimlos.
Niekowalny unhämmerbar, undeformbar.
Niekrochmalony ungestärkt.
Niekrystaliczny formlos (*min.*).
Niekrystalizujący się unkristallisierbar.

Niekryt (w dachu) Freifeld *n*.
Niekryty ungedeckt.
Niekształtny difform, klotzig.
Niekujny = Niekowalny.
Niekuty = Nieokuty.
Niekwaszony ungesäuert.
Nielasowany = Niegazony.
Nieleśny nichtforstlich, ausserforstlich.
Nielinjowy nichtlinear (*g.*).
Nielipny = Niespawalny.
Nielo 1) Blachmal *n* (*hut.*); 2) Nielle *f*, Niello *n* (*zł.*).
Nielować niellieren (*zł.*).
Nielotny nichtflüchtig, fest.
Nielutowy unlötbar.
Nieladnice = Rybki (*dr.*).
Nielawiczny ungeschichtet.
Niemagnesowy = Niemagnetyczny.
Niemagnetyczny unmagnetisch, quermagnetisch, nichtmagnetisch, diamagnetisch.
Niemal - chwiejny = Pozornie statyczny.
Niemalstyczna = Asymptota.
Niemalstyczny asymptotisch.
Niemetal Nichtmetall *n*.
Niemętny = Czysty.
Niemglący = Niezamglony.
Niemianowany unbenannt (*m.*).
Niemiec Flossbremse *f*, Spickpfahl *m*, Schrickpfahl *m* (*ż.*).
Niemoc górnicza Bergsucht *f*.
Nienadany frei, nicht verliehen (*gór.*).
Nienadążność = Poślizg; - **twornika** = Poślizg twornika.
Nienadwerżony unverlezt.
Nienadziejny = Beznadziejny.
Nienaklinowany lose.
Nienaladowany ungeladen.
Nienaruszony 1) unverritz (*gór.*); 2) unverlezt (*kol.*).
Nienaświetlony unbelichtet (*fol.*).
Nieobciążony ungeladen, unbelastet.
Nieobrobiony unbearbeitet, unbehauen.
Nieociosany unbehauen.
Nieoclony unzerzollt.
Nieoczyszczony ungeputzt.
Nieodbudowywać preisgeben (von Kohlenpfeilern) (*gór.*).
Nieodkryty unerschroten (*gór.*).
Nieograniczony unbegrenzt (*m.*).
Nieoheblowany = Niestrugany.
Nieokrągły unrund.
Nieokresowość = Aperjodyczność.
Nieokresowy = Aperjodyczny.
Nieokreślony unbestimmt (*m.*).
Nieokrzesany unbehauen (*kam.*).
Nieokuty unbeschlagen.
Nieopalny unheizbar.

Nieopłacony unfrankiert, unbezahlt, nicht frei (*pocz.*).
Nieorganiczny anorganisch, unorganisch.
Nieosiowy inachsial.
Nieostrość Unschärfe *f* (*fol.*).
Nieostry unscharf.
Nieostrzony ungeschliffen.
Nieoszarowany unbesäemt.
Nieotwarty unerschroten (*gór.*).
Nieowinięty unbewickelt.
Nieoznaczyony 1) unbegrenzt (*g.*); 2) unbekannt, unbestimmt (*m.*).
Niepalny 1) unbrennbar; 2) = Niegorzysty.
Nieparzysty ungleich, ungerade.
Niepewność Unsicherheit *f*.
Niepewny 1) labil, unsicher (*fiz.*); 2) problematisch (*m.*); - (**o skale**) feig (*gór.*).
Nieplodny unfruchtbar, steril (*rol.*).
Niepodobny unähnlich.
Niepodzielnie unteilbar.
Niepodzielność Unteilbarkeit *f*.
Niepodzielny ungeteilt, unteilbar.
Niepogrzeźność Unsinkbarkeit *f* (*ż.*).
Niepogrzeźny unsinkbar.
Niepokój Ruhelosigkeit *f* (*zeg.*).
Niepokrętny undrehbar.
Niepolerowany ungeschliffen.
Niepomierny unmessbar (*m.*).
Niepraktyczny unpraktisch.
Nieprawdziwość Unrichtigkeit *f*.
Nieprawdziwy unecht.
Nieprawidłowość Unregelmässigkeit *f*.
Nieprawidłowy 1) unregelmässig, irregulär, anormal, abnormal (*m.*); 2) widersinnig, widersinnisch (*mier.*).
Nieprawy widersinnig (*gór.*).
Nieprażony ungeröstet (*hut.*).
Nieproporcjonalnie unproportional.
Nieproporcjonalność Unproportionalität *f*, Disproportion *f*.
Nieproporcjonalny unproportional.
Nieprzegibny steif (*lot.*).
Nieprzejezdny unfahrbar.
Nieprzejrzystość Undurchsichtigkeit *f*; - **cukru** Absterben *n*.
Nieprzejrzysty undurchsichtig.
Nieprzeliczalny unabzählbar (*m.*).
Nieprzełączalny unerschaltbar.
Nieprzemakalność Undurchlässigkeit *f* (für Wasser).
Nieprzemakalny undurchlässig, regendicht.
Nieprzenikalność Undurchdringlichkeit *f* (*fiz.*).
Nieprzenikalny undurchdringlich, hermetisch.
Nieprzenikliwość Undurchdringlichkeit *f* (*fiz.*).

Nieprzenikliwy undurchdringlich.
Nieprzepuszczający pary dampfdicht; - **powietrza** luftdicht; - (**promieni ciepła**) atherman, adiatherman; - **wody** wasserdicht.
Nieprzepuszczalność Undurchlässigkeit *f*; - **wody** = Nieprzemakalność.
Nieprzepuszczalny undurchlässig, dicht.
Nieprzewiewność Undurchlässigkeit *f* (der Luft).
Nieprzewodnik Nichtleiter *m* (*el.*).
Nieprzewodność elektryczna = Dielektryczność.
Nieprzewodzący dielektrisch, nichtleitend (*el.*).
Nieprzezroczyłość Undurchsichtigkeit *f*.
Nieprzezroczyły undurchsichtig.
Nieprzymocowany lose.
Nieregularność = Niejednostajność.
Nieregularny = Niejednostajny.
Nieroczniak = Bukat.
Nierost Erz *n*, Mineral *n*.
Nierozbarwność Achromatisierung *f*, Achromatismus *m*.
Nierozciągalność Unziehbarkeit *f*, Undehnbarkeit *f*.
Nierozciągalny, nierozciągliwy undeformbar, unausdehnbar.
Nierozzerwalność Unlösbarkeit *f*.
Nierozzerwalny unzerreissbar, unlösbar.
Nierozgałęziony unverzweigt.
Nierozkładalny unzerlegbar (*m.*).
Nierozłączalność Unlösbarkeit *f*.
Nierozłączalny unzerrenubar, un-scheidbar, unlösbar.
Nierozpuszczalność Unlösbarkeit *f*, Unlöslichkeit *f*.
Nierozpuszczalny unauflöslich, unauflösbar, unlösbar.
Nierozszczepianie (światła) Achromatisierung *f*.
Nierozwiązalny unauflösbar (*m.*).
Nierozwinięty unentwickelt (*m.*).
Nierównoboczny ungleichseitig (*g.*).
Nierównokątny ungleichwinkelig.
Nierównokrawędziowy ungleichkantig (*min.*).
Nierównoległoboczny = Romboidalny.
Nierównoległobok = Romboid.
Nierównomierność Unregelmässigkeit *f*, Ungleichmässigkeit *f*, Ungleichförmigkeit *f*.
Nierównomierny unregelmässig, ungleichmässig (*g.*).
Nierównoramienny 1) ungleichschenkelig (*g.*); 2) ungleicharmig (*me.*).
Nierówność Ungleichung *f*, Unebenheit *f*.
Nierówny ungleich, uneben.

Nieruchomość Regungslosigkeit *f*, Stillstand *m*.
Nieruchomy unbeweglich.
Nierzeja = Mierzéja.
Niesekaty astfrei, astrein.
Niesienie namułu = Unoszenie namułu; - **żwiru** Geschiefbeführung *f*.
Nieskojarzony unverkettet.
Nieskończenie mały unendlich klein (*m*.); - **wielki** = Nieskończony.
Nieskończonostkowy = Infinitezymalny.
Nieskończoność Unendlichkeit *f* (*m*.).
Nieskończony unendlich (*gross*) (*m*.).
Niesmarowany ungeschmiert.
Niespawalność 1) Unschweisbarkeit *f*; 2) Unlötbarkeit *f*.
Niespawalny 1) unschweisbar; 2) unlötbar.
Niesplik = Nieszpułka.
Niesplawność Unschiffbarkeit *f*.
Niesplawny unschiffbar.
Niespłynny unlegierbar.
Niespojny unhaltbar.
Niespokojny ruhelos.
Niesposobny (do jazdy) laufunfähig (*kol.*).
Niespójny unschweisbar.
Niespółdzielny teilerfremd (*m*.).
Niespółmierny inkommensurabel.
Niesrebrny silberfrei.
Niestalność (ogniw) Inkonstanz *f*.
Niestaly 1) labil (*fiz.*); 2) absätzig, flüchtig, brüchig, unhaltbar (*gór.*); 3) unsicher, unständig, inkonstant (*m*.).
Niestateczny 1) astatisch (*fiz.*); 2) wandelbar (*gór.*).
Niesterwalny unlenkbar.
Niestopny unlegierbar.
Niestosunek Disproportion *f*.
Niestrugalny unhobelbar.
Niestrugany, Niestruglony ungehobelt.
Niestylowy stillos.
Nieswobodny unfrei (*me.*).
Niesymetryczność Symmetrielosigkeit *f*, Asymmetrie *f*, Ametrie *f*.
Niesymetryczny asymmetrisch, unsymmetrisch.
Nieszczelność Undichtheit *f*, Undichtigkeit *f*; - **szczelin** Spaltundichtigkeit *f*.
Nieszczelny 1) luftlässig, undicht (*me.*); 2) leck, spack (*ż.*).
Nieszlachetny unedel (*gór.*).
Nieszlifowany ungeschliffen.
Nieszpułka Feuertorn *m*, Mispel (*las.*); - **czzerwona** Steinmispel *f*.
Niesztywny unstarr (*lot.*).
Nieściskalny unkomprimierbar.

Nieściśliwość Unzusammendrückbarkeit *f*.
Nieściśliwy unzusammendrückbar.
Nietknięty unverritzt, unverhauen, unverfahren, unverschrotet.
Nietłumiony ungedämpft.
Nietłuszczony ungefettet.
Nietopliwość Unschmelzbarkeit *f*.
Nietopliwy unschmelzbar.
Nietopność = Nietopliwość.
Nietopny unschmelzbar.
Nietrawiący beizfrei (*mal.*).
Nietrujący giffrei.
Nietrwały unhaltbar.
Nieugaszony ungelöscht.
Nieulawiony ungeschichtet (*geo.*).
Nieunikniony unvermeidlich.
Nieupoważniony unbefugt.
Nieuprawniony unbefugt.
Nieuprawny nichtackerbar (*rol.*).
Nieurodzaj Missernte *f*.
Nieustający permanent.
Nieustalony = Statyczny pozornie.
Nieutwardniony, Nieutwardzony ungehärtet. [(*geo.*).]
Nieuwarstwiony ungeschichtet, massig
Nieuwzględnic vernachlässigen (*m*.).
Nieuzasadniony unbegründet.
Nieużyteczny 1) tot, unbrauchbar, untauglich (*gór.*); 2) verloren (*me.*).
Nieważki unwägbar.
Nieważkość Unwägbarkeit *f*.
Niewiadoma Unbekannte *f* (*m*.).
Niewietrzejący wetterfest, wetterbeständig.
Niewłaściwy unecht (*m*.).
Niewód Streichnetz *n*, Strichgarn *n*, Sengarn *n*, Fischwate *f*, Zuggarn *n*, Wurfarn *n*, Wate *f* (*ryb.*); - **ptaszy** = Pomyk.
Niewprost indirekt.
Niewybuchający explosionssicher.
Niewygarbowany ungegerbt.
Niewyleżaly nicht abgelegt (*piw.*).
Niewyladowany (z okrętu) schwimmender.
Niewymienny unauswechselbar.
Niewymierność Unmessbarkeit *f*, Irrationalität *f* (*m*.).
Niewymierny irrational, unmessbar.
Niewypalony ungebrannt, nicht ausgebrannt.
Niewyprawiony unverputzt.
Niewyraźność Undeutlichkeit *f*.
Niewyraźny undeutlich, implizit (*m*.).
Niewyświatlony = Nienaświatlony.
Niewytrzymałość na morzu Seeuntauglichkeit *f*, Seeuntauglichkeit *f*.
Niewytrzymały unhaltbar.
Niewyziwnik Siphonabschluss *m*.

Niezabudowany unbebaut.
Niezależność Unabhängigkeit *f*.
Niezależny unabhängig.
Niezamglony schleiertfrei (*fol.*).
Niezamienny unverwechselbar.
Niezamieszkały unbewohnt.
Niezapakowany unverpackt.
Niezapalny unentzündlich, unentzündbar.
Niezatapialność Unsinkbarkeit *f*.
Niezatapialny unsinkbar.
Niezawarcie się zaworu Hängebleiben *n* des Ventils.
Niezawodność Verlässlichkeit *f*, Zuverlässigkeit *f*.
Niezawodny = Pewny.
Niezbity undicht.
Niezdatność na morzu = Niewytrzymałość na morzu.
Niezdatny = Nieużyteczny (*gór.*).
Niezdatny do jazdy laufunfähig (*kol.*); - **do odbudowy** unbauwürdig (*gór.*); - **do pracy górniczej** bergfertig.
Niezęszczalny unkomprimierbar (*fiz.*).
Nieźgodność Nichtübereinstimmung *f*; - **w uławiceniu** abweichende Schichtung *f*, Diskordanz *f*.
Nieźgodny 1) unharmonisch (*fiz.*); 2) diskordant (*geo.*).
Nieźgorzeń = Azbest.
Nieźliczony unzählbar.
Nieźłączony unverkettet, nicht verbunden.
Nieźłocony unvergoldet.
Nieźłomistość = Nieźłomność.
Nieźłomność Unzerbrechlichkeit *f*, Bruchfestigkeit *f*.
Nieźłomny unzerbrechlich, bruchtest.
Nieźmian = Suwak główny.
Nieźmieniający barwy po praniu = Pralny.
Nieźmiennik Invariante *f* (*m*.).
Nieźmiennosc Stetigkeit *f*; - **barw po praniu** = Pralność; - **objętościowa** Raumbeständigkeit *f*.
Nieźmienny 1) unveränderlich (*m*.); 2) stabil (*me.*).
Nieźmniejszalny unreduzierbar (*m*.).
Nieźniszczalny unzerstörbar.
Nieźrównoważony unausbalanciert.
Nieźsuwalny nicht zusammenschiebbar.
Nieźupełność Defekt *m*.
Nieźwietrzały unverwittert.
Nieźwód = Izolator.
Nieźelazisty eisenfrei.
Nieźyżny steril, unfruchtbar (*rol.*).
Niefolit Nipholith *m*.
Niegrescyt Nigreszit *m*.
Nigrin = Nigrzyn.
Nigrozyna Nigrosin *n* (*far.*).

Nigrzyn Nigrin *n*, Ilmenit *m*, Menakeisenstein *m*, Titaneisenerz *n*.
Nikelin = Nikielin.
Nikiel Nickel *n*, Bastardeisen *n*; - **arsenikowy** = Nikielin; - **kostkowy** Würfelnickel *n*; - **szary** = Blyszczniklu; - **włosisy** = Nikielit.
Nikielin (Nikielina) Nickelin *n*, Rotarseniknickel *n*, Rotnickelkies *m*, Rotkupfernickelkies *m*, Arsennickel *n*, Kupfernickel *n*, prismatischer Nickelkies *m*.
Nikielit Haarkies *m*, Nickelkies *m*, Millerit *m*.
Niklisty nickelhaltig.
Niklomiedź Kupfernickel *n*.
Niklować = Poniklować.
Niklowanie = Poniklowanie; - **trwale** Hartvernickelung *f*.
Niklownia Vernickelei *f*.
Niklowy nickelartig.
Niknienie Verdrückung *f* (*gór.*).
Nikocjan = Kamfora.
Nikocjanina Nikotianin *n*.
Nikol = Pryzmat Nicola.
Nikotianina = Nikocjanina.
Nikotyna Nikotin *n* (*ch.*).
Niob Niob *n*, Niobium *n* (*ch.*).
Niobit Niobit *m*, Kolumbit *m*, Tantalit *m* von Bodenmais, hemiprismatisches Tantalit *n*.
Niobjum = Niob.
Nipel 1) = Gwintka; 2) = Trzpienek.
Nisza Alkoven *m*.
Niszczyciel torpedowców Torpedobootzerstörer *m*, Torpedobootjäger *m*.
Niszentire = Dzwiczki wnękowe.
Nit 1) Niete *f*, Niet *n*, Stift *m*; 2) Scharnier *n* (*śl.*); - **blacharski, -do blachy** = Zaklepek; - **raz cięty** einschneidige Niete *f*; - **dwucięty** zweischneidige Niete *f*, doppelschneidige Niete *f*; - **o głowie płaskiej** Flachkopf *m*; - **łańcucha** Kettenniete *f*; - **miedziany** Kupferniete *f*; - **odbijany** geschellte Niete *f*; - **odkuwany** gehämmerte Niete *f*; - **odtlaczany** gepresste Niete *f*; - **panwiowy** Pfannenniete *f*, Pfannennagel *m*; - **przybrzeżny** Randniet *n*; - **rozpierający** Stehbolzen *m*, Stechbolzen *m* (*lok.*); - **szczepny, szczepiący** Heftniet *n*; - **wpuszczony, -zagłębiony** versenkte Niete *f*, Niete *f* mit versenktem Kopf, Versenkniete *f*.
Nitabel = Rdzeń śruby.
Nitabla = Nit.
Nitak = Zaklepnik.
Nitamer = Zaklepnik.
Nitarka Nietmaschine *f*, Vernietmaschi-

ne f; - **dźwigniowa** Hebelnietmaschine f; - **parowa** Dampfnietmaschine f; - **pneumatyczna (ze zgęszczonym powietrzem)** Pressluftnietmaschine f. **Nitarnia** Nietenfabrik f. **Nitarstwo** Nietenherstellung f, Nietenfabrikation f. **Nitarz** Nieteinschlagler m, Nietier m. **Nitcangi** = Kleszcze nitownicze. **Nitcyjer** = Docisk (zaklepany). **Niteczka** 1) Fädchen n, Fase f; 2) = Nić, Nitka. **Nitencyjer** = Docisk (zaklepany). **Nithamer** = Zaklepnik. **Nitka** 1) Haarschnur f; 2) Faden m (cuk.); 3) Zwirn m, Zwirngarn n, Zwirnfaden m (tk.); 4) = Nitki; - **(która z cewki wypadła)** Abläufer m; - **bawelnianna** Baumwollfaden m; - **cienka** Fase f; - **czółenkowa** Schussfaden m, Unterfaden m; - **do fastrygowania** Anschlagfaden m; - **greży** = Nitka jedwabiu surowego; - **gwintu** Schraubengänge m; - **igielna** Nadelfaden m, Oberfaden m; - **jedwabiu, -jedwabna** Seidenfaden m; - **jedwabiu surowego** Rohseidenfaden m; - **krawędziowa** Kantenzwirn m; - **kwarcowa** Quarzfaden m; - **lniana** Flachsfaden m; - **nasiarkowana** Schwefelmann m, Schwefelmännchen n, Schwefelmännel n, Schwefelfaden m; - **oprzędowa** Korkonfaden m; - **pakułowa** Draht m (aus Werg) (okr.); - **pełtkowa** Dreherfaden m, Schlingfaden m; - **pionowa** Vertikalfaden m; - **poboczna** Nebenfaden m; - **podwójna** Doppelzwirn m, zweifadiger Zwirn m, dublierter Zwirn m; - **pozioma** Horizontalfaden m (mier.); - **przedmiotowa** Objektivfaden m (fiz.); - **równa** Stickfaden m; - **mocno skręcona** gezwirntes Garn n; - **silnie skręcona** dralles Garn n; - **trzykrotnie skręcona** = Trójskrętka; - **srebrna** Sillberfaden m, Silbergarn n, Brillantgarn n; - **srebrna bolońska** Paternosterdraht m; - **szklana** Glasfaden m; - **szwalna, -do szycia** Nähling m; - **środkowa** Mittelfaden m; - **welnianna** Wollfaden m; - **węglowa** = Włókno węglowe; - **watka** Moldgarn n, Moltgarn n; - **do zawieszania** Aufhängfaden m; - **złota** Goldfaden m, Brillantgarn n; - **złota gruba** schraubenförmiger Lahn m; - **do znaczenia** Zeichengarn n. **Nitkarz** Zwirnhändler m. **Nitki barwe** Buntfäden m; - **grube** Hasenzwirn m; - **z kołowrotka** Radgarn n, Radgespinst n; - **podwójne**

Doppelfäden m; - **żarówki** = Włókno żarówkowe. **Nitkować** zwirnen. **Nitkowanie** Zwirnen n; - **jedwabiu** Filieren n der Seide, Moulinieren n d. S., Zwirnen n d. S.; - **mokre** Nasszwirnen n. **Nitkowaty** zwirntartig. **Nitkownica** = Niciarka (tk.). **Nitkowy** fädig. **Nitmachina, Nitmaszyna** = Nitarka. **Nitować** nieten. **Nitowanie** Nietung f, Nieten n, Vernietung f; - **czterorzędne** vierfache Nietung f, vierreihige N.; - **dna** Bodennietung f; - **z dwoma przykładkami** = Nitowanie łańcuchowe; - **dwucięte, -dwucięciowe** zweischnittige Nietung f, doppelschnittige Vernietung f; - **dwurzędne, -dwurzędowe** zweifache Nietung f, zweireihige N., Doppelnietung f, doppelte Nietung f; - **hydrauliczne** hydraulische Nietung f, Druckwassernietung f; - **jednocięte** einschnittige Nietung f; - **jednorzędne** einreihige Nietung f; - **w klin** verjüngte Nietung f; - **kotłowe** Kesselnietung f, Kraftnietung f; - **kotła parowego** Dampfkesselnietung f; - **kryte** = Nitowanie wpuszczane; - **łańcuskowate (łańcuskowe)** Kettennietung f, Parallelnietung f; - **z łącznikami, -w łubki, -łubkami** = Nitowanie z przykładką; - **maszynowe** Maschinennietung f; - **mocne** feste Nietung f; - **z nakładką, -nakładkami** = Nitowanie z przykładką; - **pneumatyczne** Pressluftnietung f, Luftdrucknietung f; - **po czwórne** vierfache Nietung f, vierreihige N.; - **podwójne** Doppelnietung f, doppelte Vernietung f, zweifache Nietung f, zweireihige N.; - **pojedyńcze** einfache Nietung f; - **poprzeczne** Quernietung f; - **powietrzem ściśnionem** Druckluftnietung f; - **z przykładką** Laschennietung f; - **z przykładką podwójną** Doppellaschennietung f; - **ręczne** Handnieten n, Handnietung f; - **szczelne** wasserdichte Nietung f, öldichte N., Dichtungsnietung f, dichte Nietung f; - **szczelne i mocne** = Nitowanie kotłowe; - **trójcięte** dreischnittige Nietung f; - **trójrzędne** dreifache Nietung f, dreireihige N.; - **wielocięte** vielschnittige Nietung f; - **wielokrotne** mehrfache Nietung f; - **wielorzędne** vielreihige Nietung f; - **wpuszczane** versenkt Nietung f; - **zagięć** Bördelnietung f; - **na zakładkę** Überlappungsnietung f;

- **w zakosy, -w zygzak, -zygzakowe** Versatznietung f, Zickzacknietung f. **Nitowanie zygzakowe potrójne** dreifache Zickzacknietung f; - **po czwórne** vierfache Zickzacknietung f; - **rozsunięte** gestreckte Zickzacknietung f. **Nitowanie** zwykle einschnittige Vernietung f. **Nitowany** genietet. **Nitownia** Nieterei f, Nietwerkstatt f. **Nitownica** = Nitarka. **Nitownictwo** = Nitarstwo. **Nitownik** 1) = Zaklepnik; 2) = Nitarz. **Nitragin** Nitragin n (rol.). **Nitrail** = Nitrozył. **Nitranilin** Nitranilin n. **Nitratyn, Nitrobaryt** = Saletra. **Nitrobenzol** Nitrobenzol n, Nitrobenzol n. **Nitroceluloza** Nitrocellulose f. **Nitrofenol** Nitrophenol n. **Nitroform** Nitroform n, Trinitromethan n. **Nitrogluceryna** Nitroglyzerin n, Nitroleum n, Sprengöl n, Glonoin n, Trinitrin n. **Nitroil** = Nitrył. **Nitrokalcyt** Nitrokalzit m, Kalksalpeter m, prismatisches Nitrum Salz n. **Nitroksylol** Nitroxylol n. **Nitromagnezyt** Nitromagnesit m, Magnesiasalpeter m. **Nitromannit** Knallmannit m (w.). **Nitronaftalin** Nitronaphthalin n. **Nitrooksył** = Nitrył. **Nitrotoluol** Nitrotoluol n. **Nitrować** nitrieren (ch.). **Nitrowanie** Nitrierung f. **Nitrowęgłowodory** Nitrokohlenwasserstoffe m. **Nitrozył** Nitrosyl n. **Nitrozylek srebra** Nitrosylsilber n. **Nitrożelatyna** Nitrogelatine f. **Nitryfikacja gleby** Nitrifikation f des Bodens. **Nitryfikować** nitrifizieren (in Salpetersäure umwandeln). **Nitrył** Nitril n. **Nitrył** = Saletra. **Nitszok** 1) = Przepór nitowańczy; 2) = Podkładka nitownicza (zeg.). **Niuans** = Odcień. **Niwa** Tłur f (rol.). **Niwelacja** Nivelation f, Nivelieren n, Nivelierung f, Nivellement n, Einwägung, Abwägung f, Wasserwägung f; **barometrem** barometrische Höhenmessung f; - **geometryczna** geometrische Nivellement n; - **główna** Hauptnivelierung f; - **z końców** Nivel-

lieren n an den Endpunkten; - **w kopalni** Grubennivelierung f; - **ogólna** Generalnivellement n; - **orientacyjna** = Niwelacja przelotna; - **podłużna** Längennivellement n; - **poprzeczna** Quernivellement n; - **powierzchni** Flächennivellement n; - **przeładowa, -przelotna** Rekognoszierungs Nivellement n; - **punktów** Punktnivellement n; - **rzek** Flussnivellement n; - **ściśla** Detailnivellement n, Feinnivellement n, Präzisionsnivellement n; - **ze środka** Nivellement n aus der Mitte; - **trygonometryczna** trigonometrisches Nivellement n; - **wprzód** Vorwärtsnivellement n; - **wstecz** Rückwärtsnivellement n; - **wtórna** Gegennivellement n, Kontrollnivellement n; - **wzdłuż** = Niwelacja podłużna (= Poziomowanie). **Niwelator** Nivelierer m. **Niweleta** Nivellette f. **Niwelować** nivellieren, einwägen, abwägen. **Niwelowanie** = Niwelacja. **Nizać** = Nawlekać (kr.). **Nizak** = Kopacz. **Nizanki** Perlenstab m, Zahnschnitt m **Nizina** Niederland n, Niederung f, Döle f, Sietland n, Tiefland n, Talebene f; - **piaskowa** Kehl f. **Niż** Niederung f, Tiefland n; - **rzeki** niederer Teil m des Stromes. **Niżczyzna** Streckenverdrückung f (gór.). **N-kąt** N-eck n. **N-krotny** n-fach. **Nobelit** Nobelit m (w.). **Noceryna** Nocerin m. **Nochwerk** = Okruchy ołowiane. **Nocka** Nachtdienst m. **Noclegowe** Übernachtungsgebühr Übernachtungsgebühr f. **Noczeryt** Nocerin m. **Nodoida** Nodoide f (g.). **Noga** 1) Bein n; 2) = Nogi; - **kowadła** = Stopa kowadła; - **kozia** = ~~Ma~~ wyciągowy; - **kozła** Bockbein n, Bockfuss m; - **ławki** Bankbein n; - **piszczurki** Pfeifenfuss m (org.); - **sklepienia** Gewölbsfuss m; - **statywu** Stativbein n; - **stojaka** Ständerbein n. **Nogi** Tabellenfuss m (dr.); - **czopowe** = Trójnóg czopowy; - **do lat** ~~latten~~ stativ n. **Nojdruk** 1) = Oddruk; 2) = Przetruk **Nolit** Noblit m. **Nomenklatura** = Słownictwo. **Nomografja** Nomographie f (m.). **Nomogram** Nomogramm n (m.). **Nomparel** = Półcybero.

Nutubel = Wpustnik.
Nut(y) = Szew, Szwy (cer.).
Nutzega = Odsadnica.
Nypel = Trzpienek.

Nyża Nische f, Vertiefung f in der Wand;
- obartla = Wnęka wrotowa; - okien-
na Fensterausschnitt m; - tunelu =
Wnęka schroniskowa.

O

O = Tlen.
Obalanka Rode Stamm m (las.).
Obalić stürzen; - łoża skały abbänken,
ausbänken (gór.).
Obalina = Ruina.
Obalistość Bau fälltigkeit f.
Obalek, Obalka = Powal.
Obarczać beschweren, beladen.
Obarczenie Belastung f; - statku Be-
lastung f eines Schiffes.
Obarczyć ciężarem laden.
Obarek Oberriegel m; - słuzy Ober-
tram m.
Obartel 1) Wendesäule f, Rungenstock
m (bud.); 2) = Zakrętka; 3) Zasuwa (śl.);
4) = Rycząg (wóz.).
Obartlik = Zasuwa (śl.).
Obarwanie = Barwienie (mal.).
Obawelniecie Baumwollisolierung f.
Obcas Absatz m (= Napiętek).
Obcząki 1) Klüppchen n (ch.); 2) Kneip-
zange f, Spitzzange f, kleine Zange f
(śl.); 3) Werkzeug f, Kornzange f (zł.);
- do dziurawienia biletów Fahr-
kartenmarkierzange f; - do drutu
Drahtschneider m; - kragłe Rund-
zange f; - lamiące, - do łamania
Brechzange f (szk.); - nożycowe =
Kleszcze ostre; - okragłe = Szczypce
pięścienne; - palnikowe Brenner-
zange f (aut.); - płaskie Flachzange f
(śl.); - rewizyjne Fahrkartenmarkier-
zange f; - skośne Putzzange f, schrä-
ger Seitenschneider m (kosz.); - do
szkła drucianego Drahtglaszange f
(u.); - ścinające Zwicke f, Zwickzan-
ge f; - ślusarskie Kneipzange f; - do
trzpieni Bolzenschneider m (kosz.);
- wskazówkowe Zeigerzange f; - za-
ginające Drückzange f, Umlegezan-
ge f (bl.); - złotnicze Goldschmiede-
zange f.
Obceje Masttaue n.
Obcegi Zange f, Nagelzange f, Zieh-
zange f; - bednarskie Böttcherzange
f; - do blach Blechzange f; - chwyt-
ne Greifzange f; - chwytowe Teu-
felsklaue f; - ciągarki Schleppzange f;
- dołowe Grundzange f; - drażkowe
Hebelzange f; - dulowe Deulzange f,

Raufzange f, Rumpzange f (hut.); - du-
że Zögelzange f (kow.); - dziurawia-
ce, - dziurkujące Lochzange f
(kol., rym.); - garbarskie Lederzan-
ge f; - gazownicze (do robót ga-
zowych) Gaszange f; - u imadła =
Szpona imadłowa; - kamienne =
Kleszczaki; - kończaste Storchschna-
bel m; - kopytne Hufzange f, Beschlag-
zange f; - koszykarskie Brennzan-
ge f (kosz.); - kowalskie Schmiede-
zange f; - kowalskie duże Schröt-
lingszange f; - krające Scherenzange f;
- lutownicze Lötzange f; - male
Spitzzange f; - do nitów Nietzange f;
- ogniowe (do rozniecania ognia)
Schürzange f; - orle = Kleszczaki;
- do pak Kasten zange f; - płaskie
Flachzange f, Bandzange f, Drahtflach-
zange f; - do podków Hufeisenzan-
ge f; - probiercze Probierzange f;
- rurowe, - do rur Kugelzange f
(= Cewiaki); - rusztowe (do rusztu)
Rostzange f; - do skóry Lederzange f
(gar.); - do skrócenia Würzange f;
- śpiczaste Schnabelzange f; - do
naciągania taśmy, - taśmiarskie
Gurtenspannzange f, Gurtzange f (siodl.);
- (tnące) Beisszange f; - ufnalowe
Kneipzange f; - wyrównawcze Richt-
zange f; - ziemne Grundzange f.
Obchłodek Wassermantel m (sil., sp.).
Obchodnia = Obchód.
Obchodnik Bahmwächter m, Bahnwär-
ter m, ambulanter Wächter m (kol.).
Obchodowe Begehungszulage f.
Obchodzenie granicy Grenzzug m,
Grenzbegehung f.
Obchodzenie się Behandlung f; - z
mlekiem Milchbehandlung f.
Obchód 1) Wächterstrecke f; 2) =
Obejście; - kopalni Befahrung f der
Grube, Grubenbefahrung f; - na-
wierzchni Bahnbegehung f; - prze-
strzeni Streckenbegehung f.
Obchwycić rury = Objąć rurę.
Obchwytka 1) Rinneisen n (śl.); 2) =
Klamerka (el.); - kotwowa Anker-
schelle f; - rurowa Rohranschluss-
schelle f.

Obciąć 1) abschneiden, beschneiden (bl.);
2) beschroten, abkreuzen (śl.); - brzeg
abkragen; - krzyżowo auskreuzen;
- w kwadrat ausvieren; - obcęgi
abzwicken; - wierzchołek drzewa
abkappen (den Baum).
Obciąć Abzug m (tk.).
Obciągać Abzieher m (tk.).
Obciągać Abzieherin f (tk.).
Obciągać (gazą pytel) überziehen
(ml.); - ostrze streichen, die Schneide
abziehen (gar.); - skórę abziehen.
Obciążanie Abziehen n; - ostrzy
Streichen n (gar.); - tkanin Dämpfen n.
Obciążarka guzików = Guzikarka.
Obciążać skórą = Skórkować; - (tk-
nine) dämpfen; - zegar abziehen
(die Uhr).
Obciążnięcie gzymsu Ziehen n des
Gesimses.
Obciążnięty abgezogen (die Schneide).
Obciążniony skórą = Skórowany.
Obciążać beschweren, belasten.
Obciążenie Belastung f, Beladung f,
Oblast f; - bezindukcyjne induktions-
freie Belastung f; - całe = Obciąże-
nie pełne; - całkowite volle Belastung
f, Gesamtbelastung f, Totalbelastung f,
Vollast f; - chwilowe Augenblickbe-
lastung f; - ciągłe 1) dauernde Be-
lastung f; 2) Streckenlast f (kol.); 3) =
Ruch ciągły (el.); 4) = Obciążenie sta-
łe; - częściowe partielle Belastung f;
- dopuszczalne zulässige Belastung f;
- dorywcze intermittierende Belastung
f; - doświadczalne = Obciążenie
próbnе; - dozwolone zulässige Bela-
stung f; - gatunkowe = Obciążenie
jednostkowe; - gruntu Beanspruchung
f (des Baugrundes); - indukcyjne in-
duktive Belastung f; - jednostajne
gleichmässige Belastung f; - jednok-
owe spezifische Belastung f; - koła
Radbelastung f, Radlast f; - krańcowe
äusserste Belastung f; - miedzią Kup-
ferbelastung f; - mostu Brückenbela-
stung f; - najmniejsze Minimalbela-
stung f; - największe Maximalbela-
stung f; - nieindukcyjne = Obciąże-
nie bezindukcyjne; - nieruchome
ruhende Belastung f; - niższe (od
normalnego) Unterbelastung f; - nor-
malne = Obciążenie zwyczajne; - ob-
jętościowe Kapazitätsbelastung f;
- osi Achs(en)belastung f, Achsen-
druck m; - osi czopowe Achsschen-
kelbelastung f; - pali Pfahlbelastung f;
- pełne volle Belastung f; - podstaw
Stuhlbelastung f; - pośrednie mittlere
Belastung f; - powierzchni Flächen-

belastung f; - prawidłowe normale
Belastung f; - prądem Strombela-
stung f; - próbne Probebelastung f,
Sicherheitsbelastung f; - przekroju
Querschnittsbelastung f; - przepisane
Betriebsbelastung f; - przewodu Be-
anspruchung f der Leitung (el.); - przy-
padkowe zufällige Belastung f;
- równomierne = Obciążenie jedno-
stajne; - równomiernie rozłożone
gleichmässig verteilte Belastung f; - ru-
chome = Obciążenie zmienne; - ru-
sztu Rostbelastung f; - silnikami, - sil-
ników Motorenbelastung f; - skle-
pienia Gewölbebelastung f; - skór
Lederbeschwerung f; - skupione un-
gleichförmige Belastung f; - w spo-
czynku = Obciążenie nieruchome;
- sprzężn Federbelastung f; - stale
konstante Belastung f, stetige B.; - śnie-
giem Schneebelastung f; - trwałe 1)
Dauerlast f, Dauerbelastung f (me.);
2) = Obciążenie ciągłe; - twornika
Ankerbelastung f; - ustanowione =
Obciążenie zwyczajne; - użyteczne
Nutzlast f; - własne eigene Belastung
f; - wstrząsające stossweise Bela-
stung; - wyprądu = Obciążenie wy-
ładowania; - zastępcze Belastungs-
gleichwert m, Lastgleichwert m; - za-
woru Ventilbelastung f; - zmienne
wechselnde Belastung f, variable B.;
- zupełne totale Belastung f; - zwy-
czajne Normalbelastung f; - żarów-
kami Glühlichtbelastung f.
Obciążka Scherstein m.
Obciążnik 1) Kabelspannvorrichtung f
(el.); 2) Scherstange f (gór.); 3) Bär m
(me.); 4) Ballast m; 5) Füllstoff m,
Beschwerungsstoff m (pap.); - udaro-
wy Bohrbär m; - (wiertla) Bohr-
klotz m.
Obciążony belastet; - z tyłu hinterla-
stig; - sprzężną federbelastet.
Obciążyc beschweren, belasten.
Obciekać, Obciec abtropfen (gar.).
Obciekadło Abtropfgestell n (mle.);
- do konewek Kannenabtropfgestell
n (mle.).
Obcierać i przelamywać verschro-
ten (gór.).
Obciosać = Ociosać.
Obcięcie Abkreuzen n, Abkreuzung f,
Abschneiden n.
Obcięty 1) beschneiden (ini.); 2) säumig
(las.); 3) abgekreuzt.
Obcinacz 1) Erweiterungsbohrer m (gór.);
2) Wirkeisen n, Wirkmesser n (kow.);
3) Giessputzer m (odl.); 4) Beschnei-

der *m* (rol.); 5) Abhauer *m* (rusz.);
- parowy do gliny Dampftronschneider *m*; **- (do) rur** Röhrenschneider *m*, Rohrschneider *m*.
Obcinacze Nachschneiden *f* eines Nachnahmebohrers (*gór.*).
Obcinać 1) schneiden, abschneiden, beschneiden; 2) streifen (*bed.*); 3) geizen (*las.*); 4) stützen (*myd.*); **- dłótem blachę** = Dłótować; **- (gałęzie)** ausästen, schneideln; **- krawędzie płyt** abränden.
Obcinający żelaziwa = Obstrzygacz.
Obcinadła Nachschneiden *f* eines Nachnahmebohrers (*gór.*).
Obcinak 1) Schalenagel *m*; 2) Abschneidmesser *n*; 3) Abkürzapparat *m* (*bed.*); **- drutów blach** Blechbrocker *m*; **- drutu nitów** Nietbrockmeissel *m*; **- drutu ostateczny, - drutu końcowy** Nietbrocker *m*, Fertigstemmer *m* (*kot.*); **- kafli** Kachelmesser *n*; **- (do) rur** Röhrenschneider *m*, Rohrschneider *m*; **- szwów** Gratabschneider *m*, Randabschneider *m*.
Obcinanie 1) Beschneiden *n*, Abschneiden *n*; 2) Streifen *n* (*bed.*); **- dłótem blachy** = Dłótowanie; **- gałęzi suchych** Trockenastung *f*.
Obcinarka Beschneidmaschine *f* (*int.*); **- kart** Kartenbeschneider *m* (*pap.*); **- obcasów** Absatzbeschneidmaschine *f*; **- piątek** Abkürzmaschine *f*, Krösemaschine *f* (*bed.*); **- szczotek** Bürstenabschneidmaschine *f*; **- i wyciskarka** Schnitt- und Stanzwerkzeug *n* (*tyt.*).
Obcinek Abschneidseil *n*, Abschnitzel *n*, Abschnippel *n*, Span *m*.
Obcinki blachy Blechabschnitte *m*; **- konopne** Bärtel *n* (*pow.*); **- żelazne** Eisenabfälle *m*, Masseneisen *n*.
Obcios = Sklut.
Obciosać 1) auszimmern, abzimmern, bezimmern, zimmern, beilen, abbeilen (*cieś.*); 2) behauen (*kam.*); **- (drzewo)** abfiedeln.
Obciosywać = Obciosać. [(*st.*)].
Obcisk 1) = Łubek (*kol.*); 2) = Zwora
Obcisnąć umspannen.
Obdach = Okap.
Obdaszenie Bedachung *f*.
Obdasznica 1) Traufrinne *f*, Traufröhre *n*, Saumrinne *f*; 2) Fenstergesims *n*, Türgesims *n*; **- okienna** Fenstergesims *n*.
Obdzierać (kore) abrinden, schleissen; **- (skóre)** abhäuten.
Obejm = Objętość.
Obejmadło (rury) Gasrohrschraubstock *m*.
Obejście 1) Umgang *m*, Begehung *f*;

2) = Zagroda; **- ekshaustora** Umgang *m*, Umlauf *m* (*gaz.*); **- potoków** Bachschau *m*; **- przeciągacza, - ssa-ka** Umgang *m*, Umlauf *m* (*gaz.*); **- warowni** Zwinger *m*.
Obejść = Okrażyć; **- grunt** ein Grundstück begehen.
Obelisk Obelisk *m*, Prachtkegel *m*, Spitzsäule (*ar.*).
Oberbau = Nawierzchnia.
Obergzymś = Gzymś górny (*zd.*).
Oberlicht, Oberluft = Oświetle.
Oberman 1) = Przelozony; 2) = Sztolmistrz.
Obermiler = Nadmłynarz.
Oberszar = Przymiar (*gór.*).
Obersztajger = Szygar starszy.
Obersztyn Oberleiste *f* (*but.*).
Oberwanie się brzegu = Urwisko; **-- góry** = Osuwisko górskie; **-- skały** Felssturz *m*; **-- ziemi** Erdbruch *m*.
Oberznąć abschneiden; **- (deskę)** abschwarten; **- watory** abklimmen.
Oberznięcie Abschneiden *n*.
Oberznięty 1) säumig (*las.*); 2) abgesehen (*st.*).
Oberża Gasthaus *n*, Herberge *f*.
Obestrunki = Poboki (*gór.*).
Obiciak Schalnagel *m*.
Obezdymiak = Dymochłon.
Obezdymienie = Pochłanianie dymu.
Obfitość Anstand *m* (*gór.*); **- rudy** = Bogactwo rud.
Obfity anstehend, ergiebig (*gór.*); **- w węgiel** kohlenstoffreich.
Obhaftować umsticken, festonnieren.
Obiał = Nabiał.
Obicia Tapiserie *f*.
Obiciak Tapeziernagel *m*, Beschlagnagel *m*.
Obiciarz = Tapicer.
Obicie 1) Verkleidung *f*, Verschlag *m*, Behang *m* (*bud.*); 2) Wegerung *f*, Wägerung *f*, Weigerung *f* (*okr.*); 3) Beschlag *m* (*śl.*); **- z blachy żelaznej** Eisenblechverkleidung *f*; **- boczne** Seitenwegerung *f* (*okr.*); **- dna** Bodenbeschlag (*okr.*); **- iglaste** = Obicie zgrzebla; **- ilem** = Ościankowanie ilem; **- miedzią** 1) Kupferbeschlag *m*, Kupferhaut *f*; 2) Kupferung *f*; **- okrętu** Schiffsbekleidung *f*, Schiffsbekleidung *m*; **- okrętu dla lin** Lippklampe *f*; **- papierem** = Tapetowanie; **- pierwszego pokładu** Zwischendeckweger *m*; **- płytami** = Pływanie; **- różno-barwne** bunte Tapete *f*; **- (skrzydł) kadłuba** Stoffbespannung *f* (*lot.*); **- statku blachą (miedzianą)** = Dublaż; **- statku (miedzią lub**

drzewem) Doppelung *f*; **- wewnętrzne dna** Bodenwegerung *f*, Flachweger *m* (*okr.*); **- zgrzebla (zgrzeblaste)** Kratzenbeschlag *m*.
Obić = Opierzyć (*gór.*); **- beczke** verbinden (ein Fass); **- deskami** einbrettern; **- gwoździami** = Ogwoździć; **- listwami** = Listwić.
Obieczaj Zarge *f* (*las.*).
Obieg 1) Umlauf *m*; 2) Verkehr *m*; 3) = Krażenie.
Być w obiegu kursieren.
Obieg gorący osi Heisslaufen *n* der Achse; **- koła** = Bieg koła; **- koński** = Trop koński; **- lokomotyw** Lokomotivverkehr *m*; **- planet** Planetenlauf *m*; **- powietrza** = Krażenie powietrza; **- prądu** 1) Stromweg *m*; 2) = Obwód prądu.
Obiegać umlaufen.
Obiegowa = Obieżna.
Obierać = Obrać.
Obieścić abweisen; **- drzewo** abrinden, abborken.
Obieracz Abschäler *m*.
Obieralnia (rudna) = Przebieralnia (*rudy*).
Obieranie = Przebieranie (*gór.*).
Obierka = Murnica.
Obierzyna Kartoffelschale *f*.
Obieżna Laufzettel *m*, Laufzettelbuch *n*, Zugsavisobuch *n* (*kol.*).
Obijacz = Tapicer.
Obijać klopfen, schwingen, pocken, botten (*tk.*).
Obijak Klöppel *m*; **- kafli** = Klepak kafli; **- ziemny** = Pucka (*r. z.*).
Obijanie Druckarbeit *f*; **- ilem** = Iłowanie; **- (Inu)** Schwingen *n*; **- ścian** = Robota tapicerska.
Obijarka Schleudermaschine *f* (*cer.*).
Obiór punktów sieci Wahl *f* der Netzpunkte.
Obitka Ausfütterung *f* (*st.*); **- jazu** Berauchwehrung *f*, Rauchwehr *n*.
Obitki = Szalówki.
Objaśnienie Aufschluss *m*.
Objasniaczki Lampendochtschere *f*.
Objaśnienie (wypadku) Beleuchtung *f*.
Objaw bogaty edler Anbruch *m* (*gór.*); **- rudy** Erzanbruch *m*, Anbruch *m*.
Objawy drgania Schwingungserscheinungen *f*.
Objazd Freifahrt *f*, Freifahrung *f*, Befahrung *f*, Umweg *m* (*gór.*); **- główny** Hauptbefahrung *f*, Generalbefahrung *f* (*gór.*); **- kopalni** Grubenbefahrung *f*; **- (przestrzeni)** Streckenbereisung *f*; **- stolni, - sztolni** Stollenbefahrung *f*;

- wałów Deichschauung *f*; **- wietrzny** Wetterfahrt *f*.
Objazdowa = Bilet okrężny.
Objazdzka = Objęzdanie; **- (prze-strzeni)** Streckenbereisung *f*.
Objąć umspannen; **- rury** anbündeln (*gór.*).
Objął = Objętość.
Objekt 1) Objekt *n*; 2) = Przedmiot; **- badany** Untersuchungsobjekt *n* (*tel.*); **- przepustowy** Überführungsobjekt *n*; **- rozprawdzający** Überführungsobjekt *n*.
Objektyw Objektiv *n* (*fol.*); **- dwudzielny** Doppelobjektiv *n*, Dublette *f*; **- kamery** Kameraobjektiv *n*; **- mikroskopowy** Mikroskopobjektiv *n*; **- peryskopowy** Periskop *n*; **- podwójny** Doppelobjektiv *n*; **- projekcyjny** Projektionsobjektiv *n*; **- trójdzielny** = Tryplet.
Objektywnie = Przedmiotowo.
Objem Inhalt *m*; **- beczki** Tonnengehalt *m*; **- statku** = Objętość statku.
Objemka 1) Kuppelungsmuffe *f*, Muffe *f*; 2) Zugstangenhülse *f* (*kol.*); 3) Ziehband *n*; **- kablowa** Kabelschelle *f*; **- rurowa** Rohranschlusschelle *f*; **- wężowa** Röhrenschelle *f*, Schlauchschelle *f* (*aut.*).
Objemność 1) Fassungsraum *m*, Fassungsvermögen *n*; 2) = Pojemność
- nabijania = Zdolność nabijania.
Objężdżać befahren (*gór.*).
Objężdżanie Befahrung *f*.
Objęcie Übernahme *f*; **- masztu** Fisch *n*, Fissung *f*; **- służby** Dienstübernahme *f*.
Objętościowy volumetrisch.
Objętość Rauminhalt *m*, Inhalt *m*, Volumen *n*, Volum *n*; **- atomowa** Atomvolumen *n*; **- bryły** Körperinhalt *m*; **- cylindra** Zylinderinhalt *m*, Zylinder-volumen *n*; **- cząsteczkowa** Molekularvolumen *n*; **- całkowita w ton-nach** Bruttotonnengehalt *m* (*ż.*); **- ciała** Kubikinhalte *m*; **- rzeczywista dawki wessanej** wirklich angesaugtes Volumen *n* (*sil., sp.*); **- drwa** Masseninhalt *m*; **- gatunkowa** spezifisches Volumen *n*, Volumgewicht *n*; **- kotła** Kesselinhalt *m*; **- kubelka** Becherinhalt *m*; **- kuli** Kugelinhalt *m*; **- mas (ziemi)** Masseninhalt *m*; **- męt-na** Pfündigkeit *f* der Trübe (*sol.*); **- nac-zynia** Weite *f*, Gefässweite *f*; **- napelnienia** Füllungsraum *m*; **- niedzialkowa** Volumatom *n*; **- parowa-nia** Verdampfungsvolumen *n*; **- pary** Dampfvolumen *n*, Dampfinhalt *m*.

Objętość pompy Hubraum *m* (der Pumpe); - **prądu** Stromvolumen *n*; - **przebieżona** = Objętość wydana; - **przebieżona (przez tlok)** Verbrauchtes Volumen *n*; - **przelotni** Receiverinhalt *m*; - **przepływu** Durchflussmenge *f*, Konsumtionsmenge *f*; - **skokowa** Hubvolumen *n* (*sil. sp.*); - **statku** Tragfähigkeit *f*; - **stosu** Schichtraum *m*; - **(jednego) suwu** Hubvolumen *n*; - **twornika** Ankervolumen *n*; - **walca** Zylinderinhalt *m*, Zylindervolumen *n* (*g.*); - **wirnika** Rotorvolumen *n*; - **właściwa** = Objętość gatunkowa; - **właściwa ładunku** Stauraum *m* (*ż.*); - **wody** Wasserraum *m*, Wasserinhalt *m*, Wasservolumen *n*; - **wody zajęta przez statek** Wassertiefe *f*; - **wydana** Leistungsgrad *m*; - **zacieru** Maischraum *m*; - **zanurzenia** Verdrängung *f*; - **zasilająca, zasilenia** Speisemenge *f*; - **zęba** Zahnvolumen *n*; - **żelaza** Eisenvolumen *n*.

Obklejacz Bekleber *m*.

Obklad metalowy = Powłoka metalowa.

Obkladanie Plattierung *f*, Bedeckung *f*.

Obkrajcować = Obciąć.

Obkrajcowanie = Obcinanie.

Obkrajcowany = Obcięty.

Obkrawek = Okrawek.

Obkrętka Bohrwirbel *m*, Gestängewirbel *m*, Aufzugswirbel *m* (*gór.*); - **linowa** Seilwirbel *m*, Seilbügel *m*, Kappe *f*; - **łańcucha** Kettennuss *f*, Kettenwirbel *m*; - **rurowa** Rohrwirbel *m*; - **wiercidel** Wirbel *m*.

Oblader, Obladra = Zrzyn.

Oblak 1) runder Schlichthammer *m* (*bl.*); 2) Gesenkhammer *m*, Senkhammer *m* (*kow.*); 3) Prügel *m*, Rundholz *n* (*las.*); - **ciemni** schwacher Prügel *m*; - **gruby** starker Prügel *m*; - **(nadstawek)** runder Schlichthammer *m*, Gesenkhammer *m* (*kow.*).

Oblaki = Kraglaki (*las.*); - **do zwięglania** Kohlprügel *m*.

Oblamka = Oblamówka.

Oblamować besetzen, beborden, umsäumen (*szw.*).

Oblamówka Besatz *m*, Bordüre *f* (*szw.*).

Oblarka Rundemaschine *f*.

Oblasty schalkantig.

Oblatywać herumfliegen (*lot.*).

Oblatywanie (aparatu) Einfliegen *n* (des Apparates) (*lot.*).

Oblazg = Plaskur.

Oblążka Schwindverlust *m* (*las.*).

Oblejka Spritzflasche *f* (*ch.*).

Oblek = Powłóczka.

Oblepić bekleben; - **papierem** kaschieren (*int.*).

Oblepka Einfassstreifen *m* (*fol.*).

Oblicować = Licować (*mier.*).

Oblicówka Verblendmaterial *n* (*bud.*).

Obliczacz = Rachmistrz.

Obliczać 1) berechnen; 2) gissen (*ż.*).

Obliczanie 1) Berechnung *f*, Kalkul *m* (*m.*); 2) Gissung *f* (*ż.*); - **belek** Balkenberechnung *f*; - **czopa** Zapfenberechnung *f*; - **dorywcze** Überschlagsrechnung *f*, Überschlag *m*; - **komina** Schornsteinberechnung *f*; - **kosztów** Kostenberechnung *f*; - **kosztów budowy** Bauanschlag *m*, Baukostenberechnung *f*; - **kotła** Kesselberechnung *f*; - **kotła parowego** Dampfkesselberechnung *f*; - **łuku krzywej** Rektifikation *f*; - **mas** Massenermittlung *f*; - **maszyn parowych** Dampfmaschinenberechnung *f*; - **momentami statycznymi** Verfahren *n* der statischen Momente; - **należytości** Abrechnung *f*; - **objętości** Kubikberechnung *f*, Kubatur *f*, Inhaltsberechnung *f*; - **objętości ziemi** Erdmassenberechnung *f*; - **ocenne** = Obliczanie dorywcze; - **okrętu** Schiffsberechnung *f*; - **opłacalności** Rentabilitätsberechnung *f*; - **pasów** Riemenberechnung *f*; - **plaszczysz** Flächenberechnung *f*; - **poła krzywych** Komplanation *f*; - **pojemności okrętu** Schiffsvermessung *f*; - **popłacalności** Rentabilitätsberechnung *f*; - **pól przekrojów** Flächenermittlung *f* (*r. z.*); - **prędkości** Geschwindigkeitsberechnung *f*; - **pro wizoryczne** Rechnungsüberschlag *m*.

Obliczanie przewodów Leitungs berechnung *f*; - **na gospodarność** Leitungs berechnung *f* nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten; - **na dopuszczalne nagrzanie** Leitungs berechnung *f* auf zulässige Erwärmung; - **na dopuszczalny spadek napięcia** Leitungs berechnung *f* auf den zulässigen Spannungsabfall; - **na wytrzymałość mechaniczną** Leitungs berechnung *f* auf mechanische Festigkeit.

Obliczanie rentowności Rentabilitäts berechnung *f*; - **ruchu** Verkehrs berechnung *f*; - **spółrzędnych** Koordinatenberechnung *f*; - **położenia okrętu** Gissung *f*; - **śrub** Schrauben berechnung *f*; - **trójkąta** Dreiecks berechnung *f*, Dreiecksberechnung *f*; - **twornika** Ankerberechnung *f*; - **wieloboku** Polygonrechnung *f*; - **wymiarów** Dimensionenberechnung *f*; - **wymiarów ciała** Körperberechnung *f*; - **na**

zalenie Leckrechnung *f* (*ż.*); - **zysku** Rentabilitätsberechnung *f*.

Obliczenie = Obliczanie.

Obliczka 1) = Przedmiar; 2) = Kosztorys.

Oblicznik Kalkulagraph *m*.

Obliczyć berechnen; - **koszta** veranschlagen; - **miąższość (drzewa)** kubieren; - **należytości** kalkulieren.

Oblina Baumkante *f*, Schalkante *f*, Wahnholz *n*.

Obliniak Welschfeile *f*, Walzfeile *f*, Arrondierfeile *f*.

Oblinieć Rinde *f* verlieren, Haare *n* verlieren.

Oblinowy baumkantig, waldkantig, schalkantig.

Oblisty schalkantig.

Oblodzenie Aneisung *f*.

Oblot Umgang *m*, Umlauf *m*.

Oblutować umlöten.

Obluzowanie Loswerden *n*.

Obluznić = Rozluźnić.

Obluźnić się locker werden.

Obladować beladen, befrachten; - **okręt** (Ballast) einschies sen.

Obladowanie Beladung *f*, Belastung *f*, Befrachtung.

Obladowany beladen.

Oblam Bruchstück *n*.

Oblamać brechen, umbrechen, einbauen [(*dr.*)].

Oblaz Abweg *m*, Umweg *m*; - **zamku** Umschweif *m* (*śl.*).

Oblazg = Plaskur.

Oblazgiem = Pochyło (*gór.*).

Oblączarka Schweißmaschine *f* (*bl.*).

Oblączek 1) Bügel *m*, Henkel *m*; 2) Rute *f* (*ż.*); 3) = Oblak.

Oblączel Mastrute *f*, Rute *f* (*okr.*).

Oblączenie Schweißung *f*.

Oblącznik 1) Greifzirkel *m* (*bl.*); 2) Spitzstahl *m* (*tok.*); - **(na łodzi)** lateinisches Segel *n*, Lateinsegel *n*.

Oblączyna = Oblak.

Oblączystość Bogenwölbung *f*, Wölbungslinie *f*.

Oblączysty bogenförmig.

Oblak 1) Gurt *m*, Mauerbogen *m*, Bogen *m* (*bud.*); 2) Ziehband *m*, Zugband *m*; 3) Spiegel *m* (*rol.*); - **chwytny** Fangbügel *m*; - **garbarski** Gerberbogen *m*; - **kapelusznika** Fachbogen *m*; - **(na łodzi)** lateinische Rahe *f*; - **odporowy** = Przelęcze (*bud.*); - **do piłki** Bogenfeile *f*; - **przedziałowy** Scheidebogen *m*, Scheidegurt *m*; - **przekątny** = Łek przekątny; - **przyczółkowy** Schildbogen *m*, Schildgurt *m*, Wandbogen *m*; - **sklepienia** Gewölbebock *m*; - **stożkowy** Geife *f* (*bl.*);

- **styczny** Kontaktbügel *m*; - **z wypustem** Rohrschelle *f* mit Auslass.

Oblączyna = Oblak.

Obło Kimm *m*, Kimmung *f* (*okr.*).

Oblóczki Flocken *m* (*ch.*).

Oblóczkowy gewolkt (*far.*).

Oblóczniak = Oblącznik (*tok.*).

Oblócznik 1) Mondgucker *m* (*okr.*); 2) = Nefelin *m* (*min.*); 3) = Oblącznik (*tok.*).

Obloda = Obód.

Obloga 1) Hinterlage *f*, Verkleidung *f* (*bud.*); 2) Einfassung *f*, Bräme *f* (*kr.*); 3) Furnier *n*, Furnierblatt *n*, Dichte *f*, Rahmstück *n* (*st.*); 4) Verpackung *f*, Packung *f*; - **ciągła** schlichtes Furnier *n*; - **drzewna** Holzverkleidung *f*; - **gruba** 1) starkes Furnier *n*, Dichte *f*; 2) Sperrholz *n*; - **kamienna** Stein furnier *n*, Steinbekleidung *f* (*bud.*); - **konopna** Hanfpackung *f*; - **mahoniowa** Mahagonifurnier *n*; - **marmurowa** Marmorfurnier *n*; - **metalowa** = Powłoka metalowa; - **miedziana** Kupfer beschlag *m*, Spickerhaut *n*, Wurmbaut *n*; - **ołowiana** Belegeblei *n*; - **półzwoista** flader Furnier *n*, flad(e)riges Furnier *n*; - **rur** Rohrbekleidung *f*; - **skórkowa** Lederbesatz *m*; - **sukienna** Tuchlage *f*; - **sukni** Bräme *f*; - **sznurkowa** Bindfadenbesatz *m*; - **zdobna** Fladerfurnier *n*, flad(e)rieges Furnier *n*; - **zwierciadła** Spiegelfeld *n*; - **zwoista** maseriges Furnier *n*; - **zwykła** schlichtes Furnier *n*.

Oblogarka Furnierschneidmaschine *f*, Furniermaschine *f*.

Oblogarnia Furnierstube *f*, Furnierraum *m*.

Oblogarz Furnierer *m*.

Oblogować = Obłożyć (*st.*).

Oblogowanie Furnierung *f*, Furnierbekleidung *f*.

Oblogówka Furniersäge *f*.

Obloki Wolken *f* (*tk.*).

Oblomek = Oblam.

Oblona Splint *m* (*st.*).

Obloniony splinthaltig.

Oblon = Oblona.

Oblowiny Anbeute *f* (*gór.*).

Obłoże murowe Mauerkasten *m*.

Obłożenie 1) Bekleidung *f* (*bud.*); 2) Gebräme *n* (*kuś.*); 3) Belegschaft *f*, Bekräftigung *f*.

Obłożony plattiert.

Obłożyć 1) belegen; 2) anblenden; 3) umkleiden (*bud.*); 4) furnieren (*st.*); - **blachą** bekleiden; - **robotę** Abbau *m* anlegen.

Obłożyna = Obłoga.

Oblóg = Obloga (st.).
Oblubkować verlaschen (kol.).
Oblubkowanie Verlaschung f.
Obluczyna Krempe f.
Oblupać = Oblupić.
Oblupiarz kory Rindenschälmaschine f.
Oblupić z kory = Okorować.
Oblupywać kröseln (szk.).
Oblupywanie Kröseln n.
Obluskany geschält (mł.).
Obluskiwacz Schälmaschine f, Gerbemühle f, Schälgang n. Schäler m, Enthülser m, Enthülsmaschine f (mł.); - **z blachą tarkową** Rubber m, Schälmaschine f mit Reibeisen; - **cepowy** Schälmaschine f mit Schlagleisten; - **z kamieniami stożkowymi** Körnerwolf m; - **listewkowy** Schälmaschine f mit Kannelierungen; - **piłkowy** Schälmaschine f mit Säge; - **tarkowy** Schälmaschine f mit Reibeisen; - **żarnowy** Schälmaschine f mit Steinen.
Obluskiwać schälen (mł.).
Obluskiwanie Schälen n, Enthüllung f.
Obluskiwarka Schälmaschine f.
Obluskowiny, Obluszczyny Schälmaschinenabfälle m (mł.).
Obły walzenförmig, zylindrisch.
Obłyśk Blick m (men.).
Obłyśkowy Blick- (men.).
Obłyśnać blicken (men.).
Obłyśnięcie Blick m (men.). [(gar.).
Obmiatacz Kehrwisch m, Handbürste f
Obmielanie (kamieni młyńskich) Abmahlen n (der Mühlsteine).
Obmurować ummauern, einmauern.
Obmurowanie 1) Einmauerung f (bud.); 2) Rohmauer f (hut.); - **kotła** Kessel-einmauerung f, Kesselmauerwerk n; - **spodu ogniska** Herdstock m (hut.); - **kotła parowego** Dampfkessel-einmauerung f; - **panwi** Pfannenstock m; - **studni** Brunnenkessel m; - **szybu** Schachtmauerung f, Schatausmauerung f.
Obmurze = Obmurowanie.
Obmyć ablautern (gór.).
Obmywanie Waschung f.
Obnażanie Entblössung f, Denudation f; - **gruntu z mchu** Abplaggen n des Mooses.
Obnażony entblösst.
Obnażyć aufdecken (gór.); - **(pokład)** entblößen (gór.); - **żyłę** anschiessen (gór.).
Obnibus = Omnibus.
Obniżanie (się łądów) Einsenkung f; - **(szybu)** Absenkung f; - **punktu topliwości** Schmelzpunktniedrigung f; - **temperatury** Temperaturabnahme f;

- **temperatury krzepnięcia** Gefrierpunktniedrigung f; - **wierzchołka** Scheitelsenkung f; - **włoskowate** Kapillardepression f; - **wody** Senkung f.
Obniżenie = Obniżanie.
Obniżka Nachlass m (kol.).
Obniżka za— Abzug m für—.
Obniżyć stan lasu herunterwirtschaften.
Obochwył 1) Hängeeisen n, Gabel f; 2) = Ścisk zawiasowy.
Obocznica 1) Beilade (st.) f; 2) = Od-noga kolei.
Oboda, Oboda = Obód (bed.).
Obodarnia Holzreifenfabrik f.
Obwodowy reifenartig.
Obodziak Radreifstange f.
Obojętność Gleichgültigkeit f, Indifferenz f, Neutralität f (ch); - **termiczna** Thermo-neutralität f.
Obojętny 1) neutral (ch.); 2) indifferent (m.); 3) gleichgültig.
Obojnia (wagonu) Kopfschwelle f.
Oboknica Fensterrahmen m; - **budki hamulcowej** Bremshausfensterrahmen m (wa.).
Obołowienie Bleiarmierung f, Bleiumhüllung f; - **natłoczone** Bleiumpresung f.
Obora Viehhof m, Viehstand m, Viehstall m, Kuhstall m; - **dla bydła** Rindviehstall m, Holländerei f; - **dla kóz** = Kozieniec; - **ryb** Schlägelgrube f.
Oborek = Obora.
Oborywacz = Plug obsypnik.
Obosieczny zweischneidig.
Obosować (kamień) = Obrobić.
Obowiązek budowy Baulast f; - **czy-szczenia (rzek)** Räumungspflicht f; - **mielenia** Mühlenzwang m.
Obód 1) Holzreifen m (bed.); 2) Radreifstange f; 3) Radzirkel m; - **koła** 1) Holzreifen m; 2) = Wieniec koła.
Obrabiacz Bearbeiter m.
Obrabiać = Obrobić.
Obrabialnia 1) Werkplatz m; 2) Dreherei f; - **drzewa** Holzbearbeitungswerkstatt f.
Obrabialność Bearbeitungsfähigkeit f.
Obrabialny bearbeitbar.
Obrabianie 1) Bearbeitung f, Verarbeitung f, Abvierung f; 2) Bossieren n (kam.); - **blach** Blechbearbeitung f; - **drewna, - drzewa** Holzbearbeitung f.
Obrabiarka Bearbeitungsmaschine f, Werkzeugmaschine f; - **blach** Blechbearbeitungsmaschine f; - **drewna, - (do) drzewa** Holzbearbeitungsmaschine f; - **kamieni** Steinbearbeitungs-

maschine f, Steinmaschine f; - **końców (ziarna)** = Zubrowica; - **do kopjo-wania** = Malpiarka; - **metali** Metallbearbeitungsmaschine f; - **napędna** Transmissionswerkzeugmaschine f; - **z napędem oddziałowym** Werkzeugmaschine f für Gruppenantrieb; - **nożna** Fusswerkzeugmaschine f; - **pędniowa** Transmissionswerkzeugmaschine f; - **ręczna** Handwerkzeugmaschine f; - **samoczynna, - samosuwna** selbsttätige Werkzeugmaschine f; - **specjalna** = Obrabiarka swoista; - **stolarska uniwersalna** Universalholzarbeiter m, Universaltischler m; - **swosta** Spezialwerkzeugmaschine f; - **własnonapędna** Werkzeugmaschine f für Einzelantrieb; - **wspólnapędna** Werkzeugmaschine f für Sammelantrieb; - **zębów** Wälzmaschine f (zeg.).
Obrabiania 1) Dreherei f; 2) mechanische Werkstatt f; 3) = Obrabialnia.
Obracać drehen.
Obracać się rotieren; - **kołowo** rundlaufen; - **równo, - walcowo** rundlaufen.
Obracać świder setzen.
Obracadło 1) Triebrod n, Getriebe n (b. m.); 2) Drehvorrichtung f, Drehwerk n, Schwenkwerk n, Abrollvorrichtung f (me.); - **czołowe** Stirngetriebe n.
Obracalność Drehbarkeit f.
Obracalny drehbar.
Obracanie lunety na wywrót Durchschlagen n des Fernrohres; - **świdra** Umsetzen n des Bohrers.
Obracarka Drehvorrichtung f, Schwenkwerk n; - **silnika** Drehmaschine f, Schaltmaschine f, Wendemaschine f; - **żorawia** Drehwerk n.
Obrachowanie Berechnung f.
Obrachunek Abrechnung f; - **solny** Pfännerolle f.
Obrać chmiel Hopfen lesen; - **koreę** = Okorować.
Obradlić = Obredlić.
Obramienie 1) Chambrane f, Schambrane f (bud.); 2) Passepartout m (int.); 3) Zierstreifen m, Bordüre f, Fasche f (kr.); - **(drzwiczek)** Feuerungsrahmen m; - **okna** Fenstergerüst n, Fenstereinfassung f.
Obramować = Bramować; - **przy splawie** überscheren.
Obramowanie 1) Einfassung f, Rand m, Umrahmung f, Bekleidung f; 2) Süll n (okr.); - **bruku** Pflastereinfassung f; - **okna** = Obramienie okna; - **tablicy rozdzielczej** Schalttafelumrahmung f.
Obratel = Ryczag.

Obraz Bild n, Abbildung f; - **błyskawiczny** Augenblicksbild n, Momentbild n (fot.); - **cieniowany** Schattenriss m (dr.); - **czarno oddany** = Obraz cieniowany; - **dodatni** Positiv n (fot.); - **drogi** Wegbild n; - **filtrkowy** Filterbild n; - **limbusu** Limbusbild n; - **litery** Gesicht n (dr.); - **lity** gegossenes Bild n; - **malowany farbą wodną** = Akwarela; - **miękki** flaues Bild; - **migawkowy, - migowy, - momentalny** Augenblicksbild n, Momentbild n (fot.); - **nastrojowy** Stimmungsbild n; - **negatywny** Negativbild n (fot.); - **nie ostry** unscharfes Bild n; - **ostrzy** scharfes Bild n; - **odbity** Spiegelbild n; - **pozorny** Scheinbild n, Zerstreuungsbild n, virtuelles Bild n, scheinbares B.; - **pozytywny, - pozytywowy** Positivbild n; - **prze-strzenny** Raumbild n; - **punktu** Bildpunkt m; - **rodzajowy** Genrebild n; - **rozprószony** Zerstreuungsbild n, virtuelles Bild n, scheinbares B., Scheinbild n; - **rytowany, - ryty** = Rycina; - **rzeczywisty** reelles Bild n; - **stereoskopowy** Stereoskopbild n; - **sufitowy** Plafondbild n; - **świetlny** Lichtbild n; - **twardy** hartes Bild n; - **ujemny** = Obraz negatywny; - **ulany** = Obraz lity; - **urojony** imaginäres Bild n; - **wybrzeża** Küstenbild n; - **zdjęty, - zdjęcia** Aufnahmebild n; - **zwierciadlany** Spiegelbild n.
Obrazkowiec Bildstein n, Koreit m, Agalmatolith m, chinesischer Speckstein m, unteilbarer Glimphinsteatit m, Pagodit m, Lardit m, Dysintribit m.
Obrazomierz = Ikonometr.
Obrazowa Bildweite f (mier.).
Obrazowy 1) symbolisch (fiz.); 2) bildmässig (fot.).
Obrazy migawkowe Momentbilder n.
Obrażnik 1) Bilderbuch n; 2) = Sny-cerz.
Obrąb 1) Verhau m (gór.); 2) Gebiet n (mier.); 3) Terrainabschnitt m (w.); 4) = Obrąbek; - **żagla** Taueinfassung f des Segels.
Obrąbać behauen (gór.).
Obrąbek 1) Börtel m (b. m.); 2) Umschlagsaum m, Saumrand m, Einfassung f (tk.); - **angielski** durchbrochener Saum m; - **dolny** Untersaum m; - **marszczący** Wirbelsaum m, Roll-saum m (szw.); - **mereszkowy** Hohl-saum m; - **stebnowany, - stebnowy** Steppsaum m, Steppstichsaum m; - **sukni** Kleidersaum m.
Obrąbienie Einfassung f.

Obudowa ochronna Schutzzimmerung f; **-odrzwiova** Türschrotzimmerung f; **-opuszczana** Senkausbau m; **-platewkowa** Jochzimmerung f; **-pochylni (hamulczej)** Bremsbergausbau m; **-podciągowa** Unterzugzimmerung f; **-polowiczna** halbe Schrotzimmerung f; **-na powierzchni** Tagbau m; **-półodrzwiova**, **-półwieńcowa** = Obudowa połowiczna **-przyściennicza** = Obudowa przejściennicza; **-stracona** verlorener Ausbau m; **-stropnicami** Kappenzimmerung f; **-stropu** Firstzimmerung f; **-szczelna** luftdichter, wasserdichter Ausbau m; **-sztolni** Stollengebäude n, Stollenzimmerung f; **-tunelu** Tunnelzimmerung f, Tunnelböschung f; **-tymczasowa** = Obudowa stracona; **-wewnętrzna drebniem** Inholz n (gór.); **-wiatraku** Windmühlengehäuse n; **-wieloboczna** Polygonbau m; **-wieńcowa** Gevierzimmerung f, Schrotzimmerung f; **-wodoszczelna** Schachtküvelage f; wasserdichter Schachtausbau m; **-wodoszczelna betonowa** wasserdichter Ausbau m in Stampfbeton; **-wpędowa** Getriebezimmerung f; **-wybrzeża** Küstenverbauung f; **-wybrzeża morskiego** Seeuferbefestigung f, Meeresküstenverbauung f; **-wym** Dünenschutzwerke n; **-zamrażania pokładu wodonożnego** Gefriermethode f; **-zasuw** Einbaugarnitur f; **-zderzaka** Pufferhülse f; **-zrobów** Abbauzimmerung f; **-żelazna** Eisenausbau m, eiserner Ausbau m, Eisenrüstung f.

Obudować 1) umbauen, verbauen (bud.); 2) auszimmern, ausbauen (gór.); **-kaszta** = Zakasztować; **-szyb na suto** den Schacht auskränzen; **-wodoszczelnie** küvelieren.

Obudowanie Verbauung f, Bebauung f.

Obumarcie (drzew) Absterben n.

Obustronnie działający doppeltwirkend.

Obustronny zweiseitig.

Obuszek Streitkolben m (w.).

Obwalić się = Zawalić się.

Obwał Verbruch m, Pinge f, Einsturz m, Nachfall m.

Obwałować 1) verdämmen (gór.); 2) eindämmen, deichen, umdämmen (r. w.).

Obwałowanie 1) Verdämmung f (gór.); 2) Eindeichung f, Eindämmung f, Deichung f, Unwallung f, Umdeichung f (r. w.); **-sztolni** Stollenrösche f.

Obwar = Smolak.

Obwarowanie Befestigung f (w.); **-gra-**

nicy Grenzbefestigung f; **-rzeki** Flussbefestigung f.

Obwelkować = Osuszyć (gar.).

Obwiąsało = Powrósto.

Obwiązać einbinden (bud.); **-czem** bewickeln; **-powrozami** bestricken.

Obwiązanie (belki liną) Einbinden n.

Obwiązka Ziehband n (śl.); **-twornika** Ankerbandage f.

Obwiednia Einhüllende f; **-oddziaływań** Kämpferdruck m, Umhüllungslinie f.

Obwiertak Kernbohrer m, Kernbohrerapparat m.

Obwieś hängender Stamm m (beim Fällen).

Obwieścić ankündigen, intimieren.

Obwieźnik = Wiedziarnia siodu.

Obwijająca = Obwiednia.

Obwinać bewickeln.

Obwisanie (drutu) Durchhang m.

Obwisły schlaff.

Obwodnica 1) Säulengang m, Peripteros m (ar.); 2) Umrisslinie f (g.); 3) Führungskurve f (kol.); 4) Gleitbahn f (me.); **-podwójna** Dipteros m; **-pojedyńcza** Peripteros m; **-niby sowita**, **-półsowita** einfacher Säulengang m; **-sowita** doppelter äußerer Säulengang m.

Obwodnik 1) Kopfmesser n (kap.); 2) = Obwód (g.).

Obwodniar = Dendrometr.

Obwodomierz = Obwodnik (kap.).

Obwodowy peripherisch.

Obwomierz = Obwodnik.

Obwodu koła kompasowego 32 części Strich m.

Obwodzenie próbne Probeumfahrung f (mier.).

Obwodzić 1) umfahren (mier.); 2) konturieren (mal.); 3) umfassen; 4) = Uciosować (st.); **-figure** nachfahren, nachstechen (mier.).

Obwodzik sań Gleitstück n.

Obwodzina 1) unteres Rahmenholz n, Rahmen m (bud.); 2) Stuhlrahme f (kol.); 3) Kontur f (mal.); 4) = Rama górna (klatki wozowej); **-dachowa** Fachwerkrahmen m.

Obwód 1) Bereich m, Gebiet n, Distrikt m, Rayon m; 2) Ring m (ar.); 3) Stromkreis m (el.); 4) Umkreis m, Umfang m, Peripherie f, Terimeter m, Zirkel m (g.); **-anodowy** Anodenkreis m; **-antenny** Antennenkreis m; **-baterji** Batterie-Stromkreis m; **-bocznikowy** Nebenschlussstromkreis m, Nebenschlusskreis (el.); **-bodźczy** Stosskreis m, Erregerkreis m; **-detekto-**

rowy Detektorkreis m; **-drgań** Schwingungskreis m; **-elektryczny** elektrischer Kreis m; **-głównikowy** Hauptstromkreis m; **-główny** Hauptschluss m; **-główny prądu głównego** = Obwód głównikowy; **-kolisty** 1) Ringleiter m; 2) = Tor okrężny (el.); **-koła** Kreisumfang m; **-magnesyjący** Magnetstromkreis m; **-magnetyczny** magnetischer Kreis m; **-ochronny** Schutzbereich m; **-ogrzewalny** Heizstromkreis m; **-okrężny** rurowy Stromkreis m (o.); **-otwarty** offener Kreis m (el.); **-pierwotny** Primärkreis m; **-plytki** Plattenkreis m; **-pni zębów** Fusskreis m; **-podwodny** = Obwód zwilżony; **-podziałowy** Teilkreis m; **-pośredni**, **-pośredniczący** intermittierender Kreis (el.).

Obwód prądu Stromkreis m (el.); **--głównego** = Obwód głównikowy; **--miejscowy** Ortsstromkreis m, Lokalstromkreis m; **--otwarty** offener Stromkreis m; **--stałego** Gleichstromkreis m; **--światlnego** Lichtstromkreis m; **--wzbudzającego** Erregerstromkreis m; **--zamknięty** geschlossener Stromkreis m; **--zmiennego** Wechselstromkreis m.

Obwód przekąznika Relaisstromkreis m; **-przenośnika** Translatorstromkreis m; **-rurowy okrężny** Rundstrang m (o.); **-siatki** Gitterkreis m; **-skrzydeł śrubowych** Schraubekreis m (okr.); **-stałoprądny** = Obwód prądu stałego; **-sygnalizacyjny** Signalstromkreis m; **-twornika** Ankerumfang m, Ankerperipherie f; **-upustny**, **-upustowy** = Obwód bocznikowy; **-wierzchołków (zębów)** Kopfkreis m; **-wreği** Spantumfang m (okr.); **-wtórny** Sekundärkreis m; **-zamknięty** geschlossener Kreis m, Schliessungskreis m (el.); **-zasadniczy (koła zębatego)** Grundkreis m (von Zahnrad); **-zwarty** kurzgeschlossener Kreis (el.); **-zwilżony** Wasserperimeter m, benetzter Umfang m; **-żarzenia** Heizkreis m.

Obwódka 1) Einfassung f (kr.); 2) Gebirgbrücke n (kuś.); 3) Randstreifen m (las.); 4) Umschweif m, Zarge f (śl.).

Obwój 1) Deckenbinde f (aut.); 2) Umhüllung f (el.); 3) Wickelung f (tk.); **-azbestowy** = Osłona azbestowa; **-na rurze gwintowej** Dichtungsring m; **-tkaninowy** Bandage f (og. s.).

Obzoja, **Obzój** = Oblina.

Ocalnik Sicherheitsvorrichtung f gegen Seilriss, Fangvorrichtung f.

Ocap Zapfenbalken m, Zapfenstück n, Mauerlatte f (cies.); **- (w budownictwie drewnianem)** Sturz m; **-w budownictwie murowanem** = Nadproże; **-lukowy** Bogensturz m; **-odciążający** Entlastungssturz m.

Occian = Octan.

Occiarnia = Octarnia.

Occiarstwo Essigfabrikation f; **-po-spieszne** Schnellessigfabrikation f.

Occiarz Essigbräuer m.

Ocean See f, Meer n.

Oceanografja Ozeanographie f.

Oceanolog Ozeanolog m.

Oceanologja Ozeanologie f.

Ocechować abstempeln, abeichen.

Ocechowanie Abstempelung f, Abeichung f.

Ocechowany geeicht.

Ocel Hufstollen m, Stahl m, Griff m (kow.); **-kilofa** Spitze f; **-podkowy** = Chwył podkowy.

Ocelka = Stal.

Ocelować = Stalić.

Ocelowanie = Stalenię.

Ocelownia = Stalownia.

Ocembrować 1) verschalen (bud.); 2) verzimmern (cies.); 3) auszimmern (gór.); 4) abbühnen, abkribben (r. w.).

Ocembrowanie 1) Verschalung f (bud.); 2) Zimmerung f (gór.); **-drzewne** Holzzimmerung f; **-kopalni** Grubenausbau m; **-szybu** Ausbauung f; **-wieńcami** Kranzzimmerung f; **-zgniele**, **-zle** Feiggezimmer n.

Ocena Gutachten n, Abschätzung f, Schätzung f; **-biedna** Fehlschätzung f; **-materjałow** Materialbewertung f; **-odległości** Entfernungsschätzung f.

Oceniacz Kostenanschläger m; **-gruntu**, **-ziomu** Boniteur m.

Oceniać = Ocenić.

Ocenianie 1) Abschätzung f, Tarifieren n, Veranschlagung f, Preisanschlag m; 2) Gissung f (ż.); 3) = Obliczanie dorywcze; **-lasu** Waldwertrechnung f; **-szkody** Schadensschätzung f.

Ocenić 1) abschätzen, schätzen, veranschlagen (bud.); 2) aufnehmen (las.); 3) tarifieren, taxieren; 4) gissen (ż.).

Ocenienie = Ocenianie.

Ocennik überschläglicher Kostenschlag m.

Oceniony taxiert.

Ocerklowanie = Ocyrklowanie.

Ocet Essig m; **-cydrowy** Zideressig m, Obstmostessig m; **-drzewny** Holz-säure f, Holzessig m; **-z moszczu owocowego** Zideressig m, Obstmost-

(g.); -**pierścienia** Ringsegment *n*;
-**prosty** Strecke *f* (*m.*); -**sukna** =
Kraika; -**tokowy** = Krzyż tokowy;
-**wieńcowy** Kranzstück *n* (*gór.*).
Odcinki Abfälle *m* (*hut., kam.*); -**blachy** = Okrawek blachy; -**jedwabne** = Odpadki jedwabne; -**papierowe** Papierschnitzel *n*, Papierabfälle *m*;
-**szyn** Schienenstücke *n*.
Odcios Schlitz *m* (*gór.*).
Odcisk 1) Druck *m*, Abklatsch *m*, Let-
terndruck *m*, Matritze *f*, Mater *f* (*dr.*);
2) Abdruck *m* (*geo.*); 3) Eindruck *n*,
Geprähe *n*, Stempel *m* (*men.*); 4) Ab-
schlag *m* (*odl.*); -**na bilecie** Abdruck
m des Fahrstempels (*kol.*); -**daty** Da-
tumstempel *m*; -**fabryczny** Fabriks-
stempel *m*; -**gipsowy** Gipsabdruck *m*;
-**na głoski** Buchstabenstempel *m*;
-**monety** Münzabdruck *m*; -**pieczęci**
Siegelabdruck *m*; -**pieczęci wy-**
syłkowej Expeditionsstempel *m*; -**na**
pieniądzu Münzgeprähe *n*; -**roślin-**
ny Pflanzenabdruck *m*, Pflanzenrest *m*
(*geo.*); -**w siarce** Schwefelabdruck *m*;
-**na żelazie** = Ślady młota.
Odciskacz 1) Abpresser *m* (*śl.*); 2) =
Równiacz (*dr.*); 3) = Odciskadło (*tok.*).
Odciskadło Druckbankfutter *n* (*tok.*).
Odcisnąć 1) abdrücken, abklatschen
(*dr.*); 2) abformen (*odl.*); 3) abklemmen;
4) wegquetschen.
Odcisnięcie 1) Abklatschen *n* (*dr.*); 2)
Abklemmen *n*.
Odcisnik 1) Abdruckbüchse *f*; 2) Ab-
presser *m* (*śl.*).
Odcumować losbinden (*ż.*).
Odcyfrować entziffern.
Odcynkować entzinken.
Odcynować entzinnen.
Odcyrklować abzirkeln.
Odczepić (Odczepiać) 1) aushängen
(*bed.*); 2) loskuppeln, auskuppeln, ent-
kuppeln (*kol.*); 3) ausrücken; 4) aufkop-
peln; 5) lösen; -**linię** = Odpiąć linię;
-**wozy** abkuppeln, abhängen (*kol.*).
Odczepne Abstandsgeld *n*.
Odczernić entschwärzen.
Odczernienie Entschwärzung *f*.
Odczopić (beczkę) abzapfen.
Odczopienie Abzapfung *f*.
Odczopować (beczkę) abzapfen.
Odczopowanie Abzapfung *f*.
Odczyn = Oddziaływanie (*ch.*). [(*ch.*).]
Odczyniać, Odczynić = Oddziaływać
Odczynianie Reaktion *f*.
Odczynnik 1) Reagenzmittel *n*, Rea-
gens *n* (*ch.*); 2) Fluss *m*; 3) Präzipitier-
mittel *n* (*t. ch.*); -**Nesslera** Nessler-
sches Reagens.

Odczynnikowy reagenzfähig.
Odczyszczacz Absauberer *m*.
Odczyszcząć reinigen; -**złoto rtęcią**
Gold abquicken.
Odczyszczalnia = Oczyszczalnia.
Odczyszczalnik Entleerungsgrube *f*.
Odczyszczanie ścieków, - wód za-
nieczyszczonych Abwässerrei-
nigung *f*.
Odczyścić reinigen, abputzen; -**kwa-**
sem abbeizen.
Odczyt Ablesung *f*, Lesung *f* (*mier.*);
-**w bok** Zwischenablesung *f*; -**na**
bębnie, -bębnowy Trommelable-
sung *f*; -**z grubsza** Rohablesung *f*;
-**na komparatorze** Komparatorable-
sung *f*; -**lunetowy** Fernrohrablesung *f*;
-**przy lampie** Lampenablesung *f*; -**na**
łacie Lattenablesung *f*, Lattenhöhe *f*;
-**mikroskopem, -na mikroskopie**
Mikroskopablesung *f*; -**na nonjuszu**
Nonienablesung *f*, Noniusangabe *f*, No-
niusablesung *f*; -**objętości** Volumen-
ablesung *f*; -**skazówkowy** Zeigerab-
lesung *f*; -**wprzód** Vorwärtsablesung *f*;
-**wskazówkowy** Zeigerablesung *f*;
-**wstecz** Rückwärtsablesung *f*; -**zera**
Nullablesung *f*; -**zwierciadelkowy**
Spiegelablesung *f*.
Odczytać 1) entziffern; 2) ablesen; - (**te-**
legram) = Odszyfrować.
Odczytanie Ablesung *f*, Ablesen *n*;
- (**stanu**) **manometru** Manometer-
ablesung *f*; -**miar** = Odczyt; -**mo-**
mentalne Momentablesung *f*.
Odczytna przyrządu Angabe *f* des
Instrumentes.
Odczytywanie Ablesung *f*; -**przez**
lunetę = Odczyt lunetowy; -**objek-**
tywne objektive Ablesung *f*; -**wska-**
zówkowe Zeigerablesung *f*.
Oddachować Dach abtragen.
Oddający = Oddawca.
Oddal = Oddalenie.
Oddalenie Entfernung *f*, Distanz *f*, Wei-
te *f*, Ausfällung *f*; -**łożysk** Lagerent-
fernung *f*; -**masztów** Mastenentfer-
nung *f*; -**obrazu** Bildweite *f*; -**punk-**
tu Punktentfernung *f*; -**rządków**
Reihenentfernung *f*; -**słyszalności,**
-**słyszzenia** Hörweite *f*; -**w świetle**
lichte Weite *f*; -**widzenia** = Odle-
głość widzenia; -**więzy od głównego**
chodnika Abkommnis *f*; -**się (ży-**
ły) Abgehen *n*; -**żył rudy** = Roz-
chód żył rudy.
Oddalić robotnika den Arbeiter ab-
danken; -**z zajęcia** Laufpass geben.
Oddalony równo äquidistant.

Oddanie Wiedergabe *f*; -**gazu** Gasab-
gabe *f*; - (**służby**) Übergabe *f*; - (**wier-**
ne przy pomocy) **zdjęcia** Aufnah-
meleistung *f*.
Oddawanie Abgabe *f*, Ablieferung *f*;
Übergabe *f*; -**ciepła** Wärmeabgabe *f*,
Wärmeemission *f*; -**do druku** Druck-
legung *f*; -**przewodzenia ruchu**
Betriebsüberlassung *f*; -**ryczałtowe**
Übergabe *f* im Pauschal, Pauschalüberga-
be *f*; -**sily (pracy)** Kraftabgabe *f*;
-**służby** Dienstübergabe *f*; -**szcze-**
gółowe Übergabe *f* im Detail, Detail-
übergabe *f*; -**wozów** = Zdawanie
wozów.
Oddawca Übergeber *m*, Überbringer *m*;
-**zawiadomień** Avisobote *m*.
Oddawcza, - (karta) Abgabsverzeich-
nis *n*, Übergabsverzeichnis *n*.
Oddech 1) Gitterkachel *f* (*zd.*); 2) =
Wietrznik (*bad.*); -**w formie** Luftloch
n, Windpfeife *f*.
Oddeklować = Odkryć (*gar.*).
Oddestylować = Oddystylować.
Oddłotować abmeisseln.
Oddrapać wegschaben. [(*dr.*).]
Oddruk 1) Neudruck *m*; 2) = Odbitka
Odbrzwia = Odrzwica.
Odrzwica = Odrzwica.
Odrychadło = Wziwienik.
Odrzuchalnik = Skafander.
Oddymiacz Rauchverminderer *m*.
Oddyimiak Rauchfang *m*.
Oddymień = Dymochłon.
Oddymnica Rauchzugsrohr *n*.
Oddylnik Rauchfang *m*.
Oddystylować abdestillieren, durch
Destillieren reinigen.
Oddział 1) Hof *m* (*gór.*); 2) Klasse *f*,
Sektion *f*, Abteilung *f* (*kol.*); -**budow-**
lany Bauabteilung *f*; -**fotografji**
lotniczej Luftbildabteilung *f*; -**kart**
Kartenhaus *n* (*ż.*); -**konstrukcyjny**
Konstruktionsabteilung *f*; -**kotłów**
Kesselraum *m*; -**lasu** Forstgehau *n*;
-**miejscowy** Partie *f* mit Standort
(*kol.*); -**murowy** Mauerabschnitt *m*,
Mauertour *f* (*gór.*); -**oświetlenia**
Beleuchtungsabteilung *f*; -**owicia** =
Oddział uzwojenia; -**przygotowaw-**
czy = Przygotowalnica; -**radjo-**
telegraficzny Funkerabteilung *f*;
-**roboczy** Partie *f* (*kol.*); -**roboczy**
przelotny fliegende Partie *f* (*kol.*);
-**roboczy torowy** = Drużyna robo-
cza torowa; -**ruchu** Betriebsabteilung
f; -**samojazdów** Autokolonne *f* (*w.*);
-**statków powietrznych** Luftschif-

ferbataillon *n*; -**szybu** Trumm *n* (*gór.*);
-**torowy** = Drużyna torowa; -**uzwo-**
jenia Wicklungsabteilung *f*; -**wal-**
cowni Walzenabteilung *f*; -**wydo-**
bywczy drugi Gegentrumm *n*; -**wy-**
robowy Bauabteilung *f* (*gór.*); -**za-**
żaleń Reklamationsbureau *n*; -**żeglu-**
gi powietrznej Luftschifftruppe *f*.
Oddziaływać rückwirken.
Oddziaływanie = Oddziaływanie.
Oddziaływy Kürarbeiter *m*.
Oddziały kolejowe Eissenbahntrup-
pen *f*.
Oddziaływacz Reagens *n*.
Oddziaływać 1) reagieren (*ch.*); 2)
rückwirken (*me.*).
Oddziaływanie 1) Einwirkung (*ch.*); 2)
Gegenwirkung *f*, Rückdruck *m*, Rück-
wirkung *f* (*me.*); -**bieguna** Polrück-
wirkung *f*; -**chwilowe** Momentanwi-
derstand *m*; -**główne** Hauptreaktion
f; -**podpory** Stützenwiderstand *m*,
Auflagerdruck *m*, Auflagerreaktion *f*;
-**podpór** Pfeilerdruck *m* (*mos.*);
-**twornika** = Przeciwdziałanie twor-
nika; -**wirnika, -wirnikowe** Rotor-
reaktion *f*, Rotorrückwirkung *f*; -**wza-**
jemne = Działanie wzajemne; -**zwrot-**
ne Rückwirkung *f*.
Oddzielacz Scheider *m*, Separator *m*;
-**chmielu** Hopfenseiher *m*; -**Elliota**
Elliot's Waschrinne *f*; -**gazu** Gasab-
scheider *m*, Abscheider *m*; -**magne-**
sowy Magnetscheider *m*; -**masła**
Butterseparator *m*; -**odrutowy**
Schleuderseparator *m* (*gór.*); -**okrą-**
głozniarny Ausleser *m*, Auslese-
maschine *f*, Radenfänger *m*, Trieur *m*,
Tarar *m*, Radenreinigungsmaschine *f*;
-**powietrzny** Windseparator *m*; -**ru-**
dy Erzscheider *m*; -**rudy podwójny**
Doppelerzscheider *m*; -**smoly** Teer-
scheider *m*, Teerabscheider *m*; -**sre-**
bra Silberscheider *m*; -**wody** = Od-
kraplaacz; -**do wyki** Wickentrieur *m*;
-**złota** Goldscheider *m*.
Oddziaływać = Oddzielić.
Oddzielenie = Oddzielenie.
Oddzielarka Abteilmaschine *f* (*szcz.*);
- (**kamyczków ze zboża**) Steinaus-
lesemaschine *f*; -**pęczków** Bündelab-
teilmaschine *f* (*szcz.*).
Oddzielenie 1) Abläuterung *f*, Abschei-
dung *f*, Scheidung *f*, Scheiden *n*, Son-
derung *f*, Absonderung *f*; 2) Abzwei-
gung *f*; -**bębnowe** Trommelsepara-
tion *f*; -**gazu** Entgasungsprozess *m*
(*cer.*); -**oleju** Ölabscheidung *f*; -**po-**
kładów = Odkrycie pokładów; -**rud**
Aushalten *n*; -**srebra** Silberscheidung *f*,

Abseigerung *f.*, Abgehen *n.* des Silbers;
- **tlenu** = Odtlenienie; - **wiatrowe**
Windseparation *f.*; - **wody** Wasserab-
scheidung *f.*; - **się wód** Scheide *f.*;
- **złota** = Wydzielanie złota.
Oddzielić 1) ausscheiden, scheiden (*ch.*);
2) absondern (*gór.*); 3) sichten, sondern,
ablösen, abläutern (*hut.*); 4) abteilen;
5) abzweigen; 6) ausbracken (*rol.*); 7)
abtrennen (*tk.*); - **kruszcze** Erze ab-
scheiden; - **srebro** scheiden, abseigern;
- **śmietaną** abrahmen, entrahmen;
- **złoto od rtęci** Gold abquicken.
Oddzielina żył soczewkowata Len-
tikulargang *m.* (*geo.*).
Oddzielny Abtrittstoffe *m.*
Oddzielnia Abscheidekammer *f.*
Oddzielnica = Oddzielacz.
Oddzielnie stojący freistehend.
Oddzielny 1) separat; 2) scheidbar.
Oddzielony 1) ausgeschieden, abge-
schieden (*ch.*); 2) abgesondert (*gór.*);
3) abgelöst, abgeläutert (*hut.*); 4) abge-
teilt; 5) abgezweigt; 6) ausgebrackt
(*rol.*); 7) abgetrennt (*tk.*).
Oddzierać schleissen.
Oddzierak Abfleischeisen *n.*, Abfleisch-
messer *n.* (*gar.*).
Oddzierzać = Odplątać.
Oddzwonić abläutern, abklingeln (*tel.*).
Oddzwonienie Abklingeln *n.*
Oddźwięk Widerhall *m.*, Resonanz *f.*;
- **prężny** Spannungsresonanz *f.*
Odebrać (dobytek w kopalni) ab-
nehmen.
Odebranie Übernahme *f.*, Empfang *m.*;
- **roboty** Arbeitsaufnahme *f.*
Odedrzeć abreissen.
Odedrzwia = Odrzwia.
Odejмоваć abziehen, abnehmen, sub-
trahieren (*m.*).
Odejmovalny = Zdejmovalny.
Odejmovanie Subtrahierung *f.*, Sub-
traktion *f.*, Abziehen *n.*, Abziehung *f.*
Odejście Abgang *m.*, Abtritt *m.*; - **po-
ciągu** Ausfahrt *f.* des Zuges.
Odejść od roboty abfahren (*gór.*).
Odeknąć = Otworzyć.
Odeon Odeon *n.*
Odepchnąć zurückstossen; - **wagon**
Wagen abstossen.
Odepchnięcie Abstossung *f.*
Oderwać abreissen, absprengen, losma-
chen; - **korę** ablösen; - (**preł**) abbren-
nen; - (**skale**) beräumen; - **śrube**
abdrehen; - **zamek** brechen, abschlagen.
Oderwana (liczba) Unbenannte *f.*
Oderwanie iskier Funkenreißen *n.*;
- **płatowca od ziemi** = Odłot;
- (**pokładu**) Ablösung *f.*

Oderwany 1) abstrakt (*m.*); 2) abge-
löst (*śl.*).
Oderznąć abschneiden; - **piłę** absägen,
wagsägen.
Oderznięcie Abschneiden *n.*
Odeskować beschalen, verschalen, um-
kleiden, einbretten, täffeln.
Odeskowanie Brettverschlag *m.*, Bret-
terbelag *m.*, Brettbekleidung *f.*, Bret-
terverschalung *f.*, Bretterschulung *f.*,
Holzverkleidung *f.*, Holzbekleidung *f.*,
Holzverschlag *m.*, Holzbelag *m.*, Scha-
lung *f.*, Verschalung *f.* (*bud.*); - **podło-
gi** Fussbodenbelag *m.*; - **stupa** Säulen-
verschalung *f.*
Odeskowany verschalt.
Odesłać zurücksenden, abgehen lassen.
Odessać absaugen.
Odessanie Rücksaugung *f.*
Odeteryzować enteterisieren.
Odeteryzowanie Enteterisieren *n.*
Odetkanie (czopa) Abziehen *n.* (des
Spundzapfens).
Odetkany (der Spundzapfen) abgezogen.
Odeum = Odeon.
Odewrzeć zwrotnicę die Weiche ent-
riegeln.
Odforcować = Odwinąć (*bl.*).
Odforcowanie = Odwinięcie (*bl.*).
Odfarbować wino entfarben.
Odfarbowanie Entfärbung *f.*
Odforcować entfilzen.
Odfiltrować abfiltrern.
Odfiltrowanie Abfiltrierung *f.*, Abfilte-
rung *f.*
Odformak Windstein *m.* (*hut.*).
Odformować abformen (*odl.*).
Odformo(wy)wanie Abformung *f.*
Odfosforzować entphosphern.
Odfosforzenie Entphosphorung *f.* (*ch.*).
Odfuzlować = Oczyszczać (*wódkę*).
Odgalezić abzweigen.
Odgależenie (Odgależanie) 1) Ab-
zweigung *f.*, Zweig *m.*; 2) Ablenkgleis *n.*,
Abzweigstelle *f.*, Nebenlinie *f.* (*kol.*); 3)
Flet *n.* (*r. w.*); - **kanalu** Wieke *f.*, Inwieke *f.*;
- **kanalu główne** Hauptflet *n.*; - **kie-
liszkowe** Flanschenstützen *m.* mit Muf-
fe; - **łącznikowe** = Przyłączka; - **mu-
ru** Mauerabzweigung *f.*; - **podrzędne**
= Odgależenie wtórne; - **potoku**
(**strumyka**) Bachabschlag *m.*; - **prądu**
Stromabzweigung *f.*, Stromzweig *m.*;
- **przewodu** Leitungsabzweigung *f.*,
Leitungsweig *m.*; - **toru** = Bocznicza
kolejowa; - **wtórne** Unterabzweigung *f.*,
sekundäre Abzweigung *f.* (*el.*).
Odgależeniowy = Odgależny.
Odgależnica Abzweigschiene *f.* (*tel.*).

Odgależnik Abzweigmuffe *f.*, T-muffe *f.*
Odgarnować abgerben.
Odgarnąć (łopata) wegschaufeln.
Odgarniacz 1) Streicheisen *n.*; 2) =
Łopata do żużli (*hut.*); 3) = Zgarniacz
(*kol.*); - **blach** Walzenknecht *m.*; - **śnie-
gu** Schneeschaufel *f.* (*lok.*).
Odgarniak Abstreicher *m.* (*ceg.*).
Odgaziarnia Entgasungsanlage *f.*
Odgazowanie Entgasung *f.*, Entgasungs-
prozess *m.*
Odgiać, Odginać 1) wegbiegen, zu-
rückbiegen, abbiegen, abkanteln (*bl.*); 2)
abfassen (*hut.*).
Odginanie Abbiegen *n.*
Odginak = Zaginadło (*bl.*).
Odgłos Schall *m.*, Gegenhall *m.*, Wider-
hall *m.* (*fiz.*); - **wydawać** = Brzmieć
(*gór.*).
Odgłośnia, Odgłośnica 1) Beschlag-
brett *n.*, Schallbrett *n.*; 2) Hallwand *f.* (*for.*).
Odgłośnik Schalldach *n.*
Odgnięć abdrücken, abquetschen.
Odgon Fusel *m.*
Odgotowanie Absud *m.*, Weissud *m.*
(*men.*); - **farb dla próby lub wy-
bielenia** letzte Bäume *f.*
Odgrabić abharken.
Odgraniczać = Odgraniczyć.
Odgraniczenie Abgrenzung *f.*, Abmar-
kung *f.*, Begrenzung *f.*, Verlochung *f.*,
f., Vermarkung *f.*, Demarkation *f.*
Odgraniczyć abgrenzen, abmarken,
verrainen, marken, verlochungsteinen (*mier.*);
- (**międzą**) abrainen; - **tamą, - po-
przez** abhaken.
Odgremplować (wełnę) aufkremplem
(Wolle).
Odgroblić abdeichen.
Odgroda = Odgrodzenie.
Odgrózenie 1) Abgrenzung *f.*; 2)
Schutzwehr *n.*; - **przejazdowe** = Ro-
gatką.
Odgrózić abgrenzen.
Odgrom = Odgromnik.
Odgromnik Blitzschutzvorrichtung *f.*,
Blitzschutzapparat *m.*, Blitzableiter *m.*,
Wetterableiter *m.*; - **cewkowy** Spulen-
blitzableiter *m.*; - **kolczasty** Spitzen-
blitzableiter *m.*; - **krażkowy** Scheiben-
konduktor *m.*; - **kulisty** Kugelkonduk-
tor *m.*; - **linjowy** Streckenblitzableiter *m.*;
- **plytkowy** Plattenblitzableiter *m.*;
- **próżniowy** Luftleerblitzableiter *m.*,
Vakuumblytschutzvorrichtung *f.*, Vaku-
umblytschutzvorrichtung *f.*, Vaku-
umblytschutzvorrichtung *f.*, Vaku-
umblytschutzvorrichtung *f.*, Hörner-
ableiter *m.*, Hörnerblitzableiter *m.*; - **slu-
powy** Stangenblitzableiter *m.*; - **sta-
cyjny** Stationsblitzableiter *m.*; - **sworz-**

niowy Spindelblitzableiter *m.*; - **wal-
cowy** Walzenblitzableiter *m.*
Odgromnik węglowy Kohlenblitz-
schutzvorrichtung *f.*, Kohlenblitzableiter
m. (*tel.*); -- **kombinowany, -- połą-
czony** kombinierte K.; -- **puzkowy**
K. in Dosenform; -- **wielkopłytowy**
grossplattige K.; -- **zespólny** kom-
binierte K.
Odgromnik widłowy = Odgromnik
rozkowy; - **wozowy** Wagenblitzablei-
ter *m.*; - **wstążeczkowy** Seidenband-
blitzableiter *m.*; - **z wodnym zbiorni-
kiem** Tankblitzschutzvorrichtung *f.*;
- **zwojowy** = Odgromnik cewkowy.
Odgrzbiecie, Odgrzbieć = Opar-
cie.
Odgrzewak kęsów Plattineofen *m.*;
- **rurowy** Röhrenapparat *m.*, Röhren-
winderhitzer *m.*, Röhrenwinderhitzungs-
apparat *m.* (*hut.*).
Odgrządzać, Odgrządzić entnageln.
Od haczkować abhäkeln.
Od haczyć aushaken, loshaken, abhaken.
Odhamować aushemmen, enthemmen,
losbremsen, lösen; - **pociąg** den Zug
abbremsen.
Odhamowanie Abbremsung *f.*, Enthem-
mung *f.*
Odhamuj! Bremsen los! (*kol.*).
Odhartować 1) = Miękczyć (*stal*); 2)
= Odtwardzić.
Odhartowanie = Mięczenie (*stali*).
Odheblować = Ostruglić.
Odilanie Abschlämmen *n.*
Odilarka Abschlamm(m)aschine *f.*
Odiskiarnik Funkenfänger *m.*, Funken-
apparat *m.*, Funkenfangapparat *m.*
Odjaz Prellwehr *n.*, Abwehr *n.*
Odjazd Abfahrt *f.*, Abgang *m.* (*kol.*);
- **najpóźniejszy** späteste Abfahrtzeit
f.; - **najwcześniejszy** früheste Ab-
fahrtzeit *f.*; - **odwołany** Widerruf *m.*
der Abfahrt; - **pociągu** Abfahrt *f.* des
Zuges; - **spóźniony** verspätete Ab-
fahrt *f.*, v. Abfahrtzeit *f.*
Odjać abnehmen.
Odjemna Minuend *m.*, Grundzahl *f.* (*m.*).
Odjemnik Subtrahend *m.*
Odjemny abziehbar.
Odjezdne Abfahrtszeit *f.*
Odjazdowe Abfahrtpauschale *f.*
Odjęcie Abzug *m.*
Odjonizowanie Entionisierung *f.*
Odkabłaczyć (Lehrbogen) brüsten.
Odkantować = Odgiąć (*t.*).
Odkap Abtraufe *f.*
Odkapać abtropfen, absocken absokern
absoggen.
Odkapnik Abtropfventil *n.* ()).

Odkazne Desinfektionsgebühr *f.*
Odkazać desinfizieren.
Odkazalnia Desinfektionsanlage *f.*
Odkazanie Desinfektion *f.*; - **wód ściekowych** Abwasserdesinfektion *f.*
Odkazarnia Desinfektionsanstalt *f.*
Odkisnąć abgären lassen.
Odkisnąć abgären.
Odkitować loskiten.
Odklamrować abklammern.
Odkleić, Odklejać 1) degummieren, entleimen; 2) entschleihen (*tk.*).
Odklepać losklopfen.
Odklepanie Losklopfen *n.*
Odkleszczenie (wełny) Entkletten *n.* der Wolle.
Odkleszczyć wełnę die Wolle entkletten.
Odkliniak Keiltreiber *m.*
Odklinować entkeilen, Keil herausziehen; - (**formę**) aufmachen, aufschliessen (*dr.*).
Odklinowanie Entkeilung *f.*, Abkeilen *n.*, Loskeilen *n.*
Odkład 1) Ableger *m.*, Absenker *m.* (*las.*); 2) Seitenablagerung *f.* (*r. w.*); - **terminu** = Przedłużenie terminu.
Odkładacz Ableger *m.*, Ablader *m.*
Odkładać 1) abtragen (*m.*); 2) ablegen; 3) ab Stapeln; - (**arkusze**) = Przewracać arkusze.
Odkładalny ablegbar.
Odkładnia = Odkładnica.
Odkładnica Pflugholz *n.*, Pflugbrett *n.*, Pflugreute *f.*, Pflugcharre *f.*, Pflugrodel *m.*, Pflugrüste *f.*, Pflugsterze *f.*, Pflugstürze *f.*, Pflugreh *n.*, Riester *m.*, Sterz *m.*; - **plugę** Ablegebrett *n.*, Streichblatt *n.*, Streichbrett *n.*; - **śrubowa** Schraubestreichbrett *n.*
Odkładnik Ablegevorrichtung *f.*
Odkładny 1) ablegbar; 2) rüsterartig.
Odkłuwać pikieren.
Odkłuwanie Pikierung *f.*
Odkłuwnik = Nakłuwnik.
Odkoherer Entfirter *m.*, Dekohärer *m.*
Odkopać aufgraben, ausgraben.
Odkopalisko Ausgrabeplatz *m.*
Odkopanie Aufgrabung *f.*
Odkopcień = Odkopcik.
Odkopcik Russfänger *m.*; - **lampy** Lampenrussfänger *m.*
Odkopjować abpausen, abkopieren.
Odkos Böschung *f.*, Dossierung *f.* (*r. z.*).
Odkosy = Ukośny (*gór.*).
Odkować = Odkuć.
Odkrajek Abschnidseil *n.*, Abschnippseil *n.*, Abschnitzel *n.*, Span *m.*
Odkraplacz Wasserabscheider *m.*; - **czapkowy** Haube *f.*; - **mazi** Teer-

scheider *m.*, Teerwäscher *m.*; - **mazi sitowy** Stosskondensator *m.* von Pelouze; - **przetakowy** Sprühblech *n.*; - **smoły** = Odkraplacz mazi.
Odkrawek Abschnidseil *n.*, Abschnippseil *n.*, Abschnitzel *n.*, Span *m.*; - **deski** Abschnitt *m.*
Odkrawędzić abkanten, entkanten, be-kanten.
Odkrawędzenie Abkanten *n.*, Entkantung *f.*
Odkręcać = Odkręcić.
Odkręcak Abdrehtwerkzeug *n.*
Odkręcalny abdrehtbar, abschraubbar.
Odkręcenie Abdrehen *n.*, Loswindung *f.*, Rückdrehung *f.*
Odkręcić 1) abspannen (*sl.*); 2) abschrauben, abdrehen, zurückdrehen (*sl.*); - **kurek** aufdrehen.
Odkrętak, Odkrętek, Odkrętka Schraubenzieher *m.*
Odkroczenie Abschreiten *n.* (*mier.*).
Odkroczyć abschreiten.
Odkruszyć abbröckeln.
Odkrycie 1) Entdeckung *f.*; 2) Aufschürfen *n.*, Aufschlag *m.*, Aufschluss *m.* (*gór.*); - **bogate** Adelaufschlag *m.*, Adelaufschluss *m.*; - **kotła** Blosslegung *f.* des Kessels; - **pokładu, pokładów** Aufschliessung *f.* der Lagerstätten, An-fahrt *f.*; - **solne** = Natraf solny; - **warstw** Auftun *n.*
Odkryć 1) entdecken (*fiz.*); 2) aufdecken (*gar.*); 3) finden, aufschliessen, abräumen, erschürfen (*gór.*); - **pokład** abritzen (*gór.*); - **pole** = Otworzyć pole; - **progi** die Schwellen ausrammen (*kol.*); - (**rudej**) erbrechen; - **wierzchnią warstwę** abdecken.
Odkryty entblösst.
Odkrywać = Odkryć; - **pokłady ko-palni** die Minerallagerstätten abbauen.
Odkrywalny schürfbar (*gór.*).
Odkrywanie = Odkrywka (*gór.*).
Odkrywka 1) Abdeckerarbeit *f.*, Aufdeckerarbeit *f.*, Aufschluss *m.*, Aufschlag *m.*, Tagebau *m.*, Schurfbau *m.* (*gór.*); 2) Bohrfund *m.*, Fund *m.*, Abräumen *n.*, Abraum *m.* (*wyb.*); - **głęboka** Tagetiefbau *m.*, tiefgehender Tagbau *m.*; - **koń-cowa** Schlussklappe *f.* (*tel.*); - **linjowa** Rufklappe *f.*, Anrufklappe *f.* (*tel.*); - **międzydzielowa** Fernklappe *f.* (*tel.*); - **solna** Salzaufschluss *m.*; - **sztolnią, sztolniowa** Stollenlösung *f.*, Stollen-aufschluss *m.*
Odkrzemienie Entsilizierung *f.* (*hut.*).
Odkrzos Abraumholz *n.*
Odkształcenie 1) Formveränderung *f.*, Formänderung *f.*, Deformation *f.*, Verun-

staltung *f.*; 2) Verzerrung *f.* (*ftgr.*); - **krzywěj** Verzerrung *f.* der Kurve;
- sprężyste elastische Formänderung *f.*, elastische Ausdehnung *f.*; - **trwale** bleibende Formänderung *f.*
Odkształcić 1) deformieren, Form ändern; 2) verzerrern (*ftgr.*).
Odkształcona (oś pręta) elastische Linie *f.*
Odkucie Abschmieden *n.*
Odkuć ausschmieden, abschmieden, los-schmieden.
Odkupować = Odczepić (*kol.*).
Odkurzacz, Odkurzaczka Abstaub-pinsel *m.*, Staubreiniger *m.*
Odkurzak Entstauber *m.*
Odkurzalnia Entstaubungsanlage *f.*
Odkurzenie, Odkurzenie Entstau-bung *f.*
Odkurznia Staubkammer *f.*
Odkurzyć entstauben.
Odkuć = Odkuć.
Odkuwanie Abschmieden *n.*
Odkuwki Schrot *m.* (*hut.*).
Odkwasić, Odkwasać entsäuern, ab-säuern.
Odkwaszenie Entsäuerung *f.*
Odląć 1) abgiessen, dekantieren; 2) spleissen (*hut.*); - **inaczej** = Przetopić; - **pełno** massivgiessen, aus dem Vollen giessen.
Odlanie 1) Abguss *m.*; 2) Blettelheben *n.*, Spleissen *n.* (*hut.*); - **w czylach** Blettelheben *n.* (*hut.*).
Odlany gegossen, abgegossen, gesplieisst; - **twardo** hartgegossen; - **wadliwie** kaltgüssig, fehlerhaft gegossen.
Odlęcie wegfliegen.
Odlingomierz = Odległościomierz.
Odlingosciomierz Abstandsmesser *m.*, Distanzmesser *m.*, Entfernungsmesser *m.*, Diastimeter *m.*, Diastimometer *m.*, Fern-messer *m.*, Weitenmesser *m.*, Klepszysz-kel *n.*; - **stykowy** Kontakt-distanzmesser *m.*
Odlingość Entfernung *f.*, Distanz *f.*, Ab-stand *m.*, Abweite *f.*, Zwischenweite *f.*, Weite *f.*; - **celowa** Zielweite *f.*; - **dru-tu** Drahtentfernung *f.*; - **biegunowa gwiazdy** Polardistanz *f.*, Poldistanz *f.*; - **biegunów** Polabstand *m.*, Poldistanz *f.*, Polentfernung *f.*, Polweite *f.*; - **elek-trodów** Elektrodenabstand *m.*; - **ka-to-ry** Abstandweite *f.* des Gestir-nes; - **koła (prawego od lewego)** = Szerokość toru; - **międzyplatawa** Vertikalentfernung *f.* der Flügel (*lot.*); - **muzyczna** = Interwał; - **nadziowa** Nadirdistanz *f.*; - **nastawienia** Ein-bstand *m.*

(*mier.*); - **nitów** Nietentfernung *f.*; - **o-brazu** Bildweite *f.*, Vereinigungsweite *f.*; - **oczek** Maschenweite *f.*; - **odnóg** Schenkelabstand *m.*; - **odwierzchoł-kowa** Scheitelabstand *m.*; - **ognisko-wa** Fokaldistanz *f.*; - **między ostrza-mi** Spitzenabstand *m.*; - **piłnowa** Ver-tikalentfernung *f.*; - **podpór kotło-wych, - podstaw** Stuhl-abstand *m.*; - **powietrzna** Luftlinienweite *f.*; - **po-zioma** Horizontal-distanz *f.*; - (**od**) **przedmiotu** Gegenstandsweite *f.*, Ob-jektweite *f.* (*fol.*); - **przewozu** Beför-derungsweite *f.*; - **rzutu** Wurfweite *f.*; - **stropowa (gwiazd)** = Odległośc zenitalna; - **strzału** Schussweite *f.*; - **strzału pistoletowego** Pistolen-schussweite *f.*; - **środków biegunów** Polmitnentfernung *f.*; - **środków ramienia kątowni** Schenkelabstand *m.*; - **widzenia** Sehweite *f.*; - **wyraznego widzenia** Weite *f.* des deutli-chen Sehens, deutliche Sehweite *f.*; - **ze-nitalna, - zenitu** Zenithdistanz *f.*
Odległownica Distanzmesser *m.*, App-me-kometer *m.*; - **nitkowa** Fadendistanz-messer *m.*; - **pryzmatyczna** Distanz-prisma *n.*; - **śrubowa** Schraubendistanz-messer *m.*
Odlejnica = Odlewnia.
Odlesienie Entwaldung *f.*
Odlew 1) Guss *m.*, Abguss *m.*, Gussstück *n.*; 2) Gussabdruck *m.*; - **z odlewni** = **twardzonego** Hartguss *m.*, Kunstguss *m.*; - **artystyczny** Kunstguss *m.*; - **betonowy** Steinguss *m.*, Beton-guss *m.*; - **bezdenny** Stahlguss *m.*, Schwenkguss *m.*; - **brylowy** Eisen-guss *m.*; - **cementowy** Zementguss *m.*; - **centryfugalny** Zentrifugalguss *m.*; - **chropawy** Krätze *f.*; - **cyr-kowy** Zinkguss *m.*; - **cynowy** Zinn-guss *m.*; - **czcionek** Schriftguss *m.*; - **w czylach, - w czylu** Kollerguss *m.*, Koquillguss *m.*; - **faso nowy** Fasson-guss *m.*; - **figur** Figuren-guss *m.*
Odlew w formach **glinianych** Lehm-guss *m.*; - **skrzynkowy** = **ozłoty** skrzynkowy.
Odlew w formie **jamowej** Graben-guss *m.*; - **naziemnej** Herd-guss *m.*; - **z piasku** Sandguss *m.*
Odlew gipsowy, **z gipsu** Gipsguss *m.*, Gipsabguss *m.*; - **w gipsie** Masse-guss *m.*, Massenguss *m.*; - **Gipsur** Grusonmetall *n.*; - **hart** Hartguss *m.*, **jadrowy** Hartguss *m.*, Kern-guss *m.*; - **kokilowy** Schalenhartguss *m.*; - **konwalny** Schmelzener Guss *m.*; - **krusze** = **czekoladowy** = **złoty** - **złoty**

cu; **- w masie** = Odlew w glinie;
- maszynowy Maschinenguss *m*; **- mo-**
siężny Messingguss *m*; **- natryskowy**
 Spritzguss *m*; **- odwęglony** getem-
 perter Guss *m*, schmiedbarer Guss *m*,
 Weissguss *m*; **- ołowiany** Bleiguss *m*;
- parszywy krätziger Guss *m*; **- po-**
sagowy Statuenguss *m*; **- próżny**
 (wewnątrz) Hohl-guss *m*; **- w przed-**
hucie Herdguss *m*; **- płyt** Plattenguss
m; **- pusty**, **- rdzeniowy** Hohl-guss *m*,
 Kernguss *m*, Guss *m* über den Kern;
- skrzynkowy, **- skrzyniowy** Kas-
 tenguss *m*; Ladenguss *m*; **- srebrny**
 Silber-guss *m*; **- stalowy**, **- stalowy**
 Stahlguss *m*; **- stwardzony** Hartguss
m; **- z surowca szarego**, **- surow-**
cowy Roheisenguss *m*; **- szary** Grau-
 cowy *m*; **- twardy** Kapselguss *m*, Scha-
 lenguss *m*, Hartguss *m*; **- twardzony**
 Hartguss *m*; **- tyglowy** Tiegelguss *m*;
- utwardzony Hartguss *m*; **- wadli-**
wy Kaltguss *m*, Fehlguss *m*; **- wielko-**
piecowy, **- z wielkiego pieca** Hoch-
 ofenguss *m*; **- wisny** (miękki) Mi-
 tistguss *m*; **- żebrowy** Rippenguss *m*;
- żelazny Eisenguss *m*.
Odlewacz 1) Giesser *m*, Abgiesser *m*;
 2) Hüttensteiger *m*; **- bronzu** Erzgies-
 ser *m*; **- cynku** Zinkgiesser *m*; **- czcio-**
nek = Czcionkarz; **- drobnych przed-**
miotów Kleinschnelzer *m*; **- dzwo-**
nów = Dzwoniarz; **- kul** Kugelgies-
 ser *m*; **- lojówek** = Lojówkarz; **- me-**
tali = Metalnik; **- mosiądzu** = Mo-
 siężnik; **- ołowiu** Bleigiesser *m*; **- rur**
 Rohrgiesser *m*; **- żelaza** Eisengiesser *m*.
Odlewać abgiessen, giessen; **- ciecz z**
osadu dekantieren; **- w czylach**
 spleissen; **- bez jądra** stürzen; **- z**
podlewką mit dem Steigrohr giessen;
- pionowo stehend giessen; **- pozio-**
mo liegend giessen.
Odlawadło Abfüllvorrichtung *f*.
Odlawanie 1) Giessen *n*, Abgiessen *n*,
 Spleissen *n*; 2) Spleissen *n*; **- brył** Block-
 giessen *n*; **- cynku** Zinkgiesserei *f*; **- na**
Jałgaco Heissgiessen *n*; **- mosiądzu**
 Messinggesserei *f*, Gelbgiesserei *f*; **- w**
piasku Sandgiesserei *f*; **- w przed-**
hucie Herdgiesserei *f*; **- stali** Stahl-
 giesserei *f*; **- tyglowe**
 Tiegelgiesserei *f*.
Odlawnik Hohlfussinstrument *n* (dr.).
Odlawy = Odlany.
Odlawarnia = Odlewnia.
Odlawka 1) Überfallrohr *n*; 2) Abfluss-
 röhrechen *n*.
Odlawna Giesszettel *m*, Schriftzettel *m*.
Odlewnia 1) Giesserei *f*; Giesshaus *n*,

Giesswerkstätte *f*, Gushütte *f*, Giess-
 hütte *f*, Gusswerk *n* (hut.); 2) Abguss-
 saal *m*, Giessraum *m*, Formstube *f*;
- bronzu Bronzegiesserei *f*; **- cynku**
 = Cynkownia; **- cyny** Zinngiesserei *f*,
 Zinngiesserwerkstatt *f*; **- czcionek**
 Schriftgiesserei *f*; **- dział** Geschütz-
 giesserei *f*, Kanonengiesserei *f*, Stück-
 giesserei *f*; **- dzwonów** Glockengiess-
 serei *f*; **- leizny kowalnej** Temper-
 giesserei *f*; **- metali** Metallgiesserei *f*,
 Gelbgiesserei *f*; **- miedzi** Kupfergiess-
 serei *f*; **- mosiądzu** = Mosiężnia;
- ołowiu Bleigiesserei *f*; **- stali** Stahl-
 giesserei *f*; **- stereotypów** Stereot-
 ypgiesserei *f*; **- śrutu** = Śrutownia;
- świec Lichtgiesserei *f*, Kerzengiesser-
 rei *f*; **- żelaza** Eisengiesserei *f*.
Odlewnica 1) Giessmaschine *f* (dr.); 2)
 Giesspfanne *f* (odl.); **- czcionek** Let-
 terngiessmaschine *f*.
Odlewnictwo Giessereibetrieb *m*, Gies-
 sereiwesen *n*, Giesskunst *f*, Giesserei-
 kunst *f*; **- artystyczne** Kunstgiess-
 serei *f*, Bildgiesserei *f*; **- kruszczów** Erz-
 giesserei *f*; **- stali** = Stalownictwo;
- żelaza = Zeliwnictwo.
Odlewniczy Giessmeister *m*, Gussmeis-
 ter *m*.
Odlewniczy giessereiartig, Giess-
Odlewnik = Odlewacz.
Odlewny gussfähig.
Odliczenie, Odliczka = Rabat.
Odliczyć abziehen.
Odlociny Abgase *n*; **- spalenia** = Ga-
 zy ogniowe.
Odlodnić enteisen, abeisen.
Odłodnienie Enteisierung *f*.
Odłot Abflug *m*; **- pary** Dampfabgang *m*
Odloty = Odciuki.
Odlotka Auspuffkanal *m*.
Odłutować ablöten.
Odłutowanie Ablöten *n*, Ablötung *f*.
Odłutowany abgelötet.
Odlam Bruch *m*, Anbruch *m*, Abbruch *m*;
- lupku Schieferklumpen *m*; **- próbny**
żułowy Schlackenscherbe *f*, Treib-
 Probierscherbe *f*, Test *m*; **- skalny**
 Wand *f* (gór.).
Odlamać abbrechen; **- drzewo** ab-
 knicken.
Odlamać się abspringen.
Odlamanie rdzenia Abreissen *n* des
 Bohrkernes (gór.).
Odlamek = Odlam.
Odlamki Abfälle *m*; **- kamienia** Stein-
 abfälle *m*; **- szkła** Glassplitter *m*; **- że-**
laza Brucheisen *n*.
Odlamujący się abbrüchig.
Odlamy = Poboki żyły.

Odlamywacz Abbrecher *m*.
Odlamywać 1) abbrechen; 2) abschnik-
 ken (gór.).
Odlamywanie Hauerarbeit *f*, Abbruch *m*
Odlączalność Abschaltbarkeit *f*.
Odlączalny 1) aesperrbar; 2) abschalt-
 bar (el.).
Odlące kryzowe A = Wypust A.
Odlączenie 1) Sekretion *f*, Absonde-
 rung *f* (ch.); 2) Separation *f* (hut.); 3)
 Abschaltung *f*, Abklemmen *n* (sl.).
Odlącznik Trennschalter *m*, Abschal-
 ter *m*, Trennausschalter *m*; **przełączni-**
kowy Trennumschalter *m*.
Odlączny scheidbar.
Odlączyć 1) abklemmen, abschalten
 (el.); 2) ausscheiden (gór.); 3) auskup-
 peln (kol.); 4) absondern (m.); 5) los-
 machen (me.); **- bęben** abspannen;
- tłok abdrücken; **- wagon** abkuppeln,
 abhängen; **- żywe srebro od złota**)
 abdampfen.
Odlom = Odlam.
Odłożenie terminu Fristung *f*.
Odlóżysko, Odłóg Unland *n*.
Odlótować = Prązkować (kam.).
Odługować ablaugen.
Odługowanie Ab-laugung *f*.
Odłup Erzstück *n*, Bruchteil *m*.
Odłupać 1) abspalten (cieś.); 2) aufkei-
 len, abkeilen, abkohlen (gór.); **- skałę**
 beräumen, wegspritzen; **- ścianę** herein-
 schlagen, hereintreiben, hereinbrechen,
 niederschlagen.
Odłupanie Abspaltung *f*; **- pokładu**
 Ablösung *f*.
Odłupany abgelöst (gór.).
Odłupek miedzi = Otluczyny z miedzi.
Odłupić ablösen.
Odłupki kamienia Steinabfälle *m*.
Odłupliwość skal Absonderung *f* der
 Gesteine.
Odłupy Geschiebe *n*.
Odłupywanie law = Odwalenie law.
Odluskacz Abschäler *m*, Enthülser *m*.
Odluskać (ziarno) abspelzen.
Odluskarka Enthülsmaschine *f*.
Odluskiwać, Odluszczać = Odluskać
 (ziarno).
Odluszczyć 1) abkrusten; 2) abspelzen
 (das Korn).
Odlużyć ablaugen (ch.).
Odmagnesowanie Entmagnesierung *f*.
Odmalować abmalen, bemalen.
Odmasztować (ein Schiff) entmasten.
Odmęt Strudel *m*.
Odmętniacz Schlämmer *m* (ch.).
Odmętniak = Odmętnic.

Odmętniak Klärapparat *m*, Dekantier-
 apparat *m*.
Odmętnianie Abklärung *f*; **- (ście-**
Oków) Klärung *f* (der Abwasser).
Odmętniarka Abklärmaschine *f*, Klär-
 pfanne *f*.
Odmętniarnia Kläranlage *f*, Schläm-
 merei *f*.
Odmętnica = Odmętniarka.
Odmętnić 1) klären, abklären (ch.); 2)
 schlämmen, abschlämmen (hut.).
Odmętnik Klärbassin *n*.
Odmiał Sandbank *f*, Ufersand *m*; **- mor-**
ski = Rewa (geo.); **- wału** Damm-
 brust *f*.
Odmiana 1) Abstufung *f*; 2) Variation *f*
 (m.); 3) Abart *f*, Spielart *f* (min.);
- farby (jednej przez drugą)
 Farbenmischung *f*; **- kruszczu** Erzart *f*;
- księżycy Mondphase *f*.
Odmiar Messung *f*; **- cyrklem** Abgrei-
 fen *n* mit dem Zirkel (mier.); **- łańcu-**
chem Kettenschlag *m*.
Odmiarza = Zwierciadło kątowe.
Odmiedzić entkupfern.
Odmielenie Ab-mahlung *f*.
Odmieniść liny umtakeln (ż.).
Odmienny ungleichartig.
Odmierzenie Abmessung *f*; **- szybu**
 Schachtmessung *f*.
Odmierzyć 1) abeichen; 2) abmessen
 (gór.); 3) zumessen.
Odmiękczyć abweichen; **- skórę** das
 Fell einweichen.
Odmięsiarka = Mizdrowiarka.
Odmieścić = Mizdrować.
Odmiesienie = Mizdrowanie.
Odmieszony = Mizdrowany.
Odmioty hutnicze = Żużel.
Odmleć abmahlen.
Odmładnianie lasu przez odrośl z
korzenia Verjüngung *f* des Waldes
 durch Wurzelbrut; **- lasu przez od-**
rośl z pnia Verjüngung *f* des Waldes
 durch Stockausschlag; **- z reki**, **- zre-**
bami **ładkieml** künstliche Verjün-
 gung *f*; **- sadzeniem** Bestandesgrün-
 dung *f* durch Pflanzung; **- samosie-**
wem Bestandesgründung *f* durch Nat-
 turbesamung, schlagweise Naturverjün-
 gung *f*; **- samosiewem górnym** Fe-
 melschlagbetrieb *m*, Femelschlagform *f*;
- samosiewu Schirmverjüngung *f*;
- siewem Bestandesgründung *f* durch
 Saat.
Odmłodnienie = Odmładnianie.
Odmłócić adreschen.
Odmoczyć skórę das Fell einweichen.
Odmodelować abmodellieren.

Odmoć abhaspeln; - **(zmotane)** entwirren, entfitzen, entwickeln (*tk.*);
Odmotany abgewartet.
Odmowny abschlägig. [(*las.*);
Odmrozek, Odmrozina Frostbeule *f*
Odmuchać lampę anblasen (*gór.*).
Odmulanie Entschlammung *f*, Abschlämmen *n*; - **gliny** Schlämmen *n* des Tons; - **rud** Bergeschlämme *f*; - **złoża** Entschlammung *f* der Körper.
Odmularka Abschlammmaschine *f* (*ceg.*).
Odmularnia Schlammhaus *n*.
Odmulić schlämmen, abschlämmen, abflauen.
Odmulnia Schlammhaus *n*.
Odmulnica Schlämmaschine *f* (*cem.*).
Odmulnik 1) Schlammapparat *m* (*ceg.*); 2) Schlammscheider *m*, Schlammrinne *f*, Schlammgerinne *n*, Schmundrinne *f*, Schmundgerinne *n* (*hut.*).
Odmulony geschlämt.
Odmulownia Schlammhaus *n*.
Odmurować 1) wiederaufmauern; 2) eine Mauer abreißen.
Odmuk Voröffnung *f* (*me.*); - **nazwrotowy** = Wyrzedzenie linijne.
Odmukacz = Wytrych.
Odmukać iglicą die Weiche umstellen.
Odmukanie przedzwrotne Voröffnen *n*.
Odnaleźć (pokład) ausrichten.
Odnawiacz Regenerator *m*.
Odnawiać wiederherstellen, erfrischen, restaurieren; - **nakucie (kamieni młyńskich)** nachschärfen.
Odnawianie 1) Wiederherstellung *f*, Erneuerung *f*, Rekonstruktion *f*, Restauration *f*, Restaurierung *f* (*bud.*); 2) Gewalttätigung *f* (*gór.*); 3) = Odmładnianie (*las.*).
Odnobieszczenie Entblauen *n*, Entblauung *f*, Ausfärben *n*.
Odniesiony do bezogen auf.
Odnitkować ausfädeln.
Odnitować abnieten.
Odnitowanie Abnieten *n*, Abnietung *f*.
Odnoga 1) Waldausläufer *m*; 2) Baumarm *m*; 3) Abzweigung *f*, Zweig *m* (*me.*); - **gór** 1) Gebirgsarm *m*, Gebirgszweig *m* (*geo.*); 2) Ausläufer *m*, Abkommen *n* (*gór.*); - **kabla** Abzweigungskabel *n*; - **kanalu** Zweigkanal *m*, Wiek *f*, Gracht *f*, Flet *n*; - **kolei** Zweigbahn *f*, Zweiggeleise *n*; - **morska** Meeresarm *m*, Golf *m*; - **odgałęziona** Abzweigung *f*; - **odwadniająca** Wassersack *m*; - **przyłączna** = Przylączka; - **przyłączona** = Przylączka; - **rury** Abzweigerohr *n*; - **rury gazowej** Gasarm *m*; - **rzeki** Giesse *f*, Wasserarm *m*, Fluss-

arm *m*; - **sztolni** = Skrzydło sztolni;
- **wtórna** = Odgałęzienie wtórne;
- **żylna** = Odżyłek (*gór.*); - **żyły** Abläufer *m*, Ausläufer *m*, Abgehendes *n*, Nebenluft *f*, Gegentrum *n*, Tromm *m*, Trumm *n* (*gór.*).
Odnogi żyły Abgehendes *n* (*gór.*); - **żył łączą się** Nebenklüfle *f* scharen sich; - **żył sprzęgają się** Nebenklüfle *f* schleppen sich.
Odnoszenie = Noszenie (*gór.*).
Oдноśnie beziehungsweise.
Oдноśnik 1) Stichwort *n* (*dr.*); 2) Reper *m* (*mier.*).
Odnować 1) erneuern; 2) wiederaufnehmen, gewältigen, abfrischen (*gór.*); - **bruk** umdämmen; - **oprawę szybu** die Schachtzimmerung erneuern; - **szecliwo** Dichtung auswechseln, erneuern.
Odnowienie = Odnawianie.
Odnóże = Odnoga.
Odoleić entölen.
Odolejacz wody Wasserentöler *m*.
Odoliwiacz Ölfänger *m*, Entöler *m*; - **pary** Dampftöler *m*.
Odometr = Kółko miernicze.
Odontograf Odontograph *m*.
Odontolit Odontolith *m*, Zahntürkis *m*.
Odor Geruch *m*.
Odorać (miedzę) abackern.
Odos, Odosa Achsenstück *n* (vom Wagen), Scherenhalter *m*.
Odosabniacz = Izolator.
Odosobniać absondern, isolieren.
Odosobniający isolierbar.
Odosobniak = Izolator; - **widłowy** = Izolator widłowy.
Odosobnienie = Izolacja; - **kotła** Kesselisolierung *f*; - **(mineralów)** Absonderung *f*.
Odosobnik = Izolator.
Odosobniony 1) isoliert; 2) abgesondert (*fiz.*).
Odór Geruch *m*.
Odpad(ki) = Odcinki.
Odpadać 1) abfallen; 2) = Łupać się; - **(podczas odbudowy)** erfallen (*gór.*).
Odpadak Abfallapparat *m*, Abfallstück *n*, Abfallschere *f*, Abfallstange *f*.
Odpadanie (farb) absetzen (*mal.*).
Odpadek Abfallstück *n*.
Odpadki 1) Abfall *m*, Abfälle *m*, Abfallstoffe *m*, Schabsel *n*; 2) Abschnitt *m*; 3) Mull *m*; 4) Krätze *f*, Gekrätz *n*, Gekrätzschlich *m*, Geschür *n* (*hut.*); 5) Gefälle *n* (*sol.*); 6) Ausputz *m* (*tk.*); 7) Rückstand *m*; - **bawelniane** Baumwollabfall *m*, Baumwollabgang *m*; - **blachy** Blechschnitzel *n*, Abfallblech *n*; - **bur-**

-sztynu Bernsteingrus *m*; - **(z cegły ogniowalej)** Schamotteabfälle *m*; - **cynamonowe** = Chips; - **cyny** = Cyniny; - **cyny płókaney** Zinnabfälle *m*, Zinnaster *m*; - **drewna** Rumpelholz *n* (*gór.*); - **drzewa** 1) Verschnitt *m*, Holzverschnitt *m* (*cieś.*); 2) Abfallholz *n*, Holzabfall *m* (*las.*); - **garbarskie** Gerbereiabfälle *m*; - **gipsowe** Gipsschutt *m*, Gipsabfall *m*, Gipsbrocken *m*; - **hutnicze** Hüttenabfälle *m*; - **jedwabiu** Flockseide *f*; - **jedwabne** Seidenabfälle *m*, Seidenkrätze *f*; - **kauczuku** Kautschukwarenabfälle *m*; - **koksu** Koksabfall *m*; - **konopi** Hanfabfall *m*, Hanfwarenabfälle *m*; - **kruzczu** After *m*; - **z lnu** = Paździerz; - **maćne** Abfalsel *n*; - **mennicze** Münzgekrätz *n*, Münzkrätze *f*; - **miedzi** Kupferabschnitzel *n*; - **przy miedzeniu** = Klaki; - **mydła** Abfallseite *f*; - **naftowe** = Mazut; - **narzędzi** Anlagen *f*; - **ołowiu** Bleiabfall *m*; - **oprzedu** Strusa *m*, Strusi *m*; - **papierowe** Papierabfälle *m*, Papierauschuss *m*, Ausschuss *m*; - **z piwskiej prasy** Schabpapier *n* (*pap.*); - **przędzalniane** Kehrabfall *m*; - **rogowe** = Rogowiny; - **rogu wielorybiego** Fischbeinabfälle *m*; - **ropne** Erdölabbfälle *m*; - **skóry** Lederabfälle *m*, Schunt *m*; - **solne** Salzabfälle *m*; - **srebra** = Srebrzyny; - **stali, stalowe** Stahlabfall *m*; - **szamotowe** Schamottenabfälle *m*; - **szkła, ze szkła** Glasabfall *m*, Glasbrocken *m*, Streuglas *n*; - **szynowe** Schienenabfälle *m*; - **tartaczne** = Trociny; - **tluszczowe** Absetzfett *n* (*gar.*); - **trzepakowe** Flügelabfall *m*; - **welniane, welny** Ausschusswolle *f*, Putzabfall *m*, Schlagabfall *m*, Wollabfall *m*; - **węgla** Kohlenabfall *m*; - **wyrobkowe** Betriebsabgänge *m*; - **złota** = Ziłociny; - **żelaza** Eisenschrapel *n*, Zerreneisen *n*.
Odpadliny = Odpadki.
Odpadły abfällig.
Opalenie = Opał naboju.
Odpalić anstecken (*gór.*); - **nabój** abbrennen.
Opał naboju Zündung *f*, das Zünden, Wegtun *n*.
Odparka Verdampfapparat *m*; - **dwudziałowa** Zweikörper - V.; - **trzydziałowa** Dreikörper - V.; - **czterodziałowa** Vierkörper - V.
Odparnia Verdampfstube *f*, Verdampfhaus *n* (*cuk.*).
Odparnica = Parownica. [(*ch.*)]
Odparniczka kleine Abdampfschale

Odparować 1) abdampfen, verdampfen (*fiz.*); 2) einengen, abrauchen; 3) evaporieren.
Odparownik Abdampfpfanne *f*.
Odparowanie Abdampfung *f*, Verdampfung *f*, Ausdampfung *f*; - **solanki** Socken *n*, Stören *n*, Soggen *n*.
Odparowany verdampft.
Odpাড়dzierzyć konopie abbasten; - **len** ausschwingen.
Odpęd = Odgon.
Odpiaszczenie Absandung *f*, Entsandung *f*.
Odpiaszczyć absanden, entsanden.
Odpiąć ausschalten, losspannen; - **linę** aushängen, losmachen; - **rysunek** abs spannen; - **wózki** abschlagen (*gór.*).
Odpieczętować entplomben, entsiegeln.
Odpieczętowanie Entplomben *n*.
Odpieracz fal = Łamacz fal.
Odpiętnować abeichen.
Odpilśniarka Entfilzer *m* (*tk.*).
Odpilśnić entfilzen.
Odpilki Abfall *m*.
Odpilować 1) absägen, wegsägen (*cieś.*); 2) abraspeln (*st.*); 3) abteilen, losfeilen, wegfeilen (*śl.*).
Odpilowanie Abfeilen *n*.
Odpinacz Rezipient *m* (*gór.*).
Odpionować absenkeln.
Odpionowanie punktu Punktübertragung *f*.
Odpionowywać 1) hinabsenkeln (*mier.*); 2) = Pionować (*gór.*); - **listu przewozowego** Duplikatenfrachtbrief *m*.
Odpisać kopieren, abschreiben; - **udział górniczy** abgewähren.
Odpisanie Abschreibung *f*, Abfall *m* (*m.*).
Odpisowe Abschreibengebühr *f*.
Odplatać abfitzen.
Odplombować entbleien, entplomben, das Bleisiegel abnehmen.
Odplombowanie Entplomben *n*.
Odplawianie Abschleimung *f*; - **w dołach mułowych** Schlammgrabenarbeit *f*.
Odplawić schlämmen, abschleimen.
Odplawienie = Odplawianie.
Odpłóczyisko = Rewa (*geo.*).
Odpłynąć wegschiffen (*ż.*).
Odpływ 1) Ausströmung *f*, Auslauf *m*, Ablass *m*, Abfluss *m*; 2) Ableitung *f* (*tel.*); 3) = Zwarcie z ziemią (*el.*); - **bezdeszczowy** Trockenabfluss *m*; - **boczny** = Ulga (*r. w.*); - **kanalowy** Kanalabfluss *m*; - **morza** Ebbe *f*; - **nadmiaru wody** Freiflut *f*; - **powietrza** Wetterabzug *m*, Wetterauszug *m* (*gór.*).

Odpływ smoly Teerabgang *m*; **- wody** Wasserablauf *m*, Wasserabfluss *m*, Fluss *m*, Ablauf *m*; **- wolny** Vorflut *f*; **- zaworu** Auslassöffnung *f*.
Odpływać abfließen. [(me.)]
Odpływek Gussrohr *n*, Aufsatzrohr *n*
Odpływnik Wasserspeier *m*, Rinnenstutzen *m*, Abzugsgrube *f*.
Odpływówka = Rura odpływowa.
Odpływy Abwässer *n*.
Odpoczynek Ruhestunde *f*, Schichtpause *f*, Aufsetzstunde *f*; **- niedzielny** Sonntagsruhe *f*.
Odpoczywalnia Ruhezimmer *n*.
Odpolerować abpolieren, auspolieren.
Odpoliturować aufpolitieren.
Odpoliturowanie Aufpolitieren *n*.
Odpoliturowany aufpolitiert.
Opolne = Przedwalek.
Opołudnik Azimut *m*, Direktionswinkel *m*.
Odpompować abpumpen, auspumpen.
Odpopielnia Entschungsanlage *f*.
Odpóra Gegenstrebe *f*.
Odpornica Schlagfeder *f* (gór.).
Odpornik = Opornik.
Odporność Widerstandskraft *f*; **- w krzywiznie** Kurvenwiderstand *m*; **- na kwasy** Säurefestigkeit *f*; **- na wpływy atmosferyczne** Wetterbeständigkeit *f*; **- ziemi** passiver Erddruck *m*, Erdwiderstand *m*.
Odporny widerstandsfähig; **- na bomby** bombenfest.
Odpowiednik = Krażek pośredniczy.
Odpowiedni analog, entsprechend.
Odpowiedność 1) Korrespondenz *f*; 2) = Zgodność; **- ulawicenia** Gleichförmigkeit *f* der Schichtung.
Odpowiedzialność Haft *f*, Haftpflicht *f*, Haftbarkeit *f*.
Odpowiedzieć na sygnał ein Gegenzeichen geben.
Odpowiedź telegraficzna Drahtantwort *f*, Telegraphenantwort *f*. [(o.)]
Odpowietrznik Entlüftungsapparat *m*
Odpowietrzyć entlüften.
Odpór 1) Gegenhalt *m*, Stützkraft *f*; 2) Gegendruck *m*, Gegenwirkung *f*, Reaktion *f*; 3) Widerdruck *m*, Widerstand *m*; **- podpory** Auflagerdruck *m*, Auflagerwiderstand *m*; **- steru** = Napórsteru; **- wezglowia, - wezglowiowy, - wezglówny** Kämpferdruck *m*, Kämpferreaktion *f*; **- wody** = Cofka; **- ziemi** passiver Erddruck *m*, Erdwiderstand *m*.
Odprasować abplätten, abbügeln.
Odprawa Absold *m*, Abkehr *f*, Abfer-

tigung *f*, Laufgeld *n*, Ablohnung *f*, Ablöhnung *f* (gór.).
Odprawianie cłowe na kolei Eisenbahnzollabfertigung *f*.
Odprawna Abkehrschein *m*, Abkehrzettel *m*, Entlassschein *m*.
Odprężacz = Dekompressor.
Odprężenie Entspannung *f*, Entlastung *f*, Dekompression *f*.
Odprężyć entspannen.
Odpromieniacz = Odblaśnik.
Odrowadzacz Fortleiter *m* (mł.).
Odrowadzenie ciepła Wärmeabführung *f*, Wärmeableitung *f*; **- (kanału)** Abstechen *n*; **- pary** Dampfableitung *f*, Dampfabführung *f*; **- powietrza** = Odwietrzeń; **- powietrza (z rur parowych)** Entlüftung *f* (der Dampfrohrleitung); **- prądu** Stromfortleitung *f*, Fortleitung *f* des Stromes; **- prądu gazowego** Ablenkung *f* des Gasstromes; **- solanki** Ableeren *n* der Sole; **- wiórow** Spanabführung *f*; **- wody** = Odwadnianie; **- wód z kopalni** Abbau *m* des Grubenwassers; **- do ziemi** Erdableitung *f* (el.).
Odrowadzić ableiten; **- kanał** abstechen; **- (wodę)** gewältigen, lösen, abführen, wältigen (gór.).
Odrowadzony abgeleitet.
Odpruć auftrennen, abtrennen (kr.).
Odprysk Splitter *m*.
Odpryskarka Absprenngmaschine *f* (v.).
Odprysnąć abspringen, gellen (gór.).
Odprysnica = Odpryskarka.
Odprząc = Wylączyć (el.).
Odprząść abspinnen.
Odprzączacz słomy Strohelevator *m*.
Odprzęgać 1) aushängen (bed.); 2) abschalten (el.); 3) abkuppeln, loskuppeln, entkuppeln, die Kuppeln lösen (kol.); 4) lösen; **- konie** abspannen; **- (wagony, wozy)** (die Wagen) absetzen, abkuppeln, abhängen.
Odprzęgnąć = Odprzęgać. [(aut.)]
Odprzodnica Spritzbrett *n*, Stirnwand *f*
Odpunktować abpunktieren; **- wzór** abstechen.
Odpunktowanie Abpunktierung *f*; **- (wzoru)** Abstechen *n*.
Odpuszczacz stal Stahl nachlassen, tempern.
Odpuszczanie Nachlassen *n*; **- solanki** Versieden *n*, Versiedung *f*; **- stali** Abhärten *n*.
Odpuścić anlassen (hut.).
Odpych Abstossungskraft *f*, Repulsivkraft *f*, Repulsionskraft *f*.
Odpychacz 1) Abstosser *m*, Abstossstift *m*, Schutzstift *m* (bud.); 2) Hunde-

stosser *m* (gór.); 3) = Popychacz (kol.); **- wózków** Wagenabstosser *m* (gór.).
Odpychać zurückstossen; **- wagony** Wagen abstossen.
Odpychający abstossend, repulsiv.
Odpychanie Abstossung *f*, Repulsion *f*.
Odpyłacz Abstäuber *m*, Staubreiniger *m*, Entstäuber *m*; **- mączny (wieloworkowy)** Massenschlauchfilter *m* (mł.); **- opadowy** Zyklone *f* (mł.); **- piórowy, - z piór** Federabstäuber *m*; **- rękawowy** Schlauchfilter *m* (mł.); **- solny** Salzfang *m*; **- wielorekawowy** Massenschlauchfilter *m*.
Odpylać entstauben.
Odpyłak Staubreiniger *m*, Entstaubungsvorrichtung *f* (cem.).
Odpylanie = Odpylenie.
Odpylarka Entstaubungsmaschine *f*.
Odpylarnia Entstaubungsanlage *f*.
Odpylarz Staubfänger *m* (mł.).
Odpylenie Staubabsaugung *f*, Entstaubung *f*; **- powietrza** Luftreinigung *f*.
Odpylić entstauben.
Odpylnia 1) Staubkammer *f*; 2) Entstaubungsanlage *f*; **- (na przewodach czadowych)** Staubsack *m*.
Odpylnica 1) Stauböl *n*; 2) Luftfilter *m*.
Odpylnik Entstäuber *m*, Staubfänger *m*; **- solny** = Odpyłacz solny.
Odpytlować abbeuteln, absieben (mł.).
Odpytlowanie Absieben *n*, Abbeuteln *n*.
Odrachować abrechnen, abraiten.
Odrak Oderkahn *m* (ż.).
Odramię = Odnoga; **- tamy** Flügelbühne *f*.
Odrapać abkratzen.
Odrastać nachwachsen.
Odrażanie, Odrażenie Desinfektion *f*.
Odrąb Abschlag *m*.
Odrąbać abschwarten (gór.).
Odrąbanie = Odrąb.
Odrestituować = Odnowiąc.
Odrestituowanie = Odnowienie.
Odręb 1) Schopfende *n*, Zopfende *n* (las.); 2) Loshieb *m*, Freihieb *m*, Abhieb *m* (las.).
Odrębać abhauen; **- wierzch drzewa** abkappen.
Odrębny separat.
Odrębowo, Odrębowy stossartig.
Odręczny von der Hand (mal.).
Odrobić abarbeiten; **- koronki** abklöppeln; **- spóźnienie** (die Verspätung) einbringen (kol.).
Odrodzenie Renaissance *f* (ar.).
Odrogować aushornen (gar.).
Odrogowany ausgehornt (gar.).
Odrost Nachwuchs *m* (las.).
Odrośl Niederholz *n*, Ausschlag *m* (las.);

- karłowata krüppelhafter Holzausschlag *m*; **- korzeniowa** Wurzelbrut *f*, Wurzelloden *m*; **- pniakowa** Stockausschlag *m*; **- pojedyncza** einzelner Holzausschlag *m*; **- przytłumiona** unterdrückter Holzausschlag *m*; **- rozrzucona** zerstreuter Holzausschlag *m*; **- skarłowaciała** verküppelter Holzausschlag *m*; **- zagłuszona** unterdrückter Holzausschlag *m*.
Odręcić abquicken.
Odrutować mit Draht binden.
Odruzg 1) = Rumowisko (bud.); 2) = Gruz (geo.).
Odryglować entriegeln (= Odsunąć zasuwę); **- zwrotnicę** die Weiche entriegeln.
Odryna = Bróg.
Odryś Abzeichnung *f*, Pause *f*.
Odryśwać kopieren, abzeichnen.
Odryśwanie = Odryś.
Odryśnik = Pantograf.
Odrywacz Abreisser *m*, Abreisszylinder *m*; **- rdzenny** Kernlöffel *m*, Kernbrecher *m*, Zapfenlöffel *m*.
Odrywać ablösen.
Odrywadło Abreissvorrichtung *f*.
Odrywanie Abbruch *m* (gór.).
Odrywka Auslösung *f* (el.).
Odrzaz = Okrawek.
Odrzeń abdecken (gar.); **- z kory** = Skorować.
Odrzewie = Drzewie.
Odrzezek Abscheidsel *n*.
Odrzucać 1) schleudern; 2) = Odrzucić.
Odrzucak Schleuder *f*.
Odrzucanie Schleudern *n*, Schleuderrichtung *f*.
Odrzucarka 1) Schleudermaschine *f* (cer.); 2) Schleuder *f*.
Odrzucenie Zurückwerfung *f*; **- pokładu** = Uskok (geo); **- żużla** Abwerfen *n* der Schlacke.
Odrzucić 1) zurückwerfen (fiz.); 2) verwerfen (geo.); 3) reprobieren (m.); **- iopatą** abfüllen (gór.); **- wagony** die Wagen austossen. [(wyb.)]
drzut 1) Prellung *f*; 2) Wurfssphäre *f*
Odrzutnia Prellbock *m*, Prellvorrichtung *f*, Federbalken *m* (gór.).
Odrzutnica Schleudermaschine *f* (cer.).
Odrzutować 1) projizieren (g.); 2) zentrieren (mier.).
Odrzutowanie (stolika) Zentrierung *f* (mier.).
Odrzutowywać = Odrzutować.
Odrzwia 1) Türrahmen *m*, Blockzarge *f*, Türstock *m*, Tüzfutter *n*, Türfütterung *f*, Türeinfassung *f*, Türgerüst *n*, Türgestell *n*, Türgewände *n*, Türzarge *f*, Zarge

f (bud.); 2) Streckenpaar n, Strecken-
gezimmer n, Türstockgeviere n, Unter-
zugständer m (gór.); - **z bali** Bohlen-
zarge f; - **w chodniku** Holzgezim-
mer n, Holzzimmer n; - **glówne** An-
setztürstock m, Anstecker m, Ansteck-
türstock m, Hebetürstock m (gór.)
- **krzyżowe** Kreuzstock m; - **ochron-
ne** Schutzpaar n (gór.); - **początko-
we** Ansteckgezimmer n, Anstockge-
zimmer n; - **pomocnicze** Hilfstür-
stock m, Helftürstock m, Helfzimmer n,
Helfgezimmer n, Hilfspar n, einge-
strichener Türstock m (gór.); - **pośred-
nie** Mittelgevier n, Hilfsgevier n;
- **ruchome** Griesssäule f (r. w.); - **sta-
widła** Griesholm m (r. w.); - **sztolni**
Stollengevier n, Stollenzimmer n; - **tu-
nelu** Hauptgevier n, Ansteckgevier n;
- **tymczasowe** Hilfsgevier n, Aus-
wechsellrahmen m; - **upustu** Gries-
werk n; - **wozu** Wagentürrahmen m;
- **żelazne** Eisenzimmer n, Eisengezim-
mer n.
Odrzwica 1) Futrine f; 2) Türrahmen-
(stück) n (wa.); - **paleniskowa** Feuer-
geschränke n, Feuerwangen f; - **zdw-
ojona** Kreuzhohlzarge f, Kreuzholz-
zarge f.
Odrzwieże = Odrzwia.
Odrzwina = Odrzwia.
Odrzynek (deski) Abschnitt m, An-
schnittstück n.
Odsad Ansatz m.
Odsada 1) Absatz m, Berme f (r. w.);
2) Ansatz m (śl.); - **śluzy** Sielberme f,
Sielkoje f.
Odsadek (kowadłowy) = Podziłóbka.
Odsadka 1) Absatz m (dr.); 2) Abba-
strosse f; 3) Berme f, Binnenberme f (r. w.).
Odsadkować anbermen.
Odsadnica 1) Durchsetzmaschine f (bl.);
2) Absatzsäge f, Absetzsäge f, Nutsä-
ge f (st.); - **z osadą** Absatzsäge f mit
Ausschlag; - **ustawialna** Quadrier-
säge f.
Odsadnik 1) Abschrothammer m, Ab-
setzhammer m; 2) Wandhobel m; 3) =
Klin zworny; 4) = Strugiel odsadzko-
wy; - **cukru** = Odstopnik.
Odsady podwodne Bermen f unter
dem Wasser.
Odsadzać 1) abschnneiden (st.); 2) =
Odsadzić (bud.).
Odsadzak = Podziłóbka.
Odsadzanie 1) Absatzverfahren n; 2)
Abschnneiden n (st.); - **drzewa**, - **mur**
Absetzen n.
Odsadzić absetzen (bud.); - **blachę**
abspinnen.
Odsadzka 1) Absatz m (ar.); 2) Ab-

baustrosse f, Gesteinsbrust f (gór.);
3) Berme f (r. w.); 4) Unterlage f, Un-
tersatz m (śl.); 5) Etagenbogen m; - (**w**
podłodze chodnika) Gesprenge n;
- **fundamentu** Bankett n, Latsche f
(bud.); - **kominowa** Schornsteinab-
satz m, Trommelabsatz m; - **mur**
Mauerabsatz m; - **stożkowata** Ansatz-
kegel m (śl.); - **zewnętrznna** Aussen-
berme f (r. w.).
Odsadzkowe Gleichengeld n (bud.).
Odsadzkówka Falzziegel m.
Odsączać absickern.
Odsączenie (łak) Drainage f, Drainie-
rung f.
Odsączyć drainieren, entwässern.
Odsep = Odsypisko.
Odseparować = Oddzielić (gór.).
Odsepisko = Odsypisko.
Odsetek = Odsetki.
Odsetki Zins m, Prozent m; - **narosłe**
Interkalarzinsen m; - **składane** = Pro-
cent składany; - **zwłoki** Verzugszin-
sen m.
Odsęcznik Astfänger m (pap.). [(gaz.)
Odsiarczak Gasreiniger m, Reiniger m
Odsiarczanie gazu Reinigung f des
Gases.
Odsiarczenie Entschwefelung f.
Odsiarczyć, Odsiarkować entschwef-
eln (ch.).
Odsiarkowanie Entschwefelung f.
Odsiekarka Aushackemaschine f (piw.).
Odsiewacz Absieher m, Plansichter m
(mł.); - **kamyków** Schrollenabsau-
berer m; - **kaszkowy** Griesssepara-
tor m; - **końców zboża** = Pytel
płaski żubrowy; - **prochu ze zboża**
Staubplansichter m.
Odsiewek Überschlag m (mł.).
Odskokzenie (podkłaków) Ab-
sprung m.
Odskokcznia Springbrett n.
Odskokczny prallig (gór.).
Odskokczyć abspringen; - (**o spręży-
nie**) abschnappen, abspringen.
Odskok 1) Bremmer m (gór.); 2) Ab-
prall m (me.); - **armaty** = Wyślizgnię-
cie; - **pokładów** Absprung m; - **pra-
du** Voreilung f des Stromes.
Odskrobać abraspeln, abschaben, weg-
schaben.
Odskrobiny Krätze f (hut.).
Odsładzać mehrmals entzuckern.
Odsłodzić entzuckern.
Odsładzanie mehrmalige Entzucker-
ung f.
Odsłodzenie Entzuckerung f.
Odsładzany (mehrmals) entzuckert.

Odsłodzony entzuckert.
Odsłonecznik = Punkt odsłoneczny.
Odsłonić aufschliessen, aufdecken, ent-
blösen (gór.); - **progi** die Schwellen
ausrammen (kol.).
Odsłuchanie (telegramu) Abhören n
(des Telegramms).
Odsmolacz Teerscheider m (gaz.).
Odsolenie Entsalzung f.
Odspajanie gruntu, - **ziomu** Lösen n
des Bodens.
Odspałować lachenabkratzen, lachen-
reissen.
Odspałowanie Lachenabkratzen n, La-
chenreissen n (las.).
Odsrebrzać (galony) dräseln, drie-
seln (hut.). [(hut.).
Odsrebrzalnik Entsilberungskessel m
Odsrebrzenie Entsilberung f (hut.).
Odsrebrzyć entsilbern.
Odsuć absaugen.
Odskanie Absaugen n, Absaugung f.
Odszawanie Absaugen n.
Odstalenie Entstählung f.
Odstalić entstählen.
Odstały 1) laut (gór.); 2) abständig (piw.).
Odstalenie zacieru Abläutern n der
Maische.
Odstawa 1) Abfuhr f; 2) Ablieferung f,
Zustellung f.
Odstawać 1) abstehen; 2) abstreifen;
3) laut sein, lauten, sich fühlen (gór.).
Odstawanie 1) Abstreifen n; 2) Ab-
stehen n.
Odstawiacz Abstellapparat m, Abstell-
vorrichtung f.
Odstawiać begleiten (kol.).
Odstawianie Begleitung f.
Odstawić 1) absenden, liefern, versen-
den; 2) abstellen; - (**do naprawy**)
(eine Lokomotive) abstellen.
Odstawienie Ablieferung f, Beseiti-
gung f; - **kotła** Ausserbetriebsetzung f
des Kessels; - **samodzielne (ruchu)**
selbsttätige Auslösung f.
Odstawka Stillsetzung f.
Odstawna 1) Ablieferungsschein m; 2)
= Przesyłkowa.
Odstawne Ablieferungsgebühr f.
Odstawny Begleiter m (kol.); - **bydła**
Tierbegleiter m, Viehbegleiter m; - (**po-
ciągu**) Zugbegleiter m.
Odstąpić (z murem) zurücktreten, zu-
rückweichen.
Odstąpienie od lica Rücksprung m,
Rückweichung f eines Gliedes (bud.).
Odstemplować abstempeln.
Odstemplowanie Abstempelung f.
Odstępn 1) Spielraum m, Zwischenweite
f, Zwischenraum m (bud.); 2) Interlinie

f, Absatz m (dr.); 3) Raumintervall n
(fiz.); 4) Abstand m, Distanz f (mier.);
5) = Straż (kol.); - **belek** Balkenab-
stand m; - **belek (w świetle)** Bal-
kenlücke f; - **cewek** Spulenabstand m;
- **czasu** = Rozkres; - **czcionek** Buch-
stabenraum m; - **dotyku** Kontaktab-
stand m; - **drogi** Raumabstand m (kol.);
- **dziurek (w sicie)** Maschenweite f;
- **dźwigarów** Trägerentfernung f; - **fi-
larowy** Pfeilermass n; - **jazdy po-
ciągów** Raumabstand m, Stationsab-
stand m, Folgeabstand m der Züge;
- **od krawędzi** Randabstand m; - **ię-
ków** Gurtweite f, Jochweite f; - **łopa-
tek (turbiny)** Kanaltiefe f, Schaufel-
weite f; - **międzypodkładowy** Schwel-
lenabstand m im Lichten; - **normalny**
Normaldistanz f; - **osi** Achsenentfer-
nung f; - **paciorków (u podnośni-
cy paciorkowej)** Scheibenabstand m;
- **podkładów** = Rozstaw podkładów;
- **poziomów** Sohlenabstand m (gór.);
- **przestrzenny** Raumdistanz f; - **przy-
jazdu** Ankunfintervall n (kol.); - **sa-
dzenia** Pflanzweite f (las.); - **stały**
Äquidistanz f (fiz.); - **od ściany** Wand-
abstand m; - **torów** Gleisabstand m,
Gleisentfernung f; - **walków** Walzen-
abstand m (mł.); - **walów** Deichweite f;
- **węgli** Kohlenabstand m (el); - **wę-
złów** Knotenabstand m, Knotenweite f,
Fachweite f; - **między wierszami**
Zwischenschlag m (dr.); - **wierszów**
Zwischenlinie f (dr.); - **wręg** Spantab-
stand m, Spantentfernung f (okr.);
- **wrzecion** Spindelabstand m (tk.);
- **wzbuchów** Zündungsabstand m;
- **wzorowy** Normaldistanz f; - **zębów**
Zahlücke f, Zahnweite f; - **zwykły**
Normaldistanz f.
Odstępne Abstandsgeld n, Reukauf m.
Odstępnik Distanzstück n (el.).
Odstojnik Klärraum m (cuk.).
Odstopniowanie wieku Altersabstu-
fung f (las.).
Odstrugać = Struglić.
Odstrzał Druckdiagonale f, Gegenstre-
be f (mos.).
Odstrzelić wegsprengen, hereinschies-
sen, aufschliessen (gór.); - **nabój** abtun,
wegtun, abbrennen, wegschiessen, einen
Schuss anstecken.
Odstrzyżek = Odcinek (śl.).
Odstudzić = Ostudzić.
Odsunąć zasuwę entriegeln, aufrie-
geln, den Riegel zurückschieben.
Odsunięcie planet Elongation f, Di-
gression f (as.).

Odsyfionować absiphonieren.
Odsyfionowanie Absiphonieren *n*.
Odsyfionowany absiphoniert.
Odsuw suwaka Schieberausschlag *m*.
Odsuwalny zurückschiebbar.
Odswędnik = Deflektor.
Odsyłacz 1) Anmerkungszeichen *n*. Absender *m*, Nachweiser *m*, Stichwort *n*, Fussnote *f* (*dr.*); 2) Versender *m* (*kol.*).
Odsyłać versenden.
Odsyłający = Odsyłacz (*kol.*).
Odsyłka Rücksendung *f* (*pocz.*).
Odsyp = Odsypisko.
Odsypisko 1) Ablosung *f* (*gór.*); 2) Sinkstoffbank *f*, Anlagerung *f*, Anlandung *f*, Groden, Maifeld *n* (*r. w.*).
Odsypka Seitenablagerung *f*; - **rumów** Berglosung *f*.
Odsypki Defekte *f*, Reservebuchstaben *f* (*dr.*).
Odsypy piasków = Wydma.
Odsysać absaugen.
Odsysanie Absaugen *n*, Absaugung *f*.
Odszczepać, **Odszczepić** abspalten.
Odszczypać abkneifen, abkneipen.
Odszklenie Entglasung *f*.
Odszklić entglasen.
Odszkodować entschädigen.
Odszkodowanie Entschädigung *f*, Rückvergütung *f*, Schadenersatz *m*, Indemnisation *f*; - **za budynek** Gebäudeentschädigung *f*; - **ryczałtowe** Pauschalentschädigung *f*; - **za wypadek** Unfallentschädigung *f*; - **za zużycie** Nutzungsentschädigung *f*.
Odszlamować abschleimen.
Odszlamowanie Abschlammung *f*.
Odszlifować abschleifen.
Odszlifowanie Abschleifen *n*.
Odsznurować abschnüren.
Odszpanować = Odkręcić (*st.*).
Odszpuntować = Otworzyć (*beczkę*).
Odszukać aufsuchen.
Odszukanie Aufsuchen *n*, Aufsuchung *f*.
Odszukiwać (**złoża przesunięte**) abritzen, ausrichten, suchen.
Odszukiwanie Aufsuchen *n*.
Odszumka, **Odszumnik** = Tłumik.
Odszumować abschöpfen, abschäumen.
Odszumowanie Abschäumung *f*.
Odszycie 1) Nähen *n* (*kr.*); 2) Garnierung *f* (*tap.*).
Odszyfrować dechiffrieren.
Odszywać garnieren (*tap.*). [*aut.*].
Odszliznik Gleitschutzvorrichtung *f*.
Odsmiętkować entsahnen.
Odsmiętkowanie Entsahnung *f*.
Odsnieżak Schneepflug *m*.
Odsnieżarka Schneeräumungsmaschine *f*.

Odsnieżka Schneefang *m*, Schneebrett *n*.
Odsnieżnia Schneeschutzvorrichtung *f*.
Odsnieżnica Schneedamm *m*, Schneeschutzdamm *m*.
Odsnieżnik Schneeschutzbau *m*, Schneeschutzzaun *m*, Schneezaun *m*.
Odsródkowiec 1) Zentrifugalmaschine *f*, Zentrifuge *f* (*me.*); 2) = Śródkowiec (*st.*); - **do mleka** Milchzentrifuge *f*; - **zboża** Getreidezentrifuge *f*.
Odsródkowy (**Odsródpędny**) 1) zentrifugal; 2) exzentrisch.
Odsrúbek Gegenmutter *f*.
Odsrúbować abschrauben, losschrauben.
Odswieżacz Anfrischer *m*.
Odswieżać 1) = Odswieżyć; 2) = Odnowiać.
Odswieżak Sinterofen *m*.
Odswieżalnia = Świeżalnia.
Odswieżanie, **Odswieżenie** Regenerierung *f*, Auffrischung *f* (*gaz.*); - **mas** Regenerierung *f*; - **powietrzem** = Nawietrzanie; - **powietrzem ścisniomem** Druckluftventilation *f*.
Odswieżyć auffrischen.
Odswit = Odblask.
Odtaczać = Odtoczyć.
Odtaczanie wozów Rollenlassen *n* der Wagen.
Odtaczkować wegkarren, abkarren.
Odtajeć auftauen.
Odtajenie Auftauen *n*.
Odtapiać = Odtopić.
Odtapialny saigerfähig.
Odtapianie Saigerarbeit *f*, Saigerung *f*, Saigerprozess *m*, Saigerhüttenarbeit *f*, Saigerhüttenbetrieb *m*, Saigerhüttenprozess *m*, Aussaigerung *f*.
Odtelegrafować zurücktelegraphieren.
Odtleniać = Odtlenić.
Odtlenialność Reduzierbarkeit *f*.
Odtlenić desoxydieren, reduzieren (*ch.*).
Odtlenienie Reduktion *f*, Desoxydation *f*.
Odtłocznina Abklatsch *m*.
Odtłuc abpochen (*gór.*).
Odtłustnik Entöler *m*, Ölabscheider *m*, Fettfang *m* (*b. m.*).
Odtłuszczać 1) entfetten; 2) entschweissen.
Odtłuszczanie Entfettung *f*.
Odtłuszczarka Entfettungsmaschine *f*, Ausfettmaschine *f*.
Odtłuszcznik Ölabscheider *m*. [*tk.*].
Odtłuszczyć abfetten, entfetten, klarziehen.
Odtoczenie (**przy sterowaniu wentylowem**) Abwälzung *f*.
Odtocznia Abrollanlage *f*.

Odtoczony 1) abgedreht; 2) abgewälzt; 3) abgezapft.
Odtoczyć 1) abdrehseln, abdrillen; 2) abwälzen; 3) abzapfen.
Odtok Gerölle *n*.
Odtop Ausaigerungsgut *n*.
Odtopić 1) abschmelzen, saigern; 2) darren (*hut.*).
Odtopiony gesaigert.
Odtopki = Odtop.
Odtopne Saigergebühr *f* (*men.*).
Odtziepie = Odpadki trzepakowe.
Odtwardzić, **Odtwardzać** enthärten.
Odtwarzać reproduzieren.
Odtwarzanie Wiedergabe *f*.
Odtworzenie obrazu Bildauswertung *f*; - **terenu fotograficzne** Auswertung *f* (Bild zur Karte); - **zdjęć lotniczych** Luftbildauswertung *f*. [*ftgr.*].
Odtworzyć 1) abbilden; 2) auswerten.
Odtykać (den Spundzapfen) abziehen.
Odtyskanie = Odetkanie.
Odtylcówka Hinterlader *m*.
Odwadniacz 1) Wassertopf *m* (*gaz.*); 2) Kondensationstopf *m*, Kondensationswasserableiter *m*, Kondensiertopf *m*, Entwässerungsapparat *m*, Wasserableiter *m* (*me.*); - (**grzejmika**) Entleerer *m*; - **pary** Dampfwasserableiter *m*, Dampfentwässerungsapparat *m*; - **półmasy** Halbzeugpresse *f* (*pap.*).
Odwadniacze Abtropfkasten *m* (*pap.*).
Odwadniać sumpfen, entwässern.
Odwadnianie 1) Entwässerung *f*, Entziehung *f*, Absumpfung *f*, Abwässerung *f*, Wasserableitung *f*, Wasserabzug *m*, Drainage *f*, Desodorisierung *f*; 2) Wasserhaltung *f*, Wasserwechsel *m*; - **dróg** Strassenentwässerung *f*; - **gruntu**, - **ziomu** Bodenentwässerung *f*; - **gruntu budowlanego** Baugrudentwässerung *f*; - **kopalni** Wassergewältigung *f*; - **miast** Stadtentwässerung *f*; - **powierzchniowe** Oberflächenentwässerung *f*; - **pary** Dampfentwässerung *f*.
Odwadniarka 1) Entwässerungsmaschine *f*, Wasserhebemaschine *f*; 2) Filterpresse *f* (*cer.*); - **ciągła** Langsiebentwässerungsmaschine *f*, Langsiebstoffpresse *f* (*pap.*); - **cylindrowa** Deckelmaschine *f* (*pap.*); - **konna** Rosskunstmaschine (*gór.*). [*gór.*].
Odwalenie ław Ablösen *n* der Bänder.
Odwalić abwälzen.
Odwalina 1) = Odłam; 2) = Odwał.
Odwaliny = Zwaliny (*gór.*).
Odwalnia = Odkładnica (*pługa*).
Odwalnica = Odkładnica (*pługa*).
Odwał Anschütte *f* (*gór.*); - **boczny** = Odkład (*r. w.*).
Odwaniać = Odwonić.

Odwianie Entduftung *f*, Entziehung *f* des Geruches.
Odwapnić saturieren, entkalken (*cuk.*).
Odwapnienie Entkalken *n*, Entkalkung *f*.
Odwapniony entkalkt, saturiert.
Odwar Absud *m*, Dekokt *n* (*ch.*); - **debianek** Galläpfelabsud *m* (*mal.*); - **ka- wy** Kaffeesud *m*; - **z orzechów** Nussabsud *m* (*far.*).
Odważenie Abwiegung *f*.
Odważniki Gewichte *n*.
Odważony abgewogen.
Odważyć abwiegen.
Odwęglanie Entkohlung *f*, Dekarbonisierung *f*; - **równie** Glühfrischen *n*, Trockenfrischen *n*; - (**stali**) = Miękczenie.
Odwęglić entkohlen, dekarbonisieren, - (**stal**) nachlassen.
Odwęzłak Knotenfänger *m* (*pap.*).
Odwiatrek Windschutz *m* (*aut.*).
Odwiatrownica = Wiatrówka (*aut.*).
Odwiatrowniki Windkreuze *n*, Windverband *m* (*mos.*).
Odwiązać 1) abbinden; 2) aufhauen; - **dom** ein Haus abbinden - **ruch** ausrücken.
Odwiązanie Abbinden *n* ohne Verband.
Odwiercić abbohren; - **teren** eine Ge-gend abbohren.
Odwierzch = Wierzchowina (*las.*).
Odwietrek 1) Entlüftungsschlitz *m*, Lüftungsschlitz *m* (*lot.*); 2) = Odwiatrek.
Odwietrzać entlüften.
Odwietrzak Windfang *m*.
Odwietrzalnia Desinfektionsanstalt *f*.
Odwietrzanie 1) Desinfektion *f* (*ch.*); 2) Wetterführung *f*, Wetterversorgung *f* (*gór.*); 3) Windzug *m* (*o.*).
Odwietrzek Deflektor *m*, Saugkopf *m*; - **nawietrzający** = Nawietrzek.
Odwietrzenie Abführung *f* der Luft.
Odwietrznica = Wiatrówka (*aut.*).
Odwietrznik Entlüftungssystem *m*, Dunstrohr *n*, Entlüftungs-klappe *f*.
Odwietrzniki Richthölzer *n*.
Odwietrzny leewärts, leegierig (*ż.*).
Odwietrzyć entlüften.
Odwiewki żubrowe Koppstaub (*mł.*).
Odwiezienie = Odwóz (*gór.*).
Odwieźć 1) wegfordern, weglaufen, abfordern (*gór.*); 2) abrollen; 3) abfahren, wegfahren (*rol.*); - **taczkami** abkarren; - **wózki** abschlagen (*gór.*).
Odwijacz Abwinder *m*.
Odwijać 1) abrollen; 2) abwickeln (*el.*); 3) haspeln (*tk.*).

Odwijadło 1) Laufwerk *n* (el.); 2) Papierständer *m* (tel.).
Odwijk Gegenlenker *m* (tk.); -**rur** Bördelisen *n* (kot.).
Odwijanie Abwicklung *f*, Haspeln *n* (tk.); -**się paska** Fortbewegung *f* des Papierstreifens.
Odwinąć 1) abfalzen (bl.); 2) abrollen, abwinden (tk.); - (**linę**) abhaspeln.
Odwinięcie 1) Abfalzen *n* (bl.); 2) Abwicklung *f*; 3) Abwälzung *f*; -**całkowite** Gesamtabwälzung *f*; -**pierscionna** Schussabwicklung *f*; -**plyt** Plattenabwicklung *f*; -**zbiornika pary** Dampfabwicklung *f*.
Odwinięty 1) abgefalzt (bl.); 2) abgewickelt (g.).
Odwłaszać = Odwłosić.
Odwłaszenie skór = Odwłosienie.
Odwłazarka = Odwłosiarka.
Odwłoka Verzögerung *f*.
Odwłosiarka Enthaarungsmaschine *f*.
Odwłosić enthaaren, haaren, keissen (gar.).
Odwłosienie Enthaaren *n*, Abhaaren *n*, Haaren *n*, Haarlosmachen *n*; -**skór** poconych Pelen *n*.
Odwłosiony (Odwłoszony) enthaart.
Odwłosniarka, Odwłosnica Enthaarungsmaschine *f* (gar.).
Odwłosnik Haareisen *n* (gar.).
Odwłókniać Defibrieren *m*.
Odwłókniać defibrieren.
Odwłókniany defibriert.
Odwłókniaarka Defibreur *m*.
Odwłókniać abfasern, auffasern.
Odwodniacz Wassersack *m* (gaz.).
Odwodniak kielichowy Entleerungsstück *n* mit Muffe; -**kolnierzowy** Entleerungsstück *n* mit Flansche.
Odwodnić entwässern, abwässern, absumpfen, abkehren (gór.).
Odwodnienie = Odwadnianie.
Odwodnik Wassersack *m*.
Odwodorodnić, Odwodorzyć Wasserstoff *m* entziehen (ch.).
Odwodzić ableiten (tel.).
Odwodzik Gegenlenker *m*.
Odwolać (pociąg) (einen Zug) absagen; **O-zamówienie** abbestellen, absagen.
Odwolanie pociągu Abbestellung *f*, Absagung *f* des Zuges; -**telefoniczne** telephonische Absage *f* (des Zuges); -**telegraficzne** telegraphische Absage *f* des Zuges.
Odwolanie się Rekurs *m*.
Odwoniarnia = Odkazarnia.
Odwonić entduften, Geruch entziehen, desinfizieren.

Odwonienie 1) Desinfektion *f*; 2) = Wywonienie.
Odwonne = Odkazne.
Odwozić = Odwieźć.
Odwozowe Abfuhrgebühr *f*.
Odwożna Abfuhrschein *m*.
Odwożne Abfuhrgebühr *f*.
Odwożenie = Odwóz (gór.).
Odwód 1) Ableitungsdraht *m*; 2) Ableitung *f* (el.); -**kurka** Spannung *f*; -**pary** = Przewód pary (z kotła); -**prądu** = Uplyw prądu; -**wody** Abschlag *m* (gór.).
Odwódek = Niedogon. [(tk.).
Odwój Abschlagsperiode *f*, Rückdrehen *n*.
Odwóz 1) Abförderung *f* (gór.); 2) Abfuhr *f* (kol.); - (**rudy**) Einlösung *f*; -**ziemi** Erdabfuhr *f*.
Odwózka Abfuhr *f*; -**materiałów** Materialabfuhr *f*; -**mennicza** Münzablieferung *f*; -**taczkami** Verkarren *n*; -**ziemi** Erdabfuhr *f*.
Odwracać wenden; -**na bok** kanten (cięż.); - (**rolę**) folgen.
Odwracalność Umkehrbarkeit *f*; -**biegunów** Polumkehrbarkeit *f*.
Odwracalny umkehrbar.
Odwracanie 1) Stürzung *f* (rol.); 2) Abwendung *f*, Wendung *f*; 3) Ablenken *n*; -**pod górę** Auswärtspflügen *n*; -**z góry na dół** Abwärtspflügen *n*.
Odwrotnica = Nawrotnica.
Odwrotnie umgekehrt.
Odwrotny reziprok (m.).
Odwrócenie 1) Inversion *f* (fiz.); 2) Überkippfung (geo.); 3) Umkehrung (m.); -**biegunowości** Umpolarisierung *f* (fiz.).
Odwrócić umkehren, wenden, umwenden, abwenden.
Odwrócony 1) übergekippt, überkippt (geo.); 2) gewendet (kr.); 3) überstürzt (rol.).
Odwrot Kehre *f*, Wendefurche *f*, Sturzacker *m*, Kahr *m* (rol.); -**pluga** Gewende *n*; -**plugiem** Wendefurche *f*.
Odwzorować 1) abbilden; 2) abformen.
Odwzorowanie Abbildung *f*; -**kartograficzne** Kartenprojektion *f*; -**w przedziałach stopniowych** Gradabteilungskarte *f*.
Odyłować behohlen, verbohlen.
Odyłowanie 1) Bohlenbekleidung *f*, Wägerung *f* (bud.); 2) Beplankung *f* (ż.).
Odzew = Odezwa.
Odzębiac, Odzębić losmachen; ausrücken.
Odzianie Bekleidungsstoff *m*.

Odziarniacz jęczmienia Gerstenentgrannermaschine *f*.
Odziarniacz (bawelnę) egrenieren, entkörnen.
Odziarnianie Entschälen *n*, Entkörnen *n*.
Odziarniarka = Wyzniarniarka.
Odziarniarnia = Wyzniarniarnia.
Odzimek = Odziomek.
Odzier = Jedwab odzierowy.
Odzierak 1) Lohschlitz *m*, Lohlöffel *m* (las.); 2) Fichtenstamm *m* am Stock entrindet.
Odziewka Deckwerk *n*, Blesswerk *n*, Knappwerk *n* (r. w.).
Odzież Isolierung *f* (el.); -**górnicza** = Strój górniczy; -**gromochronu** = Izolator odgromnika; -**mur** 1) Bekleidung *f* (bud.); 2) = Cembrowanie (gór.); -**przewodnika** Isolierhülle *f* (el.); -**szluzowa** Dienstkleider *n*; -**stoków** Böschungsbekleidung *f*.
Odzieźlina, Odzieźlizna = Odmrozek.
Odziom Sockel *m*, Zocke *f*.
Odziomek Stamm *m*, Stammende *n*, Stammholz *n*, Stammschenkel *m*, Wurzelende *n* (las.).
Odziomki = Drzewo odziomkowe.
Odziać (galony) dräseln, drieseln (hut.).
Odzłocenie Entgoldung *f*.
Odzłocić się Vergoldung verlieren.
Odznaczenie Abzeichnung *f*.
Odznać abzeichnen.
Odznać Abdankungszeichen *n* (mier.).
Odznać Abzeichnen *n*; -**szluzowa** Dienstabzeichnung *f*.
Odznakowanie pomocników Abanken *n* der Gehilfen (mier.).
Odzwierciadlać spiegeln.
Odzwierciadlanie, Odzwierciadlenie Wiederspiegelung *f*.
Odzwonenie pociągu Abläuten *n* des Zuges.
Odzysk Rückgewinn *m*.
Odzyskanie Wiedergewinnung *f*.
Odzysknica Regenerator *m*, Erneuerer *m*; -**ciepła** = Akumulator ciepła; -**gazu** Gasgenerator *m*; -**powietrzna** Luftgenerator *m*.
Odzwierok 1) Gezimmer *n* (gór.); 2) = Odrzwia.
Odzwiernia Portierloge *f*, Portierzimmer *n*, Pförtnerhaus *n*.
Odzwierny Torhüter *m*, Türhüter *m*, Torschliesser *m*, Türschliesser *m*, Torwächter *m*, Torwärter *m*, Türwärter *m*, Türsteher *m*, Aufschliesser *m*, Hausmeister *m*, Portier *m*, Pförtner *m*.
Odzwierze pod krąglakami Unter-

zug *m* (gór.); -**początkowe** Hebetürstock *m*.
Odżaglować abschnüren der Segel.
Odżarzać, Odżarzyć ausglühen, tempern (hut.).
Odżeglować absegeln.
Odżeziarnia (wody) Enteisungsanlage *f*.
Odżezić enteisen.
Odżezienie Enteisung *f*.
Odżuzlać zängen.
Odżuzlanie das Zängeln (der Lupe), Zängen *n*.
Odżuzlić abschlacken, rangeln, entschlacken, ausschlacken (hut.).
Odżuzlować ruszt den Rost abschlacken.
Odżuzlowanie Abschlackung *f*.
Odżwirka Kieslatte *f* (bud.).
Odżyłek 1) Ansläufer *m*, Abgehendes *n*, abgehendes Trumm *n*, Abgekömme *n*, Abkommen *n*, Absplisse *f* (geo.); 2) Ausreisser *m*, Gangtrumm *n*, Trumm *n* eines Ganges, absetzendes Trumm *n* (gór.); -**nadkładowy, -w nadkładzie** Hangendtrumm *n*, hangendes Trumm *n*; -**podkładowy, -w podkładzie** Liegendtrumm *n*, liegendes Trumm *n*; -**poprzeczny** Quertrumm *n*; -**równoległy** Paralleltrumm *n*; -**wschodni** Morgentrumm *n*.
Odżywiać avivieren, auffrischen, beleben (ch.).
Odżywnia Avivierhaus *n*, Avivierstube *f*, Auffrischungsstube *f*, (A.-raum *m*), Belebungsstube *f* (B.-raum *m*).
Odżywianie Avivieren *n* (Avivierung *f*), Auffrischung *f*, Belegung *f* (ch.); -**węglu kostnego** Avivieren *n* (cuk.).
Odżywnia Bakterienbeet *n*.
Ofarbować anfärben.
Ofasować = Otoczyć (bl.).
Ofasowanie 1) = Osnowa (bl.); 2) = Otczenie.
Oferta Offerte *f*; -**budowlana** Bauangebot *n*, Bauoffert *n*.
Ofiarnik Opfertisch *m*.
Oficer okrętowy Schiffsoffizier *m*.
Oficyna 1) Hinterbau *m*, Hinterhaus *n*, Hintergebäude *n*; 2) = Drukarnia.
Ofikalcyt Ophikalzit *m*.
Ofit = Serpentyń.
Ofolit Ophiolith *m*.
Oflis 1) Rundkante *f*; 2) Böschung *f* (las.).
Oflisak, Oflisiak baumkantiges, wahnkantiges Holz, zweiseitig behauenes Holz.
Oflisowaty rundkantig, baumkantig, waldkantig.
Ofnal = Podkowiak.
Ofrezować abfräsen, wegfräsen.

Ogacenie = Wygacenie.
Ogacić = Gacić (r. w.).
Ogarki Eisensinter *m*, Sinter *m*, Abbrand *m*, Abfall *m*, Testasche *f*, Luft-haut *f* (*hut.*); - **miedzi**, - **miedziane** Hammerkupferschlag *m*, Kupferglüh-span *m*.
Ogartywacz Häufelpflug *m*.
Ogiennik Feuerschürer *m* (*sol.*).
Ogień 1) Feuer *n*; 2) = Światło (*ż.*); **dalsze przenoszenie się ognia** Feuerweitertragen *n*; - **gasić** löschen des Feuers, abstellen d. F.; - **rozżarzyć** Feuer anschüren; - **w tył!** Feuer hinterschieben!; - **zastawić** löschen des Feuers, abstellen d. F.
Ogień bengalski bengalisches Feuer *n*; - **bezdymny** = Ogień rzymski; - **boczny** Streichfeuer *n*; - **cementacyjny** Zementfeuer *n*; - **ciągly** Schnurfeuer *n*; - **czyszczący** Reinigungsfeuer *n*; - **fryszerski** = Ogień świeżący; - **gładki** Flattierfeuer *n* (*cer.*); - **grzewczy** = Ogień ogrzewczy; - **w komini** Schornsteinbrand *m*, Essenbrand *m*; - **kowalski** = Ognisko kowalskie; - **krakowski czerwony** Rotfeuer *n* (*og. s.*); - **kurzankowy** Schmauchfeuer *n*, Vorfeuer *n*, Flattierfeuer *n* (*ceg.*); - **kuźniacki** = Kuźnica wodna; - **do nitów** Nietfeuer *n*; - **do oświeżania** Anfrischfeuer *n*; - **ogniskowy** Herdfeuer *n*; - **ogrzewczy** Wärmefeuier *n*; - **plamienny** Flammenfeuer *n*; - **pobudzający** Lockfeuer *n*; - **podtrzymujący** Feuerung *f*; - **przenośny** Flugfeuer *n*; - **rozpalony** Glut *f*; - **rzymski** Schellackfeuer *n*; - **silny** 1) Gutfeuer *n*, Scharffeuer *n*, Glattfeuer *n*, Grossfeuer *n*; 2) Vollfeuer *n* (*cer.*); 3) = Opalanie silne (*sol.*); - **słaby** Vorfeuer *n* (*cer.*); - **do spajania** Schweissfeuer *n*; - **szybki** Lauffeuer *n*; - **świeżący** Stahlfrischfeuer *n*, Stahlfeuer *n*; - **topiący** Schmelzfeuer *n*, Hölle *f*, Zerrfeuer *n*; - **węglowy** Kohlenfeuer *n*; - **wygrzewczy** = Piec wygrzewczy; - **zaporowy** Sperrfeuer *n* (*w.*); - **do zlipiania** Schweissfeuer *n*.
Ogięcie Abbiegung *f*, Abkantung *f* (*bl.*); - **z ostrem zagięciem** Abkantung *f* mit scharfer Einkantung.
Oginać 1) börteln (*bl.*); 2) abkanten.
Oginadło Börtelisen *n* (*bl.*).
Oginanie Börteln *n* (*bl.*).
Oginany gebördelt.
Oginarka 1) Abbiegmaschine *f*, Börtelmaschine *f* (*bl.*); 2) = Zaginarka; - **blachy** Blechbiegmaschine *f*; - **i dogi-**

narka Abkant- und Umschlagmaschi-ne *f* (*bl.*); - **skrzynek** Kastenzangen-Biegmaschine *f*.
Ogiwo = Ostroluk.
Oglądacz Beschauer *m* (*tk.*);
Oglądać osobiście beaugenscheinigen.
Oglądanie = Oględziny.
Oglądnać kopalnię eine Grube be-fahren.
Oględziny 1) Besichtigung *f*; 2) Frei-fahrt *f* (*gór.*); - **kopalni** Freifahrt *f*; - **kotła** Befahren *n* des Kessels; - **miejscowe** Lokalaugenschein *m*; - **szlaku** Streckenbesichtigung *f* (*kol.*).
Ogladnik Putzhobel *m* (*st.*).
Ogladzić 1) beschroten (*cies.*); 2) ab-rauhen (*tk.*).
Ogladzić się (w ruchu) einlaufen.
Ogladzik Putzholz *n*, Streichleder *n*, Lederfeile *f* (*but.*).
Ogłaszać dniówkę ansagen (*gór.*).
Oglawianie = Oglowienie.
Ogłobić = Głobić (*bed.*).
Ogłoszenie Anzeige *f*, Bekanntmachung *f*.
Ogłowić 1) beholmen (*bud.*); 2) abtwi-feln (*las.*).
Ogłowienie Zopfthieb *m*, Köpfen *n* (*las.*); - **drzew** Kopfholz-nützung *f*.
Ogłół Halfter *f*.
Ognia! Feuer machen!
Ognia dalsze niesienie Feuer weiter-tragen (*gór.*).
Ognie ogrodowe Gartenfeuerwerk *n*; - **sztuczne** Feuerwerk *n*, Kunstfeuerwerk *n*; - **sztuczne minjaturowe** Kleinf Feuerwerk *n*; Salonfeuerwerk *n*; - **wodne** Wasserfeuerwerk *n*.
Ognik Elmsfeuer *n*.
Ogniochron = Mur ogniowy.
Ogniokruch rotbrüchiges Eisen *n*, warmbrüchiges E.
Ogniokruchy rotbrüchig.
Ogniomierz = Pirometr.
Ogniomistrz Feuerwerker *m*.
Ogniomistrzostwo = Pirotechnika.
Ogniomost Pritsche *f*, Feuerbrücke *f* (*hut.*).
Ognioskaz = Sygnalizator pożarowy.
Ogniotrwałość Feuerbeständigkeit *f*, Feuerfestigkeit *f*, Feuersicherheit *f*, Unverbrennbarkeit *f*.
Ogniotrwały feuersicher, feuerfest, feuerbeständig, unverbrennbar.
Ogniotrysk Feuerquelle *f*.
Ognioskaz = Sygnalizator pożarowy.
Ognioowy dawny = Plutoniczny.
Ogniówka Backstein *m*.
Ognisko 1) Feuerherd *m*, Feurstelle *f*, Herd *m*, Ofen *m*; 2) Brennpunkt *m*, Fokalkpunkt *m*, Fokus *m* (*fiz.*); - **cyr-**

kulacyjne = Ognisko; - **dy-marskie** Hartzenherd *m*; - **fryszerskie** Frischherd *m*; - **fryszerskie kryte**, - **fryszerskie skle-pione** gewölbter Frischherd *m*; - **ga-zowe** Gasherd *m*, Rosettierherd *m*; - **gazowe (do miedzi)** Garherd *m*, Kupfergarherd *m*, Rosettenherd *m*; - **kanatyńskie** Comteser Frisch-herd *m*; - **katalońskie** Renn-herd *m*, Luppenfeuer *n*, Frischfeuer *n*, Wolfsofen *m*; - **kotlarskie** Blechschmiedeherd *m*, Kesselblechschmiede *f*; - **kowalskie** Schmiedefeuer *n*, Schmiedeherd *m*, Esse *f*; - **kuzienne o prądzie dolnym** Schmiedefeuer *n* mit Unter-wind; - **kuźnicze** Kleinschmiede *f*, Frischofen *m*; - **do czyszczenia mie-dzi** = Ognisko gazowe; - **objektywu** Objektivbrennpunkt *m*; - **obrotowe** Drehherd *m*; - **okrągłe (do obręczy)** Tyresofen *m*; - **okrężne** Zirkulierherd *m* (*sol.*); - **opa-lane koksem** mialkim Grudeherd *m*; - **pieców płomiennych** Herd *m*; - **podwójne** Doppelherd *m*; - **po-mocnicze** Hilfsfeuerung *f* (*cem.*); - **przenośne**, - **przewoźne** = Dy-maczka; - **przewalowe** überschlagen-de Feuerung *f*; - **rafinowe** Raffinier-feuer *n*; - **rafinowe do stali** Stahl-raffinierfeuer *n*, Stahlgerbfeuer *n*; - **ra-finowe do żelaza** Feineisenfeuer *n*; - **siarkowe** Schwefelherd *m*; - **suszą-ce** Trockenherd *m*; - **do świeżenia** Pauschherd *m*; - **trybowe** = Piec od-ciągowy; - **trzęsienia** Erdbebenherd *m*; - **żarowe** Glühherd *m*.
Ogniskomierz Fokussmesser *m*, Foko-meter *m*.
Ogniskowa Brennweite *f* (*fiz.*); - **sta-ła** konstante Brennweite *f*; - **zastęp-cza** Ersatzbrennweite *f*; - **zdjęcia (fotograficznego)** Aufnahmebrenn-weite *f*.
Ogniskowy Brennpunkt-.
Ognistorodny = Plutoniczny.
Ogniszcze 1) Feuergrube *f* (*hut.*); 2) = Skrzynia paleniska (*lok.*).
Ogniwo kleines (Ketten) Glied *n*; - **łań-cucha** Kettenschloss *n*.
Ogniwo 1) Element *n*, Zelle *f* (*el.*); 2) Kette *f* (*geo.*); 3) Verbindungsglied *n*, Glied *n*, Kettenglied *n*, Wirbel *m* (*me.*); 4) Bügel *m* (*sl.*); - **akumulatorowe**, - **akumulatorów** Akkumulatorzelle *f*, Akkumulatorelement *n*; - **bezpiecz-nika** = Gniazdo bezpiecznikowe; - **bę-**

du Fehlerglied *n*; - **Bunsena**, - **bun-senowskie** Bunsenelement *n*; - **but-tekowe** Flaschenelement *n*; - **Callau-da** Callaud Element *n*; - **chlorowa**, - **zowe (z chlorem)** Chlorgaselement *n*; - **chromowe** Chromelement *n*, Chrom-säureelement *n*; - **Clarka** Clark & Be-ment *n*; - **cynkowo-żelazne** Zinkcy-nselement *n*; - **Daniella** Daniellselement *n*; - **dotatkowe** = Ogniwo *zopetnia* -jące; - **dopelniające** Zusatzzelle *f*; - **doświadczalne** Versuchszelle *f*; - **drugorzędne** = Ogniwo *zopetnia* -jące; - **galwaniczne** galvanisches Element *n*; - **gazowe** Gaselement *n*, Gaskette *f*, Gassäule *f*; - **górotworu** Formations-glied *n*, Gebirgglied *n* (*geo.*); - **gro-ve'go** Grove Element *n*; - **kabla** Ka-belzelle *f*; - **Kaloda** Callaud Element *n*; - **kipiące** gasende Zelle *f*; - **kontrolne** Kontrollelem. *n*; - **końcowe** (Tachucha) Endglied *n*, grosses Glied *n*; - **kupronowe** Kupferelement *n*; - **Le-clanché'a** Leclanchéelement *n*; - **(Tair-cucha)** 1) Kettenglied *n* (*mies.*); 2) Schake *f*, Kettenschake *f* (*okr.*); - **Tair-cucha zapasowego** Notkettenglied *n*; - **Notkettens** Notkettenschakel *n*; - **podwójne** Doppelhaken (*syg.*); - **Meisinger** Meisinger-element *n*, Ballonokement *n*, sturzel-element *n* (*el.*); - **z miedzi**, - **cynku** Kupferzinkelement *n*; - **z miedzi**, - **cynku** Kupferzinkelement *n*; - **na używanie** Be-cherapparat *m*; - **oczne** (z okami) = Prętkolankowy; - **odłączalne** (od-prężne) Abschaltzelle *f*, Schaltzelle *f*; - **ogrzewalne** Heizelement *n*; - **pier-wotne** primäres Element *n*, Primärelement *n*; - **z płomienia** gasowego Gasflammelement *n*; - **płomiennicze** Flammenelement *n*; - **polarizacyjne** Polarisationzelle *f*; - **pośrednie** Zwischenglied *n*; - **prądu** Stromelement *n*; - **na pęd dorywczy** Arbeitsstrom-element *n*; - **przeciwstawne** Gegenzelle - **przednie** Vorderglied *n* (*me.*); - **rozdziałne** Kettenschluss *m*; - **roz-kładające się** Zerlegungszelle *f*; - **rtęciowe** Quecksilberelement *n*; - **rurowe** Kotła Kessellement *n*, Rohr-element *n*; - **salmiakowe** Salmiakkelement *n*; - **sąsiadnie** Nachbarzelle *f*; - **systemu** Schliessliche Schliesslich-zelle *f*, zalewane Salzwelle *f*; - **spręża** Kuppelbügel *m*; - **stałe** konstantes Element *n*, Absolutglied *n*; - **suche** Trockenelement *n*, Trockene-Säule *f*, Zambonische Säule *f*, Zerkens-zelle *f*; - **średnie** (Taircucha) mittel-

grasses Glied n; - **termoelektrycz-
ne** Thermoelement n; - **Volty** Vol-
taelement n; - **Westona** Weston Ele-
ment n; - **z węgla i cynku** Koh-
lenzinkelement n; - **węglowe** Kohlen-
element n; - **woreczkowe** Beutelele-
ment n; - **wtóre, - wtórne** sekundä-
res Element n, Sekundärelement n;
- **wzorcowe (!wzorowe)** Normal-
element n; - **zamknięte** geschlossenes
Element n; - **zanurzone** Tauchelement
n, Grenetsches Element n; - **zwykle**
(łańcucha) gewöhnliches Glied n; - **ze-
lazne** Eisenelement n.
Ogon 1) Unterseil n (gór.); 2) Schwanz-
stück n (z.); 3) = Przegoniska (gór.);
ciężki w ogonie schwanzschwer
(lot.).
Ogon bobrowy Biberschwanz m; - **gro-
nostaja** Hermelinschwanz m; - **jaskół-
czy** = Pletwa (cieś.); - **latawca** Dra-
chenschwanz m; - **młota** = Ostrze
młota; - **młotowiska** Schwanz m des
Hammers; - **płatowca** Flugzeug-
schwanz m; - **żyłny, - żyły** Gang-
schweif m (geo.).
Ogonek Berzel m; - **owoców** Stengel m.
Ogony = Ogon (gór.).
Ogorzalka angebrannter Stamm m.
Ogólec = Omnibus.
Ogólny allgemein, universal (me.).
Ogól Gesamtheit f; - **drewna** Gesamt-
holz n; - **drzewi** Gesamtbesand m (las.).
Ograbić abharken, abrechen, berechnen.
Ogradzanie Vergitterung f.
Ograniczenie 1) Begrenzung f (me.);
2) Vermarkung f (mier.); - **położenia**
Lagebegrenzung f; - **podnoszenia się**
zaworu Ventilanschlag m, Ventilwäch-
ter m, Hubbegrenzung f; - **ruchu** Be-
triebsbeschränkung f; - **(skoku) suwu**
Hubbegrenzung f; - **tylnego tagła**
Achterliek n.
Ogranicznik prądu Strombegrenzer m.
Ograniczyć begrenzen, beschränken, li-
mitieren.
Ogroblenie Deichung f, Eindeichung f.
Ogroblić abdämmen, eindämmen, an-
dämmen, abdeichen, eindeichen, däm-
men, umdämmen, deichen.
Ogroda Zaun m, Umzäunung f; - **dru-
ciana** Drahtzaun n.
Ogrozienie 1) Delenwand f; 2) Ein-
zäunung f, Einfriedigung f, Umzäunung f,
Abschranken n, Abschrankung f, Be-
zäunung f, Befriedigung f, Abzäunung f;
3) Koppel f; 4) Schranke f (kol.); 5)
Gehäge n, Gehege n (las.); - **budowy**
Bauplanke f; - **z chróstu** = Chróśniak;
- **dołu (jamy)** Grubeneinfassung f;

- **druciane** Drahtzaun m; - **łatne,
- łatowe, - z łat** Lattenzaun m, Lat-
tung f, Lattenverschlag m; - **między-
dołowe** Kühlenwand f; - **plecione**
Hürde f; - **plotem** = Oplocenie;
- **stacji** Bahnhofeinfriedung f, Stations-
einfriedigung f; - **szlakowe, - szlaku**
Einzäunung f der freien Strecke; - **szy-
bu** Schachtgitter n; - **toru** Bahnab-
schluss m; - **zagłębia** Umschliessung f
der Baugrube.
Ogrodzić 1) umzäunen, einfrieden, ein-
hängen, einzäunen (rol.); 2) vergittern,
übergittern (śl.); 3) umfassen, abschran-
ken; - **kołami** anstecken (gór.).
Ogrojec Lustgarten m.
Ogrom Ungeheuer n (m.); - **żyłny** Ge-
schütte n (gór.).
Ogród publiczny Volksgarten m.
Ogryzować = Ofrezować.
Ogrzać beheizen, erwärmen, anwärmen.
Ogrzanie Hitze f, Beheizung f.
Ogrzewacz 1) Anwärmer m, Vorwär-
mer m; 2) = Grzałnik; 3) = Kalory-
zator (cuk.); 4) = Podgrzewacz (me.);
5) = Grzejnik (o.); 6) = Nagrzewacz;
7) = Ogrzewalnik; - **dolny** = Przy-
grzewacz (zd.); - **gazowy** 1) Gasheiz-
apparat m; 2) Gasrechaud m; - **parowy**
wody Dampfwasseranwärmer m; - **ply-
towy** Plattenvorwärmer m; - **przedni**
Vorüberhitzer m; - **przeplływowy**
Durchlaufapparat (o.); - **wiatru** =
Nagrzewnica dmuchu; - **wody** Wasser-
wärmer m, Wasservorwärmer m, Zirku-
lationsständer m.
Ogrzewać beheizen, heizen.
Ogrzewadło Feuerpieke f, Feuersorge
f, Wärmeapparat m, Heizvorrichtung f.
Ogrzewak Abwärmofen m, Wärmeappa-
rat m (hut.); - **wiatru** Winderhitzungs-
apparat m.
Ogrzewalnia 1) Heizhaus n, Heizhaus-
gebäude n; 2) Wärmzimmer n, Wärm-
haus n, Wärmstube f; 3) = Parowo-
zownia (kol.).
Ogrzewalnictwo = Ogrzewnictwo.
Ogrzewalnik 1) Siederohr n, Siederm,
Bouilleur m, Bulier m, Seitenkessel m;
2) Wärmeapparat m; 3) Radiator m (o.);
- **spalinowy, - zużytkujący ciepło**
gazów spalania Abgasvorwärmer m,
Röhrenvorwärmer m.
Ogrzewalność Heizfähigkeit f.
Ogrzewalny heizfähig, heizbar.
Ogrzewanie Beheizung f, Heizung f,
Erwärmung f; - **centralne** = Ogrze-
wanie zespolone; - **cyindra parą** Zy-
linderheizung f; - **gazem, - gazowe**
Gasheizung f; - **cyrkulacyjne** =

Ogrzewanie okężne; - **jednopiętro-
we** Etagenheizung f; - **kominkowe**
Kaminheizung f; - **miejscowe** Lokal-
heizung f, Einzelheizung f; - **nadso-
lankowe** oberflächliche Feuerung f;
- **niezespolone** = Ogrzewanie miej-
scowe; - **okężne** powietrzne Um-
laufheizung f; - **parą** Dampfheizung
f, Dampfheizung f; - **parą odlotową**
Abdampfheizung f.
Ogrzewanie parowe Dampfheizein-
richtung f; - **niedoprężne** Vakuum-
heizung f; - **niskoprężne** Nieder-
druckdampfheizung f; - **próżniowe**
Vakuumdampfheizung f; - **średnio-
prężne** Mitteldruckdampfheizung f;
- **wysokoprężne** Hochdruckdampf-
heizung f.
Ogrzewanie parowo-powietrzne
Dampfluftheizung f; - **parowo-wod-
no-powietrzne** Dampfwasserluft-
heizung f; - **piecem** Ofenheizung f;
- **z płaszczem** Mantelheizung f; - **po-
wietrza tłoczonego** Lufterhitzung f,
Winderhitzung f; - **powietrzem** Luft-
heizung f, Warmluftheizung f; - **prze-
lotni** Receiverheizung f; - **przykrywy**
Deckelheizung f; - **rdzenia** Kernerwär-
mung f; - **spalinowe (kanalami)**
Kanalheizung f; - **spalinowo-po-
wietrzne** Feuerluftheizung f; - **szyb-
kokrężne** Schnellumlaftheizung f;
- **ulatniaka** Vergaservorwärmung f;
- **wewnętrzne** mittelschlächliche Feu-
erung f (sol.); - **ciepłą wodą** Warm-
wasserheizung f; - **gorącą wodą**
Heisswasserheizung f; - **wodne** Was-
serheizung f; - **wodne szybkookrężne**
Schnellumlafwasserheizung f; - **wod-
no-powietrzne** Wasserluftheizung
f; - **zdalaczynne** Fernheizung f; - **ze-
spolone** Zentralheizung f, Samm-
heizung f; - **żebrowkami** Rippenrohr-
heizung f.
Ogrzewarka Heizungswagen m, Heiz-
kesselwagen m (kol.).
Ogrzewca Heizungswärter m.
Ogrzewczość 1) Heizkraft f, Heizwert
m; 2) = Ogrzewalność.
Ogrzewek Dampfmantel m, Dampf-
hemd n, Dampfjacke f, Zylinderheiz-
raum m; - **cyindra parowego** Dampf-
zylinderheizung f.
Ogrzewne Heizungsmiete f.
Ogrzewnia Heizkammer f.
Ogrzewnica Heizrohr n.
Ogrzewniczo Heizungsfach n, Hei-
zungslehre f, Heizungswesen n.
Ogrzewnik Heizungsinstallateur m.
Ogrzewny heizbar.

Ogwoździć benageln.
Ogwożdzenie Nagelung f.
Ogzemsować, Ogzysmsować mit Ge-
sims bekrönen.
Oheblować = Ostruglić.
Oheblowanie = Ostruglenie.
Ohm = Om.
Ohmetr = Omomierz.
Ojciec = Walec górny (hut.).
Ojczym = Nasiennik (ias.).
Oje Deichsel f.
Ojedrna Kernlinie f.
Oka sera Kieselöcher m.
Okadzanie, Okadzenie Räuchern n,
Räucherung f.
Okadzić räuchern, anröchern.
Okamieniałość = Naskorupienie
Okamienienie granic Versteinerung
der Grenzen (mier.).
Okap 1) Dachvorsprung m, Tropfsteine f
Dachfuss m, Dachtraufe f, Traufkante f
Traufe f, Regenschlag m, Traufdach n
Wetterdach n (bud.); 2) Dunskaube
Abfalltraufe f, Abtraufe f, Rinne f; 3)
Abschräge f, Wasserschenkel m Was-
sersernase f, Wasserleiste f, Wasserriegel
m (st.); 4) Gesimsleiste f, Regenleiste f
(wa.); 5) = Strzecha (gór.); - **blasza-
ny** Abweiseblech n; - **blaszany da-
chu** Blechsäum m; - **nadwieszony**
vorragende Traufe f (cieś.); - **(nad-
oknem)** Wetterdach n; - **solanki**
Ablecken n, Abtröpfeln n der Sole.
Okapek 1) = Okap (bud.); 2) = Tad-
krojek (kam.).
Okapnica 1) = Obdasznica (bud.) 2) =
Ślimadło (sol.).
Okapowy 1) traufenartig; 2) ellantel-(el.).
Okapówka Traufziegel m. *Nachweis-*
gel m.
Okapslowanie Einkapselung f.
Okapslowany eingekapselt.
Okapturzenie Einkapselung f, Verhol-
mung f, Kapselung f.
Okapturzony eingekapselt.
Okapturzyć verholmen.
Okara 1) Riesenkarre f (gór.); 2) woi-
räderige Karre f, Kastenkarre f, Block-
karre f (kol.); 3) Kabelfuhrwerk n (wóz).
Okarnia Karrenscheppen m.
Okartkować besetzen.
Okartkowanie Besetzung f.
Okaz 1) Fundstück n (gór.); 2) Fundling
m, Stufe f (min.); 3) Musterteil f
Muster n (tk.); 4) Probe f - **mieralni**
(piękny) Schaustuffe f - **próbny** Pro-
bestabform f, Probeteil n; - **rudny** 1)
Erzstufe f, Formateil n (gór.); 2)
Handstein m, Handstück n, Handstufe

(min) - rudy srebrnej Silberstufe f; - **złota** Goldstufe f; - **żyłny** *gangstyk n (geo.)*
Okraac anzeigen, vorzeigen.
Okrauc Kehr m (sl.);
Okraut Okenit m.
Okrebowac = Rowkować (sl.).
Okrebowanie 1) = Żłobkowanie; 2) = Rowkowanie.
Okriemica = Okiennica.
Okriemka 1) Luke f; 2) Schauloch n, *schauöffnung f*; 3) = Międzypokładzie; *na balkon* Fenster n im Ballon; *na balkonowe zwrotnicy* Weichenblockfenster n; - **blokowe** Blockfenster n; - *dachowe* Dachluke f; - **w dachu** = Dymnik; - **(gładzi suwakowej)** *z nastawioną* Öffnung f; - **nadawcze** Schalter m; - **odlotowe** = Odlotka; - **okrągłe** = unides Fenster n; - **w okrecie** = okrągłe *okre* Schiffsluke f; - **oliwki** *okre* n (aut.); - **owalne** ovaler Fenster n; - **piwniczne** Kellerfenster n Kellerloch n; - **przekaznika** (i *przenośnika*) Relaisfenster n; - *suwaka* Öffnung f im Schieber; *na lasowe* Aussteigluke f.
Okriemica Fenstermiete f.
Okriemica 1) Vorfenster n, Fensterlaube m, *latac* m, Belagbrett n; 2) = *z deszczu* (na) - **deszczukowa** Spaltladen m; *na kółkach* - **rolkowa** Spaltladen m; - **na kółkach** Rollladen m; - **krążkowa** Rollladen m; - **składana** Spaltladen m; - **spustna** Fallladen m; - **spuszczana** = Skrzelice; - **na walcach** = *okre* *na kółkach*; - *z wiatrowa* Windladen m.
Okriemica Spaltladen m.
Okriemik Fensterarbeiter m, Fensterbockler m.
Okrienny fensterartig.
Okrie Bionappa m Büschel m; - **lodo-** *na* *zawieszanie* f.
Okliowac verkitellen f.
okliowanie Verkitellung f.
Okleic beleimen.
Oklejna = *okliowa*
Oklejacz Bekleiber m.
Oklejaj = *Okleic*.
Oklejaj = *Okleic* z lekka
Oklejajac = *Opukiwac*
Okleszka, *Okleszka* 1) Schelle f, Schelleisen n (hud), 2) Schellenschein n, Rohrschelle f, Zickband n (sl.).
Oklinic verkitellen
Oklinienic Verkitellung
Oklinowanie *okliowanie* = *Okleic* *na kawa-* *nie* (gór).

Okluźja Okklusion f (ch).
Okładacz Plattierer m.
Okładać mosiądzem mit Messing legen.
Okładanie Belegung f, Anschluss Försternkasten m, Stempelung f, Führung f (gór.); - **rozporami** = K; - **złotem** Goldplattierung f.
Okładany plattiert.
Okładka 1) Verschalbrett n, Verlungsbrett n (bud.); 2) Einband m, bogen m, Schale f, Umschlag m 3) Fütterung f; - **aktów** Akte m; - **blaszana** = Okładzina b; - **fasadowa** Fassadenplatte f; - **ży** Spalletkasten m; - **z plecio** Gacenie; - **pocierająca** Reitreibkissen n; - **skraplacza** Ksatorbelag m; - **ścienna** Wangungsplatte f, Deckfliese f; - **t** *rowa* Pappdeckel m, Pappendeckel Pappeinband m; - **wiklinowa** = Gacenie; - **zegarka** Uhrgehäuse n, Rädergehäuse n.
Okładki 1) Verkleidung f (bud.); 2) = Okładka; - **plyty** Aufzug m (dr.).
Okładnia = Okładnica (pluga).
Okładnica okna = Oknica.
Okładnik 1) Steg m (dr.); 2) = Trzonkarz; - **brzeźny** Randsteg m; - **drewniany** = Drewniak (dr.); - **krzyżowy** Kreuzsteg m; - **próżny** Formatquadrat n, Hohlsteg m; - **ukośny** Keilsteg m, Schiefsteg m, Schlusssteg m.
Okładniki Stäbchen n (dr.); - **boczn drewniane** Hölzer n, Seitenhölzer (dr.).
Okładzina 1) Belag m, Verkleidung f, Bekleidung f, Anblendung f, Türbohle f, Sperrholz n (hud.); 2) Getriebepfahl m, Abtreibepfahl m, Treibepfahl m, Triebpfahl m (gór.); 3) Buchdeckel m (int); 4) Fütterung f, Verblendung f (sl.); 5) Überzug m (sl.); 6) = Licówka (gór); 7) = Okładziny; - **blaszana** Blechverkleidung f; - **ceglana**, - **z cegły** Ziegelausfütterung f, Ziegelausmauerung f; - **ciosowa** Quaderverkleidung f; - **czolownicy** Kopfschwellenkappe, Kopfschwellenband n, Brustbaumkappe f, Brustbaumband n (kol.); - **deskanic** Bretterbelag m; - **drewnian** a Holzplattierung f; - **drzwi** Türverkleidung f; - **kamienna** Steinverkleidung f; - **leżaka** Bodensteingewandverkleidung f; - **malowana** Lackverkleidung f; - **oboknia**, - *oklienna* Fensterverkleidung f; - **plytowa** Bekleidung f.

- **przedpiersiowa** Brustgetäfel n;
- **skraplacza** = Okładka skraplacza;
- **ścienna** Wandverkleidung f, Wandbekleidung f.
Okładzinka Decke f (int).
Okładzinować die Getriebe anstecken (gór.).
Okładzinówka = Licówka.
Okładziny 1) Holzeinfassung f, Blendplatte f (bud.); 2) Futterhölzer n, Ladeholz n, Ladh Holz n, Anfüllungsholz n, Schwarten f, Pfähle m, Getriebe n, Unterzug m (gór.); 3) Steingeschlinge n (ml.); 4) Stempelung f (r. z.); 5) Tafelwerk n (sl.); 6) Schale f (sl.); 7) = Okładzina; - **blaszana** (na **ciągach**) Futterblech n; - **boczne** UImenpfahl m; - **szersze** Ladh Holz n; - **szybowe** Schachtgetriebe n; - **spiczaste** Getriebe n (gór.); - **wąskie** Pfähle m (gór.).
Okłot, **Okłót** = Deskowanie.
Okniarz Fensterarbeiter m, Fenster-tischler m.
Oknica = Futryna okienna.
Okno 1) Fenster n, Stubenfenster n (bud.); 2) Fensterwerk n; 3) Arbeitsloch n (hud.); 4) = Dolina krasowa (geo.); 5) = Wieniec (gór.); 6) = Właz w pokładzie (okr.); - **balkonowe**, - **na balkonie** Balkonfenster n, Altanfenster n, Söllfenster n; - **bastardowe** = Okno mezaninowe; - **w belce bagnetowej** Rahmenfenster m (b. m.); - **blizniacze** Zwillingfenster n; - **boczne** Seitenfenster n; - **chodnikowe** Stollenkluff f; - **cyrkłowe** Rundbogenfenster n; - **czterokwaterowe** vierflügeliges Fenster n; - **dachowe**, - **w dachu** = Dymnik; - **dwukwaterowe** zweiflügeliges Fenster n; - **gotyckie** Spitzbogenfenster n; - **górne** = Oświetle; - **jednokwaterowe** eiflügeliges Fenster n; - **kościelne** Kirchenfenster n; - **kratowane** vergittertes Fenster n; - **kratowe** Gitterfenster n; - **lukowe** Rundbogenfenster n, Bogenfenster n; - **mezaninowe** Mezzaninfenster n, Bastardfenster n; - **naddrzwiowe** Türoberlicht n; - **o luku odcinkowym** Stichbogenfenster n; - **okrętowe** **boczne** = Spirale; - **do wewnątrz** **otwierane** Fenster n nach innen zu öffnen; - **na zewnątrz** **otwierane** Fenster n nach aussen zu öffnen; - **malowane** = Okno ślepe; - **narożne** Eckfenster n; - **obrotowe** Drehfenster n; - **ochronne** Schutzfenster n; - **odsuwalne**, - **do odsuwania** Schiebfenster n; - **okrągłe**

Radfenster n, Rundfenster n, Katharinenrad n; - **okrętowa** Koker m (z.); - **z osadą ołowianą** Fasesfenster n; - **piwniczne** Kellerfenster n; - **plomienne** Flammenloch n, Flammloch n, Flammengasse f bei Flammofen; - **podwójne** Doppelfenster n, Winterfenster n; - **pokładowe**, - **w pokładzie** Deck(s)fenster n, Decklicht n (okr.); - **poprzeczne** Querfenster n; - **półcyrkłowe** Rundbogenfenster n; - **półokrągłe** Kafffenster n; - **przedziałowe**, - **z przedziałami** Fächerfenster n; - **ratunkowe** Rettungsfenster n; - **romańskie** Rundfenster n; - **rosolne** = Okno solne; - **rozdzielone** **filarem** Biforium n; - **rozetowe** Rosenfenster n; - **segmentowe** Stichbogenfenster n; - **z siatką drucianą** Drahtfenster n; - **siatkowe** Netzfenster n; - **solne** Salzschacht m, Schachtfenster n; - **spuszczane** Fallfenster n; - **stawidłowe** = Otwór stawidła; - **steru** = Ucho steru; - **sufitowe** = Oświetle; - **sześciokwaterowe** = Okno weneckie; - **w szczycie**, - **szczytowe** Giebelfenster n; - **szklane** Glasfenster n; - **ze szkła zwierciadlanego** Spiegelfenster n; - **z szybami papierowymi** Papierfenster n; - **szybowe** = Ujście szybu; - **ślepe** Blende f, Blindfenster n, blindes Fenster n; - **środkowe** Mittelfenster n; - **świetlne** Lichtloch n, Lichtschacht m; - **tektoniczne** tektonisches Fenster n (geo.); - **trójpolowe**, - **trójdzielne** Dreieinigkeitsfenster n, Drillingsfenster n; - **w tylnicy** Auge n im Hinterstevn (okr.); - **udane** = Okno ślepe; - **ujęte** **rustyką** Bossenwerkfenster n; - **ukośne** Schrägfenster n; - **wagonowe**, - **w wagonie** Wagenfenster n, Waggonfenster n; - **weneckie** sechsflügeliges Fenster n; - **wewnętrzne** Winterfenster n; - **zasuwane** Schubfenster n, Rollfenster n, Schiebfenster n, Schiebfenster n; - **zasuwne** Aufziehfenster n; - **zawieszane** Anhängfenster n.
Oknówka Fenstereisen n.
Oko 1) Auge n, Schäkel m; 2) = Dymnik (bl.); - **bieguna** = Ducza (ml.); - **biegunowe** = Stępka (cieś.); - **drutnicy** Drahtziehloch n; - **dyszy** Düsenauge n, Düsenöffnung f; - **formy** Formauge n; - **helzy** Hülsenaug n; - **kocie** = Agat oczkowy; - **leżaka** Bodensteinauge n (ml.); - **na linę w kotwicy** = Kluza; - **linowe** = Zamek linowy; - **łożyska** (strugła) Hobelkastenloch n.

Oko młota = Ucho młota; **-początnika** Bohrwirbel *m*; **-rury** Mündung *f*; **-rybie** Fischauge *n*, Ichthyoptalm *m*; **-sieci** Netzmasche *f*; **-w sieci rybackiej** Masche *f*; **-sita** Siebloch *n*, Siebmasche *f*; **-sokole** Falkenauge *n*; **-strugła**, **-struga** Hobelloch *n*, Maul *n*, Keilloch *n*, Licht *n* des Hobels, Spannloch *n*; **-ślimacze** Schneckenauge *n*; **-świata** = Opal wodny; **-tygrysie** Tigerauge *n* (*min.*); **-(ula)** Flugloch *n*; **-upustu** Schützenrahmen *m*; **-widłowe** = Ucho widłowe; **-wodne** Wasserschacht *m*; **-wodzące** Leitauge *n*, Leitöse *f*; **-wołowe** 1) Knopf *m*, Nagel *m*, Ochsenauge *n* (*szk.*); 2) = Jajownik (*ar.*); **-zawiasy** Scharnierauge *n*.
Okole Runddorf *n*, Dorfrundling *n*.
Okolenie = Dolina cyrkowa.
Okolica Gegend *f*, Umgebung *f*; **-górzysta** Berggegend *f*; **-świata** Weltgegend *f*.
Okolić 1) anbinden, einhängen, anpfählen, anpfühlen; 2) umfassen; **-palami** abjochen (*cieś.*).
Okolina Radgehäuse *n*, Wasserradgehäuse *n*.
Okolisty = Okragły.
Okolny = Kolisty.
Okolek = Obwodnica sowita.
Okolkować verdübeln.
Okolkowanie Verdübelung *f*.
Okoloslupie = Perystyl.
Okolować = Kotować.
Okomiar = Miara od oka.
Okonit Okonit *m* (*min.*).
Okonitkabel = Kabel okonitowany.
Okop 1) Umwallung *f* (*r. w.*); 2) Schanze *f*, Schanzgraben *m*, Wallgraben *m*, Wall *m* (*w.*).
Okopać umgraben, beroden, behacken.
Okopcenie 1) Anschmauchung *f* (*ceg.*); 2) Anblakung *f* (*szk.*).
Okopciałka = Kopciałka.
Okopciały berusst.
Okopcić 1) anschmauchen (*ceg.*); 2) anblaken (*szk.*).
Okopcony berusst.
Okopiarka = Obsypnik.
Okopnik Schanzgräber *m*.
Okopy Schanzwerk *n* (*w.*); **-przedwiałowe** = Przedwiałek.
Okopywacz = Obsypnik.
Okopywać = Okopać.
Okorować Rinde abmachen, schälen, abschälen, abborken, aufbrechen, abrinden, beschälmen.
Okorowanie Schälen *n*, Abschälung *f*, Abrindung *f*, Abschälen *n* der Rinde.

Okorowany geschält.
Okorzyć = Okorować.
Okosić abmähen.
Okotować bekoten.
Okowa Beschlag *m*; **-belki czołowej**, **-odbojni** Brustkappe *f*, Brustreifen *m*, Brustbaumkapsel *f*, Kopfschwellenkappe *f*; **-biegunowa** = Nasada biegunowa.
Okować beschlagen.
Okowita Spiritus *m*, Branntwein *m*.
Okowy Spannfessel *f*.
Okólnik 1) Laufzettel *m*, Zirkular *n*, Kurrende *f*, Rundschreiben *n*, Runderlass *m*; 2) = Podwórze.
Okół = Obwód (*g.*).
Okólek Quirl *m*, Astquirl *m* (*las.*).
Oków = Okucie.
Okówka Beschlag *m*; **-na dyszlu** Deichselblech *n*, Deichselkappe *f*, Stossscheibe *f*; **-srebrna** Silberbeschlag *m*.
Okra = Ochra.
Okraczać konvergieren. [(*geo.*).]
Okraj 1) = Gzyms (*bud.*); 2) = Łupina
Okraje = Okrawki.
Okrajec = Okrawek.
Okrajek 1) Abscheidsel *n*; 2) = Zrzyn.
Okrajka = Zrzyn; **-nakuwka** Bart *m* des Nietkopfes.
Okrajki Abfall *m*.
Okrajnik = Gzyms.
Okrak 1) Umführung *f*; 2) Bock *m*, Bohrerüst *n* (*gór.*); 3) Dachreiter *m* (*tel.*).
Okrasa 1) Verzierung *f*; 2) Pottaschenfluss *m* (*hut.*).
Okraszać appetieren (*gar.*).
Okraszanie Appretieren *n* (*gar.*).
Okratować übergittern, vergittern, begittern.
Okratowanie = Zakratowanie.
Okrawarka (blach) Beschneidmaschine *f*; **-nitów** Nietenabgratmaschine *f*, Nietenputzmaschine *f*.
Okrawek Abscheidsel *n*, Abschnippsel *n*, Abschnitzel *n*, Span *m*; **-blachy** Blechabfall *m*; **-buraczany** Schnitzel *n*, Rübenschnitzel *n* (*czuk.*); **-deski** Abschnitt *m*; **-tektury** Pappstreifen *m* (*int.*).
Okrawędzić bekanten, beecken.
Okrawki = Okrawek.
Okrag 1) Kugel *f*, Kreis *m* (*m.*); 2) Revier *n*; 3) Umkreis *m*, Zone *f*, Gebiet *n*; **-dyrekcyjny** Direktionsbezirk *m*; **-gospodarczy** Periodenfläche *f* (*las.*); **-górnicy** Bergrevier *n*; **-lasowy** Forstrevier *n*; **-toczny (obrzęczy)** Laufkreis *m* des Radreifens; **-ustawni scentralizowany i ubezpieczo-**

ny Zentralstell- und Sichertungsrayon *m*; **-zaczisy** Kalmenzonne *f*.
Okraglacz Rundhobel *m* (*kosz.*).
Okraglak 1) Rohbaum *m* (*gór.*); 2) Rundhobel *m* (*kosz.*); 3) Rundholz *n* (*las.*); 4) = Pilnik krągły; **-przyciosany** abgeflachte Rundschwelle *f*.
Okraglice Katzenkopf *m* (*b. d.*).
Okragłobrzeżny rundkantig.
Okragłość = Kulistość.
Okragły rund.
Okrażać umlaufen, kreisen.
Okrażenie chodnikowe = Chodnik krety.
Okrażyc umfahren
Okrepować = Listwować.
Okrepowanie = Listwowanie.
Okres 1) Periode *f* (*el., m.*); 2) Zeitabschnitt *m*, Zeitdauer *f*, Frist *f*, Termin *m*; 3) = Epoka (*geo.*); **-aluwjalny** Alluvialzeit *f*; **-archaiczny** archaisches Zeitalter *n*, azoisches Z.; **-biegu pieca** Ofenbetriebszeit *f*, Ofenkampagne *f*; **-biegu wielkiego pieca** Hochofenkampagne *f*; **-budowy** Bauperiode *f*; **-czasu** Zeitperiode *f*; **-czasu międzypociągowy** Zeitabstand *m* der Züge; **-ćwiartkowy** Viertelperiode *f*; **-diasowy** Dyasperiode *f*; **-dochożenia nasienia** Ruhezeit *f* des Samens, Samenruhe *f*; **-dociagania** Nachzugsperiode *f*; **-dojenia** Melkperiode *f*; **-dopywu (cieczy)** Einströmungsperiode *f*; **-dostawy** Lieferfrist *f*, Lieferzeit *f*, Lieferungsfrist *m*, Lieferungszeit *f*, Ablieferungsfrist *f*, Zustellungsfrist *f*; **-dostawy skrócony** kurze Lieferungszeit *f*; **-drżania**, **-drgań** Schwingungsperiode *f*, Schwingungszeit *f*, Oszillationsperiode *f* (*fiz.*); **-działania pary** Volldruckperiode *f*; **-formacji** Formationsepöche *f*, Formationsgruppe *f*; **-gazowania** Entwicklungszeit *f*; **-geologiczny** (geologisches) Zeitalter *n*, Zeitraum *m*, Epoche *f*; **-hamowania** Bremsperiode *f*; **-interglacialny** = Okres międzylodowy; **-jurajski** Jura-Steinperiode *f*, Steinzeit *f*; **-kielkowania** Keimperiode *f*; **-kłipienia solanki** Störperiode *f*; **-lodowy** Eisformation *f*, Eisperiode *f*, Eiszeit *f* (*geo.*); **-ładowania** Ladefrist *f*, Ladezeit *f* (*kol.*); **-ługowania** Verätzungsperiode *f*, Vergütungsperiode *f* (*sol.*); **-międzylodowy** Interglazialzeit *f*; **-nadawania** Beschickungsperiode *f* (*hut.*); **-naładowania** Beladefrist *f* (*kol.*); **-napelnienia** Füllungsperiode *f*; **-na-**

plywowy Schwemmpperiode *f*; **-naprądniania** = Okres ładowania; **-nasienny** Fruchtbarkeitszeitraum *m*; **-nawadniania** Ankehrperiode *f* (*sol.*); **-obsiewny** Besamungsstadium *n*; **-ochronny** Nachhiebstadium *n*; **-odbiorowy**, **-odbiorczy**, **-odbioru** Abholungsfrist *f*; **-odmłodnienia** Verjüngungsdauer *f*; **-odnowienia** Verjüngungsstadium *n*, Verjüngungszeitraum *m* (*las.*); **-odwijania** Abschlagsperiode *f*; **-oscylacji** = Okres drgania; **-przed ujściem pary** = Okres przedwylotowy; **-polodowy** postglaziale Periode *f*; **-poręki** Haftzeit *f*, Garantiezeit *f*; **-potopowy** Diluvium *n*, Diluvialgebilde *n* (*geo.*); **-prażenia** Röstperiode *f*; **-przebiegu** Lauffrist *f*, Laufperiode *f*; **-przedwlotowy** Voreintrittsperiode *f*; **-przedwylotowy**, **-przed wylotem (pary)** Voraustrittsperiode *f* (*b. m.*); **-przejściowy** Übergangsperiode *f*, Übergangszeit *f* (*geo.*); **-przygotowawczy** Vorbereitungsstadium *n* (*las.*); **-rekolaudacji** Wiederbesichtigungsperiode *f*; **-rozciągania** Auszugsperiode *f* (*tk.*); **-rozprężenia (pary)** Expansionsperiode *f*; **-rozpuszczania** = Okres ługowania; **-rozruchu** Anlassperiode *f*, Anlaufperiode *f*; **-ruchu (wyrobu)** Betriebsperiode *f*; **-składowy** Lagerungsfrist *f*, Lagerfrist *f*; **-skrótów** = Okres zwarcia; **-służbowy** Dienstzeit *f*; **-spalenia** 1) Verbrennungsperiode *f*; 2) Volldruckperiode *f*; **-ssania** Ansaugperiode *f*; **-ściskania** Kompressionsperiode *f*; **-triasowy** Triasperiode *f*, Trias *f*; **-trwania** Lebensdauer *f*; **-trzeciorzędowy** Tertiärperiode *f*; **-uderzenia** Periode *f* des Stosses; **-utworu** = Okres formacji; **-użytkowania** Abnutzungsperiode *f*; **-warki** Werk *n* (*sol.*); **-warzenia** Siedeperiode *f*; **-warzenia soli** Sudkampagne *f*; **-wchwytu** Eingriffsdauer *f*; **-wegotacji** Vegetationszeit *f*; **-węglowy** Kohlenperiode *f*; **-wlotu (gazów)** Einlassperiode *f*, Einströmungsperiode *f*; **-wplywu** Füllungsperiode *f*; **-wybuchu** Explosionsperiode *f*; **-wydmuchu** Auspuffperiode *f*; **-wyjazdu wózka** = Okres rozciągania; **-wylotu** 1) Emissionsperiode *f*, Ausströmungsperiode *f* (*b. m.*); 2) Entladezeit *f*, Entladeperiode *f* (*el.*); **-wylotu pary** Dampfausströmungsperiode *f*; **-wyladowania** Entladungsperiode *f*, Entladeperiode *f*, Entladezeit *f*.

Okres wyłożenia Entladefrist *f* (kol.); -**wypływu** Auslaufperiode *f*; -**wyprądu** = Okres wylądowania; -**wyrobu** Kampagne *f*; -**wyrównania** Ausgleichungszeit *f*; -**wysyłkowy** Expeditionsfrist *f*; -**zgęszczania** Kompressionsperiode *f* (aut.).
Okresomierz języczkowy Zungenfrequenzmesser *m*.
Okresować 1) pendeln (*fiz.*); 2) = Kolyśać się (*el.*).
Okresowość Folge *f* der Bewegung, Periodizität *f* (*fiz.*).
Okresowy 1) periodisch; 2) oszillierend.
Określenie Definition *f*, Beschreibung *f*; -**błędu** Fehlerortsbestimmung *f*.
Określić 1) beschreiben; 2) bezeichnen; 3) begrenzen.
Okrećać = Okrećić.
Okrećenie podwójne Doppellade *f*.
Okrećiak Spieker *m*, Spiekernagel *m*, Spiekerpinne *f*, Schiffsnagel *m* (okr.).
Okrećiarnia = Okrętowisko.
Okrećiarz Schiffsbauer *m*, Schiffbauer *m*.
Okrećić umwickeln, umdrehen; -**(linę)** 1) belegen (okr.); 2) = Olinować.
Okrećik Schiffchen *n*, Schifflein *n* (ż.).
Okreć 1) Feld *n*; 2) Distrikt *m*; 3) Kreislinie *f*; 4) = Okrąg; -**administracyjny** Verwaltungsgebiet *n*; -**martwy** toter Kreis *m* (*mier.*); -**nastawczy** Stellwerksbezirk *m*; -**ogniowy** Feuer-rayon *m*; -**poszukiwań** = Obszar poszukiwań; -**pożarowy** Feuerrayon *m*; -**rudy** Erzrevier *n*, Erzdistrikt *m*; -**ustawni** Stellrayon *m* (kol.); -**węglowy** Kohlenrevier *n*, Kohlenbezirk *m*; -**żył** Ganggebiet *n*; -**żył** siatkowych Trümmerstock *m*.
Okręt 1) Schiff *n*; 2) = Statek (ż.); -**pozbawić masztu** = Odmasztować; -**pruje morze** das Schiff furcht das Meer; -**na bok przechylić** ein Schiff kielholen; -**spuścić na wodę (ze słuzyn)** ein Schiff vom Stapel laufen lassen; -**w tył obrócić** ein Schiff back legen; -**wpływający do portu** Hafengast *m*; -**na zrębie** ein Schiff auf Stapel.
Okręt admirałski Admiralschiff *n*, Hauptschiff *n*; -**awizowy** = Awizowiec; -**z banderą** Flaggenschiff *n*; -**ciągniony łańcuchem** Kettenschiff *n*; -**ciężarowy** Lastschiff *n*; -**cysternowy** = Cysternowiec; -**drewniany** Holzschiff *n*; -**dwumasztowy** = Dwumasztowiec; -**dwupokładowy**, -**o dwóch pokładach** = Dwupokładowiec; -**działowy** Batterieschiff *n*; -**z**

dzióbem Schnabelschiff *n*; -**emigracyjny** = Okręt dla wychodźców; -**eskortujący** = Eskortowiec; -**z flotylli** Flottillenschiff *n*; -**handlowy** = Okręt kupiecki; -**hangarowy**, -**na hangary** = Hangarowiec; -**jednopakładowy** = Jednopakładowiec; -**jednośrubowy** Einschraubenschiff *n*; -**do rzucania kabli** = Kablowiec; -**kompozycyjny**, -**konstrukcji mieszanej** Kompositionsschiff *n*; -**konwojowy** = Eskortowiec; -**koszarowy** Kasernenschiff *n*; -**kupiecki** Kauffahrer *m*, Kauffahrteischiff *n*, Handelsschiff *n*; -**linjowy (wojenny)** = Linjowiec; -**z lustrem na rufie** Spiegelschiff *n*; -**masztowy** = Masztowiec; -**morski** Seeschiff *n*; -**do naprawy kabli** = Kablowiec; -**nurkowy** Senkschiff *n*; -**opancerzony**, -**pancerny** = Pancernik; -**powietrzny** Flugschiff *n*, Luftschiff *n*; -**promowy** Trajektschiff *n*; -**prowiatowy** Proviantschiff *n*; -**przewozowy** Trajektschiff *n*; -**ratunkowy** Rettungsschiff *n*; -**do przewozu wojska** Truppenschiff *n*; -**służbowy** Begleiterschiff *n*; -**szkolny** Schulschiff *n*; -**szpitalny** Hospitalschiff *n*; -**szybki dwumasztowy** = Dwumasztowiec szybki; -**śrubowy** = Śrubowiec; -**z taranem**, -**taranowy** Rammschiff *n*; -**towarowy** Lastschiff *n*, Frachtschiff *n*; -**transportowy** = Transportowiec; -**trójmasztowy** = Trójmasztowiec; -**trójpokładowy**, -**trójpomostowy** Dreidecker *n*; -**trójśrubowy**, -**o trzech śrubach** = Trójśrubowiec; -**turbinowy** = Turbinowiec; -**wąski** = Pinas(a); -**wiertniczy** Bohrschiff *n*; -**z wieżą pancerną** Panzerturmschiff *n*; -**wieżowy** Turmschiff *n*; -**wojenny** Kriegsschiff *n*; -**dla wychodźców** Auswandererschiff *n*; -**silnie się wznoszący** Stampfer *m*; -**zbiornikowy** = Zbiornikowiec; -**żaglowy** = Żaglowiec.
Okrętu część podwodna, -**część położona pod linią wodną** lebendes Werk *n* eines Schiffes.
Okręty stoją na kotwicy die Schiffe liegen vor Anker.
Okrętał = Okrećiak.
Okrętka 1) Wirbel *m* (śl.); 2) = Obkrętka (gór.); -**sznurowa** Schurwirbel *m*.
Okrętnik Reeder *m*, Schiffsherr *m*, Verfrachter *m*.
Okrętowe Schiffsgeld *n*, Schiffssteuer *f*.
Okrętowina Schiffbauholz *n*.

Okrętowisko = Dok; -**(miejsce postoju okrętu)** Reederei *f*.
Okrętownictwo Schiffsbaukunst *f*, Schiffswesen *n*, Schiff(s)bau *m*, Schiffskunde *f*; -**drewniane** Holzschiffbau *m*; -**żelazne** Eisenschiffbau *m*.
Okrętowy schifförmig, dem Schiff gehörig, schiffs-^{(ar.)}.
Okręże 1) Pfuhl *m* (tk.); 2) = Walek.
Okrężna = Bilet okrężny.
Okrężnica dla K. M. Rundlauf *m* für M. G. (Maschinengewehr).
Okrężnik = Cyrkiel.
Okrocznik Dachreiter *m* (tel.).
Okroczny konvergierend.
Okróić beschneiden.
Okrój 1) Schablone *f* (kam.); 2) Querschnittsfläche *f* (*mier.*); -**sprawdzający** Kontrollschablone *f* (kam.); -**tunelu** = Profil tunelu.
Okruchowiec Gesteintrümmer *n*, Brockenstein *m*, Nagelfluh *f*, Trümmerfels *m*, Trümmergestein *n*, Trümmerstein *m*, Breccie *f*, Breccien Marmor *m* (geo.); -**kostny** Knochenbreccie *f*; -**pokładowy czerwony** Rotliegendes *n*; -**wapniowy** Scherbenkalk *m*; -**zgliaszczowy** Knochenbreccie *f*.
Okruchy 1) Formalstücke *n*, Gestein *n*; 2) Bruch *m* (*hut.*); -**(cukru)** Abhackzucker *m*; -**kamieni** Brocken *m*; -**miedziane** altes Kupfer *n*, Bruchkupfer *n*; -**ołowiane** Nachwerk *n* (gór.); -**rudy** Erzstaub *m*, Krätze *f*; -**solne** = Rumówka; -**srebra** = Srebro stare; -**surowizny** Brucheisen *n*; -**z węgla** Kohlengestübe *n*.
Okrusza = Okruszak.
Okruszać kröseln (*szk.*).
Okruszek 1) Krösel *n*, Kröseleisen *n* (*bed.*); 2) Zahneisen *n* (*szk.*).
Okruszenie Kröseln *n* (*szk.*).
Okrycie Hülle *f* (aut.); -**kotła** Kesselmantel *m*, Kesselverkleidung *f*; -**ołowiane** Bleibedeckung *f*.
Okryć umkleiden, bedecken, umhüllen.
Okrywa 1) Gehäuse *n*; 2) = Oslona; -**cylindra** = Płaszcz cylindra; -**kotła** Kesselmantel *m*; -**paleniska** = Płaszcz paleniska; -**wpustu powietrza u gazownika** Lufttrittskappe *f* (aut.).
Okrywka 1) Einstelltuch *n* (*fol.*); 2) Verpackung *f*; -**mielerza** Meilerdecke *f*, Decke *f*; -**otulcza** Flanschenumhüllung *f* (o.).
Okrzaski Scherben *f*; -**cegieł** Ziegel-schutt *m*; -**muflii** Muffelscherben *f*.
Okrzemki Diatomeen *f* (*min.*).
Okrzemkowiec Klebschiefer *m*.

Okrzesać 1) abfrischen (gór.); 2) bearbeiten (kam.); 3) abästen, ausästen (las.); -**z grubszego** bewaldrechten.
Okrzesanie 1) Abvierung *f*; 2) Behauung *f* (kam.).
Okrzesany behauen (kam.).
Okrzesywanie Aufästung *f*, Aufästungshieb *m* (las.).
Okrzos 1) Maurerhammer *m*; 2) = Krzesanina (las.).
Okrzoski Ziegelbruch *m*.
Oksamid Oksamid *n* (ch.).
Okseftówka Oxthofstab *m*.
Oksybenzol = Fenol.
Oksyceluloza Oxyzellulose *f*.
Oksydacja = Utlenienie.
Oksydować 1) braunieren (*rusz.*); 2) = Utleniać.
Oksydowanie 1) Braunierung *f*; 2) = Utlenienie.
Oksyfosforowodór Oxyphosphorwasserstoff *m*.
Oksyhemoglobina Oxyhämoglobin *n*.
Oksyhydril = Hydroksyl.
Oksymid Oximid *n*.
Oksymetr Säuremesser *m*.
Oksyneuryna = Betaina.
Oksytoluol Kresol *n*.
Oksza Breitbeil *n*, Barte *f*, Axt *f*.
Oktaedr = Ośmiościan.
Oktaedryczny = Ośmiościenny.
Oktaedryt Oktaëdrit *m*, Anatas *n*, pyramidales Titanerz *n*.
Oktan Oktan *n* (ch.).
Oktant Oktant *m* (as.).
Oktastylos Oktastylos *m* (ar.).
Oktern Achtfelmat *n*.
Oktozy Oktosen *f*.
Oktyl Oktyl *n*.
Okucia Anschlagsarbeiten *f*.
Okucie 1) Beschlagung *f* (kow.); 2) Befestigungsbeschlag *m* (lot.); 3) Besatzung *f*, Beschlag *m*, Beschläge *m*, Gewirre *n*, Beschlagen *n* (śl.); -**beczek**, -**beczkowe** Tonnengerippe *n*; -**dolne chorągwi** Fahnen-schuh *m*; -**czót-na** Bootsbeschlag *m*; -**dolne** Fussbeschlag *m*; -**dragów** = But (*r. w.*); -**drobne** Kleineisenbeschläge *m*; -**drzwi** Türbeschlag *m*, Türbekleidung *f*; -**kadłuba** Rumpfsbeschlag *m* (lot.); -**katowe** Winkelbeschlag *m*; -**koła** Radschienenbeschlag *m*; -**końskie** Pferdebeschlag *m*; -**kopyta** Hußbeschlag *m*; -**łącznikowe** kadłuba Anschlussbeschlag *m* (lot.); -**okienne**, -**u okna** Fensterbeschlag *m*; -**okrętu** = Obicie okrętu; -**osi** = Podosek; -**płatów** Flächenbeschlag *m* (lot.).

Okucie pompy Pumpenbeschlag *m*;
-podwoziakątowe = Kątownik; **-ryglowe** Riegelbeschlag *m*; **-skrzydel** = Okucie płatów; **-srebrne** Silberbeschlag *m*; **-stalowe** Stahlbeschlag *m*;
-stępora = Buty stępora; **-szufłowane** Schaufelband *n* (*śl.*); **-wagonu** Wagenbeschlag *m*; **-węzłowe** Knotenbeschlag *m*; **-wielokrążka** Klobenbeschlag *m*; **-wozu** Wagenbeschlag *m*; **-wózka** Kutschenbeschlag *m*;
-zamkowe Schlossbeschlag *m*; **-zastawki** Schützenbeschlag *m* (*r. w.*); **-zastrzał** Strebenschuh *m* (*lot.*); **-zastrzał podwozia** Fahrgestellstrebenschuh *m*; **-żelazne** Eisenbeschlag *m*, Eisenschuh *m*.
Okuć beschlagen; **-(drzwi)** anschlagen; **-w kajdany** eischmieden; **-pal** (einen Pfahl) anschuhlen, beschuhlen.
Okular = Szkoło oczne.
Okularnik Brillenmacher *m*, Brillenschleifer *m*.
Okulary 1) Augengläser *n*, Brillen *f*; 2) Scheuleder *n*, Scheuklappe *f* (*rym.*); **-u dyszla** Deichselbrillen *f*; **-lotnicze** Fliegerbrille *f*; **-lyszczykowe** = Okulary mikowe; **-mikowe** Glimmerbrillen *f*; **-nakuwacza** Scharfmacherbrille *f*; **-ochronne** Schonungsbrille *f*, Sicherheitsbrille *f*, Schutzbrille *f*, Staubbrille *f*; **-ołowiane** Blei(glas)augenglas *n*; **-prochowe**, **-przeciwprochowi**, **kurzowi** Staubbrille *f* (*aut.*); **-przeciwdymne** Rauchbrille *f*; **-ze szkła dymnego** Rauchglasbrille *f*.
Okulizak Okuliermesser *n*, Propfmesser *n*, Pelzmesser *n*, Spaltklinge *f*, Spaltmesser *n*.
Okulizator Ppropfmesser *n*.
Okulizować okulizieren (*rol.*).
Okulizowanie Okulisierung *f*.
Okultacja = Zakrycie gwiazdy.
Okurzacz, **Okurzaczka** Abstaubpinsel *m*, Staubwedel *m*, Staubpinsel *m*.
Okuwać = Okuć.
Okuwanie = Okucie.
Okuwanie Eisensinter *m*.
Okuwka = Okówka.
Okwasić ansäuern.
Okwaszenie Ansäuerung *f* (*ch.*).
Olafit Olafit *m*.
Olakierować = Polakierować.
Olakierowanie = Polakierowanie.
Olawa Anlaufeisen *n* (*hut.*).
Olawsztaba = Nalepnik (*hut.*).
Olbora 1) Bergwerksabgabe *f*, Urbar *n*, Zehnte *f* (*gór.*); 2) Bergwerksverwaltung *f*.

Olborne Urbargeld *n*.
Olbornik 1) Zehnter *m*, Urbarer *m* (*gór.*); 2) = Radca górniczy.
Olborny Bergschreiber *m*.
Olbrot Walrat *m*, Spermazet.
Olbrotowy walratartig.
Olcha = Olsza.
Olchowy = Olszowy.
Olearnia = Olejarnia.
Oleina Ölstoff *m*.
Oleinowy ölstoffartig.
Oleistość Öligkeit *f*.
Oleisty ölhaltig.
Olej 1) Öl *n*; 2) = Olejek; **-oddzielić** Öl abscheiden; **-tłoczyć**, **-wybijać**, **-wyciskać** Öl pressen, schlagen.
Olej ananasowy Ananasöl *n*; **-andiroba** Karapafett *n*; **-angelika** = Olej dzięgielowy; **-antracenyowy** Anthrazenöl *n*; **-arachisowy** Arachisöl *n*, Erdnussöl *n*; **-Astra** Astraöl *n*; **-Aurora** Auroraöl *n*; **-balsamowy** Balsamöl *n*; **-bawełniany** Baumwollenöl *n*, Kotonöl *n*, Negeröl *n*, Nigeröl *n*; **-berliński** Berlineröl *n*; **-z bukwin** Buchöl *n*; **-bursztynowy** Bernsteinöl *n*; **-cejloński** Zeylonöl *n*; **-cesarski** Kaiseröl *n* (*naf.*); **-chinowy** Chinaöl *n*; **-z chmielu** = Olejek chmielowy; **-ciężki** Schweröl *n*; **-cylindrowy** Zylinderöl *n*; **-cytrynowy** Zitronenöl *n*; **-daktylowy** Dattelöl *n*; **-dziegciowy** Teeröl *n*; **-dzięgielowy** Angelikaöl *n*; **-dziewięliowy** Engelwurzöl *n*; **-eteryczny** = Olejek; **-gazowy** Gasöl *n*; **-gorczyczny** Senföl *n*; **-gorczyczny alylowy** Allylsenföl *n*, gewöhnliches Senföl *n*; **-gwoździkowy** Nelkenöl *n*; **-gronowy** Traubenöl *n*; **-gwajakowy** Guajakholzöl *n*; **-jelki** ranżiges Öl *n*; **-kajeputowy** Kajaputöl *n*; **-kamienny** = Olej skalny; **-kananga** Canangaöl *n*; **-karapowy** Karapaöl *n*; **-karbolowy** Karbolöl *n*; **-kokosowy** Kokosöl *n*, Kochinöl *n*; **-kolza** Kolzaöl *n*; **-konopny** Hanföl *n*; **-koński** Rossöl *n*; **-kopciowy**, **-kopcisty** Russöl *n*; **-kopra** Kopraöl *n*; **-kostny** Klauenöl *n*, Knochenöl *n*, Uhenöl *n*; **-kotonowy** Kottonöl *n*, Baumwollsamienöl *n*; **-krezotowy** Krezotöl *n*; **-krotonowy** Krotonöl *n*; **-lagos** Lagosöl *n*; **-do lamp** Lampenöl *n*, Lampantöl *n*; **-lekki** Leichtöl *n*; **-lewandowy** Spieköl *n*; **-z liści wawrzynowych** Lorbeerblattöl *n*; **-lniany** Flachsöl *n*, Leinöl *n*; **-łupkowy** Schieferöl *n*; **-madja** Madiaöl *n*; **-makowy** Mohnöl *n*; **-manganowy** Manganöl *n*; **-maszynowy** = Smar do maszyn; **-masłany** Butteröl *n*; **-metalowy** (**do metalu**) Metallöl *n*; **-mineralny** = Olej skalny; **-morwowy** Maulbeeröl *n*; **-z nasion Myagrum sativum** Dotteröl *n*; **-neroli** Neroliöl *n*, Orangenblütenöl *n*; **-niebieski** Blauöl *n*; **-niskowrzący** niedragsiedendes Öl *n*; **-oliwny** = Oliwa; **-orzechowy** Nussöl *n*; **-z orzechów laskowych** Haselnussöl *n*; **-do oświetlenia** = Olej świetlny; **-palmowy** Palmutter *f*, Palmöl *n*, Palmiett *n*; **-palny** Brennöl *n*; **-parafinowy** Parafinöl *n*, Solaröl *n*; **-patentowy** Patentöl *n*; **-z pestek brzoskwini** Pfirsichkernöl *n*; **-z pestek** (**ziarn**) **palmowych** Palmkernöl *n*; **-petrosolarowy** Petrosolaröl *n*; **-pigwowy** Quittenöl *n*; **-podłogowy**, **-do podłogi** Fussbodenöl *n*; **-pozłotny** Goldöl *n*; **-pozostały** Ölrest *m*; **-przeciwpalny** Stauböl *n*; **-przetwornikowy** Transformatoröl *n*; **-z racie** Klauenfett *n*; **-rącznikowy** Rizinusöl *n*; **-roślinny** vegetabilisches Öl *n*, Pflanzenöl *n*; **-rumiankowy** Kamillenöl *n*; **-rybny** Fischöl *n*; **-rycynowy** Rizinusöl *n*; **-ryżowy** Reisöl *n*; **-rzepakowy** Rübenöl *n*, Rüböl *n*, Rübsenöl *n*, Rapsöl *n*, Kohlrübenöl *n*, Kohlsaattöl *n*; **-sadowy** (**do wytworzenia sadzy**) Russöl *n*; **-salarowy** Salaröl *n*; **-sasafas** Sassafrasöl *n*; **-schnący** Trockenöl *n*, Sikkativöl *n*; **-sezamowy** Sesamol *n*; **-siemienny**, **-siemienny** = Olej konopny; **-skalny** Erdöl *n*, Bergöl *n*, Steinöl *n*, Mineralöl *n*, Naphtha *f*, Rohöl *n*, Steinöl *n*; **-słonecznikowy** Sonnenblumenöl *n*; **-słoninowy** Specköl *n*; **-do smarowania** Schmieröl *n*; **-smolny** Kienöl *n*; **-smołowy** Pechöl *n*; **-solarowy** deutsches Petroleum *n*; **-stearynowy** Stearinöl *n*; **-strzelniczy** Sprenggelatine *f*; **-sztokfiżowy** = Tran; **-światlny**, **-świecący** Leuchtöl *n*; **-terpentynowy** Terpentinöl *n*; **-tłusty** fettes Öl *n*; **-transformatorowy** Transformatoröl *n*; **-turecki** Türkischrotöl *n*; **-turnantowy** Tournantöl *n*; **-wawrzynowy** Lorbeeröl *n*; **-waselinowy** Vaselineöl *n*; **-z węgla brunatnego** Braunkohlenöl *n*; **-wielorybi** = Tran; **-witrjolowy** = Kwas siarkowy dymiący; **-wulkanowy** Vulkanöl *n*; **-wybuchowy** Sprenggelatine *f*, Sprengöl *n*; **-wyskokowy**

= Olejek; **-wysokowrzący** hochsiedendes Öl *n*; **-wysychający** = Olej schnący; **-zageszczony** Dicköl *n*; **-zasychający** trocknendes Öl *n*; **-z ziarn** Kernöl *n*; **-ziemny** Steinöl *n*, Erdöl *n*; **-ziemny rafinowany** Leuchtöl *n*, Naphtha *f*; **-zjelczaly** = Olej jetki; **-zwierzęcy** Tieröl *n*; **-żywiczny** Harzöl *n*.
Olejan magnezowy Richteröl *n*.
Olejarka 1) Ölklotzmaschine *f*; 2) Ölkanne *f*, Schmierkanne *f*, Rotinspritze *f*; 3) = Oliwiarka; **-drurowa** Nadel-schmierer *m*; **-knotowa** Dochtöler *m*.
Olejarnia 1) Ölfabrik *f*, Ölmühle *f*; 2) Ölkammer *f*, Ölklotzkammer *f*.
Olejarstwo Ölfabrikation *f*, Ölmüllerei *f*.
Olejarz = Olejnik.
Oleńczyk = Makuch.
Oleje średnie Mittelöle *n* (*gaz.*).
Olejek ätherisches Öl *n*; **-anyżkowy** Anisöl *n*, Aubépine *f*; **-anyżowy**, **-badjanowy** Badianöl *n*; **-baldrjanowy** = Olejek walerjanowy; **-bergamutowy** Bergamottöl *n*; **-bodziszkowy** Badianöl *n*; **-bodziszkowy** Geraniumöl *n*; **-cedrowy** Zederöl *n*; **-chmielowy** Hopfenöl *n*; **-cynamonowy** Zimtöl *n*; **-cynamonowy cejloński** Zeylonzimtöl *n*; **-cyprysowy** Zypressenöl *n*; **-drzewny** Holzöl *n*; **-fiolkowy** Veilchenöl *n*; **-geranjowy** Grasöl *n*; **-gorczyczny etylowy** Äthylsenföl *n*; **-igliwiowy** Fichtennadelöl *n*; **-irysowy** Irisöl *n*, Veilchenwurzelöl *n*; **-jałowcowy** Wachholderbeeröl *n*, Wachholderöl *n*; **-jałowcowy drzewny** Wachholderholzöl *n*; **-jaśminowy** Jasminöl *n*; **-kamforowy** Kampferöl *n*; **-kardamomowy** Kardamomöl *n*; **-kasja** Cassiaöl *n*; **-kauczukowy** Kautschuköl *n*; **-kawowy** Kaffeeöl *n*; **-kminkowy** Kümmelöl *n*; **-konjakowy** Kognaköl *n*; **-koprowy** Fenchelöl *n*; **-kosodrzewiowy** Krummholzöl *n*; **-z kosówki** Latschenöl *n*; **-kozikowy** = Olejek walerjanowy; **-krwawnikowy** Schafgarbenöl *n*; **-z kwiatu cynamonowego** Zimtblütenöl *n*; **-lawendowy** Lavendelöl *n*; **-z liści pomarańczowych** Orangenblätternöl *n*; **-macierzankowy** Thymianöl *n*; **-miętowy** Pfefferminzöl *n*; **-mięty pieprzowej krystaliczny** = Mentol; **-migdałowy** Aprikosenöl *n*, Aprikosenkernöl *n*, fettes Mandelöl *n*; **-migdałów gorzkich** Benzaldehyd *n*, Bittermandelöl *n*; **-mirbanowy** Mir-

banöl n; - **niobe** Niobeöl n; - **paczu-**
lowy Patschuliöl n; - **papierowy**
 Papieröl n, Pyrothonid n; - **pomarań-**
czowy Pomeranzenöl n; - **ze skórek**
pomarańczowych Orangenschalenöl
 n; - **rozmarnowy** Rosmarinöl n;
 - **różany** Rosenöl n; - **sosnowy** =
 terpentyna; - **świerkowy** Fichten-
 nadelöl n; - **terpentynowy** Terpen-
 tingest m, Petroleumspirit m; - **wale-**
rjanowy Baldrianöl n; - **wiczny** Dru-
 senöl n, Weinöl n; - **żywiczny** Harz-
 geist m.
Olejenie wyrzutowe Auswurfschmie-
 rung f (lot.).
Olejnica Ölerei f, Ölkelter f, Ölmühle f,
 Ölresse f.
Olejnicka Ölkanne f.
Olejnictwo = Olejarstwo.
Olejnik Ölmüller m, Ölpresser m, Oli-
 venpresser m.
Olejny ölig.
Olejodruk = Druk olejny.
Olejomiernik (Olejometr) Ölmesser m,
 Ölprober m, Ölwaage f, Eläometer n.
Olejtwórca ölbildend.
Olejować ölen, mit Öl anstreichen.
Olejowanie Ölanstrich m.
Olejowaty ölig.
Olejujka Ölfaß n, Öltonne f.
Oleodruk = Druk olejny.
Oleofiny Oleofine f.
Oleomargaryna Oleomargarine f.
Oleometr Oleometer m, Ölometer m.
Oleonafta Petroleumöl n.
Oleotyna Oleothine f.
Olepienie kartkami = Okartko-
 wanie.
Oleum Oleum n.
Oligocen Oligozän n, oligozäne For-
 mation f. [(min.).]
Oligoklas, Oligoklaz Oligoklas m
Oligonit Oligonit m, Oligonspat m.
Oliniac verseilen.
Oliniarka Verseilmachine f; - **pošpie-**
szna Schnellverseilmachine f.
Olinić verseilen.
Olinować 1) verseilen; 2) betakeln, ta-
 keln, auftakeln (okr.).
Olinowanie 1) Verseilen n; 2) Tau-
 werk n.
Olistwiać beleisten.
Olistwować = Olistwiać.
Oliścienie Belaubung f.
Oliwa Öl n, Baumöl n, Olivenöl n; - **ba-**
sja Illipeöl n, Bassiaöl n, Mahwabut-
 ter f; - **belmontyn** Belmontinöl n;
 - **czysta** Jungfernöl n; - **do czyszcze-**

nia Putzöl n; - **druga** Nachbaumöl n;
 - **ilipe** = Oliwa basja; - **jadalna**
 Speiseöl n; - **kukurydziana** Maisöl n;
 - **maszynowa** Maschinenöl n; - **z My-**
ryca acris Bayöl n; - **odpylna**
 (!odkurzna) Stauböl n; - **roślinna**
 Pflanzöl n; - **do smarowania**
 Schmieröl n; - **do wirówki** Zentrifu-
 genöl n; - **do wrzecion** Spindelöl n;
 - **wygotowana** Zisternenbaumöl n;
 - **z żółtka, - żółtkowa** Eieröl n.
Oliwent Olivenerz n, Olivenit m;
 - **włóknisty** Holzkupfererz n.
Oliwiak 1) Öler m; 2) = Oliwiarka;
 - **helmowy** Helmöler m (aut.); - **kro-**
płowy Tropföler m, Schautropföler m;
 - **obracalny** Drehöler m; - **reżny**
 Handöler m; - **samoczynny** Selbstöler
 m; - **zapadkowy** Schnappöler m.
Oliwiarka Ölflasche f, Ölgefäß n, Öl-
 kanne f, Ölnapf m, Öler m, Ölschmier-
 büchse f, Schmierkanne f, Schmier-
 büchse f; - **drutowa** Nadelschmierglas
 n; - **helmowa** Helmöler m (aut.);
 - **knotowa** Dochtschmierer m; - **kro-**
płowa Tropföler m, Tropfschmierge-
 fäß n; - **obracalna** Drehöler m; - **pra-**
sowa Ölresse f; - **samoczynna** =
 Samosmar; - **samozamykalna** Klapp-
 öler m; - **Stauffera** Staufferbüchse f.
Oliwić ölen, beölen.
Oliwienie Ölen n, Ölung f; - **ehlusto-**
we (zapomocą chlustania) Schleu-
 derölung f (aut.); - **maszynny** Ölen n
 der Maschine; - **odrzutowe** Schleuder-
 ölung f (aut.); - **rozbrzygowe** Schleu-
 derölung f.
Oliwin Olivin m.
Oliwka = Klamka, Klameczka; - **mor-**
wowa Maulbeere f.
Oliwki = Bisiorki.
Oliwkowy, Oliwkowozielony oli-
 vengrün.
Oliwnica centralna Zentralölappa-
 rat m.
Oliwniczka = Oliwiarka.
Oliwnik 1) Ölpresser m; 2) = Oliwiak;
 - **klapowy, -samozamykalny** Klapp-
 öler m (aut.).
Oliwny 1) olvengrün; 2) olivenartig.
Oliwówka Ölfaß n, Öltonne f.
Olkiel = Wklęsek (cieś.).
Olować ausscharen (gór.).
Ols = Gaj olszowy.
Olstro Packtasche f, Halfter f; - **na**
srebra Silberbesteck n.
Olstrownik Halftermacher m.
Olsza Erle f; - **alpejska** Grünerle f;

- **biała** Norderle f, Weisserle f, Spitz-
 erle f; - **czarna, - czerwona** Aller f,
 Roterle f, Schwarzerle f, Erle f; - **po-**
spolita Ellenbaum m; - **szara** Grau-
 erle f; - **zielona** Buscherle f.
Olszowy erlenartig.
Olszyna 1) Erlenbestand m, Erlenhain
 m; 2) Erlenholz n, Erle f.
Olszynka Erlenhain m.
Olunek Ausscharung f (gór.).
Ołacenie Lattenverschalung f.
Ołoić betalgen.
Ołowiak 1) Bleinagel m; 2) Bleierz n;
 3) Bleimesser n; - **biały** Bleispat m,
 Weissbleierz n, Zerussit m; - **zielony**
 Grünbleierz n, Grüneisenerz n, Pyro-
 morphit m; - **żółty** = Molibden ołowiu.
Ołowiaki Bleierze n.
Ołowianka 1) Bleierde f, Schwarzblei-
 erz n (gór.); 2) Lot n, Bleisenkel m,
 Bleischnur f, Senkblei n, Sonde f,
 Grundblei n, Senkel m, Lotschnur f
 (mier.); 3) Peillot n, Bleilot n (ż.).
Ołowiany Plumbate n.
Ołowiany bleiern.
Ołowiarnia Bleigiesserei f.
Ołowiarstwo Bleiarbeit f, Bleigewin-
 nung f.
Ołowiarz Bleigiesser m, Bleiarbeiter m,
 Bleimann m.
Ołowiastość Bleigehalt m.
Ołowiasty bleiartig.
Ołowiec Bleischweif m, dichter Blei-
 glanz m.
Ołowienie Bleiarbeit f.
Ołowień Bleivitriol n; - **sodowy** Na-
 triumplumbat n.
Ołowik = Grafit.
Ołowiny Abstrichblei n, schwarze Glät-
 te f, Hobelblei n, Abzug m.
Ołowistość Bleigehalt m.
Ołowisty bleiartig.
Ołownia Bleihütte f, Bleiwerk n.
Ołownictwo Bleiarbeit f, Bleigewin-
 nung f.
Ołownik Bleigiesser m, Bleihüttenmann
 m, Bleiarbeiter m.
Ołowny bleihaltig.
Ołów Blei n; - **dobić** nachstemmen;
 - **zawierający** = Ołowisty.
Ołów antymonowy Antimonblei n,
 Antimonialblei n; - **arsenisty** Arsen-
 blei n; - **biały** = Ceruzyt; - **blekitny**
 Blaubleierz n, Grünbleierz n, Graublei-
 erz n, Braunbleierz n; - **blyszczący** =
 Ołów Blyszcz ołowiu; - **brunatny** = Ołów
 błękitny; - **w bryłach** Blockblei n,
 Bleiblock m; - **bryłowy** = Ołów w
 gęsiach; - **chromowy** Chromblei n;
 - **cynisty** Blei n mit Zinn legiert, Zinn-

blei n; - **czarny** Reissblei n; - **czelny**
 feinstes Blei n; - **czerwony** = Chrom
 żółty; - **czysty** reines Blei n, Bleibaum
 m; - **formowy** Blei n im Formsand
 hängender; - **gąbczasty** Bleischwamm
 m; - **w gęsiach** Muldenblei n; - **gu-**
mowy Bleigummi n, Plumbogummit n,
 Plumborefinit n; - **hutniczy** = Suro-
 wiec ołowiu; - **kruszcowy** Frischblei n;
 - **do krycia** Firstblei n; - **lutowni-**
czy Lötblei n; - **miałki** Bleisand m;
 - **miedzisty** Kupferblei n; - **miękki**
 Weichblei n, Frischblei n; - **nerkowy**
 Bleinieref, Bindheim n, Bleiantimoniatn;
 - **nieczysty** Krätzblei n, Herdblei n;
 - **oczyszczony** Saigerblei n; - **pa-**
nieński = Ołów rodzimy; - **piecowy**
 = Ołów trzonoowy; - **płatkowy** Blei-
 papier n, Blattblei n; - **plytkowy** Ta-
 felblei n; - **pobielany** verzinntes Blei
 n; - **probierczy** Kornblei n, gekörntes
 Blei n, Probierblei n; - **próbkowy**
 = Próbka ołowiu; - **rafinowany** =
 Ołów surowy; - **rodzimy** gediegenes
 Blei n, natürliches Blei n, Jungferblei n;
 - **rogowy** = Fosgenit; - **z ręciami** =
 Ortęc ołowiu; - **srebrzysty** = Suro-
 wiec ołowiu; - **mocno srebrzysty**
 Reichblei n; - **surowy** Frischblei n,
 Glättblei n, Kauffblei n; - **szklarski**
 Glaserblei n, Rissblei n, Fensterblei n,
 Umblei n; - **sztabowy, -w sztabach**
 Stangenblei n; - **do oprawy szyb**
 Fensterblei n; - **trzonowy** Herdblei n;
 - **twardy** Hartblei n; - **ubogi w sre-**
bro Armblei n; - **utwardzony** Hart-
 blei n; - **walcowany** Walzblei n;
 - **walkowany** ausgewaltes Tafelblei
 n; - **w ziarnach** Bleidruse f, Blei-
 graupe f; - **ziarnisty** Kornblei n; - **zie-**
lony = Ołów błękitny; - **zwietrzały**
 Bleimulm m; - **zwinięty** zusammen-
 gerolltes Tafelblei n; - **zwojowy, - w**
zwojach Rollblei n, gerolltes Blei n;
 - **żelazisty** Eisenblei n; - **żużłowy**
 Abzugschlackenblei n, Schlackenblei n.
Ołówek 1) Quersatz m, Querlinie f (dr.);
 2) Bleistift m Reissblei n, Schreibstift
 m, Schwarzstift m; - **wkładany** ein-
 gesetzte Querlinie f (dr.); - **atramen-**
towy do kopjowania Kopiertinten-
 stift m; - **tlusty** Fettstift m.
Ołowkarnia Bleistiftfabrik f.
Ołowkarstwo Bleistiftfabrikation f.
Ołowki Graphitstifte m, Bleistifte m;
 - **plastelowe** Pastellstifte m.
Ołownia = Ołownia.
Ołownik Bleiknie n.
Ołtaz Altar m; - **boczny** Seitenaltar m;
 - **całopalny** Brandopferalter m.

Oltarz domowy Hausaltar *m*; - **druidów** = Kromlech; - **dwuskrzydłowy** Diptychon *n*; - **wielki** Hochaltar *m*, Hauptaltar *m*.
Oltarzyk = Blacha (*las.*).
Om 1) Ohm *n* (*el.*); 2) Ohm *f* (Mass von 180 Flaschen); - **wzorcowy** (**normalny**) Normalohm *n*.
macki Aussentaster *m*, Greifzirkel *m*;
O-nastawne Passzirkel *m*; - **sprężynowe** Federausentaster *m*.
Omada = Om (*el.*).
Omalować bemalen.
Omalowanie Bemalung *f*.
Omar Saftfülle *f* (*las.*).
Omarmuować mit Marmor bekleiden.
Omasta speckiger Satz *m* (*dr.*).
Omasztować bemasten.
Omasztowanie Bemastung *f*.
Ombra = Umbra.
Ombrograf, Ombrometr, Ombrometrograf Regenschirm *m*, Ombrograph *m*, Ombrometer *n*, Pluviograph *m*, Pluviometer *n*, Meteorograph *m*, Hyetometer *n*, Udometer *n*.
Omfacyt Omphacit *m*, Omphazit *m*.
Omiataczka Kehrwech *m*.
Omiatać abfegen.
Omiciny 1) Fussmehl *n*, Mehlstaub *m*, Staubmehl *n* (*mt.*); 2) = Rozkurz.
Omiczny = Omowy.
Omiedzić 1) = Ograniczyc; 2) = Pomiedzić.
Omiedziowanie Kupferung *f*.
Omijać tratwę = Sztachować.
Omiotki Kehricht *n*; - **żelazne** Eisen-schlag *m*.
Omlot Ausdrusch *m*, Erdrusch *m*, gedroschenes Korn *n* (*rol.*).
Omlotki = Młotowiny (*kow.*); - **miedzi, - miedziane** Kupferasche *f*, Kupferhammerschlag *m*, Kupfersinter *m*, Hammerkupferschlag *m*; - **stalowe** Stahlhammerschlag *m*.
Omlócić ausdreschen, dreschen; - **zleka** = Podmlócić.
Omlýnkować (zboże) (das Getreide) vorreinigen.
Ommetr = Ommierz.
Omnibus Omnibus *m*, Stellwagen *m*; - **parowy** Dampfomnibus *m*.
Omnimetr Omnimeter *m*.
Omniskop Omniskop *n* (*ż.*).
Omok Grausalz *n*, Pfannenkern *m*, Pfannenstein *m*.
Omomierz Ohnmeter *m*, Widerstandsmesser *m*.
Omor = Omar.
Omot = Omotanie.
Omotać umspinnen.

Omotanie Umspinnung *f*; - **bawelniane** = Uzwojenie bawelniane; - **dżu-tem** Juteumspinnung *f*; - **konopne** Hanfumspinnung *f*.
Omotarka Umspinnmaschine *f*.
Omowy ohmisch (*el.*).
Omurować = Obmurować.
Omurowanie 1) Mauerung *f*; 2) = Obmurowanie; - **chodników** Streckenmauerung *f*; - **ogniska** Herdmauerung *f* (*hut.*); - **opuszczane** Senkmauerung *f*; - **podszycia** Füllortsmauerung *f* (*gór.*); - **stropu** Firstenmauerung *f*; - **sztolni** Stollenmauerung *f*; - **wielkiego pieca** Hochofenmauerung *f*.
Omurzyć 1) = Poczernić; 2) = Posmolić.
Omyłka Fehler *m*, Irrtum *m*; - **drukar-ska** Druckfehler *m*.
Ondograf Ondograph *m* (*fiz.*).
Ondulacja = Undulacja.
Onegit Onegit *m*.
Oniklować = Poniklować.
Oniklowanie = Poniklowanie.
Oniks Onyx *m*.
Oniksowy onyxartig.
Onitek = Głowa nita.
Onkozyn Onkosin *m*.
Onofryt Onofrit *m*, Selenschwefelmerkur *m*, Selenschwefelquecksilber *n*.
Onyks = Oniks.
Oolit Oolith *m*, Oolithenkalk *m*, oolithischer Kalkstein *m*, Rog(*g*)enstein *m*; - **pośredni** = Dogger.
Oolityowy, Oolityczny oolithisch.
Oozyt Oosit *m*.
Opaczny widersinnig (*mier.*).
Opad 1) Niederschlag *m* (*as.*); 2) Fall *m* (*gór.*); - **bukwy** Fallmast *f*; - **ciasta** Zusammenfall *m*; - **deszczu** Regenmenge *f*; - **kamieni** Steinfall *m*; - **liści** Blattabfall *m*; - **warstw** Fallwinkel *m*; - **żołędzi** Fallmast *f*.
Opadać 1) abfallen, sinken; 2) sinkfliegen (*lot.*).
Opadający donlägig, donlegig, donlegt.
Opadanie Sinkbewegung *f*; - **morza** = Odplyw morza; - **nasienia** Samenabfall *m*, Samenabflug *m*; - (**prężności**) Abnahme *f*; - (**szybu**) Absenkung *f*; - **żerdzin** Niedergang *m* der Gestänge.
Opadka (błąd w montażu) Wassersack *m* (*o.*).
Opadnięcie Fall *m*; - **wody** Abfall *m* des Wassers.
Opadomierz = Hipsometr.
Opady atmosferyczne, - wodne atmosphärische Niederschläge *m*.
Opakować verpacken.
Opakowanie Umhüllung *f*, Verpackung *f*, Emballage *f*; - **towaru** Fastage *f*.

Opal Opal *m*; - **bulasty** = Menilit; - **ciemny** Dunkelopal *m*; - **drzewny, - drzewiasty** Holzopal *m*; - **jaspisowy** Jaspopal *m*, Opaleisenstein *m*, Opaljaspis *m*; - **ognisty** = Opal świetlny; - **perłowy** Perlsinter *m*; - **szlachetny** Edelopal *m*, edler Opal *m*; - **światlny** Feueropal *m*; - **wodny** Wasseropal *m*, Pyrophan *m*, Weltauge *n*; - **zadymiony** Rauchopal *m*; - **zwy- czajny** gemeiner Opal *m*; - **żelazisty** Eisenopal *m*.
Opalacz = Palacz.
Opalać 1) beheizen (*hut.*); 2) absengen, sengen, gasieren (*tk.*).
Opalak 1) Beheizungsrichtung *f* (*cem.*); 2) Sengofen *m* (*tk.*).
Opalanie Feuerung *f*, Heizung *f*, Beheizung *f*, Befuerung *f*; - **bębnowe** Zylindersengerei *f* (*tk.*); - **ciągłe** ununterbrochene Heizung *f*; - **drzewa** 1) An-schwelen *n* des Grubenholzes (*gór.*); 2) = Zwęglanie; - **drzewem** Holzfeue- rung *f*; - **gazowe** Gasfeuerung *f*; - **jednostajne** stehende Feue- rung *f* (*sol.*); - **kierunkowe** streichende Feue- rung *f* (*sol.*); - **koksem** Koksheizung *f*; - **prętowe** Stabsengerei *f*; - **przed- wstępne** Vorbrenne *f*; - **z przerwami** unterbrochene Heizung *f*; - **pulpitowe** Pultfeuerung *f* (*sol.*); - **ręczne** Hand- feuerung *f*; - **ropa**, - **ropne** Ölhei- zung *f*; - **rurowe** = Opalanie we- wnętrzne; - **silne** Störrfeuer *n*, starkes Feuern *n* unter der Pfanne (*sol.*); - **we- wnętrzne** mittelschlächte Feue- rung *f* (*sol.*); - **węglem** Kohlenfeuerung *f*; - **węgłem kamiennym** Steinkohlen- feuerung *f*.
Opalarka Sengmaschine *f*; - **bambu- su** Abseng- u. Bambusrohrbiegelampe *f* (*kosz.*); - **gazowa** Gassengmaschine *f*; - **plytowa** Plattensengvorrichtung *f*; - **przędzy** = Smalarka; - **tlonowa** Sauerstoffgassengmaschine *f*; - (**koń- ców górnych wałków wyciągo- wych**) Zylinderendmaschine *f*.
Opalarnia Sengekammer *f*, Sengestube *f*.
Opalanie = Opalanie.
Opalić abflammen (*hut.*).
Opalikować verlochsteinen, verplocken.
Opalikowanie 1) Verlochsteinung *f* (*gór.*); 2) Vermarkung *f*, Verplockung *f* (*mier.*).
Opalin Opalin *m*.
Opalisadować = Opalować.
Opalizacja Opalisierung *f*.
Opalizować schillern, opalisieren.
Opalizowanie Schillern *n*, Opalisie- rung *f* (*min.*).

Opalizujący schillernd.
Opalnik = Wypalak (*cer.*).
Opalny heizbar.
Opalonka 1) = Wypalonka (*las.*); 2) = Częstokół (*w.*).
Opalony schwarzzgar.
Opalować 1) abjochen, abpfählen, he- pfählen, pfählen, umpfählen, verpfählen (*cieś.*); 2) ausstecken (*gór.*).
Opalowanie Pfahlschlagung *f*, Ver- pfählung *f*, Verpfählung *f*, Dalben, Duc d'Alben (*r. w.*).
Opal 1) Abbau *m*, Abbaustoss *m* (*gór.*); 2) Heizmaterial *n*, Heizung *f* (*me.*).
Opala = Piłowiec.
Opalać ausstauben, schwingen (*rol.*).
Opalanie (**lnu**) Schwingen *n*.
Opalek Löschbrand *m*.
Opalka Tragekorb *m*, Trog *m*, Mulde *f*, Schwinge *f* (*gór.*); - **do przewiewa- nia** (**konopi**) Hantschwinge *f*; - **do zboża** Kornkorb *m*, Kornschwinge *f*.
Opalowy brennfähig.
Opaly dawne = Zrąb dawny.
Opancerzenie drutem żelaznym Eisendrahtarmierung *f*; - **kabla** Kabel- schutzhülle *f*, Kabelarmatur *f*; - **okre- tu** Aussenhaut *f* des Schiffes; - **prze- wodnika** Leitungsarmatur *f*; - **stalo- we** Stahlarmierung *f*, Stahlpanzerung *f*; - **wojowca** Gürtelpanzer *m* (*ż.*); - **ta- śmą żelazną** Eisenbandarmierung *f* (*el.*); - **żelazną** Eisenarmierung *f*.
Opancerzony 1) armiert; 2) bandar- miert (*el.*); 3) bepanzert (*w.*); - **stałą** stahlbepanzert.
Opancerzyć armieren.
Oparcie Haft *f*; Stütze *f*; Rücklehne *f* (*st.*); - **hamulczego** Bremsersitzlehne *f*; - **luf** Laufleger *n* (*rusz.*); - **osi** An- satz *m* (*zeg.*); - **poduszkowe** kissen- förmige Rücklehne *f*, Kissenlehne *f*; - **wyścielane** Rücklehnpolster *n*.
Oparkanić einzäunen, beplanken, bezaun- en, umzäunen, eifrieden.
Oparkanie Plankeneinzäunung *f*, Plankenzaun *m*, Beplankung *f*, Einzäun- ung *f*.
Oparty angelehnt, gestützt.
Opary wodne Wasserdunst *m*.
Oparzalnica Brühhaus *n*, Brühplatz *m*.
Oparzalnik Brühfass *n*, Brühkessel *m*, Brühtrog *m*.
Oparzelisko Moor *n*, Sumpf *m* (*geo.*); - **leśne** = Trzęsawisko leśne.
Oparzyć brühen, abbrühen.
Opasać begurten; - **obrzęzami żelaz- nemi** = Obrczyć; - **murem** ein- mauern, ummauern.
Opasanie z chróstu = Chróśniak.

Opaserować = Okrzesać.
Opaserowany = Okrzesany (kam.).
Opaska 1) Falzstreifen *m* (bl.); 2) Dachstuhlpfette *f*, Dachrahmen *m* (bud.); 3) Kranz *m*, Ring *m*, Halse *f*, Stuhlrahme *f* (cieś.); 4) Streifband *m* (pocz.); 5) Parallelwerk *n* (r. w.); 6) Verkleidung *f* (st.); 7) Bandage *f*, Verband *m*, Gurt *m*, Schleifring *m*, Ziehband *n* (śl.); 8) Bandfries *m* (zd.); 9) Kantenschlag *m* (o.); - **belki zderzakowej** = Okowa odbojny; - **brzegu** Deckwerk *n* (r. w.); - **chróstowa** Reisingefassung *f*; - **drewniana** Hirnleiste *f*; - **do drzewa** Baumkranz *m*; - **drzwiowa** Türverkleidung *f*; - **na głowę** Kopfbügel *m*; - **kotła** Zugband *n*; - **krażków** = Oprawa krażków; - **kuchenna** Herdring *m*; - **mimośrodowa** Hubscheibenring *m*; - **mosiężna** Messingrahmen *m*; - **nabrzeżna**, - **nadbrzeżna** Uferdeckwerk *n*; - **niska** Leitwerk *n*; - **ochronna** Schutzband *n*; - **okienna** Fensterverkleidung *f*; - **pocztowa** Kreuzband *n*, Streifband *n*; - **posadzkowa** Ortbrett *n*, Ortdiele *f*; - **prziemna** Fatsche *f*; - **rakowa** (dla rei) Rackband *n* (okr.); - **ramowa** Rahmeneinfassung *f*; - **resorowa**, - **resoru** Tragfederbügel *m*, Federbund *m*; - **rogowa** Nockband *n* (okr.); - **sprężyny** Federbügel *m*, Tragfederbund *m*, Tragbügel *m*, Federbund *m*; - **sprężyny nośnej** Tragfederbügel *m*; - **szyjna** Halsband *n*, Halseisen *n*; - **ściskająca** Pressbinde *f*; - **środkowa** Mittelstreif *m*; - **tokarni** = Zabieradło [(tyt.)]
Opas(k)arka Banderolliermaschine *f*
Opaski 1) Schaft *m* (tk.); 2) Bandeisen *n* (zd.); - **faszynowe** Faschinenbefestigung *f*.
Opasć einsinken.
Opatentować Patent *m* nehmen.
Opatentowanie Patentierung *f*.
Opatrzenie trzonkiem = Trzonkowanie.
Opatrzyć drukiem barwnym (wielokolorowym) = Kolorować; - **groblą** = Obwałować; - **(okręt) w liny** = Olinować.
Opelacz = Wypielacz.
Operat budowy (budowlany) Bauchlussoperat *m*.
Operator = Wyświetlacz.
Operatornia = Wyświetlarnia.
Operment = Złotokost.
Opędząć (koszta) bestreiten.
Opędzłować = Pędzłować.

Opiąć boki chodnika = Opieryć boki chodnika.
Opielać = Pleć.
Opielanie = Plewienie.
Opierczka Feilnagel *m* (zl.).
Opiwienie 1) Brettverkleidung *f*, Brettverschlag *m*, Ausschalung *f*, Verschalung *f*, Beschalung *f*, Schalung *f*, Schalwerk *n* (bud.); 2) Auskleidung *f*, Verkleidung *f*, Bekleidung *f*, Bretterwand *f* (cieś.); 3) Verpfählung *f*, Verblendung *f*, Vertonnung *f*, Verdohnung *f*, das Vertonnen eines Schachtes (gór.); - **belkowe** Bolzenschrotzimmerung *f* (gór.); - **boczne** Seitenbeplankung *f* (okr.); - **boków** Abkleidung *f*, das Abkleiden; - **dachu** Dachverschalung *f*, Dachschalung *f*; - **deskami**, - **z desek** 1) Brettverschlag *m*; 2) Lambris *m*; 3) Planckenlagen *f* (okr.); - **dna** Bodenbeplankung *f* (okr.); - **dna górnego** Doppelbodendecke *f* (okr.); - **(drewniane)** Schiffsplanken *f*; - **dźwigarów** = Deskowanie dźwigarów; - **krażyn** = Deskowe krażyn; - **muru** Mauerverkleidung *f*; - **ochronne** Schutzverkleidung *f*; - **oszańcowania** Schanzkleidbeplankung *f* (okr.); - **śłupa** Säulenverschalung *f*; - **statku z drzewa** = Poszycie drewniane (okr.); - **stropu** Deckengetäfel *n*; - **szybu** Schachtverschalung *f*, Schachtverschlag *m*; - **ściany** Wandschalung *f*, Wandgetäfel *n*, Getäfel *n*; - **ścienne** Wandverkleidung *f*, Wandvertäfelung *f*; - **ściany podwójne** Doppelung *f*; - **turbiny** Turbinenverschalung *f*; - **wewnętrzne** Wegerung *f*, Wägerung *f*, Weigerung *f*, Innenhaut *f* (okr.); - **zewewnętrzne** Beplankung *f* (okr.); - **żyły** = Warstwa ilasta.
Opiwany 1) verschalt; 2) gefedert.
Opieryć 1) verschalen, schalen (bud.) 2) verpfählen, vertonnen, verdohnen, austonnen, mit Tonnenfach bekleiden (gór.); - **boki chodnika** abkleiden, auskleiden, verkleiden. [(gór.)]
Opięcie boków Stossverschossen *n*
Opiłki Feilicht *n*, Feilspäne *m*, Feilsel *n*, Abfeilicht *n*; - **cynowe** Zinnfeilspäne *m*; - **metalowe** Streuglanz *m*; - **miałkie** Feilstaub *m*; - **miedziane** Kupferfeilicht *n*; - **niklowe** Nickelfeilstpäne *m*; - **srebrne** Silberfeilstpäne *m*; - **stalowe** Stahlspäne *m*; - **złota** Goldfeilicht *n*; - **żelazne** Eisenfeilicht *n*.
Opiłować abfeilen, befeilen; - **z grubszego** bestossen.
Opinka Manschette *f* (aut.).
Opinki Brustknöpfe *m* (zl.).
Opisanie (Opis) Umschreibung *f*, Be-

schreibung *f*; - **budowy** Baubeschreibung *f*; - **górnego** Bergbeschreibung *f*; - **gruntu** Bodenbeschreibung *f*; - **kopalni** Aufstand *m*; - **mapy** Lehensspezifikation *f*; - **metali** = Metallografja; - **miejscowości** = Topografja; - **patentu** Patentbeschreibung *f*; - **rysunku** Beschriftung *f*; - **stanu rzeczy** Befund *m*; - **wozu** Wagenbeschreibung *f* (kol.); - **wykonania budowy** Baubeschreibung *f*; - **ziomu** Bodenbeschreibung *f*.
Opjanina = Narkotyna.
Opjum Opium *n*, Laudanum *n*.
Oplacina = Oplecina.
Oplatać = Opleść.
Oplatanka Strohflechte *f*, Korbflechte *f*.
Oplatarka Flechtmaschine *f*, Umflechtmaschine *f*.
Opląt Flockseide *f*.
Oplecenie 1) Umspinnung *f*, Überspinnung *f*; 2) Umflechtung *f*, Überflechtung *f* (el.); 3) Umklöpfung *f*; 4) Überspannung *f*.
Oplecina Zaunrinde *f*, Flechtholz *n*.
Opleciony, Z opłotem umklöpelt.
Opleć = Pleć.
Opleść 1) umflechten, überflechten, überspinnen; 2) umklöpfeln; 3) überspannen.
Oplewić = Plewić.
Oplombować = Zaplombować.
Oplot = Oplecenie.
Oplotarka Umklöpplmaschine *f*.
Oplacić frankieren, einschreiben.
Oplacający budowę bauwürdig (gór.).
Oplacenie Frankierung *f* (pocz.).
Oplacony frankiert, eingeschrieben, postfrei (pocz.).
Oplata 1) Taxe (kol.); 2) Frankierung *f* (pocz.); - **częściowa** Teilfrankatur *f*; - **z góry** = Przepłata; - **kanalowa** = Kanalowe; - **do kasy cechowej** Auflage *f*; - **listowa** Porto *n*, Postporto *n*; - **mennicza** = Menniczne; - **okrętowa** = Okrętowa; - **za prawo poszukiwań (górnictw)** = Poszukiwawcze; - **za próbę** = Próbowe; - **za przejazd** = Przejazd; - **przesyłkowa** = Przewozowe; - **przymusowa** Frankaturzwang *m*; - **na przetrzymanie wozów** = Przymusowa wozowa; - **za skład** = Składowe; - **za służebności górnicze** = Hilfszins *m*; - **za spoczynek** = Spoczynkowe; - **studziennicze** = Studziennicze; - **za telefonowanie** = Telefonsowe; - **za wodę** = Wodne; - **za wyciskanie** 1) = Menniczne; 2) = Wybitne; - **za wyciskanie** = Wyciskowe; - **z zbadania** Prüfungs-taxe *f*; - **żeglowna** = Zeglowne.

Oplatność = Poplatność.
Oplatny 1) ergiebig (gór., rol.); 2) frei, postfrei.
Oplawek Deul *m* (hut.).
Oplawy = Góry napływowe.
Oplaz Dammböschung *f* (r. w.).
Oplocenie Zaunwerk *n*, Umzäunung *f*, Verzäunung *f*.
Oplomka, Oplonka (kotła) Siederohr *n*, Wasserrohr *n*.
Oplotek Flechtzaun *m*, Umzäunung *f*.
Oplotka Ritse *f* (r. w.).
Oplowieć = Płowić.
Oplóczka Spritzflasche *f*, Waschflasche *f* (ch.); - **do gazu** Gaswaschflasche *f*.
Oplóczki 1) = Poplóczyny; 2) = Ług (ch.); - **beczkowe** = Beczkowina; - **ostatnie** Hinterschlich *m* (gór.); - **rudne**, - **rud** Waschzeug *n*, Quetschwerk *n*, Schlich *m*. [(ch.)]
Oplóczkowy Schlich-. [(ch.)]
Oplóczyny 1) = Poplóczyny; 2) = Ług
Oplók Wasserschluss *m*; - **(w wychodku)** Spülvorrichtung *f*.
Oplókać abspülen, abflauen; - **rudę** abschwemmen.
Oplókanie Anwäsche *f*, Abwäsche *f*.
Oplókiwać = Oplókać.
Oplókiwanie Abspülen *n*, Abspülung *f*, Fortspülung *f*; - **rud** Klaubarkeit *f*.
Oplókówka Abflauf *n*.
Oplukać = Oplókać.
Oplycenie Beplattung *f*.
Oplynać umsegeln.
Oplynięcie okrętem Umschiffung *f*.
Opczysty felsig.
Opodeldok Opodeldok *n*.
Opoka 1) felsiger Baugrund *m* (bud.); 2) Felsboden *m*, Kreidemergel *m*, Plänkalk *m* (geo.); 3) Fels *m*, Plattstein *m*, Kalkstein *m* (min.); - **wapienna** Kalkmergel *m*.
Opolczyk Markgenosse *m*.
Opole Markgenossenschaft *f*.
Opolerować = Wypolerować.
Opoliturować = Wypoliturować.
Opolny in der Nähe der Grube gelegen (gór.).
Opola = Zrzyn.
Opolać 1) = Okopywać; 2) = Plewić.
Opolek = Zrzyn.
Opona 1) Mantel *m*, Reifen *m* (aut.); 2) Deckung *f*, Kapsel *f*, Behang *m*; 3) Fahrleder *n* (gór.); 4) Gestübe *n* (miel.); 5) Feuermauer *f*, Sanddamm *m*; 6) Oslona; - **baka** Gehäuse *n*; - **biegwa** Laufdecke *f* (aut.); - **fundamentowa** Fundierungsmantel *m*; - **grzejnik** Heizkörpermantel *m*, Heizkörper

kleidung *f*, Verkleidung *f* des Heizkörpers (*o.*); **-jutowa** = Omotanie drutem; **-koła (gumowa)** Radreifen *m (aut.)*; **-komina** Kaminmantel *m*; **-metalowa** = Osłona metalowa; **-mielerza** Feuerschirm *m*; **-mosiężna** Messingüberzug *m*; **-ochronna** Schutzmantel *m*; **-ochronna gumowa** Gummischutzhülse *f*; **-ogniowa** Feuermantel *f*; **-ołowiana** Bleimantel *m*; **-piaskowa** = Tama piaskowa; **-pieca wielkiego** Blechmantel *m* des Hochofens; **-pierścieniowata** Ringgehäuse *n*; **-przeciwslizgowa** Gleitschutzmantel *m*, Antigleitstreifen *m (aut.)*; **-stalowa** Stahlmantel *m (el.)*; **-ślizgowa** Spiralgehäuse *n*; **-ślizgowa** = Opona przeciwslizgowa; **-toczna** Laufdecke *f (aut.)*; **-wozowa (wagonowa)** Wagendecke *f*, Güterdecke *f*, Deckplache *f*, Plandecke *f*; **-zamknięta** Kesselgehäuse *n*; **-żelazna** Eisenmantel *m*.

Oponowe Deckenmiete *f*, Decktücherleihgebühr *f*.

Opony Wandruten *f*.

Opończa Kittel *m*, Regenmantel *m*.

Opora Gegenhalt *m*, Auflager *m (bud.)*; **-drzwi** = Przyłga; **-sklepienia** = Wysklepka.

Operek 1) Saum *m*, Falz *m (int.)*; 2) Anschlag *m (st.)*; **-szydła** Gestemm *n* der Ahle.

Oporezczyć mit Geländer versehen.

Oporka 1) Anschlag *m*; 2) Stütze *f*; **- (przy prasie drukarskiej)** Antritt *m*; **-iglicy** Anschlag *m* der Zunge (*kol.*); **-zamkowa** Stutz *m*, Stirnseite *f* des Schlossbleches.

Opornica 1) Back(en)schiene *f*, Anschlag-schiene *f*, Stockschiene *f*, Streichschiene *f*, Zungenschiene *f (kol.)*; 2) Spurf-lansche *f (me.)*; 3) = Opornik (*el.*); **-okienna** = Poprzecznik okienny; **-dla organów** Orgelanlasser *m*; **-walcowa** = Nastawnik (*el.*).

Opornik 1) Kämpferstein *m*, Anfangsstein *m*, Anfänger *m*, Anwölber *m*, Widerhalter *m*, Bogenkämpfer *m (bud.)*; 2) Rheostat *m*, Widerstand *m (el.)*; 3) Anschlagstift *m (st.)*; **-anodowy** Anodenwiderstand *m*; **-bezindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **-bezpiecznikowy** Ableiterwiderstand *m*; **-dodatkowy**, **-dodawczy** Zusatzrheostat *m*; **-dziesiętny** Dekadenwiderstand *m*, Dekadenrheostat *m*; **-dziesiętny skrzynkowy** Dekadenkasten *m*; **-gniazdowy (o jednost-ce oporu)** Doseneinheit *f*; **-grafi-**

towy Graphitrheostat *m*, Graphitwiderstand *m*; **-indukcyjny** induktiver Widerstand *m*; **-jednofazowy do włączania** = Opornik jednofazowy rozruchowy; **-jednostopniowy** Einzelwiderstand *m*; **-karborundowy** Karborundumwiderstand *m*; **-kołecz-kowy (! kołkowy)** Stöpselwiderstand *m*; **-korkowy**, **-korbowy** Kurbelwiderstand *m*, Kurbelrheostat *m*; **-lamp-kowy** Lampenwiderstand *m*, Lampenrheostat *m*; **-do ładowania** Ladewiderstand *m*; **-manganinowy** Manganinwiderstand *m*; **-metalowy** Metallwiderstand *m*, Metallrheostat *m*; **-miar-kujący** = Opornik regulacyjny; **-nawrotny** Umkehrwiderstand *m*; **-nernstowski** Nernstscapier Widerstand *m*; **-nikelinowy** Nickelinwiderstand *m*; **-obciążający** Ballastwiderstand *m*, Belastungswiderstand *m*; **-do pilowania** Feilnagel *m (zł.)*; **-płynowy** Flüssigkeitsrheostat *m*; **-pomiarowy** Messwiderstand *m*; **-porównawczy** Vergleichswiderstand *m*, Vergleichsrheostat *m*; **-prądu wzbudzającego** Erregerwiderstand *m*; **-regulacyjny** Regulierwiderstand *m*; **-ręczny** Handrheostat *m*.

Opornik rozruchowy Anlasswiderstand *m*, Anlasser (*el.*); **-jednofazowy** Einphasen-anlasser *m*; **-trój-prądowy** Drehstromanlasser *m*.

Opornik samoczynny Automatwiderstand *m*; **-sceniczny** Bühnenrheostat *m*; **-z nowego srebra** Neusilberwiderstand *m*; **-sułtowski** Schieberwiderstand *m*; **-syłtowy** Silnitwiderstand *m*; **-ściśly** Präzisionswiderstand *m*, Präzisionsrheostat *m*; **-ślizgowy** Gleitwiderstand *m*; **-upływowy** Abflusswiderstand *m*; **-walcowy** Walzenrheostat *m*; **-wodny** Wasserwiderstand *m*; **-wtyczkowy** Stöpselrheostat *m*, Stöpselwiderstand *m*; **-wylączalny**, **-wylącznikowy** Ausschaltwiderstand *m*; **-wyrównawczy** Ausgleichwiderstand *m*; **-wzorcowy** Normalwiderstand *m*; **-zastępczy** Ersatzwiderstand *m*; **-zatyckowy** = Opornik wtyczkowy; **-zwrotny** = Opornik nawrotny; **-żarówkowy** Glühlamp-rheostat *m*, Lampen-anlasser *f*; **-żelazny** Eisenwiderstand *m*.

Oporność Widerstandsfähigkeit *f*, Widerstand *m*; **-falowa** Leitungsschleifenwiderstand *m*; **-falowa przewod w** Wellenwiderstand *m* der Leitungen; **-magnetyczna** magnetische Hysterese *f*, Reluktivität *f*; **-pozorna** Im-

pedanz *f*; **-promieniowania** Strahlungswiderstand *m*; **-przeciwko prze-biciu** Durchschlagfestigkeit *f*; **-na działanie wapna** Kalkechtheit (*mal.*).

Oporny widerstandsfähig; **-przeciw (burzom) wiatrom** sturmfest.

Oporomierz 1) = Omomierz; 2) = Wskaźnik oporu.

Oporostka Widerstandseinheit *f (el.)*.

Oporowskaz = Wskaźnik oporu.

Oporowy = Oporny.

Oporówka Frittrohr *n*. [*m.*]

Opory grafitowe Bleistiftwiderstände

Oporec = Opornik (*el.*).

Opozycja = Przewstawienie (*as.*).

Opółka = Zrzyn.

Opór 1) Widerstand *m*; 2) = Oporność; 3) = Opornik (*el.*); **-baterji** Batterie-widerstand *m*; **-bezindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **-bezpieczeństwa** Sicherheitswiderstand *m*; **-bezwładności** Trägheitswiderstand *m*; **-przy biegu luzem** = Opór ruchu jałowego; **-blachy** Blechwiderstand *m*; **-bocznikowy** Nebenschluss-widerstand *m*, Zweigwiderstand *m (el.)*; **-całkowity** Gesamtwiderstand *m*; **-cechowania** = Opór wstawiania; **-cewki** Spulenwiderstand *m*; **-wiel-kiej częstotliwości** Hochfrequenz-widerstand *m*; **-całkowy** Stirnwiderstand *m*, Frontwiderstand *m (tel.)*; **-dodatkowy**, **-dopełniający** 1) Vorschaltwiderstand *m*, Zusatzwiderstand *m*, Ergänzungswiderstand *m*; 2) = Opornik dodatkowy; **-drogi** Strassen-widerstand *m*; **-druću**, **-w drucie** Drahtwiderstand *m*; **-elektryczny** elektrischer Widerstand *m*; **-falowy** przewodów Wellenwiderstand *m* der Leitungen; **-faz** Phasenwiderstand *m (el.)*; **-galwanometru** Galvanometerwiderstand *m*; **-gatunkowy** 1) = Opór właściwy; 2) = Spółczynnik oporu; **-głównika** Hauptstromwiderstand *m*; **-główny** Hauptwiderstand *m*; **-hamulca (hamowania)** Bremswiderstand *m*; **-hydrauliczny** hydraulischer Widerstand *m*; **-indukcyjny** induktiver Widerstand *m*, Induktanz *f*; **-izolacji** Isolationswiderstand *m*; **-przibiciu kafarem** Rammwiderstand *m*; **-karborundowy** = Opornik karborundowy; **-koherera** Fritterwiderstand *m*; **-konstantanowy** Konstantanwiderstand *m*; **-korby** Kurbelwiderstand *m*; **-krytyczny** kritischer Widerstand *m*; **-w krzywiznie** Krümmungswiderstand *m*; **-kształtu** Formwiderstand *m (zł.)*; **-łożyska (rzeki)** Bettwider-

stand *m*; **-łuku świetlnego** Lichtbogenwiderstand *m*; **-magnetyczny** magnetischer Widerstand *m*; **-manganinowy** Manganinwiderstand *m*; **-materjału** Materialwiderstand *m*; **-metal** Metallwiderstand *m*; **-w mikrofonie** Mikrophonwiderstand *m*; **-nastawniczy** Steuerwiderstand *m*; **-nieindukcyjny** induktionsfreier Widerstand *m*; **-nienadażności** = Opór poślizgu; **-obciążający**, **-obciążenia**, **-obciążny** Ballastwiderstand *m*; **-odgałęzienia** Abzweigwiderstand *m*; **-odosobnienia** = Opór izolacji; **-ogniwa selenowego** Selenwiderstand *m*; **-okrętu** = Opór statku; **-oliwy** Ölwanierstand *m*; **-omowy (!omiczny)** Ohmscher Widerstand *m*, Resistanz *f*; **-oprawy** Rahmenwiderstand *m*; **-płomienia** Flammenwiderstand *m*; **-plyt** Plattenwiderstand *m*; **-poboczny** Nebenwiderstand *m*; **-na pochyłości** Neigungswiderstand *m*; **-pociągu** Zugswiderstand *m*; **-początkowy** Anfangswiderstand *m*; **-podniecony** = Opór pozorny; **-pojemnościowy** Kapazitätswiderstand *m*, Kondensanz *f*, kapazitiver Widerstand *m*; **-pomocniczy (!pomocny)** Hilfs-widerstand *m*; **-porównawczy** Vergleichswiderstand *m*; **-poślizgu** Schlupf-widerstand *m*, Schlupfwiderstand *m*; **-powietrza** Luftwiderstand *m*; **-pozorny** scheinbarer Widerstand *m*, Impedanz *f*; **-pozorny** Hohl Leitungsscheinwiderstand *m*; **-pożytkowy** = Opór użytkowy; **-prądu głównego** = Opór głównika; **-przechoźni** Übergangswiderstand *m (el.)*; **-przeciwko przebiciu** Durchschlagwiderstand *m*; **-przedni** Frontwiderstand *m*, Stirnwiderstand *m (tel.)*; **-przejściowy** Übergangswiderstand *m (tel.)*; **-przepustnicy** Drosselwiderstand *m*; **-przewiewu** Ventilationswiderstand *m*, Lüftungswiderstand *m*; **-przewodnika** Leiterwiderstand *m*; **-w przewodniku**, **-przewodu** Leitungswiderstand *m*, Leiterwiderstand *m*; **-przyrzędu** Instrumentenwiderstand *m*; **-przyziemia** = Opór uziemienia; **-w punkcie zerowym** Nullpunkt-widerstand *m (el.)*; **-roboczy** = Opór wytworczy; **-rozszerzalności**, **-rozszerzalności** Ausbreitungswiderstand *m*; **-rozruchowy** Anlasswiderstand *m*; **-ruchu** Bewegungswiderstand *m*; **-ruchu jałowego** Leerlaufwiderstand *m*; **-rzekomy** = Opór pozorny; **-składowych** Komponentenwiderstand *m*.

Opór sklepienia 1) Kragsschmiege f; 2) Widerlager n; - **skrótu** = Opór zwarcia; - **ssania** Ansaugewiderstand m; - **w stanie jałowym** Leerlaufwiderstand m; - **statku** Schiffswiderstand m; - **stopniowy** Stufenwiderstand m, abgestufter Widerstand m; - **stycznych** Tangentialwiderstand m; - **stykowy**, - **na styku** Übergangswiderstand m, Kontaktwiderstand m (el.); - **stykowy szczytek (na styku zdaw)** Bürstenübergangswiderstand m; - **szkodliwy** Rücktrieb m; - **ścisły** = Opornik ścisły; - **ślizgania** Gleitwiderstand m; - **tarcia** Reibungswiderstand m; - **tarcia przy ślizganiu** Gleitungs-widerstand m; - **tlumienia** Dämpfungswiderstand m; - **toczenia się**, - **przy toczeniu się** Rollwiderstand m; - **toru** Bahnwiderstand m; - **twornika** Ankerwiderstand m; - **(wzniesiony) twornika** Ankerreaktanz f; - **ujemny** negatywny Widerstand m; - **ujścia (do ziemi)** Übergangswiderstand m (tel.); - **upustny** = Opór bocznikowy; - **uspokajający** Beruhigungswiderstand m; - **ustawny** = Opornik regulacyjny; - **uśmierzający** = Opór uspokajający; - **uziemia** Ausbreitungswiderstand m der Erdplatten; - **uzupełniający** Ergänzungswiderstand m; - **uzwojenia** Wicklungswiderstand m; - **użytkowy** Nutzwiderstand m; - **wewnętrzny** Widerstand m; - **węglika** Kohlenwiderstand m; - **wirnika** Läuterwiderstand m; - **właściwy** spezifischer Widerstand m; - **wodny (w znaczeniu przyrzędu)** = Opornik wodny; - **wody** Wasserwiderstand m; - **wypadkowy** Kombinationswiderstand m; - **wypływu** Ausflusswiderstand m; - **wypychania** Ausschubwiderstand m; - **wyównawczy** Kompensationswiderstand m; - **wszystki** Ausgleichwiderstand m; - **wyrównawczający** Egalisierungswiderstand m; - **wyślupki** Wartesteine m, Absetzen n, Lauf m, stehende Verzahnung f (bud.); - **wytwórczy** Arbeitswiderstand m; - **wzniesiony** = Reaktancja; - **wznie-siony** twornika = Przeciwdziałanie twornika; - **przy wzesieniu** Steigungswiderstand m; - **wzorowania** Eichwiderstand m; - **wzorowy** = Opor-niki ścisły; - **załączeniowy** = Opór dodatkowy; - **zamienny** Ersatzwider-stand m; - **zasadniczy** Grundwider-stand m; - **zastępczy** Ersat.wider-stand m; - **zaworu** Ventilwiderstand m;

- **zbroi** = Opór twornika; - **ze-wnętrzny** äusserer Widerstand m; - **w zwarcu** Kurzschlusswiderstand m; - **zwojnicy** = Opór cewki; - **żarzenia** Heizwiderstand m; - **żelaza** Eisen-widerstand m; - **żarówek** Glühlampen-widerstand m.

Opórka = Oporka.

Opórki Schäftfaden m.

Opóźniać 1) verspäten (kol.); 2) verzögern (me.); 3) retardieren (zeg.).

Opóźniający verzögernd

Opóźniający się nacheilend.

Opóźniak Verzögerer m.

Opóźnianie się Nacheilung f.

Opóźnianie napięcia Nacheilen n der Spannung, Nacheilung f d. S.; - **prądu** Nacheilen n des Stromes, Nacheilung f d. S.

Opóźnienie 1) Verspätung f (kol.); 2) Verzögerung f (me.); 3) Retardation f (zeg.); - **biegu** Laufverzögerung f (fiz.); - **faz** Phasenverzögerung f, Phasen-nacheilung f; - **magnetyczne** magne-tische Hysterisis f; - **potrągu** Zug-verspätung f; - **prądu** Stromverzöge-rung f; - **sprężyste** elastische Nach-wirkung f; - **wrzenia** Siede verzug m.

Opóźniony verzögert.

Opracowanie obrazu = Odtworzenie obrazu; - **pierwsze** = Roboty gruba; - **szczegółów** Detailierung f, Detail-ausführung f.

Oprawa 1) Böhlung f (gór.); 2) Einband m, Rahmen m, Buchumschlag m (int.); 3) Heft n, Schale f; 4) Gehäuse n, Aufsatz m, Rundiste f, Fassung f (zł.); 5) = Osnowa (bl.); 6) = Świecznik (el.); - **bagnetowa** = Oprawka bagnetowa; - **całodzewna** Schrotzimmerung f, Türstockzimmerung f, Zimmerung f auf ganzem Schrot; - **w całości w płótno** Leinwandeinband m (int.); - **chodników** = Cembrowanie sztolni; - **ciesielska** Zimmerung f; - **cynkowa** Zinkeinfassung f; - **drzewna** Zimmerung f, Zimmerwerk n (gór.); - **drzewczek** Feuerungsrahmen m; - **Edisona** = Oprawka Edisona; - **francuska książka** Franzband m; - **gladka** Wandzim-merung f; - **gnana** = Obudowa wpodo-wa; - **haka** Hakengeschirr n; - **ilumi-nacyjna** = Oprawka iluminacyjna; - **kamieni** Fassung f (zł.); - **kamie-ni szlachetnych** Juwellenfassung f; - **klinowa** Klemmfutter n; - **klody hamulcowej** Bremsenschuh m, Brems-schlitten m; - **knota** Dochtalther m; - **kompasu** Kompassgehäuse n; - **ko-palnia** Grubenausbau m; - **kraż-**

ków Rollengehäuse n, Rollengestell n; - **krażków rozwidlona** Rollgabel f; - **krażkowa (do zlutowania)** Löt-futter n; - **książkowa** Einbanddecke f; - **kul** Kugelkorb m; - **lampy** Lampen-einfassung f, Lampenarmatur f; - **lampy łukowej** Bogenlampenarmatur f, Bogenlampengarnitur f; - **libeli** Libel-lenfassung f; - **łożyska** Lagerkasten m, Achsenbüchse f; - **magnesowa** Mag-netfassung f; - **metalowa** Metallfas-sung f; - **mikrofonowa** Mikrophon-gehäuse n; - **miotły** Besenhalter m; - **młota** Hammergerüst n; - **murar-ska** Grubenmauerung f (gór.); - **noża** Messerschale f; - **objektywu (przy obiektywach)** Gehäuse n, Objektiv-fassung f (fot.); - **odpylnicy** Filter-rahmen m; - **odrzwiowa** = Obudowa odzwiciowa; - **z oflitem** schalkantiger Beschlag m; - **okien ołowiana** Blei-fassung f der Fenster; - **okienna** = Oknica; - **ołowiana** Bleieinfassung f; - **osiowa** Achsenholz n (wóz.); - **per-gaminowa** = Pergamin cały; - **pier-ścieniowa** = Opona pierścieniowa; - **pilki** Sägerahmen m; - **pilki grzbietowa** Sägerücken m; - **pily** Sägebogen m, Sägestell n; - **pily trackiej** Gatterrahmen m; - **plócienna**, - **w płótno** Leinwandband m; - **porcelanowa** = Oprawka porcela-nowa; - **póldrzewna**, - **póldrzewio-wa** halbe Türstockzimmerung f; - **po-śpieszna** = Obudowa wpędowa; - **prawdziwa** rechte Zimmerung f; - **przenośna** Versatzkörper m; - **w przeczroczu** Ajourfassung f; - **przy-ściennicowa** Wandrutenzimmerung f; - **pusta z lanego żelaza** Hohlguß-rahmen m; - **rosochata** Bockgestell n; - **rozwidlona** Gabelgestell n; - **ru-rowa** = Rurowanie; - **safjanowa**, - **w safjan** Maroquinband m; - **silnika** Motorrahmen m; - **sita** Sieblauf m; - **w skórkę** Franzeinband m; - **skrzyn-kowata** Kastengestell n; - **slupkowa** Bolenzimmerung f; - **slupkowo-ka-townicowa** Bolenzimmerung f mit Wandruten; - **soczewki** Linsenfassung f; - **stemplowa** Stempelzug m (gór.); - **stracona** = Straconka; - **stropowa** 1) Stempelzug m, Firstenkappe f (gór.); 2) = Oprawka sufitowa; - **strug(l)a** Hobelgehäuse n, Hobelkasten m; - **strzelby** Schaft m; - **Swana** = Oprawka swanowska; - **szczytek** Bürstenbrille f, Bürstenfassung f, Bür-stenschuh m; - **sztolni** Stollenzimme-rung f; - **szybu** Schachtzimmerung f,

Schachtauskleidung f; - **ścienna** = Oprawka ścienna; - **ślimakowa** Archi-medesfassung f (fot.); - **z ruchem śli-makowym** Schneckengangfassung f (fot.); - **śrubowa** 1) Schraubenfutter n (tok.); 2) = Oprawka gwintowa; - **śru-bowa (patronów)** Patronenspindel-kasten m; - **świecy** = Oprawka świe-cowa; - **świdra** Bohrgerüst n, Bohrge-stell n, Bohrbügel m, Bohrwinkel m; - **w tekturę** Pappband m, Pappeinband m, Kartonage f; - **tokarki** Drehbankfut-ter n; - **tokarska** Klemmfutter n; - **traka** Gatterrahmen m; - **tunelu** Tunnelzimmerung f; - **uszkowa (lamp)** Ösenfassung f; - **walców** Walzenstän-der m, Gerüst n; - **wałków** Rollen-korb m; - **węgla** Kohlenhalter m; - **wie-loboczna** = Wyprawa wieloboczna; - **wieźciowa** = Oprawa całodrzewna; - **z wyłącznikiem** = Oprawka z kur-kiem; - **wzorowa** Normalfassung f; - **zawiasowa (gwinciarki)** Schar-nierkluppe f, Scherkluppe f (śl.); - **zda-wy** = Oprawa szczotek; - **zegarka** Uhrgehäuse n; - **zmiataka** Besenhal-ter m (kol.); - **żarówek** = Oprawka żarówkowa; - **małych żarówek** = Oprawka z małym gwintem; - **żelazna szybu** eiserner Schacht m; - **żeliwna masywna**, - **ż. pełna** Vollgußrah-men m.

Oprawca Abzieher m (gar.).

Oprawiacz książek = Introligator.

Oprawić = Oprawić.

Oprawianie Einfassen n (zł.).

Oprawić 1) armieren (el.); 2) einbinden (int.); 3) einfuttern (tok.); 4) fassen (zł.); - **siekierę** bestiełen, behelmen, be-stecken; - **w tekturę** kartonieren; - **w trzonek** = Trzonkować.

Oprawienie 1) Armieren n (el.); 2) Ein-binden n (int.); 3) Schäftung f (me.); 4) Einfuttern n (tok.); 5) Fassen n (zł.); - **(książki)** Einbinden n.

Oprawka Fassung f (el.); - **bagnetowa** Bajonettfassung f, Swannfassung f; - **choinkowa** Christbaumfassung f; - **Edisona** Edisonfassung f; - **z ma-łym gwintem** Mignonfassung f; - **gwintowa (edisonowska)** Schrau-benfassung f; - **iluminacyjna** Illumi-nationsfassung f; - **bez kurka** Fassung f ohne Hahn (el.); - **z kurkiem** Hahn-fassung f, Fassung f mit Hahn - **lampy** Lampenfassung f; - **normalna** Normal-fassung f; - **swanowska** Swannfassung f; - **szponowa** Krallenfassung f; - **ścien-na** Wandfassung f; - **świecowa** Ker-

zenfassung *f.*; - **z wyłącznikiem** Hahnfassung *f.*; - **żarówki**, - **żarówkowa** Glühlampenfassung *f.*
Oprawny 1) eingebunden; 2) eingerahmt.
Oprocentować verzinsen.
Oprocentowanie Verzinsung *f.*
Oprószyć (formę) bepudern.
Opróżniak Entleerungsvorrichtung *f.*
Opróżnianie (lamp) Evakuierung *f.*
Opróżnić entleeren, ausladen (*kol.*).
Opróżnienie Entleerung *f.*, Ausladung *f.* (*kol.*); - **wagonów** Auswagonierung *f.*
Oprzały haarlassend (*gar.*).
Oprząd = Przędza.
Oprządka (motyl) Spinner *m.*
Oprząść co bespinnen.
Oprzęd Kokon m., Seidenei *f.*, Seidengehäuse *n.*, Gallette *f.* (*tk.*); - **bliźniaczy** Doppelkokon *m.*; - **jedwabnika** Seidenkokon *m.*; - **martwy**, - **plamisty** Sterblichskokon *m.*; - **podwójny** Doppelkokon *m.*
Oprzędzenie = Omotanie.
Oprzęt Armatur *f.*; - **kotła** Kesselarmatur *f.*, Kesselausrüstung *f.*
Optometr Sehkraftmesser *m.*, Sehweitemesser *m.* (*fiz.*).
Optycznie galwaniczny optogalvanisch.
Optyczny optisch (*fiz.*).
Optyk Optiker *m.*
Optyka Optik *f.*, Sehlehre *f.*
Opuć = Oczyszczyć.
Opuka = Pośrednik (*gór.*).
Opukać abklopfen, ausklopfen (*gór.*).
Opukanie (rur przy próbie) Abhämmerung *n.*
Opukiwać beklopfen, bestufen, befühlen (*gór.*); - **blachę** abklopfen; - **strop** abklopfen (*gór.*).
Opukiwanie (stropu) Abklopfen *n.*
Opuklina Mondring *m.*, Ringfäule *f.*, Ringriss *m.* (*las.*); - **drewna** Waldrisse *m.*, Spiegelklüfte *f.*
Opucić się sich einspinnen.
Opust Nachlass *m.*, Refaktie *f.*; - **z ceny** = Rabat; - **wzbucho**, - **wzbuchów** = Opustka; - (**w zapalaniu**) Zündungsaussetzer *m.* (*sil. sp.*).
Opustka 1) Leiche *f.*, Auslassung *f.* (*dr.*); 2) Aussetzen *n.* der Verbrennung, Aussetzer *m.* (*hut.*); 3) Ausfall *m.*, Durchloch *n.*
Opustoszenie Vertaubung *f.* (*gór.*).
Opuszczacz Senkapparat *m.* (*gór.*).
Opuszczać 1) senken; 2) fieren (*okr.*); - **hamulcem** = Spuszczacz hamulcem; - **pracę** trossen (*gór.*); - **studnię** senken.
Opuszczać się 1) sich einlassen (*gór.*); 2) sinkfliegen (*lot.*).

Opuszczadlo 1) Versenkvorrichtung *f.* (*tea.*); 2) Senkzeug *n.*, Senkapparat *m.* (*ż.*); - **śrubowe** Schraubensenkzeug *n.* (*gór.*).
Opuszczanie 1) Senkarbeit *f.*, Senken *n.* (des Schachtausbaues); 2) Fallen *n.* (*lot.*); 3) = Spuszczanie; - **studni** = Zapuszczanie studni.
Opuszczenie kopalni Eingehen *n.* des Abbaues; - **robot** Auflassung *f.*
Opuszczka Abnehmer *m.* (*but.*).
Opuszczony alt, auflässig (*gór.*).
Opuścić 1) weglassen (*dr.*); 2) aufgeben, eingehen, totsprechen (*gór.*); 3) aussetzen; - **się** = Zjechać... (*gór.*); - **działo** abfahren (*gór.*); - **okręt** ausschiffen; - **prostopadłą** fällen (Normale); - **szyb** = Zaniechać (szyb); - **szychtë**, - **zmiannę** = Zaniedbać zmianę.
Oracz Pflüger *m.*, Pflughalter *m.*, Pflugtreiber *m.*
Orać ackern, pflügen; - **głęboko** rigolen, reolen, riolen (*rol.*).
Oramować einrahmen (*st.*).
Oranie Pflügung *f.*, Ackern *n.*; - **jednym plugiem** Einmaschinensystem *n.*
Oranż Orange *f.* (*fol.*); - **alizarynowa** Alizarinorange *f.*; - **anilinowa** Anilinorange *f.*; - **antymonowa** Antimonorange *f.*; - **chromowa** Chromorange *f.*; - **dyfenyłowa** Diphenylorange *f.*; - **metrylowa** Methyloorange *f.*; - **Wiktorji** Viktoriaorange *f.*
Oranżerja = Cieplarnia.
Oranżowy orangefarbig.
Oranżyt Oranžit *m.* (*min.*).
Oratorjum = Modlitewnia.
Orbita ziemi Erdbahn *f.*
Orc = Orcz.
Orcein Flechtenrot *n.*, Orzein *n.*
Orcel = Kamień dziki.
Orchidejarnia = Storczykarnia.
Orcyn = Orcein.
Orcyna Orcin *n.* (*ch.*).
Orcz, Orcze Einkerbung *f.*, Einschnitt *m.*
Orczyca Vorderwage *f.*, Stellwage *f.*
Orczyk 1) Pflugwage *f.*, Ortscheit *f.*, Riemengewicht *f.*, Wageholz *n.*, Tragebaum *m.*, Sprengwage *f.* an der Deichsel, Zugwage *f.* (*wóz.*); 2) = Dźwignia nożna.
Orczyki wozu Schwengel *m.*, Wage *f.*
Ordasz = Potaż kotłowy.
Ordynatograf Ordinatograph *m.*
Ordzenna Kernlinie *f.* (*m.*).
Ordzewieć verrosten.
Oreid Oreid *n.*
Orelina Orellin *n.*, Bixin *n.* (*far.*).
Organ 1) Organ *n.*; 2) = Organy.
Organiaz = Organnik.

Organiczny organisch.
Organista Organist *m.*
Organik Schiff *n.* (*dr.*).
Organizacja Organisation *f.*
Organizmy Organismen *f.*, Lebewesen *n.*
Organki = Ogrzewalniki (*o.*).
Organmistrz, Organnik Orgelbauer *m.*
Organmistrzostwo (Organnictwo) Orgelbau *m.*
Organometal Organometall *n.*
Organownictwo Orgelbau *m.*
Organsyna Organzin *m.*, Organzinside *f.*, Orsoyseite *f.*, Ajouseide *f.*, doppelt gewirnte Kettenseide *f.*
Organtyna Organtin *m.* (*tk.*).
Organy 1) Stempelzug *m.* (*gór.*); 2) Organe *n.* (*me.*); 3) Balgenwerk *n.*, Balgenwerk *n.*, Orgel *f.*, Pfeifenwerk *n.* (*org.*); - **bezpieczeństwa** Sicherheitsorgane *n.*; - **czterostopowe** = Pozytywka; - **domowe** Hausorgel *f.*; - **geologiczne** geologische Orgeln *f.*; - **hydrauliczne** Wasserorgel *f.*; - **kościelne** Kirchenorgel *f.*; - **powietrzne** Luftorgel *f.*; - **steżone** Versatzung *f.*, verstrebt Orgelzimmerung *f.*; - **wodne** Wasserorgel *f.*
Organzyna Organzin *m.*, Organzinside *f.*, Orsojo *m.*, Orsoyseite *f.*
Organzyniarz Organzinweber *m.*
Orjentalny oriental.
Orjentacja wewnętrzna innere Orientierung *f.*; - **zewewnętrzna** äussere Orientierung *f.*
Orjentowanie Orientierung *f.*; - (**ciągu**) Einrichtung *f.*; - **stolika** = Ustawienie stolika.
Orka Pflügung *f.*, Ackern *n.*; - **druga** Ruhr *f.*; - **krzyżowa** Kreuzpflügen *n.*; - **siewna** Saatterfahrt *f.*, Saatterfurchung *f.*
Orkan Sturmwind *m.*, Orkan *m.*
Orkiel = Kamień dziki.
Orkisz 1) Dinkel *m.*, Einkorn *n.*, Spelz *m.*, Spelt *m.*, Emmer *m.*, Ehmer *n.*, Fesen *m.*, Amelkorn *n.*, Peterskorn *n.*, Pferdedinkel *m.*, Reisdinkel *m.*; 2) romanischer Weizen *m.*, Zweikorn *n.*
Orlean Orlean *m.*, Arnotto *m.* (*tk.*).
Orlec = Rodonit.
Orlica Adlersalz *n.*
Orolew = Gryf (*ar.*).
Ornament Ornament *n.*, Bauornament *n.*; - **dekoracyjny** Bänder *n.*; - **pierścieniowy** Ringverzierung *f.*; - **powierzchni** Flächenornament *n.*; - **upiększający** Skulpturzierrat *m.*; - **wijający się** Rankenwerk *n.*; - **wkładowy** Intersienstil *m.*; - **wstęgowy** Bänder *n.*; - **wypukły** Stab *m.*; - **ząbkowy**, - **zygzakowaty** Zackenornament *n.*

Ornamentacja Ornamentation *f.*
Ornamentglas = Szkło ornamentowe.
Ornamentować ornamentieren, stilisieren.
Ornamentowanie Ornamentierung *f.*, Stilisierung *f.*
Ornitopter = Jednopłat.
Orny urbar, pflugbar.
Orograf Orograph *m.* (*mier.*).
Orografia Orographie *f.*
Orpiment = Złotokost.
Orsela, Orselja Orseille *f.*, Färberflechte *f.*
Orszlam Blasebalgunterlage *f.*
Orsztyń Ortstein *m.* (*las.*).
Ort = Przodek chodnika.
Ortecać = Ortecić.
Ortećanie, Ortećenie = Rtećenie.
Ortećiak Quickmühle *f.*, Amalgamiermühle *f.*
Ortećarnia = Rtećarnia.
Ortećić amalgamieren, abquicken, anquicken, verquicken.
Orteć Quickbrei *m.*, Queckbrei *m.*, Quickmetall *n.*, Quickwerk *n.*, Amalgam *n.*, Amalgamat *n.*, Amalgamur *n.*; - **bismutu** Wismutamalgam *n.*; - **cynku** Zinkamalgam *n.*; - **cynny** Zinnamalgam *n.*; - **naturalna** = Orteć srebra; - **olowiu** Bleiquick *m.*; - **paladu** Palladiumamalgam *n.*; - **platynowy** Platinamalgam *n.*; - **sodu** Sodiumamalgam *n.*; - **srebra** Silberamalgam *n.*, Silberquecksilber *n.*, natürliches Amalgam *n.*, Waschsilber *n.*; - **złota** Quickgold *n.*, Goldteig *m.*, Goldamalgam *n.*
Orthis Orthis *m.* (*geo.*).
Ortochromatyczny orthochromatisch
Ortochromatyzm Orthochromatismus *m.*
Ortochromazja Orthochromasie *f.* (*fol.*).
Ortodiatraf Orthodiagraph *m.*
Ortodroma Orthodroma *f.*
Ortofir Orthophyr *m.*, Feldsteinporphyr *m.*
Ortofosforan orthophosphorsaures Salz *n.*
Ortogen = Prostokąt.
Ortogonalny = Prostopadły, Prostopadły.
Ortoklas, Ortoklaz Orthoklas *m.*, Kalifeldspat *m.*
Ortol Ortol *n.*
Ortopinakoid Orthopinakoid *n.*
Ortopiramida Orthopyramide *f.*
Ortoplon = Latawiec.
Ortopochodne Orthoderivate *f.*
Ortoprotar Ortho-Protar.
Ortopter = Latawiec.
Ortoskop Orthoskop *n.*
Ortoskopowy orthoskopisch.

Ortostygmata Orthostygmata *n.*
Ortotyp Orthotyp *m.*
Ortotypja Orthotypie *f.*
Ortowy = Przodkowy.
Ortoz = Ortoklas.
Orszyn (Orstajn) Ortsstein *m.*
Ortyt Orthit *m.*
Oryktoznozia = Kamienioznozstwo.
Oryl 1) Holzflussmacher *m.*; 2) Boots-knecht *m.*, Flösser *m.*; - **wiązący** Holzbinder *m.*
Orylka, Orylstwo Flösserei *f.*, Holzflösserei *f.*, Holzarbeit *f.* der Flüsse.
Orzech 1) gepochtes Graupelerz *n.* (*gór.*); 2) Nussbaum *m.*, Wallnussbaum *m.*, Nussbaumholz *n.* (*las.*); 3) Nusskohle *f.*; - **areka** Arekanuss *f.*; - **galasowy** = Dębiana; - **Hikory** Hikorynuss *f.*; - **kosowy** Kokosnuss *f.*; - **kola** Kolanuss *f.*; - **włoski** Wallnussbaum *m.*, Wallnuss *f.*; - **wodny** Wassernuss *f.*
Orzechowy nussbaumartig.
Orzechówka Nusschnaps *m.*
Orzechy Spurensteine *m.* (*gór.*); - **rudne** Stufgraugen *f.*, Stufgraugen *f.*, Stufen *f.*
Orzeł Drachen *m.*
Orzeszek 1) Nusskohle *f.*, Knorpel *m.*, Knörpeltkohle *f.* (*gór.*); 2) Nuss *f.* (*śl.*); 3) Knispel *f.*, Knispelwolle *f.* (*tk.*); - **galasowy** = Dębiana; - **węglowy** Griesskohle *f.*, Griess *m.*, Grusskohle *f.*
Orzeszki płóczkowe Waschgruss *m.*
Orzeszkowaty knauerig (*geo.*).
Orzesznik Haselnusshorst *m.* (*las.*).
Orzeszyna 1) Nussbaum *m.*; 2) Nuss-schale *f.*
Orzębina = Jarzębina.
Orzynka Schweifsäge *f.*
Os = Osm.
Osad 1) Niederschlag *m.*, Rückstand *m.*, Rest *m.*, Satz *m.*, Ansetzung *f.*, Sinkstoff *m.* (*ch.*); 2) Niederschlagung *f.*, Sediment *n.* (*geo.*); 3) Absatz *m.*; 4) Treiber *m.*; 5) Inkrustat *m.*; 6) Herdafter *m.*; 7) = Osady; - **aluwjalny** = Aluwjum; - **anodowy** Anodenschlamm *m.*; - **wbaku** Zentrifugenschlamm *m.*; - **po cedzeniu** Seihe *f.*; - **cedziny** = Męty; - **chłodnikowy** = Osad piwny; - **cukrowy** Zuckersatz *m.*; - **czerwonny** roter Präzipitat *m.*; - **dolny** = Osad spodni; - **kotłowy** Kesselstein *m.*, Ansatz *m.*; - **metalowy** Metallniederschlag *m.*; - **miedzi** Kupferniederschlag *m.*; - **mulu** Schlammversatz *m.*; - **ogniwa** Elementschlamm *m.*; - **olowiany** Bleiniederschlag *m.*; - **panwiowy** = Przywara panwiowa; - **piasku** Sandablagung *f.*; - **piwny** Kühlgeläger *n.*, Biergalle *f.*; - **po przetopieniu siar-**

ki Rosschwefel *m.*; - **rtęci** Quecksilberniederschlag *m.*; - **siarki** = Mleksiarczane; - **spodni** Untersatz *m.*, Unterstich *m.*, Unterabstich *m.*, das Grobe, der Fuss (*gór.*); - **srebrny**, - **srebra** Silberniederschlag *m.*; - **średni** Mittelsatz *m.*, Mittelstich *m.*, Mittelabstich *m.* (*gór.*); - **węglowy** Kohlenniederschlag *m.*; - **wierzchni** = Osad ziarnisty; - **wina** Weintrube *f.*; - **winogron** Weingeläger *n.*; - **wodny** Wasserstein *m.*; - **po wywarzeniu** = Nawar; - **ziarnisty** Spange *f.*, Kamm *m.*, Schusskörner *n.* (*gór.*); - **złota** Goldniederschlag *m.*; - **żelaza** Eisenniederschlag *m.*
Osada 1) Schäftung *f.* (*rusz.*); 2) Aufsatz *m.* (*zł.*); 3) = Oprawka (*el.*); - **angielska** englische Schäftung *f.* (*rusz.*); - **dzioba krzyżownicy** = Mostek krzyżownicy; - **galjonu** Galionlagerung *f.*, Bugsrietstuhl *m.* (*okr.*); - **Goliath** = Oprawka wielka; - **grzebienia czochry** Reffbaum *m.*; - **iglicy** Wurzelplatte *f.*, Wurzelstock *m.*, Zungenwurzel *f.*, Wurzel *f.* der Spitzschiene; - **klawiszy** Mechanikbalken *m.* (*for.*); - **bez kluczyka** = Oprawka bez kurka; - **międzdy klami** Spitzenlagerung *f.*; - **knota** Dochthalter *m.*; - **kołowrotu** = Podstawa kołowrotu; - **kowadła** = Pniak kowadła; - **kól** Radgestell *n.*, Radstuhl *m.*; - **z kranikiem** = Oprawka z kurkiem; - **krosien** Stuhlgestelle *n.*; - **krzyżaka** = Blachy czeluściowe; - **ławki (na łodzi)** Duchtweiger *m.*; - **masztu** Mastspur *f.*; - **Mignon** = Oprawka mała; - **narzędzi** Schaft *m.*; - **nożna** Fussbacke *f.* (*for.*); - **okrętowa** = Załoga okrętowa; - **piersieniowa (u lamp)** = Oprawka piersieniowa; - **piły** Sägegerüst *n.*, Sägegestell *n.*; - **piszczalek** Pfeifenboden *m.*; - **podpórki** Strebenbefestigung *f.* (*lot.*); - **ostrza rozjazdu** Herzschemel *m.*; - **robocza** = Załoga robotnicza; - **rur** Röhreneinfassung *f.*; - **sprzęgła** Kuppelkasten *m.*; - **strugła** = Oprawa strugła; - **sworznia tlokowego** Kolbenbolzenlagerung *f.*; - **szczotki** Bürstenkörper *m.*; - **śmigi** Blattwurzel *f.* (*lot.*); - **tamy** Wurzel *f.* der Buhne, Buhnenwurzel *f.*; - **wału osnowy** Kettenbaumgestell *n.*; - **wentyla** Ringgestell *n.*, Kranz *m.* (*lot.*); - **węgielnicy** Ausschlag *m.* des Winkelmasses; - **zastawki** Schutzrahmen *m.*; - **zaczynika** Anschlag *m.*; - **żarów-ki** = Oprawka; - **z żelaza lanego** Gusseisengehäuse *n.*
Osadka 1) Ansatz *m.*; 2) Federkeil *m.*; - **końcovej latarni sygnałowej**

Schlussignallatarnenhülse (*kol.*); - **(objektywu)** Objektivring *m.* (*lot.*); - **tar-ciowa** Reibungsprisma *n.*
Osadnik = Nastawek.
Osadnica Sinkkasten *m.*; - **namulna** = Namulnik (*r. w.*); - **przy rzekach** Ablagerungsbecken *n.*
Osadnik 1) Klärteich *m.* (*hut.*); 2) Ab-sitzbecken *n.*, Schürbütte *f.*, Setzappa-rat *m.* (*r. w.*); 3) = Namulnik; 4) = Osad-nica; - **brudu** Schmutzraum *m.*; **macz-ny** Mehlsatzmaschine *f.* (*gór.*); - **piasku**, - **na piasek** = Piaszkownik; - **po-dwórkowy** Hofsinkkasten *m.*; - **poto-ku górskiego** Wildbachablagerungs-platz *m.*; - **skrobi** Absetztubbe *f.*; - **tluszczu** = Odtłustnik; - **uliczny** Strassensinkkasten *m.*; - **żwiru** Geschiebefang *m.*, Kiesfang *m.*, Schotter-fang *m.* (*r. w.*).
Osadniki Kläranlagen *f.*
Osadnisko Ablagerungsplatz *m.*
Osadowiony gelagert.
Osadowy sedimentär.
Osady Sedimente *n.*; - **morskie** Tief-seeablagerungen *f.* (*geo.*); - **najeziorne** = Osady nawodne; - **napływowe** = Pokłady napływowe; - **nawodne**, - **pa-lowe** Pfahlbauten *m.*; - **w rurach** Inkrustation *f.*; - **torfowe** Moorkolonien *f.* (*mel.*).
Osadzacz 1) Setzpunzen *m.* (*cyz.*); 2) = Osadnik; - **trzonków** = Trzonkarz.
Osadzać 1) setzen, fundieren (*bud.*); 2) niederschlagen (*ch.*); 3) schäften (*rusz.*); - **porcelanę w kapslach** = Kapslo-wać.
Osadzalnik Rüttelkasten *m.*, Schüttel-kasten *m.*, Präzipitierkasten *m.*
Osadzanie 1) Sedimentierung *f.*, Setz-arbeit *f.* (*gór.*); 2) Schäften *n.* (*rusz.*); 3) = Osadzenie; - **grube**, - **krupia-ste** Röschssetzen *n.* (*gór.*); - **namulu**, - **nanosu** Sinkstoffablagung *f.*; - **ostre** = Osadzanie krupiate; - **(paprzy-cy)** Hängen *n.* (Ablehren *n.*) (*der Haue*) (*ml.*); - **paprzycy (w oku kamienia)** Einspitzen *n.* der Haue - **rud** Erzsetzen *n.*, Setzen *n.* der Erze; - **się rudy na głazach** Anwittern *n.*; - **sadzy** Flugascheablagung *f.*, Russabscheidung *f.*
Osadzanie się Anhängern *n.* (*r. w.*); - **(odlewu)** Nachsacken *n.*; - **osa-du kotłowego** Kesselsteinablagung *f.*; - **wałów** Dammbewegung *f.*
Osadzanie (na sitach) Setzen *n.*; - **su-che** Trockensetzen *n.* (*gór.*); - **średnie (w sitach)** Mittelsetzen *n.*; - **unosu** Schuttablagerung *f.* (*r. w.*); - **węgla**

(*w sitach*) Kohlensetzen *n.*; - **żwiru** Kiesablagerung *f.*
Osadzarka Setzmaschine *f.*, Siebsetz-maschine *f.*, Setzapparat *m.* (*gór.*); - **dwu-sitowa** doppelsiebige Setzmaschine *f.*; - **pneumatyczna**, - **powietrzna** pneumatische Setzmaschine *f.*, Luftsetz-maschine *f.*; - **średnia** Mittelkornsetz-maschine *f.* (*gór.*).
Osadzenie 1) Ansetzen *n.* (*ch.*); 2) Bet-tung *f.* (*me.*); 3) Schäftung *f.*; 4) = Osa-dzanie; - **dna** Bodmung *f.*, Ausbödung *f.*; - **dział** Ausrenttalje *f.*; - **igły** Einset-zen *n.* der Nadel (*szw.*); - **koron** Kro-nenansatz *m.*; - **kotwicy** Ankerlage-rung *f.*; - **motoru** Motoreinbau *m.* (*lot.*).
Osadzić 1) einsetzen; 2) belegen (*gór.*); 3) ansetzen (*kow.*); - **na czop** einzap-fen; - **dzwono** auffügen; - **w gniazdo** (einen Stempel) einbühnen (*gór.*); - **noż** anschäften; - **w rączkę**, - **w trzonki** = Trzonkować; - **ustnik** berohren (*org.*).
Osadzony 1) eingesetzt, gelagert; 2) angeordnet.
Osazon Osazon *n.* (*ch.*).
Oscylacja 1) Oszillation *f.*, Störung *f.* (*fiz., m.*); 2) = Wahanie; - **wahadła** = Ruch wahadła.
Oscylacyjny 1) = Wahadłowy; 2) = Drgający.
Oscylator Oszillator *m.*; - **iskrowy** Funkenoszillator *m.*; - **katodowy** Ka-thodenzillator *m.*; - **lampowy** Röh-renoszillator *m.*; - **łukowy** Lichtbogen-ozillator *m.*; - **zwierciadelkowy** Spiegeloszillator *m.*
Oscylograf Oszillograph *m.*
Oscylować oszillieren.
Oscypek = Tworzydło (*mle.*).
Oseina Ossein *n.* (*ch. r.*). [[*gór.*].
Oselbar, Oselbarz = Ciągarz wodny
Oselnik nożyc Scherschleifer *m.*
Oselka 1) Schleifstein *m.*, Handschleif-stein *m.* (*me.*); 2) Sensenstein *m.*, Den-gelstein *m.* (*rol.*); 3) Streichstein *m.*, Wetzstein *m.* (*st.*); 4) Ziehstein *m.* (*v.*); - **arkanzasowa** Arkansasstein *m.*; - **o-liwiona** Ölstein *m.*
Osep Schutt *m.* (*rol.*).
Oset podwórzowy = Poploch.
Osepek Feuergabel *f.*, Feuerhaken *m.*, Brandhaken *m.*, Griesbeil *n.*
Oseka 1) Sturzstange *f.*, Sturmhaken *m.* (*bud.*); 2) Booshaken *m.*, Bootshaken *m.*, Enterhaken *m.* (*fl.*); 3) Abraumhaken *m.*; - **kurzacka** = Sprysak; - **na ryby** Fischhaken *m.*, Fischergabel *f.*; - **(do splawu niewiązanego)** Flösser-stange *f.*, Flosshaken *m.*

Oseki Einreissgeräte *n.*
Osiadać 1) sich setzen, senken, einsenken (*bud.*); 2) anschmauchen (*ceg.*); 3) anschiessen (*min.*).
Osiadać się sacken, sich senken.
Osiadanie 1) Setzen *n.*; 2) Anhängern *n.* (*r. w.*); - **nasypu** Dammsetzen *n.*; - **się** 1) Senkung *f.* (*bud.*); 2) Sackung *f.*, Absackung *f.* (*r. w.*); - **ziemi** Setzung *f.* der Erde.
Osiadka Salzsole *f.*, Meersalz *n.*, Seesalz *n.*
Osiarczenie Einschwefelung *f.*
Osiarczyć, Osiarkować einschweifeln.
Osięgnąć przodkiem erörtern.
Osiaknąć abtriefen.
Osiąść stossen (*ż.*); - **na mieliznie** den Grund berühren.
Osica = Topola.
Osiczyna = Osika.
Osie 1) Achsen *f.*; 2) = Oś; - **dowiązane** = Osie sprzężone; - **główne** Hauptachsen *f.*, Hauptachsenkreuz *n.*; - **główne momentu bezwładności** Hauptträgheitsachsen *f.*; - **napedne** Laufradachsen *f.*; - **spółrzędnych** Koordinatenachsen *f.*; - **sprężone** gekuppelte Triebachsen *f.*; - **warstw łopatk** Schichtlinie *f.* der Radschaufel; - **wiązane** Laufradachsen *f.*; - **współrzędnych** Achsenkreuz *m.*
Osieć 1) Dörröfen *m.*; 2) Tenne *f.* (*rol.*); 3) Schlafpult *m.*
Osieł = Koziół.
Osiemnastka 1) Achtzettelformat *n.*, Oktodezformat *n.* (*dr.*); 2) Achtenrunderboot *n.* (*fl.*).
Osiw 1) Anflug *m.* (bei leichtem Samen), Aufschlag *m.* (beim schweren S.) (*las.*); 2) Aussaat *f.* (*rol.*); - **naturalny** Jungholz *n.*
Osiwek, Osiewka Aussaat *f.*
Osika, Osina Flitterpappel *f.*, Berberesche *f.*, Aspenholz *n.*, Flatteresche *f.*, Aspe *f.*, Espe *f.*, Espenholz *n.*, Zitteresche *f.*, Zitterespe *f.*
Osiodlany eingesattelt, aufgesattelt.
Osiomierz Achsenmesser *m.*
Osiować zentrieren (*mier.*).
Osiowanie Zentrierung *f.*
Osiowe Achsengeld *n.*, Laufmiete *f.*, Wagenstandgeld *n.* (*kol.*).
Osiowy achsial, achsig.
Oskala Nebengestein *n.*; - **cyniakowy** Zwittergestein *n.*
Oskalać aussteinen.
Oskalowanie Steinlage *f.*, Steinsatz *m.*, Steinbekleidung *f.*, Steinschlaue *f.*, Aussteinung *f.*, Steinwurf *m.* (*r. w.*); - **rzeki** Abrollung *f.*

Oskard 1) Doppelspitze *f.*, Doppelhaue *f.*, Doppelkeilhaue *f.*, Zweispitz *m.* (*gór.*); 2) Mühlsteinpicke *f.*, Bille *f.* (*ml.*); 3) Keilhaue *f.*, Keilhacke *f.*, Haue *f.*, Kreuzhacke *f.*, Kreuzpickel *m.*, Rihne *f.*, Bergbarte *f.*, Krampen *m.*, Spitzhaue *f.*, Spitzkrampe *f.*, Spitzpicke *f.*, Steinhaue (*r. z.*); - **angielski, - krzyżowy** = Oskard podwójny; - **młyński** = Dziobas; - **z szerokim ostrzem** Breitpicke *f.*; - **podwójny** Doppelkeilhaue *f.*, englische Keilhaue *f.*, Schneidhammer *m.*
Oskardnik Hauer *m.* (*gór.*).
Oskardzik Messerpicke *f.*
Oskarpowanie Böschungen *f.*
Osklepiąć, Osklepić umwölben.
Osklepienie Umwölbung *f.*
Oskoła Saftfluss *m.* (der Bäume).
Oskórowanie (drzewa) Abschälen *n.* der Rinde.
Oskórowany geschält.
Oskorupienie Inkrustat *m.*, Verkrustung *f.* (*min.*).
Oskorupiony eingekapselt.
Oskoła Birkensaft *m.*, Birkenwasser *n.*
Oskórkiować (pianino) betuchen, bekielen.
Oskórowany beledert.
Oskroba = Tarnik.
Oskrobać abkratzen; - **szabrem** abschaben.
Oskrobki, Oskrobiny Geschür *n.*, Raspelspäne *m.*, Schabsel *n.*; - **kości sioniowej** Elfenbeinspäne *m.*
Oskrobywać schaben (*śl.*).
Oskrobywanie Schaben *n.*
Oskrzydląć beflügeln.
Oskrzynia Zarge *f.* (*st.*).
Oskrzynianie brzegów Verkasten *n.* des (Mühlen) Ufers.
Oskrzynić 1) einkasteln (*bl.*); 2) abzar-gen, abwangen; 3) verkasten, verkästen (*gór.*).
Oskrzynie Altarschrein *m.*
Oskrzynkować = Oskrzynić (*bl.*).
Oskubać abblatten, abgründen (*rol.*).
Oskulacja = Styczność ścisła.
Osla = Oselka.
Oslabiacz Abschwächer *m.* (*fol.*).
Oslabiać abschwächen (*fol.*); - **magnes** abnehmen.
Oslabienie, Oslabianie Abschwächung *f.* (*fol.*); - **blachy** Blechschwächung *f.*; - **koherera** Ermüdung *f.* des Fritters; - **magnesu** Abnehmen *n.*; - **pola magnetycznego** Feldschwächung *f.*; - **prądu** Stromschwächung *f.*; - **(np. przekrojów)** Verschwächung *f.* (z. B. des Querschnittes).

Oslabnięcie igły Verwirrung der Magnetnadel.
Oslona 1) Bedeckung *f.*; 2) Umhüllung *f.*, Schutzhülse *f.*; 3) Schirm *m.* (*cem.*); 4) Hülle *f.*, Mantel *m.* (*el.*); 5) Beschirmung *f.* (*las.*); 6) Haube *f.* (*lot.*); 7) Grätting *f.* (*okr.*); 8) Kapsel *f.* (*me.*); 9) Umhüllungsmaterial *n.* (*st.*); 10) Vorsatz *m.* (*szk.*); 11) Verpackung *f.*, Emballage *f.*; 12) Verkleidung *f.*; 13) Gehäuse *n.* (*zeg.*); 14) = Płaszcz; 15) = Kurtyna (*w.*); - **azbestowa** Asbestumhüllung *f.*; - **baka** Trommelgehäuse *n.*; - **blaszana** 1) Verkleidungsblech *n.*; 2) Blechbekleidung *f.* (*cem.*); 3) Blechschirm *m.*, Blechschurz *m.* (*hut.*); 4) Vorsatzblech *n.* (*szk.*); - **brzegu** = Obrzeg; - **czeluściowa** Feuerlochcylindra; - **dna (dymnicy)** Bodenschonener *m.*; - **dna** (*dymnicy*) Bodenschutz *m.* (*lok.*); - **drewniana** Holzhülle *f.*; - **drzewiczkowa** Türschutz *m.*; - **filaru** Pfeilerumhüllung *f.*; - **gliniana kabla** Tonkabelschutzhülle *f.*; - **gumowa** Gummihülle *f.*; - **indukcyjna** Induktionsschirm *m.*; - **izolacyjna, - izolująca, - izolacją** Isolationshülle *f.* (*el.*); - **kabla** Kabelschutzhülle *f.*, Kabelhülle *f.*; - **kamery** Kameragehäuse *n.*; - **klinów masztowych** Mastkragen *m.*; - **koła** 1) Verschalung *f.*; 2) Radkasten *m.* (*okr.*); - **kotła** Kesselgehäuse *n.*, Kesselmantel *m.*, Kesselbekleidung *f.*, Kesselverkleidung *f.*; - **kół zębatych** Zahnradschutzkasten *m.*, Rädergehäuse *n.*; - **lampy** Lampengehäuse *n.*, Lampenschleier *m.*; - **łańcucha, - łańcuchowa** Kettenschutz *m.*, Kettenschutzkasten *m.* (*aut.*); - **łożyska** Lagerschild *n.*; - **magnesowa** = Magnesnica; - **metalowa** Metallumhüllung *f.*, Metallgehäuse *n.*; - **miedziana** Kupfergehäuse *n.*; - **młyńska** Mühlengehäuse *n.*; - **mosiężna** Messinggehäuse *n.*; - **motoru** Motorverkleidung *f.*; - **nadokienna** Fensterschirm *m.* (*lok.*); - **wysokiego napięcia** Hochspannungsgehäuse *n.*; - **nasienna** Testa *f.* (*ch. r.*); - **ochronna** Schutzgehäuse *n.*, Schutzhülle *f.*; - **oczów** = Oslona szklarska; - **ołowiana, -z ołowiu** Bleihülle *f.*, Bleimantel *m.*; - **opony** Mantelhülle *f.* (*aut.*); - **otworu paleniska** = Oslona czeluściowa; - **paleniska** = Płaszcz paleniska; - **pieca** Ofenschirm *m.*; - **plóczki** Vorsetzbrett *n.*; - **poboczna** Flankenmantel *m.* (*las.*); - **pożarna** Feuermantel *m.*; - **projekcyjna** Projektionsschirm *m.* (*fol.*); - **przeciwślizgowa** Gleitschutzdecke *f.* (*aut.*); - **przegrzewacza** Überhitzerschutzka-

sten *m.*; - **roślinna** Pflanzendecke *f.*; - **silnika** Motorverkleidung *f.*; - **skrzynkowa** pultförmiges Gehäuse *n.*; - **(spiralni)** Blende *f.* (*okr.*); - **sprężyny zderzaka** Bufferbüchse *f.*; - **szanowa** Schanzkleid *n.* (*okr.*); - **szklarska** Glasschutzblende *f.*; - **ślizgochronowa** = Oslona przeciwslizgowa; - **śrubowa** Wellenhosen *f.* (*okr.*); - **świecznika** Leuchterschirm *m.*; - **tubiny** Turbinengehäuse *n.*; - **przed wiatrem** Windschutz *m.* (*aut.*); - **wielokrążka** Klobengehäuse *n.*; - **wlotowa** Eintauchplatte *f.* (*kov.*); - **wodna** Wassermantel *m.* (*sil. sp.*); - **wodna Meyera** Wasserschleier *m.* von Meyer; - **wozowa** = Pałuba; - **wodoskazu** Wasserstandsschutz *m.*; - **zderzaka, - zderzakowa** Bufferhülse *f.*, Pufferhülse *f.*; - **zejścia** Niedergangskappe *f.* (*okr.*); - **żelazna** Eisenverkleidung *f.*, Eisengehäuse *n.*; - **żelazna kabla** Kabelschutzseisen *n.*
Oslonka 1) Lampenschirm *m.*, Abatjour *m.*; 2) Schild *n.* (*gaz.*); 3) Spritzwand *f.*, Spritzbrett *n.* (*lot.*); 4) Vorwandgestell *n.* (*szk.*); 5) = Oslona; - **przewodu ziemnego** Erdleitungsleiste *f.* (*tel.*).
Oslonki Wandstirnpfeiler *m.* (*cieś.*).
Oslonnik Sicherheitsvorrichtung *f.* für Schutz.
Ostłupie Peristyl *m.*, Stabwerk *n.* (*ar.*).
Osm Osmium *n.*
Osmalać = Osmalić.
Osmalanie na metalu Plattensengerei *f.*
Osmalarka przedzy = Smalarka.
Osmalanie w płomieniu Flammeusengerei *f.*
Osmalić flammen, abflammen, sengen (*tk.*); - **(sukno)** brennen.
Osmalony schwarzgar.
Osmarować beschmieren.
Osmazom Osmazom *n.*, Fleischstoff *m.*
Osmelit Osmelith *m.*
Osmen = Osm.
Osmiryd Osmiridium *n.* (*ch.*).
Osmogien Osmogen *n.*
Osmoiryd Newjanskit *m.*, Osmiridium *n.*, liches Osmiridium *n.*
Osmoń górny, - leśny Harzfluss *m.*
Osmondyt Osmondit *n.*
Osmotyczny osmotisch.
Osmowy osmiumhaltig (*ch.*).
Osmoza Osmose *f.*; - **elektryczna** Elektrosiose *f.*
Osmozować osmosieren.
Osmówka Osmiumlampe *f.*
Osmramówka Osmrampe *f.*
Osmyczyzny = Zgrzebie.

Osnowa 1) Saum *m.*, Blecheinfassung *f* (bl.); 2) Kern *m.*; 3) Fundament *n.*, Plan *m* (bud.); 4) Kettengarn *n.*, Kettgarn *n.*, Anschere *f.*, Scherung *f.*, Kette *f.*, Werft *m.*, Kettenfäden *m.*, Part *m.*, Aufzug *m.*, Grund *m.*, Zettel *m.*, Zettelgarn *n.*, Schweiß *m.*, Anschweiß *m* (tk.); - **atlasu** Atlasgrund *m.*; - **główna** Grundkette *f.*, Unterkette *f* (tk.); - **kominów** Blecheinfassung *f* der Schornsteine; - **pierwotna** Urtext *m.*; - **powłoki** Oberkette *f.*; - **powłokowa** Samtkette *f.*, Polkette *f.*; - **puszysta** Flor - Poilekette *f.*; - **równa** Stichkette *f.*; - **srebrna** Silbergespinst *n.*; - **tkacka** Schergarn *n.*, Aufzug *m.*, Löwentgarn *n.*, Weberzettel *m.*, Werft *f.*; - **wierzchnia** Flor - Poilekette *f.*, Pole *f.*, Flor *m.*
Osnowę nawinać zetteln, anzetteln, kettenaufschlagen.
Osnować, Osnować 1) abketteln, scheren, zetteln (tk.); 2) = Otoczyć (bl.).
Osnownik (u pump) Tragstempel *m.*
Osnówka Gratblech *n.*
Osnucie konopne = Omotanie konopne.
Osnąć bespinnen, anscheren, scheren, zetteln (tk.).
Osnutka Mäander *m* (ar.).
Osnowanie Abkettelung *f.*, Scheren *n.*, Zetteln *n* (tk.).
Osnuty besponnen.
Osobliwość Singularität *f.*
Osobliwy singular.
Osobnia Coupé.
Osobniak = Isolator.
Osobnienie = Izolowanie. [(las.).
Osobnik 1) Individuum *n.*; 2) Einzelbaum *m*
Osobniki przetrzymywane Überhaltform *f.*
Osobniwo = Izoliwo.
Osobny einzeln, separat.
Osobowiec Passagierdampfer *m.*
Osobówka Personenzug *m.*, Passagierzug *m.*
Osolic salzen.
Osowisko Erdschlipse *f.*
Ospowiec Blätterstein *m.*
Osprzęt 1) Geschirr *n.*; 2) Ausrüstung *f.*; 3) = Uzbrojenie; - **budki maszynisty** Führerhausanordnung *f.*; - **kotwiczny** Ankergeschirr *n* (okr.); - **nadszczyca** Oberbramgut *n* (okr.); - **sterowy** Ruderapparat *m.*; - **wyrównawczy** Ausgleich *m* (lok.).
Osrarówka (Osraralampa) Osramlampe *f.*
Osrebrzanie Versilberung *f.*
Osrebrzyć versilbern.
Ossać aussaugen.

Ostachować = Podciąć.
Ostalenie Verstählung *f.*; - **pilników** Feilenhärtung *f.*
Ostalić bestählen, verstäählen.
Ostalony stahlbepanzert.
Ostalować = Ostalić.
Ostalowanie Verstählung *f.*
Ostałość normalna Normalstand *m.*
Ostaniek Rest *m* (tk.).
Ostanie Mantel *m* (las.).
Ostanki (deseck) Scharte *f.*
Ostatek Rest *m.*
Ostatki Stirrende *n.*, Vorstoss *m* (bad.); - **tluczki** Pochwerksafter *m.*, After *m.*
Ostawa Gussplatte *f.*, Abbrind *m.*, Frischzacken *m.*, Zacke *f.*, Zacken *m* (hut.); - **boczna** Voreisen *n* (hut.); - **pieca** Ofenschirm *m.*; - **podformowa** = Całka podformowa.
Ostawy Eisenbekleidung *f.*, Mantelplatten *f* (hut.).
Osteolit Osteolith *m.*
Ostew Dachsparre *f.*
Ostęp Weiserbestand *m* (las.); - **dojrzewający** Baumholz *n.*; - **luźny** Einzelbestand *m.*; - **materjalowy** Materialbestand *m.*; - **mieszany** Mengbestand *m.*; - **ochronny** Schutzbestand *m.*; - **rabny** = Odrzewie rabne; - **średniowieczny** Mittelbestand *m.*
Ostępy mieszane = Drzewie mieszane; - **nasienne** Samenholzbestände *m.*; - **lite** reine Bestände *m.*
Ostoja 1) Rahmen *m* (aut.); 2) Schutzort *m.*; - **lokomotywy** Lokomotivgestell *n.*, Lokomotivrahmen *m.*, Fraime *f.*; - **półwózaka** Nebenrahmen *m.*; - **wagonu** Wagenrahmen *m.*
Ostoje Rahmen *m* (kol.).
Ostojnica 1) Rahmenbalken *m* (kol.); 2) Schwert *n* (okr.); - **wagonu** Hauptträger *m.*; - **włazowa** Lukenendbalken *m.*, Lukenbalken *m* (okr.).
Ostojność Stabilität *f.*
Ostopek Fussgesims *n* (bud.).
Ostować rauhen.
Ostownica krążkowa Scheibenrauhmaschine *f.*, Postiermaschine *f.*
Ostranit Ostranit *m.*
Ostrew Steigbaum *m.*, Raucher *m.*, Stangenleiter *f.*, Einbaum *n* (bud.).
Ostroga 1) Sporenrad *n.*, Sporenradchen *n.*; 2) Punktieradchen *n* (mier.); 3) Prellwehr *n.*, Sperrbühne *f.*, Kupierung *f* (r. w.); 4) Sporn *m* (z.); - **czerpiąca** = Tama chwytna; - **z głową zatopioną** = Tama zanurzona; - **tamy** Spaltdamm *m.*
Ostrogarz Sporenmacher *m.*, Sporenfabrikant *m.*, Sporer *m.*

Ostrogran = Ostrosłup.
Ostrokańczasty, Ostrokańczasty = Ostrokrawędzisty.
Ostrokął = Kął ostry.
Ostrokątny (Ostrokątowy) 1) spitzwinkelig (*g.*); 2) klinogonal (*min.*).
Ostrokończasty, Ostrokończasty scharfspitzig.
Ostrokół = Częstokół.
Ostrokrawędny, Ostrokrawędzisty scharfkantig.
Ostrokrag, Ostrokrażek = Stożek.
Ostrokrzew Myrtendorn *m.*, Stechpalme *f.*
Ostrołęki = Ostrołukowy.
Ostrołuk Spitzbogen *n.*, Klosterbogen *m.*; - **wygięty** Eselsrücken *m.*
Ostrołukowy spitzbogenförmig, gotisch, spitzbogig (*as.*).
Ostromlecz = Jałowiec liściowy.
Ostronarożny scharfckig, scharfkantig.
Ostroseczny scharfschneidig.
Ostrosłup 1) Spitzsäule *f* (bud.); 2) Pyramide *f* (*g.*); - **przy gotyckich budowlach** Fiale *f.*, Viole *f.*; - **dwunastoboczny** Zweimalzwölfflächner *m.*, Beryllid *m.*, Didodekaeder *n.*, Dipyramide *f.*, dihexagonale Pyramide *f.*, dihexagonales Pyramidoeder *n.*, Sech und Sechskantner *m* (*min.*); - **jednoskośny** Augitoid *m.*, Hemiorthotyp *m.*, monoklinische o. monoklinoëdrische Pyramide *f.*, klinorhombische o. schiefrhombische Pyramide *f.*, zwei u. eingliedriges Oktaeder *n* (*min.*); - **kwadratowy** Quadratpyramide *f.*; - **odcięty** abgestutzte Pyramide *f.*; - **ośmioboczny** = Szesnaścian; - **podwójny** Doppelpyramide *f.*; - **sześciboczny** Quarzoid *m.*, gleichkantige sechsheitige Pyramide *f.*, hexagonale Pyramide *f.* o. Protopyramide *f.*, hexagonaler Pyramidenflächner *m.*, hexagonales Pyramidoeder *n.*, Dihexaeder *n.*, sechsheitige o. sechsgliedrige Doppelpyramide *f.*, Bipiramid - Dodekaeder *n.*, Hexagondodekaeder *n.*
Ostrosłupny (Ostrosłupowy, Ostrosłupowy) pyramidal.
Ostrozczypy Beisszange *f* (bl.) (= Obcegi).
Ostrość po brzegi, - na brzegach, - brzeźna Randschärfe *f.*; - **kwasu** Schärfe *f* der Säure *f.*; - **nastrojenia** Abstimmenschärfe *f.*, Schärfe *f* der Abstimmung; - **obrazu** Bildschärfe *f.*, Deutlichkeit *f* des Bildes; - **ryta** gestochene Schärfe *f* (*fol.*); - **środkowa** Mittelschärfe *f* (*fol.*).
Ostroziarnisty scharfkörnig.

Ostrów 1) Insel *f.*, Holm *m.*; 2) Zeidelwald *m.*; - **rzeki** Flussinsel *f.*
Ostrugać 1) beschneiden; 2) = Ostruglic;
- beczkę bahnhobeln.
Ostrugiel Spatzenhobel *m.*
Ostruglic hobeln, behobeln.
Ostruglenie Behobelung *f.*
Ostrunienie Saitenbezug *m.*
Ostrużyny Hobelspäne *m.*, Späne *m.*
Ostry 1) schrill; 2) rösch (*gór.*); 3) scharf, schneidig, scharfschneidig (*sl.*).
Ostryga Auster *f.*, Ostrea *f* (*geo.*).
Ostrytal = Wycinak.
Ostrza boczne świdra Nachschneiden *f.*, Nachnahmebacken *f* (des Bohrer), Ohrenschnneiden *f.*; - **wagi** = Ostrze wagi.
Ostrzalnia Schärffkammer *f.*
Ostrzarka 1) Schärfapparat *m.*, Schärfmaschine *f* (*me.*); 2) Schleifmaschine *f* (*tk.*); - **igiel** Spitzmaschine *f.*; - **kolców znacznika** Körnerspitzenschleifmaschine *f.*; - **piłaków** Sägeschärfmaschine *f.*; - **świdrow** Bohrschleifvorrichtung *f.*; - **zgrzebel** Kratzschleifmaschine *f.*
Ostrze 1) Schneide *f.*, Spitze *f.*, Schneidkante *f.*; 2) Zacke *f.*; 3) Grat *m.*; 4) = Punkt zwrotu (*m.*); - **do centrowania** Zentrierspitze *f.*; - **cyrkla** Zirkelspitze *f.*; - **dłota** 1) Schrämkopf *m.*, Schrämkrone *f* (*gór.*); 2) Meisselschneide *f* (*sl.*); - **długie** scharfe Schneide *f.*; - **gromnika** = Ostrze odbiorcze piorunochronu; - **gromochronu**, - **gromnika** = Ostrze piorunochronu; - **gwoździa** Nagelspitze *f.*; - **iglicy** Zungenspitze *f.*; - **igly** Nadelspitze *f.*, Nähschneide *f.*; - **kiłofa** Keilhauenspitze *f.*; - **klinowe** Keilschneide *f.*; - **kosy** Sensenklänge *f.*; - **krótkie** kolbige Schneide *f.*; - **marki** Markenspitze *f.*; - **miedziane** Kupferspitze *f.*; - **młota** Finne *f* des Hammers, Hammerschmale *f.*, Hammerschwanz *m.*; - **młotka** Hammerpinne *f.*; - **noża** Messerschneide *f.*, Klinge *f.*, Messerschneide *f.*, Messerspitze *f.*, Schärfe *f.*; - **nożycowe** Schereisen *n.*; - **odbiorcze piorunochronu** Blitzsaugspitze *f.*; - **ołówkowe** Zeichenstift *m.*; - **pala** Pfahlspitze *f.*; - **pionu** Lotspitze *f.*; - **piorunochronu** Auffangspitze *f.*, Blitzableiterspitze *f.*, Blitzableiterspindel *m.*, Blitzspitze *f.*, Fangspitze *f.*, Blitzsaugspitze *f.*, Fangspitze *f.* des Blitzableiters; - **piramidy** Pyramidenspitze *f.*; - **południowe** Südspitze *f.*; - **północne** Nordspitze *f.*; - **punktaka** Stichpunkt *m.*, Körnerspitze *f.*; - **radlicowe** Scharspitze *f.*

Ostrze rozjazu = Dziób krzyżownicy; - **siekiery** Beileisen n, Axtschneide f, Axtschärfe f; - **stalowe** Stahlschneide f; - **swobodne** (**busoli**) Balancierspitze f; - **szpady** Degenspitze f; - **szpilki** Nadelspitze f; - **śruby** Schraubenspitze f; - **świdra** Bohrklinge f, Bohrspitze f, Bohrkratzer m; - **topora** Axteisen n, Axtrücken m; - **wagi** Wageschneide f; - **węglę (! węglików)** Kohlenspitze f; - **do wierzchołkowania** Zentrierspitze f; - **wycinacza (monety)** Schrötlingschneide f; - **zakrzywione (kosy)** Lauf m; - **znacznika** = Kiel tokarki.

O jednym ostrzu einschneidig.
O trzech ostrzach dreischneidig.
Ostrzeg = Sygnal.
Ostrzegacz Warnapparat m; - **Blacka** (Blackscher) Speiserufer m; - **burzy** = Aeroklinoskop; - **klatkowy** Teufenzeiger m; - **kotłowy**, - **przy zasilaniu kotła** Speiserufer m, Lärmpfeife f, Kesselspeiserufer m.
Ostrzegać warnen.
Ostrzeganie Warnung f; - **przed burzą** Sturmwarnung f.
Ostrzelanie K. M. Einschiessen n des M. G. (w.).
Ostrzeliwanie Wegsprengung (*gór.*).
Ostrzenie 1) Schleifung f, Schleifen n, Weizen n; 2) Spitzen n; - (**narzędzi**) Schärfen n; - (**noża**) Streichen n.
Ostrzew Einbaum m, Steigbaum m, Raucher m, Stangenleiter f (*bud.*).
Ostrzewka Heureiter m, Kleereiter m, Trockengestell n (*rol.*).
Ostrzeżenie Warnung f.
Ostrznica = Ostrzarka.
Ostrzyc abscheren, wegschneiden.
Ostrzyca Klebkraut n, Klebrich m, Deckrohr n, Schilfrohr n.
Ostrzyciel Schleifer m.
Ostrzyć 1) billen (*ml.*); 2) schleifen, wetzen (*śl.*); 3) schärfen; 4) spitzen; - **igły** vorspitzen; - **kosę** = Klepać kosę; - **nóż** schleifen, streichen.
Ostrzydło Schärffapparat m, Schärffvorrichtung f.
Ostrzygać = Ostrzyc.
Ostrzyganie Abscherung f.
Ostrzyżenie Abscherung f.
Ostrzyżony abgesehoren.
Ostrzyżyny Scherwolle f, Scherflocken f.
Ostudzenie Abkühlung f.
Ostudzić abkühlen, ablötzen; - **nagle** abplätzen.
Ostukanie kotła Beklopfen n des Kessels.

Ostyliskowanie Bestielung f, Behelmung f.
Osunięcie Abrutschung f.
Osunięcie się góry = Osuwisko; -- **rumowiska** Schuttsturz m; -- **żył** Niederziehung f der Gänge (*geo.*).
Osuszacz powietrza Lufttrockner m.
Osuszać = Osuszyć.
Osuszanie Entwässerung f, Trockenlegung f, Trocknung f, Absumpfung f, Austrocknung f; - **bagien** Entsumpfung f; - **brózdami** Furchenentwässerung f; - **dolin** Binnenentwässerung f; - **gruntu** Drainage f, Trockenlegung f, Entwässerung f; - **kopalni** Wasserlösung f, Wasserlösung f, Wasserwältigung f; - **powierzchniowe** Oberflächenentwässerung f (*b. d.*); - **powietrza** Lufttrocknung f; - **do warstwy chłonnałej** Bohrlöcherentwässerung f (*mel.*); - **wgłębne** tiefe Entwässerung (*b. d.*); - **zagłębna** Trockenlegen n der Baugrube.
Osuszenie = Osuszanie.
Osusznik Exsikkator m.
Osuszyć 1) abwelken (*gar.*); 2) abtrocknen, trocknen, absumpfen (*r. w.*); - **bagno** entsumpfen, entwässern; - **statek** lenzen.
Osutka = Wykwit saletrzany; - **mur** Abfallen n der Mauer.
Osuw 1) Abrutschung f; 2) = Piec chłodzący.
Osuwanie się Abrutschung f; - **się skały** Felschliff m.
Osuwisko Erdsturz m, Erdsturz f, Erdschlipse f, Geschiebe n (*geo.*); - (**górskie**) Erdstürze f, Erdschliff m; - **rumowiska** Schuttrutschung f.
Oswobodzenie (pojedynczych) drzew Freihauen n einzelner Stämme; - **korony** Isolierungshieb m, Kronenfreihieb m (*las.*).
Osyp 1) Nachfall m (*gór.*); 2) = Nasyp.
Osypisko 1) Abbröckelungsstelle f; 2) = Morena (*geo.*).
Osypka Spreu f.
Oszabrować = Oskrobać szabrem.
Oszacować abschätzen.
Oszacowanie Schätzung f, Abschätzung f; - **błędne** Fehlschätzung f; - **od oka**, - **na oko** Okularschätzung f; - **parcel** Bonitierung f; - **szkody** = Ocenienie szkody; - **wartości budynku** Baueinschätzung f.
Oszaki Gerstenhülsen f.
Oszalować einbretten, verschalen.
Oszalowanie Ausschalung f, Verschalung f; - **drzewne** = Odeskowanie; - **stropu** Deckenverkleidung f,

Oszańcować verschanzen.
Oszańcowanie 1) Verschanzung f; 2) Schanzkleid n (*okr.*).
Oszał = Zrzyn.
Oszczep Spieß m; - **chwytczy** Fangfederhaken m.
Oszczędnik pary Dampfsparer m.
Oszczędność Ökonomie f, Ersparnis f; - **na ciężarze** Gewichtsparnis f; - **w materiale** Materialersparnis f; - **na parze** Dampfsparnis f.
Oszczędzacz paliwa Brennstoffsparer m, Ekonomiseur m; - **węgli** Kohlenersparer m.
Oszczędzający przestrzeń raumsparend.
Oszczypek = Tworzydło (*mle.*).
Oszczyt nad drzwiami Türgiebel m.
Oszewka ścienna Getäfel n, Tafelwerk n (*bud.*).
Oszklarnia Glaserei f.
Oszklenie 1) Verglasung f, Glaswerk n; 2) Glasur f; - **dachu** Glasbedachung f; - **okna** Fensterverglasung f; - **na olów** Bleiverglasung f.
Oszklić 1) beglasen, verglasen, überglasen; 2) schmelzen.
Oszlifować abschleifen.
Oszlifowanie Abschleifung f, Abschleifen n.
Oszow = Chłodnik (*hut.*).
Oszów Aschofen m (*szk.*).
Oszpicować = Ociosać kamień.
Oszponie = Uchwył wiertarki. zronić bereifen.
osztachować abschroten (*ml.*).
osztachowanie Abschrotung f.
osztachować = Ogrodzić.
osztachowanie = Ogrödzenie.
osztatorcować bewaldrechten (*las.*).
osztynić = Oćwiekować.
osztynić = Oćwiekowanie.
osztyniony = Oćwiekowany.
oszułajować = Prązkować (*kam.*).
oszuł Schwarte f (*las.*).
Oszwarcować = Poczernić.
Oszwarować (drzewo) säumen.
Oszwarowana deska besäumtes Brett.
Oszwarówka = Zrzyn.
Oszwary Bohlenstück n.
Oszynować verschienien.
Os 1) Achse f; 2) Welle f; - **naciągnąć**, - **włoczyć (w koło)** (**naprasować**) Achse aufpressen.
Os **bębna sprężynowego** Federtrommelachse f; - **bieguna** Polachse f; - **biegunowa** Polarachse f; - **blizniacza** Zwillingssachse f (*min.*); - **bocz-**

na Seitenachse f; - **celowa** Zielachse f; - **celowa lunety** Kollimationslinie f; - **cewki wiatka** Schützenwerk n, Einschussspulenachse f; - **chyżości** Geschwindigkeitssachse f; - **cięciwowa** = Os potęgowa; - **cyindra** Zylinderachse f; - **czopa** Zapfenachse f; - **długości** Längenachse f; - **drukująca** Druckachse f (*tel.*); - **dźwigająca** = Os nośna; - **górna** Armwelle f (*szw.*); - **hakowa (wieszadła)** Schnurachse f, Hakenachse f (*mier.*); - **instrumentu** Instrumentenachse f; - **kierownicy** Steuerradachse f (*aut.*); - **kierownicza** Perspektivachse f (*g.*); - **kierująca** = Os przednia (*kol.*); - **kolanka** Gelenkachse f; - **kolankowa** Knieachse f; - **kolei** Bahnachse f; - **kolimacyjna** = Os wzajemności; - **koła** Achsenbaum m, Radachse f; - **koła rozpędowego**, - **koła zamachowego** Schwungradachse f; - **koła sprzężonego** = Os sprzężona; - **koła wolnego** = Os potoczna; - **kołowrotu** Röhdelbalken m; - **kołysania się podłużnego** Stampfachse f (*lot.*); - **kołysania się**, - **k. s. poprzecznego** Schwingenachse f, Schwingungsachse f; - **kompasowa** Kompassachse f; - **korbowe** Kurbelachse f; - **kotwicowa** Ankerwelle f (*zeg.*); - **kół suwnicy** Laufradachse f; - **krażka** Klobenniet n, Rollenbolzen m; - **kręcenia** Drehachse f; - **kryształ** Kristallachse f; - **kryształów bliźniaczych** = Os bliźniacza; - **kubła wywrotowego** Sturzachse f (*hut.*); - **libeli** Libellenachse f (*mier.*); - (**pozioma**) **lunety** Fernrohrachse f; - **lamania** Brechungsachse f (*fiz.*); - **nałożyskach kulkowych** Kugelachse f (*aut.*); - **łuku** Bogenachse f; - **magnesu** Magnetachse f (*fiz.*); - **magnetyczna** magnetische Achse f (*fiz.*); - **mostu** Brückenachse f; - **motoru** Motorachse f; - **nakrętne**, - **do nakręcania** Aufzugswelle f (*zeg.*); - **napędna** Treibachse f, Triebachse f; - **nienastawna** = Os niezwrótne; - **niezwrótne** steife Achse f; - **noniusza** Noniusachse f; - **nośna** Tragachse f; - **obojętne** neutrale Achse f, Nulllinie f; - **obrazu** **pożądana** „Soll”-bildachse f (*ftgr.*); - **obrotowa** Drehachse f, drehbare Achse f, Rotationsachse f; - **obrotowa służy** Drehachse f; - **obrotu** Drehungsachse f, Bewegungsachse f, Kippachse f, Umdrehungsachse f; - **odchylna** freie Lenkachse f; - **odciętych**, - **odcinków** Abszissenachse f; - **odrzuć** Schleu-

derachse f; -olejna Schmierachse f; -oliwiona Ölachse f; -optyczna optische Achse f; -peknięta gesprungene Achse f; -pędowa = Oś napędna; -pieca Ofenachse f; -pierścienia Schiffschenwelle f (szw.); -pierwiastkowa, -pierwiastna = Oś potęgowa; -pionowa Vertikalachse f, Stehachse f; -pływania Schwimmachse f; -płynnicy Schwimmachse f (ż.); -podwozia Fairstellachse f; -pola Feldachse f; -w położeniu chwilowem Momentanachse f; -pomocnicza Hilfsachse f; -poprzeczna 1) Querachse f; 2) Makrodiagonale f (min.); -potęgowa Potenzlinie f, Potenzachse f (m.); -potoczna Laufachse f; -pozioma Kippachse f (figr.); -pręta Stabachse f; -pryzmatu Prismenachse f; -przednia 1) Vorderachse f; 2) Leitachse f (kol.); -przegubu Gelenkachse f; -przepustnicy Regulatorspindel f (lok.); -przesuwna = Oś zwrotna; -pusta (próżna) Hohlachse f; -rdzenia Kernachse f; -rzędnych Ordinatnachse f; -rzutów Projektionsachse f (g.); -rzutu Sturzachse f; -samonastawna, -samozwrotna = Oś zwrotna; -silnikowa 1) Motorachse f; 2) = Oś napędna; -sil Kraftlinie f; -sklepienia Gewölbachse f, Gewölbsachse f; -skreću Drehachse f; -soczewki Linsenachse f; -spiralna Spiralachse f; -spólnastawna = Oś sprzężona; -sprężona 1) gekuppelte Lenkachse f, Kuppelachse f (lok.); 2) konjugierte Achse f, zugeordnete Achse f (m.); -sprężystości Elastizitätsachse f; -stalowa Stahlachse f; -stała steife Achse f; -stermicza = Oś sterownicza; -sterowa Steuerachse f; -sterownicza Lenkachse f; -steru Ruderspindel f; -sterująca Steuerachse f; -stożka Kegelahse f; - (biegu) suwaka Schiebermittellinie f; -swobodna freie Lenkachse f; -symetralna = Oś symetrii; -symetrii, -symetryczna Symmetrieachse f; -sznurowa Schnurachse f (mier.); -środkowa Mittelachse f; -środkowa sil Zentralachse f; -śruby Schraubenachse f; -świata Weltachse f; -toru Gleisachse f; -trybowa = Oś napędna; -tunelu Tunnelachse f; -turbiny Turbinenachse f; -tylna Hinterachse f; -tymczasowa Notachse f; -wachacza Balancierachse f; -wahająca Schaukelwelle f (szw.); -wahająca pierścień Schiffschaukelwelle f (szw.); -wahania

się Schwingungsachse f; -walca Zylinderachse f; -wału Wellenachse f; -widzenia Sehachse f, Sehlinie f; -wirowania Drehachse f; -wodzidla Führungachse f; -wolna freie Achse f, Laufachse f; -wozowa, -wozu Wagenachse f; -wskazówkowa Zeigerwelle f (zeg.); -wycięcia Biegungsachse f; -wyrotu Sturzachse f (gór.); -wzajemności Kollimationsachse f, Kollinationsachse f; -wznoszenia się Stampfachse f; -X (iksów) X-achse f; -Y, -ipsylonów Y-achse f; -zagrzana heisslaufende Achse f; -zawiasy Gelenkachse f; -zawieszenia Aufhängeachse f; -zderzenia Stosslinie f; -zdjęcia Aufnahmeachse f; -zerowa Nullachse f; -ziemska Erdachse f; -zwrotna Lenkachse f, drehbare Achse f, verstellbare Achse f; -zwrotu Wendeachse f.

Ościanowanie 1) Verpfählung f, das Verpfählen, Verladung f, Holzverzug m (cieś.); 2) Firstenverzug m, Verzug m, Firstenverpfählung f (gór.); -ilem Leitungsverstauchung f (sol.); -kowe Lettengerüst n, Lettenverschlag m (sol).

Ościeniać (tameę) verblenden.

Ościenianie tamy Verblendung f.

Ościenie 1) Fensterposten m (bud.); 2) Wandbekleidung f (st.); -kamienne Steingewände n; -schodowe Treppengewänge f; -wewnętrzne (libeli) Innenfläche f.

Oścień 1) Stachel m (rol.); 2) Fischgräte f, Fischhaken m, Heringsgrätenverband m (st.); -drzwiowy = Słup drzwiowy; -gwoździa = Trzpień gwoździa; -okienny = Słup okienny; -na węgorze Aaleisen n, Aalgabel f, Aalstecher m, Dreistachel m.

Oścież Maueröffnung f, Wandöffnung f, Türloch n, Türöffnung f, Leibung f (bud.); -okienna Fensterjoch n, Fensteröffnung f.

Ościeże 1) Fensterposten m; 2) Seitengewände n; 3) Geläufflächen f; -okiennie Fensterzarge f.

Ościeżyna 1) Einschrägung f, Leibung f (bud.); 2) Spalett wand f (st.).

Ość Drahtbürste f (las.).

Ośka przerywacza Unterbrecherwelle

Ośki młotkowe Hammerkern m (for.).

Ośli łeb Eselsaupt n (okr.).

Oślizg Schlüpfrigkeit f; -pasów Riemenschlupfung f.

Ośmiak = Osmak.

Ośmioboczny achtseitig.

Ośmiobok Achtseit n.

Ośmiogran = Osmiościan.

Ośmiokańczasty = Ośmiokątny.

Ośmiokąt Achteck n.

Ośmiokątny achteckig.

Ośmiokonny achtpferdig.

Ośmiopiętrowy achtstöckig. {(dr.).

Ośmiopunktowy acht punkte (Schritt)

Ośmioskrzydłowy achtflügelig.

Ośmiosłupowy achtsäulig.

Ośmiościan Achteck n, Achteckflächner m, Oktaeder n; -dwuskośnoosiowy = Ostrosłup jednoskośny; -kwadratowy Kwadratoktaeder n, tetragonale oder quadratische Pyramide f, viergliedriges Oktaeder n; -piramidalny = Ośmiościan potrójny; -poszostny Pyramidengranatoeder n; -potrójny Triakisoktaeder n, Pyramidenoktaeder n, Dreimalachtflächner m; -trójskośny = Ostrosłup trójskośny.

Ośmiościenny oktaedrisch, achtfächig (min.).

Ośmiowiosłówka Achtruderboot n.

Ośmiennastka = Osiennastka.

Ośnik (Ośniak) 1) Reissmesser n, Reifmesser n, Schnitzmesser n, Schnittmesser n, Streifeisen n (bed.); 2) Wagnermesser n, Krummschneidmesser n, Schneidmesser n mit doppeltem Griff; -bednarski Küferdeissel m, Rundschaber m; -deseniowy Stöckchenmesser n; -duży Stemmesser n (bed.); -kablakowaty Krummeisen n, Ausgerbmesser n (bed.); -krzywy Binderkrummeisen, Streifeisen n; -prosty gradus Reifmesser n, Geradeisen n, Gradeisen n; -wygięty gebogenes Reifmesser n.

Ośny = Osiowy.

Ośrodek Medium n, Kern m, Mittelpunkt m (fiz.).

Ośrodkowa Seitenhalbierungslinie f.

Ośrodnik = Środkowiec (st.).

Ośródka rzeźbiona, -urzeźbiona Versteinerungskern m, Steinkern m (geo.).

Oświadczenie Erklärung f, Angabe f, Deklaration f; -wstępne Eingangsklaration f (kol.); -wysyłkowe = Wysyłkowa.

Oświata Kultur f.

Oświecać erleuchten.

Oświetlacz Beleuchter m.

Oświetlak Leuchtapparat m, Beleuchtungsapparat m, Illuminator m; -siatki Fadenkreuzilluminator m.

Oświetlanie Blendung f (mier.); -kopalni Geleucht n, Geleuchte n. {(kol.).

Oświetlarka Beleuchtungswagen m

Oświetle Oberlicht n, Oberlichtfenster n, Lichtöffnung f.

Oświetlenie Beleuchtung f, Belichtung f; -bezpieczeństwa Notbeleuchtung f; -domowe Privatbeleuchtung f, Hausbeleuchtung f; -gazowe Gasbeleuchtung f; -gruntu Bodenbeleuchtung f; -jaskrawe Pralllicht n; -kadłuba Rumpfbeleuchtung f; -kopalni Grubenbeleuchtung f; -lampami lukowemi (!lukówkami) Bogenlichtbeleuchtung f; -nateżone = Oświetlenie wzmocnione; -nitek Fadenbeleuchtung f; -ogłoszeniowe Reklamenbeleuchtung f; -ogólne Allgemeinbeleuchtung f; -okrętu Schiffsbeleuchtung f; -olejne, -oliwa Ölbeleuchtung f; -oslabione = Oświetlenie zredukowane; -ostrzegawcze Notbeleuchtung f; -pola widzenia Feldbeleuchtung f; -prywatne Privatbeleuchtung f; -przycmione = Oświetlenie zredukowane; -publiczne öffentliche Beleuchtung f; -reklamowe, -rozgłosne Reklamebeleuchtung f; -rzęście Illumination f, Festbeleuchtung f; -sceny Bühnenbeleuchtung f; -schodów Treppenbeleuchtung f; -pociągu Zugbeleuchtung f; -pociągu wspólnowagonowe durchgehende Zugbeleuchtung f; -przeośne Versatzbeleuchtung f; -stropowe Deckenbeleuchtung f; -ulic, -uliczne Strassenbeleuchtung f; -wagonu Wagenbeleuchtung f; -wewnętrzne Innenbeleuchtung f; -wybrzeży Küstenbeleuchtung f; -od (w razie) wypadku Notbeleuchtung f; -wystawy w oknie Schaufensterbeleuchtung f; -wzmocnione verstärkte Beleuchtung f, Intensivbeleuchtung f; -zabezpieczające Notbeleuchtung f; -zewnętrzne Außenbeleuchtung f; -zredukowane Sparbeleuchtung f, reduzierte Beleuchtung f (gaz.); -zwykle Normalbeleuchtung f; -żarówkowe Glühlichtbeleuchtung f.

Oświetlić beleuchten.

Otaflować = Płyć.

Otaflowanie = Płylenie.

Otaksować taxieren.

Otaksonowanie Taxierung f, Taxieren n.

Otaksonowany taxiert.

Otamować verdämmen, abdämmen.

Otamowanie Fangdamm m, Abdämmung f.

Otarcie Abstreifen n.

Otas, Otasowanie Anschlingen n.

Otasować anschlingen.

Otawa 1) Grunt n, Grummet n; 2) = Potraw.

Otchłań Abgrund *m*, Schlund *m*, Bergkluft *f* (*górz.*); - **wulkanu** = Krater.
Oteżyć steif werden, steif machen.
Otlóczenie ołowiem Bleiumpressung *f*.
Otlóczyzny 1) = Paździerz; 2) = Zgrzebie.
Otluczki Abschläge *m*, Pochklein *n* (*górz.*);
 - **bogate** reiche Abschläge *m*; - **chude** arme Abschläge *m*; - **jędrne** = Otluczki bogate; - **mokre**, - **rzadkie** = Otluczki chude; - **suche** trockene Abschläge *m*; - **średnie** mittlere Abschläge *m*.
Otluczyny 1) = Paździerz; 2) = Zgrzebie; - **z miedzi** Kupferschlag *m*.
Otoczak Geröllstein *m*; - **reński** Rheinkiesel *m*.
Otoczaki 1) Stromsteine *m*; 2) Gerölle *n*, Steingerölle *n*, Mollstein *m*, Steinbrocken *m*, Schoss *m* (*geo.*); - **przybrzeżne** Uferkiesel *m*.
Otocze cynkowe Zinkeinfassung *f*;
 - (**włazu**) Stüll *n*, Scherstock *m*, Lukenstüll *n* (*okr.*).
Otoczenie Einfassen *n*, Einfassung *f* (*bl.*);
 - **cynkiem** Zinkeinfassung *f*; - **ołowiem** Bleieinfassung *f*; - (**rur**) **plomienia- mi** Umspülen *n* (der Röhre) durch Flammen.
Otoczka Fussgesims *n*.
Otoczki 1) Drehspäne *m* (*tok.*); 2) = Otoczaki (*geo.*); - **stalowe** Stahlwolle *f*;
 - **żelazne** Eisendrehspäne *m*.
Otocznik = Wałkownik (*hut.*); - **z granią** Stab *m* mit Fase; - **z płytką** Stab *m* mit Platte.
Otocznik = Wałkownik (*hut.*).
Otoczyć 1) umfassen, einfassen (*bl.*); 2) umspannen (*w.*); 3) = Obtoczyć; - **murem** = Obmurować.
Otoczyna 1) Giebfeld *n*, Fries *m*, Tympanon *m* (*ar.*); 2) Hülse *f* (*bl.*); 3) Bekleidung *f*, Verkleidung *f*, Rahmstück *n*, Rahmenstück *n* (*bud.*); 4) Kehlstoß *m* (*st.*); 5) = Osnowa (*bl.*); - **dolna drzewi** Unterfries *m* der eingestemmen Tür; - **zawiasowa** (**drzewiowa z zawiasami**) Bandfries *m*, Bandhöhe *f*.
Otoczyny = Obtoczki.
Otok 1) Rand *m* (*g.*); 2) Radfelgenkranz *m* (*kol.*); 3) Limbus *m* (*mier.*); 4) Fries *m* (*st.*); 5) = Otoczaki (*geo.*); 6) = Wieniec; - **koła** Radkranz *m*; - **monety** Münzenrand *m*.
Otoka = Atyka.
Otos, **Otosa** = Odos.
Otrąbienie pociągu Abblasen *n* des Zuges.
Otrelić Ottrelith *m*, Otrelioth *m*.
Otręba = Otręby.

Otrębiasty kleienartig.
Otręby Kleie *f*, Ausschrot *n*; - **grube** Ableiterkleie *f*; - **jęzmiennie** Gerstenkleie *f*; - **kaszkowe** Griesskleie *f*, Grützenkleie *f*; - **migdałowe** Mandelkleie *f*; - **z prosa** Hirsekleie *f*; - **pszenne** Weizenkleie *f*; - **ryżowe** Reiskleie *f*; - **śrutowe** Pollkleie *f*, Schrotkleie *f*; - **wietrzne** Flugkleie *f*.
Otrok Knappe *m* (*górz.*).
Otrząski = Okrzaski.
Otrząska Erschütterung *f* (*górz.*).
Otrzcinać berohren.
Otrzeć abstreifen.
Otrzepać ausschwingen, ausklopfen (*tk.*).
Otrzymanie 1) Empfang *m*; 2) Gewinnung *f*; - **gazu** Gasgewinnung *f*; - **śmietany** Rahmgewinnung *f*; - **woni z kwiatów** Enflourage *f*, Gewinnung *f* der Wohlgerüche aus Blumen.
Otrzymywanie oleju Ölgewinnung *f*;
 - **srebra** Silbergewinnung *f*, Silberausbringen *n*.
Otulanie (**rur**) Isolierung *f*.
Otulcza Wärmeschutzmasse *f*.
Otulenie (**pokładu**) Umlagerung.
Otulić = Izolować.
Otulina Isolierstoff *m*, Umhüllung *f*, Bekleidung *f*; - **cylindra** Zylinderbekleidung *f*; - **kotła** Kesselbekleidung *f*, Hülle *f*, Mantel *m*; - **rur** Rohrumhüllung *f*; - **rur ogrzewnych** Wärmeisolation *f*; - **zaworu bezpieczeństwa** Sicherheitsventillbekleidung *f*; - **zbiornika** Dombekleidung *f*.
Otwarcie Aufschluss *m*, Aufmachung *f*, Eröffnung *f*; - **kolei** Eröffnung *f* der Bahnstrecke; - **koliste** (**kołowe**) **ługowni** = Przygotowanie koliste lługowni; - **kopalni**, - **poła górniczego** Feldesaufschluss *m*; - **obwodu** Öffnung *f* des Kreises (*el.*); - **poziomów** = Przygotowanie poziomów; - **ruchu** (**kolejowego**) Verkehrseröffnung *f*; - **stacji** Eröffnung *f* der Station; - **szlaku kolejowego** = Otwarcie kolei; - **sztolni** Stollenlösung *f*, Stollaufschluss *m*, stollenweise Lösung *f*; - **szybu głębokiego** tiefbauweise Lösung *f*.
Otwarty bauhaft, bauhaftig, baulich, offen (*górz.*).
Otwieracz 1) Zwinkerschere *f*, Zwickerschere *f*, Auftreibschere *f* (*szk.*); 2) = Rozluźniacz (*tk.*); - **do bawelny** Baumwollöffner *m*; - **jedwabiu** Kokonöffner *m*; - **do juty** Juteöffner *m*; - **odpadowy** Vorgarnreisser *m*; - **rowków** Rissöffner *m* (*but.*); - **ssawny** Saugöffner *m*; - **welny** Wollöffner *m*.

Otwierać 1) aufmachen (*sl.*); 2) auflockern, öffnen (*tk.*); - (**pole**) ausrichten, aufschliessen.
Otwierak obsadek Steinfassungsöffner *m* (*zeg.*).
Otwieralny aufklappbar, offenbar.
Otwieranie 1) Eröffnung *f* (*sl.*); 2) Auflockerung *f*, Öffnung *f* (*tk.*).
Otworek (**znaczek w formie otwor- ka**) Lochmarke *f* (*figr.*).
Otwornica Spitzsäge *f*, Stosssäge *f*, Stichsäge *f*, Lochsäge *f* (*st.*).
Otwornice Foraminiferen *f* (*geo.*).
Otwornik Innetaster *m*, Lochzirkel *m*; - **drażkowy** Stangenzirkel *m*; - **zawiasowy** Greifzirkel *m*.
Otwory (**w filarach**) Durchbrechung *f* (bei Mittelpfeilern); - **krzyżowe** Kreuzlöcher *n*; - **małe do przymocowania żagli** = Oczka (*ż.*); - **pancernika** Panzerluken *f*; - **do tygli** Glutlöcher *n*, Aufbrechlöcher *n*.
Otworzenie drzwi Türöffnung *f*.
Otworzyć eröffnen, aufmachen, aufschliessen, aufschliessen; - (**beczkę**) aufspunden; - **klamkę** aufklinken; - **kręcać** aufdrehen; - **pole** verritzen, anritzen, durchritzen, verschroten (*górz.*); - **sztolnię** verstollen; - **zamek** (das Schloss) aufdrücken; - **zasuwę** aufriegeln.
Otworzystość Bogenöffnung *f*, Spannweite *f* (*mos.*).
Otwór 1) Öffnung *f*, Luke *f*; 2) Einbruch *m* (*górz.*); 3) Bohrung *f*; - **boczny** Seitenöffnung *f*; - **chodnika** Mundloch *m*, Stollenöffnung *f*; - **człowieczy** 1) = Właz; 2) = Otwór przejezdny; - **czo- powy** Schlitzloch *n*, Spundloch *n*; - **do czyszczenia** = Czyszczak; - **dopływu** (**cieczy**) Einströmungsöffnung *f*; - **drzewczkowy** = Czeluś; - **dyszy** Düsenauge *n*, Düsenöffnung *f*, Formöffnung *f*; - **działowy**, - (**dla działa**) Geschützpforte *f* (*ż.*); - **gardzieli sach- lowej** Schlitz *m* des Schloszbügels; - **gwintowany** Gewindebohrung *f*; - **inundacyjny** = Otwór powodziowy; - **kanalu wlotowego** Öffnung *f* des Einströmungskanals; - **kanalu wyloto- wego** Öffnung *f* des Ausströmungs- kanals; - **kłoczny** Senkgrubenöffnung *f*; - **kominowy** Kaminöffnung *f*; - **kon- trolny** = Wzier; - **w kopule** Nabel- öffnung *f*; - **na kotły** Kesselluke *f* (*okr.*); - **kotwiczny** 1) Ankerloch *n*; 2) = Otwór w tworniku; - **kowadło- wy** = Wykroj kowadła; - **kraty** Gitteröffnung *f*; - **kurka** Hahnöffnung *f*;

- **lontowy** = Otwór zapalczy; - **do ladowania**, - **ładunkowy** Ladeluke *f*, Ladepforte *f*, Luke *f* (*okr.*); - **mani- pulacyjny** Manipulationsöffnung *f*; - **dla masztu** Mastloch *n*, Fischung *f*, Fische- rung *f*; - **maźniczy** Schmierloch *n*; - **w mielerzu** = Zapal (*las.*); - **mostu** Brückenaug *n*, Brückenloch *n*, Brücken- öffnung *f*; - **w murze** = Oścież; - **na- bojowy** = Otwór strzałowy; - **naczy- nia** Mündung *f*; - **nagwintowany** Lochgewinde *n*; - **napelniania** 1) Ein- füllöffnung *f* (*aut.*); 2) = Wlew; - **ob- serwacyjny** = Wzier; - **oczny** Oku- laröffnung *f*; - **oddźwiękowy** Resonanzloch *n*, Schalloch *n*; - **w odlewie** = Dziura w odlewie; - **odpływowy** Fliessloch *n* (*hut.*); - **okienny** Fensterloch *n*; - **okienny w piwnicy** Kellerfensteröffnung *f*; - **okna** Lichtöffnung *f*, Fensteröffnung *f*; - **piasty** Nabenloch *n*; - **w piecu** Schwalch *m* (*hut.*); - **w piecu węglowym** Fülle *f*; - **pieczary** Schlund *m*; - **w pomoście** 1) = Zapad (*tea.*); 2) = Otwór przejezdny; - **po- pielny** 1) Glutloch *n*, Aufbrechloch *n* (*hut.*); 2) Tiegelloch *n* (*szk.*); - **porde- niowy** Kernloch *n*; - **poszukiwaw- czy** Versuchloch *n*; - **powodziowy** Inundationsöffnung *f*; - **nad progim ogniowym** Feuerluke *f*; - **próbny** Probeloch *n*; - **przeciwny** Gegen- öffnung *f*; - **przejezdny** Fahrloch *n*; - **przeplwy** Durchflussöffnung *f*; - **nad przewalem** Flammloch *n*; - **przewiewny**, - **do przewiewu** 1) = Przedech (*hut.*); 2) = Przewiewka (*o.*); - **rdzeniowy** Kernöffnung *f* (*odl.*); - **roboczy** Schauloch *n*, Arbeits- öffnung *f*, Arbeitsloch *n* (*hut.*); - **roz- pryskujący** Spritzloch *n*; - **rozpyla- cza** = Dyszka paliwowa; - **do składu kabli** = Właz do kablowni; - **slu- chawki** Schallöffnung *f*; - **smarni- czy**, - **smarowy**, - **do smar**, - (**do smarowania**) Schmierloch *n*, Schmier- öffnung *f*; - **smoczki** Schluckloch *n*; - **spustowy** Auge *n*, Abstichöffnung *f*, Ziehöffnung *f*; - **spustowy skrzy- ni pyłowej** Rumpfloch *n* am Beutel- kasten; - **spustowy żuźli** Schlackenloch *n*, Lachthohl *n*, Lachloch *n*; - **ssawny** (**ssący**) Saugöffnung *f*, Saugeloch *n*; - **stawidła** Schützenloch *n*; - **stawidłowy** Schützenöffnung *f*; - **stępowa** Stampfloch *n*; - **stropowy**, - **w stropie** Deckenöffnung *f*; - **stro- powy** (**świdrowy**) Firstenbohrloch *n* (*górz.*); - **strugla** Hobelloch *n*; - **strza- lowy** Sprengbohrloch *n* (*górz.*).

Otwór strzelniczy Sprengloch *n*, Schiessloch *n*; **-w studni** Mundloch *m*, Brunnenloch *n*; **-szczęk** Maulweite *f*; **-szybu** Schachtloch *n*; **-w cienkiej ścianie** Öffnung *f* in dünner Wand; **-ścieku wody** Wasserabzugsloch *n*; **-środkowy kopy** = Luneta; **-na śrubę** Schraubenloch *n*; **-świdrowy** Bergloch *n*, Bohrloch *n*, Abbohrloch *n*; **-w tworniku** Ankerloch *n*; **-świdrowy zagwożdżony** verlorenes Bohrloch *n*; **-wchłaniający powietrze** = Wlot czepni powietrza; **-wiatrowy** Windöffnung *f*.

Otwór wiertniczy Bohrloch *n*, Lochberg *m*, Sondierloch *n*; **--poszukiwawczy** Schuribohrloch *n*; **--solankowy** Solbohrloch *n*; **--zagwożdżony** Bohrloch *n* hat einen Fuchs; **--ziemny** Erdbohrloch *n*.

Otwór wlotu (gazów) Einstromungsöffnung *f*; **-włazowy, -wchodowy, -wejściowy** = Właz; **-wpadu** Fallloch *n* (*pap.*); **-do wrzucania** = Wrzut; **-wsadowy** Einsatzöffnung *f*, Eintragsöffnung *f*, Füllöffnung *f*, Chargieröffnung *f* (*hut.*); **-wsypu** = Wsyp; **-do wsypywania** = Czeluść wsadowa; **-wulkanu** = Krater; **-do wybijania** Prägegrube *f*, Prägeloch *n* (*men.*); **-wyciągowy** Windelucke *f*; **-wydmuchowy** Auspufföffnung *f*; **-wylewowy** Ausgussöffnung *f*; **-wylotowy kosza** = Wylot kosza; **-wypływu** Ausgussöffnung *f*; **-wypustowy** 1) Auspufföffnung *f* (*aut.*); 2) Ziehöffnung *f*; **-wyrzutowy** Auswurföffnung *f*; **-wysypczy** Spundloch *n*, Austrageloch *n*, Austragöffnung *f* (*gór.*); **-zakówki** Nietriss *m*; **-zanurzony** unter Wasser gelegene Öffnung *f*; **-zapalczy** Zündloch *n*, Zündspur *f*, Zündkanal *m*; **-zapalny broni** = Zapal (*rusz.*); **-zastawkowy** Schützenöffnung *f*; **-zewnętrzny formy** Öffnung *f* der Form; **-żagwiowy** Zündloch *n*, Zündöffnung *f* (*gór.*).

Otyłować = Ociosać.

Otynkować übertünchen, betünchen.

Otynkowanie ściany Wandbewurf *m*.

Owal Oval *n*, ovale Linie *f*, Eirund *n*.

Owalny eirund, oval.

Owałować = Obwałować.

Owałowanie = Obwałowanie.

Owapnić einkalken, bekalken, mit Kalkmilch bespritzen.

Owapnienie Einkalken *n*, Einkalkung *f*,

Kalkbespritzung *f*, Bespritzung *f* mit Kalkmilch.

Owca Schaf *n*; **-domowa, -swojska** Hausschaf *n*; **-górska** Höhenschaf *n*; **-kosmykowa** Zackelschaf *n*; **-krajowa** Landschaf *n*; **-leśna** = Owca górska; **-maciora** Mutterschaf *n*; **-merynosowa** Merinoschaf *n*; **-miejsista, -opasowa** Fleischschaf *n*; **-nizinna** Niederungsschaf *n*; **-wełniak** Wollschaf *n*; **-wybrakowana** = Braka; **-wyżyna** = Owca górska.

Owczarnia Schäferei *f*, Schafstall *m*, Schafhürde *f*, Lammhürde *f*, Pferch *m*.

Owczarstwo Schafzucht *f*, Schäferi *f*.

Owczarz Schafzüchter *m*.

Owenit Owenit *m*, Thuringit *m*.

Owędzenie Abrauchung *f*, Räucherung *f*.

Owędzić abrauchen.

Owiązać (belki liną) einbinden; **-sznurem** = Stroczyć.

Owiązanie (belki liną) Einbinden *n*.

Owicie 1) Wickelung *f*, Wicklung *f*; 2) = Uzwojenie (*el.*); **-taśmy** Bandumhüllung *f*.

Owić = Owijać.

Owid Aussichtsturm *m*, Lustwarte *f*, Sieh - dich - um.

Owierki = Wywierciny.

Owies Hafer *m*; **-browarniczy** Brauhafer *m*; **-głuchy** Barthafer *m*; **-ozimy** Winterhafer *m*.

Owiewek tropfenprofilförmige Verkleidung *f* (*lot.*).

Owijać umhüllen, wickeln, umwickeln; **-(grubą liną cienką)** trensen.

Owijanie Umwicklung *f*.

Owinać verpacken.

Owinięcie Umwicklung *f*, Verpackung *f*, Bewickelung *f*; **-bawelniane** Baumwollwicklung *f*; **-konopne** Hanwicklung *f*; **-metalem** Metallwicklung *f*; **-skórzane** Lederwicklung *f*; **-ślepe** = Uszczelnienie ślepe.

Owinięty besponnen, umwickelt.

Owirka = Murnica.

Owłosienie Behaarung *f*.

Owoc Frucht *f*.

Owocarnia Obstkammer *f*.

Owoce Früchte *f*; **-jagodowe** Beerenfrüchte *f*; **-kermes** Kermesbeeren *f*; **-rośliny strączkowej** Hülsenfrucht *f*; **-szakłaka (barwierskiego)** Gelbbeeren *f*, Avignonkörner *n*; **-szparzycy** Biforafrucht *f*.

Owocnica 1) = Owocarnia; 2) = Wiosior (*ar.*).

Owocnik Obstaufsatz *m* (*zt.*).

Owocówka Obstbranntwein *m*.

Owoszczenie = Nawoszkowanie.

Owoszczyć = Nawoszkować.

Owreże (Owraż) 1) Spantenfläche *f*, Spantfläche *f*; 2) Hauptspant *n*, Nullspant *n* (*ż.*).

Owreżna Spantenskala *f*.

Owrotka = Obrotka; **-piersna** Brustleier *f*.

Owsianka Haferstroh *n*.

Owsik głuchy = Wydmuchrzyca; **-szorstki** Flughafer *m*, Windhafer *m*.

Ozdabiacz Verzierer *m*, Verziererbeiter *m*.

Ozdabiacz = Ozdobić.

Ozdobca = Słodownia.

Ozdoba 1) Verschönerung *f*, Verzierung *f*, Zier *f* (*ar.*); 2) Anputz *m*, Putz *m*, Blendung *f*, Baurnament *n*, Ornament *n* (*bud.*); 3) Laubwerk *n* (*int.*); 4) Kartusche *f*; 5) = Ozdoby; **-architektoniczna** Bauzierat *m*; **-boczna** Nebenverzierung *f*; **-cokółu** Sockelzierat *m*; **-gzymkowa** Simsverzierung *f*; **-kamienna** Steinverzierung *f*; **-końcowa** Schlussverzierung *f*; **-kwiatowa** Feston *m*, Blumengirlande *f*, Gehäng *n* (*ar.*); **-liściana** = Liściana; **-luskowa** Schuppenverzierung *f*; **-papierowa** = Sztukaterja papierowa; **-wężykowata** Schlangenzierat *m*; **-zamku** Schlossverzierung *f*.

Ozdobić verzieren, putzen; **-rycinami** = Ilustrować; **-rzeźbą** guillochieren.

Ozdobienie Verzierung *f*, Ausschmückung *f*, Dekoration *f*.

Ozdobność = Ozdoba.

Ozdobny 1) verziert, geziert (*dr.*); 2) kunstvoll.

Ozdoby 1) Schmucksachen *f*; 2) Staffage *f*; 3) = Ozdoba; **-drukarskie** = Winieta.

Ozdownia = Słodownia.

Ozdownik = Słodownik.

Ozdóbka Schnörkel *m*.

Oziębiacz Refrigerator *m*, Kühler *m*; **-kulisty** = Chłodnica kulista; **-pokrywy** Helm Kühler *m*; **-rurkowy** Röhrenkühlapparat *m*; **-spływowy** Berieselungskühler *m*.

Oziębiać = Oziębić.

Oziębialnia Kühlstube *f*, Kühlraum *m*.

Oziębialnik 1) Kühlapparat *m*, Kühlbottich *m*, Kühlfass *n*, Kühleimer *m*, Kühlstock *m*, Kühler *m*; 2) Kondensator *m*.

Oziębianie Kühlung *f*.

Oziębiarka Kältdampfmaschine *f*, Kältemaschine *f*, Kühlmachine *f*.

Oziębić kühlen, abkühlen, dephlegmieren; **-nagle** abplätzen, plötzlich abkühlen; **-żelazo** = Scinać.

Oziębiecie Abkühlung *f*; **-nagle** Schrecken *n* (*hut.*).

Oziębnik = Chłodnica.

Ozimina Wintergetreide *n*.

Ozłocenie Vergoldung *f*.

Ozłocić vergolden.

Ozłocony vergoldet.

Oznaczenie Bezeichnung *f*, Bestimmung *f*; **-bieguna** Polbestimmung *f*, Polbezeichnung *f*; **-ceny** Preisbestimmung *f*; **-czasu** Zeitbestimmung *f*; **-częstotliwości** Wechselzahlbestimmung *f*, Periodenzahlbestimmung *f*; **-granic** Markung *f*; **-grubości jedwabiu** Titrierung *f* der Seide; **-ilości żelaza** Eisenbestimmung *f*; **-jednostajności, -jednolitości** Homogenitätsbestimmung *f*; **-kierunku** Richtungsbestimmung *f*; **-miejsca błędu** = Określenie błędu; **-przekroju** Querschnittsbestimmung *f*; **-przerwy** Störungsbestimmung *f*; **-stałe punktów** Fixieren *n* (*mier.*); **-stałej** Konstantenbestimmung *f* (*m.*); **-stanowiska** Standortsbestimmung *f*; **-stron** = Paginowanie; **-toru** Gleisbezeichnung *f*; **-towaru** Warenbezeichnung *f*; **-twardości jedwabiu** Konditionierung *f* der Seide; **-zawartości** Inhaltsbestimmung *f*.

Oznacznik Bestimmungsstück *n* (*mier.*).

Oznaczony bestimmt.

Oznaczyć 1) verufen (*gór.*); 2) angeben, bezeichnen (*mier.*); 3) vorreissen, vorzeichnen, anzeichnen (*sl.*); **-granicę** = Graniczyc; **-cienkość jedwabiu** Titrierung *f* der Seide; **-punktami** = Wypunktować; **-(rylcem)** anreissen; **-strony** = Foljować; **-śląd** = Wytyczyć.

Oznajm = Zgłoszenie.

Oznajmiać = Zgłosić.

Oznaka Kennzeichen *n*, Kriterium *n*, Emblem *n*, Attribut *n*, Wahrzeichen *n*, Symbol *n*, Zeichen *n*; **-towaru** = Znak towaru.

Oznaki biegu pieca Zeichen *n* des Ofenganges.

Oznakowy symbolisch.

Ozofon Osophon *m* (*rad.*).

Ozokieryt Erdwachs *n*, Oxokerit *m*, Ozokerit *m*, Neftgil *n*.

Ozon Ozon *n*, polarisierter Sauerstoff *m*, aktiver Sauerstoff *m*.

Ozonifikować ozonosieren.

Ozonifikowanie Ozonosierung *f*.

Ozonizator Ozonisator *m*.

Ozonizować = Ozonifikować.

Ozonizowanie = Ozonifikowanie.

75.0 x 1/2

Ozonol Ozonol *n* (*ch.*).
Ozonometr Ozonometer *n*.
Ozonomierz Ozonmesser *m*.
Ozonować ozonieren.
Ozonowanie Ozonierung *f*.
Ozotypja Ozotypie *f*.
Ozysk Einträglichkeit *f*; - **ciągły**, - **bez przerw** Dauerbetrieb *m*; - **kamieniołomu** Steinbruchsbetrieb *m*; - **zładu ogrzewczego** Betrieb *m* der Heizungsanlage.
Oząglenie Besegelung *f*, Takelage *f* (*ż.*).
Oząglować besegeln, betakeln.

Oząglowanie Besegelung *f*. [(*piek.*).
Ożoga Ofenkrücke *f*, Strohkrücke *f*
Ożóg 1) Rührkrücke *f* (*ch.*); 2) Feuerkrücke *f*, Schlackenspiess *m*, Krücke *f* (*hut.*); 3) angebranntes Holz *n*; 4) alter Besen *m*; - **do żużli** = Graca do żużli.
Ożubrować koppen, spitzen (*ml.*).
Ożubrowanie Koppen *n*, Spitzen *n*.
Ożuławienie Einpolderung *f*.
Ożwirować bekiesen.
Ożwirowanie Bekiesung *f*.
Ożywiać rosieren, schönern.
Ożywianie Rosieren *n*, Schönen *n* (*far.*).

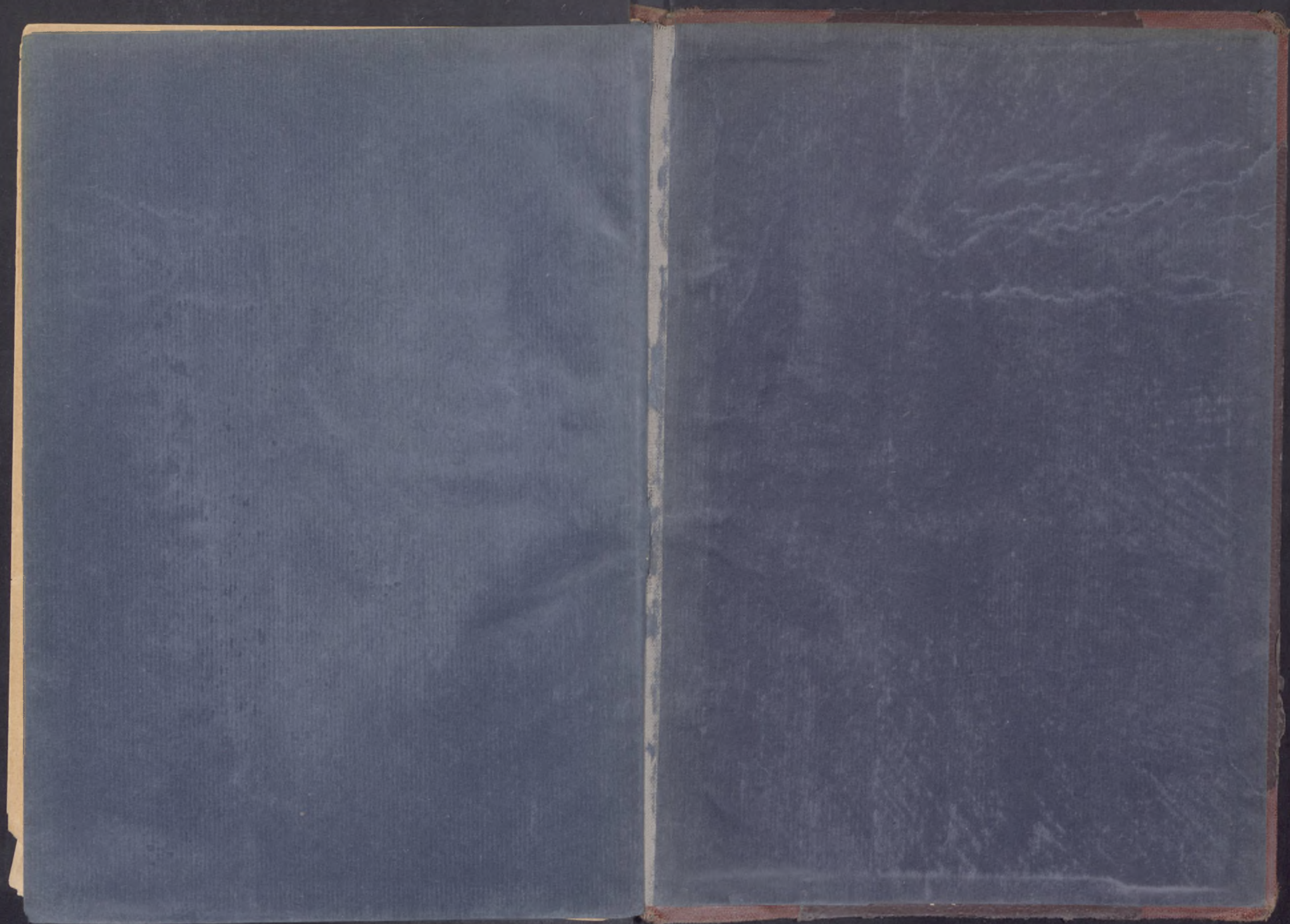
Ó

Ósemka 1) Oktav *n* (*dr.*); 2) Lemniskate *f* (*g.*); 3) Achtel *n* (*mier.*); 4) Achter *m* (*św.*); - **duża** Lexikonoctav *n*, grosses Oktav *n*, Grossoktav *n*; - **największa** Elephantenoktav *n*, Grossoktav *n*; - **średnia** Medianoctav *n*;

- **wielka** = Ósemka duża.
Ósemkówka Achteckstein *m* (*bud.*).
Ósmak 1) achtklafter langer Balken *m* (*cieś.*); 2) Achtstünder *m* (*gór.*); 3) = Oktant (*as.*).

KONIEC TOMU PIERWSZEGO.





1/I KPiP



1 1 0 0 0 0 1 / 1

1100001/I